

Digitized by the Internet Archive
in 2024 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/39191116050016>



Catalogue no. 11-010-XPB

N° 11-010-XPB au catalogue

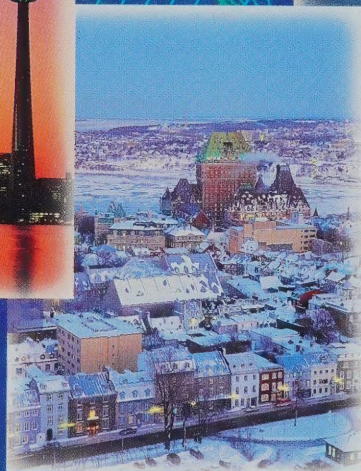
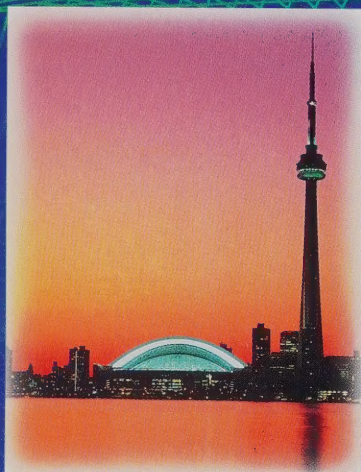


CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

◆ Household Internet use

◆ L'utilisation d'internet par les ménages





Discover labour market trends in seconds

When you need a snapshot of the labour market

...when you need quick answers or in-depth analysis

...when you need to see historical movements

...when you need labour-related data for a presentation or report

...you'll find that the **Labour Force Historical Review on CD-ROM** is the perfect solution.

This easy-to-use CD-ROM, issued annually, provides:

Accurate, timely data...

- ✱ actual and seasonally adjusted, monthly and annual data

...plus historical information...

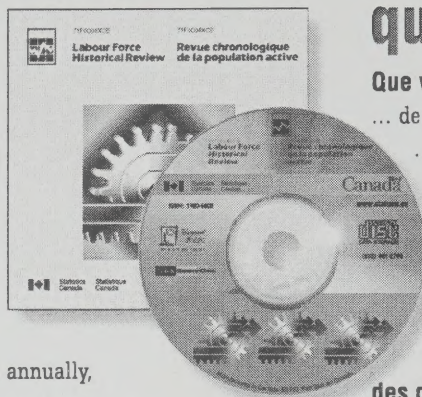
- ✱ over 20 years of data (from 1976 to 1999)

...in a tremendously useful format!

- ✱ with thousands of cross-classified data series
- ✱ and the functionality for easy export of the data into any spreadsheet package for data manipulation

At the click of a mouse, access key variables, such as:

- ✱ employment and unemployment levels and rates
- ✱ demographic characteristics including age, sex, educational attainment and family variables
- ✱ national, provincial, metropolitan areas and economic regions
- ✱ industry, occupation, wages, union membership, job tenure
- ✱ workplace size and hours worked ...and much more.



Découvrez les tendances du marché du travail en quelques secondes

Que vous ayez besoin d'un instantané du marché du travail

... de réponses rapides ou d'analyses approfondies

... de séries chronologiques

... ou de données sur le marché du travail pour un exposé ou un compte rendu

... le **CD-ROM de la Revue chronologique de la population active** est l'outil parfait.

Ce CD-ROM facile à utiliser, qui paraît chaque année, vous offre :

des données exactes et à jour...

- ✱ brutes et désaisonnalisées, mensuelles et annuelles

... et des renseignements chronologiques...

- ✱ portant sur plus de 20 ans de données (de 1976 à 1999)

... présentés dans un format des plus pratiques!

- ✱ avec des milliers de séries croisées
- ✱ les fonctionnalités permettant d'exporter facilement les données vers tout tableur à des fins de manipulation

Il suffit d'un clic de souris pour accéder à des variables clés :

- ✱ les niveaux et les taux d'emploi et de chômage
- ✱ les caractéristiques démographiques, dont l'âge, le sexe, le niveau d'instruction et les données familiales
- ✱ les données nationales, provinciales et relatives aux régions métropolitaines et économiques
- ✱ les données relatives aux branches d'activité, aux professions, aux salaires, à l'affiliation syndicale et à l'ancienneté d'emploi
- ✱ les données sur la taille du lieu de travail, le nombre d'heures de travail... et beaucoup plus.

For more detailed information on this CD-ROM, visit our Web site at <http://www.statcan.ca/english/ads/71F0004XCB/index.htm>

The **Labour Force Historical Review on CD-ROM** (catalogue no. 71F0004XCB) is available for only \$195. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10. To order the CD ROM, CALL 1 800 267-6677, FAX 1 877 287-4369 or MAIL your order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. You may also order by E-MAIL: order@statcan.ca or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre: 1 800 263-1136.

Pour plus de précisions sur ce CD-ROM, visitez notre site Web à http://www.statcan.ca/francais/ads/71F0004XCB/index_f.htm

Le **CD-ROM de la Revue chronologique de la population active** (n° 71F0004XCB au catalogue) est offert à seulement 195 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$. Vous pouvez commander le CD-ROM par TÉLÉPHONE au 1 800 267-6677, par TÉLÉCOPIEUR au 1 877 287-4369 ou par la POSTE à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Vous pouvez aussi commander par COURRIEL à order@statcan.ca ou en communiquant avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus proche au 1 800 263-1136.

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

January 2001

Janvier 2001

For more information on the CEO contact:
Current Analysis Group,
24-K Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640
FAX: (613) 951-5403
Internet: ceo@statcan.ca
You can also visit our World Wide Web site:
<http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB>

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Facsimile number 1(613) 951-1584
National toll free order line 1-800-267-6677

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:
Groupe de l'analyse de conjoncture,
24-K Édifice Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640
FAX: (613) 951-5403
Internet: oec@statcan.ca
Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :
<http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB>

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Division de la diffusion, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Numéro du télécopieur (613) 951-1584
Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister
responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2001

Publication autorisée par le ministre
responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2001

January 2001
Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 14, no. 1
Frequency: Monthly
ISSN 0835-9148
Ottawa

Janvier 2001
N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 14, n° 1
Périodicité : mensuelle
ISSN 0835-9148
Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 24-K Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (telephone: (613) 951-3634).

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CDN \$23.00 per issue and CDN \$227.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CDN \$ 6.00	CDN \$72.00
Other countries	CDN \$ 10.00	CDN \$120.00

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

- Phone (Canada and United States) **1 800 267-6677**
- Fax (Canada and United States) **1 877 287-4369**
- E-mail **order@statcan.ca**
- Mail Statistics Canada
Dissemination Division
Circulation Management
120 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0T6
- And, in person at the Statistics Canada Regional Centre nearest you, or from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 24-K, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-3627).

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 23 \$ CA l'exemplaire et de 227 \$ CA pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$ CA	72 \$ CA
Autres pays	10 \$ CA	120 \$ CA

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

- Téléphone (Canada et États-Unis) **1 800 267-6677**
- Télécopieur (Canada et États-Unis) **1 877 287-4369**
- Courriel **order@statcan.ca**
- Poste Statistique Canada
Division de la diffusion
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité ou auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Conditions économiques actuelles

1.1

The economy continued to expand in the fourth quarter, as output rebounded sharply in October while jobs grew steadily through to year-end. These gains occurred despite a pronounced slowdown in the US, which led the Federal Reserve Board to trim interest rates early in the new year.

L'économie a continué de s'accroître au quatrième trimestre, la production ayant rebondi de façon marquée en octobre tandis que l'emploi a augmenté graduellement jusqu'à la fin de l'année. Ces gains se sont produits malgré un important ralentissement aux États-Unis, lequel a poussé la Réserve fédérale à réduire les taux d'intérêt au début de la nouvelle année.

Economic Events

Événements économiques

2.1

New Governor of the Bank of Canada; auto plant shutdowns multiply.

Nouveau gouverneur de la banque du Canada; multiplication des fermetures d'usines automobiles.

Feature Article

Étude spéciale

3.1

"Plugging In: The Increase of Household Internet Use Continues"

« Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages demeure à la hausse »

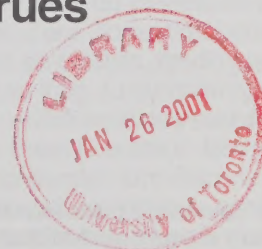
More households are using the Internet, more often, for longer periods of time and for a wider variety of services. This article also looks at Internet use by income and by province.

De plus en plus de ménages utilisent l'internet et l'utilisent plus souvent, plus longtemps et accèdent à une grande diversité de services. Cet article examine l'utilisation d'internet selon le revenu et la province.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues

4.1



NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on January 5, 2001.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy

Composition and Production:
Dissemination Division

Review Committee: J.S. Wells, R. Ryan, D. Desjardins, A. Meguerditchian, D. Roy, J. Baldwin, and T. Davis

Confederation Bridge – Showing P.E.I. side, during construction. "Photo by Boily", image has been digitally enhanced.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984



NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 5 janvier 2001.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Éditeur en chef adjointe: F. Roy

Composition et production:
Division de la diffusion

Comité de revue: J.S. Wells, R. Ryan, D. Desjardins, A. Meguerditchian, D. Roy, J. Baldwin, et T. Davis

Construction du Pont de la confédération, l'Î.-P.-É. "Photographie par Boily"; a été électroniquement améliorée.

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	Employment, percent change	Unemployment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
	D 980595	D 980745	D 100053	J12001	P119500	I 56001	D 658051	D 399449	D 397990
1999	2.79	7.6	5.98	150	1.7	4.32	3.82	11.81	7.71
2000	2.61	6.8							
1998	D 0.05	8.1	0.62	141	-0.1	0.68	-0.49	0.39	-0.03
1999	J 0.48	7.9	0.69	144	0.1	0.05	1.74	1.49	-1.29
	F 0.04	7.9	0.75	145	0.1	0.59	0.70	0.70	1.79
	M 0.05	7.9	0.75	151	0.3	0.10	0.23	-0.03	-0.74
	A 0.33	8.2	0.61	145	0.5	0.44	-0.78	-0.54	-0.35
	M 0.30	7.9	0.54	145	0.1	0.09	-0.15	0.73	0.79
	J 0.13	7.5	0.47	152	0.1	0.65	0.79	2.08	1.17
	J 0.23	7.6	0.53	145	0.4	0.63	1.24	2.36	0.69
	A 0.01	7.7	0.53	147	0.3	0.51	0.80	3.73	2.44
	S 0.34	7.4	0.39	153	0.4	0.32	-0.21	-2.44	0.36
	O 0.26	7.1	0.46	152	0.0	0.07	-1.02	0.93	2.16
	N 0.37	6.9	0.59	160	0.1	0.82	0.64	2.51	-0.49
	D 0.41	6.8	0.71	159	0.4	0.32	1.70	0.54	3.37
2000	J 0.30	6.8	0.64	152	-0.2	0.59	1.08	4.17	-0.89
	F 0.24	6.8	1.08	169	0.4	-0.25	-1.11	-2.56	-0.61
	M 0.20	6.8	1.07	167	0.4	0.97	1.31	5.48	3.72
	A 0.03	6.8	0.87	154	-0.3	-0.11	-0.32	-2.75	0.37
	M 0.28	6.6	0.68	138	0.2	0.79	0.26	5.17	2.33
	J -0.09	6.6	0.49	135	0.5	0.26	0.70	2.48	-0.42
	J -0.12	6.8	0.61	166	0.3	0.20	1.56	-2.82	0.48
	A 0.18	7.1	0.55	147	0.0	0.41	-0.07	0.76	0.65
	S 0.38	6.8	0.67	157	0.4	-0.01	0.10	0.15	-1.01
	O 0.14	6.9	0.66	165	0.1	0.52	-0.53	0.07	0.08
	N 0.39	6.9	0.30	156	0.5				
	D 0.21	6.8							

Overview*

The economy shrugged off the effects of slowing US demand and a correction in the stock market, with output rebounding in October and employment growing steadily throughout the fourth quarter.

Telecommunications and computers remained the bulwark of growth. The natural resource sector outside of energy continued its second half contraction in both prices and output. Meanwhile, the auto sector was increasingly acting as a brake on growth, as producers reined in output in the autumn, compounding the

* Based on data available on January 5; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

Vue générale*

L'économie a fait fi des effets du ralentissement de la demande aux États-Unis et d'une correction boursière. La production a en effet rebondi en octobre, tandis que l'emploi croissait constamment tout au long du quatrième trimestre.

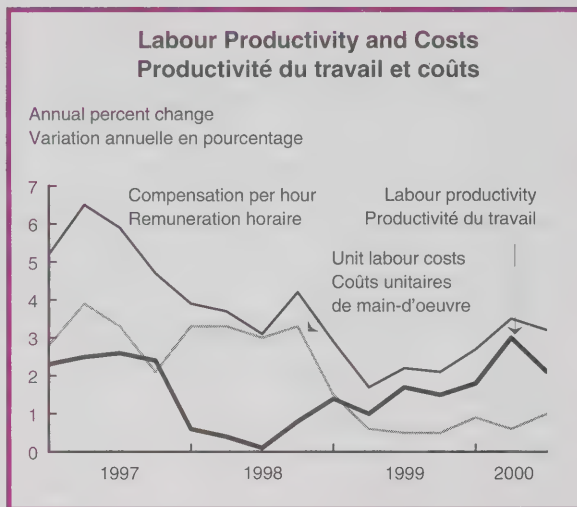
Les télécommunications et l'informatique sont demeurées le pilier de cette croissance. Dans le secteur des ressources naturelles hors énergie, la contraction tant des prix que de la production observée au second semestre a continué. Par ailleurs, l'industrie de l'automobile a de plus en plus freiné la croissance, les producteurs réduisant leur production à

* Basée sur les données disponibles le 5 janvier; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

weakness in demand for natural resources and transportation. However, these cutbacks were not enough to align output with falling auto sales in the US, and more cuts were implemented into the new year.

Unlike the US, Canada also benefited from two developments. Soaring energy demand led to a pick up of drilling on the oil patch, and remained a considerable part of our large trade surplus. As well, incomes were boosted by government pay-outs (notably federal pay equity in September and December and rebates for rising energy bills) as well as the January 1 cut in income taxes by the federal and some provincial governments.

Statistics Canada is now publishing quarterly data on output and compensation per hour and unit labour costs. Data for the third quarter show that strong economic growth has helped to boost labour productivity by 2.1% compared with a year-earlier, continuing its best annual performance since 1997. With wage costs up a relatively tepid 3.1%, this left unit labour costs up only 1%. The improvement in productivity in recent quarters has lowered the increase in unit labour costs to about 1% in 1999 and 2000.



l'automne, ce qui a accentué la faiblesse de la demande qui s'attache aux ressources naturelles et aux transports. Ces diminutions n'ont toutefois pas suffi à aligner la production sur des ventes d'automobiles en décroissance aux États-Unis et de nouvelles réductions d'activité ont eu lieu dans la nouvelle année.

À la différence de son voisin du sud, le Canada a pu tirer parti de deux événements : une demande d'énergie en plein essor a fait reprendre les forages dans le secteur pétrolier et elle continue à tenir une place considérable dans notre ample excédent commercial; les revenus ont été stimulés par des paiements gouvernementaux (et notamment des paiements fédéraux d'équité salariale en septembre et en décembre et des remises visant à alléger les factures qui s'élèvent dans le domaine de l'énergie), ainsi que par des dégrèvements d'impôt sur le revenu consentis le 1^{er} janvier par le gouvernement fédéral et certaines provinces.

Statistique Canada publie actuellement des données trimestrielles sur la production, la rémunération horaire et les coûts unitaires de main-d'œuvre. D'après les données du troisième trimestre, la ferme croissance de l'économie a contribué à une hausse de 2,1 % de la productivité du travail depuis un an. Cet indicateur continue à offrir son meilleur rendement annuel depuis 1997. Comme les charges salariales se sont relativement peu alourdies (3,1 %), les coûts unitaires de main-d'œuvre n'ont augmenté que de 1 %. Le relèvement de la productivité observé ces derniers trimestres a eu pour effet d'abaisser à environ 1 % le taux d'accroissement de ces coûts en 1999 et 2000.

Labour Markets

Employment capped a year of solid growth with a 0.2% increase in December, its fifth straight gain. Overall, the number of jobs was 2.2% ahead of December 1999, down slightly from the 3% gain in the previous year. The labour force continued to grow in December, but not enough to keep the unemployment rate from dipping from 6.9% to 6.8%, matching its low for the year.

December's employment growth was less concentrated in full-time jobs and private sector payrolls than in recent months. However, concern that the recent slowdown in US manufacturing industries would spill over to Canada was unfounded, at least through year-end, as factory jobs dominated growth with a 1.2% increase. Consumer-related industries also fared well, a positive sign for household incomes and spending.

Marché du travail

L'emploi a couronné une année de solide croissance par un gain de 0,2 % en décembre. C'est là sa cinquième hausse consécutive. Dans l'ensemble, le nombre d'emplois dépassait de 2,2 % son niveau de décembre 1999, mais cette progression demeurerait légèrement inférieure à l'augmentation de 3 % relevée l'année précédente. En décembre, la population active croissait toujours, mais pas assez pour empêcher le taux de chômage de fléchir de 6,9 % à 6,8 %, c'est-à-dire de revenir à son minimum pour l'année.

Ce même mois, la croissance de l'emploi a été moins concentrée dans l'emploi à plein temps et le secteur privé que ces derniers mois. Toutefois, la crainte que le récent ralentissement de l'activité manufacturière aux États-Unis ne gagne le Canada s'est révélée sans fondement, du moins jusqu'à la fin de l'année, puisque l'emploi en fabrication a dominé au tableau de la croissance avec une hausse de 1,2 %. Les branches liées à la consommation se sont aussi bien

Education and natural resources remained the weakest sectors, as they were throughout the year.

Nearly half of the employment increase occurred in Quebec, which had lagged behind through much of 2000. This lowered the unemployment rate to a 25-year low of 8.0%. The Atlantic provinces perked up after several months of sluggish labour markets, while the Rocky Mountains provinces posted modest gains. There was no change in Ontario, a break from its improvement through most of the year.

Leading Indicator

After turning up to 0.7% growth in both September and October, the leading indicator slowed again, to a 0.3% increase in November. External demand continued to weaken while the stock market continued to tumble. However, these were the only two declines among the ten components, as seven rose while one was unchanged.

The US leading indicator continued to edge down by 0.1%. A majority (7 out of 10) of its components fell, led by a contraction in manufacturing (notably in the auto industry). As in Canada, the recent slide in the stock market also was an important source of weakness.

Firms in Canada continued to contribute to overall growth, but less than in recent months. With exports weakening, the increase in new orders was only one-third of its pace two months ago. Still, the average workweek continued to grow steadily, up 0.3% in November after a 0.5% gain in October. Employment in business services remained the driving force in the growth of overall services.

Household demand expanded steadily, after a large gain in labour income and a pick up in employment this autumn. The housing index rose 1.1%, boosted by the first hike in starts of single-family homes in four months. Furniture and appliances sales continued to advance steadily.

Output

After a brief stall in September, the economy bounced back strongly in October, with the volume of GDP expanding by 0.5%. This pattern was a repeat of earlier in the year, when hiccups in growth in February and April were followed by the largest advances in GDP so far this year.

comportées, ce qui fait bien augurer des revenus et des dépenses des ménages. L'éducation et les ressources naturelles sont restées les secteurs les plus faibles comme tout au long de l'année.

On doit au Québec près de la moitié de la croissance de l'emploi. Cette province avait toutefois été à la traîne pendant le plus clair de l'an 2000. Le taux de chômage québécois est tombé à son plus bas niveau en 25 ans (8,0 %). Dans les provinces de l'Atlantique, l'emploi a redressé la tête après avoir sommeillé pendant plusieurs mois, alors que les provinces des Rocheuses affichaient de modestes gains. En Ontario, l'emploi n'a pas bougé, bien qu'ayant évolué en hausse pendant la majeure partie de l'année.

Indice Composite

Après s'être redressée à 0,7% durant les mois de septembre et d'octobre, la croissance de l'indicateur avancé a repris de nouveau sa tendance au ralentissement et est tombée à 0,3% en novembre. La demande extérieure a continué de s'affaiblir alors que la dégringolade des marchés boursiers s'est accentuée. Ces deux composantes étaient les deux seules sur dix à reculer, cependant. À l'extérieur d'elles, sept composantes ont augmenté et une est demeurée inchangée.

L'indicateur avancé des États-Unis a continué de se relâcher légèrement (-0,1%). Une majorité de composantes ont reculé (sept sur dix), avec les baisses les plus marquées dans le secteur manufacturier face, entre autres, au recul de l'industrie automobile. Comme au Canada, la récente glissade de la bourse a également été une des principales source de faiblesse.

La demande des entreprises au Canada a encore contribué à la progression d'ensemble, mais elle a été moins vive. Entraînée par une demande d'exportations affaiblie, la progression des nouvelles commandes représentait le tiers seulement de celle enregistrée il y a deux mois. La durée hebdomadaire de travail a cependant continué de progresser à un rythme soutenu, soit de 0,3% en novembre après un bond de 0,5% en octobre. L'emploi dans les services aux entreprises demeure toujours la principale force derrière la croissance de la composante des services.

Après la forte croissance du revenu du travail et le rebondissement de l'emploi cet automne, la demande des ménages a poursuivi son ascension. L'indice du logement a progressé de 1,1%, entraîné par une première hausse des mises en chantier de logements unifamiliaux en quatre mois. Les ventes de meubles et d'articles ménagers ont continué de s'accroître graduellement.

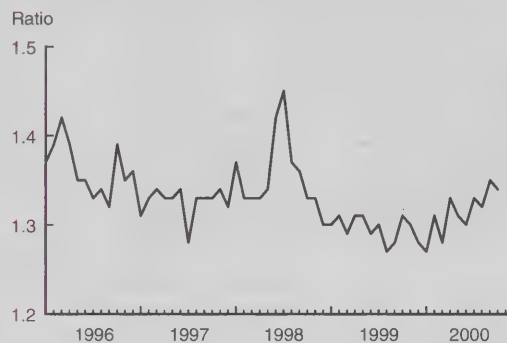
Production

Après avoir marqué une brève pause en septembre, l'économie a nettement rebondi en octobre. En volume, le PIB a progressé de 0,5 %. C'est la situation observée plus tôt cette année qui se répétait, avec des ratés de la croissance en février et en avril et ensuite les plus forts gains du PIB jusque-là dans l'année.

Growth was focused in industries related to telecommunications and computers, which all together directly contributed about half of the output expansion in October. The assembly of electronic products led the way. Demand for telecommunications and business services remained robust, while computer sales gave wholesalers a large boost.

Autos and natural resources were major drags on growth. Auto assemblies levelled off for the second month in a row, before producers announced large cutbacks due to flagging sales in the US. Higher auto inventories helped to push up the ratio of stocks to shipments in the manufacturing sector. Resource output posted widespread losses. Fishing and forestry fell for the third straight month, while farming and metal mining retrenched for the third time in four months. The drop in autos and resources slowed transportation, especially rail and truck, as well as grain storage. Only the oilpatch shone brightly in the resource sector, as soaring prices sent firms scurrying to explore new fields. Elsewhere, construction activity dipped, as both residential and non-residential building fell.

Ratio of Manufacturing Stocks to Shipments
Ratio des stocks aux livraisons, fabrication



La croissance a été concentrée dans les branches des télécommunications et de l'informatique qui, ensemble, ont directement figuré pour la moitié environ dans l'augmentation de la production en octobre. Les usines de montage de produits électroniques ont mené le mouvement. La demande de services de télécommunication et de services aux entreprises est demeurée vigoureuse et les ventes d'ordinateurs ont représenté un important stimulant pour les grossistes.

Les industries de l'automobile et des ressources naturelles ont été un grand frein à la croissance. Dans le secteur de l'automobile, les chaînes de montage ont vu leur production plafonner un deuxième mois de suite avant que les producteurs n'annoncent d'amples réductions d'activité par suite du fléchissement des ventes aux États-Unis. L'accroissement des stocks automobiles a fait monter le ratio stocks-livraisons dans le secteur de la fabrication. Dans les ressources naturelles, les pertes ont été assez générales. Dans les pêches et les forêts, la

production a baissé un troisième mois de suite et les exploitations agricoles et les mines métalliques ont connu une troisième baisse en quatre mois. Le recul marqué par les industries de l'automobile et des ressources naturelles a eu un effet de ralentissement sur les transports, et plus particulièrement sur le transport ferroviaire et routier, ainsi que sur l'entreposage céréalier. La seule note gaie a été le secteur pétrolier où des prix en plein essor ont incité les entreprises à se lancer à corps perdu dans de nouveaux travaux d'exploration. Par ailleurs, l'activité a fléchi dans la construction d'habitations et dans le bâtiment non résidentiel.

Household demand

Household spending faltered early in the fourth quarter, with retail sales in October and housing starts in November both retreating while auto sales remained slow in November. However, non-automotive retail sales remained strong, while house sales supported a recovery in starts of single-family homes. These gains in non-automotive demand reflected the solid growth in jobs and incomes, as well as the temporary stimulus of price discounts.

The volume of retail sales retreated by 0.6% in October, following essentially no change in the previous two months. All of the drop, however, was concentrated in autos, as non-automotive demand grew by 1%. Non-durable goods led the way, as a temporary dip in food and energy prices encouraged consumption. Sharp price discounts for clothing paved the way for a

Demande des ménages

Les dépenses des ménages ont été chancelantes au début du quatrième trimestre. Les ventes au détail ont régressé en octobre et les mises en chantier, en novembre. Quant aux ventes d'automobiles, elles étaient encore lentes en ce même mois de novembre. Il reste que les ventes au détail hors industrie de l'automobile sont toujours vigoureuses et que les ventes d'habitations ont pu soutenir une reprise des mises en chantier de logements unifamiliaux. Cette montée de la demande hors secteur de l'automobile traduit une ferme progression de l'emploi et des revenus, ainsi qu'une intensification temporaire des remises de prix.

En volume, les ventes au détail ont baissé de 0,6 % en octobre, alors qu'elles n'avaient pour ainsi dire pas bougé les deux derniers mois. Tout ce recul était toutefois concentré dans l'industrie de l'automobile, puisque la demande était en hausse de 1 % dans les autres secteurs. Les biens non durables ont dominé au tableau des ventes grâce à une descente temporaire des prix des aliments et de l'énergie qui

substantial spending spree by consumers. Furniture and appliances also chipped in with modest gains.

The slump in auto sales coincided with the expiry of substantial price cuts. Instead, firms intent on reducing inventories shifted their focus from prices to cuts in assemblies. The largest drop was for trucks, a category dominated by North American producers. Auto purchases in November recovered only a fraction of the losses in October.

Housing starts dipped 6% in November, after back-to-back increases. All of these gyrations were precipitated by the volatile multiple units component. Conversely, ground-breaking on single-family homes bounced back strongly to its highest level since April, after edging down in the previous two months.

Merchandise trade

Both export and import demand have levelled off since May. While slower automotive demand and lower oil prices affected trade flows in both directions, the deceleration has been widespread. Exports to the rest of the world have been even weaker than US demand, reflecting the slump in natural resources.

Exports inched ahead by 0.1% in October, after eking out a 0.2% advance the month before. Overall, exports were essentially at the same level as they had been in May. However, the sources of growth shifted sharply in October, as autos rebounded while energy slumped, a reversal of fortune for both these sectors that have been trending in opposite directions most of the year.

The 10% drop in energy exports was the largest in a generalized slump for our major natural resources. The drop was led by electricity and natural gas, partly as summer heat-driven demand from the US cooled to more normal levels. While energy shipments will recover as prices soared in the winter, the outlook is not as bright for other commodities. Exports of food (notably wheat), lumber and metals all remained sluggish, and prices stayed weak into the new year.

Manufactured goods buoyed exports against losses in the resource sector. The rebound for autos will not continue, given the spate of cutbacks through to early in the new year. However, machinery and equipment remained robust, hitting new highs thanks

à favorisé la consommation. Par ailleurs, les généreuses remises consenties sur les prix des vêtements ont provoqué une flambée des dépenses de consommation. Les meubles et les appareils électroménagers ont aussi contribué au mouvement avec de modestes gains.

La dégringolade des ventes d'automobiles coïncide avec la fin d'importants programmes de réduction des prix. Les entreprises désireuses de comprimer leurs stocks ont cessé d'agir sur les prix pour plutôt restreindre la production de leurs chaînes de montage. Les ventes ont le plus diminué dans le cas des camions, cette catégorie étant dominée par les producteurs nord-américains. En novembre, les achats d'automobiles n'ont repris qu'une partie infime du terrain perdu en octobre.

Les mises en chantier ont fléchi de 6 % en novembre après des hausses consécutives. Tout ce mouvement en dents de scie a été précipité par le secteur instable des logements multifamiliaux. En revanche, les mises en chantier de logements unifamiliaux en fort redressement sont remontées à leur plus haut niveau depuis avril. Elles avaient légèrement évolué en baisse les deux mois précédents.

Commerce de marchandises

La demande plafonne depuis mai tant à l'exportation qu'à l'importation. Comme la demande d'automobiles s'est faite plus lente et que les cours pétroliers ont baissé avec des effets sur les échanges commerciaux dans les deux sens, le ralentissement a été généralisé. Les exportations vers le reste du monde ont été encore plus faibles que les exportations vers les États-Unis, ce qui s'explique par le marasme des industries de ressources naturelles.

En octobre, les exportations ont marqué une faible avance de 0,1 % après avoir fait un petit pas de 0,2 % en septembre. Dans l'ensemble, elles se situaient essentiellement à leur niveau de mai. Toutefois, les sources de croissance ont fortement évolué en octobre avec une industrie de l'automobile en remontée et un secteur de l'énergie en descente, ce qui a tout d'un changement de cap pour deux secteurs qui ont pris des directions opposées pendant le plus clair de l'année.

La baisse de 10 % des exportations d'énergie est la plus marquée dans ce qui représente un marasme général pour nos grandes ressources naturelles. Le tableau a été dominé par l'électricité et le gaz naturel, et ce, en partie parce qu'une demande conditionnée par les chaleurs estivales aux États-Unis a perdu de son ardeur pour ainsi revenir à des niveaux plus normaux. Les livraisons d'énergie devraient se rétablir avec la montée en flèche des prix en période hivernale, mais les perspectives ne sont pas aussi réjouissantes pour d'autres produits de base. C'est ainsi que les exportations de denrées alimentaires (et plus particulièrement de blé), de bois d'œuvre et de métaux sont demeurées languissantes dans tous les cas et que les prix étaient toujours faibles dans la nouvelle année.

Les produits manufacturés ont soutenu les exportations contre les pertes qu'accuse le secteur des ressources. Dans l'industrie de l'automobile, la remontée ne durera pas si on considère les compressions d'activité en rafale qui ont eu lieu jusqu'au début de la nouvelle année. Les exportations de

to gains of about 3% for computers and telecommunications equipment. Consumer goods also bounced back to equal their high set in May.

Imports edged up by 0.1%, continuing a 5-month trend of only fractional changes in demand. The same lethargy characterized most of the major components, although this masked some important underlying changes. For example, overall machinery and equipment imports were flat for the third month in a row, but a steep dip for aircraft masked a pick-up for communications equipment and computers. Auto imports edged up, thanks to a 22% hike in trucks at the very moment truck sales in Canada plunged 22%. Our energy import bill was little changed in the month, but was nearly half as large as a year earlier.

Prices

Upward pressure on prices shifted in November from energy to manufactured goods, notably autos. While energy costs continued to creep up, the impetus shifted from oil to natural gas, a legacy of rising industrial demand and a cold snap across North America.

The seasonally unadjusted consumer price index rose by 0.3% between October and November, enough to push the year-over-year increase to 3.2%, the first time it has exceeded 3% in almost nine years.

Unlike recent months, energy costs were not the dominant factor in the average CPI. Auto prices jumped nearly 5%, as the introduction of the new model year accompanied the phasing out of many manufacturer rebates and dealer discounts. Food prices also began to feel the effect of seasonal increases for imported vegetables.

The cost of energy continued to rise, although the source of the increase switched from gasoline to natural gas. Gas prices jumped 6%, and prices rose further in December as a cold snap sent demand soaring.

machines et de matériel ont toutefois gardé leur fermeté, atteignant de nouveaux sommets grâce à des hausses d'environ 3 % dans le cas des ordinateurs et du matériel de télécommunication. Il y a aussi eu un retour en force des biens de consommation, qui ont égalé leur maximum de mai.

Les importations ont un peu monté (0,1 %), prolongeant ainsi leur tendance depuis cinq mois à une progression tout au plus légère de la demande. La même léthargie a frappé la plupart des principales composantes, bien que ce phénomène nous masque d'importantes variations sous-jacentes. Ainsi, les importations de machines et de matériel ont été inertes dans l'ensemble un troisième mois de suite, mais une forte baisse dans le cas des aéronefs nous dissimule une reprise des importations de matériel de télécommunication et d'ordinateurs. Les importations d'automobiles ont un peu évolué en hausse grâce à un gain de 22 % des camions à l'importation au moment même où, au Canada, les ventes de ces véhicules dégringolaient d'autant. Notre facture d'énergie à l'importation n'a guère bougé dans le mois. Elle s'est toutefois alourdie de près de moitié depuis un an.

Prix

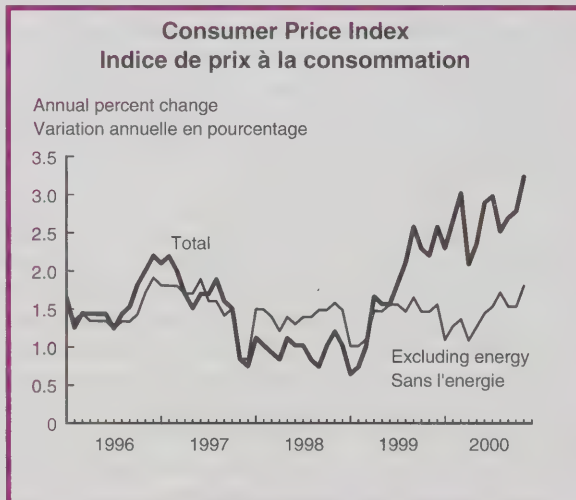
Les pressions qui s'exercent à la hausse sur les prix sont passées en novembre de l'énergie aux produits manufacturés, et notamment aux automobiles. Le prix de l'énergie s'élevait toujours lentement, mais l'impulsion ne venait plus du pétrole mais du gaz naturel, effet d'une demande industrielle en hausse et d'une vague de froid qui avait déferlé sur tout le continent nord-américain.

D'octobre à novembre, l'indice non désaisonnalisé des prix à la consommation a monté de 0,3 %, assez pour porter à 3,2 % le taux d'inflation d'une année à l'autre. C'est la première fois en presque neuf ans que ce taux dépasse les 3 %.

Contrairement à la situation des derniers mois, le prix de l'énergie n'a pas été le facteur dominant dans l'évolution de l'IPC en moyenne. Le prix des automobiles a fait un bond de près de 5 %, l'arrivée des nouveaux modèles ayant coïncidé avec l'élimination progressive d'un grand nombre de programmes de remises de prix des fabricants et des concessionnaires. Les prix des aliments ont aussi commencé à se

ressentir des majorations saisonnières des prix des légumes importés.

Le prix de l'énergie était toujours en hausse, mais la source de ce renchérissement n'était plus l'essence, mais le gaz naturel. Le prix du gaz a bondi de 6 % et a encore monté en décembre à cause d'une vague de froid qui a fait s'envoler la demande.



Elsewhere, there were seasonal declines for travel, while for the second year in a row clothing stores sharply discounted prices before Christmas to boost demand.

Commodities prices rebounded 0.6% in November, according to the Bank of Canada's index, recouping only about one-third of the ground lost the month before. Moreover, the recovery was largely confined to energy, as non-energy prices dipped for the sixth time in seven months. There were signs of an easing in the slide in December, as metals and wheat prices edged up. Energy was mixed at year end, as crude oil tumbled \$8 (US) a barrel but natural gas sky-rocketed to record highs.

Financial markets

The stock market levelled off in December, after three months of decline that shaved about one-quarter off the total value of the TSE. Still, the TSE managed to eke out a small gain for all of 2000, in contrast to the heavy losses in the US, Japan and most of the major European bourses.

Industrials posted another double-digit loss in December, weighed down by a further retreat of about 15% for both technical hardware and software. The TSE was rescued by a second consecutive surge in resource stocks, where last month's rally that began in oil and gas spread to include metals in December. Interest-sensitive stocks also received a boost from an easing of bond yields in the month.

Most other financial market measures continued to show no change. Short-term interest rates were steady, while the Canadian dollar remained above US 65 cents all month. Consumer and business demand for funds remained buoyant early in the fourth quarter, despite the slump in the stock market.

Regional Economies

Alberta led the improvement in economic conditions in the western part of the country. Spurred by a sharp increase in the demand for industrial goods, shipments soared by 3.6% in October on the heels of a similar advance in the third quarter. Non-residential building permits also shot up 50% higher than last year. Household demand held up better in Alberta than in the rest of the country, with a 10.3% increase in

Par ailleurs, on a relevé des baisses saisonnières des prix des voyages et, une deuxième année de suite, les détaillants de vêtements ont consenti de généreuses remises avant Noël afin de stimuler la demande.

Les cours des produits de base se sont redressés de 0,6 % en novembre à en juger par l'indice de la Banque du Canada. Ils ont ainsi reconquis le tiers environ du terrain perdu le mois précédent. Précisons que la reprise a été largement concentrée dans le secteur de l'énergie, puisque les prix hors énergie ont fléchi une sixième fois en sept mois. Il y a des indices que le dérapage s'est atténué en décembre, car les cours des métaux et du blé ont remonté. Dans le secteur de l'énergie, les résultats étaient inégaux en fin d'année avec une dégringolade du prix du brut (8 dollars américains) et un essor du prix du gaz naturel vers de nouveaux sommets.

Marchés financiers

Les bourses ont plafonné en décembre après trois mois de baisse qui ont retranché à l'indice de la bourse de Toronto le quart environ de sa valeur totale. Cet indice s'en tire toutefois avec un faible gain pour tout l'an 2000, ce qui contraste avec les lourdes pertes essuyées par les bourses des États-Unis, du Japon et de la plupart des grandes places européennes.

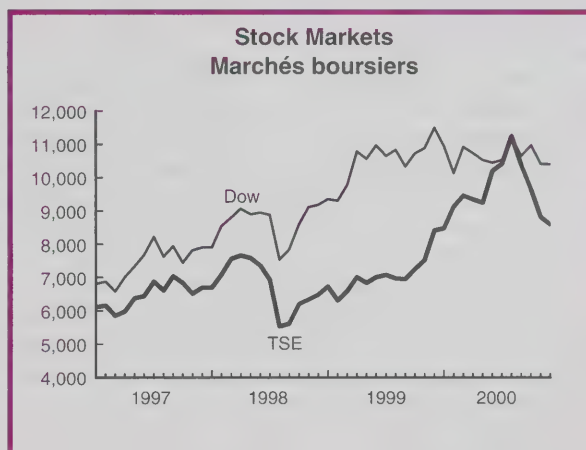
Les industrielles ont subi une nouvelle perte à deux chiffres en décembre, enfoncées par une nouvelle baisse approximative de 15 % des actions tant des logiciels que du matériel technique. L'indice de la bourse de Toronto a été sauvé par un deuxième bond consécutif des actions liées aux ressources naturelles, le mouvement de reprise qui s'était amorcé le mois dernier dans les actions des secteurs pétrolier et

gazier ayant gagné les métallifères en décembre. Les actions sensibles aux taux d'intérêt ont également été aiguillonnées par un fléchissement des rendements obligataires dans le mois.

La plupart des autres mesures des marchés financiers ont été stationnaires. Les taux d'intérêt à court terme n'ont pas bougé et le dollar canadien est resté tout le mois au-dessus des 65 cents américains. La demande de fonds des consommateurs et des entrepreneurs était toujours ferme au début du quatrième trimestre malgré le marasme boursier.

Économie régionale

L'Alberta domine l'amélioration de la conjoncture dans l'Ouest du pays. En raison d'une forte progression de la demande de biens industriels, les livraisons ont fait un bond de 3,6% sur les talons d'un accroissement similaire au troisième trimestre. Les permis de bâtir non résidentiels se sont encore fortement accrus pour atteindre un niveau près de la moitié supérieur à celui de l'an dernier. La demande des ménages montre davantage de résistance au relâchement



housing starts, while exports kept on growing despite a decrease for energy products. However, British Columbia could not build on the gains made in the past two months, falling once more behind the rest of the country as it has for the past two years. Both housing starts and retail sales gave back their recent advances. In 1999, shipments did not register any back-to-back monthly increases.

Manufacturing roared back in Quebec with its best growth in shipments so far this year, thanks mainly to a rebound in exports of electronic products and aircraft. With exports up \$4 billion this year (62.4%), electronic goods accounted for nearly half of the 20% growth in Quebec's exports, topping nation-wide growth. Construction materials also contributed during October to a rebound in shipments, as housing turned up in the province.

In Ontario, demand faltered in both the household and business sectors. Retail sales snapped a string of five monthly increases, while housing starts dipped below their year-to-date average. Non-residential permits dropped by 32% in October, reversing most of their advance in the previous month. Exports picked up slightly, but a series of layoffs by the three North American automakers will dampen this sector.

International economies

Economic growth continued to cool in all of the G7 economies during the third quarter. Interest rates remained high with the exception of Japan, to help stave off inflation sparked by high world oil prices. Slowing consumer demand was particularly reflected in declining auto sales and production, both in North America and overseas.

Further signs of weakness appeared in the **United States** economy toward year-end. Industrial production fell again in November as the manufacturing sector continued to brake. Consumers reined in spending when incomes fell in October for the first time in almost two years. Housing demand eased in the month and the unemployment rate rose to 4% as job creation slowed.

Retail sales fell 0.4% in November, after being flat the month before, as business slumped at auto dealers for a second straight month. Inflation edged up 0.2% in November, led by higher prices for airfares and tobacco.

que dans le reste du pays avec une croissance de 10,3% des mises en chantier. Malgré la baisse pour les produits énergétiques, les exportations ont poursuivi leur lancée. La Colombie-Britannique n'a pas pu cependant consolider la nouvelle fermeté qu'elle avait enregistré depuis deux mois et revient à la traîne des autres régions du pays comme elle le fait depuis deux ans. Tant les mises en chantier que les ventes au détail ont renversé leurs gains précédents. Les livraisons n'ont pas enregistré deux hausses consécutives dans cette province cette année.

La fabrication reprend en lion au Québec, les livraisons enregistrant leur plus forte progression cette année, en grande partie en raison du rebondissement des exportations de produits électroniques et d'aéronefs. Avec quatre milliards de dollars de plus d'exportations cette année (+62,4%), les produits électroniques expliquaient près de la moitié de la croissance de 20% des exportations totales de la province, une augmentation qui dépasse la moyenne à l'échelle du pays. Les bois et les minéraux non métalliques ont également contribué en octobre à la hausse des livraisons alors que la construction résidentielle se raffermait dans la province.

La conjoncture a trébuché en Ontario tant du côté des ménages que des entreprises. Les ventes au détail ont mis fin à cinq mois d'affilée de hausses alors que les mises en chantier sont tombées légèrement sous leur niveau moyen enregistré jusqu'à maintenant cette année. Les permis non résidentiels ont chuté de 32% en octobre, renversant une bonne partie du gain du mois précédent. Les exportations reprennent légèrement mais une série de mises à pied par les trois grands constructeurs automobile nord-américains mettront un frein à ce mouvement.

Économies internationales

La croissance économique s'est encore atténuée au troisième trimestre dans toutes les économies du Groupe des Sept. Les taux d'intérêt se situaient toujours à de hauts niveaux – sauf au Japon – dans un effort en vue d'éloigner le spectre d'une inflation attisée par la cherté du pétrole dans le monde. Le ralentissement de la demande de consommation s'est manifesté plus particulièrement par un recul des ventes et de la production d'automobiles tant en Amérique du Nord qu'ailleurs dans le monde.

Aux **États-Unis**, l'économie a montré de nouveaux signes de faiblesse vers la fin de l'année. La production industrielle a encore fléchi en novembre, car le secteur de la fabrication a continué à mettre les freins. Les consommateurs ont moins dépensé lorsqu'ils ont vu en octobre leurs revenus diminuer pour la première fois en presque deux ans. La demande d'habitations s'est affaiblie dans le mois et le taux de chômage a monté à 4 % du fait d'une création d'emplois plus lente.

Ce même mois, les ventes au détail ont baissé de 0,4 % après avoir été inertes le mois précédent. Cette diminution est imputable à l'affaiblissement des ventes chez les concessionnaires automobiles un deuxième mois de suite. En novembre, l'inflation a monté de 0,2 % en raison du renchérissement du transport aérien et du tabac.

Industrial production shrank 0.2% in November, on the heels of a similar drop the month before. Manufacturing slowed for the fourth consecutive month as auto demand continued to shrink, affecting both automakers and suppliers. Factory orders declined sharply in October, led by a fall for transportation equipment and electronic orders.

Real GDP in the **euro-zone** expanded by 0.7% in the third quarter of the year, down slightly from its pace in the second. Exports picked up, while business investment remained robust. Consumer spending slowed, however, as continued high interest rates and climbing prices dampened outlays. The external trade surplus hit 3.3 billion euros in September, almost triple the month before, boosted by exports of manufactured goods, particularly machinery and chemical goods. The unemployment rate fell in October to 8.9%, its lowest level in over eight years, while inflation rose to an annual rate of 2.9% in November.

The **German** economy was upbeat in September, posting the largest external trade surplus in the euro-zone. Consumer spending recovered for the second month in a row, in tune with steady gains in job growth. The unemployment rate posted its eighth consecutive monthly drop in October, down to 8.2%, as the number of jobless fell to its lowest level in five years.

Unemployment continued to ease in the **French** economy, falling to a rate of 9.4% in October, its lowest since mid-1991. Consumer spending remained tempered by high oil costs, which boosted prices again in the month. Imports continued to outpace exports in September, further dampening industrial output and leading to a widening of the trade deficit.

The slowdown continued in the **British** economy. Industrial production remained depressed by the slack in domestic demand and waning exports. Manufacturing output levelled off in October, as a sharp drop in auto production offset strong gains in electrical goods industries. Retail sales rebounded somewhat in November, however, as unseasonably cold weather abated. Prices inched upwards in the month, led by gas and oil costs and a hike in auto taxes and insurance.

Unemployment in **Italy** fell to an 8-year low of 10% in October, as the service sector stepped up hiring. While still the highest among the G7 countries, the unemployment rate in Italy has fallen steadily from a peak of near 12% in mid-1998.

Le même mois, la production industrielle a rétréci de 0,2 % après avoir régressé d'autant le mois précédent. La fabrication a ralenti un quatrième mois de suite, car la demande d'automobiles s'est encore amenuisée avec des répercussions tant sur les constructeurs que sur les fournisseurs. En octobre, les commandes ont fortement évolué en baisse en fabrication, et notamment celles de matériel de transport et de produits électroniques.

Dans la **zone de l'euro**, le PIB réel a crû de 0,7 % au troisième trimestre. C'est un peu moins que son taux de progression au deuxième trimestre. Les exportations ont repris, tandis que les investissements des entreprises demeuraient vigoureux. Toutefois, les dépenses de consommation ont ralenti, amorties par des prix en escalade et de hauts taux d'intérêt persistants. L'excédent du commerce extérieur a atteint les 3,3 milliards d'euros en septembre – c'est presque le triple de l'excédent du mois précédent – sous l'aiguillon des exportations de produits manufacturés, et plus particulièrement de machines et de produits chimiques. En octobre, le taux de chômage est tombé à 8,9 %, soit à son plus bas niveau en plus de huit ans. En novembre, le taux d'inflation a augmenté à 2,9 % en valeur annuelle.

En **Allemagne**, l'économie a battu son plein en septembre, laissant l'excédent du commerce extérieur le plus élevé pour la zone de l'euro. Les dépenses de consommation ont remonté un deuxième mois de suite à la faveur d'une constante progression de l'emploi. En octobre, le taux de chômage a accusé sa huitième baisse mensuelle consécutive avec 8,2 %. Le nombre de chômeurs est tombé à son plus bas niveau en cinq ans.

En **France**, le chômage a encore baissé et le taux est descendu à 9,4 % en octobre. C'est son plus bas niveau depuis le milieu de 1991. Les dépenses de consommation étaient toujours tempérées par la cherté du pétrole qui, une fois de plus, a gonflé les prix dans le mois. En septembre, les importations devançaient toujours les exportations, d'où un nouvel amortissement de la production industrielle et un alourdissement du déficit commercial.

En **Grande-Bretagne**, l'économie s'est faite encore plus lente. La production industrielle se ressentait toujours de la faiblesse de la demande intérieure et de la décroissance des exportations. La production manufacturière a plafonné en octobre. En contrepoids d'une forte baisse de la production de l'industrie de l'automobile, il y a eu une ample progression dans les industries des produits électriques. Toutefois, les ventes au détail ont quelque peu repris en novembre par suite d'un adoucissement du temps singulièrement froid. Les prix ont un peu monté dans le mois, ce que l'on doit au pétrole et au gaz et à des majorations des taxes et des assurances automobiles.

En **Italie**, le chômage est tombé en octobre à son plus bas niveau (10 %) en huit ans, le secteur tertiaire ayant multiplié les embauchages. Le taux de chômage italien est toujours le plus élevé pour les pays membres du Groupe des Sept, mais il s'éloigne constamment du sommet de près de 12 % qu'il avait atteint au milieu de 1998.

Japanese real GDP appeared to grow 0.2% in the third quarter of the year, following a similar downwardly revised growth rate in the second. However, the initial estimate of rising business investment has already been revised to a sharp drop. Consumer spending continued to languish, in tune with further declines in wages, while government spending dropped 11% as public works budgets were exhausted. Exports, the former engine of growth, deteriorated as overseas economies slowed. The unemployment rate inched up to 4.7% in September and 4.8% in October, continuing to dampen consumer outlays. Little relief is augured by November's 0.8% drop in industrial production.

Au **Japon**, le PIB réel semble avoir crû de 0,2 % au troisième trimestre après avoir progressé d'autant (selon une révision à la baisse) au deuxième. Il reste que ce pays a déjà réestimé en forte baisse une première évaluation en hausse des investissements des entreprises. Les dépenses de consommation étaient toujours languissantes par suite de nouvelles ponctions sur les salaires. Les dépenses de l'État ont baissé de 11 %, les budgets des chantiers publics étant épuisés. Moteur de la croissance par le passé, les exportations se sont détériorées en raison du ralentissement des économies des pays partenaires outre-mer. Le taux de chômage a un peu monté, passant de 4,7 % en septembre à 4,8 % en octobre, ce qui a continué à amortir les dépenses de consommation. On ne peut guère s'attendre à une amélioration de la situation si on considère que la production industrielle s'est contractée de 0,8 % en novembre.

Economic events

Événements économiques

ECONOMIC EVENTS IN DECEMBER

Canada

Dave Dodge was selected to replace Gordon Thiessen as Governor of the Bank of Canada, effective February 1, 2001.

World

Ford announced temporary plant shutdowns in mid-December to reduce inventory, following similar moves by General Motors and Daimler-Chrysler. GM also announced a planned 14% production cut for the first quarter of 2001 in North America.

Thirty-six days after the US federal election, George Bush was announced the president-elect.

ÉVÉNEMENTS ÉCONOMIQUES DE DÉCEMBRE

Canada

Dave Dodge a été choisi pour remplacer Gordon Thiessen comme gouverneur de la Banque du Canada. Cette nomination entre en vigueur le 1^{er} février 2001.

Le monde

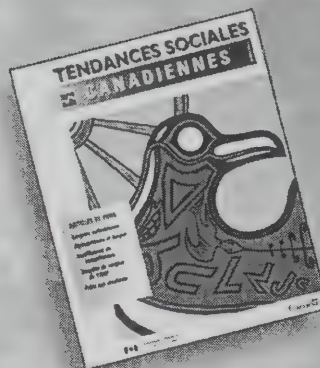
La société Ford annonce la fermeture temporaire d'usines à la mi-décembre afin de réduire ses stocks, imitant en cela General Motors et Daimler-Chrysler. GM annonce également qu'elle prévoit une baisse de production de 14 % durant le premier trimestre de 2001 en Amérique du Nord.

Trente-six jours après les élections fédérales américaines, on annonce que George Bush est le président désigné.

Canadians in the spotlight



Pleins feux sur les Canadiens



Society is changing rapidly. It's a constant challenge for you to stay informed about the important social issues and trends affecting us all. **Canadian Social Trends** helps you meet that challenge successfully by bringing you dynamic and invaluable social analysis in a clear, concise and highly readable format.

Each issue of this popular Statistics Canada quarterly brings key elements of Canadian life into the spotlight — labour markets, immigration, evolving family structure, standard of living. The easy-to-read articles draw from a wide range of demographic, social and economic data sources. Tables and charts highlight key points. A Social Indicators table tracks change.

Social science professionals, researchers, business and policy analysts, educators, students and the general public rely on **Canadian Social Trends**. Subscribing today will help you keep abreast of change, evaluate social conditions, plan programs or services, and much more!

Visit the "In-Depth" section of our Web site at www.statcan.ca to view some recent articles.

Subscribe today! You won't want to miss a single issue!

Only \$36 annually! In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$24. For shipments to other countries, please add \$40. To order **Canadian Social Trends** (Cat. No. 11-008-XPE), write to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada, or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication. If more convenient, fax your order to 1 877 287-4369, call 1 800 267-6677 or send an e-mail to order@statcan.ca. Subscribe on our Web site to the downloadable version of **Canadian Social Trends** (Cat. No. 11-008-XIE) for only \$27 (plus taxes, where applicable). URL: www.statcan.ca/cgi-bin/downpub/foepub.cgi

La société évolue rapidement. Et vous devez constamment chercher à demeurer au fait des questions et des tendances sociales importantes qui touchent chacun de nous. **Tendances sociales canadiennes** vous aide à relever ce défi avec succès en vous présentant une analyse sociale à la fois dynamique et d'une valeur inestimable dans un texte clair, concis et fort compréhensible.

Chaque numéro de ce populaire trimestriel de Statistique Canada s'intéresse à des éléments clés de la vie canadienne tels que : marchés du travail, immigration, structure familiale en évolution, niveau de vie. De lecture facile, les articles qu'on y trouve puisent dans une foule de sources de données démographiques, sociales et économiques. Des tableaux et des graphiques en illustrent les points saillants. Un tableau des indicateurs sociaux permet de suivre l'évolution des choses.

Les professionnels des sciences sociales, les chercheurs, les analystes du monde des affaires et des politiques, les enseignants, les étudiants et le grand public se fient à **Tendances sociales canadiennes**. Vous abonner aujourd'hui vous aidera à rester à la fine pointe du changement, à évaluer la conjoncture sociale, à planifier des programmes ou des services, et plus encore!

Visitez la section « En profondeur » de notre site Web à www.statcan.ca pour consulter certains des articles publiés récemment.

Abonnez-vous aujourd'hui! Vous ne saurez vous passer d'un seul numéro!

Seulement 36 \$ par année! Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 24 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 40 \$. Pour commander **Tendances sociales canadiennes** (n° 11-008-XPF au cat.), écrivez à Statistique Canada, Division de la diffusion, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Ou communiquez avec le Centre de consultation régional le plus près (voir la liste figurant dans la présente publication). Vous pouvez passer votre commande par télécopieur au 1 877 287-4369, par téléphone au 1 800 267-6677 ou par courriel à : order@statcan.ca. Abonnez-vous sur notre site Web à la version téléchargeable (n° 11-008-XIF au cat.) pour seulement 27 \$ (taxes en sus, s'il y a lieu). URL : www.statcan.ca/cgi-bin/downpub/foepub_f.cgi

PLUGGING IN: THE INCREASE OF HOUSEHOLD INTERNET USE CONTINUES

By P. Dickinson and J. Ellison*

Highlights

- Canadians are logging onto the Internet in growing numbers. In 1999, the proportion of households that regularly used it, from any location of use, increased to 41.8%. The increase was largely driven by the remarkable jump in the proportion of households that used the Internet from home (28.7%).
- Not only are more households using the Internet, but they are using it more often and for longer periods of time. Households have also become more diversified in their use of this new medium and they use it for a wider variety of services, including the purchases of goods and services. Once households become connected, they stay connected, with connections to the Internet via cable accounting for 12% in 1999. Dropping out has been very low.
- Higher-income households are still more likely to use the Internet, as are households with higher levels of education. Although Internet use among seniors is still much lower than among younger households, Internet penetration increased for all age groups and family types.
- The richer provinces of Alberta, British Columbia and Ontario are the most connected, but connectedness increased in every province, with Quebec experiencing the highest rate of growth. There is considerable variability in the rates of Internet penetration among larger urban centers but, in general, households living there are more likely to be connected than those living in other geographical areas.

LES CANADIENS SE BRANCHENT : L'UTILISATION D'INTERNET PAR LES MÉNAGES RESTE À LA HAUSSE

Par P. Dickinson et J. Ellison*

Faits saillants

- Les Canadiens sont de plus en plus nombreux à se brancher à Internet. En effet, en 1999, la proportion des ménages qui utilisaient régulièrement Internet, peu importe le lieu d'utilisation, a atteint 41,8%. Cette augmentation était largement attribuable au remarquable bond de la proportion des ménages utilisant Internet à domicile (28,7%).
- Non seulement les ménages étaient-ils plus nombreux à utiliser Internet, mais aussi l'utilisaient-ils plus fréquemment et pendant des périodes plus longues. Par ailleurs, les ménages utilisaient ce nouveau mode de communication à des fins plus variées, y compris pour acheter des biens et des services. De plus, les ménages branchés avaient tendance à le rester, et les branchements par câble représentaient 12% des branchements en 1999. Les désabonnements ont été très rares.
- Les ménages à revenu élevé et ceux à haut niveau de scolarité étaient toujours plus susceptibles d'utiliser Internet. Malgré le fait que les personnes âgées utilisaient toujours beaucoup moins Internet que les ménages plus jeunes, le taux de pénétration d'Internet a augmenté dans tous les groupes d'âges et dans tous les types de familles.
- Les plus riches provinces, à savoir l'Alberta, la Colombie-Britannique et l'Ontario, étaient les plus branchées. Mentionnons cependant que la connectivité a augmenté dans toutes les provinces, les plus importants taux de croissance étant survenus au Québec. La variabilité des taux de pénétration d'Internet était considérable dans les grands centres urbains mais, en général, les ménages qui y vivaient étaient plus susceptibles d'être déjà branchés que les ménages d'autres régions géographiques.

* McGill University and the Science, Innovation and Electronic Information Division of Statistics Canada (613) 951-5882.

* L'Université McGill et la Division des sciences, de l'innovation et de l'information électronique de Statistique Canada (613) 951-5882.

Canadians are logging onto the Internet in growing numbers. In 1999, the proportion of households that regularly use it, from any location of use, jumped to 41.8% from 35.9% in 1998. Internet use, measured at the level of the household, was higher from both homes and schools, according to data from the 1999 Household Internet Use Survey. The new medium is now permeating the everyday activities of many Canadians at home.

The demand for monitoring household Internet connectivity and use is becoming stronger as new applications, such as electronic commerce, emerge. This paper reports on 1999 data, updating previous and analyses in the Observer (Dickinson and Sciadas 1996, 1999). It provides information on Internet use by households, including location, frequency, intensity and types of use, and analyzes the relationships between usage and income, education, age and family type. In addition, it offers an account of the growth of household Internet use over time.

GENERAL TRENDS

Overall connectedness continues to rise, driven by a strong increase in home use

The increase in Internet use among Canadian households continues at a rapid pace. Overall, in 1999, 41.8% of Canadian households were regular-use households. This penetration rate covers use from any location - home, work, school, a public library or other location - and has increased significantly from 1998 (35.9%) and 1997 (29.4%) (Chart 1). An additional 3.3% of households that did not use the Internet indicated that they planned to start using it within the next twelve months.

The most notable driving force behind this increase was the remarkable jump in the proportion of households using the Internet from home. The home use rate has increased substantially in two years, from 16% in 1997 to 28.7% in 1999. More than two-thirds (68.7%) of all regular-use

Les Canadiens se branchent sur Internet en nombre de plus en plus grand. De 1998 à 1999, la proportion de ménages dont les membres utilisent régulièrement Internet, tous lieux d'utilisation confondus, est passée de 35,9 % à 41,8 %. Selon l'Enquête sur l'utilisation d'Internet par les ménages réalisée en 1999, mesurée au niveau du ménage, l'utilisation d'Internet a augmenté aussi bien à domicile qu'à l'école. En outre, aujourd'hui, la nouvelle technologie s'est infiltrée dans les activités quotidiennes au foyer de nombreux Canadiens.

À mesure que voient le jour de nouvelles applications, comme le commerce électronique, la demande de données sur le raccordement des ménages à Internet et sur leur utilisation de cette technologie s'intensifie. Le présent article contient les données de 1999, qui permettent de mettre à jour les analyses antérieures dans l'Observateur (Dickinson et Sciadas 1996, 1999). Il fournit des renseignements sur l'utilisation d'Internet par les ménages, y compris le lieu d'utilisation, la fréquence, l'intensité et le genre d'utilisation, ainsi qu'une analyse de l'utilisation selon le revenu, le niveau de scolarité, l'âge et la catégorie de famille. En outre, il rend compte de la croissance de l'utilisation d'Internet par les ménages au fil du temps.

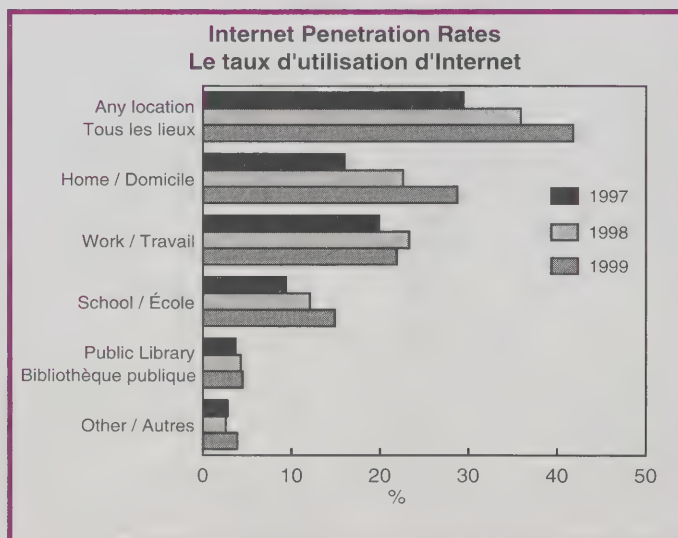
TENDANCES GÉNÉRALES

Le taux global d'utilisation d'Internet continue de croître sous l'impulsion de l'augmentation importante de l'utilisation à domicile

L'utilisation d'Internet par les ménages canadiens continue d'augmenter rapidement. Dans l'ensemble, en 1999, les membres de 41,8 % de ménages canadiens étaient des utilisateurs réguliers d'Internet. Ce taux de pénétration, qui représente l'utilisation d'Internet tous lieux d'utilisation confondus, c'est-à-dire à domicile, au travail, à l'école, dans les bibliothèques publiques ou à d'autres emplacements, est nettement plus élevé que ceux relevés pour 1998 (35,9 %)

et pour 1997 (29,4 %) (graphique 1). En outre, les membres de 3,3 % de ménages où l'on n'utilisait pas Internet ont dit qu'ils prévoyaient le faire dans les douze prochains mois.

Le moteur le plus important de cette hausse est l'augmentation importante de la proportion de ménages dont les membres utilisent Internet à la maison. Le taux d'utilisation à domicile a augmenté considérablement en deux ans, passant de 16 % en 1997 à 28,7 % en 1999. Plus des deux tiers (68,7 %) des



households have at least one member using from home. More than one in five households (21.9%) used the Internet from the workplace. (A methodological change in the survey may be a factor contributing to the slight drop from 1998). Internet use from school continued to increase, reaching 14.9%. It was followed by use from a public library (4.5%) and other locations (3.9%).

Mode of connection

As Internet penetration and use become more widespread, information needs extend from the number to the type of connections. Broadband access, which refers to the capacity required for the delivery of more advanced and faster services, is regarded as a key determinant of future developments. For the first time, in 1999, the survey collected information on the type of Internet connection among households, in order to shed some light on this issue. The overwhelming majority of households accessing the Internet from home indicated that their home connection to the Internet was by means of a telephone line connected to a computer. Households with cable lines connected to computers comprised 12% of households accessing the Internet from home.

Once households become connected, they remain connected

In 1999, almost half (48.8%) of all households said that one or more members had ever used the Internet, up from 45.7% in 1998 and 38.1% in 1997. The difference between households that have ever used the Internet and regular-use households is mainly attributable to one-time and sporadic users, rather than to the discontinued use by former regular-use households. Only 1.9% of households were Internet "drop-outs" and an even smaller proportion (0.7%) were drop-outs from regular home use.

Internet Households use the Internet more often, for a longer time and for a wider variety of services than in the past

Almost two-thirds (65.4%) of home-use households access the Internet every day, and only a very small proportion (2.8%) do so less than once per week. Home use of the Internet is a daily part of the lives of almost one in five Canadian households, doubling from 9.8% in 1997 to 18.8% in 1999.

ménages où l'usage d'Internet est régulier comptent au moins un membre qui l'utilise à domicile. Plus d'un ménage sur cinq (21,9 %) comptent des membres qui utilisent Internet au travail. (Une modification de la méthodologie de l'enquête pourrait avoir contribué à la légère baisse observée par rapport à 1998). L'usage d'Internet à l'école continue d'augmenter, la proportion de ménages comptant des utilisateurs en milieu scolaire atteignant maintenant 14,9 %. Vient ensuite l'utilisation dans les bibliothèques publiques (4,5 %) et dans d'autres lieux (3,9 %).

Mode de raccordement

À mesure que la pénétration et l'utilisation d'Internet se généralisent, il devient nécessaire de recueillir des renseignements non seulement sur le nombre, mais aussi sur le genre de raccordements. On considère l'accès à large bande, c'est-à-dire la capacité nécessaire pour pouvoir offrir des services plus perfectionnés et plus rapides, comme un déterminant fondamental des futurs travaux de développement. En 1999, l'enquête a permis pour la première fois de recueillir auprès des ménages des renseignements sur le genre de raccordement à Internet à domicile, afin de mieux comprendre la situation. Une majorité massive de ménages dont les membres utilisent Internet à domicile ont dit être raccordés à Internet par ligne téléphonique branchée à un ordinateur. En tout, 12 % des ménages raccordés à Internet à domicile obtiennent le service par câble branché à un ordinateur.

Une fois branchés, les ménages le restent

En 1999, presque la moitié (48,8 %) des ménages ont dit qu'un ou plusieurs de leurs membres avaient déjà utilisé Internet, proportion plus forte que les 45,7 % enregistrés en 1998 et les 38,1 % observés en 1997. L'écart entre les proportions de ménages où on a déjà utilisé Internet et de ménages où on l'utilise régulièrement tient davantage aux utilisateurs ponctuels ou sporadiques qu'à l'interruption du raccordement par des ménages où l'utilisation est régulière. Seulement 1,9 % de ménages ont « laissé tomber » Internet et une proportion encore plus faible (0,7 %) l'ont abandonné après l'avoir utilisé régulièrement.

Les ménages utilisent Internet plus souvent, plus longtemps et pour obtenir une gamme plus variée de services que dans le passé

Les membres de presque les deux tiers (65,4 %) des ménages où l'on utilise Internet à domicile consultent Internet chaque jour et les membres d'une très faible proportion seulement de ces ménages (2,8 %) le font moins d'une fois par semaine. La consultation d'Internet à domicile fait partie de la vie quotidienne des membres de presque un ménage canadien sur cinq, chiffre qui a doublé de 1997 à 1999, pour passer de 9,8 % à 18,8 %.

Along with the increased frequency of home use, the time spent on the Internet is also increasing for more households. In 1999, more than two-thirds (67.1%) of home-use households spent at least ten hours per month using the Internet from home, and almost half (47.1%) spent at least twenty hours. As a share of all households, those using from home for at least twenty hours per month (13.5%) have more than doubled since 1997.

Home access to the Internet is used primarily, but by no means solely, for purposes unrelated to employment. Although almost all home-use households accessed the Internet for personal non-business use one in five households (19.2%) used from home for self-employment purposes, and one in four (23.9%) did so for employer-related reasons.

The home-use household has also become more diversified in its use of the types of services available on the Internet, as reflected in the rising proportions for almost all the services investigated (Table 1). For example, the connected household that does not use e-mail from home is somewhat of a rarity; in 1999 more than nine in every ten home-use households used e-mail. More than half (54.2%) now use the Internet from home to seek medical and health information, and the vast majority (85%) use it to get specific information on other topics. The proportion of home-use households purchasing goods and services increased

On constate une augmentation non seulement de la fréquence de l'utilisation d'Internet à domicile, mais aussi du temps passé sur Internet, et ce pour un nombre croissant de ménages. En 1999, les membres de plus des deux tiers (67,1 %) des ménages branchés ont consacré au moins 10 heures par mois à la consultation d'Internet à la maison et les membres de presque la moitié des ménages (47,1 %), au moins 20 heures. Exprimée en pourcentage de l'ensemble des ménages, la proportion de ménages dont les membres consacrent au moins 20 heures par mois à Internet à domicile (13,5 %) a plus que doublé depuis 1997.

La consultation d'Internet à domicile a lieu principalement, mais pas uniquement, pour des raisons sans rapport avec l'occupation professionnelle. Alors que les membres de presque tous les ménages où l'on utilise Internet à domicile le font pour des raisons personnelles non liées à leur emploi, ceux d'un ménage sur cinq (19,2 %) le font pour exécuter un travail à leur propre compte et ceux d'un ménage sur quatre (23,9 %), pour exécuter un travail pour un employeur.

Les catégories de services offerts sur Internet auxquelles est consacrée l'utilisation d'Internet à domicile se diversifient, comme en témoigne la croissance du taux d'utilisation observée pour presque tous les types de services étudiés (tableau 1). Par exemple, rares sont les ménages branchés sur Internet où l'on n'utilise pas le service de courrier électronique à la maison; en 1999, les membres de plus de neuf ménages branchés sur dix utilisaient le service de courrier électronique. Les membres de plus de la moitié (54,2 %) des ménages branchés consultent maintenant Internet à domicile pour obtenir des renseignements médicaux et ayant trait à la santé, et ceux d'une grande majorité (85%)

Table 1
Proportions of households using the Internet from home, by purpose of use

	Regular All Households			Home-use Households		
	Ménages comptant des utilisateurs réguliers			Tous les ménages à domicile		
	1997	1998	1999	1997	1998	1999
E-mail – Courrier électronique	13.3	19.3	26.3	83.1	85.6	91.7
Electronic banking – Transactions bancaires	3.1	5.5	8.0	19.6	24.4	27.7
Purchasing goods/services – Achats de biens et services	1.5	2.5	5.5	9.2	10.9	19.0
Medical/health information – Information médicale ayant trait à la santé	--	9.6	15.6	--	42.5	54.2
Formal education/training – Parfaire ses connaissances dans le cadre de ses études	--	6.8	9.2	--	30.0	32.0
Government information – Renseignements gouvernementaux	--	8.2	12.7	--	36.4	44.1
Other specific information – Autres renseignements spéciaux	--	15.3	24.4	--	67.9	85.1
General browsing – Navigation générale	13.5	17.6	24.3	84.7	78.1	84.7
Playing games – Jouer à des jeux	--	7.8	12.3	--	34.4	42.7
Chat groups – Participer à des groupes de causerie	--	5.7	7.5	--	25.4	26.2
Obtaining/saving music – Obtenir et sauvegarder de la musique	--	--	7.8	--	--	27.1
Listening to radio – Écouter la radio	--	--	5.0	--	--	17.5
Other Internet services – Autres services Internet	2.2	2.6	10.0	13.7	11.6	34.7

Note: "--" indicates a category of use not asked in that year's survey.

Nota: « -- » indique que les renseignements n'ont pas été demandés au sujet de la catégorie durant l'enquête en question.

Tableau 1
Proportion de ménages où l'on utilise Internet à domicile, selon le but de l'utilisation

significantly to 19%, almost doubling since 1998. These households represent 5.5% of all households.

Recreational uses are popular, including playing games, listening to radio and downloading music. The proportion of home-use households using the Internet for formal education and training remained quite stable over the last year. The higher home penetration rates, however, increased the proportion of all households that used the Internet from home for education and training, and getting government information. The increased diversity of Internet use is also reflected in the high proportion of home use for other unspecified services.

HOUSEHOLD CHARACTERISTICS

This section examines the relationship between the incidence of Internet use and household income, education and age of the household head, and family type.

Higher income households more likely to use the Internet

The very strong relationship between household income and Internet use persisted in 1999. In the top income quartile (the 25% of households with the highest incomes), 71.2% of households used the Internet compared to 18.8% of households in the bottom income quartile (Table 2). More than half (53.5%) of households in the top quartile used the Internet from home, compared to only 10.9% of the bottom income quartile.

The difference between penetration rates in the top and bottom quartiles has increased a little since 1998, perhaps suggesting that the inequality in Internet use - the so-called 'digital divide' - has increased. But inequality in this context is a relative concept and can be analyzed in different ways.

For example, penetration rates increased in every income quartile, indicating that more households in each group were connected from year to year. At the same time, the penetration growth rate has been greater in the bottom quartile than in the top quartile. As a result, households in the top quartile were nearly five times more likely than households in the bottom quartile to be Internet users in 1998, but less than four times more likely in 1999. Furthermore, the share of all regular-use households that were in the bottom half

the font pour obtenir des renseignements précis sur d'autres sujets. En 1999, la proportion de ménages dont les membres utilisent Internet à la maison pour acheter des biens et des services a augmenté considérablement pour atteindre 19 %, chiffre presque deux fois plus élevé que celui enregistré en 1998. Ces ménages représentent 5,5 % de l'ensemble.

L'utilisation d'Internet à des fins récréatives, y compris pour jouer des jeux, écouter la radio ou télécharger de la musique, est fort répandue. La proportion de ménages où l'on utilise Internet à domicile dont les membres utilisent Internet pour parfaire leur éducation ou leur formation n'a pour ainsi dire pas varié au cours de la dernière année. Néanmoins, comme le taux d'utilisation d'Internet à domicile a augmenté, la proportion de ménages où l'on utilise Internet à domicile pour parfaire ses connaissances dans le cadre de ses études ou pour obtenir des renseignements gouvernementaux a augmenté elle aussi. La proportion plus forte de ménages où l'on utilise Internet à domicile pour obtenir d'autres services non précisés témoigne aussi de la diversification croissante de l'utilisation d'Internet.

CARACTÉRISTIQUES DES MÉNAGES

Examinons maintenant le lien entre l'incidence de l'utilisation d'Internet et le revenu du ménage, le niveau de scolarité et l'âge du chef de ménage ou la catégorie de famille.

Le taux d'utilisation d'Internet est plus élevé parmi les ménages à revenu élevé

L'association très forte entre le revenu du ménage et l'utilisation d'Internet persiste en 1999. Alors que les membres de 71,2 % de ménages appartenant au quartile supérieur de revenu (les 25 % de ménages ayant les revenus les plus élevés) ont dit utiliser Internet, la proportion n'est que de 18,8 % pour les ménages du quartile inférieur (tableau 2). Les membres de plus de la moitié (53,5 %) des ménages du quartile supérieur de revenu ont dit utiliser Internet à la maison, comparativement à 10,9 % seulement des membres des ménages du quartile inférieur.

L'écart entre les taux de pénétration observés pour les quartiles supérieur et inférieur s'est accentué légèrement depuis 1998, situation qui donne à penser que l'inégalité quant à l'utilisation d'Internet, que certains appellent la « ligne de partage numérique », s'est peut-être accentuée. Toutefois, dans ce contexte particulier, l'inégalité est un concept relatif que l'on peut analyser de nombreuses façons.

Par exemple, le taux de pénétration a augmenté pour chaque quartile de revenu, si bien que pour chaque groupe, le nombre de ménages qui se branchent à Internet augmente d'année en année. Cependant, le taux de croissance de la pénétration est plus élevé pour le quartile inférieur que pour le quartile supérieur. Par conséquent, alors qu'en 1998 la proportion de ménages comptant des utilisateurs d'Internet était plus de cinq fois plus forte pour le quartile supérieur que pour le quartile inférieur, en 1999, elle était moins de quatre fois plus forte. De surcroît, la part de ménages comptant des

Table 2
Internet penetration rates, by location of use and household income

	Home			Work			School			Public Library			Other			Location		
	Domicile			Travail			École			Bibliothèque publique			Autre			Tous les lieux		
	1997	1998	1999	1997	1998	1999	1997	1998	1999	1997	1998	1999	1997	1998	1999	1997	1998	1999
All Households – Tous les ménages	16.0	22.6	28.7	19.9	23.3	21.9	9.4	12.1	14.9	3.7	4.3	4.5	2.8	2.6	3.9	29.4	35.9	41.8
Bottom Quartile – Quartile inférieur	5.5	7.1	10.9	4.9	4.1	4.3	5.8	6.1	8.6	1.8	2.7	3.2	2.0	2.0	3.3	12.4	13.2	18.8
Second Quartile – Deuxième quartile	8.8	13.6	18.0	10.3	12.1	10.9	5.9	7.9	9.7	2.5	3.2	3.1	2.2	2.3	3.5	18.4	23.6	29.2
Third Quartile – Troisième quartile	17.1	24.4	32.4	22.2	26.3	24.5	9.7	13.1	15.8	4.1	4.9	5.0	3.1	2.5	3.9	32.8	41.5	48.1
Top Quartile – Quartile supérieur	32.5	45.1	53.5	42.3	50.4	47.8	16.1	21.0	25.5	6.2	6.6	6.7	3.9	3.7	5.1	53.7	65.1	71.2

Tableau 2
Taux de pénétration d'Internet, selon le lieu d'utilisation et le revenu du ménage

of the income distribution increased from 25.6% in 1998 to 28.7% in 1999, while the share in the top half fell from 74.4% to 71.3%.

As well, households in the top income quartile were six times more likely to be home users in 1998 than households in the bottom quartile, but only five times more likely in 1999. The proportion of home-use households that were in the bottom half of the income distribution increased from 23% in 1998 to 25.1% in 1999.

The link between affordability and income may explain some, but not all, of the relationship between income and penetration rates. There are various reasons why some households do and others do not use the Internet. Many higher-income households do not use the Internet even though affordability is not an issue, just as many lower-income households may choose not to use for reasons that have nothing to do with cost or affordability. The remainder of this section, therefore, analyzes the distribution of penetration rates in terms of household characteristics other than income.

Internet use remains higher among higher-educated households

The higher the education level of the household head, the greater the likelihood that someone in the household uses the Internet. In 1999, the overall penetration rate for households where the head had a university degree (70.1%) was almost double that of households in which the head had a high school or college qualification (44.4%) and more than four times

utilisateurs réguliers d'Internet qui se situent au bas de l'échelle de répartition des revenus est passée de 25,6 % en 1998 à 28,7 % en 1999, alors que la part de ménages situés à l'extrémité supérieure de l'échelle a diminué, passant de 74,4 % à 71,3 %.

Qui plus est, en 1998, les ménages appartenant au quartile supérieur de revenu étaient six fois plus susceptibles de compter des utilisateurs d'Internet à domicile que les ménages du quartile inférieur; par contre, en 1999, le facteur n'était plus que de cinq. La proportion de ménages comptant des utilisateurs d'Internet à domicile situés au bas de l'échelle de répartition des revenus est passé de 23 % en 1998 à 25,1 % en 1999.

Le lien entre la capacité de payer et le revenu explique sans doute partiellement, mais sûrement pas entièrement, l'association entre le revenu et le taux de pénétration. Les raisons pour lesquelles certains ménages se branchent sur Internet tandis que d'autres ne le font pas sont diverses. Nombre de ménages à revenu élevé ne sont pas raccordés à Internet même s'ils ont les moyens de s'offrir le service, tout comme nombre de ménages à faible revenu choisissent de ne pas utiliser Internet pour des raisons qui n'ont rien à voir avec le coût du service ni leur capacité de payer. Par conséquent, la suite de la section est consacrée à l'analyse de la répartition des taux de pénétration selon d'autres caractéristiques du ménage que le revenu.

L'utilisation d'Internet demeure plus forte parmi les ménages où le niveau de scolarité est élevé

La probabilité qu'un membre du ménage utilise Internet est d'autant plus forte que le niveau de scolarité du chef de ménage est élevé. En 1999, le taux global de pénétration observé pour les ménages dont le chef est titulaire d'un diplôme universitaire (70,1 %) était presque deux fois plus élevé que celui observé pour les ménages dont le chef possède un diplôme d'études secondaires ou un diplôme

the rate of households in which the head did not complete high school (16.1%). Each specific location of use has a similar basic relationship between education and Internet use, although the actual magnitudes differ (Table 3).

Table 3
Internet penetration rates, by location of use and education of household head

	Home			Work			School			Public Library			Other			Any Location		
	Domicile			Travail			École			Bibliothèque publique			Autre			Tous les lieux		
	1997	1998	1999	1997	1998	1999	1997	1998	1999	1997	1998	1999	1997	1998	1999	1997	1998	1999
All Households – Tous les ménages	16.0	22.6	28.7	19.9	23.3	21.9	9.4	12.1	14.9	3.7	4.3	4.5	2.8	2.6	3.9	29.4	35.9	41.8
Less than high school – Pas de diplôme d'études secondaires	3.9	6.6	9.6	4.7	5.6	4.8	3.2	5.3	6.3	1.2	1.8	1.7	1.0	1.2	1.7	9.0	12.6	16.1
High school/college – Diplôme d'études secondaires/colégiales	16.0	23.1	29.6	19.9	23.0	21.3	10.4	13.0	16.5	3.9	4.3	4.8	3.3	2.9	4.6	31.0	37.4	44.4
University degree – Diplôme universitaire	37.5	46.7	52.4	47.0	52.5	46.7	16.9	19.9	22.7	7.2	8.5	7.5	4.2	3.8	5.2	59.6	68.1	70.1

Between 1998 and 1999, despite a small decrease in the work use rate, all education categories showed significant increases in the overall penetration rate, as well as in the penetration rates from home and from school. As with income, though, the rate of increase was greatest in the lowest education category.

The relationship between Internet use and education reflects the relationship between education and income. Households in which the head did not complete high school represent a little more than one-quarter (27.4%) of all households, but nearly half (47.3%) of households in the bottom income quartile. Conversely, households where the head has a university degree accounted for one-fifth of all households (20.2%) but only 8.1% of the bottom income quartile.

All age groups are more connected

Connectedness increased for all age groups between 1998 and 1999, although the penetration rates remained much lower for households with older heads than for households with younger heads (Table 4). More than half the households with heads aged less than 54 used the Internet, but this drops to less than one-third where the head is aged 55 to 64, and only one-tenth for households headed by a senior (65 and over).

collégial (44,4 %) et plus de quatre fois plus élevé que celui observé pour les ménages dont le chef n'a pas terminé ses études secondaires (16,1 %). Pour chaque lieu d'utilisation, on constate un lien fondamental comparable entre le niveau de scolarité du chef de ménage et l'utilisation d'Internet, même si l'ordre de grandeur varie (Tableau 3).

Tableau 3
Taux de pénétration d'Internet, selon le lieu d'utilisation et le niveau de scolarité du chef de ménage

	Home			Work			School			Public Library			Other			Any Location		
	Domicile			Travail			École			Bibliothèque publique			Autre			Tous les lieux		
	1997	1998	1999	1997	1998	1999	1997	1998	1999	1997	1998	1999	1997	1998	1999	1997	1998	1999
All Households – Tous les ménages	16.0	22.6	28.7	19.9	23.3	21.9	9.4	12.1	14.9	3.7	4.3	4.5	2.8	2.6	3.9	29.4	35.9	41.8
Less than high school – Pas de diplôme d'études secondaires	3.9	6.6	9.6	4.7	5.6	4.8	3.2	5.3	6.3	1.2	1.8	1.7	1.0	1.2	1.7	9.0	12.6	16.1
High school/college – Diplôme d'études secondaires/colégiales	16.0	23.1	29.6	19.9	23.0	21.3	10.4	13.0	16.5	3.9	4.3	4.8	3.3	2.9	4.6	31.0	37.4	44.4
University degree – Diplôme universitaire	37.5	46.7	52.4	47.0	52.5	46.7	16.9	19.9	22.7	7.2	8.5	7.5	4.2	3.8	5.2	59.6	68.1	70.1

De 1998 à 1999, malgré une légère baisse du taux d'utilisation au travail, le taux global de pénétration d'Internet, ainsi que les taux de pénétration à domicile et à l'école ont augmenté pour tous les niveaux de scolarité. Néanmoins, comme dans le cas du revenu, le taux de croissance est plus élevé pour le niveau de scolarité le plus faible.

Le lien entre l'utilisation d'Internet et le niveau de scolarité du chef de ménage reflète le lien entre le niveau de scolarité et le revenu. Les ménages dont le chef n'a pas terminé ses études secondaires représentent un peu plus du quart (27,4 %) de l'ensemble des ménages, mais presque la moitié (47,3 %) des ménages appartenant au quartile inférieur de revenu. Inversement, les ménages dont le chef a décroché un diplôme universitaire représentent le cinquième de l'ensemble des ménages (20,2 %), mais seulement 8,1 % de ceux appartenant au quartile inférieur de revenu.

Augmentation de l'utilisation d'Internet pour toutes les catégories de familles

De 1998 à 1999, l'utilisation d'Internet a augmenté pour tous les groupes d'âge, mais le taux de pénétration demeure nettement plus faible pour les ménages dont le chef est âgé que pour ceux dont le chef est jeune (tableau 4). En 1999, les membres de plus de la moitié des ménages dont le chef avait moins de 54 ans utilisaient Internet, mais la proportion était inférieure au tiers pour les ménages dont le chef appartenait au groupe des 55 à 64 ans et égale à un dixième seulement pour les ménages dirigés par une personne âgée (65 ans et plus).

Table 4
Internet penetration rates, by location of use and age of household head

	Home			Work			School			Public Library			Other			Location		
	Domicile			Travail			École			Bibliothèque publique			Autre			Tous les lieux		
	1997	1998	1999	1997	1998	1999	1997	1998	1999	1997	1998	1999	1997	1998	1999	1997	1998	1999
All Households – Tous les ménages	16.0	22.6	28.7	19.9	23.3	21.9	9.4	12.1	14.9	3.7	4.3	4.5	2.8	2.6	3.9	29.4	35.9	41.8
Less than age 35 – Moins de 35 ans	19.1	26.1	32.8	25.6	30.2	28.6	9.5	11.3	14.3	4.2	4.8	5.3	4.5	4.3	7.1	37.9	45.3	53.0
Age 35 to 54 – De 35 à 54 ans	21.6	30.1	38.0	27.4	31.4	30.1	14.6	19.2	24.0	5.3	6.1	6.3	3.5	3.1	4.8	38.8	46.9	54.9
Age 55 to 64 – De 55 à 64 ans	12.0	18.2	24.6	13.2	16.3	16.1	5.1	6.8	7.1	2.1	3.1	3.6	(1.2)	1.6	1.9	21.1	27.5	32.7
Age 65 and over – 65 ans et plus	3.4	5.3	8.2	2.4	2.6	2.4	(0.8)	(0.8)	1.5	(0.7)	(0.7)	(0.7)	(0.6)	(0.5)	(0.6)	5.5	7.2	10.1

() = Lower reliability estimates due to sample size.

() = Estimations moins fiables à cause de la taille de l'échantillon.

Some of the difference in Internet use between younger and older households may be because older households are more likely to be retired, contributing to a lower work use rate. Also, older households are less likely to have children living at home and still in school, contributing to a lower school use rate. But neither of these reasons would explain why the home use rate is also much lower among older households. One-third or more of households with heads under 55 used from the Internet from home, dropping to one-quarter in the 55 to 64 age group, and less than 10% in the 65-and-over group. The rate of growth of the 65-and-over group, though, is the fastest of all age groups.

Because the 35 to 54 age group had the highest penetration rates and accounted for the largest share of all households (45%), it made up well over half of all connected households, and of households that specifically used from work, home, and public libraries (approximately 60% in all cases). This age group also made up nearly three-quarters of all school-use households. Conversely, despite the fact that households with heads 65 and over represented about one in five households, they accounted for only 6.1% of home-use households.

Tableau 4
Taux de pénétration d'Internet, selon le lieu d'utilisation et l'âge du chef du ménage

La variation de l'utilisation d'Internet selon l'âge du chef de ménage pourrait tenir au fait que la probabilité d'être à la retraite augmente avec l'âge, situation qui contribue probablement au taux d'utilisation plus faible au travail. En outre, les ménages dont les membres sont âgés sont moins susceptibles d'avoir des enfants qui vivent à la maison et vont encore à l'école, donc plus susceptibles d'afficher un taux plus faible d'utilisation d'Internet à l'école. Néanmoins, ni l'une ni l'autre de ces raisons n'explique pourquoi le taux d'utilisation d'Internet à domicile est également beaucoup plus faible pour les ménages âgés. Au moins le tiers des ménages dont le chef a moins de 55 ans comptent des utilisateurs d'Internet à domicile; la proportion baisse, pour s'établir au quart pour les ménages dont le chef appartient au groupe des 55 à 64 ans et est inférieure à 10 % pour les ménages dont le chef appartient au groupe de 65 ans et plus. Néanmoins, le taux de croissance de la pénétration d'Internet parmi les ménages dont le chef a 65 ans ou plus est plus rapide que pour tous les autres groupes d'âge.

Comme les ménages dont le chef a de 35 à 54 ans affichent le taux de pénétration le plus élevé et forment le sous-groupe le plus important de ménages (45 %), ils représentent nettement plus de la moitié des ménages où l'on utilise Internet, ainsi que des ménages dont les membres utilisent Internet au travail, à domicile ou dans les bibliothèques publiques (environ 60 % de l'ensemble des cas). Les ménages dont le chef appartient à ce groupe d'âge représente aussi presque les trois quarts des ménages comptant des utilisateurs d'Internet à l'école. Inversement, même s'ils représentent environ un ménage sur cinq, les ménages dont le chef a 65 ans et plus ne représentent que 6,1 % des ménages où l'on utilise Internet à domicile.

With few exceptions, penetration rates were higher at higher levels of income within each age group, and lower at higher age groups within each income category. For example, among households in the top income quartile, three-quarters of those with heads under age 54 were regular-use households, as were nearly two-thirds of the 55 to 65 age group and one-third of the 65 and over group. But the penetration rates in the next-highest income quartile were much lower for each and every age group, despite the fact that affordability is highly unlikely to be a problem for them.

Connectedness has increased for all family types

A larger share of all family types used the Internet in 1999 than in 1998, although there remains a big difference in penetration rates across family types (Table 5). In 1999, single-family households with unmarried children under age 18 continued to have the highest overall penetration rate (59%), which was some 50% higher than the rate for single-family households without children. Part of this difference can be accounted for by the obvious fact that families with children have a much higher rate of school use (30.3%) than do equivalent families without children (9%). This alone, however, can not account for the difference in penetration rates, since the proportion of single-family households that use from home is also much higher for those with children than for those without.

Table 5
Internet penetration rates, by location of use and family type

	Home			Work			School			Public Library			Other			Location		
	Domicile			Travail			École			Bibliothèque publique			Autre			Tous les lieux		
	1997	1998	1999	1997	1998	1999	1997	1998	1999	1997	1998	1999	1997	1998	1999	1997	1998	1999
All Households – Tous les ménages	16.0	22.6	28.7	19.9	23.3	21.9	9.4	12.1	14.9	3.7	4.3	4.5	2.8	2.6	3.9	29.4	35.9	41.8
SF, children – UF, avec enfants	21.7	31.0	40.6	26.0	30.0	30.0	16.5	22.8	30.3	5.6	6.7	7.5	4.1	3.5	5.7	38.2	7.6	59.0
SF, no children – UF, sans enfants	15.5	22.5	28.3	18.8	22.4	20.6	6.5	8.4	9.0	2.9	3.6	3.3	2.0	1.9	2.6	27.7	34.2	38.7
One-person – Une seule personne	7.1	10.5	12.6	11.5	14.3	12.5	2.3	2.2	2.7	1.5	1.8	2.1	2.0	1.9	2.9	16.5	20.4	22.1
Multi-family – Multi-familiaux	24.6	26.2	36.7	27.7	28.3	27.0	15.8	14.5	21.9	6.4	6.2	7.0	(4.6)	5.6	8.2	43.7	45.5	55.1

SF = Single-family household.

() = Lower reliability estimates due to sample size.

UF = ménages unifamiliaux.

() = Estimations moins fiables à cause de la taille de l'échantillon.

À quelques exceptions près, pour chaque groupe d'âge auquel appartient le chef du ménage, le taux de pénétration est d'autant plus grand que le revenu du ménage est élevé et, pour chaque catégorie de revenu, d'autant plus faible que l'âge du chef de ménage est avancé. Par exemple, parmi les ménages classés dans le quartile supérieur de revenu, les trois quarts de ceux dont le chef a moins de 54 ans sont des ménages comptant des utilisateurs réguliers d'Internet, tout comme presque les deux tiers de ceux dont le chef appartient au groupe des 55 à 65 ans et le tiers de ceux dont le chef appartient au groupe des 65 ans et plus. Par contre, le taux de pénétration chez les ménages du quartile de revenu directement inférieur est nettement plus faible pour chaque groupe d'âge auquel appartient le chef du ménage, même si la capacité de payer ne représente vraisemblablement pas un problème pour ce groupe.

Augmentation de l'utilisation d'Internet pour toutes les catégories de familles

De 1998 à 1999, la proportion de ménages utilisateurs d'Internet a augmenté pour toutes les catégories de familles, même si des écarts importants persistent entre catégories (tableau 5). En 1999, les ménages unifamiliaux comptant des enfants non mariés de moins de 18 ans ont continué d'afficher le taux global de pénétration le plus élevé (59 %), soit presque le double de celui observé pour les ménages unifamiliaux sans enfants. De toute évidence, cet écart tient en partie au fait que le taux d'utilisation d'Internet à l'école est nettement plus élevé pour les ménages comptant des enfants (30,3 %) que pour ceux sans enfants (9 %). Cependant, à lui seul, ce facteur ne peut expliquer la différence entre les taux de pénétration, puisque la proportion de ménages unifamiliaux où l'on utilise Internet à domicile est également nettement plus forte pour ceux comptant des enfants que pour ceux qui n'en comptent aucun.

Tableau 5
Taux de pénétration d'Internet, selon le lieu d'utilisation et la catégorie de famille

The fact that there is a relationship between penetration rates and the presence of children does not necessarily imply that children are the cause of the difference in home penetration rates. Rather, the presence of children may be related to other household characteristics that are more important causes of the difference. For example, Internet use is lower in older age groups, who contain a larger share of the families without children than the younger age groups.

Multi-family households have the second-highest connectedness rate (55.1%), but they are only 4% of all households. One-person households, who are one-quarter of all households, have the lowest overall penetration rate (22.1%) and the lowest from each specific location of use.

THE GEOGRAPHICAL DIMENSION

The richer provinces are the most connected

The three provinces with the highest average incomes – Ontario, Alberta, and British Columbia – have the highest overall Internet penetration rates (Chart 2), and the highest rates of use from the home and the workplace (Table 6). They are the only provinces whose overall penetration rates exceed the national average.

Overall penetration rates increased in each and every province between 1998 and 1999, but there was considerable improvement in Québec's position relative to the other provinces. Although Québec's penetration rate was still the smallest, it had the biggest percentage increase (26%). One-third of all Québec households used the Internet in 1999, compared with little more than one-quarter in 1998. Furthermore, Québec's penetration rate increased from two-thirds to three-quarters of Ontario's rate.

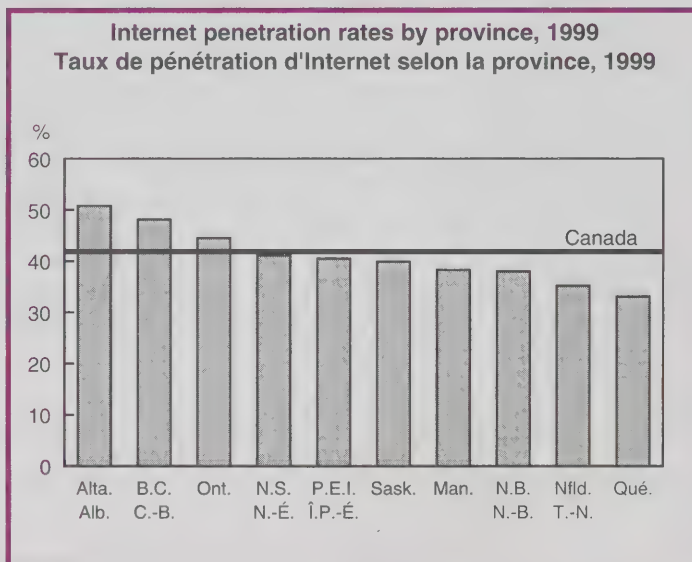
Since 1997, Québec has also shown remarkable increases in Internet usage from specific locations, with the work use rate being one-third higher and the home use rate doubling. Newfoundland's home and work penetration rates remain the lowest.

Le fait que l'on observe un lien entre le taux de pénétration et la présence d'enfants dans le ménage ne signifie pas nécessairement que la présence des enfants soit la cause de l'écart entre les taux de pénétration à domicile. Il se pourrait que la présence d'enfants soit liée à d'autres caractéristiques du ménage qui sont des causes plus importantes de l'écart. Par exemple, le taux d'utilisation d'Internet est plus faible pour les ménages d'âge plus avancé, qui représentent une proportion plus forte des familles sans enfants que les ménages plus jeunes.

Les ménages multifamiliaux occupent la deuxième place, par ordre décroissant de taux d'utilisation d'Internet (55,1 %), mais ils ne représentent que 4 % des ménages. Les ménages d'une seule personne, qui représentent le quart des ménages, sont ceux pour lesquels le taux de pénétration d'Internet est le plus faible dans l'ensemble (22,1 %) et pour chaque lieu particulier d'utilisation.

VARIATION GÉOGRAPHIQUE

Les provinces les plus riches sont les provinces les plus branchées



Les trois provinces où le revenu moyen est le plus élevé, c'est-à-dire l'Ontario, l'Alberta et la Colombie-Britannique, sont celles où le taux global de pénétration d'Internet (graphique 2) et les taux d'utilisation à domicile et au lieu de travail (tableau 6) sont les plus élevés. Ces provinces sont les seules où le taux global de pénétration est supérieur à la moyenne nationale.

Dans l'ensemble, le taux de pénétration d'Internet a augmenté dans chaque province de 1998 à 1999, mais la position du Québec

s'est améliorée considérablement relativement à celles des autres provinces. Bien que le Québec continue d'afficher le taux de pénétration le plus faible, on y enregistre l'augmentation en pourcentage la plus forte (26 %). En 1999, le tiers des ménages québécois utilisaient Internet, alors qu'en 1998, la proportion était à peine supérieure au quart. De surcroît, le rapport entre les taux de pénétration au Québec et en Ontario a augmenté, passant de deux tiers à trois quarts.

Depuis 1997, le taux d'utilisation d'Internet à partir de lieux particuliers a augmenté considérablement au Québec, notamment le taux d'utilisation au travail, qui a augmenté d'un tiers et le taux d'utilisation à domicile, qui a doublé. Les taux d'utilisation à domicile et au travail enregistrés à Terre-Neuve demeurent les plus faibles.

Table 6
Internet penetration rates, by province and location of use

	Home			Work			School			Public Library			Other			Any Location		
	Domicile			Travail			École			Bibliothèque publique			Autre			Tous les lieux		
	1997	1998	1999	1997	1998	1999	1997	1998	1999	1997	1998	1999	1997	1998	1999	1997	1998	1999
All Provinces –																		
Toutes les provinces	16.0	22.6	28.7	19.9	23.3	21.9	9.4	12.1	14.9	3.7	4.3	4.5	2.8	2.6	3.9	29.4	35.9	41.8
Newfoundland –																		
Terre-Neuve	12.4	15.4	18.1	15.7	17.2	14.2	12.9	14.5	18.0	4.3	4.7	5.5	1.3	3.7	4.0	26.6	28.9	35.2
Prince Edward Island –																		
Île-du-Prince Édouard	10.5	17.1	20.1	16.6	21.0	19.8	11.4	14.5	19.0	(2.0)	(4.5)	(3.6)	(2.2)	(2.6)	(3.3)	26.0	35.4	40.5
Nova Scotia –																		
Nouvelle-Écosse	14.3	23.7	26.7	20.7	22.9	19.7	14.3	17.4	14.5	5.0	5.6	3.8	3.1	3.4	4.8	32.2	37.9	41.1
New Brunswick –																		
Nouveau-Brunswick	12.1	18.2	23.6	18.0	19.8	19.2	10.7	12.3	13.1	2.6	2.3	2.5	4.9	2.1	4.1	29.1	31.0	38.0
Québec	10.2	15.6	21.2	13.1	16.4	17.2	5.6	7.6	11.2	2.1	2.8	3.4	1.8	1.7	3.2	20.1	26.2	33.1
Ontario	19.3	25.5	32.0	23.3	25.5	24.2	10.6	12.6	16.0	4.4	4.7	4.9	3.1	2.4	3.3	33.2	39.0	44.5
Manitoba	13.7	19.9	24.7	20.4	22.3	20.2	9.4	12.5	14.4	3.3	2.4	2.8	3.1	2.8	4.1	29.3	33.5	38.3
Saskatchewan	12.3	18.3	23.6	18.2	21.5	19.3	8.9	13.9	16.6	2.8	3.7	4.1	3.3	2.6	4.9	27.2	33.8	39.9
Alberta	18.7	27.7	34.1	25.8	31.7	27.6	11.8	17.6	21.2	4.3	4.8	5.0	3.4	3.7	4.8	34.5	45.1	50.8
British Columbia –																		
Colombie-Briannique	19.9	27.9	35.8	21.2	26.7	23.6	9.6	13.1	14.6	4.5	6.5	6.4	3.1	4.2	6.1	33.6	42.0	48.1

() = Lower reliability estimates due to top sample size.

() = Estimations moins fiables à cause de la taille de l'échantillon.

CMA households more likely to be connected

Almost two-thirds of all households in the ten provinces live in Census Metropolitan Areas (CMAs), and more than half live in the largest fifteen CMAs. Taken as a group, households in these fifteen CMAs had a penetration rate of 46.2%, compared with a 36.1% rate for households residing elsewhere, and made up 62.3% of all households that used the Internet.

There was considerable variability within the top 15 CMAs, with penetration rates ranging from highs of 60.7% in Ottawa and 60.1% in Calgary, to lows of 33.6% in Windsor and 33.9% in Quebec City.

Between 1998 and 1999 the overall penetration rate increased for every one of the largest 15 CMAs, although the rates of increase differed. Taken as a group, penetration increased by a smaller proportion for households in these CMAs than it did for other households.

In all the geographic areas investigated, home penetration rates increased between 1998 and 1999 and, with a few exceptions, work penetration rates fell, while school penetration rates increased. In all geographic regions, the major driving force behind the overall increase in penetration was the increase in home use.

Les ménages des régions métropolitaines de recensement sont plus susceptibles que les autres d'être branchés

Presque les deux tiers des ménages des dix provinces vivent dans des régions métropolitaines de recensement (RMR) et plus de la moitié vivent dans les quinze plus grandes RMR. Regroupés, les ménages de ces quinze RMR affichent un taux de pénétration de 46,2 %, comparativement à 36,1 % pour les ménages établis ailleurs et représentent 62,3 % des ménages où l'on utilise Internet.

Les variations entre les 15 plus grandes RMR sont importantes, le taux de pénétration variant de 60,7 % à Ottawa et 60,1 % à Calgary à 33,6 % à Windsor et 33,9 % à Québec.

De 1998 à 1999, le taux global de pénétration d'Internet a augmenté dans chacune des 15 RMR les plus grandes, mais le taux de croissance varie. La hausse du taux de pénétration est plus faible pour les ménages de ces RMR regroupées que pour l'ensemble des autres ménages.

Durant cette période de référence, dans toutes les régions géographiques observées, le taux d'utilisation à domicile a augmenté, tandis que le taux d'utilisation au travail a diminué, à quelques exceptions près, et le taux d'utilisation à l'école a augmenté. Dans chaque région, l'augmentation du taux d'utilisation à domicile est le moteur de la hausse globale du taux de pénétration.

Since Québec had the biggest growth in the penetration rate, Montréal deserves special mention. Although it still had one of the lowest home penetration rates, with one in four home-use households, it had the highest rate of increase of all CMAs between 1998 and 1999. Since 1997, Montréal's work use rate grew by more than one-third, its home use rate practically doubled, and its school use rate more than doubled. All these contributed to giving Montréal a bigger rate of increase in overall penetration than any other CMA between 1997 and 1999.

SUMMARY

The rapid increase in Internet connectedness among Canadian households seen in 1998 continued in 1999. It was driven largely by an increase in the proportion of households that regularly connect to the Internet from their own homes. By Furthermore, the average home-use household accessed the Internet more often, more intensely and for a wider variety of uses. The Internet is becoming a daily part of the lives of more and more Canadians.

Internet penetration continues to be higher for households at higher levels of income and education, and for families in younger age groups. But usage has increased for every group, and there are indications that the disparities between groups may have fallen a little. Although interdependent, each of these characteristics has some independent influence on Internet use. There are likely other factors at play explaining the choice to use or not to use the Internet.

Geographically, relative Internet usage continues to be highest in Alberta, British Columbia and Ontario, and lowest in Québec and Newfoundland. However, Québec has had the biggest rate of increase in household penetration. Also, in terms of broad geographical aggregates, the rate of Internet use is larger for households living in the larger urban communities than in other areas.

References

Dickinson, P. and Sciadas, G. (1996) "Access to the Information Highway", *Canadian Economic Observer*, Statistics Canada, Catalogue No. 11-010-XPB, December.

Dickinson, P. and Sciadas, G. (1999) "Canadians Connected", *Canadian Economic Observer*, Statistics Canada, Catalogue No. 11-010-XPB, February.

Comme le Québec est la province pour laquelle on observe la croissance la plus importante du taux de pénétration, Montréal mérite qu'on lui accorde une attention particulière. Bien qu'on continue d'y observer l'un des taux d'utilisation à domicile les plus faibles, soit un ménage sur quatre, cette RMR est celle où le taux de croissance de la pénétration a été le plus élevé de 1998 à 1999. Depuis 1997, à Montréal, le taux d'utilisation d'Internet au travail a augmenté de plus du tiers, le taux d'utilisation à domicile a pratiquement doublé et le taux d'utilisation à l'école a plus que doublé. Ces résultats contribuent au fait que le taux d'augmentation de la pénétration globale d'Internet de 1997 à 1999 est plus important pour Montréal que pour toute autre RMR.

SOMMAIRE

L'augmentation rapide du taux d'utilisation d'Internet par les ménages canadiens observée en 1998 s'est poursuivie en 1999, principalement à cause de la proportion croissante de ménages dont les membres se branchent régulièrement sur Internet à domicile. En outre, en moyenne, les membres des ménages qui utilisent Internet à domicile le faisaient plus fréquemment, plus longtemps et pour une plus grande diversité de raisons. Internet commence à faire partie intégrante de la vie d'un nombre de plus en plus grand de Canadiens.

La pénétration d'Internet reste la plus forte dans les ménages dont les niveaux de revenu et de scolarité sont élevés et dont les membres sont jeunes. Néanmoins, l'utilisation d'Internet a augmenté pour tous les groupes d'âge et il semble que les écarts entre groupes se soient atténués légèrement. Quoique interdépendantes, chacune de ces caractéristiques influence de façon indépendante l'utilisation d'Internet. Il y a sûrement d'autres facteurs qui influencent le choix de se brancher ou non à l'Internet.

Du point de vue géographique, c'est en Alberta, en Colombie-Britannique et en Ontario que l'usage relatif d'Internet demeure le plus élevé et au Québec et à Terre-Neuve, qu'il demeure le plus faible. Cependant, c'est au Québec que l'on observe le taux de croissance le plus rapide de la pénétration d'Internet dans les ménages. En outre, à un niveau d'agrégation géographique plus général, le taux d'utilisation d'Internet est plus élevé pour les ménages établis dans les grandes collectivités urbaines que pour ceux établis dans d'autres régions.

Références

Dickinson, P. et Sciadas, G. (1996) « Accès à l'autoroute de l'information », *Observateur économique canadien*, Statistique Canada, N° 11-010-XPB au catalogue, Décembre.

Dickinson, P. et Sciadas, G. (1999) « Les canadiens branchés », *Observateur économique canadien*, Statistique Canada, N° 11-010-XPB au catalogue, Février.

Dickinson, P. and Ellison, J. (1999) "Getting Connected or Staying Unplugged: The Growing Use of Computer Communications Services", *Services Indicators*, Statistics Canada, Catalogue No. 63-016-XPB, 1st Quarter.

Ellison, J. Earl, L. and Ogg, S. (2001) "Internet Shopping in Canada 1999", *Connectedness Series*, Statistics Canada, Catalogue No. 56F0004, No. 3 (forthcoming).

Statistics Canada (1999) "Internet Use in Canada, 1999: Research Papers and Articles", Science Innovation and Electronic Information Division, <http://www.statcan.ca:80/english/freepub/56F0003XIE/products.htm>.

Statistics Canada (2000a) "Household Internet Use Survey, 1999", Science, Innovation and Electronic Information Division, Catalogue No. 56M0002XCB.

Dickinson, P. et Ellison, J. (1999) « Être branché ou ne pas l'être : croissance de l'utilisation des services de communication par ordinateur », *Indicateurs de services*, Statistique Canada, N° 63-016-XPB au catalogue, 1^{er} trimestre.

Ellison, J. Earl, L. et Ogg, S. (2001) « Internet Shopping in Canada 1999 », *Série sur la connectivité*, Statistique Canada, N° 56F0004 au catalogue, N° 3 (à venir).

Statistique Canada (1999) « L'utilisation d'Internet au Canada, 1999: Documents de recherche et articles », Division des sciences, de l'innovation et de l'information électronique, http://www.statcan.ca:80/francais/freepub/56F0003XIF/products_f.htm.

Statistique Canada (2000a) « Enquête sur l'utilisation d'Internet à la maison, 1999 », Division des sciences, de l'innovation et de l'information électronique, N° 56M0002XCB au catalogue.

Get online

with
**Statistics Canada's
Electronic Publications!**



Soyez branché

grâce aux publications
électroniques de
Statistique Canada!

Go virtual with Statistics Canada's electronic publications. From Arts and Culture to Travel, Transport and Warehousing, you have over 120 titles in 18 topic categories to choose from — and the list is growing every day.

Vivez au rythme virtuel des publications électroniques de Statistique Canada. De la rubrique Arts et culture à la rubrique Voyages, transport et entreposage, vous trouverez plus de 120 titres répartis en 18 catégories, et la liste s'allonge de jour en jour.

Save money.

Order online and you'll receive a 25% price reduction from that of our print publications.

One price, many rewards.

Statistics Canada subscriptions offer indefinite access to your publication and up to three years of its previous issues.

Built to last.

Unlike paper, e-versions won't yellow, fade or tear. They will stay intact and accessible for years to come!

Find the information you need now.

Online documents allow you to search, locate and print exactly what you are looking for.

Be the first to know.

Our electronic publications are regularly available before print versions, so you always have access to the most current releases.

Feel safe about ordering online.

Our secure site makes using your credit card online safe and easy. Guaranteed.

Be green.

By consciously choosing electronic over paper, you're doing your part to be ecologically friendly. Feel good about doing business, respecting the environment and saving precious resources.

Save time.

Access your publication on the day of release — no more waiting for delivery.

Put the data to work.

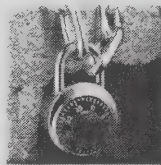
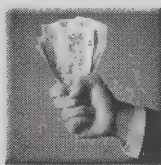
Copy text from our online publications right into your documents and databases.

Access anywhere, anytime.

Get up-to-date detailed information quickly and efficiently, regardless of location and time constraints.

On our site, go to **Products and Services**, select **Downloadable publications (\$)** and simply follow the steps to subscribe or purchase. It's that easy!

www.statcan.ca
BUILT FOR BUSINESS



Économisez de l'argent.

Les achats en ligne vous donnent droit à un rabais de 25 % sur le prix des ouvrages imprimés.

Un seul prix, beaucoup de primes.

À Statistique Canada, les abonnements sont assortis d'un accès illimité à la publication que vous choisissez et aux numéros antérieurs pour une période pouvant couvrir jusqu'à trois années.

Conçues pour durer.

Contrairement aux documents imprimés, les versions électroniques ne jaunissent pas, ne se décolorent pas et ne se déchirent pas. Elles restent intactes et accessibles pendant des années!

Trouvez les renseignements que vous cherchez maintenant.

Les documents en ligne vous permettent de chercher, de trouver et d'imprimer exactement ce que vous désirez obtenir.

Prenez la tête du peloton.

Nos publications électroniques sortent généralement avant les versions imprimées; vous avez donc accès aux parutions les plus récentes.

Soyez rassuré quant aux commandes en ligne.

Grâce à la sûreté de notre site, l'utilisation en ligne de votre carte de crédit est simple et sans risque. C'est garanti.

Pensez «écologique».

En optant pour les produits électroniques plutôt que les documents imprimés, vous participez à la préservation de l'environnement. Faites d'une pierre, trois coups : travaillez, respectez l'environnement et conservez des ressources précieuses.

Gagnez du temps.

Accédez à la publication le jour de sa parution — aucun délai de livraison.

Mettez les données à l'œuvre.

Copiez des extraits de nos publications en ligne directement dans vos documents et bases de données.

Accès partout, en tout temps.

Obtenez rapidement et efficacement des renseignements détaillés et à jour, peu importe les contraintes de lieu et de temps.

Sur notre site, cliquez sur **Produits et services**, puis sélectionnez **Publications téléchargeables (\$)**. Vous n'avez qu'à suivre les étapes pour acheter ou vous abonner. C'est aussi simple que cela!

**COMMANDEZ
MAINTENANT!**
ORDER NOW!

www.statcan.ca
CONÇU POUR LES AFFAIRES

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues

January 1990

Rates of Return on Trusteed Pension Funds.

February 1990

1. The Reliability of the Canadian National Accounts Estimates.
2. A Guide to Using Statistics - Getting the Most Out of Them.

March 1990

1989 Year-end Economic Review.

April 1990

The Distribution of Wealth in Canada and the United States.

May 1990

Real Gross Domestic Product: Sensitivity to the Choice of Base Year.

July 1990

A New Look at Productivity of Canadian Industries.

August 1990

Capital Investment Intentions and Realizations for Manufacturing Plants in Canada: 1979-1988.

September 1990

The Labour Market Mid-year Report.

October 1990

Patterns of Quits and Layoff in the Canadian Economy.

November 1990

Effective Tax Rates and Net Price Indexes.

December 1990

Patterns of Quits and Layoffs in the Canadian Economy - Part II.

January 1991

Recent Trends in the Automotive Industry.

February 1991

Year-end Review of Labour Markets.

March 1991

Tracking Down Discretionary Income.

April 1991

Industry Output in Recessions.

Janvier 1990

Le taux de rendement des caisses de retraite en fiducie.

Février 1990

1. La fiabilité des estimations des comptes nationaux du Canada.
2. Un guide sur l'utilisation des statistiques - comment en tirer le maximum.

Mars 1990

Revue économique de fin d'année, 1989.

Avril 1990

La répartition de la richesse au Canada et aux États-Unis.

Mai 1990

Produit intérieur brut en termes réels: sensibilité au choix de l'année de base.

Juillet 1990

Nouvelle perspective sur la productivité des industries canadiennes.

Août 1990

Investissements prévus et réalisés des usines du secteur de la fabrication au Canada :1979-1988.

Septembre 1990

Le marché du travail: Bilan de la mi-année.

Octobre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au Canada.

Novembre 1990

Les taux de taxe actuels et les indices de prix net.

Décembre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au sein de l'économie canadienne - Partie II.

Janvier 1991

Tendances récentes dans l'industrie automobile.

Février 1991

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

Mars 1991

Détermination du revenu discrétionnaire.

Avril 1991

La production des industries durant les récessions.

May 1991

Government Subsidies to Industry.

June 1991

1. The Growth of the Federal Debt.
2. Foreign Investment in the Canadian Bond Market, 1978 to 1990.

July 1991

Big is Beautiful Too - Wages and Worker Characteristics in Large and Small Firms.

August 1991

International Perspectives on the Economics of Aging.

September 1991

Family Income Inequality in the 1980s.

October 1991

The Regulated Consume Price Index.

November 1991

Recent Trends in Consumer and Industry Prices.

December 1991

New Survey Estimates of Capacity Utilization.

January 1992

Repeat Use of the Unemployment Insurance Program.

February 1992

The Labour Market: Year-end Review.

March 1992

Firm Size and Employment: Recent Canadian Trends.

April 1992

Canada's Position in World Trade.

May 1992

Mergers and Acquisitions and Foreign Control.

June 1992

The Value of Household Work in Canada, 1986.

July 1992

An Overview of Labour Turnover.

August 1992

Characteristics of Importing Firms, 1978-86.

Mai 1991

Les subventions gouvernementales accordées aux industries.

Juin 1991

1. La croissance de la dette fédérale.
2. Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990.

Juillet 1991

Big is Beautiful Too - Les salaires et les autres caractéristiques des travailleurs dans les grandes et les petites entreprises.

Août 1991

Perspectives internationales sur l'économie du vieillissement.

Septembre 1991

Inégalité du revenu des familles dans les années 80.

Octobre 1991

L'indice réglementé des prix à la consommation.

Novembre 1991

Tendances récentes des prix à la consommation et industriels.

Décembre 1991

Nouvelles estimations d'enquête sur le taux d'utilisation de la capacité.

Janvier 1992

Recours répétés à l'assurance-chômage.

Février 1992

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

Mars 1992

Évolution récente au Canada, du rapport entre la taille des entreprises et l'emploi.

Avril 1992

La position du Canada au sein du commerce mondial.

Mai 1992

Les fusions, les acquisitions et le contrôle étranger.

Juin 1992

La valeur du travail, ménager au Canada, 1986.

Juillet 1992

Le roulement de la main-d'oeuvre.

Août 1992

Les caractéristiques des firmes importatrices, 1978-1986.

September 1992

Output and Employment in High-tech Industries.

October 1992

Discouraged Workers - Where have they gone?.

November 1992

Recent Trends in the Construction Industry.

December 1992

Cross-border Shopping - Trends and Measurement Issues.

January 1993

Canada's Interprovincial Trade Flows of Goods, 1984-88.

February 1993

The Labour Market: Year-End Review.

April 1993

Globalisation and Canada's International Investment Position.

May 1993

1. RRSPs: A Growing Pool of Investment Capital.
2. The Foreign Investment of Trusteed Pension Funds.

June 1993

Investment Income of Canadians.

July 1993

Productivity of Manufacturing Industries in Canada and the United States.

September 1993

The Duration of Unemployment During Boom and Bust.

October 1993

1. The New Face of Automobile Transplants in Canada.
2. Interprovincial Trade Flows of Goods and Services.

December 1993

Recent Trends in Canadian Direct Investment Abroad - The Rise of Canadian Multinationals.

January 1994

Unemployment and Unemployment Insurance: An Update.

February 1994

1. A Profile of Growing Small Firms.
2. The Distribution of GDP by Sector.

Septembre 1992

La production et l'emploi des industries à haute technicité.

Octobre 1992

Les travailleurs découragés - Que sont-ils devenus?.

Novembre 1992

Tendances récentes dans l'industrie de la construction.

Décembre 1992

Achats outre-frontière - Tendances et mesure.

Janvier 1993

Flux du commerce interprovincial des biens au Canada 1984-88.

Février 1993

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

Avril 1993

La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada.

Mai 1993

1. Les REÉR : Des fonds de placement en croissance.
2. Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie.

Juin 1993

Le revenu de placements des canadiens.

Juillet 1993

Productivité des industries manufacturières au Canada et aux États-Unis.

Septembre 1993

La durée du chômage en période de prospérité et de récession.

Octobre 1993

1. Les sociétés transplantées au Canada dans le secteur de l'automobile: nouveau portrait.
2. Les flux du commerce interprovincial des biens et des services.

Décembre 1993

Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger - L'essor des multinationales canadiennes.

Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage: une mise à jour.

Février 1994

1. Un profil des petites entreprises en croissance.
2. La ventilation par secteur du PIB.

March 1994

Labour Markets and Layoffs During the Last Two Recessions.

April 1994

The Value of Household Work in Canada, 1992".

May 1994

1. Unemployment Insurance, Temporary Layoffs, and Recall Expectations.
2. Assessing the Size of the Underground Economy: The Statistics Canada Perspective.

June 1994

A Profile of High Income Ontarians.

August 1994

Innovation: The Key to Success in Small Firms.

September 1994

The hours people work.

October 1994

Leaders and Laggards: Quality management in Canadian manufacturing.

November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

December 1994

The Distribution of UI Benefits and Taxes in Canada.

January 1995

Small Firms and Job Creation – A Reassessment.

February 1995

An Overview of Recent Trends in Personal Expenditure.

March 1995

The Labour Market: Year-End Review.

April 1995

The Work Experience of Canadians: A First Look.

May 1995

Energy Consumption Among the G-7 Countries.

June 1995

1. Provincial GDP by Industry.
2. Interprovincial Trade.

August 1995

Purchasing power parities.

Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Avril 1994

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mai 1994

1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine: Le point de vue de Statistique Canada.

Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Août 1994

L'innovation: La clé de la réussite des petites entreprises.

Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

Octobre 1994

Les chefs de file et les traînants: La gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurance-chômage au Canada.

Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Mars 1995

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

Avril 1995

L'expérience de travail des canadiens: un premier aperçu.

Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Juin 1995

1. Le PIB par industrie.
2. Commerce interprovincial.

Août 1995

La parité du pouvoir d'achat.

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

November 1995

A primer on financial derivatives.

December 1995

Capitalizing on RRSPs.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada:
1947-1992.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

April 1996

Economic developments in 1995.

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian
manufacturing establishments.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

July 1996

Recent trends in provincial growth.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of
work.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

November 1996

Job creation, wages and productivity in
manufacturing.

December 1996

Access to the information highway.

January 1997

1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO Transactions between Residents of
Canada and Non-Residents.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Décembre 1995

Exploiter les REER.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada :
1947-1992.

Mars 1996

L'enquête sur la population active: 50 ans déjà.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements
de fabrication au Canada.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les
entreprises.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les
heures de travail hebdomadaires.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur
manufacturier.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Janvier 1997

1. Le point sur les retraits d'un REER.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et
non-résidents.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

April 1997

Year-end Review.

May 1997

Youths and the Labour Market.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

July 1997

1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – International travel trends.

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

November 1997

1. Trucking in a Borderless Market – An Industry Profile.
2. A Profile of the Self-Employed.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

April 1998

Economic Trends in 1997.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

June 1998

Provincial Trends in GDP.

July 1998

Employment insurance in Canada: Recent trends and policy changes.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Juillet 1997

1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – Les tendances des voyages internationaux.

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Novembre 1997

1. Le camionnage dans un marché sans frontière – Un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : Tendances récentes et réorientations.

August 1998

The cellular telephone industry: Birth, evolution, and prospects.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

November 1998

"Can I help you?": Household spending on services.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

January 1999

Long-term prospects of the young.

February 1999

Canadians connected.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

April 1999

Year-end review.

May 1999

Seasonality in employment.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

December 1999

Patterns of Inter-Provincial Migration, 1982-95.

January 2000

The labour market in the 1990s.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Novembre 1998

«Puis-je vous aider?» : Les dépenses des ménages en services.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Février 1999

Les canadiens branchés.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Août 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

February 2000

1. Women's and men's earnings.
2. The labour market in the 1990s.

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

April 2000

Year-end review.

May 2000

Brain drain and brain gain: Part I, The emigration of knowledge workers from Canada.

June 2000

Brain drain and brain gain: Part II, The immigration of knowledge workers to Canada.

August 2000

Income inequality in North America: Does the 49th parallel still matter?

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

November 2000

New hiring and permanent separations.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

Février 2000

1. Gains des femmes et des hommes.
2. Le marché du travail des années 1990.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux: Partie I, Émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux: Partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : Le 49^e parallèle a-t-il encore de l'importance?

Septembre 2000

Chômage kaléidoscope.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Décembre 2000

Récents tendances du PIB par province.

INFORMATION IS YOUR PASSPORT TO SUCCESS

- ▶ IT GIVES YOUR BUSINESS THE COMPETITIVE EDGE.
- ▶ IT MAKES YOUR SOCIAL PROGRAMS RELEVANT AND BENEFICIAL.
- ▶ IT KEEPS YOU ON TOP OF CURRENT ISSUES AND CONCERNS.

DEPEND ON THE MOST RELIABLE SOURCE

For developing business plans and market strategies, keeping abreast of social and economic trends or establishing an excellent information resource from which to draw, we've got your answer!

ADVISORY SERVICES

Our expert consultants are available to help you make the most of your Statistics Canada experience. We will:

- ✓ work with you to define your needs.
- ✓ sift through our vast resources and put together an information package designed to meet those needs.
- ✓ analyze and interpret your customized data packages.
- ✓ even conduct surveys tailored to your specialized requirements.

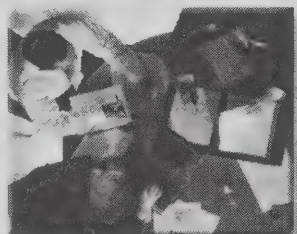
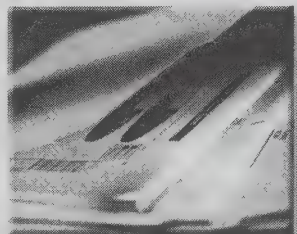
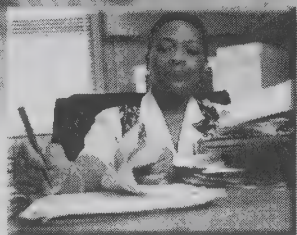
DRAW ON OUR EXPERTISE

Contact the Reference Centre nearest you to find out how to get prepared for your journey into the future!

National toll-free enquiries line:
1 800 263-1136

National TTY line:
1 800 363-7629

E-Mail: infostats@statcan.ca



L'INFORMATION VOTRE PASSEPORT VERS LA RÉUSSITE

- ▶ L'INFORMATION CONFÈRE UNE LONGUEUR D'AVANCE À VOTRE ENTREPRISE.
- ▶ BIEN INFORMÉ, VOUS METTREZ AU POINT DES PROGRAMMES SOCIAUX PERTINENTS ET PROFITABLES.
- ▶ ET VOUS SEREZ À L'AVANT-GARDE DES QUESTIONS ET DES PROBLÈMES ACTUELS.

FIEZ-VOUS À LA SOURCE LA PLUS SÛRE

Qu'il s'agisse d'élaborer un plan d'entreprise ou des stratégies de marché, de rester au diapason des tendances sociales et économiques ou de vous doter d'une excellente ressource où puiser de l'information, nous avons la solution qu'il vous faut!

SERVICES CONSULTATIFS

Nos experts-conseils sont là pour vous aider à tirer le meilleur parti de votre relation avec Statistique Canada. Cela signifie que :

- ✓ nous travaillerons avec vous pour préciser vos besoins.
- ✓ nous passerons nos vastes ressources au crible afin de mettre au point une trousse d'information conçue pour répondre à ces besoins.
- ✓ nous analyserons et interpréterons vos séries de données personnalisées.
- ✓ nous irons jusqu'à mener des sondages conçus pour répondre à vos besoins particuliers.

PROFITEZ DE NOS COMPÉTENCES

Communiquez avec le Centre de consultation le plus près de chez vous pour savoir comment vous préparer à votre voyage vers l'avenir!

Service de renseignements sans frais
au Canada : 1 800 263-1136

Numéro de l'ATME pour le Canada :
1 800 363-7629

Courriel : infostats@statcan.ca

THE STATISTICS CANADA EARLY MORNING START-UP SPECIAL

Every morning at 8:30 a.m., Monday to Friday, Internet users can display the day's top socio-economic data simply by selecting **Daily News** on Statistic Canada's Web site at www.statcan.ca. There is no charge for this service.

The Daily is an early-bird review of the latest official data and information released by Statistics Canada. Key economic indicators like employment rates and the Consumer Price Index, in addition to a wide range of business-related information, make **The Daily** the #1 choice for business people who want to keep up-to-date on the country's most important economic developments ... as they happen. It is also the best source for concise briefs on the state of the economy and Canadian society in general.

HERE'S JUST A TASTE OF WHAT YOU'LL FIND AT OUR SITE:

- gross domestic product
- income characteristics
- household information
- population statistics
- motor vehicle sales
- fuel prices
- international trade
- agricultural data
- employment rates
- consumer price indexes
- international transactions in securities
- census data
- investment
- wholesale and retail trade
- national accounts and balance of payments
- shipments
- travel statistics
- construction
- manufacturing
- ... and more

FIND OUT WHY JOURNALISTS ACROSS CANADA ACCESS **THE DAILY** EVERY WORKING DAY

The media has long relied on **The Daily** for the information contained in many of the news reports Canadians read or listen to on a regular basis. Now you, too, can link up to this same information quickly and conveniently. What's more, **The Daily** will keep you tuned to the timing and delivery of major Statistics Canada releases and the arrival of our newest products and services.

So, pull up a chair and visit us at our Web site soon. We want your day to get off to the right start.

POUR PARTIR DU BON PIED : **LE QUOTIDIEN** DE STATISTIQUE CANADA



Dès 8 h 30, du lundi au vendredi, les utilisateurs d'Internet peuvent consulter les principales données socioéconomiques de la journée en accédant aux **Nouvelles du Quotidien** sur le site Web de Statistique Canada à www.statcan.ca. Le service est gratuit.

Le Quotidien permet un survol rapide des plus récentes données et analyses officielles que diffuse Statistique Canada. Des indicateurs économiques clés tels que les taux d'emploi et les indices des prix à la consommation, auxquels s'ajoute l'éventail des données sur l'activité commerciale, font du **Quotidien** le choix idéal pour les gens d'affaires qui souhaitent être informés des faits saillants de l'économie... dès qu'ils surviennent. C'est aussi la source par excellence de résumés succincts sur l'état de l'économie et de la société canadienne en général.

VOICI UN APERÇU DU CONTENU :

- produit intérieur brut
- caractéristiques du revenu
- renseignements sur les ménages
- opérations internationales en valeurs mobilières
- données de recensement
- données sur les investissements
- commerce de gros et de détail
- comptes nationaux et balance des paiements
- livraisons manufacturières
- statistiques des voyages
- construction
- fabrication
- ... et plus

VOYEZ POURQUOI, PARTOUT AU PAYS, LES JOURNALISTES LISENT **LE QUOTIDIEN** CHAQUE JOUR OUVRABLE

Depuis longtemps, les médias puisent dans **Le Quotidien** l'information qui alimente un bon nombre de reportages que les Canadiens lisent ou entendent régulièrement. Désormais, vous aussi pouvez y accéder rapidement et en temps utile. **Le Quotidien** vous informera de l'heure et de la parution des principaux communiqués de Statistique Canada et de l'arrivée de nos plus récents produits et services.

Pour partir du bon pied, ne tardez pas! Visitez notre site Web :

<http://www.statcan.ca>



For over 30 years, **CANSIM** has made it possible for Canadian businesses to track trends in virtually every sector of Canadian social and economic life.



Depuis plus de 30 ans **CANSIM** permet aux entreprises canadiennes de suivre de près les tendances dans presque tous les secteurs de la vie sociale et économique au Canada.

So, when YOU need accurate, precise and timely data from a source you can trust, look no further than **CANSIM** and its more than 700,000 time series—some extending back more than 50 years!

Available on CD-ROM and online through Statistics Canada and our licensed distributors, this multi-subject database provides a wide range of statistical information on **labour, transportation, population, finance, international trade, manufacturing, prices and much more.**

Using **CANSIM** is simple.

- The **CD-ROM** offers you an **UNLIMITED ACCESS** to **CANSIM's** complete historical records. For the last time ever, the CD-ROM was produced in March 2000.
- The **online version**, updated daily, allows you to pick and choose **THE LATEST TIME SERIES YOU WANT!**

Whether it's from the CD-ROM or the online version, getting the exact range of data you need takes only a few minutes—and you can download it to your preferred software application.

In a nutshell, this powerful database presents **an organized universe of business, economic and social data** that you can explore and mine for the information you need, exactly when you need it!

- **CD-ROM: \$1,995**
In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10.
- **Online: \$3 per time series**
- The CD-ROM and the online version are also available through our licensed distributors. For details, check the listing at **www.statcan.ca.**

To order:

- Phone **1 800 263-1136** and discuss your requirements with our knowledgeable account executives.
- Access our Web site at **www.statcan.ca.**

Tomorrow's socio-economic decisions need **CANSIM** today!

Alors, si VOUS avez besoin de données exactes, précises et à jour provenant de source sûre, ne cherchez plus et consultez **CANSIM** et ses 700 000 séries chronologiques, certaines remontant à plus de 50 ans!

Disponible sur CD-ROM et en direct auprès de Statistique Canada et de ses distributeurs autorisés, cette base de données polyvalente fournit un vaste éventail de renseignements statistiques sur **le travail, le transport, la population, la finance, le commerce international, la fabrication, les prix et plus encore.**

L'utilisation de **CANSIM** est simple.

- Le **CD-ROM** vous offre un **ACCÈS ILLIMITÉ** à tous les enregistrements chronologiques de **CANSIM**. L'édition de mars 2000 était la dernière à paraître.
- La **version en direct**, mise à jour quotidiennement, vous permet de repérer et de choisir **LA SÉRIE CHRONOLOGIQUE LA PLUS ACTUELLE!**

Que vous utilisiez le CD-ROM ou la version en direct, vous obtiendrez en quelques minutes seulement la gamme exacte de données dont vous avez besoin, données que vous pouvez télécharger dans votre application logicielle préférée.

Grosso modo, cette base de données puissante présente **un univers organisé de données commerciales, économiques et sociales** que vous pouvez explorer et dont vous pouvez extraire les renseignements voulus, au moment où vous en avez besoin!

- **CD-ROM : 1 995 \$**
Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$.
- **En direct : 3 \$ par série chronologique**
- Vous pouvez également vous procurer le CD-ROM et la version en direct auprès des distributeurs autorisés. Vous trouverez leurs coordonnées à l'adresse **www.statcan.ca.**

Pour commander :

- Composez le **1 800 263-1136** et faites part de vos besoins à l'un de nos analystes-conseils chevronnés.
- Visitez notre site Web à **www.statcan.ca.**

Pour prendre des décisions éclairées en matière socioéconomique, consultez **CANSIM** dès maintenant!

Discover

WHO HOLDS THE BALANCE OF POWER IN CANADA

INTER-CORPORATE OWNERSHIP

With *Inter-Corporate Ownership (ICO)*, there's no quicker or easier way to get the inside track on competitors or customers! With over 95,000 company listings of both Canadian and foreign-owned firms integrated into one source, *ICO* saves you valuable research time. Discover:

- ▶ who owns and controls which companies
- ▶ to which industry they belong
- ▶ province of residence of head office
- ▶ country of control
- ▶ and much, much more.

Meticulously researched and compiled by our trusted experts and analysts, *ICO* is an indispensable resource for lawyers, financial analysts, journalists, bankers, economists, investors, trade analysts, policy makers, lobbyists, corporate executives, academics and researchers.

USE *INTER-CORPORATE OWNERSHIP* TO:

- ▶ Tap into new markets by identifying potential new corporate customers for your products.
- ▶ Uncover export opportunities by charting changes in foreign control.
- ▶ Zero in on potential customers by determining which corporations are active in different provinces and regions.
- ▶ Determine global exposure of your customers as you research their multinational relations.

THE BALANCE OF POWER HAS SHIFTED TO YOUR ADVANTAGE. ORDER *INTER-CORPORATE OWNERSHIP* TODAY!

Book: (Cat. No. 61-517-XPB): \$350

CD-ROM Single Quarterly Issue: (Cat. No. 61-517-XCB): \$350

CD-ROM Annual Subscription: (Cat. No. 61-517-XCB): \$995

CALL toll-free 1 800 267-6677 • FAX toll-free 1 800 287-4369

E-MAIL order@statcan.ca

MAIL to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada

CONTACT an account executive at your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre for cost-effective queries on individual companies at 1 800 263-1136.

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST Shipping charges: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per issue or item ordered. For shipments to other countries, please add \$10 per issue or item ordered. (Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.)

Visit our Web site at statcan.ca



Découvrez

QUI POSSÈDE LA BALANCE DES POUVOIRS AU CANADA

LIENS DE PARENTÉ ENTRE SOCIÉTÉS

Liens de parenté entre sociétés (LPS) est le moyen le plus facile et le plus rapide de savoir ce qui se passe dans les coulisses de la concurrence ou de la clientèle! Cette source unique qui compte plus de 95 000 entrées sur des entreprises appartenant à des intérêts canadiens et étrangers vous permettra d'économiser du temps de recherche précieux. Découvrez :

- ▶ qui possède et contrôle quelles entreprises
- ▶ à quel secteur d'activité ces entreprises appartiennent
- ▶ la province de leur siège social
- ▶ le pays de contrôle
- ▶ et beaucoup plus encore.

Le fruit de recherches méticuleuses de la part de nos experts et analystes de confiance, *LPS* contient une mine de renseignements indispensables pour les avocats, les analystes financiers, les journalistes, les banquiers, les économistes, les investisseurs, les analystes du

marché, les décideurs, les lobbyistes, les cadres d'entreprise, les universitaires et les chercheurs.

UTILISEZ *LIENS DE PARENTÉ ENTRE SOCIÉTÉS* POUR :

- ▶ Percer de nouveaux marchés en identifiant d'éventuelles entreprises clientes pour vos produits.
- ▶ Trouver des débouchés à l'exportation en suivant l'évolution de la propriété étrangère.
- ▶ Cibler d'éventuels clients en déterminant quelles sociétés sont actives dans différentes provinces et régions.
- ▶ Déterminer la visibilité mondiale de vos clients en examinant leurs relations multinationales.

LA BALANCE DES POUVOIRS PENCHE EN VOTRE FAVEUR. COMMANDEZ *LIENS DE PARENTÉ ENTRE SOCIÉTÉS* AUJOURD'HUI!

Livre (n° 61-517-XPB au catalogue) : 350 \$

Numéro trimestriel unique sur CD-ROM : (n° 61-517-XCB au catalogue) : 350 \$

Abonnement annuel sur CD-ROM : (n° 61-517-XCB au catalogue) : 995 \$

APPELEZ sans frais au 1 800 267-6677 • TÉLÉCOPIEZ sans frais au 1 800 287-4369

ENVOYEZ UN COURRIEL à l'adresse order@statcan.ca

POSTEZ à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, Canada

COMMUNIQUEZ avec un analyste-conseil au Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près, pour obtenir des renseignements à peu de frais sur des entreprises individuelles, en composant le 1 800 263-1136. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH.

Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ pour chaque numéro ou article commandé. Pour les envois à destination d'autres pays, veuillez ajouter 10 \$ pour chaque numéro ou article commandé. (Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.)

Visitez notre site Web à statcan.ca

Catalogue no. 11-010-XPB

N° 11-010-XPB au catalogue

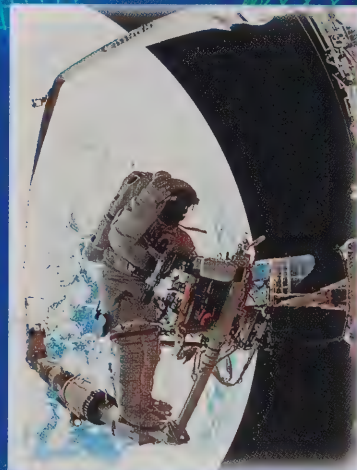


CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

◆ A look at the computer services industry

◆ Un regard sur l'industrie des services informatiques



Get immediate insight into how Canadians influence the environment!

Human Activity and the Environment 2000 provides extensive data on population, economic activities, the environment and explains relationships among these key elements.

- ✱ **Discover** a world of information, from sustainable development to ozone depletion and biodiversity.
- ✱ **Find out** how governments, businesses and households respond as environmental conditions change.
- ✱ **Learn about** direct and indirect environmental quality issues.

An all-inclusive blend of current figures, historical facts and authoritative analysis in a user-friendly book and CD-ROM package.

Whether you are a researcher, consultant, policy maker, student or concerned Canadian,

Human Activity and the Environment 2000 will help you:

- ✱ **augment** research when preparing reports, essays, analyses on environmental impacts;
- ✱ **compare** environmental performances both internationally and provincially;
- ✱ **keep abreast** of public support for protection policy measures;
... and undertake many other activities!

Order your copy of *Human Activity and the Environment 2000* (Cat. No. 11-509-XPE) TODAY! **The book and CD-ROM package costs just \$75*.** MAIL your order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. You may also CALL 1 800 267-6677, FAX to 1 877 287-4369, or E-MAIL to order@statcan.ca.

* In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. No shipping charges for delivery in Canada. Shipments to the United States, add \$6. Shipments to other countries, add \$10. Federal government departments must include with all orders their IS Organization Code and IS Reference Code.

Visit our Web site at www.statcan.ca

Un instantané de l'influence qu'exercent les Canadiens sur l'environnement!

L'activité humaine et l'environnement 2000 vous renseigne sur la démographie, l'activité économique, l'environnement et vous explique la relation entre ces aspects importants.

- ✱ **Découvrez** un monde de renseignements, du développement durable à l'appauvrissement de l'ozone et à la biodiversité.
- ✱ **Voyez** comment les gouvernements, les entreprises et les ménages réagissent à l'évolution des conditions environnementales.
- ✱ **Repérez** les enjeux directs et indirects de la qualité de l'environnement.

Un amalgame de chiffres à jour, de faits historiques et d'analyses bien documentées, dans un ensemble livre et CD-ROM pratique.

Que vous soyez un chercheur, un consultant, un décideur, un étudiant ou un Canadien intéressé,

L'activité humaine et l'environnement 2000 vous aidera à :

- ✱ **enrichir** vos recherches lorsque vous rédigez un rapport, un compte rendu, une analyse sur les répercussions environnementales;
- ✱ **comparer** le rendement environnemental sur le plan international et provincial;
- ✱ **suivre** l'évolution de l'appui du public aux mesures de protection;
... et à effectuer bien d'autres activités!

Commandez DÈS AUJOURD'HUI votre exemplaire de *L'activité humaine et l'environnement 2000* (N° 11-509-XPF au catalogue)! **L'ensemble livre et CD-ROM ne coûte que 75 \$*.** POSTEZ votre commande à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Ou TÉLÉPHONEZ au 1 800 267-6677, TÉLÉCOPIEZ au 1 877 287-4369 ou ENVOYEZ UN COURRIEL à order@statcan.ca.

* Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Aucuns frais de port pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, ajoutez 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, ajoutez 10 \$. Les ministères du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Visitez notre site Web à www.statcan.ca



CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

February 2001

Février 2001

For more information on the CEO contact:
Current Analysis Group,
24-K Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640
FAX: (613) 951-5403
Internet: ceo@statcan.ca
You can also visit our World Wide Web site:
<http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB>

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Facsimile number 1(613) 951-1584
National toll free order line 1-800-267-6677

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:
Groupe de l'analyse de conjoncture,
24-K Édifice Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640
FAX: (613) 951-5403
Internet: oec@statcan.ca
Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :
<http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB>

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Division de la diffusion, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Numéro du télécopieur (613) 951-1584
Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister
responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2001

Publication autorisée par le ministre
responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2001

February 2001
Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 14, no. 2
Frequency: Monthly
ISSN 0835-9148
Ottawa

Février 2001
N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 14, n° 2
Périodicité : mensuelle
ISSN 0835-9148
Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.



How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 24-K Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (telephone: (613) 951-3634).

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CDN \$23.00 per issue and CDN \$227.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CDN \$ 6.00	CDN \$72.00
Other countries	CDN \$ 10.00	CDN \$120.00

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

- Phone (Canada and United States) 1 800 267-6677
- Fax (Canada and United States) 1 877 287-4369
- E-mail order@statcan.ca
- Mail Statistics Canada
Dissemination Division
Circulation Management
120 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0T6
- And, in person at the Statistics Canada Regional Centre nearest you, or from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 24-K, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-3627).

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 23 \$ CA l'exemplaire et de 227 \$ CA pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$ CA	72 \$ CA
Autres pays	10 \$ CA	120 \$ CA

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

- Téléphone (Canada et États-Unis) 1 800 267-6677
- Télécopieur (Canada et États-Unis) 1 877 287-4369
- Courriel order@statcan.ca
- Poste Statistique Canada
Division de la diffusion
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité ou auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

The fourth quarter slowdown in the US economy spilled over into Canada. Cutbacks in the auto and resource industries reined in output in November and jobs in January, compounded by inclement weather. Unlike the US, consumer spending and confidence in Canada held up at year end, despite the slump in the stock market and layoffs in manufacturing, while our energy sector profited from soaring prices.

Conditions économiques actuelles

1.1

Le ralentissement de l'économie des États-Unis au quatrième trimestre a eu des échos au Canada. Les coupures dans l'automobile et les industries de ressources ont contenu la production en novembre et l'emploi en janvier, mois au cours desquels la température n'était pas clémente. Contrairement aux États-Unis, cependant, les dépenses et la confiance des ménages au Canada se sont maintenues jusqu'à la fin de l'année, en dépit de la chute du marché boursier et des mises à pied dans la fabrication, tandis que notre secteur de l'énergie a bénéficié de l'envolée des prix.

Economic Events

Interest rates cut in North America; OPEC lowers quotas.

Événements économiques 2.1

Réductions des taux d'intérêt en Amérique du Nord; l'OPEP baisse ses quotas.

Feature Article

"An updated look at the computer services industry"

A detailed look at one of our fastest growing industries.

Étude spéciale 3.1

« Un regard sur l'industrie des services informatiques »

Un examen détaillé d'une de nos industries à croissance la plus rapide.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues 4.1

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on February 9, 2001.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy

Composition and Production:
Dissemination Division

Review Committee: J.S. Wells, R. Ryan, D. Desjardins, A. Meguerditchian, D. Roy, J. Baldwin, and T. Davis

Confederation Bridge – Showing P.E.I. side, during construction. "Photo by Boily", image has been digitally enhanced.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984



NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 9 février 2001.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Éditeur en chef adjointe: F. Roy

Composition et production:
Division de la diffusion

Comité de revue: J.S. Wells, R. Ryan, D. Desjardins, A. Meguerditchian, D. Roy, J. Baldwin, et T. Davis

Construction du Pont de la confédération, l'Î.-P.-É. "Photographie par Boily"; a été électroniquement améliorée.

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	Employment, percent change	Unemployment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
	D 980595	D 980745	D 100053	J12001	P119500	I 56001	D 658051	D 399449	D 397990
1999	2.79	7.6	5.98	149	1.7	4.32	3.82	11.81	7.71
2000	2.61	6.8	8.09	153	2.7				
1999	J 0.48	7.9	0.69	144	0.1	0.05	1.74	1.49	-1.29
	F 0.04	7.9	0.75	145	0.1	0.59	0.70	0.70	1.79
	M 0.05	7.9	0.75	148	0.3	0.10	0.23	-0.03	-0.74
	A 0.33	8.2	0.61	144	0.5	0.44	-0.78	-0.54	-0.35
	M 0.30	7.9	0.54	147	0.1	0.09	-0.15	0.73	0.79
	J 0.13	7.5	0.47	156	0.1	0.65	0.79	2.08	1.17
	J 0.23	7.6	0.53	143	0.4	0.63	1.24	2.36	0.69
	A 0.01	7.7	0.53	148	0.3	0.51	0.80	3.73	2.44
	S 0.34	7.4	0.39	150	0.4	0.32	-0.21	-2.44	0.36
	O 0.26	7.1	0.46	152	0.0	0.07	-1.02	0.93	2.16
	N 0.37	6.9	0.59	159	0.1	0.82	0.64	2.51	-0.49
	D 0.41	6.8	0.71	159	0.4	0.32	1.70	0.54	3.37
2000	J 0.30	6.8	0.64	150	-0.2	0.66	1.08	4.18	-0.84
	F 0.24	6.8	1.08	169	0.4	-0.28	-1.11	-2.59	-0.68
	M 0.20	6.8	1.07	163	0.4	0.96	1.31	5.46	3.73
	A 0.03	6.8	0.87	152	-0.3	-0.12	-0.32	-2.73	0.39
	M 0.28	6.6	0.68	138	0.2	0.80	0.26	5.19	2.28
	J -0.09	6.6	0.49	135	0.5	0.27	0.70	2.46	-0.45
	J -0.12	6.8	0.61	166	0.3	0.20	1.56	-2.76	0.43
	A 0.18	7.1	0.55	148	0.0	0.34	-0.14	1.33	0.85
	S 0.38	6.8	0.67	157	0.4	0.04	0.00	-0.17	-0.96
	O 0.14	6.9	0.48	165	0.1	0.47	-0.42	0.25	-0.50
	N 0.39	6.9	0.00	153	0.5	0.05	-0.12	0.85	2.17
	D 0.21	6.8	-0.36	145	0.3				
2001	J 0.00	6.9		174					

Overview*

Both output in November and employment in January slowed significantly. The uncertain course of the economy was reflected in setbacks in the leading index, weighed down by the slumping stock market, and in the business conditions survey, hamstrung by cutbacks by auto manufacturers.

The slowdown in demand was concentrated in traditionally cyclically-sensitive areas such as autos, housing and natural resources, reflecting slack sales

* Based on data available on February 9; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

Vue générale*

La production a beaucoup ralenti en novembre, tout comme l'emploi en janvier. Le cours incertain de l'économie s'est traduit par des reculs de l'indice avancé, qui a été entraîné à la baisse par le marasme boursier, et s'est reflété dans les valeurs de l'enquête sur les perspectives du monde des affaires à cause des compressions opérées dans l'industrie de l'automobile.

Le ralentissement de la demande était concentré dans des secteurs qui ont toujours été sensibles à l'évolution du cycle économique comme l'automobile, l'habitation et les

* Basée sur les données disponibles le 9 février; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

both here and in the US. As well, manufacturing of electronic products slipped in the autumn after leading growth through much of the year. A cut in business investment by firms in the United States slowed real GDP growth south of the border to a 5-year low of 0.4% in the fourth quarter.

Despite all these setbacks, the economy was still able to hold on to its recent gains in output and jobs. This reflects the important sources of strength that remain. Our export receipts were buoyed by soaring earnings for energy products. Consumer spending and confidence were buttressed by a 0.6% hike in labour income in November.

As well, some of the weakness in November and December in the US appears exaggerated by the coldest seasonal average temperatures on record. A return to more seasonable levels in January accompanied a surprisingly strong gain in employment, along with some relief from soaring energy bills. Energy remained a problem in California, where electricity shortages led to rotating blackouts. Heavy winter storms also contributed to the slowdown in Atlantic Canada early in the new year.

Labour Markets

Labour market conditions were little changed in January. Employment was stable, after five months of advance, while a small gain in the labour force nudged the unemployment rate up from 6.8% to 6.9%. Firms continued to expand payrolls by 0.4%, as did the public sector. These gains were offset by a sharp drop in the self-employed.

The drop in services employment was concentrated in business services. Most other services continued to grow, notably health and education. More seasonable temperatures in much of the country proved a boon to construction and utilities, industries where work is often outdoors. Offsetting this growth were continued losses in resource industries and a downturn in manufacturing, where auto layoffs intensified.

Regionally, growth continued in central Canada and the prairies, but the coastal regions slipped. The prairie provinces posted 0.4% more employment, although this did not keep up with the labour force. Similarly, job growth in Quebec did not offset a large influx in the labour force; conversely, a dip in the labour force helped Ontario's unemployment rate to edge down.

ressources naturelles. On doit y voir la conséquence de la faiblesse des ventes tant au Canada qu'aux États-Unis. Ajoutons que les fabricants de produits électroniques ont trébuché à l'automne après avoir dominé au tableau de la croissance pendant le plus clair de l'année. Aux États-Unis, une réduction des investissements des entreprises a fait fléchir le taux de croissance du PIB réel, qui est ainsi tombé à son plus bas niveau (0,4 %) en cinq ans au quatrième trimestre.

Malgré tous ces revers, l'économie a pu s'accrocher aux gains réalisés récemment dans la production et l'emploi, ce que l'on doit aux importantes sources de vigueur qui restent. Nos revenus à l'exportation ont été stimulés par la montée en flèche des recettes tirées des produits énergétiques. Comme le revenu du travail s'est élevé de 0,6 % en novembre, les consommateurs ont continué à dépenser et gardé confiance.

Ajoutons que la faiblesse observée en novembre et décembre aux États-Unis semble avoir été amplifiée dans une certaine mesure par les températures moyennes les plus basses qui aient été relevées pour la saison. Les conditions météorologiques revenant un peu plus à la normale en janvier, on a assisté à une remontée de l'emploi d'une ampleur étonnante et à un certain allègement d'une facture de l'énergie qui avait fortement augmenté. En Californie, l'alimentation en énergie est demeurée difficile et les pénuries ont obligé à priver la population d'électricité par rotation. De rudes tempêtes hivernales ont aussi contribué au ralentissement qu'a connu la région canadienne de l'Atlantique au début de l'année.

Marché du travail

En janvier, les conditions n'ont guère changé sur le marché du travail. L'emploi a été stable après cinq mois de croissance. Comme la population active a légèrement augmenté, le taux de chômage a un peu monté, passant de 6,8 % à 6,9 %. Les entreprises ont encore accru leurs effectifs de 0,4 %, tout comme le secteur public. Ces gains ont été contrebalancés par une forte baisse du nombre de travailleurs indépendants.

Ce recul de l'emploi dans les services était concentré dans les services aux entreprises. Dans la plupart des autres services et notamment dans les secteurs de la santé et de l'éducation, l'emploi était toujours en progression. Un temps plus saisonnier un peu partout au pays s'est révélé une bénédiction pour les secteurs de la construction et des services publics, où le travail se fait souvent en plein air. Des pertes persistantes dans les ressources naturelles ont fait contrepoids, tout comme une contraction de l'emploi dans le secteur de la fabrication, où l'industrie de l'automobile a multiplié les licenciements.

Sur le plan régional, l'emploi a encore progressé dans les provinces centrales et les Prairies, mais l'inverse s'est produit dans les régions littorales. Dans les Prairies, l'emploi s'est accru de 0,4 %, mais sans pouvoir suivre la croissance de la population active. De même, l'augmentation de l'emploi au Québec n'a pu absorber un afflux de nouveaux actifs. En revanche, le fléchissement de la population active en Ontario a contribué à une baisse du taux de chômage.

Newfoundland, PEI and Nova Scotia all experienced a drop in labour force participation accompanying several severe winter storms. These declines pushed down unemployment, except in Nova Scotia where employment fell sharply. On the West Coast, BC saw employment dip for the first time in six months, pushing up unemployment.

Leading Index

The leading indicator fell by 0.4% in December, its first dip since 1995 when the economy was slowing from an annual rate of growth of nearly 5%. Five of the 10 components fell in December, two more than the previous month, while five remained positive. Half of the drop originated in the stock market, which recovered slightly early in the new year, while export and housing demand also softened. The preliminary nature of these estimates is underscored by the revision to November, which moved from a 0.3% gain to no change.

As in Canada, much of the recent slump in the US leading indicator originated in the stock market, compounded by the retreat by the auto industry. The stock market, along with housing, has the longest lead times in signalling turning points, but they also give the most false signals.

The housing index dropped 1.3%, as both existing home sales and housing starts fell in December. Housing starts were particularly weak in Montreal and Toronto, which were hard hit by winter storms. Elsewhere, household spending remained positive as labour market conditions stayed favourable through the end of the year.

Business spending in Canada also resisted slowing, with steady growth in new orders for durable goods. Business services remained the driving force behind the growth of services employment. The average workweek fell sharply.

Output

The volume of GDP edged up by 0.1% in November, after October's 0.5% jump. The slowdown was concentrated in industries dependent upon demand for autos and computers. These losses were more than offset by gains in the energy sector as well as in construction and personal services. Year-over-year growth slipped to 3.7%, the first time it has been below 4% since May 1999.

Terre-Neuve, l'Île-du-Prince-Édouard et la Nouvelle-Écosse ont toutes vu leur population active décroître à la suite de plusieurs fortes tempêtes hivernales. Ces diminutions ont eu pour effet d'abaisser les taux de chômage, sauf en Nouvelle-Écosse où l'emploi a très nettement régressé. Sur la côte ouest, l'emploi s'est contracté pour la première fois en six mois en Colombie-Britannique, d'où une montée du chômage.

Indice composite

L'indicateur avancé a enregistré une baisse de 0,4% en décembre, la première à être survenue depuis 1995, lorsque l'économie avait ralenti par rapport à un taux de croissance annuel de presque 5%. En décembre, cinq des dix composantes ont baissé, deux de plus que le mois précédent, et cinq ont augmenté. La moitié du recul s'explique par le marché boursier, qui a repris légèrement au début de la nouvelle année, alors que la demande extérieure et le logement se sont également relâchés. Le caractère provisoire de ces estimations est souligné par la révision qui a effacé entièrement la croissance de 0,3% originalement publiée pour novembre.

Comme au Canada, une grande partie de la récente chute de l'indicateur avancé des États-Unis s'explique par les marchés boursiers, accentuée par le marasme de l'industrie automobile. L'indice boursier est, de pair avec le logement, la composante qui annonce avec une des plus longues avances les retournements du cycle d'affaire, mais elle donne aussi plus de faux signaux.

Le logement a reculé de -1.3%, alors que tant les ventes de maisons existantes que les mises en chantier baissent en décembre. Les mises en chantier ont particulièrement diminué à Montréal et Toronto, villes touchées par d'importantes chutes de neige. Ailleurs, la demande des ménages est demeurée à tendance positive alors que les conditions du marché du travail sont restées favorables jusqu'à la fin de l'année.

La demande des entreprises au Canada a également résisté à l'affaiblissement avec la progression graduelle des nouvelles commandes de biens durables. L'emploi dans les services aux entreprises demeure toujours la principale force derrière la croissance de la composante des services. La durée hebdomadaire de travail a fortement baissé.

Production

En volume, le PIB a présenté un léger gain de 0,1 % en novembre après avoir fait un bond de 0,5 % en octobre. Le ralentissement était concentré dans des industries tributaires de la demande d'automobiles et d'ordinateurs. Les pertes ont été plus que compensées par des gains dans les secteurs de l'énergie, de la construction et des services aux particuliers. D'une année à l'autre, le taux de croissance a fléchi à 3,7 %. C'est la première fois qu'il glisse sous la barre des 4 % depuis mai 1999.

The auto industry trimmed assemblies by 5% in the month, with more cuts to come as companies struggle to realign output with weak sales in the US. Related industries felt the squeeze from lower auto demand, notably parts suppliers, steel and wholesale trade. The cutback in auto output steepened in December, falling 21% below the level of a year-earlier.

The high-flying computer and electronics sector faltered. Factory output of electronic products fell for the second time in three months, dragged down by computers and telecommunications equipment. Weaker demand for computers was also evident in the wholesale sector. Demand did hold up well for computer services and carriers of telecommunications.

The natural resource sector continued to reel from low demand and prices, except for energy. Fishing and forestry contracted for the fourth straight month, with losses totalling over 10%, while metal mining was down for the third month in a row. The buoyant energy sector offset all these losses, as soaring prices for oil and gas encouraged both current production and exploration for new sources. As well, utility output jumped in response to a cold snap.

The cold weather did not stop construction from posting its first significant gain since July. Growth was limited to home-building after November's gain in single housing starts, as non-residential building fell for the fourth consecutive month. Transportation expanded in line with the pick-up in merchandise trade. While consumers reined in retail spending, outlays rose across the board for restaurants, films and personal services.

Household demand

The household sector ended the year on a weak note, capping its worst quarterly performance of the year. Housing starts and sales tumbled in December, while auto sales remained in the slow lane at year-end. Soaring energy bills ate in to discretionary income, checking non-automotive purchases in November. Unlike the US, consumer confidence was steady at year-end.

Retail sales volume edged down 0.1% in November, the fourth straight month with no advance. Despite hefty price discounts, auto sales recovered only about one-third of the ground they lost in October, and demand remained weak in December.

Dans le mois, l'industrie de l'automobile a réduit de 5 % la production de ses chaînes de montage. On doit s'attendre à de nouvelles compressions, car les constructeurs s'efforcent de réaligner leur production sur une situation de faiblesse des ventes aux États-Unis. Les industries liées se sont ressenties de la diminution de la demande d'automobiles, qu'il s'agisse des fournisseurs de pièces, des producteurs d'acier ou des grossistes. En décembre, la production automobile a accentué sa chute pour ainsi perdre 21 % de sa valeur d'il y a un an.

Des industries de l'informatique et de l'électronique en plein essor ont aussi eu du plomb dans l'aile. La fabrication de produits électroniques a fléchi une deuxième fois en trois mois, entraînée à la baisse par les ordinateurs et le matériel de télécommunication. L'affaiblissement de la demande d'ordinateurs se remarquait aussi dans le commerce de gros. Précisons toutefois que la demande a bien tenu le coup dans le cas des services informatiques et des services de télécommunication.

Les industries de ressources naturelles ont continué à se ressentir très vivement des bas niveaux de la demande et des prix, sauf dans le cas de l'énergie. Les pêches et les forêts se sont contractées un quatrième mois de suite, accusant des pertes de plus de 10 % au total, alors que les mines métalliques se trouvaient en descente un troisième mois de suite. Le vigoureux secteur de l'énergie était là pour compenser toutes ces pertes, la montée en flèche des prix pétroliers et gaziers ayant stimulé tant l'exploitation que l'exploration. Enfin, la production des services publics a fait un bond en période de froidure.

Le temps froid n'a pas empêché la construction de présenter son premier gain d'importance depuis juillet. La croissance s'est limitée à l'habitation après la progression en novembre des mises en chantier de logements unifamiliaux, puisque la construction non résidentielle a évolué en baisse un quatrième mois de suite. Les transports ont accru leur production à la faveur de la reprise du commerce de marchandises. Si les consommateurs ont freiné leurs dépenses au détail, ils ont plus dépensé partout en repas au restaurant, en films et en services personnels.

Demande des ménages

Le secteur des ménages finit l'année en faiblesse pour présenter ses pires résultats trimestriels de toute l'année. En décembre, les mises en chantier et les ventes ont dégringolé. Les ventes d'automobiles étaient toujours en zone de vitesse réduite en fin d'année. Comme la forte augmentation du prix de l'énergie a réduit le revenu discrétionnaire, les achats non-automobiles ont été tenus en laisse en novembre. La confiance des consommateurs était toujours la même à la fin de l'année contrairement à ce qui se passait aux États-Unis.

En volume, les ventes au détail ont fléchi de 0,1 % en novembre. C'est leur quatrième mois consécutif de piétinement. Malgré de très généreuses remises de prix, les ventes d'automobiles n'ont repris que le tiers environ du terrain perdu en octobre et la demande est restée faible en décembre.

Meanwhile, non-automotive outlays were checked by soaring energy bills. While the volume of consumption stayed high, partly due to cold weather, rising prices meant that energy took a larger share of incomes. The resulting squeeze on discretionary income helped to depress consumer spending on items such as clothing and household furnishings.

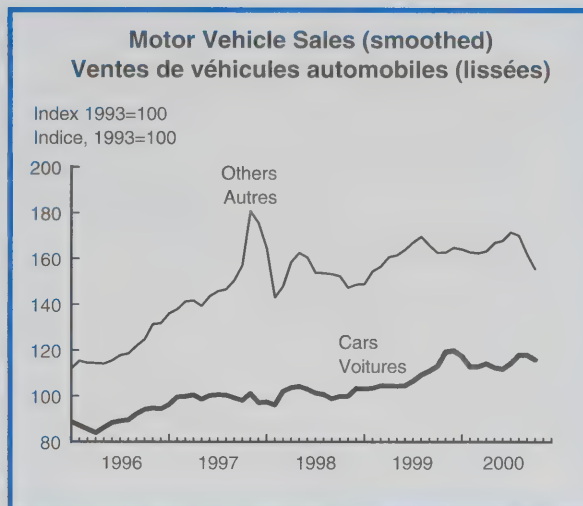
Housing starts fell by 6% in December, matching November's retreat. Unlike November, however, the weakness was not confined to multiple units, as ground-breaking on single-family homes also fell 5%. This drop coincided with a sudden drop in new home sales and a rising number of vacant units. Meanwhile, sales of existing homes tumbled in December to near their lowest level of the year. For all of the year 2000, sales were flat, after a 7% gain the year before. The largest setbacks were in Toronto and Vancouver.

Merchandise trade

A rebound in imports in November reduced our merchandise trade surplus for the first time in four months, while overseas exports slowed. Exports to the US remained robust, rising 1.7%, as soaring energy receipts more than offset a slowdown in the auto sector.

Exports edged up by 0.8% in November, after two months of essentially no change. Receipts were inflated by soaring electricity charges for exports to California: these doubled in the month to a record \$0.5 billion. Energy shipments also benefited from continuing strong demand for oil and gas. Temperatures in the continental US were the coldest on record in November and December.

Most other sectors of demand showed little change—notably autos, which lagged all sectors with virtually no growth from a year-earlier. Demand for non-energy resources remained lethargic, keeping year-over-year growth for food, forestry and industrial goods in single digits. Machinery and equipment exports stumbled for the second time in three months, as telecommunications equipment retreated. This allowed



Par ailleurs, l'essor du prix de l'énergie a contenu les dépenses hors secteur de l'automobile. La consommation énergétique était toujours élevée en volume, ce que l'on doit en partie au temps froid, mais comme les prix ont augmenté, l'énergie s'est trouvée à absorber une plus grande partie des revenus. La contraction du revenu discrétionnaire qui en a résulté a contribué à enfoncer les dépenses de consommation en vêtements, en articles d'ameublement des ménages, etc.

En décembre, les mises en chantier d'habitations ont décliné de 6 %, autant que le mois précédent, mais la faiblesse ne se limitait plus aux logements multifamiliaux comme en novembre, les mises en chantier de logements unifamiliaux ayant aussi baissé de 5 % au moment même où les ventes d'habitations neuves fléchissaient brusquement et que les logements inoccupés se multipliaient. En décembre, les ventes de maisons existantes ont dégringolé à près de leur plus bas niveau de l'année. Tout au long de l'an 2000, les ventes ont été inertes après avoir progressé de 7 % en 1999. Ce sont les marchés de Toronto et de Vancouver qui ont subi les revers les plus cuisants.

Commerce de marchandises

Un redressement des importations en novembre est venu abaisser l'excédent de notre commerce de marchandises pour la première fois en quatre mois, tandis que les exportations outre-mer ralentissaient. Les livraisons vers les États-Unis sont demeurées vigoureuses avec un gain de 1,7 %. La montée en flèche du produit des ventes d'énergie a plus que compensé le ralentissement des exportations d'automobiles.

En novembre, les exportations ont légèrement progressé de 0,8 % après n'avoir pour ainsi dire pas bougé les deux mois précédents. Les revenus à l'exportation ont été amplifiés par une valeur en plein essor des exportations d'électricité vers la Californie. Celles-ci ont doublé dans le mois pour atteindre un niveau record de 0,5 milliard. Les livraisons d'énergie ont aussi profité de la constante fermeté de la demande de pétrole et de gaz. Dans la région continentale des États-Unis, les températures de novembre et de décembre ont été les plus basses qui aient jamais été relevées.

Les autres secteurs de demande n'ont guère évolué pour la plupart. Mentionnons en particulier un secteur de l'automobile qui était à la traîne de tous les secteurs avec un bilan de croissance presque nul depuis un an. La demande qui s'attache aux ressources autres que l'énergie est demeurée léthargique et les taux de croissance des exportations alimentaires, forestières et industrielles sont restés en deçà des deux chiffres. Les exportations de

non-automotive consumer goods to assume the mantle of fastest year-over-year growth with a 16% gain.

Imports snapped back from two marginal declines with a 2.2% advance. All the more impressive was the strong growth in all non-automotive sectors, as auto imports slumped by 4%. Machinery and equipment powered ahead, fuelled by demand for industrial machinery. Strong manufacturing demand boosted imports of chemicals and plastics. As well, soaring oil prices boosted our energy bill; nevertheless, our overall surplus in energy trade continued to rise.

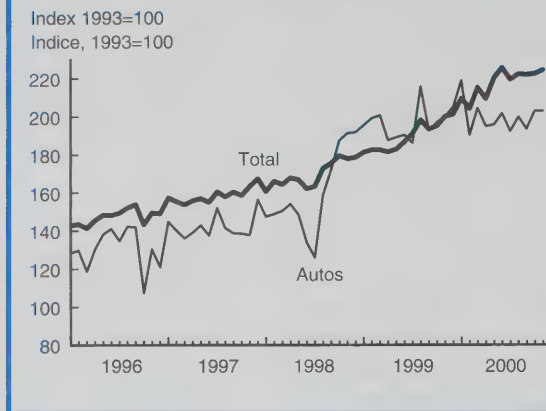
Prices

Lower oil prices dampened all the major price indices in December. Non-energy prices showed signs of pulling out of their recent slump. For consumers the rising cost of food was offset by widespread price discounting by retailers faced with slowing demand.

After rising 0.3% in November, the seasonally unadjusted consumer price index edged up by 0.1% in December. This left the year-over-year rate of inflation unchanged at a 10-year high of 3.2%. Energy prices, which led the increase in prices in 2000, edged down between November and December. This drop was offset by rising food prices. Excluding food and energy, the 1.9% year-over-year increase in other prices was the highest since 1993 (ignoring the 1994 tobacco tax changes) and up from a low of 1.3% in September.

The cost of durable and semi-durable goods continued to trend down, as retail demand slowed, while a rising exchange rate helped to dampen import prices. Large discounts were offered on furniture and appliances and a wide range of recreational equipment. Cold weather was not enough of a stimulant to clothing sales, so prices were cut for the second straight month. The rising cost of housing was largely offset by seasonal declines for travel services.

Exports Exportations



machines et de matériel ont dégringolé une deuxième fois en trois mois à cause d'un recul du matériel de télécommunication. C'est ainsi que les biens de consommation hors secteur de l'automobile ont remporté la palme comme indicateur le plus en croissance d'une année à l'autre (gain de 16 %).

Les importations ont mis fin à deux légères baisses par une hausse de 2,2 %. On considérera la forte croissance de tous les secteurs hors industrie de l'automobile comme d'autant plus impressionnante que les importations d'automobiles

auront dégringolé de 4 %. Les machines et le matériel se sont propulsés en avant à l'importation, soutenus par la demande de machinerie industrielle. Une vive demande en fabrication a poussé en hausse les importations de produits chimiques et plastiques. Ajoutons que la montée en flèche des cours pétroliers a alourdi la facture de l'énergie. Il reste que l'excédent global au compte de l'énergie était toujours en hausse.

Prix

En décembre, la diminution du prix du pétrole a amorti tous les grands indices de prix. Les prix hors énergie ont semblé vouloir s'extirper de leur récent marasme. Pour les consommateurs, le renchérissement des aliments a été compensé par les remises de prix généralement consenties par les détaillants en réaction au ralentissement de la demande.

L'indice non désaisonnalisé des prix à la consommation a un peu monté de 0,1 % en décembre après avoir progressé de 0,3 % en novembre. Ainsi, le taux d'inflation est resté fixé d'une année à l'autre à son sommet de 3,2 % en 10 ans. De novembre à décembre, les cours énergétiques ont fléchi après avoir mené le mouvement d'inflation en l'an 2000. La baisse a été compensée par une hausse des prix des aliments. Si on exclut les prix des aliments et de l'énergie, les prix se sont accrus de 1,9 % d'une année à l'autre. C'est là leur progression la plus élevée depuis 1993 (si on fait abstraction des variations causées par la révision des taxes sur le tabac en 1994). En septembre, l'augmentation était à son plus bas niveau, à 1,3 %.

Les prix des biens durables et semi-durables ont continué à évoluer en baisse par suite d'un ralentissement de la demande au détail et d'une majoration des changes qui a contribué à amortir les prix à l'importation. Il y a eu d'amples remises de prix sur les meubles et les appareils électro-ménagers, ainsi que sur un matériel récréatif très divers. Le temps froid n'a pas suffi à stimuler les ventes de vêtements et les prix de ces derniers ont baissé un deuxième mois de suite. Le renchérissement de l'habitation a eu pour important contrepois une contraction saisonnière du prix des services touristiques.

Commodity prices fell almost 4% to their lowest level since April, according to the Bank of Canada index. However, all of the drop originated in oil prices, which subsequently firmed early in the new year. Non-energy resource prices levelled off in November and December, after steadily declining in the previous six months. Food and metals prices both rose about 2% in December.

Elsewhere, prices for manufactured goods tumbled 1% in December, their first monthly retreat since April. While lower gasoline prices and a rising exchange rate played a large role in this decline, soft demand was also a factor in the large declines for auto and forestry products. Capital goods also saw prices tumble over 1%, equalling their largest monthly drop on record.

Financial markets

The Bank Rate fell by 25 basis points in January, the first cut by the Bank of Canada since May 1999: since then, rates were raised four times from 4.75% to 6.0%. With bond yields steady after last months' rally, this left the yield curve essentially flat.

December's tentative rebound in the stock market picked up some speed in January, with the TSE up 4%. The market had lost almost a quarter of its value in the autumn, led by a meltdown in industrial products. These same stocks led the upturn early in the new year, snapping a string of four straight monthly declines. However, neither resource or interest-sensitive stocks could add to the gains made in December.

The autumn slump in stock values has not had an appreciable impact on new equity issues. Firms raised \$1.9 billion in December, the same as November, to cap its best quarter of the year. At the same time, firms also retired some bond debt. Households also reined in their credit demands, which slowed from 0.8% growth in October to just 0.3% in November.

Regional economy

On the Prairies, household demand continued to show greater resistance to downward pressure than in the rest of the country, as retail sales grew by 1.2% in November. This resulted in an increase in shipments

Les cours des produits de base ont perdu presque 4 % pour tomber à leur plus bas niveau depuis avril selon l'indice de la Banque du Canada. Tout ce recul tient cependant à des cours pétroliers qui devaient ensuite s'affermir en début d'année. Les prix des ressources hors énergie ont plafonné en novembre et décembre après avoir constamment régressé les six derniers mois. Les prix tant des aliments que des métaux se sont accrus d'environ 2 % en décembre.

Par ailleurs, les prix des produits manufacturés ont dégringolé de 1 % ce même mois. C'est leur premier recul mensuel depuis avril. Si la baisse du prix de l'essence et la montée des changes ont eu une grande incidence, la faiblesse de la demande a aussi joué dans la forte diminution des prix des automobiles et des produits forestiers. Les prix des biens d'équipement ont aussi chuté de plus de 1 %. Ils égalaient ainsi leur record de baisse mensuelle.

Marchés financiers

Le taux d'escompte a fléchi de 25 centièmes de point en janvier. C'est la première fois que la Banque du Canada le réduisait depuis mai 1999. Depuis lors, il avait été majoré quatre fois, passant de 4,75 % à 6,0 %. Comme les rendements obligataires ont été stables après s'être redressés le mois dernier, la courbe des rendements a été à peu près plate.

La reprise hésitante des bourses en décembre s'est accélérée un peu en janvier et l'indice de la bourse de Toronto a gagné 4 %. Ce marché avait perdu presque le quart de sa valeur à l'automne par suite de la dégringolade des

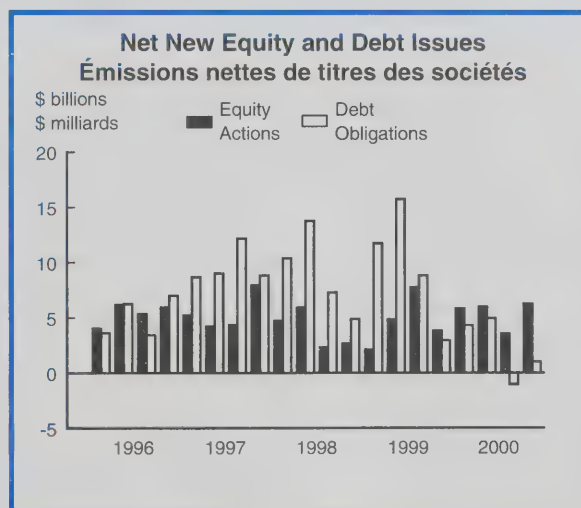
industrielles. Ce sont ces mêmes industrielles qui ont battu le rappel en début d'année, mettant fin à quatre baisses mensuelles consécutives. Il reste que ni les actions liées aux ressources naturelles ni les actions sensibles aux taux d'intérêt n'ont pu ajouter à leurs gains de décembre.

Le marasme automnal des valeurs boursières n'a pas eu d'effet appréciable sur les nouvelles émissions d'actions. Les entreprises ont mobilisé 1,9 milliard en décembre, autant qu'en novembre, pour ainsi clore leur meilleur trimestre de l'année. Parallèlement, elles rachetaient une partie de leur dette obliga-

taire. Les ménages ont aussi freiné leur demande de crédit. Le taux de croissance de cet indicateur est tombé de 0,8 % en octobre à 0,3 % seulement en novembre.

Économie régionale

Dans les Prairies, la demande des ménages continue de montrer davantage de résistance au relâchement que dans le reste du pays avec une croissance de 1,2% des ventes au détail en novembre. Elle entraîne une hausse des livraisons



of consumer goods, which combined with the steady recovery of oil demand to offset a decline in capital equipment. Oil exports were up almost 50% compared with the previous year. With the sharp growth in demand over the last few months, the Prairies had the lowest unemployment rate in the country. British Columbia did not fare as poorly as in the previous month, as household demand and exports posted slight gains. For investment, however, the province was once again among the poorest performers in both residential and non-residential permits. The sluggishness of overall demand is reflected in the slow growth of prices, as the CPI was up only 2.4% in December.

In Quebec, exports slumped in November after having been a key growth factor earlier in 1999. A drop in shipments of electronic products was exacerbated by declines in paper and transportation equipment. Investment continued to surge, however, primarily because of a sharp increase in commercial building projects.

Investment was also a major source of growth in Ontario, where non-residential building permits jumped 10% in November and construction equipment fuelled a gradual increase in shipments. Starts faltered in December as Toronto was hit by some major snowfalls. Elsewhere, demand was rather lacklustre, as in Eastern Canada. Retail sales remained unchanged after declining in October. Exports were held in check by telecommunications equipment.

International economies

Growth in the G7 economies continued to slow at year end. Worldwide oil prices abated, helping to temper inflation, although consumer demand remained dampened by still-high interest rates. Rates began to ease early in the new year, however, led by the United States after growth slowed sharply in the fourth quarter.

The United States economy grew at a 0.4% rate in the fourth quarter of 2000, its slowest pace in over five years, as business scaled back capital spending (-1.5%) for the first time since 1991. Consumer spending slowed to a 0.7% gain, half of its rise in quarter before, when confidence hit a 2-year low. Industrial production fell 1.1%, its sharpest decline since early in 1991, as the manufacturing sector contracted further. One bright note has been the steady slowdown in inventory accumulation, which suggests that firms will not be overwhelmed with unwanted goods early this year. Industrial production shrank 0.6% in December, doubling its 0.3% drops in both October and November. Weather-induced increases in energy output were not enough to offset

de biens de consommation, laquelle, avec le redressement persistant de la demande de pétrole, a compensé la baisse de matériel d'investissement. Les exportations de pétrole sont à la hausse de presque 50% par rapport à l'an dernier. Face aux progressions marquées de la demande au cours des derniers mois, le taux de chômage y était le plus bas au pays. La Colombie-Britannique n'a pas fait si piètre figure que le mois dernier, la demande des ménages et les exportations y ayant enregistré également de légères progressions. L'investissement continue cependant d'afficher une des pires performances tant dans les secteurs résidentiel que non résidentiel. La faible progression des prix, qui s'établit à seulement 2,4% dans le cas de l'IPC en décembre, témoigne du peu de vigueur de la demande globale.

Les exportations, qui avaient été au Québec également, un facteur dominant de croissance cette année, s'affaissaient dans cette province en novembre. La chute des livraisons de produits électroniques était accentuée par d'autres baisses dans le papier et l'équipement de transport. L'investissement poursuivait sa lancée, cependant, en raison notamment d'une forte croissance des projets commerciaux.

L'investissement était également une source de croissance importante en Ontario, les permis non résidentiels ayant augmenté de 10% en novembre, et les biens de construction alimentant une hausse graduelle des livraisons. Les mises en chantier trébuchent en décembre, alors que Toronto a enregistré d'importantes chutes de neige. Ailleurs, la demande était plutôt terne, comme dans l'Est. Les ventes au détail sont demeurées inchangées après leur baisse d'octobre. Les exportations y étaient également contenues par le matériel de télécommunication.

Économies internationales

Dans les économies du Groupe des Sept, la croissance se faisait toujours plus lente à la fin de l'année. Les cours pétroliers ont baissé dans le monde avec des effets modérateurs sur l'inflation, bien que la demande de consommation ait encore subi l'effet d'amortissement de taux d'intérêt toujours élevés. Ceux-ci ont toutefois commencé à fléchir les premiers mois de l'année à l'instigation des États-Unis où la croissance était en net ralentissement au quatrième trimestre.

L'économie de notre voisin du sud a crû de 0,4 % au quatrième trimestre. C'est son rythme le plus lent en plus de cinq ans, les entreprises ayant réduit leurs dépenses en immobilisations (-1,5 %) pour la première fois depuis 1991. Les dépenses de consommation ont ralenti. Leur taux de progression n'a été que de 0,7 %, la moitié du taux du trimestre précédent. La confiance des consommateurs était à son plus bas en deux ans. La production industrielle a décliné de 1,1 %, accusant sa pire baisse depuis les premiers mois de 1991 par suite d'une nouvelle contraction du secteur de la fabrication. Comme note encourageante, on voit le rythme toujours décroissant d'accumulation de stocks, d'où l'impression que les entreprises ne seront pas surchargées de produits non désirés en début d'année. La production industrielle a rétréci de 0,6 % en décembre, doublant ainsi la

the 1.1% slowdown in manufacturing, largely the result of a 4.7% plunge in auto production.

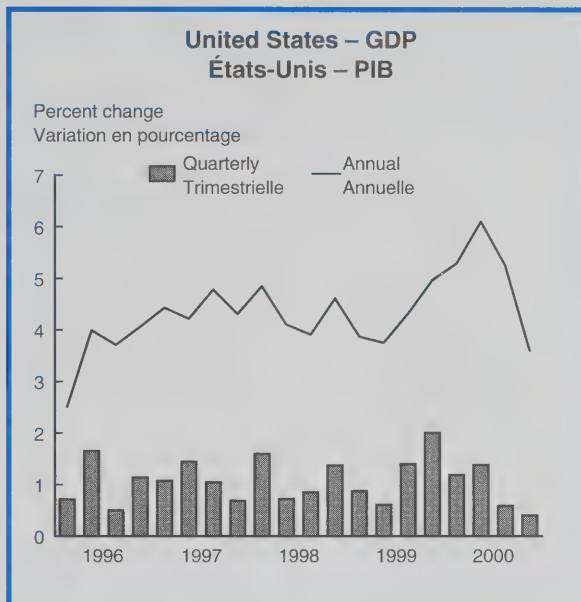
Demand cooled further in December as the stock market slump, harsh winter weather and low consumer confidence took their toll. Despite heavy discounting by retailers, consumers held the line on spending. Even as overall job growth picked up in January, the unemployment rate rose to 4.2% from 4%, due to job losses in manufacturing. Inflation remained moderate with prices up 0.2% in December to match the rises in November and October. For the year, prices climbed 3.4%, slightly above the 1999 increase of 2.7%.

The trade deficit narrowed for the second straight month in November as imports posted their largest decline in a decade, another symptom of slowing demand. Exports also dipped as foreign demand waned.

Weakness in the euro continued to boost output in the **euro-zone**. Trade growth with the rest of the world remained strong in November, led by Germany. Consumer spending continued to taper off, dampened by high interest rates. Inflation eased to an annual rate of 2.6% from 2.9% in November due to falling oil prices. The unemployment rate was unchanged at 8.2%.

The **German** economy grew by 3.1% in 2000, as buoyant export demand fuelled the fastest annual expansion in a decade. The Federal Statistics Office reported that initial estimates of fourth-quarter GDP were little changed from the 0.9% rate in the previous quarter. Consumer confidence was upbeat, spurring retail sales and rising exports further boosted production. The jobless rate fell to 9.2% in December, its lowest level in five years, as firms ramped up hiring.

The **French** economy cooled as consumers suddenly reined in spending in December, for the first time in four months. Demand was down across the board, but particularly for autos even as energy prices plunged in the month, pushing the annual inflation rate to 1.7% from 2.2% in November. This was the lowest



diminution de 0,3 % relevée et en octobre et en novembre. L'augmentation de la production du secteur de l'énergie à cause des conditions météorologiques n'a pas suffi à compenser un ralentissement de 1,1 % en fabrication (qui s'explique en grande partie par une dégringolade de 4,7 % de la production de l'industrie de l'automobile).

La demande s'est encore affaiblie en décembre, victime du marasme boursier, des rigueurs hivernales et de la maigre confiance des consommateurs. Malgré les généreuses remises des détaillants, le consommateur a gardé ses dépenses en laisse. L'emploi a pressé le pas

globalement en janvier, mais le taux de chômage a monté de 4 % à 4,2 % à cause de pertes en fabrication. L'inflation est restée modérée, les prix s'élevant de 0,2 % en décembre comme ils l'avaient fait en novembre et en octobre. Pour l'année, le taux d'inflation s'établit à 3,4 %; c'est un peu plus que sa valeur de 2,7 % en 1999.

En novembre, le déficit commercial s'est allégé un deuxième mois de suite, les importations ayant marqué leur pire recul en une décennie, autre symptôme d'affaiblissement de la demande. Les exportations ont également fléchi, la demande extérieure étant en décroissance.

Dans la **zone de l'euro**, la faiblesse de cette monnaie a encore stimulé la production. En novembre, la croissance des échanges avec le reste du monde est demeurée ferme, menée par l'Allemagne. Les dépenses de consommation se sont encore amenuisées, amorties par les hauts taux d'intérêt. L'inflation s'est un peu apaisée, son taux annuel passant de 2,9 % à 2,6 % en novembre par suite de la baisse des cours pétroliers. Le taux de chômage est resté à 8,2 %.

En **Allemagne**, l'économie a crû de 3,1 % en l'an 2000, car la vigueur de la demande à l'exportation a nourri l'expansion la plus rapide qu'ait connue ce pays en valeur annuelle depuis une décennie. L'Office fédéral de la statistique a déclaré que, selon de premières estimations, le PIB avait à peu près gardé au quatrième trimestre son taux de croissance de 0,9 % au troisième. L'optimisme des consommateurs a été un aiguillon pour les ventes au détail et la montée des exportations a imprimé un surcroît d'élan à la production. En décembre, le taux de chômage a fléchi à 9,2 % (son plus bas niveau en cinq ans), les entreprises multipliant les embauchages.

En **France**, l'économie s'est relâchée, parce que les consommateurs ont brusquement freiné leurs dépenses en décembre, agissant ainsi pour la première fois en quatre mois. La demande était en baisse partout, mais tout particulièrement dans le secteur de l'automobile, bien que le prix de l'énergie ait chuté dans le mois, ramenant le taux annuel d'inflation de

rate in all the euro-zone countries. The government began to implement tax cuts valued at 200 billion francs through 2003 early in the new year, which should give a boost to spending. The unemployment rate fell to 9.2% in November, its lowest level since 1991.

Real GDP growth in **Britain** eased to 0.3% in the final quarter of 2000, less than half the rate in the previous quarter and the slowest pace since the 1998 Asian financial crisis. Declining export demand and temporary factors, including winter flooding and maintenance interruptions to North Sea oil production, contributed to the slowdown. However, output in the service sector, which has been the main engine of growth, also eased, particularly in business services and finance. Consumer demand waned in December, after a rebound the month before. Spending was flat despite the holiday season and inflation fell to its lowest level in a generation. Prices dropped 0.2% in the month, aided by falling energy costs, for an annual inflation rate of 2.1% for 2000.

Mixed signals on economic growth continued in **Japan** at year end. Industrial production seesawed in December, rebounding 1.5% after a drop of 0.8% and a rise of 1.5% in November and October, respectively. Consumer demand remained dormant with retail sales contracting for the 45th straight month in December. Consumer prices posted their largest fall in 30 years in 2000, down 0.7% after a 0.3% contraction in 1999. Unemployment remained unchanged at a 4.8% rate in December and incomes continued to shrink. The trade surplus fell for the second year in a row as export growth failed to keep up with the rise in imports, driven in part by high oil prices.

2,2 % (en novembre) à 1,7 %. C'est le taux d'inflation le plus bas de toute la zone de l'euro. Au début de la nouvelle année, le gouvernement a entrepris son programme d'allègements fiscaux d'une valeur de 200 milliards de francs qui durera jusqu'en 2003 et qui devrait pousser les dépenses en hausse. En novembre, le taux de chômage est tombé à 9,2 %. C'est son plus bas niveau depuis 1991.

En **Grande-Bretagne**, le taux de croissance du PIB réel a fléchi à 0,3 % au dernier trimestre de 2000. Il s'agit là de moins de la moitié du taux du trimestre précédent et du rythme de croissance le plus lent de cet indicateur depuis la crise financière asiatique de 1998. Une demande en baisse à l'exportation et des facteurs temporaires comme les inondations hivernales et les pauses d'entretien des installations pétrolières en mer du Nord ont contribué au ralentissement. Il reste que la production du secteur tertiaire, qui avait été le moteur de la croissance, a aussi fléchi, surtout dans les secteurs des services aux entreprises et des finances. En décembre, la demande de consommation était en descente après sa remontée du mois précédent. Les dépenses ont été à plat même dans la période des fêtes et le taux d'inflation a pris sa valeur la plus basse en une génération. Dans le mois, les prix ont perdu 0,2 % à cause de la baisse du prix de l'énergie. Le taux annuel d'inflation s'est établi à 2,1 % en 2000.

Au **Japon**, les signes de croissance économique étaient inégaux en fin d'année. En décembre, la production industrielle a continué son mouvement en dents de scie, se redressant de 1,5 % après une diminution de 0,8 % en novembre et une augmentation de 1,5 % en octobre. La demande de consommation sommeillait toujours, et les ventes au détail se sont contractées un 45^e mois de suite en décembre. En 2000, les prix à la consommation ont accusé leur baisse la plus marquée en 30 ans, fléchissant de 0,7 % après avoir perdu 0,3 % en 1999. En décembre, le taux de chômage est resté à 4,8 % et les revenus ont encore rétréci. L'excédent commercial a diminué un deuxième mois de suite, la progression des exportations n'ayant pu suivre celle des importations, montée déterminée en partie par la cherté du pétrole.

ECONOMIC EVENTS IN JANUARY

Canada

The Bank of Canada cut the bank rate by a quarter percentage point to 5.75% on January 23. Major banks followed suit, dropping their prime rates to 7.25%.

World

The Federal Reserve cut the federal funds rate by half a percentage point to 5.5% on January 31, matching its January 3rd drop. The discount rate also fell by a full percentage point in the month.

OPEC approved a 5% reduction in its daily quota for oil production. The official output level is currently 26.7 million barrels a day, excluding Iraq.

Greece joined the EU's single currency as its 12th member on January 1. Actual euro notes will be introduced in January 2002 and the drachma ceases to be legal tender after March 2002.

DaimlerChrysler announced plans to reduce its North and South American workforce by 20% and its manufacturing capacity by 15% as part of a three-year restructuring plan. Almost 26,000 jobs will be eliminated and seven assembly plants idled by 2003.

California's two largest utilities neared bankruptcy after defaulting on debt payments, resulting in a series of rotating blackouts across the state.

ÉVÉNEMENTS ÉCONOMIQUES DE JANVIER

Canada

Le 23 janvier, la Banque du Canada réduit son taux d'escompte d'un quart de point, pour le ramener à 5,75 %. Les grandes banques suivent le mouvement et fixent leur taux privilégié à 7,25 %.

Le Monde

Le 31 janvier, la Federal Reserve fixe son taux des fonds fédéraux à 5,5 %; c'est une baisse d'un demi-point, la même que le 3 janvier. Le taux d'escompte est aussi tombé d'un point complet au cours du mois.

L'OPEP approuve une réduction de 5 % de son contingent quotidien de production de pétrole. Le niveau officiel de production, sans l'Iraq, est actuellement de 26,7 millions de barils par jour.

La Grèce adhère à la monnaie unique de l'UE, dont elle est devenue le 12^e partenaire le 1^{er} janvier. Le billet euro y sera introduit en janvier 2002, et la drachme n'aura plus cours légal après mars 2002.

Dans le cadre d'un plan triennal de restructuration, Daimler-Chrysler annonce un projet de réduction de 20 % de ses effectifs en Amérique du Nord et du Sud, et de 15 % de sa capacité manufacturière. Près de 26 000 emplois seront éliminés, et sept usines de montage cesseront leurs activités d'ici 2003.

Les deux plus grands services publics de la Californie ont frôlé la faillite après avoir été en défaut de paiement de leurs dettes, ce qui a entraîné une série de pannes tournantes dans l'ensemble de l'État.



Discover labour market trends in seconds

When you need a snapshot of the labour market

...when you need quick answers or in-depth analysis

...when you need to see historical movements

...when you need labour-related data for a presentation or report

...you'll find that the **Labour Force Historical Review on CD-ROM** is the perfect solution.

This easy-to-use CD-ROM, issued annually, provides:

Accurate, timely data...

✱ actual and seasonally adjusted, monthly and annual data

...plus historical information...

✱ over 20 years of data (from 1976 to 1999)

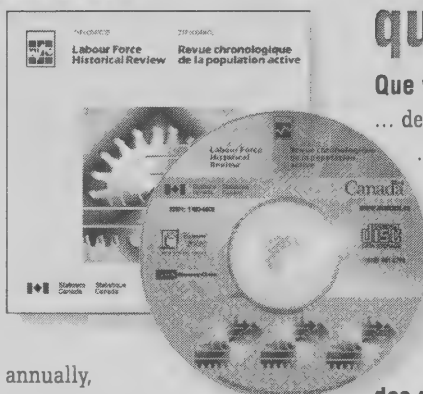
...in a tremendously useful format!

✱ with thousands of cross-classified data series

✱ and the functionality for easy export of the data into any spreadsheet package for data manipulation

At the click of a mouse, access key variables, such as:

- ✱ employment and unemployment levels and rates
- ✱ demographic characteristics including age, sex, educational attainment and family variables
- ✱ national, provincial, metropolitan areas and economic regions
- ✱ industry, occupation, wages, union membership, job tenure
- ✱ workplace size and hours worked ...and much more.



Découvrez les tendances du marché du travail en quelques secondes

Que vous ayez besoin d'un instantané du marché du travail

... de réponses rapides ou d'analyses approfondies

... de séries chronologiques

... ou de données sur le marché du travail pour un exposé ou un compte rendu

... le **CD-ROM de la Revue chronologique de la population active** est l'outil parfait.

Ce CD-ROM facile à utiliser, qui paraît chaque année, vous offre :

des données exactes et à jour...

✱ brutes et désaisonnalisées, mensuelles et annuelles

... et des renseignements chronologiques...

✱ portant sur plus de 20 ans de données (de 1976 à 1999)

... présentés dans un format des plus pratiques!

- ✱ avec des milliers de séries croisées
- ✱ les fonctionnalités permettant d'exporter facilement les données vers tout tableur à des fins de manipulation

Il suffit d'un clic de souris pour accéder à des variables clés :

- ✱ les niveaux et les taux d'emploi et de chômage
- ✱ les caractéristiques démographiques, dont l'âge, le sexe, le niveau d'instruction et les données familiales
- ✱ les données nationales, provinciales et relatives aux régions métropolitaines et économiques
- ✱ les données relatives aux branches d'activité, aux professions, aux salaires, à l'affiliation syndicale et à l'ancienneté d'emploi
- ✱ les données sur la taille du lieu de travail, le nombre d'heures de travail... et beaucoup plus.

For more detailed information on this CD-ROM, visit our Web site at <http://www.statcan.ca/english/ads/71F0004XCB/index.htm>

The **Labour Force Historical Review on CD-ROM** (catalogue no. 71F0004XCB) is available for only \$195. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10. To order the CD ROM, CALL 1 800 267-6677, FAX 1 877 287-4369 or MAIL your order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. You may also order by E-MAIL: order@statcan.ca or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre: 1 800 263-1136.

Pour plus de précisions sur ce CD-ROM, visitez notre site Web à http://www.statcan.ca/francais/ads/71F0004XCB/index_f.htm

Le **CD-ROM de la Revue chronologique de la population active** (n° 71F0004XCB au catalogue) est offert à seulement 195 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$. Vous pouvez commander le CD-ROM par TÉLÉPHONE au 1 800 267-6677, par TÉLÉCOPIEUR au 1 877 287-4369 ou par la POSTE à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Vous pouvez aussi commander par COURRIEL à order@statcan.ca ou en communiquant avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus proche au 1 800 263-1136.

AN UPDATED LOOK AT THE COMPUTER SERVICES INDUSTRY

by J. Carson*

Introduction

This article looks at the fast-growing Computer Services industry in Canada, with a particular focus on software developers, data processing firms, systems consultants, and Internet service providers; the types of firms in the industry, along with industry averages for revenues, expenses and profit margins are examined, as well as the differences between small and large firms, regional differences, details on the industry's cost structure, and various business activities, and which industries are key clients for Computer Services firms.

We also introduce a newer version of the Statistics Canada Software Development and Computer Services Survey. The tables and measures presented below paint a picture of the industry based on the first year of the updated survey, and may serve as a framework for future analyses where it will be possible to chart the industry's year-to-year progress.

Computer Services and other high-technology industries show solid growth

With output growth six times that for the overall economy since 1992, to say that the Computer Services industry is growing would be an understatement. For both the investment community and the labour market, the computer industry has grown significantly in importance. It has also rapidly made in-roads in the home consumer market, and has influenced how businesses operate, from product design to marketing, through to production lines and back-office operations.

Perhaps one of the biggest breakthroughs is that these operations have the ability to share information with each other, and to make linkages with outside suppliers and customers. It can be argued that compatibility issues, while not extinct, have largely been eliminated due to the meteoric rise of the Internet for business-to-business and business-to-consumer applications. Other factors in increasing compatibility are

* Analyst, Services Industries Division (613) 951-5663.
Adapted from Services Indicators, Catalogue no. 63-016-XPB.

UN NOUVEAU REGARD SUR L'INDUSTRIE DES SERVICES INFORMATIQUES

par J. Carson*

Introduction

Cet article examine l'industrie en pleine croissance des services informatiques au Canada et est axé en particulier sur les développeurs de logiciels, les entreprises de traitement des données, les consultants en systèmes informatiques et les fournisseurs de service Internet; les types d'entreprises de cette industrie, ainsi que sur les moyennes de ses recettes, de ses dépenses et de ses marges bénéficiaires sont examinés, aussi les différences entre les petites et les grandes entreprises, les différences régionales, des détails sur la structure des coûts de l'industrie et les diverses activités commerciales et les principales industries clientes.

Nous y présentons également une version plus récente de l'Enquête sur le développement de logiciels et sur les services informatiques menée par Statistique Canada. Les mesures et les tableaux qui figurent ci-dessous brossent un portrait de l'industrie des services informatiques pour cette première année depuis la mise à jour de cette enquête et peuvent servir de cadre pour des futures analyses à l'intérieur desquelles il sera possible de suivre les progrès de l'industrie d'année en année.

Les services informatiques et d'autres industries de haute technologie affichent une croissance marquée

Compte tenu du taux de croissance de la production du secteur des services informatiques qui est six fois plus important que celui de l'économie globale depuis 1992, affirmer que celui-ci est en croissance est en dessous de la vérité. L'importance du secteur de l'informatique s'est accrue autant pour la communauté financière que pour le marché du travail. Ce secteur a également vite fait une percée sur le marché de la consommation à domicile et a influencé le fonctionnement des entreprises, de la conception des produits à la mise en marché, en passant par les chaînes de fabrication et les activités de post-marché.

Une des caractéristiques nouvelles les plus importantes peut-être est la possibilité pour ces entreprises de partager l'information entre elles et d'établir des liens avec des fournisseurs et des clients extérieurs. On peut affirmer que les problèmes de compatibilité, même s'ils n'ont pas disparu, ont été en grande partie éliminés du fait de l'augmentation fulgurante de l'utilisation d'Internet pour des applications entre les entreprises et entre les entreprises et les consommateurs.

* Analyste, Division des industries de service (613) 951-5663.
Adapté de 'Indicateurs de services' n° 63-016-XPB au catalogue.

arguably the widespread adoption of one company's operating systems in the home and business markets, as well as some efforts by the industry to define and agree to technical standards.

The latest potential catalyst for change in business processes is electronic commerce over the Internet. This phenomenon could provide a boost to efficiency because of its capacity to link together firms across industries. E-commerce, of which 80% is estimated by the OECD (1999) to be business-to-business, is credited with being a key driver for "just-in-time" delivery systems along with integrated order-taking, inventory and purchasing systems. Other recognized benefits of e-commerce are reduced transaction and search costs, and the economic feasibility of fine market segmentation.

The Computer Services industry: Sector-by-sector

The Computer Services industry is the non-hardware portion of the high-tech sector. It therefore excludes hardware manufacturers and retailers, telecommunications firms and infrastructure companies (such as those involved in fibre-optics).

Computer Services can be broken down into four categories: Software Publishers, On-Line Information Services, Data Processing Services, as well as Computer Systems Design and Related Services.

Statistics Canada's most recent data for these four categories show that the Computer Systems Design and Related Services category is by far the largest component (Table 1). In addition to having an overwhelming proportion of the industry's firms, this sub-industry accounted for 74% of revenues and earned 87% of the overall Computer Services industry's operating profits.

Table 2 illustrates how both Computer Systems Design and Related Services firms and On-Line Information Services companies tend to have smaller-scale operations than businesses in the other two categories.

Data Processing Services companies were the most profitable with a 9% operating margin in 1997. In contrast, On-Line Information Services firms posted an average operating loss of 5%.

The firm size pyramid

The Computer Services industry in Canada is made up largely of small firms. A 1998 analysis (Gower) of computer programmers and system engineers showed that self-employment was very common¹. Indeed, the self-employment rate in Computer System Design

Les autres facteurs au niveau de l'augmentation de la compatibilité ont été jusqu'à maintenant peut-être l'adoption répandue de systèmes d'exploitation d'une entreprise sur les marchés domestiques et des affaires, de même que certains efforts de l'industrie pour définir des normes techniques.

Le commerce électronique sur le Web est le plus récent catalyseur potentiel pour changements sur les fonctions des entreprises. Ce commerce pourrait faire grimper en flèche l'efficacité en raison de sa capacité de relier des entreprises d'une industrie à une autre. On attribue au commerce électronique, dont 80 % s'effectue, d'après une estimation de l'OCDE (1999), entre les entreprises, la qualité d'être un élément moteur clé des systèmes de livraison « juste à temps » et des systèmes intégrés de prise de commandes, d'inventaire et d'achat. La réduction des coûts de transaction et de recherche et la faisabilité économique d'une fine segmentation du marché.

L'industrie des services informatiques : Secteur par secteur

L'industrie des services informatiques est la portion autre que celle du matériel informatique du secteur de la haute technologie. Elle exclut donc les fabricants et les détaillants de matériel informatique, les entreprises de télécommunication et les entreprises d'infrastructures (comme celles associées à la fibre optique).

On peut ventiler les services informatiques en quatre catégories: les éditeurs de logiciels, les services d'information en ligne, les services de traitement des données, ainsi que les services de conception de systèmes informatiques et les services connexes.

Les données les plus récentes de Statistique Canada pour ces quatre catégories montrent que la catégorie des services de conception de systèmes informatiques et des services connexes est de loin la composante la plus importante (tableau 1). En plus de représenter une proportion écrasante des entreprises de l'industrie, cette sous-industrie en 1997 représentait 74 % des recettes et réalisait 87 % des bénéfices d'exploitation de l'ensemble de l'industrie des services informatiques.

Le tableau 2 illustre comment tant les industries de services de conception de systèmes informatiques et services connexes que les entreprises de services d'information en ligne ont tendance à mener des opérations à plus petite échelle que les entreprises faisant partie des deux autres catégories.

Les entreprises de services de traitement des données étaient les plus rentables en 1997, leur marge d'exploitation atteignant alors 9 %. À l'opposé, les entreprises de services d'information en ligne affichaient, toujours en moyenne, une perte d'exploitation de 5 %.

La pyramide des tailles des entreprises

L'industrie des services informatiques au Canada est composée en grande partie de petites entreprises. Une analyse réalisée en 1998 (Gower) qui portait sur les programmeurs d'ordinateur et les ingénieurs de systèmes a montré que le travail indépendant dans leur cas était très

Table 1
Relative share of each sub-industry, in 1997

Category Catégorie	Contribution (% of overall industry) Contribution (% de l'ensemble de l'industrie)			
	Firms Entreprises	Total revenues Total des recettes	Operating expenses Dépenses d'exploitation	Operating profits Bénéfices d'exploitation
Computer Systems Design and Related Services – Services de conception de systèmes informatiques et services connexes	88	74	73	87
Software Publishers – Éditeurs de logiciels	8	19	20	5
Data Processing Services – Services de traitement des données	2	6	6	9
On-Line Information Services – Services d'information en ligne	3	2	2	-1

Tableau 1
Part relative de chaque sous-industrie de l'industrie des services informatiques en 1997

Table 2
Financial averages by firm, 1997

Category Catégorie	Total Number of firms Nombre total d'entreprises	Average (per firm) Moyenne (par entreprise)		
		Total revenues Total des recettes	Operating expenses Dépenses d'exploitation	Operating margin Marge d'exploitation
Computer Systems Design and Related Services – Services de conception de systèmes informatiques et services connexes	16,611	\$573,114	\$533,682	7%
Software Publishers – Éditeurs de logiciels	1,440	1,682,639	1,656,250	2%
Data Processing Services – Services de traitement des données	450	1,644,444	1,493,333	9%
On-Line Information Services – Services d'information en ligne	478	500,000	523,013	-5%
Computer Services Industry Overall – Total de l'industrie des services informatiques	18,979	\$680,858	\$641,340	6%

Tableau 2
Finances - moyennes par entreprise 1997

Services was nearly double the rate (31% vs. 16%) for the entire services sector in 1997. On the demand side, this may be due to business process outsourcing, defined as "the long-term contracting of a company's business processes to an outside service provider"². The farming out of maintenance and operations of specialized computer services appears to be driven by a labour skills shortage, the complexity of systems required to meet client companies needs, the increased strategic importance of computer systems to businesses, and the added flexibility provided by contracting out³.

A 1996 study estimated that small firms comprised 88% of all computer services firms (both hardware and software - see Table 3)⁴. By other key measures,

répandu.¹ En effet, le taux de travail indépendant dans les services de conception de systèmes informatiques atteignait presque le double (31% contre 16%) de celui enregistré pour tout le secteur des services en 1997. Du côté de la demande, cela est peut-être attribuable à l'impartition des processus opérationnels, définie comme étant « la passation d'un marché de longue durée pour des processus opérationnels d'une société à un fournisseur de service externe » [Traduction libre].² L'affectation de l'entretien et de l'exploitation de services informatiques spécialisés semble entraîné par une pénurie de main-d'œuvre qualifiée, la complexité des systèmes nécessaires pour répondre aux besoins des entreprises clientes, l'importance stratégique plus grande des systèmes informatiques pour les entreprises et la flexibilité accrue qu'assure la passation de marché.³

On a estimé dans le cadre d'une étude réalisée en 1996 que les petites entreprises constituaient 88 % de toutes les entreprises de services informatiques (tant de matériel que

however, the pyramid inverts. For example, large firms (those with \$5 million or more in revenues) account for two-thirds of the industry's total revenues, despite making up only 2% of the population of firms. Large firms have an even larger share of exports: while large firms had \$3 in domestic revenues for every \$1 brought in by medium firms, with foreign revenues the ratio jumps to \$6.70 to \$1.

On the expense side, the industry shares of small, medium and large firms essentially mirror those for revenues (Table 4). However, when expenses are examined by type, large firms are revealed to spend proportionately less on salaries. This difference may reflect a different job mix for the larger firms, with more jobs in areas such as packaging and shipping, rather than a tendency for larger firms to pay lower salaries to high-tech professionals.

Small and medium firms have higher profit margins than large firms do, at least for 1996. This result is counter-intuitive since larger firms would be expected to enjoy economies of scale, wider distribution and better access to low-cost financing. One reason for this profit outcome is that almost all small firms are unincorporated, in which case their operating margins not only represent profits, but also the owners' earnings. For owner-operators, the reported amounts for salary and wage expenses would leave out their own remuneration. Therefore, for unincorporated firms with owner-operators (a large proportion of the small firms category), staff expenses are underestimated and margins are overestimated.

Other explanations for the lower operating margins of large firms may be that large firms have higher research and development expenses or they may be reducing margins in sales agreements in order to attract long-term clients and develop goodwill. For their part, small and medium-sized firms may have less overhead, an ability to react rapidly to changes in demand, and/or unique market niches due to specialized technical and client-based knowledge which in turn allow them to enjoy above-average pricing power.

de logiciel - voir le tableau 4).⁴ Suivant d'autres mesures clés, cependant, la pyramide s'inverse. Les grandes entreprises (celles dont les recettes sont de 5 millions de dollars ou plus), par exemple, représentent les deux tiers du total des recettes de l'industrie, même si elles ne constituent que 2 % de la population des entreprises. La part des exportations des grandes entreprises est encore plus importante : le ratio des parts des recettes réalisées sur le marché intérieur dans le cas des grandes entreprises par rapport aux moyennes entreprises est de 3:1, tandis que le ratio des parts des recettes réalisées sur le marché étranger dans leur cas, toujours par rapport aux moyennes entreprises, est de 6.7:1.

Du côté des dépenses, les parts des petites, des moyennes et des grandes entreprises de l'industrie reflètent essentiellement leur part respective des recettes (tableau 4). Lorsqu'on examine les dépenses par type, on constate cependant que les grandes entreprises dépensent proportionnellement moins en salaires. Cette différence est peut-être le reflet d'un mélange différent d'emplois pour les entreprises plus grandes, davantage de postes y étant occupés dans des secteurs comme l'emballage et l'expédition, plutôt que d'une tendance à l'intérieur de ces entreprises à verser des salaires moins élevés aux professionnels de la haute technologie.

Les petites et les moyennes entreprises ont des marges bénéficiaires plus élevées que celles des grandes entreprises, au moins pour 1996. Ce résultat est contraire à l'intuition, étant donné qu'on s'attendrait à ce que les entreprises plus grandes jouissent d'économies d'échelle, d'un plus vaste réseau de distribution et d'un meilleur accès à du financement à faible taux d'intérêt. Ce résultat au niveau des bénéfices s'explique, entre autres, par le fait que presque aucune petite entreprise n'est constituée en société, auquel cas les marges d'exploitation d'une telle entreprise représentent non seulement ses bénéfices, mais également les gains de son ou de ses propriétaires. Pour les propriétaires exploitants, les montants déclarés au titre des dépenses en salaires et en traitements excluraient leur propre rémunération. Par conséquent, dans le cas des entreprises non constituées en société dirigées par des propriétaires exploitants (une grande proportion de la catégorie des petites entreprises), les dépenses de personnel sont sous-estimées et les marges, surestimées.

Les marges d'exploitation moins élevées des grandes entreprises s'expliquent autrement par le fait que ces dernières ont peut-être des dépenses de recherche et de développement plus élevées ou qu'elles peuvent réduire leurs marges à l'intérieur de conventions de vente afin d'attirer à long terme des clients et de développer la bonne volonté de ces derniers. Pour leur part, les petites et les moyennes entreprises peuvent avoir moins de frais généraux, posséder la capacité de réagir rapidement aux changements au niveau de la demande et/ou disposer de créneaux uniques en raison de connaissances spécialisées d'ordre technique et reposant sur les clients, connaissances qui, en retour, leur permettent de jouir d'un pouvoir en matière d'établissement des prix supérieur à la moyenne.

Table 3
Shares of industry revenues by size of firm, 1997

Firm size	Total firms	Total revenues	Revenues from within Canada	Revenues outside Canada
Taille d'entreprise	Total des entreprises	Total des recettes	Recettes réalisées au Canada	Recettes réalisées à l'extérieur du Canada
			%	
Small – Petite	88	13	15	n/a
Medium – Moyenne	10	20	21	13
Large – Grande	2	67	64	87

Tableau 3
Parts des recettes de l'industrie, par taille d'entreprise, 1997

Table 4
Shares of expenses, and operating margins, by size of firm, 1996

Firm size	Total operating expenses	Salaries, wages benefits	All other expenses	Average operating margin per firm
Taille d'entreprise	Total des dépenses d'exploitation	Salaires, traitements et avantages sociaux	Toutes les autres dépenses	Marge d'exploitation moyenne par entreprise
			%	
Small – Petite	12	18	9	7
Medium – Moyenne	20	22	18	7
Large – Grande	68	60	73	3

Tableau 4
Parts des dépenses et marges d'exploitation, par taille d'entreprise, 1996

A regional perspective

The Computer Services industry is highly concentrated in Ontario (Tables 5a, 5b, and 5c). The Computer Systems Design and Related Services sub-industry, for example, had close to 50% of its business operations located there in 1997.

Software Publishing provides an exception, in that Quebec hosts almost 50% of business operations in this sub-industry. Quebec's lead may be due to production of French-language software that is compatible with North American computer systems. Another possible cause could be the province's support programs related to information technologies. Nonetheless, nearly two-thirds of all Software Publishing revenues are earned in Ontario.

Ontario's lead also extends to export sales. However, the Prairie region accounts for more than half of foreign revenues in the Data Processing category, despite hosting only one-quarter of the category's business operations. (Data for the On-Line Information Services sub-industry are unavailable

Une perspective régionale

L'industrie des services informatiques est très concentrée en Ontario (tableaux 5a, 5b, et 5c). Près de 50 % des établissements commerciaux de la sous-industrie des services de conception de systèmes informatiques et des services connexes, par exemple, y étaient situés en 1997.

Les éditeurs de logiciels constituent une exception, le Québec abritant presque 50 % des établissements commerciaux classés dans cette sous-industrie (3.2). La position de meneur du Québec sur ce plan est peut-être attribuable à sa production de logiciels en langue française compatibles avec les systèmes informatiques nord-américains. Elle pourrait autrement être attribuable aux programmes de soutien du gouvernement québécois reliés aux technologies de l'information. Près des deux tiers de toutes les recettes des éditeurs de logiciels sont néanmoins réalisées en Ontario.

La position de meneur de l'Ontario à ce niveau s'étend également aux ventes à l'exportation. La région des Prairies représente toutefois plus de la moitié des recettes réalisées à l'étranger dans la catégorie du traitement des données, même si elle n'abrite que 25 % des établissements commerciaux de cette catégorie. (On ne dispose d'aucune

Table 5
Regional Distribution of
(a) Computer Systems Design, 1997

Region	Business operation locations	Total revenue	Revenue within Canada	Revenue from outside Canada	Total expenses	Average operating margin per firm
Région	Emplacements des établissements	Total des recettes	Recettes réalisées au Canada	Recettes réalisées à l'extérieur du Canada	Total des dépenses	Marge d'exploitation moyenne par entreprise
						%
Atlantic – Atlantique	3	3	4	3	3	8
Québec	14	20	22	10	21	3
Ontario	50	50	47	70	51	7
Prairies	18	15	16	8	15	9
BC & North – C.-B. et Nord	15	11	12	9	11	10

(b) Software Publishers, 1997 – (b) Éditeurs de logiciels, 1997

Atlantic – Atlantique	..	..	..	..	..	..
Québec	50	24	19	29	26	-8
Ontario	31	61	64	58	58	8
Prairies	9	7	11	3	7	2
BC – C.-B. et Nord	11	8	7	9	9	-8

(c) Data Processing Services, 1997 – (c) Services de traitement des données, 1997

Atlantic – Atlantique	..	..	..	..	..	..
Québec	23	19	19	11	19	9
Ontario	39	52	52	37	47	17
Prairies	23	19	18	53	20	1
BC – C.-B. et Nord	15	11	11	0	13	-10

since the small number of firms in this industry precludes reliable breakdowns by region.)

At first glance, Ontario operations appear to be highly profitable in all three categories for which data are available. However, since the Computer Systems Design And Related Services category makes up so much of the industry, and the margins for Ontario establishments rank only fourth in this category, the province does not stand out when looking at the overall Computer Services industry. In fact, most regions perform quite closely in terms of profitability. The exception is Quebec, where profit margins in both the system design and the software categories are the lowest of any region. BC shows losses in two categories, but leads the influential Computer Systems Design and Related Services category, boosting its overall average.

donnée pour la sous-industrie des services d'information en ligne, parce que le petit nombre d'entreprises que renferme cette sous-industrie ne permet pas d'établir des décompositions fiables par région.)

Au premier coup d'œil, les établissements ontariens des trois catégories pour lesquelles on dispose de données semblent très rentables. Puisque la catégorie des services de conception de systèmes informatiques et des services connexes constitue cependant une si grande partie de l'industrie, et que les marges des établissements de l'Ontario ne se classent qu'au quatrième rang dans cette catégorie, la province ne se démarque pas lorsqu'on examine l'ensemble de l'industrie des services informatiques. En fait, le rendement sur le plan de la rentabilité de la plupart des régions se rapproche assez étroitement. L'exception est le Québec, la région où les marges bénéficiaires tant dans la catégorie de la conception de systèmes informatiques que dans celle de l'édition de logiciels sont les moins élevées. La Colombie-Britannique affiche des pertes dans deux catégories, mais se classe au premier rang dans la catégorie influente des services de conception de systèmes informatiques et des services connexes, faisant grimper en flèche sa moyenne générale.

Catalogue No. 11-010-XPB Monthly

February 2001, Vol.14, no.2

Canadian Economic Observer

Catalogue No. 11-010-XPB Mensuel

Février 2001, vol.14, n°2

Observateur économique canadien

Erratum

On page 3.7, the reference to
table 9 should be table 7.

Erratum

À la page 3.7, le renvoi ne devrait
pas être au tableau 9, mais bien au
tableau 7.

On page 3.8, the reference to table 10
should be table 8.

À la page 3.8, le renvoi ne devrait pas
être au tableau 10, mais bien
au tableau 8.

Expense breakdowns: Looking at the industry's cost structure

Up until this point, basic data for the entire industry have been used. To probe regional differences, and to gain further insights into the industry, we turn now to 1997 data collected through a detailed questionnaire completed by selected firms.

One dataset collected by the survey deals with the relative shares of total expenses paid out in various expense categories. As one might expect in a knowledge-based industry, salaries, wages and benefits take up the largest share of identified expenses at near 50%. There is little variation in the proportions across regions, suggesting that any regional differences in profitability are not easily explained by supply-side factors. Minor exceptions do exist however, including relatively higher shares of expenses going to supplies and equipment in Atlantic Canada. Management fees and royalties represented an exceptionally low expense share for the Atlantic Region.

Table 6
Expenses by region for Computer Services, 1997

	Atlantic Atlantique	Québec	Ontario	Prairies	B.C. C.-B.	Overall Globalement
	%					
Salaries, wages and benefits – Salaires, traitements et avantages sociaux	50	47	49	52	51	49
Location costs – Coûts de localisation	4	4	4	3	4	4
Supplies and equipment – Fournitures et équipement	36	32	28	31	29	29
Communications	6	7	10	6	8	9
Management fees and royalty – Frais de gestion et redevances	1	5	6	5	5	6
Professional fees and insurance – Honoraires professionnels et assurances	2	4	2	2	2	3
Interest and bank charges – Frais d'intérêt et bancaires	1	2	1	1	1	1

Breaking down identified expenses by sub-industry yields some variations related to the different types of business carried out (Table 9). Salaries are below average and communications costs are well above the overall average for On-Line Information Services, and a similar expense pattern, though less pronounced, is evident for Software Publishers.

Business lines: How specialized is each sub-industry?

Although Computer Services firms are classified into four sub-categories depending on their primary activity,

Ventilations des dépenses : Examen de la structure des coûts de l'industrie

Nous avons utilisé jusqu'ici des données de base pour toute l'industrie. Pour approfondir les différences régionales, et nous faire une idée plus poussée de l'industrie, nous nous tournons maintenant vers des données de 1997 collectées à l'aide d'un questionnaire détaillé rempli par des entreprises choisies.

L'un des ensembles de données collecté grâce à l'enquête porte sur les parts relatives du total des dépenses de diverses catégories. Comme on pouvait s'y attendre dans une industrie fondée sur le savoir, les salaires, les traitements et les avantages sociaux absorbent la plus grande part des dépenses identifiées, près de 50 % (tableau 8). Les proportions varient peu entre les régions, ce qui laisse entendre que des facteurs du côté de l'offre expliquent difficilement les différences régionales sur le plan de la rentabilité. Il existe cependant des exceptions mineures, y compris les parts relativement plus élevées des dépenses consacrées aux fournitures et à l'équipement au Canada atlantique. Les frais de gestion et les redevances représentaient une part exceptionnellement faible des dépenses pour cette région.

Tableau 6
Dépenses par région pour l'industrie des services informatiques, 1997

La ventilation des dépenses identifiées par sous-industrie donne certaines variations qui sont reliées aux différents types d'activités commerciales réalisées (tableau 9). Les salaires sont inférieurs à la moyenne et les coûts des communications sont bien supérieurs à la moyenne générale pour les services d'information en ligne. Des habitudes de dépenses similaires, quoique moins prononcées, sont également évidentes pour les éditeurs de logiciels.

Secteurs d'activité : Dans quelle mesure chaque sous-industrie est-elle spécialisée?

Les entreprises de services informatiques sont classifiées dans quatre sous-catégories suivant leur principale activité.

Table 7
Expenses by sub-industry in Computer Services, 1997

	Computer Systems Design and Related Services	Software Publishers	Data Processing Services	On-Line Information Services	Computer Services Industry average
	Services de conception de systèmes informatiques et services connexes	Éditeurs de logiciels	Services de traitement des données	Services d'information en ligne	Moyenne de l'industrie des services informatiques
	%				
Salaries, wages and benefits – Salaires, traitements et avantages sociaux	51	43	45	32	49
Location costs – Coûts de localisation	4	4	4	4	4
Supplies and equipment – Fournitures et équipement	29	29	32	21	29
Communications	7	15	7	37	9
Management fees and royalties – Frais de gestion et redevances	5	6	8	3	6
Professional fees and insurance – Honoraires professionnels et assurances	3	3	2	2	3
Interest and bank charges – Frais d'intérêt et bancaires	1	1	1	1	1

firms can, and do, generate revenues in business lines other than their primary one.

The 1997 industry survey allows us to probe the shares of revenue derived from providing various types of services. Table 10 shows that each sub-industry earned 70% to 80% of its revenues from its primary, or core, business line. Data Processing and On-Line Information Services firms tend to be more specialized than the other two categories, while firms in the Software Publishing category have the most diversified revenue streams.

The far-right column shows that the overall Computer Services industry earns 55% of its revenues from providing professional services such as systems analysis. Software development is the second-biggest activity in terms of revenue.

It is interesting to note the small contributions from the Internet services business line in 1997 - it accounted for only 2% of all Computer Services firms' revenues. This proportion will undoubtedly grow in coming years⁵.

The clients: Which industries are buying computer services?

The survey provides unique demand-side information by asking companies to identify their customers by industry. For those customers that could be categorized

Tableau 7
Dépenses par sous-industrie pour l'industrie des services informatiques, 1997

Les entreprises peuvent cependant réaliser, et réalisent effectivement, des recettes dans des secteurs autres que leur principal secteur d'activité.

L'enquête de 1997 sur l'industrie des services informatiques nous permet d'approfondir la question des parts des recettes tirées de la fourniture de divers types de services. Le tableau 10 montre que chaque sous-industrie a réalisé de 70 % à 80 % de ses recettes à partir de son principal secteur, ou de son secteur central, d'activité. Les entreprises des services de traitement des données et d'information en ligne ont tendance à être plus spécialisées que celles des deux autres catégories, tandis que les entreprises de la catégorie des éditeurs de logiciels possèdent les sources de recettes les plus diversifiées.

La colonne située à l'extrémité droite montre que l'ensemble de l'industrie des services informatiques a réalisé 55 % de ses recettes à partir de la fourniture de services professionnels comme des services d'analyse de systèmes. Le développement de logiciels est l'activité qui vient au deuxième rang sur le plan de la réalisation de recettes.

Il est intéressant de noter les petites contributions du secteur d'activité des services Internet en 1997; ce secteur ne représentait que 2 % de toutes les recettes des entreprises de services informatiques, proportion qui croîtra sans aucun doute au cours des prochaines années.⁵

Les clients : Quelles sont les industries qui achètent actuellement des services informatiques?

L'Enquête sur la production de logiciels et sur les services informatiques fournit des données uniques sur la demande, parce qu'on invite les entreprises à identifier leurs clients par

Table 8
Revenue sources by industry category

Tableau 8
Source des recettes par catégorie industrielle

Type of services Type de services	Industry Category Catégorie industrielle				
	Computer Systems Design and Related Services Services de conception de systèmes informatiques et services connexes	Software Publishers Éditeurs de logiciels	Data Processing Services Services de traitement des données	On-Line Information Services Services d'information en ligne	Computer Services Industry average Moyenne de l'industrie des services informatiques
	%				
Professional Services / Consulting – Services professionnels / conseils	72	15	4	4	55
Software Products Development – Développement de produits logiciels	9	71	2	1	21
Processing Services – Services de traitement des données	5	n/a	82	11	9
Internet Services – Services Internet	n/a	n/a	n/a	82	2
Hardware-related Services – Services reliés au matériel informatique	8	10	7	2	8
Other – Autres	5	4	5	1	5

by respondents⁶, the industry's most important client in 1997 was the finance and insurance sector. Second and third were the government and the goods sectors, respectively. Wholesale trade and other computer companies followed.

The Computer Services sub-industries had subtle differences in their client bases, as finance and insurance firms are the first or second most important clients. The goods sector is prominent partly because it comprises one-third of the economy (taking in manufacturing, mining, forestry and agriculture).

Wholesale trade companies are important customers of computer services, buying at nearly double the rate of businesses in the retail sector. A 1996 article on the industry stated that "information technology is bringing sweeping changes to the ways wholesalers do business⁷." In particular, it points to electronic data interchange as a key technology being adopted by wholesalers.

All of the sub-industries have fairly broad customer bases. The only customer class providing more than 25% of revenues for a given sub-industry is the finance

industrie. Parmi les clients que les répondants pouvaient classer dans une catégorie,⁶ le client le plus important de l'industrie des services informatiques en 1997 était le secteur des finances et des assurances. L'administration publique et le secteur des biens étaient, respectivement, les deuxième et troisième clients les plus importants de cette industrie. Les entreprises de commerce de gros et les autres entreprises informatiques suivaient.

Il existait des différences subtiles au niveau des clientèles des sous-industries des services informatiques, comme les entreprises du secteur des finances et des assurances sont les clients les plus importants ou se classant au deuxième rang par ordre d'importance. Le secteur des biens est important en partie parce qu'il constitue le tiers de l'économie (il englobe la fabrication, l'exploitation minière, l'exploitation forestière et l'agriculture).

Les entreprises de commerce de gros sont d'importants clients des services informatiques, achetant de ces derniers presque deux fois plus que le font les entreprises du secteur de la vente au détail. Un article datant de 1996 sur l'industrie précisait que « la technologie de l'information est en train de modifier radicalement la façon des grossistes de faire des affaires. » [Traduction libre]⁷ Cet article attirait, en particulier, l'attention sur l'échange électronique de données, le qualifiant comme étant l'une des technologies clés que les grossistes étaient en train d'adopter.

Toutes les sous-industries ont des clientèles relativement étendues. La seule clientèle assurant plus de 25 % des recettes d'une sous-industrie donnée est le secteur des

and insurance sector, which accounts for 41% of revenues earned by Data Processing Services firms.

Conclusion

The major revenue-generating activity for the Computer Services industry is providing customized information technology expertise. For example, the Computer Systems Design and Related Services sub-industry generates some three-quarters of industry revenues. Meanwhile, more than half of all Computer Services industry revenues are earned through the provision of professional services and consulting.

On the other side of the ledger, the major expense item for Computer Services firms is labour, which is not surprising for a knowledge-based industry.

Despite an overwhelming prevalence of small firms in the industry, large firms earn two-thirds of the industry's revenues. Small and medium-sized firms do tend to have higher profit margins, however.

Possibly due to demand-side factors, Computer Services operations and revenues are highly concentrated in Ontario. With minor exceptions, however, neither profit margins nor expense patterns vary greatly from region to region.

Computer Services firms are diversified both in the services they offer and the clients they serve. A typical medium- to large-sized company derives no more than four-fifths of its revenues from its core business line, and has no more than one-quarter of its clientele from any single industry group. Overall, the finance and insurance industry forms the major client group for computer services.

Issues to watch, and deserving further study, are: the longer-term impact of computers on productivity; whether or not labour shortages exist for professionals in this field; issues related to firm size within the industry, as well as the growth of e-commerce, along with developments in the consumer market such as the penetration rate for the Internet.

finances et des assurances, qui représente 41 % des recettes réalisées par les entreprises de services de traitement des données.

Conclusion

La principale activité de l'industrie des services informatiques qui rapporte des recettes est la fourniture de connaissances/compétences spécialisées en technologie de l'information personnalisée. La sous-industrie des services de conception de systèmes informatiques et services connexes, par exemple, génère quelque 75 % des recettes de cette industrie. Aux même temps, la fourniture de services professionnels et de services conseils rapporte plus de la moitié de toutes les recettes de l'industrie.

De l'autre côté de l'équation, les salaires, les traitements et les avantages sociaux constituent le principal poste de dépenses pour les entreprises de services informatiques, ce qui n'est pas surprenant pour une industrie fondée sur le savoir.

Malgré la prédominance écrasante des petites entreprises à l'intérieur de l'industrie des services informatiques, les grandes entreprises réalisent les deux tiers des recettes de cette dernière. Les petites et les moyennes entreprises y ont toutefois tendance à avoir des marges bénéficiaires plus élevées.

Peut-être à cause de facteurs liés à la demande, les établissements et les recettes de l'industrie des services informatiques sont très concentrés en Ontario. À l'exception de quelques cas d'ordres secondaires, les marges bénéficiaires et les habitudes de dépenses dans cette industrie ne varient pas beaucoup d'une région à une autre.

Les entreprises de services informatiques sont diversifiées tant au niveau des services qu'elles offrent qu'à celui des clients qu'elles desservent. Une moyenne ou une grande entreprise typique tire au plus quatre cinquièmes de ses recettes de son secteur central activité et recrute au maximum le quart de sa clientèle dans un seul groupe (d'industries). Le secteur des finances et des assurances représente, en général, le principal client de l'industrie des services informatiques.

Les questions à surveiller et qui méritent une étude plus poussée sont les répercussions à plus long terme de l'informatique sur la productivité, celle consistant à déterminer s'il existe des pénuries de main-d'œuvre professionnelle dans ce domaine, de même que les questions reliées à la taille des entreprises à l'intérieur de l'industrie des services informatiques, à la croissance du commerce électronique et à la progression du marché de la consommation comme le taux de pénétration d'Internet.

Note

- ¹ (Gower, 1998) - Note that Gower's analysis was based on computer-related occupations. Employment in these occupations is not limited to the computer service industries studied in this article.
- ² PriceWaterhouseCoopers (2000).
- ³ OutsourcingAnalyst (1999) - "Multiple Factors Spur Outsourcing Growth".
- ⁴ Small firms are defined as having less than \$500,000 in revenues. 1997 data by firm size was not available at the time of writing.
- ⁵ Note that web page development is presently classified, along with customized software development, as part of computer systems design and related services.
- ⁶ Companies were able to classify their customers into set categories for 68% of their revenues overall.
- ⁷ Murphy (1996).

References and notes

Gower, Dave. 1998. "The booming market for programmers" in *Perspectives on Labour and Income*. Summer 1998, Vol. 10, No. 2 (Statistics Canada, Catalogue No. 75-001).

Murphy, L.A. 1996. "The evolving role of wholesalers" in *Insights On...*, Fall 1996, Vol. 1, No. 3 (Statistics Canada Catalogue no. 61F0019). <www.statcan.ca/english/freepub/61F0019XIE/free.htm>

Organization for Economic Co-operation and Development. 1999. "The economic and social impacts of electronic commerce: preliminary findings and research agenda" on OECD's web site, June 2000. <www.oecd.org>

OutsourcingAnalyst. 1999. "Multiple factors spur outsourcing growth" - accessed on web site, June 2000. <www.outsourcing-analyst.com>.

PricewaterhouseCoopers. 2000. "What is business process outsourcing?" - accessed on web site, June 2000. <www.pwcglobal.com>.

Warda, Jacek. 1999. *Measuring the Attractiveness of R&D Tax Incentives: Canada and Major Industrial Countries*. (Statistics Canada, Catalogue No. 88F0006XIB99010).

Notes

- ¹ (Gower, 1998) - Noter que l'analyse de Gower reposait sur des professions reliées à l'informatique. L'emploi dans ces professions ne se limite pas aux entreprises de services informatiques étudiées dans le présent article.
- ² PriceWaterhouseCoopers (2000).
- ³ (OutsourcingAnalyst (1999).
- ⁴ On entend par petites entreprises celles ayant des recettes de moins de 500 000 \$. Les données de 1997 par taille d'entreprise n'étaient pas disponibles au moment de la rédaction du présent article.
- ⁵ Noter que l'élaboration de pages Web est actuellement classifiée, de même que le développement de logiciels personnalisés, dans les services de conception de systèmes informatiques et les services connexes.
- ⁶ Les entreprises ont pu classifier leurs clients dans des catégories définies pour 68 % de leurs recettes globales.
- ⁷ Murphy (1996).

Références et notes

Gower, Dave. 1998. « Programmeurs : un marché en plein essor » dans l'emploi et le revenu en Perspective, été 1998 (Vol. 10, N° 2), (Statistique Canada, n° 75-001 au catalogue).

Murphy, L.A. 1996. « Le rôle du grossiste et son évolution » dans Le point sur..., automne 1996, vol. 1, no. 3 (Statistique Canada, n° 61F0019 au catalogue). <www.statcan.ca/francais/freepub/61F0019XIF/free_f.htm>

OCDE. 1999. « The economic and social impacts of electronic commerce: preliminary findings and research agenda » sur le site de l'OCDE, juin 2000. <www.oecd.org> [Une discussion exhaustive sur des questions reliées au commerce électronique.]

OutsourcingAnalyst. 1999. « Multiple factors spur outsourcing growth » sur son site en juin 2000. <www.outsourcing-analyst.com>.

OutsourcingAnalyst. 1999. « Skilled labor: A continuing industry driver » sur son site en juin 2000. <www.outsourcing-analyst.com>.

PricewaterhouseCoopers. 2000. « What is business process outsourcing » sur son site en juin 2000. <www.pwcglobal.com>.

Are you getting the whole picture?

Canadian Business Patterns

Profiling Corporate Canada... one community at a time

Nothing helps you leverage the power of information to profile Canada's business community faster, simpler or more effectively than the *Canadian Business Patterns (CBP)*.

This unique research tool provides detailed and reliable counts of business establishments by:

- nine employment size ranges
- geography groupings by province, metropolitan areas, census agglomerations, census divisions and census subdivisions
- and various levels of industry classification (SIC and NAICS).

Make better decisions — faster!

Use the *Canadian Business Patterns* to:

- study economic activity
- benchmark statistical surveys
- analyse market potential

Explore the world of business on disc

The CD-ROM *Canadian Business Patterns* provides you with the speed and reliability you need, combined with the flexibility you demand. Copy text right into your documents and databases, view data on a customized basis, and search, locate and print exactly what you are looking for.

Capture the information that will move your business ahead to realize its full potential. Purchase the *Canadian Business Patterns* today!

CD-ROM Semi-annual (Cat. No. 61F0040XDB): starting from \$150
CALL 1 888 553-9993 • FAX (613) 951-6274
MAIL to Statistics Canada,
Business Register Division,
120 Parkdale Avenue, Ottawa,
Ontario, K1A 0T6, Canada.
E-MAIL
france.couture@statcan.ca or
diane.morin@statcan.ca

Visit our Web site
at statcan.ca

Design your data solutions to your specifications

Statistics Canada offers customized extractions from the *CBP* with your choice of geography, industry or one or more of the standard employment size ranges. We can also provide custom tabulations such as revenue-related data, non-standard geographies (e.g. enumeration areas) or your own employment size ranges starting at \$150. For more information, contact your nearest Statistics Canada regional office at 1 800 263-1136.

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per item ordered. For shipments to other countries, please add \$10 per item ordered. (Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.)

Avez-vous vraiment une vue d'ensemble?

Structure des industries canadiennes

Le profil de l'entreprise au Canada... une collectivité à la fois

Pour mettre à profit la puissance de l'information et dresser un profil du milieu des affaires au Canada avec plus de facilité, d'efficacité ou de rapidité, il n'y a rien de mieux que la *Structure des industries canadiennes (SIC)*.

Il s'agit d'un instrument de recherche unique qui fournit des données détaillées et fiables sur les établissements commerciaux, en fonction :

- de neuf tranches d'effectif;
- de groupements géographiques (provinces, régions métropolitaines, agglomérations de recensement, divisions de recensement et subdivisions de recensement)
- et de divers niveaux de classification des industries (CTI et SCIAN).

Prenez des décisions éclairées... plus rapidement!

Utilisez la *Structure des industries canadiennes* pour :

- étudier l'activité économique
- étalonner les estimations d'enquêtes statistiques
- analyser les possibilités qu'offrent les marchés

Explorez le milieu des affaires à partir d'un CD-ROM

Le CD-ROM *Structure des industries canadiennes* vous offre rapidité de consultation et fiabilité, conjuguées à la souplesse que vous recherchez. Il vous permet de copier du texte directement dans vos documents et bases de données, de personnaliser la présentation des données ainsi que de trouver et d'imprimer exactement ce que vous cherchez.

Mettez à profit l'information et les connaissances qui donneront une longueur d'avance à votre entreprise et lui permettront d'exploiter à fond tout son potentiel. Achetez la *Structure des industries canadiennes* DES AUJOURD'HUI!

CD-ROM semi-annuel (n° 61F0040XDB au cat.) :
à partir de 150 \$ • TÉL. : 1 888 553-9993
TELEC. : (613) 951-6274 • COURRIER :
Statistique Canada, Division du
Registre des entreprises,
120, avenue Parkdale, Ottawa
(Ontario), K1A 0T6, Canada.
COURRIEL :
france.couture@statcan.ca
ou diane.morin@statcan.ca

EXCLUSIVE OFFER!
Buy 2 and get 40% off!

Purchase the *Canadian Business Patterns* for two reference periods and get 40% off the price of the second one!

Order today!

OFFRE EXCLUSIVE!
Réduction de 40 % à l'achat d'un deuxième numéro!

Achetez deux périodes de référence de la *Structure des industries canadiennes* et obtenez une réduction de 40 % sur le deuxième numéro!

Commandez dès aujourd'hui!

Visitez notre site Web
à statcan.ca

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues

January 1990

Rates of Return on Trusteed Pension Funds.

February 1990

1. The Reliability of the Canadian National Accounts Estimates.
2. A Guide to Using Statistics - Getting the Most Out of Them.

March 1990

1989 Year-end Economic Review.

April 1990

The Distribution of Wealth in Canada and the United States.

May 1990

Real Gross Domestic Product: Sensitivity to the Choice of Base Year.

July 1990

A New Look at Productivity of Canadian Industries.

August 1990

Capital Investment Intentions and Realizations for Manufacturing Plants in Canada: 1979-1988.

September 1990

The Labour Market Mid-year Report.

October 1990

Patterns of Quits and Layoff in the Canadian Economy.

November 1990

Effective Tax Rates and Net Price Indexes.

December 1990

Patterns of Quits and Layoffs in the Canadian Economy - Part II.

January 1991

Recent Trends in the Automotive Industry.

February 1991

Year-end Review of Labour Markets.

March 1991

Tracking Down Discretionary Income.

April 1991

Industry Output in Recessions.

Janvier 1990

Le taux de rendement des caisses de retraite en fiducie.

Février 1990

1. La fiabilité des estimations des comptes nationaux du Canada.
2. Un guide sur l'utilisation des statistiques - comment en tirer le maximum.

Mars 1990

Revue économique de fin d'année, 1989.

Avril 1990

La répartition de la richesse au Canada et aux États-Unis.

Mai 1990

Produit intérieur brut en termes réels: sensibilité au choix de l'année de base.

Juillet 1990

Nouvelle perspective sur la productivité des industries canadiennes.

Août 1990

Investissements prévus et réalisés des usines du secteur de la fabrication au Canada :1979-1988.

Septembre 1990

Le marché du travail: Bilan de la mi-année.

Octobre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au Canada.

Novembre 1990

Les taux de taxe actuels et les indices de prix net.

Décembre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au sein de l'économie canadienne - Partie II.

Janvier 1991

Tendances récentes dans l'industrie automobile.

Février 1991

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

Mars 1991

Détermination du revenu discrétionnaire.

Avril 1991

La production des industries durant les récessions.

May 1991

Government Subsidies to Industry.

June 1991

1. The Growth of the Federal Debt.
2. Foreign Investment in the Canadian Bond Market, 1978 to 1990.

July 1991

Big is Beautiful Too - Wages and Worker Characteristics in Large and Small Firms.

August 1991

International Perspectives on the Economics of Aging.

September 1991

Family Income Inequality in the 1980s.

October 1991

The Regulated Consume Price Index.

November 1991

Recent Trends in Consumer and Industry Prices.

December 1991

New Survey Estimates of Capacity Utilization.

January 1992

Repeat Use of the Unemployment Insurance Program.

February 1992

The Labour Market: Year-end Review.

March 1992

Firm Size and Employment: Recent Canadian Trends.

April 1992

Canada's Position in World Trade.

May 1992

Mergers and Acquisitions and Foreign Control.

June 1992

The Value of Household Work in Canada, 1986.

July 1992

An Overview of Labour Turnover.

August 1992

Characteristics of Importing Firms, 1978-86.

Mai 1991

Les subventions gouvernementales accordées aux industries.

Juin 1991

1. La croissance de la dette fédérale.
2. Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990.

Juillet 1991

Big is Beautiful Too - Les salaires et les autres caractéristiques des travailleurs dans les grandes et les petites entreprises.

Août 1991

Perspectives internationales sur l'économie du vieillissement.

Septembre 1991

Inégalité du revenu des familles dans les années 80.

Octobre 1991

L'indice réglementé des prix à la consommation.

Novembre 1991

Tendances récentes des prix à la consommation et industriels.

Décembre 1991

Nouvelles estimations d'enquête sur le taux d'utilisation de la capacité.

Janvier 1992

Recours répétés à l'assurance-chômage.

Février 1992

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

Mars 1992

Évolution récente au Canada, du rapport entre la taille des entreprises et l'emploi.

Avril 1992

La position du Canada au sein du commerce mondial.

Mai 1992

Les fusions, les acquisitions et le contrôle étranger.

Juin 1992

La valeur du travail, ménager au Canada, 1986.

Juillet 1992

Le roulement de la main-d'oeuvre.

Août 1992

Les caractéristiques des firmes importatrices, 1978-1986.

September 1992

Output and Employment in High-tech Industries.

October 1992

Discouraged Workers - Where have they gone?.

November 1992

Recent Trends in the Construction Industry.

December 1992

Cross-border Shopping - Trends and Measurement Issues.

January 1993

Canada's Interprovincial Trade Flows of Goods, 1984-88.

February 1993

The Labour Market: Year-End Review.

April 1993

Globalisation and Canada's International Investment Position.

May 1993

1. RRSPs: A Growing Pool of Investment Capital.
2. The Foreign Investment of Trusteed Pension Funds.

June 1993

Investment Income of Canadians.

July 1993

Productivity of Manufacturing Industries in Canada and the United States.

September 1993

The Duration of Unemployment During Boom and Bust.

October 1993

1. The New Face of Automobile Transplants in Canada.
2. Interprovincial Trade Flows of Goods and Services.

December 1993

Recent Trends in Canadian Direct Investment Abroad - The Rise of Canadian Multinationals.

January 1994

Unemployment and Unemployment Insurance: An Update.

February 1994

1. A Profile of Growing Small Firms.
2. The Distribution of GDP by Sector.

Septembre 1992

La production et l'emploi des industries à haute technicité.

Octobre 1992

Les travailleurs découragés - Que sont-ils devenus?.

Novembre 1992

Tendances récentes dans l'industrie de la construction.

Décembre 1992

Achats outre-frontière - Tendances et mesure.

Janvier 1993

Flux du commerce interprovincial des biens au Canada 1984-88.

Février 1993

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

Avril 1993

La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada.

Mai 1993

1. Les REÉR : Des fonds de placement en croissance.
2. Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie.

Juin 1993

Le revenu de placements des canadiens.

Juillet 1993

Productivité des industries manufacturières au Canada et aux États-Unis.

Septembre 1993

La durée du chômage en période de prospérité et de récession.

Octobre 1993

1. Les sociétés transplantées au Canada dans le secteur de l'automobile: nouveau portrait.
2. Les flux du commerce interprovincial des biens et des services.

Décembre 1993

Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger - L'essor des multinationales canadiennes.

Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage: une mise à jour.

Février 1994

1. Un profil des petites entreprises en croissance.
2. La ventilation par secteur du PIB.

March 1994

Labour Markets and Layoffs During the Last Two Recessions.

April 1994

The Value of Household Work in Canada, 1992".

May 1994

1. Unemployment Insurance, Temporary Layoffs, and Recall Expectations.
2. Assessing the Size of the Underground Economy: The Statistics Canada Perspective.

June 1994

A Profile of High Income Ontarians.

August 1994

Innovation: The Key to Success in Small Firms.

September 1994

The hours people work.

October 1994

Leaders and Laggards: Quality management in Canadian manufacturing.

November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

December 1994

The Distribution of UI Benefits and Taxes in Canada.

January 1995

Small Firms and Job Creation – A Reassessment.

February 1995

An Overview of Recent Trends in Personal Expenditure.

March 1995

The Labour Market: Year-End Review.

April 1995

The Work Experience of Canadians: A First Look.

May 1995

Energy Consumption Among the G-7 Countries.

June 1995

1. Provincial GDP by Industry.
2. Interprovincial Trade.

August 1995

Purchasing power parities.

Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Avril 1994

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mai 1994

1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine: Le point de vue de Statistique Canada.

Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Août 1994

L'innovation: La clé de la réussite des petites entreprises.

Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

Octobre 1994

Les chefs de file et les traînants: La gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurance-chômage au Canada.

Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Mars 1995

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

Avril 1995

L'expérience de travail des canadiens: un premier aperçu.

Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Juin 1995

1. Le PIB par industrie.
2. Commerce interprovincial.

Août 1995

La parité du pouvoir d'achat.

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

November 1995

A primer on financial derivatives.

December 1995

Capitalizing on RRSPs.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada:
1947-1992.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

April 1996

Economic developments in 1995.

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian
manufacturing establishments.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

July 1996

Recent trends in provincial growth.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of
work.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

November 1996

Job creation, wages and productivity in
manufacturing.

December 1996

Access to the information highway.

January 1997

1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO Transactions between Residents of
Canada and Non-Residents.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Décembre 1995

Exploiter les REER.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada :
1947-1992.

Mars 1996

L'enquête sur la population active: 50 ans déjà.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements
de fabrication au Canada.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les
entreprises.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les
heures de travail hebdomadaires.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur
manufacturier.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Janvier 1997

1. Le point sur les retraits d'un REER.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et
non-résidents.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

April 1997

Year-end Review.

May 1997

Youths and the Labour Market.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

July 1997

1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – International travel trends.

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

November 1997

1. Trucking in a Borderless Market – An Industry Profile.
2. A Profile of the Self-Employed.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

April 1998

Economic Trends in 1997.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

June 1998

Provincial Trends in GDP.

July 1998

Employment insurance in Canada: Recent trends and policy changes.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Juillet 1997

1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – Les tendances des voyages internationaux.

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Novembre 1997

1. Le camionnage dans un marché sans frontière – Un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : Tendances récentes et réorientations.

August 1998

The cellular telephone industry: Birth, evolution, and prospects.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

November 1998

"Can I help you?": Household spending on services.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

January 1999

Long-term prospects of the young.

February 1999

Canadians connected.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

April 1999

Year-end review.

May 1999

Seasonality in employment.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

December 1999

Patterns of Inter-Provincial Migration, 1982-95.

January 2000

The labour market in the 1990s.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Novembre 1998

«Puis-je vous aider?» : Les dépenses des ménages en services.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Février 1999

Les canadiens branchés.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Août 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

February 2000

1. Women's and men's earnings.
2. The labour market in the 1990s.

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

April 2000

Year-end review.

May 2000

Brain drain and brain gain: Part I, The emigration of knowledge workers from Canada.

June 2000

Brain drain and brain gain: Part II, The immigration of knowledge workers to Canada.

August 2000

Income inequality in North America: Does the 49th parallel still matter?

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

November 2000

New hiring and permanent separations.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

January 2001

Plugging in: the increase of household internet use continues.

Février 2000

1. Gains des femmes et des hommes.
2. Le marché du travail des années 1990.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux: Partie I, Émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux: Partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : Le 49^e parallèle a-t-il encore de l'importance?

Septembre 2000

Chômage kaléidoscope.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Décembre 2000

Récentes tendances du PIB par province.

Janvier 2001

Les canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages reste à la hausse.

Do You Suffer from Information Overload?

The amount of information available to people whose jobs depend on educated decision-making has exploded. The truth is that making decisions with too much information can be even harder than making them with too little!

We Have a Cure!

Every Friday, Statistics Canada releases **Infomat**, our highly informative weekly review that sums up our major socio-economic reports, surveys and product releases. In only 10 pages, **Infomat** presents key information in short articles with easy-to-read charts and tables about:

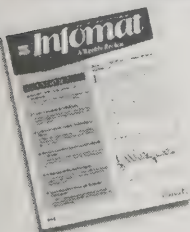
- trade
- transportation
- consumer prices
- GDP
- travel and tourism
- manufacturing
- retailing and wholesaling
- employment
- finance
- and much more

Invest just 10 minutes a week with Infomat

When you get information from **Infomat**, it hasn't been manipulated or massaged. It gives you the straight facts—sometimes surprising, always precise and up-to-date! In about 10 minutes, you can gain a precise understanding of the latest social and economic developments in Canada.

Infomat is available every week on the Statistics Canada Website (Catalogue No. 11-002-XIE) and in paper (Catalogue No. 11-002-XPE). Download it yourself every Friday, or have us send it to you—the choice is yours!

Unzip Infomat on line! The Internet version is available for \$109 per year (plus taxes, where applicable) at www.statcan.ca/cgi-bin/downpub/subscribe.cgi?catno=11-002-XIE



Save 20% on a 2-year subscription or 30% on a 3-year subscription

There are 5 easy ways to order the print version of **Infomat** (\$145 per year). In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments outside Canada, please add \$100.

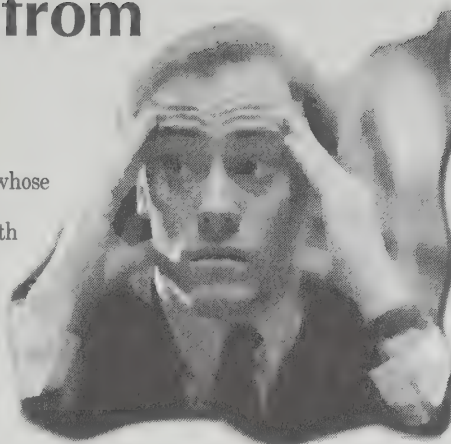
CALL: 1 800 267-6677 or (613) 951-7277

FAX: 1 877 287-4369 or (613) 951-1584

MAIL: Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada

E-MAIL: order@statcan.ca

CONTACT: your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136



Vous souffrez d'infobésité?

Aujourd'hui, la quantité d'information offerte aux personnes qui doivent prendre des décisions éclairées dans leur travail est tout simplement phénoménale. Une surabondance d'information peut rendre la prise de décisions encore plus difficile qu'une carence en information!

Nous avons l'antidote!

Le vendredi, Statistique Canada publie **Infomat**, notre bulletin hebdomadaire hautement informatif où sont résumés nos

principaux rapports, enquêtes et produits de données socioéconomiques. En 10 pages seulement, **Infomat** présente de l'information clé dans de courts articles comportant des graphiques et des tableaux faciles à consulter sur :

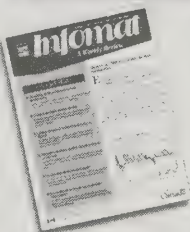
- le commerce
- le commerce de gros et de détail
- les prix à la consommation
- le PIB
- les voyages et le tourisme
- la fabrication
- le transport
- l'emploi
- la finance
- et plus encore

Investissez 10 minutes de votre temps par semaine avec Infomat

L'information que vous procure **Infomat** n'est pas remaniée ou maquillée. On vous donne les faits tels quels, parfois étonnants, mais toujours précis et à jour! En une dizaine de minutes seulement, vous serez en mesure de bien comprendre les changements sociaux et économiques du Canada.

Infomat est accessible chaque semaine sur le site Web de Statistique Canada (n° 11-002-XIF au catalogue) et en version imprimée (n° 11-002-XPF au catalogue). Téléchargez-le vous-même chaque vendredi ou demandez-nous de vous l'expédier. À vous de choisir!

Infomat en direct! Procurez-vous la version Internet pour 109 \$ par année (plus taxes, s'il y a lieu) à www.statcan.ca/cgi-bin/downpub/subscribe.cgi/?catno=11-002-XIF



Économisez 20 % sur un abonnement de deux ans et 30 % sur un abonnement de trois ans

Voici cinq moyens faciles de commander la version imprimée d'**Infomat** (145 \$ par année). Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à l'extérieur du Canada, veuillez ajouter 100 \$.

TÉLÉPHONE : 1 800 267-6677 ou (613) 951-7277

TÉLÉCOPIEUR : 1 877 287-4369 ou (613) 951-1584

COURRIER : Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada

COURRIEL : order@statcan.ca

COMMUNIQUEZ : avec le centre de consultation de Statistique Canada situé dans votre région au 1 800 263-1136

Federal Government Departments and Agencies must include their IS Organization Code and IS Reference Code with all orders.

Bypass information overload with Infomat !
Subscribe today.

Visit our Web site: www.statcan.ca



729MISC20150

Les ministères et organismes fédéraux doivent fournir leur code d'organisme RI et leur code de référence RI avec chaque commande.

Remédiez à l'infobésité avec Infomat !
Abonnez-vous dès aujourd'hui.

Visitez notre site Web : www.statcan.ca



Get online

with Statistics Canada's Electronic Publications!

Go virtual with Statistics Canada's electronic publications. From Arts and Culture to Travel, Transport and Warehousing, you have over 120 titles in 18 topic categories to choose from — and the list is growing every day.



Save money.

Order online and you'll receive a 25% price reduction from that of our print publications.



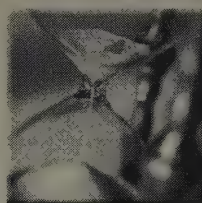
Built to last.

Unlike paper, e-versions won't yellow, fade or tear. They will stay intact and accessible for years to come!



Feel safe about ordering online.

Our secure site makes using your credit card online safe and easy. Guaranteed.



Save time.

Access your publication on the day of release — no more waiting for delivery.



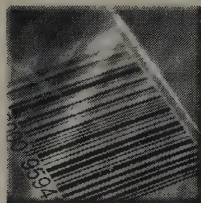
Be the first to know.

Our electronic publications are regularly available before print versions, so you always have access to the most current releases.



Access anywhere, anytime.

Get up-to-date detailed information quickly and efficiently, regardless of location and time constraints.



One price, many rewards.

Statistics Canada subscriptions offer indefinite access to your publication and up to three years of its previous issues.



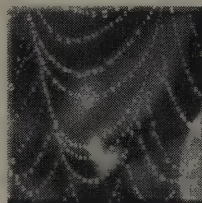
Put the data to work.

Copy text from our online publications right into your documents and databases.



Find the information you need now.

Online documents allow you to search, locate and print exactly what you are looking for.



Be green.

By consciously choosing electronic over paper, you're doing your part to be ecologically friendly. Feel good about doing business, respecting the environment and saving precious resources.



On our site, go to Products and Services, select Downloadable publications (\$) and simply follow the steps to subscribe or purchase. It's that easy!

www.statcan.ca
BUILT FOR BUSINESS

The official source of Canadian statistics All the time — All in one place

Catalogue no. 11-010-XPB

N° 11-010-XPB au catalogue

**CANADIAN
ECONOMIC
OBSERVER****L'OBSERVATEUR
ÉCONOMIQUE
CANADIEN**

- ◆ Demography and the labour market
- ◆ Expenditure on GDP and business cycles

- ◆ Démographie et marché du travail
- ◆ Dépenses en PIB et les cycles d'affaires



For over 30 years, **CANSIM** has made it possible for Canadian businesses to track trends in virtually every sector of Canadian social and economic life.



Depuis plus de 30 ans **CANSIM** permet aux entreprises canadiennes de suivre de près les tendances dans presque tous les secteurs de la vie sociale et économique au Canada.

So, when YOU need accurate, precise and timely data from a source you can trust, look no further than **CANSIM** and its more than 700,000 time series—some extending back more than 50 years!

Available on CD-ROM and online through Statistics Canada and our licensed distributors, this multi-subject database provides a wide range of statistical information on **labour, transportation, population, finance, international trade, manufacturing, prices and much more.**

Using **CANSIM** is simple.

- 🐼 The **CD-ROM** offers you an **UNLIMITED ACCESS** to **CANSIM**'s complete historical records. For the last time ever, the CD-ROM was produced in March 2000.
- 🐼 The **online version**, updated daily, allows you to pick and choose **THE LATEST TIME SERIES YOU WANT!**

Whether it's from the CD-ROM or the online version, getting the exact range of data you need takes only a few minutes—and you can download it to your preferred software application.

In a nutshell, this powerful database presents **an organized universe of business, economic and social data** that you can explore and mine for the information you need, exactly when you need it!

- 🐼 **CD-ROM: \$1,995**
In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10.
- 🐼 **Online: \$3 per time series**
- 🐼 The CD-ROM and the online version are also available through our licensed distributors. For details, check the listing at **www.statcan.ca.**

To order:

- 🐼 Phone **1 800 263-1136** and discuss your requirements with our knowledgeable account executives.
- 🐼 Access our Web site at **www.statcan.ca.**

Tomorrow's socio-economic decisions need **CANSIM** today!

Alors, si VOUS avez besoin de données exactes, précises et à jour provenant de source sûre, ne cherchez plus et consultez **CANSIM** et ses 700 000 séries chronologiques, certaines remontant à plus de 50 ans!

Disponible sur CD-ROM et en direct auprès de Statistique Canada et de ses distributeurs autorisés, cette base de données polyvalente fournit un vaste éventail de renseignements statistiques sur **le travail, le transport, la population, la finance, le commerce international, la fabrication, les prix et plus encore.**

L'utilisation de **CANSIM** est simple.

- 🐼 Le **CD-ROM** vous offre un **ACCÈS ILLIMITÉ** à tous les enregistrements chronologiques de **CANSIM**. L'édition de mars 2000 était la dernière à paraître.
- 🐼 La **version en direct**, mise à jour quotidiennement, vous permet de repérer et de choisir **LA SÉRIE CHRONOLOGIQUE LA PLUS ACTUELLE!**

Que vous utilisiez le CD-ROM ou la version en direct, vous obtiendrez en quelques minutes seulement la gamme exacte de données dont vous avez besoin, données que vous pouvez télécharger dans votre application logicielle préférée.

Grosso modo, cette base de données puissante présente **un univers organisé de données commerciales, économiques et sociales** que vous pouvez explorer et dont vous pouvez extraire les renseignements voulus, au moment où vous en avez besoin!

- 🐼 **CD-ROM : 1 995 \$**
Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$.
- 🐼 **En direct : 3 \$ par série chronologique**
- 🐼 Vous pouvez également vous procurer le CD-ROM et la version en direct auprès des distributeurs autorisés. Vous trouverez leurs coordonnées à l'adresse **www.statcan.ca.**

Pour commander :

- 🐼 Composez le **1 800 263-1136** et faites part de vos besoins à l'un de nos analystes-conseils chevronnés.
- 🐼 Visitez notre site Web à **www.statcan.ca.**

Pour prendre des décisions éclairées en matière socioéconomique, consultez **CANSIM** dès maintenant!

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

March 2001

Mars 2001

For more information on the CEO contact:
Current Analysis Group,
24-K Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640
FAX: (613) 951-5403
Internet: ceo@statcan.ca
You can also visit our World Wide Web site:
<http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB>

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Facsimile number 1(613) 951-1584
National toll free order line 1-800-267-6677

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:
Groupe de l'analyse de conjoncture,
24-K Édifice Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640
FAX: (613) 951-5403
Internet: oec@statcan.ca
Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :
<http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB>

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Division de la diffusion, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Numéro du télécopieur (613) 951-1584
Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister
responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2001

Publication autorisée par le ministre
responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2001

March 2001
Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 14, no. 3
Frequency: Monthly
ISSN 0835-9148
Ottawa

Mars 2001
N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 14, n° 3
Périodicité : mensuelle
ISSN 0835-9148
Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 24-K Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (telephone: (613) 951-3634).

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CDN \$23.00 per issue and CDN \$227.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CDN \$ 6.00	CDN \$72.00
Other countries	CDN \$ 10.00	CDN \$120.00

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

- Phone (Canada and United States) **1 800 267-6677**
- Fax (Canada and United States) **1 877 287-4369**
- E-mail **order@statcan.ca**
- Mail Statistics Canada
Dissemination Division
Circulation Management
120 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0T6
- And, in person at the Statistics Canada Regional Centre nearest you, or from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 24-K, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-3627).

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 23 \$ CA l'exemplaire et de 227 \$ CA pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$ CA	72 \$ CA
Autres pays	10 \$ CA	120 \$ CA

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

- Téléphone (Canada et États-Unis) **1 800 267-6677**
- Télécopieur (Canada et États-Unis) **1 877 287-4369**
- Courriel **order@statcan.ca**
- Poste Statistique Canada
Division de la diffusion
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité ou auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Fourth-quarter GDP slowed to just 0.3% growth in volume, the same as the US. While the weakness in the US was concentrated in business investment, autos and housing were the main source in Canada. Investment intentions for 2001 showed a saw-off between gains in the oilpatch and utilities and cuts in manufacturing and other resources.

Conditions économiques actuelles

1.1

La croissance du PIB a ralenti à seulement 0,3% en volume au quatrième trimestre, le même taux qu'aux États-Unis. Alors que la faiblesse aux États-Unis était concentrée dans l'investissement des entreprises, elle était surtout entraînée au Canada par l'automobile et le logement. Les intentions d'investissement pour 2001 ont présenté un contraste entre des gains dans les champs pétrolifères et les services publics et des réductions dans la fabrication et les autres ressources.

Economic Events

The Auto Pact is recalled; Britain and Japan cut interest rates.

Événements économiques

2.1

Fin du pacte de l'automobile; réductions des taux d'intérêts en Grande-Bretagne et au Japon.

Feature Article

1. "Demography and the Labour Market"

A look at how GDP and its components behave before and during slowdowns.

2. "Expenditure on GDP and Business Cycles"

How GDP and its components change before and during slowdowns.

Étude spéciale

3.1

1. « Démographie et marché du travail »

Un examen de la manière dont les changements démographiques ont influencé le marché du travail au cours des années 1990.

2. « Dépenses en PIB et les cycles d'affaires »

L'évolution du PIB et ses composantes avant et pendant les ralentissements.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues

4.1

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on March 9, 2001.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy

Composition and Production:
Dissemination Division

Review Committee: J.S. Wells, R. Ryan, D. Desjardins, A. Meguerditchian, D. Roy, J. Baldwin, and T. Davis

Confederation Bridge – Showing P.E.I. side, during construction. "Photo by Boily", image has been digitally enhanced.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984



NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 9 mars 2001.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Éditeur en chef adjointe: F. Roy

Composition et production:
Division de la diffusion

Comité de revue: J.S. Wells, R. Ryan, D. Desjardins, A. Meguerditchian, D. Roy, J. Baldwin, et T. Davis

Construction du Pont de la confédération, l'Î.-P.-É. "Photographie par Boily"; a été électroniquement améliorée.

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month		Employment, percent change	Unemployment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois		Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
		D 980595	D 980745	D 100053	J12001	P119500	I 56001	D 658051	D 399449	D 397990
1999		2.79	7.6	5.98	149	1.7	4.32	3.82	11.81	7.71
2000		2.60	6.8	8.12	153	2.7	4.47	4.78	15.82	11.12
1999	F	-0.01	7.9	0.75	145	0.0	0.59	0.70	0.70	1.79
	M	0.03	7.9	0.75	148	0.3	0.10	0.23	-0.03	-0.74
	A	0.44	8.2	0.61	144	0.6	0.44	-0.78	-0.54	-0.35
	M	0.23	7.9	0.54	147	0.1	0.09	-0.15	0.73	0.79
	J	0.23	7.5	0.47	156	0.0	0.65	0.79	2.08	1.17
	J	0.31	7.6	0.53	143	0.3	0.63	1.24	2.36	0.69
	A	0.02	7.6	0.53	148	0.4	0.51	0.80	3.73	2.44
	S	0.30	7.4	0.39	150	0.4	0.32	-0.21	-2.44	0.36
	O	0.24	7.1	0.46	152	0.0	0.07	-1.02	0.93	2.16
	N	0.28	6.9	0.59	159	0.0	0.82	0.64	2.51	-0.49
	D	0.40	6.8	0.71	159	0.4	0.32	1.70	0.54	3.37
2000	J	0.32	6.8	0.64	150	-0.2	0.65	1.08	4.36	-0.73
	F	0.22	6.8	1.08	169	0.6	-0.34	-1.11	-2.60	-0.71
	M	0.14	6.8	1.07	163	0.4	0.93	1.31	5.52	3.80
	A	0.10	6.8	0.87	152	-0.2	-0.19	-0.32	-2.83	0.34
	M	0.23	6.7	0.68	138	0.3	0.82	0.26	5.19	2.27
	J	-0.01	6.6	0.49	135	0.5	0.28	0.70	2.49	-0.47
	J	-0.08	6.8	0.61	166	0.3	0.27	1.56	-2.53	0.39
	A	0.20	7.1	0.55	148	0.0	0.35	-0.14	1.55	0.86
	S	0.36	6.9	0.67	157	0.4	-0.01	0.14	-0.14	-0.92
	O	0.12	6.9	0.48	165	0.2	0.36	-0.39	1.16	-0.47
	N	0.36	6.9	0.12	153	0.4	-0.03	-0.07	-0.69	2.31
	D	0.21	6.8	-0.30	145	0.3	0.19	0.85	3.66	-0.43
2001	J	0.00	6.9	-0.36	171	-0.3				
	F	-0.16	6.9		156					

Overview*

Real GDP growth slowed to 0.6% in the fourth quarter in 1992 dollars: using the same measure as the United States (the chain volume index, which Statistics Canada will officially adopt at the time of the first quarter GDP estimates) output growth was 0.3%, the same as the US. The year-over-year growth rate has slowed from 5% early in 2000 to 3%. After levelling off in January, employment fell in February.

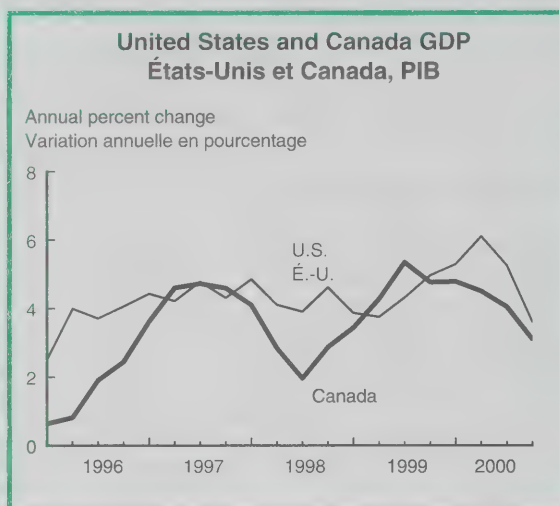
* Based on data available on March 9; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

Vue générale*

Le taux de croissance du PIB réel est tombé au quatrième trimestre à 0,6 % en dollars de 1992. Si on prend la même mesure qu'aux États-Unis (indice-chaîne de volume que Statistique Canada aura adopté au moment des estimations du PIB du premier trimestre), le taux de croissance de la production s'est établi à 0,3 %, c'est-à-dire au niveau atteint aux États-Unis. Le taux d'accroissement d'une année à l'autre, qui était de 5 % les premiers mois de 2000, a ainsi fléchi à 3 %. Par ailleurs, l'emploi a décru en février après avoir plafonné en janvier.

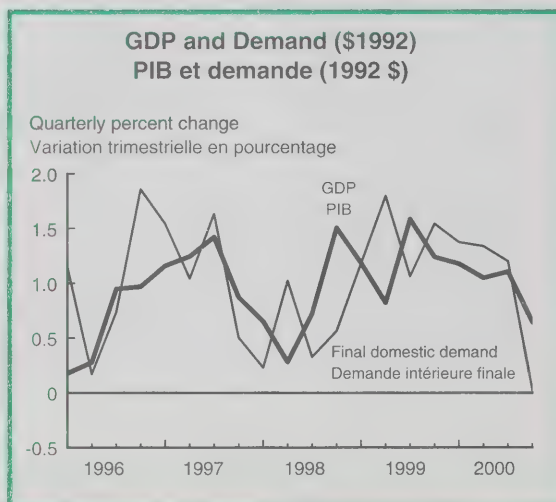
* Basée sur les données disponibles le 9 mars; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

The easing of growth reflects a widespread moderation of demand. Consumer spending subsided, as outlays for durable goods (notably autos) fell for the first time in two years. Housing contracted for the third time in four quarters, dampened by poor weather. Exports edged down in volume despite soaring energy prices, due to weak demand for manufactured goods, particularly autos. Finally, business investment dipped, as spending on information technology slowed. Investment also led the slowdown in the US.



d'automobiles. Signalons enfin que les investissements des entreprises ont eux aussi accusé une baisse par suite du ralentissement des dépenses en technologie de l'information. Les investissements ont également mené le mouvement de ralentissement aux États-Unis.

Despite these worrisome trends, the economy still possesses some noteworthy strengths. Buoyed by strong incomes, retail sales picked up in December, while housing surged in January when weather conditions improved. Firms moved aggressively to rein-in inventories in the fourth quarter, which grew at their slowest rate in two years. Finally, inflationary pressures eased, which helped to foster an environment in which interest rates fell early in the new year.



Cette croissance plus lente s'explique par une modération générale de la demande. Les dépenses de consommation ont régressé et les dépenses en biens durables (et notamment en automobiles) ont évolué en baisse pour la première fois en deux ans. L'habitation s'est contractée pour la troisième fois en quatre trimestres par l'effet d'amortissement des intempéries. En volume, les exportations ont diminué malgré un prix de l'énergie en plein essor, et ce, en raison de la faiblesse de la demande de produits manufacturés, et plus particulièrement

Il n'y a pas que ces tendances inquiétantes, puisque l'économie possède encore des atouts dignes de mention. Soutenues par la fermeté des revenus, les ventes au détail ont repris en décembre et l'habitation a fait un bond en janvier à la faveur de l'amélioration des conditions climatiques. Les entreprises ont dynamiquement entrepris de contenir leurs stocks au quatrième trimestre et cet indicateur a crû à son rythme le plus lent en deux ans. Enfin, les tensions inflationnistes se sont atténuées, ce qui a aidé à l'instauration d'un climat propice à une baisse des taux d'intérêt les

premiers mois de la nouvelle année.

Investment

Firms project essentially no change in their outlays for plant and equipment this year, after raising investment about 8% last year. Most of the slowdown in the survey of investment intentions at the turn of the year reflected a trimming of budgets for machinery and equipment, down 2% after large gains in recent years related to the Y2K transition for computers and heavy investment in information technology. Continued robust spending in the oilpatch propped up spending on non-residential structures by 4%, an area where imports play a much smaller role than in spending on machinery and equipment.

Investissement

Cette année, les entreprises ne prévoient à peu près pas changer leurs dépenses en installations et en matériel après avoir haussé leurs investissements d'environ 8 % l'an dernier. Le ralentissement des projets d'investissement au début de l'année tient en majeure partie à une réduction de 2 % des budgets d'investissement en machines et en matériel à la suite de la large progression occasionnée ces dernières années par le passage à l'an 2000 en informatique, ainsi que des abondants investissements en technologie de l'information. Comme les dépenses demeurent vigoureuses dans le secteur pétrolier, les investissements en construction non résidentielle se sont élevés de 4 %. Les importations jouent un rôle bien moindre dans ce secteur que dans celui des machines et du matériel.

Some of the cooling off in investment plans has more to do with the completion of some large projects last year than the slowdown in the economy. This was especially true in aluminum, pipelines, and retailers of general merchandise. As well, spending by the finance industry on machinery and equipment remained depressed after surging in anticipation of the Y2K problem. Altogether, these declines totalled \$3.2 billion, the equivalent of about 3% of investment.

Still, the slowdown in growth also played a role in firms reining in spending. There were widespread declines in manufacturing, notably wood, while the auto sector remained weak after a one-third cut last year. The primary sector, outside of energy, reacted to lower prices with cutbacks, notably in metal mining and forestry. Even the high-flying electronics and computer services industries sharply braked outlays, after rapid gains in 2000.

Growth in the oil and gas sector added to their 35% gain last year. There was a marked shift in growth from conventional to non-conventional sources, reflecting the increased development of the tar sands. The utility sector remained a strong source of growth, although for the first time ever this was led by water and sewer systems and not electric power. Telecommunications carriers and broadcasting also planned steady growth of about 10%. Elsewhere, governments budgeted for only a small increase in capital outlays, after the large infusion of funds into health and education last year.

Labour Market

Labour market conditions softened in February, as employment fell 0.2% after levelling off in January. The weakness in these two months was the first setback in the job market since last June and July. Most of the drop was concentrated in part-time jobs and youths, as full-time positions and employment of adults were steady. With the labour force also contracting for the first time since last June, the unemployment rate was stable at 6.9%.

Manufacturers shed workers for the second straight month, with an additional cut of 1% to the work force in February. Agriculture continued to suffer the largest losses from a year-ago. Unlike January, declines in these industries was not offset by gains elsewhere. Services slipped, as more industries contracted (6) than expanded (5). The largest drop was in trade.

Une partie du ralentissement des projets d'investissement a plus à voir avec l'achèvement d'un certain nombre de projets importants l'an dernier qu'avec le ralentissement de l'économie. C'est une constatation qui vaut particulièrement pour l'aluminium, les pipelines et la vente au détail de marchandises diverses. Il faut ajouter que les dépenses du secteur des finances en machines et en matériel restent en plein marasme après la flambée qu'elles ont connue en prévision du passage à l'an 2000. Les baisses en question totalisent 3,2 milliards, ce qui équivaut à environ 3 % de la masse des investissements.

Il faut cependant dire que le ralentissement de la croissance a aussi joué comme facteur dans la réduction des dépenses des entreprises. Les compressions ont été répandues en fabrication, et notamment dans l'industrie du bois. Quant à l'industrie de l'automobile, elle est demeurée faible après avoir resserré ses dépenses du tiers l'an dernier. L'industrie primaire hors énergie a réagi à une baisse des prix par des réductions de dépenses, plus particulièrement dans les mines métalliques et les forêts. Même les industries de haut vol de l'électronique et des services informatiques ont brutalement mis les freins après des gains rapides en l'an 2000.

Dans le secteur pétrolier et gazier, la croissance a amélioré sa prestation de 35 % de l'an dernier. Il y a eu un net passage des énergies classiques aux énergies parallèles à cause d'une plus grande mise en valeur des sables asphaltiques. Les services publics sont demeurés une grande source de croissance, bien que, pour la première fois dans l'histoire, le tableau ait été dominé par les réseaux d'aqueduc et d'eaux usées, et non plus par l'électricité. Les services de télécommunication et de radiodiffusion prévoient aussi une croissance soutenue d'environ 10 %. Pour leur part, les administrations n'ont que légèrement ajouté à leurs dépenses prévues en immobilisations après avoir beaucoup investi en santé et en éducation l'an dernier.

Marché du travail

Sur le marché du travail, les conditions se sont adoucies en février. L'emploi a fléchi de 0,2 % après avoir plafonné en janvier. Cette faiblesse des deux derniers mois est le premier revers qu'essuie l'emploi depuis juin et juillet derniers. Cet affaiblissement était largement concentré dans l'emploi à temps partiel et le travail des jeunes, car l'emploi à plein temps et le travail des adultes ont été stables. Comme la population active s'est contractée pour la première fois depuis juin dernier, le taux de chômage est resté fixé à 6,9 %.

Les fabricants ont laissé partir des travailleurs un deuxième mois de suite, retranchant un autre 1 % à leur main-d'œuvre en février. L'agriculture est le secteur qui subit les plus grandes pertes depuis un an. Contrairement à ce qui s'était passé en janvier, les diminutions relevées dans ces industries n'ont pas été compensées par des augmentations dans d'autres. L'emploi a évolué en baisse dans les services, plus d'industries de ce secteur étant en contraction (6) qu'en expansion (5). C'est dans le commerce que l'emploi a le plus reculé.

Ontario and Saskatchewan were the most affected by the slumps in manufacturing and agriculture, respectively. Ontario's unemployment rate rose above 6.0% for the first time since 1999. Alberta and Quebec were the only provinces to add to job gains made in January, as 0.3% growth in each was enough to push down both their unemployment rates.

Leading Index

The leading indicator posted a 0.4% drop in January after a 0.3% dip in December, consistent with a slowing economy. An equal number of the ten components rose and fell last month, the same as in December. However, the severity of the declines for the stock market and the US leading index tipped the balance to negative: without these two components, the index would have edged up by 0.1% in January after no change in December.

The stock market was behind much of the weakness in both the Canadian and US leading indicators. The drop in the US was reinforced by cuts in the manufacturing sector.

In Canada, business demand remained mixed. The average workweek fell sharply in manufacturing as external demand weakened. However, new orders for durable goods continued to trend upwards thanks to demand for capital goods. Business and personal services employment continued to expand gradually.

The first indications for the new year show consumers remained a source of strength. Housing starts turned up strongly after severe weather dampened activity in December, and spending increased on household furnishings. Auto sales continued to pull out of their recent tailspin.

Output

Real GDP rose 0.2% in December, after stalling in November for the second time in three months. December's increase was the weakest of the four months last year in which output was recovering from a slack month. The recent slowdown originated in those industries that are traditionally the most cyclically sensitive, such as housing, autos, and natural resources. However, growth also decelerated sharply in several of high-tech industries that powered growth in recent years.

The auto industry retrenched for the fourth straight month, bringing the total drop to 11%. These cuts have reverberated through the supply chain from steel to rubber. House construction fell for the second time in three months, while forestry operations have plunged nearly 25% since July. Cutbacks in autos and housing also played a large role in the softening of non-energy commodity prices in the second half of the year. Lower

L'Ontario et la Saskatchewan ont été les provinces les plus touchées par le marasme de la fabrication (dans l'une) et de l'agriculture (dans l'autre). En Ontario, le taux de chômage a dépassé les 6,0 % pour la première fois depuis 1999. L'Alberta et le Québec sont les seules provinces à avoir ajouté à leurs gains de janvier sur le plan de l'emploi. Dans chacune, un taux de croissance de 0,3 % a suffi à faire baisser le taux de chômage.

Indice composite

L'indicateur avancé a enregistré une baisse de 0,4% en janvier après celle de 0,3% en décembre, conformément à un ralentissement de l'économie. Parmi les dix composantes, le nombre de celles en hausse égalait le nombre de celles en baisse le mois dernier, tout comme en décembre. La sévérité du recul de l'indice boursier et de l'indicateur avancé des États-Unis a fait pencher la balance du côté négatif : sans l'indice boursier et l'indicateur avancé des États-Unis, l'indice d'ensemble canadien se serait relevé de 0,1% en janvier après être demeuré stable en décembre.

Les bourses expliquaient une partie importante des baisses tant de l'indice d'ensemble canadien qu'américain. La baisse aux États-Unis était accentuée par les coupures dans le secteur manufacturier.

La demande des entreprises était partagée. Face à l'affaiblissement de la demande extérieure, la durée hebdomadaire de travail a fortement baissé dans la fabrication. Les nouvelles commandes de biens durables ont cependant maintenu leur tendance positive grâce aux biens d'investissement. L'emploi dans les services aux personnes et aux entreprises a continué de s'accroître graduellement.

Selon les premières indications pour la nouvelle année, la consommation est demeurée une source de fermeté. Les mises en chantier ont renversé leur chute de décembre lorsque des intempéries avaient ralenti l'activité, alors que la demande de biens reliés à l'habitation s'est accrue. Les ventes d'automobiles sortaient de leur marasme.

Production

Le PIB réel s'est élevé de 0,2 % en décembre. Il avait piétiné en novembre pour la deuxième fois en trois mois. La hausse de décembre est la plus ténue pour les quatre mois l'an dernier où la production se rétablissait d'un mois de faiblesse. Le ralentissement récent vient des industries mêmes qui ont toujours été les plus sensibles au cycle économique, qu'il s'agisse du secteur de l'habitation, de l'industrie de l'automobile ou des industries de ressources naturelles. Toutefois, la croissance a nettement ralenti aussi dans plusieurs des industries de haute technologie qui avaient propulsé l'économie ces dernières années.

L'industrie de l'automobile a réduit sa production un quatrième mois de suite pour une perte totale de 11 %. Les baisses se sont répercutées sur toute la chaîne d'approvisionnement de cette industrie, depuis l'acier jusqu'au caoutchouc. La construction résidentielle a fait un pas en arrière pour la deuxième fois en trois mois et l'exploitation forestière a vu sa production dégringoler de près du quart depuis juillet. Les diminutions de production dans l'industrie

prices led the wood, paper and mining industries to join forestry in cutting output in December.

Demand also slowed at the other end of the technology spectrum. Output of electronic products stalled after a drop in November because of a second straight large setback for telecommunications equipment. Growth in computer services posted its smallest back-to-back gains in over three years, leading to a deceleration in business services. Communications also fell, although this largely originated in the post office.

While poor weather may have dampened activity outdoors, it did not stop consumers from spending much of their best quarterly gain in disposable income of the decade. Both retailers and services benefited. An early winter boosted utility output, while soaring pipeline transport of natural gas led the gain in transportation.

Household demand

Household spending strengthened at the turn of the year, after poor auto sales and bad weather had dampened outlays in the fourth quarter. Both housing starts and sales raced ahead in January, while mortgage rates eased. Auto sales continued their gradual pull-out from their October tailspin. Continued strong income growth gave a boost to non-automotive retail sales.

Retail sales volume recovered by 0.8% in December. Still, after dips in October and November, this left quarterly sales down for the first time since spring 1999. Autos led the decline, although by December they had recouped nearly half of October's sharp retreat when firms stopped offering generous incentives to purchase.

Non-automotive demand posted across-the-board gains in December, their most impressive showing in six months. Household furnishings led the way. Large price increases did not deter outlays for non-durable goods, partly because robust labour income growth of 0.6% (aided by more employment equity payments from the federal government) helped to sustain purchasing power.

Housing starts leapt by 21% in January, as work was no longer held down by heavy snowfalls, which had affected parts of the country in November and December. The upturn was most striking for multiple

de l'automobile et le secteur de l'habitation ont largement contribué à affaiblir les cours des produits de base hors énergie au second semestre. La baisse des prix a incité les industries du bois, du papier et de l'extraction minière à emboîter le pas à l'industrie des forêts en décembre pour les réductions de production.

La demande était également en ralentissement à l'autre extrémité du spectre de la technologie. Dans l'industrie de l'électronique, la production a marqué le pas après avoir reculé en novembre à cause d'une deuxième diminution importante de suite de la production de matériel de télécommunication. Dans les services informatiques, la croissance a présenté ses gains consécutifs les plus modestes en plus de trois ans, d'où un ralentissement de la production dans les services aux entreprises. L'industrie des communications était elle aussi en recul, mais les services postaux en étaient largement responsables.

Les intempéries ont pu amortir les activités qui s'exercent à l'extérieur, mais elles n'ont pas empêché les consommateurs de dépenser le gros de la meilleure augmentation trimestrielle de leur revenu disponible depuis une décennie. Et les détaillants et les fournisseurs de services en ont profité. Un hiver hâtif a stimulé la production des services publics et les gazoducs en plein essor ont dominé au tableau des gains de production dans les transports.

Demande des ménages

Au début de l'année, les dépenses des ménages se sont avivées après un quatrième trimestre où la faiblesse des ventes d'automobiles et les intempéries ont eu un effet d'amortissement. Tant les mises en chantier que les ventes ont battu leur plein en janvier, tandis que les taux hypothécaires fléchissaient. Les ventes d'automobiles ont continué à se redresser progressivement après avoir piqué du nez en octobre. La nette et constante élévation des revenus a été un stimulant pour les ventes au détail hors industrie de l'automobile.

En volume, les ventes au détail ont remonté de 0,8 % en décembre, mais après les pertes d'octobre et de novembre, elles ont accusé une baisse en valeur trimestrielle pour la première fois depuis le printemps de 1999. L'industrie de l'automobile a mené le mouvement, bien que, en décembre, elle ait repris près de la moitié de tout le terrain perdu en octobre lorsque les concessionnaires ont mis fin à leurs généreux programmes d'incitation à l'achat.

En décembre, la demande hors industrie de l'automobile a progressé partout. Les gains sont les plus spectaculaires en six mois. C'est la demande d'articles d'ameublement des ménages qui a prédominé. Les fortes majorations de prix n'ont pas empêché les dépenses en biens non durables, en partie parce qu'un revenu du travail en plein essor (0,6 %), soutenu en cela par un surcroît de paiements d'équité salariale du gouvernement fédéral, a aidé à soutenir les pouvoirs d'achat.

Les mises en chantier ont fait un bond de 21 % en janvier, les chantiers n'étant plus victimes des abondantes précipitations de neige dont certaines régions du pays avaient subi les effets en novembre et en décembre. La reprise a été

units, which soared over 40%. Single-family homes also recovered all of December's loss. The slowdown in construction late last year and a surge in sales in January combined to reduce the number of vacant units, after two consecutive increases.

Existing home sales also snapped back from a weather-induced slump at the end of last year. The rebound, however, was not enough to pull up prices. Ottawa and Toronto led the increase, as their strong underlying trend of demand had been muffled by storms in December.

Merchandise trade

Buoyed by soaring energy exports and falling prices for imports, the merchandise trade surplus jumped to a monthly record of \$5.8 billion. For the year as a whole, the surplus stood at \$54.5 billion, up from \$33.8 billion last year and surpassing the previous record of \$42.4 billion in 1996.

Export earnings rose 3.7% in December, their largest monthly increase since May. Energy products led the way, up 41% as temperatures plunged in the US. Natural gas volumes were given an additional boost by the opening of the Alliance pipeline connecting Western Canada with the mid-Western US.

Despite the surge in the energy sector, exports to the US lagged behind the overall average, while those to Europe surged to the front. This is consistent with the relative strength of these export markets. Shipments south of the border were pulled down by a 12% reversal for autos, as firms scrambled to match the slack in sales. Forestry and industrial products were also affected by the slowdown, notably lumber and metals.

Machinery and equipment remained a source of strength, as an 8% gain in December raised exports nearly 30% above a year-earlier. Even allowing for increases in the volatile aircraft component, shipments accelerated for computers and telecommunications equipment.

des plus frappantes dans les mises en chantier de logements multifamiliaux, lesquelles ont monté en flèche de plus de 40 %. Quant aux logements unifamiliaux, ils ont regagné tout ce qu'ils avaient cédé en décembre. Avec le ralentissement de la construction vers la fin de l'année et la flambée des ventes en janvier, le parc de logements inoccupés a rétréci après deux augmentations consécutives.

Les ventes de maisons existantes ont dissipé le marasme provoqué par les intempéries à la fin de la dernière année, mais cette relance n'a pas suffi à pousser les prix en hausse. Les marchés d'Ottawa et de Toronto ont dominé grâce à la fermeté foncière d'une demande qui avait été muselée par les tempêtes de décembre.

Commerce de marchandises

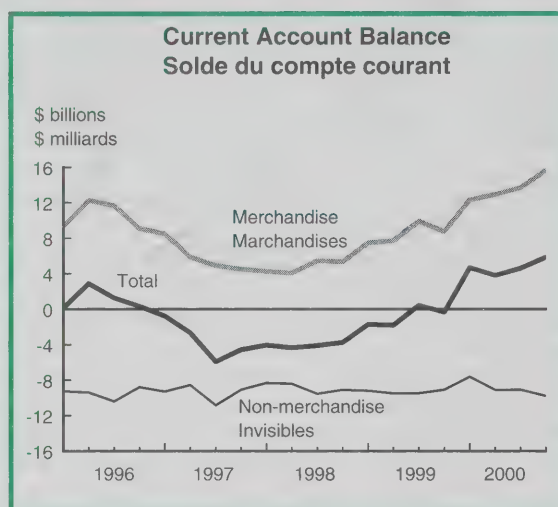
Soutenu par des exportations d'énergie en plein essor et des prix en baisse à l'importation, l'excédent du commerce de marchandises a fait un bond pour atteindre un niveau mensuel record de 5,8 milliards. Pour l'ensemble de l'année, il se situe à 54,5 milliards. C'est plus que les 33,8 milliards de l'an dernier et que le record de 42,4 milliards établi en 1996.

Les revenus tirés des exportations se sont accrus de 3,7 % en décembre, offrant leur meilleur gain mensuel depuis mai. Les produits énergétiques ont mené le mouvement avec une hausse de 41 % (qui s'explique par la chute des températures aux États-Unis). En volume, les exportations de gaz naturel ont aussi été stimulées par la mise

en service du gazoduc Alliance reliant l'Ouest canadien au Midwest américain.

Malgré cette pointe dans le secteur de l'énergie, les exportations vers les États-Unis l'ont cédé à la moyenne générale, alors que les exportations vers l'Europe bondissaient au premier plan, ce qui s'accorde avec le tableau comparatif de la fermeté de ces marchés extérieurs. Les livraisons destinées à notre voisin du sud ont été entraînées à la baisse par une diminution de 12 % des exportations d'automobiles, car les entreprises se sont empressées de s'aligner sur la faiblesse des ventes. Les produits forestiers et industriels ont subi eux aussi les effets de ce ralentissement, et notamment le bois d'œuvre et les métaux.

Les machines et le matériel sont demeurés une source de vigueur avec un gain de 8 % en décembre qui a porté les exportations à un niveau de près de 30 % supérieur à celui d'il y a un an. Même si on tient compte des exportations accrues de l'industrie instable des pièces d'aéronef, on constate que les livraisons se sont accélérées dans le cas des ordinateurs et du matériel de télécommunication.



Imports edged down 0.4%, after a 2.3% gain in November. Import growth would have matched November if prices had not fallen 2.7%. The drop in prices was widespread, suggesting that a sharp appreciation of the Canadian dollar in the month played a significant role. As well, steadily falling prices for machinery and equipment held down growth.

Machinery and equipment imports were unchanged. While computer imports continued to rise, a drop in demand for industrial machinery may reflect the year-end slump in our manufacturing sector. Much of this downturn originated in autos, and the slowing pace of assemblies in Canada was reflected in a fourth straight drop in imports of auto parts. Slower manufacturing activity also dampened imports of industrial goods. Our energy bill eased slightly, despite continuing upward pressure on prices.

Prices

Prices fell across the board in January, as the consumer, industrial and commodity indices all fell from December. Weak demand played a role, notably for commodities and autos. The tight supply for energy products also showed signs of easing. Finally, a rally in the Canadian dollar at the turn of the year helped to dampen prices for tradeable goods.

The seasonally unadjusted consumer price index dipped by 0.3% between December and January, nudging the annual rate of inflation down to 3.0%. Prices for goods fell for all durability components, while services edged up just 0.1%.

The cost of energy dipped in January, after leading the recent increases. Slightly lower gasoline prices accompanied a drop in the natural gas index. While most of the country actually paid more for gas, residents of Alberta saw a 67% drop as the province introduced a temporary \$150 rebate program for households paying gas bills.

Elsewhere, weak demand dampened prices. This was most true in the auto sector, where prices fell 2.4% as manufacturers reintroduced rebates. Traditional post-Christmas sales helped to lower prices for goods such as clothing and recreation equipment. Seasonal factors also played a role in restraining services, as the cost of travel tours dipped 10% before seasonal demand pick-up in February and March.

The slump in industrial demand in North America continued to erode commodity prices in January. Excluding energy, the Bank of Canada index dipped 0.6%, largely due to falling metals prices. This sector

Les importations ont régressé de 0,4 % après avoir progressé de 2,3 % en novembre. Elles auraient crû autant qu'en novembre si les prix n'avaient pas diminué de 2,7 %. Cette baisse des prix a été généralisée, d'où l'impression qu'une nette valorisation du dollar canadien dans le mois a joué un rôle important. Ajoutons que l'affaiblissement persistant des prix des machines et du matériel a constitué un frein à la croissance à l'importation.

Les importations de machines et de matériel n'ont pas bougé. Les importations d'ordinateurs étaient toujours en hausse, mais la demande de machines industrielles était, elle, en baisse, reflet sans doute du marasme où se trouvait plongé le secteur canadien de la fabrication en fin d'année. Le gros de cette contraction est imputable à l'industrie de l'automobile et la baisse de régime des chaînes de montage canadiennes s'est traduite par un quatrième recul consécutif des importations de pièces automobiles. Une activité manufacturière plus lente est également venue amortir les importations de biens industriels. Notre facture d'énergie s'est un peu allégée malgré les pressions à la hausse qui continuent à s'exercer sur les prix.

Prix

Les prix ont partout diminué en janvier. Les indices des prix à la consommation, des prix dans l'industrie et des cours des produits de base ont tous évolué en baisse depuis décembre. La faiblesse de la demande a joué comme facteur, plus particulièrement dans le cas des produits de base et des automobiles. L'offre très mesurée de produits énergétiques a montré des signes de desserrement. Enfin, une reprise du dollar canadien au début de l'année a contribué à amortir les prix des biens échangeables.

De décembre à janvier, l'indice non désaisonnalisé des prix à la consommation a fléchi de 0,3 % et le taux annuel d'inflation a un peu baissé à 3,0 %. Les prix des biens ont décliné dans toutes les catégories de durabilité et ceux des services se sont accrus de 0,1 % seulement.

Le prix de l'énergie est descendu en janvier après avoir mené le récent mouvement ascendant des prix. Une diminution du prix du gaz naturel s'est accompagnée d'une légère baisse du prix de l'essence. La plupart des Canadiens ont en réalité payé leur gaz plus cher, mais les Albertains ont vu leur facture baisser de 67 %, leur province ayant temporairement institué un remboursement de 150 \$ à l'intention des ménages consommateurs de gaz.

Ailleurs, la faiblesse de la demande a amorti les prix, surtout dans l'industrie de l'automobile où les prix ont fléchi de 2,4 % avec le rétablissement des remises consenties par les fabricants. Les ventes habituelles d'après-Noël ont fait baisser les prix de biens comme les vêtements et le matériel récréatif. Des facteurs saisonniers ont aussi diminué les prix des services. Ainsi, le prix des forfaits touristiques a décliné de 10 % avant la reprise attendue de la demande en saison dans les mois de février et mars.

En janvier, l'inertie de la demande industrielle en Amérique du Nord a encore réduit les cours des produits de base. L'indice de la Banque du Canada hors énergie a perdu 0,6% en grande partie à cause d'une diminution des cours des métaux. C'est

is particularly sensitive to changes in auto demand and capital spending. Since peaking early this year, prices for industrial materials have tumbled 12%. Overall commodity prices recovered some of December's loss, as energy prices spiked before settling back to more normal levels, partly as the crisis in California's utilities eased.

Prices for manufactured goods fell for the second month in a row in January. This continued the moderating trend that has cut the year-over-year rate of increase in half from a peak of 6.1% last year to 3.1%. Two factors combined to push this slowing trend into outright decline in the last two months. First, prices for commodities such as metals and gasoline retreated. Second, the Canada/US exchange rate rose, dampening our earnings for goods priced in US dollars, such as resources and autos.

Financial markets

The slump in the stock market resumed with a vengeance in February, as the TSE plunged 13% after a modest two-month rally. February's drop exceeded the worst declines posted last autumn. Once again, industrial products were the most affected by the "tech wreck" that has also clobbered the NASDAQ over the past year, with technical hardware alone losing nearly half its value. Slowing industrial demand continued to chip away at resource stocks. Interest-sensitive issues were the only sector to advance.

Most other financial markets were little changed, in contrast with the carnage in stocks. Interest rates in February were virtually unchanged across the spectrum, while the exchange rate gave back some of the gains made over the previous two months. As of January, the recent slump in the stock market had not significantly slowed the ability of firms to raise new equity.

Regional economy

On the Prairies, the economy continued to improve gradually, after resisting the downturn that affected the rest of the country late last year. Household demand continued to grow following December's 1% gain in labour income. Exports alone, led again by energy,

un secteur particulièrement sensible aux variations de la demande d'automobiles et des dépenses en immobilisations. Après avoir culminé au début de l'année, les prix des matières industrielles ont dégringolé de 12 %. Dans l'ensemble, les cours des produits de base ont reconquis en partie le terrain perdu en décembre et le prix de l'énergie a poussé une pointe avant de revenir à des niveaux plus normaux, ce qui s'explique en partie par l'atténuation de la crise de l'alimentation en énergie de la Californie.

En janvier, les prix des produits manufacturés ont baissé un deuxième mois de suite. C'est une lancée modératrice qui a amputé de moitié leur taux de croissance d'une année à l'autre. Les prix sont en effet tombés à 3,1 % depuis le sommet de 6,1 % atteint l'an dernier. Deux facteurs se sont conjugués pour que ce mouvement de ralentissement dégénère en franche baisse les deux derniers mois. D'abord, les prix de produits de base comme les métaux et l'essence ont décrié et, ensuite, le taux de change canado-américain s'est élevé avec un effet d'amortissement sur les revenus tirés des biens évalués en dollars américains (ressources naturelles, automobiles, etc.).

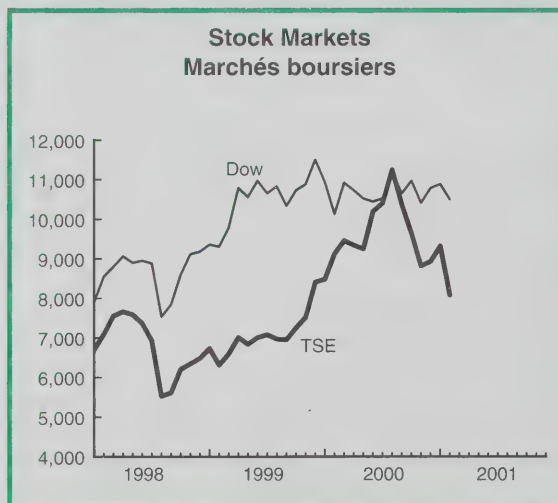
Marchés financiers

La dégringolade boursière a repris de plus belle en février et l'indice de la bourse de Toronto a chuté de 13 % après une modeste remontée de deux mois. Le recul de février l'emporte sur les pires baisses de l'automne dernier. Là encore, les produits industriels ont été les plus touchés par la « débandade des technos », qui matraque aussi le NASDAQ depuis un an. Le matériel technique a perdu à lui seul près de la moitié de sa valeur en bourse. Une demande industrielle en ralentissement a encore entamé les actions liées aux ressources naturelles. Les actions sensibles aux taux d'intérêt ont été les seules à progresser.

La plupart des autres marchés financiers n'ont guère évolué à comparer à la dévastation boursière. Les taux d'intérêt en février étaient pour ainsi dire les mêmes partout et le taux de change a en partie effacé ses gains des deux derniers mois. En janvier, le récent marasme des bourses n'avait pas encore rendu les entreprises nettement moins capables de lancer de nouvelles émissions d'actions.

Économies régionales

L'économie des Prairies continue de s'améliorer de façon graduelle, après avoir montré de la résistance au relâchement à la fin de l'an dernier contrairement au reste du pays. La demande des ménages a en effet poursuivi sa croissance après le gain de 1% du revenu du travail en décembre. Les



jumped from November to a level 70% higher than the previous year. Not surprisingly, investment intentions were up again in the region in 2001, despite the completion of some major projects in 2000. British Columbia did not fare as poorly as a few months ago, with household demand and exports continuing to advance. However, building permits declined at the end of last year, a harbinger of the decrease in investment intentions for 2001.

Household demand improved at the turn of the year in Quebec, as retail sales, which were down for the fourth quarter as a whole, rebounded in December and housing starts in January recouped some of the ground they lost as a result of poor weather in December. Exports also regained their lustre, after slumping in November. Exports of electronic products continued to dominate, up 60% in 2000 and accounting for about half of Canadian exports in that category. However, total shipments failed to recover, as the slowdown worsened in the labour-intensive wood and paper sector. Employment in manufacturing was down 1% compared with the previous year.

In contrast, Ontario's exports slipped below the previous year's level for the first time in over two years due to weakness in the automotive sector. The auto industry accounted for about 25% of the province's manufacturing GDP, according to the latest available figures. As in other provinces, household demand improved. Meanwhile, investment remained a major source of growth; in the industrial component, non-residential building permits advanced once again in December.

International economies

The pace of growth slowed in most of the G7 economies at year-end, notably in the US and Germany, while Japan continued to languish. Only France was able to steer a course of strong growth together with lower inflation and unemployment.

The **United States** economy continued to cool in the new year. Industrial production contracted again in January, while inflation rose sharply. Consumer demand picked up and housing starts rose for the third straight month, partly as unusually cold weather late last year dissipated.

Consumers resumed spending in January with retail sales rising 0.7%, their fastest pace in four months. Auto sales also accelerated in February, although consumer confidence remained at its lowest level in four years. Consumer prices jumped 0.6% in January, their biggest increase in 10 months. The gain

exportations à elles seules avaient progressé du quart par rapport à novembre pour se situer 70% au-dessus du niveau de l'année précédente, toujours dominées par l'énergie. Il n'est donc pas étonnant de voir l'investissement prévu s'accroître encore dans cette région du pays en 2001, malgré la terminaison de projets importants en 2000. La Colombie-Britannique n'a pas fait si piètre figure qu'il y a quelques mois, la demande des ménages et les exportations y ayant également continué de progresser. Les permis de bâtir ont cependant chuté à la fin de l'an dernier et les intentions d'investissement ont diminué pour 2001.

La demande des ménages s'améliore au tournant de l'année au Québec alors que les ventes au détail, qui baissent pour l'ensemble du quatrième trimestre, bondissent en décembre, et que les mises en chantier reprennent en janvier une partie du terrain perdu lorsque le mauvais temps avait sévi en décembre. Les exportations retrouvent également leur frénésie, après s'être affaïssées en novembre. Elles sont toujours dominées par les produits électroniques qui se sont accrus de 60% en 2000 pour expliquer près de la moitié des exportations nationales de ces biens. Les livraisons totales de la province n'ont pas repris cependant, alors que la faiblesse s'intensifie dans le secteur du bois et du papier, des industries à utilisation de main-d'œuvre. L'emploi dans la fabrication était en baisse de 1% par rapport à l'année précédente.

Par contre, les exportations ont glissé en Ontario sous leur niveau de l'année précédente pour la première fois en plus de deux ans en raison de la faiblesse du secteur automobile. Le secteur automobile expliquait près de 25% du PIB manufacturier de la province selon les données disponibles, les plus récentes. Comme dans les autres provinces la demande des ménages s'est également améliorée. Pendant ce temps, l'investissement est demeuré une source de croissance importante, les permis non résidentiels ayant encore augmenté en décembre dans la composante industrielle.

Économies internationales

Dans la plupart des économies du Groupe des Sept, la croissance était plus lente en fin d'année, notamment aux États-Unis et en Allemagne. Au Japon, l'économie languissait toujours. Il n'y a que la France qui ait pu miser sur une croissance ferme et un fléchissement de l'inflation et du chômage.

Aux **États-Unis**, l'économie a continué à s'affaiblir dans la nouvelle année. En janvier, la production industrielle s'est contractée une fois de plus et l'inflation a fortement monté. La demande de consommation a repris et les mises en chantier ont progressé un troisième mois de suite, en partie parce que le temps singulièrement froid qui avait régné vers la fin de l'an 2000 a pris fin.

En janvier, les consommateurs se sont remis à dépenser et les ventes au détail se sont accrues de 0,7 %. C'est là leur rythme de croissance le plus rapide en quatre mois. En février, les ventes d'automobiles se sont accélérées, bien que la confiance des consommateurs ait été à son plus bas en quatre ans. Les prix à la consommation ont fait un bond de 0,6 % en

was fuelled by price hikes for natural gas, cigarettes and housing.

Industrial production fell 0.3% in January, its fourth consecutive monthly drop, led by a sharp fall in utilities as temperatures moderated, as well as more cutbacks in auto production. Excluding autos, manufacturing output rose 0.3%. Inventories inched up 0.1%, the smallest rise in ten years, while capacity utilization fell to 80.2%, the lowest rate since August 1992.

Euro-zone GDP picked up to 0.7% last quarter, while industrial production rose 2% in December, on the heels of a 1.2% rise the month before, led by capital and durable consumer goods. The external trade surplus narrowed in December, although exports and imports strengthened across the board. In the year to November, the increase in oil prices nearly doubled the value of energy imports and accounted for over 85% of the deterioration in the total trade balance from the same period a year ago. The annual inflation rate eased further in January, down to 2.4% from 2.6% in December, while the unemployment rate edged up to 8.8%, the first increase in four years.

Germany's economy expanded 0.2% during the last quarter of 2000, its slowest pace in almost two years. Exports and construction spending fell sharply at year-end, while consumer demand faltered. However, business and consumer confidence rose in January for the first time in eight months amid numerous tax cuts by the government. The annual inflation rate eased slightly to 2.2% in January and the unemployment rate inched up to 9.3%, mainly due to the weather-related job losses in the construction sector.

French GDP grew 0.9% in the final quarter of 2000 and was up 3.2% for the year as a whole. Consumer confidence surged in January as income tax cuts came into effect and unemployment continued to fall, both helping to boost spending. Demand for autos rebounded in the month, aided by falling energy prices. Inflation eased to an annual rate of 1.2% in January, down from 1.6% and 2.2% in December and November, respectively, while the unemployment rate dropped to its lowest level in a decade, falling from 9.2% to 9%.

Italy's economy gained 0.8% in the fourth quarter from the previous three months and grew 2.7% from a year earlier. Industrial production was strong at year end, boosted by robust domestic demand. The annual rate of inflation eased to 2.7% in January from 2.8% the month before.

janvier, offrant ainsi leur gain le plus marqué en dix mois. La progression a été nourrie par des majorations de prix dans le cas du gaz naturel, des cigarettes et de l'habitation.

En janvier, la production industrielle a fléchi de 0,3 % - une quatrième baisse mensuelle de suite - surtout à cause d'une forte diminution de la production des services publics dans des conditions climatiques plus clémentes, ainsi que d'une multiplication des compressions de production dans l'industrie de l'automobile. La production manufacturière hors secteur de l'automobile s'est élevée de 0,3 %. Les stocks ont marqué leur avance la plus modeste en dix ans (0,1 %) et le taux d'utilisation des capacités est tombé à 80,2 %, soit à son plus bas niveau depuis août 1992.

Dans la **zone de l'euro**, le PIB s'est relevé à 0,7 % au dernier trimestre, tandis que la production industrielle s'est accrue de 2 % en décembre après avoir augmenté de 1,2 % le mois précédent, ce que l'on doit aux biens d'équipement et aux biens durables de consommation. Ce même mois, l'excédent du commerce extérieur a rétréci malgré un raffermissement général des exportations et des importations. De janvier à novembre, la montée des cours pétroliers avait presque fait doubler les importations d'énergie en valeur. Elle est responsable de plus de 85 % de la détérioration du bilan commercial d'ensemble depuis un an. De décembre à janvier, le taux annuel d'inflation s'est encore affaibli, passant de 2,6 % à 2,4 %, alors que le taux de chômage montait un peu à 8,8 %. C'est sa première hausse en quatre ans.

En **Allemagne**, l'économie a progressé de 0,2 % au dernier trimestre de l'an 2000. Ce taux d'accroissement est le plus bas en presque deux ans. Les exportations et les dépenses en construction ont largement diminué en fin d'année et la demande de consommation a trébuché. Toutefois, les entrepreneurs et les consommateurs ont eu en janvier un regain de confiance pour la première fois en huit mois devant les nombreux dégrèvements fiscaux décrétés par le gouvernement. En janvier, le taux annuel d'inflation a un peu baissé à 2,2 % et le taux de chômage a légèrement monté à 9,3 %, ce qui s'explique principalement par les pertes d'emplois causées par les intempéries dans l'industrie de la construction.

En **France**, le PIB a crû de 0,9 % au dernier trimestre de l'an 2000. Son taux de croissance est de 3,2 % pour toute l'année. En janvier, la confiance des consommateurs a fait un bond, car des mesures d'allègement de l'impôt sur le revenu sont entrées en vigueur et le chômage s'est à nouveau contracté, ce qui a contribué dans les deux cas à une stimulation des dépenses. Dans le mois, la demande d'automobiles s'est redressée, aidée en cela par la baisse du prix de l'énergie. En janvier, le taux annuel d'inflation a fléchi à 1,2 %. Il s'établissait respectivement à 1,6 % et 2,2 % en décembre et novembre. Le taux de chômage est tombé de 9,2 % à 9 %, soit à son plus bas niveau en une décennie.

En **Italie**, l'économie a gagné au quatrième trimestre 0,8 % sur le trimestre précédent. Elle a progressé de 2,7 % depuis un an. La production industrielle était vigoureuse en fin d'année grâce à la fermeté de la demande intérieure. De décembre à janvier, le taux annuel d'inflation est tombé de 2,8 % à 2,7 %.

The **British** economy appeared upbeat early in the new year, with buoyant consumer and business confidence. Job growth soared in January, leading to the lowest level of unemployment in 25 years. A surge in the labour force, however, left the unemployment rate at 3.5%. Average earnings were up at year-end, even as inflation continued to abate, falling to an annual rate of 1.8% in January, down from 2.1% for 2000.

Economic growth in **Japan** was revised down to a 0.6% contraction for the third quarter of 2000, after previously being recorded as 0.2% growth. Business investment was revised to a 1.5% gain, down from 7.8% growth in the preliminary data, while consumer spending remained flat. The downturn carried into the new year as industrial production contracted 3.9% in January, continuing its see-saw pattern of recent months. Housing starts dropped 11% year over year, and auto production fell 1.1%. The economy also recorded its first trade deficit in four years in January, as exports contracted and imports soared, led by oil, textiles, and information technology.

Mixed signals of economic health appeared in some Asian economies at the beginning of the year. **South Korea** cut a key interest rate in February in an effort to bolster its economy, which has been battered by slowing exports, high oil prices and a corporate credit crunch that has led to many bankruptcies. **China's** economy expanded 8% in 2000, boosted by a 28% surge in exports. Fourth quarter growth was up 7.3% from a year earlier.

En **Grande-Bretagne**, l'économie paraissait battre son plein en début d'année, inspirée par l'optimisme des consommateurs et des entrepreneurs. En janvier, l'emploi a monté en flèche et le chômage est tombé à son plus bas niveau en 25 ans. Comme la population active a fait un bond, le taux de chômage s'est cependant établi à 3,5 %. À la fin de l'année, la rémunération moyenne était en hausse, alors même que l'inflation continuait à perdre du terrain. Le taux annuel d'inflation a en effet fléchi de 2,1 % (pour l'an 2000) à 1,8 % en janvier.

Au **Japon**, ce qu'on avait d'abord considéré comme une expansion de 0,2 % au troisième trimestre de l'an 2000 est devenu une contraction de 0,6 % après révision. De même, ce qui avait été une augmentation de 7,8 % des investissements des entreprises selon les données provisoires a été révisé à la baisse, laissant un gain de 1,5 %. Les dépenses de consommation ont encore été inertes. Le fléchissement a persisté dans la nouvelle année et, en janvier, la production industrielle s'est repliée de 3,9 %, poursuivant son mouvement en dents de scie des derniers mois. D'une année à l'autre, les mises en chantier d'habitations ont diminué de 11 %. La production d'automobiles a régressé de 1,1 %. En janvier, l'économie japonaise a aussi présenté son premier déficit commercial en quatre ans, les exportations ayant rétréci et les importations ayant monté en flèche surtout à cause du pétrole, des textiles et de la technologie de l'information.

Au début de l'année, certaines économies asiatiques ont montré des signes inégaux de santé. En février, la **Corée du Sud** abaissait un de ses taux d'intérêt directeurs en vue d'aiguillonner son économie battue en brèche par des exportations en ralentissement, des cours pétroliers élevés et un crédit aux entreprises en net resserrement ayant causé de nombreuses faillites. En **Chine**, l'économie a crû de 8 % en l'an 2000, entraînée en hausse par un essor de 28 % à l'exportation. Au quatrième trimestre, le taux de croissance dépassait de 7,3 % son niveau d'il y a un an.

Treat data like dollars!

Les données, c'est de l'argent!

Invest in *Canadian Economic Observer* and get immediate returns and long-term benefits!

Accurate data and insightful analysis are the hallmarks of sound decisions and successful business practices. They are also hallmarks of *Canadian Economic Observer (CEO)*.

Value for Money — Every Month

Each month you will receive *CEO*'s two-part briefing package on the economy.

Part One is in an easy-to-read magazine format filled with data and analysis, supported by tables and charts. Every issue contains:

- ▶ a summary table of current economic conditions
- ▶ concise sector-by-sector analysis of economic indicators
- ▶ developments in provincial as well as international economies
- ▶ highlights of economic events at home and abroad
- ▶ one or more feature articles spotlighting major issues or industry sectors

Part Two is a separate companion volume — *The Statistical Summary*:

- ▶ hard numbers in tabular form on markets, prices, industrial sectors, trade competitiveness and much more
- ▶ more than 1,100 economic indicators
- ▶ monthly data for the calendar year in review
- ▶ user-friendly tables and graphs

Satisfaction Guaranteed!

- ▶ As a subscriber, you'll be connected to Statistics Canada's economic analysts — answers to your questions related to either data or feature articles contained in *CEO* are just a phone call away.
- ▶ Discounts for multi-year subscribers — and as a bonus for subscribing, we'll give you a copy of *CEO*'s annual *Historical Statistical Summary*.
- ▶ Subscribing to *CEO* is a risk-free investment! At any time and for any reason, you may cancel your subscription and receive a refund on all undelivered copies...no questions asked.

Start your subscription today!

Prove to yourself that an investment in data will pay off handsomely.

Subscribe to the *Canadian Economic Observer* (Catalogue No. 11-010-XPB) TODAY for only \$227. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$72. For shipments to other countries, please add \$120. **CALL TOLL-FREE** 1 800 267-6677 or **FAX** 1 877 287-4369. You can also **MAIL** your order to: Statistics Canada, Circulation Management, Dissemination Division, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada or contact your local Statistics Canada Regional Reference Centre listed within this publication.

Visit our *CEO* Web page for further details:

<http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/index.htm>



Investissez dans *L'Observateur économique canadien* et profitez de retombées immédiates et d'avantages à long terme!

Des données exactes et des analyses perspicaces font la force de bonnes décisions et de pratiques d'entreprise fructueuses. Elles font aussi la force de *L'Observateur économique canadien (L'OÉC)*.

De l'argent bien placé — tous les mois

Chaque mois, vous recevrez la trousse d'information à deux volets sur l'économie de *L'OÉC*.

La **première partie** est un magazine facile à lire, rempli de données et d'analyses appuyées de tableaux et graphiques. Chaque numéro renferme :

- ▶ un tableau sommaire de la conjoncture économique
- ▶ une analyse concise par secteur des indicateurs économiques

- ▶ les développements intervenus dans les économies provinciales et internationales
- ▶ les faits saillants d'événements économiques observés au pays et à l'étranger
- ▶ au moins un article vedette sur de grandes questions ou des secteurs de l'industrie

La **deuxième partie** est une publication d'accompagnement distincte intitulée *Aperçu statistique* :

- ▶ des chiffres sous forme de tableaux sur les marchés, les prix, les secteurs industriels, la compétitivité dans le monde des affaires et bien plus encore
- ▶ plus de 1 100 indicateurs économiques
- ▶ des données mensuelles pour l'année civile à l'étude
- ▶ des tableaux et graphiques faciles à utiliser

Satisfaction garantie!

- ▶ En tant qu'abonné, vous serez en contact avec les analystes économiques de Statistique Canada. Pour obtenir des réponses à n'importe quelle de vos questions sur les données ou les articles vedettes de *L'OÉC*, vous n'avez qu'à nous appeler.
- ▶ Des réductions sont offertes sur les abonnements pluriannuels et, comme prime à l'abonnement, vous recevrez gratuitement un exemplaire de l'annuel *Supplément statistique historique* de *L'OÉC*.
- ▶ S'abonner à *L'OÉC* est un placement sans risque! En tout temps et pour quelle que raison que ce soit, vous pouvez annuler votre abonnement et vous faire rembourser pour tous les numéros qui ne vous ont pas été livrés... sans question.

Commencez votre abonnement dès aujourd'hui!

Vous verrez qu'un investissement dans les données, ça rapporte gros.

Abonnez-vous à *L'Observateur économique canadien* (n° 11-010-XPB au catalogue) AUJOURD'HUI pour seulement 227 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 72 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 120 \$. **APPELEZ SANS FRAIS** au 1 800 267-6677. Vous pouvez également **TÉLÉCOPIER** votre commande au 1 877 287-4369 ou la **POSTER** à Statistique Canada, Gestion de la circulation, Division de la diffusion, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Vous pouvez également communiquer avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près figurant dans la présente publication.

Visitez notre page Web de *L'OÉC* pour plus de renseignements :

http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/index_f.htm

ECONOMIC EVENTS IN FEBRUARY

CANADA

GM announced that it will temporarily idle 14 plants in Canada, the US and Mexico for one to five weeks from now until June. DaimlerChrysler announced a global restructuring that will cut 35,500 jobs worldwide, while Ford plans to shave between two to four percent off its US workforce of 125,000.

The 36-year old Auto Pact between Canada and the US ended on February 19 in compliance with a World Trade Organization ruling that all imports must be treated equally.

WORLD

The Bank of England cut its base lending rate by a quarter percentage point to 5.75% on February 8, its first reduction in 20 months.

The Bank of Japan lowered its official discount rate twice in the month, to 0.25% from 0.50%, the first cuts since September 1995.

ÉVÉNEMENTS ÉCONOMIQUES DE FÉVRIER

CANADA

GM annonce qu'elle interrompait de une à cinq semaines la production dans 14 de ses usines au Canada, aux États-Unis et au Mexique, à compter de maintenant et jusqu'en juin. DaimlerChrysler annonce une restructuration globale, dans le cadre de laquelle 35 500 emplois seront supprimés dans le monde entier. Ford a l'intention de réduire son effectif américain de 2 % à 4 %, qui compte actuellement 125 000 employés.

Le Pacte de l'automobile conclu il y a 36 ans par le Canada et les États-Unis prend fin le 19 février, conformément à une décision de l'Organisation mondiale du commerce qui prévoit que toutes les importations doivent bénéficier d'un traitement égal.

LE MONDE

La Banque d'Angleterre réduit son taux de financement de base d'un quart de point, qui passe à 5,75 % le 8 février, ce qui représente la première baisse en 20 mois.

La Banque du Japon réduit son taux d'escompte officiel deux fois au cours du mois, qui passe de 0,50 % à 0,25%. Ce sont les premières réductions depuis septembre 1995.

Get online

with
**Statistics Canada's
Electronic Publications!**



Soyez branché

grâce aux publications
électroniques de
Statistique Canada!

Go virtual with Statistics Canada's electronic publications. From Arts and Culture to Travel, Transport and Warehousing, you have over 120 titles in 18 topic categories to choose from — and the list is growing every day.

Vivez au rythme virtuel des publications électroniques de Statistique Canada. De la rubrique Arts et culture à la rubrique Voyages, transport et entreposage, vous trouverez plus de 120 titres répartis en 18 catégories, et la liste s'allonge de jour en jour.

Save money.

Order online and you'll receive a 25% price reduction from that of our print publications.

One price, many rewards.

Statistics Canada subscriptions offer indefinite access to your publication and up to three years of its previous issues.

Built to last.

Unlike paper, e-versions won't yellow, fade or tear. They will stay intact and accessible for years to come!

Find the information you need now.

Online documents allow you to search, locate and print exactly what you are looking for.

Be the first to know.

Our electronic publications are regularly available before print versions, so you always have access to the most current releases.

Feel safe about ordering online.

Our secure site makes using your credit card online safe and easy. Guaranteed.

Be green.

By consciously choosing electronic over paper, you're doing your part to be ecologically friendly. Feel good about doing business, respecting the environment and saving precious resources.

Save time.

Access your publication on the day of release — no more waiting for delivery.

Put the data to work.

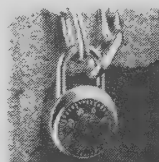
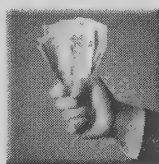
Copy text from our online publications right into your documents and databases.

Access anywhere, anytime.

Get up-to-date detailed information quickly and efficiently, regardless of location and time constraints.

On our site, go to **Products and Services**, select **Downloadable publications (\$)** and simply follow the steps to subscribe or purchase. It's that easy!

www.statcan.ca
BUILT FOR BUSINESS



Économisez de l'argent.

Les achats en ligne vous donnent droit à un rabais de 25 % sur le prix des ouvrages imprimés.

Un seul prix, beaucoup de primes.

À Statistique Canada, les abonnements sont assortis d'un accès illimité à la publication que vous choisissez et aux numéros antérieurs pour une période pouvant couvrir jusqu'à trois années.

Conçues pour durer.

Contrairement aux documents imprimés, les versions électroniques ne jaunissent pas, ne se décolorent pas et ne se déchirent pas. Elles restent intactes et accessibles pendant des années!

Trouvez les renseignements que vous cherchez maintenant.

Les documents en ligne vous permettent de chercher, de trouver et d'imprimer exactement ce que vous désirez obtenir.

Prenez la tête du peloton.

Nos publications électroniques sortent généralement avant les versions imprimées; vous avez donc accès aux parutions les plus récentes.

Soyez rassuré quant aux commandes en ligne.

Grâce à la sûreté de notre site, l'utilisation en ligne de votre carte de crédit est simple et sans risque. C'est garanti.

Pensez «écologique».

En optant pour les produits électroniques plutôt que les documents imprimés, vous participez à la préservation de l'environnement. Faites d'une pierre, trois coups : travaillez, respectez l'environnement et conservez des ressources précieuses.

Gagnez du temps.

Accédez à la publication le jour de sa parution — aucun délai de livraison.

Mettez les données à l'oeuvre.

Copiez des extraits de nos publications en ligne directement dans vos documents et bases de données.

Accès partout, en tout temps.

Obtenez rapidement et efficacement des renseignements détaillés et à jour, peu importe les contraintes de lieu et de temps.

Sur notre site, cliquez sur **Produits et services**, puis sélectionnez **Publications téléchargeables (\$)**. Vous n'avez qu'à suivre les étapes pour acheter ou vous abonner. C'est aussi simple que cela!

www.statcan.ca
CONÇU POUR LES AFFAIRES

**COMMANDEZ
MAINTENANT!**
ORDER NOW!

1. DEMOGRAPHY AND THE LABOUR MARKET

by D. Sunter*

Essentially, Canada's population began aging in the 1920s. The baby boom temporarily and dramatically warded off the effect of a growing ratio of retirees to workers. It also interacted with the economy for 50 years, in ways difficult to untangle, and will continue to assert an influence for many years to come as the population ages.

Over the next half century, growth in the ratio of retirees to workers will put unprecedented stress on social security programs such as the Canada and Quebec Pension Plans (C/QPP), as well as other social programs and institutions such as the health care system. Exactly what that ratio will be is a topic of great interest to those who administer these programs.

Much of the future shape of the population is already determined. To a large extent, this also gives the limits of labour force activity in the future, since demographic composition plays a key role in determining overall participation rates. Factors affecting age-specific participation are more complex and more subject to change, and must, therefore, be based on informed assumptions about future trends in economic growth, institutional change and labour market behaviour.

The 1990s disruption of long-term trends in labour force participation signals the uncertainty of any projection based on recent behaviour. In fact, the deviation from trend was the subject of considerable investigation by many economists in the latter half of the 1990s. The main inquiry concerned the extent to which the collapse in the long-term growth in labour force participation resulted from economic conditions (weak demand) or from more permanent structural change.

Of course, labour force participation is just part of the analysis needed to understand the future interaction between demographic change and the labour market and its effect on social security programs. Also important are the annual and lifetime earnings of workers, which are affected by changes in job security, volume of work and earnings distributions.

* Director, Labour Statistics (613) 951-4740. Adapted from *Perspectives on Labour and Income*, Spring 2001, Catalogue no. 75-001-XPB.

1. DÉMOGRAPHIE ET MARCHÉ DU TRAVAIL

par D. Sunter*

Essentiellement, la population du Canada a commencé à vieillir dans les années 20. Le baby-boom a annulé de manière temporaire et drastique les répercussions de l'augmentation du ratio des retraités aux travailleurs. Il a aussi eu des conséquences sur l'économie pendant 50 ans, pour différents aspects difficiles à dénouer, et continuera d'exercer une influence pendant de nombreuses années à venir avec le vieillissement de la population.

Au cours du prochain demi-siècle, la croissance du ratio des retraités aux travailleurs exercera une pression jamais vue sur les programmes de sécurité sociale tels que le Régime de pensions du Canada (RPC) et le Régime de rentes du Québec (RRQ), de même que sur les autres institutions et programmes sociaux tels que le système de soins de santé. La détermination exacte de ce ratio est un sujet de prédilection pour ceux qui gèrent ces programmes.

Une grande part du profil futur de la population est déjà définie. Cela établit aussi, dans une large mesure, les limites de l'activité sur le marché du travail pour l'avenir, étant donné que la composition démographique joue un rôle clé pour déterminer les taux d'activité globaux. Les facteurs affectant l'activité selon l'âge sont plus complexes et davantage sujets à changement et, par conséquent, ils doivent être fondés sur des hypothèses éclairées quant aux tendances à venir touchant la croissance économique, les changements institutionnels et le marché du travail.

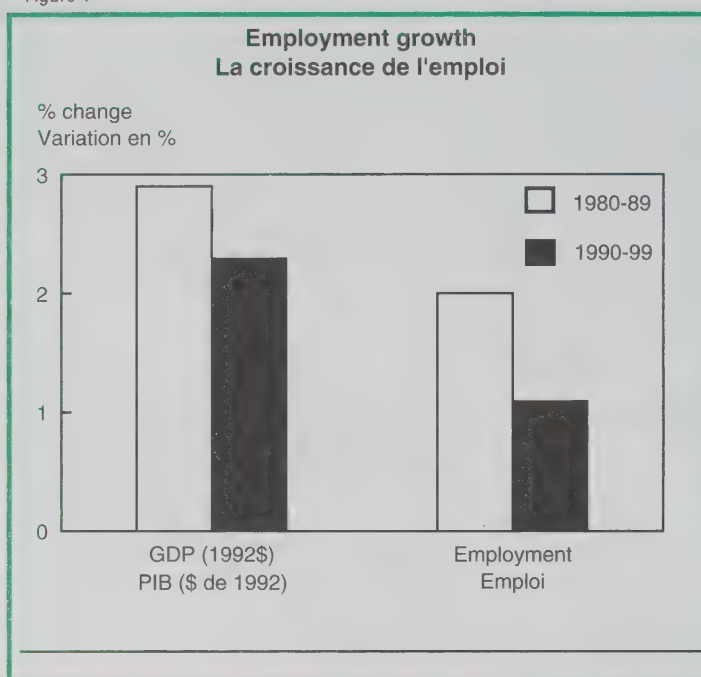
Les modifications qui ont affecté au cours des années 90 les tendances à long terme liées à l'activité montrent bien l'incertitude entourant toute projection fondée sur les comportements récents. En fait, la déviation par rapport à la tendance a fait l'objet d'examen considérables de la part de nombreux économistes au cours de la dernière moitié des années 90. On s'est principalement demandé dans quelle mesure la diminution de la croissance à long terme de l'activité était le résultat de la conjoncture économique (faiblesse de la demande) ou d'un changement structurel plus permanent.

Évidemment, l'activité ne constitue qu'un des aspects de l'analyse nécessaires pour comprendre l'interaction future entre les changements démographiques et le marché du travail ainsi que son incidence sur les programmes de sécurité sociale. Sont également importants les gains annuels et à vie des travailleurs, qui sont affectés par les changements relatifs à la sécurité d'emploi, au volume de travail et à la répartition des gains.

* Directrice, Statistique du travail (613) 951-4740. Adapté de *L'emploi et le revenu en perspective*, printemps 2001, n° 75-001-XPB au catalogue.

This article begins with a brief look at the 1990s; using data from the Labour Force Survey (LFS), it asks how the 1990s deviated from previous decades, and whether these changes are likely to persist. Much of the remaining analysis—drawing on a considerable body of literature—concerns changes in labour market behaviour, and participation rates in particular, among specific age-sex groups. Participation rates are used as a rough proxy for earnings potential. Where important, more specific information on earnings behaviour is explored.

Figure 1



Le présent article commence par un bref aperçu des années 90. À l'aide des données de l'Enquête sur la population active (EPA), on se demande de quelle façon les années 90 ont représenté un virage par rapport aux décennies précédentes, et si les changements qui se sont produits sont susceptibles de se maintenir. La majeure partie du reste de l'analyse—s'inspirant de nombreux documents spécialisés—concerne les changements touchant le marché du travail, et plus particulièrement ceux liés aux taux d'activité, au sein de groupes d'âge spécifiques ou selon le sexe. Les taux d'activité sont utilisés comme une approximation brute du

potentiel des gains. Lorsque cela est pertinent, on examine des données plus particulières en matière de gains.

The recent labour market

The 1990s proved a decade of turbulence and change in the labour market. During the early years of the decade, some expectations were shattered, and a number of new impressions or expectations were formed, correctly or incorrectly. Perhaps the most apocalyptic was that espoused by Jeremy Rifkin (1995), who prophesied that, as a result of globalization and technology, fewer people would be required in the production process, leading to "the end of work" (at least to some extent). Others had more moderate views, but expected a reduction in overall labour demand and a shift in demand for certain types of workers. They assumed that employers would attempt to stem increased costs through the use of technology as a labour replacement, gain more flexibility through the use of just-in-time or contingent workers, and favour the hiring of the highly skilled. The result for workers would be rising job instability, polarized opportunities and growing earnings inequality.

With hindsight, it is probably fair to say that impressions and expectations of change far exceeded reality. But change there has undoubtedly been. For

Le marché du travail récent

Les années 90 ont été une décennie de bouleversements et de changements en ce qui concerne le marché du travail. Au cours des premières années de la décennie, certaines attentes se sont avérées vaines, et un certain nombre de nouvelles impressions ou attentes, fondées ou non fondées, ont vu le jour. Les plus apocalyptiques étaient peut-être celles de Jeremy Rifkin (1995), lequel prédisait qu'à la suite de la mondialisation et des changements technologiques, un moins grand nombre de personnes seraient nécessaires dans le processus de production, ce qui devait mener à «la fin du travail» (dans une certaine mesure à tout le moins). D'autres avaient des points de vue plus modérés, mais s'attendaient à une réduction de la demande globale de main-d'œuvre et à des changements quant à la demande pour certaines catégories de travailleurs. Ils partaient du principe que les employeurs tenteraient de limiter l'augmentation des coûts par l'utilisation de la technologie en remplacement de la main-d'œuvre et de profiter d'une plus grande souplesse grâce à l'utilisation de travailleurs selon la méthode juste à temps ou de travailleurs occasionnels, et favoriseraient le recrutement de personnes hautement qualifiées. Cela devait avoir pour résultat une plus grande instabilité de l'emploi pour les travailleurs, la polarisation des débouchés et l'augmentation des inégalités salariales.

Avec le recul, il est probablement juste de dire que les impressions et les attentes quant aux changements sont allées bien au-delà de la réalité. Des changements se sont

most of the 1990s, labour demand was weak. On the supply side, participation rates plunged but human capital increased. Important institutional changes, such as the reform of the employment insurance system, were also implemented. However, in contrast to the assertions of observers like Rifkin, other analysts found little evidence that technology and globalization were the driving forces.

The single most important factor influencing the labour market over most of the decade appears to have been relatively weak aggregate demand. This had a negative effect on job creation and participation rates, particularly for youths and older men.

The slow, almost non-existent, recovery gave way to a significant shift in the types of jobs created. By 1997, almost all net employment growth since 1989 was in the form of self-employment (Figure 2) or part-time paid work. Furthermore, unlike most of the growth in self-employment in the 1980s, which had been among employers (who created jobs for others as well), almost all of the increase in the 1990s was own-account (Statistics Canada, 1997).

In addition, because Canada's growth in self-employment was not mirrored in the United States, it was interpreted by many as a further sign of weakness in the economy. In effect, it was thought to be a substitute for unemployment, although recent analysis shows little evidence that self-employment grows more strongly during recession and weak recovery than during periods of expansion (Lin, Yates and Picot, 1999). Other factors, such as income tax advantages for the self-employed and increasing payroll taxes, were thought to play a role.

Certainly, more analysis is needed to understand the factors behind self-employment growth in the 1990s, especially in view of the abrupt downturn of this phenomenon at the end of the decade. Similarly, part-time work as a share of total employment levelled

toutefois bel et bien produits. Pendant la majeure partie des années 90, la demande de main-d'œuvre a été faible. Du point de vue de l'offre, les taux d'activité ont chuté, mais le capital humain a augmenté. On a aussi instauré des changements institutionnels importants, comme la réforme du système d'assurance-emploi. Toutefois, contrairement aux observateurs comme Rifkin, d'autres analystes ont trouvé peu de preuves que la technologie et la mondialisation ont constitué les forces sous-jacentes.

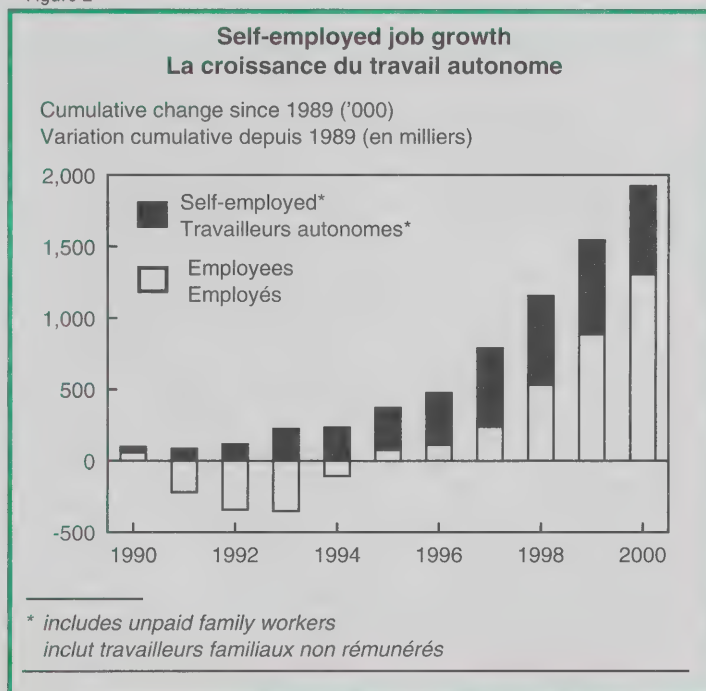
Le facteur le plus important qui a influé sur le marché du travail au cours de la majeure partie de la décennie semble avoir été la faiblesse relative de la demande globale. Cela a eu un effet négatif sur la création d'emplois et les taux d'activité, particulièrement chez les jeunes et les hommes plus âgés.

La lente et presque inexistante reprise de l'emploi a donné lieu à des changements significatifs quant aux types d'emplois créés. En 1997, pratiquement la totalité de la croissance nette de l'emploi depuis 1989 était le fait du travail autonome (figure 2) ou du travail rémunéré à temps partiel. En outre, contrairement à la majorité de la croissance du travail autonome dans les années 80, qui a touché les employeurs (qui ont créé des emplois pour d'autres personnes aussi), la presque totalité de l'augmentation dans les années 90 a touché les travailleurs à leur propre compte (Statistique Canada, 1997).

Par ailleurs, étant donné que la croissance du travail autonome au Canada ne s'est pas reflétée aux États-Unis, cela a été interprété par nombre de personnes comme un autre signe de la faiblesse de l'économie. En fait, le travail autonome était considéré comme un substitut du chômage, même si une analyse récente ne parvient pas à démontrer que le travail autonome augmente davantage en période de récession et de faible reprise que pendant les périodes d'expansion (Lin, Yates et Picot, 1999). On était d'avis que d'autres facteurs, comme les avantages fiscaux pour les travailleurs autonomes et la hausse des charges sociales, jouaient un rôle.

Il est certain qu'une analyse plus poussée est nécessaire pour comprendre les facteurs sous-tendant la croissance du travail autonome dans les années 90, particulièrement en raison du repli abrupt de ce phénomène à la fin de la décennie. De façon similaire, le travail à temps partiel en proportion de

Figure 2



off over the same period—underlining the difficulty of forecasting labour market trends.

Mixed signals were also seen with respect to changes in job stability. Contrary to popular belief, the risk of permanent layoff in the 1980s and early 1990s was virtually identical. As measured by job duration, job stability actually increased. Only the least educated did not experience increases in job tenure. Part of the rise in job stability, however, was caused by a decline in quit rates, perhaps a reflection of the extent to which people felt insecure, and a reaction to the depressed hiring rates that prevailed through most of the 1990s (Heisz and Côté, 1998).

The lack of progress in earnings for many workers may also have increased the sense of insecurity. Overall wage growth in the 1990s was nonexistent, as wage increases for women were offset by declines among men. Notable declines were also observed in the real earnings of recent labour market entrants, particularly of young men and recent male immigrants, which may presage an enduring downward shift in their lifetime earnings (Picot and Heisz, 2000).

Despite the difficult labour market conditions marking most of the decade, women continued to make gains, although at a slower pace: both participation and employment rates continued to rise for adult (25 and over) women, and their unemployment rate fell to the same level as that of men. This was due, in part, to the continued advancement in women's educational attainment, and to a shift into less traditional industries and occupations. The deterioration in conditions for men, especially younger men, is not as easily explained. Supply side shifts may be part of the answer. The educational advantage once held by young male workers relative to young women and adult workers largely disappeared in the 1990s (Kapsalis, Morissette and Picot, 1999).

After almost half a century of growth, participation declined

The labour force participation rate fell sharply among youths, stalled for women, and continued to edge down for older (55 and over) men through most of the 1990s. As a result, the overall participation rate dropped, after almost half a century of upward movement. This departure from long-term trend was the subject of much investigation and discussion in the mid- and late 1990s, especially since the same phenomenon did not occur in the United States.

l'emploi total s'est stabilisé pendant la même période—faisant ressortir la difficulté de prévoir les tendances du marché du travail.

Les signaux ont aussi été contradictoires quant aux changements concernant la stabilité de l'emploi. Contrairement à la croyance populaire, le risque de mises à pied permanentes dans les années 80 et au début des années 90 était pratiquement identique. Si on la mesure d'après la durée de l'emploi, la stabilité de l'emploi s'est en fait accrue. Ce n'est que chez les personnes les moins scolarisées que la durée d'occupation d'un emploi n'a pas crû. Une partie de l'augmentation de la stabilité de l'emploi était toutefois en raison d'une diminution du taux de démission, qui traduisait peut-être le niveau d'insécurité des travailleurs, et en réaction à la baisse des taux de recrutement qui a prévalu pendant presque toutes les années 90 (Heisz et Côté, 1998).

L'absence de progrès au chapitre des gains pour de nombreux travailleurs peut aussi avoir contribué à l'augmentation du sentiment d'insécurité. Il n'y a pas eu de croissance globale des gains dans les années 90, puisque les augmentations des gains des femmes ont été contrebalancées par les diminutions qu'ont subies les hommes. On a également noté des baisses considérables des gains réels des nouveaux venus sur le marché du travail, particulièrement les jeunes hommes et les nouveaux immigrants de sexe masculin, ce qui peut présager un renversement à la baisse durable de leurs gains à vie (Picot et Heisz, 2000).

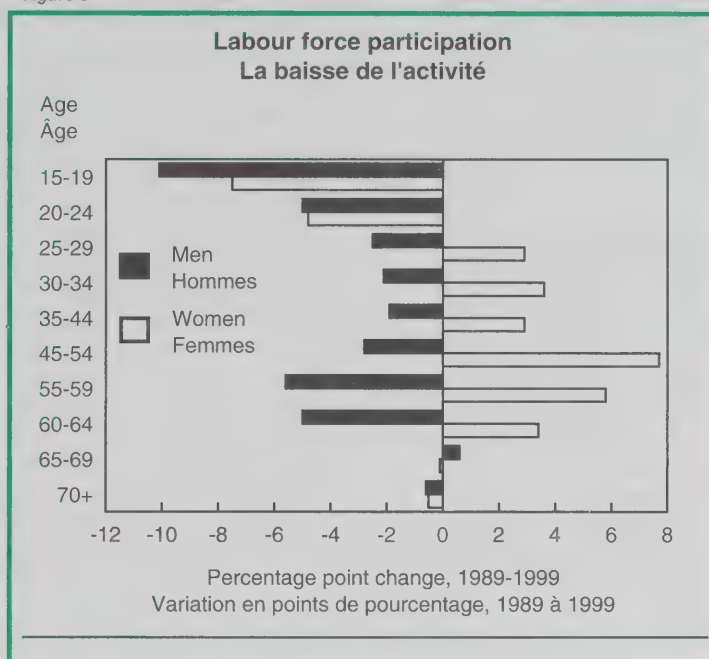
Malgré la situation difficile du marché du travail qui a marqué la majorité de la décennie, les femmes ont continué, lentement toutefois, de réaliser des gains : les taux d'activité et d'emploi ont continué d'augmenter pour les femmes adultes (25 ans et plus), et le taux de chômage de ces dernières a diminué pour se fixer au même niveau que celui des hommes. Cela était attribuable, en partie, aux progrès constants réalisés par les femmes en ce qui a trait au niveau de scolarité atteint, ainsi qu'à leur entrée dans des secteurs et des professions moins traditionnels. La détérioration de la situation chez les hommes, particulièrement les jeunes hommes, n'est pas aussi facile à expliquer. Des changements du côté de l'offre pourraient justifier en partie la situation. Les avantages du point de vue de la scolarité dont ont profité les jeunes travailleurs de sexe masculin par rapport aux jeunes femmes et aux travailleurs adultes sont à peu près disparus dans les années 90 (Kapsalis, Morissette et Picot, 1999).

Après presque un demi-siècle de croissance, l'activité a diminué

Le taux d'activité a chuté considérablement chez les jeunes, il a piétiné chez les femmes, et il a poursuivi sa tendance à la baisse chez les hommes plus âgés (55 ans et plus) durant la majeure partie des années 90. Ainsi, le taux d'activité global a diminué, après presque un demi-siècle de mouvement à la hausse. Cet écart par rapport à la tendance à long terme a fait l'objet d'enquêtes et de discussions considérables au milieu et à la fin des années 90, particulièrement du fait que les États-Unis n'ont pas connu le même phénomène.

Not all demographic groups contributed equally to the decline in the labour force between 1989 and 1997. When the population is divided into 5- or 10-year age groups by sex, differences emerge. For men, all age groups except 65-to-69 year-olds experienced a decline. For women, declines were notable only among teenagers and 20-to-24 year-olds (Figure 3).

Figure 3



These data, however, cannot provide a measure of the importance of these

demographic trends in the overall decline in the participation rate. With the population structure held constant at 1989 shares, the contribution of each group can be calculated. Two-thirds of the overall decline came from the youth group (36.5% from men and 31.1% from women). Older men (55 and over) accounted for a further 21.3%, and older women, 3.2%. Among 25-to-54 year-olds, however, the story was dramatically different by sex. Core-age men accounted for 28.2% of the overall decline, while core-age women actually experienced modest growth in their labour force participation.

Just as most of the decline in the Canadian participation rate in the 1990s was led by youths and those 55 and over, these same groups accounted for almost all of the growth in the gap between Canadian and American participation rates.

Causes and implications of changes in labour force behaviour

Weak aggregate demand is generally viewed as a major contributor to the drop in labour force participation. But this was by no means the only factor in the 1990s. Demographic composition was also important, as were increased school attendance, changes in the Employment Insurance (EI) program, the effect of pensions, and government downsizing, among others.

Youths accounted for two-thirds of the overall decline in the labour force between 1989 and 1997, mainly because of their greater susceptibility to the

Ce ne sont pas tous les groupes démographiques qui ont contribué également à la diminution de la population active entre 1989 et 1997. Lorsque l'on divise la population en groupes d'âge de 5 ans ou de 10 ans selon le sexe, certaines différences émergent. Les hommes de tous les groupes d'âge ont connu une diminution de leur taux d'activité, sauf les 65 à 69 ans. Dans le cas des femmes, les diminutions étaient notables uniquement chez les adolescentes et les 20 à 24 ans (figure 4).

Ces données ne fournissent toutefois pas de mesure de l'importance

de ces tendances démographiques quant au déclin général du taux d'activité. Si l'on maintient la structure de la population constante selon les proportions de 1989, on peut calculer la contribution de chaque groupe. Les deux tiers de la diminution globale ont été enregistrés chez le groupe des jeunes (36,5 % pour les hommes et 31,1 % pour les femmes). Les hommes plus âgés (55 ans et plus) ont été responsables d'une autre proportion de 21,3 %, tandis que les femmes plus âgées n'ont représenté que 3,2 % de la diminution. Parmi les 25 à 54 ans, toutefois, la situation différait considérablement selon le sexe. Les hommes dans la force de l'âge actif ont constitué 28,2 % de la diminution générale, tandis que les femmes dans la force de l'âge actif ont connu en fait une augmentation modeste de leur activité.

Alors que la plus grande part du recul du taux d'activité au Canada pendant les années 90 était attribuable aux jeunes et aux personnes de 55 ans et plus, ces mêmes groupes représentaient presque toute la hausse de l'écart entre les taux d'activité canadien et américain.

Causes et implications des changements liés à la population active

Généralement, on perçoit la faiblesse de la demande globale comme une cause majeure de la baisse de l'activité. Mais il ne s'agit en aucun cas du seul facteur dans les années 90. La composition démographique a aussi joué un rôle important, de même que l'augmentation de la fréquentation scolaire, les changements qui ont touché le programme d'assurance-emploi (A.-E.), l'incidence des pensions et la réduction des effectifs du gouvernement, entre autres.

Les jeunes ont représenté les deux tiers de la diminution globale de la population active entre 1989 et 1997, principalement en raison de leur plus grande vulnérabilité aux

negative effects of cyclical downturns and their higher school attendance rates. The latter accounted for about 52% of the overall decline in youth participation rates during this period. By the end of the 1990s, labour market conditions were finally improving for young people, but their participation rates had not fully recovered.

In addition to difficult economic conditions and increased school attendance, change in the age composition of the youth group accounted for 14% of the drop in their participation rate (Statistics Canada, 1999). Because young people's participation increases strongly with age, composition of this group is important. The population of 15-to-16 year-olds grew throughout the 1990s. That of the 17-to-19 year-old group continued the long-term decline that began at the end of the 1970s, until 1992, when their numbers started to increase. In contrast, the number of 20-to-24 year-olds—the group most likely to participate in the labour force—continued to decline until 1996.

Staying in school longer lowers current participation rates but increases working-life expectancy after age 25. School attendance rates rose steadily through most of the decade, rising from 41% in 1979, to 51% in 1989 and 61% in 1998. Again, the age structure of the youth population had an effect, accounting for about 2 percentage points of the increase in attendance rates in the 1990s. However, most of the increase reflects a growing tendency for youths to stay in school longer.

In particular, the number of youths in college and university continued to increase in the first few years of the 1990s. Compared with 1989, college attendance rates were 24% higher at the end of the 1990s; university attendance, 15% higher. However, the growth in the latter was concentrated in the early years of the decade, with little change in the later years. This levelling-off probably reflects a combination of factors, such as improved labour market conditions and higher tuition fees.

Adult women

The most important factor behind the rise in total labour force participation over the last 50 years was the dramatic increase among adult women. In the 1970s and 1980s, each successive cohort of women spent more time in the labour force. This, coupled with the size of these baby boom cohorts, pushed up cross-sectional participation rates dramatically.

conséquences négatives des replis cycliques et de leurs taux de fréquentation scolaire plus élevés. On estime que cette augmentation de la fréquentation scolaire a été responsable d'environ 52 % de la diminution globale des taux d'activité des jeunes au cours de cette période. À la fin des années 90, la situation du marché du travail s'est finalement améliorée pour les jeunes, mais leurs taux d'activité ne sont jamais remontés aux niveaux auparavant atteints.

Outre la situation économique difficile et l'augmentation de la fréquentation scolaire, des changements liés à la composition par âge du groupe des jeunes ont représenté 14 % de la baisse du taux d'activité de ces derniers (Statistique Canada, 1999). Puisque l'activité des jeunes augmente de façon considérable avec l'âge, la composition de ce groupe est importante. La population des 15 et 16 ans a progressé tout au long des années 90. Celle du groupe des 17 à 19 ans a poursuivi sa longue tendance à la baisse, qui avait commencé à la fin des années 70, jusqu'en 1992, où une tendance à la hausse s'est amorcée. Par contre, le nombre des jeunes âgés de 20 à 24 ans—le groupe étant le plus susceptible d'être actif—a continué de diminuer jusqu'en 1996.

Une plus longue fréquentation scolaire diminue les taux d'activité courants, mais elle augmente l'espérance de vie active après l'âge de 25 ans. Les taux de fréquentation scolaire ont augmenté de façon constante tout au long de la majorité de la décennie, passant de 41 % en 1979 à 51 % en 1989, pour ensuite atteindre 61 % en 1998. Là encore, la structure par âge de la population des jeunes a eu des conséquences, constituant environ 2 points de pourcentage de la hausse des taux de fréquentation dans les années 90. Cependant, la majeure partie de l'augmentation reflète la tendance croissante chez les jeunes de fréquenter l'école plus longtemps.

Le nombre de jeunes fréquentant notamment les collèges et les universités a poursuivi sa progression au début des années 90. Comparativement à 1989, les taux de fréquentation dans les collèges étaient 24 % plus élevés à la fin des années 90; quant aux universités, cette hausse atteignait 15 %. Toutefois, dans ce dernier cas, la croissance s'est surtout manifestée au cours des premières années de la décennie, ayant peu changé par la suite. Cette stabilisation est probablement attribuable à une combinaison de facteurs tels qu'une amélioration de la situation du marché du travail et une hausse des frais de scolarité.

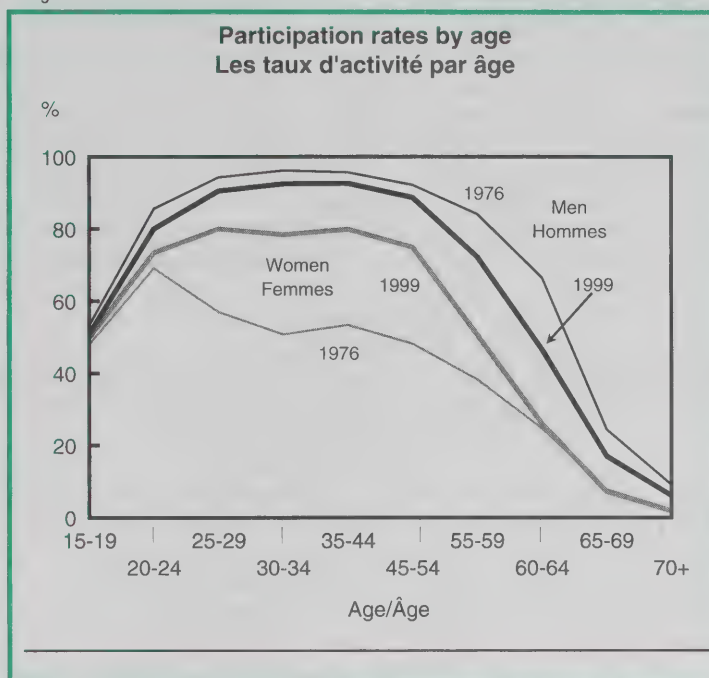
Femmes adultes

Le facteur le plus important ayant entraîné la hausse de l'activité globale au cours des derniers 50 ans a été l'augmentation drastique observée chez les femmes adultes. Dans les années 70 et 80, chaque cohorte successive de femmes a passé plus de temps au sein de la population active. Cet élément, combiné à la taille de ces cohortes issues du baby-boom, a exercé des pressions considérables à la hausse sur les taux d'activité transversaux.

This spectacular rise, in conjunction with a moderate decline among men, narrowed the male-female gap in the rates, from 61 percentage points in 1950 to 32 in 1976 and 14 in 1999. The participation rate profile of women has now taken on roughly the same shape as that of men.

Women continue to increase their investment in education, which will probably strengthen their labour market attachment and push up participation rates both cross-sectionally and longitudinally (Figure 5).

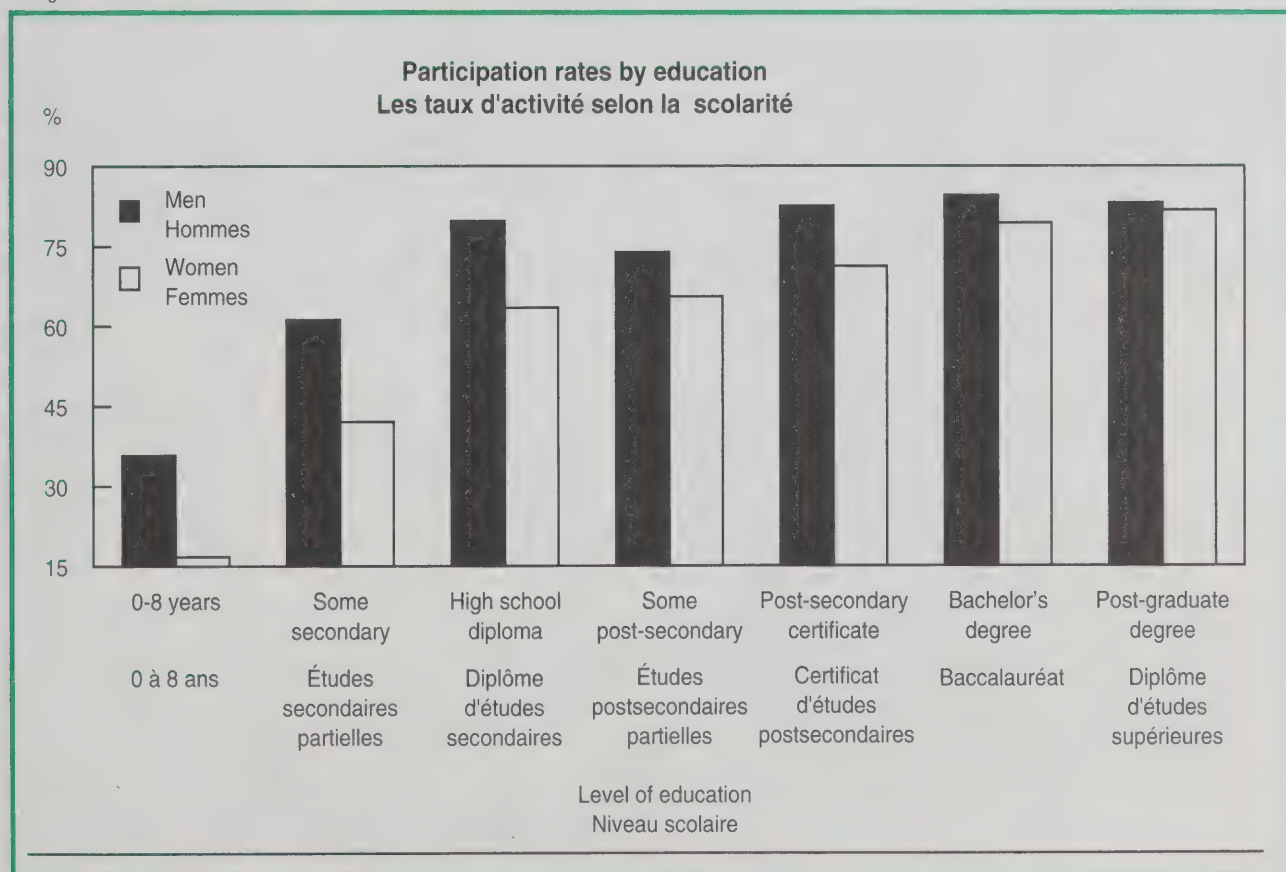
Figure 4



Cette montée spectaculaire, de concert avec une diminution modérée chez les hommes, a rétréci l'écart entre les sexes quant aux taux, passant de 61 points de pourcentage en 1950 à 32 en 1976, puis à 14 en 1999. Le profil du taux d'activité des femmes suit maintenant à peu près la même courbe que celle des hommes.

Les femmes continuent d'investir de plus en plus dans leur scolarité, ce qui devrait faire augmenter leur activité sur le marché du travail et monter les taux d'activité, tant au niveau transversal que longitudinal (figure 5).

Figure 5



In 1996, some 12% of all working-age women had university degrees, compared with 14% of men. But this overall rate hides the effects of some important changes that have taken place. Among 20-to-24 year-olds, 13% of women had university degrees, compared with 9% of men in this age group. The proportion of 25-to-44 year-olds with a degree was the same for men and women. The big difference was among older cohorts, where degrees were much less common among women (Statistics Canada, 2000).

Women are now the majority (55% in 1997-98) in full-time university studies. Women are also the majority in most fields of study except mathematics, sciences and applied sciences.

Of course, women's dominant role in the care of children and households will probably preclude a full closing of the participation rate gap. Even so, a recent study using longitudinal data from the Survey of Labour and Income Dynamics sheds new light on the strength of their attachment to the labour market in their childbearing years.

The vast majority of employed women return to the labour force relatively soon after childbirth. Of the 367,000 employed women who gave birth in 1993 or 1994, some 21% were back at work by the end of the first month after childbirth. Within a year, 86% had returned to work, and by two years, 93% had done so (Marshall, 1999) (Figure 6).

The speed of return was influenced by two important factors: class of worker and receipt of maternity benefits. Mothers who did not receive maternity benefits were almost six times as likely to have returned to work by the end of the first month. For the self-employed, the odds of returning were almost eight times greater. This may reflect the lack of benefit coverage for this group and perhaps a greater control over working conditions.

En 1996, quelque 12 % de toutes les femmes en âge de travailler étaient titulaires d'un diplôme universitaire, comparativement à 14 % des hommes. Toutefois, ce taux global cache les conséquences de certains changements importants qui ont eu lieu. Chez les 20 à 24 ans, 13 % des femmes détenaient un diplôme universitaire, comparativement à 9 % des hommes dans le même groupe d'âge. La proportion des 25 à 44 ans titulaires d'un diplôme était la même pour les hommes et pour les femmes. La différence importante se manifestait parmi les cohortes plus âgées, où les diplômes étaient beaucoup moins courants chez les femmes (Statistique Canada, 2000).

Les femmes représentent maintenant la majorité (55 % en 1997-1998) des étudiants à temps plein des universités. Elles sont aussi en majorité dans la plupart des domaines d'études, sauf les mathématiques, les sciences et les sciences appliquées.

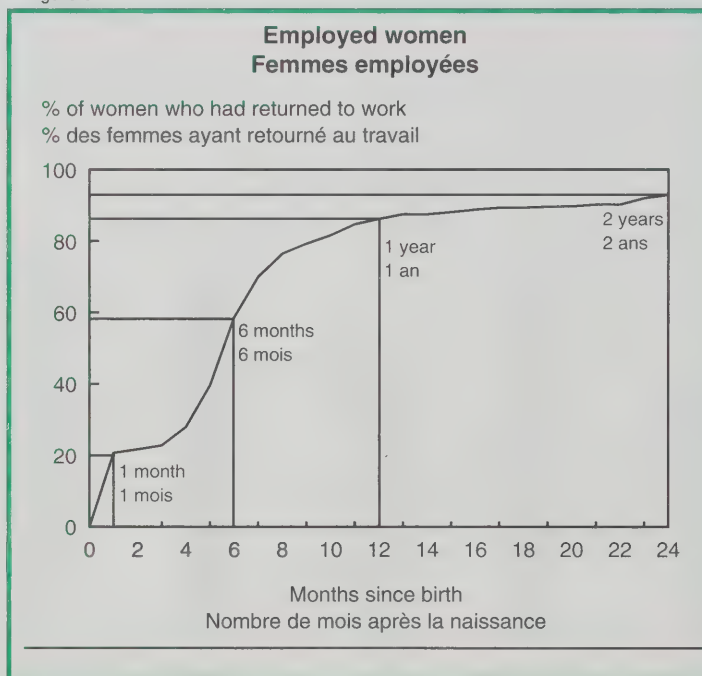
Évidemment, le rôle prédominant des femmes quant aux soins des enfants et à l'intérieur du ménage empêchera probablement l'élimination complète de l'écart entre les taux d'activité. Malgré cela, une étude récente, qui repose sur les données longitudinales de l'Enquête sur la dynamique du travail et du revenu, jette un regard neuf sur le niveau d'activité sur le marché du travail des femmes en âge de procréer.

La grande majorité des femmes occupant un emploi retournent à la vie active relativement rapidement après la naissance de leur enfant. Parmi les 367 000 femmes occupant un emploi qui ont donné naissance à un enfant en 1993 ou 1994, quelque 21 % étaient de retour au travail à la fin du premier mois après l'accouchement. Dans l'année suivant l'accouchement, 86 % avaient repris le travail, et après deux ans, 93 % avaient fait de même (Marshall, 1999) (figure 6).

Le retour précoce au travail était influencé par deux facteurs importants : la catégorie de travailleuses et la disponibilité des prestations de maternité.

Les femmes qui n'ont pas touché de prestations de maternité étaient presque six fois plus susceptibles de retourner au travail à la fin du premier mois suivant la naissance de leur enfant. Dans le cas des travailleuses autonomes, la possibilité d'un retour précoce était de presque huit fois supérieure. Cela peut traduire l'absence de prestations pour ce groupe, et peut-être un plus grand contrôle sur les conditions de travail.

Figure 6



Overall, for those who did return within two years, the average time off was 6.4 months. More than 8 in 10 (83%) returned to the same employer, and 9 in 10 to the same employment status (full- or part-time).

Virtually all those who took at least 6 months off received EI benefits, compared with only 40% of those who returned within a month. For those with coverage, recent changes in maternity benefits may further delay returning to work.

These longitudinal data help explain the dynamics behind the trends in participation rates among mothers. Labour force participation of women with children, even of those with very young children, has increased dramatically. While their rates have risen overall, no matter the age of the youngest child, differences persist. But participation rates have almost converged between those with school-aged children (6 to 15) and those with children over 15 only or with no children at home.

Relative earnings of women and men

Despite increasing attachment to the labour force, women are still much more likely than men to work part time. Their lower volume of work leads to lower annual earnings, which affects potential retirement income. In 1998, the female-to-male earnings ratio was 0.63 (that is, for every dollar earned by a man, 63 cents was earned by a woman). Limiting the comparison to full year full time workers removes much of the effect of working hours and raises the ratio to 0.72 (up from 0.58 in 1967). A comparison of hourly wages further controls for volume effects, nudging the ratio to 0.81.

Why the persistent wage gap? A recent study concluded that women's shorter work histories played a significant role, as did job responsibilities, education and major field of study (Drolet, 1999). However, even after controlling for these and other factors, one finds a ratio of 0.85, leaving much of the wage gap still unexplained.

Not surprisingly, the study noted a higher gap for older workers, in part because of the cumulative effect of work experience on wages. The gap will probably narrow in the future, though, as higher education and stronger attachment to the labour market become more commonplace among older women.

This is consistent with other findings, based on longitudinal data from the National Graduates Survey (Finnie and Wannell, 1999). That study found a

Dans l'ensemble, pour celles qui ont repris le travail dans les deux années qui ont suivi la naissance de leur enfant, la durée moyenne de l'absence a été de 6,4 mois. Plus de 8 femmes sur 10 (83 %) ont repris leur travail auprès du même employeur, et 9 sur 10 sont retournées à leur régime de travail (temps plein ou temps partiel).

À peu près toutes celles qui se sont absentes du travail pendant au moins 6 mois ont reçu des prestations d'assurance-emploi, comparativement à seulement 40 % de celles qui sont retournées au travail après un mois. Pour celles touchant de telles prestations, les changements récents en matière de prestations de maternité pourraient encore retarder le retour au travail.

Ces données longitudinales contribuent à expliquer la dynamique qui sous-tend les tendances quant aux taux d'activité des mères. Il y a eu une augmentation marquée de l'activité des femmes ayant des enfants, même celles ayant de très jeunes enfants. Même si leurs taux ont augmenté dans l'ensemble, sans égard à l'âge de l'enfant le plus jeune, des différences persistent. Toutefois, les taux d'activité sont à peu près convergents pour les femmes qui ont des enfants d'âge scolaire (6 à 15 ans) et celles qui ont des enfants de plus de 15 ans uniquement ou qui n'ont pas d'enfants à la maison.

Gains relatifs des femmes et des hommes

En dépit d'une participation accrue à la population active, les femmes sont encore beaucoup plus susceptibles que les hommes de travailler à temps partiel. Leur volume de travail moins élevé entraîne des gains annuels moindres, ce qui affecte leur revenu de retraite éventuel. En 1998, le ratio des gains des femmes aux gains des hommes était de 0,63 (c'est-à-dire que pour chaque dollar gagné par un homme, une femme gagnait 63 cents). Si on limite la comparaison aux travailleurs à temps plein à longueur d'année, on supprime une partie importante des répercussions quant aux heures de travail, et le ratio passe à 0,72 (en hausse par rapport à 0,58 en 1967). Une comparaison de la rémunération horaire permet encore plus de contrôler les effets du volume, augmentant le ratio à 0,81.

Quelle est la cause de cet écart salarial persistant? Une étude récente a conclu que l'historique de travail plus court des femmes jouait un rôle significatif à cet égard, tout comme les responsabilités professionnelles, le niveau de scolarité et le principal domaine d'études (Drolet, 1999). Toutefois, même si l'on contrôle ces facteurs et d'autres, le ratio est de 0,85, l'écart demeurant pour une large part inexpliqué.

Il n'est pas surprenant que l'étude ait permis de déterminer un écart plus élevé chez les travailleurs plus âgés, en partie à cause de l'effet cumulatif de l'expérience de travail sur les salaires. Toutefois, l'écart se rétrécira sans doute ultérieurement, au fur et à mesure qu'une scolarité plus élevée et qu'une participation accrue au marché du travail seront monnaie courante chez les femmes plus âgées.

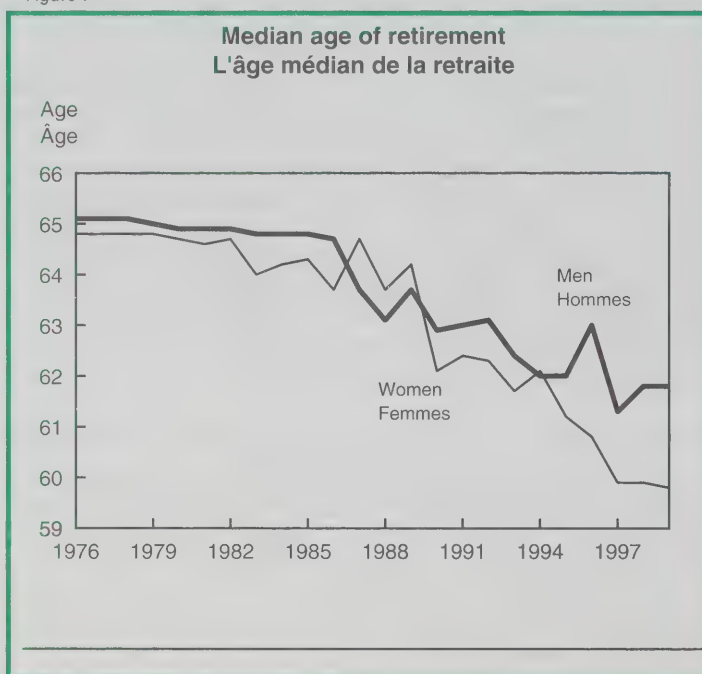
Cela va dans le sens d'autres conclusions, basées sur des données longitudinales de l'Enquête nationale auprès des diplômés (Finnie et Wannell, 1999). Dans cette étude,

narrowing wage gap, especially among those with higher education. Indeed, by the doctoral level, no gap existed five years after graduation in 1990.

Men and women 55 and over

Although it varies greatly, the median age of retirement among men has been falling for several decades. It was close to 65 in the late 1970s and early 1980s. Between 1986 and 1993, it declined steadily. The drop between 1986 and 1987 is attributed largely to the 1987 lowering of the minimum age at which one could draw benefits from the C/QPP. The continued decline in the early 1990s is thought to reflect, at least to some extent, the difficult labour market conditions for older workers who had lost their jobs, and the use of early retirement as a workforce adjustment mechanism, particularly in the public sector. Over the last 20 years, women have tended to retire earlier than men but have followed the same downward trend in median retirement age (Figure 7).

Figure 7



In the second half of the 1990s, the continued decline in retirement age attracted attention. Improved economic conditions and an end to government downsizing were expected to push the age of retirement back to pre-recession levels. This did not occur, however, and the trend did not even level off, let alone show signs of reversing, until almost the end of the decade.

Estimating the age of retirement is not straightforward. Retirement is not a singular concept, nor is it necessarily a permanent state. A more readily available and widely used indicator is the participation rate, although this can be misleading, especially for women.

Just as with retirement age, over the longer term the participation rates of older men have trended down, with a slight upturn in the last couple of years. However, for older women, the rate has actually been edging up

on a constaté une réduction de l'écart salarial, particulièrement chez les diplômés ayant un niveau de scolarité plus élevé. En fait, pour ce qui est du doctorat, il n'existait aucun écart cinq ans après l'obtention du diplôme en 1990.

Hommes et femmes de 55 ans et plus

Même s'il varie considérablement, l'âge médian de la retraite chez les hommes diminue depuis plusieurs décennies. Il se situait à près de 65 ans à la fin des années 70 et au début des années 80. Entre 1986 et 1993, il a diminué de façon constante. La baisse qui s'est produite entre 1986 et 1987 est attribuable pour une large part à une diminution, en 1987, de l'âge minimal auquel on pouvait retirer des prestations du RPC ou du RRQ. On pense que le déclin qui s'est poursuivi au début des années 90 est le reflet, dans une certaine mesure à tout le moins, de la situation difficile sur le marché du travail des travailleurs plus âgés qui ont perdu leur emploi, et de l'utilisation de la retraite anticipée comme un mécanisme de réaménagement des effectifs, particulièrement dans le secteur public. Au cours des 20 dernières

années, les femmes ont eu tendance à prendre leur retraite plus tôt que les hommes, mais elles ont suivi la même tendance à la baisse quant à l'âge médian de la retraite (figure 7).

Au cours de la deuxième moitié des années 90, la diminution continue de l'âge de la retraite a suscité de l'intérêt. On s'attendait à ce que l'amélioration de la situation économique et la fin de la réduction des effectifs au sein de l'administration publique fassent remonter l'âge de la retraite aux niveaux d'avant la récession. Cela ne s'est toutefois pas produit. La tendance ne s'est même pas stabilisée, et elle n'a pas montré de signes de renversement pratiquement jusqu'à la fin de la décennie.

L'estimation de l'âge de la retraite n'est pas simple. La retraite n'est pas un concept unique, ni nécessairement un état permanent. Il existe un indicateur plus accessible et plus largement utilisé, à savoir le taux d'activité, même s'il peut être trompeur, particulièrement en ce qui concerne les femmes.

Comme ce fut le cas pour l'âge de la retraite, à plus long terme, les taux d'activité des hommes plus âgés ont connu une tendance à la baisse, enregistrant une légère reprise au cours des dernières années. Cependant, chez les femmes

steadily, despite the long-term decline in median retirement age (Figure 8).

To the extent that some of the decline in the 1990s was a cyclical phenomenon, improved conditions were expected to reverse the trend or at least halt the decline. In the United States, this reversal began in 1994; in Canada, it took until 1997 to appear.

For older women, participation rates will probably increase with time, as younger cohorts with strong labour force attachment replace the current cohorts who never established such an attachment (Dugan and Robidoux, 1999). Older women in Canada may never match the historically higher rates of their American counterparts, however, which have probably been influenced by largely job-related medical benefits.

Summary

As baby boomers begin to retire, changes in the ratio of retirees to workers will increasingly affect social security programs and social institutions. Higher participation rates among women and a reversion to later retirement for both sexes would, of course, increase age-specific participation rates. However, they would do much less to affect the ratio of inactive to active persons once baby boomers become seniors. What is less certain is how much of the recent behaviour in the labour market will translate into persistent trends. For example, the plateauing of women's participation rates in the early 1990s seemed to indicate an upper limit, but now this does not appear to be the case. That women's wages should increase through time is understandable, but that wages for young men should deteriorate, less so. The strong growth in self-employment that continued into the expansion years seemed to indicate a major change in the nature of work, though that too has receded somewhat in the last few years. School attendance rates have levelled off, breaking a long-term upward trend. And perceptions of a rise in job instability do not

plus âgées, le taux a en fait augmenté de façon constante, en dépit de la diminution à long terme de l'âge médian de la retraite (figure 8).

Figure 8



Dans la mesure où une partie de la baisse survenue dans les années 90 représentait un phénomène cyclique, on s'attendait à ce que les meilleures conditions entraînent un renversement de la tendance ou freine à tout le moins la diminution. Aux États-Unis, ce renversement s'est amorcé en 1994; au Canada, ce n'est qu'en 1997 qu'il s'est manifesté.

Dans le cas des femmes plus âgées, les taux d'activité augmenteront probablement avec le temps, au fur et à mesure que les cohortes plus jeunes ayant une participation accrue à la vie active remplaceront les cohortes actuelles qui n'ont jamais

connu une telle activité (Dugan et Robidoux, 1999). Il se peut toutefois que les femmes plus âgées au Canada n'atteignent jamais les taux historiquement élevés de leurs homologues américaines, qui ont probablement été affectés par l'existence répandue d'une assurance-maladie liée à l'emploi.

Résumé

Au fur et à mesure que la génération du baby-boom atteindra la retraite, les changements quant au ratio des retraités aux travailleurs influenceront de plus en plus sur les programmes de sécurité sociale et sur les institutions sociales. Les taux d'activité plus élevés chez les femmes et un retour à une retraite plus tardive pour les deux sexes devraient évidemment faire augmenter les taux d'activité selon l'âge. Cependant, ils auraient des répercussions beaucoup moins importantes sur le ratio des inactifs aux actifs une fois les membres de la génération du baby-boom devenus âgés. La certitude est moins grande quant à la mesure dans laquelle la situation récente du marché du travail se traduira par des tendances persistantes. Par exemple, le plateau des taux d'activité des femmes enregistré au début des années 90 paraissait indiquer une limite supérieure. Cela ne semble toutefois pas le cas maintenant. Il est compréhensible que les gains des femmes devraient augmenter au fil des ans, mais la détérioration des gains des jeunes hommes l'est moins. La forte croissance du travail autonome qui s'est poursuivie au cours des années de prospérité économique semblait indiquer un changement majeur quant à la nature du travail, mais encore une fois, cela s'est amoindri dans une certaine mesure au cours des

seem to be founded, although they may be tied to the increased risk for those who do lose their job, since hiring rates were depressed for much of the last decade.

The challenge for economists is to isolate changes that are structural from those that are cyclical. Unfortunately, this can often be done only with hindsight—forecasts are only as good as their assumptions. The changes in the 1990s labour market, some of them temporary, some enduring, and some not even yet identified, serve as a warning that longer-term trends can end or reverse, and that change is constant.

References

Drolet, M. *The Persistent Gap: New Evidence on the Canadian Gender Wage Gap*. Catalogue no. 75F0002MIE. Ottawa: Statistics Canada, 1999.

Finnie, R. and T. Wannell. *The Gender Earnings Gap Amongst Canadian Bachelor's Level University Graduates: A Cross-cohort, Longitudinal Analysis*. Proceedings of a conference held at Queen's University, April 5-7, 1998. Kingston: Queen's University, 1999.

Heisz, A. and S. Côté. "Job stability." *Perspectives on Labour and Income* (Statistics Canada, Catalogue no. 75-001-XPE) 10, no. 4 (Winter 1998): 24-29.

Kapsalis, C., R. Morissette and G. Picot. *The Returns to Education and the Increasing Wage Gap between Younger and Older Workers*. Catalogue no. 11F0019MPE, no. 131. Ottawa: Statistics Canada, 1999.

Lemieux, T., P. Beaudry and D. Parent. "What is happening to the youth labour market in Canada?" *Canadian Public Policy* XXVI (July 2000): s59-s83.

Lin, Z., J. Yates and G. Picot. *Rising Self-employment in the Midst of High Unemployment: An Empirical Analysis of Recent Developments in Canada*. Catalogue no. 11F0019MPE, no. 133. Ottawa: Statistics Canada, 1999.

Marshall, K. "Employment after childbirth." *Perspectives on Labour and Income* (Statistics Canada, Catalogue no. 75-001-XPE) 11, no. 3 (Autumn 1999): 18-25.

Picot, G. and A. Heisz. *The Performance of the 1990s Canadian Labour Market*. Catalogue no. 11F0019MPE, no. 148. Ottawa: Statistics Canada, 2000.

dernières années. Les taux de fréquentation scolaire se sont stabilisés, à la suite d'une longue tendance à la hausse. Et les perceptions quant à l'augmentation de l'insécurité au chapitre de l'emploi ne semblent pas être fondées, même si elles peuvent être liées au risque accru que courent ceux qui perdent leur emploi, étant donné la faiblesse des taux de recrutement pendant la majeure partie de la dernière décennie.

Les économistes doivent relever le défi de séparer les changements structurels des changements cycliques. Malheureusement, il arrive souvent que cela ne soit possible qu'avec du recul—les prévisions ne sont aussi fiables que les hypothèses sur lesquelles elles reposent. Les changements qui ont touché le marché du travail dans les années 90, qu'ils soient temporaires, durables ou encore indéterminés, servent à signaler que les tendances à long terme peuvent prendre fin ou connaître un renversement, et que les changements sont constants.

Documents consultés

DROLET, M. *L'écart persistant : nouvelle évidence empirique concernant l'écart salarial entre les hommes et les femmes au Canada*, n° 75F0002MIF au catalogue de Statistique Canada, Ottawa, 1999.

FINNIE, R., et T. WANNELL. *The Gender Earnings Gap Amongst Canadian Bachelor's Level University Graduates: A Cross-cohort, Longitudinal Analysis*, Kingston, Université Queen's, 1999. Compte rendu d'une conférence tenue à l'Université Queen's du 5 au 7 avril 1998.

HEISZ, A., et S. CÔTÉ. «La stabilité de l'emploi», *L'emploi et le revenu en perspective*, n° 75-001-XPF au catalogue de Statistique Canada, hiver 1998, vol. 10, n° 4, p. 26 à 32.

KAPSALIS, C., R. MORISSETTE et G. PICOT. *L'incidence de la scolarité et l'écart salarial grandissant entre les jeunes travailleurs et les travailleurs âgés*, n° 11F0019MPF au catalogue de Statistique Canada, Ottawa, 1999, n° 131.

LEMIEUX, T., P. BEAUDRY et D. PARENT. «What is happening in the youth labour market in Canada?», *Analyse de Politiques*, juillet 2000, vol. XXVI, p. s59 à s83. Résumé en français à la p. s59.

LIN, Z., J. YATES et G. PICOT. *L'accroissement de l'emploi autonome en période de chômage élevé : analyse empirique des faits récents survenus au Canada*, n° 11F0019MPF au catalogue de Statistique Canada, Ottawa, 1999, n° 133.

MARSHALL, K. «L'emploi après la naissance d'un enfant», *L'emploi et le revenu en perspective*, n° 75-001-XPF au catalogue de Statistique Canada, automne 1999, vol. 11, n° 3, p. 20 à 28.

PICOT, G., et A. HEISZ. *Le marché du travail des années 1990*, n° 11F0019MPF au catalogue de Statistique Canada, Ottawa, 2000, n° 148.

Rifkin, J. *The End of Work: The Decline of the Global Labor Force and the Dawn of the Post-market Era*. New York: G.P. Putnam's Sons, 1995.

Sharpe, A. and L. Grignon. "Symposium on labour force participation in Canada in the 1990s: An introduction and overview." *Canadian Business Economics* 7, no. 2 (May 1999): 1-11.

Statistics Canada. *Women in Canada, 2000: A Gender-based Statistical Report*. Catalogue no. 89-503-XPE. Ottawa, 2000.

—. "Youths and the labour market, 1998-99." *Labour Force Update* (Catalogue no. 71-005-XPB) 3, no. 4 (Autumn 1999).

—. *Labour Force Update* (Catalogue no. 71-005-XPB) 1, no. 3 (Autumn 1997).

RIFKIN, J. *The End of Work: The Decline of the Global Labor Force and the Dawn of the Post-market Era*, New York, G.P. Putnam's Sons, 1995.

SHARPE, A., et L. GRIGNON. «Symposium on labour force participation in Canada in the 1990s: An introduction and overview», *Canadian Business Economics*, mai 1999, vol. 7, n° 2, p. 1 à 11.

STATISTIQUE CANADA. *Femmes au Canada, 2000 : rapport statistique fondé sur le sexe*, n° 89-503-XPF au catalogue, Ottawa, 2000.

—. «Les jeunes et le marché du travail, 1998-99», *Le point sur la population active*, n° 71-005-XPB au catalogue, automne 1999, vol. 3, n° 4.

—. *Le point sur la population active*, n° 71-005-XPB au catalogue, automne 1997, vol. 1, n° 3.

2. EXPENDITURE ON GDP AND BUSINESS CYCLES

by P. Cross*

Introduction

After one of its longest periods of growth, the economy slowed sharply late last year. With a similar pronounced deceleration in the US and turbulence in financial markets, some commentators have speculated on the form this slowdown will take, and whether it could even result in an economic contraction.

This paper looks at past downturns in the economy to see if systematic differences can be found between mild and more severe slumps. This is done to provide up-to-date data for analysts on past downturns, it does not imply that any of the past scenarios are a reliable guide to how the current situation will unfold. Indeed, a recurring theme is how each past cycle is unique, with no hard and fast rules. Furthermore, any broad assessment of the course of the economy would have to look at many variables (such as inflation, interest rates, or taxes) that are excluded from this paper's narrow focus on real GDP.

The periods of slowdown or recession in this paper are from research we published in 1996 on reference dates for the business cycle¹. That article examined periods with one or more quarters of decline in GDP to establish whether they qualified as a recession. This paper distinguishes between periods of mild contraction (which may or may not technically qualify as recession) of at least one quarter in GDP and more severe contractions, arbitrarily defined as a drop in real GDP extending over a year. Seven instances of the former can be identified (1951, 1967, 1970, 1975, 1980, 1986 and 1995) and five of the latter (1954, 1957, 1960-61, 1981-82 and 1990-91). The dates in this paper correspond only to the period around which aggregate spending (expenditure on GDP) was declining, and as such may differ from our 1996 reference dates for business cycles, which use a more comprehensive set of indicators, including industry GDP, diffusion indices and employment.

Rather than focusing on the precise date of downturns, the analysis looks at what spending patterns were in the period before, during and after a drop in aggregate demand.² This is to see if systematic similarities exist for all cycles, and to find differences between milder and more severe ones. As such, this work builds upon Statistics Canada's past research on business-cycle reference dates, leading indicators, and economic behaviour at cyclical peaks. A broader

2. DÉPENSES EN PIB ET LES CYCLES D'AFFAIRES

par P. Cross*

Introduction

Après avoir connu une de ses plus longues périodes de croissance, l'économie a marqué un net ralentissement vers la fin de la dernière année. Devant la similarité de la décélération marquée de l'économie américaine et l'agitation des marchés financiers, des commentateurs se sont demandé quelle forme prendrait ce ralentissement et si une contraction ne risquait pas de s'ensuivre.

Dans cet article, nous examinerons les contractions passées de l'économie pour éventuellement dégager des différences systématiques entre les crises faibles et fortes. Si nous voulons procurer aux analystes des données à jour sur les contractions du passé, ce n'est pas dire qu'un de ces scénarios peut nous livrer des indications sûres sur ce qui va se passer. Un thème qui revient en réalité est celui de l'unicité de chaque cycle économique que nous avons vécu et de l'absence de règles faciles d'application générale. Il faut ajouter que, dans toute évaluation générale du cours de l'économie, de nombreuses variables entrent en jeu (inflation, taux d'intérêt, impôt, etc.) qui sont exclues de la vue étroite que nous présentons ici du PIB réel.

Les périodes de ralentissement ou de récession dont il sera question ici sont décrites par les données de recherche que nous avons publiées en 1996 sur les dates de référence des cycles économiques¹. Dans cet article antérieur, nous nous étions attachés aux périodes de baisse du PIB sur un ou plusieurs trimestres. Nous voulions voir si elles pouvaient se caractériser comme des périodes de récession. Dans le présent article, nous distinguons les faibles contractions (qui peuvent techniquement répondre ou non à la définition de récession) du PIB sur au moins un trimestre des contractions fortes, qui sont arbitrairement définies comme une baisse du PIB réel sur une année. Nous pouvons relever sept exemples de contractions faibles (1951, 1967, 1970, 1975, 1980, 1986 et 1995) et cinq de contractions fortes (1954, 1957, 1960-1961, 1981-1982 et 1990-1991). Les dates que nous citons ici correspondent seulement aux périodes de diminution des dépenses globales (dépenses du PIB) et peuvent donc différer de nos dates de référence de 1996 établies à l'aide d'un jeu d'indicateurs plus complet, dont le PIB par industrie, les indices de diffusion et l'emploi.

Plutôt que de viser la date précise des contractions, l'analyse porte sur les tendances des dépenses avant, pendant et après une diminution de la demande globale², le but étant de relever les similitudes systématiques pour tous ces cycles, ainsi que les différences entre les contractions faibles et fortes. Nous nous appuyons sur les recherches déjà consacrées par Statistique Canada aux dates de référence des cycles économiques, aux indicateurs avancés et au comportement économique en crête de cycle. En adoptant

* *Current Analysis*

* *Analyse de conjoncture*

perspective also helps to minimize quarterly distortions to an economy often buffeted by events ranging from severe weather to war to shortages to changes in tax regimes.

The paper begins by examining the behaviour of household demand and business investment around mild versus more severe contractions, then looks at external demand. The key role of inventories in business cycles is then analyzed, followed by some overall observations on cyclical movements.

Households

Consumer spending holds up well during all but the most prolonged downturns (1981 and 1990). In fact, in numerous instances consumer spending accelerates after a mild downturn begins. This probably reflects the boost to real incomes from the lower inflation that often accompanies cyclical slumps, combined with the stability of employment in mild slumps, as well as lower interest rates. The one exception was 1951, when a surge of stockpiling by consumers just before the downturn helped to aggravate the subsequent slump induced by rationing for the Korean War. The resilience of consumer spending is particularly marked for goods other than durables. However, a majority of downturns lasting a year or more see consumer spending eventually flagging as spirits and incomes sag under the cumulative weight of recession.

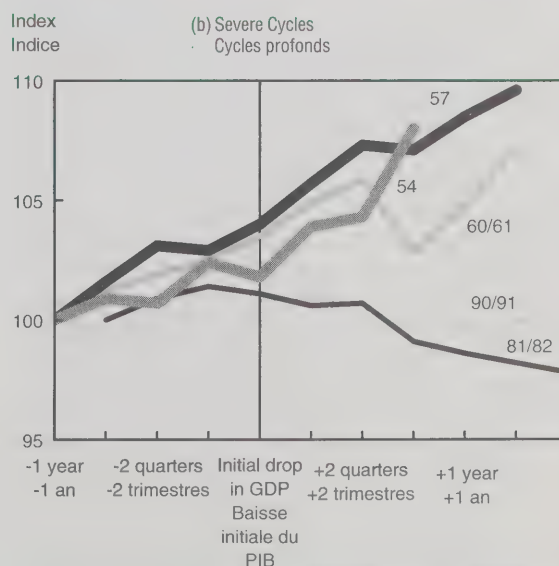
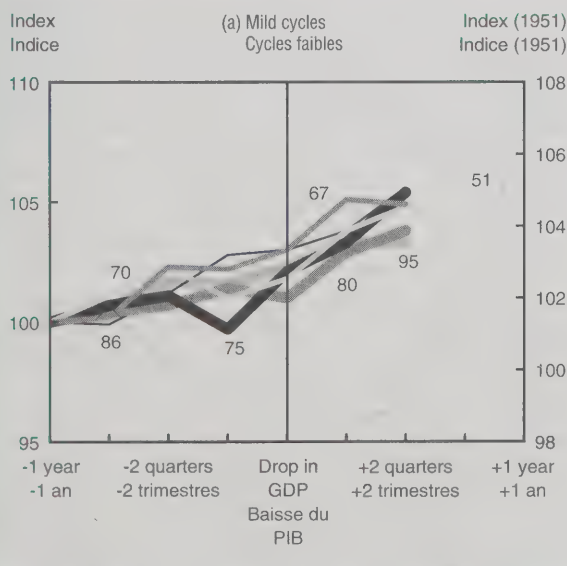
un point de vue plus large, nous pourrions mieux faire abstraction des distorsions trimestrielles d'une économie souvent secouée par toutes sortes d'événements, dont les intempéries, les guerres, les pénuries et les changements du régime fiscal.

Nous commencerons par regarder le comportement de la demande des ménages et des investissements des entreprises dans les contractions faibles et fortes pour ensuite passer à la demande extérieure. Nous analyserons ensuite le rôle clé des stocks dans les cycles économiques et ferons quelques observations d'ensemble sur les mouvements cycliques.

Ménages

Les dépenses des ménages tiennent bien le coup dans toutes les contractions sauf les plus prolongées (1981 et 1990). En fait, les consommateurs multiplient souvent leurs dépenses après qu'une faible contraction s'amorce, ce qui tient probablement à la stimulation des revenus réels consécutive à l'adoucissement de l'inflation qui accompagne souvent les crises cycliques, ainsi qu'à la stabilité de l'emploi dans une faible contraction et à la baisse des taux d'intérêt. La seule exception est 1951, année où les consommateurs ont constitué de fortes réserves peu avant la contraction, ce qui a contribué à aggraver la crise ensuite provoquée par les mesures de rationnement de la guerre de Corée. La vigueur des dépenses de consommation est particulièrement marquée pour les biens autres que les biens durables. Il reste que, dans une majorité des contractions ayant duré un an et plus, on a pu voir ces mêmes dépenses fléchir avec le temps – tout comme le moral et les revenus des gens – sous le poids accumulé de la récession.

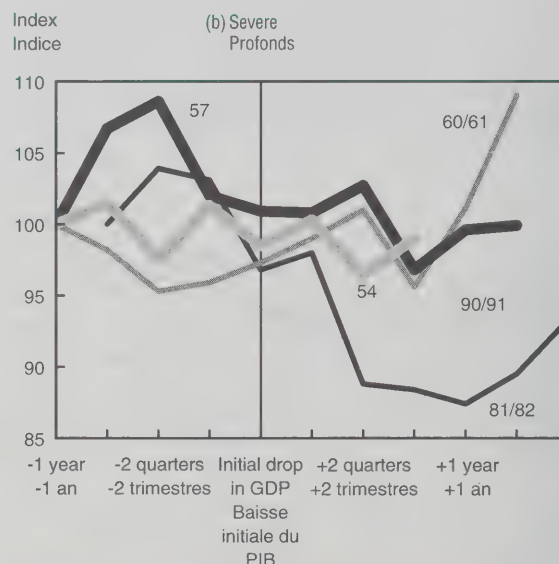
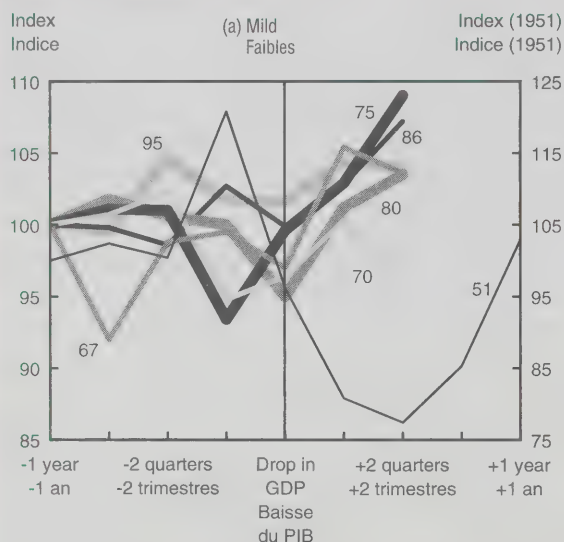
Personal expenditure Dépenses de consommation



Outlays for durable goods perform quite differently, depending on the severity of the overall cycle. In mild cycles, they flatten out for about a year, starting before the economy slows (the one exception in 1951 was due to the war, while the dip late in 1970 may have had more to do with a strike in the auto industry choking supply than with weak consumer demand). Conversely, more severe slumps see durable goods spending starting to fall before the turning point, and continuing to retreat for at least two or three more quarters. Interestingly, the drop never lasts a year even in the longest recessions, perhaps because interest rates have fallen sharply well before the first anniversary of outright recession (although the Gulf War helped to alter the timing of purchases in 1991). As well, the longer purchases are delayed, the more pent-up demand there will be, if only to replace worn out or obsolete goods (especially autos).

Les dépenses en biens durables ont un comportement plutôt différent selon la gravité des contractions. Dans de faibles contractions, elles piétinent pendant environ un an. Le phénomène commence avant que l'économie ne ralentisse (la seule exception relevée en 1951 est due à la guerre, et le fléchissement observé vers la fin de 1970 est sans doute plus à mettre au compte d'une grève de l'industrie de l'automobile ayant étouffé l'offre que de la faiblesse de la demande de consommation). En revanche, dans de fortes contractions, les dépenses en biens durables entament leur descente avant le point d'inflexion et continuent à évoluer en baisse pendant au moins deux ou trois autres trimestres. Aspect intéressant, cette décroissance ne dure jamais un an même dans les récessions les plus longues, peut-être parce que les taux d'intérêt auront fortement diminué bien avant le premier anniversaire d'une franche récession (quoique la guerre a contribué à modifier les achats en 1991). Autre phénomène : plus les dépenses seront retardées, plus il y aura de demande latente, ne fût-ce que pour le remplacement de biens hors d'usage ou obsolètes (et notamment les automobiles).

Durable goods Biens durables



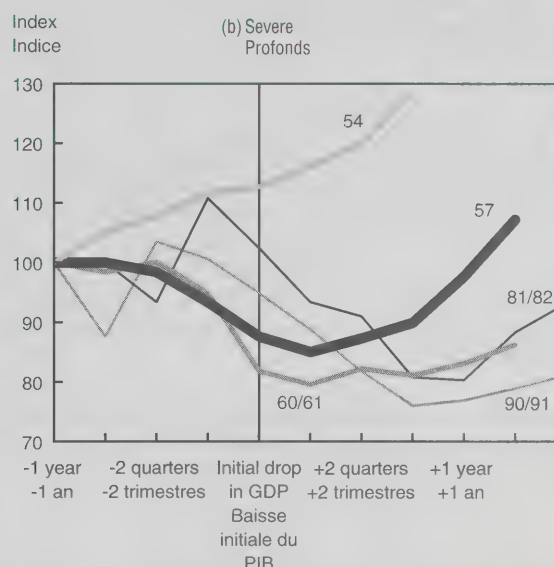
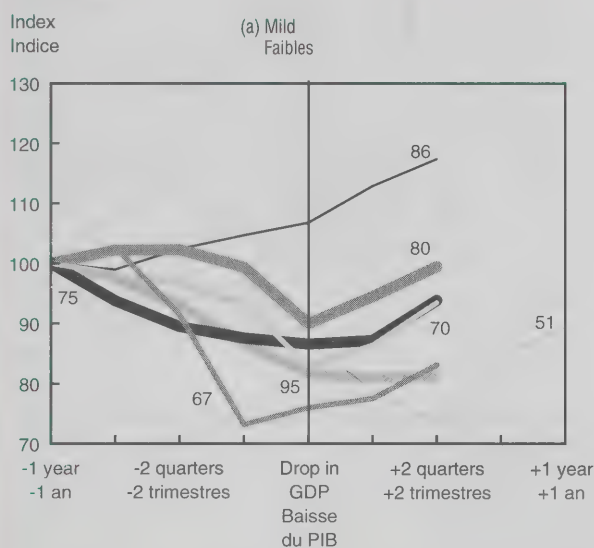
Housing is even more cyclically sensitive than durable goods. Even in mild cycles, it begins to contract at least two quarters before the overall economy (one reason housing plays a key role in Statistics Canada's system of leading indicators). However, housing usually begins to recover almost immediately after the economy bottoms out in mild downturns, while it continues to contract for only one to three more quarters during more severe slumps (the lone exception being 1954, when the end of the Korean

L'habitation est d'une sensibilité cyclique encore plus vive que les biens durables. Même dans de faibles contractions, cet indicateur se met à fléchir au moins deux trimestres avant que toute l'économie ne le fasse (c'est une des raisons pour lesquelles le marché de l'habitation joue un grand rôle dans le système d'indicateurs avancés de Statistique Canada). D'ordinaire cependant, il réévolue en hausse presque immédiatement après que l'économie quitte le fond dans de faibles contractions et régresse entre un et trois trimestres de plus dans de fortes contractions (la seule exception est 1954 où

War released pent-up demand and averted a housing slump altogether). The quickness of housing to turn up again may reflect looser credit conditions: this sensitivity also helps explain why housing never turned down in 1986, a unique slump brought about by plunging oil prices which quickly resulted in lower interest rates.

la fin de la guerre de Corée a donné libre cours à la demande latente et empêché tout marasme du marché de l'habitation). Les reprises rapides de cet indicateur pourraient s'expliquer par l'adoucissement des conditions de crédit. Cette sensibilité permet aussi de mieux comprendre pourquoi l'habitation ne s'est jamais contractée en 1986, c'est-à-dire dans une crise unique provoquée par une dégringolade des cours pétroliers qui a rapidement fait baisser les taux d'intérêt.

Housing Logement



Investment

Business investment shows the most obvious difference between mild and severe downturns. It generally strengthens in the year prior to the initial dip in mild cycles, and then remains firm during the slowdown or even accelerates (the lone exception being 1986, when the oilpatch immediately responded to the collapse in oil prices and cash flow by slashing capital budgets).

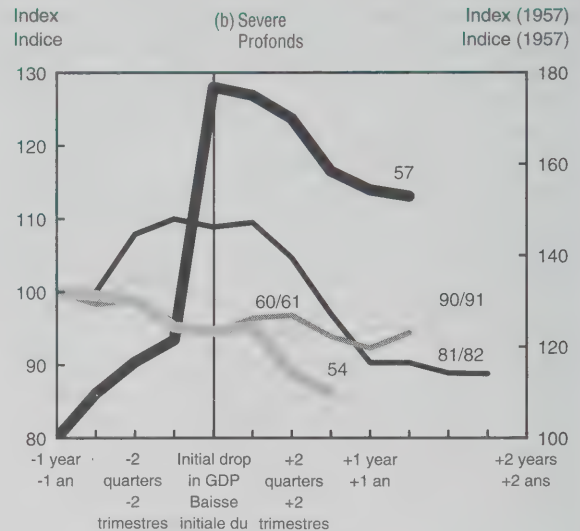
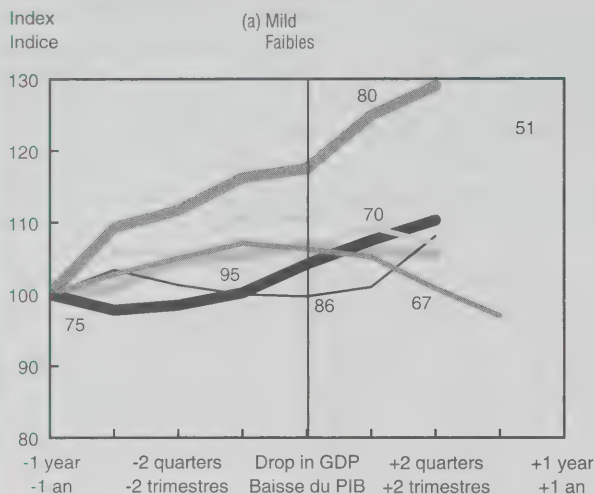
Conversely, severe recessions see investment decline, often before and invariably after the turning point, sometimes compounded by other factors: the drop in 1957 was aggravated by the inevitable slump as work slowed down on the St. Lawrence Seaway and the Trans Canada Pipeline, two mega projects that had grossly inflated capital spending in the year leading up to the slump. The initial decline of business investment in the 1990 recession was exaggerated by the impending switch from the Federal Sales Tax to the Good and Services Tax: this had the effect of

Investissement

C'est dans les investissements des entreprises que les différences sont les plus évidentes entre les contractions faibles et fortes. Ceux-ci se renforcent généralement dans l'année qui précède la baisse initiale dans les contractions faibles et conservent leur vigueur ou gagnent même en fermeté pendant le ralentissement qui suit (la seule exception est 1986 lorsque le secteur pétrolier a immédiatement réagi à l'effondrement des cours et des revenus pétroliers en sabrant les budgets d'immobilisations).

En revanche, les investissements des entreprises baissent dans les fortes contractions et ce, souvent avant et invariablement après le point d'inflexion, phénomène que viennent parfois aggraver d'autres facteurs. Ainsi, dans la contraction de 1957, un facteur d'aggravation a été l'inévitable marasme causé par le ralentissement des chantiers de la voie navigable du Saint-Laurent et de la TransCanada Pipelines. Ce sont là deux mégaprojets qui avaient gonflé les dépenses en immobilisations dans l'année ayant précédé la crise. Dans la récession de 1990, le fléchissement initial des investissements des entreprises a été amplifié par le passage

Business investment Investissement des entreprises



lowering taxes on investment, which induced firms to postpone purchases until the first quarter of 1991. The stimulus was transitory, however, and the downward trend intensified through to 1992.

It is probably no coincidence that the longest and most severe recessions involve investment by firms. Unlike other cyclically sensitive sectors (such as housing and durable goods) the decision to invest is a complex one, involving an assessment of both future and current business conditions. Moreover, the process of making and implementing such decisions within firms inevitably takes more time than a household's decision to buy a house or a car. The greater severity of the overall drop in aggregate demand during these cycles reinforces the downward pressure on investment by creating even more excess capacity, which inhibits capital spending well after a recovery begins to give a boost to profits. This contrasts with the household sector, where the delay in purchases of auto and housing creates pent-up demand that, when released, helps to mitigate the cycle.

So far, business investment is seen to be a critical factor in determining the severity of downturns. But is it the only variable at work? The experience in 1967 suggests not. Investment fell 10%, and remained weak through the first half of the following year (partly due

imminent de la taxe fédérale sur les ventes des fabricants à la taxe sur les produits et services, ce qui a eu pour effet d'alléger l'imposition des investissements. Les entreprises ont alors été portées à retarder leurs achats jusqu'au premier trimestre de 1991. Une fois disparue cette stimulation passagère, la descente des investissements s'est accentuée jusqu'en 1992.

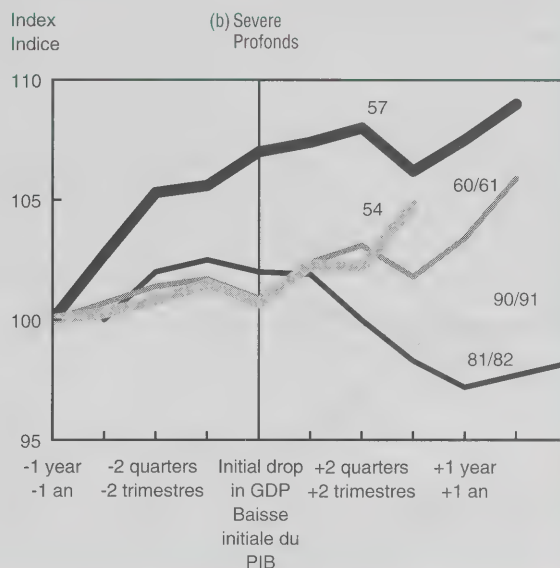
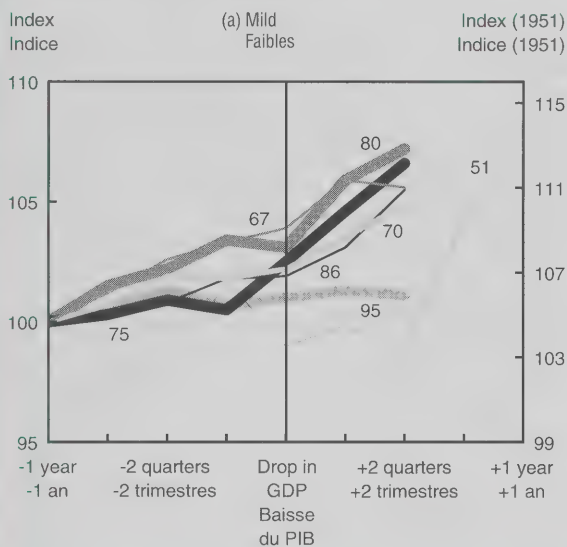
Que les récessions les plus longues et les plus rudes aient à voir avec les investissements des entreprises n'a probablement rien d'une coïncidence. Contrairement à ce qui se passe dans d'autres secteurs sensibles au cycle économique (tels l'habitation et les biens durables), la décision d'investir est complexe et comporte une évaluation des conditions économiques tant présentes que futures. Qui plus est, il faut inévitablement plus de temps aux entreprises pour prendre et appliquer une telle décision qu'aux ménages pour décider d'acheter une maison ou une voiture. Comme la diminution de la demande globale est plus forte dans de telles récessions, les pressions qui s'exercent à la baisse sur les investissements se font plus vives en créant encore plus d'excès de capacité, d'où une inertie des dépenses en immobilisations bien avant qu'une reprise ne vienne revitaliser les bénéfices. Ce n'est pas ce qui se produit dans le secteur des ménages où le report des achats d'automobiles et d'habitations suscite une demande latente qui, une fois qu'elle se donne libre cours, aide à atténuer la contraction.

Jusqu'ici, nous pouvons voir que les investissements des entreprises sont un facteur critique de gravité des contractions. Est-ce la seule variable à prendre en considération? L'expérience de la contraction de 1967 semble nous dire le contraire. Les investissements qui y avaient fléchi de 10 %

to the unwinding of building projects such as Expo 67). However, consumer spending was buoyant, partly because of centenary celebrations. The net result was GDP growth of 2.8% during the year, one of the largest of any of the periods of slowdown under study in this paper.

sont demeurés faibles pendant tout le premier semestre de l'année qui a suivi (en partie parce que des chantiers comme Expo 67 avaient pris fin). Il reste que les dépenses de consommation ont été vigoureuses, partiellement à cause des fêtes du centenaire. Résultat net : le PIB a crû de 2,8 % dans l'année, le plus parmi toutes les périodes de ralentissement que nous étudions ici.

Final domestic demand Demande intérieure finale



The graphs on final domestic demand summarize the overall trend of household and business spending (they also include government current and capital outlays, which show little cyclical variation). Consumer spending dominates the overall pattern. As a result, declines in domestic spending are rare during mild slumps, and it has usually resumed growth of about 5% just six months after the economy contracts. Even in the more severe downturns, domestic spending fell only in the longest recessions starting in 1981 and 1990.

Les courbes de la demande intérieure finale résument ce que sont les tendances globales des dépenses des ménages et des entreprises. Il est aussi question des dépenses courantes et des dépenses en immobilisations des administrations publiques, qui ne connaissent guère de variations cycliques. Les dépenses de consommation prédominent dans ce tableau d'ensemble. Ainsi, les baisses des dépenses intérieures sont rares pendant de faibles contractions. Ces dépenses présentent habituellement des taux de reprise d'environ 5 % dès que six mois se sont écoulés depuis un point de contraction. Même dans le cas des contractions les plus fortes, les dépenses intérieures n'ont fléchi que dans les récessions les plus longues et les plus sévères qui ont débuté en 1981 et 1990.

Exports

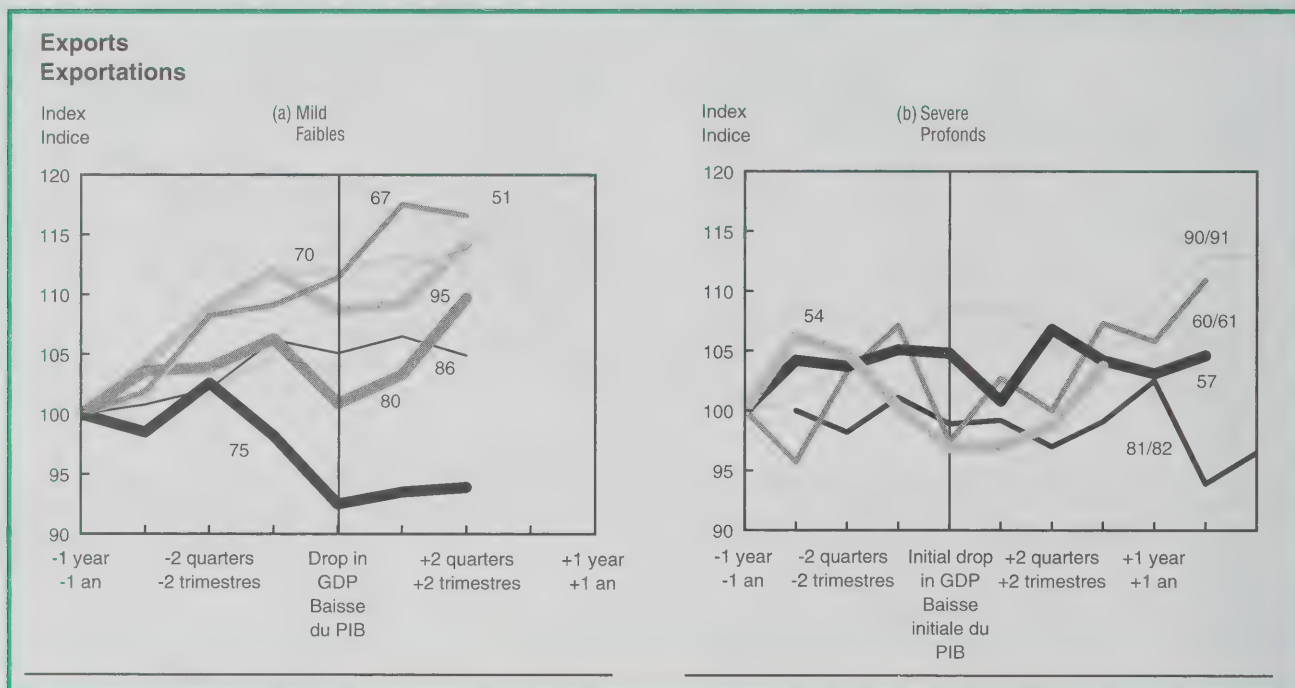
Export demand usually shows surprising resilience, in view of our dependence on shipments to the US, whose business cycles are very close to ours. During mild downturns in Canada, outright declines in exports are the exception rather than the rule, and drops tend to be confined to one quarter. Most of the time exports

Exportations

La demande à l'exportation est ordinairement d'une résistance étonnante compte tenu de la dépendance de notre économie à l'égard des livraisons vers les États-Unis, pays dont les cycles économiques ressemblent fort aux nôtres. En période de faible contraction au Canada, les franches baisses des exportations sont l'exception plutôt que la règle et ne durent

are already up 10% just two quarters after the initial dip in GDP. The lone exception was in 1974-75, when a very severe recession of over 10% in US GDP led to a 10% drop in our exports over two quarters, the sharpest drop of any cycle, mild or severe. Even then, this led to only a slight dip in our GDP.

généralement pas plus d'un trimestre. Le plus souvent, les exportations sont déjà en hausse de 10 % deux trimestres à peine après le fléchissement initial du PIB. La seule exception est 1974-1975, période où une très grave récession de plus de 10% du PIB aux États-Unis a fait baisser nos exportations de 10 % pendant deux trimestres. C'est là la plus forte décroissance dans toutes les périodes de contraction, faible ou forte. Même là, on a seulement relevé une légère diminution de notre PIB.



While mild downturns barely see a hiccup in export growth, external demand is more sluggish during longer, more severe cycles, which usually experience a slight drop in exports just before or at the turning point (the exception being 1990). However, growth quickly resumes, and exports generally recoup all of their losses by the first anniversary of the turning point, even though overall GDP continues to wallow in recession. The 1981-82 cycle was different in that exports fell sharply late in the downturn before a brisk recovery.

Is it fair to conclude that developments in the US economy are not important to the business cycle in Canada? The closeness of the cycles between the two countries strongly suggests many linkages, only some of which are captured in the behaviour of our exports. Many other transmission mechanisms, ranging from monetary policy to financial markets to confidence, can be identified, and these mechanisms may have changed since the last cycle, as globalization

La croissance des exportations ne se ressent guère des contractions faibles, mais la demande extérieure se fait plus paresseuse pendant des contractions plus longues et plus fortes. D'ordinaire, les exportations évoluent un peu en baisse immédiatement avant le point d'inflexion ou à ce point même (1990 est l'exception). Toutefois, la croissance se ranime vite et les exportations reprennent en général tout le terrain perdu dès le premier anniversaire de l'inflexion, bien que le PIB puisse demeurer en plein marasme dans l'ensemble. La contraction de 1981-1982 a été différente, les exportations ayant fortement baissé vers la fin avant que ne s'amorce une vive remontée.

Est-il juste de conclure que l'évolution de l'économie américaine n'est pas importante pour le cycle économique au Canada? Comme les cycles des deux pays sont proches, les liens abondent sans doute, dont nous ne saisissons qu'une partie en regardant le comportement de nos exportations. On peut reconnaître bien d'autres courroies de transmission, qu'il s'agisse de la politique monétaire, des marchés financiers ou de la confiance dans l'économie, et ces mécanismes pourraient avoir changé depuis le dernier cycle, puisque la

has gathered speed. Moreover, the dip in exports usually experienced just before a deep recession could be more important than its direct effect on GDP. Together with the drops in household demand for durable goods and housing that often occur at the same time, this may help to trigger the inventory cycle that dominates recessions. Concern about export growth may also be one of the factors that dampen business confidence about future sales and profits, resulting in the cuts to business investment that are a regular feature of more serious downturns.

GDP and Inventories

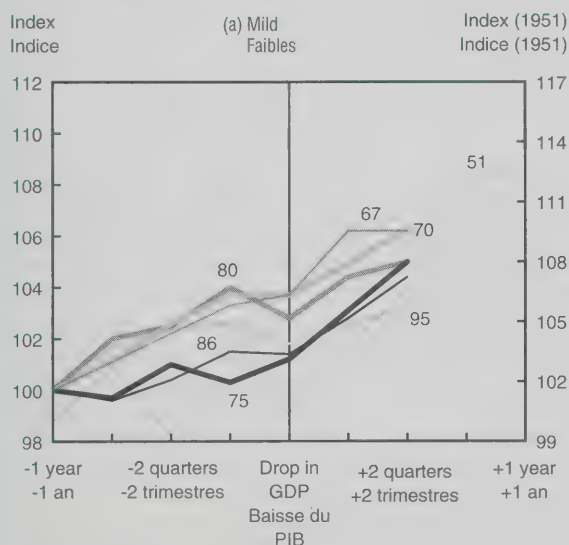
Inventory liquidation is usually the key when GDP is contracting. Without it, GDP in mild downturns would rise on average by 1.1%, instead of falling 0.3%. Even in severe contractions, only those starting in 1981 and 1990 saw a drop in GDP excluding inventory change.

mondialisation s'est étendue. Ajoutons que le fléchissement à l'exportation qui s'opère habituellement un peu avant une profonde récession pourrait être plus important que ses effets directs sur le PIB. Avec les baisses souvent simultanées qu'accuse la demande des ménages qui s'attache aux biens durables et à l'habitation, la diminution des exportations pourrait jouer un rôle dans la régression des stocks qui est aussi caractéristique des récessions. Les préoccupations à l'égard de la croissance des exportations pourraient aussi être un des facteurs qui font perdre aux entreprises leur confiance dans l'avenir de leurs ventes et de leurs bénéfices, d'où les compressions d'investissements qui accompagnent régulièrement les contractions les plus fortes.

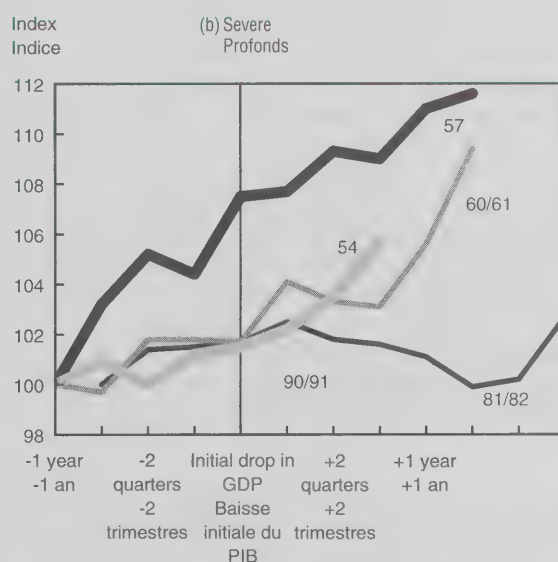
Le PIB et les stocks

La liquidation des stocks est habituellement le phénomène clé en période de décroissance du PIB. Sans ce phénomène, le PIB augmenterait en moyenne de 1,1 % au lieu de diminuer de 0,3 % dans les faibles contractions. Même dans le cas des fortes contractions, il n'y a que celles de 1981 et de 1990 qui aient vu le PIB baisser sans variations des stocks.

Final sales* Ventes finale*



*GDP excluding inventory change
*PIB excluant la variation des stocks



This is not to say that 1981 and 1990 did not see inventory cycles. Of the 5.0% drop in GDP in 1981-82, 3.4 points originated in stocks. This same calculation for GDP implies inventories played no role in GDP falling from the second quarter of 1990 to the first quarter of 1991, but this is misleading. The 1990 recession was unusual because firms had started slashing inventories before GDP began to fall. This probably

Ce n'est pas dire que 1981 et 1990 n'ont pas connu de régression des stocks. Sur les 5,0 % de décroissance du PIB en 1981-1982, 3,4 points sont imputables aux stocks. Ce même calcul pour le PIB implique que les stocks n'ont joué aucun rôle dans sa décroissance du deuxième trimestre de 1990 au premier trimestre de 1991, mais c'est là un indice trompeur. La récession de 1990 a été singulière, les entreprises s'étant mises à sabrer leurs stocks avant que le

reflected the deep slump already affecting manufacturing in 1989. As well, the pace of inventory reduction accelerated sharply again in mid-1991 and continued for two more years, which largely accounts for the extended weakness of GDP throughout the early 1990s.

The implication is that a drop in GDP excluding inventories entails such a sharp reduction in spending, especially in sensitive areas such as consumer durables and capital goods, that it also provokes an exceptionally long and severe inventory liquidation.

Of course, exceptions always arise in business cycle analysis, and inventories have their own. One reason that Canada experienced such a mild downturn in 1974-75 compared with the US is that inventories rose substantially. Without this pick-up in stock-building, GDP would have fallen twice in the last three quarters of 1974, a time when the US was in outright recession. Firms apparently wanted to build-up stocks at a time of fears about commodity shortages (for example, over half of the increase in manufacturing inventories was raw materials). When these fears waned in 1975, stock accumulation slowed, which acted as a drag on growth. But by then final demand had begun to recover enough to sustain overall GDP growth by the second quarter of 1975.

Looking at GDP itself, one often finds an acceleration of growth in the quarter just before a downturn. This is particularly marked for more severe recessions, when average real GDP growth accelerates from 0.7% to 1.7%. This is noteworthy for at least two reasons. First, it argues against the commonly-held notion that the economy moves on a steady continuum from rapid growth to slowdown to downturn: in fact, the changes can be quite abrupt. Second, all of this spike in growth originates in higher inventory accumulation, as sales growth slows to 0.3%. This over-building of stocks by firms of course only exacerbates the downturn. By comparison, GDP in mild cycles grows by a modest 0.5% just before a slump, with inventories acting as a brake on growth

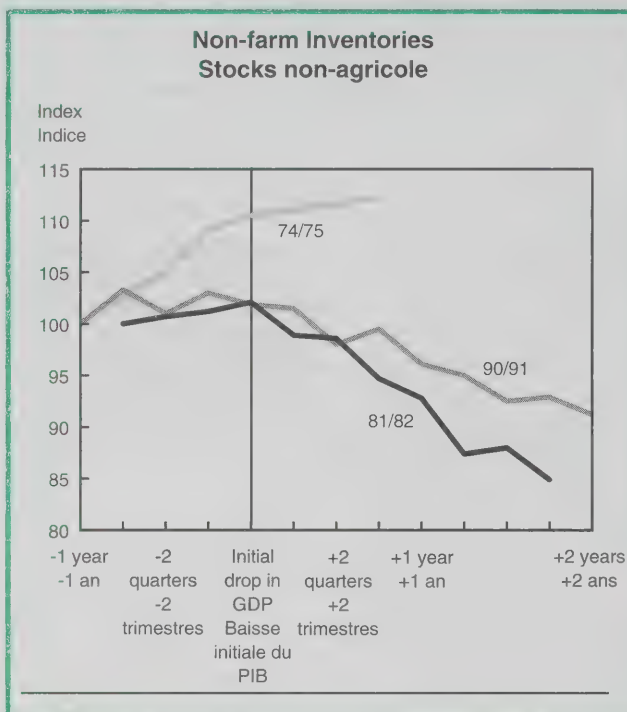
PIB n'évolue en baisse, ce qui s'explique probablement par la crise profonde où la fabrication était déjà plongée en 1989. Précisons que le rythme de réduction des stocks s'est nettement avivé au milieu de 1991 et que le phénomène a duré deux autres années. Ce facteur a grandement joué dans la faiblesse persistante du PIB tout au long des premières années de la décennie 1990.

Cela implique qu'une décroissance du PIB sans les stocks comporte une telle chute des dépenses, notamment dans des secteurs sensibles comme ceux des biens durables de consommation et des biens d'équipement, qu'elle provoque aussi une liquidation des stocks exceptionnellement longue et radicale.

Bien sûr, il y a toujours des exceptions dans une analyse des cycles économiques, et les stocks ne font pas exception. Si au Canada la contraction a été si faible en 1974-1975 à comparer à la situation américaine, c'est en partie que les stocks ont largement augmenté. Sans ce gain de stockage, le PIB aurait décliné deux fois dans les trois derniers trimestres de 1974, période où les États-Unis

étaient carrément en récession. Il semblerait que les entreprises ont voulu accumuler des stocks à une époque où on craignait des pénuries de produits de base (ainsi, plus de la moitié du surstockage en fabrication consistait en matières premières). Lorsque les appréhensions se sont calmées en 1975, l'accumulation a ralenti avec un effet de freinage sur la croissance, mais à ce moment-là la demande finale était suffisamment en remontée pour pouvoir soutenir la croissance globale du PIB au deuxième trimestre de 1975.

Si on regarde le PIB lui-même, on découvre souvent que la croissance s'accélère dans le trimestre qui précède une contraction. Cette constatation vaut particulièrement pour les récessions les plus noires où, en moyenne, le taux de progression du PIB réel monte de 0,7 % à 1,7 %. Ce phénomène est digne de mention pour au moins deux raisons : d'abord, c'est une constatation à opposer à la notion répandue communément selon laquelle l'économie évolue dans un continuum stable qui va de la croissance rapide au ralentissement et à la contraction, alors que ces mouvements peuvent être des plus abrupts; ensuite, toute cette flambée de croissance tient à une accumulation supérieure de stocks, puisque le taux de croissance des ventes tombe à 0,3 %. Bien sûr, le surstockage dans les entreprises ne fait qu'amplifier le fléchissement. Dans des contractions faibles,



ticket items account for 4 of the 10 components of our leading indicators, and dominate the change in two other manufacturing components. Whether a cycle is mild or severe is largely determined by the course of business investment. The commonality of these manifestations during slumps, despite their particular quirks, is the essential justification for research into business cycles.

NOTES

¹ P. Cross, "Alternative Measures of Business Cycles in Canada: 1947-1992." *Canadian Economic Observer*, Statistics Canada Catalogue No. 11-010-XPB, February 1996.

² Usually, the three quarters before a drop and the two quarters after are included. Only the two quarters before the 1981 slump are included, to avoid overlap with the first two quarters of recovery in 1980. As well, several quarters are examined for 1991 and 1992, to better understand the virtually non-existent recovery in GDP. The data in all graphs are indexed to 100 for the first data point plotted, which is one year before the downturn except for 1981.

³ Final sales (or demand) is roughly measured by GDP excluding inventory change; this is not a perfect measure, as imports are included in the calculation of sales even though some end up in inventory.

explique pourquoi les stocks et les dépenses en gros articles chers sont représentés par 4 des 10 indicateurs avancés et dominant les variations de deux autres composantes manufacturières. Qu'une contraction soit faible ou forte, le grand facteur déterminant en sera les investissements des entreprises. La convergence de ces manifestations en période de contraction par-delà les singularités constitue la justification essentielle de la recherche sur les cycles d'affaires.

NOTES

¹ P. Cross, "Diverses mesures des cycles d'affaires du Canada : 1947-1992", *l'Observateur économique canadien*, n° 11-010-XPB au catalogue de Statistique Canada, février 1996.

² Il s'agit d'ordinaire des trois trimestres qui précèdent une baisse et des deux trimestres qui la suivent. Pour la récession de 1981, nous prenons seulement deux trimestres antérieurs pour qu'il n'y ait pas chevauchement avec les deux premiers trimestres de reprise en 1980. Pour 1991 et 1992, nous prenons par ailleurs plusieurs trimestres pour mieux comprendre ce qu'a alors été la reprise pratiquement inexistante du PIB. Toutes les premières données dans tous les graphiques sont indexées sur la base de 100, lesquelles correspondent à l'année précédant les contractions sauf celle de 1981.

³ Les ventes finales (ou demande) sont mesurées en gros par le PIB sans la variation des stocks; il ne s'agit pas là d'une mesure parfaite, les importations étant incluses dans le calcul des ventes même si elles se retrouvent en partie dans les stocks.

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues

January 1990

Rates of Return on Trusteed Pension Funds.

February 1990

1. The Reliability of the Canadian National Accounts Estimates.
2. A Guide to Using Statistics - Getting the Most Out of Them.

March 1990

1989 Year-end Economic Review.

April 1990

The Distribution of Wealth in Canada and the United States.

May 1990

Real Gross Domestic Product: Sensitivity to the Choice of Base Year.

July 1990

A New Look at Productivity of Canadian Industries.

August 1990

Capital Investment Intentions and Realizations for Manufacturing Plants in Canada: 1979-1988.

September 1990

The Labour Market Mid-year Report.

October 1990

Patterns of Quits and Layoff in the Canadian Economy.

November 1990

Effective Tax Rates and Net Price Indexes.

December 1990

Patterns of Quits and Layoffs in the Canadian Economy - Part II.

January 1991

Recent Trends in the Automotive Industry.

February 1991

Year-end Review of Labour Markets.

March 1991

Tracking Down Discretionary Income.

April 1991

Industry Output in Recessions.

Janvier 1990

Le taux de rendement des caisses de retraite en fiducie.

Février 1990

1. La fiabilité des estimations des comptes nationaux du Canada.
2. Un guide sur l'utilisation des statistiques - comment en tirer le maximum.

Mars 1990

Revue économique de fin d'année, 1989.

Avril 1990

La répartition de la richesse au Canada et aux États-Unis.

Mai 1990

Produit intérieur brut en termes réels: sensibilité au choix de l'année de base.

Juillet 1990

Nouvelle perspective sur la productivité des industries canadiennes.

Août 1990

Investissements prévus et réalisés des usines du secteur de la fabrication au Canada :1979-1988.

Septembre 1990

Le marché du travail: Bilan de la mi-année.

Octobre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au Canada.

Novembre 1990

Les taux de taxe actuels et les indices de prix net.

Décembre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au sein de l'économie canadienne - Partie II.

Janvier 1991

Tendances récentes dans l'industrie automobile.

Février 1991

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

Mars 1991

Détermination du revenu discrétionnaire.

Avril 1991

La production des industries durant les récessions.

May 1991

Government Subsidies to Industry.

June 1991

1. The Growth of the Federal Debt.
2. Foreign Investment in the Canadian Bond Market, 1978 to 1990.

July 1991

Big is Beautiful Too - Wages and Worker Characteristics in Large and Small Firms.

August 1991

International Perspectives on the Economics of Aging.

September 1991

Family Income Inequality in the 1980s.

October 1991

The Regulated Consume Price Index.

November 1991

Recent Trends in Consumer and Industry Prices.

December 1991

New Survey Estimates of Capacity Utilization.

January 1992

Repeat Use of the Unemployment Insurance Program.

February 1992

The Labour Market: Year-end Review.

March 1992

Firm Size and Employment: Recent Canadian Trends.

April 1992

Canada's Position in World Trade.

May 1992

Mergers and Acquisitions and Foreign Control.

June 1992

The Value of Household Work in Canada, 1986.

July 1992

An Overview of Labour Turnover.

August 1992

Characteristics of Importing Firms, 1978-86.

Mai 1991

Les subventions gouvernementales accordées aux industries.

Juin 1991

1. La croissance de la dette fédérale.
2. Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990.

Juillet 1991

Big is Beautiful Too - Les salaires et les autres caractéristiques des travailleurs dans les grandes et les petites entreprises.

Août 1991

Perspectives internationales sur l'économie du vieillissement.

Septembre 1991

Inégalité du revenu des familles dans les années 80.

Octobre 1991

L'indice réglementé des prix à la consommation.

Novembre 1991

Tendances récentes des prix à la consommation et industriels.

Décembre 1991

Nouvelles estimations d'enquête sur le taux d'utilisation de la capacité.

Janvier 1992

Recours répétés à l'assurance-chômage.

Février 1992

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

Mars 1992

Évolution récente au Canada, du rapport entre la taille des entreprises et l'emploi.

Avril 1992

La position du Canada au sein du commerce mondial.

Mai 1992

Les fusions, les acquisitions et le contrôle étranger.

Juin 1992

La valeur du travail, ménager au Canada, 1986.

Juillet 1992

Le roulement de la main-d'oeuvre.

Août 1992

Les caractéristiques des firmes importatrices, 1978-1986.

September 1992

Output and Employment in High-tech Industries.

October 1992

Discouraged Workers - Where have they gone?.

November 1992

Recent Trends in the Construction Industry.

December 1992

Cross-border Shopping - Trends and Measurement Issues.

January 1993

Canada's Interprovincial Trade Flows of Goods, 1984-88.

February 1993

The Labour Market: Year-End Review.

April 1993

Globalisation and Canada's International Investment Position.

May 1993

1. RRSPs: A Growing Pool of Investment Capital.
2. The Foreign Investment of Trusteed Pension Funds.

June 1993

Investment Income of Canadians.

July 1993

Productivity of Manufacturing Industries in Canada and the United States.

September 1993

The Duration of Unemployment During Boom and Bust.

October 1993

1. The New Face of Automobile Transplants in Canada.
2. Interprovincial Trade Flows of Goods and Services.

December 1993

Recent Trends in Canadian Direct Investment Abroad - The Rise of Canadian Multinationals.

January 1994

Unemployment and Unemployment Insurance: An Update.

February 1994

1. A Profile of Growing Small Firms.
2. The Distribution of GDP by Sector.

Septembre 1992

La production et l'emploi des industries à haute technicité.

Octobre 1992

Les travailleurs découragés - Que sont-ils devenus?.

Novembre 1992

Tendances récentes dans l'industrie de la construction.

Décembre 1992

Achats outre-frontière - Tendances et mesure.

Janvier 1993

Flux du commerce interprovincial des biens au Canada 1984-88.

Février 1993

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

Avril 1993

La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada.

Mai 1993

1. Les REÉR : Des fonds de placement en croissance.
2. Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie.

Juin 1993

Le revenu de placements des canadiens.

Juillet 1993

Productivité des industries manufacturières au Canada et aux États-Unis.

Septembre 1993

La durée du chômage en période de prospérité et de récession.

Octobre 1993

1. Les sociétés transplantées au Canada dans le secteur de l'automobile: nouveau portrait.
2. Les flux du commerce interprovincial des biens et des services.

Décembre 1993

Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger - L'essor des multinationales canadiennes.

Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage: une mise à jour.

Février 1994

1. Un profil des petites entreprises en croissance.
2. La ventilation par secteur du PIB.

March 1994

Labour Markets and Layoffs During the Last Two Recessions.

April 1994

The Value of Household Work in Canada, 1992".

May 1994

1. Unemployment Insurance, Temporary Layoffs, and Recall Expectations.
2. Assessing the Size of the Underground Economy: The Statistics Canada Perspective.

June 1994

A Profile of High Income Ontarians.

August 1994

Innovation: The Key to Success in Small Firms.

September 1994

The hours people work.

October 1994

Leaders and Laggards: Quality management in Canadian manufacturing.

November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

December 1994

The Distribution of UI Benefits and Taxes in Canada.

January 1995

Small Firms and Job Creation – A Reassessment.

February 1995

An Overview of Recent Trends in Personal Expenditure.

March 1995

The Labour Market: Year-End Review.

April 1995

The Work Experience of Canadians: A First Look.

May 1995

Energy Consumption Among the G-7 Countries.

June 1995

1. Provincial GDP by Industry.
2. Interprovincial Trade.

August 1995

Purchasing power parities.

Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Avril 1994

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mai 1994

1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine: Le point de vue de Statistique Canada.

Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Août 1994

L'innovation: La clé de la réussite des petites entreprises.

Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

Octobre 1994

Les chefs de file et les traînants: La gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurance-chômage au Canada.

Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Mars 1995

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

Avril 1995

L'expérience de travail des canadiens: un premier aperçu.

Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Juin 1995

1. Le PIB par industrie.
2. Commerce interprovincial.

Août 1995

La parité du pouvoir d'achat.

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

November 1995

A primer on financial derivatives.

December 1995

Capitalizing on RRSPs.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada:
1947-1992.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

April 1996

Economic developments in 1995.

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian
manufacturing establishments.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

July 1996

Recent trends in provincial growth.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of
work.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

November 1996

Job creation, wages and productivity in
manufacturing.

December 1996

Access to the information highway.

January 1997

1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO Transactions between Residents of
Canada and Non-Residents.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Décembre 1995

Exploiter les REER.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada :
1947-1992.

Mars 1996

L'enquête sur la population active: 50 ans déjà.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements
de fabrication au Canada.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les
entreprises.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les
heures de travail hebdomadaires.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur
manufacturier.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Janvier 1997

1. Le point sur les retraits d'un REER.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et
non-résidents.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

April 1997

Year-end Review.

May 1997

Youths and the Labour Market.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

July 1997

1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – International travel trends.

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

November 1997

1. Trucking in a Borderless Market – An Industry Profile.
2. A Profile of the Self-Employed.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

April 1998

Economic Trends in 1997.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

June 1998

Provincial Trends in GDP.

July 1998

Employment insurance in Canada: Recent trends and policy changes.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Juillet 1997

1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – Les tendances des voyages internationaux.

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Novembre 1997

1. Le camionnage dans un marché sans frontière – Un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : Tendances récentes et réorientations.

August 1998

The cellular telephone industry: Birth, evolution, and prospects.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

November 1998

"Can I help you?": Household spending on services.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

January 1999

Long-term prospects of the young.

February 1999

Canadians connected.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

April 1999

Year-end review.

May 1999

Seasonality in employment.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

December 1999

Patterns of Inter-Provincial Migration, 1982-95.

January 2000

The labour market in the 1990s.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Novembre 1998

«Puis-je vous aider?» : Les dépenses des ménages en services.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Février 1999

Les canadiens branchés.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Août 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

February 2000

1. Women's and men's earnings.
2. The labour market in the 1990s.

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

April 2000

Year-end review.

May 2000

Brain drain and brain gain: Part I, The emigration of knowledge workers from Canada.

June 2000

Brain drain and brain gain: Part II, The immigration of knowledge workers to Canada.

August 2000

Income inequality in North America: Does the 49th parallel still matter?

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

November 2000

New hiring and permanent separations.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

January 2001

Plugging in: the increase of household internet use continues.

February 2001

An updated look at the computer services industry

Février 2000

1. Gains des femmes et des hommes.
2. Le marché du travail des années 1990.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux: Partie I, Émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux: Partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : Le 49^e parallèle a-t-il encore de l'importance?

Septembre 2000

Chômage kaléidoscope.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Décembre 2000

Récentes tendances du PIB par province.

Janvier 2001

Les canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages reste à la hausse.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques

WORK FROM A DIFFERENT PERSPECTIVE

UNE TOUTE NOUVELLE

SUR LE TRAVAIL!

Perspectives on Labour and Income

L'emploi et le revenu en perspective

Bringing you insight into the Canadian labour market and the incomes of Canadians

An organization's strength is measured by its human resources. How do you position your organization to meet the latest innovative developments in today's workplace while ensuring it realizes its full potential?

With *Perspectives on Labour and Income (PLI)* you get the latest trends, research and data on work issues — up close.

Delivering a major boost to your productivity!

PLI is one of the most effective tools to help you understand, analyze, measure and manage human capital. Clearly designed charts, tables and summaries reveal the latest labour and demographic statistics, essential to:

- ▶ compare your organization within your industry
- ▶ determine how attitudes toward retirement influence investment decisions
- ▶ forecast the effect of employment on the demand for goods and services or social programs
- ...and much more!

Keep a firm hand on the pulse of the marketplace

PLI delivers vital data, articles and analysis on workplace and related issues facing contemporary Canada. This quarterly journal examines:

- ▶ regional trends of employment
- ▶ the aging of the labour force
- ▶ savings and spending patterns
- ▶ earnings and income in Canada
- ▶ technological change affecting the workplace
- ...and many other subjects!

Order Perspectives on Labour and Income TODAY!

Order the quarterly print version of *Perspectives on Labour and Income* (Cat. No. 75-001-XPE) for just \$58 a year.

PLI is also available online in a new monthly electronic version (75-001-XIE). For \$48 a year, you get at least one a full-length article released each month on Statistics Canada's Web site. www.statcan.ca.

CALL toll-free 1 800 267-6677

FAX toll-free 1 877 287-4369

MAIL to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada.

E-MAIL order@statcan.ca

CONTACT an account executive at your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136. In Canada, please add **either** GST and applicable PST or HST. Shipping charges: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per issue or item ordered. For shipments to other countries, please add \$10 per issue or item ordered. (Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.)

Visit our Web site at www.statcan.ca

... vous aide à comprendre le marché du travail et le revenu des Canadiens

La force d'un organisme est à la mesure de ses ressources humaines. Votre entreprise est-elle à l'affût des innovations en milieu de travail de manière à réaliser pleinement son potentiel?

L'emploi et le revenu en perspective vous tient au courant des plus récentes tendances, recherches et données concernant le travail.

Donnez un élan à votre productivité!

L'emploi et le revenu en perspective est l'un des moyens les plus efficaces pour vous permettre de comprendre, d'analyser, de mesurer et de gérer le capital humain. À l'aide de graphiques, de tableaux et de résumés, *L'emploi et le revenu en perspective* présente les dernières statistiques sur le travail et la démographie, qui sont essentielles pour :

- ▶ situer votre entreprise par rapport à votre secteur d'activité
- ▶ établir en quoi les placements sont influencés par les attitudes envers la retraite
- ▶ prévoir l'incidence de l'emploi sur la demande de biens et services ou de programmes sociaux
- ...entre autres possibilités!

Suivez l'évolution du marché du travail

Vous y trouverez des données, des articles et des analyses indispensables sur le milieu de travail et sur les dossiers d'actualité connexes. Cette publication trimestrielle traite des sujets suivants :

- ▶ tendances régionales de l'emploi
- ▶ vieillissement des effectifs
- ▶ habitudes d'épargne et de dépense
- ▶ gains et revenu au Canada
- ▶ évolution technologique du travail
- ...et bien d'autres sujets!

Commandez L'emploi et le revenu en perspective AUJOURD'HUI!

La version imprimée (n° 75-001-XPX au catalogue) coûte seulement 58 \$ par année.

La version en ligne (75-001-XIF) est offerte chaque mois sur le site Web de Statistique Canada, à l'adresse www.statcan.ca. Elle coûte 48 \$ par année et contient au moins un article intégral de la version imprimée.

APPELEZ sans frais au 1 800 267-6677

TÉLÉCOPIEZ sans frais au 1 877 287-4369

POSTEZ à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, Canada.

ENVOYEZ UN COURRIEL à l'adresse order@statcan.ca

COMMUNIQUEZ avec un analyste-conseil ou Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près en composant le 1 800 263-1136. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ pour chaque numéro ou article commandé. Pour les envois à destination d'autres pays, veuillez ajouter 10 \$ pour chaque numéro ou article commandé. (Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.)

Visitez notre site Web à statcan.ca

Subscribe for 2 years and save 20%!
Subscribe for 3 years and save 30%!

Épargnez 20 % sur l'abonnement de 2 ans!
Ou 30 % sur l'abonnement de 3 ans!

Get immediate insight into how Canadians influence the environment!

Human Activity and the Environment 2000 provides extensive data on population, economic activities, the environment and explains relationships among these key elements.

- ✱ **Discover** a world of information, from sustainable development to ozone depletion and biodiversity.
- ✱ **Find out** how governments, businesses and households respond as environmental conditions change.
- ✱ **Learn about** direct and indirect environmental quality issues.

An all-inclusive blend of current figures, historical facts and authoritative analysis in a user-friendly book and CD-ROM package.

Whether you are a researcher, consultant, policy maker, student or concerned Canadian,

Human Activity and the Environment 2000 will help you:

- ✱ **augment** research when preparing reports, essays, analyses on environmental impacts;
- ✱ **compare** environmental performances both internationally and provincially;
- ✱ **keep abreast** of public support for protection policy measures; ... and undertake many other activities!

Order your copy of *Human Activity and the Environment 2000* (Cat. No. 11-509-XPE) TODAY! **The book and CD-ROM package costs just \$75*.** MAIL your order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. You may also CALL 1 800 267-6677, FAX to 1 877 287-4369, or E-MAIL to order@statcan.ca.

* In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. No shipping charges for delivery in Canada. Shipments to the United States, add \$6. Shipments to other countries, add \$10. Federal government departments must include with all orders their IS Organization Code and IS Reference Code.

Visit our Web site at www.statcan.ca

Un instantané de l'influence qu'exercent les Canadiens sur l'environnement!

L'activité humaine et l'environnement 2000 vous renseigne sur la démographie, l'activité économique, l'environnement et vous explique la relation entre ces aspects importants.

- ✱ **Découvrez** un monde de renseignements, du développement durable à l'appauvrissement de l'ozone et à la biodiversité.
- ✱ **Voyez** comment les gouvernements, les entreprises et les ménages réagissent à l'évolution des conditions environnementales.
- ✱ **Repérez** les enjeux directs et indirects de la qualité de l'environnement.

Un amalgame de chiffres à jour, de faits historiques et d'analyses bien documentées, dans un ensemble livre et CD-ROM pratique.

Que vous soyez un chercheur, un consultant, un décideur, un étudiant ou un Canadien intéressé,

L'activité humaine et l'environnement 2000 vous aidera à :

- ✱ **enrichir** vos recherches lorsque vous rédigez un rapport, un compte rendu, une analyse sur les répercussions environnementales;
- ✱ **comparer** le rendement environnemental sur le plan international et provincial;
- ✱ **suivre** l'évolution de l'appui du public aux mesures de protection; ... et à effectuer bien d'autres activités!

Commandez DÈS AUJOURD'HUI votre exemplaire de *L'activité humaine et l'environnement 2000* (N° 11-509-XPF au catalogue)! **L'ensemble livre et CD-ROM ne coûte que 75 \$*.** POSTEZ votre commande à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Ou TÉLÉPHONEZ au 1 800 267-6677, TÉLÉCOPIEZ au 1 877 287-4369 ou ENVOYEZ UN COURRIEL à order@statcan.ca.

* Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Aucuns frais de port pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, ajoutez 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, ajoutez 10 \$. Les ministères du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Visitez notre site Web à www.statcan.ca



Discover

WHO HOLDS THE BALANCE
OF POWER IN CANADA

INTER-CORPORATE OWNERSHIP

With *Inter-Corporate Ownership (ICO)*, there's no quicker or easier way to get the inside track on competitors or customers! With over 95,000 company listings of both Canadian and foreign-owned firms integrated into one source, *ICO* saves you valuable research time. Discover:

- ▶ who owns and controls which companies
- ▶ to which industry they belong
- ▶ province of residence of head office
- ▶ country of control
- ▶ and much, much more.

Meticulously researched and compiled by our trusted experts and analysts, *ICO* is an indispensable resource for lawyers, financial analysts, journalists, bankers, economists, investors, trade analysts, policy makers, lobbyists, corporate executives, academics and researchers.

USE *INTER-CORPORATE OWNERSHIP* TO:

- ▶ Tap into new markets by identifying potential new corporate customers for your products.
- ▶ Uncover export opportunities by charting changes in foreign control.
- ▶ Zero in on potential customers by determining which corporations are active in different provinces and regions.
- ▶ Determine global exposure of your customers as you research their multinational relations.

THE BALANCE OF POWER HAS SHIFTED TO YOUR ADVANTAGE. ORDER *INTER-CORPORATE OWNERSHIP* TODAY!

Book: (Cat. No. 61-517-XPB): \$350

CD-ROM Single Quarterly Issue: (Cat. No. 61-517-XCB): \$350

CD-ROM Annual Subscription: (Cat. No. 61-517-XCB): \$995

CALL toll-free 1 800 267-6677 • FAX toll-free 1 800 287-4369

E-MAIL order@statcan.ca

MAIL to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management,

120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada

CONTACT an account executive at your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre for cost-effective queries on individual companies at 1 800 263-1136.

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST Shipping charges: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per issue or item ordered. For shipments to other countries, please add \$10 per issue or item ordered. (Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.)

Visit our Web site at statcan.ca

Découvrez

QUI POSSÈDE LA BALANCE
DES POUVOIRS AU CANADA

LIENS DE PARENTÉ ENTRE SOCIÉTÉS



Liens de parenté entre sociétés (LPS) est le moyen le plus facile et le plus rapide de savoir ce qui se passe dans les coulisses de la concurrence ou de la clientèle! Cette source unique qui compte plus de 95 000 entrées sur des entreprises appartenant à des intérêts canadiens et étrangers vous permettra d'économiser du temps de recherche précieux. Découvrez :

- ▶ qui possède et contrôle quelles entreprises
- ▶ à quel secteur d'activité ces entreprises appartiennent
- ▶ la province de leur siège social
- ▶ le pays de contrôle
- ▶ et beaucoup plus encore.

Le fruit de recherches méticuleuses de la part de nos experts et analystes de confiance, *LPS* contient une mine de renseignements indispensables pour les avocats, les analystes financiers, les journalistes, les banquiers, les économistes, les investisseurs, les analystes du

marché, les décideurs, les lobbyistes, les cadres d'entreprise, les universitaires et les chercheurs.

UTILISEZ *LIENS DE PARENTÉ ENTRE SOCIÉTÉS* POUR :

- ▶ Percer de nouveaux marchés en identifiant d'éventuelles entreprises clientes pour vos produits.
- ▶ Trouver des débouchés à l'exportation en suivant l'évolution de la propriété étrangère.
- ▶ Cibler d'éventuels clients en déterminant quelles sociétés sont actives dans différentes provinces et régions.
- ▶ Déterminer la visibilité mondiale de vos clients en examinant leurs relations multinationales.

LA BALANCE DES POUVOIRS PENCHE EN VOTRE FAVEUR. COMMANDEZ *LIENS DE PARENTÉ ENTRE SOCIÉTÉS* AUJOURD'HUI!

Livre (n° 61-517-XPB au catalogue) : 350 \$

Numéro trimestriel unique sur CD-ROM : (n° 61-517-XCB au catalogue) : 350 \$

Abonnement annuel sur CD-ROM : (n° 61-517-XCB au catalogue) : 995 \$

APPELEZ sans frais au 1 800 267-6677 • TÉLÉCOPIEZ sans frais au 1 800 287-4369

ENVOYEZ UN COURRIEL à l'adresse order@statcan.ca

POSTEZ à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation,

120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, Canada

COMMUNIQUEZ avec un analyste-conseil au Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près, pour obtenir des renseignements à peu de frais sur des entreprises individuelles, en composant le 1 800 263-1136. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH.

Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ pour chaque numéro ou article commandé. Pour les envois à destination d'autres pays, veuillez ajouter 10 \$ pour chaque numéro ou article commandé. (Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.)

Visitez notre site Web à statcan.ca



Discover labour market trends in seconds

When you need a snapshot of the labour market

...when you need quick answers or in-depth analysis
 ...when you need to see historical movements
 ...when you need labour-related data for a presentation or report
 ...you'll find that the *Labour Force Historical Review on CD-ROM* is the perfect solution.

This easy-to-use CD-ROM, issued annually, provides:

Accurate, timely data...

- ✱ actual and seasonally adjusted, monthly and annual data

...plus historical information...

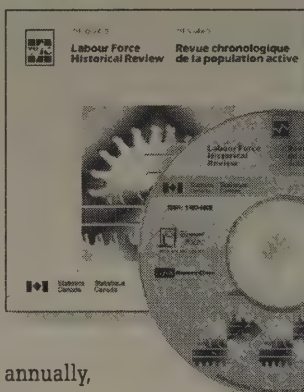
- ✱ over 20 years of data (from 1976 to 1999)

...in a tremendously useful format!

- ✱ with thousands of cross-classified data series
- ✱ and the functionality for easy export of the data into any spreadsheet package for data manipulation

At the click of a mouse, access key variables, such as:

- ✱ employment and unemployment levels and rates
- ✱ demographic characteristics including age, sex, educational attainment and family variables
- ✱ national, provincial, metropolitan areas and economic regions
- ✱ industry, occupation, wages, union membership, job tenure
- ✱ workplace size and hours worked ...and much more.



Découvrez les tendances du marché du travail en quelques secondes

Que vous ayez besoin d'un instantané du marché du travail

... de réponses rapides ou d'analyses approfondies

... de séries chronologiques

... ou de données sur le marché du travail pour un exposé ou un compte rendu

... le *CD-ROM de la Revue chronologique de la population active* est l'outil parfait.

Ce CD-ROM facile à utiliser, qui paraît chaque année, vous offre :

des données exactes et à jour...

- ✱ brutes et désaisonnalisées, mensuelles et annuelles

... et des renseignements chronologiques...

- ✱ portant sur plus de 20 ans de données (de 1976 à 1999)

... présentés dans un format des plus pratiques!

- ✱ avec des milliers de séries croisées
- ✱ les fonctionnalités permettant d'exporter facilement les données vers tout tableur à des fins de manipulation

Il suffit d'un clic de souris pour accéder à des variables clés :

- ✱ les niveaux et les taux d'emploi et de chômage
- ✱ les caractéristiques démographiques, dont l'âge, le sexe, le niveau d'instruction et les données familiales
- ✱ les données nationales, provinciales et relatives aux régions métropolitaines et économiques
- ✱ les données relatives aux branches d'activité, aux professions, aux salaires, à l'affiliation syndicale et à l'ancienneté d'emploi
- ✱ les données sur la taille du lieu de travail, le nombre d'heures de travail... et beaucoup plus.

For more detailed information on this CD-ROM, visit our Web site at <http://www.statcan.ca/english/ads/71F0004XCB/index.htm>

The *Labour Force Historical Review on CD-ROM* (catalogue no. 71F0004XCB) is available for only \$195. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10. To order the CD ROM, CALL 1 800 267-6677, FAX 1 877 287-4369 or MAIL your order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. You may also order by E-MAIL: order@statcan.ca or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre: 1 800 263-1136.

Pour plus de précisions sur ce CD-ROM, visitez notre site Web à http://www.statcan.ca/francais/ads/71F0004XCB/index_f.htm

Le *CD-ROM de la Revue chronologique de la population active* (n° 71F0004XCB au catalogue) est offert à seulement 195 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$. Vous pouvez commander le CD-ROM par TÉLÉPHONE au 1 800 267-6677, par TÉLÉCOPIEUR au 1 877 287-4369 ou par la POSTE à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Vous pouvez aussi commander par COURRIEL à order@statcan.ca ou en communiquant avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus proche au 1 800 263-1136.

Catalogue no. 11-010-XPB

N° 11-010-XPB au catalogue



CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

◆ Year-end review

◆ Revue de fin d'année



For over 30 years, **CANSIM** has made it possible for Canadian businesses to track trends in virtually every sector of Canadian social and economic life.

**A universe
of Canadian
socio-economic data**

**Un univers
de données
socioéconomiques
canadiennes**

Depuis plus de 30 ans **CANSIM** permet aux entreprises canadiennes de suivre de près les tendances dans presque tous les secteurs de la vie sociale et économique au Canada.

So, when YOU need accurate, precise and timely data from a source you can trust, look no further than **CANSIM** and its more than 700,000 time series—some extending back more than 50 years!

Available on CD-ROM and online through Statistics Canada and our licensed distributors, this multi-subject database provides a wide range of statistical information on **labour, transportation, population, finance, international trade, manufacturing, prices and much more.**

Using **CANSIM** is simple.

- ❶ The **CD-ROM** offers you an **UNLIMITED ACCESS** to **CANSIM**'s complete historical records. For the last time ever, the CD-ROM was produced in March 2000.
- ❷ The **online version**, updated daily, allows you to pick and choose **THE LATEST TIME SERIES YOU WANT!**

Whether it's from the CD-ROM or the online version, getting the exact range of data you need takes only a few minutes—and you can download it to your preferred software application.

In a nutshell, this powerful database presents **an organized universe of business, economic and social data** that you can explore and mine for the information you need, exactly when you need it!

- ❶ **CD-ROM: \$1,995**
In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10.
- ❷ **Online: \$3 per time series**
- ❸ The CD-ROM and the online version are also available through our licensed distributors. For details, check the listing at **www.statcan.ca.**

To order:

- ❶ Phone **1 800 263-1136** and discuss your requirements with our knowledgeable account executives.
- ❷ Access our Web site at **www.statcan.ca.**

Tomorrow's socio-economic decisions need **CANSIM** today!

Alors, si VOUS avez besoin de données exactes, précises et à jour provenant de source sûre, ne cherchez plus et consultez **CANSIM** et ses 700 000 séries chronologiques, certaines remontant à plus de 50 ans!

Disponible sur CD-ROM et en direct auprès de Statistique Canada et de ses distributeurs autorisés, cette base de données polyvalente fournit un vaste éventail de renseignements statistiques sur **le travail, le transport, la population, la finance, le commerce international, la fabrication, les prix et plus encore.**

L'utilisation de **CANSIM** est simple.

- ❶ Le **CD-ROM** vous offre un **ACCÈS ILLIMITÉ** à tous les enregistrements chronologiques de **CANSIM**. L'édition de mars 2000 était la dernière à paraître.
- ❷ La **version en direct**, mise à jour quotidiennement, vous permet de repérer et de choisir **LA SÉRIE CHRONOLOGIQUE LA PLUS ACTUELLE!**

Que vous utilisiez le CD-ROM ou la version en direct, vous obtiendrez en quelques minutes seulement la gamme exacte de données dont vous avez besoin, données que vous pouvez télécharger dans votre application logicielle préférée.

Grosso modo, cette base de données puissante présente **un univers organisé de données commerciales, économiques et sociales** que vous pouvez explorer et dont vous pouvez extraire les renseignements voulus, au moment où vous en avez besoin!

- ❶ **CD-ROM : 1 995 \$**
Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$.
- ❷ **En direct : 3 \$ par série chronologique**
- ❸ Vous pouvez également vous procurer le CD-ROM et la version en direct auprès des distributeurs autorisés. Vous trouverez leurs coordonnées à l'adresse **www.statcan.ca.**

Pour commander :

- ❶ Composez le **1 800 263-1136** et faites part de vos besoins à l'un de nos analystes-conseils chevronnés.
- ❷ Visitez notre site Web à **www.statcan.ca.**

Pour prendre des décisions éclairées en matière socioéconomique, consultez **CANSIM** dès maintenant!

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

April 2001

Avril 2001

For more information on the CEO contact:
Current Analysis Group,
24-K Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640
FAX: (613) 951-5403
Internet: ceo@statcan.ca
You can also visit our World Wide Web site:
<http://www.statcan.ca/ads/ceo>

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Facsimile number 1(613) 951-1584
National toll free order line 1-800-267-6677

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:
Groupe de l'analyse de conjoncture,
24-K Édifice Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640
FAX: (613) 951-5403
Internet: oec@statcan.ca
Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :
<http://www.statcan.ca/ads/ceo>

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Division de la diffusion, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Numéro du télécopieur (613) 951-1584
Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister
responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2001

Publication autorisée par le ministre
responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2001

April 2001
Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 14, no. 4
Frequency: Monthly
ISSN 0835-9148
Ottawa

Avril 2001
N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 14, n° 4
Périodicité : mensuelle
ISSN 0835-9148
Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 24-K Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (telephone: (613) 951-3634).

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CDN \$23.00 per issue and CDN \$227.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CDN \$ 6.00	CDN \$72.00
Other countries	CDN \$ 10.00	CDN \$120.00

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

- Phone (Canada and United States) 1 800 267-6677
- Fax (Canada and United States) 1 877 287-4369
- E-mail order@statcan.ca
- Mail Statistics Canada
Dissemination Division
Circulation Management
120 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0T6
- And, in person at the Statistics Canada Regional Centre nearest you, or from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 24-K, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-3627).

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 23 \$ CA l'exemplaire et de 227 \$ CA pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$ CA	72 \$ CA
Autres pays	10 \$ CA	120 \$ CA

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

- Téléphone (Canada et États-Unis) 1 800 267-6677
- Télécopieur (Canada et États-Unis) 1 877 287-4369
- Courriel order@statcan.ca
- Poste Statistique Canada
Division de la diffusion
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité ou auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

The economy started the new year divided. Household spending remained strong, as did most sectors of business investment. However, demand for high-tech goods swooned, and fears of further declines fed the deepening slump in the stock market. Both exports and imports were dampened by the weakness in autos and machinery and equipment.

Conditions économiques actuelles

1.1

L'économie a commencé la nouvelle année de façon partagée. Les dépenses des ménages sont demeurées fortes, tout comme l'ont fait la plupart des secteurs de l'investissement des entreprises. Cependant, la demande de biens technologiques s'est affaïssée, et les préoccupations concernant d'autres reculs ont alimenté la chute du marché boursier. Tant les exportations que les importations ont été touchées par l'affaiblissement dans l'automobile ainsi que dans les machines et le matériel.

Economic Events

Canada, the US and Japan cut interest rates; foot-and-mouth disease spreads in Europe.

Événements économiques 2.1

Réduction des taux d'intérêt au Canada, aux États-Unis et au Japon; la fièvre aphteuse se répand en Europe.

Feature Article

"Year-end review"

A review of the economy's performance in 2000, when growth slowed and the technology bubble burst. Still, there were a number of impressive accomplishments, including the best gain in take-home pay in a decade and record government and external trade surpluses.

Étude spéciale

3.1

« Revue de fin d'année »

Une revue de la performance de l'économie en 2000, lorsque la croissance a ralenti et qu'a crevé la bulle technologique. L'année compte cependant un certain nombre de succès dont la progression la plus marquée du revenu du travail en une décennie ainsi que des surplus extérieurs et gouvernementaux records.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues

4.1

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on April 6, 2001.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy

Composition and Production:
Dissemination Division

Review Committee: J.S. Wells, R. Ryan, D. Desjardins, A. Meguerditchian, D. Roy, J. Baldwin, and T. Davis

Confederation Bridge – Showing P.E.I. side, during construction. "Photo by Boily", image has been digitally enhanced.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984



NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 6 avril 2001.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Éditeur en chef adjointe: F. Roy

Composition et production:
Division de la diffusion

Comité de revue: J.S. Wells, R. Ryan, D. Desjardins, A. Meguerditchian, D. Roy, J. Baldwin, et T. Davis

Construction du Pont de la confédération, l'Î.-P.-É. "Photographie par Boily"; a été électroniquement améliorée.

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	Employment, percent change	Unemployment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
	D 980595	D 980745	D 100053	J12001	P119500	I 56001	D 658051	D 399449	D 397990
1999	2.79	7.6	5.98	149	1.7	4.32	3.82	11.81	7.71
2000	2.60	6.8	8.15	153	2.7	4.48	4.77	15.82	11.12
1999	M	0.03	7.9	0.75	148	0.3	0.10	0.23	-0.03
	A	0.44	8.2	0.61	144	0.6	0.44	-0.78	-0.54
	M	0.23	7.9	0.54	147	0.1	0.09	-0.15	0.73
	J	0.23	7.5	0.47	156	0.0	0.65	0.79	2.08
	J	0.31	7.6	0.53	143	0.3	0.63	1.24	2.36
	A	0.02	7.6	0.53	148	0.4	0.51	0.80	3.73
	S	0.30	7.4	0.39	150	0.4	0.32	-0.21	-2.44
	O	0.24	7.1	0.46	152	0.0	0.07	-1.02	0.93
	N	0.28	6.9	0.59	159	0.0	0.82	0.64	2.51
	D	0.40	6.8	0.71	159	0.4	0.32	1.70	0.54
2000	J	0.32	6.8	0.64	150	-0.2	0.55	1.08	4.36
	F	0.22	6.8	1.08	169	0.6	-0.26	-1.11	-2.60
	M	0.14	6.8	1.07	163	0.4	0.93	1.31	5.52
	A	0.10	6.8	0.87	152	-0.2	-0.20	-0.32	-2.83
	M	0.23	6.7	0.68	138	0.3	0.82	0.26	5.19
	J	-0.01	6.6	0.49	135	0.5	0.27	0.70	2.49
	J	-0.08	6.8	0.61	166	0.3	0.29	1.56	-2.53
	A	0.20	7.1	0.55	148	0.0	0.34	-0.14	1.55
	S	0.36	6.9	0.67	157	0.4	0.03	0.14	-0.14
	O	0.12	6.9	0.48	165	0.2	0.31	-0.24	1.16
	N	0.36	6.9	0.18	153	0.4	0.02	-0.14	-0.69
	D	0.21	6.8	-0.12	145	0.3	0.27	0.70	3.66
2001	J	0.00	6.9	-0.18	171	-0.3	0.32	1.07	-0.43
	F	-0.16	6.9	0.06	156	0.3			-2.86
	M	0.20	7.0						

Overview*

The economy continued to be buffeted by contradictory trends early in the new year. Aggregate demand in January was propped up by households, who took advantage of milder weather and lower prices and interest rates. Business spending also generally held up, led by energy, although there were accelerating declines in the high-tech sector, which wreaked further havoc in the stock market in February and March. Exports slipped to start the new year, as high energy

Vue générale*

L'économie a encore été tiraillée par des tendances contraires au début de la nouvelle année. En janvier, la demande globale a été soutenue par les ménages, qui ont tiré parti du temps plus clément et de la baisse des prix et des taux d'intérêt. Les dépenses des entreprises ont aussi tenu le coup, surtout dans le domaine de l'énergie. Il reste que, dans le secteur de la haute technologie, les dépenses se sont rapidement contractées davantage, d'où de nouveaux dégâts dans les bourses en février et en mars. En début

* Based on data available on April 6; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

* Basée sur les données disponibles le 6 avril; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

earnings could no longer mask the underlying weakness in automotive and industrial demand.

Household spending began the new year on a good note, with both retail sales and housing posting gains in January. The underpinnings of these advances, however, were shaky, as consumer confidence slipped for a second straight quarter. Once the temporary stimulus of rebates and relatively mild weather was past, auto sales and housing starts decelerated again in February. Spending outside of big-ticket items has been supported by strong income gains, although the types of jobs added in March were less favourable for incomes.

Business investment has shown a sharp divergence in trends early this year. Demand for information and communications technology, the motor of growth in recent years, has tailed off rapidly since November, reflected in a sharp drop in imports. Still, outlays for non-residential structures remain robust, fuelled by explosive growth in the energy sector. The deepening slide in the stock market has already resulted in a rapid drop in new equity issues, removing what was an important source of investment finance last year.

External demand reflected the weakening trend in the global economy. Exports slipped as a result of the slowdown in high-tech investment in North America; the auto sector was hampered by weak sales in the US; and commodities saw prices slip across the board as industrial demand weakened both south of the border and overseas, notably in Asia.

Labour Markets

Employment posted its first gain of the year, rising 0.2% in March to recoup its February loss. The recent softening of labour market conditions was still evident, as the mix of jobs continued to shift from full-time to part-time throughout the first quarter, and self-employment led March's increase. Youths and older workers accounted for all of the gain, as employment of core-age adults eased. With the labour force posting its biggest gain in four months, the unemployment rate edged up to 7.0% for the first time since last August.

Goods-producing industries expanded for the first time this year. While manufacturing remained soft, natural resources (notably oil and gas) and construction expanded rapidly. Services continued to limp through the year to date with virtually no growth, as cuts in

d'année, les exportations ont fléchi et tout le revenu tiré des exportations d'énergie n'a pu suffire à dissimuler la faiblesse foncière de la demande d'automobiles et de la demande industrielle.

Dans leurs dépenses, les ménages ont bien entrepris l'année. En janvier, il y a eu progression tant des ventes au détail que du marché de l'habitation. Ce mouvement ascendant avait toutefois des bases très peu solides, puisque la confiance des consommateurs a diminué un deuxième trimestre de suite. Une fois évanouie la stimulation provisoire des remises de prix et le climat relativement doux, les ventes d'automobiles et d'habitations ont ralenti une fois de plus en février. Les dépenses autres qu'en biens durables chers ont été portées par une ferme progression des revenus, bien que, en mars, la composition des nouveaux emplois se soit révélée moins favorable sur le plan des revenus.

En début d'année, les investissements des entreprises ont accusé des divergences accentuées. Depuis novembre, la demande qui s'attache aux technologies de l'information et des communications – lesquelles avaient été le moteur de la croissance ces dernières années – s'est rapidement amenuisée, comme en témoigne un fort recul à l'importation. Les dépenses en construction non résidentielle demeurent cependant solides, le mouvement ayant été nourri par une croissance débridée dans le secteur de l'énergie. La descente qui se fait plus verticale sur le marché boursier a déjà eu pour effet de diminuer rapidement les nouvelles émissions d'actions et d'éliminer ainsi une importante source de financement des investissements l'an dernier.

La demande extérieure a traduit le mouvement d'affaiblissement de l'ensemble de l'économie. Les exportations ont fléchi par suite du ralentissement des investissements nord-américains en haute technologie. Le secteur de l'automobile a été gêné par la faiblesse des ventes aux États-Unis et les cours des produits de base ont évolué en baisse partout, la demande industrielle s'étant contractée tant chez notre voisin du sud qu'outre-mer, et plus particulièrement en Asie.

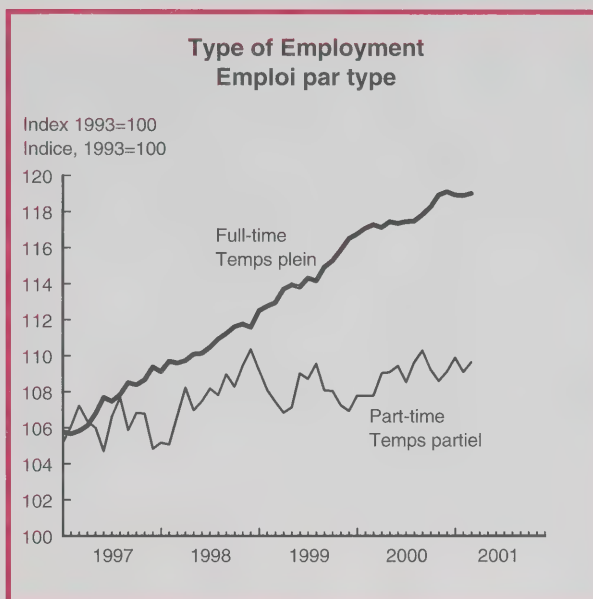
Marché du travail

L'emploi a offert son premier gain de l'année. Il a marqué une avance de 0,2 % en mars pour ainsi effacer sa perte de février. Les signes de l'affaiblissement récent du marché du travail se remarquaient toujours. Tout au long du premier trimestre, il y a encore eu déplacement du marché du travail de l'emploi à plein temps vers l'emploi à temps partiel. En mars, c'est le travail indépendant qui a dominé au tableau de la croissance de l'emploi. Toute la hausse est attribuable aux travailleurs jeunes et âgés, car l'emploi a fléchi chez les travailleurs d'âge mûr. Comme la population active s'est le plus accrue en quatre mois, le taux de chômage a un peu monté à 7,0 % pour la première fois depuis août dernier.

L'emploi a augmenté dans les industries de biens une première fois cette année. Il est demeuré faible en fabrication, mais il a rapidement crû dans les industries des ressources naturelles (notamment dans le secteur pétrolier et gazier) et de la construction. Quant aux industries de services, elles

public services were reinforced by a slowdown in business services.

British Columbia led the increase in jobs, led by health care and construction, and posted the only sizeable dip in unemployment. Conversely, Alberta's employment posted a large drop, as further cuts in the public sector (down in the past year) helped to offset continued huge gains in natural resources (up 27% from a year ago) as activity soared in oil and gas. Ontario rebounded with a small job gain in March, as services compensated for continued weakness in manufacturing. Quebec was the mirror image of Ontario; growth in manufacturing was negated by losses in services. Jobs fell and unemployment jumped in the Atlantic region, which was blanketed by a steady succession of winter storms.



sont toujours chancelantes depuis le début de l'année. Il n'y a pour ainsi dire pas eu de croissance de l'emploi, puisqu'un ralentissement dans les services aux entreprises s'est ajouté à des compressions d'emplois dans les services publics.

La Colombie-Britannique a été première pour la croissance de l'emploi. C'est dans cette province qu'on a relevé la seule baisse appréciable du chômage grâce surtout aux services de santé et à la construction. En revanche, l'emploi a largement régressé en Alberta avec un nouveau recul dans le secteur public (en baisse depuis un an) qui a aidé à contrebalancer un autre énorme pas en avant dans

les industries de ressources naturelles (en hausse de 27 % depuis un an à la faveur d'une activité pétrolière et gazière en plein essor). En Ontario, l'emploi s'est redressé avec un léger gain en mars dans une situation où l'industrie tertiaire a pu compenser la faiblesse persistante de l'industrie secondaire. Au Québec, la situation était inverse avec des hausses en fabrication et des baisses dans les services. Dans la région de l'Atlantique, l'emploi a décliné et le chômage a fait un bond en avant, mais tout ce mouvement a eu lieu sur la toile de fond de tempêtes hivernales qui ont éclaté coup sur coup.

Composite Index

The leading indicator edged up by 0.1% in February, after revisions moderated the declines in December and January to 0.1% and 0.2%, respectively. Half of the ten components rose, four fell while one was unchanged, the same distribution as in the previous two months. In February, a firming in housing and in services outweighed continued losses in the stock market and in manufacturing.

Housing posted the largest gain of any component, as sales hit their highest level in four years. Housing at the end of 2000 was stunted by poor weather. The upturn in housing gave a boost to furniture and appliances.

Business spending was mixed. Employment in business services continued to expand, led by Alberta where demand remains vigorous. With the worsening of the stock market retreat, capital goods joined autos in pulling down new orders for durable manufactured goods. Manufacturing employment fell sharply in January and February.

Indice composite

L'indicateur avancé s'est hissé de 0,1% en février après que deux révisions aient adouci à 0,2% et 0,1% ses baisses de janvier et de décembre. Parmi les dix composantes, la moitié augmentaient, quatre étaient en baisse et une est demeurée inchangée, tout comme au cours des deux mois précédents. En février, la fermeté de l'habitation et des services a fait pencher la balance du côté positif alors que la bourse et la fabrication sont demeurées les sources de faiblesse.

L'habitation domine les composantes en hausse alors que les ventes de maisons existantes ayant atteint leur niveau le plus élevé en quatre ans. Le logement avait été contenu à la fin de l'an 2000 par les piètres conditions de la météo. Cette amélioration a soutenu la demande de biens ménagers.

La demande des entreprises était partagée. Dans les services aux entreprises, l'emploi a continué d'augmenter, dominé par l'Alberta, où la demande demeure vigoureuse. Alors que la faiblesse des bourses prenait de l'ampleur, les biens d'investissement sont venus cependant rejoindre l'automobile pour expliquer la baisse des nouvelles commandes de biens durables dans la fabrication. Ainsi, l'emploi manufacturier a fortement baissé en janvier et en février.

Output

The monthly measure of real GDP grew by 0.3% in January, matching December's upwardly revised gain. Growth was driven by services, notably domestic trade, as production of goods has been essentially unchanged in the last four months, and stands slightly below the level of May 2000, reflecting cuts in manufacturing and natural resources.

Both wholesale and retail trade grew by over 1%, their second straight strong showing. Consumer spending for services also turned in another solid month, while the large government and finance sectors lent some stability to services growth. Demand for communications services remained strong, but computer services posted their weakest two-month period since 1996, pulling down overall business services. Growth in computer services has been slowing steadily since the Y2K deadline, while the more severe slowdown for electronic products has been concentrated in the last six months.

Autos and high-tech goods continued to be a drag on the manufacturing sector. Auto assemblies decelerated for the sixth straight month. Output of electronic products has slipped since November, with particularly large cuts to telecommunications equipment and, more recently, wire and cable (including fibre optics).

The slack in business spending on high-tech goods does not appear to have spread elsewhere in investment. Non-residential building continued to rise, and output of other capital goods remained strong. Activity continued to expand rapidly in the oil patch, while coal output rose sharply for the fourth straight month as power producers switched sources because of soaring gas prices. Mining also received a boost from a surge in salt production, where an early and cold winter had already wiped out inventories of road salt early this year. A return to more seasonable temperatures in January was reflected in a sharp drop in demand for utilities.

Production

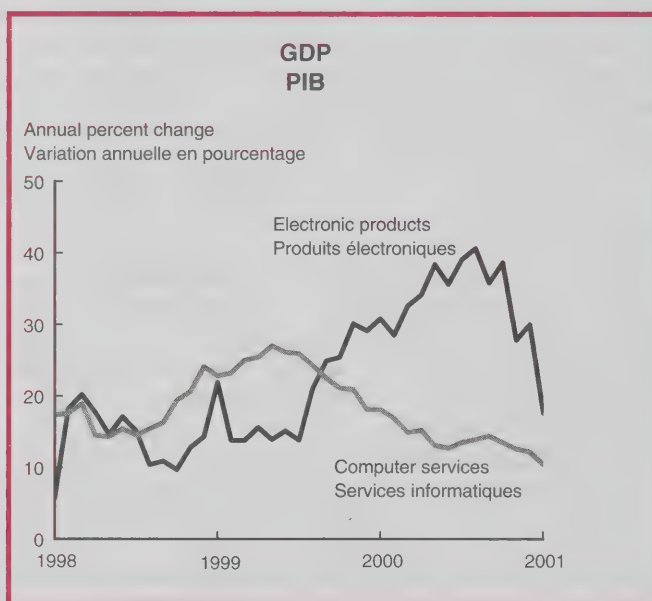
Le PIB réel a augmenté de 0,3 % en janvier, autant qu'en décembre (valeur révisée à la hausse). Ce sont les services qui ont dominé dans cette croissance, et notamment le commerce intérieur, car la production de biens n'a pour ainsi dire pas évolué depuis quatre mois et se situe un peu sous son niveau de mai 2000 à cause de diminutions dans les secteurs de la fabrication et des ressources naturelles.

Le commerce tant de gros que de détail a progressé de plus de 1 %, présentant un deuxième gain important de suite. Les dépenses de consommation en services ont aussi connu un autre mois solide et les secteurs imposants des administrations publiques et des finances ont conféré une certaine stabilité au mouvement de croissance des services. La demande de services de communication était toujours ferme, mais dans les services informatiques, les résultats sur deux mois ont été les plus faibles depuis 1996, ce qui a entraîné à la baisse tout le secteur des services aux entreprises. Depuis le passage au nouveau millénaire, la croissance est en constant ralentissement dans ce secteur et, dans celui des produits électroniques, une baisse de régime plus accentuée a été concentrée dans les six derniers mois.

Les automobiles et les biens de haute technologie sont encore un frein à la croissance de la production en fabrication. Dans les chaînes de montage de l'industrie de l'automobile, la production a ralenti un sixième mois de suite. Dans l'industrie des produits électroniques, elle dérape déjà depuis novembre avec des baisses particulièrement importantes pour le matériel de télécommunication et, plus récemment, pour les réseaux câblés (y compris les réseaux à fibre optique).

La faiblesse des dépenses des entreprises en produits de haute technologie ne semble pas avoir gagné le

reste des investissements. La construction non résidentielle était toujours en progression. La production des autres biens d'équipement est demeurée vigoureuse. Dans le secteur pétrolier, l'activité était toujours en croissance rapide et la production de charbon a marqué une nette avance un quatrième mois de suite, les producteurs d'énergie ayant changé de sources d'alimentation à cause de la montée en flèche du prix du gaz. Les mines ont été stimulées par un bond de la production de sel. Un hiver hâtif et froid avait déjà épuisé les stocks de sel pour le déglacage des routes au début de l'année. Avec le retour d'un temps plus saisonnier en janvier, la demande de services d'utilité publique s'est largement contractée.



Household demand

Household spending began the new year on a good note, with retail sales and housing up sharply in January. While new home sales remained strong in February as interest rates fell, the foundations of growth elsewhere were less solid. Auto sales slowed sharply in February after rebates had temporarily boosted demand. Consumer confidence fell by 4% in the first quarter, according to the Conference Board, matching its fourth-quarter drop.

Retail sales volume rose 1.1% in January, on the heels of a 0.7% hike in December. These were the first consecutive gains in consumer spending since last summer. However, much of the growth reflected the use of large price discounts by retailers to clear out stocks after weak sales in the autumn.

Demand for both durable and semi-durable goods rose by 2.5%, as consumers responded to price cuts of nearly 2% for both vehicles and clothing. These discounts did not continue into February, leading to a sharp drop in auto sales according to preliminary data. A pick-up in the housing market in January also boosted furniture and appliance sales, although housing cooled off again in February. Meanwhile, relatively high prices for food and energy continued to dampen demand.

Housing starts retreated 10% in February, returning to their fourth-quarter average after a brief surge in January. Starts on multiple units have been particularly volatile lately, reflecting unusual winter weather fluctuations. One encouraging sign was a second straight gain in ground-breaking on single-family homes. These advances accompanied the best two months for new home sales in over two years at a time of falling mortgage rates.

Merchandise trade

For the second month in a row, the merchandise trade surplus rose to a record level, reaching \$6.6 billion in January. However, unlike December's record, all of the increase originated in ongoing weakness in imports, as export demand also dipped. The recent drops in domestic demand for imports left the year-over-year increase at just 4%, the smallest gain in over four years, partly because prices fell in December and January as the Canadian dollar temporarily rallied. The higher dollar also triggered a jump in cross-border shopping to its highest level since June 1998.

Imports slipped almost 3% in January, as continued slack in the auto sector was reinforced by a slowdown in machinery and equipment. Auto imports

Demande des ménages

Dans leurs dépenses, les ménages ont bien entrepris l'année : les ventes au détail et le marché de l'habitation ont fortement progressé en janvier. Les ventes d'habitations neuves sont demeurées fermes en février par suite d'une baisse des taux d'intérêt, mais ailleurs la croissance avait des bases moins solides. En février, les ventes d'automobiles ont largement ralenti après des remises de prix ayant servi d'aiguillon temporaire à la demande. D'après le Conference Board, la confiance des consommateurs a diminué de 4 % au premier trimestre, autant qu'au quatrième.

En volume, les ventes au détail ont augmenté de 1,1 % en janvier après un gain de 0,7 % en décembre. Ce sont les premières hausses consécutives des dépenses de consommation depuis l'été dernier. Il reste que le gros de cette progression tient aux généreuses remises de prix consenties par des détaillants désireux de liquider leurs stocks après une période de faiblesse des ventes à l'automne.

La demande de biens et durables et semi-durables s'est accrue de 2,5 %. Les consommateurs réagissaient ainsi à des baisses de près de 2 % des prix tant des véhicules que des vêtements. Ces remises avaient cessé en février, d'où une forte diminution des ventes d'automobiles selon des données provisoires. En janvier, une reprise du marché de l'habitation est venue stimuler les ventes de meubles et d'appareils électroménagers, mais ce marché s'est à nouveau affaibli en février. Par ailleurs, les prix relativement élevés des aliments et de l'énergie ont continué à amortir la demande.

En février, les mises en chantier ont régressé de 10 %, revenant à leur moyenne du quatrième trimestre après un bref essor en janvier. Ces derniers temps, les mises en chantier de logements multifamiliaux ont été particulièrement irrégulières, ce qui s'explique par des fluctuations singulières des conditions météorologiques cet hiver. Comme note encourageante, on relève une deuxième augmentation consécutive des mises en chantier de logements unifamiliaux. Ces gains ont eu lieu dans les deux meilleurs mois de vente d'habitations neuves en plus de deux ans dans un contexte de baisse des taux hypothécaires.

Commerce de marchandises

Pour un deuxième mois de suite, le commerce de marchandises a dégagé un excédent record de 6,6 milliards en janvier, mais contrairement au mouvement record de décembre, tout le gain est à mettre au compte de la constante faiblesse des importations, puisque la demande a aussi fléchi à l'exportation. Le recul récent de la demande intérieure à l'importation a laissé le taux de progression d'une année à l'autre à 4 % seulement. C'est la croissance la plus modeste de cet indicateur en plus de quatre ans, et ce, en partie parce que les prix ont évolué en baisse en décembre et en janvier avec le redressement temporaire du dollar canadien. Notre dollar en valorisation a aussi porté les achats transfrontaliers à leur plus haut niveau depuis juin 1998.

En janvier, les importations ont fléchi de presque 3 % : un ralentissement des importations de machines et de matériel s'est alors ajouté à la faiblesse persistante de l'industrie de

plunged 11%, with a fifth straight drop in parts needed for domestic assemblies compounded by sharply lower vehicle imports.

Business spending on imported machinery and equipment fell 2%, after levelling off in December. This is only the fifth drop over a two-month period in this sector since the economy-wide slowdown in 1995, a testimony to how this sector has powered overall import demand in recent years. The largest setbacks were for communications equipment and computers, which outweighed a rebound for industrial machinery.

Elsewhere, imports of consumer goods matched the performance of business spending, as losses in January followed a slowdown in December. Energy imports also levelled off, after soaring in the previous year, partly as oil prices moderated.

The dip in exports reflected a halt in gains in the US market as well as a drop in shipments overseas. The weak underlying trend of US demand in December was hidden by soaring earnings for our energy exports. The slack overseas originated in Europe and Japan, although Japan remains the only major area where exports were below the level of a year earlier.

The January slump in exports was largely confined to machinery and equipment, which tumbled 5%. This reflected double-digit losses for communications equipment, which slipped back to levels last seen in April after touching a record high in December, as well as for computers and aircraft. Auto exports recouped only a little of the ground lost in December, as lower production south of the border reduced shipments of parts for the seventh straight month. Exports of natural resources were little changed, implying that energy products held on to most of the 41% surge in December (when a new gas pipeline opened and electricity demand skyrocketed in California), while demand elsewhere remained weak.

l'automobile à l'importation. Les importations d'automobiles ont dégringolé de 11 % à cause d'une cinquième baisse consécutive des importations de pièces destinées aux chaînes de montage canadiennes et d'une forte contraction des importations de véhicules.

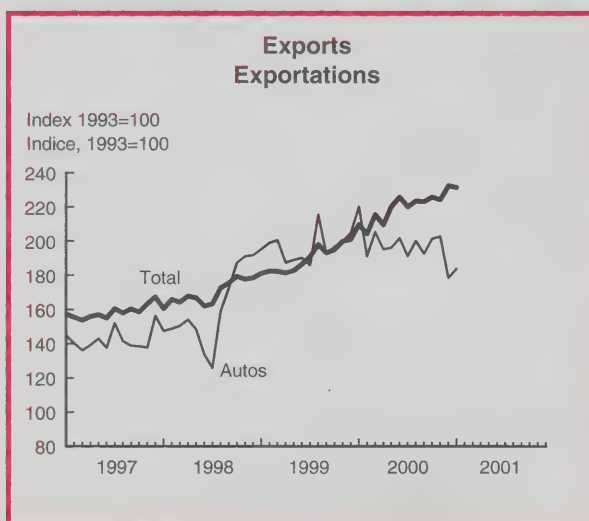
Les dépenses des entreprises en machines et en matériel importés ont diminué de 2 % après avoir plafonné en décembre. C'est là une cinquième baisse sur deux mois dans ce secteur depuis le ralentissement général de l'économie en 1995, ce qui témoigne de l'importance du secteur comme moteur de la demande à l'importation ces dernières années. Ce sont le matériel de communication et les ordinateurs qui ont subi les pires revers, contrepoids à un redressement des importations de machinerie industrielle.

Par ailleurs, les biens de consommation se sont comportés comme les dépenses des entreprises à l'importation avec des pertes en janvier qui succédaient à un ralentissement en décembre. Les importations d'énergie ont également marqué le pas après avoir fait un bond en avant l'année précédente, en partie parce que le renchérissement du pétrole s'est modéré.

Le fléchissement à l'exportation est dû à la baisse des profits tant sur le marché américain que sur les marchés d'outre-mer. La faiblesse foncière de la demande américaine en décembre a été masquée par une montée en flèche des revenus tirés de nos exportations d'énergie. Quant à la faiblesse des marchés d'outre-mer, elle vient de l'Europe et du Japon, quoique le Japon soit toujours le seul grand marché où les exportations soient restées à court des valeurs observées il y a un an.

La dégringolade des exportations en janvier se limitait dans une large mesure aux machines et au matériel (chute de 5 %). On a en effet relevé des taux de décroissance à deux chiffres pour le matériel de communication, qui est retombé à de basses valeurs – inégalées depuis avril – après avoir atteint un sommet en décembre, ainsi que pour les ordinateurs et les avions. Quant aux exportations d'automobiles, elles se sont contentées de reprendre

un peu du terrain perdu en décembre, puisqu'un affaiblissement de la production chez notre voisin du sud a réduit les livraisons de pièces un septième mois de suite. Par ailleurs, les exportations de ressources naturelles n'ont guère évolué, d'où l'implication que les produits énergétiques ont pu conserver en gros leur large gain de 41 % de décembre, mois où un nouveau gazoduc était mis en service et où la demande d'électricité s'envolait littéralement en Californie, alors que la demande restait languissante ailleurs.



Prices

The slump in commodity prices widened early in the new year, from industrial materials to energy. This helped to lower inflation for consumers, despite the upward pressure on industrial prices brought about by a lower Canadian dollar in February.

The seasonally unadjusted consumer price index rose by 0.4% between January and February, nudging the annual rate of increase below 3% for the first time since October. Price increases were posted for all the majority categories of goods and services, the first time they have risen in unison since March 2000.

Semi-durable goods led the way, up 1.2%, after three months of heavy discounting by clothing retailers. The cost of services was boosted by seasonal hikes for travel tours. Non-durable goods were raised by increases for food; while the increases for imported vegetables were seasonal, the hikes for meat may be harder to reverse given the severe disruption to European supplies resulting from the outbreak of foot-and-mouth disease. Even durable goods prices edged up, as neither computers or communications could chip in with a price cut. The cost of energy fell in the month, as a rebate for electricity users in BC offset another hike in natural gas prices.

Commodity prices continued their downward trend, falling another 1.5% in February according to the Bank of Canada's index. The downward pressure reflected further drops for non-energy prices, which had been declining almost non-stop for a year, and an easing in the cost of energy.

Non-energy commodity prices fell by 0.5%, their eighth retreat in the last 10 months. Industrial materials bore the brunt of the latest drop, especially minerals. Food prices were an exception, notably meat products.

Energy prices backed off their peaks set early in winter. Natural gas prices receded from their record highs as the heating season began to wind down. Meanwhile, oil prices fell to \$26 (US) a barrel by late March, despite more cuts to OPEC's output quota.

Prices for manufactured goods turned up by 0.5% in February, reversing two months of decline. Unlike most of the previous two years, however, the exchange rate rather than oil prices was the major source of the upward pressure. A lower Canada/US exchange rate boosted the prices we received for exports such as wood, metals and autos. Without these increases, prices would have been little changed.

Prix

La chute brutale des cours des produits de base a pris de l'ampleur au début de la nouvelle année, touchant tant les matières industrielles que l'énergie. Cette dégringolade a contribué à un relâchement de l'inflation à la consommation, et ce, malgré les pressions à la hausse exercées sur les prix des biens industriels par une dévalorisation du dollar canadien en février.

De janvier à février, l'indice non désaisonnalisé des prix à la consommation a monté de 0,4 %, ce qui a laissé son taux annuel d'accroissement sous la barre des 3 % pour la première fois depuis octobre. On a relevé des hausses de prix dans la majorité des catégories de biens et de services. C'est la première fois depuis mars 2000 qu'on observe un tel renchérissement simultané.

Les biens semi-durables ont mené le mouvement avec une hausse de 1,2 % après trois mois d'importantes remises de prix chez les détaillants de vêtements. Dans les services, les prix ont été poussés en hausse par des majorations saisonnières du prix des forfaits touristiques. Dans la catégorie des biens non durables, ce sont les prix des aliments qui ont augmenté. Le renchérissement des légumes à l'importation est saisonnier, mais celui de la viande pourrait être plus difficile à résorber si on considère le bouleversement provoqué sur les marchés d'approvisionnement européens par l'épizootie de fièvre aphteuse. Même les prix des biens durables ont un peu remonté, ni les ordinateurs ni le matériel de communication ne pouvant y aller de baisses de prix. Le prix de l'énergie a décliné dans le mois avec une remise sur le prix de l'électricité en Colombie-Britannique qui a compensé une autre augmentation du prix du gaz naturel.

Les cours des produits de base ont continué à évoluer en baisse, perdant encore 1,5 % en février selon l'indice de la Banque du Canada. Les pressions à la baisse tiennent à de nouveaux reculs des prix hors énergie (c'est là un mouvement presque ininterrompu depuis un an) ainsi qu'à une diminution du prix de l'énergie.

Les cours des produits de base hors énergie ont régressé de 0,5 %, ce qui en fait la huitième baisse en 10 mois. Les matières industrielles dominent sur ce plan, et en particulier les minéraux. Les aliments ont fait bande à part, et notamment les produits de la viande.

Les cours énergétiques ont glissé des sommets atteints les premiers mois de l'hiver. Il en va de même du prix du gaz naturel, car la saison de chauffage tire à sa fin. Les cours pétroliers avaient diminué à 26 dollars américains le baril vers la fin de mars, bien que l'OPEP ait à nouveau abaissé ses quotas de production.

En février, les prix des produits manufacturés ont augmenté de 0,5 % après avoir diminué pendant deux mois. Contrairement à ce qui s'était passé le plus souvent ces deux dernières années, c'est le taux de change plutôt que le prix du pétrole qui est principalement à l'origine de ces pressions à la hausse. Comme le taux de change canado-américain a baissé, les prix de produits comme le bois, les métaux et les automobiles ont augmenté à l'exportation. S'il n'y avait pas eu ces hausses, les prix n'auraient guère varié.

Financial markets

Stock markets were pounded again in March, with the TSE losing another 6% of its value on top of a 13% drop in February. Unlike previous losses, all the major subgroups tumbled, although technology-related issues again led the retreat. Industrials lost 16% due to continued heavy selling of technical hardware and software. Biotech issues triggered the 10% drop in consumer stocks. Interest-sensitive stocks lost most of the ground gained in February, while resources drifted lower for the third straight month, due to a downturn in mining.

After flirting with the US67 cent level at the turn of the year, our exchange rate tumbled below 64 cents by March. The drop in the trade-weighted value of the dollar has been less severe, reflecting the strength of the US dollar against most currencies.

Short-term interest rates fell half a percent in March after the Bank Rate was cut. Bond yields also eased, touching new lows for the year so far. Most measures of the money supply rebounded in February. One noteworthy change in financial flows was the first drop in non-money market mutual funds in six years, as investors fled the stock market. This took its toll on fund-raising by firms, as new equity issues were running at only one-third the rate in 2000. A similar phenomenon in the US has slashed the number of initial public offerings to 25 in the first quarter from 120 a year-ago, as last year's dot-com mania has become this year's dot-coma.

Regional economies

Alberta and Ontario were the only provinces to show a strengthening in business investment intentions for 2001, as each added to gains in 2000. Alberta benefited from the continuing surge in oil and gas, notably the development of the tar sands. Ontario was the only province where manufacturing planned a significant hike in outlays. At the time of the survey, its computer and electronic products industry was planning to raise outlays 25% since 1999 to just surpass \$1.0 billion: this represents 60% of this

Marchés financiers

Les bourses ont été malmenées une fois de plus en mars. L'indice de la bourse de Toronto a encore perdu 6 % de sa valeur après une baisse de 13 % en février, mais à la différence des mois antérieurs, mars a été un mois de dégringolade pour toutes les grandes catégories, quoique les actions liées à la technologie aient encore mené le mouvement. Les

industrielles ont reculé de 16 %, toujours à cause de forts déléstages d'actions liées au matériel technique et aux logiciels. Les actions de biotechnologie sont la cause du repli de 10 % des actions liées à la consommation. Les actions sensibles aux taux d'intérêt ont cédé le gros du terrain conquis en février. Les actions liées aux ressources se sont encore enfoncées par suite d'un fléchissement des actions des mines. C'est un mouvement qui dure déjà depuis trois mois.

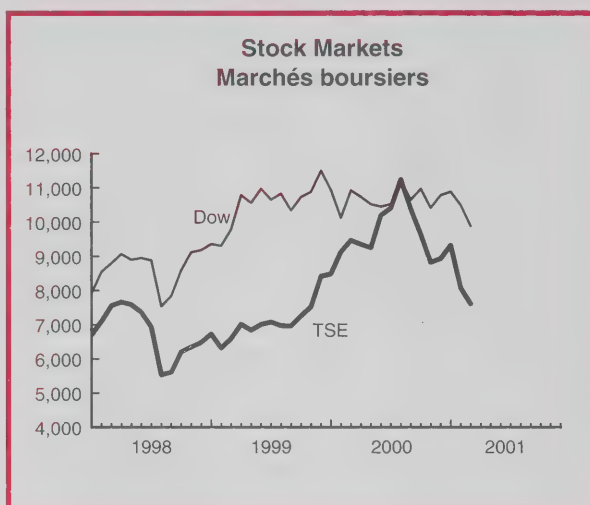
Après avoir effleuré le niveau des 67 cents américains au début de l'année, notre taux

de change devait chuter sous la barre des 64 cents en mars. La valeur de notre dollar en pondération des échanges accuse une moindre baisse grâce à la vigueur du dollar américain par rapport à la plupart des autres monnaies.

En mars, les taux d'intérêt à court terme ont diminué d'un demi-point, le taux d'escompte ayant été abaissé. Les rendements obligataires se sont aussi affaiblis pour atteindre de nouveaux minima pour l'année. La plupart des mesures de la masse monétaire se sont redressées en février. Un changement digne de mention dans les flux financiers est la première contraction en six ans des fonds communs de placement sur le marché non monétaire. Les investisseurs ont en effet fui le marché boursier. Les mobilisations de fonds des entreprises s'en sont ressenties et le taux de progression des nouvelles émissions d'actions n'a été que le tiers de sa valeur de l'an 2000. Aux États-Unis, le même phénomène a ramené à 25 le nombre de premiers appels publics à l'épargne au cours du premier trimestre (il y en avait eu 120 il y a un an), la manie « dot-com » de l'an dernier ayant cette année pris l'allure d'un « dot-coma ».

Économies régionales

L'Alberta et l'Ontario sont les seules provinces où les projets d'investissement des entreprises soit en hausse en 2001. Chacune de ces provinces a en effet ajouté à ses gains de l'an 2000. La première a profité de l'incessante montée des projets pétroliers et gaziers, et notamment des projets de mise en valeur des sables asphaltiques. La seconde est la seule où les fabricants prévoient largement augmenter leurs dépenses. Au moment de l'enquête, le secteur de l'informatique et des produits électroniques de l'Ontario avait l'intention de relever les siennes du quart par rapport à 1999 pour les



industry's investment in Canada. Unlike last year, these gains were not offset by large cuts in the auto industry. Of course, both these sectors have been hard hit by slumping demand so far this year. Services also picked up in Ontario, as finance recovered from its post-Y2K letdown and as transportation rebounded.

Business investment plans were lower in all the other provinces, reflecting the completion of some major projects last year and the absence of any new mega-projects. As well, manufacturing was a source of weakness in almost all these provinces. The largest drop in manufacturing outlays was in Quebec, reflecting the completion of a large aluminum refinery last year. The Atlantic region experienced a further winding down of work on oil and gas projects in Newfoundland and Nova Scotia, while the hook-up of a natural gas pipeline through New Brunswick was completed. Similarly, the end of work on the Alliance pipeline took a large bite out of investment in Western Canada. While oil and gas provided some offset in Saskatchewan and Alberta, manufacturing was dampened by low commodity prices and services were weak, especially in BC.

International economies

The pace of growth continued to slow in the G7 economies early in the new year. Weak demand sparked further interest rate cuts in Canada and the US, while foot-and-mouth disease in European livestock shut down agricultural trade. Slowing US demand compounded the weakness in Japan, and hampered other Asian countries.

Economic growth in the **United States** in the fourth quarter of last year was revised down slightly to its weakest pace in over five years, as manufacturers cut inventories in tune with slowing demand. Industrial production fell again in February, for the fifth consecutive month. Consumer spending also eased, after a January shopping spree to take advantage of deep discounting by retailers. Housing demand remained strong, however, aided by low mortgage rates, which has kept starts at a robust pace. Inflation rose to an annual rate of 3.5% in February, while the unemployment rate rose to 4.3% as jobs fell in March.

Consumer spending rose 0.3% in February, after a 1% gain in January that was driven by heavy incentives by automakers. Although new home sales edged down in the month, their level was still above a

porter à un peu plus de 1,0 milliard. C'est là 60 % de l'investissement de ce secteur au Canada. Contrairement à ce qui s'était passé l'an dernier, ces gains n'ont pas été contrebalancés par des pertes importantes dans l'industrie de l'automobile. Bien sûr, l'un et l'autre de ces secteurs ont rudement été heurtés depuis le début de l'année par la dégringolade de la demande. Par ailleurs, les services étaient en remontée en Ontario, le secteur des finances s'étant rétabli du marasme qui avait suivi les dépenses du passage à l'an 2000 et le secteur des transports s'étant lui aussi redressé.

Dans toutes les autres provinces, les entreprises prévoyaient moins investir, ce qui s'explique par l'achèvement l'an dernier d'un certain nombre de grands projets et par l'absence de nouveaux mégaprojets. Précisons que le secteur de la fabrication a été une source de faiblesse dans presque toutes ces provinces. C'est au Québec que les projets de dépenses des fabricants ont le plus baissé. Il faut dire que, dans cette province, un projet de grande aluminerie s'est terminé l'an dernier. Dans la région de l'Atlantique, des projets pétroliers et gaziers ont aussi pris fin à Terre-Neuve et en Nouvelle-Écosse, tout comme les travaux d'aménagement d'un gazoduc au Nouveau-Brunswick. De même, la fin de la construction du gazoduc Alliance a fait largement reculer les projets d'investissement dans l'Ouest canadien. Le pétrole et le gaz ont fait contrepoids en partie en Saskatchewan et en Alberta, mais les projets d'investissement ont été amortis en fabrication par la faiblesse des cours des produits de base et les services prévoyaient de faibles dépenses, plus particulièrement en Colombie-Britannique.

Économies internationales

La croissance se faisait toujours plus lente dans les économies du Groupe des Sept au début de l'année. La faiblesse de la demande a déterminé de nouvelles baisses des taux d'intérêt au Canada et aux États-Unis, tandis que, en Europe, l'épizootie de fièvre aphteuse venait mettre une sourdine au commerce agricole. Le ralentissement de la demande aux États-Unis a encore affaibli l'économie japonaise et nui à d'autres pays asiatiques.

Aux **États-Unis**, le taux de croissance économique a été révisé un peu à la baisse au quatrième trimestre l'an dernier. C'est le rythme le plus lent en plus de cinq ans, car les fabricants ont réduit leurs stocks dans une situation de ralentissement de la demande. En février, la production industrielle a marqué un nouveau recul pour un cinquième mois de suite. Les dépenses de consommation se sont également affaiblies après une fièvre d'emplettes en janvier chez les consommateurs désireux de profiter des généreuses remises de prix consenties par les détaillants. La demande d'habitations est toutefois demeurée ferme, favorisée par la faiblesse des taux hypothécaires, ce qui a laissé un bon rythme aux mises en chantier. En février, le taux annuel d'inflation a monté à 3,5 % et le taux de chômage a augmenté à 4,3 %, l'emploi ayant baissé en mars.

Ce même mois, les dépenses de consommation ont augmenté de 0,3 % après une hausse de 1 % en janvier qui s'explique par les fortes baisses de prix accordées par les constructeurs automobiles. Les ventes d'habitations neuves

year earlier, helping to lift housing starts to their strongest pace since last April.

Industrial production continued its decline in February, falling 0.4% as utility output abated. Manufacturing continued to struggle, with both durable and non-durable goods declining at a similar rate. Capacity utilization fell to 79.4%, marking its sixth consecutive monthly decline. The trade deficit shrank to its lowest level in four months in January as exports picked up and the recent weakness in oil prices tempered imports.

Growth slowed in the **euro-zone** in the new year as industrial production contracted 1.9%. Trade with the rest of the world was strong, but the deficit widened as the value of energy imports remained high. The annual inflation rate rose to 2.6% in February, reflecting higher energy and transportation prices and a rise in food costs sparked by Europe's agricultural crisis. Many external nations placed embargoes on EU agricultural products in March as foot-and-mouth disease spread among the livestock.

France slowed from its hectic pace in January. Industrial production fell for the first time in four months, down 0.3%, as manufacturers began to cut back in the face of waning foreign and domestic demand. Consumer confidence and spending both dropped in the month even as inflation remained at one of the lowest levels in the euro-zone in February, at an annual rate of 1.8%. The jobless rate fell to 8.8%, its lowest level in a decade, as the labour force contracted in February.

The **German** economy continued to expand in the new year, with industrial production posting the only increase in the euro-zone. Export demand within the zone was brisk and consumers boosted their spending in January. Unemployment rose for the second month in a row in February, pushing the jobless rate up to 9.3% as the construction sector continued to lag. Inflation eased to an annual rate of 2.1%.

Output was flat in **Britain** in January, after a sharp contraction at year-end. Business confidence remained upbeat, however, following a new budget with numerous corporate tax breaks. The jobless rate fell again to 3.4% as the service sector continued to expand and the inflation rate was unchanged in February at 1%.

Japan's real GDP advanced 0.8% in the fourth quarter after a 0.6% contraction in the previous three-month period. Growth was led by business investment in information and communication technology. Government spending and housing were also upbeat, while export volumes edged up as falling prices eroded their value. Together with lower consumer prices, the

ont fléchi dans le mois, mais elles dépassaient toujours leur niveau d'il y a un an, ce qui a aidé les mises en chantier à progresser à leur cadence la plus rapide depuis avril dernier.

En février, la production industrielle était toujours en décroissance (0,4 %), la production des services publics ayant diminué. La fabrication était toujours en difficulté avec des baisses du même ordre pour les biens durables et non durables. Le taux d'utilisation des capacités est tombé à 79,4 %. C'est là sa sixième baisse mensuelle de suite. En janvier, le déficit commercial a atteint son plus bas niveau en quatre mois. Les exportations se sont en effet redressées et la récente faiblesse des cours pétroliers est venue tempérer les importations.

Dans la **zone de l'euro**, la croissance économique a ralenti dans la nouvelle année et la production industrielle s'est contractée de 1,9 %. Les échanges avec le reste du monde ont été fermes, mais le déficit s'est alourdi à cause de la valeur toujours élevée des importations d'énergie. En février, le taux annuel d'inflation a monté à 2,6 % du fait d'un renchérissement de l'énergie et des transports, tout comme des aliments dans une situation de crise de l'agriculture européenne. De nombreux pays ont décrété un embargo sur les denrées agricoles de l'Union européenne en raison de la propagation de la fièvre aphteuse dans les cheptels européens.

La **France** a vu son économie perdre de sa frénésie en janvier. La production industrielle y a baissé (0,3 %) pour la première fois en quatre mois, les fabricants ayant commencé à moins produire en réaction à une demande extérieure et intérieure en contraction. La confiance et les dépenses des consommateurs ont diminué dans le mois, bien que la France ait présenté un des plus faibles taux d'inflation de la zone de l'euro en février (taux annuel de 1,8 %). Le taux de chômage est tombé à 8,8 %, soit à son niveau le plus bas de la décennie, car la population active a décliné en février.

En **Allemagne**, l'économie était toujours en expansion au début de l'année. C'est le seul pays de la zone de l'euro où la production industrielle se soit élevée. Dans la zone, la demande à l'exportation était vive et, en janvier, les consommateurs ont relevé leurs dépenses. En février, le taux de chômage a évolué en hausse un deuxième mois de suite. Le taux de chômage a atteint les 9,3 %, le secteur de la construction étant toujours à la traîne. Le taux annuel d'inflation a faibli à 2,1 %.

En **Grande-Bretagne**, la production a été inerte en janvier après s'être fortement contractée en fin d'année. Les entreprises demeuraient toutefois optimistes, le budget nouvellement déposé prévoyant de nombreux allègements d'impôt des sociétés. Le taux de chômage a encore baissé à 3,4 % dans un contexte de constante expansion de l'industrie tertiaire. Le taux d'inflation est resté fixé à 1 % en février.

Au **Japon**, le PIB réel a progressé de 0,8 % au quatrième trimestre après avoir régressé de 0,6 % au trimestre précédent. Les investissements des entreprises en technologie de l'information et des communications ont dominé au tableau de la croissance. Les dépenses des administrations publiques et le marché de l'habitation ont aussi battu leur plein, tandis que les exportations montaient un peu en volume

GDP deflator fell 1.7%, marking the 11th consecutive quarterly fall.

Industrial production fell by 4.2% in January, as inventories began to mount, and posted just a small 0.4% rise in February. Machinery orders were down almost 12% in January, while joblessness hit a post-war high of 4.9%, up from 4.8% in December. Consumer prices edged up slightly year-over-year, halting a 16-month slide, but were flat in the month. In response to the slowdown in the new year, the Bank of Japan took action to push interest rates back to near-zero levels.

South Korea's economy shrank by 0.4% in the fourth quarter, its first contraction since 1998, dragged down by faltering demand. Slowly rising unemployment and numerous bankruptcies, including some of the biggest companies, have shaken both consumer and business confidence.

et descendaient légèrement en valeur, les prix étant en baisse. De pair avec l'indice des prix à la consommation, l'indice de déflation du PIB a accusé une baisse (1,7 %). C'est son 11^e recul trimestriel consécutif.

En janvier, la production industrielle a fléchi de 4,2 %, car les stocks ont commencé à s'accumuler. En février, le gain n'a été que de 0,4 %. En janvier, les commandes de machines ont diminué de presque 12 %. Le taux de chômage a atteint un sommet de 4,9 % pour l'après-guerre; il s'établissait à 4,8 % en décembre. Les prix à la consommation ont un peu monté d'une année à l'autre, mettant fin à un dérapage de 16 mois. L'indicateur mensuel n'a pas bougé. En réaction au ralentissement de l'économie en début d'année, la Banque du Japon a pris des mesures afin de ramener les taux d'intérêt presque à zéro.

En **Corée du Sud**, l'économie s'est contractée de 0,4 % au quatrième trimestre. Ce premier fléchissement depuis 1998 s'explique par l'affaiblissement de la demande. La lente montée du chômage et la nette multiplication des faillites, plus particulièrement parmi les grandes sociétés, ont ébranlé la confiance tant des consommateurs que des entrepreneurs.

INFORMATION IS YOUR PASSPORT TO SUCCESS

- ▶ IT GIVES YOUR BUSINESS THE COMPETITIVE EDGE.
- ▶ IT MAKES YOUR SOCIAL PROGRAMS RELEVANT AND BENEFICIAL.
- ▶ IT KEEPS YOU ON TOP OF CURRENT ISSUES AND CONCERNS.

DEPEND ON THE MOST RELIABLE SOURCE

For developing business plans and market strategies, keeping abreast of social and economic trends or establishing an excellent information resource from which to draw, we've got your answer!

ADVISORY SERVICES

Our expert consultants are available to help you make the most of your Statistics Canada experience. We will:

- ✓ work with you to define your needs.
- ✓ sift through our vast resources and put together an information package designed to meet those needs.
- ✓ analyze and interpret your customized data packages.
- ✓ even conduct surveys tailored to your specialized requirements.

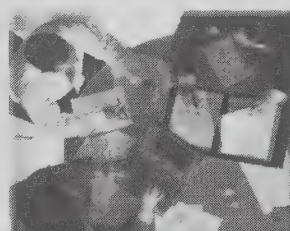
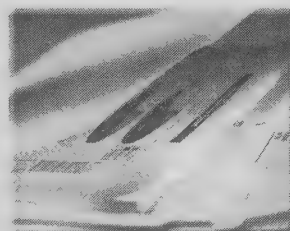
DRAW ON OUR EXPERTISE

Contact the Reference Centre nearest you to find out how to get prepared for your journey into the future!

National toll-free enquiries line:
1 800 263-1136

National TTY line:
1 800 363-7629

E-Mail: infostats@statcan.ca



L'INFORMATION VOTRE PASSEPORT VERS LA RÉUSSITE

- ▶ L'INFORMATION CONFÈRE UNE LONGUEUR D'AVANCE À VOTRE ENTREPRISE.
- ▶ BIEN INFORMÉ, VOUS METTREZ AU POINT DES PROGRAMMES SOCIAUX PERTINENTS ET PROFITABLES.
- ▶ ET VOUS BEREZ À L'AVANT-GARDE DES QUESTIONS ET DES PROBLÈMES ACTUELS.

FIEZ-VOUS À LA SOURCE LA PLUS SÛRE

Qu'il s'agisse d'élaborer un plan d'entreprise ou des stratégies de marché, de rester au diapason des tendances sociales et économiques ou de vous doter d'une excellente ressource où puiser de l'information, nous avons la solution qu'il vous faut!

SERVICES CONSULTATIFS

Nos experts-conseils sont là pour vous aider à tirer le meilleur parti de votre relation avec Statistique Canada. Cela signifie que :

- ✓ nous travaillerons avec vous pour préciser vos besoins.
- ✓ nous passerons nos vastes ressources au crible afin de mettre au point une trousse d'information conçue pour répondre à ces besoins.
- ✓ nous analyserons et interpréterons vos séries de données personnalisées.
- ✓ nous irons jusqu'à mener des sondages conçus pour répondre à vos besoins particuliers.

PROFITEZ DE NOS COMPÉTENCES

Communiquez avec le Centre de consultation le plus près de chez vous pour savoir comment vous préparer à votre voyage vers l'avenir!

Service de renseignements sans frais au Canada : 1 800 263-1136

Numéro de l'ATME pour le Canada :
1 800 363-7629

Courriel : infostats@statcan.ca

ECONOMIC EVENTS IN MARCH

Canada

The Bank of Canada cut its Bank Rate by half a percentage point to 5.35%, triggering matching cuts in the prime rate to 6.75%.

Canada, along with many nations, banned the import of agricultural products from the European Union due to an outbreak of foot-and-mouth disease in livestock.

New Brunswick tabled its 2001/2002 fiscal year budget, with a projected surplus of \$34.8 billion. The budget eliminates provincial income tax for low-wage earners, cuts corporate income taxes one point to 16%, and increases spending by more than \$300 million, notably for health and education.

British Columbia released its budget with total spending at a record \$24 billion, up 7.4% over last year, including large increases in both health and education. The budget contains no significant tax changes.

Nova Scotia forecast a deficit of \$91 million. The budget increases spending 0.5%, led by health and education, while higher tobacco taxes helped boost revenues 2%.

Quebec unveiled its budget which includes a \$2.5 billion surplus, lower income tax rates starting July 1, 3.4% more spending, notably for health and education, and \$500 million in debt reduction.

GM extended its plant closures at two Canadian plants by four weeks to trim inventories.

WORLD

The Federal Reserve cut its federal funds rate by half a percentage point to 5%, marking the third rate reduction this year. The discount rate was lowered to 4.5% from 5%.

ÉVÉNEMENTS ÉCONOMIQUES DE MARS

Canada

La Banque du Canada abaisse son taux d'escompte d'un demi-point à 5,35 %; le taux de base est réduit d'autant, passant à 6,75 %.

À l'instar de nombreux pays, le Canada interdit l'importation de denrées agricoles de l'Union européenne à cause d'une épidémie de fièvre aphteuse dans les cheptels d'Europe.

Le Nouveau-Brunswick présente son budget de l'exercice 2001-2002. On y prévoit un excédent de 34,8 millions. La province exonère d'impôt les bas revenus des particuliers et retranche un point au taux d'imposition des sociétés pour le ramener à 16 %. Elle augmente ses dépenses de plus de 300 millions, notamment en santé et en éducation.

La Colombie-Britannique présente un budget prévoyant un niveau record de 24 milliards pour l'ensemble de ses dépenses – 7,4 % de plus que l'an dernier – avec de larges hausses tant en santé qu'en éducation. On n'y trouve pas de modifications importantes du régime fiscal.

La Nouvelle-Écosse prévoit un déficit de 91 millions de dollars. Les dépenses sont en hausse de 0,5 %, surtout en santé et en éducation, tandis que le relèvement des taxes sur le tabac fait augmenter les recettes de 2 %.

Le Québec présente son budget, qui prévoit un excédent de 2,5 milliards de dollars, une baisse des taux d'imposition à partir du 1^{er} juillet, une hausse de 3,4 % des dépenses, surtout en santé et en éducation, et un montant de 500 millions de dollars pour la réduction de la dette.

GM prolonge de quatre semaines la période de fermeture de deux usines canadiennes afin de réduire ses stocks.

LE MONDE

La Réserve fédérale réduit le taux des fonds fédéraux d'un demi-point à 5 %. C'est la troisième fois cette année qu'elle le diminue. Le taux d'escompte a été réduit de 5 % à 4,5 %.

The Bank of Japan announced that it will increase the money supply by raising its overnight reserves by 1 trillion yen, effectively pushing interest rates back to zero. The Bank will pursue this strategy until deflation ends.

OPEC members agreed to reduce daily oil production quotas by 1 million barrels, or about 4%. The reduction was the second this year.

Rolling power blackouts returned to almost one million users in California due to a power shortage.

La Banque du Japon annonce qu'elle augmenterait la masse monétaire en haussant ses réserves au jour le jour de 1 billion de yens, ramenant les taux d'intérêt à zéro. La banque poursuivra cette stratégie jusqu'à la fin de la déflation.

Les membres de l'OPEP conviennent de diminuer leurs quotas journaliers de production pétrolière de 1 million de barils (environ 4 %). C'est la deuxième baisse du genre cette année.

En Californie, presque 1 million d'utilisateurs sont de nouveau touchés par des pannes d'électricité, en raison d'une pénurie d'énergie, prenant la forme de mesures alternées d'interruption.

YEAR-END REVIEW*

Introduction

The economy entered the year 2000 on a long wave of unbroken monthly gains in output and employment. These increases had been fed by a surge of demand for information and communications technology, topped up by spending for celebrations marking the approach of a new millennium. This occurred against the backdrop of a favourable economic environment, including the lowest inflation and interest rates and unemployment in a generation and a substantial improvement in public and external finances.

While growth continued at a solid pace in 2000, the expansion showed signs of fraying. The year was pock-marked by occasional dips in output and jobs, after runs of 18 and 29 consecutive months without a setback, respectively. The housing market cooled, while soaring gasoline prices sent the auto sector into a tailspin by year-end, helping to snap a string of 14 straight gains in quarterly exports. Finally, business demand for information and communication technology (ICT), the bedrock of recent growth, also slowed at year-end, in the process bringing to an end the two-year bull market in stocks, a sobering reminder that the realities of the business cycle also survived into the new millenium.

Still, Canada's overall performance was impressive compared with our G7 counterparts. Canada and the United States posted the fastest gains, and indeed were the only countries to exceed the G7 average last year. The US led the way, rising 5% in volume. Measured on a comparable basis, our GDP expanded by 4.1%. The increasing integration of the European economy was reflected in growth rates of about 3% in France, Germany, Britain and Italy. Japan continued its lacklustre performance, as its sub-2% gain was comparable to its average over the past decade.

REVUE DE FIN D'ANNÉE*

Introduction

L'économie a abordé l'an 2000 portée par une succession ininterrompue de gains mensuels de production et d'emploi. Ces hausses avaient été soutenues par une flambée de la demande en technologie de l'information et des communications avec, en complément, les dépenses occasionnées par les fêtes du nouveau millénaire. Tout cela se présentait sur la toile de fond d'une conjoncture économique favorable marquée par les taux d'inflation, d'intérêt et de chômage les plus bas en une génération et une amélioration appréciable des finances publiques et extérieures.

Cette marche en avant ferme a continué en l'an 2000, mais l'expansion a montré des signes d'usure. L'année a été ponctuée de fléchissements occasionnels de la production et de l'emploi après 18 et 29 mois consécutifs sans retrait dans l'un et l'autre cas. Le marché de l'habitation a perdu de son élan, tandis qu'un renchérissement de l'essence faisait culbuter l'industrie de l'automobile en fin d'année et contribuait à mettre fin à 14 augmentations trimestrielles consécutives des exportations. Enfin, la demande des entreprises qui s'attache à la technologie de l'information et des communications (TIC), qui avait récemment été le pilier de la croissance, a aussi ralenti à la fin de l'année, ce qui devait sonner le glas d'un marché boursier haussier qui durait depuis deux ans, un rappel que les réalités du cycle d'affaires persisteront durant le nouveau millénaire.

Il reste que, dans l'ensemble, la performance canadienne a été impressionnante à comparer à celle des autres membres du Groupe des Sept. C'est au Canada et aux États-Unis que l'économie a le plus rapidement progressé. Ce sont en fait les seuls pays qui aient dépassé l'an dernier la moyenne du Groupe. Les États-Unis ont battu la charge avec une croissance de 5 % en volume. Mesuré sur des bases comparables, le PIB canadien a augmenté de 4,1 %. L'intégration croissante de l'économie européenne s'est traduite par des taux de croissance d'environ 3 % en France, en Allemagne, en Grande-Bretagne et en Italie. Au Japon, la performance a encore été terne avec un gain de moins de 2 % qui se compare à la moyenne de ce pays depuis 10 ans.

* *Current Analysis (613) 951-3634. All data in this article are annual averages.*

* *Analyse de conjoncture (613) 951-3627. Toutes les données de cet article sont des moyennes annuelles.*

Industry Output

Computer and communications-related fields continued to power industry growth in 2000. Manufacturers of electronic products boosted output volume 35%, in response to voracious demand for telecommunications equipment and computers. Meanwhile, the communications industry itself grew another 10%, driven by telecommunications carriers. Together with computer services and wholesale trade, these industries contributed one-third of overall output growth last year. Signs of a slowing in the hectic pace of sales to consumers and business were apparent, however, as computer services and wholesalers posted only half their 1999 growth rate.

Apart from ICT, industry growth was more evenly distributed in 2000. Except for farming, which could not duplicate 1999's bumper crop, no major industry shrank significantly. Conversely, neither were there double-digit gains such as the auto industry had made in the previous year. Instead, auto assemblies levelled off, housing slowed, and gambling fell slightly for the first time in the decade. While energy revenues soared as prices skyrocketed, this only enticed producers to boost output back to its 1998 level, although it did stimulate the search for new sources.

For most industries it was a year of solid but unspectacular growth. Consumer-related sectors led the way, although increased imports prevented these advances from trickling down to beleaguered manufacturers of 'soft' goods such as footwear and clothing. Capital goods benefited from the rise in non-residential structures. Transportation continued to grow at an above-average rate as international trade flourished.

Several of our largest industries saw a slight pick-up in growth, after several years of lagging behind more dynamic sectors of demand. Increased trading in stocks gave a boost to finance. Utilities profited from an early winter and a surge in export demand. Government posted its best gain of the decade, as soaring budgetary surpluses encouraged a loosening of fiscal restraint. Still, growth in all these industries was below the overall average and did little to boost jobs, except in hospitals. Altogether, these industries account for about one-third of total output.

Production de l'industrie

Les secteurs de l'informatique et des communications ont continué à propulser l'industrie en l'an 2000. Les fabricants de produits électroniques ont vu leur production propulsée de 35 % en volume en réaction à l'appétit vorace manifesté pour les ordinateurs et le matériel de télécommunication. Quant à l'industrie des communications, elle a encore progressé de 10 %, entraînée en avant par les services de télécommunication. Avec les secteurs des services informatiques et du commerce de gros, ces industries sont à l'origine du tiers de la croissance globale de la production l'an dernier. Il y avait toutefois des signes apparents de ralentissement de la cadence effrénée des ventes aux consommateurs et aux entreprises, les fournisseurs de services informatiques et les grossistes n'ayant présenté que la moitié de leur taux de croissance de 1999.

Mise à part la TIC, on constate que la croissance de l'industrie a été plus étalée en l'an 2000. En dehors de l'agriculture qui n'a pu retrouver ses récoltes exceptionnelles de 1999, aucune grande industrie n'a marqué de net recul. En revanche, on n'a pas relevé de taux d'accroissement à deux chiffres comme ceux qu'avait offerts l'industrie de l'automobile l'an dernier. Il faut plutôt dire que les usines de montage de cette industrie ont vu leur production plafonner, que l'habitation a ralenti et que les jeux de hasard ont perdu un peu de terrain pour la première fois dans la décennie. Si les recettes tirées de l'énergie ont monté en flèche autant que les prix, cela a eu pour seul effet d'amener les producteurs à remonter leur production au niveau de 1998, bien que la recherche de nouvelles sources énergétiques en ait été stimulée.

La plupart des industries ont vécu une année de croissance solide mais peu spectaculaire. Les secteurs liés à la consommation ont mené le mouvement, bien que des importations en progression aient empêché de répercuter ces gains sur les fabricants en difficulté de biens non durables comme les chaussures et les vêtements. Les biens d'équipement ont profité de l'intensification de la construction non résidentielle. Les transports ont continué à offrir des taux de croissance supérieurs à la moyenne grâce au florissant commerce international.

Plusieurs de nos industries les plus importantes ont connu une légère reprise sur le plan de la croissance après avoir été plusieurs années à la traîne de secteurs de demande plus dynamiques. Une montée des échanges en bourse a constitué un stimulant pour le secteur financier. Quant aux services publics, ils ont tiré parti d'un hiver hâtif et d'un bond de la demande à l'exportation. Le secteur des administrations publiques a fait ses meilleurs gains de la décennie avec des excédents budgétaires en plein essor qui l'ont incité à délier les cordons de la bourse. Il reste que, dans tous ces secteurs, la croissance l'a cédé à la moyenne générale et n'a guère eu d'effet de stimulation sur l'emploi, sauf dans les hôpitaux. Ensemble, ils rendent compte du tiers environ de la production totale.

Business Income and Outlays

Corporate profits rose nearly 25% for the second year in a row, powered by gains in energy as well as in electronics. With dividend payments stable over the past two years, undistributed corporate profits fared even better, soaring 45% in both years. Together with the record \$74.6 billion raised by private firms in financial markets (almost three-quarters of it stocks), this gave firms the wherewithal to raise investment. In fact, stock issues in 2000 surpassed retained earnings.

Nominal business investment outlays rose 8% last year, driven by engineering projects in the oilpatch, which contributed an additional \$5.2 billion. Spending on machinery and equipment began to level off at 8% growth, with declines in the second half, after soaring at the turn of the year due to the Y2K transition for computers. The largest deceleration was in the finance industry.

The surge in energy investment was powered by the continued upward push on oil and gas prices, which sparked increased development of both conventional and non-conventional sources. The hike is even more impressive in view of the winding-down of offshore mega-projects in Newfoundland and Nova Scotia. Electrical utilities also stepped up investment by 10% as exports to the US skyrocketed. These gains were partly offset by a sharp fall-off in pipeline building, reflecting the completion of the Alliance network in the west and the hook-up of the Sable Island gas field off the coast of Nova Scotia.

Most other resource industries lifted capital spending, as rising prices in the first half of the year raised hopes of a sustained recovery in demand. This included metal mining, wood, paper, and smelting and refining. However, prices fell at year-end as global industrial demand faltered. Together with the completion of a large aluminum smelter in Quebec,

Revenus et dépenses des entreprises

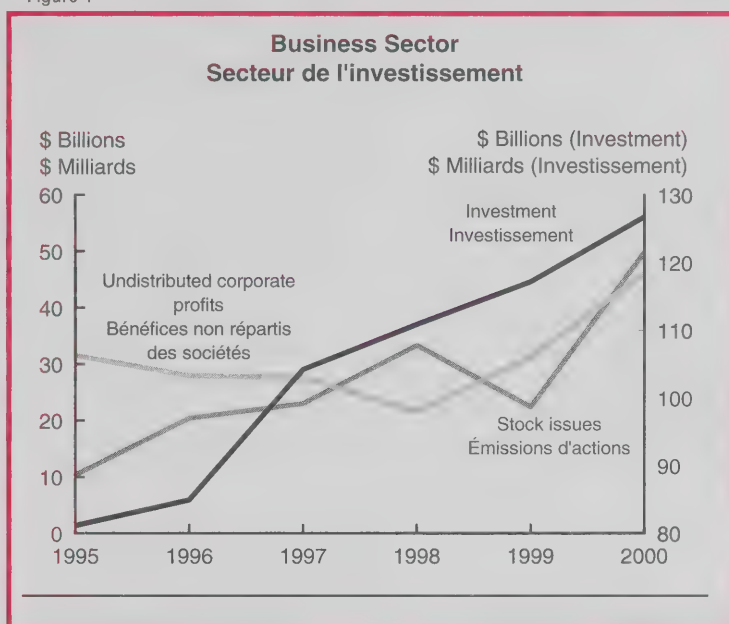
Les bénéfices des sociétés ont augmenté de près du quart une deuxième année de suite, surtout grâce à l'énergie et à l'électronique. Comme les paiements de dividendes sont stables depuis deux ans, les bénéfices non répartis se sont encore mieux comportés, montant en flèche de 45 % dans l'une et l'autre de ces années. Cette masse de bénéfices non répartis et la masse record de 74,6 milliards de dollars mobilisée par l'entreprise privée sur les marchés financiers (émissions d'actions presque aux trois quarts) ont procuré aux entrepreneurs de quoi hausser leurs investissements. En fait, les émissions d'actions en 2000 ont dépassé les bénéfices non répartis.

En valeur nominale, les dépenses d'investissement des entreprises se sont accrues de 8 % l'an dernier surtout à cause des chantiers de génie dans le secteur pétrolier, lesquels ont contribué à un autre large bond de 5,2 milliards de dollars. Les dépenses en machines et en matériel ont commencé à plafonner à un palier de croissance de 8 %. Elles ont décliné au second semestre après avoir été en plein essor en début d'année à la faveur des dépenses informatiques du passage à l'an 2000. C'est dans le secteur des finances qu'elles ont le plus ralenti.

La flambée des investissements en énergie a été attisée par le constant renchérissement du pétrole et du gaz, qui a stimulé la mise en valeur des ressources énergétiques, classiques ou non. La progression est encore plus impressionnante si on considère que les mégaprojets extracôtiers de Terre-Neuve et de Nouvelle-Écosse ont pris fin. Les services d'électricité ont également relevé leurs investissements de 10 % par suite de la montée en flèche des exportations vers les États-Unis. Ces hausses ont en partie été contrebalancées par un fort recul de la construction de pipelines : le gazoduc Alliance est maintenant en place dans l'Ouest canadien, tout comme celui de l'île de Sable sur la côte de la Nouvelle-Écosse.

La plupart des autres branches de ressources ont aussi relevé leurs investissements, la hausse des prix au premier semestre ayant encore plus fait espérer un redressement soutenu de la demande. Mentionnons notamment les mines métalliques et les industries du bois, du papier et de la fonte-affinage. Les prix n'en devaient pas moins baisser en fin d'année avec une demande industrielle défailante dans le

Figure 1



this resulted in a sharp drop in investment intentions for 2001 in all these areas.

Auto makers curbed their investments last year, just as demand slowed precipitously. The weakness in autos reverberated upstream in tires and downstream in the wholesale sector. Manufacturing investment was buttressed by solid growth in computers and communications equipment. Computer services also propelled the increase in business services in 2000. All three industries report a sharp deceleration in investment growth plans for 2001. The broadcasting and telecommunications carrier industry, however, plans continued robust increases.

Restructuring in services had a mixed effect on investment. The re-opening of some general merchandise stores that had gone into bankruptcy in 1999 gave a lift to the retail sector. But consolidation in the airline industry led to a sharp cutback in capital spending.

Inventory accumulation picked up, after slowing in the previous two years. Much of the upturn reflected unsold vehicles piling up on dealer lots. Weak export demand also helped to push up stocks held by manufacturers of durable goods. Inventories remained under tight control in most other sectors, as stock levels fell.

Trade and finance

The current account balance swung from a small deficit in 1999 to a record surplus of almost \$19 billion in 2000. Canada has posted a surplus only four times in the last 50 years. Last year's record was largely the result of a \$32 billion gain in the burgeoning merchandise trade surplus with the US. As well, our traditional deficit in investment income eased, partly due to falling interest payments on a shrinking external debt. The chronic travel deficit widened slightly as Canadians spent more abroad, a testament to the relative prosperity of our economy, while fewer foreigners visited Canada for the first time in eight years.

Merchandise export earnings increased 16% in 2000, their second straight acceleration as US demand remained strong, Europe improved and less-developed countries continued to recover from their 1998 crisis. Nearly half of the hike in exports originated in energy products, as oil and gas receipts both nearly doubled. Machinery and equipment again made a large contribution, up 23%, driven by soaring demand for

monde. Ce phénomène, joint à l'achèvement d'une grande aluminerie au Québec, a eu pour résultat une forte baisse des projets d'investissement pour 2001 dans tous ces secteurs.

Les constructeurs automobiles ont réduit leurs investissements l'an dernier au moment même où la demande ralentissait radicalement. La faiblesse de l'industrie de l'automobile a gagné en amont l'industrie des pneus et en aval le commerce de gros. Les investissements en fabrication ont été soutenus par une solide croissance dans les secteurs de l'informatique et du matériel de communication. Dans les services aux entreprises, les services informatiques ont aussi été le moteur de la croissance en l'an 2000. Ces trois branches prévoient toutes mettre une large sourdine à la croissance de leurs projets d'investissement en 2001. Signalons cependant que les services de radiodiffusion et de télécommunication songent à continuer à relever nettement leurs investissements.

Dans les services, la restructuration a eu des effets inégaux sur l'investissement. La réouverture de certains magasins de marchandises diverses qui avaient fait faillite en 1999 a aiguillonné le commerce de détail, mais, dans les transports aériens, les regroupements se sont traduits par une forte contraction des dépenses en immobilisations.

L'accumulation de stocks a repris après un ralentissement les deux dernières années. Le gros de ce redressement tient aux véhicules invendus qui s'entassent sur les terrains des concessionnaires. La faiblesse de la demande à l'exportation a aussi contribué à multiplier les stocks des fabricants de biens durables. Dans la plupart des autres secteurs, les stocks ont été strictement contenus, alors que leurs niveaux ont baissé.

Commerce et finances

Le compte courant est passé d'un modeste déficit en 1999 à un excédent record de presque 19 milliards de dollars en l'an 2000. Il n'a été excédentaire que quatre fois depuis 50 ans. Le record de l'an dernier est largement à mettre au compte d'une progression de 32 milliards de dollars de l'excédent de notre commerce de marchandises en plein essor avec les États-Unis. Ajoutons que notre déficit habituel au compte des revenus de placements a fléchi en partie à cause d'une diminution des paiements d'intérêts sur une dette extérieure qui rétrécit. Notre déficit chronique au compte des voyages s'est alourdi légèrement, les Canadiens ayant dépensé davantage à l'étranger, ce qui témoigne de la prospérité relative de notre économie. Au même moment, moins d'étrangers se rendaient en sol canadien pour la première fois en huit ans.

En 2000, les revenus tirés des exportations de marchandises se sont élevés de 16 %. C'est la deuxième fois de suite qu'ils s'accroissent dans une situation de constante fermeté de la demande américaine, de renforcement de la demande européenne et de rétablissement des pays en développement de leur crise de 1998. La montée à l'exportation est attribuable pour près de moitié aux produits énergétiques, car les recettes tant pétrolières que gazières

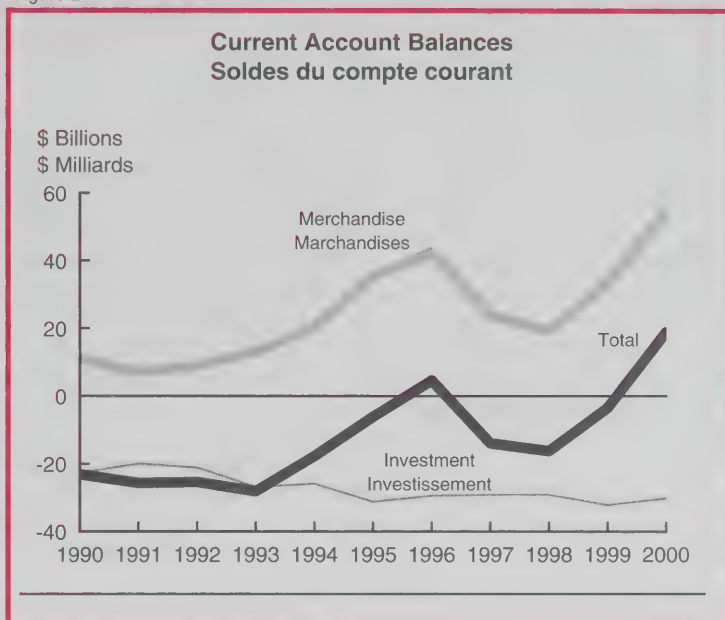
telecommunications equipment. Strong global demand helped to pull up industrial goods by 13%, especially in the first half of the year.

All the other major components of exports grew at single-digit rates. Autos advanced only 1% as US sales sputtered in the second half. Forestry products eked out a 6% gain as a slowing US housing market cut demand for lumber. Food exports were hampered by continued low grain prices. Non-automotive consumer goods posted below-average growth for the second straight year, after setting the pace for exports through most of the decade.

Import growth picked up to 11% last year, although most of the improvement upon the 8% gain in 1999 reflected higher oil prices as the volume of domestic demand rose steadily by 4%. Business imports of machinery and equipment shot up a further 14%, reflecting voracious demand for ICT. Non-automotive consumer goods also rose at a healthy pace, as retail sales were robust. These gains, however, were partly offset by the slump in the auto sector, which caused auto imports to stall.

Armed with rising export earnings, Canadians stepped up their investment abroad. Direct investment and purchases of foreign stock both rose by about \$60 billion, shattering previous records. Foreign direct investment in Canada rose even faster, topping \$93 billion. Foreign purchases of Canadian stocks rose \$35 billion, although they eased as the year progressed and prices sank. As well, the bond debt held by foreigners fell, especially as governments cut back on their borrowing.

Figure 2



ont presque doublé. Les machines et le matériel ont continué à faire leur large part (hausse de 23 %), surtout grâce à une demande de matériel de télécommunication qui s'est envolée. Une vive demande dans le monde a eu pour effet de pousser les biens industriels en hausse de 13 %, surtout au premier semestre.

Toutes les autres grandes composantes à l'exportation ont présenté des taux de progression à un seul chiffre. Dans l'industrie de l'automobile, le gain n'a été que de 1 %, puisque les ventes aux États-Unis ont fait long feu au second se-

mentre. Pour les produits forestiers, on relève un maigre gain de 6 %, le ralentissement du marché américain de l'habitation ayant diminué la demande de bois d'œuvre. Par ailleurs, les exportations alimentaires ont été entravées par la faiblesse persistante des cours céréaliers. Les biens de consommation hors industrie de l'automobile ont offert des taux de croissance inférieurs à la moyenne une deuxième année de suite; ils avaient mené le mouvement à l'exportation pendant le plus clair de la décennie.

À l'importation, le taux de croissance s'est redressé à 11 % l'an dernier, mais le gros de cette amélioration depuis les 8 % de 1999 s'explique par le renchérissement du pétrole. La croissance de la demande intérieure en volume a en effet été stable à 4 %. Les importations de machines et de matériel des entreprises ont fait un autre bond de 14 % à cause d'une demande vorace en TIC. Les biens de consommation hors secteur de l'automobile ont également progressé à un rythme solide. Les ventes au détail en ont été vigoureuses. Ces gains ont néanmoins été en partie contrebalancés par la dégringolade de l'industrie de l'automobile, qui a fait s'enliser les importations dans ce secteur.

Armés de revenus croissants à l'exportation, les Canadiens ont multiplié leurs investissements à l'étranger. L'augmentation a été d'environ 60 milliards de dollars tant pour les investissements directs que pour les achats d'actions étrangères. De nouveaux records ont été établis. Les investissements directs étrangers au Canada ont progressé encore plus vite et se sont élevés au-dessus des 93 milliards de dollars. Les achats étrangers d'actions canadiennes ont augmenté de 35 milliards de dollars, quoiqu'ils aient décliné à mesure que l'année avançait et que les cours s'enfonçaient. De plus, les avoirs étrangers en obligations ont fléchi, surtout parce que les administrations publiques ont réduit leurs emprunts.

Prices on the TSE were up 36% on average from 1999, driven by explosive demand for technical hardware and software. While much of this gain was reversed by year-end, the bull market did support a record \$50 billion in new equity raised by firms, more than double 1999's level and far surpassing the record set in 1998. Stock issues were enough to finance the equivalent of 40% of business investment in plant and equipment. With stock issues soaring, firms almost eliminated their recourse to bond issues, which slowed to their lowest since 1987. The substitution of equity for debt was an important stimulus to business investment. While other sources of financing are available, none are as cheap for firms as stocks, especially in 2000 when investors, pleased with their capital gains, accepted a record low dividend yield of just 1.15%.

Overall, the amount of Canadian bonds outstanding fell more than \$4 billion. This largely reflected a pay-back of government debt, particularly at the federal level. The combined surplus of governments nearly doubled to \$35 billion, on a National Accounts basis. Despite lower tax rates, revenues expanded 9%, their best gain since 1988, buoyed by robust growth in consumer spending and labour income. Expenditures picked up to 4%, as governments again spent more on health and education. Outlays were checked by continued low unemployment and interest on the public debt.

Personal Sector

Personal disposable incomes grew 5.7% last year. Even allowing for a 2% increase in prices (based on the chain price index for consumer spending), the increase in real incomes was the best in a decade. Labour income growth led the way, up over 6%, as solid gains in employment and wages were reinforced by large government pay-equity payments. Most other income sources slowed, notably interest, dividend and unemployment benefits.

Farm cash receipts rose by 7%, thanks to a 42% increase in direct program payments, which were nearly double the previous five-year average. These payments were made mainly to grain farmers, as low prices shaved another 5% off receipts from the wheat crop, which fell by one-third between 1997 and 2000. Livestock farmers fared better, as hog producers fully recouped the 25% drop in receipts triggered by the

À la bourse de Toronto, les cours se sont accrus de 36 % en moyenne depuis 1999 à la faveur d'une demande débridée de matériel technique et de logiciels. Le mouvement devait toutefois s'inverser en majeure partie à la fin de l'année, mais le marché haussier a absorbé de nouvelles émissions d'actions records de 50 milliards de dollars des entreprises. C'est plus que le double du niveau de 1999 et bien plus – et de loin – que le record de 1998. Les émissions d'actions étaient suffisantes pour financer l'équivalent de 40 % de l'investissement des entreprises en matériel et en équipement. Dans une situation de montée en flèche de ces émissions, les entreprises ont presque renoncé aux émissions obligataires, qui ont ralenti à leur plus bas niveau depuis 1987. Ce passage des obligations aux actions a été un important stimulant pour les investissements des entreprises. Il y a certes d'autres sources de financement disponibles, mais aucune qui soit aussi économique pour l'entreprise que celle des actions, plus particulièrement en 2000 où les investisseurs, heureux de leurs plus-values, ont accepté un bas rendement en dividendes sans précédent de 1,15 % seulement.

Dans l'ensemble, la valeur des obligations canadiennes en circulation a diminué de plus de 4 milliards de dollars, ce qui s'explique en grande partie par un rachat d'obligations gouvernementales, notamment au palier fédéral. Les excédents combinés des administrations publiques ont presque doublé pour atteindre 35 milliards de dollars en base comptabilité nationale. Malgré des taux d'imposition moindres, les rentrées fiscales ont crû de 9 %. C'est leur meilleure progression depuis 1988 grâce à une vigoureuse croissance des dépenses de consommation et du revenu du travail. Le taux de croissance des dépenses est remonté à 4 %, ces mêmes administrations ayant encore dépensé davantage en santé et en éducation. Les déboursés étaient contenus par la faiblesse persistante des taux de chômage et des taux d'intérêt sur la dette publique.

Secteur des particuliers

Le revenu personnel disponible a augmenté de 5,7 % l'an dernier. Même avec une majoration des prix de 2 % (selon un indice de prix en chaîne pour les dépenses de consommation), ce surcroît de revenu réel a été le meilleur en une décennie. La croissance du revenu du travail a dominé au tableau avec un taux de plus de 6 %. Il y a eu de solides hausses de l'emploi et des salaires qui ont été amplifiées par d'importants paiements d'équité salariale de l'État. On a observé un ralentissement pour la plupart des autres sources de revenu, dont les intérêts, les dividendes et les prestations de chômage.

Les recettes monétaires agricoles se sont accrues de 7 %, ce que l'on doit à une montée de 42 % des paiements directs de programmes. C'était près du double de la moyenne antérieure sur cinq ans. Ces paiements étaient principalement destinés aux céréaliculteurs. Dans cette industrie, la faiblesse des prix a retranché un autre 5 % aux recettes tirées des récoltes de blé, lesquelles ont baissé du tiers entre 1997 et 2000. Les éleveurs ont connu un meilleur sort. Les porcheries

Asian crisis in 1998, while a recovery in the popularity of beef boosted prices.

Households spent all of their increased income, as the savings rate remained at a record low of under 4%. Durable goods continued to lead the way, rising about 8% in volume. Communications and recreation equipment again posted double-digit gains, while furniture and appliance demand remained strong. Despite the slowdown at year-end, auto sales for the year rose 3% to 1.6 million units, just edging past the previous record set in 1988. However, soaring gasoline prices began to take their toll on the mix of sales, with passenger cars accounting for all of the increase as the lucrative market for trucks and vans shrank from a peak of 48.2% in 1998 to 47.7% in 1999 and 46.5% last year. Not only did the growth of auto sales slow by half, but gasoline consumption fell outright.

The housing market slowed after a strong gain in 1999. Sales of both new and existing homes edged down, leading builders to trim new house construction. Housing starts were particularly weak in western Canada, where only Alberta avoided a double-digit decline, and in Quebec. Construction in Ontario hit its highest level of the decade.

Labour Markets

The slowdown in growth in 2000 reverberated in the labour market. Overall, employment gains eased from 2.8% (all full-time) to 2.2%, with equal increases for both part-time and full-time jobs. With job opportunities expanding slightly faster than the labour force, the unemployment rate eased to 6.8%, the lowest since the current survey began in 1976.

The distribution of job growth shifted from small to large firms. In fact, gains were directly tied to firm size, rising from 0.5% for the smallest to 7.5% for the largest. This is a reversal from the previous two years, when growth in small- and medium-sized firms offset little or no change for the large ones. Of course, some of these job changes by firm size may have reflected companies moving between the different classifications, particularly as firms grew rapidly in the ICT sector.

ont entièrement effacé la perte du quart de leurs recettes par suite de la crise asiatique en 1998, et le regain de faveur de la viande de bœuf a poussé les prix de cette denrée alimentaire en hausse.

Les ménages ont dépensé tout leur surcroît de revenu, et le taux d'épargne est demeuré à un bas niveau record de moins de 4 %. Les biens durables ont encore mené le mouvement, augmentant d'environ 8 % en volume. Une fois de plus, les appareils de communication et le matériel récréatif ont présenté des taux de progression à deux chiffres, alors que la demande de meubles et d'appareils électroménagers restait vigoureuse. Malgré un ralentissement en fin d'année, les ventes d'automobiles ont monté de 3 % dans l'année pour s'établir à 1,6 million d'unités, un peu plus que le record établi en 1988. Par ailleurs, le renchérissement considérable de l'essence a commencé à faire sentir ses effets sur la composition des ventes. Les voitures de tourisme ont été responsables de toute l'augmentation des ventes, puisque le marché lucratif des camions et des fourgonnettes a glissé de son sommet de 48,2 % en 1998 pour se fixer à 47,7 % en 1999 et à 46,5 % l'an dernier. Non seulement la croissance des ventes d'automobiles a ralenti de moitié, mais la consommation d'essence a franchement dégringolé.

Le marché de l'habitation a aussi tourné au ralenti après avoir marqué une forte avance en 1999. Les ventes tant de maisons neuves que de maisons existantes ont fléchi, ce qui a incité les constructeurs à faire moins de construction neuve. Les mises en chantier ont été particulièrement modestes dans l'Ouest canadien – seule l'Alberta évitant une décroissance à deux chiffres – et au Québec. En Ontario, la construction est tombée à son plus bas niveau de la décennie.

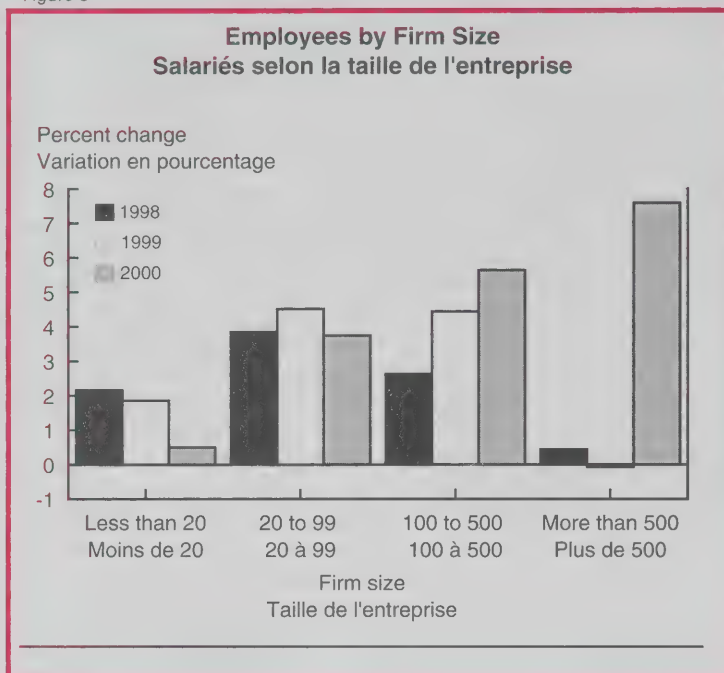
Marché du travail

Le ralentissement de la croissance en 2000 a aussi eu des répercussions sur le marché du travail. Globalement, le taux de croissance de l'emploi a faibli de 2,8 % (phénomène entièrement concentré dans l'emploi à plein temps) à 2,2 %. Les hausses ont été égales dans l'emploi à temps partiel et l'emploi à plein temps. Comme les possibilités d'emploi se sont faites un plus nombreuses que les arrivées de nouveaux actifs, le taux de chômage a fléchi à 6,8 %. C'est sa plus basse valeur depuis 1976, année de début de l'enquête actuelle.

La répartition de la croissance de l'emploi s'est déplacée des petites vers les grandes entreprises. En fait, les gains relevés étaient directement liés à la taille des entreprises. Le taux d'accroissement a été de 0,5 % pour les plus petites et de 7,5 % pour les plus grandes. C'est la situation inverse de celle des deux années précédentes où l'emploi n'avait guère progressé dans les grandes entreprises et où la petite et moyenne entreprise avait dominé. Bien sûr, une partie de ces variations de l'emploi selon la taille des entreprises pourrait s'expliquer par des changements de catégorie des entreprises, surtout si on considère la croissance rapide des entreprises du secteur de la TIC.

Confronted by the lowest unemployment rate in a generation, employers reined in their hiring rate for the second consecutive year. With overall jobs expanding, this may reflect the increasing difficulty of finding qualified personnel in a tighter labour market. Similarly, firms held on to the workers they already had by resorting less often to layoffs. Employees, perhaps sensing they were gaining the upper hand in the marketplace, quit their jobs at an increasing rate.

Figure 3



Wages echoed the rising demand for employees, as the average hourly rate rose by 3.1% compared with 2.5% in 1999 and just 1.2% in 1998. Paycheques received an additional boost from a longer workweek. Negotiated wage settlements also picked up slightly, although this reflected primarily the relaxation of wage restraints on the public sector. The reduced financial stress employees were feeling was consistent with the drop in multiple jobholding.

Employment fared worse moving from tertiary to primary industries. Services duplicated 1999's gain by adding about 300,000 jobs. In the past decade, this sector added 18%, or 1.5 million, more jobs. Secondary industries expanded by 100,000, a return to the steady growth posted in 1997 and 1998, after a brief acceleration in 1999. These gains allowed this sector to post a solid 8% advance (or 210,000 jobs) for the 1990s, which had begun with several years of deep cuts. Meanwhile, the primary sector never shed the lethargy that plagued it throughout what was a lost decade in terms of jobs: another cut of 22,000 last year brought the cumulative drop since 1990 to 100,000. A measure of the unrelenting nature of this slump is that a gain of just 5,000 in 1998 represented the best year of the decade.

Devant le plus faible taux de chômage qu'ils aient connu en une génération, les employeurs ont diminué leur taux d'embauchage une deuxième année de suite. Comme l'emploi a progressé dans l'ensemble, l'explication en est peut-être qu'il est de plus en plus difficile à trouver du personnel qualifié sur un marché du travail resserré. De même, les employeurs ont voulu conserver la main-d'œuvre dont ils disposaient déjà en recourant moins souvent aux licenciements. Par ailleurs, mus par le sentiment qu'ils prenaient le dessus sur le marché du travail, les salariés ont quitté leurs

emplois dans une mesure croissante.

Les salaires ont été le reflet de la demande croissante de travailleurs. Le taux de progression du salaire horaire moyen, qui était de 2,5 % en 1999 et de 1,2 % seulement en 1998, a monté à 3,1 %. Les salariés ont reçu encore plus en salaire avec une semaine de travail plus longue. Enfin, les hausses salariales négociées se sont légèrement redressées, mais il faut y voir en grande partie l'effet du relâchement des contraintes salariales dans le secteur public. Alors que ces mêmes salariés ont moins senti le poids de leurs charges financières, il y a eu baisse du cumul d'emplois.

Dans le domaine de l'emploi, les résultats empirent à mesure que l'on passe du tertiaire à l'industrie primaire. En fait, les services ont répété leur progression de 1999 en ajoutant 300 000 emplois environ. Dans la dernière décennie, ce secteur s'est donné 1,5 million d'emplois de plus (hausse de 18 %). Quant au secteur secondaire, il a ajouté 100 000 emplois, revenant à son régime stable de croissance de 1997 et 1998 après une brève accélération en 1999. Le gain est solide (8 % ou 210 000 emplois) pour ce secteur dans les années 1990, dont les premières années de la décennie avaient été marquées par de vastes pertes d'emplois. Enfin, l'industrie primaire n'a jamais pu secouer la léthargie qui a été la sienne tout au long d'une décennie perdue pour elle sur le plan de l'emploi. Avec un autre recul de 22 000 emplois l'an dernier, le déficit est de 100 000 emplois depuis 1990. Pour bien voir le caractère inexorable de ce marasme, il suffit de penser qu'un maigre gain de 5 000 emplois en 1998 a été le meilleur de la décennie.

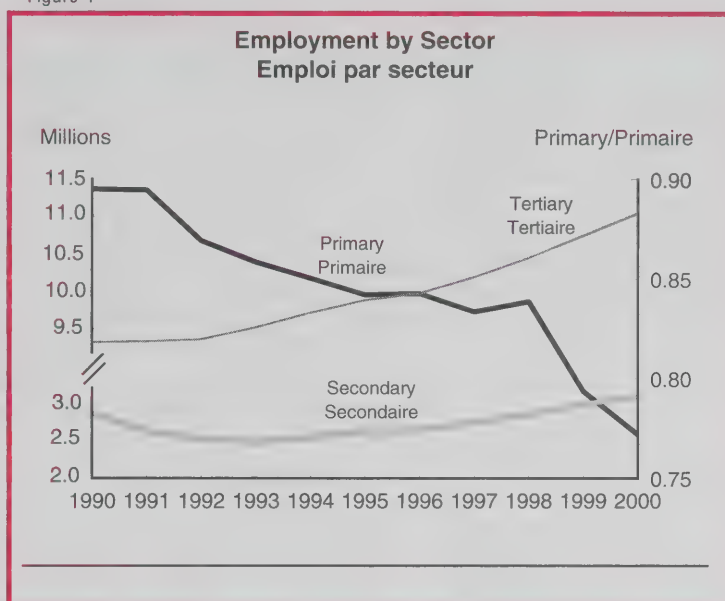
Services continued to be powered by strength in business demand. The computer services industry expanded rapidly again, while the tight labour market led firms to rely more on employment agencies. Jobs in health care accelerated by 80,000, matching business services. Together, these two industries contributed over half the growth in services. Most consumer-related industries saw employment improve in line with household spending. Retailing and accommodation and food accelerated the most, while recreation services posted a fourth straight year of rapid growth.

Not all services saw robust growth in demand. Except for hospitals, jobs shrank in the public sector. The finance industry continued to rein in employment after large investments in capital. The slowdown in manufacturing, notably autos, spilled over into wholesale trade.

Manufacturing continued to grow, but at only half the 5% pace set in each of the previous three years. Much of the deceleration originated in industries that rely heavily on exports to the US, notably autos, clothing and furniture. Computers and electronics remained one bright spot, with jobs soaring nearly 50% in the past two years. Construction employment also posted a second straight year of solid growth.

The slump in the resource sector was most pronounced in agriculture. Continued low grain prices pushed employment to a post-1976 low, despite a good harvest. Other resources, notably forestry and mining, rebounded from the previous year's cuts after prices recovered in the first half of 2000. However, like investment, faltering prices erased most of these advances by year-end.

Figure 4



à la consommation ont vu l'emploi s'améliorer de pair avec les dépenses des ménages. C'est dans le commerce de détail et le secteur de l'hébergement et de la restauration que l'emploi a le plus été en accélération. Il a aussi été en croissance rapide une quatrième année de suite dans les services récréatifs.

La croissance de la demande n'a pas été vive dans tous les services. Dans le secteur public, l'emploi a régressé sauf dans les hôpitaux. Le secteur financier a gardé le pied sur le frein après avoir abondamment dépensé en immobilisations. Le ralentissement de l'emploi en fabrication, et notamment dans l'industrie de l'automobile, a gagné le commerce de gros.

Le secteur de la fabrication était toujours en progression, mais à la moitié seulement de la cadence (5 %) de chacune des trois années précédentes. Ce ralentissement est imputable en majeure partie à des industries qui sont hautement tributaires des exportations vers les États-Unis, et notamment celles de l'automobile, du vêtement et du meuble. Les industries de l'informatique et de l'électronique ont encore été une note encourageante, l'emploi y ayant fait un bond de près de moitié ces deux dernières années. Dans la construction, il a aussi connu une deuxième année consécutive de solide croissance.

C'est en agriculture qu'a été des plus profonds le marasme auquel l'industrie primaire est en proie. La faiblesse persistante des cours céréaliers a ramené l'emploi à un minimum pour la période postérieure à 1976, et ce, malgré de bonnes récoltes. D'autres industries de ressources, et notamment celles des forêts et des mines, se sont rétablies de leur recul de l'année précédente à la suite d'une reprise des prix au premier semestre de l'an 2000. Toutefois, comme pour les investissements, des prix en pleine régression avaient déjà effacé la plupart de ces gains en fin d'année.

Les services ont encore été propulsés par la vigueur de la demande des entreprises. Les services informatiques étaient toujours en progression rapide. Un marché du travail rétréci a incité les entreprises à faire plus appel aux bureaux de placement. Dans les services de santé, il y a eu 80 000 emplois de plus, autant que dans les services aux entreprises. Ensemble, ces deux secteurs sont responsables de plus de la moitié de l'augmentation de l'emploi dans le secteur tertiaire. La plupart des secteurs liés

Just as industry growth was more evenly distributed last year, so was provincial employment. Most provinces grew within a band of 2% to 3%. PEI led the way, with trade and transportation leading a 5% gain. Conversely, Newfoundland stagnated, after spearheading growth in 1999 with a full year of output from Hibernia and as the Terra Nova project progressed. Saskatchewan posted the poorest result over 1999 and 2000, as heavy losses in agriculture held growth to about 1% in each year. Declines in farming also held Manitoba below the national average for the second straight year.

The reduction in provincial disparities in job growth partly reflects the re-injection of funding for education and health care, which boosted employment in every province. Otherwise, provincial employment largely followed the cyclical fortunes of their major industries. Alberta benefited from the surge in investment in oil and gas, and forestry gave a boost to BC. Manufacturing remained a source of strength in Ontario, while construction and goods-handling industries were robust in both Ontario and Quebec.

The aging of the population continued to dominate demographic trends. Virtually all of the population increase originated in the 300,000 more people 45 and over. Conversely, the population 25 to 44 shrank slightly for the second year in a row, its only decline on record. Even with a slight increase in their participation rate, the supply of core-age workers has levelled off in the past two years. These demographic changes have important long-term implications for spending patterns and productivity.

The unemployment rate fell nearly a full percentage point to 6.8%. All education groups saw a decrease, with the largest drop among those with high school or less education. While this partly reflects a faltering participation rate for this group, demand for their labour was stronger, as their employment rate rose nearly a full point, compared with 0.3 points for those with more than high school.

By age, labour force participation continued to increase the most for the youngest and oldest workers. The rate for youths rose for the third straight year, while people 55 and over saw a fourth consecutive gain. The hike for older workers appears partly motivated by shortages of skilled workers, as rising participation by this group was tied to their education level.

L'emploi s'est réparti plus également entre les provinces comme entre les industries l'an dernier. Dans la plupart des provinces, les taux se sont situés dans la fourchette 2 %-3 %. L'Île-du-Prince-Édouard a été en tête avec une hausse de 5 %, car la construction d'un pont entre l'île et le continent a stimulé l'emploi dans le commerce et les transports menant le gain de 5%. En revanche, l'emploi a stagné à Terre-Neuve, cette province ayant dominé au tableau de la croissance de l'emploi en 1999 avec une pleine année de production du projet Hibernia et alors que Terra Nova progressait. Pour 1999 et 2000, c'est la Saskatchewan qui présente les pires résultats dans ce domaine : de lourdes pertes d'emplois en agriculture ont laissé un taux de croissance d'environ 1 % chacune de ces années. Des pertes d'emplois dans ce même secteur ont gardé le Manitoba sous la moyenne nationale une deuxième année de suite.

Si la répartition de la croissance de l'emploi est devenue moins inégale entre les provinces, c'est que celles-ci ont remis des fonds en éducation et en santé, d'où une stimulation générale de l'emploi. Ce phénomène mis à part, l'emploi provincial a largement reflété les fortunes cycliques des grandes industries des provinces. L'Alberta a profité d'une flambée des investissements pétroliers et gaziers et la Colombie-Britannique a été poussée en avant par son secteur forestier. En Ontario, la fabrication est demeurée source de vigueur. Dans cette province comme au Québec, les industries de la construction et de la manutention de biens ont présenté une solide feuille de route.

Le vieillissement de la population a encore prédominé dans les tendances démographiques. Presque toute la progression démographique observée tient aux 300 000 personnes qui se sont ajoutées à la tranche d'âge 45 ans et plus. On constate que, à l'inverse, la tranche 24-44 ans a un peu décliné une deuxième année de suite. Ce sont les premières baisses qu'elle ait jamais subies. Même s'il y a eu une légère augmentation des taux d'activité dans les principales tranches d'âge des travailleurs, l'offre a plafonné ces deux dernières années. Cette évolution démographique aura d'importantes répercussions à long terme sur les tendances des dépenses et la productivité.

Par ailleurs, le taux de chômage a perdu près d'un point pour fléchir à 6,8 %. Il a diminué dans tous les groupes d'instruction, mais plus encore dans le groupe « études secondaires ou moins ». Cela s'explique en partie par le fléchissement du taux d'activité de ce groupe, mais la demande qui s'attache à cette catégorie de travailleurs a été plus ferme, leur taux d'emploi ayant augmenté de presque un point entier, comparé à 0,3 points pour ceux qui possèdent plus qu'un diplôme d'études secondaires.

Selon l'âge, l'activité a encore été le plus en hausse chez les plus jeunes et les plus vieux. Chez les jeunes, le taux d'activité s'est élevé une troisième année de suite; chez les 55 ans et plus, on a observé une quatrième hausse consécutive. Si le taux a monté chez les travailleurs plus âgés, c'est en partie à cause de pénuries de main-d'œuvre spécialisée, car cette augmentation est liée au degré d'instruction du groupe.

Labour force participation rates have now returned to their pre-recession levels for almost all age groups, led by steady growth for adult women. The one exception is young people. Even here, a trend to equal participation in the labour market saw the rate for women 15 to 19 match that of their male counterparts. In recent years, women this age have had as large a presence in the labour market as men for the first time on record. As well, this group of women held more jobs than men at a record rate (with an employment rate of 44.0 versus 42.7). Much of the traditional gap between men and women appears to be driven by age and generational differences in labour force participation. The gap peaks at almost 20 percentage points for those 55 to 64, and declines steadily to just 3 points for those 20 to 24.

Inflation

Prices rose 4.1% in 2000 for the goods and services Canada produced, the largest increase since 1989. Most of the upturn in the chain price index reflected a hike of over 6% for our exports, their first significant gain after four years of essentially no change. Energy products led the way, soaring nearly 70% on top of a 30% jump the year before. The greater weight of energy in exports than in imports largely explains why export prices rose four times faster than import prices.

Most other exports saw prices weaken as demand slipped during the year. This was particularly true for agricultural and forestry products, where prices fell outright, as they did for mineral products in the second half of the year. Prices for most manufactured goods were soft for the second year in a row, notably in the auto sector, as pressure on capacity utilization eased.

The consumer price index rose by 2.7%, having accelerated by a percentage point in both 1999 and 2000 largely due to higher energy bills. However, by cutting back on their consumption of energy, Canadians were able to limit the increase in the actual cost of their purchases of goods and services to 1.9%, according to the chain index for personal expenditures. The price of durable goods tumbled another 1%, as steadily falling prices for electronic goods were reinforced by rebates on autos. The cost of most other goods was little changed, implying limited passing-on of higher energy prices. Services were pulled up by the rising cost of medical care, but otherwise were restrained. Unit labour costs, the major input into services, were held in check by rising output-per-employee, which offset higher wages.

Dans presque tous les groupes d'âge, les taux d'activité sont revenus à leur niveau d'avant-récession, avec en tête les femmes adultes. Les jeunes constituaient la seule exception. Même là, une tendance à l'égalisation de l'activité a fait correspondre le taux des jeunes femmes de 15 à 19 ans à celui des jeunes hommes du même âge. Ces dernières années, les femmes de cette tranche d'âge ont été aussi présentes sur le marché du travail que les hommes pour la première fois dans l'histoire. Elles ont aussi eu plus d'emplois que les hommes, autre précédent (taux d'emploi féminin et masculin de 44,0 % et 42,7 %). Le gros de l'écart habituel entre hommes et femmes semble déterminé par des différences d'âge et de génération sur le plan de l'activité. L'écart culmine à presque 20 points dans la tranche d'âge 55-64 ans pour descendre progressivement à 3 points seulement dans la tranche 20-24 ans.

Inflation

En l'an 2000, les prix des biens et des services que produit le Canada ont augmenté de 4,1 %. C'est leur hausse la plus importante depuis 1989. Cette montée de l'indice-chaîne tient en majeure partie à une progression des prix de plus de 6 % à l'exportation. C'est leur première hausse sensible sur les marchés d'exportation après quatre ans où la situation n'avait pour ainsi dire pas évolué. Les produits énergétiques ont mené le mouvement, montant en flèche de près de 70 % après avoir fait un bond de 30 % l'année précédente. Comme l'énergie a plus de poids dans les exportations que dans les importations, on voit largement pourquoi les prix se sont élevés quatre fois plus vite à l'exportation qu'à l'importation.

Les prix de la plupart des autres exportations se sont affaiblis dans une situation de dérapage de la demande pendant l'année. Cette constatation vaut particulièrement pour les produits agricoles et forestiers, dont les prix ont littéralement dégringolé, tout comme ceux des produits miniers au second semestre. On a pu voir une deuxième année de suite la faiblesse des prix de la plupart des produits manufacturés, et notamment de ceux de l'industrie de l'automobile, alors que les pressions sur l'utilisation de la capacité se sont relâchées.

L'indice des prix à la consommation a monté de 2,7 %. Il avait accéléré d'un point et en 1999 et en l'an 2000 en grande partie à cause du renchérissement de la facture d'énergie. Toutefois, en réduisant leur consommation d'énergie, les Canadiens ont pu contenir à 1,9 % le taux d'accroissement du coût effectif de leurs achats de biens et de services, selon la mesure de l'indice de prix en chaîne pour les dépenses personnelles. Les prix des biens durables ont chuté d'encore 1 %, la constante descente des prix des produits électroniques ayant été renforcée par les remises consenties sur les automobiles. Les prix de la plupart des autres biens n'ont guère changé, ce qui implique que les hausses du prix de l'énergie ont peu été refilées aux consommateurs. Les prix des services étaient relevés par le prix des soins médicaux, mais ont autrement été gardés en laisse. Les coûts unitaires de main-d'œuvre ont été stables parce que la production s'est élevée par salarié, ce qui a compensé les hausses salariales.

Conclusion

After a nearly perfect run of growth in 1999, the economy faltered somewhat in 2000. Both output and employment gains decelerated, while inflation was pushed to a nine-year high by soaring energy prices. Still, the economy was able to lower unemployment, boost take-home pay by the most in a decade, raise business investment substantially, and push both the government sector and the current account to their largest surpluses in history. As well, growth was more evenly distributed, both by industry and by province.

The shift in attitudes was even more profound than the change in the economy. Following the optimism associated with the beginning of the new millennium, the year began with a growing belief in the sustainability of gains in economic growth and the stock market in defiance of past cyclical norms. This was partly associated with the notion that a new economy could raise productivity in a way that would break the rules of past business cycles. As the year wore on, however, much of this euphoria was revealed as hubris, as no surge in productivity occurred. Instead, aggregate demand slowed, led by declines in the traditional cyclically sensitive areas such as autos and housing. Late in the year, a pronounced slowdown in investment spending in North America ushered in a bear market for stocks, especially for high-tech companies. The impact of the bear market on business investment and consumer confidence in North America will be one of the major questions to be answered in 2001.

Conclusion

Après une croissance presque exemplaire en 1999, l'économie a quelque peu ralenti en 2000. Le ralentissement s'est manifesté tant dans la production que dans l'emploi et l'inflation a atteint un sommet en neuf ans du fait de la montée en flèche du prix de l'énergie. L'économie a quand même pu restreindre le chômage, élever les salaires nets plus qu'à toute autre époque depuis dix ans, pousser largement en hausse les investissements des entreprises et créer les plus grands excédents de l'histoire au compte courant et aux budgets des administrations publiques. Ajoutons que, dans sa répartition, la croissance a été plus étalée tant par industrie que par province.

Le changement des attitudes a été encore plus marqué que les changements de l'économie. Suite à l'optimisme qu'a engendré le début du millénaire, l'année a débuté avec la croyance croissante que les progressions de la croissance économique et de la bourse résisteraient aux aléas du cycle d'affaires. En partie, ceci s'expliquait par la notion qu'une nouvelle économie pourrait relever la productivité de façon à briser les règles des cycles d'affaires passés. Au fur et à mesure que l'année a progressé, cependant, cette euphorie s'est révélée être une insolence, alors qu'aucune hausse de la productivité ne s'est produite. Ainsi, la demande globale a ralenti, entraînée par des baisses dans les industries sensibles aux cycles d'affaires, telles celles de l'automobile et de l'habitation. Plus tard dans l'année, un ralentissement prononcé des dépenses d'investissement en Amérique du Nord était annoncé dans la chute des marchés boursiers, surtout pour les compagnies du secteur technologique. L'incidence du marché baissier sur les investissements des entreprises et la confiance des consommateurs en Amérique du Nord demeure l'une des plus grandes interrogations de 2001.

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues

January 1990

Rates of Return on Trusteed Pension Funds.

February 1990

1. The Reliability of the Canadian National Accounts Estimates.
2. A Guide to Using Statistics - Getting the Most Out of Them.

March 1990

1989 Year-end Economic Review.

April 1990

The Distribution of Wealth in Canada and the United States.

May 1990

Real Gross Domestic Product: Sensitivity to the Choice of Base Year.

July 1990

A New Look at Productivity of Canadian Industries.

August 1990

Capital Investment Intentions and Realizations for Manufacturing Plants in Canada: 1979-1988.

September 1990

The Labour Market Mid-year Report.

October 1990

Patterns of Quits and Layoff in the Canadian Economy.

November 1990

Effective Tax Rates and Net Price Indexes.

December 1990

Patterns of Quits and Layoffs in the Canadian Economy - Part II.

January 1991

Recent Trends in the Automotive Industry.

February 1991

Year-end Review of Labour Markets.

March 1991

Tracking Down Discretionary Income.

April 1991

Industry Output in Recessions.

Janvier 1990

Le taux de rendement des caisses de retraite en fiducie.

Février 1990

1. La fiabilité des estimations des comptes nationaux du Canada.
2. Un guide sur l'utilisation des statistiques - comment en tirer le maximum.

Mars 1990

Revue économique de fin d'année, 1989.

Avril 1990

La répartition de la richesse au Canada et aux États-Unis.

Mai 1990

Produit intérieur brut en termes réels: sensibilité au choix de l'année de base.

Juillet 1990

Nouvelle perspective sur la productivité des industries canadiennes.

Août 1990

Investissements prévus et réalisés des usines du secteur de la fabrication au Canada : 1979-1988.

Septembre 1990

Le marché du travail: Bilan de la mi-année.

Octobre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au Canada.

Novembre 1990

Les taux de taxe actuels et les indices de prix net.

Décembre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au sein de l'économie canadienne - Partie II.

Janvier 1991

Tendances récentes dans l'industrie automobile.

Février 1991

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

Mars 1991

Détermination du revenu discrétionnaire.

Avril 1991

La production des industries durant les récessions.

May 1991

Government Subsidies to Industry.

June 1991

1. The Growth of the Federal Debt.
2. Foreign Investment in the Canadian Bond Market, 1978 to 1990.

July 1991

Big is Beautiful Too - Wages and Worker Characteristics in Large and Small Firms.

August 1991

International Perspectives on the Economics of Aging.

September 1991

Family Income Inequality in the 1980s.

October 1991

The Regulated Consume Price Index.

November 1991

Recent Trends in Consumer and Industry Prices.

December 1991

New Survey Estimates of Capacity Utilization.

January 1992

Repeat Use of the Unemployment Insurance Program.

February 1992

The Labour Market: Year-end Review.

March 1992

Firm Size and Employment: Recent Canadian Trends.

April 1992

Canada's Position in World Trade.

May 1992

Mergers and Acquisitions and Foreign Control.

June 1992

The Value of Household Work in Canada, 1986.

July 1992

An Overview of Labour Turnover.

August 1992

Characteristics of Importing Firms, 1978-86.

Mai 1991

Les subventions gouvernementales accordées aux industries.

Juin 1991

1. La croissance de la dette fédérale.
2. Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990.

Juillet 1991

Big is Beautiful Too - Les salaires et les autres caractéristiques des travailleurs dans les grandes et les petites entreprises.

Août 1991

Perspectives internationales sur l'économie du vieillissement.

Septembre 1991

Inégalité du revenu des familles dans les années 80.

Octobre 1991

L'indice réglementé des prix à la consommation.

Novembre 1991

Tendances récentes des prix à la consommation et industriels.

Décembre 1991

Nouvelles estimations d'enquête sur le taux d'utilisation de la capacité.

Janvier 1992

Recours répétés à l'assurance-chômage.

Février 1992

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

Mars 1992

Évolution récente au Canada, du rapport entre la taille des entreprises et l'emploi.

Avril 1992

La position du Canada au sein du commerce mondial.

Mai 1992

Les fusions, les acquisitions et le contrôle étranger.

Juin 1992

La valeur du travail, ménager au Canada, 1986.

Juillet 1992

Le roulement de la main-d'oeuvre.

Août 1992

Les caractéristiques des firmes importatrices, 1978-1986.

September 1992

Output and Employment in High-tech Industries.

October 1992

Discouraged Workers - Where have they gone?.

November 1992

Recent Trends in the Construction Industry.

December 1992

Cross-border Shopping - Trends and Measurement Issues.

January 1993

Canada's Interprovincial Trade Flows of Goods, 1984-88.

February 1993

The Labour Market: Year-End Review.

April 1993

Globalisation and Canada's International Investment Position.

May 1993

1. RRSPs: A Growing Pool of Investment Capital.
2. The Foreign Investment of Trusteed Pension Funds.

June 1993

Investment Income of Canadians.

July 1993

Productivity of Manufacturing Industries in Canada and the United States.

September 1993

The Duration of Unemployment During Boom and Bust.

October 1993

1. The New Face of Automobile Transplants in Canada.
2. Interprovincial Trade Flows of Goods and Services.

December 1993

Recent Trends in Canadian Direct Investment Abroad - The Rise of Canadian Multinationals.

January 1994

Unemployment and Unemployment Insurance: An Update.

February 1994

1. A Profile of Growing Small Firms.
2. The Distribution of GDP by Sector.

Septembre 1992

La production et l'emploi des industries à haute technicité.

Octobre 1992

Les travailleurs découragés - Que sont-ils devenus?.

Novembre 1992

Tendances récentes dans l'industrie de la construction.

Décembre 1992

Achats outre-frontière - Tendances et mesure.

Janvier 1993

Flux du commerce interprovincial des biens au Canada 1984-88.

Février 1993

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

Avril 1993

La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada.

Mai 1993

1. Les REÉR : Des fonds de placement en croissance.
2. Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie.

Juin 1993

Le revenu de placements des canadiens.

Juillet 1993

Productivité des industries manufacturières au Canada et aux États-Unis.

Septembre 1993

La durée du chômage en période de prospérité et de récession.

Octobre 1993

1. Les sociétés transplantées au Canada dans le secteur de l'automobile: nouveau portrait.
2. Les flux du commerce interprovincial des biens et des services.

Décembre 1993

Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger - L'essor des multinationales canadiennes.

Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage: une mise à jour.

Février 1994

1. Un profil des petites entreprises en croissance.
2. La ventilation par secteur du PIB.

March 1994

Labour Markets and Layoffs During the Last Two Recessions.

April 1994

The Value of Household Work in Canada, 1992".

May 1994

1. Unemployment Insurance, Temporary Layoffs, and Recall Expectations.
2. Assessing the Size of the Underground Economy: The Statistics Canada Perspective.

June 1994

A Profile of High Income Ontarians.

August 1994

Innovation: The Key to Success in Small Firms.

September 1994

The hours people work.

October 1994

Leaders and Laggards: Quality management in Canadian manufacturing.

November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

December 1994

The Distribution of UI Benefits and Taxes in Canada.

January 1995

Small Firms and Job Creation – A Reassessment.

February 1995

An Overview of Recent Trends in Personal Expenditure.

March 1995

The Labour Market: Year-End Review.

April 1995

The Work Experience of Canadians: A First Look.

May 1995

Energy Consumption Among the G-7 Countries.

June 1995

1. Provincial GDP by Industry.
2. Interprovincial Trade.

August 1995

Purchasing power parities.

Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Avril 1994

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mai 1994

1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine: Le point de vue de Statistique Canada.

Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Août 1994

L'innovation: La clé de la réussite des petites entreprises.

Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

Octobre 1994

Les chefs de file et les traînants: La gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurance-chômage au Canada.

Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Mars 1995

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

Avril 1995

L'expérience de travail des canadiens: un premier aperçu.

Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Juin 1995

1. Le PIB par industrie.
2. Commerce interprovincial.

Août 1995

La parité du pouvoir d'achat.

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

November 1995

A primer on financial derivatives.

December 1995

Capitalizing on RRSPs.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada:
1947-1992.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

April 1996

Economic developments in 1995.

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian
manufacturing establishments.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

July 1996

Recent trends in provincial growth.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of
work.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

November 1996

Job creation, wages and productivity in
manufacturing.

December 1996

Access to the information highway.

January 1997

1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO Transactions between Residents of
Canada and Non-Residents.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Décembre 1995

Exploiter les REER.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada :
1947-1992.

Mars 1996

L'enquête sur la population active: 50 ans déjà.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements
de fabrication au Canada.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les
entreprises.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les
heures de travail hebdomadaires.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur
manufacturier.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Janvier 1997

1. Le point sur les retraits d'un REER.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et
non-résidents.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

April 1997

Year-end Review.

May 1997

Youths and the Labour Market.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

July 1997

1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – International travel trends.

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

November 1997

1. Trucking in a Borderless Market – An Industry Profile.
2. A Profile of the Self-Employed.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

April 1998

Economic Trends in 1997.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

June 1998

Provincial Trends in GDP.

July 1998

Employment insurance in Canada: Recent trends and policy changes.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Juillet 1997

1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – Les tendances des voyages internationaux.

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Novembre 1997

1. Le camionnage dans un marché sans frontière – Un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : Tendances récentes et réorientations.

August 1998

The cellular telephone industry: Birth, evolution, and prospects.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

November 1998

"Can I help you?": Household spending on services.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

January 1999

Long-term prospects of the young.

February 1999

Canadians connected.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

April 1999

Year-end review.

May 1999

Seasonality in employment.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

December 1999

Patterns of Inter-Provincial Migration, 1982-95.

January 2000

The labour market in the 1990s.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Novembre 1998

«Puis-je vous aider?» : Les dépenses des ménages en services.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Février 1999

Les canadiens branchés.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Août 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

February 2000

1. Women's and men's earnings.
2. The labour market in the 1990s.

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

April 2000

Year-end review.

May 2000

Brain drain and brain gain: Part I, The emigration of knowledge workers from Canada.

June 2000

Brain drain and brain gain: Part II, The immigration of knowledge workers to Canada.

August 2000

Income inequality in North America: Does the 49th parallel still matter?

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

November 2000

New hiring and permanent separations.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

January 2001

Plugging in: the increase of household internet use continues.

February 2001

An updated look at the computer services industry.

March 2001

1. Demography and the labour market.
2. Expenditure on GDP and business cycles.

Février 2000

1. Gains des femmes et des hommes.
2. Le marché du travail des années 1990.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux: Partie I, Émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux: Partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : Le 49^e parallèle a-t-il encore de l'importance?

Septembre 2000

Chômage kaléidoscope.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Décembre 2000

Récentes tendances du PIB par province.

Janvier 2001

Les canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages reste à la hausse.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Mars 2001

1. Démographie et marché du travail.
2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

What if...

WHAT IF there were a place that could save you and your business time and money by offering a consolidated area with the latest in Canadian statistics?

WHAT IF there were a place that offered accessible and reliable data on an assortment of current hot topics on Canadian social and economic themes?

WHAT IF there were a place where analysis experts that know your markets could provide you with advice and customized data at your fingertips?

WHAT IF there were such a place?

THERE IS SUCH A PLACE.

Que diriez-vous...

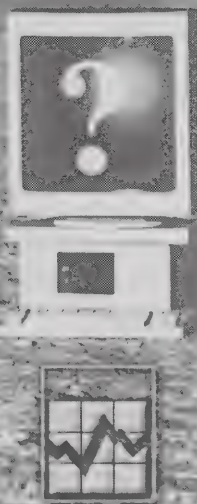
QUE DIRIEZ-VOUS de trouver au même endroit tout ce qu'il y a de plus récent en statistiques canadiennes et, du même coup, de réaliser une économie de temps et d'argent pour vous et votre entreprise?

QUE DIRIEZ-VOUS d'un endroit où seraient mises à votre portée des données fiables sur tout un éventail de sujets brûlants d'actualité du domaine social et économique canadien?

QUE DIRIEZ-VOUS d'un endroit où, en appuyant simplement sur quelques touches, vous auriez accès à des conseils et des données sur mesure, fournis par des analystes bien au courant des marchés auxquels vous vous intéressez?

QUE DIRIEZ-VOUS si un tel endroit existait?

EH BIEN, IL EXISTE!



www.statcan.ca

BUILT FOR BUSINESS

The official source of Canadian statistics
All the time — All in one place

www.statcan.ca

CONÇU POUR LES AFFAIRES

La source officielle de statistiques canadiennes
en un endroit et en tout temps

Income Trends in Canada



Tendances du revenu au Canada

In these times of rapid change, it is more crucial than ever before to understand income trends of Canadians.

Use *Income Trends in Canada* on CD-ROM to view trends with one mouse click. Create your own tables. Chart income data. And more!

En cette période de changements rapides, il importe plus que jamais de comprendre les tendances du revenu des Canadiens.

Servez-vous du CD-ROM *Tendances du revenu au Canada* pour visualiser les tendances à l'aide d'un simple clic de souris. Personnalisez vos tableaux. Créez vos propres graphiques. Et plus!

Get the overall picture with nearly two decades of data

For \$195, you will find income statistics going back to 1980 for Canada, the provinces and 15 metropolitan areas! Get accurate and reliable data about:

- ▶ income from employment... and other sources
- ▶ taxes
- ▶ impact of government transfers on family income
- ▶ differences in earnings between women and men
- ▶ income of Canada's seniors
- ▶ income inequality and low income
- ▶ and a lot more!

Need more details? Check out *Income Trends in Canada* on our Web site at <http://www.statcan.ca/english/ads/72-202-XIE/index.htm> or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136.

NEW!

Obtenez une vue d'ensemble à l'aide de presque 20 ans de données

Pour 195 \$, vous trouverez des statistiques sur le revenu de 1980 à nos jours pour le Canada, les provinces et 15 régions métropolitaines! Obtenez des chiffres précis et fiables sur :

- ▶ le revenu d'emploi... et d'autres sources
- ▶ l'impôt
- ▶ l'incidence des transferts gouvernementaux sur le revenu familial
- ▶ les écarts salariaux entre les femmes et les hommes
- ▶ le revenu des aînés au Canada
- ▶ l'inégalité du revenu et le faible revenu
- ▶ et bien plus encore!

Pour en savoir plus, jetez un coup d'oeil sur *Tendances du revenu au Canada* sur notre site Web : http://www.statcan.ca/francais/ads/72-202-XIF/index_f.htm ou communiquez avec le Centre de consultation de Statistique Canada de votre région au 1 800 263-1136.

NOUVEAU!

Order *Income Trends in Canada* TODAY

(catalogue number 13F0022XCB) for \$195. In Canada, please add **either** GST and applicable PST or HST. Shipping charges outside Canada: for shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10. To order, CALL 1 800 267-6677, FAX 1 877 287-4369 or MAIL: Statistics Canada, Circulation Management, Dissemination Division, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6. You may also order by E-MAIL: order@statcan.ca.



Commandez *Tendances du revenu au Canada* DES AUJOURD'HUI

(n° 13F0022XCB au catalogue) au prix de 195 \$. Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Frais de port à l'extérieur du Canada : pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$. Vous pouvez commander par TÉLÉPHONE au 1 800 267-6677, par TÉLÉCOPIEUR au 1 877 287-4369 ou par la POSTE en écrivant à Statistique Canada, Gestion de la circulation, Division de la diffusion, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6. Vous pouvez aussi nous joindre par COURRIEL à order@statcan.ca.

Do You Suffer from Information Overload?

The amount of information available to people whose jobs depend on educated decision-making has exploded. The truth is that making decisions with too much information can be even harder than making them with too little!

We Have a Cure!

Every Friday, Statistics Canada releases **Infomat**, our highly informative weekly review that sums up our major socio-economic reports, surveys and product releases. In only 10 pages, **Infomat** presents key information in short articles with easy-to-read charts and tables about:

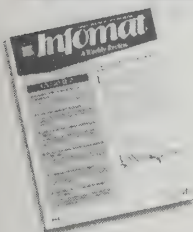
- trade
- transportation
- consumer prices
- GDP
- travel and tourism
- manufacturing
- retailing and wholesaling
- employment
- finance
- and much more

Invest just 10 minutes a week with Infomat

When you get information from **Infomat**, it hasn't been manipulated or massaged. It gives you the straight facts—sometimes surprising, always precise and up-to-date! In about 10 minutes, you can gain a precise understanding of the latest social and economic developments in Canada.

Infomat is available every week on the Statistics Canada Web site (Catalogue No. 11-002-XIE) and in paper (Catalogue No. 11-002-XPE). Download it yourself every Friday, or have us send it to you—the choice is yours!

Unzip Infomat on line! The Internet version is available for \$109 per year (plus taxes, where applicable) at www.statcan.ca/cgi-bin/downpub/subscribe.cgi?catno=11-002-XIE



Save 20% on a 2-year subscription or 30% on a 3-year subscription

There are 5 easy ways to order the print version of **Infomat** (\$145 per year). In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments outside Canada, please add \$100.

CALL: 1 800 267-6677 or (613) 951-7277
FAX: 1 877 287-4369 or (613) 951-1584
MAIL: Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada
E-MAIL: order@statcan.ca
CONTACT: your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136

Federal Government Departments and Agencies must include their IS Organization Code and IS Reference Code with all orders.

Bypass information overload with Infomat!
Subscribe today.
Visit our Web site: www.statcan.ca



729MISC20150

Vous souffrez d'infobésité?

Aujourd'hui, la quantité d'information offerte aux personnes qui doivent prendre des décisions éclairées dans leur travail est tout simplement phénoménale. Une surabondance d'information peut rendre la prise de décisions encore plus difficile qu'une carence en information!

Nous avons l'antidote!

Le vendredi, Statistique Canada publie **Infomat**, notre bulletin hebdomadaire hautement informatif où sont résumés nos

principaux rapports, enquêtes et produits de données socioéconomiques. En 10 pages seulement, **Infomat** présente de l'information clé dans de courts articles comportant des graphiques et des tableaux faciles à consulter sur :

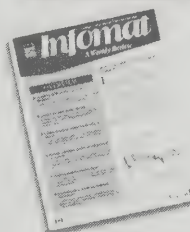
- le commerce
- le commerce de gros et de détail
- les prix à la consommation
- le PIB
- les voyages et le tourisme
- la fabrication
- le transport
- l'emploi
- la finance
- et plus encore

Investissez 10 minutes de votre temps par semaine avec Infomat

L'information que vous procure **Infomat** n'est pas remaniée ou maquillée. On vous donne les faits tels quels, parfois étonnants, mais toujours précis et à jour! En une dizaine de minutes seulement, vous serez en mesure de bien comprendre les changements sociaux et économiques du Canada.

Infomat est accessible chaque semaine sur le site Web de Statistique Canada (n° 11-002-XIE au catalogue) et en version imprimée (n° 11-002-XPE au catalogue). Téléchargez-le vous-même chaque vendredi ou demandez-nous de vous l'expédier. À vous de choisir!

Infomat en direct! Procurez-vous la version Internet pour 109 \$ par année (plus taxes, s'il y a lieu) à www.statcan.ca/cgi-bin/downpub/subscribe.cgi?catno=11-002-XIE



Économisez 20 % sur un abonnement de deux ans et 30 % sur un abonnement de trois ans

Voici cinq moyens faciles de commander la version imprimée d'**Infomat** (145 \$ par année). Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à l'extérieur du Canada, veuillez ajouter 100 \$.

TÉLÉPHONE : 1 800 267-6677 ou (613) 951-7277
TÉLÉCOPIEUR : 1 877 287-4369 ou (613) 951-1584
COURRIER : Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada
COURRIEL : order@statcan.ca
COMMUNIQUEZ : avec le centre de consultation de Statistique Canada situé dans votre région au 1 800 263-1136

Les ministères et organismes fédéraux doivent fournir leur code d'organisme RI et leur code de référence RI avec chaque commande.

Remédiez à l'infobésité avec Infomat!
Abonnez-vous dès aujourd'hui.
Visitez notre site Web : www.statcan.ca

Treat data like dollars!

Les données, c'est de l'argent!

Invest in *Canadian Economic Observer* and get immediate returns and long-term benefits!

Accurate data and insightful analysis are the hallmarks of sound decisions and successful business practices. They are also hallmarks of *Canadian Economic Observer (CEO)*.

Value for Money — Every Month

Each month you will receive *CEO*'s two-part briefing package on the economy.

Part One is in an easy-to-read magazine format filled with data and analysis, supported by tables and charts. Every issue contains:

- ▶ a summary table of current economic conditions
- ▶ concise sector-by-sector analysis of economic indicators
- ▶ developments in provincial as well as international economies
- ▶ highlights of economic events at home and abroad
- ▶ one or more feature articles spotlighting major issues or industry sectors

Part Two is a separate companion volume — *The Statistical Summary*:

- ▶ hard numbers in tabular form on markets, prices, industrial sectors, trade competitiveness and much more
- ▶ more than 1,100 economic indicators
- ▶ monthly data for the calendar year in review
- ▶ user-friendly tables and graphs

Satisfaction Guaranteed!

- ▶ As a subscriber, you'll be connected to Statistics Canada's economic analysts — answers to your questions related to either data or feature articles contained in *CEO* are just a phone call away.
- ▶ Discounts for multi-year subscribers — and as a bonus for subscribing, we'll give you a copy of *CEO*'s annual *Historical Statistical Summary*.
- ▶ Subscribing to *CEO* is a risk-free investment! At any time and for any reason, you may cancel your subscription and receive a refund on all undelivered copies...no questions asked.

Start your subscription today!

Prove to yourself that an investment in data will pay off handsomely.

Subscribe to the *Canadian Economic Observer* (Catalogue No. 11-010-XPB) TODAY for only \$227. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$72. For shipments to other countries, please add \$120. **CALL TOLL-FREE** 1 800 267-6677 or **FAX** 1 877 287-4369. You can also **MAIL** your order to: Statistics Canada, Circulation Management, Dissemination Division, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada or contact your local Statistics Canada Regional Reference Centre listed within this publication.

Visit our *CEO* Web page for further details:

<http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/index.htm>



Investissez dans *L'Observateur économique canadien* et profitez de retombées immédiates et d'avantages à long terme!

Des données exactes et des analyses perspicaces font la force de bonnes décisions et de pratiques d'entreprise fructueuses. Elles font aussi la force de *L'Observateur économique canadien (L'OÉC)*.

De l'argent bien placé — tous les mois

Chaque mois, vous recevrez la trousse d'information à deux volets sur l'économie de *L'OÉC*.

La **première partie** est un magazine facile à lire, rempli de données et d'analyses appuyées de tableaux et graphiques. Chaque numéro renferme :

- ▶ un tableau sommaire de la conjoncture économique
- ▶ une analyse concise par secteur des indicateurs économiques

- ▶ les développements intervenus dans les économies provinciales et internationales
- ▶ les faits saillants d'événements économiques observés au pays et à l'étranger
- ▶ au moins un article vedette sur de grandes questions ou des secteurs de l'industrie

La **deuxième partie** est une publication d'accompagnement distincte intitulée *Aperçu statistique* :

- ▶ des chiffres sous forme de tableaux sur les marchés, les prix, les secteurs industriels, la compétitivité dans le monde des affaires et bien plus encore
- ▶ plus de 1 100 indicateurs économiques
- ▶ des données mensuelles pour l'année civile à l'étude
- ▶ des tableaux et graphiques faciles à utiliser

Satisfaction garantie!

- ▶ En tant qu'abonné, vous serez en contact avec les analystes économiques de Statistique Canada. Pour obtenir des réponses à n'importe quelle de vos questions sur les données ou les articles vedettes de *L'OÉC*, vous n'avez qu'à nous appeler.
- ▶ Des réductions sont offertes sur les abonnements pluriannuels et, comme prime à l'abonnement, vous recevrez gratuitement un exemplaire de l'annuel *Supplément statistique historique* de *L'OÉC*.
- ▶ S'abonner à *L'OÉC* est un placement sans risque! En tout temps et pour quelle que raison que ce soit, vous pouvez annuler votre abonnement et vous faire rembourser pour tous les numéros qui ne vous ont pas été livrés... sans question.

Commencez votre abonnement dès aujourd'hui!

Vous verrez qu'un investissement dans les données, ça rapporte gros.

Abonnez-vous à *L'Observateur économique canadien* (n° 11-010-XPB au catalogue) AUJOURD'HUI pour seulement 227 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 72 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 120 \$. **APPELÉZ SANS FRAIS** au 1 800 267-6677. Vous pouvez également **TÉLÉCOPIER** votre commande au 1 877 287-4369 ou la **POSTER** à Statistique Canada, Gestion de la circulation, Division de la diffusion, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Vous pouvez également communiquer avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près figurant dans la présente publication.

Visitez notre page Web de *L'OÉC* pour plus de renseignements :

http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/index_f.htm

Catalogue no. 11-010-XPB

N° 11-010-XPB au catalogue



CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

◆ Duration of low income

◆ Durée de la faiblesse du revenu



Beyond the Information Highway Networked Canada



Au-delà de l'autoroute de l'information Un Canada réseauté

Discover current and emerging trends in technology with *Networked Canada* (1993 to 1999), the first-ever comprehensive statistical profile of Canada's rapidly evolving information and communications technology (ICT) sector. Whether you're an industry analyst, policy maker, business leader, government employee or educator, with *Networked Canada* you'll get in-depth analysis, relevant data and useful tables, graphs and charts – all in one source.

AN ESSENTIAL RESOURCE

Produced under Statistics Canada's Connectedness program, this 71-page publication contains:

- a statistical profile of the ICT sector with a compilation of key variables – GDP, employment, international trade, revenues and R&D – and an analysis of their growth performance over recent years
- penetration and use of individual ICTs, notably the Internet, across all economic sectors – households, businesses and governments, including education
- international comparisons

ORDER YOUR COPY TODAY

Let *Networked Canada* help you transform data into knowledge. *Networked Canada* (Cat. No. 56-504-XPE) is only CDN \$50. In Canada, please add applicable taxes. For shipments to the U.S., please add CDN \$6. For shipments to other countries, please add CDN \$10.

TO ORDER, call toll-free 1 800 267-6677; fax 1 877 287-4369; e-mail order@statcan.ca; or write to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario K1A 0T6.

This publication is also available on the Statistics Canada Internet Site at a price of CDN \$38. Visit the Web site at <http://www.statcan.ca>, and select Products and Services (Cat. No. 56-504-XIE).

Découvrez les dernières tendances en matière de technologie grâce à *Un Canada réseauté* (1993 à 1999), le tout premier profil statistique global du secteur canadien des technologies de l'information et des communications (TIC) en pleine évolution. Que vous soyez analyste de l'industrie, décideur, chef d'entreprise, employé du gouvernement ou éducateur, *Un Canada réseauté* vous permettra de trouver dans une seule source toute l'information dont vous avez besoin : analyse exhaustive, données pertinentes et tableaux graphiques et diagrammes pratiques.

UNE RESSOURCE ESSENTIELLE

Préparée dans le cadre du programme de la connectivité de Statistique Canada, cette publication de 74 pages comprend :

- un profil statistique du secteur des TIC avec une compilation de variables clés – PIB, emploi, commerce international, recette et R-D – ainsi qu'une analyse de leur taux de croissance au cours des dernières années
- la pénétration et l'utilisation de chaque TIC plus particulièrement Internet, dans l'ensemble des secteurs économiques – les ménages, les entreprises et les gouvernements, y compris l'éducation
- des comparaisons au niveau international

COMMANDEZ VOTRE EXEMPLAIRE AUJOURD'HUI

Laissez *Un Canada réseauté* vous aider à transformer les données en connaissances. *Un Canada réseauté* (n° 56-504-XPF au catalogue) ne coûte que 50 \$ CA. Au Canada, veuillez ajouter les taxes de vente en vigueur. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ CA. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$ CA.

POUR COMMANDER, téléphonez sans frais au 1 800 267-6677; télécopiez votre commande à 1 877 287-4369; commandez par courriel order@statcan.ca; postez votre commande à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120 Avenue Parkdale, Ottawa, (Ontario) K1A 0T6.

Cette publication se vend également sur le site Internet de Statistique Canada au coût de 38 \$ CA. Visitez le site Web sur <http://www.statcan.ca> sous la rubrique Produits et services (n° 56-504-XIF au catalogue).



CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

May 2001

Mai 2001

For more information on the CEO contact:
Current Analysis Group,
24-K Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640
FAX: (613) 951-5403
Internet: ceo@statcan.ca
You can also visit our World Wide Web site:
<http://www.statcan.ca/ads/ceo>

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:
Groupe de l'analyse de conjoncture,
24-K Édifice Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640
FAX: (613) 951-5403
Internet: oec@statcan.ca
Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :
<http://www.statcan.ca/ads/ceo>

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Facsimile number 1(613) 951-1584
National toll free order line 1-800-267-6677

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Division de la diffusion, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Numéro du télécopieur (613) 951-1584
Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister
responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2001

Publication autorisée par le ministre
responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2001

May 2001
Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 14, no. 5
Frequency: Monthly
ISSN 0835-9148
Ottawa

Mai 2001
N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 14, n° 5
Périodicité: mensuelle
ISSN 0835-9148
Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 24-K Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (telephone: (613) 951-3634).

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CDN \$23.00 per issue and CDN \$227.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CDN \$ 6.00	CDN \$72.00
Other countries	CDN \$ 10.00	CDN \$120.00

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

- Phone (Canada and United States) 1 800 267-6677
- Fax (Canada and United States) 1 877 287-4369
- E-mail order@statcan.ca
- Mail Statistics Canada
Dissemination Division
Circulation Management
120 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0T6
- And, in person at the Statistics Canada Regional Centre nearest you, or from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 24-K, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-3627).

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 23 \$ CA l'exemplaire et de 227 \$ CA pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$ CA	72 \$ CA
Autres pays	10 \$ CA	120 \$ CA

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

- Téléphone (Canada et États-Unis) 1 800 267-6677
- Télécopieur (Canada et États-Unis) 1 877 287-4369
- Courriel order@statcan.ca
- Poste Statistique Canada
Division de la diffusion
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité ou auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Conditions économiques actuelles

1.1

Both output and employment growth so far this year has slowed to a crawl. This reflects a near-offset between a boom in some sectors, notably energy, and sharp cutbacks in autos and high tech, which struggled to cut inventories as US demand plunged. Employment fell in the US in March and April, but held up in Canada.

La croissance tant de la production que de l'emploi a ralenti à presque rien jusqu'à maintenant cette année. Ceci traduit les effets quasi-compensateurs entre le boom dans certains secteurs, notamment l'énergie, et les réductions marquées dans l'automobile et le secteur de la haute technologie où les entreprises ont tout tenté pour réduire les inventaires alors que la demande américaine s'effondrait. L'emploi a baissé aux États-Unis en mars et en avril, mais s'est maintenu au Canada.

Economic Events

Événements économiques

2.1

Central banks lower interest rates in Canada, the US and Britain.

Les banques centrales abaissent leur taux d'intérêt au Canada, aux États-Unis et en Angleterre.

Feature Article

Étude spéciale

3.1

"Experiencing low income for several years"

« À faible revenu pendant plusieurs années »

One in four Canadians experienced low income between 1993 and 1998. This study looks at some of the determinants as well as the duration of low income.

Un Canadien sur quatre a connu une période de faible revenu entre 1993 et 1998. Cette étude examine certains facteurs qui l'expliquent ainsi que la durée de la faiblesse du revenu.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues

4.1

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on May 11, 2001.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy

Composition and Production:
Dissemination Division

Cover Design: R. Penkar

Review Committee: J.S. Wells, R. Ryan, D. Desjardins, A. Meguerditchian, D. Roy, J. Baldwin, and T. Davis

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984



NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 11 mai 2001.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Éditeur en chef adjointe: F. Roy

Composition et production:
Division de la diffusion

Conception de la couverture : R. Penkar

Comité de revue: J.S. Wells, R. Ryan, D. Desjardins, A. Meguerditchian, D. Roy, J. Baldwin, et T. Davis

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month		Employment, percent change	Unemployment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois		Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
		D 980595	D 980745	D 100053	J12001	P119500	I 56001	D 658051	D 399449	D 397990
1999		2.79	7.6	5.98	149	1.7	4.32	3.86	11.81	7.71
2000		2.60	6.8	8.14	153	2.7	4.48	4.59	15.82	11.12
1999	A	0.44	8.2	0.61	144	0.6	0.44	-0.45	-0.54	-0.35
	M	0.23	7.9	0.54	147	0.1	0.09	-0.18	0.73	0.79
	J	0.23	7.5	0.47	156	0.0	0.65	1.03	2.08	1.17
	J	0.31	7.6	0.53	143	0.3	0.63	0.50	2.36	0.69
	A	0.02	7.6	0.53	148	0.4	0.51	1.02	3.73	2.44
	S	0.30	7.4	0.39	150	0.4	0.32	-0.50	-2.44	0.36
	O	0.24	7.1	0.46	152	0.0	0.07	-0.08	0.93	2.16
	N	0.28	6.9	0.59	159	0.0	0.82	0.59	2.51	-0.49
	D	0.40	6.8	0.71	159	0.4	0.32	1.45	0.54	3.37
2000	J	0.32	6.8	0.64	150	-0.2	0.53	0.85	4.36	-0.73
	F	0.22	6.8	1.08	169	0.6	-0.11	-0.46	-2.60	-0.71
	M	0.14	6.8	1.07	163	0.4	0.87	0.69	5.52	3.80
	A	0.10	6.8	0.87	152	-0.2	-0.21	-0.44	-2.83	0.34
	M	0.23	6.7	0.68	138	0.3	0.84	0.51	5.19	2.27
	J	-0.01	6.6	0.49	135	0.5	0.21	0.33	2.49	-0.47
	J	-0.08	6.8	0.61	166	0.3	0.26	1.48	-2.53	0.39
	A	0.20	7.1	0.55	148	0.0	0.35	0.14	1.55	0.86
	S	0.36	6.9	0.67	157	0.4	0.00	-0.17	-0.14	-0.92
	O	0.12	6.9	0.48	165	0.2	0.31	-0.04	1.16	-0.47
	N	0.36	6.9	0.18	153	0.4	0.01	-0.44	-0.69	2.31
	D	0.21	6.8	-0.18	145	0.3	0.22	0.94	3.66	-0.43
2001	J	0.00	6.9	-0.18	173	-0.3	0.28	0.85	-0.13	-2.80
	F	-0.16	6.9	-0.06	158	0.3	-0.06	-0.50	-4.51	-2.84
	M	0.20	7.0	-0.12	157	0.3				
	A	0.17	7.0		162					

Overview*

The slowdown in growth continued early this year, culminating in a dip in output in February. Employment held up in Canada, despite losses in the US in March and April. The automotive and high-tech sectors continued to bear the brunt of lower demand on both sides of the border.

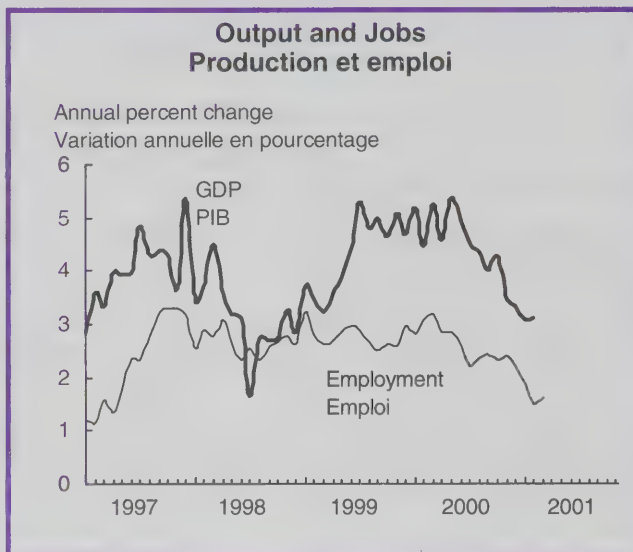
Vue générale*

La croissance a encore ralenti les premiers mois de cette année avec pour point culminant un fléchissement de la production en février. L'emploi a tenu le coup au pays, mais on a relevé des pertes aux États-Unis en mars et en avril. Les secteurs de l'automobile et de la haute technologie sont encore ceux qui se sont le plus ressentis de l'affaiblissement de la demande de part et d'autre de la frontière.

* Based on data available on May 11; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

* Basée sur les données disponibles le 11 mai; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

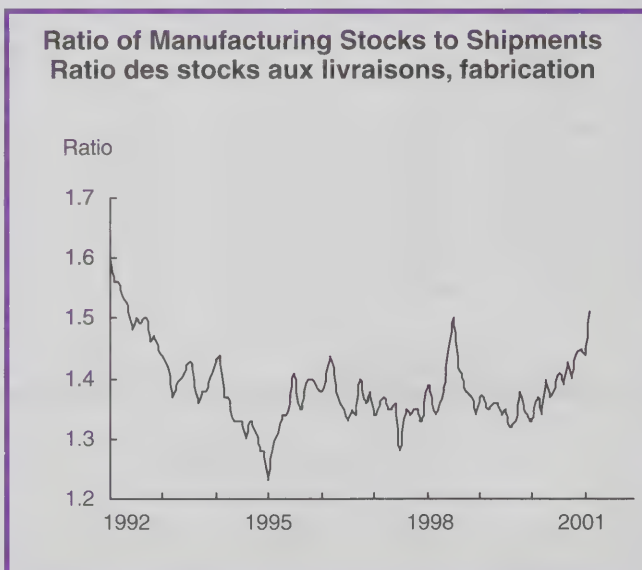
Business investment reflected the offsetting trends in the economy, as falling demand for machinery and equipment co-existed with rising outlays for structures, notably in the oilpatch. The drop in machinery and equipment largely accounted for the back-to-back declines in both exports and imports at the start of the year. In the US, investment in information technology dropped for the first time in 10 years in the first quarter (nominal spending fell even faster as prices plunged).



Les investissements des entreprises ont traduit des tendances qui se compensaient dans l'économie. Il y avait en effet, d'une part, décroissance de la demande à l'égard des machines et du matériel et, d'autre part, montée des dépenses en construction, notamment dans le secteur pétrolier. La baisse dans le secteur des machines et du matériel est principalement responsable des revers subis coup sur coup en début d'année tant à l'exportation qu'à l'importation. Aux États-Unis, les investissements en technologie de l'information se sont

contractés au premier trimestre pour la première fois en 10 ans (les dépenses nominales ont diminué encore plus rapidement par suite de l'affaissement des prix).

Firms in Canada have not been as successful at reining-in inventories as in the US (where stocks fell outright in the quarter). The stock-to-shipments ratio jumped above 1.50 in February for the first time since 1992 (excluding the auto strike in July 1998). The increase reflected a \$1.6 billion drop in shipments and a \$0.5 billion rise in inventories. Manufacturing shipments were below the level of a year earlier for the first time since the 1995 downturn (barring strikes). The increase in stocks reflected a drop in demand, as all of the recent gains had been in finished goods. Goods in process have trended down since November, tracking the slump in production. Meanwhile, raw material inventories had been reined in, a sign that firms do not foresee a turnaround in output in the near-term future.



Au Canada, les entreprises n'ont pas autant réussi à contenir leurs stocks qu'aux États-Unis (les stocks y étaient en chute libre pendant le trimestre). Le rapport stocks-livraisons a fait un bond, franchissant le niveau 1,50 en février

pour la première fois depuis 1992 (si on fait abstraction de la grève de juillet 1998 dans l'industrie de l'automobile). Cette augmentation s'explique par une baisse de 1,6 milliard de dollars des livraisons et une hausse de 0,5 milliard de dollars des stocks. Les livraisons de produits fabriqués l'ont cédé à leur valeur d'il y a un an pour la première fois depuis la contraction de 1995 (les périodes de grèves mises à part). L'accroissement des stocks tient à un fléchissement de la demande, puisque tous les gains récents étaient attribuables aux produits finis. Les produits

en cours de fabrication évoluent en baisse depuis novembre, suivant en cela l'affaissement de la production. Par ailleurs, les entreprises ont gardé les stocks de matières premières en laisse, indice qu'elles ne prévoient pas de retournement au tableau de la production pour l'immédiat.

Les dépenses des ménages se sont modérées des deux côtés de la frontière après avoir bien entrepris l'année. En février, les ventes au détail ont piqué du nez; les ventes d'automobiles et l'habitation ont aussi perdu du terrain et sont

Household spending was moderated on both sides of the border, after starting the year on a good note. Retail sales dipped in February, while auto sales and housing also retreated and then stayed weak in March.

The hesitancy of demand appears to reflect weakness in consumer confidence, as incomes held up.

Labour Markets

Employment advanced 0.2% in April, after levelling off during the first three months of the year, with all of the increase in full-time positions. Growth was led by a rebound in areas which suffered the largest drops in recent months, notably youths and Atlantic Canada. An offsetting rise in the labour force, also led by youths, kept the unemployment rate stable at 7.0%.

Services accounted for almost all of the increase in jobs. Finance and trade led the way, while the public sector expanded gradually (and will get a further boost from the Census in May). Business services and natural resources remained weak.

The Atlantic region contributed one-third of the overall increase in jobs, as these provinces began to dig out from exceptional snow-fall this winter. Alberta continued to expand rapidly, pushing the year-over-year gain in jobs to 2.8%, the best in Canada. However, all the other Western provinces posted declines, partly a reflection of the divergence in prices of energy and other natural resources.

Composite Index

The leading indicator in March edged down 0.1%, its fourth straight drop after February's preliminary estimate of a gain was revised to a 0.1% decrease. Five components fell, four rose while one was unchanged.

The stock market and manufacturing remained the main sources of weakness. While the steepening slide in stock prices alone was enough to push down the overall index, manufacturing also staggered. The drop in the ratio of shipments to inventories (the fifth in six months) steepened, while new orders lost another percentage point as export demand tumbled for autos and capital goods. The US leading indicator retreated for the seventh consecutive month.

After a robust start to the year, the housing index already has turned down. Housing starts were particularly weak in Eastern Canada, which was blanketed by heavy snow in March. However, sales of existing homes remained near the four-year high posted in February, lending ongoing support to furniture and appliance sales, which had their best gain in years. Consumer spending for other durable goods and services also held up.

demeurées faibles en mars. Le caractère hésitant de la demande semble refléter la faiblesse de la confiance des consommateurs, tandis que les revenus se maintiennent.

Marché du travail

L'emploi a progressé de 0,2 % en avril après avoir plafonné les trois premiers mois de l'année. Tout le gain est à mettre au compte de l'emploi à plein temps. Pour mener le mouvement, il y a eu un redressement des secteurs qui avaient essuyé les revers les plus importants ces derniers mois. Mentionnons notamment les jeunes travailleurs et la région de l'Atlantique. Pour faire contrepoids, il y a eu une augmentation de la population active, encore là dominée par les jeunes, et le taux de chômage est resté fixé à 7,0 %.

Les services sont à l'origine de presque toute cette montée de l'emploi. Les finances et le commerce ont été les chefs de file et le secteur public a vu ses effectifs s'accroître progressivement (elle augmentera encore au recensement de mai). Les secteurs des services aux entreprises et des ressources naturelles sont demeurés faibles sur le plan de l'emploi.

La région de l'Atlantique a figuré pour un tiers dans l'augmentation générale de l'emploi, les quatre provinces en question commençant à se dégager des exceptionnelles précipitations de neige de cet hiver. En Alberta, l'emploi était toujours en croissance rapide, portant ainsi à 2,8 % son taux d'accroissement d'une année à l'autre. C'est le meilleur rythme de progression au Canada. Toutefois, toutes les autres provinces de l'Ouest ont accusé des baisses, en partie à cause des écarts de prix de l'énergie et d'autres ressources naturelles.

Indice composite

L'indicateur avancé a enregistré une légère baisse de 0,1 % en mars, la quatrième d'affilée, une révision ayant transformé la progression publiée le mois dernier pour février en diminution de 0,1 %. Cinq composantes ont reculé, quatre ont augmenté alors qu'une est demeurée inchangée.

La bourse et la fabrication étaient toujours les principales sources de faiblesse. Alors que la dégringolade de la bourse faisait à elle seule pencher l'indice d'ensemble du côté négatif, la fabrication s'enfonçait. La baisse du ratio des livraisons aux stocks de produits finis, une cinquième en six mois, s'est accentuée, tandis que les nouvelles commandes perdaient un autre point de pourcentage, de concert avec la détérioration de la demande extérieure, en particulier pour les biens d'investissement et l'automobile. L'indicateur avancé des États-Unis a enregistré une septième baisse d'affilée.

Après avoir commencé l'année en lion, l'indice du logement se renverse déjà à la baisse, les mises en chantier ayant ralenti dans l'Est du pays qui a été touché par d'abondantes chutes de neige en mars. Les ventes de maisons existantes sont cependant demeurées près de leur niveau le plus élevé en quatre ans enregistré en février, continuant de soutenir la demande de meubles et d'articles ménagers qui ont enregistré leur progression la plus marquée en plusieurs années. La demande de consommation s'est également maintenue pour les autres biens durables et les services.

Output

The volume of GDP dipped 0.1% in February after modest gains in the previous two months. This marked the fifth month in the past 13 that monthly growth has been interrupted. Although on the previous four occasions growth resumed immediately, each time the rebound was smaller (.9%, .8%, .3% and .2%). Cutbacks in electronic and automotive products accounted for all of the drop in February, and these industries continued to retrench in March.

The meltdown in business demand for information and communications technology (ICT) had a huge effect of manufacturers of these goods. Telecommunications equipment tumbled by 23%, bringing the total loss over the last six months to 40%. Meanwhile, wire and cable (notably fibre optics) shrank by 15% in February, on top of a 9% drop in January. Auto makers continued to retrench, with assemblies down 16% since last autumn, although the rate of decline moderated in February and into March. The downturn in manufacturing of ICT and autos pulled down other sectors, ranging from transportation to wholesale trade to the stock market.

With our two largest manufacturing industries in a sharp downturn since last fall, overall economic growth has been buoyed by a number of factors. First, large parts of the economy remained steady, as they usually do during cyclical downturns. These include personal and government services, finance and utilities, which together account for about one-third of output.

Second, growth has remained brisk in several important industries. Oil and gas output – which by itself is larger than all the manufacturers of ICT – grew by 1.2% in February, its fourth straight gain. Meanwhile, drilling in the oilpatch has doubled in the past two years in response to high prices. Even in the ICT sector, demand for services remains strong, notably for telecommunications services, up another 1.5% in the month.

Household demand

After starting the year on a good note, household spending stumbled in February and March. Both autos and housing retreated in the two months, as consumer confidence fell and jobs stagnated through the first three months of the year. Retail sales annual growth has settled in at 3.4% so far this year, down from 5% in the fall and a peak of 6% last summer.

Retail sales volume slumped by 0.6% in February, negating much of January's 0.9% gain. Consumers returned to hibernation, after steep price discounts had

Production

En volume, le PIB a fléchi de 0,1 % en février après avoir offert de modestes gains les deux mois précédents. C'est la cinquième fois depuis 13 mois que la croissance mensuelle est interrompue. Les quatre dernières fois, elle avait immédiatement repris, mais chaque fois le redressement perdait de sa force (0,9 %, 0,8 %, 0,3 % et 0,2 %). Une diminution de la production des industries de l'électronique et de l'automobile explique tout le recul de février. Cette production devait encore régresser en mars.

La décroissance de la demande de technologie de l'information et des communications (TIC) dans les entreprises a eu de vastes répercussions sur les fabricants de ces produits. La production de matériel de télécommunication a chuté de 23 % pour une perte totale de 40 % depuis six mois. Par ailleurs, la production de fils et de câbles (à fibre optique notamment) s'est contractée de 15 % en février après avoir fléchi de 9 % en janvier. Les constructeurs automobiles reculaient toujours. Les chaînes de montage ont en effet vu leur production baisser de 16 % depuis l'automne dernier, mais le taux de décroissance s'est modéré en février et les premières semaines de mars. La diminution de la production de TIC et d'automobiles a entraîné d'autres secteurs à la baisse, depuis les transports jusqu'au commerce de gros et à la bourse.

Comme nos deux industries manufacturières les plus importantes évoluent fortement en baisse depuis l'automne dernier, dans l'ensemble, la croissance économique s'est maintenue en raison d'un certain nombre de facteurs. Premièrement, de grands pans de l'économie sont demeurés soutenus, comme ils le sont habituellement en période de contraction cyclique, qu'il s'agisse des services aux particuliers et des services gouvernementaux, des finances ou des services publics. Ensemble, ces secteurs rendent compte du tiers environ de la production.

Deuxièmement, la croissance est restée vive dans plusieurs industries de taille. La production pétrolière et gazière – qui dépasse celle de tous les producteurs de TIC – s'est accrue de 1,2 % en février pour un quatrième gain consécutif. Par ailleurs, les forages pétroliers ont doublé depuis deux ans en réaction à des prix élevés. Même dans le secteur TIC, la demande de services est demeurée forte, plus particulièrement celle de services de télécommunication, en hausse de 1,5 % encore dans le mois.

Demande des ménages

Après un début d'année encourageant, les dépenses des ménages ont chancelé en février et en mars. L'automobile tout comme l'habitation ont reculé ces deux mois, les consommateurs ayant perdu de leur confiance et l'emploi ayant stagné les trois premiers mois de l'année. Le taux annuel d'accroissement des ventes au détail s'est stabilisé à 3,4 % jusqu'ici cette année, alors qu'il s'établissait à 5 % à l'automne et qu'il culminait à 6 % l'été dernier.

En volume, les ventes au détail se sont enfoncées de 0,6 % en février, annulant le gros de leur hausse de 0,9 % en janvier. Les consommateurs sont retournés en hibernation

lured them into shops the month before. This was most evident for vehicles, where the expiry of rebates at the start of the year was followed by sharply lower sales in February and March. The slump was particularly marked for North American producers, as foreign sales were buttressed by the introduction of several new lines of trucks. Similarly, clothing demand returned to more normal levels after January sales promotions boosted purchases.

Apart from clothing and autos, spending generally held up well. Lower energy prices boosted consumption and freed up discretionary income, although this was partly offset by a sharp hike in food prices. Outlays for non-automotive durable goods also remained firm.

Housing starts in March were little changed at 157,400 units (at annual rates), about equal to their average for all of 2000. Unseasonably warm weather had given starts a boost in January, but a return to wintery conditions dampened starts in February and March, especially in the snow-bound Atlantic provinces. Existing house sales charted a similar course, surging in January before posting back-to-back losses, suggesting that weather remained a primary influence. Prices in both the new and existing home market showed signs of easing.

Merchandise trade

Both exports and imports retreated for the second consecutive month in February. The drops were again led by machinery and equipment, where both exports and imports hit their lowest level in a year, and autos. This had the effect of exaggerating the drop in trade flows relative to the actual drop in production, as these two sectors' exports have the largest import content. Meanwhile, shipments of natural resources slowed across the board, an indication that global industrial demand remained weak.

Exports fell by 4.5% in February, on the heels of a small dip at the start of the year. Shipments to the US posted a 3.5% loss, while exports overseas fell even faster, with both Europe and less-developed countries falling below last year's level.

The slump in external demand affected virtually all products. Machinery and equipment posted the largest losses, reflecting the slump in information technology. Auto exports resumed their reversal, as trucks fell for a fourth straight month. Metal and forestry products continued to fall on a year-over-year basis, as demand for lumber, copper and nickel remained

après des remises de prix vertigineuses qui les avaient attirés dans les magasins le mois précédent. Cela était tout à fait évident dans le cas des véhicules, la fin des remises consenties en début d'année ayant été suivie d'une vive décroissance des ventes en février et en mars. La chute a été particulièrement verticale pour les producteurs nord-américains, les ventes sur les marchés extérieurs ayant été soutenues par l'introduction de plusieurs nouvelles gammes de camions. De même, la demande de vêtements est revenue à des niveaux plus habituels après des campagnes de promotion qui, en janvier, avaient stimulé les acheteurs.

Sauf pour les vêtements et les automobiles, les dépenses ont bien tenu le coup en général. La baisse du prix de l'énergie a amplifié la consommation et dégagé des revenus discrétionnaires, bien qu'une large majoration des prix des aliments ait en partie contrebalancé ce phénomène. Les dépenses en biens durables hors industrie de l'automobile sont également demeurées fermes.

En mars, les mises en chantier n'ont guère évolué, s'établissant à 157 400 logements (aux taux annuels), ce qui correspond en gros à leur moyenne de tout l'an 2000. En janvier, un temps clément inhabituel pour la saison a servi d'aiguillon, mais en février et en mars, un retour à des conditions hivernales a amorti les mises en chantier, plus particulièrement dans les provinces de l'Atlantique ensevelies sous la neige. Les ventes de maisons existantes ont connu une évolution semblable, faisant un bond en janvier pour ensuite marquer des reculs coup sur coup, d'où l'impression que les conditions météorologiques ont conservé une grande influence. Sur le marché tant des habitations neuves que des maisons existantes, on relevait des signes de fléchissement des prix.

Commerce de marchandises

Tant les exportations que les importations ont régressé un deuxième mois de suite en février. Les machines et le matériel ont encore dominé à ce tableau – ayant atteint leur plus bas niveau de l'année tant à l'exportation qu'à l'importation –, tout comme les automobiles. Cela a eu pour effet d'accentuer le recul du commerce par rapport à la décroissance effective de la production, les exportations de l'un et l'autre de ces secteurs ayant la plus grande teneur en produits importés. Par ailleurs, les livraisons de ressources naturelles ont ralenti partout, indice d'une faiblesse persistante de la demande industrielle dans le monde.

En février, les exportations ont diminué de 4,5 % après un léger fléchissement au début de l'année. Les livraisons vers les États-Unis ont accusé une baisse de 3,5 % et les exportations outre-mer se sont contractées encore plus rapidement. Les livraisons vers l'Europe et les pays en développement sont tombées sous leur niveau de l'an dernier.

Presque tous les produits se sont ressentis de l'affaïssement de la demande extérieure. Les pertes ont été les plus cuisantes dans le cas des machines et du matériel, ce qui s'explique par le marasme qui règne dans le secteur de la technologie de l'information. Quant aux exportations d'automobiles, elles ont réévolué en baisse. Pour les camions, c'était un quatrième recul mensuel consécutif à l'exportation.

noticeably weak, while grain was still hamstrung by low prices. Energy eased slightly from the record high set in December, aided by surging electricity sales to the California market. Consumer goods exports were the only major product group to post even a small gain.

Imports decreased by 2.8%, the third straight retreat in domestic demand. Plunging energy imports helped to exaggerate the February change, but there were also sizeable declines in demand for manufactured goods. Machinery and equipment tumbled 5%, as continued losses for high-tech goods were reinforced by a downturn for industrial machinery. The rate of decline moderated for automotive goods, as increases in parts for production offset the continued weakness in vehicle sales in Canada. Other consumer goods dipped for the third month in a row, hurt by lower clothing purchases.

Prices

Food replaced energy in pushing up prices in all sectors of the economy in the spring. Consumers faced the largest hike in meat prices since June 1990, fed by rising demand for red meat just as supplies tightened due to herd re-building in Canada and the outbreak of disease in Europe. Excluding food and energy, few prices rose at either the consumer or industrial level.

The seasonally unadjusted consumer price index rose 0.3% between February and March, slowing the year-over-year rate of increase to an 8-month low of 2.5%. Food supplanted energy as the largest source of upward pressure on annual inflation, rising 5% due to hikes in the cost of imported vegetables and steady increases for meat, notably beef. Home heating costs pushed up energy, as gasoline prices eased.

Apart from food and energy, clothing posted the only notable increase, as new lines arrived for spring and summer. Prices for almost all durable goods were unchanged, apart from the usual 1% reduction for computers. Non-durables (excluding food and energy) and services were also stable. Seasonal increases for travel tours were offset by discounts for air flights.

Commodity prices firmed in April, after the Bank of Canada's index hit a 12-month low in March. All the major components chipped in with small gains. Energy

D'une année à l'autre, les produits métalliques et forestiers ont encore perdu du terrain, car la demande de bois d'œuvre, de cuivre et de nickel est restée manifestement faible. L'exportation de céréales était toujours entravée par la faiblesse des prix. À l'exportation, l'énergie a un peu glissé du sommet atteint en décembre en partie à cause de la montée en flèche des ventes d'électricité sur le marché californien. Parmi les grandes catégories de produits, il n'y a que les biens de consommation qui, à l'exportation, aient affiché un semblant de gain.

Les importations ont diminué de 2,8 %. C'est là une troisième baisse consécutive pour la demande intérieure. Une énergie en chute libre à l'importation a contribué à amplifier le changement de février, mais on relevait d'autres baisses appréciables de la demande qui s'attache aux produits manufacturés. Les machines et le matériel ont chuté de 5 % avec de nouvelles pertes pour les produits de haute technologie et, de surcroît, une contraction de la machinerie industrielle. Le taux de décroissance a ralenti pour les produits automobiles : des importations accrues de pièces destinées aux chaînes de montage ont compensé la faiblesse persistante des ventes de véhicules au Canada. D'autres biens de consommation ont fléchi un troisième mois de suite, en raison d'une diminution des achats de vêtements.

Prix

Les aliments ont remplacé l'énergie comme aiguillon des prix dans tous les secteurs de l'économie au printemps. Les consommateurs ont dû faire face au plus fort renchérissement de la viande depuis juin 1990 : la demande de viande rouge était en hausse au moment même où se resserrait l'offre du fait d'une reconstitution des cheptels au Canada et de l'apparition d'une épizootie en Europe. Les prix des aliments et de l'énergie mis à part, il y a peu de prix qui aient été en hausse tant à la consommation que dans l'industrie.

L'indice non désaisonnalisé des prix à la consommation a monté de 0,3 % de février à mars, ramenant son taux de croissance d'une année à l'autre à son plus bas niveau (2,5 %) en huit mois. Les aliments ont supplanté l'énergie comme principale source de tensions inflationnistes dans l'indice annuel, leur taux annuel d'inflation ayant augmenté de 5 % à cause de majorations des prix des légumes importés et de hausses soutenues du prix de la viande, et notamment de la viande de bœuf. Le prix du chauffage domestique a poussé en hausse les cours énergétiques, alors que le prix de l'essence baissait.

En dehors des aliments et de l'énergie, les vêtements sont la seule catégorie de produits à avoir notablement progressé avec l'arrivée des nouveautés printanières et estivales. Les prix de la presque totalité des biens durables étaient inchangés, la seule exception étant la baisse habituelle de 1 % du prix des ordinateurs. Les prix des biens non durables (sans les aliments ni l'énergie) et des services ont également été stables. Un renchérissement saisonnier des forfaits touristiques a été compensé par des remises consenties par les transporteurs aériens.

Les cours des produits de base se sont affermis en avril. En mars, l'indice de la Banque du Canada avait atteint son plus bas niveau en 12 mois. Toutes les grandes composantes

prices rebounded, as crude oil edged back above \$28 (US) a barrel. Food prices increased for the seventh straight month, led by red meat. Industrial materials rose slightly, but did little to shake off the 13% slump in the previous year.

Industrial prices gained 0.5% in March, matching February's increase. A lower Canada/US exchange rate played a major role in both, although the dollar rallied in April. Exports led the way, notably autos and forestry products. Excluding these gains, prices were stable in the month. The March dip in gasoline prices offset another sharp increase for meat and smaller gains for capital goods.

Financial markets

Short-term interest rates were trimmed by another 25 basis points in April, bringing the total cut in the Bank Rate this year to a full point. However, longer-term rates edged higher, boosting the 5-year mortgage by 25 basis points and corporate bond yields half a percentage point. The Canadian dollar rallied nearly a full cent to over 64 cents(US).

While the money supply continued to expand modestly in March, some notable shifts took place in the flow of funds. Non-money market mutual funds fell by nearly \$3 billion for the second month in a row, as investors fled the stock market. Conversely, flows into the safe haven of money market funds rose by \$3 billion.

The stock market rebounded nearly 5% in April, after back-to-back declines totalling almost 20%. Technology issues led the recovery, although they remained far off their peaks. Resources snapped out a three-month losing streak, led by metals. Interest rate sensitive stocks fell for a second straight month, at a time when the yield curve was steepening.

Business credit demand dipped for the second straight month in March, after rising at a steady 7% rate over the previous year. Part of the drop originated in short-term bank loans. Meanwhile, a Federal Reserve Board survey found US banks continued to tighten loan conditions for firms into

ont apporté de légers gains. Le prix de l'énergie s'est redressé et le cours du brut est remonté au-dessus des 28 dollars américains le baril. Les prix des aliments se sont élevés un septième mois de suite. Les viandes rouges ont mené le mouvement. Les matières industrielles étaient un peu en hausse, mais il n'y avait guère de quoi faire oublier la forte descente de 13 % de l'année précédente.

En mars, les prix dans l'industrie ont progressé de 0,5 %, autant qu'en février. Dans ces deux mois, la baisse du taux de change canado-américain a joué un grand rôle, mais le dollar était en reprise en avril. Les exportations ont dominé, et notamment les exportations d'automobiles et de produits forestiers. Si on fait abstraction de ces hausses, on constate que les prix ont été stables dans le mois. Le fléchissement du prix de l'essence en mars a contrebalancé une autre forte majoration du prix de la viande et des hausses moins marquées des prix des biens d'équipement.

Marchés financiers

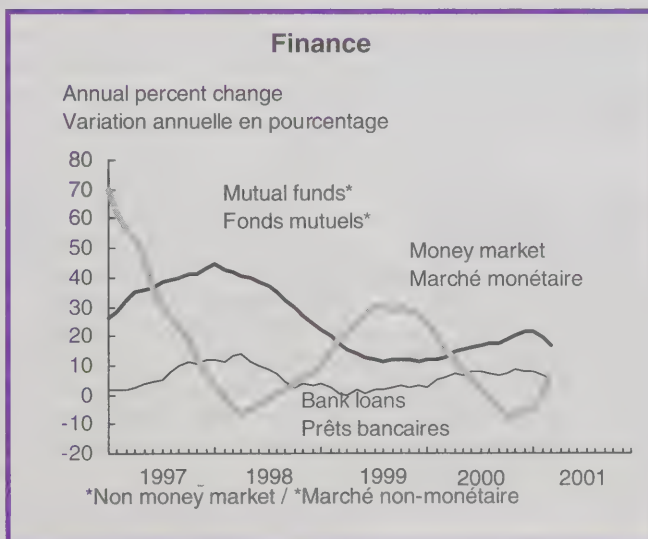
En avril, les taux d'intérêt à court terme ont encore perdu 25 centièmes. Ainsi, le taux d'escompte s'est délesté d'un point entier cette année. Il reste que les taux à plus long terme ont encore monté, faisant gagner 25 centièmes aux taux hypothécaires à cinq ans et un demi-point au rendement des obligations des sociétés. Le dollar canadien a presque regagné un cent entier pour s'élever au-dessus des 64 cents américains.

La masse monétaire a encore présenté un gain modeste en mars, mais les mouvements de fonds ont accusé des variations dignes de mention. Sur le marché non monétaire, les fonds communs de placement se sont contractés de près de 3 milliards de dollars un deuxième mois de suite, les investisseurs ayant fui le marché boursier. En revanche, les mouvements vers l'oasis du marché monétaire se sont accrus de 3 milliards de dollars.

En avril, le marché boursier a remonté de près de 5 % après des reculs coup sur coup pour une perte totale de presque 20 %. Les actions liées à la technologie ont dominé dans cette reprise, bien que demeurant bien en deçà de leurs

sommets. Les actions liées aux ressources naturelles ont mis fin à trois mois de décroissance, surtout grâce aux métallifères. Les actions sensibles aux taux d'intérêt ont régressé un deuxième mois de suite, la pente de la courbe des rendements se faisant plus raide.

La demande de crédit des entreprises a fléchi un deuxième mois de suite en mars après avoir soutenu un rythme de progression de 7 % depuis l'année précédente. Cette baisse de régime est imputable en partie aux prêts bancaires à court terme.



March, and to demand a higher risk premium on commercial loan rates.

Regional economies

The weakening of Quebec's economy in February was led by manufacturing. Slackening demand continued to result in layoffs in traditional cyclical industries, like paper, metals and the automobile industry. But layoffs also were announced in high-tech industries in response to the collapse of exports to the United States, which caused shipments of these products to fall to half their August peak. High-tech goods had led the 20% growth of Quebec exports in 2000. Household demand was scarcely more robust. Housing starts, after jumping in February, returned in March to their average of the past year, which was well below the average for the last decade. Retail sales continued to decline following the resumption in January of the downward trend that began last August, with December the only month showing growth during this period. In the business sector, the number of non-residential permits was up at the start of 2001 after falling sharply late last year.

The decline in manufacturing was equally deep and broad-based in Ontario, although the main source of weakness was the auto industry rather than electronics. Exports of automotive products, which accounted for approximately 40% of the province's total exports last year, were down 13% from the same month a year ago. The decline could deepen, as manufacturers planned to further reduce their production in the second quarter as US sales were still falling in April. Meanwhile, household demand lost the momentum seen at the end of last year. Retail sales have shown practically no gain this year, despite tax cuts that were among the deepest in Canada. Housing starts were up substantially in March, reaching a level slightly higher than last year, but unoccupied dwelling inventories have risen so far this year.

Although the economic situation remained better in the West than elsewhere in Canada, some pockets of weakness appeared. For example, British Columbia exports sagged in January and February, resulting in year-over-year declines for the first time since 1999. However, retail sales in BC were up sharply for the third time in four months. In Alberta, consumer demand was down but the real estate market remained robust as sales of existing homes reached their highest level in twelve months and inventories of unsold new homes continued to decline.

Par ailleurs, une enquête de la Réserve fédérale a permis de constater que les banques américaines avaient continué au début de mars à resserrer les conditions de crédit à l'entreprise et à demander une prime de risque supérieure sur leurs taux de crédit commercial.

Économies régionales

La fabrication domine l'affaiblissement de l'économie du Québec en février. Alors que le relâchement de la demande entraîne encore des mises à pied dans les industries cycliques traditionnelles du papier, des métaux et de l'automobile, d'autres ont été annoncées dans les industries de haute technologie face à l'effondrement de nos exportations vers les États-Unis, qui a fait reculer les livraisons des produits informatiques de moitié par rapport à leur sommet du mois d'août. Les biens de haute technologie avaient dominé l'accroissement de 20 % des exportations québécoises en 2000. La demande des ménages n'est guère plus vigoureuse. Après leur bond de février, les mises en chantier sont retournées en mars à leur niveau moyen enregistré au cours de la dernière année, lequel était bien inférieur à la moyenne de la dernière décennie. Les ventes au détail ont continué de reculer après que janvier ait renoué avec le mouvement de baisse amorcé en août dernier, décembre ayant constitué le seul mois de progression au cours de cette période. Du côté des entreprises, la hausse des permis non résidentiels au début de 2001 succède à une baisse en novembre et décembre de l'an dernier.

Le recul de la fabrication est également profond et général en Ontario où c'est cependant davantage l'automobile que l'électronique qui constitue la principale source de faiblesse. Les exportations de produits automobiles, qui comptaient pour environ 40% des exportations totales de la province l'an dernier, ont reculé de 13% par rapport au même mois il y a un an, un mouvement qui pourrait s'amplifier, les constructeurs prévoyant réduire encore leur production au deuxième trimestre pour l'aligner avec des ventes toujours en baisse aux États-Unis en avril. Pendant ce temps, la demande des ménages de la province perdait de son élan enregistré à la fin de l'an dernier. Ainsi, les ventes au détail n'ont fait pratiquement aucun gain cette année malgré les diminutions d'impôts parmi les plus importantes au Canada. Les mises en chantier ont enregistré une hausse sensible en mars qui les a relevées légèrement au-dessus de leur niveau de l'an dernier, mais les stocks de logements inoccupés ont augmenté cette année par rapport à la fin de l'an dernier.

Certains îlots de faiblesse apparaissent dans l'Ouest quoique la conjoncture y soit demeurée relativement meilleure qu'ailleurs au pays. Ainsi, par exemple, en Colombie-Britannique, les exportations se sont affaïssées en janvier et février pour laisser place à des baisses d'une année à l'autre pour la première fois depuis 1999. Les ventes au détail y ont augmenté fortement cependant, une troisième hausse en quatre mois. En Alberta, la demande de consommation a baissé mais le marché immobilier est demeuré soutenu, les ventes de maisons existantes ayant atteint leur plus haut niveau en douze mois et les stocks de maisons neuves invendues ayant continué de baisser.

International economies

The US economy extended its record expansion to 10 years in the first quarter of the year, albeit at a slowing pace as businesses retrenched before slashing payrolls in April. The slowing US economy dampened export demand elsewhere, while fluctuating oil prices continued to skew import values for most of the G7. Consumer spending held up in the G7, with the exception of Japan where confidence continued to erode in the wake of increasing corporate restructuring.

After growing steadily by 5% over the previous three years, **United States** real GDP growth slowed to 1% at annual rates late last year and to 2% in the first quarter of 2001. While overall growth was similar, there were some sharp shifts in demand in the last two quarters. Most importantly, the inventory build-up swung to outright liquidation in the first quarter, shaving 2.5 percentage points off growth. This was done by cutting manufacturing output as well as using rebates and discounts to boost consumer spending, especially autos. With spending continuing to outstrip the 2% gain in disposable income, the personal savings rate remained negative. The weak underpinnings of growth were falling employment in March and April, while auto sales retrenched in April. Good weather and lower interest rates helped housing pull out of a two-quarter tailspin.

One constant over the two quarters was a levelling-off of business investment, after growth peaked at over 20% a year-earlier. While spending on structures remained strong, purchases of equipment and software fell for the second straight quarter. With overall business spending down 11% (including inventories), imports plunged 10%, although this does not include data for March. The high level of the US dollar helped to trim exports for the second straight quarter.

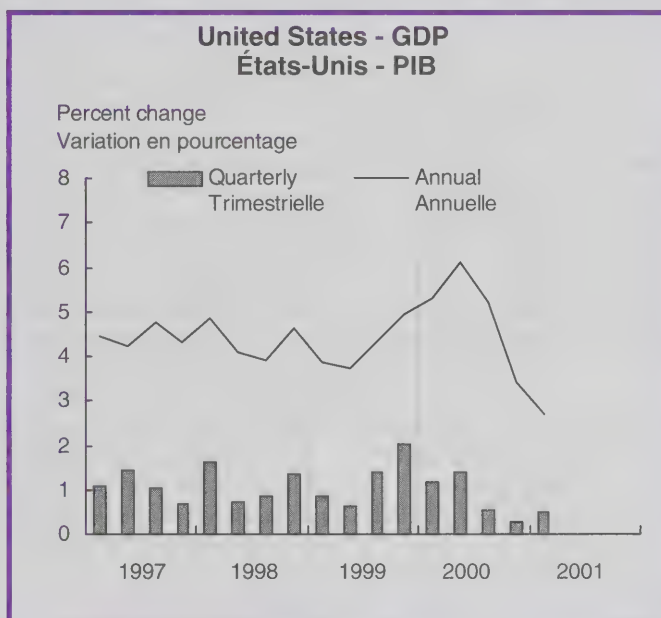
Économies internationales

Au premier trimestre, les États-Unis ont porté à 10 ans leur période ininterrompue d'expansion record, bien que leur économie ait ralenti dans une situation où les entreprises ont réduit leur production pour ensuite sabrer leurs effectifs en avril. Ce ralentissement est venu amortir la demande à l'exportation ailleurs et la fluctuation des cours pétroliers a continué à fausser les valeurs des importations dans la plupart des pays membres du Groupe des Sept. Les dépenses de consommation ont tenu le coup au sein du Groupe sauf au Japon où la confiance des gens était encore moins grande avec la vague montante de restructurations d'entreprises.

Après avoir été stable à 5 % les trois années précédentes, le taux de croissance du PIB réel aux **États-Unis** est tombé à 1 % en valeur annuelle à la fin de la dernière année. Il s'établissait à 2 % au premier trimestre de 2001. La croissance était la même dans l'ensemble, mais la demande avait connu d'amples variations dans les deux derniers trimestres. Aspect des plus importants, l'accumulation de stocks a franchement viré à la liquidation au premier trimestre, retenant 2,5 points au taux de croissance, ce que l'on doit à des baisses de production manufacturière et au recours à des remises de prix

en vue de stimuler les dépenses de consommation, et plus particulièrement à l'égard des automobiles. Comme les dépenses ont encore pris de vitesse la progression de 2 % du revenu disponible, la désépargne a persisté chez les particuliers. Si on considère les faibles assises de la croissance, il y a eu baisse de l'emploi en mars et en avril. Les ventes d'automobiles ont également fléchi ce dernier mois. Un climat favorable et des taux d'intérêt moindres ont aidé l'habitation à se redresser après une descente en piqué de deux trimestres.

Dans ces deux trimestres, une constante a été le plafonnement des investissements des entreprises, dont le taux de croissance avait culminé à plus de 20 % un an auparavant. Les dépenses en construction sont demeurées fermes, mais les achats de matériel et de logiciels ont diminué un deuxième trimestre de suite. Comme les dépenses des entreprises se sont contractées de 11 % dans l'ensemble (stocks compris), les importations ont périçité de 10 % (ce chiffre ne tient cependant pas compte des importations de mars). La valeur élevée du dollar américain a contribué à diminuer les exportations un deuxième trimestre de suite.



Although consumer spending was upbeat for the first quarter as a whole, nearly all of the gain came in January. Retail sales fell 0.2% in March, dampened by deteriorating business conditions and job security, and auto sales fell in April. Inflation inched up 0.2 percentage points in March, slightly below February's rise as energy prices temporarily eased, while the unemployment rate climbed to a 30-month high of 4.5% in April. Demand for housing was strong in March, aided by recent interest rate cuts. Sales of new homes jumped 4% to their highest annual rate ever, while existing home sales gained 5% to their second-highest rate ever.

Industrial production posted its first gain in six months in March, rebounding 0.4% from February as auto production jumped. Durable goods orders rose due to large gains in defense and aircraft, while orders for other capital goods dipped 0.7%, their fifth drop in six months as business continued to scale back investment. The trade deficit fell to its lowest level in 14 months in February as imports posted their largest monthly drop on record, aided by a sudden fall in oil prices.

Output picked up in the **euro-zone** in February after a widespread fall to start the year. While all sectors increased slightly, the 0.4% recovery was led by intermediate and consumer goods. External trade was robust, but could not offset a continuing large deficit in energy, which further widened the overall shortfall. Consumer spending edged up in January, after a lacklustre holiday season, gaining 2.3% year-over-year. The annual inflation rate was stable at 2.6% in March despite a rise in producer prices the month before. Unemployment continued its downward trend, falling to 8.4% in March, against a rate of 9.2% a year ago.

Industrial production was flat in **France** in February after contracting the month before. Weakness overseas continued to dampen exports but domestic demand was boosted by tax cuts, lower oil prices and a strong labour market. The annual inflation rate of 1.8% remained one of the lowest in the euro-zone. The unemployment rate in March was unchanged at its 18-year low of 8.6%.

Growth slowed in the **German** economy in February, as industrial production braked 0.8%, one of the largest contractions in the euro-zone. Unemployment rose in March for the third straight month as companies slowed hiring. The increased

On constate une fermeté des dépenses de consommation pour l'ensemble du premier trimestre, mais presque toute la hausse relevée a eu lieu en janvier. En mars, les ventes au détail ont baissé de 0,2 %, amorties par des conditions commerciales et une sécurité d'emploi qui se détérioraient. Les ventes d'automobiles ont décliné en avril. L'inflation a un peu monté de 0,2 % en mars, quelque peu moins qu'en février. Les cours de l'énergie se sont en effet temporairement affaiblis et, en avril, le taux de chômage a atteint un sommet de 4,5 % en 30 mois. En mars, la demande a été vive dans le secteur de l'habitation, favorisée par les récentes baisses des taux d'intérêt. Les ventes d'habitations neuves ont fait un bond de 4 %. Leur taux annuel d'accroissement était le plus haut qui ait jamais été observé. Quant aux ventes de maisons existantes, elles ont progressé de 5 % pour atteindre leur deuxième sommet en importance dans l'histoire.

En mars, la production industrielle a offert son premier gain en six mois, remontant de 0,4 % depuis février à cause d'un bond de la production dans le secteur de l'automobile. Les commandes de biens durables ont augmenté avec d'importantes hausses dans les secteurs de la défense et de l'aéronautique. Les commandes d'autres biens d'équipement ont fléchi de 0,7 % – une cinquième diminution en six mois – les entreprises continuant à freiner leurs investissements. En février, le déficit commercial est tombé à son plus bas niveau en 14 mois, car les importations ont accusé la plus forte baisse mensuelle jamais constatée, ce à quoi a concouru une contraction soudaine des cours pétroliers.

Dans la **zone de l'euro**, la production a repris en février après un fléchissement généralisé en début d'année. Tous les secteurs étaient légèrement en hausse, mais le redressement de 0,4 % est surtout à mettre au compte des produits semi-finis et des biens de consommation. Le commerce extérieur a été vigoureux, mais sans pouvoir compenser d'importants déficits qui persistent au compte de l'énergie avec un effet d'aggravation du déficit global. En janvier, les dépenses de consommation ont un peu monté après des fêtes de fin d'année sans éclat. Leur progression est de 2,3 % d'une année à l'autre. En mars, le taux annuel d'inflation a été stable à 2,6 %, malgré une hausse des prix à la production le mois précédent. Le taux de chômage a continué à évoluer en baisse. Il est en effet tombé à 8,4 % en mars, alors qu'il s'établissait à 9,2 % il y a un an.

En **France**, la production industrielle a été inerte en février après s'être contractée le mois précédent. La faiblesse des marchés d'outre-mer a encore eu un effet d'amortissement sur les exportations, mais la demande intérieure a été stimulée par des allègements fiscaux, la diminution du prix du pétrole et la fermeté du marché du travail. À 1,8 %, le taux annuel d'inflation est demeuré un des plus bas de la zone de l'euro. En mars, le taux de chômage est resté fixé à son minimum de 8,6 % en 18 ans.

En **Allemagne**, l'économie a ralenti en février et la production industrielle a marqué un recul de 0,8 %, un des pires de la zone de l'euro. En mars, le chômage a monté un troisième mois de suite, car les entreprises ont moins embauché. L'augmentation du nombre de chômeurs se

number of jobless was equally split between the east and west, indicating that the once robust western region has begun to slow.

The **British** economy continued to decelerate, with industrial production falling a further 0.3% in February. First-quarter figures for GDP indicated growth of just 0.3%. Buoyant consumer demand kept services expanding, particularly in cities as the foot-and-mouth outbreak hampered access to rural areas. Spending on rural resorts and gambling on horses were particularly hard hit. The jobless rate in March fell to a 26-year low of 3.3%.

Real GDP growth in **Japan** for the fourth quarter of 2000 was revised down from 0.8% to 0.7% due to weaker net exports and business investment. Consumer confidence continued to erode in the new year amid high unemployment, which has been aggravated by widespread corporate restructuring. Business confidence has been further eroded by slowing overseas demand from both the US and other Asian nations. The trade surplus in the fiscal year ended March shrank from a year earlier as import growth (mainly oil) outweighed exports (mainly information-related technology products). The March unemployment rate eased slightly to 4.8%.

répartissait également entre l'est et l'ouest du pays, indice que l'ouest commençait à s'affaiblir sur ce plan.

En **Grande-Bretagne**, l'économie était toujours en ralentissement, et la production industrielle a encore perdu 0,3 % en février. D'après les chiffres du premier trimestre, le taux d'accroissement du PIB n'a été que de 0,3 %. Une vive demande de consommation a permis aux services de demeurer en croissance, surtout dans les villes, puisque l'épizootie de fièvre aphteuse a rendu les régions rurales moins accessibles. Les dépenses de villégiature en milieu rural et de paris de courses de chevaux s'en sont particulièrement ressenties. En mars, le taux de chômage est tombé à son plus bas niveau (3,3 %) en 26 ans.

Au **Japon**, on a révisé à la baisse (de 0,8 % à 0,7 %) le taux de croissance du PIB réel au quatrième trimestre 2000 en tenant compte de valeurs nettes plus faibles pour les exportations et les investissements des entreprises. Les consommateurs ont encore perdu de leur confiance au début de l'année dans un contexte de fort chômage, situation aggravée par une grande vague de restructurations de sociétés. La confiance des entreprises a été encore plus mise à mal par un ralentissement de la demande outre-mer tant aux États-Unis que dans les autres pays d'Asie. L'exercice qui s'est terminé en mars a laissé un excédent commercial inférieur à celui d'il y a un an, les importations (surtout d'hydrocarbures) ayant devancé les exportations (surtout de produits de technologie de l'information) dans leur croissance. En mars, le taux de chômage a un peu fléchi à 4,8 %.

Introducing CANSIM II,

your best online resource for Canadian socio-economic statistics. Like its predecessor, **CANSIM II**'s multi-subject database offers authoritative data on labour, manufacturing, investment, international trade and much more. With over 1 million time series, **CANSIM II** is your end-to-end solution for tracking trends in virtually every aspect in the life of Canadians.

Use CANSIM II data to:

- ▶ make decisions on investments
- ▶ forecast economic conditions
- ▶ plan programs or services
- ▶ and more.

New features, new data

With **CANSIM II**, you get the comprehensive data and reliability you're used to, plus:

▶ **Easy access**

Finding your data is now simpler than ever. Search for data by subjects, keyword, table or series number. Load, add, copy, and modify data directly into your spreadsheets or databases.

▶ **A new user-friendly format**

CANSIM II offers improved meta data to help you find the information you're looking for. Need Assistance? Get up to speed with our online tutorial and instruction manual.

▶ **More data**

We've increased our coverage of Canadian socio-economic topics. **CANSIM II** contains data not previously found in **CANSIM**.

Order CANSIM II data TODAY!

Contact one of our Statistics Canada representatives at 1 800 267-6677 e-mail: infostats@statcan.ca, or get in touch with one of our data distributors listed on our Web site at www.statcan.ca.

Voici CANSIM II —

votre ressource en ligne idéale en matière de statistiques socioéconomiques canadiennes.

Comme pour la version précédente, la base de données de **CANSIM II** offre une information qui fait autorité dans des domaines tels que le marché du travail, la fabrication, l'investissement, le commerce international et bien d'autres sujets. Avec plus d'un million de séries chronologiques, c'est votre solution pour suivre l'évolution de presque toutes les facettes de la vie des Canadiens et Canadiennes.

Utilisez les données de CANSIM II pour :

- ▶ prendre des décisions quant aux placements
- ▶ prévoir les conditions économiques
- ▶ planifier des programmes
- ▶ et plus.

Nouvelles caractéristiques, nouvelles données

CANSIM II demeure synonyme d'une information complète et fiable. Vous y découvrirez plus encore :

▶ **L'accès multidimensionnel**

Il n'a jamais été aussi facile de vous y retrouver. Les recherches se font par thème, mot clé, numéro de tableau ou numéro de série. Plusieurs fonctions sont possibles : télécharger, ajouter, copier ou modifier les données directement dans vos chiffriers ou bases de données.

▶ **Un nouveau format convivial**

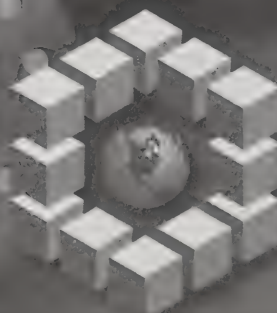
CANSIM II présente des métadonnées améliorées qui vous aideront à trouver l'information que vous cherchez. Avez-vous besoin d'aide? Notre tutoriel en ligne et notre manuel d'instructions vous permettront de vous y retrouver.

▶ **Un contenu élargi**

L'éventail des sujets socioéconomiques canadiens est élargi. **CANSIM II** contient des données exhaustives qui ne se trouvaient pas dans la version précédente.

Commandez les données de CANSIM II DÈS AUJOURD'HUI!

Contactez un représentant de Statistique Canada au 1 800 267-6677, écrivez à l'adresse infostats@statcan.ca, ou communiquez avec un de nos distributeurs de données, citer sur notre site web à www.statcan.ca.



ECONOMIC EVENTS IN APRIL

Canada

The Bank of Canada lowered the Bank Rate by one-quarter of a percentage point to 5% on April 17.

Manitoba tabled its 2001/2002 fiscal year budget with a forecast surplus of \$10 million, following a \$26 million surplus in the previous year. Highlights include a 10.5% cut in personal income taxes over two years, a 2 point decrease in the corporate tax rate to 15%, a reduction in the small-business tax rate to 5% from 6% effective January, and increased spending for health and education.

Federal and provincial taxes rose by \$4 on a carton of cigarettes in Quebec, Ontario, New Brunswick, Nova Scotia and Prince Edward Island.

World

The Federal Reserve cut the federal funds rate by half-a-percentage point to 4.5% on April 18, marking the fourth decrease this year.

The Bank of England lowered its base lending rate a quarter point to 5.5% on April 5, the second reduction in three months.

ÉVÉNEMENTS ÉCONOMIQUES D'AVRIL

Canada

La Banque du Canada a abaissé son taux d'escompte d'un quart de point le 17 avril, taux qui est passé à 5 %.

Dans le budget qu'il a déposé pour l'exercice 2001-2002, le Manitoba prévoit un excédent de 10 millions de dollars, après avoir enregistré un excédent de 26 millions de dollars au cours du dernier exercice. Entre autres mesures, il réduit de 10,5 % l'impôt sur le revenu des particuliers sur deux ans, retranche deux points au taux d'imposition des sociétés pour le ramener à 15 %, fait passer de 6 % à 5 % le taux d'imposition des petites entreprises à compter de janvier et augmente les dépenses en santé et en éducation.

Au Québec, en Ontario, au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard, on paiera désormais 4 \$ de plus en taxes fédérales et provinciales sur la cartouche de cigarettes.

Le monde

Le 18 avril, la Réserve fédérale a abaissé le taux des fonds fédéraux d'un demi-point, taux qui est passé à 4,5 %. C'est la quatrième diminution de ce taux cette année.

Le 5 avril, la Banque d'Angleterre a réduit d'un quart de point son taux de financement de base. C'est la seconde baisse du genre en trois mois, et ce taux s'établit maintenant à 5,5 %.

canada year book 2001

annuaire du canada 2001

READING, DISCOVERY AND EXPLORATION...

QUAND PLAISIR DE LIRE RIME AVEC DÉCOUVRIR!

... a terrific combination!

Canada Year Book 2001 is a meticulously detailed, invitingly readable reference that is nothing less than a stunning depiction of today's Canada, packed with information about the nation, its people, its economy and its environment.

Explore Canada—one page at a time!

Canada Year Book 2001 is a fact-filled and entertaining collection of data, stories and essays plus a gallery of intriguing photographs. Flip through the pages of this impressive book and you will feel as though Canada is at your fingertips.

Need timely, accurate information about Canada?

Canada Year Book 2001 should be your first choice. From settling a friendly argument to completing a research report, the potential uses of this book are vast. It's the essential reference for parents, executives, teachers, librarians, writers, researchers, journalists, students, visitors to Canada PLUS public administrators, special interest groups, associations, and more.

Place your order NOW!

Canada Year Book 2001 (Cat. No. 11-402-XPE): \$65

CALL toll-free 1 800 267-6677

FAX toll-free 1 877 287-4369

MAIL to:

Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management,
120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada

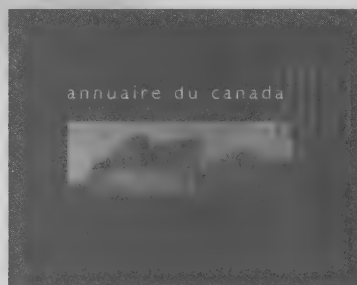
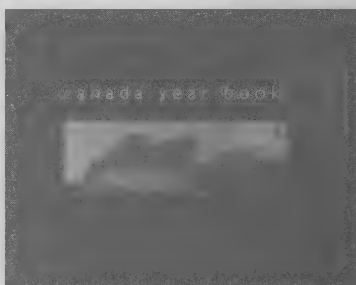
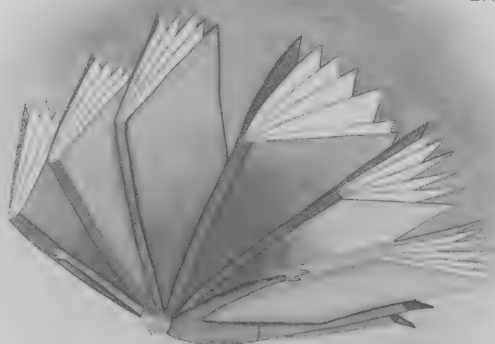
E-MAIL order@statcan.ca

CONTACT your nearest Statistics Canada Regional Reference
Centre at 1 800 263-1136.

In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per book ordered. For shipments to other countries, please add \$10 per book ordered. Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.

Visit our Web site at: www.statcan.ca

Discover a sweeping chronicle of
Canada from coast to coast!



L'*Annuaire du Canada 2001* est attrayant, méticuleusement détaillé et agréable à lire. C'est une représentation percutante du Canada d'aujourd'hui regorgeant d'information sur l'État qui le dirige, ses habitants, son économie et son environnement.

Parcourez le Canada — une page à la fois!

L'*Annuaire du Canada 2001* saura vous divertir. Ses récits et ses articles parsemés de faits et de données sont agrémentés de photographies incomparables. Feuilleter cet ouvrage impressionnant, c'est comme avoir le Canada au creux de la main.

Vous avez besoin d'information actuelle et précise sur le Canada?

Vous devriez faire de l'*Annuaire du Canada 2001* votre premier choix. Cet ouvrage se prête à une foule d'usages, qu'il s'agisse de régler un débat

amicale ou de terminer un rapport de recherche. C'est un outil de référence essentiel pour les parents, les cadres supérieurs, les enseignants, les bibliothécaires, les rédacteurs, les chercheurs, les journalistes, les élèves, les visiteurs au Canada PLUS... les membres d'administrations publiques, de groupes d'intérêts, d'associations et plusieurs autres.

Commandez AUJOURD'HUI!

Annuaire du Canada 2001 (n° 11-402-XPF au catalogue) : 65 \$

TÉLÉPHONEZ sans frais au 1 800 267-6677

TÉLÉCOPIEZ sans frais au 1 877 287-4369

POSTEZ à :

Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation,
120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada

Envoyez un message par **COURRIEL** à order@statcan.ca

COMMUNIQUEZ avec le centre de consultation régional de
Statistique Canada le plus près au 1 800 263-1136.

Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ par livre commandé. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$ par livre commandé. Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Visitez notre site Web à : www.statcan.ca

Découvrez la majestueuse épopée
du Canada d'un océan à l'autre.

EXPERIENCING LOW INCOME FOR SEVERAL YEARS

by R. Morissette* and X. Zhang

Some believe that the same people have low incomes year after year. According to this view, the population with low income is static, exhibiting little, if any, turnover. However, while living with low income is the long-term reality for some, considerable movement into and out of this state takes place over time.

With the advent of longitudinal data such as that available in the Survey of Labour and Income Dynamics (SLID), the understanding of low income is greatly enriched: it is now possible to follow individuals over time and to determine the duration of any low income in a given period. This provides a measure of the extent to which Canadians are exposed to low income. Using SLID data, this study analyzes which people were most likely to have had low income for several years between 1993 and 1998. While earlier studies are confirmed, some new results emerge for a more nuanced profile of the population at risk.

Low income cutoffs

Low income cutoffs (LICOs) are established using data from the Survey of Household Spending (or its predecessor, the Family Expenditure Survey). They are intended to convey the income level at which a family may need to spend a greater-than-average proportion of its income on the basics (food, shelter and clothing). The LICO varies by family size and community size.

Although LICOs are often referred to as poverty lines, they have no official status as such, and Statistics Canada does not recommend their use for this purpose. Separate low income cutoffs can be calculated with before- or after-tax income. This study uses the latter because it is a better indicator of disposable income.

The number of years of low income during a given period and the duration of a spell of low income are two different concepts. First, someone may have

* *Business and Labour Market Analysis Division (613) 951-3608. Adapted from Perspectives on Labour and Income, Catalogue no. 75-001-XIE (March 2001).*

À FAIBLE REVENU PENDANT PLUSIEURS ANNÉES

par R. Morissette* et X. Zhang

Certains pensent que les mêmes personnes touchent un faible revenu année après année. Selon ce point de vue, la population à faible revenu est statique, ne témoignant que d'un faible sinon d'aucun renouvellement. Bien que vivre en situation de faible revenu constitue la réalité à long terme de certaines personnes, il existe néanmoins, au fil du temps, un mouvement considérable de va-et-vient au regard de cette situation.

Grâce à la disponibilité de données longitudinales comme celles de l'Enquête sur la dynamique du travail et du revenu (EDTR), la compréhension de la situation de faible revenu se trouve grandement enrichie : il est maintenant possible de faire un suivi des personnes au fil du temps et de déterminer la durée d'une telle situation au cours d'une période donnée. Cela permet de mesurer à quel point les Canadiens sont exposés à une situation de faible revenu. En utilisant les données de l'EDTR, on analyse dans la présente étude quelles personnes étaient les plus susceptibles d'avoir touché un faible revenu pendant plusieurs années entre 1993 et 1998. Les nouvelles données permettent de confirmer les résultats des études antérieures, mais certaines brossent un profil plus nuancé de la population à risque.

Seuils de faible revenu

Les seuils de faible revenu (SFR) sont établis au moyen des données de l'Enquête sur les dépenses des ménages (ou de l'enquête qui l'a précédée, c'est-à-dire l'Enquête sur les dépenses des familles). Leur objectif consiste à établir le niveau de revenu auquel une famille peut devoir consacrer aux besoins fondamentaux (nourriture, logement et vêtements) une proportion de son revenu supérieure à la moyenne. Les SFR varient selon la taille de la famille et celle de la collectivité.

Même si les SFR sont souvent désignés comme des seuils de pauvreté, il n'en est rien officiellement, et Statistique Canada ne recommande pas leur utilisation à cette fin. Des seuils de faible revenu distincts peuvent être calculés en utilisant le revenu avant ou après impôts. Dans la présente étude, on utilise le revenu après impôts parce qu'il constitue un meilleur indicateur du revenu disponible.

Le nombre d'années en situation de faible revenu au cours d'une période donnée et la durée de la période de faible revenu sont deux concepts différents. Tout d'abord, une

* *Division de l'analyse des entreprises et du marché du travail (613) 951-3608. Adapté de L'emploi et le revenu en perspective, n° 75-001-XIF au catalogue (mars 2001).*

started a spell in 1991 and moved beyond it in 1995. If so, the number of years he or she had low income during the 1993 to 1998 period would equal two (1993 and 1994), while the duration of the spell of low income would be four years (1991, 1992, 1993 and 1994). Second, someone may have experienced two spells of low income lasting one year each, for two years total, during the 1993 to 1998 period.

A cross-sectional view of low income

An examination of the annual incidence of low income shows that, on average, some 13% of all individuals lived in families with low income between 1993 and 1998 (Table 1). For these persons, family income was 31% to 38% below the low income cutoff, depending on the year and the sample considered. While these cross-sectional data provide interesting information, they tell nothing about the number of years these people experienced low income during the period. To answer this question, one needs longitudinal data.

Table 1
Cross-sectional statistics on low income after tax (1992 LICO base)

	1993	1994	1995	1996	1997	1998
	%					
Low income individuals – Personnes à faible revenu	12.0	13.1	12.6	14.2	13.7	12.2
	1996 \$					
Income deficit* – Déficit du revenu*						
All individuals – Toutes les personnes	6,050	6,340	6,620	6,190	6,750	6,860
Excluding those with negative family income – Excluant celles ayant un revenu familial négatif	5,920	5,910	5,990	5,860	5,850	5,960
	%					
Income deficit*/LICO – Déficit du revenu*/SFR						
All individuals – Toutes les personnes	32.3	33.1	34.6	32.6	34.8	37.5
Excluding those with negative family income – Excluant celles ayant un revenu familial négatif	31.5	31.2	31.7	30.9	31.3	32.2

* Low income cutoff minus family income.

* Seuil de faible revenu (SFR) moins le revenu familial.

A longitudinal view

Had there been no turnover in this 13%, the percentage of individuals who had low income for at least one year during the period would have remained at that level. Conversely, had the population been replaced completely by a new group after one year, 78% (13% times six) of Canadians would have experienced low income for at least one year. Reality lies somewhere between these two extremes: 24% of persons lived in families with low income for at least one year between 1993 and 1998 period (Table 2).

personne peut être entrée dans une telle période en 1991 et en être sortie en 1995. Le cas échéant, cette personne, au cours de la période de 1993 à 1998, aurait touché un faible revenu pendant deux ans (1993 et 1994), tandis que la durée de la période de faible revenu aurait été de quatre ans (1991, 1992, 1993 et 1994). Deuxièmement, une personne peut avoir subi deux périodes de faible revenu d'une durée d'un an chacune, pour un total de deux ans, au cours de la période de 1993 à 1998.

Perspective transversale du faible revenu

Un examen de la fréquence annuelle des unités à faible revenu démontre que, en moyenne, quelque 13 % de toutes les personnes vivaient dans des familles ayant un faible revenu entre 1993 et 1998 (tableau 1). Dans le cas de ces personnes, le revenu familial était de 31 % à 38 % inférieur au seuil de faible revenu, selon l'année et l'échantillon pris en compte. Bien que de telles données transversales fournissent des renseignements intéressants, elles ne permettent pas de définir le nombre d'années pendant lesquelles ces personnes vivaient avec un faible revenu au cours de la période. Afin de répondre à cette question, on doit se servir des données longitudinales.

Tableau 1
Données transversales sur le faible revenu après impôts (selon le SFR de 1992)

	1993	1994	1995	1996	1997	1998
	%					
Low income individuals – Personnes à faible revenu	12.0	13.1	12.6	14.2	13.7	12.2
	1996 \$					
Income deficit* – Déficit du revenu*						
All individuals – Toutes les personnes	6,050	6,340	6,620	6,190	6,750	6,860
Excluding those with negative family income – Excluant celles ayant un revenu familial négatif	5,920	5,910	5,990	5,860	5,850	5,960
	%					
Income deficit*/LICO – Déficit du revenu*/SFR						
All individuals – Toutes les personnes	32.3	33.1	34.6	32.6	34.8	37.5
Excluding those with negative family income – Excluant celles ayant un revenu familial négatif	31.5	31.2	31.7	30.9	31.3	32.2

Perspective longitudinale

S'il n'y avait eu aucun renouvellement au sein de ce 13 %, le pourcentage de personnes ayant touché un faible revenu pendant au moins une année au cours de la période serait demeuré à ce niveau. Réciproquement, si la population avait été entièrement remplacée par un nouveau groupe après une année, 78 % (13 % fois six) des Canadiens auraient vécu en situation de faible revenu pendant au moins une année. La réalité se situe à mi-chemin entre ces deux extrêmes: 24% des personnes ont vécu dans des familles à faible revenu pendant au moins une année au cours de la période entre 1993 et 1998 (tableau 2).

Table 2
People with low income, 1993 to 1998

Tableau 2
Personnes à faible revenu, 1993 à 1998

Characteristics – Caractéristiques	Years of low income – Nombre d'années de faible revenu								
	0	1	2	3	4	5	6	1+	4+
	%								
Both sexes – Les deux sexes	76.0	8.0	4.7	3.0	2.9	2.2	3.3	24.0	8.4
Men – Hommes	78.0	7.5	4.5	2.3	2.8	2.0	3.0	22.0	7.8
Women – Femmes	74.0	8.4	4.9	3.7	2.9	2.5	3.6	26.0	9.0
Age in 1993 – Âge en 1993									
Less than 6 – Moins de 6 ans	71.0	7.9	5.8	3.3	3.7	3.4	5.0	29.0	12.1
6-17	72.4	9.7	5.3	3.5	3.3	2.8	3.0	27.6	9.1
18-24	61.5	13.4	8.8	5.5	5.4	2.4	3.0	38.5	10.8
Not a student – Non-étudiants	75.9	9.8	--	--	--	--	--	24.1	7.0
Student – Étudiants	56.5	18.4	10.8	5.6	4.0	2.9	1.8	43.5	8.7
25-34	76.5	7.4	5.5	2.7	2.4	2.7	2.8	23.5	7.9
35-44	80.9	6.8	3.0	2.2	2.7	1.5	3.0	19.1	7.2
45-54	81.4	5.0	3.7	2.7	2.2	1.7	3.5	18.6	7.4
55-64	77.3	7.7	4.7	2.5	2.0	2.3	3.6	22.7	7.9
65 +	84.1	6.2	1.6	1.9	1.8	--	3.6	15.9	6.2
Men – Hommes	94.5	--	--	--	--	--	5.5	--	--
Women – Femmes	83.8	7.2	2.5	1.4	--	--	3.1	16.2	5.0
Family composition (all years) – Composition de la famille (toutes les années)									
Unattached – Personnes seules	61.0	7.2	4.1	4.4	3.4	4.0	15.9	39.0	23.3
Couple, no children – Couples sans enfants	91.3	4.6	1.7	1.2	--	--	--	8.7	1.1
Couple with children – Couples avec enfants	84.4	5.3	3.1	1.7	1.4	1.7	2.5	15.6	5.6
Lone parent – Familles monoparentales	42.4	5.8	3.5	10.3	8.4	10.2	19.4	57.6	38.0
Other – Autres	84.7	4.6	3.2	--	4.3	--	--	15.3	6.8
Changed over period – A changé durant la période	67.7	12.2	7.6	4.2	4.1	2.4	1.9	32.3	8.4
Family composition in 1993 – Composition de la famille en 1993									
Unattached – Personnes seules	58.8	9.8	6.7	5.5	5.1	3.7	10.5	41.2	19.3
Couple, no children – Couples sans enfants	86.9	6.1	2.6	1.7	1.4	0.8	--	13.1	2.7
Couple with children – Couples avec enfants	80.2	7.6	4.5	2.3	1.9	1.5	2.1	19.8	5.5
Lone parent – Familles monoparentales	47.6	11.5	7.5	8.0	6.7	7.6	11.1	52.4	25.4
Other – Autres	76.5	8.3	5.0	2.3	4.4	2.8	0.7	23.5	7.9

Some people do live in straitened circumstances persistently. About 8% of Canadians lived in families experiencing low income for four years or more during the study period. Only 3% experienced low income for six consecutive years. At the same time, some 76% of Canadians lived in families with no experience of low income between 1993 and 1998.

Long-term low income among children and seniors

In recent years, growing attention has been paid to children living in families with low income. Some analysts have pointed out that growing up in a low income family may increase the probability of encountering low income as an adult (Corak). If so,

Certaines personnes vivent constamment dans des circonstances difficiles. Environ 8 % des Canadiens ont vécu dans des familles à faible revenu pendant quatre ans ou plus au cours de la période visée par l'étude. Seulement 3 % ont connu cette situation pendant six années consécutives. Parallèlement, environ 76 % des Canadiens ont vécu dans des familles qui n'ont jamais été en situation de faible revenu entre 1993 et 1998.

Situation de faible revenu de longue durée

Au cours des dernières années, une attention croissante a été accordée aux enfants vivant dans des familles à faible revenu. Certains analystes ont signalé que le fait de grandir dans une famille à faible revenu peut accroître la probabilité de se retrouver dans la même situation à l'âge adulte (Corak).

families with low income would produce a new generation at high risk of exposure.

About 12% of all children under six lived in families that had low income for four years or more, compared with roughly 8% of all persons. Some 29% of these children experienced low income for at least one year.

Conversely, seniors (65 and over) experienced low income less frequently. Between 1993 and 1998, only 6% had low income for four years or more. Since the early 1980s, the growth of income from the Canada and Quebec Pension Plans, from private pensions and from the Guaranteed Income Supplement and Old Age Security has helped to decrease the percentage of seniors in low income (Myles, 2000).

The small percentage of those 65 and over who experienced low income hides substantial differences between men and women. About 16% of senior women had low income for at least one year, compared with only 6% of men. In part, this reflects their lower or limited participation in the labour market in earlier years, which in turn yielded little or no pension income.

Persons aged 18 to 24 in 1993 who were students at least one year during the period were much more likely than their non-student counterparts to experience low income for at least one year (44% versus 24%), mainly because they were much more likely to have low income for up to two years. This suggests that low income is only a temporary state for most students.

Lone-parent families and unattached individuals

While 8% of the population experienced low income for four years or more, some groups were at much greater risk of exposure than others. Fully 38% of people living in families headed by a lone parent were in this situation for four years or more. The corresponding number was 23% for unattached individuals. This is much higher than the corresponding percentage for people living in families composed of couples with children (6%).

These figures refer to people whose family type remained unchanged over the study period. Obviously, families change over time. Some women who were lone mothers in 1993 may have eventually married. Since marriage may help lone-parent families move out of low income, looking only at families that remain lone-parent for all six years would overestimate, for this family type, the percentage of individuals in low income for several years. The same argument can be made for unattached individuals. For this reason, the

Si c'était le cas, les familles à faible revenu produiraient une nouvelle génération très exposée à la situation de faible revenu.

Environ 12 % de tous les enfants de moins de six ans ont vécu dans des familles qui ont eu un faible revenu pendant quatre ans ou plus, comparativement à environ 8 % de l'ensemble des personnes. Quelque 29 % de ces enfants ont été dans cette situation pendant au moins une année.

Réciproquement, les personnes âgées (65 ans et plus) ont vécu moins souvent en situation de faible revenu. Entre 1993 et 1998, seulement 6 % ont eu un faible revenu pendant quatre ans ou plus. Depuis le début des années 80, la croissance des revenus provenant du Régime de pensions du Canada ou du Régime de rentes du Québec, des régimes de pension privés, du supplément de revenu garanti et de la sécurité de la vieillesse a permis de réduire le pourcentage de personnes âgées à faible revenu (Myles, 2000).

Le faible pourcentage de ces personnes de 65 ans et plus ayant connu un faible revenu cache des écarts importants entre les hommes et les femmes. Environ 16 % des femmes âgées ont eu un faible revenu pendant au moins une année, comparativement à seulement 6 % des hommes. Cela reflète en partie la participation plus faible ou plus limitée des femmes au marché du travail au cours des années antérieures, ce qui se traduit par un revenu de pension faible ou inexistant.

Les personnes de 18 à 24 ans en 1993 qui étaient des étudiants pendant au moins une année au cours de la période étaient beaucoup plus susceptibles que leurs homologues non étudiants d'être en situation de faible revenu durant au moins une année (44 % par rapport à 24 %), principalement parce qu'elles étaient beaucoup plus susceptibles de toucher un faible revenu pendant une période pouvant aller jusqu'à deux ans. Cela laisse entendre que le faible revenu ne constitue qu'une situation temporaire pour la plupart des étudiants.

Les familles monoparentales et les personnes seules

Alors que 8 % de la population a connu un faible revenu durant quatre ans ou plus, certains groupes étaient beaucoup plus exposés à ce risque que d'autres. Ainsi, 38 % des personnes vivant dans des familles monoparentales se sont trouvées dans cette situation pendant quatre ans ou plus. La proportion correspondante pour les personnes seules s'établissait à 23 %. Ce taux est beaucoup plus élevé que celui correspondant aux personnes vivant dans des familles constituées d'un couple avec enfants (6 %).

Ces données renvoient aux personnes dont le type de famille est demeuré inchangé au cours de la période à l'étude. Manifestement, les familles changent avec le temps. Certaines femmes qui étaient des mères seules en 1993 ont pu éventuellement se marier. Étant donné que le mariage peut aider les familles monoparentales à sortir de la situation de faible revenu, s'attarder uniquement aux familles qui demeurent monoparentales pendant toute la période de six ans surestimerait, pour ce type de famille, le pourcentage de personnes à faible revenu pendant plusieurs années. Le

study also presents data by family type defined as of 1993.

When this is done, the incidence of longer-term low income drops markedly. For instance, of all persons living in families headed by a lone parent in 1993, some 25% experienced low income for four years or more. Corresponding figures for unattached individuals and persons living in families composed of couples with children were 19% and 6%.

The high risk of exposure to low income observed for lone-parent families probably reflects a combination of factors. First, only one parent can enter the labour market and contribute to family income. Second, institutional factors—such as the availability and cost of child-care services—combined with limited labour market opportunities may lead some lone parents to decide not to participate in the labour market. Third, the jobs available may be restricted by these parents' need to combine family and work responsibilities. Lone parents may limit themselves to jobs relatively close to school or child-care facilities and may have to refuse high-paying jobs that also involve long hours. Or they may be able to work only part time.

For a more complete picture of low income, several other individual characteristics, such as educational attainment, visible minority status, immigration status and work limitation status, need to be examined. Persons aged 16 and over are studied here.

People with work limitations are at risk

People who had work limitations throughout the period had a relatively high chance of encountering low income.² Almost 50% were in low income for at least one year between 1993 and 1998. Furthermore, 16% experienced low income for all six years. In contrast, 19% of persons who experienced no work limitations during the period had low income for at least one year, and only 2% had low income for all six years. People whose work limitation status changed, that is, who had work limitations for part of the period, were between these two extremes.

Several factors may contribute to this difference. First, some people may be unable to work and forced to rely on government transfers as their major source of income. For some, government transfers and earnings by other members of the family may not be large enough to lift them out of low income. Second, having a work limitation may restrict the jobs a person can perform, limiting access to high-paying positions. Third, for the tasks that can be performed as efficiently

même argument vaut pour les personnes seules. Pour cette raison, l'étude présente également les données selon la composition de la famille en 1993.

Dans ce cas, la fréquence des unités à faible revenu à plus long terme chute de façon marquée. Par exemple, parmi toutes les personnes vivant dans des familles monoparentales en 1993, quelque 25 % ont vécu en situation de faible revenu pendant quatre ans ou plus. Les données correspondantes pour les personnes seules et les personnes vivant dans des familles composées d'un couple avec enfants étaient de 19 % et de 6 %.

Le risque élevé d'exposition à un faible revenu observé chez les familles monoparentales reflète probablement une combinaison de facteurs. Tout d'abord, un seul parent peut accéder au marché du travail et contribuer au revenu familial. Deuxièmement, des facteurs institutionnels—comme la disponibilité et le coût des services de garde d'enfants—combinés à des possibilités limitées de participer au marché du travail peuvent inciter certains parents seuls à décider de ne pas intégrer le marché du travail. Troisièmement, l'obligation qu'ont ces parents de combiner les responsabilités familiales et le travail peut restreindre les emplois disponibles. Des parents seuls peuvent n'envisager que des emplois à proximité des écoles ou des garderies et peuvent devoir refuser un emploi à rémunération élevée qui suppose de longues heures. Il se peut également qu'ils ne puissent travailler qu'à temps partiel.

Pour un tableau plus complet de la situation de faible revenu, il faut examiner plusieurs autres caractéristiques individuelles comme le niveau de scolarité, l'appartenance à une minorité visible, le statut d'immigrant et les limitations au travail. Pour ce faire, on considère ici les personnes de 16 ans et plus.

Les personnes ayant une limitation au travail sont à risque

Les personnes qui avaient une limitation au travail pendant toute la période étaient relativement plus susceptibles de toucher un faible revenu². Près de 50 % de celles-ci ont vécu en situation de faible revenu pendant au moins une année entre 1993 et 1998. De plus, 16 % ont connu cette situation pendant les six années. Par contre, 19 % des personnes n'ayant eu aucune limitation au travail au cours de la période ont touché un faible revenu pendant au moins une année, et seulement 2 % ont eu un faible revenu pendant les six années. Les personnes dont la situation a changé, c'est-à-dire les personnes qui avaient une limitation au travail durant une partie de la période, se situaient à mi-chemin.

Plusieurs facteurs peuvent contribuer à cet écart. Tout d'abord, certaines personnes peuvent être incapables de travailler et doivent compter sur les transferts gouvernementaux à titre de principale source de revenu. Pour certaines, les transferts gouvernementaux et les gains des autres membres de la famille peuvent s'avérer insuffisants pour leur permettre de sortir de leur situation de faible revenu. Deuxièmement, les limitations au travail peuvent limiter les emplois qu'une personne peut occuper et limiter l'accès à

as others, persons with work limitations may receive lower wages. Fourth, some employers may discriminate through hiring rather than wages: they may simply prefer hiring people who do not have work limitations. Whatever the underlying mechanisms, having a work limitation dramatically increases the chances of low income.

Visible minorities and immigrants also experience difficulty

Persons who immigrated to Canada after 1976, many of whom are members of visible minorities, had a high risk of experiencing low income. At least 20% experienced low income for four years or more, compared with 7% of the Canadian-born population. In comparison, only 6% of persons who arrived in 1976 or before experienced low income for four years or more. Members of a visible minority were also more likely than others to have low income for four years or more: about 21% versus 7%.

The reasons for these differences are unclear. The longer immigrants are in the country, the more their economic situation improves. When they enter the labour market, they generally receive lower wages than the Canadian-born. If the period during which immigrants have a wage disadvantage lasts longer than it used to, they may, as a result, have a greater risk of encountering low income in the long term.

The higher risk among both visible minorities and the post-1976 group of immigrants exists even after differences in age and level of education are taken into account. Other factors important in determining levels of employment income, such as language skills and relevant work experience, have yet to be assessed. The high risk of having low income (for at least one year) found for visible minorities does not apply to those who are Canadian-born. Among the latter, only 17% were in low income for at least one year, much less than the 39% for foreign-born visible minorities.

Education reduces risk

The risk of exposure to low income depends on the number of earners in a family and the level of income of each earner. Education tends to be a major determinant of earnings.

Persons with a university degree are generally insulated from low income. Almost 90% avoided it between 1993 and 1998, compared with 73% for persons who had not completed high school.

des postes à rémunération élevée. Troisièmement, les personnes ayant une limitation au travail peuvent toucher un salaire moins élevé pour des tâches qu'elles exécutent aussi efficacement que d'autres personnes. Quatrièmement, certains employeurs peuvent exercer de la discrimination par le recrutement plutôt que par les salaires : ils peuvent tout simplement préférer engager des personnes dont la capacité de travailler n'est pas restreinte. Quels que soient les mécanismes sous-jacents, une limitation au travail augmente de façon drastique la probabilité de faible revenu.

Les minorités visibles et les immigrants

Les personnes qui ont immigré au Canada après 1976, dont bon nombre sont membres d'une minorité visible, avaient un risque élevé de vivre en situation de faible revenu. Au moins 20 % ont connu une situation de faible revenu pendant quatre ans ou plus, par rapport à 7 % de la population née au Canada. Par comparaison, seulement 6 % des personnes arrivées en 1976 ou avant ont vécu en situation de faible revenu pendant quatre ans ou plus. Les membres des minorités visibles étaient également plus susceptibles que les autres d'avoir un faible revenu pendant quatre ans ou plus : environ 21 % par opposition à 7 %.

Il est difficile d'expliquer les motifs de ces différences. Plus les immigrants demeurent longtemps au pays, plus leur situation économique s'améliore. Lorsqu'ils entrent sur le marché du travail, ils touchent généralement des salaires plus faibles que les personnes nées au Canada. Si la période au cours de laquelle les immigrants subissent un désavantage sur le plan salarial se prolonge, ils peuvent être plus exposés à une situation de faible revenu de longue durée.

Le risque plus élevé chez les membres des minorités visibles et les immigrants arrivés après 1976 existe même lorsque les différences quant à l'âge et au niveau de scolarité sont prises en compte. D'autres facteurs importants à la détermination des niveaux de revenu d'emploi, comme les compétences linguistiques et l'expérience de travail pertinente, restent à évaluer. Le risque élevé d'avoir un faible revenu (pendant au moins un an) observé chez les membres des minorités visibles ne se manifeste pas chez ceux nés au Canada. Parmi ces derniers, seulement 17 % vivaient en situation de faible revenu durant au moins un an, une proportion beaucoup moindre que celle de 39 % correspondant aux membres des minorités visibles nés à l'étranger.

L'éducation réduit le risque

Le risque d'exposition au faible revenu dépend du nombre de soutiens économiques dans une famille et du niveau de revenu de chacun d'eux. La scolarité tend à constituer un facteur important de la rémunération.

Les personnes titulaires d'un grade universitaire sont généralement à l'abri du faible revenu. Près de 90 % ont évité cette situation entre 1993 et 1998, comparativement à 73 % des personnes qui n'avaient pas terminé leurs études secondaires.

Higher levels of education may reduce the likelihood of having low income in two ways. First, because highly educated persons—whether main or secondary earners—generally receive higher wages, they are less likely to have low income at a given moment. Second, as long as their wages increase more rapidly over time than those of persons with less education, they will probably move out of low income more quickly.

Severity of low income

Whether a family experiences low income is not all that matters. The low income gap—the difference between the low income cutoff (LICO) and a family's income—is also relevant. The size of the income gap clearly affects a family's purchasing power. Some persons, while more likely than others to receive low income, may have *higher* family incomes than others experiencing a low income state. In other words, a higher incidence of low income is not necessarily associated with a greater depth of low income or a greater income gap.

Between 1993 and 1998, the average income gap for the population aged 16 and over that encountered low income for one year or more was \$5,060 (in 1996 dollars) (Table 3).³ In other words, the average family

Un niveau de scolarité plus élevé peut réduire la probabilité de faible revenu de deux façons. Tout d'abord, puisque les personnes très scolarisées—qu'il s'agisse des soutiens économiques principaux ou secondaires—ont généralement des salaires plus élevés, elles sont moins susceptibles de toucher un faible revenu à un moment donné. Deuxièmement, dans la mesure où leur salaire augmente plus rapidement avec le temps que celui des personnes moins scolarisées, elles sortiront probablement plus rapidement de la situation de faible revenu.

Risque de faible revenu

Le fait qu'une famille soit ou non en situation de faible revenu n'est pas tout ce qui compte. L'écart de faible revenu—la différence entre le seuil de faible revenu (SFR) et le revenu d'une famille—est également pertinent. L'ampleur de l'écart de revenu influe manifestement sur le pouvoir d'achat d'une famille. Certaines personnes, bien qu'elles soient plus susceptibles que d'autres de toucher un faible revenu, peuvent avoir un revenu familial *plus élevé* que d'autres personnes en situation de faible revenu. Autrement dit, une plus grande fréquence des unités à faible revenu n'est pas nécessairement associée à une plus grande faiblesse de revenu ou à un plus grand écart de revenu.

Entre 1993 et 1998, l'écart de revenu moyen pour la population âgée de 16 ans et plus ayant connu une situation de faible revenu pendant une année ou plus était de 5 060 \$ (en dollars de 1996) (tableau 3)³. Autrement dit, le revenu

Table 3
Income deficit while in low income, 1993 to 1998

Characteristics – Caractéristiques	Deficit – Déficit	Relative deficit** – Déficit relatif**
	1996 \$	%-point
Reference group – Groupe de référence		
Both – Les deux sexes	5,060	-
Men – Hommes	5,290	-
Women – Femmes	4,890	-0.8*
Adults 25 to 34 – Adultes, 25 à 34 ans	5,380	-
Elderly (65 and over) – Personnes âgées (65 ans et plus)	1,950	-11.4
High school graduates – Diplômés d'une école secondaire	4,970	-
University graduates – Diplômés universitaires	6,210	4.9
Not a student – Non-étudiants	4,540	-
Student for six years – Étudiants pendant six ans	6,450	4.8*
Canadian-born – Nés au Canada	4,820	-
Immigrant, before 1977 – Immigrants, avant 1977	5,770	1.0*
Immigrant, 1977 to 1986 – Immigrants, 1977 à 1986	5,740	-3.2*
Immigrant, after 1986 – Immigrants, après 1986	7,050	-2.6*
Visible minority – Minorité visible	7,080	4.0*
Not a visible minority – Pas une minorité visible	4,810	-
With work limitation – Limitation au travail	4,470	0.8*
No work limitation – Pas de limitation au travail	4,960	-
Unattached individuals – Personnes seules	3,700	8.0
Couples with children – Couples avec enfants	6,410	-
Lone parents – Familles monoparentales	5,410	1.0*

* Not statistically different from the coefficient of the reference group at the 5% level.

* N'est pas statistiquement différent du coefficient du groupe de référence au niveau de 5%.

** Compared with reference group.

** Comparativement au groupe de référence.

Note: Persons 16 and over (in 1993) who had at least one year of low (but not negative) income between 1993 and 1998.

Nota: Personnes de 16 ans et plus (en 1993) ayant connu au moins une année de faible revenu (mais non négatif) entre 1993 et 1998.

income for persons in this group was \$5,060 below their family's LICO. The average gap varied from group to group; for example, for a person aged 25 to 34 it was \$5,380, compared with only \$1,950 for a person aged 65 and over. Consequently, elderly people not only had a relatively low risk of experiencing low income for several years, they also had a smaller income gap when they did encounter low income.

High school graduates had a higher risk of low income than university graduates. However, when they were in a low income situation, their family income averaged \$4,970 below their LICO, compared with \$6,210 for university graduates. One reason could be that following a layoff from a high-paying job, university graduates may take some time to find a new job with the same pay level, resulting in a longer spell of unemployment and a substantial decrease in family income.

Are these qualitative differences statistically significant? Yes. Other things being equal, elderly people had an income gap (as a percentage of the associated low income cutoff) some 11 percentage points lower than that of people aged 25 to 34. Similarly, university graduates had a relative income gap about 5 percentage points higher than that of high school graduates.

No statistically significant differences in the relative income gap existed within the following groups: immigrants versus the Canadian-born, visible minorities versus others, persons with work limitations versus others, and lone-parent families versus couples with children. In contrast, the relative income deficit of unattached individuals was 8 percentage points higher than that of persons living in families composed of couples with children.⁴

Duration of spells

Given that 24% of the population had low income for at least one year during the 1993 to 1998 period and only 13% of the population, on average, had low income, the population under study was not static; that is, it underwent substantial turnover. A more direct way to examine turnover in this population is to calculate how long people remained in low income.

Many factors lead to a change in low income status. Being laid off from a high-paying job, having a new child, moving from a small to a large community or experiencing a family breakdown may push a family into low income. Similarly, persons who escape low income may do so by securing a higher-paying job,

familial moyen pour les personnes de ce groupe était de 5 060 \$ inférieur au SFR de leur famille. L'écart moyen variait selon les groupes; par exemple, il était de 5 380 \$ pour une personne de 25 à 34 ans, comparativement à seulement 1 950 \$ pour une personne de 65 ans et plus. Par conséquent, les personnes âgées avaient non seulement un risque relativement faible d'être en situation de faible revenu pendant plusieurs années, mais elles enregistraient également un plus faible écart de revenu lorsqu'elles se trouvaient dans cette situation.

Les titulaires d'un diplôme d'études secondaires avaient un risque plus élevé d'être en situation de faible revenu que les diplômés universitaires. Toutefois, lorsqu'ils se trouvaient dans une telle situation, leur revenu familial s'établissait, en moyenne, à 4 970 \$ en deçà de leur SFR, comparativement à 6 210 \$ pour les diplômés universitaires. Cela peut être attribuable au fait que les diplômés universitaires, à la suite d'une mise à pied d'un emploi à rémunération élevée, peuvent prendre un certain temps avant de trouver un nouvel emploi au même niveau de rémunération, ce qui entraîne une période de chômage plus longue et une diminution substantielle du revenu familial.

Ces différences qualitatives sont-elles statistiquement significatives? Oui. Toutes choses égales d'ailleurs, l'écart de revenu (en pourcentage du seuil de faible revenu associé) des personnes âgées était de quelque 11 points de pourcentage inférieur à celui des personnes de 25 à 34 ans. De même, chez les diplômés universitaires, l'écart de revenu relatif s'établissait à environ 5 points de pourcentage audessus de celui des titulaires d'un diplôme d'études secondaires.

L'écart de revenu relatif au sein des groupes suivants ne présentait aucune différence statistiquement significative : immigrants par rapport aux personnes nées au Canada, membres des minorités visibles par rapport aux autres, personnes ayant une limitation au travail par rapport aux autres, et familles monoparentales par rapport aux couples avec enfants. Par contre, le déficit relatif du revenu des personnes seules était de 8 points plus élevé que celui des personnes vivant dans des familles composées d'un couple avec enfants⁴.

La durée d'une période de faible revenu

Étant donné que 24 % de la population a vécu en situation de faible revenu pendant au moins une année au cours de la période de 1993 à 1998 et que seulement 13 % de la population, en moyenne, avait un faible revenu, la population visée par l'étude n'était pas statique, c'est-à-dire qu'elle a subi un renouvellement considérable. Une façon plus directe d'examiner le renouvellement de cette population consiste à calculer la durée de la période pendant laquelle les personnes sont demeurées en situation de faible revenu.

Plusieurs facteurs provoquent un changement de la situation de faible revenu. Être mis à pied d'un emploi à rémunération élevée, donner naissance à un enfant, déménager dans une plus vaste collectivité ou vivre l'éclatement de la famille peut entraîner une famille en situation de faible revenu. De même, les personnes peuvent sortir de cette situation en

getting married, moving from a small to a large company, or having a child leave home or enter the labour market.

Of all those who started a spell of low income in 1994, some 61% moved out of this state in 1995 (Table 4). Similarly, of all who started a spell of low income in 1995, some 50% escaped low income in 1996. Thus, 50% to 60% of persons who began a spell of low income in one year no longer had low income the following year. These high exit rates confirm a substantial turnover in this population.

Table 4
Duration of low income spells

Duration (years) – Durée (en années)	Year low income spell began – Année du début de la période de faible revenu			
	1994	1995	1996	1997
			%	
One – Une	60.8	50.3	50.8	51.7
Two – Deux	9.5	14.6	17.3	48.3 *
Three – Trois	7.9	12.0	37.9 *	-
Four – Quatre	8.2	23.1 *	-	-
Five – Cinq	13.7 *	-	-	-

* The spell may have lasted longer.

* La période peut avoir duré plus longtemps.

On the other hand, some spells of low income last a long time: of all Canadians falling into low income in 1994, some 30% remained for three years or more.⁵ Corresponding percentages for 1995 and 1996 were 35% and 38%. Furthermore, 14% of individuals who started a spell of low income in 1994 were in this state for five years or more. This indicates a persistence of low income in Canada.⁶

Taken together, these figures provide strong evidence against the extreme views that people with low income remain in low income, or that they are there for only a short period (one year). The reality is more complex and lies between the two.

High-risk groups with low income

The extent to which some groups are represented in the population with low income depends not only on their risk of exposure, but also on their relative number in the whole population.

Many people, such as recent immigrants, members of visible minorities, those with work limitations, or those in lone-parent families, have a high risk of exposure to low income. However, they represent a small proportion of the population. Consequently, it is

obtenant un emploi mieux rémunéré, en se mariant, en passant d'une petite à une grande entreprise, ou parce qu'un enfant quitte le foyer ou entre sur le marché du travail.

Parmi toutes les personnes qui ont amorcé une période de faible revenu en 1994, quelque 61 % en étaient sorties en 1995 (tableau 4). De même, de toutes les personnes qui sont entrées dans une période de faible revenu en 1995, environ 50 % en étaient sorties en 1996. Ainsi, de 50 % à 60 % des personnes qui sont entrées dans une période de faible revenu une année n'étaient plus dans cette situation l'année suivante. Ce taux élevé de sortie confirme le renouvellement important au sein de cette population.

Tableau 4
Durée des nouvelles périodes de faible revenu

D'autre part, certaines périodes de faible revenu durent longtemps : parmi tous les Canadiens amorçant une période de faible revenu en 1994, près de 30 % y sont demeurés pendant trois ans ou plus⁵. Les pourcentages correspondants pour 1995 et 1996 s'établissaient à 35 % et 38 %. De plus, 14 % des personnes qui sont entrées dans une période de faible à celui des personnes en situation de faible revenu en 1994 y sont restées pendant cinq ans ou plus. Ces données indiquent une persistance du faible revenu au Canada⁶.

Prises ensemble, ces données contredisent vigoureusement les points de vue extrêmes selon lesquels les personnes à faible revenu demeurent dans cette situation, ou qu'elles n'y restent que pour une courte période (une année). La réalité est plus complexe et se situe entre les deux.

Groupes très vulnérables au faible revenu

La mesure dans laquelle certains groupes sont représentés dans la population à faible revenu dépend non seulement de leur risque d'exposition, mais également de leur importance relative au sein de l'ensemble de la population.

Plusieurs personnes, comme les immigrants récents, les membres des minorités visibles, les personnes ayant une limitation au travail ou celles faisant partie d'une famille monoparentale, sont très exposées à vivre en situation de faible revenu. Toutefois, elles ne représentent qu'une faible

not surprising that they account for a relatively small share of those with low income.

For instance, 32% of persons living in lone-parent families were in low income in 1993, compared with only 8% of those in families composed of couples with children. Yet, because they represented only 7% of the entire population, people in lone-parent families accounted for just 20% of those in low income in 1993.⁷ In other words, 80% of the population in low income in 1993 consisted of people not in lone-parent families.

Cumulated income and low income

While the number of years in low income during the 1993 to 1998 period provides one simple measure of the persistence of low income, it does not allow a comparison of the extent to which different families were in straitened circumstances during the six-year interval. For instance, family A, which was in low income for six consecutive years, may have had a larger cumulated (over six years) income than family B, which was in low income for only four years.

To see this, assume that the low income cutoff for these two families equals \$20,000 (in constant dollars) and is steady throughout the period. Family A may have had a constant disposable income of \$18,000 between 1993 and 1998 and, as a result, have a cumulated income of \$108,000 (\$18,000 times six) over the 1993 to 1998 period and experience low income for all six years. Its six-year family income-to-LICO ratio would equal 0.90 (\$108,000/\$120,000). In contrast, family B may have received \$15,000 during the first four years and \$21,000 in the last two years. If so, it would be in low income for only four years but still have a cumulated income of only \$102,000 (\$15,000 times four plus 21,000 times two). As a result, it would have a six-year family income-to-LICO ratio of 0.85 (\$102,000/\$120,000).

The question then becomes: what percentage of individuals live in families whose cumulated income is less than their cumulated low income cutoff? In other words, what percentage of people have a six-year income-to-LICO ratio less than 1.0?

Overall, 8% of persons aged 16 and over lived in families whose cumulated income was less than their cumulated low income cutoff over the study period. This percentage was somewhat smaller than that of people with low income in a given year⁸. All groups with a high risk of experiencing low income for several years—workers with lower education, students, persons with work limitations, visible minorities, post-1976 immigrants, unattached individuals and lone-parent families—also had a high risk of having a six-year income-to-LICO ratio less than 1.0.

proportion de la population. Par conséquent, il n'est pas étonnant qu'elles ne constituent qu'une part relativement petite des personnes à faible revenu.

Par exemple, 32 % des personnes vivant dans des familles monoparentales étaient en situation de faible revenu en 1993, comparativement à seulement 8 % des personnes vivant dans des familles constituées d'un couple avec enfants. Cependant, étant donné qu'elles ne représentaient que 7 % de l'ensemble de la population, les personnes dans les familles monoparentales ne constituaient que 20 % des personnes à faible revenu en 1993.⁷ En d'autres mots, les personnes ne vivant pas dans des familles monoparentales représentaient 80 % de la population à faible revenu en 1993.

Revenu cumulé et faible revenu

Bien que le nombre d'années en situation de faible revenu au cours de la période de 1993 à 1998 fournisse une évaluation simple de la persistance du faible revenu, il ne permet pas de comparer dans quelle mesure diverses familles ont vécu ainsi pendant l'intervalle de six ans. Par exemple, la famille A, qui était à faible revenu durant six années consécutives, a pu avoir un revenu cumulé (au cours d'une période de six ans) supérieur à celui de la famille B, qui était à faible revenu pendant seulement quatre ans.

Ainsi, supposons que le seuil de faible revenu de ces deux familles égale 20 000 \$ (en dollars constants) et qu'il soit stable durant toute la période. La famille A a pu avoir un revenu disponible constant de 18 000 \$ entre 1993 et 1998 et, par conséquent, avoir un revenu cumulé de 108 000 \$ (18 000 \$ fois six) au cours de la période de 1993 à 1998 et vivre en situation de faible revenu pendant les six années entières. Son ratio revenu familial-SFR sur six ans serait équivalent à 0,90 (108 000 \$/120 000 \$). Par contre, la famille B a pu toucher 15 000 \$ durant les quatre premières années et 21 000 \$ durant les deux dernières. Dans ce cas, elle ne serait en situation de faible revenu que pendant quatre ans, mais aurait tout de même un revenu cumulé de seulement 102 000 \$ (15 000 \$ fois quatre, plus 21 000 \$ fois deux). Par conséquent, son ratio revenu familial-SFR sur six ans serait égal à 0,85 (102 000 \$/120 000 \$).

La question suivante se pose alors : quel est le pourcentage de personnes vivant dans des familles dont le revenu cumulé est inférieur à leur seuil de faible revenu cumulé? Autrement dit, quel est le pourcentage de gens dont le ratio revenu-SFR sur six ans est inférieur à 1,0?

Dans l'ensemble, 8 % des personnes âgées de 16 ans et plus vivaient dans des familles dont le revenu cumulé était inférieur à leur seuil de faible revenu cumulé au cours de la période visée par l'étude. Ce pourcentage était quelque peu inférieur à celui des personnes de faible revenu au cours d'une année donnée⁸. Tous les groupes plus exposés à vivre en situation de faible revenu pendant plusieurs années—travailleurs moins scolarisés, étudiants, personnes ayant une limitation au travail, membres des minorités visibles, immigrants arrivés après 1976, personnes seules et familles monoparentales—courageaient également un risque élevé d'avoir un ratio revenu-SFR sur six ans inférieur à 1,0.

Conclusion

According to longitudinal data, roughly 50% of individuals who started a spell of low income were in that state for only one year between 1993 and 1998. On the other hand, as many as 30% of persons who started a spell of low income were there for three or more years. This suggests that low income does persist in some cases.

On average, some 13% of Canadians lived in families that had low income. However, as many as one in four experienced low income for one year or more during this six-year period. About 8% did so for at least four years. Some people, such as those in lone-parent families or those with a work limitation, were exposed to four consecutive years of low income much more frequently. Others, such as those with a university diploma, appear to have been insulated.

Twelve percent of children under six experienced low income for at least four years. Though four years may seem a short period, it represents a sizeable percentage of a young child's life (Phipps). Conversely, only 6% of people 65 and over experienced low income for four years or more.

Notes

- ¹ The low income gap is the low income cutoff minus family income.
- ² A work limitation is a long-term physical condition, mental condition or health problem that limits the kind or amount of activity that can be performed at work. People who had work limitations for all six years of the 1993 to 1998 period, people who had no work limitations during the period, and people whose status changed (that is, who had work limitations part of the period) represented 2%, 83% and 15%, respectively, of the population 16 and over.
- ³ Since the individual is the unit of analysis, the study also averages the individual-specific income gap across all persons who lived in families with low income for at least one year.
- ⁴ Unattached individuals have a lower income gap (\$3,700) than persons living in families composed of couples with children (\$6,410) but a higher relative income gap, because the former have lower LICOs than the latter.
- ⁵ While this figure (30%) may seem inconsistent with the 11% of individuals who were in low income for at least three years between 1993 and 1998 (Table 2), this is not the case. The data refer to different populations. The 11% refers to the entire Canadian population and the 30%, to the percentage of Canadians falling into low income in 1994 (who accounted for only 4% of the Canadian population).
- ⁶ Of all those who started a spell of low income between 1994 and 1996, some 10% to 17% had low income for two years.
- ⁷ See Morissette and Drolet.

Conclusion

Selon les données longitudinales, environ 50 % des personnes qui sont entrées dans une période de faible revenu ne sont demeurées dans cette situation que pendant une année seulement entre 1993 et 1998. D'autre part, jusqu'à 30 % des personnes qui sont entrées en période de faible revenu y sont demeurées pendant trois ans ou plus. Cela laisse entendre que la situation de faible revenu persiste dans certains cas.

En moyenne, quelque 13 % des Canadiens vivaient dans des familles à faible revenu. Toutefois, jusqu'à une personne sur quatre a été en situation de faible revenu pendant une année ou plus au cours de cette période de six ans. Environ 8 % l'ont été pendant au moins quatre ans. Certaines personnes, comme celles vivant dans des familles monoparentales ou celles ayant une limitation au travail, ont été beaucoup plus souvent exposées à une période de faible revenu de quatre années consécutives. D'autres, comme les titulaires d'un diplôme universitaire, semblent avoir été à l'abri de la situation.

Douze pour cent des enfants de moins de six ans ont vécu en situation de faible revenu pendant au moins quatre ans. Bien qu'une période de quatre ans puisse sembler courte, elle représente un pourcentage assez considérable de la vie d'un jeune enfant (Phipps). Réciproquement, seulement 6 % des personnes de 65 ans et plus ont connu un faible revenu durant quatre ans ou plus.

Notes

- ¹ L'écart de faible revenu correspond au seuil de faible revenu moins le revenu familial.
- ² Une limitation au travail désigne un état physique ou mental ou encore un problème de santé prolongé qui limite la nature ou la quantité des tâches à accomplir au travail. Les personnes ayant connu une limitation tout au long des six années couvrant la période de 1993 à 1998, celles n'ayant eu aucune limitation durant cette période de même que celles dont la situation a changé (c'est-à-dire les personnes qui avaient une limitation au travail pendant une partie de la période) représentaient respectivement 2 %, 83 % et 15 % de la population de 16 ans et plus.
- ³ Puisque le particulier constitue l'unité d'analyse, on établit également les moyennes de l'écart de revenu propre aux particuliers pour toutes les personnes vivant dans des familles à faible revenu pendant au moins une année.
- ⁴ Les personnes seules ont un écart de revenu plus faible (3 700 \$) que les personnes vivant dans des familles constituées d'un couple avec enfants (6 410 \$), mais un écart de revenu relatif plus élevé parce qu'elles ont un SFR plus faible que ces dernières.
- ⁵ Même si cette proportion (30 %) peut sembler incompatible avec les 11 % de personnes qui étaient en situation de faible revenu pendant au moins trois ans entre 1993 et 1998 (tableau 2), ce n'est pas le cas. Les données ont trait à des populations différentes. Les 11 % renvoient à la totalité de la population canadienne et les 30 %, au pourcentage des Canadiens entrant dans une période de faible revenu en 1994 (qui représentaient seulement 4 % de la population canadienne).
- ⁶ Parmi toutes les personnes qui sont entrées dans une période de faible revenu entre 1994 et 1996, quelque 10 % à 17 % y sont demeurées pendant deux ans.
- ⁷ Voir Morissette et Drolet.

⁸ When based on cross-sections of the sample, the incidence of low income for persons aged 16 and over equals 10%, 11%, 11%, 11%, 10% and 10% for 1993 through 1998.

⁸ Lorsqu'on utilise les données transversales de l'échantillon, la fréquence des unités à faible revenu en ce qui concerne les personnes de 16 ans et plus correspond à 10 %, 11 %, 11 %, 11 %, 10 % et 10 % pour les années 1993 à 1998.

References

Corak, M. "How to get ahead in life: some correlates of intergenerational income mobility in Canada", *Labour Markets, Social Institutions and the Future of Canada's Children*, 65-89. Catalogue no. 89-553-XPB. Ottawa: Statistics Canada and Human Resources Development Canada, 1998.

Hum, D. and W. Simpson. *Wage Opportunities for Visible Minorities in Canada*. Catalogue no. 75F0002MPE, no. 98-17. Ottawa: Statistics Canada, 1998.

Jenkins, S.P. *Modelling Household Income Dynamics*. Working Paper no. 99-1, Institute for Social and Economic Research. Colchester, U.K.: University of Essex, 1999.

Morissette, R. and M. Drolet. *To What Extent are Canadians Exposed to Low-income?* Catalogue no. 11F0019MPE, no. 146. Ottawa: Statistics Canada, 2000.

Myles, J. *The Maturation of Canada's Retirement Income System: Income Levels, Income Inequality and Low-income among the Elderly*. Catalogue no. 11F0019MPE, no. 147. Ottawa: Statistics Canada, 2000.

Phipps, S. "The economics and well-being of Canadian children", *Canadian Journal of Economics*, 32 (5), 1999.

Documents consultés

CORAK, M. «Comment faire son chemin dans la vie : quelques corrélats de la mobilité intergénérationnelle du revenu», *Les marchés du travail, les institutions sociales et l'avenir des enfants au Canada*, publié avec la collaboration de Développement des ressources humaines Canada, n° 89-553-XPB au catalogue de Statistique Canada, Ottawa, 1998, p. 71 à 98.

HUM, D., et W. SIMPSON. *Possibilités salariales pour les minorités visibles au Canada*, n° 75F0002MPF au catalogue de Statistique Canada, Ottawa, 1998, n° 98-17.

JENKINS, S.P. *Modelling Household Income Dynamics*, Institute for Social and Economic Research, Colchester (Royaume-Uni), University of Essex, 1999, n° 99-1, «Working Paper Series».

MORISSETTE, R., et M. DROLET. *Dans quelle mesure les Canadiens sont-ils exposés au faible revenu?*, n° 11F0019MPF au catalogue de Statistique Canada, Ottawa, 2000, n° 146.

MYLES, J. *La maturation du système de revenu de retraite du Canada : niveaux de revenu, inégalité des revenus et faibles revenus chez les gens âgés*, n° 11F0019MPF au catalogue de Statistique Canada, Ottawa, 2000, n° 147.

PHIPPS, S. "The economics and well-being of Canadian children", *Canadian Journal of Economics*, 32 (5), 1999.

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues

January 1990

Rates of Return on Trusteed Pension Funds.

February 1990

1. The Reliability of the Canadian National Accounts Estimates.
2. A Guide to Using Statistics - Getting the Most Out of Them.

March 1990

1989 Year-end Economic Review.

April 1990

The Distribution of Wealth in Canada and the United States.

May 1990

Real Gross Domestic Product: Sensitivity to the Choice of Base Year.

July 1990

A New Look at Productivity of Canadian Industries.

August 1990

Capital Investment Intentions and Realizations for Manufacturing Plants in Canada: 1979-1988.

September 1990

The Labour Market Mid-year Report.

October 1990

Patterns of Quits and Layoff in the Canadian Economy.

November 1990

Effective Tax Rates and Net Price Indexes.

December 1990

Patterns of Quits and Layoffs in the Canadian Economy - Part II.

January 1991

Recent Trends in the Automotive Industry.

February 1991

Year-end Review of Labour Markets.

March 1991

Tracking Down Discretionary Income.

April 1991

Industry Output in Recessions.

Janvier 1990

Le taux de rendement des caisses de retraite en fiducie.

Février 1990

1. La fiabilité des estimations des comptes nationaux du Canada.
2. Un guide sur l'utilisation des statistiques - comment en tirer le maximum.

Mars 1990

Revue économique de fin d'année, 1989.

Avril 1990

La répartition de la richesse au Canada et aux États-Unis.

Mai 1990

Produit intérieur brut en termes réels: sensibilité au choix de l'année de base.

Juillet 1990

Nouvelle perspective sur la productivité des industries canadiennes.

Août 1990

Investissements prévus et réalisés des usines du secteur de la fabrication au Canada :1979-1988.

Septembre 1990

Le marché du travail: Bilan de la mi-année.

Octobre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au Canada.

Novembre 1990

Les taux de taxe actuels et les indices de prix net.

Décembre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au sein de l'économie canadienne - Partie II.

Janvier 1991

Tendances récentes dans l'industrie automobile.

Février 1991

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

Mars 1991

Détermination du revenu discrétionnaire.

Avril 1991

La production des industries durant les récessions.

May 1991

Government Subsidies to Industry.

June 1991

1. The Growth of the Federal Debt.
2. Foreign Investment in the Canadian Bond Market, 1978 to 1990.

July 1991

Big is Beautiful Too - Wages and Worker Characteristics in Large and Small Firms.

August 1991

International Perspectives on the Economics of Aging.

September 1991

Family Income Inequality in the 1980s.

October 1991

The Regulated Consume Price Index.

November 1991

Recent Trends in Consumer and Industry Prices.

December 1991

New Survey Estimates of Capacity Utilization.

January 1992

Repeat Use of the Unemployment Insurance Program.

February 1992

The Labour Market: Year-end Review.

March 1992

Firm Size and Employment: Recent Canadian Trends.

April 1992

Canada's Position in World Trade.

May 1992

Mergers and Acquisitions and Foreign Control.

June 1992

The Value of Household Work in Canada, 1986.

July 1992

An Overview of Labour Turnover.

August 1992

Characteristics of Importing Firms, 1978-86.

Mai 1991

Les subventions gouvernementales accordées aux industries.

Juin 1991

1. La croissance de la dette fédérale.
2. Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990.

Juillet 1991

Big is Beautiful Too - Les salaires et les autres caractéristiques des travailleurs dans les grandes et les petites entreprises.

Août 1991

Perspectives internationales sur l'économie du vieillissement.

Septembre 1991

Inégalité du revenu des familles dans les années 80.

Octobre 1991

L'indice réglementé des prix à la consommation.

Novembre 1991

Tendances récentes des prix à la consommation et industriels.

Décembre 1991

Nouvelles estimations d'enquête sur le taux d'utilisation de la capacité.

Janvier 1992

Recours répétés à l'assurance-chômage.

Février 1992

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

Mars 1992

Évolution récente au Canada, du rapport entre la taille des entreprises et l'emploi.

Avril 1992

La position du Canada au sein du commerce mondial.

Mai 1992

Les fusions, les acquisitions et le contrôle étranger.

Juin 1992

La valeur du travail, ménager au Canada, 1986.

Juillet 1992

Le roulement de la main-d'oeuvre.

Août 1992

Les caractéristiques des firmes importatrices, 1978-1986.

September 1992

Output and Employment in High-tech Industries.

October 1992

Discouraged Workers - Where have they gone?.

November 1992

Recent Trends in the Construction Industry.

December 1992

Cross-border Shopping - Trends and Measurement Issues.

January 1993

Canada's Interprovincial Trade Flows of Goods, 1984-88.

February 1993

The Labour Market: Year-End Review.

April 1993

Globalisation and Canada's International Investment Position.

May 1993

1. RRSPs: A Growing Pool of Investment Capital.
2. The Foreign Investment of Trusteed Pension Funds.

June 1993

Investment Income of Canadians.

July 1993

Productivity of Manufacturing Industries in Canada and the United States.

September 1993

The Duration of Unemployment During Boom and Bust.

October 1993

1. The New Face of Automobile Transplants in Canada.
2. Interprovincial Trade Flows of Goods and Services.

December 1993

Recent Trends in Canadian Direct Investment Abroad - The Rise of Canadian Multinationals.

January 1994

Unemployment and Unemployment Insurance: An Update.

February 1994

1. A Profile of Growing Small Firms.
2. The Distribution of GDP by Sector.

Septembre 1992

La production et l'emploi des industries à haute technicité.

Octobre 1992

Les travailleurs découragés - Que sont-ils devenus?.

Novembre 1992

Tendances récentes dans l'industrie de la construction.

Décembre 1992

Achats outre-frontière - Tendances et mesure.

Janvier 1993

Flux du commerce interprovincial des biens au Canada 1984-88.

Février 1993

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

Avril 1993

La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada.

Mai 1993

1. Les REÉR : Des fonds de placement en croissance.
2. Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie.

Juin 1993

Le revenu de placements des canadiens.

Juillet 1993

Productivité des industries manufacturières au Canada et aux États-Unis.

Septembre 1993

La durée du chômage en période de prospérité et de récession.

Octobre 1993

1. Les sociétés transplantées au Canada dans le secteur de l'automobile: nouveau portrait.
2. Les flux du commerce interprovincial des biens et des services.

Décembre 1993

Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger - L'essor des multinationales canadiennes.

Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage: une mise à jour.

Février 1994

1. Un profil des petites entreprises en croissance.
2. La ventilation par secteur du PIB.

March 1994

Labour Markets and Layoffs During the Last Two Recessions.

April 1994

The Value of Household Work in Canada, 1992".

May 1994

1. Unemployment Insurance, Temporary Layoffs, and Recall Expectations.
2. Assessing the Size of the Underground Economy: The Statistics Canada Perspective.

June 1994

A Profile of High Income Ontarians.

August 1994

Innovation: The Key to Success in Small Firms.

September 1994

The hours people work.

October 1994

Leaders and Laggards: Quality management in Canadian manufacturing.

November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

December 1994

The Distribution of UI Benefits and Taxes in Canada.

January 1995

Small Firms and Job Creation – A Reassessment.

February 1995

An Overview of Recent Trends in Personal Expenditure.

March 1995

The Labour Market: Year-End Review.

April 1995

The Work Experience of Canadians: A First Look.

May 1995

Energy Consumption Among the G-7 Countries.

June 1995

1. Provincial GDP by Industry.
2. Interprovincial Trade.

August 1995

Purchasing power parities.

Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Avril 1994

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mai 1994

1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine: Le point de vue de Statistique Canada.

Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Août 1994

L'innovation: La clé de la réussite des petites entreprises.

Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

Octobre 1994

Les chefs de file et les traînants: La gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurance-chômage au Canada.

Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Mars 1995

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

Avril 1995

L'expérience de travail des canadiens: un premier aperçu.

Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Juin 1995

1. Le PIB par industrie.
2. Commerce interprovincial.

Août 1995

La parité du pouvoir d'achat.

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

November 1995

A primer on financial derivatives.

December 1995

Capitalizing on RRSPs.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada:
1947-1992.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

April 1996

Economic developments in 1995.

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian
manufacturing establishments.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

July 1996

Recent trends in provincial growth.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of
work.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

November 1996

Job creation, wages and productivity in
manufacturing.

December 1996

Access to the information highway.

January 1997

1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO Transactions between Residents of
Canada and Non-Residents.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Décembre 1995

Exploiter les REER.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada :
1947-1992.

Mars 1996

L'enquête sur la population active: 50 ans déjà.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements
de fabrication au Canada.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les
entreprises.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les
heures de travail hebdomadaires.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur
manufacturier.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Janvier 1997

1. Le point sur les retraits d'un REER.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et
non-résidents.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

April 1997

Year-end Review.

May 1997

Youths and the Labour Market.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

July 1997

1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – International travel trends.

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

November 1997

1. Trucking in a Borderless Market – An Industry Profile.
2. A Profile of the Self-Employed.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

April 1998

Economic Trends in 1997.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

June 1998

Provincial Trends in GDP.

July 1998

Employment insurance in Canada: Recent trends and policy changes.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Juillet 1997

1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – Les tendances des voyages internationaux.

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Novembre 1997

1. Le camionnage dans un marché sans frontière – Un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : Tendances récentes et réorientations.

August 1998

The cellular telephone industry: Birth, evolution, and prospects.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

November 1998

"Can I help you?": Household spending on services.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

January 1999

Long-term prospects of the young.

February 1999

Canadians connected.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

April 1999

Year-end review.

May 1999

Seasonality in employment.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

December 1999

Patterns of Inter-Provincial Migration, 1982-95.

January 2000

The labour market in the 1990s.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Novembre 1998

«Puis-je vous aider?» : Les dépenses des ménages en services.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Février 1999

Les canadiens branchés.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Août 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

February 2000

1. Women's and men's earnings.
2. The labour market in the 1990s.

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

April 2000

Year-end review.

May 2000

Brain drain and brain gain: Part I, The emigration of knowledge workers from Canada.

June 2000

Brain drain and brain gain: Part II, The immigration of knowledge workers to Canada.

August 2000

Income inequality in North America: Does the 49th parallel still matter?

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

November 2000

New hiring and permanent separations.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

January 2001

Plugging in: the increase of household internet use continues.

February 2001

An updated look at the computer services industry.

March 2001

1. Demography and the labour market.
2. Expenditure on GDP and business cycles.

April 2001

Year-end review.

Février 2000

1. Gains des femmes et des hommes.
2. Le marché du travail des années 1990.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux: Partie I, Émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux: Partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : Le 49^e parallèle a-t-il encore de l'importance?

Septembre 2000

Chômage kaléidoscope.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Décembre 2000

Récents tendances du PIB par province.

Janvier 2001

Les canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages reste à la hausse.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Mars 2001

1. Démographie et marché du travail.
2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Avril 2001

Revue de fin d'année.

Looking for health information online?

Link up with Statistics Canada's **Guide to Health Statistics!**

The *Guide to Health Statistics* is a series of **online links** that lead you to health information published by Statistics Canada.

Let www.statcan.ca's *Guide to Health Statistics* be your passage to the world of health information. In the Guide you'll discover links to:

- vital statistics
- health determinants
- health care issues
- cancer statistics
- health status
- and much more. . .

Find the information you need now. Link up to a host of online products, documents and surveys like the National Population Health Survey. The *Guide to Health Statistics* allows you to search and locate exactly what you're looking for.

Here are some of the handy links you'll find in the *Guide to Health Statistics*

Links to insightful analysis and data on:

- Cancer
- Canadian Community Health Survey (CCHS)
- Health Surveys
- Health Care Vital Statistics

Sample links to related sites:

- Canadian Cancer Statistics
- Health Canada
- Canadian Institute for Health Information (CIHI)
- Canadian Health Network

Save time. A few clicks and you'll be connected to health information from www.statcan.ca, your source for health facts and analysis.

Access anywhere, anytime. You get current detailed information quickly and efficiently thanks to continuous updates, regardless of location and time constraints.

Put the data to work. Copy text from online right into your documents and databases.

Expertise you can trust! You can count on relevant dependable information with a unique focus on Canada-wide indicators from Statistics Canada. So, when you're on the lookout for first-rate health facts and analysis, allow the *Guide to Health Statistics* on www.statcan.ca to be your bridge to health information.

It's easy! Visit our site at www.statcan.ca, click on Canadian Statistics and then choose Health. Click on the *Guide to Health Statistics* banner and let your mouse lead the way.

Bookmark it!

Health information?
We've got connections!

Vous cherchez de l'information en direct sur la santé?

Branchez-vous sur le **Guide de la statistique de la santé** de Statistique Canada!

Le *Guide de la statistique de la santé* est une série de **liens en direct** qui vous orientent vers de l'information sur la santé publiée par Statistique Canada.

Faites de www.statcan.ca votre passeport pour le monde de l'information sur la santé. Vous y trouverez des liens vers :

- des statistiques de l'état civil
- les facteurs déterminants de la santé
- des statistiques sur le cancer
- l'état de santé et beaucoup plus...

Obtenez sur-le-champ l'information dont vous avez besoin. Branchez-vous sur une riche panoplie de produits, de documents et d'enquêtes en direct, portant par exemple sur l'Enquête nationale sur la santé de la population. Le *Guide de la statistique de la santé* vous permet de chercher et de repérer exactement ce que vous recherchez.

Voici quelques exemples de liens utiles offerts dans le *Guide de la statistique de la santé*

Liens vers des analyses éclairées et des données sur ce qui suit :

- Cancer
- Enquête sur la santé dans les collectivités canadiennes (ESCC)
- Enquêtes sur la santé
- Soins de santé
- Statistiques de l'état civil

Exemples de liens vers des sites connexes :

- Statistiques canadiennes sur le cancer
- Santé Canada
- Institut canadien d'information sur la santé (ICIS)
- Réseau canadien de la santé

Économisez du temps. En quelques clics seulement, vous aurez accès à l'information sur la santé offerte sur www.statcan.ca, votre source de données factuelles et d'analyses sur la santé.

Accessible n'importe où, n'importe quand. Grâce aux mises à jour continues dont ce guide fait l'objet, vous aurez accès rapidement et efficacement à de l'information à jour et détaillée, quels que soient le lieu où vous vous trouvez et les contraintes de temps auxquelles vous faites face.

Faites travailler les données pour vous. Copiez directement dans vos documents et bases de données le texte auquel vous accédez en direct.

Une expertise sur laquelle vous pouvez compter! Vous pouvez utiliser en toute confiance l'information pertinente et fiable et les indicateurs sur le pays fournis par Statistique Canada. Par conséquent, si vous êtes à la recherche de faits et d'analyses de premier ordre dans le domaine de la santé, faites du *Guide de la statistique de la santé*, offert à l'adresse www.statcan.ca, votre passerelle vers l'information sur la santé.

Rien de plus facile! Consultez notre site, à l'adresse www.statcan.ca, cliquez sur Le Canada en statistiques, puis sélectionnez Santé. Cliquez sur la bannière du *Guide de la statistique de la santé*. Il ne vous reste plus qu'à laisser votre souris vous guider.

Ajoutez-le à vos signets!

De l'information sur la santé?
Un simple clic!

We've found
our niche.
Have you?

Market Research Handbook (MRH) reveals the Canadian market place the way no other statistical resource can. Transform data into knowledge and reach out to new opportunities by analyzing market conditions—from the local to the national level. *Market Research Handbook* is business savvy at its best with data on:

Key Demographics Variables

Population, age, aggregated household expenditures, education, sex, and more

Vital Economic Indicators

Labour force productivity, consumer and industrial price indexes, international trade data, gross domestic product, and more

Business Demographics

Industry, size of business, urban area, and more

Capitalize on opportunities!

- ▶ Locate target markets
- ▶ Track your business' market share
- ▶ Spot emerging market trends
- ▶ Assess your business' competitive position
- ▶ And much more.

For entrepreneurs, market researchers, planners and analysts, for big and small business, *Market Research Handbook* is an invaluable and comprehensive decision-support tool.



Nous avons trouvé
notre créneau.
Et vous?

Le *Recueil statistique des études de marché* renseigne sur le marché canadien comme aucune autre ressource statistique ne sait le faire. Transformez les données en connaissances et profitez de nouvelles occasions en analysant la conjoncture du marché, de l'échelle locale à nationale. Le *Recueil*, le fin mot en affaires, vous propose des données sur :

Les principales variables démographiques

Population, âge, dépenses globales des ménages, scolarité, sexe et plus encore

Les indicateurs économiques cruciaux

Productivité de la population active, indices des prix à la consommation et de l'industrie, commerce international, produit intérieur brut et plus encore

La démographie des entreprises

Branche d'activité, taille de l'entreprise, région urbaine et plus encore

Tirez profit des possibilités!

- ▶ Trouvez des marchés cibles
- ▶ Voyez évoluer la part de marché de votre entreprise
- ▶ Cernez les nouvelles tendances du marché
- ▶ Déterminez la compétitivité de votre entreprise
- ▶ Et beaucoup plus encore

Le *Recueil statistique des études de marché* est un outil d'aide à la décision inestimable et exhaustif pour les entrepreneurs, les spécialistes des études de marché, les planificateurs et les analystes et pour les petites et grandes entreprises.

Commandez AUJOURD'HUI!

Le *Recueil statistique des études de marché* (n° 63-224-XPB au catalogue) coûte 125 \$.

Pour commander :

APPELEZ sans frais au 1 800 267-6677

TÉLÉCOPIEZ votre commande sans frais au 1 877 287-4369

POSTEZ votre commande à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada

Envoyez votre commande par **COURRIEL** à order@statcan.ca

COMMUNIQUEZ avec un analyste-conseil au centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près au 1 800 263-1136.

Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ par exemplaire commandé. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$ par exemplaire commandé. Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Visit our Web site at statcan.ca

Visitez notre site Web à statcan.ca

WHERE CAN YOU TURN FOR THE BEST IN CURRENT SURVEY TECHNIQUES?

Survey Methodology is dedicated to the theory and practice of survey-taking. Published twice a year, this Statistics Canada journal provides a unique medium for experts to share the ongoing research that is done on topics that span the survey process from data collection to analysis and evaluation.

Survey Methodology presents you with carefully selected articles that combine in-depth evaluations and readability. You will benefit from forward-looking articles that discuss emerging issues in the field and new techniques and tools that you can apply to your survey development.

Each issue of *Survey Methodology* explores various topics such as: ■ survey design issues ■ demographic studies ■ time series analysis ■ survey systems development ■ seasonal adjustment ■ ... and more!

Survey Methodology draws on the expertise of statisticians from Canada and around the world. You can count on information that is authoritative and complete.

Order your subscription of *Survey Methodology* today!

Call: 1 800 267-6677

Fax: 1 800 287-4369

Mail: Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada

E-mail: order@statcan.ca

Contact: your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136

Survey Methodology (Cat. No. 12-001-XPB) costs \$47 per year. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: no shipping charge for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$12. For shipments to other countries, please add \$20.

Federal Government Departments and Agencies must include their IS Organization Code and IS Reference Code with all orders.

Every effective survey is built upon
careful research and analysis.
Rely on *Survey Methodology* for the leading-edge
insight you need to sharpen your
survey techniques.

QUEL EST L'OUVRAGE PAR EXCELLENCE SUR LES TECHNIQUES D'ENQUÊTE ACTUELLES?

Techniques d'enquête porte sur la théorie et la pratique associées à la réalisation d'enquêtes. Publiée deux fois l'an, cette revue unique de Statistique Canada permet aux experts d'échanger de l'information sur les recherches en cours portant sur des thèmes liés au processus d'enquête, de la collecte à l'analyse et à l'évaluation de données.

Techniques d'enquête comporte des articles soigneusement choisis alliant évaluations exhaustives et lisibilité. Vous y trouverez des articles d'avant-garde traitant de questions d'actualité dans le domaine, ainsi que de nouvelles techniques et de nouveaux outils dont vous pourrez vous servir pour élaborer des enquêtes.

Chacun des numéros de *Techniques d'enquête* explore divers sujets, par exemple : ■ les problèmes de conception d'enquête ■ les études démographiques ■ l'analyse de séries chronologiques ■ l'élaboration de systèmes d'enquêtes ■ la désaisonnalisation ■ ... et bien plus encore!

Techniques d'enquête met à profit les compétences de statisticiens du Canada et de l'étranger. Vous y trouverez des renseignements exhaustifs qui font autorité.

Abonnez-vous à *Techniques d'enquête* dès aujourd'hui!

Par téléphone : 1 800 267-6677

Par télécopieur : 1 877 287-4369

Par la poste : Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada

Par courriel : order@statcan.ca

En personne : pour joindre le centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous, composez le 1 800 263-1136

Techniques d'enquête (n° 12-001-XPB au catalogue) se vend 47 \$ par année. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 12 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 20 \$.

Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

L'efficacité d'une enquête repose sur la qualité de
la recherche et de l'analyse. Vous pouvez compter
sur *Techniques d'enquête* pour obtenir les
renseignements de pointe dont vous avez besoin
pour perfectionner vos techniques d'enquête.

Income in Canada

**Your authoritative reference
sources for key income data**

**THE PUBLICATION:
*Income in Canada***

**Your analytical overview of
all topical income concepts
in one book!**

- ▶ A **decade** of income data on national and provincial levels
- ▶ Unbiased **analysis**
- ▶ Straightforward **tables and charts**
- ▶ **Print and electronic** formats
- ▶ **Annual** publication

Keep abreast of trends!

**THE CD-ROM:
*Income Trends in Canada***

**Your invaluable tool to easily create your
own tables and charts!**

- ▶ **Two decades** of income data
- ▶ Simple **browsing** and flexible **data retrieval** with *Beyond 20/20™* software
- ▶ **Graphing** and **mapping** features
- ▶ More provincial and **selected metropolitan area** tables
- ▶ **Annual** updated product releases

Get over 2,000,000 facts at your fingertips!

Income in Canada publication (cat. no. 75-202-RPE) is available for \$45*. *Income Trends in Canada* CD-ROM (cat. no. 13F0022XCB) is available for \$195*. Mail your order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. You may also CALL 1 800 267-6677, FAX to 1 877 287-4369 or E-MAIL to order@statcan.ca.

Income in Canada (cat. no. 75-202-XIE) may also be downloaded directly from Statistics Canada's Web site at www.statcan.ca, Products and Services.

*In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10. Federal government departments must include their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.

**Order today and get the
informed advantage**

Le revenu au Canada

**Vos sources de référence sur
les données clés du revenu**

**LA PUBLICATION :
*Le revenu au Canada***

**Un survol analytique de tous les
concepts du revenu dans un seul
ouvrage!**

- ▶ Une **décennie** de données pour le Canada et les provinces
- ▶ Des **analyses** non biaisées
- ▶ Des **tableaux et des graphiques** clairs
- ▶ Sur support **papier ou électronique**
- ▶ Une publication **annuelle**

Soyez au fait des tendances!

**LE CD-ROM :
*Tendances du revenu au Canada***

**Un outil indispensable pour créer facilement
vos propres tableaux et graphiques!**

- ▶ **Deux décennies** de données
- ▶ Des données faciles à **parcourir** grâce au logiciel *Beyond 20/20^{MD}*
- ▶ Création instantanée de **graphiques** et de **cartes**
- ▶ Davantage de tableaux sur les provinces et **diverses régions métropolitaines**
- ▶ Produits diffusés **annuellement**

Mettez la main sur plus de 2 000 000 de faits!

La publication *Le revenu au Canada* (n° 75-202-RPF au cat.) vous est offerte à 45 \$*. Le CD-ROM *Tendances du revenu au Canada* (n° 13F0022XCB au cat.) vous est offert à 195 \$*. Postez votre commande à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, Canada. Vous pouvez également téléphoner sans frais au 1 800 267-6677, télécopier au 1 877 287-4369 ou envoyer un courriel à l'adresse order@statcan.ca.

Vous pouvez télécharger *Le revenu au Canada* (n° 75-202-XIF au cat.) directement du site Web de Statistique Canada, à l'adresse www.statcan.ca (sous la rubrique Produits et services).

*Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$. Les ministères du gouvernement fédéral doivent indiquer leur code d'organisme RI et leur code de référence sur toutes les commandes.

**Tirez avantage de ces
produits dès maintenant**

Catalogue no. 11-010-XPB

N° 11-010-XPB au catalogue



CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

◆ Foreign control and corporate concentration

◆ Contrôle étranger et concentration des entreprises



Get immediate insight into how Canadians influence the environment!

Human Activity and the Environment 2000 provides extensive data on population, economic activities, the environment and explains relationships among these key elements.

- ✱ **Discover** a world of information, from sustainable development to ozone depletion and biodiversity.
- ✱ **Find out** how governments, businesses and households respond as environmental conditions change.
- ✱ **Learn about** direct and indirect environmental quality issues.

An all-inclusive blend of current figures, historical facts and authoritative analysis in a user-friendly book and CD-ROM package.

Whether you are a researcher, consultant, policy maker, student or concerned Canadian,

Human Activity and the Environment 2000 will help you:

- ✱ **augment** research when preparing reports, essays, analyses on environmental impacts;
- ✱ **compare** environmental performances both internationally and provincially;
- ✱ **keep abreast** of public support for protection policy measures; ... **and undertake many other activities!**

Order your copy of *Human Activity and the Environment 2000* (Cat. No. 11-509-XPE) TODAY! **The book and CD-ROM package costs just \$75*.** MAIL your order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. You may also CALL 1 800 267-6677, FAX to 1 877 287-4369, or E-MAIL to order@statcan.ca.

* In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. No shipping charges for delivery in Canada. Shipments to the United States, add \$6. Shipments to other countries, add \$10. Federal government departments must include with all orders their IS Organization Code and IS Reference Code.

Visit our Web site at www.statcan.ca

Un instantané de l'influence qu'exercent les Canadiens sur l'environnement!

L'activité humaine et l'environnement 2000 vous renseigne sur la démographie, l'activité économique, l'environnement et vous explique la relation entre ces aspects importants.

- ✱ **Découvrez** un monde de renseignements, du développement durable à l'appauvrissement de l'ozone et à la biodiversité.
- ✱ **Voyez** comment les gouvernements, les entreprises et les ménages réagissent à l'évolution des conditions environnementales.
- ✱ **Repérez** les enjeux directs et indirects de la qualité de l'environnement.

Un amalgame de chiffres à jour, de faits historiques et d'analyses bien documentées, dans un ensemble livre et CD-ROM pratique.

Que vous soyez un chercheur, un consultant, un décideur, un étudiant ou un Canadien intéressé,

L'activité humaine et l'environnement 2000 vous aidera à :

- ✱ **enrichir** vos recherches lorsque vous rédigez un rapport, un compte rendu, une analyse sur les répercussions environnementales;
- ✱ **comparer** le rendement environnemental sur le plan international et provincial;
- ✱ **suivre** l'évolution de l'appui du public aux mesures de protection; ... **et à effectuer bien d'autres activités!**

Commandez DÈS AUJOURD'HUI votre exemplaire de *L'activité humaine et l'environnement 2000* (N° 11-509-XPF au catalogue)! **L'ensemble livre et CD-ROM ne coûte que 75 \$*.** POSTEZ votre commande à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Ou TÉLÉPHONEZ au 1 800 267-6677, TÉLÉCOPIEZ au 1 877 287-4369 ou ENVOYEZ UN COURRIEL à order@statcan.ca.

* Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Aucuns frais de port pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, ajoutez 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, ajoutez 10 \$. Les ministères du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Visitez notre site Web à www.statcan.ca



CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

June 2001

Juin 2001

For more information on the CEO contact:
Current Analysis Group,
24-K Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640
FAX: (613) 951-5403
Internet: ceo@statcan.ca
You can also visit our World Wide Web site:
<http://www.statcan.ca/ads/ceo>

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Facsimile number 1(613) 951-1584
National toll free order line 1-800-267-6677

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:
Groupe de l'analyse de conjoncture,
24-K Édifice Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640
FAX: (613) 951-5403
Internet: oec@statcan.ca
Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :
<http://www.statcan.ca/ads/ceo>

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Division de la diffusion, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Numéro du télécopieur (613) 951-1584
Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister
responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2001

Publication autorisée par le ministre
responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2001

June 2001
Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 14, no. 6
Frequency: Monthly
ISSN 0835-9148
Ottawa

Juin 2001
N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 14, n° 6
Périodicité : mensuelle
ISSN 0835-9148
Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 24-K Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (telephone: (613) 951-3634).

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CDN \$23.00 per issue and CDN \$227.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CDN \$ 6.00	CDN \$72.00
Other countries	CDN \$ 10.00	CDN \$120.00

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

- Phone (Canada and United States) 1 800 267-6677
- Fax (Canada and United States) 1 877 287-4369
- E-mail order@statcan.ca
- Mail Statistics Canada
Dissemination Division
Circulation Management
120 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0T6
- And, in person at the Statistics Canada Regional Centre nearest you, or from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 24-K, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-3627).

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 23 \$ CA l'exemplaire et de 227 \$ CA pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$ CA	72 \$ CA
Autres pays	10 \$ CA	120 \$ CA

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

- Téléphone (Canada et États-Unis) 1 800 267-6677
- Télécopieur (Canada et États-Unis) 1 877 287-4369
- Courriel order@statcan.ca
- Poste Statistique Canada
Division de la diffusion
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité ou auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Conditions économiques actuelles

1.1

Weak business investment continued to dampen growth in the first quarter. High energy prices fuelled another record current account surplus, while governments in Canada helped to insulate households from high energy bills and keep consumer spending robust despite sluggish labour markets which continued into May.

La faiblesse de l'investissement des entreprises a continué de ralentir la croissance au premier trimestre. Les prix élevés de l'énergie ont nourri un autre surplus record du compte courant tandis que les gouvernements au Canada ont aidé les ménages à faire face aux paiements plus élevés d'énergie et la demande de consommation à rester robuste malgré l'affaiblissement du marché du travail jusqu'en mai.

Economic Events

Événements économiques 2.1

Central banks in Europe and North America cut interest rates; US lowers taxes.

Les banques centrales abaissent leur taux d'intérêt en Europe et aux États-Unis; baisse des taxes aux États-Unis.

Feature Article

Étude spéciale 3.1

"Foreign control and corporate concentration"

« Contrôle étranger et concentration des entreprises »

An upturn in foreign control in 1998 left it marginally ahead of its level in 1994. Moreover, only six of the 25 largest enterprises in Canada were foreign controlled.

Une augmentation du contrôle étranger en 1998 l'a élevé un peu au-dessous de son niveau de 1994. De plus, seulement six des 25 plus grandes entreprises au Canada étaient contrôlées à l'étranger.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues

4.1

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on June 8, 2001.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy

Composition and Production:
Dissemination Division

Cover Design: R. Penkar

Review Committee: J.S. Wells, R. Ryan, D. Desjardins, A. Meguerditchian, D. Roy, J. Baldwin, and T. Davis

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984



NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 8 juin 2001.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Éditeur en chef adjointe: F. Roy

Composition et production:
Division de la diffusion

Conception de la couverture : R. Penkar

Comité de revue: J.S. Wells, R. Ryan, D. Desjardins, A. Meguerditchian, D. Roy, J. Baldwin, et T. Davis

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	Employment, percent change	Unemployment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
	D 980595	D 980745	D 100053	J12001	P119500	I 56001	D 658051	D 399449	D 397990
1999	2.79	7.6	5.98	149	1.7	4.32	3.86	11.81	7.71
2000	2.60	6.8	8.13	153	2.7	4.50	4.59	15.82	11.12
1999									
M	0.23	7.9	0.54	147	0.1	0.09	-0.18	0.73	0.79
J	0.23	7.5	0.47	156	0.0	0.65	1.03	2.08	1.17
J	0.31	7.6	0.53	143	0.3	0.63	0.50	2.36	0.69
A	0.02	7.6	0.53	148	0.4	0.51	1.02	3.73	2.44
S	0.30	7.4	0.39	150	0.4	0.32	-0.50	-2.44	0.36
O	0.24	7.1	0.46	152	0.0	0.07	-0.08	0.93	2.16
N	0.28	6.9	0.59	159	0.0	0.82	0.59	2.51	-0.49
D	0.40	6.8	0.71	159	0.4	0.32	1.45	0.54	3.37
2000									
J	0.32	6.8	0.64	150	-0.2	0.58	0.85	4.36	-0.73
F	0.22	6.8	1.08	169	0.6	-0.08	-0.46	-2.60	-0.71
M	0.14	6.8	1.07	163	0.4	0.96	0.69	5.52	3.80
A	0.10	6.8	0.87	152	-0.2	-0.34	-0.44	-2.83	0.34
M	0.23	6.7	0.68	138	0.3	0.80	0.51	5.19	2.27
J	-0.01	6.6	0.49	135	0.5	0.19	0.33	2.49	-0.47
J	-0.08	6.8	0.61	166	0.3	0.30	1.48	-2.53	0.39
A	0.20	7.1	0.55	148	0.0	0.36	0.14	1.55	0.86
S	0.36	6.9	0.67	157	0.4	-0.03	-0.17	-0.14	-0.92
O	0.12	6.9	0.48	165	0.2	0.31	-0.04	1.16	-0.47
N	0.36	6.9	0.12	153	0.4	-0.01	-0.44	-0.69	2.31
D	0.21	6.8	-0.18	145	0.3	0.21	0.94	3.66	-0.43
2001									
J	0.00	6.9	-0.24	173	-0.3	0.16	0.91	0.53	-2.89
F	-0.16	6.9	0.00	158	0.3	-0.10	-0.47	-4.93	-2.40
M	0.20	7.0	-0.18	157	0.2	0.12	0.26	2.32	1.67
A	0.17	7.0	0.00	162	0.7				
M	0.07	7.0							

Overview*

Real GDP grew by 0.6% in the first quarter, continuing a slowdown that has halved year-over-year growth from its 5% clip a year-ago. Changes in the energy and high-tech sectors dominated shifts in both income and expenditure.

With a drop in retained earnings and in fund-raising, firms cut outlays for fixed investment for the third quarter in a row. Machinery and equipment fell below the level of a year-earlier for the first time since

* Based on data available on June 8; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

Vue générale*

Le PIB réel a augmenté de 0,6 % au premier trimestre. Avec ce ralentissement qui persiste, il aura perdu la moitié de son rythme de croissance annuelle de 5 % d'il y a un an. C'est l'évolution des secteurs de l'énergie et de la haute technologie qui a dominé dans les variations tant des revenus que des dépenses.

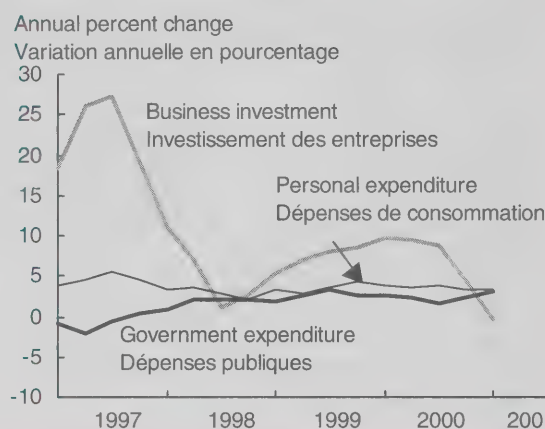
Devant la baisse des bénéfices non répartis et des mobilisations de fonds, les entreprises ont réduit leurs investissements un troisième trimestre de suite. Pour la première fois depuis 1996, les immobilisations en machines

* Basée sur les données disponibles le 8 juin; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

1996, an indicator of the retrenchment in corporate spending on computers and communications equipment. Structures were buoyed by increased exploration and development for oil and gas. Inventory accumulation slowed sharply over the last two quarters to virtually nil by the spring. Household demand remained the bulwark of growth, as consumers took advantage of rebates and lower interest rates despite sluggish employment growth.

The slowdown that has affected Canada has reverberated throughout the industrialized nations. In fact, Canada's growth rate was the second highest in the G7 behind Italy's 0.7% gain (estimates for Japan are not yet available). The much sharper drop in US imports than in their domestic demand has seen this weakness transmitted overseas, notably to high-tech sectors in Europe and Asia.

Components of Final Domestic Demand Composantes de la demande intérieure finale



Canada's current account surplus hit another record for the third straight quarter, rising to \$12.7 billion. Surging US demand for energy products explained almost all of the \$3.8 billion increase in the goods surplus, as declines in both exports and imports of autos and machinery and equipment offset each other.

Energy also dominated the shift in incomes in the first quarter. Surging profits in the energy sector and a \$4 billion energy rebate to firms lifted profits before taxes, but undistributed corporate profits fell for the first time since the Asian crisis in 1998. Meanwhile, hefty transfers and price rebates accounted for the largest part of the gain in real disposable incomes. The federal and several provincial governments used a variety of programs to insulate households from the soaring cost of home heating this past winter, some of which expired in April.

Labour Markets

Labour market conditions were little changed in May, as employment edged up 0.1%. However, the mix of jobs was less favourable for incomes, as full-time positions fell 0.3%, giving back all of the ground

et en matériel sont tombées sous leur niveau de l'année précédente, indice d'un recul des dépenses que consacrent les sociétés aux ordinateurs et au matériel de communication. Les investissements en construction ont été soutenus par une montée des dépenses d'exploration et de mise en valeur pétrolières et gazières. Depuis deux trimestres, l'accumulation de stocks s'est faite bien plus lente et, au printemps, elle était presque nulle. La demande des ménages est demeurée le bastion de la croissance, puisque les consommateurs ont tiré parti de remises de prix et de baisses de taux d'intérêt malgré une progression paresseuse de l'emploi.

Le ralentissement qui touche le Canada se fait sentir dans tous les pays industrialisés. En fait, le taux de croissance de l'économie canadienne se classe au deuxième rang dans le Groupe des Sept. Seule l'Italie le devance avec un gain de 0,7 % (on ne dispose pas encore d'estimations pour le Japon). Comme aux États-Unis la demande à l'importation a diminué bien plus que la demande intérieure, cette faiblesse de l'économie américaine a gagné l'étranger, et notamment les secteurs de la haute technologie en Europe et en Asie.

L'excédent au compte courant du Canada a atteint un autre sommet (12,7 milliards) un troisième trimestre de suite. L'essor de la demande américaine de produits énergétiques explique la presque totalité de la hausse de 3,8 milliards de l'excédent au compte des biens dans une situation où des pertes tant à l'exportation qu'à l'importation d'automobiles et de machines et de matériel se sont annulées les unes les autres.

L'énergie a également dominé au tableau des variations du revenu au premier trimestre. Une montée en flèche des bénéfices dans le secteur de l'énergie et un allègement de 4 milliards de la facture d'énergie des entreprises ont fait monter les bénéfices avant impôt, mais les bénéfices non répartis des sociétés ont décliné pour la première fois depuis la crise asiatique de 1998. Par ailleurs, de généreux transferts et des remises de prix expliquent le plus gros de la progression du revenu disponible réel. Le gouvernement fédéral et plusieurs provinces ont eu recours à une diversité de programmes pour soustraire les ménages aux effets de l'escalade des prix du chauffage domestique cet hiver. Certaines de ces mesures ont pris fin en avril.

Marché du travail

Le marché du travail n'a guère bougé en mai. L'emploi a un peu monté de 0,1 %. Toutefois, la composition de cet indicateur s'est révélée moins favorable aux revenus. L'emploi à plein temps a régressé de 0,3 %, cédant tout le terrain

gained in March and April. Instead, part-time jobs rose nearly 2%, their largest increase after several months of little change. As a result, total hours worked have fallen since January. The labour force continued to grow slowly, leaving the unemployment rate steady at 7%.

The slack in demand was concentrated in goods-producing industries. The downward trend resumed in manufacturing and agriculture, after a 2-month respite from cuts, and both industries have fewer jobs than a year-ago (notably a 15% drop in farming bringing the loss since 1998 to 25%). Natural resources were the lone bright spot, reflecting soaring activity in the oilpatch. Services were buoyed by a hefty gain in trade, which recouped all of its losses earlier in the year. Business services and the public sector posted losses.

Alberta and British Columbia posted the largest gains in employment, helping to further trim their unemployment. Oil and gas remained the driving force in Alberta, where jobs in natural resources have soared 30% in the past year. BC was led by public services, which outweighed heavy losses in its resource sector. The other prairie provinces were battered by the severe contraction in the farm sector. Losses in manufacturing checked growth in Ontario, while construction pulled down jobs in Quebec. Newfoundland was the only Atlantic province to post higher employment.

Composite Index

The leading indicator was unchanged in April after a downward revised drop of 0.2% in March and no change in February. This was the fifth straight month without growth. The slack in April originated in weakness in the stock market and manufacturing, while household demand remained a source of strength. Five of the components fell while five increased.

While the stock market by itself was the major source of weakness, manufacturing chipped in with additional losses. The ratio of shipments to stocks fell for the sixth time in seven months, as firms continued to struggle to cut stocks as fast as US exports were falling, notably for autos and electronics. The downward

conquis en mars et en avril. Quant à l'emploi à temps partiel, il a augmenté de près de 2 %. C'est sa hausse la plus importante après plusieurs mois d'infinie variation. En conséquence, les heures totales travaillées ont baissé depuis janvier. La population active a continué sa lente progression, et le taux de chômage est resté fixé à 7 %.

La faiblesse de la demande était concentrée dans les industries de biens. La fabrication et l'agriculture ont réévalué en baisse après une accalmie de deux mois. L'un et l'autre de ces secteurs comptaient moins d'emplois qu'il y a un an (notamment une baisse de 15% en agriculture qui ramène à 25 % la perte depuis 1998).

Seul le secteur des ressources naturelles a fait bande à part grâce à l'activité pétrolière qui bat son plein. Les services ont été soutenus par une forte hausse de l'emploi dans le commerce, celui-ci effaçant tous les revers qu'il avait subis plus tôt cette année. Les services aux entreprises et le secteur public ont par ailleurs essuyé des pertes.

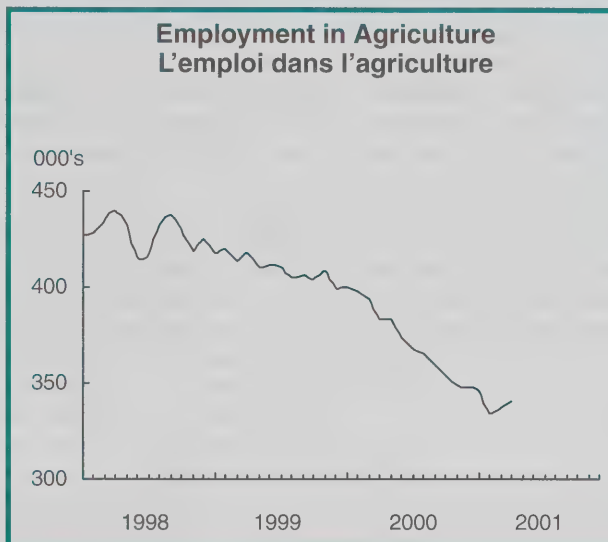
C'est en Alberta et en Colombie-Britannique que l'emploi a le plus augmenté, ce qui a aidé ces provinces à combattre encore mieux le chômage. En Alberta, le pétrole et le gaz sont restés le

moteur. Dans le secteur des ressources naturelles, l'emploi a monté en flèche depuis un an avec un ample gain de 30 %. En Colombie-Britannique, les services publics ont dominé au tableau de l'emploi et compensé les lourdes pertes du secteur des ressources. Les autres provinces des Prairies ont été heurtées de plein fouet par la vive contraction de l'activité agricole. En Ontario, des pertes d'emplois en fabrication ont contenu la croissance de cet indicateur et, au Québec, l'industrie de la construction a entraîné l'emploi à la baisse. Dans la région de l'Atlantique, Terre-Neuve est la seule province où l'emploi ait augmenté.

Indice composite

L'indicateur avancé était inchangé en avril après qu'une révision ait accentué à -0,2% la baisse en mars et qu'aucune variation n'ait été enregistrée en février. Il s'agit donc du cinquième mois d'affilée pour lequel l'indice n'a pas présenté de croissance. Le relâchement en avril a continué de traduire la faiblesse de la bourse et de la fabrication alors que la demande des ménages est demeurée une source de fermeté. Cinq composantes ont baissé et autant ont augmenté.

Alors que la bourse continuait à elle seule d'être une source principale de faiblesse, la fabrication présentait d'autres baisses. Le recul du ratio des livraisons aux stocks est le sixième en sept mois, les fabricants arrivant difficilement à aligner leurs stocks sur une demande américaine qui reste en plein déclin, en particulier pour les produits automobiles



trend of the US leading indicator over the past eight months suggests a turnaround in exports is unlikely soon.

Household spending remained firm, in contrast with the slack in exports. Furniture and appliance sales rose steadily, after house sales hit a four-year high. Gains in the personal sector also supported the 0.2% growth in services employment.

Output

The economy eked out a 0.1% gain in March, offsetting February's decline, as manufacturing production snapped out of a four-month slump. In particular, auto assemblies rose for the first time in 10 months, while output of electronic goods levelled off after four months of steepening declines. Pharmaceuticals continued a year-long surge, which has raised output 43% since last March as new plants came on stream. However, these gains were largely offset by setbacks in areas that had propped up output early in the year, notably communications services and home-building.

Natural resources remained split between robust demand for energy and weakness elsewhere. A doubling in oil and gas profits in the past year stimulated more exploration and development. While prices for electricity exports have soared, power generation has been flat. Mining retrenched, with losses for both metals and non-metals after a third straight drop in quarterly profits. Forestry operations tumbled sharply for the seventh time in eight months. These losses reverberated downstream in the processing of both forestry and mining products. The slump in resource shipments also had a disproportionate effect on rail transport.

Demand for services was checked by the first drop in over a year for telephone carriers, which had benefited from the switch to cell phones. As well, business services posted their smallest advance since January 1999, with weakness in all areas other than computer services. This slack is consistent with firms reining in spending on capital goods in the first quarter.

Consumers remained the major source of growth in services. Spending on recreation led the way, as gambling picked up noticeably early in the year. Accommodation and food and personal and household services also reinforced the gain in retail sales.

et informatiques. Une huitième baisse d'affilée de la tendance de l'indice avancé des États-Unis ne semble par annoncer de reprise imminente des exportations.

Le maintien de la demande de consommation a continué cependant de contraster avec la faiblesse de nos livraisons à l'étranger. Les ventes de meubles et d'articles ménagers ont augmenté fermement, en réaction aux plus hauts niveaux en quatre ans enregistrés par les ventes de maisons. Le secteur personnel s'est également maintenu dans les services où l'emploi s'est hissé de 0,2%.

Production

L'économie a fait un menu pas en avant de 0,1 % en mars, oubliant ainsi le pas en arrière de février. La production manufacturière s'est extirpée d'un marasme qui avait duré quatre mois. Notons en particulier que les chaînes de montage de l'industrie de l'automobile ont vu leur production s'accroître pour la première fois en 10 mois. Dans l'industrie des produits électroniques, la production a plafonné après quatre mois de baisses de plus en plus marquées. L'industrie pharmaceutique a été portée par une vague qui a duré toute l'année et qui a haussé la production de 43 % depuis mars dernier avec la mise en service de nouveaux établissements. Il reste que ces gains ont largement été contrebalancés par des pertes dans des secteurs qui avaient soutenu le mouvement de la production les premiers mois de l'année, et notamment ceux des services de communication et de la construction résidentielle.

Le secteur de ressources naturelles était toujours partagé entre une forte demande d'énergie et une faible demande ailleurs. Un doublement des bénéfices dans le cas du pétrole et du gaz au cours de la dernière année ont stimulé les travaux d'exploration et de mise en valeur. La production d'électricité a été inerte malgré l'essor des prix à l'exportation. Quant aux mines, elles ont réduit leur production, et on relevait des pertes tant pour les métaux que pour les non-métaux après une troisième baisse trimestrielle des profits. La production forestière a culbuté pour la septième fois en huit mois. Ces baisses se sont répercutées en aval sur la transformation des produits tant forestiers que miniers. Le marasme des livraisons de ressources naturelles a aussi eu un effet disproportionné sur le transport ferroviaire.

La demande de services a été contenue par une première diminution de production en plus d'un an pour les sociétés de téléphone, qui avaient su tirer parti de l'engouement pour la téléphonie cellulaire. Ajoutons que les services aux entreprises ont marqué leur avance la plus modeste depuis janvier 1999 avec de la faiblesse dans tous les secteurs sauf dans celui des services informatiques. Cet affaiblissement va de pair avec les réductions de dépenses en biens d'équipement des entreprises au premier trimestre.

La consommation est demeurée la grande source de croissance dans les services. Les dépenses en services récréatifs ont mené le mouvement, car les jeux de hasard ont connu une reprise digne de mention les premiers mois de l'année. Les secteurs de l'hébergement et de la restauration et des services aux particuliers et aux ménages sont aussi venus renforcer la progression des ventes au détail.

Household Demand

Household demand remained mixed, after a strong start to the year. Auto sales were a drag on growth throughout the first quarter, as were rising food prices. Housing starts stayed flat, although an upturn in demand for big-ticket items in April is encouraging for a resumption of growth.

Retail sales volume recovered about half of the 0.5% February drop. Weak auto sales remained a dampening influence, although demand picked up sharply in April. Elsewhere, consumer spending bounced back from its February retreat. Outlays for furniture and appliances finished their strongest quarter in over three years, while demand for other durable goods remained strong. Clothing and energy consumption also benefited from price cuts early in the new year.

Housing starts edged up to 162,000 units (at annual rates) in April, equal to their first-quarter average. However, all of the gain originated in multiple units, as ground-breaking on single-family units tumbled about 5% for the second month in row. This left overall starts below their level of a year-earlier. The drop in construction and a pick-up in new home sales in April helped to further reduce the backlog of vacant homes. Together with rising prices for new homes, this should help building. The market for existing homes was little changed for the third straight month, as markets in Ontario cooled noticeably.

Merchandise trade

Both exports and imports rebounded in March after back-to-back declines to start the new year. Nevertheless, the slowing trend in trade slowed their year-over-year increases to 5.5% for exports and 0.1% for imports, their smallest gains since July 1998 and May 1996, respectively. The trade surplus remained extremely high at just over \$6 billion in March.

The 2.3% gain in monthly exports largely reflected higher demand overseas, as shipments to the US were up only 0.5%. Food products led the way, led by rising Asian demand for meat

Demande des ménages

La demande des ménages est restée inégale après avoir très bien entrepris l'année. Les ventes d'automobiles ont constitué un frein à la croissance tout au long du premier trimestre, tout comme les prix des aliments en hausse. Les mises en chantier ont encore piétiné, mais un redressement de la demande de gros articles chers en avril pourrait annoncer un regain de croissance.

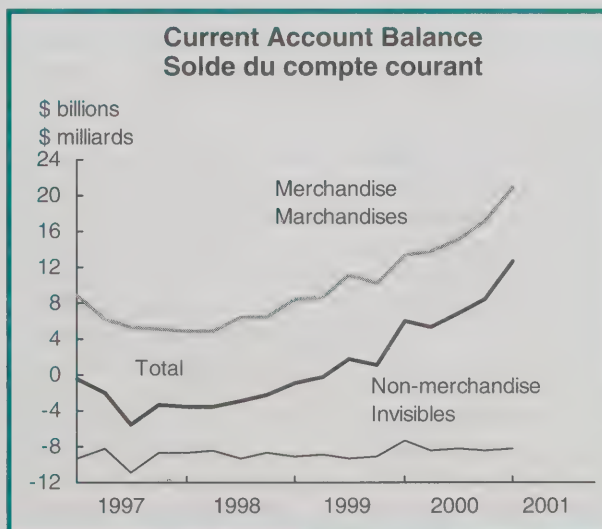
En volume, les ventes au détail ont repris environ la moitié de ce qu'elles avaient perdu en février (0,5 %). La faiblesse des ventes d'automobiles avait toujours un effet d'amortissement, bien que la demande ait fortement remonté en avril. Par ailleurs, les dépenses de consommation ont rebondi après leur repli de février. Les dépenses en meubles et en appareils électroménagers ont clos leur meilleur trimestre en plus de trois ans et la demande qui s'attache aux autres biens durables est restée ferme. Les achats de vêtements et d'énergie ont profité de baisses de prix les premiers mois de l'année.

Les mises en chantier ont un peu monté, atteignant le niveau de 162 000 logements (aux taux annuels) en avril; c'est autant que leur moyenne au premier trimestre. Toute cette progression a cependant pour origine les logements multifamiliaux, puisque les mises en chantier de logements unifamiliaux ont chuté d'environ 5 % un deuxième mois de suite. Dans l'ensemble, les mises en chantier demeurent sous leur niveau d'il y a un an. Le recul de la construction et la reprise des ventes de maisons neuves en avril ont contribué à réduire encore plus le parc de logements inoccupés. Cette évolution et le renchérissement de l'habitation neuve devraient aider le bâtiment. Le marché des maisons existantes n'a guère évolué un troisième mois de suite. Mentionnons en particulier que le marché ontarien s'est perceptiblement affaibli.

Commerce de marchandises

On a observé un redressement tant des exportations que des importations en mars après les pertes subies coup sur coup les premiers mois de l'année. Le ralentissement du commerce avec l'étranger n'en a pas moins ramené le taux de croissance d'une année à l'autre à 5,5 % à l'exportation et à 0,1 % à l'importation. Ce sont là les hausses les plus modestes relevées dans l'un et l'autre cas depuis juillet 1998 et mai 1996. L'excédent commercial est demeuré extrêmement élevé avec une valeur d'un peu plus de 6 milliards en mars.

L'augmentation de 2,3 % des exportations en valeur mensuelle est largement attribuable à une montée de la demande outre-mer, car les livraisons vers les États-Unis



and grains. Machinery and equipment pulled out of its recent nosedive, as outlays firmed for high tech goods, while autos also recovered. However, the sustainability of these gains is questioned by the sharp April drop in the US for durable goods orders.

Exports of most other resource products were little changed. For energy, this reflected continued high demand, especially for natural gas. For forestry and metal products, this implied further weakness. Lumber shipments were curtailed as another quota period came to an end, while low prices reflected the slump in metals markets.

Import demand snapped a string of three straight drops, rising 1.7% in March. Autos led the way, posting their largest monthly gain in over a year; still, they remained 11% below the level of a year-earlier, after large declines since last August. Most of the monthly increase originated in cars, just before sales jumped in April. Imports of parts remained weak, as producers were hesitant to step up domestic assemblies. Energy imports also rose 7% as oil prices fell.

Machinery and equipment imports edged up, after plunging almost 10% in the first two months of the year. An upswing in the volatile aircraft component led the gain, while spending on high tech goods firmed. Demand for both industrial goods and machinery remained sluggish.

Prices

All the major indices of prices rose in April, fuelled by further increases for food and energy. Excluding food and energy, prices moderated in most consumer and industrial sectors.

The seasonally unadjusted consumer price index rose 0.7% between March and April, boosting the year-over-year rate of increase to a 10-year high of 3.6%. The monthly increase, the largest in over a year, was driven by the rising cost of food and energy, as gasoline prices rebounded while the cost of meat kept rising. Non-durable goods were also boosted by the one-time effect of higher tobacco taxes.

Apart from non-durable goods, prices rose less than the 0.3% increase in March. Semi-durable goods fell outright, as clothing retailers resorted to discounts to offset the effect of poor weather on spring sales. An upturn in demand in April helped dealers raise auto

ne se sont élevées que de 0,5 %. Les denrées alimentaires ont dominé, surtout grâce à une plus forte demande asiatique de viandes et de céréales. Les machines et le matériel se sont redressés après avoir récemment piqué du nez. Les dépenses en produits de haute technologie se sont en effet affirmées et les automobiles étaient aussi en remontée. On peut toutefois se demander si ce mouvement durera puisque, en avril, les commandes de biens durables se sont vivement contractées aux États-Unis.

La plupart des autres produits primaires n'ont guère bougé à l'exportation. Dans le cas de l'énergie, la demande est demeurée ferme, surtout dans le secteur du gaz naturel. Dans le cas des produits forestiers et métalliques, c'était plutôt une situation de faiblesse qui persistait. Les livraisons de bois d'œuvre ont diminué avec la fin d'une autre période de contingentement. Enfin, sur le marché des métaux, la faiblesse des prix témoignait du marasme qui y régnait.

À l'importation, la demande a marqué une avance de 1,7 % en mars après trois reculs consécutifs. L'industrie de l'automobile a mené le mouvement avec son meilleur gain mensuel en plus d'un an. Elle était cependant toujours à court de 11 % de sa performance d'il y a un an à la suite de diminutions importantes depuis août dernier. Le gros de la progression mensuelle est venu des voitures juste avant que les ventes ne fassent un bond en avril. Quant aux importations de pièces, elles sont restées faibles et les producteurs canadiens ont hésité à accélérer les chaînes de montage. Les importations d'énergie se sont accrues de 7 % en une période de baisse des cours pétroliers.

Les importations de machines et de matériel ont un peu monté après avoir chuté de presque 10 % les deux premiers mois de l'année. Un redressement de l'industrie instable des aéronefs en a été le moteur, alors que les dépenses en produits de haute technologie se renforçaient. La demande tant de produits que de machines destinés à l'industrie était toujours languissante.

Prix

Tous les grands indices de prix ont monté en avril avec une nouvelle poussée des prix des aliments et de l'énergie. Si on fait abstraction de ces deux composantes, le mouvement des prix s'est modéré dans la plupart des secteurs de consommation et de production.

De mars à avril, l'indice non désaisonnalisé des prix à la consommation a progressé de 0,7 %, portant ainsi son taux d'accroissement d'une année à l'autre à un sommet de 3,6 % en 10 ans. Cette augmentation mensuelle, la plus imposante en plus d'un an, s'explique par le renchérissement des aliments et de l'énergie. Le prix de l'essence a remonté et le prix de la viande était toujours en hausse. Quant aux biens non durables, ils ont été stimulés par l'effet ponctuel d'une majoration des taxes sur le tabac.

Sauf dans le cas de ces biens, les prix ont monté moins qu'ils ne l'avaient fait (0,3 %) en mars. Les biens semi-durables ont franchement trébuché et les détaillants de vêtements ont recouru à des remises de prix pour compenser l'effet des intempéries sur les ventes printanières. En avril, un

prices. Both computers and telephone services posted increases.

Regionally, above-average price hikes of about 4% in the past year were confined to Ontario and Quebec, two provinces that import almost all of their oil and gas. The lowest increases were in Alberta, BC and Newfoundland, partly because these provinces offered some type of rebate for the soaring cost of energy during the winter.

Commodity prices firmed in May, with the Bank of Canada's index up 8% after levelling off the month before. The increase was widespread, driven by supply factors. Most notable were the increases for food and energy, as supplies of red meat and gasoline remained tight. As well, lumber prices soared as firms stocked up before possible tariffs on exports to the US. Aluminum prices firmed as more firms shuttered smelter capacity to concentrate on the more lucrative business of selling their electricity. Nickel rose as overseas producers slowed exports.

Industrial prices rose for the third straight month, up 0.2% in April. The latest increase was narrowly based, as over half the components were flat or fell in the month. Food and energy prices dominated the increase.

Financial markets

The yield curve continued to steepen in May, as short-term interest rates fell while long-term rates edged up further. The Bank Rate fell 25 basis points for the second month in a row, triggering similar cuts in administered rates. Meanwhile, five-year mortgage rates rose 25 points for the second straight month, reflecting upward pressure on bond yields.

The narrowly defined money supply (M1) expanded 1.3% in April, matching its March gain. Investors continued to prefer the safety of money markets in April, where mutual funds grew rapidly for the third straight month; non-money market funds levelled off after large back-to-back declines.

Funds raised by business remained sluggish in April, after slowing from \$85 billion (at annual rates) in the fourth quarter to a four-year low of \$42 billion in the first. Three-quarters of the deceleration was in funds raised in the stock market. Equity fund-raising slowed further in April, while short-term business credit fell for the third straight month.

redressement de la demande a aidé les concessionnaires automobiles à relever les prix. On a observé des hausses de prix tant pour les ordinateurs que pour les services téléphoniques.

Sur le plan régional, les augmentations de prix supérieures à la moyenne qui avoisinaient les 4 % depuis un an étaient concentrées en Ontario et au Québec, provinces qui importent presque tout leur pétrole et leur gaz. C'est en Alberta, en Colombie-Britannique et à Terre-Neuve que les majorations ont été les plus faibles, en partie parce que ces provinces ont consenti des allègements de facture d'énergie pendant l'hiver dans une situation de montée en flèche des cours énergétiques.

En mai, les prix des produits de base se sont affermis et l'indice de la Banque du Canada a gagné 8 % après avoir plafonné le mois précédent. Le renchérissement a été généralisé, ce que l'on doit aux facteurs de l'offre. Les plus notables étaient les renchérissements des aliments et de l'énergie, car l'offre de viande rouge et d'essence était toujours restreinte. Par ailleurs, le prix du bois d'œuvre se trouvait en plein envol, les entreprises accumulant des stocks dans l'expectative de tarifs à imposer sur les exportations vers les États-Unis. Les cours de l'aluminium se sont affermis, car plus d'entreprises encore ont mis une sourdine à leurs activités d'affinage pour se concentrer sur le marché plus lucratif de la vente d'électricité. Les cours du nickel ont augmenté alors que les producteurs outre-mer ont ralenti leurs exportations.

Les prix dans l'industrie ont augmenté un troisième mois de suite (0,2 %) en avril. Cette progression reposait cependant sur des bases étroites, plus de la moitié des composantes n'ayant pas bougé ou ayant évolué en baisse dans le mois. Ce sont les aliments et l'énergie qui ont mené le mouvement ascendant des prix.

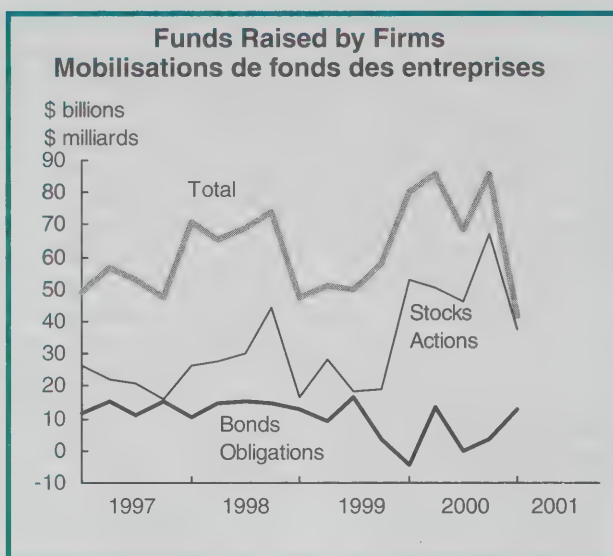
Marchés financiers

La pente de la courbe des rendements s'est faite encore plus raide en mai et les taux d'intérêt à court terme ont décliné, tandis que les taux à long terme montaient encore un peu. Le taux d'escompte a perdu 25 centièmes un deuxième mois de suite, entraînant d'autant à la baisse les taux administrés. Par ailleurs, les taux hypothécaires à cinq ans se sont élevés de 25 points un deuxième mois de suite du fait de pressions à la hausse sur les rendements obligataires.

La masse monétaire au sens strict (M1) s'est accrue de 1,3 % en avril, autant qu'en mars. Les épargnants ont encore opté pour la sécurité du marché monétaire en avril et les fonds communs de placement étaient en hausse rapide un troisième mois de suite. Quant au marché non monétaire, il a plafonné après avoir marqué des reculs coup sur coup.

Les capitaux souscrits dans les entreprises sont demeurés lents ce même mois après avoir ralenti au premier trimestre, passant de 85 milliards (aux taux annuels) au quatrième à un minimum en quatre ans de 42 milliards au premier. Cette diminution est imputable aux trois quarts au marché des actions.

The Toronto stock market rose another 3% in May after a rebound in April, although it has recouped less than half of the sell-off in the previous two months. Industrial products continued to stumble, as technical hardware and software remained under heavy selling pressure. The rally in resource stocks continued, reflecting higher commodity prices in April and May, while the cut in interest rates boosted financial issues.



La bourse de Toronto a encore gagné 3 % en mai après s'être redressée en avril. Elle a cependant repris moins de la moitié de ce qu'elle avait perdu les deux mois précédents. Les industrielles ont encore trébuché et les actions liées au matériel technique et aux logiciels se trouvaient toujours en situation de délestage. Les actions liées aux ressources naturelles ont continué leur remontée grâce à des hausses de prix des produits de base en avril et en mai. Par ailleurs, la baisse des taux d'intérêt a aiguillonné les financières.

Regional economies

Most of the weakening in Canada's economy continued to come from the central provinces, especially Ontario. That province had the weakest performance in retail sales, with a second consecutive decline in March. Real incomes have been held back by higher inflation, a trend that accelerated in April with the growth of the CPI reaching 4.3%. Also, exports continued to suffer much more than elsewhere, with declines for wood and automobiles. Non-residential building permits in Ontario have declined every month this year, wiping out all the gains registered during 2000.

The weakening of Quebec's economy in March continued to be driven by manufacturing. With demand continuing to slow in the traditional cyclical industries, numerous layoffs in forestry, metals and transportation equipment were extended. Shipments of computer products rebounded by only 15% after plunging more than 50% between October and February. Household demand was not much stronger. Retail sales edged up 0.8% for the quarter, only marginally ahead of consumer prices. Housing starts were unchanged in April from their average level for last year, which was well below the average for the last decade. Along with demand, construction activity slowed, and will continue to be held in check in May by a strike involving 25,000 workers.

In the West, the economy remained relatively better than elsewhere in Canada. This was especially the case in Alberta, where non-residential building permits increased by more than 70% in March, reaching their highest level in three years. Meanwhile, energy exploration activity picked up. The Prairies were the only region of Canada to post an increase in shipments in the first quarter, culminating in a rise in March. While inflation was below the national average,

Économies régionales

Les provinces centrales ont continué d'entraîner la plus grande partie de l'affaiblissement au pays. C'est particulièrement le cas pour l'Ontario qui présente la plus faible performance de ses ventes au détail avec leur deuxième baisse d'affilée en mars. Les gains réels ont été contenus par une inflation plus élevée, une tendance qui s'est accentuée en avril, la croissance de l'IPC y ayant atteint 4,3%. Cette province continue également de souffrir davantage de la baisse des exportations avec les reculs dans le bois et l'automobile. Dans le secteur non résidentiel, les permis ont baissé chaque mois depuis le début de l'année pour perdre tous les gains enregistrés au cours de l'an 2000.

La fabrication continue d'être la source principale de l'affaiblissement de l'économie du Québec en mars. Le relâchement continu de la demande dans les industries cycliques traditionnelles entraîne le prolongement de plusieurs mises à pied dans la forêt, les métaux et l'équipement de transport. Le rebondissement de 15% des livraisons de produits informatiques survient après la saignée qui les avait fait reculer de plus de 50% entre octobre et février. La demande des ménages n'est guère plus vigoureuse. Les ventes au détail se hissent de 0,8% pour l'ensemble du trimestre, à peine plus que les prix à la consommation. Les mises en chantier n'ont pas bougé en avril de leur niveau moyen enregistré l'an dernier, lequel était bien inférieur à la moyenne de la dernière décennie. La construction a ralenti de concert avec la demande et l'activité sera encore contenue plus tard, en mai, par la grève d'environ 25 000 travailleurs.

La conjoncture est demeurée relativement meilleure qu'ailleurs au pays dans l'Ouest, en particulier en Alberta où les permis de bâtir non résidentiels ont augmenté de plus de 70% en mars pour atteindre leur plus haut niveau en trois ans. Pendant ce temps, les activités d'exploration énergétique s'intensifiaient. Les Prairies sont la seule région du pays à avoir enregistré une hausse de ses livraisons au premier trimestre, laquelle a culminé en mars. Alors que l'inflation y était inférieure à la moyenne au pays, les ventes au détail

retail sales rose by nearly 3% in the quarter and the real estate market remained strong.

International economies

The ripple effect of the slowdown in the US economy was increasingly evident in other countries. With US demand for imported electronic goods particularly weak, there was a sharp fall in Japan, Mexico and east Asia. Europe was also affected by softening exports and slowing investment, compounded by the crisis in the rural UK.

In the **United States**, consumer spending remained the bright spot early in the second quarter, rising 0.4% in April. Increases for non-durable goods (partly as gas prices jumped 5%) and services outweighed a drop for big-ticket durable goods. The University of Michigan survey found that consumer confidence levelled off in May after its recent slide, as did jobs following back-to-back losses. Housing demand slumped in April, with new home sales down 10% and existing homes 4%, led by a sharp retreat in California.

Most of the initial first quarter estimates for the economy were revised down. As a result, real GDP growth was lowered from 0.5% to 0.3%. Much of the downward revision originated in inventories. Instead of rising 0.4% in March, industrial production is now estimated to have fallen 0.1%, as firms slashed inventory levels in consecutive months for the first time since 1992. Production continued to fall in April, and a 5% drop in new orders for durable goods indicates more to come, especially for computer and electronic goods. As well, manufacturing jobs continued to contract into May. Mexico's year-over-year growth tumbled from 5.1% to 1.9%, as GDP and jobs fell outright in the first quarter, due to weak US demand and a sharp decline in farm output.

Growth in the **euro-zone** continued to decelerate in March. Industrial production fell 0.2%, completing a weak first quarter. Retail sales fell 0.4% after eking

ont augmenté de près de 3% au cours du trimestre et le marché immobilier est demeuré soutenu.

Économies internationales

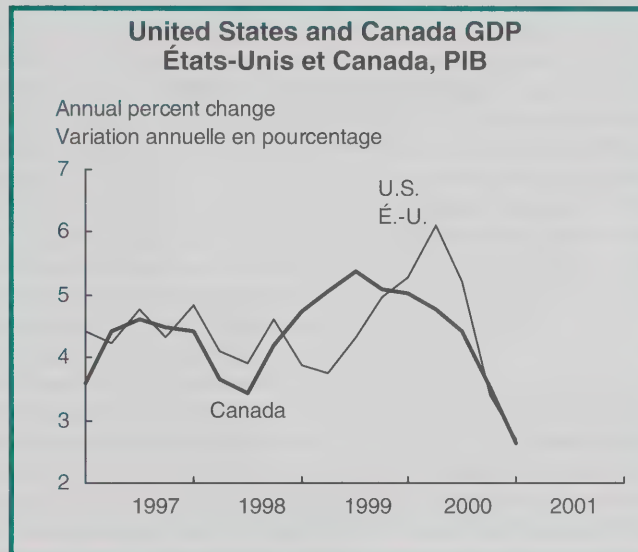
L'onde de choc du ralentissement de l'économie américaine s'est de plus en plus propagée dans les autres pays. Dans une situation de faiblesse prononcée de la demande américaine de produits électroniques à l'importation, on a observé un net recul économique au Japon, au Mexique et en Asie de l'Est. L'Europe s'est également ressentie de l'affaiblissement des exportations et du ralentissement des investissements, situation aggravée par la crise rurale au Royaume-Uni.

Aux **États-Unis**, les dépenses de consommation sont demeurées la seule note encourageante en début de deuxième trimestre avec un gain de 0,4 % en avril. Les hausses des dépenses en biens non durables (en partie parce que le prix du gaz a fait un bond de 5 %) et en services ont compensé une baisse des dépenses en biens durables chers. L'Université du Michigan a pu constater dans son enquête que la confiance des consommateurs plafonnait en mai après son dérapage récent, tout comme l'emploi après des pertes subies coup sur coup. En avril,

la demande d'habitations s'est affaïssée, les maisons neuves et les maisons existantes étant respectivement en baisse de 10 % et 4 %, par suite surtout d'un fort recul du marché de l'habitation en Californie.

La plupart des premières estimations de l'activité économique au premier trimestre ont dû être révisées à la baisse. C'est ainsi que le taux de croissance du PIB réel a été ramené de 0,5 % à 0,3 %. Cette révision est attribuable en majeure partie aux stocks. On estime aujourd'hui que, au lieu d'avoir augmenté de 0,4 % en mars, la production industrielle a décliné de 0,1 %, les entreprises ayant sabré leurs stocks des mois de suite pour la première fois depuis 1992. En avril, la production évoluait toujours en baisse et une contraction de 5 % des nouvelles commandes de biens durables ne fait augurer rien de mieux, surtout pour les produits informatiques et électroniques. Mentionnons enfin que, en fabrication, l'emploi a encore diminué dans les premières semaines de mai. Au Mexique, le taux de croissance économique d'une année à l'autre a chuté, passant de 5,1 % à 1,9 %. Le PIB et l'emploi ont franchement périçité au premier trimestre à cause de la faiblesse de la demande américaine et d'une forte baisse de la production agricole.

Dans la **zone de l'euro**, l'économie ralentissait toujours en mars. La production industrielle a perdu 0,2 % pour clore un premier trimestre de faiblesse. Les ventes au détail ont



out only a 0.1% gain in February, as spending on clothing and household goods was soft. Inflation and the trade balance behaved in a way consistent with a slowdown: industrial prices decelerated for the sixth straight month, as energy prices settled in at a high level, while the trade surplus expanded in March. Rising import prices due to the faltering euro exchange rate kept consumer price inflation near 3%.

France, the motor of euro-zone growth for the past three years, saw GDP growth slow from 0.8% in the fourth quarter to 0.5% in the first. Firms responded to a drop in exports by slashing inventories the equivalent of nearly 1% of GDP. In contrast, household spending bounced back from a weak fourth quarter by growing 1.3% in the first. Consumer spending was buoyed by continued strong job growth and lower taxes. Business investment slowed sharply from 3% in the previous quarter to just 0.4%, due to a downturn for machinery and equipment. The steady decline in unemployment over the last nine months ended in April, leaving the rate unchanged at an 18-month low of 8.7%.

In **Germany**, GDP growth slowed to 0.4%, dragged down by a steep decline in investment in machinery and equipment while consumer spending remained anemic. Exports buttressed overall demand. Few signs of an improvement were evident entering the second quarter. Industrial production and new orders plunged nearly 4% in March, as drops in construction spending reinforced a slowing of overseas export demand. And unemployment in April edged up for the fourth straight month to 9.3% as job creation slowed markedly. Persistent increases for food and energy pushed the annual inflation rate to 2.9% in April, nearly a full point above France's rate, while wholesale prices increased by 20-year high of 5%.

In the **United Kingdom**, real GDP growth slowed to 0.3% in the first quarter, as manufacturers slashed output by 0.7% to rein in inventories swollen by slumping exports. The foot-and-mouth crisis took a toll on overseas visits, which plunged 11% in March, the first month of the outbreak. Business investment remained a source of growth, up nearly 1% in the quarter.

Consumers received a boost from a drop in both the unemployment and inflation rates in April. Unemployment hit a 26-year low of 3.2%. Inflation eased from 2.3% in March to 1.8% in April, its lowest in two years. Prices of goods fell below year-earlier

decreased by 0.4% after having offered a meagre gain of 0.1% in February in reason of the weakness of spending on clothing and household goods. Inflation and the commercial surplus went into a mode of « slowing down ». Prices in the industry fell for the sixth month in a row and the price of energy stabilized at a high level, while the commercial surplus expanded in March. Rising import prices due to the faltering euro exchange rate kept consumer price inflation near 3%.

En **France**, pays qui a été le moteur de la croissance dans la zone de l'euro depuis trois ans, le taux d'accroissement du PIB est tombé de 0,8 % au quatrième trimestre à 0,5 % au premier. Les entreprises ont réagi à un recul à l'exportation en sabrant leurs stocks dans une proportion de près de 1 % du PIB. En revanche, les dépenses des ménages se sont rétablies d'un quatrième trimestre de faiblesse en montant de 1,3 % au premier. Les dépenses de consommation ont profité d'une croissance vive et soutenue de l'emploi et d'allègements fiscaux. Les investissements des entreprises ont nettement relâché la cadence, passant de 3 % au quatrième trimestre à seulement 0,4 % au premier à cause d'une contraction des dépenses en machines et en matériel. La constante régression du chômage depuis neuf mois a pris fin en avril. Le taux de chômage est resté fixé à un minimum de 8,7 % en 18 mois.

En **Allemagne**, le taux de croissance du PIB a fléchi à 0,4 %, entraîné à la baisse par une forte diminution des investissements en machines et en matériel, alors que les dépenses de consommation restaient anémiques. Ce sont les exportations qui ont soutenu la demande globale. Peu de signes d'amélioration se remarquaient au début du deuxième trimestre. En mars, la production industrielle et les nouvelles commandes ont chuté de près de 4 % et des baisses des dépenses de construction se sont ajoutées au ralentissement de la demande d'outre-mer à l'exportation. En avril, le taux de chômage a un peu monté un quatrième mois de suite pour s'établir à 9,3 %, la création d'emplois ayant nettement faibli. Un renchérissement persistant des aliments et de l'énergie a porté le taux annuel d'inflation à 2,9 % en avril. C'est presque un point entier de plus qu'en France. Quant aux prix de gros, ils ont atteint un sommet de 5 % en 20 ans.

Au **Royaume-Uni**, le taux de croissance du PIB réel a fléchi à 0,3 % au premier trimestre, parce que les fabricants ont réduit leur production de 0,7 % pour comprimer leurs stocks gonflés par le marasme à l'exportation. L'épidémie de fièvre aphteuse a grandement nui au tourisme d'outre-mer, lequel a périclité de 11 % en mars, premier mois de cette épidémie. Les investissements des entreprises sont toutefois demeurés une source de croissance avec une hausse de près de 1 % dans le trimestre.

Les consommateurs ont eu droit à l'aiguillon d'une diminution tant du taux de chômage que du taux d'inflation en avril. Le premier est tombé à un bas niveau de 3,2 % en 26 ans; le second est passé de 2,3 % en mars à 1,8 % en avril. C'est le point le plus bas qu'ait atteint le taux d'inflation

levels, partly a reflection of the rise in sterling. Food prices hit a five-year high due to the crisis on farms.

Japan's economy deteriorated further in April, underscoring its failure to emerge from an 11-year slump. The jobless rate rose to 4.8% in April, after easing slightly in the previous two months, and overtime and job offers fell as the labour market weakened. Industrial production tumbled 2%, matching the retreat in March, as exports fell below the level of a year-earlier due to drops in US and EU demand. As well, exports to other Asian countries fell, as they too wrestled with weak US demand. Household spending remained a chronic weak spot, falling 4.4% in the year to April, its worst drop in over two years as consumers shied away from autos and other big-ticket items. Machinery orders fell 7% in the first quarter, a sign of businesses responding to slowing profits.

The downturn in demand was reflected in falling prices. Consumer prices fell 0.4% from last April, while deflation worsened in Tokyo in May. The central bank has pledged to keep its stimulus package in place until the CPI stops falling. Meanwhile, wholesale prices tumbled 0.7% in April, their largest monthly drop in almost two years.

Further indications appeared of a deepening economic slide in **east Asia**. First-quarter GDP in Hong Kong grew 2.5% year-over-year, compared with 7% in the fourth quarter. Output fell nearly 1% in the first quarter in Malaysia. Taiwan's 1.1% annual growth was the feeblest in 26 years as demand fell for electronic products, which constitute one-third of all exports. Philippine GDP fell 0.5% from the fourth quarter, as lower technology shipments hit manufacturing. Driven by the downturn in the US technology sector, growth also fell sharply in Thailand, Singapore and South Korea. China was the exception, maintaining 7.5% growth by boosting exports to the US.

en deux ans. Les prix des biens ont glissé sous leur niveau d'il y a un an, en partie du fait de la valorisation de la livre sterling. Les prix des aliments se situaient à leur plus haut niveau en cinq ans à cause de la crise de l'agriculture.

Au Japon, l'économie s'est encore détériorée en avril, ce qui montre bien son incapacité à secouer une léthargie qui s'est emparée d'elle il y a déjà onze ans. Le taux de chômage a monté à 4,8 % en avril après être un peu descendu les deux mois précédents. Les heures supplémentaires et les offres d'emploi se sont contractées dans une situation d'affaiblissement du marché du travail. La production industrielle a chuté de 2 %, autant qu'en mars, et les exportations sont tombées sous leur niveau d'il y a un an du fait d'une diminution de la demande aux États-Unis et dans l'Union européenne. De plus, les exportations vers les autres pays d'Asie ont décliné, ceux-ci se ressentant eux aussi de la faiblesse de la demande américaine. Les dépenses des ménages avaient encore tout d'une maladie chronique en avril. Elles avaient régressé de 4,4 % depuis le début de l'année. C'est leur pire variation en plus de deux ans, les consommateurs se tenant loin des automobiles et des autres gros produits chers. Les commandes de machinerie ont baissé de 7 % au premier trimestre, réaction des entreprises à l'affaiblissement de leurs bénéfices.

La contraction de la demande s'est traduite par une baisse des prix. Les prix à la consommation ont perdu 0,4 % depuis avril dernier et, en mai, le mouvement déflationniste s'est amplifié à Tokyo. La banque centrale nippone s'est engagée à conserver son programme de stimulation jusqu'à ce que l'indice des prix à la consommation cesse de descendre. Par ailleurs, les prix de gros se sont affaiblis de 0,7 % en avril. Il s'agit là de leur plus forte diminution mensuelle en presque deux ans.

En Asie de l'Est, on relevait de nouveaux indices d'aggravation du dérapage économique. Au premier trimestre à Hong Kong, le PIB était en hausse de 2,5 % d'une année à l'autre comparativement à 7 % au quatrième trimestre. En Malaysia, la production s'est contractée de près de 1 % au premier trimestre. À Taiwan, le taux de 1,1 % de croissance économique annuelle était le plus faible en 26 ans, la demande ayant décliné sur un marché des produits électroniques qui rend compte du tiers de toutes les exportations du pays. Aux Philippines, le PIB a fléchi de 0,5 % depuis le quatrième trimestre avec un secteur de la fabrication qui se ressentait du recul des livraisons de produits technologiques. Victimes à leur tour des déboires du secteur de la technologie aux États-Unis, la Thaïlande, Singapour et la Corée du Sud ont vu leurs taux de croissance diminuer largement. La Chine a cependant fait bande à part, maintenant un taux de croissance de 7,5 % en multipliant ses exportations aux États-Unis.

Income Trends in Canada

In these times of rapid change, it is more crucial than ever before to understand income trends of Canadians.

Use *Income Trends in Canada* on CD-ROM to view trends with one mouse click. Create your own tables. Chart income data. And more!



Tendances du revenu au Canada

En cette période de changements rapides, il importe plus que jamais de comprendre les tendances du revenu des Canadiens.

Servez-vous du CD-ROM *Tendances du revenu au Canada* pour visualiser les tendances à l'aide d'un simple clic de souris. Personnalisez vos tableaux. Créez vos propres graphiques. Et plus!

Get the overall picture with nearly two decades of data

For \$195, you will find income statistics going back to 1980 for Canada, the provinces and 15 metropolitan areas! Get accurate and reliable data about:

- income from employment... and other sources
- taxes
- impact of government transfers on family income
- differences in earnings between women and men
- income of Canada's seniors
- income inequality and low income
- and a lot more!

Need more details? Check out *Income Trends in Canada* on our Web site at <http://www.statcan.ca/english/ads/72-202-XIE/index.htm> or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136.

NEW!

Obtenez une vue d'ensemble à l'aide de presque 20 ans de données

Pour 195 \$, vous trouverez des statistiques sur le revenu de 1980 à nos jours pour le Canada, les provinces et 15 régions métropolitaines! Obtenez des chiffres précis et fiables sur :

- le revenu d'emploi... et d'autres sources
- l'impôt
- l'incidence des transferts gouvernementaux sur le revenu familial
- les écarts salariaux entre les femmes et les hommes
- le revenu des aînés au Canada
- l'inégalité du revenu et le faible revenu
- et bien plus encore!

Pour en savoir plus, jetez un coup d'oeil sur *Tendances du revenu au Canada* sur notre site Web : http://www.statcan.ca/francais/ads/72-202-XIF/index_f.htm ou communiquez avec le Centre de consultation de Statistique Canada de votre région au 1 800 263-1136.

NOUVEAU!

Order *Income Trends in Canada* TODAY

(catalogue number 13F0022XCB) for \$195. In Canada, please add **either** GST and applicable PST or HST. Shipping charges outside Canada: for shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10. To order, CALL 1 800 267-6677, FAX 1 877 287-4369 or MAIL: Statistics Canada, Circulation Management, Dissemination Division, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6. You may also order by E-MAIL: order@statcan.ca.



Commandez *Tendances du revenu au Canada* DES AUJOURD'HUI

(n° 13F0022XCB au catalogue) au prix de 195 \$. Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Frais de port à l'extérieur du Canada : pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$. Vous pouvez commander par TÉLÉPHONE au 1 800 267-6677, par TÉLÉCOPIEUR au 1 877 287-4369 ou par la POSTE en écrivant à Statistique Canada, Gestion de la circulation, Division de la diffusion, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6. Vous pouvez aussi nous joindre par COURRIEL à order@statcan.ca.

ECONOMIC EVENTS IN MAY

Canada

The Bank of Canada lowered its Bank Rate by 25 basis points, triggering a similar drop in the prime rate to 6.25%. The Bank also announced extending its inflation control target range of 1 to 3% to the end of 2006.

Ontario unveiled a projected balanced budget, focusing on debt reduction and increased spending on health care.

World

The Federal Reserve Board slashed its federal funds rate half a point to 4%, its lowest level since May 1994.

The European Central Bank trimmed its interest rate one quarter of a point to 4.5%, while the Bank of England made a similar cut to 5.25%.

Congress passed a 10-year \$1.35 trillion tax cut package that included lower tax rates for all; a lump sum refund for 2001; higher IRA retirement accounts; and increased child tax credits.

ÉVÉNEMENTS ÉCONOMIQUES DE MAI

Canada

Le taux d'escompte de la Banque du Canada baisse de 25 centièmes de point, suivi par le taux privilégié, réduit à 6,25 %. La Banque a également annoncé qu'elle étendait jusqu'à la fin de 2006 sa fourchette cible d'inflation de 1 % à 3 %.

L'Ontario dépose un budget équilibré projeté, mettant l'accent sur la réduction de la dette et l'augmentation des dépenses pour les soins de santé.

Le monde

La Réserve fédérale américaine ampute d'un demi-point son taux des fonds fédéraux, qui n'est plus que de 4 %, soit le plus bas niveau enregistré depuis mai 1994.

La Banque centrale européenne réduit son taux d'intérêt d'un quart de point, tout comme la Banque d'Angleterre. Leurs taux se situent respectivement à 4,5 % et à 5,25 %.

Le Congrès des États-Unis adopte un ensemble d'allègements fiscaux de 1,35 billion de dollars sur 10 ans, dont une réduction des taux d'imposition pour tous, un remboursement forfaitaire pour 2001, un relèvement des plafonds de cotisation aux comptes de retraite de type IRA et une augmentation des crédits d'impôt pour enfants.

Discover

WHO HOLDS THE BALANCE OF POWER IN CANADA

INTER-CORPORATE OWNERSHIP

With *Inter-Corporate Ownership (ICO)*, there's no quicker or easier way to get the inside track on competitors or customers! With over 95,000 company listings of both Canadian and foreign-owned firms integrated into one source, *ICO* saves you valuable research time. Discover:

- ▶ who owns and controls which companies
- ▶ to which industry they belong
- ▶ province of residence of head office
- ▶ country of control
- ▶ and much, much more.

Meticulously researched and compiled by our trusted experts and analysts, *ICO* is an indispensable resource for lawyers, financial analysts, journalists, bankers, economists, investors, trade analysts, policy makers, lobbyists, corporate executives, academics and researchers.

USE *INTER-CORPORATE OWNERSHIP* TO:

- ▶ Tap into new markets by identifying potential new corporate customers for your products.
- ▶ Uncover export opportunities by charting changes in foreign control.
- ▶ Zero in on potential customers by determining which corporations are active in different provinces and regions.
- ▶ Determine global exposure of your customers as you research their multinational relations.

THE BALANCE OF POWER HAS SHIFTED TO YOUR ADVANTAGE. ORDER *INTER- CORPORATE OWNERSHIP* TODAY!

Book: (Cat. No. 61-517-XPB): \$350

CD-ROM Single Quarterly Issue: (Cat. No. 61-517-XCB): \$350

CD-ROM Annual Subscription: (Cat. No. 61-517-XCB): \$995

CALL toll-free 1 800 267-6677 • FAX toll-free 1 800 287-4369

E-MAIL order@statcan.ca

MAIL to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management,

120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada

CONTACT an account executive at your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre for cost-effective queries on individual companies at 1 800 263-1136.

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per issue or item ordered. For shipments to other countries, please add \$10 per issue or item ordered. (Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference code on all orders.)

Visit our Web site at statcan.ca

Découvrez

QUI POSSÈDE LA BALANCE DES POUVOIRS AU CANADA

LIENS DE PARENTÉ ENTRE SOCIÉTÉS

Liens de parenté entre sociétés (LPS) est le moyen le plus facile et le plus rapide de savoir ce qui se passe dans les coulisses de la concurrence ou de la clientèle! Cette source unique qui compte plus de 95 000 entrées sur des entreprises appartenant à des intérêts canadiens et étrangers vous permettra d'économiser du temps de recherche précieux. Découvrez :

- ▶ qui possède et contrôle quelles entreprises
- ▶ à quel secteur d'activité ces entreprises appartiennent
- ▶ la province de leur siège social
- ▶ le pays de contrôle
- ▶ et beaucoup plus encore.

Le fruit de recherches méticuleuses de la part de nos experts et analystes de confiance, *LPS* contient une mine de renseignements indispensables pour les avocats, les analystes financiers, les journalistes, les banquiers, les économistes, les investisseurs, les analystes du

marché, les décideurs, les lobbyistes, les cadres d'entreprise, les universitaires et les chercheurs.

UTILISEZ *LIENS DE PARENTÉ ENTRE SOCIÉTÉS* POUR :

- ▶ Percer de nouveaux marchés en identifiant d'éventuelles entreprises clientes pour vos produits.
- ▶ Trouver des débouchés à l'exportation en suivant l'évolution de la propriété étrangère.
- ▶ Cibler d'éventuels clients en déterminant quelles sociétés sont actives dans différentes provinces et régions.
- ▶ Déterminer la visibilité mondiale de vos clients en examinant leurs relations multinationales.

LA BALANCE DES POUVOIRS PENCHE EN VOTRE FAVEUR. COMMANDEZ *LIENS DE PARENTÉ ENTRE SOCIÉTÉS* AUJOURD'HUI!

Livre (n° 61-517-XPB au catalogue) : 350 \$

Numéro trimestriel unique sur CD-ROM : (n° 61-517-XCB au catalogue) : 350 \$

Abonnement annuel sur CD-ROM : (n° 61-517-XCB au catalogue) : 995 \$

APPELEZ sans frais au 1 800 267-6677 • TÉLÉCOPIEZ sans frais au 1 800 287-4369

ENVOYEZ UN COURRIEL à l'adresse order@statcan.ca

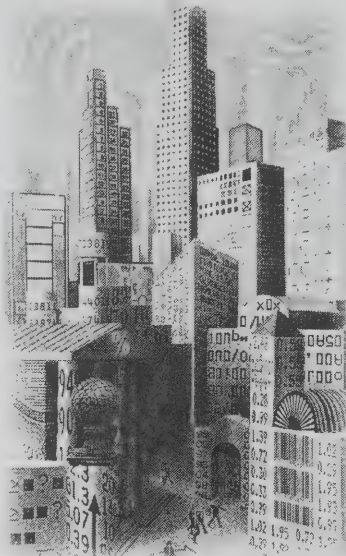
POSTEZ à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation,

120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, Canada

COMMUNIQUEZ avec un analyste-conseil au Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près, pour obtenir des renseignements à peu de frais sur des entreprises individuelles, en composant le 1 800 263-1136. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH.

Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ pour chaque numéro ou article commandé. Pour les envois à destination d'autres pays, veuillez ajouter 10 \$ pour chaque numéro ou article commandé. (Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.)

Visitez notre site Web à statcan.ca



FOREIGN CONTROL AND CORPORATE CONCENTRATION

by S. Taylor*

Overview

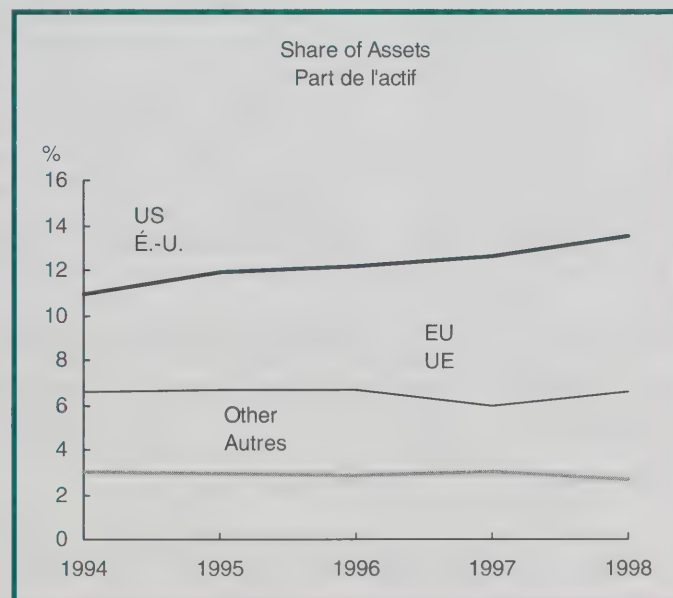
There has been a mild upward trend in foreign ownership of firms operating in Canada over the last five years. This trend continued and even accelerated slightly in 1998, when the share of foreign controlled assets of enterprises operating in Canada increased to 22.7% from 21.7% in 1997. However, this represents an increase of only 2.2 percentage points since 1994, when the foreign share was 20.5%, an average increase of just over 0.4 points per year.

The level of foreign control in operating revenue showed a similar pattern to that of assets, with little or no increase in the level of foreign control since 1994. In 1998, however, foreign control rose 1.3 percentage points from 1997 to 31.7%, the largest increase in the past five years.

Geographic Source of Foreign Control

Figure 1 below shows that the US controls by far the largest share of assets of Canadian enterprises of all foreign countries. The EU is a distant second with less than half the assets of US firms. Furthermore, the US has contributed to all of the 2.2 point increase in the share of assets held by foreign firms in the past five year, rising 2.6 points. The EU and Other Countries' shares actually dropped marginally since 1994.

Figure 1



* Analyst, Industrial Organization and Finance Division (613) 951-6564. Adapted from Corporations Returns Act, 1998, Catalogue no. 61-220-XPB.

CONTRÔLE ÉTRANGER ET CONCENTRATION DES ENTREPRISES

par S. Taylor*

Vue d'ensemble

Depuis cinq ans, on constate une légère tendance à la hausse du contrôle étranger des entreprises exploitées au Canada. Cette tendance s'est poursuivie et s'est même accélérée un peu en 1998, quand la part du contrôle étranger de l'actif des entreprises exploitées au Canada est passée à 22,7 %, par rapport aux 21,7 % de 1997. Toutefois, cela ne représente qu'une augmentation de 2,2 points de pourcentage depuis 1994, au moment où la part du contrôle étranger s'établissait à 20,5 %, ou une hausse moyenne d'un peu plus de 0,4 point par année.

Le niveau des revenus d'exploitation sous contrôle étranger présente une tendance semblable à celle de l'actif, alors que le niveau sous contrôle étranger n'a à peu près pas augmenté depuis 1994. En 1998, cependant, le contrôle étranger a progressé de 1,3 points par rapport à 1997, pour s'établir à 31,7 %, sa plus forte augmentation des cinq dernières années.

Origine géographique du contrôle étranger

La figure 1 ci-après indique que les États-Unis contrôlent de loin la plus importante part de l'actif des entreprises canadiennes parmi tous les pays étrangers. L'Union européenne (UE) vient loin en deuxième place avec un peu moins de la moitié de l'actif des entreprises américaines. De plus, les États-Unis ont figuré pour la totalité de la hausse de 2,2 points de la part de l'actif des entreprises étrangères depuis cinq ans, progressant de 2,6 points. La part de l'UE et des autres pays a, en réalité, diminué légèrement depuis 1994.

* Analyste, Division de l'organisation et des finances de l'industrie (613) 951-6564. Adapté de Loi sur les déclarations des personnes morales, 1998, n° 61-220-XPB au catalogue.

US controlled enterprises continue to dominate the foreign sector of the Canadian economy, accounting for 13.5% of total corporate assets in 1998, up 0.8 percentage points from the previous year. Similarly, the American share of operating revenue continues to dominate the foreign component, reaching 21.8% in 1998, up from 20.8%.

The share of assets for EU controlled enterprises remained relatively flat into 1998 at 6.5%, while their share of operating revenues was 5.7%. These shares varied little throughout the decade.

Financial sector

The total of all assets held in the financial sector reached \$1,628.8 billion in 1998, up just over \$69 billion from 1997. The deposit-accepting intermediaries industry dominates the financial sector, with nearly 73% of all assets.

Total assets in the financial sector grew at a modest 4.4% in 1998, falling just short of the 5.7% growth averaged over the past five years. The only financial industry showing robust growth in 1998 was deposit-accepting intermediaries, whose assets grew at 7.1% in 1998, even stronger than the average growth rate of 6.2% per year experienced since 1994. Assets in the insurance industry remained relatively flat at 0.3%, while assets held by enterprises in the other financial intermediaries industry fell by 5.0% in 1998.

Canadian controlled enterprises held \$1,329.7 billion in assets, or 81.6% of all assets held in Canada in the financial sector (see table 2). The foreign controlled share of assets in the financial sector remained relatively constant over the past five years, fluctuating in a narrow range of 17.5% to 18.4%. In examining the industry breakdown, the foreign share of the deposit-accepting intermediaries was only 11.5% in 1998, down 0.3% from 1994. The dominance of Canadian chartered banks, and heavy government

Les entreprises sous contrôle américain dominent encore le secteur étranger de l'économie canadienne puisqu'elles comptaient pour 13,5 % de l'actif total des sociétés en 1998, ayant augmenté de 0,8 point par rapport à l'année précédente. De même, la part des revenus d'exploitation sous contrôle américain continue de dominer la composante étrangère, atteignant 21,8 % en 1998 contre 20,8 %.

En 1998, la part de l'actif des entreprises contrôlées dans l'Union européenne est demeurée relativement stationnaire à 6,5 %, tandis que la part des revenus d'exploitation s'est fixée à 5,7 %. Ces parts n'ont que peu varié pendant les années 90.

Secteur financier

En 1998, l'actif total du secteur financier atteignait 1 628,8 milliards de dollars, une augmentation d'un peu plus de 69 milliards de dollars par rapport à 1997. Les intermédiaires de dépôt dominant le secteur financier, détenant près de 73 % de tout l'actif.

Dans le secteur financier, l'actif total s'est accru modestement de 4,4 % en 1998, tout juste en deçà de la croissance moyenne de 5,7 % observée au cours des cinq années précédentes. Les intermédiaires de dépôt sont la seule branche financière à présenter une croissance robuste en 1998, puisque son actif a progressé de 7,1 % cette année-là, ce qui est supérieur au taux de croissance annuel moyen de 6,2 % observé depuis 1994. L'actif dans la branche des assurances est demeuré relativement stationnaire à 0,3 %, alors que l'actif des entreprises de la branche des autres intermédiaires financiers régressait de 5,0 % en 1998.

L'actif des entreprises sous contrôle canadien a atteint 1 329,7 milliards de dollars, c'est-à-dire 81,6 % de tout l'actif du secteur des finances au Canada (voir le tableau 2). La part de l'actif sous contrôle étranger dans le secteur financier est demeurée relativement constante au cours des cinq dernières années, fluctuant dans une fourchette étroite de 17,5 % à 18,4 %. Lorsqu'on examine la répartition par branches d'activité, la part étrangère des intermédiaires de dépôt n'a atteint que 11,5 % en 1998, ce qui représente effectivement une baisse de 0,3 % par rapport à 1994. La

Table 1
Foreign Share (%) within the Financial Sector

Year	Deposit-Accepting Intermediaries	Insurers	Other Financial Intermediaries	Total Financial Sector
Année	Intermédiaires de dépôt	Assureurs	Autres intermédiaires financiers	Total, secteur financier
				%
1994	11.8	32.8	30.1	17.5
1995	11.6	33.0	33.4	17.8
1996	11.7	32.5	36.4	18.1
1997	10.1	32.4	40.5	17.6
1998	11.5	31.3	44.1	18.4

Tableau 1
Part étrangère (%) au sein du secteur financier

regulation in this industry, continue to curtail foreign control of the financial sector. On the other hand, the foreign share of the insurance industry is somewhat higher at 31.3%, while showing a similar trend to that for deposit-accepting intermediaries. Again, heavy government regulation dissuades foreign interests in this industry. The remaining group, other financial intermediaries, has bucked this trend, as the foreign share of assets has jumped 14 percentage points between 1994 and 1998 to 44.1%.

Table 2
Share of Assets (%) in the Financial Sector, by country

Year	Canada	United States	European Union	Other Foreign
Année	Canada	États-Unis	Union Européenne	Autres pays
			%	
1994	82.5	6.7	8.4	2.3
1995	82.2	7.0	8.7	2.1
1996	81.9	7.5	8.5	2.1
1997	82.4	8.3	7.2	2.1
1998	81.6	8.3	8.4	1.7

EU controlled enterprises held \$136.0 billion in assets, representing only 8.4% of all assets, but making up 45.5% of the foreign controlled share. Close behind, the US held \$135.8 billion in assets, representing 8.3% of all assets or 45.4% of the foreign share.

The EU's continued strength in the share of assets can be largely attributed to the insurance industry. In 1998, for example, assets held by EU controlled enterprises in the insurance industry grew at 7.4%, while the US and other foreign firms experienced declines. The US, however, significantly outpaced the growth in assets held by EU enterprises in the deposit-accepting and other financial intermediaries industries. In fact, the average growth rate of assets held by US enterprises was 11.9% from 1994 to 1998, more than double the 5.5% rate of asset growth by the EU. Consequently, by 1998 the US firms held almost the same value of assets as their EU counterparts.

Non-financial sector

The total of all assets held in the non-financial sector reached \$1,655.1 billion in 1998, up \$135.4 billion compared to 1997. This represents a growth of 8.9%, following a 6.3% increase experienced in 1997. The average growth over the past five years was somewhat less at 5.9%.

domination des banques canadiennes et la forte réglementation gouvernementale à laquelle cette branche est assujettie continuent de limiter le contrôle du secteur financier par l'étranger. En revanche, la part étrangère de la branche des assurances a quelque peu augmenté pour s'établir à 31,3 %, tout en présentant une tendance semblable à celle des intermédiaires de dépôt. Ici encore, la forte réglementation gouvernementale exerce un effet dissuasif sur le contrôle de cette branche par des non-résidents. Le dernier groupe, celui des autres intermédiaires financiers, a inversé cette tendance, puisque la part étrangère de l'actif a fait un bond de 14 points entre 1994 et 1998 pour se fixer à 44,1%.

Tableau 2
Part de l'actif dans le secteur financier (%), selon le pays

Year	Canada	United States	European Union	Other Foreign
Année	Canada	États-Unis	Union Européenne	Autres pays
			%	
1994	82.5	6.7	8.4	2.3
1995	82.2	7.0	8.7	2.1
1996	81.9	7.5	8.5	2.1
1997	82.4	8.3	7.2	2.1
1998	81.6	8.3	8.4	1.7

L'actif des entreprises contrôlées par l'UE s'est établi à 136,0 milliards de dollars, figurant pour seulement 8,4 % de l'actif total, mais représentant 45,5 % de la part étrangère. Très près derrière, les États-Unis détenaient un actif de 135,8 milliards de dollars, qui est intervenu pour 8,3 % de l'actif total ou 45,4 % de la part étrangère.

La vigoureuse part de l'actif que continue d'afficher l'UE est largement attribuable à sa branche des assurances. En 1998, par exemple, l'actif des entreprises contrôlées par l'UE dans la branche des assurances a augmenté pour passer à 7,4 %, tandis que les entreprises sous contrôle américain et les autres entreprises étrangères enregistraient une baisse. Cependant, les États-Unis ont largement distancé la croissance de l'actif des entreprises de l'UE dans les branches des intermédiaires de dépôt et des autres intermédiaires financiers. De fait, le taux de croissance moyen de l'actif des entreprises américaines s'est établi à 11,9 % entre 1994 et 1998, plus du double du taux (5,5 %) de croissance de l'actif des entreprises de l'UE. Par conséquent, dès 1998, les entreprises américaines détenaient un actif semblable à celui de leurs homologues de l'UE.

Secteur non financier

L'actif total du secteur non financier a atteint 1 655,1 milliards de dollars en 1998, une hausse de 135,4 milliards de dollars par comparaison à 1997. Cela représente une croissance de 8,9 % par rapport à l'augmentation de 6,3 % observée en 1997. La croissance moyenne des cinq dernières années a été un peu moins élevée à 5,9 %.

The assets held by foreign controlled enterprises in the non-financial sector increased 13.2% in 1998 to \$444.9 billion, versus an average of 9.5% since 1994. On the other hand, the rate of growth of assets held by Canadian firms in the non-financial sector was not as healthy as their foreign counterparts, yet still grew 7.4% to \$1,210.2 billion in 1998. The growth rate of assets held by Canadian enterprises since 1994 was about half that of foreign enterprises, averaging 4.8% annually.

The foreign share of assets held by enterprises in the non-financial sector has steadily risen since 1994 from 23.6% to 26.9%. The foreign share of assets increased in all but four industries since 1994 (declining in the wood and paper, metal products, machinery and equipment and the electronic products industries). The most foreign controlled industry in terms of assets is the chemical products and textiles industry, where the foreign share rose from 65.9% in 1994 to 68.5% in 1998. It is not surprising that this industry along with transportation equipment (52.8%) and machinery and equipment (44.4%) have the highest degree of foreign control. These industries are highly integrated and dominated by several large multinational corporations with geographically dispersed facilities. Additionally, foreign control restrictions in Canada are minimal for these industries, and bilateral agreements such as the Auto Pact encouraged foreign direct investment.

Dans le secteur non financier, les entreprises sous contrôle étranger ont augmenté leur actif de 13,2% à 444,9 milliards de dollars en 1998, contre une moyenne de 9,5 % depuis 1994. D'autre part, le taux de croissance de l'actif des entreprises canadiennes dans le secteur non financier n'a pas été aussi robuste que celui de leurs homologues étrangères, mais il a quand même fait un bond de 7,4 % pour se fixer à 1 210,2 milliards de dollars en 1998. Le taux de croissance de l'actif des entreprises canadiennes depuis 1994 représente environ la moitié de celui des entreprises étrangères, s'établissant en moyenne à 4,8 % par année.

La part étrangère de l'actif des entreprises dans le secteur non financier a augmenté progressivement depuis 1994, de 23,6 % à 26,9 %. La part étrangère de l'actif a progressé dans toutes les branches d'activité, sauf quatre (bois et papier, produits métalliques, machines et matériel, et produits électroniques). Au niveau de la part de l'actif, les produits chimiques et les textiles représentent la branche la plus sous contrôle étranger, sa part étrangère ayant augmenté de 65,9 % en 1994 à 68,5 % en 1998. Il n'est pas étonnant que cette branche et celle du matériel de transport (52,8 %) et des machines et du matériel (44,4 %) affichent le plus haut niveau de contrôle étranger. Ces branches sont fortement intégrées et dominées par un petit nombre de grandes multinationales comptant des installations dispersées géographiquement. De plus, les restrictions imposées au Canada sur le contrôle étranger dans ces branches sont minimales, et les ententes bilatérales, comme le Pacte de l'automobile, favorisent les investissements directs de l'étranger.

Table 3
Foreign share of Assets (%), by Non-Financial Industry

Industry Branche d'activité	1994	1995	1996	1997	1998
			%		
Chemical Products and Textiles – Produits chimiques et textiles	65.9	70.6	70.7	69.6	68.5
Transportation Equipment – Matériel de transport	50.8	52.3	51.7	51.8	52.8
Machinery and Equipment – Machines et matériel	45.5	45.5	46.3	42.7	44.4
Electronic Products – Produits électroniques	43.3	47.5	48.4	40.9	33.5
Wood and Paper – Bois et papier	35.1	36.2	36.3	30.3	31.5
Consumer Goods and Services – Biens et services de consommation	21.7	23.7	25.1	25.6	28.8
Metal Products – Produits métalliques	23.6	23.7	21.4	20.0	20.9
Energy – Énergie	18.5	18.2	18.1	19.8	20.0
Services	15.0	14.7	14.5	15.8	16.5
Construction	11.6	11.6	12.6	13.6	12.6
Communications	8.3	10.0	8.8	10.2	9.0
Total	23.6	25.1	25.4	25.9	26.9

Tableau 3
Part étrangère de l'actif (%), selon les branches non financières

* For Confidentiality reasons, the Food, Beverages and Tobacco and Transportation Services industries are not included in the industry detail but are part of the non-financial industries total.

* Par souci de confidentialité, les branches des Aliments, des boissons et du tabac, ainsi que des services de transport ne sont pas incluses dans le tableau détaillé selon les branches, mais elles le sont dans le total des branches non financières.

Within the foreign controlled group, the US continues to be the largest holder of assets. The US holds 18.5% of total assets, which represents 69% of all assets held by foreign interests. EU enterprises are a distant second, commanding a 4.8% share of total assets in 1998, or 18% of the assets under foreign control. Reasons for the strong US performance include the high degree of integration within the North American marketplace, the strong trading relationship that exists between Canada and the US, and merger and acquisition activities.

The relatively stable trend in the overall level of foreign control in Canada masks volatile year-to-year changes in the value of assets held by both foreign and domestic enterprises. Among foreign controlled enterprises, US and EU controlled assets have increased consistently since 1994, while assets controlled by other countries declined sharply in 1998 (although their value of assets is relatively small).

Figure 2 illustrates the US contribution to the foreign share's impressive growth over the past five years. The robust growth of US assets is largely responsible for keeping the growth of foreign assets greater than that of their Canadian counterparts.

In 1998, the value of assets held by enterprises of the energy industry reached \$369.3 billion, almost twice as much as construction, the next largest contributor. Together, the assets held by these two industries constituted just over 35% of all assets held in the non-financial sector (see table 4).

Between 1997 and 1998, assets increased in most industry groups, with foreign controlled enterprises recording more rapid growth than their Canadian counterparts in seven of the eleven industry groupings. Only in the communications and construction industries did foreign controlled enterprises experience a loss of assets in 1998.

As with the foreign controlled industries, most of the Canadian controlled industries in the non-financial sector had positive growth in 1998, notably in the electronic products (63.5%), chemical products and textiles (14.6%) and the communications (12.2%) industries.

Dans le groupe sous contrôle étranger, les États-Unis continuent de dominer au chapitre de l'actif. En effet, les États-Unis détiennent 18,5 % de tout l'actif ou 69 % de l'actif total appartenant à des intérêts étrangers. Les entreprises de l'Union européenne arrivent loin derrière au deuxième rang avec une part de 4,8 % de l'actif total en 1998, ou 18 % de l'actif sous contrôle étranger. La forte domination des États-Unis à ce titre s'explique par le degré élevé d'intégration sur le marché nord-américain, la vigueur des échanges commerciaux entre le Canada et les États-Unis et enfin les fusions et les acquisitions.

La stabilité relative du niveau global de contrôle étranger au Canada cache des fluctuations instables d'une année à l'autre de la valeur de l'actif détenu à la fois par des entreprises sous contrôle étranger et sous contrôle canadien. Chez les entreprises sous contrôle étranger, l'actif contrôlé par les États-Unis et l'Union européenne n'a pas cessé d'augmenter depuis 1994, tandis que l'actif contrôlé par les autres pays a connu une forte diminution en 1998 (bien que la valeur de l'actif demeure relativement infime).

La figure 2 illustre la contribution des États-Unis à la croissance impressionnante de la part étrangère. De fait, la croissance robuste de l'actif américain explique en grande partie pourquoi la croissance de l'actif étranger est plus importante que celle de leurs homologues canadiennes.

En 1998, la valeur de l'actif des entreprises dans la branche de l'énergie a atteint 369,3 milliards de dollars, soit presque deux fois autant que la branche qui arrive au deuxième rang, la construction. Ensemble, l'actif de ces deux branches a compté pour plus de 35 % de tout l'actif du secteur non financier (voir le tableau 4).

Entre 1997 et 1998, l'actif a augmenté dans la plupart des groupes de branches d'activité, les entreprises sous contrôle étranger affichant une croissance plus rapide que leurs homologues canadiennes dans sept des onze groupes. Les entreprises sous contrôle étranger n'ont connu une perte d'actifs en 1998 que dans les branches des communications et de la construction.

À l'instar des branches d'activité sous contrôle étranger, la plupart des branches sous contrôle canadien dans le secteur non financier présentent une croissance positive en 1998, notamment dans les produits électroniques (63,5 %), les produits chimiques et les textiles (14,6 %) et les communications (12,2 %).

Figure 2

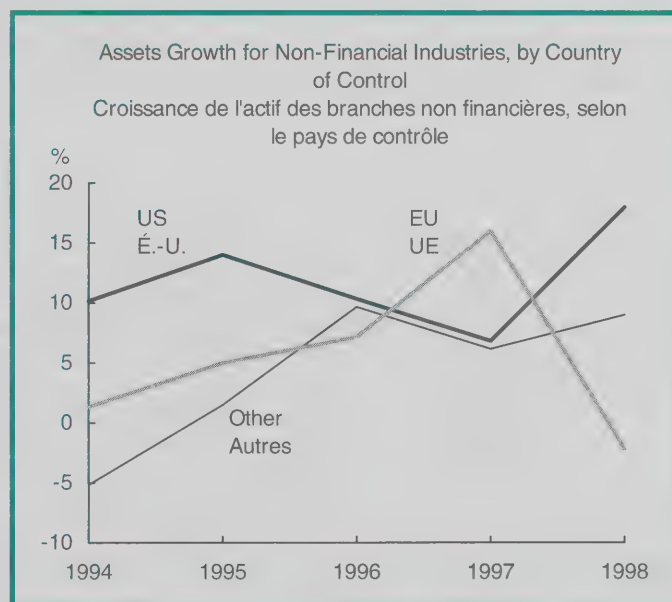


Table 4
Assets held by Non-Financial Industries, 1998
 (Ranked by Foreign share of assets held)

Non-Financial Industry	Foreign	Canadian	Total
Branche d'activité non financière	Étranger	Canadien	
		\$000,000	
Energy – Énergie	74,034	295,296	369,330
Transportation Equipment – Matériel de transport	65,027	58,081	123,108
Chemical Products and Textiles – Produits chimiques et textiles	52,162	23,939	76,101
Electronic Products – Produits électroniques	29,669	58,958	88,627
Wood and Paper – Bois et papier	28,487	61,843	90,330
Construction	26,704	184,594	211,298
Metal Products – Produits métalliques	26,591	100,463	127,054
Consumer Goods and Services – Biens et services de consommation	23,405	57,906	81,311
Machinery and Equipment – Machines et matériel	21,032	26,390	47,422
Services	19,047	96,339	115,386
Communications	9,741	98,314	108,055
Total Non-Financial – Total, non financières	444,901	1,210,210	1,655,111

* For Confidentiality reasons, the Food, Beverages and Tobacco and Transportation Services industries are not included in the industry detail but are part of the non-financial industries total.

* Par souci de confidentialité, les branches des Aliments, des boissons et du tabac, ainsi que des Services de transport ne sont pas incluses dans le tableau détaillé selon les branches, mais elles le sont dans le total des branches non financières.

Mergers and Acquisitions

Changes in the assets of enterprises can take place either through internal growth (decline) in the enterprise or through acquisitions (divestitures) and mergers. For instance, a Canadian enterprise could grow by acquiring another Canadian enterprise; by acquiring a foreign controlled enterprise; by internal growth; or by some combination of these three mechanisms. This section provides estimates of these three channels of growth for both domestically and foreign controlled enterprises.

In the aggregate, Canadian controlled assets in non-financial industries increased by \$83.4 billion or 7.4%, compared with \$52.0 billion or 13.2% for foreign controlled assets. Companies that were Canadian controlled in both 1997 and 1998 recorded gains of \$94.8 billion, which were offset by a net loss of \$11.4 billion resulting from ownership transfers to and from foreign controlled companies. For companies that were foreign controlled in both 1997 and 1998, asset growth was \$39.3 billion. This increase was augmented by a net gain of \$12.7 billion through the merger and acquisition of Canadian companies.

Canadian and foreign firms were involved in significant mergers and acquisitions during 1998, partly in response to the ongoing globalization of their markets. A portion of the overall growth in assets can be attributed to increasing levels of outward foreign

Fusions et acquisitions

Les fluctuations de l'actif des entreprises peuvent survenir à la suite d'une croissance (diminution) interne de l'entreprise ou par des acquisitions (dessaisissements) et des fusions. Ainsi, une entreprise canadienne pourrait prendre de l'expansion par l'acquisition d'une autre entreprise canadienne, par l'acquisition d'une entreprise sous contrôle étranger, par une croissance interne ou par une combinaison de ces trois mécanismes. Nous présentons dans cette partie des estimations de ces trois méthodes de croissance à la fois pour les entreprises contrôlées au Canada et à l'étranger.

Dans l'ensemble, l'actif sous contrôle canadien dans les branches non financières a augmenté de 83,4 milliards de dollars, ou 7,4 %, par rapport à 52,0 milliards de dollars ou 13,2 % pour l'actif sous contrôle étranger. Les sociétés sous contrôle canadien tant en 1997 qu'en 1998 ont affiché des gains de 94,8 milliards de dollars qu'a cependant neutralisés une perte nette de 11,4 milliards de dollars découlant de transferts de propriété avec des sociétés sous contrôle étranger. Dans le cas des sociétés contrôlées à l'étranger à la fois en 1997 et 1998, la croissance de l'actif s'est établie à 39,3 milliards de dollars. À cette augmentation s'ajoute un gain net de 12,7 milliards de dollars attribuable à des fusions et acquisitions de sociétés canadiennes.

En 1998, les entreprises canadiennes et étrangères ont pris part à des fusions et des acquisitions importantes, en réaction partielle à la mondialisation continue de leurs marchés. Une partie de la croissance globale de l'actif peut s'expliquer par une hausse des niveaux des investissements

direct investment, whereby companies resident in Canada acquire foreign-based affiliates. The overall growth of assets in the non-financial industries, regardless of domestic or foreign control, amounted to \$135.4 billion. The prime reason for this increase was investment in affiliates. This trend was most prevalent in the Canadian controlled portion of the electronic products industry, which recorded the highest growth in terms of both the amount (\$22.9 billion) and the percentage increase (63.5%). More than three-quarters of the \$22.9 billion increase was the result of the acquisition of foreign-based assets. Only one-quarter of the total growth in foreign assets was due to the net movement of assets from Canadian to foreign control.

Another major factor contributing to the growth of assets in the non-financial sector was net capital assets. Industries investing heavily in capital included energy, chemical products and textiles, metal products, transportation equipment and construction. These five industries accounted for nearly half of the overall growth in non-financial industries; growth in net capital assets fuelled approximately 43% of the growth in these industries.

CORPORATE CONCENTRATION

Aggregate corporate concentration indicates the degree to which the resources and output of an economy are held in the hands of a small number of the largest enterprises. An enterprise is defined by its ability to report a complete and consolidated set of financial statements for its Canadian operations. Government agencies and crown corporations are not included in the calculations because, for the most part, they don't operate like typical business enterprises (they would by definition be under Canadian control).

Enterprises can be owned by other entities called global enterprises. A global enterprise is the ultimate owner of a group of enterprises under common control. The top 25 global enterprises in each sector (all industries, finance and non-financial industries) are determined by the value of assets. A global enterprise is classified to the sector that accounts for the largest portion of assets, even though some of the assets may fall under several industry groupings. For example, an integrated oil company may be involved in mining, chemicals and retailing but is classified to the industry which accounts for the largest portion of its assets - in this example, chemicals.

Summary

There are only a half dozen enterprises in the 25 largest in Canada that are foreign controlled in 1998. These six enterprises account for less than 5% of total assets,

directs étrangers, qui consistent pour des sociétés résidant au Canada à acquérir des filiales à l'étranger. La croissance globale de l'actif des branches non financières, sans égard au contrôle canadien ou étranger, a atteint 135,4 milliards de dollars. Cette augmentation est principalement attribuable à des investissements dans les sociétés affiliées. On a surtout observé cette tendance dans la branche des produits électroniques sous contrôle canadien, qui a connu la croissance la plus élevée tant en chiffres réels (22,9 milliards de dollars) qu'en pourcentage (63,5 %). Plus des trois quarts de cette augmentation de 22,9 milliards de dollars était attribuable à l'acquisition d'éléments d'actifs à l'étranger. Seulement un quart de la croissance de l'actif sous contrôle étranger est attribuable à l'actif net passé de contrôle canadien à contrôle étranger.

La croissance de l'actif du secteur non financier peut aussi s'expliquer principalement par la croissance nette des immobilisations. Parmi les branches qui ont fait des investissements massifs dans des immobilisations, on trouve l'énergie, les produits chimiques et textiles, les produits métalliques, le matériel de transport et la construction. Ces cinq branches ont expliqué presque la moitié de la croissance globale des branches non financières ; la croissance des immobilisations nettes est intervenue pour près de 43 % de la croissance de ces branches.

CONCENTRATION DES ENTREPRISES

La concentration globale des entreprises indique dans quelle mesure les ressources et les produits d'une économie appartiennent à un petit nombre des plus grandes entreprises. Une entreprise est définie selon sa capacité de présenter un ensemble complet et consolidé d'états financiers pour son activité au Canada. Les organismes gouvernementaux et les sociétés d'État ne figurent pas dans les calculs, car la plupart ne fonctionnent pas comme des entreprises commerciales typiques (par définition, on les regrouperait dans les entreprises sous contrôle canadien).

Les entreprises peuvent appartenir à d'autres entités appelées entreprises mondiales. L'entreprise mondiale est le propriétaire ultime d'un groupe d'entreprises sous contrôle commun. Les 25 plus grandes entreprises mondiales de chaque secteur (toutes les branches d'activité, financières et non financières) sont déterminées en fonction de la valeur de leur actif. On classe une entreprise mondiale dans le secteur où figure la plus grande partie de son actif, même si une partie de cet actif peut appartenir à plusieurs groupes de branches. Par exemple, une société pétrolière intégrée peut exercer des activités dans l'industrie minière, les produits chimiques et le commerce de détail tout en étant classée dans la branche où est concentrée la plus forte partie de son actif, les produits chimiques dans notre exemple.

Sommaire

En 1998, il n'y avait qu'une demi-douzaine d'entreprises dans les 25 plus grandes sociétés au Canada sous contrôle étranger. Ces six entreprises interviennent pour moins de

whereas the remaining 19 domestically controlled enterprises hold 36.3% of total assets.

The share of assets held by foreign controlled global enterprises in the top 25 for all industries is only 2.4% and 4.9% for 1997 and 1998 respectively (see table 5). These figures represent the assets of their Canadian operations only, not the assets that may be controlled by their foreign operations in other countries. In addition, many of the larger multinational corporations may keep most of their assets in the parent country. These same global enterprises accounted for a similarly modest 2.5% and 5.4% of operating revenues generated by all industries in 1997 and 1998 respectively. Only three of the top 25 global enterprises were foreign controlled in 1997, rising to six in 1998. Canadian controlled global enterprises in the top 25 accounted for 37.5% of the total in 1997 and 36.3% in 1998, while their operating revenues garnered about 8% of the total for both 1997 and 1998.

5 % de l'actif total, tandis que les 19 autres entreprises contrôlées au Canada possèdent 36,3 % de l'actif total.

La part de l'actif des entreprises mondiales contrôlées à l'étranger figurant parmi les 25 plus grandes entreprises de toutes les branches d'activité s'établissait seulement à 2,4 % et à 4,9 % en 1997 et en 1998 respectivement (voir le tableau 5). Ces chiffres représentent uniquement l'actif de leurs activités canadiennes et non l'actif susceptible d'être contrôlé par leurs activités étrangères dans d'autres pays. En outre, bon nombre des plus grandes sociétés multinationales peuvent conserver la plus grande partie de leur actif dans leur pays d'origine. Ces mêmes entreprises mondiales ont compté pour une part semblablement modeste de 2,5 % et 5,4 % des revenus d'exploitation de toutes les branches en 1997 et en 1998 respectivement. Seulement trois des 25 plus grandes entreprises mondiales étaient sous contrôle étranger en 1997, augmentant à six en 1998. Les entreprises mondiales sous contrôle canadien dans les 25 plus grandes entreprises ont figuré pour 37,5 % du total en 1997 et 36,3 % en 1998, pendant que leurs revenus d'exploitation intervenaient pour près de 8 % du total dans ces deux années.

Table 5
Control by the leading 25 Enterprises

	Share of Assets		Share of Operating Revenue	
	Part de l'actif		Part du revenu d'exploitation	
	1997	1998	1997	1998
	%		%	
Foreign – Étrangère	2.4	4.9	2.5	5.4
Canadian – Canadienne	37.5	36.3	8.2	8.0
Total	39.9	41.2	10.7	13.4

Tableau 5
Contrôle des 25 premières entreprises mondiales

Financial Sector

Concentration in the financial sector is similar to that of the all industry aggregate, with the foreign enterprises in the top 25 holding a mere 3.4% of the assets in 1997 and 2.6% in 1998 (their corresponding share of operating revenues was 7.1% and 6.4%). A minority of the 25 largest enterprises are foreign controlled, with only six in both 1997 and 1998.

Canadian enterprises in the top 25 make up 66.1% of the total assets in the financial sector in 1997 and 68.6% in 1998, while operating revenues amounted to 48.0% and 55.3% of the financial sector total, respectively. The heavy concentration of domestic control in the finance sector is partly the result of government regulation in certain sectors, notably banking, which curtails the activity of larger foreign enterprises. Further, some of the larger foreign enterprises may conduct the majority of their

Le secteur financier

La concentration dans le secteur financier est semblable à celle de l'ensemble des branches d'activité, les entreprises étrangères dans les 25 plus grandes sociétés ne possédant qu'un maigre 3,4 % de l'actif en 1997 et 2,6 % en 1998 (leurs revenus d'exploitation correspondants étaient de 7,1 % et 6,4 %). Une minorité d'entreprises dans les 25 plus grandes appartenaient à des intérêts étrangers, avec seulement six en 1997 et 1998.

Les entreprises canadiennes appartenant aux 25 premières entreprises représentaient 66,1 % de l'actif total du secteur financier en 1997 et 68,6 % en 1998, leurs revenus d'exploitation s'établissant à 48,0 % et 55,3 % de ceux de l'ensemble du secteur financier respectivement. Le contrôle fortement concentré du secteur des finances par des intérêts canadiens s'explique en partie par la réglementation gouvernementale dans certains secteurs (surtout les banques), qui réduit l'activité des grandes entreprises étrangères. De plus, quelques-unes des plus grandes

operations outside Canada (hence, those values would not be included as part of their Canadian operations).

Non-Financial Sector

The influence of foreign enterprises in the non-financial sector is somewhat higher than in the financial sector. In 1997, there were 10 foreign controlled enterprises in the top 25, holding 10.4% of assets and generating 7.5% of operating revenues. In 1998, foreign controlled enterprises increased to 12 of the 25 largest, which increased their share of assets to 13.6% even as operating revenue remained unchanged at 7.4%.

Canadian controlled enterprises in the top 25, on the other hand, made up 14.4% of the non-financial industries total assets in 1997 but only 11.5% in 1998, with their operating revenues amounting to 6.3% and 5.2% respectively.

Size Analysis

Foreign control has increased slowly but steadily since 1994. However, who is contributing to this phenomenon? For the most part, it is the larger foreign controlled firms that are raising their share. However, these large foreign firms are only making significant contributions to the increasing foreign share in industries where the foreign share is already dominant, including chemical products and textiles, machinery and equipment and transportation equipment. Most other industries are dominated by large Canadian enterprises.

Table 6 provides a breakdown by industry of three firm size groups by Canadian or foreign control in 1998. The figures indicate the percentage each control group represents, by size, of the total. Small enterprises include those with operating revenues less than \$5 million; medium-sized enterprises refer to those with operating revenues between \$5 million and \$75 million; and large enterprises are those with operating revenues more than \$75 million.

Where foreign controlled firms dominate the industry, there is a corresponding dominance in the control of assets of the larger enterprises. This is especially notable in chemical products and textiles well as transportation equipment, where foreign control is greater than 50% of both assets and operating revenue.

Looking at the percentage share of Canadian and foreign control within each of the three size groups shows that in three other industries with significant but minority foreign control of total assets, foreign interests seem to have targeted the large firms. Specifically, in the machinery and equipment, other financial

entreprises mondiales étrangères sont susceptibles d'exercer la plupart de leurs activités à l'extérieur du Canada (excluant du même coup ces chiffres de leurs activités au Canada).

Le secteur non financier

Dans le secteur non financier, les entreprises étrangères exercent une influence un peu plus forte que dans le secteur financier. En 1997, 10 entreprises sous contrôle étranger parmi les 25 premières figuraient pour 10,4 % de l'actif et 7,5 % des revenus d'exploitation. En 1998, le nombre d'entreprises sous contrôle étranger est passé à 12 des 25 plus grandes entreprises, d'où l'augmentation de leur actif qui est passé à 13,6 %, même si leurs revenus d'exploitation sont demeurés stables à 7,4%.

Parmi les 25 premières, les entreprises canadiennes comptaient par ailleurs pour 14,4 % du total des actifs des branches non financières en 1997, mais pour seulement 11,5 % en 1998, leurs revenus d'exploitation s'élevant à 6,3 % et à 5,2 % respectivement.

Analyse selon la taille

Depuis 1994, on note une croissance lente mais stable du contrôle étranger. À quoi peut-on attribuer ce phénomène ? L'accroissement de la part étrangère s'explique surtout par la présence des plus grandes entreprises contrôlées à l'étranger. Toutefois, ces grandes entreprises ne contribuent vraiment de façon marquée à l'accroissement de la part étrangère dans les branches d'activité que lorsque cette part occupe déjà une place dominante, incluant les produits chimiques et textiles, les machines et le matériel ainsi que le matériel de transport. Les grandes entreprises canadiennes dominent la plupart des autres branches.

Le tableau 6 présente une ventilation par branches d'activité des trois groupes de taille d'entreprises selon le contrôle canadien ou le contrôle étranger en 1998. Les chiffres indiquent le pourcentage de chaque groupe de contrôle, selon sa taille, dans l'ensemble. Les petites entreprises comprennent celles dont les revenus d'exploitation sont inférieurs à 5 millions de dollars ; les entreprises de taille moyenne s'entendent de celles qui génèrent des revenus d'exploitation variant entre 5 millions de dollars et 75 millions de dollars ; enfin, les grandes entreprises présentent des revenus d'exploitation supérieurs à 75 millions de dollars.

Lorsqu'une branche d'activité est dominée par des entreprises sous contrôle étranger, on observe une domination correspondante du contrôle de l'actif des plus grandes entreprises. Cette situation est plus marquée dans les branches des produits chimiques et des textiles ainsi que dans celle du matériel de transport où les intérêts étrangers dépassent 50 % de l'actif et des revenus d'exploitation.

Examinant la part en pourcentage du contrôle canadien et étranger dans chacun des trois groupes de taille, les intérêts étrangers semblent avoir ciblé les grandes entreprises dans les trois autres branches où ils exercent un contrôle important mais minoritaire de l'actif total. Plus précisément, les entreprises étrangères contrôlent plus de 50 % de l'actif des

Table 6
Canadian and Foreign Firms by Size, 1998
(% of total assets each group controls)

Tableau 6
Entreprises canadiennes et étrangères selon la taille, 1998
(% de l'actif total contrôlé par chaque groupe)

Industry Branche d'activité	Small Petites		Medium Moyennes		Large Grandes		Total	
	Canadian	Foreign	Canadian	Foreign	Canadian	Foreign	Canadian	Foreign
	Canadien	Étrangère	Canadien	Étrangère	Canadien	Étrangère	Canadien	Étrangère
	%							
Wood and Paper – Bois et papier	8.4	0.4	9.3	1.9	50.7	29.3	68.5	31.5
Energy – Énergie	3.0	0.4	5.1	1.3	71.9	18.3	80.0	20.0
Chemical Products and Textiles – Produits chimiques et textiles	6.4	1.0	11.5	9.8	13.5	57.7	31.5	68.5
Metal Products – Produits métalliques	5.8	0.8	9.7	4.1	63.6	16.0	79.1	20.9
Machinery and Equipment – Machines et matériel	19.3	1.1	23.5	11.0	12.8	32.3	55.6	44.4
Transportation Equipment – Matériel de transport	11.4	0.3	15.9	3.2	19.9	49.3	47.2	52.8
Electronic Products – Produits électriques	11.9	1.0	11.6	5.3	43.0	27.2	66.5	33.5
Construction	44.4	2.7	23.5	3.2	19.5	6.8	87.4	12.6
Communications	6.2	0.4	9.2	2.2	75.6	6.4	91.0	9.0
Deposit-Accepting Intermediaries – Intermédiaires de dépôt	0.1	0.0	1.2	0.9	87.3	10.6	88.5	11.5
Insurers – Assureurs	1.9	0.5	3.2	4.7	63.6	26.1	68.7	31.3
Other Financial Intermediaries – Autres intermédiaires financiers	10.8	1.3	8.8	5.9	36.2	36.9	55.9	44.1
Services	47.5	3.4	16.8	5.0	19.2	8.1	83.5	16.5
Consumer Goods and Services – Biens et services de consommation	31.6	1.4	18.9	5.1	20.8	22.3	71.2	28.8
Total Non-Financial – Total non financières	17.7	1.1	12.5	3.4	42.9	22.4	73.1	26.9
Total Financial – Total financières	1.6	0.2	2.4	2.0	77.6	16.1	81.6	18.4
All Industries – Toutes les branches d'activité	9.7	0.7	7.5	2.7	60.1	19.3	77.3	22.7

* For Confidentiality reasons, the Food, Beverages and Tobacco and Transportation Services industries are not included in the industry detail but are part of the non-financial industries total.

* Par souci de confidentialité, les branches des Aliments, des boissons et du tabac, ainsi que des Services de transport ne sont pas incluses dans le tableau détaillé selon les branches, mais elles le sont dans le total des branches non financières.

intermediaries, and consumer goods and services industries, foreign enterprises control more than 50% of the assets of the largest firms. It is, however, the Canadian dominance of the small and medium size enterprises in these three, as well as most of the other industries, which accounts for the overall control of assets by Canadians. In most other industries, large Canadian firms contribute more to the aggregate assets/operating revenue share for all size groups.

grandes entreprises dans les branches des machines et du matériel, des autres intermédiaires financiers et des biens et services de consommation. Cependant, dans ces trois branches ainsi que dans la plupart des autres branches d'activité, la domination canadienne des petites et moyennes entreprises figure pour la plus grande partie du contrôle de l'actif par des entreprises canadiennes. Dans la plupart des autres branches, les grandes entreprises canadiennes contribuent davantage à la part globale de l'actif et des revenus d'exploitation de tous les autres groupes de taille.

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues

January 1990

Rates of Return on Trusteed Pension Funds.

February 1990

1. The Reliability of the Canadian National Accounts Estimates.
2. A Guide to Using Statistics - Getting the Most Out of Them.

March 1990

1989 Year-end Economic Review.

April 1990

The Distribution of Wealth in Canada and the United States.

May 1990

Real Gross Domestic Product: Sensitivity to the Choice of Base Year.

July 1990

A New Look at Productivity of Canadian Industries.

August 1990

Capital Investment Intentions and Realizations for Manufacturing Plants in Canada: 1979-1988.

September 1990

The Labour Market Mid-year Report.

October 1990

Patterns of Quits and Layoff in the Canadian Economy.

November 1990

Effective Tax Rates and Net Price Indexes.

December 1990

Patterns of Quits and Layoffs in the Canadian Economy - Part II.

January 1991

Recent Trends in the Automotive Industry.

February 1991

Year-end Review of Labour Markets.

March 1991

Tracking Down Discretionary Income.

April 1991

Industry Output in Recessions.

Janvier 1990

Le taux de rendement des caisses de retraite en fiducie.

Février 1990

1. La fiabilité des estimations des comptes nationaux du Canada.
2. Un guide sur l'utilisation des statistiques - comment en tirer le maximum.

Mars 1990

Revue économique de fin d'année, 1989.

Avril 1990

La répartition de la richesse au Canada et aux États-Unis.

Mai 1990

Produit intérieur brut en termes réels: sensibilité au choix de l'année de base.

Juillet 1990

Nouvelle perspective sur la productivité des industries canadiennes.

Août 1990

Investissements prévus et réalisés des usines du secteur de la fabrication au Canada :1979-1988.

Septembre 1990

Le marché du travail: Bilan de la mi-année.

Octobre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au Canada.

Novembre 1990

Les taux de taxe actuels et les indices de prix net.

Décembre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au sein de l'économie canadienne - Partie II.

Janvier 1991

Tendances récentes dans l'industrie automobile.

Février 1991

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

Mars 1991

Détermination du revenu discrétionnaire.

Avril 1991

La production des industries durant les récessions.

May 1991

Government Subsidies to Industry.

June 1991

1. The Growth of the Federal Debt.
2. Foreign Investment in the Canadian Bond Market, 1978 to 1990.

July 1991

Big is Beautiful Too - Wages and Worker Characteristics in Large and Small Firms.

August 1991

International Perspectives on the Economics of Aging.

September 1991

Family Income Inequality in the 1980s.

October 1991

The Regulated Consume Price Index.

November 1991

Recent Trends in Consumer and Industry Prices.

December 1991

New Survey Estimates of Capacity Utilization.

January 1992

Repeat Use of the Unemployment Insurance Program.

February 1992

The Labour Market: Year-end Review.

March 1992

Firm Size and Employment: Recent Canadian Trends.

April 1992

Canada's Position in World Trade.

May 1992

Mergers and Acquisitions and Foreign Control.

June 1992

The Value of Household Work in Canada, 1986.

July 1992

An Overview of Labour Turnover.

August 1992

Characteristics of Importing Firms, 1978-86.

Mai 1991

Les subventions gouvernementales accordées aux industries.

Juin 1991

1. La croissance de la dette fédérale.
2. Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990.

Juillet 1991

Big is Beautiful Too - Les salaires et les autres caractéristiques des travailleurs dans les grandes et les petites entreprises.

Août 1991

Perspectives internationales sur l'économie du vieillissement.

Septembre 1991

Inégalité du revenu des familles dans les années 80.

Octobre 1991

L'indice réglementé des prix à la consommation.

Novembre 1991

Tendances récentes des prix à la consommation et industriels.

Décembre 1991

Nouvelles estimations d'enquête sur le taux d'utilisation de la capacité.

Janvier 1992

Recours répétés à l'assurance-chômage.

Février 1992

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

Mars 1992

Évolution récente au Canada, du rapport entre la taille des entreprises et l'emploi.

Avril 1992

La position du Canada au sein du commerce mondial.

Mai 1992

Les fusions, les acquisitions et le contrôle étranger.

Juin 1992

La valeur du travail, ménager au Canada, 1986.

Juillet 1992

Le roulement de la main-d'oeuvre.

Août 1992

Les caractéristiques des firmes importatrices, 1978-1986.

September 1992

Output and Employment in High-tech Industries.

October 1992

Discouraged Workers - Where have they gone?.

November 1992

Recent Trends in the Construction Industry.

December 1992

Cross-border Shopping - Trends and Measurement Issues.

January 1993

Canada's Interprovincial Trade Flows of Goods, 1984-88.

February 1993

The Labour Market: Year-End Review.

April 1993

Globalisation and Canada's International Investment Position.

May 1993

1. RRSPs: A Growing Pool of Investment Capital.
2. The Foreign Investment of Trusteed Pension Funds.

June 1993

Investment Income of Canadians.

July 1993

Productivity of Manufacturing Industries in Canada and the United States.

September 1993

The Duration of Unemployment During Boom and Bust.

October 1993

1. The New Face of Automobile Transplants in Canada.
2. Interprovincial Trade Flows of Goods and Services.

December 1993

Recent Trends in Canadian Direct Investment Abroad - The Rise of Canadian Multinationals.

January 1994

Unemployment and Unemployment Insurance: An Update.

February 1994

1. A Profile of Growing Small Firms.
2. The Distribution of GDP by Sector.

Septembre 1992

La production et l'emploi des industries à haute technicité.

Octobre 1992

Les travailleurs découragés - Que sont-ils devenus?.

Novembre 1992

Tendances récentes dans l'industrie de la construction.

Décembre 1992

Achats outre-frontière - Tendances et mesure.

Janvier 1993

Flux du commerce interprovincial des biens au Canada 1984-88.

Février 1993

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

Avril 1993

La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada.

Mai 1993

1. Les REÉR : Des fonds de placement en croissance.
2. Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie.

Juin 1993

Le revenu de placements des canadiens.

Juillet 1993

Productivité des industries manufacturières au Canada et aux États-Unis.

Septembre 1993

La durée du chômage en période de prospérité et de récession.

Octobre 1993

1. Les sociétés transplantées au Canada dans le secteur de l'automobile: nouveau portrait.
2. Les flux du commerce interprovincial des biens et des services.

Décembre 1993

Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger - L'essor des multinationales canadiennes.

Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage: une mise à jour.

Février 1994

1. Un profil des petites entreprises en croissance.
2. La ventilation par secteur du PIB.

March 1994

Labour Markets and Layoffs During the Last Two Recessions.

April 1994

The Value of Household Work in Canada, 1992".

May 1994

1. Unemployment Insurance, Temporary Layoffs, and Recall Expectations.
2. Assessing the Size of the Underground Economy: The Statistics Canada Perspective.

June 1994

A Profile of High Income Ontarians.

August 1994

Innovation: The Key to Success in Small Firms.

September 1994

The hours people work.

October 1994

Leaders and Laggards: Quality management in Canadian manufacturing.

November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

December 1994

The Distribution of UI Benefits and Taxes in Canada.

January 1995

Small Firms and Job Creation – A Reassessment.

February 1995

An Overview of Recent Trends in Personal Expenditure.

March 1995

The Labour Market: Year-End Review.

April 1995

The Work Experience of Canadians: A First Look.

May 1995

Energy Consumption Among the G-7 Countries.

June 1995

1. Provincial GDP by Industry.
2. Interprovincial Trade.

August 1995

Purchasing power parities.

Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Avril 1994

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mai 1994

1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine: Le point de vue de Statistique Canada.

Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Août 1994

L'innovation: La clé de la réussite des petites entreprises.

Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

Octobre 1994

Les chefs de file et les traînants: La gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurance-chômage au Canada.

Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Mars 1995

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

Avril 1995

L'expérience de travail des canadiens: un premier aperçu.

Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Juin 1995

1. Le PIB par industrie.
2. Commerce interprovincial.

Août 1995

La parité du pouvoir d'achat.

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

November 1995

A primer on financial derivatives.

December 1995

Capitalizing on RRSPs.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada:
1947-1992.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

April 1996

Economic developments in 1995.

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian
manufacturing establishments.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

July 1996

Recent trends in provincial growth.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of
work.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

November 1996

Job creation, wages and productivity in
manufacturing.

December 1996

Access to the information highway.

January 1997

1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO Transactions between Residents of
Canada and Non-Residents.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Décembre 1995

Exploiter les REER.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada :
1947-1992.

Mars 1996

L'enquête sur la population active: 50 ans déjà.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements
de fabrication au Canada.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les
entreprises.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les
heures de travail hebdomadaires.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur
manufacturier.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Janvier 1997

1. Le point sur les retraits d'un REER.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et
non-résidents.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

April 1997

Year-end Review.

May 1997

Youths and the Labour Market.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

July 1997

1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – International travel trends.

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

November 1997

1. Trucking in a Borderless Market – An Industry Profile.
2. A Profile of the Self-Employed.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

April 1998

Economic Trends in 1997.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

June 1998

Provincial Trends in GDP.

July 1998

Employment insurance in Canada: Recent trends and policy changes.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Juillet 1997

1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – Les tendances des voyages internationaux.

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Novembre 1997

1. Le camionnage dans un marché sans frontière – Un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : Tendances récentes et réorientations.

August 1998

The cellular telephone industry: Birth, evolution, and prospects.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

November 1998

"Can I help you?": Household spending on services.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

January 1999

Long-term prospects of the young.

February 1999

Canadians connected.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

April 1999

Year-end review.

May 1999

Seasonality in employment.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

December 1999

Patterns of Inter-Provincial Migration, 1982-95.

January 2000

The labour market in the 1990s.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Novembre 1998

«Puis-je vous aider?» : Les dépenses des ménages en services.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Février 1999

Les canadiens branchés.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Août 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

February 2000

1. Women's and men's earnings.
2. The labour market in the 1990s.

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

April 2000

Year-end review.

May 2000

Brain drain and brain gain: Part I, The emigration of knowledge workers from Canada.

June 2000

Brain drain and brain gain: Part II, The immigration of knowledge workers to Canada.

August 2000

Income inequality in North America: Does the 49th parallel still matter?

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

November 2000

New hiring and permanent separations.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

January 2001

Plugging in: the increase of household internet use continues.

February 2001

An updated look at the computer services industry.

March 2001

1. Demography and the labour market.
2. Expenditure on GDP and business cycles.

April 2001

Year-end review.

May 2001

Experience low income for several years.

Février 2000

1. Gains des femmes et des hommes.
2. Le marché du travail des années 1990.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux: Partie I, Émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux: Partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : Le 49^e parallèle a-t-il encore de l'importance?

Septembre 2000

Chômage kaléidoscope.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Décembre 2000

Récents tendances du PIB par province.

Janvier 2001

Les canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages reste à la hausse.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Mars 2001

1. Démographie et marché du travail.
2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Avril 2001

Revue de fin d'année.

Mai 2001

À faible revenu pendant plusieurs années.

Are you getting the whole picture?

Canadian Business Patterns

Profiling Corporate Canada... one community at a time

Nothing helps you leverage the power of information to profile Canada's business community faster, simpler or more effectively than the *Canadian Business Patterns (CBP)*.

This unique research tool provides detailed and reliable counts of business establishments by:

- nine employment size ranges
- geography groupings by province, metropolitan areas, census agglomerations, census divisions and census subdivisions
- and various levels of industry classification (SIC and NAICS).

Make better decisions — faster!

Use the *Canadian Business Patterns* to:

- study economic activity
- benchmark statistical surveys
- analyse market potential

Explore the world of business on disc

The CD-ROM *Canadian Business Patterns* provides you with the speed and reliability you need, combined with the flexibility you demand. Copy text right into your documents and databases, view data on a customized basis, and search, locate and print exactly what you are looking for.

Capture the information that will move your business ahead to realize its full potential. Purchase the *Canadian Business Patterns* today!

CD-ROM Semi-annual (Cat. No. 61F0040XDB): starting from \$150
CALL 1 888 553-9993 • FAX (613) 951-6274
MAIL to Statistics Canada,
Business Register Division,
120 Parkdale Avenue, Ottawa,
Ontario, K1A 0T6, Canada.
E-MAIL
france.couture@statcan.ca or
diane.morin@statcan.ca

Visit our Web site
at statcan.ca

Avez-vous vraiment une vue d'ensemble?

Structure des industries canadiennes

Le profil de l'entreprise au Canada... une collectivité à la fois

Concevez des solutions en matière de données en fonction de vos exigences

Statistique Canada offre des extractions de la SIC personnalisées en fonction des groupements géographiques, des industries ou d'une ou de plusieurs tranches d'effectif standard de votre choix. Nous pouvons également préparer des tableaux personnalisés présentant par exemple des données sur les recettes, des groupements géographiques non standard (secteurs de dénombrement, par exemple) ou vos propres tranches d'effectif, cela à partir de 150 \$. Pour obtenir plus de renseignements, veuillez communiquer avec le bureau régional de Statistique Canada le plus près, au numéro 1 800 263-1136.

Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de livraison : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, ajoutez 6 \$ pour chaque article commandé. Pour les envois à destination des autres pays, ajoutez 10 \$ pour chaque article commandé. (Les clients du gouvernement fédéral sont priés d'indiquer leur code d'organisme RI et leur code de référence RI sur toutes les commandes.)

Pour mettre à profit la puissance de l'information et dresser un profil du milieu des affaires au Canada avec plus de facilité, d'efficacité ou de rapidité, il n'y a rien de mieux que la *Structure des industries canadiennes (SIC)*.

Il s'agit d'un instrument de recherche unique qui fournit des données détaillées et fiables sur les établissements commerciaux, en fonction :

- de neuf tranches d'effectif;
- de groupements géographiques (provinces, régions métropolitaines, agglomérations de recensement, divisions de recensement et subdivisions de recensement)
- et de divers niveaux de classification des industries (CTI et SCIAN).

Prenez des décisions éclairées... plus rapidement!

Utilisez la *Structure des industries canadiennes* pour :

- étudier l'activité économique
- étalonner les estimations d'enquêtes statistiques
- analyser les possibilités qu'offrent les marchés

Explorez le milieu des affaires à partir d'un CD-ROM

Le CD-ROM *Structure des industries canadiennes* vous offre rapidité de consultation et fiabilité, conjuguées à la souplesse que vous recherchez. Il vous permet de copier du texte directement dans vos documents et bases de données, de personnaliser la présentation des données ainsi que de trouver et d'imprimer exactement ce que vous cherchez.

Mettez à profit l'information et les connaissances qui donneront une longueur d'avance à votre entreprise et lui permettront d'exploiter à fond tout son potentiel. Achetez la *Structure des industries canadiennes* DES AUJOURD'HUI!

CD-ROM semi-annuel (n° 61F0040XDB au cat.) :
à partir de 150 \$ • TEL. : 1 888 553-9993
TÉLEC. : (613) 951-6274 • COURRIER :
Statistique Canada, Division du
Registre des entreprises,
120, avenue Parkdale, Ottawa
(Ontario), K1A 0T6, Canada.
COURRIEL :
france.couture@statcan.ca
ou diane.morin@statcan.ca

EXCLUSIVE OFFER!
Buy 2 and get 40% off!

Purchase the *Canadian Business Patterns* for two reference periods and get 40% off the price of the second one!

Order today!

OFFRE EXCLUSIVE!
Réduction de 40 % à l'achat d'un deuxième numéro!

Achetez deux périodes de référence de la *Structure des industries canadiennes* et obtenez une réduction de 40 % sur le deuxième numéro!

Commandez dès aujourd'hui!

Visitez notre site Web
à statcan.ca

For over 30 years, **CANSIM** has made it possible for Canadian businesses to track trends in virtually every sector of Canadian social and economic life.

**A universe
of Canadian
socio-economic data**

**Un univers
de données
socioéconomiques
canadiennes**

Depuis plus de 30 ans **CANSIM** permet aux entreprises canadiennes de suivre de près les tendances dans presque tous les secteurs de la vie sociale et économique au Canada.

So, when YOU need accurate, precise and timely data from a source you can trust, look no further than **CANSIM** and its more than 700,000 time series—some extending back more than 50 years!

Available on CD-ROM and online through Statistics Canada and our licensed distributors, this multi-subject database provides a wide range of statistical information on **labour, transportation, population, finance, international trade, manufacturing, prices and much more.**

Using **CANSIM** is simple.

- The **CD-ROM** offers you an **UNLIMITED ACCESS** to **CANSIM's** complete historical records. For the last time ever, the CD-ROM was produced in March 2000.
- The **online version**, updated daily, allows you to pick and choose **THE LATEST TIME SERIES YOU WANT!**

Whether it's from the CD-ROM or the online version, getting the exact range of data you need takes only a few minutes—and you can download it to your preferred software application.

In a nutshell, this powerful database presents **an organized universe of business, economic and social data** that you can explore and mine for the information you need, exactly when you need it!

- **CD-ROM: \$1,995**
In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10.
- **Online: \$3 per time series**
- The CD-ROM and the online version are also available through our licensed distributors. For details, check the listing at **www.statcan.ca.**

To order:

- Phone **1 800 263-1136** and discuss your requirements with our knowledgeable account executives.
- Access our Web site at **www.statcan.ca.**

Tomorrow's socio-economic decisions need **CANSIM** today!

Alors, si VOUS avez besoin de données exactes, précises et à jour provenant de source sûre, ne cherchez plus et consultez **CANSIM** et ses 700 000 séries chronologiques, certaines remontant à plus de 50 ans!

Disponible sur CD-ROM et en direct auprès de Statistique Canada et de ses distributeurs autorisés, cette base de données polyvalente fournit un vaste éventail de renseignements statistiques sur **le travail, le transport, la population, la finance, le commerce international, la fabrication, les prix et plus encore.**

L'utilisation de **CANSIM** est simple.

- Le **CD-ROM** vous offre un **ACCÈS ILLIMITÉ** à tous les enregistrements chronologiques de **CANSIM**. L'édition de mars 2000 était la dernière à paraître.
- La **version en direct**, mise à jour quotidiennement, vous permet de repérer et de choisir **LA SÉRIE CHRONOLOGIQUE LA PLUS ACTUELLE!**

Que vous utilisiez le CD-ROM ou la version en direct, vous obtiendrez en quelques minutes seulement la gamme exacte de données dont vous avez besoin, données que vous pouvez télécharger dans votre application logicielle préférée.

Grosso modo, cette base de données puissante présente **un univers organisé de données commerciales, économiques et sociales** que vous pouvez explorer et dont vous pouvez extraire les renseignements voulus, au moment où vous en avez besoin!

- **CD-ROM : 1 995 \$**
Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$.
- **En direct : 3 \$ par série chronologique**
- Vous pouvez également vous procurer le CD-ROM et la version en direct auprès des distributeurs autorisés. Vous trouverez leurs coordonnées à l'adresse **www.statcan.ca.**

Pour commander :

- Composez le **1 800 263-1136** et faites part de vos besoins à l'un de nos analystes-conseils chevronnés.
- Visitez notre site Web à **www.statcan.ca.**

Pour prendre des décisions éclairées en matière socioéconomique, consultez **CANSIM** dès maintenant!

Catalogue no. 11-010-XPB

N° 11-010-XPB au catalogue

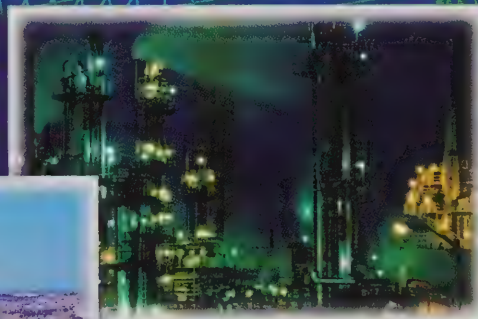


CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

◆ Historical Statistical Supplement
update

◆ Nouvelle édition du supplément statistique
historique



e-data 1-800-267-6677

Introducing CANSIM II,

your best online resource for Canadian socio-economic statistics. Like its predecessor, **CANSIM II**'s multi-subject database offers authoritative data on labour, manufacturing, investment, international trade and much more. With over 1 million time series, **CANSIM II** is your end-to-end solution for tracking trends in virtually every aspect in the life of Canadians.

Use CANSIM II data to:

- make decisions on investments
- forecast economic conditions
- plan programs or services
- and more.

New features, new data

With **CANSIM II**, you get the comprehensive data and reliability you're used to, plus:

► Easy access

Finding your data is now simpler than ever. Search for data by subject, keyword, table or series number. Load, add, copy, and modify data directly into your spreadsheets or databases.

► A new user-friendly format

CANSIM II offers improved metadata to help you find the information you're looking for. Need assistance? Get up to speed with our online tutorial and instruction manual.

► More data

We've increased our coverage of Canadian socio-economic topics. **CANSIM II** contains data not previously found in **CANSIM**.

Order CANSIM II data TODAY!

Contact one of our Statistics Canada representatives at 1 800 267-6677, e-mail infostats@statcan.ca, or get in touch with one of our data distributors listed on our Web site at www.statcan.ca.

Données Pouvoir Facile

Voici CANSIM II,

vosre ressource en ligne idéale en matière de statistiques socioéconomiques canadiennes.

Comme pour la version précédente, la base de données de **CANSIM II** offre une information qui fait autorité dans des domaines tels que le marché du travail, la fabrication, l'investissement, le commerce international et bien d'autres sujets. Avec plus d'un million de séries chronologiques, c'est votre solution pour suivre l'évolution de presque toutes les facettes de la vie des Canadiens et Canadiennes.

Utilisez les données de CANSIM II pour :

- prendre des décisions quant aux placements
- prévoir les conditions économiques
- planifier des programmes
- et plus.

Nouvelles caractéristiques, nouvelles données

CANSIM II demeure synonyme d'une information complète et fiable. Vous y découvrirez plus encore :

► L'accès multidimensionnel

Il n'a jamais été aussi facile de vous y retrouver. Les recherches se font par thème, mot clé, numéro de tableau ou numéro de série. Vous pouvez télécharger, ajouter, copier ou modifier les données directement dans vos chiffriers ou bases de données.

► Un nouveau format convivial

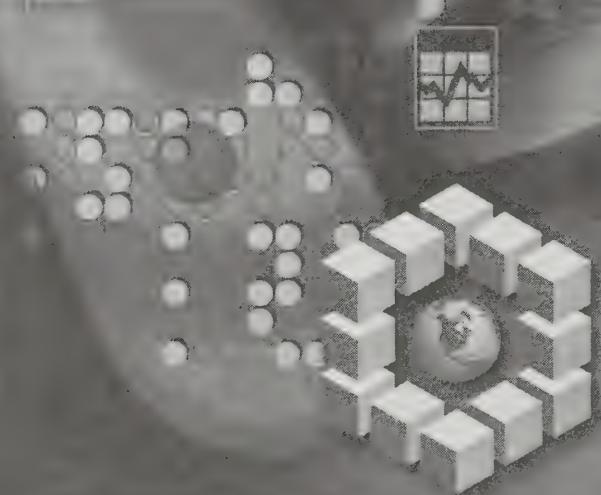
CANSIM II présente des métadonnées améliorées qui vous aideront à trouver l'information que vous cherchez. Avez-vous besoin d'aide? Notre tutoriel en ligne et notre manuel d'instructions vous permettront de vous y retrouver.

► Un contenu élargi

L'éventail des sujets socioéconomiques canadiens est élargi. **CANSIM II** contient des données exhaustives qui ne se trouvaient pas dans la version précédente.

Commandez les données de CANSIM II DÈS AUJOURD'HUI!

Contactez un représentant de Statistique Canada au 1 800 267-6677, envoyez un courriel à infostats@statcan.ca, ou communiquez avec un de nos distributeurs de données, indiqués sur notre site web à www.statcan.ca.



CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

July 2001

Juillet 2001

For more information on the CEO contact:

Current Analysis Group,

24-K Coats Building,

Statistics Canada,

Ottawa, Ontario

K1A 0T6

Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640

FAX: (613) 951-5403

Internet: ceo@statcan.ca

You can also visit our World Wide Web site:

<http://www.statcan.ca/ads/ceo>

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:

Groupe de l'analyse de conjoncture,

24-K Édifice Coats,

Statistique Canada,

Ottawa, Ontario

K1A 0T6

Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640

FAX: (613) 951-5403

Internet: oec@statcan.ca

Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :

<http://www.statcan.ca/ads/ceo>

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277

Facsimile number 1(613) 951-1584

National toll free order line 1-800-267-6677

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Division de la diffusion, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277

Numéro du télécopieur (613) 951-1584

Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister
responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2001

Publication autorisée par le ministre
responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2001



July 2001

Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 14, no. 7

Frequency: Monthly

ISSN 0835-9148

Ottawa

Juillet 2001

N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 14, n° 7

Périodicité : mensuelle

ISSN 0835-9148

Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 24-K Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (telephone: (613) 951-3634).

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CDN \$23.00 per issue and CDN \$227.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CDN \$ 6.00	CDN \$72.00
Other countries	CDN \$ 10.00	CDN \$120.00

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

- Phone (Canada and United States) 1 800 267-6677
- Fax (Canada and United States) 1 877 287-4369
- E-mail order@statcan.ca
- Mail Statistics Canada
Dissemination Division
Circulation Management
120 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0T6
- And, in person at the Statistics Canada Regional Centre nearest you, or from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 24-K, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-3627).

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 23 \$ CA l'exemplaire et de 227 \$ CA pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$ CA	72 \$ CA
Autres pays	10 \$ CA	120 \$ CA

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

- Téléphone (Canada et États-Unis) 1 800 267-6677
- Télécopieur (Canada et États-Unis) 1 877 287-4369
- Courriel order@statcan.ca
- Poste Statistique Canada
Division de la diffusion
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité ou auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Conditions économiques actuelles

1.1

The overall economy barely budged, with output in April, the leading index in May and jobs in June all little changed. The slowdown in business investment that began in North America spread to Europe and Japan, dampening further the prospects for global growth. Household spending in North America remained the main bulwark to growth, while commodity prices eased noticeably in June, especially for energy.

L'économie à peu évolué dans son ensemble, alors que la production en avril, l'indicateur avancé en mai et l'emploi en juin ont peu varié. Le ralentissement de l'investissement des entreprises qui a commencé en Amérique du Nord s'est étendu à l'Europe et au Japon, ce qui a encore réduit les perspectives de croissance globale. Les dépenses des ménages en Amérique du Nord sont demeurées le principal support de la croissance, tandis que les prix des marchandises se sont adoucis de façon sensible en juin, en particulier pour l'énergie.

Economic Events

Événements économiques 2.1

Tax cuts in BC; US lowers interest rates.

Réduction d'impôts en Colombie-Britannique; baisse des taux d'intérêt aux États-Unis.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues

3.1

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on July 6, 2001.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy

Composition and Production:
Dissemination Division

Cover Design: R. Penkar

Review Committee: J.S. Wells, R. Ryan, D. Desjardins, A. Meguerditchian, D. Roy, J. Baldwin, and T. Davis

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984



NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 6 juillet 2001.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Éditeur en chef adjointe: F. Roy

Composition et production:
Division de la diffusion

Conception de la couverture : R. Penkar

Comité de revue: J.S. Wells, R. Ryan, D. Desjardins, A. Meguerditchian, D. Roy, J. Baldwin, et T. Davis

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	Employment, percent change	Unemployment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
	D 980595	D 980745	D 100053	J12001	P119500	I 56001	D 658051	D 399449	D 397990
1999	2.79	7.6	5.98	149	1.7	4.32	3.86	11.97	7.73
2000	2.60	6.8	8.13	153	2.7	4.50	4.59	15.70	11.15
1999	J	0.23	7.5	156	0.0	0.65	1.03	1.81	0.45
	J	0.31	7.6	143	0.3	0.63	0.50	2.87	1.26
	A	0.02	7.6	148	0.4	0.51	1.02	3.39	1.78
	S	0.30	7.4	150	0.4	0.32	-0.50	-1.87	0.44
	O	0.24	7.1	152	0.0	0.07	-0.08	0.58	2.62
	N	0.28	6.9	159	0.0	0.82	0.59	2.83	-0.70
	D	0.40	6.8	159	0.4	0.32	1.45	1.04	3.42
2000	J	0.32	6.8	150	-0.2	0.57	0.85	3.71	-0.36
	F	0.22	6.8	169	0.6	-0.09	-0.46	-1.91	0.25
	M	0.14	6.8	163	0.4	0.93	0.69	4.58	2.64
	A	0.10	6.8	152	-0.2	-0.25	-0.44	-2.82	0.70
	M	0.23	6.7	138	0.3	0.74	0.51	5.31	2.03
	J	-0.01	6.6	135	0.5	0.21	0.33	2.20	-0.56
	J	-0.08	6.8	166	0.3	0.31	1.48	-1.82	0.28
	A	0.20	7.1	148	0.0	0.38	0.14	0.61	0.50
	S	0.36	6.9	157	0.4	-0.03	-0.17	0.06	-0.70
	O	0.12	6.9	165	0.2	0.31	-0.04	0.80	-0.72
	N	0.36	6.9	153	0.4	-0.04	-0.44	0.55	2.16
	D	0.21	6.8	145	0.3	0.18	0.94	2.55	0.11
2001	J	0.00	6.9	173	-0.3	0.09	0.98	3.79	-2.91
	F	-0.16	6.9	158	0.3	-0.12	-0.42	-6.67	-2.23
	M	0.20	7.0	157	0.2	0.13	0.30	1.24	2.43
	A	0.17	7.0	162	0.7	0.02	0.61	1.69	1.87
	M	0.07	7.0	155	0.5				
	J	-0.09	7.0						

Overview*

Economic conditions remained listless, as total output was flat in April and the leading index in May signalled no change. Neither of these gauges of economic activity has shown any significant growth since last October, while employment levelled off in the first six months of this year and total hours worked edged down.

The flattening-out of economic growth reflects an offset between increasingly disparate sectors. On the one hand, growth remains explosive for incomes and

Vue générale*

L'économie est demeurée apathique. La production totale a en effet été inerte en avril et l'indice avancé en mai ne révélait aucun changement. On ne relève aucune croissance digne de mention pour ces indicateurs de l'activité économique depuis octobre dernier. Les six premiers mois de l'année, l'emploi a plafonné et le nombre total d'heures travaillées a un peu baissé.

Ce nivellement des taux de croissance tient à un effet de compensation entre des secteurs de l'économie aux performances de plus en plus divergentes. D'une part, le

* Based on data available on July 6; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

* Basée sur les données disponibles le 6 juillet; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

output in the energy sector. In particular, natural gas has soared to rank as our second most important export this year, as new discoveries and more pipeline capacity coincided with large price hikes over the winter. While oil and gas prices dipped in June, they remained at levels high enough to stimulate more exploration and development.

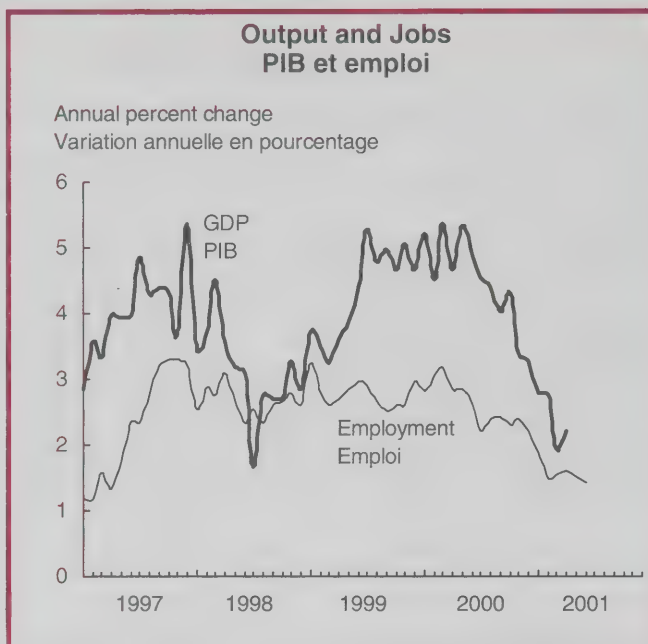
Conversely, the information technology sector continued to implode, and cutbacks in their manufacture increasingly spilled over into related services. Non-energy commodity prices remained low, hampering most primary industries. The auto sector alone showed signs of pulling out of a year-long tailspin.

The international economic environment continued to deteriorate: second quarter growth in the US was anemic at best, Europe slowed further and conditions in Japan weakened rapidly. Falling investment demand was a common thread, notably for information technology, leading to less trade between these regions partly because of the highly integrated nature of these products. The slump in industrial demand was reflected in commodity prices and the stock market, which tested new lows for the year in June after a brief rally in the spring.

Labour Markets

Employment dipped 0.1% in June, leaving a net advance of only 0.2% in the first half of the year. Most of the drop was confined to part-time jobs among youths, as full-time positions were little changed after a large drop in May. With youths also leaving the labour force, the overall unemployment rate was steady at 7.0% for the fourth straight month.

Private sector payrolls led the drop in June, as firms have about the same number of employees as at the start of the year. Manufacturing posted the largest drop, after a two-month respite from cuts. The renewed slump in commodity prices in June accompanied lower employment in the natural resource sector, while



revenu et la production sont en plein essor dans le secteur de l'énergie. Signalons en particulier que, dans l'industrie du gaz naturel, les taux de croissance ont monté en flèche si bien que ce produit occupe cette année le deuxième rang en importance à l'exportation, de nouvelles découvertes de gisements et un relèvement des capacités des gazoducs ayant coïncidé avec d'importantes majorations de prix pendant l'hiver. Les cours pétroliers et gaziers ont piqué du nez en juin, mais ils restent tels que les travaux d'exploration et de mise en valeur s'en trouvent stimulés.

D'autre part, le secteur de la technologie de l'information demeure en contraction et les

réductions de production manufacturière se répercutent de plus en plus sur les services connexes. Dans la plupart des industries primaires, les cours des produits de base hors énergie sont demeurés faibles, constituant ainsi toujours un frein. Il n'y a que le secteur de l'automobile qui semble devoir se tirer d'un affaissement qui a duré toute l'année.

La conjoncture économique internationale se fait encore plus sombre, puisque, au deuxième trimestre, l'économie a été anémique - au mieux - aux États-Unis, qu'elle a encore ralenti en Europe et qu'elle s'est rapidement dégradée au Japon. Un facteur commun a été une demande décroissante d'investissements, notamment en technologie de l'information, d'où un rétrécissement des échanges entre ces régions partiellement en raison de la haute intégration des produits de cette industrie. Le marasme de la demande industrielle a fait sentir ses effets sur les prix des produits de base et les cours boursiers qui, en juin, testaient à de nouveaux minima pour l'année après s'être brièvement redressés au printemps.

Marché du travail

En juin, l'emploi a un peu baissé de 0,1 %, laissant un taux net d'accroissement de 0,2 % seulement pour le premier semestre. Le gros de ce recul était concentré dans l'emploi à temps partiel chez les jeunes, car l'emploi à plein temps n'a guère évolué après avoir largement fléchi en mai. Comme les jeunes délaissaient aussi le marché du travail, le taux global de chômage est resté fixé à 7,0 % un quatrième mois de suite.

En juin, l'emploi dans le secteur privé a dominé au tableau des baisses, les entreprises comptant à peu près le même nombre de salariés qu'en début d'année. C'est en fabrication que, après une courte accalmie de deux mois, l'emploi s'est le plus contracté. Ce même mois, le marasme persistant des cours des produits de base s'est accompagné de pertes

construction jobs held up. A majority of services trimmed employment, led by the public sector and goods-handling industries.

The regional make-up of the labour market remained dominated by the split between the oilpatch and manufacturing. Jobs continued to soar in Alberta and Newfoundland, the only provinces to post significant gains in the first half of the year. Conversely, jobs fell in central Canada, where manufacturing is concentrated. All the other provinces posted lower employment in the first half of the year, except PEI.

Composite Index

The preliminary estimate for the leading indicator showed no change in May, its sixth straight month without an increase. The original estimate of no change in April was revised to a slight decline, in line with the trend since the turn of the year. In May, four components rose, one less than in April, four decreased and two were unchanged.

The weakness in the stock market and in manufacturing in recent months spread to services in May, with employment in this sector posting its first retreat since October 1999. The drop was particularly sharp for professional services in Ontario, where the decrease was by far the largest on record going back to 1987. Ontario has been affected by slumping US demand for autos and information technology. The downward trend of the US leading indicator has slowed, as the money supply and the yield curve moved in a positive direction.

Boosted by gains in disposable income at the start of the year, household demand for big-ticket items remains the strongest sector in the economy, accounting for three of the four components which expanded. Housing continued on its upward trend, and falling vacancy rates, especially for multiple units, suggest more gains may be in store. Furniture and appliance sales continued to grow rapidly. Spending

d'emplois dans le secteur des ressources naturelles. Il reste que l'emploi a pu tenir le coup en construction. Une majorité de services ont réduit leurs effectifs, surtout le secteur public ainsi que la manutention et la distribution de biens.

Dans sa composition régionale, le marché du travail est toujours marqué par le clivage secteur pétrolier-secteur manufacturier. L'emploi a continué à monter en flèche en Alberta et à Terre-Neuve, qui sont les seules provinces à avoir présenté des gains appréciables au premier semestre. En revanche, il a diminué dans les provinces centrales où l'industrie manufacturière est concentrée. Toutes les autres provinces, sauf l'Île-du-Prince-Édouard, ont vu l'emploi évoluer en baisse au premier semestre.

Indice composite

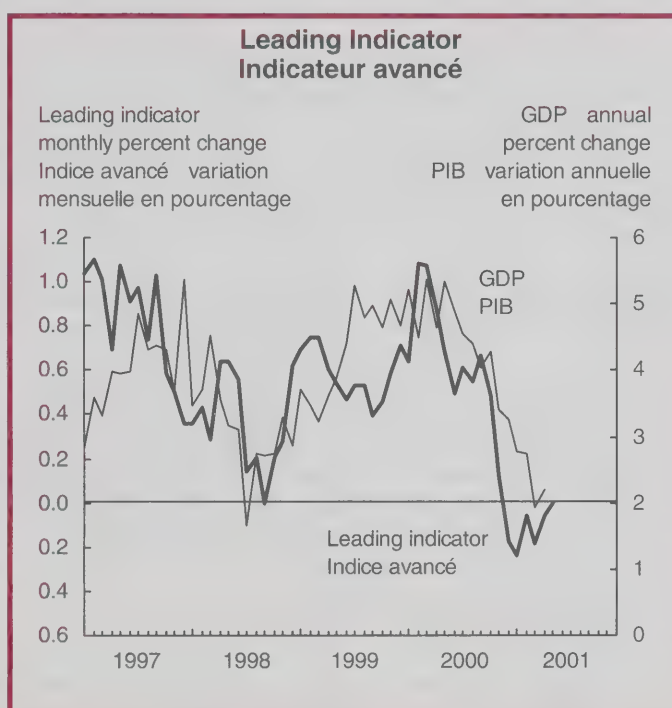
L'indicateur avancé a enregistré un sixième mois d'affilée sans croissance, la parution provisoire pour mai n'indiquant pas de variation. Une révision a remplacé la stabilité

initialement publiée pour avril par une légère baisse, tout comme l'ont fait celles depuis le tournant de l'année. Quatre composantes ont augmenté, une de moins qu'en avril. Quatre composantes ont baissé et deux sont demeurées inchangées.

À la faiblesse de la bourse et de la fabrication des derniers mois s'est ajoutée en mai la lenteur des services, l'emploi dans ce secteur ayant arrêté de progresser pour la première fois depuis octobre 1999. Une baisse particulièrement marquée a été enregistrée pour les services professionnels en Ontario, de loin la plus forte depuis que les chiffres ont commencé à être compilés pour 1987.

L'Ontario est touchée à la fois par la baisse de la demande américaine de produits informatiques et d'automobiles. La tendance négative de l'indice avancé des États-Unis s'est atténuée, en raison de l'amélioration de l'offre de monnaie et de la courbe de rendement.

Stimulée par la vigueur des revenus disponibles au début de l'année, la demande des ménages en dépenses majeures demeure le secteur le plus ferme de l'économie, représentant trois des quatre composantes en hausse. La tendance de la demande de logements a poursuivi sa course et les baisses du stock de logements vacants, en particulier dans le segment des unités multiples, sont encourageantes pour la poursuite de cette fermeté. Les ventes de meubles et d'articles



on other durable goods turned up, as auto sales received a boost from rebates.

Output

The volume of output was flat in April, continuing an eight-month pattern of alternating between small increases and no change or a small decline. Since last August, output has risen 0.5%, measured in 1992 dollars.

Energy remained the most dynamic sector in the economy, single-handedly raising output of goods despite widespread declines elsewhere. Exploration and development was particularly strong, rising almost one-quarter.

Meanwhile, manufacturing, construction and metal mines all trimmed output. For manufacturing, this marked a resumption of declines after a brief respite in March. While auto assemblies continued to recover, telecoms equipment experienced another double-digit drop, but this could still not stop inventories from rising. Most other capital goods industries, notably office furniture, also reined in output, as firms slashed capital spending throughout North America. This was reflected in a second straight drop in construction activity, weighed down by non-residential building. Losses continued for other primary industries, notably metal mining.

While the slowdown in growth last fall and winter was driven by goods, services lagged behind in March and April. This reversal was most pronounced in technology-related services. Telecommunications carriers saw a net drop in demand over those two months, while weak spending on computers helped to pull down wholesale trade in both months. Most consumer services also fell after large gains in March, while government was hampered by labour disputes in education. Ongoing weakness in finance and transport reflected the slumps in financial markets and international trade, respectively.

Household Demand

Consumer spending continued to buttress aggregate demand in April. Retail sales forged ahead, sparked by price cuts for clothing, and auto sales rebounded temporarily. House sales also picked up in May, although not enough to overcome the hesitancy of builders to commit to new projects.

ménagers ont donc continué d'augmenter fermement. La demande d'autres biens durables s'est renversée à la hausse, entraînée par l'impact de rabais sur une légère reprise de la demande d'automobiles.

Production

En volume, la production a été inerte en avril, faisant alterner comme depuis huit mois les hausses modestes et les variations nulles ou faiblement négatives. Depuis août dernier, elle a progressé de 0,5 % en dollars de 1992.

L'énergie demeure le secteur le plus dynamique de l'économie. À elle seule, elle a entraîné à la hausse la production de biens malgré les diminutions qui se remarquaient à peu près partout ailleurs. L'activité d'exploration et de mise en valeur a particulièrement battu son plein, s'élevant presque du quart.

Pendant ce temps, la production diminuait partout en fabrication, en construction et en extraction de métaux. En fabrication, elle a réévalué en baisse après un bref sursis en mars. L'industrie automobile était toujours en reprise, mais dans l'industrie du matériel de télécommunication, on a observé un autre taux de décroissance à deux chiffres, insuffisante pour empêcher les stocks d'être en hausse. Dans la plupart des autres industries de fabrication de biens d'équipement, et notamment dans celle de l'ameublement de bureau, on a aussi contenu la production, car les entreprises ont sabré leurs budgets d'immobilisations partout en Amérique du Nord. Voilà pourquoi la production a diminué une deuxième fois de suite en construction, poussée vers le bas par la construction non résidentielle. D'autres industries primaires ont encore essuyé des pertes, les mines métalliques en particulier.

Si la croissance s'est faite plus lente l'automne et l'hiver derniers à cause des industries de biens, ce sont les industries de services qui l'ont freinée en mars et en avril. Le mouvement était des plus accentués dans les services liés à la technologie. Ces deux mois, les services de télécommunication se sont ressentis d'une contraction de la demande en valeur nette, alors que la faiblesse des dépenses en informatique concourait à un fléchissement du commerce de gros. Dans la plupart des services de consommation, la production a régressé après avoir largement progressé en mars. Dans les administrations publiques, elle a été gênée par les conflits de travail qu'a connus le secteur de l'éducation. La faiblesse persistante constatée dans les industries des finances et des transports s'expliquait respectivement par le marasme des marchés financiers et celui du commerce international.

Demande des ménages

En avril, les dépenses de consommation ont encore soutenu la demande globale. Les ventes au détail ont poussé de l'avant, aiguillonnées par la baisse des prix des vêtements. Dans l'industrie de l'automobile, les ventes ont momentanément rebondi. En mai, la vente d'habitations était aussi en reprise, mais pas assez pour amener les constructeurs à créer des chantiers.

Retail sales jumped by 1.7% in April; after allowing for a sharp 1% hike in prices, the volume of sales was up 0.7%, about equal to its average so far this year. The largest price increases were for food and energy, which dampened consumption of non-durable goods. While price hikes for durable goods almost matched those for non-durables, they did not deter purchases. Vehicle sales were particularly strong, before receding again in May. Meanwhile, price discounts sparked a sharp gain in outlays for clothing.

Housing starts in May continued the downward trend of the previous four months, falling 5.5% to a level of 155,000 units (at annual rates), the lowest of the year so far. Ground-breaking on single family homes again led the drop, off over 5% for the third straight month. With starts down and sales steady, the vacancy rate continued to fall. The reluctance of builders to respond to a falling vacancy rate may reflect a concern about household resistance to rising housing prices and long-term mortgage rates. Existing home sales picked up in May, especially in Toronto, while the market in Ottawa cooled noticeably.

Merchandise trade

Both exports and imports rose about 2% in April, leaving our burgeoning trade surplus just over \$6 billion. Energy alone accounted for almost all of the gain in exports, as natural gas continued its stellar performance this year with high prices coinciding with the opening of new pipelines to the US. An upturn in the auto sector boosted trade flows in both directions, while machinery and equipment remained a dampening influence.

Exports edged up by 1.7%, as a resumption of growth of shipments to the US (up 4.4%) was largely offset by a sharp drop in exports overseas. While the slowdown in Europe has only recently begun to affect our exports, shipments to Japan and other countries have been trending down since last year, and are well below the level of a year-ago. As a result, the US has reclaimed the mantle as the fastest growing destination for our exports, despite the slowdown in US growth in the past year.

Of course, most of the recent gains of US demand have been in energy products, the by-product of shortages in some places south of border and new pipeline capacity. Natural gas shipments soared another 36% in the month, and were running at triple last year's level, while electricity exports remained at extremely high levels. Natural gas now accounts for

En avril, les ventes au détail ont fait un bond de 1,7 %. Comme les prix ont fortement monté de 1 %, le gain en volume a été de 0,7 %, à peu près autant que la moyenne depuis le début de l'année. Ce sont les prix des aliments et de l'énergie qui ont le plus augmenté, d'où un effet d'amortissement sur la consommation de biens non durables. Le renchérissement a été à peu près le même dans les biens durables que dans les biens non durables, mais les achats n'ont pas cessé. Les ventes de véhicules ont été particulièrement nombreuses avant de régresser une fois de plus en mai. Par ailleurs, des remises de prix ont fait largement monter les dépenses en vêtements.

En mai, les mises en chantier ont évolué en baisse comme dans les quatre derniers mois, perdant 5,5 % pour tomber au niveau des 155 000 logements (aux taux annuels), le plus bas depuis le début de l'année. Ce sont encore une fois les mises en chantier de logements unifamiliaux qui ont mené le mouvement. Elles ont diminué de plus de 5 % pour un troisième recul mensuel consécutif. Avec des mises en chantier décroissantes et des ventes stables, le taux d'inoccupation est encore descendu. Si les constructeurs hésitent à réagir à un taux d'inoccupation en baisse, c'est peut-être que les ménages résistent de leur côté devant le renchérissement de l'habitation et la montée des taux hypothécaires à long terme. En mai, les ventes de maisons existantes étaient en remontée, surtout à Toronto, alors que le marché immobilier s'affaiblissait perceptiblement à Ottawa.

Commerce de marchandises

En avril, les exportations comme les importations ont progressé d'environ 2 %, laissant un excédent commercial en plein essor un peu au-dessus de la barre des 6 milliards de dollars. À elle seule, l'énergie est responsable de presque tout le gain à l'exportation. Le gaz naturel a encore offert une performance éblouissante cette année avec des prix élevés et la mise en service de nouveaux gazoducs vers le territoire américain. Dans l'industrie de l'automobile, un redressement a stimulé les échanges commerciaux dans les deux sens, tandis que le secteur des machines et du matériel gardait son effet d'amortissement sur le commerce.

Les exportations ont un peu monté de 1,7 %. Un regain (4,4 %) des livraisons vers les États-Unis a été contrebalancé dans une large mesure par un fort fléchissement des exportations outre-mer. Le ralentissement de l'économie européenne ne nuit que depuis peu à notre performance à l'exportation, mais les livraisons vers le Japon et d'autres pays évoluent en baisse depuis l'année dernière et se situent bien au-dessous de leur niveau d'il y a un an. C'est ainsi que les États-Unis se sont réimposés comme marché le plus en croissance pour nos exportations malgré le ralentissement de l'économie américaine depuis un an.

Bien sûr, le gros de cette progression récente de la demande américaine tient aux produits énergétiques. C'est un effet secondaire des pénuries dont souffre ce pays par endroits et de la mise en service de nouveaux pipelines. Les livraisons de gaz naturel ont encore fait un large bond de 36 % dans le mois. C'était trois fois plus qu'il y a un an. Pendant ce temps, les exportations d'électricité se situaient toujours à

over half of all energy exports, dwarfing crude oil by a ratio of almost three to one; it accounted for 10% of all exports in April, four times its importance as recently as a year ago, and it is now larger than any other component except passenger cars.

Other resource exports were little changed. Forestry received a slight boost from lumber, freed from the shackles of controls on exports to the US. However, pulp and paper remained weak. Shipments of metal and farm products stayed sluggish.

Losses resumed for machinery and equipment, after a one-month respite in March from an otherwise bleak year. The 8% drop in April was concentrated in telecommunications equipment, and pulled machinery and equipment exports 14% below their peak in December. A recovery in passenger cars offset losses elsewhere in consumer goods.

Imports rose 1.9% in April, as they continued the oscillation seen for most of the past year between \$30 and \$31 billion. Automotive products perked up for the second month in a row, to their best level since last October, driven by demand for parts used in domestic assemblies. However this was partly offset by continued weakness in machinery and equipment, where gains in machinery used in the oilpatch were outweighed by losses for computers and other high-tech goods. Commodity imports all rose fractionally.

Prices

Consumer price inflation jumped in May to a 10-year high, fuelled by soaring food and energy costs. Relief may soon be in the offing, however, as commodity prices tumbled across the board in June, led by energy. The CPI was also boosted by some one-time factors, notably tobacco taxes and the expiry of energy rebates.

The seasonally unadjusted consumer price index rose 0.9% between April and May, raising the year-over-year rate of increase to 3.9%. This is the

des niveaux extrêmement élevés. Le gaz naturel figure aujourd'hui pour plus de moitié dans l'ensemble de nos exportations de produits énergétiques, dominant le pétrole brut dans un rapport qui s'établit presque à 3:1. En avril, il représentait 10 % de toutes nos exportations, quatre fois plus qu'il y a un an seulement. Il tient maintenant une plus grande place que tout autre produit, les voitures de tourisme mises à part.

Les autres produits primaires à l'exportation n'ont guère bougé une fois de plus. Les exportations de produits forestiers ont été largement stimulées par un bois d'œuvre libéré des contrôles à l'exportation aux États-Unis. Les pâtes et papiers sont toutefois demeurés faibles et les produits métalliques et agricoles, paresseux.

Les machines et le matériel ont réévalué en baisse après avoir semblé oublier en mars une triste année. En avril, la baisse relevée de 8 %, qui était concentrée dans le matériel de télécommunication, a fait retomber de 14 % les machines et le matériel du sommet atteint en décembre. Par ailleurs, un redressement des voitures de tourisme à l'exportation a compensé les pertes observées ailleurs pour les biens de consommation.

Les importations ont augmenté de 1,9 % en avril, toujours en oscillation dans la fourchette 30-31 milliards de dollars qui dure depuis presque un an. Les produits automobiles ont eu une poussée un deuxième mois de suite pour ainsi prendre leur meilleure valeur depuis octobre dernier grâce à la demande qui s'attache aux pièces destinées aux chaînes de montage canadiennes, mais avec pour contrepoids partiel la faiblesse persistante des machines et du matériel, secteur où des gains pour les machines utilisées par le secteur pétrolier ont été contrebalancés par des pertes pour les ordinateurs et les autres produits de haute technologie. À l'importation, tous les produits de base ont présenté des hausses négligeables.

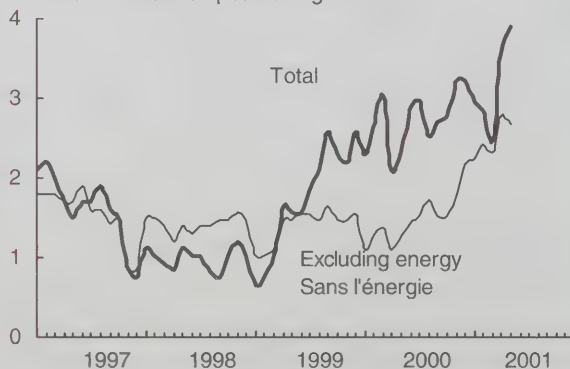
Prix

En mai, l'inflation des prix à la consommation a bondi à son plus haut niveau en 10 ans, soutenue par la montée en flèche des prix des aliments et de l'énergie. On peut cependant s'attendre à un prochain relâchement des tensions inflationnistes, puisque les cours des produits de base se sont affaiblis partout en juin, surtout les cours énergétiques. L'IPC a aussi été entraîné à la hausse par divers facteurs ponctuels, plus particulièrement par des hausses de taxes sur le tabac et la fin des allègements de facture d'énergie.

D'avril à mai, l'indice non désaisonnalisé des prix à la consommation a monté de 0,9 %, portant à 3,9 % son

Consumer Price Index
Indice de prix à la consommation

Annual percent change
Variation annuelle en pourcentage



largest increase in 10 years, which partly reflects how low inflation was in the last decade. The only other 10-year period when inflation remained consistently below 4% was 1957 to 1966.

Food and energy remained the driving forces behind higher prices. Energy alone soared 5.2% in the month, as higher gasoline prices were reinforced by the expiry of Alberta's rebate scheme for natural gas heating costs. Food was boosted by unrelenting increases for meat as well as seasonal hikes for fruit and vegetables. As well, tobacco prices increased 3.2%, reflecting tax hikes in most eastern provinces. As a result, the Bank of Canada calculated that indirect taxes had a measurable impact on the CPI for the first time since December 1998.

Most other components of the CPI posted only modest increases. Falling auto sales in May helped to prevent any further recovery in auto prices, while computer and home entertainment prices resumed their declines. Clothing retailers sharply discounted prices for the second straight month in May. Services were boosted by seasonal hikes for travel.

Commodity prices in June gave back all of the ground gained over the previous two months, according to the Bank of Canada index. Prices slumped almost 10%, led by lower energy costs. Oil prices fell to \$27 (US) a barrel, while natural gas fell to below one-third of the record set last winter. Industrial materials dropped 10%, as slowing global industrial demand hamstrung the recent rally in prices for metal and pulp and paper.

Financial markets

The stock market resumed its downward trend, as a 5% loss in June followed gains in the previous two months and left the TSE at month-end near its low for the year. Heavy losses in industrial products, notably technical hardware, again led the retreat, but selling was widespread. Resource stocks posted hefty declines, reflecting the slump in commodity prices, while consumer issues fell marginally.

Money and credit demand remained sluggish. Both M1 and M2 contracted in May, their second declines so far this year. Short-term business credit fell for the fifth straight month in May, bringing the total drop this year to almost 6%. Unlike previous months, however, firms increased their access to funds with more bond issues. Household credit demand picked

taux d'accroissement d'une année à l'autre. C'est sa plus forte augmentation en 10 ans, ce qui indique en partie à quel point l'inflation a sommeillé dans la dernière décennie. La seule autre période de 10 ans où le taux d'inflation n'a jamais atteint les 4 % a été les années 1957-1966.

Le mouvement de renchérissement a été dominé par les aliments et l'énergie. Le prix de l'énergie était en plein essor (5,2 %) dans le mois. Au renchérissement de l'essence s'est ajoutée la fin des allègements de facture de chauffage au gaz naturel en Alberta. Les prix des aliments ont été stimulés par des hausses incessantes du prix de la viande et des majorations saisonnières des prix des fruits et des légumes. Le prix du tabac a aussi augmenté de 3,2 %, sa taxation s'étant alourdie dans la plupart des provinces de l'est du pays. C'est ainsi que la Banque du Canada a pu affirmer que les impôts indirects avaient eu un effet mesurable sur l'IPC pour la première fois depuis décembre 1998.

Dans la plupart des autres composantes de cet indice, les hausses ont été modestes. Le recul des ventes d'automobiles en mai a contribué à prévenir tout nouveau redressement des prix dans cette industrie. Quant aux prix des ordinateurs et des articles de divertissement au foyer, ils ont à nouveau évolué en baisse. Pour un deuxième mois de suite, les détaillants de vêtements ont consenti de fortes remises en mai. Dans l'industrie tertiaire, des hausses saisonnières du prix des voyages ont servi d'aiguillon.

En juin, les cours des produits de base ont cédé tout le terrain conquis les deux derniers mois selon l'indice de la Banque du Canada. Ils ont périclité de presque 10 %, surtout à cause des cours énergétiques. Le prix du pétrole est tombé au niveau de 27 dollars américains le baril et le prix du gaz naturel n'était plus que de moins du tiers de sa valeur record de l'hiver dernier. Les prix des matières industrielles ont régressé de 10 %, le ralentissement de la demande globale dans l'industrie ayant gêné le redressement récent des prix des métaux et des pâtes et papiers.

Marchés financiers

Les cours boursiers ont recommencé à descendre. Leur baisse de 5 % en juin succédait à des hausses les deux derniers mois, ce qui devait laisser l'indice de la bourse de Toronto en fin de mois près de son minimum de l'année. Ce sont encore une fois les industrielles en fort recul, et notamment les actions liées au matériel informatique, qui ont mené le mouvement, mais les délestages ont abondé. Les actions liées aux ressources naturelles étaient tout simplement en piqué à cause de l'affaiblissement des cours des produits de base, mais les actions liées à la consommation ont un peu baissé elles aussi.

La demande d'argent et de crédit est demeurée languissante. En mai, et le M1 et le M2 se sont contractés. C'est la deuxième fois que ces indicateurs évoluent en baisse depuis le début de l'année. Ce même mois, le crédit commercial à court terme s'est contracté un cinquième mois de suite. Jusqu'ici cette année, il a fléchi de presque 6 % au total. Contrairement à ce qu'elles avaient fait les mois précédents,

up by 0.3% in April, after decelerating in the previous two months, largely because of a turnaround in consumer credit to finance auto purchases.

Regional economies

In April, manufacturing in Quebec was the weakest in Canada. Half the month-over-month decline was attributable to electronics, which more than reversed the gain in March which was their first since October 2000. Non-durable goods were also down sharply, especially textile and clothing which have dropped more than 10% since December. Among durables, machinery and metals showed notable strength, as did non-residential building permits, indicating that investment remained strong. The commercial sector was especially robust, with permits up 43% to exceed the monthly average for each year since 1977 (when these data begin). Household demand was mixed: consumers took advantage of rebates in the auto industry, while housing starts reached their lowest level for the year. Employment in construction slowed, compounded by strikes.

In contrast, manufacturing in Ontario had a respite from pronounced losses so far this year. Shipments grew by 1%, their first back-to-back increase since January 2000, led primarily by a rise in automobile exports to the US. Retail sales were up for the first time in three months. Non-residential permits also snapped their losing streak that had begun in January, especially in the industrial sector. However, employment in business services was down substantially in May, which does not bode well for a lasting upturn in business spending.

In the West, the economy remained relatively better than elsewhere in Canada, buoyed by surging exports. British Columbia's exports in April were 26% higher than last year, primarily because of a 500% gain in shipments of mineral products to the United States; these now account for more than a quarter of the province's total exports, up from 15% in the past decade. In recent years, northeastern British Columbia has become one of the hot spots in the search for natural gas. Several new fields came on line this year or are about to do so, spurred by pipeline completions, strong demand in the United States and a decrease in royalties on the lifetime production of wells located on land acquired before January 2002. Shipments of forest and fishing products were also up strongly. Non-residential building permits surged, led by the

les entreprises ont toutefois mobilisé plus de fonds en accroissant leurs émissions obligataires. En avril, la demande de crédit des ménages a remonté de 0,3 % après avoir ralenti les deux mois précédents, ce qui s'explique en grande partie par une reprise du crédit de consommation à l'achat d'automobiles.

Économies régionales

C'est au Québec où la fabrication est la plus faible en avril au Canada. La moitié de la baisse au cours du mois est attribuable aux industries de produits informatiques qui ont plus que renversé leur hausse de mars, la première à avoir été enregistrée depuis octobre 2000. Ailleurs, les industries de biens non durables ont également fortement baissé, les industries de textiles et de vêtements notamment, lesquelles ont cumulé une dégringolade de plus de 10% depuis décembre. Parmi les biens durables, les machines et les métaux se distinguent cependant par leur force tout comme les permis non résidentiels, des indices que l'investissement est demeuré soutenu. Le secteur commercial était particulièrement vigoureux, ayant progressé de 43% pour dépasser le niveau mensuel moyen enregistré chaque année depuis qu'on a commencé à enregistrer ces données en 1977. La demande des ménages était partagée, les consommateurs ayant profité des rabais dans l'automobile, alors que les mises en chantier ont enregistré un creux pour l'année. Aussi, l'emploi a-t-il ralenti dans la construction pendant qu'une grève sévissait.

À l'opposé, la fabrication s'offre un répit de l'excès de faiblesse qui la caractérisait depuis le début de l'année en Ontario. Les livraisons, qui ont enregistré pour la première fois depuis janvier 2000 une deuxième hausse consécutive, ont augmenté de 1 %, entraînées en grande partie par une augmentation des exportations de voitures aux États-Unis. Les ventes au détail ont enregistré une première hausse en trois mois. Les permis non résidentiels sont également sortis de leur léthargie qui avait commencé en janvier, en particulier dans le secteur industriel, pour perdre tous les gains enregistrés au cours de l'an 2000. La forte baisse de l'emploi dans les services professionnels aux entreprises en mai ne laisse pas présager de renversement durable des dépenses des entreprises.

La conjoncture est demeurée relativement meilleure qu'ailleurs au pays dans l'Ouest, propulsée par des exportations en plein essor. Les exportations de la Colombie-Britannique ont augmenté de 26% par rapport à l'an dernier en avril, surtout en raison des livraisons aux États-Unis de produits minéraux, en hausse de 500% pour constituer plus du quart des exportations totales de la province. Au cours de la dernière décennie, ces exportations comptaient pour environ 15% des exportations totales. Le Nord-Est de la Colombie-Britannique est devenu un des points chauds de l'exploration gazière au Canada au cours des dernières années. Plusieurs nouvelles sources d'approvisionnement sont entrées en exploitation cette année ou sont sur le point de l'être, encouragées par l'achèvement de gazoducs, une forte demande aux États-Unis et la baisse des redevances sur la production à vie des puits situés sur des terres acquises

institutional sector. In Alberta, consumer demand continued to lead the way, buoyed by the fastest employment growth in Canada this year.

International economies

The global economy continued to deteriorate, as manufacturers in Europe, Japan and US cut output further in response to falling capital spending. Firms slashed investment in the first quarter in all three of these regions. The fall-off in investment accompanied a nearly 50% drop in funds raised on global equity markets in the first half of the year, especially for initial public offerings in Europe and the US.

In the **United States**, most measures of economic growth continued to soften in the second quarter. Industrial production contracted for the eighth straight month with a 0.8% loss in May. These cuts helped firms to lower a bit the ratio of inventories to sales, which in April had hit their highest level since last August. The slump in production did serve to lower capacity utilization to nearly 77%, its lowest since 1983. Capacity use in high-tech industries plunged to a 25-year low of just 70.3% from a peak of 90% last summer. This weakness was echoed in new orders for durable goods in May, with computers down for the fifth month in a row, while communication equipment tumbled another 12%. Apart from information technology, however, orders firmed, notably for autos. The slump in investment spending provoked the largest drop in total external trade flows since November 1992. Imports fell in April, dragged down by a 10% loss in capital goods. Slumping overseas demand for capital goods was also the driving influence in a 2% drop in exports.

Household demand remained the main prop to overall spending. Retail sales edged up 0.1% in May, on top of an upwardly revised gain of 1.4% in April. While auto sales lost some of their April momentum,

avant janvier 2002. Ailleurs, les expéditions de produits forestiers et de produits de la pêche étaient également en forte remontée. Pendant ce temps, le secteur institutionnel expliquait le bond des permis de bâtir dans le secteur non résidentiel. En Alberta, c'est la demande de consommation qui continuait de dominer, de pair avec la forte croissance de l'emploi, la plus forte au pays cette année.

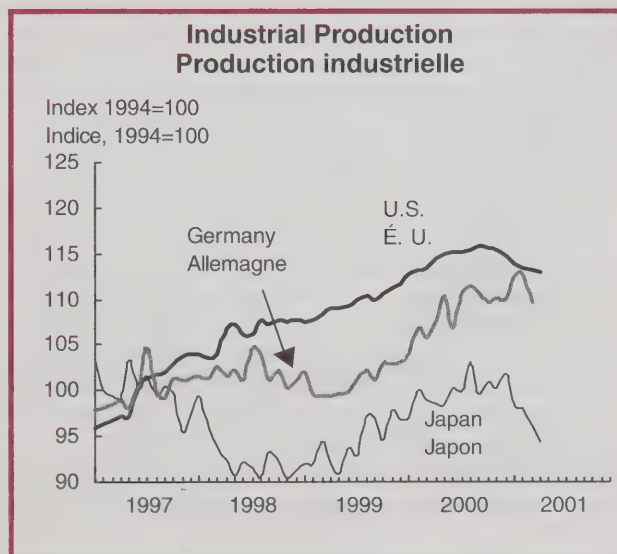
Économies internationales

L'économie mondiale a continué à se détériorer, les fabricants européens, japonais et américains réduisant leur production davantage en réaction à une contraction des dépenses d'investissement. Les entreprises ont sabré leurs budgets d'immobilisations au premier trimestre dans ces trois régions. Ce mouvement s'est accompagné, dans la première moitié de l'année, d'une baisse de près de 50 % des fonds mobilisés sur le marché mondial des actions, phénomène qui a particulièrement marqué les placements initiaux de titres en Europe et aux États-Unis.

Aux **États-Unis**, la plupart des indicateurs de croissance économique se sont encore affaiblis au deuxième trimestre. La production industrielle a régressé un huitième mois de suite, diminuant de 0,8 % en mai. Ces baisses ont aidé les entreprises à réduire un peu leur ratio stocks-ventes qui, en avril, avait atteint son plus haut niveau depuis août dernier. L'affaîssement de la production a eu pour effet de ramener le taux d'utilisation des capacités à près de 77 %, soit à son minimum depuis 1983. Dans les industries de haute technologie, l'exploitation des capacités a chuté à 70,3 %, alors qu'elle avait atteint un sommet à 90 % l'été dernier. C'est là sa valeur la plus faible en 25 ans. Cette faiblesse s'est répercutée sur les nouvelles commandes de biens durables en mai. Les ordinateurs ont reculé un cinquième mois de suite et le matériel de télécommunication a subi un autre revers avec une perte cuisante de 12 %. Le secteur de la technologie de l'information mis à part, les commandes se sont toutefois affermies, notamment dans l'industrie de l'automobile. Le marasme des dépenses d'investissement a

provoqué la plus importante contraction globale des échanges commerciaux sur le marché extérieur depuis novembre 1992. Les importations ont fléchi en avril, entraînées à la baisse par une diminution de 10 % dans le cas des biens d'équipement. À l'exportation, l'affaîssement outre-mer de la demande qui s'attache à ces mêmes biens a été à l'origine d'un recul de 2 %.

La demande des ménages est demeurée le principal soutien des dépenses globales. En mai, les ventes au détail ont un peu monté de 0,1 %. En avril, elles avaient offert - après révision à la hausse - un gain



a rebound in housing demand in May helped furniture sales. As well, gasoline outlays were inflated by higher prices. Energy costs accounted for most of the 0.4% hike in the CPI in May. After inflation, take-home income rose only 0.1% in May after no growth in April, as rising unemployment benefits offset slowing wages and salaries. Higher prices and slower job growth helped to dampen consumer confidence, from 92.0 in May to 91.6 in June, according to the University of Michigan index.

Real GDP in the **euro-zone** rose by only 0.5% in the first quarter, slowing year-over-year growth from nearly 4% in the middle of last year to 2.5%. The deceleration was most pronounced in investment, which fell outright in the first quarter. With consumer spending up slightly, overall domestic demand was flat. Exports stalled while imports fell 1.7%.

The slowdown continued into April, with industrial production in the euro-zone off 0.5% in April. Annual growth slowed from 8.3% in December to just 1.6%, reflecting a double-digit deceleration for both consumer durable and capital goods. The countries most affected were Italy and Finland, the latter with its large technology base. Inflation turned up to 3.4% in April, the first time it has been above 3% since the euro was introduced in January 1999, led by food (5.9%) and energy (8.6%). The unemployment rate was stable at 8.3% in May, but consumer confidence fell for a second straight month.

In **France**, industrial production in April fell 0.3% after a downward revision to March. Output was dragged down by a sharp drop in auto assemblies, while industrial goods also saw large losses due to weak export markets. These losses were evident in a seventh consecutive drop in business confidence in June. Consumer prices jumped by 0.7% in May, boosting the annual inflation rate to 2.5%. Consumer spending fell in May for the second month in a row as unemployment and prices rose.

Britain remained marked by surging consumer spending and weak manufacturing. Retail sales volumes surged 6.4% in May from last year, the best in four years, helped by a continued strong housing market. Construction also received a boost from ground breaking on the second stage of the channel tunnel rail link, with work continuing into 2006. Conversely, manufacturing output fell 0.9% in April, as telecoms equipment plunged 22%. Exports have been checked

de 1,4 %. Si les ventes d'automobiles ont un peu perdu de leur élan du mois d'avril, un redressement en mai de la demande dans le secteur de l'habitation devait favoriser les ventes de meubles. Ajoutons que les dépenses en essence ont été gonflées par un renchérissement de ce produit. Le prix de l'énergie explique le gros de l'augmentation de 0,4 % de l'IPC en mai. Après inflation, le revenu net n'a augmenté que de 0,1 % en mai après avoir été stationnaire en avril alors qu'un accroissement des prestations de chômage a contrebalancé un ralentissement de l'indicateur des salaires. Des prix en hausse et une croissance de l'emploi en ralentissement ont fait perdre aux consommateurs un peu de leur confiance (de 92,0 en mai à 91,6 en juin à l'indice de l'Université du Michigan).

Dans la **zone de l'euro**, le PIB réel s'est élevé de 0,5 % seulement au premier trimestre. Le taux de croissance d'une année à l'autre, qui approchait de 4 % au milieu de la dernière année, est ainsi tombé à 2,5 %. Le ralentissement était des plus marqués dans des investissements en chute libre au premier trimestre. Si les dépenses de consommation se sont légèrement élevées, la demande intérieure a été anémique dans l'ensemble. Les exportations se sont enlisées et les importations ont fléchi de 1,7 %.

Le ralentissement a perduré en avril. La production industrielle de la zone de l'euro a régressé de 0,5 % dans le mois. De 8,3 % en décembre, le taux annuel de croissance a chuté à 1,6 % avec des taux de décroissance à deux chiffres tant pour les biens durables de consommation que pour les biens d'équipement. Les pays les plus touchés ont été l'Italie et la Finlande (ce dernier pays dispose de vastes bases technologiques). En avril, le taux d'inflation a monté à 3,4 %. C'est la première fois qu'il dépasse les 3 % depuis l'officialisation de l'euro en janvier 1999. La montée a été dominée par les aliments (5,9 %) et l'énergie (8,6 %). En mai, le taux de chômage est resté fixé à 8,3 %, mais la confiance des consommateurs a diminué un deuxième mois de suite.

En **France**, la production industrielle s'est contractée de 0,3 % en avril (les chiffres de mars ont été révisés à la baisse). La production a souffert d'une vive contraction dans l'industrie de l'automobile. Les biens industriels ont également subi de grandes pertes en raison de la faiblesse des débouchés à l'exportation. De ce recul témoigne une septième baisse consécutive en juin de l'indice de confiance des entreprises. En mai, les prix à la consommation ont fait un bond de 0,7 %, portant à 2,5 % le taux annuel d'inflation. Ce même mois, les dépenses de consommation ont diminué une deuxième fois de suite dans un contexte de montée du chômage et des prix.

En **Grande-Bretagne**, la scène économique était toujours dominée par des dépenses de consommation en plein essor et une faible activité manufacturière. En volume, les ventes au détail ont présenté en mai un large gain de 6,4 % sur leur valeur d'il y a un an. C'est leur meilleure performance en quatre ans, ce que l'on doit en partie à la constante fermeté du marché de l'habitation. La construction a aussi été stimulée par la mise en route des travaux de deuxième étape au chantier du tunnel ferroviaire sous la Manche. Ces travaux

by a collapse in demand for high-tech goods and a high exchange rate. The pound did fall sharply after the re-election of a Labour government raised the prospects of adopting the euro. Britain has the largest trade deficit in Europe.

German growth continued to show unexpected weakness. Industrial production fell 0.9% in April on the heels of a 3% drop in March. Durable goods led the drop, off 2.6% due to cuts in capital goods and autos. New orders fell 1.1%, suggesting more cuts to come as firms trim capital spending. Alone in the euro-zone, retail sales volume was below last April's. Exports also dipped in April, nearly halving the trade surplus. Meanwhile, unemployment in May rose for the fifth straight month, raising the rate to 7.8%. The slack in demand helped to shave the inflation rate from an eight-year high of 3.6% in May to 3.1% in June. The German cabinet agreed to keep a tight rein on spending plans, up 1.6% for next year, and cut borrowing 6% to 1.2 billion euros. The relative weakness of the German economy was reflected in the largest trade surplus in Europe.

Real GDP in **Japan** fell 0.2% in the first quarter, the only decline among the G7 nations. Business investment, the main prop to growth last year, fell 1% as profits stagnated and capacity use fell. Large firms plan to cut investment by 1.3% this year, while small firms were more pessimistic in the Tankan survey. Exports dipped as the slowdown in the US and EU offset continued gains in trade with China. The public works program introduced last fall did boost public spending by 5%, but could not dent the slack in rest of the economy.

The slump continued into April, raising the prospect of a fourth recession in the last ten years. While industrialists slashed output by 1.7% in April, this was not enough to stop inventories from rising. Exports fell 0.9% in May, with shipments of capital goods especially weak. Consumer prices continued their relentless fall over the past 20 months, as the core CPI fell 0.7% in May from a year-earlier. Despite

dureront jusqu'en 2006. En revanche, la production manufacturière a diminué de 0,9 % en avril, l'industrie du matériel de télécommunication ayant perdu pied avec une baisse de production de 22 %. Les exportations ont été contenues par un effondrement de la demande de produits de haute technologie et des cours élevés des changes. La livre sterling a fortement baissé après une réélection des travaillistes qui a rendu plus probable l'adoption de l'euro. C'est la Grande-Bretagne qui, en Europe, accuse le plus grand déficit commercial.

En **Allemagne**, l'économie est restée étonnamment faible. La production industrielle a diminué de 0,9 % en avril après avoir régressé de 3 % le mois précédent. Les biens durables sont principalement à l'origine de cette décroissance. Ils étaient en baisse de 2,6 % à cause de réductions dans les secteurs des biens d'équipement et de l'automobile. Les nouvelles commandes ont fléchi de 1,1 %, ce qui annonce d'autres réductions dans un contexte de compression des budgets d'immobilisations. Phénomène unique dans la zone de l'euro, les ventes au détail se situaient en volume sous leur niveau d'avril dernier. Ce même mois, les exportations ont également régressé, amputant l'excédent commercial de près de la moitié de sa valeur. Par ailleurs, le chômage a monté un cinquième mois de suite en mai. Le taux de chômage s'est ainsi élevé à 7,8 %. La faiblesse de la demande a concouru à une diminution du taux d'inflation qui, de son sommet en huit ans de 3,6 % en mai, est tombé à 3,1 % en juin. Les autorités allemandes ont décidé de bien tenir en laisse les programmes de dépenses (prévision d'un taux de croissance de 1,6 % pour la prochaine année). Elles ont réduit les emprunts de 6 %, les ramenant à 1,2 milliard d'euros. Le plus grand excédent commercial relevé en Europe reflète la faiblesse relative de cette économie nationale.

Au **Japon**, le PIB réel s'est contracté de 0,2 % au premier trimestre. C'est la seule baisse observée dans les pays membres du Groupe des Sept. Les investissements des entreprises, qui avaient été le pilier de la croissance l'an dernier, ont baissé de 1 % dans une situation de stagnation des bénéfices et de fléchissement des taux d'utilisation des capacités. Les grandes entreprises prévoient diminuer leurs investissements de 1,3 % cette année. Les petites entreprises étaient encore plus pessimistes selon l'enquête Tankan. Les exportations se trouvaient en recul, le ralentissement économique aux États-Unis et dans l'Union européenne ayant fait contrepoids aux progrès soutenus des échanges commerciaux avec la Chine. Le programme de chantiers publics instauré l'automne dernier a augmenté les dépenses publiques de 5 %, mais n'a pu agir sur la faiblesse du reste de l'économie.

Le marasme durait toujours en avril, ce qui fait craindre une quatrième récession en dix ans. Les industriels ont sabré leur production de 1,7 % en avril, mais cela n'a pas empêché les stocks de s'accumuler. Les exportations ont fléchi de 0,9 % en mai et les livraisons de biens d'équipement ont été particulièrement faibles. Les prix à la consommation ne cessent de descendre depuis 20 mois. En mai, les composantes de base de l'IPC le cédaient de 0,7 % à leur

lower prices, wages have fallen even faster, squeezing real incomes and spending. Retail sales tumbled 2.3% in April, while the unemployment rate returned to its post-war high of 4.9% in May, with employment falling for the third month in a row.

valeur d'il y a un an. Si les prix étaient en baisse, les salaires l'étaient encore plus, restreignant les revenus réels et les dépenses. En avril, les ventes au détail ont chuté de 2,3 % et le taux de chômage devait retourner en mai à son sommet de l'après-guerre (4,9 %), l'emploi évoluant en baisse un troisième mois de suite.

ECONOMIC EVENTS IN JUNE

Canada

The new British Columbia government cut personal income tax rates by 25% across the board, effective July 1.

Bill C-8 was passed into law, setting the rules for bank and insurance company mergers.

Nortel Networks announced another 10,000 job cuts and forecast a record loss of US \$19.2 billion in the second quarter, including a write-down of over \$12 billion on past acquisitions.

World

The Federal Reserve Board reduced its federal funds rate 25 basis points to 3.75%, its lowest since April 1994 after the sixth cut so far this year.

Chrysler slashed its capital spending program over the next five years, after reporting a loss of \$3.9 billion in the first quarter.

ÉVÉNEMENTS ÉCONOMIQUES DE JUIN

Canada

Le 1^{er} juillet, le nouveau gouvernement de la Colombie-Britannique applique une réduction uniforme de 25 % des taux d'impôt sur le revenu des particuliers.

Le projet de loi C-8, qui fixe les règles sur les fusions de banques et de sociétés d'assurances, est maintenant loi.

Nortel Networks annonce la suppression de 10 000 emplois de plus et prévoit une perte record de 19,2 milliards de dollars américains pour le deuxième trimestre, dont une décote de plus de 12 milliards de dollars sur des acquisitions passées.

Le monde

La Réserve fédérale américaine réduit son taux des fonds fédéraux de 25 centièmes de point, pour le ramener à 3,75 %, son plus bas niveau depuis avril 1994, après la sixième diminution depuis le début de l'année.

Chrysler sabre son programme d'immobilisations pour les cinq prochaines années, après l'annonce d'une perte de 3,9 milliards de dollars au premier trimestre.

Treat data like dollars!

Les données, c'est de l'argent!

Invest in *Canadian Economic Observer* and get immediate returns and long-term benefits!

Accurate data and insightful analysis are the hallmarks of sound decisions and successful business practices. They are also hallmarks of *Canadian Economic Observer (CEO)*.

Value for Money — Every Month

Each month you will receive *CEO*'s two-part briefing package on the economy.

Part One is in an easy-to-read magazine format filled with data and analysis, supported by tables and charts. Every issue contains:

- ▶ a summary table of current economic conditions
- ▶ concise sector-by-sector analysis of economic indicators
- ▶ developments in provincial as well as international economies
- ▶ highlights of economic events at home and abroad
- ▶ one or more feature articles spotlighting major issues or industry sectors

Part Two is a separate companion volume — *The Statistical Summary*:

- ▶ hard numbers in tabular form on markets, prices, industrial sectors, trade competitiveness and much more
- ▶ more than 1,100 economic indicators
- ▶ monthly data for the calendar year in review
- ▶ user-friendly tables and graphs

Satisfaction Guaranteed!

- ▶ As a subscriber, you'll be connected to Statistics Canada's economic analysts — answers to your questions related to either data or feature articles contained in *CEO* are just a phone call away.
- ▶ Discounts for multi-year subscribers — and as a bonus for subscribing, we'll give you a copy of *CEO*'s annual *Historical Statistical Summary*.
- ▶ Subscribing to *CEO* is a risk-free investment! At any time and for any reason, you may cancel your subscription and receive a refund on all undelivered copies...no questions asked.

Start your subscription today!

Prove to yourself that an investment in data will pay off handsomely.

Subscribe to the *Canadian Economic Observer* (Catalogue No. 11-010-XPB) TODAY for only \$227. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$72. For shipments to other countries, please add \$120. **CALL TOLL-FREE** 1 800 267-6677 or **FAX** 1 877 287-4369. You can also **MAIL** your order to: Statistics Canada, Circulation Management, Dissemination Division, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada or contact your local Statistics Canada Regional Reference Centre listed within this publication.

Visit our *CEO* Web page for further details:

<http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/index.htm>



Investissez dans *L'Observateur économique canadien* et profitez de retombées immédiates et d'avantages à long terme!

Des données exactes et des analyses perspicaces font la force de bonnes décisions et de pratiques d'entreprise fructueuses. Elles font aussi la force de *L'Observateur économique canadien (L'OÉC)*.

De l'argent bien placé — tous les mois

Chaque mois, vous recevrez la trousse d'information à deux volets sur l'économie de *L'OÉC*.

La **première partie** est un magazine facile à lire, rempli de données et d'analyses appuyées de tableaux et graphiques. Chaque numéro renferme :

- ▶ un tableau sommaire de la conjoncture économique
- ▶ une analyse concise par secteur des indicateurs économiques

- ▶ les développements intervenus dans les économies provinciales et internationales
- ▶ les faits saillants d'événements économiques observés au pays et à l'étranger
- ▶ au moins un article vedette sur de grandes questions ou des secteurs de l'industrie

La **deuxième partie** est une publication d'accompagnement distincte intitulée *Aperçu statistique* :

- ▶ des chiffres sous forme de tableaux sur les marchés, les prix, les secteurs industriels, la compétitivité dans le monde des affaires et bien plus encore
- ▶ plus de 1 100 indicateurs économiques
- ▶ des données mensuelles pour l'année civile à l'étude
- ▶ des tableaux et graphiques faciles à utiliser

Satisfaction garantie!

- ▶ En tant qu'abonné, vous serez en contact avec les analystes économiques de Statistique Canada. Pour obtenir des réponses à n'importe quelle de vos questions sur les données ou les articles vedettes de *L'OÉC*, vous n'avez qu'à nous appeler.
- ▶ Des réductions sont offertes sur les abonnements pluriannuels et, comme prime à l'abonnement, vous recevrez gratuitement un exemplaire de l'annuel *Supplément statistique historique* de *L'OÉC*.
- ▶ S'abonner à *L'OÉC* est un placement sans risque! En tout temps et pour quelle que raison que ce soit, vous pouvez annuler votre abonnement et vous faire rembourser pour tous les numéros qui ne vous ont pas été livrés... sans question.

Commencez votre abonnement dès aujourd'hui!

Vous verrez qu'un investissement dans les données, ça rapporte gros.

Abonnez-vous à *L'Observateur économique canadien* (n° 11-010-XPB au catalogue) AUJOURD'HUI pour seulement 227 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 72 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 120 \$. **APPELEZ SANS FRAIS** au 1 800 267-6677. Vous pouvez également **TÉLÉCOPIER** votre commande au 1 877 287-4369 ou la **POSTER** à Statistique Canada, Gestion de la circulation, Division de la diffusion, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Vous pouvez également communiquer avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près figurant dans la présente publication.

Visitez notre page Web de *L'OÉC* pour plus de renseignements :

http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/index_f.htm

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues

January 1990

Rates of Return on Trusteed Pension Funds.

February 1990

1. The Reliability of the Canadian National Accounts Estimates.
2. A Guide to Using Statistics - Getting the Most Out of Them.

March 1990

1989 Year-end Economic Review.

April 1990

The Distribution of Wealth in Canada and the United States.

May 1990

Real Gross Domestic Product: Sensitivity to the Choice of Base Year.

July 1990

A New Look at Productivity of Canadian Industries.

August 1990

Capital Investment Intentions and Realizations for Manufacturing Plants in Canada: 1979-1988.

September 1990

The Labour Market Mid-year Report.

October 1990

Patterns of Quits and Layoff in the Canadian Economy.

November 1990

Effective Tax Rates and Net Price Indexes.

December 1990

Patterns of Quits and Layoffs in the Canadian Economy - Part II.

January 1991

Recent Trends in the Automotive Industry.

February 1991

Year-end Review of Labour Markets.

March 1991

Tracking Down Discretionary Income.

April 1991

Industry Output in Recessions.

Janvier 1990

Le taux de rendement des caisses de retraite en fiducie.

Février 1990

1. La fiabilité des estimations des comptes nationaux du Canada.
2. Un guide sur l'utilisation des statistiques - comment en tirer le maximum.

Mars 1990

Revue économique de fin d'année, 1989.

Avril 1990

La répartition de la richesse au Canada et aux États-Unis.

Mai 1990

Produit intérieur brut en termes réels: sensibilité au choix de l'année de base.

Juillet 1990

Nouvelle perspective sur la productivité des industries canadiennes.

Août 1990

Investissements prévus et réalisés des usines du secteur de la fabrication au Canada :1979-1988.

Septembre 1990

Le marché du travail: Bilan de la mi-année.

Octobre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au Canada.

Novembre 1990

Les taux de taxe actuels et les indices de prix net.

Décembre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au sein de l'économie canadienne - Partie II.

Janvier 1991

Tendances récentes dans l'industrie automobile.

Février 1991

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

Mars 1991

Détermination du revenu discrétionnaire.

Avril 1991

La production des industries durant les récessions.

May 1991

Government Subsidies to Industry.

June 1991

1. The Growth of the Federal Debt.
2. Foreign Investment in the Canadian Bond Market, 1978 to 1990.

July 1991

Big is Beautiful Too - Wages and Worker Characteristics in Large and Small Firms.

August 1991

International Perspectives on the Economics of Aging.

September 1991

Family Income Inequality in the 1980s.

October 1991

The Regulated Consume Price Index.

November 1991

Recent Trends in Consumer and Industry Prices.

December 1991

New Survey Estimates of Capacity Utilization.

January 1992

Repeat Use of the Unemployment Insurance Program.

February 1992

The Labour Market: Year-end Review.

March 1992

Firm Size and Employment: Recent Canadian Trends.

April 1992

Canada's Position in World Trade.

May 1992

Mergers and Acquisitions and Foreign Control.

June 1992

The Value of Household Work in Canada, 1986.

July 1992

An Overview of Labour Turnover.

August 1992

Characteristics of Importing Firms, 1978-86.

Mai 1991

Les subventions gouvernementales accordées aux industries.

Juin 1991

1. La croissance de la dette fédérale.
2. Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990.

Juillet 1991

Big is Beautiful Too - Les salaires et les autres caractéristiques des travailleurs dans les grandes et les petites entreprises.

Août 1991

Perspectives internationales sur l'économie du vieillissement.

Septembre 1991

Inégalité du revenu des familles dans les années 80.

Octobre 1991

L'indice réglementé des prix à la consommation.

Novembre 1991

Tendances récentes des prix à la consommation et industriels.

Décembre 1991

Nouvelles estimations d'enquête sur le taux d'utilisation de la capacité.

Janvier 1992

Recours répétés à l'assurance-chômage.

Février 1992

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

Mars 1992

Évolution récente au Canada, du rapport entre la taille des entreprises et l'emploi.

Avril 1992

La position du Canada au sein du commerce mondial.

Mai 1992

Les fusions, les acquisitions et le contrôle étranger.

Juin 1992

La valeur du travail, ménager au Canada, 1986.

Juillet 1992

Le roulement de la main-d'oeuvre.

Août 1992

Les caractéristiques des firmes importatrices, 1978-1986.

September 1992

Output and Employment in High-tech Industries.

October 1992

Discouraged Workers - Where have they gone?.

November 1992

Recent Trends in the Construction Industry.

December 1992

Cross-border Shopping - Trends and Measurement Issues.

January 1993

Canada's Interprovincial Trade Flows of Goods, 1984-88.

February 1993

The Labour Market: Year-End Review.

April 1993

Globalisation and Canada's International Investment Position.

May 1993

1. RRSPs: A Growing Pool of Investment Capital.
2. The Foreign Investment of Trusteed Pension Funds.

June 1993

Investment Income of Canadians.

July 1993

Productivity of Manufacturing Industries in Canada and the United States.

September 1993

The Duration of Unemployment During Boom and Bust.

October 1993

1. The New Face of Automobile Transplants in Canada.
2. Interprovincial Trade Flows of Goods and Services.

December 1993

Recent Trends in Canadian Direct Investment Abroad - The Rise of Canadian Multinationals.

January 1994

Unemployment and Unemployment Insurance: An Update.

February 1994

1. A Profile of Growing Small Firms.
2. The Distribution of GDP by Sector.

Septembre 1992

La production et l'emploi des industries à haute technicité.

Octobre 1992

Les travailleurs découragés - Que sont-ils devenus?.

Novembre 1992

Tendances récentes dans l'industrie de la construction.

Décembre 1992

Achats outre-frontière - Tendances et mesure.

Janvier 1993

Flux du commerce interprovincial des biens au Canada 1984-88.

Février 1993

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

Avril 1993

La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada.

Mai 1993

1. Les REÉR : Des fonds de placement en croissance.
2. Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie.

Juin 1993

Le revenu de placements des canadiens.

Juillet 1993

Productivité des industries manufacturières au Canada et aux États-Unis.

Septembre 1993

La durée du chômage en période de prospérité et de récession.

Octobre 1993

1. Les sociétés transplantées au Canada dans le secteur de l'automobile: nouveau portrait.
2. Les flux du commerce interprovincial des biens et des services.

Décembre 1993

Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger - L'essor des multinationales canadiennes.

Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage: une mise à jour.

Février 1994

1. Un profil des petites entreprises en croissance.
2. La ventilation par secteur du PIB.

March 1994

Labour Markets and Layoffs During the Last Two Recessions.

April 1994

The Value of Household Work in Canada, 1992".

May 1994

1. Unemployment Insurance, Temporary Layoffs, and Recall Expectations.
2. Assessing the Size of the Underground Economy: The Statistics Canada Perspective.

June 1994

A Profile of High Income Ontarians.

August 1994

Innovation: The Key to Success in Small Firms.

September 1994

The hours people work.

October 1994

Leaders and Laggards: Quality management in Canadian manufacturing.

November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

December 1994

The Distribution of UI Benefits and Taxes in Canada.

January 1995

Small Firms and Job Creation – A Reassessment.

February 1995

An Overview of Recent Trends in Personal Expenditure.

March 1995

The Labour Market: Year-End Review.

April 1995

The Work Experience of Canadians: A First Look.

May 1995

Energy Consumption Among the G-7 Countries.

June 1995

1. Provincial GDP by Industry.
2. Interprovincial Trade.

August 1995

Purchasing power parities.

Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Avril 1994

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mai 1994

1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine: Le point de vue de Statistique Canada.

Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Août 1994

L'innovation: La clé de la réussite des petites entreprises.

Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

Octobre 1994

Les chefs de file et les traînants: La gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurance-chômage au Canada.

Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Mars 1995

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

Avril 1995

L'expérience de travail des canadiens: un premier aperçu.

Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Juin 1995

1. Le PIB par industrie.
2. Commerce interprovincial.

Août 1995

La parité du pouvoir d'achat.

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

November 1995

A primer on financial derivatives.

December 1995

Capitalizing on RRSPs.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada:
1947-1992.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

April 1996

Economic developments in 1995.

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian
manufacturing establishments.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

July 1996

Recent trends in provincial growth.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of
work.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

November 1996

Job creation, wages and productivity in
manufacturing.

December 1996

Access to the information highway.

January 1997

1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO Transactions between Residents of
Canada and Non-Residents.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Décembre 1995

Exploiter les REER.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada :
1947-1992.

Mars 1996

L'enquête sur la population active: 50 ans déjà.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements
de fabrication au Canada.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les
entreprises.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les
heures de travail hebdomadaires.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur
manufacturier.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Janvier 1997

1. Le point sur les retraits d'un REER.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et
non-résidents.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

April 1997

Year-end Review.

May 1997

Youths and the Labour Market.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

July 1997

1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – International travel trends.

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

November 1997

1. Trucking in a Borderless Market – An Industry Profile.
2. A Profile of the Self-Employed.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

April 1998

Economic Trends in 1997.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

June 1998

Provincial Trends in GDP.

July 1998

Employment insurance in Canada: Recent trends and policy changes.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Juillet 1997

1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – Les tendances des voyages internationaux.

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Novembre 1997

1. Le camionnage dans un marché sans frontière – Un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : Tendances récentes et réorientations.

August 1998

The cellular telephone industry: Birth, evolution, and prospects.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

November 1998

"Can I help you?": Household spending on services.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

January 1999

Long-term prospects of the young.

February 1999

Canadians connected.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

April 1999

Year-end review.

May 1999

Seasonality in employment.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

December 1999

Patterns of Inter-Provincial Migration, 1982-95.

January 2000

The labour market in the 1990s.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Novembre 1998

«Puis-je vous aider?» : Les dépenses des ménages en services.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Février 1999

Les canadiens branchés.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Août 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

February 2000

1. Women's and men's earnings.
2. The labour market in the 1990s.

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

April 2000

Year-end review.

May 2000

Brain drain and brain gain: Part I, The emigration of knowledge workers from Canada.

June 2000

Brain drain and brain gain: Part II, The immigration of knowledge workers to Canada.

August 2000

Income inequality in North America: Does the 49th parallel still matter?

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

November 2000

New hiring and permanent separations.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

January 2001

Plugging in: the increase of household internet use continues.

February 2001

An updated look at the computer services industry.

March 2001

1. Demography and the labour market.
2. Expenditure on GDP and business cycles.

April 2001

Year-end review.

May 2001

Experience low income for several years.

June 2001

Foreign control and corporate concentration.

Février 2000

1. Gains des femmes et des hommes.
2. Le marché du travail des années 1990.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux: Partie I, Émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux: Partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : Le 49^e parallèle a-t-il encore de l'importance?

Septembre 2000

Chômage kaléidoscope.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Décembre 2000

Récents tendances du PIB par province.

Janvier 2001

Les canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages reste à la hausse.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Mars 2001

1. Démographie et marché du travail.
2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Avril 2001

Revue de fin d'année.

Mai 2001

À faible revenu pendant plusieurs années.

Juin 2001

Contrôle étranger et concentration des entreprises.

WORK FROM A DIFFERENT PERSPECTIVE

UNE TOUTE NOUVELLE

SUR LE TRAVAIL!

Perspectives on Labour and Income!

L'emploi et le revenu en perspective

Bringing you insight into the Canadian labour market and the incomes of Canadians

An organization's strength is measured by its human resources. How do you position your organization to meet the latest innovative developments in today's workplace while ensuring it realizes its full potential?

With *Perspectives on Labour and Income (PLI)* you get the latest trends, research and data on work issues — up close.

Delivering a major boost to your productivity!

PLI is one of the most effective tools to help you understand, analyze, measure and manage human capital. Clearly designed charts, tables and summaries reveal the latest labour and demographic statistics, essential to:

- ▶ compare your organization within your industry
- ▶ determine how attitudes toward retirement influence investment decisions
- ▶ forecast the effect of employment on the demand for goods and services or social programs
- ...and much more!

Keep a firm hand on the pulse of the marketplace

PLI delivers vital data, articles and analysis on workplace and related issues facing contemporary Canada. This quarterly journal examines:

- ▶ regional trends of employment
- ▶ the aging of the labour force
- ▶ savings and spending patterns
- ▶ earnings and income in Canada
- ▶ technological change affecting the workplace
- ...and many other subjects!

Order Perspectives on Labour and Income TODAY!

Order the quarterly print version of *Perspectives on Labour and Income* (Cat. No. 75-001-XPE) for just \$58 a year.

PLI is also available online in a new monthly electronic version (75-001-XIE). For \$48 a year, you get at least one full-length article released each month on Statistics Canada's Web site, www.statcan.ca.

CALL toll-free 1 800 267-6677

FAX toll-free 1 877 287-4369

MAIL to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada.

E-MAIL order@statcan.ca

CONTACT an account executive at your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136. In Canada, please add **either** GST and applicable PST or HST. Shipping charges: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per issue or item ordered. For shipments to other countries, please add \$10 per issue or item ordered. (Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.)

Visit our Web site at www.statcan.ca

Subscribe for 2 years and save 20%!
Subscribe for 3 years and save 30%!

Épargnez 20 % sur l'abonnement de 2 ans!
Ou 30 % sur l'abonnement de 3 ans!

... vous aide à comprendre le marché du travail et le revenu des Canadiens

La force d'un organisme est à la mesure de ses ressources humaines. Votre entreprise est-elle à l'affût des innovations en milieu de travail de manière à réaliser pleinement son potentiel?

L'emploi et le revenu en perspective vous tient au courant des plus récentes tendances, recherches et données concernant le travail.

Donnez un élan à votre productivité!

L'emploi et le revenu en perspective est l'un des moyens les plus efficaces pour vous permettre de comprendre, d'analyser, de mesurer et de gérer le capital humain. À l'aide de graphiques, de tableaux et de résumés, *L'emploi et*

le revenu en perspective présente les dernières statistiques sur le travail et la démographie, qui sont essentielles pour :

- ▶ situer votre entreprise par rapport à votre secteur d'activité
- ▶ établir en quoi les placements sont influencés par les attitudes envers la retraite
- ▶ prévoir l'incidence de l'emploi sur la demande de biens et services ou de programmes sociaux
- ...entre autres possibilités!

Suivez l'évolution du marché du travail

Vous y trouverez des données, des articles et des analyses indispensables sur le milieu de travail et sur les dossiers d'actualité connexes. Cette publication trimestrielle traite des sujets suivants :

- ▶ tendances régionales de l'emploi
- ▶ vieillissement des effectifs
- ▶ habitudes d'épargne et de dépense
- ▶ gains et revenu au Canada
- ▶ évolution technologique du travail
- ...et bien d'autres sujets!

Commandez L'emploi et le revenu en perspective AUJOURD'HUI!

La version imprimée (n° 75-001-XPF au catalogue) coûte seulement 58 \$ par année.

La version en ligne (75-001-XIE) est offerte chaque mois sur le site Web de Statistique Canada, à l'adresse www.statcan.ca. Elle coûte 48 \$ par année et contient au moins un article intégral de la version imprimée.

APPELEZ sans frais au 1 800 267-6677

TÉLÉCOPIEZ sans frais au 1 877 287-4369

POSTEZ à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, Canada.

ENVOYEZ UN COURRIEL à l'adresse order@statcan.ca

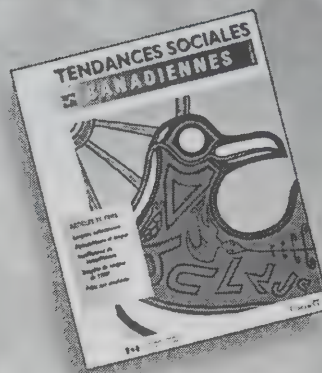
COMMUNIQUEZ avec un analyste-conseil au Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près en composant le 1 800 263 1136. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ pour chaque numéro ou article commandé. Pour les envois à destination d'autres pays, veuillez ajouter 10 \$ pour chaque numéro ou article commandé. (Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence R.)

Visitez notre site Web à statcan.ca

Canadians in the spotlight



Pleins feux sur les Canadiens



Society is changing rapidly. It's a constant challenge for you to stay informed about the important social issues and trends affecting us all. **Canadian Social Trends** helps you meet that challenge successfully by bringing you dynamic and invaluable social analysis in a clear, concise and highly readable format.

Each issue of this popular Statistics Canada quarterly brings key elements of Canadian life into the spotlight — labour markets, immigration, evolving family structure, standard of living. The easy-to-read articles draw from a wide range of demographic, social and economic data sources. Tables and charts highlight key points. A Social Indicators table tracks change.

Social science professionals, researchers, business and policy analysts, educators, students and the general public rely on **Canadian Social Trends**. Subscribing today will help you keep abreast of change, evaluate social conditions, plan programs or services, and much more!

Visit the "In-Depth" section of our Web site at www.statcan.ca to view some recent articles.

Subscribe today! You won't want to miss a single issue!

Only \$36 annually! In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$24. For shipments to other countries, please add \$40. To order **Canadian Social Trends** (Cat. No. 11-008-XPE), write to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada, or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication. If more convenient, fax your order to 1 877 287-4369, call 1 800 267-6677 or send an e-mail to order@statcan.ca. Subscribe on our Web site to the downloadable version of **Canadian Social Trends** (Cat. No. 11-008-XIE) for only \$27 (plus taxes, where applicable). URL: www.statcan.ca/cgi-bin/downpub/feepub.cgi

La société évolue rapidement. Et vous devez constamment chercher à demeurer au fait des questions et des tendances sociales importantes qui touchent chacun de nous. **Tendances sociales canadiennes** vous aide à relever ce défi avec succès en vous présentant une analyse sociale à la fois dynamique et d'une valeur inestimable dans un texte clair, concis et fort compréhensible.

Chaque numéro de ce populaire trimestriel de Statistique Canada s'intéresse à des éléments clés de la vie canadienne tels que : marchés du travail, immigration, structure familiale en évolution, niveau de vie. De lecture facile, les articles qu'on y trouve puisent dans une foule de sources de données démographiques, sociales et économiques. Des tableaux et des graphiques en illustrent les points saillants. Un tableau des indicateurs sociaux permet de suivre l'évolution des choses.

Les professionnels des sciences sociales, les chercheurs, les analystes du monde des affaires et des politiques, les enseignants, les étudiants et le grand public se fient à **Tendances sociales canadiennes**. Vous abonner aujourd'hui vous aidera à rester à la fine pointe du changement, à évaluer la conjoncture sociale, à planifier des programmes ou des services, et plus encore!

Visitez la section « En profondeur » de notre site Web à www.statcan.ca pour consulter certains des articles publiés récemment.

Abonnez-vous aujourd'hui! Vous ne saurez vous passer d'un seul numéro!

Seulement 36 \$ par année! Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 24 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 40 \$. Pour commander **Tendances sociales canadiennes** (n° 11-008-XPF au cat.), écrivez à Statistique Canada, Division de la diffusion, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Ou communiquez avec le Centre de consultation régional le plus près (voir la liste figurant dans la présente publication). Vous pouvez passer votre commande par télécopieur au 1 877 287-4369, par téléphone au 1 800 267-6677 ou par courriel à : order@statcan.ca. Abonnez-vous sur notre site Web à la version téléchargeable (n° 11-008-XIF au cat.) pour seulement 27 \$ (taxes en sus, s'il y a lieu). URL : www.statcan.ca/cgi-bin/downpub/feepub.f.cgi

Looking for health information online?

Link up with Statistics Canada's *Guide to Health Statistics!*

The *Guide to Health Statistics* is a series of **online links** that lead you to health information published by Statistics Canada.

Let www.statcan.ca's *Guide to Health Statistics* be your passage to the world of health information. In the Guide you'll discover links to:

- ➔ vital statistics
- ➔ cancer statistics
- ➔ health determinants
- ➔ health status
- ➔ health care issues
- ➔ and much more. . .

Find the information you need now. Link up to a host of online products, documents and surveys like the National Population Health Survey. The *Guide to Health Statistics* allows you to search and locate exactly what you're looking for.

Here are some of the handy links you'll find in the *Guide to Health Statistics*

Links to insightful analysis and data on:

- ➔ Cancer
- ➔ Canadian Community Health Survey (CCHS)
- ➔ Health Surveys
- ➔ Health Care
- ➔ Vital Statistics

Sample links to related sites:

- ➔ Canadian Cancer Statistics
- ➔ Health Canada
- ➔ Canadian Institute for Health Information (CIHI)
- ➔ Canadian Health Network

Save time. A few clicks and you'll be connected to health information from www.statcan.ca, your source for health facts and analysis.

Access anywhere, anytime. You get current detailed information quickly and efficiently thanks to continuous updates, regardless of location and time constraints.

Put the data to work. Copy text from online right into your documents and databases.

Expertise you can trust! You can count on relevant dependable information with a unique focus on Canada-wide indicators from Statistics Canada. So, when you're on the lookout for first-rate health facts and analysis, allow the *Guide to Health Statistics* on www.statcan.ca to be your bridge to health information.

It's easy! Visit our site at www.statcan.ca, click on Canadian Statistics and then choose Health. Click on the *Guide to Health Statistics* banner and let your mouse lead the way.

Bookmark it!

Vous cherchez de l'information en direct sur la santé?

Branchez-vous sur le *Guide de la statistique de la santé* de Statistique Canada!

Le *Guide de la statistique de la santé* est une série de **liens en direct** qui vous orientent vers de l'information sur la santé publiée par Statistique Canada.

Faites de www.statcan.ca votre passeport pour le monde de l'information sur la santé. Vous y trouverez des liens vers :

- ➔ des statistiques de l'état civil
- ➔ les facteurs déterminants de la santé
- ➔ des statistiques sur le cancer
- ➔ l'état de santé
- ➔ des questions de soins de santé
- ➔ et beaucoup plus...

Obtenez sur-le-champ l'information dont vous avez besoin. Branchez-vous sur une riche panoplie de produits, de documents et d'enquêtes en direct, portant par exemple sur l'Enquête nationale sur la santé de la population. Le *Guide de la statistique de la santé* vous permet de chercher et de repérer exactement ce que vous recherchez.

Voici quelques exemples de liens utiles offerts dans le *Guide de la statistique de la santé*

Liens vers des analyses éclairées et des données sur ce qui suit :

- ➔ Cancer
- ➔ Enquête sur la santé dans les collectivités canadiennes (ESCC)
- ➔ Enquêtes sur la santé
- ➔ Soins de santé
- ➔ Statistiques de l'état civil

Exemples de liens vers des sites connexes :

- ➔ Statistiques canadiennes sur le cancer
- ➔ Santé Canada
- ➔ Institut canadien d'information sur la santé (ICIS)
- ➔ Réseau canadien de la santé

Économisez du temps. En quelques clics seulement, vous aurez accès à l'information sur la santé offerte sur www.statcan.ca, votre source de données factuelles et d'analyses sur la santé.

Accessible n'importe où, n'importe quand. Grâce aux mises à jour continues dont ce guide fait l'objet, vous aurez accès rapidement et efficacement à de l'information à jour et détaillée, quels que soient le lieu où vous vous trouvez et les contraintes de temps auxquelles vous faites face.

Faites travailler les données pour vous. Copiez directement dans vos documents et bases de données le texte auquel vous accédez en direct.

Une expertise sur laquelle vous pouvez compter! Vous pouvez utiliser en toute confiance l'information pertinente et fiable et les indicateurs sur le pay fournis par Statistique Canada. Par conséquent, si vous êtes à la recherche de faits et d'analyses de premier ordre dans le domaine de la santé, faites du *Guide de la statistique de la santé*, offert à l'adresse www.statcan.ca, votre passerelle vers l'information sur la santé.

Rien de plus facile! Consultez notre site, à l'adresse www.statcan.ca, cliquez sur Le Canada en statistiques, puis sélectionnez Santé. Cliquez sur la bannière du *Guide de la statistique de la santé*. Il ne vous reste plus qu'à laisser votre souris vous guider.

Ajoutez-le à vos signets!

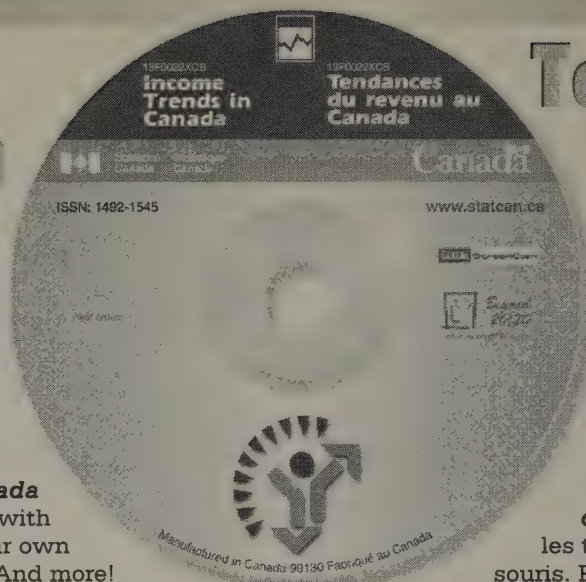
Health information?
We've got connections!

De l'information sur la santé?
Un simple clic!

Income Trends in Canada

In these times of rapid change, it is more crucial than ever before to understand income trends of Canadians.

Use *Income Trends in Canada* on CD-ROM to view trends with one mouse click. Create your own tables. Chart income data. And more!



Tendances du revenu au Canada

En cette période de changements rapides, il importe plus que jamais de comprendre les tendances du revenu des Canadiens.

Servez-vous du CD-ROM *Tendances du revenu au Canada* pour visualiser les tendances à l'aide d'un simple clic de souris. Personnalisez vos tableaux. Créez vos propres graphiques. Et plus!

Get the overall picture with nearly two decades of data

For \$195, you will find income statistics going back to 1980 for Canada, the provinces and 15 metropolitan areas! Get accurate and reliable data about:

- ▶ income from employment... and other sources
- ▶ taxes
- ▶ impact of government transfers on family income
- ▶ differences in earnings between women and men
- ▶ income of Canada's seniors
- ▶ income inequality and low income
- ▶ and a lot more!

Need more details? Check out *Income Trends in Canada* on our Web site at <http://www.statcan.ca/english/ads/72-202-XIE/index.htm> or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136.

NEW!

Obtenez une vue d'ensemble à l'aide de presque 20 ans de données

Pour 195 \$, vous trouverez des statistiques sur le revenu de 1980 à nos jours pour le Canada, les provinces et 15 régions métropolitaines! Obtenez des chiffres précis et fiables sur :

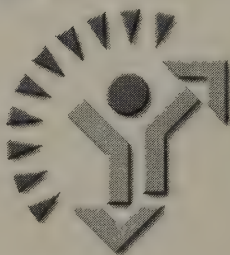
- ▶ le revenu d'emploi... et d'autres sources
- ▶ l'impôt
- ▶ l'incidence des transferts gouvernementaux sur le revenu familial
- ▶ les écarts salariaux entre les femmes et les hommes
- ▶ le revenu des aînés au Canada
- ▶ l'inégalité du revenu et le faible revenu
- ▶ et bien plus encore!

Pour en savoir plus, jetez un coup d'oeil sur *Tendances du revenu au Canada* sur notre site Web : http://www.statcan.ca/francais/ads/72-202-XIF/index_f.htm ou communiquez avec le Centre de consultation de Statistique Canada de votre région au 1 800 263-1136.

NOUVEAU!

Order *Income Trends in Canada* TODAY

(catalogue number 13F0022XCB) for \$195. In Canada, please add **either** GST and applicable PST or HST. Shipping charges outside Canada: for shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10. To order, CALL 1 800 267-6677, FAX 1 877 287-4369 or MAIL: Statistics Canada, Circulation Management, Dissemination Division, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6. You may also order by E-MAIL: order@statcan.ca.



Commandez *Tendances du revenu au Canada* DES AUJOURD'HUI

(n° 13F0022XCB au catalogue) au prix de 195 \$. Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Frais de port à l'extérieur du Canada : pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$. Vous pouvez commander par TÉLÉPHONE au 1 800 267-6677, par TÉLÉCOPIEUR au 1 877 287-4369 ou par la POSTE en écrivant à Statistique Canada, Gestion de la circulation, Division de la diffusion, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6. Vous pouvez aussi nous joindre par COURRIEL à order@statcan.ca.

Catalogue no. 11-010-XPB

N° 11-010-XPB au catalogue

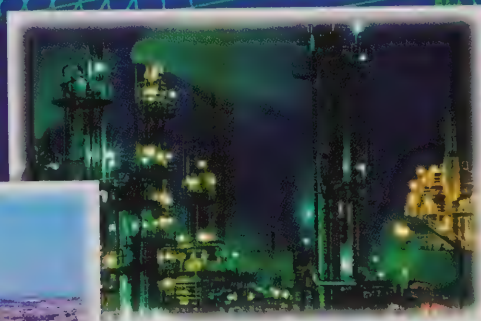
CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN



**Interprovincial productivity
differences**

◆ **Différences de productivité entre les
provinces**



Discover

WHO HOLDS THE BALANCE
OF POWER IN CANADA

INTER-CORPORATE OWNERSHIP

With *Inter-Corporate Ownership (ICO)*, there's no quicker or easier way to get the inside track on competitors or customers! With over 95,000 company listings of both Canadian and foreign-owned firms integrated into one source, *ICO* saves you valuable research time. Discover:

- ▶ who owns and controls which companies
- ▶ to which industry they belong
- ▶ province of residence of head office
- ▶ country of control
- ▶ and much, much more.

Meticulously researched and compiled by our trusted experts and analysts, *ICO* is an indispensable resource for lawyers, financial analysts, journalists, bankers, economists, investors, trade analysts, policy makers, lobbyists, corporate executives, academics and researchers.

USE *INTER-CORPORATE OWNERSHIP* TO:

- ▶ Tap into new markets by identifying potential new corporate customers for your products.
- ▶ Uncover export opportunities by charting changes in foreign control.
- ▶ Zero in on potential customers by determining which corporations are active in different provinces and regions.
- ▶ Determine global exposure of your customers as you research their multinational relations.

THE BALANCE OF POWER HAS SHIFTED TO YOUR ADVANTAGE. ORDER *INTER-CORPORATE OWNERSHIP* TODAY!

Book: (Cat. No. 61-517-XPB): \$350

CD-ROM Single Quarterly Issue: (Cat. No. 61-517-XCB): \$350

CD-ROM Annual Subscription: (Cat. No. 61-517-XCB): \$995

CALL toll-free 1 800 267-6677 • FAX toll-free 1 800 287-4369

E-MAIL order@statcan.ca

MAIL to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada

CONTACT an account executive at your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre for cost-effective queries on individual companies at 1 800 263-1136.

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per issue or item ordered. For shipments to other countries, please add \$10 per issue or item ordered. (Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.)

Visit our Web site at statcan.ca

Découvrez

QUI POSSÈDE LA BALANCE
DES POUVOIRS AU CANADA

LIENS DE PARENTÉ ENTRE SOCIÉTÉS

Liens de parenté entre sociétés (LPS) est le moyen le plus facile et le plus rapide de savoir ce qui se passe dans les coulisses de la concurrence ou de la clientèle! Cette source unique qui compte plus de 95 000 entrées sur des entreprises appartenant à des intérêts canadiens et étrangers vous permettra d'économiser du temps de recherche précieux. Découvrez :

- ▶ qui possède et contrôle quelles entreprises
- ▶ à quel secteur d'activité ces entreprises appartiennent
- ▶ la province de leur siège social
- ▶ le pays de contrôle
- ▶ et beaucoup plus encore.

Le fruit de recherches méticuleuses de la part de nos experts et analystes de confiance, *LPS* contient une mine de renseignements indispensables pour les avocats, les analystes financiers, les journalistes, les banquiers, les économistes, les investisseurs, les analystes du marché, les décideurs, les lobbyistes, les cadres d'entreprise, les universitaires et les chercheurs.

UTILISEZ *LIENS DE PARENTÉ ENTRE SOCIÉTÉS* POUR :

- ▶ Percer de nouveaux marchés en identifiant d'éventuelles entreprises clientes pour vos produits.
- ▶ Trouver des débouchés à l'exportation en suivant l'évolution de la propriété étrangère.
- ▶ Cibler d'éventuels clients en déterminant quelles sociétés sont actives dans différentes provinces et régions.
- ▶ Déterminer la visibilité mondiale de vos clients en examinant leurs relations multinationales.

LA BALANCE DES POUVOIRS PENCHE EN VOTRE FAVEUR. COMMANDEZ *LIENS DE PARENTÉ ENTRE SOCIÉTÉS* AUJOURD'HUI!

Livre (n° 61-517-XPB au catalogue) : 350 \$

Numéro trimestriel unique sur CD-ROM : (n° 61-517-XCB au catalogue) : 350 \$

Abonnement annuel sur CD-ROM : (n° 61-517-XCB au catalogue) : 995 \$

APPELEZ sans frais au 1 800 267-6677 • TÉLÉCOPIEZ sans frais au 1 800 287-4369

ENVOYEZ UN COURRIEL à l'adresse order@statcan.ca

POSTEZ à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation,

120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, Canada

COMMUNIQUEZ avec un analyste-conseil au Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près, pour obtenir des renseignements à peu de frais sur des entreprises individuelles, en composant le 1 800 263-1136. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH.

Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ pour chaque numéro ou article commandé. Pour les envois à destination d'autres pays, veuillez ajouter 10 \$ pour chaque numéro ou article commandé. (Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.)

Visitez notre site Web à statcan.ca



CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

August 2001

Août 2001

For more information on the CEO contact:
Current Analysis Group,
24-K Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640
FAX: (613) 951-5403
Internet: ceo@statcan.ca
You can also visit our World Wide Web site:
<http://www.statcan.ca/ads/ceo>

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Facsimile number 1(613) 951-1584
National toll free order line 1-800-267-6677

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:
Groupe de l'analyse de conjoncture,
24-K Édifice Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640
FAX: (613) 951-5403
Internet: oec@statcan.ca
Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :
<http://www.statcan.ca/ads/ceo>

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Division de la diffusion, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Numéro du télécopieur (613) 951-1584
Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister
responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2001

Publication autorisée par le ministre
responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2001

August 2001
Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 14, no. 8
Frequency: Monthly
ISSN 0835-9148
Ottawa

Août 2001
N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 14, n° 8
Périodicité : mensuelle
ISSN 0835-9148
Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

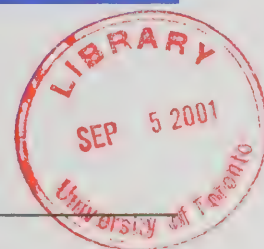
Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.



How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 24-K Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (telephone: (613) 951-3634).

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CDN \$23.00 per issue and CDN \$227.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CDN \$ 6.00	CDN \$72.00
Other countries	CDN \$ 10.00	CDN \$120.00

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

- Phone (Canada and United States) **1 800 267-6677**
- Fax (Canada and United States) **1 877 287-4369**
- E-mail **order@statcan.ca**
- Mail Statistics Canada
Dissemination Division
Circulation Management
120 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0T6
- And, in person at the Statistics Canada Regional Centre nearest you, or from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 24-K, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-3627).

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 23 \$ CA l'exemplaire et de 227 \$ CA pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$ CA	72 \$ CA
Autres pays	10 \$ CA	120 \$ CA

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

- Téléphone (Canada et États-Unis) **1 800 267-6677**
- Télécopieur (Canada et États-Unis) **1 877 287-4369**
- Courriel **order@statcan.ca**
- Poste Statistique Canada
Division de la diffusion
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité ou auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

While GDP got a boost from the public sector in May, the underlying trend of output and jobs remained sluggish. Weak international demand continued to dampen trade and prices. The energy sector boosted investment plans at mid-year, but this high capital-intensity translates into little support to jobs.

Conditions économiques actuelles

1.1

Alors que le PIB était alimenté par le secteur public en mai, la tendance sous-jacente de la production et de l'emploi est demeurée lente. La faiblesse de la demande internationale a continué de ralentir le commerce et les prix. Le secteur de l'énergie a relevé les intentions d'investissement à la mi-année, mais ses industries à haute utilisation de capital apportent peu de support à l'emploi.

Economic Events

BC cuts taxes; Bank of Canada lowers interest rates.

Événements économiques 2.1

Réduction d'impôts en Colombie-Britannique; la Banque du Canada abaisse les taux d'intérêt.

Feature Article

"Interprovincial productivity differences"

This paper compares productivity by province and investigates how much these differences are due to industry composition.

Étude spéciale

3.1

« Différences de productivité entre les provinces »

Cet article compare la productivité entre provinces et examine jusqu'à quel point la composition des industries peut expliquer les différences.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues

4.1

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on August 10, 2001.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy

Composition and Production:
Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984



NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 10 août 2001.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Éditeur en chef adjointe: F. Roy

Composition et production:
Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month		Employment, percent change	Unemploy-ment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois		Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
		D 980595	D 980745	D 100053	J12001	P119500	I 56001	D 658051	D 399449	D 397990
1999		2.79	7.6	5.98	149	1.7	4.32	3.86	11.97	7.73
2000		2.60	6.8	8.13	153	2.7	4.49	4.59	15.70	11.15
1999	J	0.31	7.6	0.53	143	0.3	0.63	0.50	2.87	1.26
	A	0.02	7.6	0.53	148	0.4	0.51	1.02	3.39	1.78
	S	0.30	7.4	0.39	150	0.4	0.32	-0.50	-1.87	0.44
	O	0.24	7.1	0.46	152	0.0	0.07	-0.08	0.58	2.62
	N	0.28	6.9	0.59	159	0.0	0.82	0.59	2.83	-0.70
	D	0.40	6.8	0.71	159	0.4	0.32	1.45	1.04	3.42
2000	J	0.32	6.8	0.64	150	-0.2	0.58	0.85	3.71	-0.36
	F	0.22	6.8	1.08	169	0.6	-0.12	-0.46	-1.91	0.25
	M	0.14	6.8	1.07	163	0.4	0.96	0.69	4.58	2.64
	A	0.10	6.8	0.87	152	-0.2	-0.26	-0.44	-2.82	0.70
	M	0.23	6.7	0.68	138	0.3	0.75	0.51	5.31	2.03
	J	-0.01	6.6	0.49	135	0.5	0.20	0.33	2.20	-0.56
	J	-0.08	6.8	0.61	166	0.3	0.31	1.48	-1.82	0.28
	A	0.20	7.1	0.55	148	0.0	0.36	0.14	0.61	0.50
	S	0.36	6.9	0.67	157	0.4	-0.02	-0.17	0.06	-0.70
	O	0.12	6.9	0.48	165	0.2	0.30	-0.04	0.80	-0.72
	N	0.36	6.9	0.12	153	0.4	-0.03	-0.44	0.55	2.16
	D	0.21	6.8	-0.18	145	0.3	0.16	0.94	2.55	0.11
2001	J	0.00	6.9	-0.24	173	-0.3	0.11	0.98	3.79	-3.01
	F	-0.16	6.9	-0.12	158	0.3	-0.11	-0.45	-6.47	-2.27
	M	0.20	7.0	-0.18	157	0.2	0.05	0.32	3.76	2.41
	A	0.17	7.0	0.00	161	0.7	0.05	0.85	0.11	1.51
	M	0.07	7.0	-0.06	154	0.5	0.30	-0.35	-0.93	-1.37
	J	-0.09	7.0	0.12	175	0.0				
	J	-0.09	7.0		152					

OVERVIEW*

Output was given a boost in May by one-time factors such as the Census and the end of strikes. The underlying trend in the business sector remained anemic, and this was reflected in fewer jobs in June and July. The deepening slump in global industrial demand pushed commodity prices sharply lower.

As much as economic growth has slowed in Canada, it compares favourably with that of other countries. Second-quarter GDP in the US and Britain

* Based on data available on August 10; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

VUE GÉNÉRALE*

La production a été stimulée en mai par des facteurs ponctuels comme la tenue du recensement et la fin de grèves. Dans le secteur des entreprises, la tendance de fond est à l'anémie, ce dont témoigne le recul de l'emploi en juin et en juillet. Par ailleurs, la paralysie de plus en plus grande de la demande industrielle dans le monde a poussé encore plus en baisse les cours des produits de base.

La croissance économique a eu beau ralentir au Canada, elle se compare toujours favorablement à celle que connaissent d'autres pays. Au deuxième trimestre, aux États-

* Basée sur les données disponibles le 10 août; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

was the lowest in years, the Euro-zone (notably Germany) slowed and Japan continued to contract. The largest drop in business investment in nearly two decades remained the epicentre of the weakness in the US, and the cutbacks spread to jobs between April and July.

While business investment is the weakest sector in the US, it continues to lend support to growth in Canada. The difference largely reflects industrial structure, particularly our booming energy sector. Overall, firms in the mid-year survey of investment said that they intend to spend 5.6% more this year, up from just 1% forecast at the start of the year. Almost all this growth originates in an 11% increase for non-residential construction, reflecting huge gains for both conventional (+20%) and non-conventional (+37%) oil and gas extraction. Oil and gas now account for 40% of all non-residential construction. Electric power utilities also stepped up investment after exports surged to record levels. Altogether, the energy sector contributes 30% to capital spending, most of it in structures where import leakages are low.

Investment plans by most other industries remained lethargic. Other mining and manufacturing trimmed capital spending compared with 2000, after the weak first half of demand for products ranging from commodities to telecom equipment. Goods-handling industries like trade and transportation followed suit. The largest gain in services was in the public sector, led by double-digit upward revisions to education and health after the spring round of provincial budgets was announced.

Labour Markets

Labour market conditions softened again in July, as employment edged down 0.1% for the second month in a row. The loss was dominated by full-time positions and jobs for adult women. The marked slowdown in employment so far this year has been largely offset by a drop in labour force participation; another contraction of the labour force in July kept the unemployment rate steady at 7.0% for the fourth consecutive month.

While the initial slack in jobs this year was driven by the usual cyclically-sensitive industries such as manufacturing, the losses in the last two months have occurred in services, following a similar shift within GDP. Much of this weakness originated in business services, after cash-strapped firms slashed outside spending.

Unis et en Grande-Bretagne, le PIB a atteint son niveau le plus bas depuis des années. Dans la zone de l'euro (en particulier en Allemagne) et au Japon, l'économie était respectivement en ralentissement et en contraction. La plus forte décroissance des investissements des entreprises en près de deux décennies demeure à l'épicentre même de la faiblesse de l'économie aux États-Unis et le mouvement rétrograde s'est communiqué à l'emploi entre avril et juillet.

Les investissements des entreprises sont l'indicateur le plus faible aux États-Unis, mais au Canada ils continuent à soutenir la croissance. La différence entre les deux pays tient dans une large mesure à la structure de l'industrie, et plus particulièrement à notre secteur de l'énergie en plein essor. Selon l'enquête sur les intentions d'investissement du milieu de l'année, les entreprises ont dit dans l'ensemble prévoir 5,6 % de plus en dépenses d'immobilisations cette année, alors que la prévision était de 1 % seulement au début de l'année. Presque toute cette progression s'explique par un accroissement de 11 % dans la construction non résidentielle, et notamment par des hausses considérables dans le secteur de l'extraction, classique (+20 %) ou non (+37 %), de pétrole et de gaz. Le secteur pétrolier et gazier figure maintenant pour 40 % dans le secteur de la construction non résidentielle. Dans les services d'électricité, on a aussi accéléré les investissements, les exportations ayant fait un bond pour atteindre des niveaux records. Dans l'ensemble, le secteur de l'énergie contribue pour 30 % aux projets d'immobilisations, en majeure partie dans des ouvrages où les facteurs de « fuite à l'importation » sont de peu d'importance.

La plupart des autres industries sont demeurées léthargiques dans le domaine des investissements. Les autres industries extractives et le secteur de la fabrication ont réduit leurs projets depuis l'an 2000 après un premier semestre de faiblesse de la demande qui s'attache à divers produits, depuis les produits de base jusqu'au matériel de communication. Des industries de manutention et de distribution de biens comme celles du commerce et des transports les ont imités. Dans les services, l'augmentation la plus marquée a été relevée dans le secteur public avec des taux à deux chiffres de relèvement des immobilisations en éducation et en santé après le dépôt des budgets printaniers des provinces.

Marché du travail

Le marché du travail s'est encore affaibli en juillet et l'emploi a régressé de 0,1 % un deuxième mois de suite. Le mouvement de recul a été dominé par l'emploi à plein temps et l'emploi chez les femmes adultes. Le ralentissement de l'emploi jusqu'ici cette année a été largement compensé par une baisse de la population active. Une autre contraction de cette dernière en juillet a laissé le taux de chômage à 7,0 % un quatrième mois de suite.

Au départ cette année, ce sont les industries à sensibilité cyclique habituelles qui ont causé cette faiblesse de l'emploi, mais les pertes des deux derniers mois appartiennent au secteur des services tout comme en témoigne le PIB. Les services aux entreprises sont le grand responsable. Les entrepreneurs à court de liquidités ont sabré leurs dépenses

As well, transportation and finance have slumped, as trade flows and activity on financial markets fell.

All the regions were affected by the job slowdown in July, reflecting the widespread slack by industry. Ontario's employment fell over a six-month period for the first time in 6 years, reflecting losses in manufacturing and business services. Unemployment edged up in most areas except Quebec, where the recent contraction of the labour force has been concentrated (except for the special case of Saskatchewan, where the total population has fallen outright as the farm sector shrinks rapidly).

Composite Index

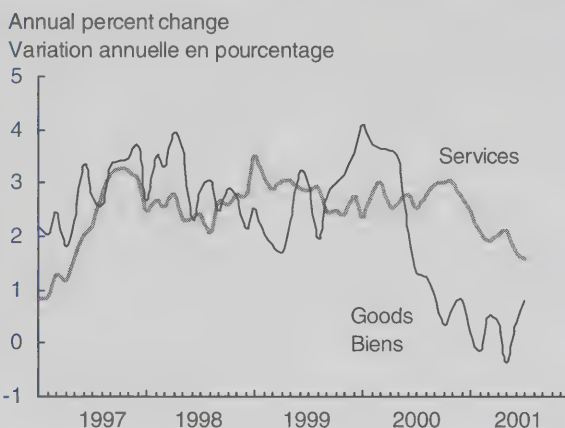
The leading indicator edged up by 0.1% in June, after no change in April and a 0.1% decline in May. This marked the first increase since last December (a gain in the preliminary estimate for February was quickly revised to a loss). The increase originated in continued strength in housing together with an upturn in the US leading index, while the stock market slumped and manufacturing remained weak. Overall, three components fell, two less than in May.

Household demand for big-ticket items remained the most buoyant sector of the economy. The housing index posted a third straight increase in June; housing starts rose after vacancy rates in May touched a low for the year, while existing home sales set a new record high in June. Spending on furniture and appliances and other durable goods remained strong.

As in Canada, the US leading indicator turned up, as a 0.2% gain followed nearly a year of declines. The gain largely reflected the impact of a loosening of monetary policy on the money supply and the yield curve.

In Canada, a firming of manufacturing shipments was not enough to offset another increase in inventories, and their ratio continued to slide. The trend of new orders remained negative. Demand for services was unchanged, after posting its first decline in two years in May.

Employment in Goods and Services Emploi dans les industries de biens et services



extérieures. Ajoutons que, dans les transports et les finances, l'emploi s'est affaïssé par suite d'une diminution des échanges et de l'activité sur les marchés financiers.

Toutes les régions ont été touchées par le ralentissement de l'emploi en juillet, la faiblesse étant générale dans l'industrie. En Ontario, l'emploi a été en décroissance sur une période de six mois pour la première fois depuis 6 années à cause de baisses en fabrication et dans les services aux entreprises. Le chômage a redressé la tête dans la plupart des régions sauf au Québec, où a été concentrée

la contraction récente de la population active (l'exception est la Saskatchewan, où la population totale est en chute libre en raison d'un rétrécissement rapide du secteur agricole).

Indice composite

Après être demeuré inchangé en avril et avoir baissé de 0,1% en mai, l'indicateur avancé a enregistré une légère hausse de 0,1% en juin, la première depuis décembre dernier (une révision avait rapidement remplacé par une diminution la progression provisoire publiée pour février). C'est en grande partie la fermeté continue de l'habitation conjuguée au renversement de l'indice américain qui a ramené une nouvelle fois l'indice d'ensemble en terrain positif, alors que la bourse s'est encore enfoncée et que la fabrication est demeurée terne. Trois composantes ont baissé, deux de moins qu'en mai.

La demande des ménages en dépenses majeures demeure le secteur le plus ferme de l'économie. L'indice du logement a enregistré une troisième hausse d'affilée en juin, les mises en chantier ayant augmenté après des taux d'occupation à leur plus bas niveau de l'année en mai, tandis que les ventes de maisons existantes ont encore fracassé un nouveau record en juin. Les ventes de meubles et d'articles ménagers sont donc demeurées à tendance positive. La demande d'autres biens durables a également continué de progresser.

Tout comme l'indicateur canadien, l'indicateur avancé des États-Unis renverse sa tendance négative. La hausse de 0,2% survient après près d'un an de recul. La progression reflète surtout l'accommodement de la politique monétaire sur l'offre de monnaie et l'écart des taux d'intérêt.

Au Canada, dans la fabrication, le raffermissement des livraisons était insuffisant pour compenser une autre accumulation des stocks de sorte que leur ratio a poursuivi sa glissade. Les nouvelles commandes sont demeurées à tendance négative. La demande de services n'a pas non plus bougé après avoir enregistré une première baisse en près de deux ans en mai.

Output

The volume of monthly GDP grew by 0.3% in May, not enough to prevent annual growth from slowing to 1.7%, half its rate as recently as December and one-third of its peak of over 5% a year ago. Most of the May increase originated in the public sector, when strikes in education ended and 37,000 canvassers collected Census data. In the business sector, output edged up only 0.1%, continuing the marginal gains posted so far this year.

One bright spot for business output was manufacturing, where a 0.9% advance was the best in a year. It may be difficult to sustain this increase, however, as it was concentrated in capital goods. In particular, telecoms snapped out of an eight-month tailspin, but hefty cuts were announced in June and July. Auto assemblies also rose for a third straight month, giving a boost to rubber and steel demand. Increased auto shipments, as well as the end of a strike in iron ore, lifted transportation. However, US auto output began to retrench in June.

Most other industries reined in production. Weak lumber exports trickled down into fewer logging operations, while mining was depressed by cuts in metal mines (other than iron) and the oilpatch, where a return to normal temperatures accompanied sharply lower prices. Construction was depressed by the spring slowdown in housing starts and by strikes in Quebec.

In contrast to the surge in public services, most business sector services saw demand shrink again. The biggest reversals continued to be for business services and communications, which had soared for several years before levelling off in recent months. Business services have been checked by a slowdown in computer consulting and in architecture, engineering and other technical services, both victims of cuts in corporate spending. Communications has been hampered by lower demand for telecom carriers over the last three months. Wholesale trade, another high-flyer in recent years, has seen sales fall for four straight months, led

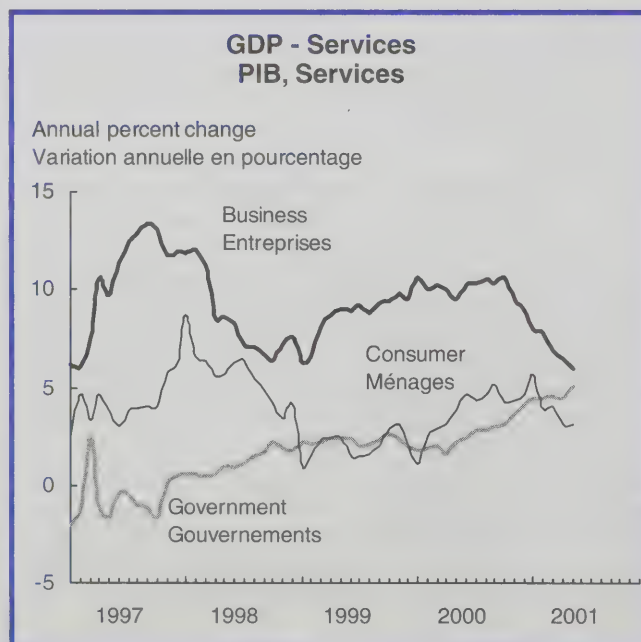
Production

En volume, le PIB s'est accru de 0,3 % en mai, pas assez pour empêcher son taux annuel de croissance de ralentir à 1,7 %, la moitié de la valeur qu'on voyait encore en décembre et le tiers de sa valeur de culmination de plus de 5 % il y a un an. La hausse de mai est attribuable en majeure partie au secteur public, où ont pris fin les grèves en éducation et où 37 000 recenseurs ont sillonné les rues. Dans les entreprises, la production ne s'est accrue que de 0,1 %. Depuis le début de l'année, les gains sont modestes dans ce secteur.

Un atout dans ce même secteur est la fabrication, où on a constaté une progression de 0,9 %, la meilleure en un an. Le mouvement pourrait néanmoins être difficile à soutenir, puisqu'il est concentré dans les biens d'équipement. Signalons en particulier que l'industrie du matériel de télécommunication s'est redressée après avoir été en piqué pendant huit mois. En juin et juillet, on a cependant annoncé de très larges réductions de production. Quant à l'industrie de l'automobile, elle était aussi en hausse un troisième mois de suite avec un effet de stimulation sur la demande de caoutchouc et d'acier. Les transports ont également été aiguillonnés par une augmentation des livraisons de cette industrie, ainsi que par la fin d'une grève dans les mines de fer. Toutefois, la production a commencé à baisser en juin dans l'industrie américaine de l'automobile.

La plupart des autres industries ont freiné leur production. La faiblesse des exportations de bois d'œuvre s'est répercutée sur l'exploitation forestière, activité en décroissance. Dans l'industrie minière, on a observé des baisses de production dans les mines métalliques (autres que les mines de fer) et le secteur pétrolier, où le retour à des températures de saison s'est accompagné d'une diminution marquée des prix. L'industrie de la construction a subi les effets d'un ralentissement printanier des mises en chantier, ainsi que de grèves au Québec.

Si la production a fait un bond dans les services publics, la demande s'est encore contractée pour la plupart des services dans le secteur des entreprises. La production a encore le plus régressé dans les services aux entreprises et les communications, où elle avait été en plein essor plusieurs années avant de plafonner ces derniers mois. Les services aux entreprises ont été marqués par un ralentissement des services d'informatique-conseil et d'architecture et des services de génie et autres services techniques, deux victimes des compressions de dépenses des entreprises. Dans l'industrie des communications, la



by computers and software. Consumer spending was mixed, as a gain for retail goods offset a rebound for services.

Household Demand

Housing remained the most robust sector of the economy, as starts and sales both completed the second quarter on a strong note in June. Demand was helped by lower interest rates and a partial recovery in consumer confidence. Retail sales subsided, however, with real incomes squeezed by higher prices and a cooler job market. The rebound in confidence, after two consecutive declines, was narrowly based in Western Canada, buoyed by tax cuts by the new BC government and soaring demand in the oilpatch.

The volume of retail sales edged down by 0.3% in May, after gains in three of the first four months of the year. Spending slowed across the board. Auto sales retreated, after hitting their high for the year in April, before picking up in June. Furniture and appliance sales also slipped for the second month in a row, their first back-to-back losses in almost two years. Demand for semi-durables faltered as consumers ignored the lure of price discounts for clothing. Conversely, more price hikes for food and energy dampened consumer outlays for non-durable goods.

Housing starts rebounded almost 14% in June, nudging past January's level of 173,000 units to set a new high for the year. Multiple units led the way, as they oscillated around an upward trend this year, boosted by low vacancy rates. Single-family homes snapped out of a three-month slump, encouraged by a continued high level of new home sales. Existing home sales held on to the gains made in April and May.

Merchandise trade

International trade subsided in May, after a slight pick-up over the previous two months. Almost all components of both exports and imports slowed, reflecting continued weak demand for investment goods in North America, a slowing auto sector, and weak commodity prices. With imports falling slightly

production a été gênée par une demande moindre de services de télécommunication depuis trois mois. Dans le commerce de gros – autre chef de file ces dernières années au chapitre de la production – les ventes ont été en baisse quatre mois de suite, surtout les ventes de gros d'ordinateurs et de logiciels. Les dépenses de consommation ont été inégales avec une hausse pour les biens vendus au détail et un redressement pour les services.

Demande des ménages

L'habitation est demeurée le secteur le plus vigoureux de l'économie. Les mises en chantier et les ventes ont en effet terminé un deuxième trimestre sur une bonne note en juin. La demande a été favorisée par une diminution des taux d'intérêt et un regain partiel de la confiance des consommateurs. Les ventes au détail ont toutefois évolué en baisse, les revenus réels se trouvant coincés entre des majorations des prix et un affaiblissement du marché du travail. Le regain de confiance que l'on a observé après deux reculs consécutifs était très concentré géographiquement, se limitant à l'Ouest canadien, où ont joué comme facteurs les allègements fiscaux consentis par le nouveau gouvernement de la Colombie-Britannique et la montée en flèche de la demande dans le secteur pétrolier.

En volume, les ventes au détail ont régressé de 0,3 % en mai, après avoir progressé au cours de trois des quatre premiers mois de l'année. Les dépenses étaient en ralentissement partout. Les ventes d'automobiles ont baissé après avoir atteint un sommet pour l'année en avril. Elles étaient en reprise en juin. Les ventes de meubles et d'appareils électroménagers ont diminué un deuxième mois de suite. Ce sont là les premières baisses consécutives en presque deux ans. La demande de biens semi-durables a fléchi, les consommateurs ne se laissant pas séduire par les remises de prix à l'achat de vêtements. En revanche, de nouvelles majorations de prix dans le cas des aliments et de l'énergie sont venues amortir les dépenses de consommation en biens non durables.

En juin, les mises en chantier se sont redressées de presque 14 %, dépassant un peu le niveau de 173 000 logements atteint en janvier pour ainsi établir un nouveau record pour l'année. Les logements multifamiliaux ont dominé à ce chapitre. Ils oscillent autour d'une tendance à la hausse cette année grâce à de bas taux d'inoccupation. Les logements unifamiliaux ont mis fin à un marasme de trois mois, aidés en cela par des ventes d'habitations neuves qui demeurent abondantes. Dans le secteur des maisons existantes, les ventes se sont accrochées à leurs gains d'avril et de mai.

Commerce de marchandises

Le commerce international a évolué en baisse en mai après une légère reprise au cours des deux mois précédents. À l'exportation comme à l'importation, presque toutes les composantes ont ralenti en raison de la faiblesse persistante de la demande de biens d'investissement en Amérique du Nord, du ralentissement de l'industrie de l'automobile et des

faster than exports, the trade surplus edged up to \$7 billion.

Imports fell 1.4% from April, and are now below the level of a year earlier for the first time since May 1996. Business investment in machinery and equipment remained the biggest drag on growth, off 4% in the month to bring the total loss to 10% since its peak last November. Demand retreated the most for computers and communications equipment. The auto sector also retrenched, notably for parts, which augurs poorly for production plans over the summer. Imports of consumer goods were held down by the recent dip in purchases of home furnishings. Energy imports were inflated by a temporary rebound in crude oil prices.

Exports slipped 1% from April, lowering year-over-year growth to a three-year low of 5%. Annual growth had slowed steadily from its peak of 20% in mid-2000 to 14% as recently as January 2001. This deceleration reflects softening US demand (including an outright drop in non-energy shipments) and falling exports to Japan and emerging markets, notably in Asia.

April's retreat in exports originated primarily in machinery and equipment, which has tumbled 17% so far this year. Telecom equipment and computers were hard-hit again. Auto exports stalled after two months of growth.

Natural resource exports continued to slide. Metals were particularly weak, as copper, nickel and zinc all plunged by 50% or more. Falling demand for lumber and newsprint outweighed sharply higher wood prices resulting from the dispute over softwood lumber imports by the US. Lower natural gas prices dampened energy exports, despite a pick-up in electricity demand as temperatures started to rise in the Southern States. Food was an exception, as sturdy livestock demand bolstered earnings.

Prices

There was little or no upward pressure on prices over the summer. Consumer prices in June were held in check by across-the-board cuts for goods, the product of discounting to stimulate demand and falling gasoline prices. Commodity prices tumbled in June and July, the victim of a deepening slump in global industrial demand. Prices received by manufacturers also fell in June, reflecting in about equal parts the

bas niveaux des prix des produits de base. Comme les importations ont baissé un peu plus rapidement que les exportations, l'excédent commercial a un peu monté pour passer à 7 milliards de dollars.

Les importations ont diminué de 1,4 % depuis avril. Elles se situent maintenant au-dessous de leur valeur d'un an auparavant pour la première fois depuis mai 1996. Les investissements des entreprises en machines et en matériel sont restés le plus grand frein à la croissance, perdant 4 % dans le mois. La perte totale est de 10 % depuis le sommet atteint en novembre dernier. La demande a le plus régressé dans le cas des ordinateurs et du matériel de communication. Les importations étaient également en baisse dans le secteur de l'automobile, notamment pour les pièces de rechange, ce qui est de mauvais augure pour l'avenir de la production pendant l'été. Les importations de biens de consommation se sont ressenties du fléchissement récent des achats d'articles d'ameublement domestique. Les importations d'énergie ont été gonflées par une remontée temporaire des cours du pétrole brut.

Depuis avril, les exportations ont baissé de 1 %. Leur taux de croissance d'une année à l'autre est tombé à un minimum en trois ans de 5 %. En valeur annuelle, ce taux glisse constamment de son sommet de 20 % observé au milieu de l'an 2000. Il était de 14 % encore en janvier 2001. Le ralentissement s'explique par l'affaiblissement de la demande aux États-Unis (et notamment par une franche baisse des livraisons hors secteur de l'énergie), ainsi que par une diminution des livraisons vers le Japon et les nouveaux marchés, en Asie en particulier.

Les machines et le matériel sont principalement à l'origine du recul des exportations en avril, ce secteur ayant périclité de 17 % depuis le début de l'année. Encore une fois, le matériel de télécommunication et les ordinateurs ont été heurtés de plein fouet. Quant aux exportations d'automobiles, elles se sont enlisées après une progression de deux mois.

Les exportations de ressources naturelles ont continué leur dérapage. Les taux ont été particulièrement faibles avec des pertes de 50 % et plus pour le cuivre, le nickel et le zinc. La diminution de la demande de bois d'œuvre et de papier journal a contrebalancé un fort renchérissement du bois par suite du différend canado-américain au sujet des importations de bois de résineux aux États-Unis. La baisse du prix du gaz naturel a amorti les exportations d'énergie, et ce, malgré une remontée de la demande d'électricité avec une élévation des températures dans les États du sud. Les aliments ont fait exception, une solide demande de bétail ayant poussé les revenus en hausse.

Prix

Il n'y a guère eu de tensions inflationnistes pendant l'été. En juin, l'indice des prix à la consommation a été contenu par des baisses étalées des prix des biens par suite des remises de prix consenties à des fins de stimulation de la demande et aussi à cause d'une diminution du prix de l'essence. Les cours des produits de base ont chuté en juin et en juillet, victimes d'une paralysie croissante de la demande industrielle dans le monde. Les prix reçus par les fabricants ont également

rise in the Canadian dollar and the drop in commodity prices.

The seasonally unadjusted consumer price index edged up 0.1% between May and June, in the process lowering the year-over-year rate of increase to 3.3% from a 10-year high of 3.9%. This compares with 3.2% in the US and 3.0% in Europe.

The cost of goods fell across the board in the month. Semi-durables led the way, helped by seasonal discounts for clothing. Non-durables were dampened by the largest price cut for gasoline in a year as inventories expanded, leaving prices essentially where they were a year ago. Other energy prices remained markedly higher, notably natural gas and electricity. The cost of durable goods fell as a result of recreation equipment, after sales weakened in May. Services prices were pushed up by seasonal hikes for travel, while meat prices again accounted for the rising cost of food.

Commodity prices continued to retreat in July. The Bank of Canada's index was off 8%, after a 6% drop in June, with decreases in all areas except food. Energy continued to retrace much of its gain over the past year, notably natural gas which fell below \$3. Oil prices fell enough to provoke a production cutback by OPEC. Slumping industrial demand worldwide further punctured industrial materials prices, notably metals. Zinc hit its lowest level since early 1998 and aluminum and copper fared little better, as inventories doubled at the London Metals Exchange.

Prices for manufactured goods tumbled 0.9% between May and June. The drop was unusually widespread, with 15 of the 21 components down and four unchanged. This diffusion reflected the macroeconomic forces pushing down prices, including a rising dollar and falling industrial demand for commodities. The only two industries able to raise

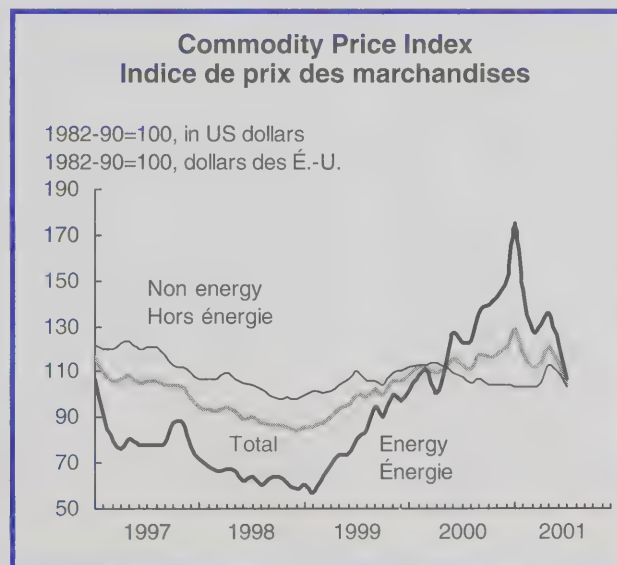
décrû en juin, ce que l'on doit à peu près également à la valorisation du dollar canadien et à la baisse des prix des produits de base.

L'indice non désaisonnalisé des prix à la consommation a un peu monté de 0,1 % de mai à juin. Son taux d'accroissement d'une année à l'autre est ainsi tombé d'un sommet en 10 ans de 3,9 % à 3,3 %. Ce taux est à rapprocher des valeurs de 3,2 % et 3,0 % relevées respectivement aux États-Unis et en Europe.

Les prix des biens ont généralement évolué en baisse dans le mois. Les biens semi-durables ont mené le mouvement, entraînés vers le bas par des remises saisonnières de prix sur les vêtements. Pour les biens non durables, le facteur d'amortissement qui a joué est la plus importante diminution du prix de l'essence en un an dans une situation d'augmentation des stocks, ce qui devait en gros laisser les prix là où ils se situaient il y a un an. Les prix d'autres produits énergétiques sont restés à des niveaux bien plus élevés, et notamment ceux du gaz naturel et de l'électricité. Les prix des biens durables ont décliné à cause du matériel récréatif après un affaiblissement des ventes en mai. Les prix des services ont monté du fait de majorations saisonnières du prix des voyages. Le prix de la viande a rendu compte une fois de plus du renchérissement des aliments.

En juillet, les cours des produits de base ont continué à fléchir. L'indice de la Banque du Canada a perdu 8 % après avoir régressé de 6 % en juin. On a relevé des baisses pour toutes les composantes sauf celle des aliments. L'énergie a continué à descendre le chemin qu'elle avait monté depuis un an. Signalons en particulier que le prix du gaz naturel a glissé sous la barre des 3 \$. Les cours pétroliers ont suffisamment décliné pour amener l'OPEP à réduire la production des pays membres. Le marasme de la demande industrielle dans le monde a enfoncé encore plus les prix des matières industrielles, et notamment des métaux. Le prix du zinc a atteint son plus bas niveau depuis les premiers mois de 1998. Ceux de l'aluminium et du cuivre n'ont guère fait mieux – les stocks ayant doublé – à la bourse des métaux de Londres.

Les prix des produits manufacturés ont chuté de 0,9 % de mai à juin. Le mouvement était singulièrement étalé; 15 des 21 composantes étaient en baisse et quatre étaient inchangées. Cette généralisation s'explique par des forces macroéconomiques qui poussent les prix en baisse, entre autres par la valorisation du dollar et le fléchissement de la demande industrielle qui



prices in this environment were miscellaneous food (0.5%) and non-metallic minerals (0.1%).

Financial markets

The Bank of Canada lowered its Bank Rate one-quarter of a percentage point in July, triggering similar cuts in administered rates. Long-term mortgage and bond yields were unchanged. The narrowly defined money supply rebounded in June, while investors shunned low-interest savings accounts and money market funds, instead moving into non-money market mutual funds for the second straight month.

This shift helped to stop the recent slide in the stock market, as the TSE edged up in July after back-to-back declines. Consumer and interest sensitive issues led the way. Heavy losses in mining and technical hardware offset most of these gains.

Credit demand remained mixed. Short-term business credit in June contracted for the sixth straight month, driven by bank loans (which account for nearly half of all credit). However, for a second straight month firms made up by recourse to the bond market. The growth of household debt doubled to 0.6% in May, fuelled by a resurgence in consumer credit.

Regional economies

The Prairies continued to bolster the economy, with the steadiest job growth this year and solid wage gains (negotiated settlements averaged a 5.8% increase in the first quarter). Alberta accounted for one-third of the overall increase in retail sales since the start of the year, while housing starts in June were close to a 10-year high. Exports remained strong; during the first five months of the year they increased by \$9 billion, equivalent to almost 10% of Alberta's GDP (based on the latest data available for 1999). Energy products led the way, but machinery (especially in the mining sector) was also up sharply. Demand has also been rising in British Columbia in recent months, but so far this has had little effect on employment, which has been declining since May.

Contrary to Western Canada, Ontario's exports returned to the pattern of weakness seen earlier in the year. A recovery in the auto sector failed to offset the drop in exports of industrial goods to the United States. However, manufacturing shipments posted their

s'attache aux produits de base. Les deux seules industries qui ont pu élever leurs prix dans de telles circonstances ont été celles des aliments divers (0,5 %) et des minéraux non métalliques (0,1%).

Marchés financiers

La Banque du Canada a abaissé son taux d'escompte d'un quart de point en juillet, ce qui devait amener des baisses du même ordre des taux administrés. Les rendements hypothécaires et obligataires à long terme n'ont pas bougé. L'offre de monnaie au sens strict s'est redressée en juin : les investisseurs ont boudé le marché monétaire et l'épargne à faible intérêt, jetant plutôt leur dévolu sur les fonds communs de placement du marché non monétaire un deuxième mois de suite.

Ce déplacement a contribué à mettre fin au récent dérapage du marché boursier. La bourse a évolué en hausse en juillet après avoir accusé des reculs coup sur coup. Les actions liées à la consommation et sensibles aux taux d'intérêt ont été en tête. De lourdes pertes dans les actions des mines et du matériel technique ont contrebalancé la plupart de ces gains.

La demande de crédit est demeurée inégale. En juin, le crédit à court terme aux entreprises s'est contracté un sixième mois de suite surtout à cause du crédit bancaire (qui représente près de la moitié de tout ce crédit). Il reste que, un deuxième mois de suite, les entreprises ont compensé en se tournant vers le marché obligataire. Le taux de croissance de l'endettement des ménages a doublé en mai pour atteindre 0,6 %. Il y a en effet eu une remontée du crédit à la consommation.

Économies régionales

Les Prairies continuent de porter à bout de bras la conjoncture au pays alors que la croissance de l'emploi y a été la plus soutenue cette année tandis que les gains salariaux y étaient fermes, les nouveaux règlements négociés comprenant une augmentation moyenne des taux salariaux de 5,8% au premier trimestre. L'Alberta explique le tiers de la progression nationale des ventes au détail depuis le début de l'année, tandis que les mises en chantier s'y sont maintenues en juin tout près d'un record de 10 ans. Les exportations n'ont pas dérogé, ce qui a résulté en une augmentation de 9 milliards de dollars durant les cinq premiers mois de l'année seulement, soit près de 10% du PIB de la province (par rapport aux dernières données disponibles en 1999). Les produits énergétiques ont dominé mais une augmentation marquée a aussi été enregistrée pour la machinerie, en particulier dans le secteur de l'extraction minière. La Colombie-Britannique enregistre également une hausse de la demande depuis quelques mois avec peu d'effet jusqu'à maintenant sur l'emploi, cependant, en baisse depuis mai.

En Ontario, contrairement à l'Ouest du pays, les exportations ont renoué avec la faiblesse qui les a caractérisées plus tôt dans l'année. Une reprise dans l'automobile n'a pas pu contrebalancer la baisse des expéditions de biens industriels aux États-Unis. Dans l'ensemble, les livraisons

largest gain since October 2000, led by growth in both the construction-related (wood and non-metallic minerals) and auto industries. Housing starts reached their high for the year in June, stimulated by lowest vacancy rates in Toronto's multiple-dwelling sector since these statistics began to be reported in 1992.

In Quebec, manufacturing and construction remained lacklustre. As in April, lower shipment were mainly attributable to computer products, which registered their seventh decrease in ten months for a cumulative loss of 45%. Metals and machinery reversed their strong showing of the previous month, and the BoisBriand auto plant faced a one-week shutdown in August, its fifth this year. Household demand remained soft as consumers lost some of their April spark, while housing starts were scarcely above the low for the year set in May, hampered by construction strikes.

International economies

The downturn in technology-based industries continued to reverberate throughout the global economy. Economic growth in the US and Britain in the second quarter of the year slowed to rates not seen since 1993 and 1998, respectively. Japan posted its second straight decline of 4% in industrial production, while shrinking export demand has sent the East Asian economies into a tailspin.

In the **United States**, real GDP in the second quarter edged up just 0.2%, its weakest performance since early 1993. With 2000 growth revised down from 5% to 4.1%, growth since the slowdown began a year ago totalled a meagre 1.3%. Business investment again hamstrung aggregate demand, plunging over 4%—its worst quarterly drop in nearly two decades—as the ongoing slump in spending on information technology was reinforced by a downturn in building (despite several large new electric utility projects). Firms also continued to slash inventories at the equivalent of over 1% of GDP, about the same rate as the first quarter. Falling investment in the US and its major trading partners

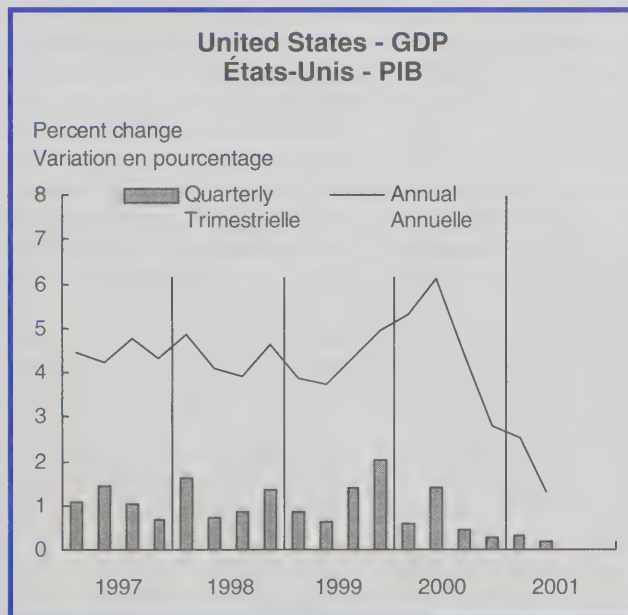
du secteur manufacturier ont cependant enregistré leur progression la plus marquée depuis octobre 2000 alors que la croissance dans les industries reliées à la construction (bois et minéraux non métalliques) s'est conjuguée à celle dans l'automobile. En effet, les mises en chantier ont touché leur sommet de l'année en juin, stimulées par de bas taux d'inoccupation, les plus bas depuis qu'on a commencé à rapporter ces statistiques en 1992 dans le secteur multiple de Toronto, notamment.

Au Québec, la fabrication et la construction sont demeurées lentes. La baisse des livraisons était, tout comme en avril, en principale partie attribuable aux produits informatiques qui ont enregistré sept baisses en dix mois pour une perte cumulative de 45%. Ailleurs, les métaux et les machines renversaient leur force du mois précédent tandis qu'une nouvelle fermeture d'une semaine est prévue à l'usine automobile de BoisBriand en août pour la cinquième fois cette année. La demande des ménages est demeurée sans éclat, les consommateurs ayant perdu une partie de leur entrain d'avril, alors que les mises en chantier se sont hissées avec peine de leur creux pour l'année enregistré en mai, lorsqu'une grève a sévi.

Économies internationales

La contraction des industries de technologie a continué à répandre son onde de choc à l'échelle de l'économie mondiale. Aux États-Unis et en Grande-Bretagne, la croissance économique au deuxième trimestre a fléchi à des taux respectivement inobservés depuis 1993 et 1998. Le Japon a vu sa production industrielle diminuer une deuxième fois de 4%. Une demande à l'exportation en rétrécissement a littéralement enfoncé les économies de l'Asie de l'Est.

Aux **États-Unis**, le PIB réel n'a gagné que 0,2 % au deuxième trimestre. C'est la performance la plus faible constatée sur ce plan depuis les premiers mois de 1993. Comme on a révisé à la baisse (de 5 % à 4,1 %) la croissance pour l'an 2000, le rythme de progression du PIB est d'un maigre 1,3 % au total depuis que l'économie a commencé à ralentir il y a un an. Les investissements des entreprises ont encore jugulé la demande, périlant de plus de 4 %, leur pire recul en valeur trimestrielle en près de deux décennies, dans une situation où le marasme qui dure dans les dépenses en technologie de l'information s'est trouvé amplifié par une contraction dans l'industrie du bâtiment (malgré plusieurs nouveaux



reduced trade flows, bringing the total drop in both exports and imports to nearly 3% in the first half of the year.

Domestic spending was propped up by a third straight strong increase in government outlays and housing. Consumer spending rose 0.5%, its most tepid advance in four years as jobs fell outright in the quarter for the first time since 1992. Auto sales were buttressed by low interest rates and proliferating sales incentives (averaging \$1,800 per vehicle), which made autos the most affordable in 22 years relative to incomes. This remained the trend in June, when gains in autos boosted retail sales 0.2% despite a drop in non-automotive demand. Jobs continued to dwindle in July, with heavy losses for at least the tenth straight month in manufacturing and temporary help services. This helped to brake auto sales in the month.

Manufacturing again bore the brunt of falling demand, leading to a ninth consecutive drop in industrial production in June (-0.7%). High-tech producers led the retrenchment, slashing output by 1.6% for a second month in a row. More cuts are coming, to judge by the further 2% slide in new orders for durables in June. Non-defense capital goods fell 2.4% continuing a downward trend throughout the first half. The tailspin for communications equipment worsened, with a 12% drop after a 16% loss in May, and computers saw a sixth straight retreat. Autos also gave back most of the ground gained the month before.

Auto producers slowed output, after three straight increases had led to a build-up of retail inventories in May. Profitability was also damaged by intensified competition from overseas for the lucrative truck segment, which has reduced the share of domestic firms from 85% two years ago to 77% in June. Overall, however, the trade deficit in May hit its lowest level since January 2000, as non-oil imports fell across the board.

Economic conditions in the **euro-zone** continued to unravel. Industrial production fell 0.1% in May, its third consecutive monthly drop. As recently as December, output had been rising at an annual rate of 8%. The turnaround originated in consumer durables (which fell for a second straight month) and capital goods (which levelled off after four straight losses). The slack in consumer goods reflected sluggish retail sales, off 0.1% in May due to declines in household

grands chantiers des services d'électricité). Les entreprises ont également continué à sabrer leurs stocks à un rythme qui équivalait à plus de 1 % du PIB, à peu près autant qu'au premier trimestre. La baisse des investissements aux États-Unis et chez leurs grands partenaires commerciaux a réduit les courants commerciaux, d'où un recul total de près de 3 % tant à l'exportation qu'à l'importation au premier semestre.

Les dépenses intérieures ont été soutenues par une troisième importante hausse de suite des dépenses des administrations publiques et des dépenses en habitation. Les dépenses de consommation ont monté de 0,5 %. C'est leur gain le plus modeste en quatre ans, l'emploi ayant accusé une franche baisse pendant le trimestre pour la première fois depuis 1992. La faiblesse des taux d'intérêt et la multiplication des remises de prix (environ 1 800 \$ par véhicule) ont aiguillonné les ventes dans le secteur de l'automobile. L'automobile n'a jamais été d'un prix aussi abordable depuis 22 ans par rapport aux revenus. La tendance a persisté en juin avec des gains dans ce même secteur de l'automobile qui ont fait monter les ventes au détail de 0,2 % malgré un fléchissement de la demande ailleurs. L'emploi a encore perdu du terrain en juillet. On a observé de lourdes pertes pour au moins un dixième mois consécutif en fabrication et dans les services de placement de personnel temporaire. Cela a concouru à freiner les ventes d'automobiles dans le mois.

Une fois de plus, la fabrication s'est principalement ressentie de la décroissance de la demande. C'est ainsi que, en juin, la production dans l'industrie a baissé un neuvième mois de suite (-0,7 %). La haute technologie a dominé à ce chapitre, retranchant 1,6 % à sa production un deuxième mois de suite. De nouvelles réductions s'annoncent à en juger par une autre diminution de 2 % des nouvelles commandes de biens durables en juin. La production de biens d'équipement hors secteur de la défense a diminué de 2,4 % sur sa lancée de tout le premier semestre. Le matériel de communication a encore plus piqué du nez, reculant de 12 % après avoir régressé de 16 % en mai. Pour les ordinateurs, il s'agissait d'une sixième baisse consécutive. Enfin, l'industrie de l'automobile a cédé en majeure partie le terrain conquis le mois précédent.

Les producteurs automobiles ont ralenti la production après trois hausses consécutives ayant mené en mai à une accumulation de stocks au détail. La rentabilité a souffert d'une plus vive concurrence outre-mer dans le secteur lucratif des camions. L'effet en a été une diminution de la part des entreprises nationales (de 85 % il y a deux ans à 77 % en juin). Dans l'ensemble toutefois, le déficit commercial a atteint en mai son niveau le plus bas depuis janvier 2000, les importations hors pétrole ayant partout diminué.

Dans la **zone de l'euro**, l'économie a continué à s'effiloche. En mai, la production industrielle a décliné de 0,1 %. C'est son troisième recul mensuel de suite. Encore en décembre, la production croissait à un rythme annuel de 8 %. Ce retournement de situation est imputable aux biens durables de consommation (en baisse un deuxième mois de suite) et aux biens d'équipement (qui ont cessé de régresser après quatre baisses consécutives). La faiblesse des biens de consommation tient à des ventes au détail languissantes.

goods and food. Sluggish consumer and business spending helped to turn a trade deficit into a 1.7 billion euro surplus in May. Inflation eased from 3.4% to 3.0% in June thanks to moderating energy prices. The steady improvement in unemployment has come to a halt, with the rate steady at 8.3% since April.

Economic growth in **Britain** slowed to 0.3% in the second quarter and to 2.1% on a year-over-year basis. This marked the slowest growth since the fourth quarter of 1998 when the world economy was rocked by the financial crises in the emerging markets. Consumer spending is the strongest in Europe, buoyed by rising house prices and low inflation (at 1.7% in June it was the lowest in the euro-zone). Manufacturing fell in May for the fifth straight month, led by a steep decline in technology industries. Technology output is down 13.7% from its peak last December, pulling overall manufacturing down 3.1%. Industry output growth was already the weakest in Europe at the start of the year, after sterling's strong appreciation.

Consumer spending rebounded in **France** in June, on the heels of numerous tax cuts, reversing declines in the previous two months. The 1.5% sales increase was led by a rebound in autos and textiles. Manufacturing received a boost from autos in May, which raised industrial production 0.3%, its first gain in three months. Business confidence remained weak, however, and companies continued to pare back production, investment and hiring. The unemployment rate rose for the first time in almost three years in June, to 8.8%, after holding steady at 8.7% since February.

Weakness continued in the **German** economy. Low consumer confidence and higher energy costs in May further dampened retail sales, down 2% in May. Industrial production contracted for the fourth straight month in June, falling 1.2% as manufacturing continued to retrench. The annual rate of growth has suddenly turned from a 10% gain at the start of the year to a 1.4% decrease.

The **Japanese** economy continued to spiral downwards. Industrial production shrank a further 0.7% in June, as the sharp drop in global demand for information technology related goods curbed output and exports. Consumer spending was dormant for the third consecutive month despite summer sale campaigns. Spending by households headed by salaried workers fell 3% in June and their savings jumped to a record 31% of income. Consumer prices contracted for the 22nd month, down 0.6% in June, to

Celles-ci ont perdu 0,1 % en mai à cause des articles ménagers et des aliments. Les dépenses paresseuses des consommateurs et des entreprises ont contribué à transformer un déficit commercial en un excédent de 1,7 milliard d'euros ce mois-là. Le taux d'inflation a fléchi de 3,4 % à 3,0 % en juin grâce à une croissance plus modérée des cours énergétiques. La baisse soutenue du taux de chômage a cessé et celui-ci est stable à 8,3 % depuis avril.

En **Grande-Bretagne**, le taux de croissance économique est descendu à 0,3 % au deuxième trimestre et à 2,1 % d'une année à l'autre. C'est là la croissance la plus lente de l'économie britannique depuis le quatrième trimestre de 1998, où l'économie mondiale avait été secouée par les crises financières des marchés émergents. Les dépenses de consommation y sont les plus fortes d'Europe. Elles sont soutenues par le renchérissement de l'habitation et la faiblesse du taux d'inflation (à 1,7 % en juin, celui-ci était le plus bas de la zone de l'euro). En mai, la fabrication a marqué un recul un cinquième mois de suite, surtout à cause d'une très forte baisse dans les industries de technologie. En technologie, la production a perdu 13,7 % de sa valeur de culmination de décembre dernier, entraînant généralement le secteur de la fabrication à la baisse (3,1 %). Le taux de croissance de la production industrielle était déjà le plus bas relevé en Europe au début de l'année à la suite d'une ample valorisation de la livre sterling.

En **France**, les dépenses de consommation se sont redressées en juin après d'abondants allègements fiscaux. Elles avaient évolué en baisse les deux mois précédents. L'augmentation des ventes de 1,5 % est surtout attribuable aux industries de l'automobile et du textile. Le secteur de la fabrication a été stimulé par la première de ces industries en mai. C'est ainsi que la production dans l'industrie s'est élevée de 0,3 % pour offrir son premier gain en trois mois. Toutefois, la confiance des entreprises demeurerait ténue, ces dernières continuant à réduire la production, l'investissement et l'embauche. En juin, le taux de chômage a monté pour la première fois en presque trois ans. Il a atteint 8,8 % après avoir été stable à 8,7 % depuis février.

En **Allemagne**, l'économie est restée faible. Le peu de confiance des consommateurs et le renchérissement de l'énergie en mai ont encore amorti les ventes au détail (en baisse de 2 % en mai). En juin, la production industrielle s'est contractée un quatrième mois de suite. Le recul a été de 1,2 % à cause de nouvelles réductions de la production manufacturière. Le taux annuel de croissance est subitement passé d'une hausse de 10 % en début d'année à une baisse de 1,4 %.

Au **Japon**, l'économie était toujours en chute libre. En juin, la production industrielle a encore perdu 0,7 %, une forte diminution de la demande qui, dans le monde, s'attache aux produits de la technologie de l'information ayant poussé la production et les exportations en baisse. Les dépenses de consommation ont sommeillé un troisième mois de suite malgré des campagnes estivales de stimulation des ventes. Les dépenses des ménages où le chef est un employé (à traitement) ont décliné de 3 % en juin et l'épargne a fait un bond à une valeur record de 31 % du revenu. Les prix à la

levels not seen since the early 1990s. While the unemployment rate was steady at 4.9%, it reflected the contraction in the labour force as the chronically unemployed left, while the number of new jobless rose. Employment in the construction sector fell for the seventh straight month with both infrastructure projects and housing starts dwindling.

Economic growth in **East Asia** continued to deteriorate with every country in the region, except China, affected by falling demand in the US and Japan and by the downturn in technology-based industries. Real GDP in Singapore fell by 0.8% in the second quarter, its second consecutive decline. Both Taiwan and Thailand also contracted in the first quarter, while growth slowed in South Korea and Hong Kong. China's economy has been robust as a pick-up in its domestic economy more than offset weaker exports.

consommation ont régressé un vingt-deuxième mois (0,6 % en juin), tombant à des niveaux qu'on n'avait pas observés depuis les premières années de la décennie 1990. Le taux de chômage est resté fixé à 4,9 %, mais tenait à une contraction de la population active avec un passage à l'inactivité de chômeurs chroniques et une multiplication des nouveaux chômeurs. Dans l'industrie de la construction, l'emploi a fléchi un septième mois de suite dans une situation d'amenuisement des projets d'infrastructures et des mises en chantier.

En **Asie de l'Est**, la croissance économique s'est encore détériorée dans tous les pays sauf en Chine, subissant les effets d'une baisse de la demande aux États-Unis et au Japon et d'une contraction dans les industries de technologie. À Singapour, le PIB réel a régressé de 0,8 % au deuxième trimestre. C'était là sa deuxième baisse de suite. Tant à Taiwan qu'en Thaïlande, l'économie s'est aussi contractée au deuxième trimestre. En Corée du Sud et à Hong Kong, elle a ralenti. En Chine, l'économie a été solide, la reprise intérieure ayant plus que compensé un affaiblissement à l'exportation.

ECONOMIC EVENTS IN JULY

Canada

The British Columbia government unveiled a mini-budget cutting overall corporate taxes in half, including a tax exemption for machinery bought by logging, mining and energy-related businesses, and a cut in the domestic fuel-tax rates for jets and cruise ships.

The Bank of Canada lowered its benchmark lending rate on July 17 by one-quarter of a percentage point to 4.50%, the fifth cut this year.

World

OPEC announced a cut back in crude oil production of 1 million barrels per day beginning in September. The drop, the third this year, will reduce production quotas for the 10 participating member countries to 23.2 million barrels a day.

Volkswagen announced a 3-week production halt at its main plant in Germany in August. It had previously announced a 10-day production halt at its Brazilian plant due to a slump in sales.

ÉVÉNEMENTS ÉCONOMIQUES DE JUILLET

Canada

Le gouvernement de Colombie-Britannique dépose un mini-budget où il réduit de moitié l'impôt des sociétés dans l'ensemble. Il prévoit notamment une exemption à l'égard de la machinerie achetée par les entreprises des secteurs des forêts, des mines et de l'énergie et une diminution des taux intérieurs de taxation des carburants destinés aux avions à réaction et aux navires de croisière.

Le 17 juillet, la Banque du Canada réduit son taux d'intérêt directeur d'un quart de point à 4,50 %. C'est la cinquième réduction de ce taux cette année.

Le Monde

L'OPEP annonce que, en septembre, elle diminuerait sa production de pétrole brut de 1 million de barils par jour. Cette troisième baisse de l'année ramènera les quotas de production à 23,2 millions de barils par jour pour les dix pays membres.

Par ailleurs, Volkswagen annonce une fermeture de trois semaines en août de sa principale usine en Allemagne. Cette décision fait suite à celle d'une fermeture de 10 jours de son usine brésilienne en raison du marasme des ventes.

Income in Canada

**Your authoritative reference
sources for key income data**

THE PUBLICATION: *Income in Canada*

**Your analytical overview of
all topical income concepts
in one book!**

- A **decade** of income data on national and provincial levels
- Unbiased **analysis**
- Straightforward **tables and charts**
- **Print and electronic** formats
- **Annual** publication

Keep abreast of trends!

THE CD-ROM: *Income Trends in Canada*

**Your invaluable tool to easily create your
own tables and charts!**

- **Two decades** of income data
- Simple **browsing** and flexible **data retrieval** with Beyond 20/20™ software
- **Graphing** and **mapping** features
- More provincial and **selected metropolitan area** tables
- **Annual** updated product releases

Get over 2,000,000 facts at your fingertips!

Income in Canada publication (cat. no. 75-202-RPE) is available for \$45*. *Income Trends in Canada* CD-ROM (cat. no. 13F0022XCB) is available for \$195*. Mail your order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. You may also CALL 1 800 267-6677, FAX to 1 877 287-4369 or E-MAIL to order@statcan.ca.

Income in Canada (cat. no. 75-202-XIE) may also be downloaded directly from Statistics Canada's Web site at www.statcan.ca, Products and Services.

*In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10. Federal government departments must include their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.

**Order today and get the
informed advantage**

Le revenu au Canada

**Vos sources de référence sur
les données clés du revenu**

LA PUBLICATION : *Le revenu au Canada*

**Un survol analytique de tous les
concepts du revenu dans un seul
ouvrage!**

- Une **décennie** de données pour le Canada et les provinces
- Des **analyses** non biaisées
- Des **tableaux et des graphiques** clairs
- Sur support **papier ou électronique**
- Une publication **annuelle**

Soyez au fait des tendances!

LE CD-ROM : *Tendances du revenu au Canada*

**Un outil indispensable pour créer facilement
vos propres tableaux et graphiques!**

- **Deux décennies** de données
- Des données faciles à **parcourir** grâce au logiciel Beyond 20/20^{MD}
- Création instantanée de **graphiques** et de **cartes**
- Davantage de tableaux sur les provinces et **diverses régions métropolitaines**
- Produits diffusés **annuellement**

Mettez la main sur plus de 2 000 000 de faits!

La publication *Le revenu au Canada* (n° 75-202-RPF au cat.) vous est offerte à 45 \$*. Le CD-ROM *Tendances du revenu au Canada* (n° 13F0022XCB au cat.) vous est offert à 195 \$*. Postez votre commande à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, Canada. Vous pouvez également téléphoner sans frais au 1 800 267-6677, télécopier au 1 877 287-4369 ou envoyer un courriel à l'adresse order@statcan.ca.

Vous pouvez télécharger *Le revenu au Canada* (n° 75-202-XIF au cat.) directement du site Web de Statistique Canada, à l'adresse www.statcan.ca (sous la rubrique Produits et services).

*Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$. Les ministères du gouvernement fédéral doivent indiquer leur code d'organisme RI et leur code de référence sur toutes les commandes.

**Tirez avantage de ces
produits dès maintenant**

INTERPROVINCIAL PRODUCTIVITY DIFFERENCES

by D. Zietsma and D. Sabourin*

This paper compares productivity in the business sector by province and investigates the extent to which these are due to differences in industry composition. For the 1996-97 period, the study finds:

- Only Alberta is more productive than Ontario, with 18% more value-added per job.
- Saskatchewan is roughly equal to Ontario, trailing by 4%, followed by Quebec and British Columbia at about 8%; Manitoba trails by 22%; while the Atlantic region lags by 26%.
- Two industrial sectors—High Wage Services and Secondary Manufacturing—play an integral role in determining productivity differences between provinces.
- The Natural Resources sector enables Alberta and Saskatchewan to largely offset productivity disadvantages in other industrial sectors.
- Actual productivity differences are more important than industry mix differences in explaining business sector productivity for all provinces, except British Columbia and Saskatchewan.

Introduction

Productivity differences between provinces translate into differences in GDP per capita. Understanding the reasons for interprovincial variations in productivity is of interest to those concerned with economic development and social policy. This paper examines the size of interprovincial differences in the level of labour productivity and asks whether these arise from variations in industrial structure across provinces. Provinces vary in terms of their natural endowments: some possess substantial natural resources, others lie in close proximity to the major markets of the US.

* Senior Analyst, Micro-Economic Analysis Division (613) 951-3735.

DIFFÉRENCES DE PRODUCTIVITÉ ENTRE LES PROVINCES

par D. Zietsma et D. Sabourin*

Cette étude est une comparaison interprovinciale de la productivité du secteur des entreprises où on cherche à déterminer dans quelle mesure cette variation tient à des différences de composition. Voici les constatations faites pour la période 1996-1997 :

- Il n'y a que l'Alberta qui soit plus productive que l'Ontario avec 18 % de plus en valeur ajoutée par emploi.
- La Saskatchewan est à peu près à la hauteur de l'Ontario (retard de 4 %); elle est suivie du Québec et de la Colombie-Britannique (retard d'environ 8 %); le Manitoba est près de 22% derrière et la région de l'Atlantique ferme la marche avec un retard de 26%.
- Deux secteurs industriels, la fabrication secondaire et les services à forte rémunération jouent un rôle déterminant dans la variation interprovinciale de la productivité.
- Le secteur des ressources naturelles permet à l'Alberta et à la Saskatchewan de compenser largement le manque de productivité des autres secteurs de l'industrie.
- Les différences de productivité réelle sont plus importantes que les différences de composition comme explication de la productivité du secteur des entreprises dans toutes les provinces sauf en Colombie-Britannique et en Saskatchewan.

Introduction

Les différences de productivité entre les provinces se traduisent par des différences de PIB par habitant. Il importe aux artisans du développement économique et de la politique sociale de cerner les raisons de la variation interprovinciale de la productivité. Notre propos sera d'établir l'ordre de grandeur des différences de niveaux de productivité du travail à l'échelle interprovinciale. Nous nous demanderons si ces différences sont attribuables à une variation interprovinciale de la composition. Les provinces n'ont pas toutes les mêmes richesses naturelles. Si certaines sont bien pourvues sur ce plan, d'autres sont par ailleurs proches des grands marchés

* Analyste senior, Division de l'analyse micro-économique (613) 951-3735.

This results in different industrial structures. Since industries differ in terms of their productivity, this affects overall provincial productivity.

This issue is examined using a new database on provincial productivity. The paper decomposes productivity differences into two components: one due to real productivity differences at the industry level and one due to industry-mix differences.

Labour productivity is defined in this study as value-added per job. Value-added when summed across all industries is equivalent to GDP. Differences in provincial labour productivity may arise from differences in the technical efficiency, or capital intensity, or resource endowments, or even the intensity of hours-worked per job. Data for 1996 and 1997 are available for 243 industries. Rather than present the two sets of data separately, an average was taken. Non-business industries were removed, and the Atlantic provinces were treated as a group for confidentiality purposes.

Nine sectors are examined. These include the traditional resources sectors, several manufacturing sectors classified in terms of their innovation profile, and several service sectors based on their level of wage rates. The sectors are: Agriculture, Fishing and Trapping; Natural Resources; Core Manufacturing; Secondary Manufacturing; Other Manufacturing; Construction; and the High Wage, Medium Wage and Low Wage Service sectors.

The Natural Resources industrial group includes logging, forestry, mining, as well as oil and gas. This sector, along with agriculture, trapping and fishing, forms the heart of the traditional resource industries.

Manufacturing was divided into three categories that differ in terms of their innovation profile. The classification is based on the taxonomy used by Robson et al. (1988), who classify industries according to their degree of innovation. Core Manufacturing represents highly innovative industries that produce innovations or technologies for self-use or use in other sectors. The Secondary Manufacturing category is less innovative in that it both uses technologies produced by other sectors and produces innovations for use in other sectors. The Other sector principally absorbs technologies and innovations (specifically machinery and equipment, and intermediate products) produced by the other two sectors.

The Core Manufacturing sector includes electronic products, machinery, pharmaceuticals, chemical products and refined petroleum. The Secondary Manufacturing sector consists of primary metal, transportation, rubber, plastic, fabricated metal, and non-metallic minerals. Other Manufacturing is

américains. Il en résulte des différences de composition. Comme la productivité varie selon les branches d'activité, ceci influe sur la productivité globale des provinces.

Nous allons examiner cette question à l'aide d'une base de données sur la productivité provinciale. Nous décomposerons les différences de productivité en deux éléments, à savoir les différences de productivité réelle au niveau des branches et les différences de composition.

Nous définissons la productivité du travail comme la valeur ajoutée par emploi. La sommation des chiffres de valeur ajoutée de toutes les branches d'activité donne le PIB. Les différences de la productivité du travail entre provinces peuvent provenir de différences de rendement technique, d'intensité capitaliste, de richesses naturelles, voire d'intensité travailliste selon le nombre d'heures travaillées par emploi. Nous disposons de données relatives à 243 branches d'activité pour 1996 et 1997. Nous avons mis en moyenne les chiffres de ces deux années plutôt que de les présenter séparément. Nous avons exclu les branches d'activité n'appartenant pas au secteur des entreprises. Nous avons enfin regroupé les provinces de l'Atlantique par souci de confidentialité.

Nous nous attachons à neuf secteurs (secteurs primaires, secondaires (selon leur profil d'innovation) et tertiaires (selon les taux salariaux en niveaux)) : agriculture, pêche et piégeage; ressources naturelles; fabrication de base; fabrication secondaire; fabrication Autre; construction; services à rémunération forte, moyenne et faible.

Le groupe des ressources naturelles comprend l'abattage et l'exploitation en forêt, l'extraction minière et l'extraction de pétrole et de gaz. Il forme, avec celui de l'agriculture, de la pêche et du piégeage, le cœur même du secteur primaire que l'on connaît.

Nous avons divisé le secteur secondaire en trois catégories selon les profils d'innovation. Nous nous reportons à cette fin à la taxinomie de Robson et coll. (1988) où ceux-ci classent les branches d'activité selon leur degré d'innovation. Le secteur de la fabrication de base comprend des branches hautement novatrices qui produisent des nouveautés ou de nouvelles technologies à leur propre usage ou à celui d'autres secteurs. Le secteur de la fabrication secondaire innove moins, car il utilise des technologies produites par d'autres secteurs, tout en innovant lui-même au profit d'autres branches d'activité. Enfin, le secteur de la fabrication Autre absorbe surtout des technologies et des nouveautés (plus précisément des machines et du matériel ainsi que des produits intermédiaires) réalisées par les secteurs de la fabrication de base et de la fabrication secondaire.

Les branches des produits électroniques, de la machinerie, des produits pharmaceutiques, des produits chimiques et des produits pétroliers raffinés appartiennent à la catégorie de la fabrication de base. Les branches de la première transformation des métaux, des transports, du caoutchouc, du plastique, des métaux ouvrés et des minéraux non

comprised of tobacco, paper, beverages, textiles, printing, wood, other, textile, furniture, clothing, and leather.

Average earnings are used to classify service industries into high, medium and low wage sectors (Table 1). Average earnings are calculated by dividing the sum of provincial wages and salaries by the sum of provincial employment at the industry level. Low Wage Services includes accommodation and food, retail and other services. Medium Wage Services consists of transportation, business services, and communication. High Wage Services encompasses wholesale, storage, utilities, finance and pipelines.

Table 1
Average Income in Services

Industry	Income (\$000)
Industrie	Revenu (milliers de dollars)
Low Wage Services – Services à faible rémunération	
Accommodation and food – Hébergement et restauration	15.2
Other services – Autres services	16.1
Retail – Commerce de détail	16.5
Medium Wage Services – Services à rémunération moyenne	
Business services – Services aux entreprises	28.2
Transportation – Transports	27.8
Communication – Communications	32.9
High Wage Services – Services à forte rémunération	
Wholesale – Commerce de gros	38.1
Storage – Entreposage	36.7
Finance – Finances	41.6
Utilities – Services publics	47.3
Pipelines – Transport par pipeline	55.7

Productivity by province

The differences in provincial productivity are presented in Table 2. The percentage deviation of each province's productivity relative to Ontario is also included.

Alberta is the only province more productive than Ontario, producing roughly 18% more value-added per job. Saskatchewan and Ontario are roughly on a par at about \$55,000. Quebec and British Columbia follow Saskatchewan, producing roughly 8% less per job than Ontario. Manitoba and the Atlantic region have the lowest productivity levels, 22% and 26% less than Ontario, respectively.

métalliques se retrouvent dans la catégorie de la fabrication secondaire. La catégorie de la fabrication Autre comprend enfin les branches du tabac, du papier, des boissons, du textile, de l'impression, du bois, des autres produits, du textile, du meuble, du vêtement et du cuir.

Nous nous reportons aux gains moyens pour caractériser les secteurs de services comme étant à rémunération forte, moyenne ou faible (tableau 1). Nous calculons ces gains en divisant la somme provinciale des salaires par la somme provinciale des emplois au niveau de l'industrie. La catégorie à faible rémunération comporte les services d'hébergement et de restauration, les services de commerce de détail et les autres services. Les services à rémunération moyenne sont ceux des transports, des services aux entreprises et des communications. Les services à forte rémunération sont ceux du commerce de gros, de l'entreposage, des services publics, des finances et du transport par pipeline.

Tableau 1
Revenu moyen dans les services

Productivité par province

Le tableau 2 présente les différences de productivité provinciale. Il indique l'écart de productivité de chaque province par rapport à l'Ontario.

L'Alberta est la seule province qui soit plus productive que cette dernière. On y relève en gros 18 % de plus en valeur ajoutée par emploi. La Saskatchewan et l'Ontario sont en gros à égalité avec 55 000 \$ environ. Le Québec et la Colombie-Britannique suivent la Saskatchewan. Ils accusent un retard approximatif de 8 % par emploi sur l'Ontario. C'est au Manitoba et dans la région de l'Atlantique que la productivité est la plus basse (22 % et 26 % de moins qu'en Ontario respectivement).

Table 2
Value-added per job by province

Tableau 2
Valeur ajoutée par emploi selon les provinces

Province	Productivity (\$000 value-added/job) (milliers de dollars en valeur ajoutée par emploi)	Productivity Difference from Ontario (%) Différence de productivité par rapport à l'Ontario (%)
Alberta	66.2	17.6
Ontario	56.3	---
Saskatchewan	54.1	-3.9
Québec	51.8	-8.0
British Columbia – Colombie-Britannique	51.3	-8.9
Manitoba	44.1	-21.7
Atlantic region – Région de l'Atlantique	41.7	-25.9

Value-added per job differs substantially by industry (Table 3). In the East, the High Wage Services sector has the highest output per job. From Ontario going west, value-added per job in the Natural Resources sector equals or exceeds that of the High Wage Services sector, especially in Saskatchewan, Alberta and British Columbia. The Low Wage Service sector is among the lowest across the country. The variance in output per job across the three manufacturing sectors is less than for services. While the Core Manufacturing sector may be described as more innovative, it does not consistently post the highest value-added per job, as Secondary Manufacturing in both Quebec and Ontario surpasses it.

The relative ranking of these sectors varies across provinces. Ontario and Alberta lead in High Wage Services. Ontario, Alberta and Quebec are generally more productive in Core and Secondary Manufacturing, which are the more innovative sectors, along with High Wage Services. But they do not have the same advantages in the Other Manufacturing sector, where Saskatchewan and British Columbia have productivity levels that are about the same as Ontario and Alberta and higher than Quebec.

Alberta and Saskatchewan have the highest productivity in the Natural Resources sector. Saskatchewan produces over \$360,000 of value-added per job in this sector, while Alberta produces over \$290,000. British Columbia follows Alberta, producing over \$135,000 per job. Much of this is the result of the high capital intensity of these industries in Western Canada.

The Atlantic region is generally behind the other regions. It is at the bottom of the ranking for Core

La valeur ajoutée par emploi varie amplement selon les branches d'activité (tableau 3). Dans l'Est, les services à forte rémunération ont la production la plus élevée par emploi. Il reste que, dans le secteur des ressources naturelles, la valeur ajoutée par emploi égale ou dépasse celle des services à forte rémunération à mesure que l'on progresse de l'Ontario vers l'Ouest. Cette constatation vaut particulièrement pour la Saskatchewan, l'Alberta et la Colombie-Britannique. Les services à faible rémunération ont la valeur ajoutée par emploi parmi les moins élevées au pays. Les différences de production par emploi selon nos trois secteurs de fabrication sont moins marquées que dans le cas des services. On peut certes dire que le secteur de la fabrication de base est plus novateur, mais ce n'est pas le secteur qui présente invariablement la plus grande valeur ajoutée par emploi, étant devancé par le secteur de la fabrication secondaire tant au Québec qu'en Ontario.

L'ordre de ces secteurs varie selon les provinces. L'Ontario et l'Alberta sont en tête dans les services à forte rémunération. L'Ontario, l'Alberta et le Québec sont généralement plus productifs dans les secteurs de la fabrication de base et de la fabrication secondaire, les secteurs les plus novateurs de pair avec les services à rémunération élevée. Elles n'ont cependant pas cet avantage dans le secteur de la fabrication Autre, où la Saskatchewan et la Colombie-Britannique se situent à des niveaux de productivité à peu près égaux à celui de l'Ontario et de l'Alberta et supérieurs à celui du Québec.

L'Alberta et la Saskatchewan sont les plus productives dans le secteur des ressources naturelles. La seconde produit plus de 360 000 \$ en valeur ajoutée par emploi dans ce secteur et la première, plus de 290 000 \$. La Colombie-Britannique suit l'Alberta avec plus de 135 000 \$ par emploi. Ce phénomène s'explique en majeure partie par la grande intensité capitalistique des branches en question dans l'Ouest canadien.

La région de l'Atlantique est généralement à la traîne des autres régions. Elle ferme la marche dans la fabrication

Table 3
Provincial productivity by industry

Industrial Sector Secteur	Productivity (Value-Added per Job in \$000) Productivité (milliers de dollars en valeur ajoutée par emploi)							British Columbia Colombie- Britannique
	Canada	Atlantic Atlantique	Quebec Québec	Ontario	Manitoba	Saskat- chewan	Alberta	
Agriculture, Fishing and Trapping – Agriculture, pêche et piégeage	24.6	26.2	29.9	20.0	25.7	30.6	24.1	20.0
Natural Resources – Ressources naturelles	184.2	79.0	74.4	118.3	106.3	363.9	295.7	138.9
Core Manufacturing – Fabrication de base	80.9	54.7	80.9	78.1	79.8	68.1	112.7	73.9
Secondary Manufacturing – Fabrication secondaire	91.0	55.5	90.8	97.1	71.1	68.3	82.6	65.9
Other Manufacturing – Fabrication Autre	67.6	58.1	64.7	71.6	49.1	70.0	71.4	71.2
Construction	43.5	40.2	46.0	42.1	38.7	49.2	47.6	41.6
Low Wage Services – Services à faible rémunération	24.9	20.2	25.1	25.4	22.0	21.2	25.9	26.5
Medium Wage Services – Services à rémunération moyenne	51.7	46.3	48.6	53.2	45.8	51.0	53.9	54.3
High Wage Services – Services à forte rémunération	93.3	82.8	87.3	98.2	82.7	89.4	100.3	91.3

Manufacturing, Secondary Manufacturing, Low and High Wage Services and second from the bottom for Construction and Medium Wage Services.

Overall provincial productivity differences are determined not only by productivity at the industry level but also by industrial structure. If a province has a larger share of employment in high productivity industries, it will tend to have a higher overall average productivity; if it has a higher proportion of employment in low productivity industries, it will have a lower overall average productivity.

To examine variations in industrial structure, provincial industrial employment shares are presented in Table 4, which also provides the difference between each province and Ontario.

There are greater similarities in employment share across provinces than there are in productivity. The three service sectors generally account for at least 60% of each province's jobs. Low Wage Services has the largest share with about one-third of all jobs, roughly equal to the total in the other two service categories. Ontario, Manitoba and Saskatchewan have the lowest concentration in the Low Wage Service sector while the Atlantic region has the highest, with a spread of about 6 percentage points.

The Natural Resources sector generally accounts for a relatively low proportion of employment. Saskatchewan and Alberta have the largest shares of provincial employment in this sector, at 3% and 6% respectively.

Tableau 3
Productivité provinciale selon les branches d'activité

Industrial Sector Secteur	Productivity (Value-Added per Job in \$000) Productivité (milliers de dollars en valeur ajoutée par emploi)							British Columbia Colombie- Britannique
	Canada	Atlantic Atlantique	Quebec Québec	Ontario	Manitoba	Saskat- chewan	Alberta	
Agriculture, Fishing and Trapping – Agriculture, pêche et piégeage	24.6	26.2	29.9	20.0	25.7	30.6	24.1	20.0
Natural Resources – Ressources naturelles	184.2	79.0	74.4	118.3	106.3	363.9	295.7	138.9
Core Manufacturing – Fabrication de base	80.9	54.7	80.9	78.1	79.8	68.1	112.7	73.9
Secondary Manufacturing – Fabrication secondaire	91.0	55.5	90.8	97.1	71.1	68.3	82.6	65.9
Other Manufacturing – Fabrication Autre	67.6	58.1	64.7	71.6	49.1	70.0	71.4	71.2
Construction	43.5	40.2	46.0	42.1	38.7	49.2	47.6	41.6
Low Wage Services – Services à faible rémunération	24.9	20.2	25.1	25.4	22.0	21.2	25.9	26.5
Medium Wage Services – Services à rémunération moyenne	51.7	46.3	48.6	53.2	45.8	51.0	53.9	54.3
High Wage Services – Services à forte rémunération	93.3	82.8	87.3	98.2	82.7	89.4	100.3	91.3

de base et la fabrication secondaire, ainsi que dans les services à faible et forte rémunération. Elle est avant-dernière dans la construction et les services à rémunération moyenne.

Dans l'ensemble, les différences de productivité entre les provinces sont déterminées non seulement par la productivité au niveau de la branche d'activité, mais aussi par la composition. Si une province a plus d'emplois dans des branches très productives, la productivité moyenne sera généralement plus élevée aussi. Si elle compte proportionnellement plus d'emplois dans des branches de faible productivité, sa productivité moyenne sera moindre dans l'ensemble.

Pour dégager les variations de composition, nous présentons au tableau 4 les parts provinciales de l'emploi industriel avec les différences entre les diverses provinces et l'Ontario.

On observe une plus grande convergence pour les parts d'emploi que pour la productivité à l'échelle interprovinciale. Les trois secteurs de services regroupent en général au moins 60 % des emplois dans chaque province. Les services à faible rémunération en ont le plus en proportion (environ le tiers), ce qui équivaut en gros au nombre total d'emplois des deux autres catégories de services. C'est en Ontario, au Manitoba et en Saskatchewan que les emplois sont le moins concentrés dans les services à faible rémunération et dans la région de l'Atlantique qu'ils le sont le plus (écart approximatif de 6 points).

Le secteur des ressources naturelles détient généralement une part relativement modeste des emplois. La Saskatchewan et l'Alberta en comptent le plus dans ce secteur avec des parts respectives de 3 % et 6 %.

Table 4
Employment shares by industry

Tableau 4
Parts de l'emploi selon la branche d'activité

Provincial Employment Shares	Ontario	Atlantic	Quebec	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	British Columbia
Parts provinciales de l'emploi	Ontario	Atlantique	Québec	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie-Britannique
	%						
Agriculture, Fishing and Trapping – Agriculture, pêche et piégeage	3.9	6.4	3.6	12.0	22.9	9.5	4.4
Natural Resources – Ressources naturelles	0.8	3.2	1.4	1.6	3.3	6.2	3.2
Core Manufacturing – Fabrication de base	6.6	1.5	5.1	3.2	2.8	3.8	2.3
Secondary Manufacturing – Fabrication secondaire	7.0	2.6	4.6	3.7	1.0	1.5	1.8
Other Manufacturing – Fabrication Autre	8.3	9.4	12.3	8.0	3.7	5.1	8.1
Construction	8.3	10.1	7.5	8.5	8.4	11.6	11.2
Low Wage Services – Services à faible rémunération	31.9	38.3	33.6	31.9	31.5	32.2	37.2
Medium Wage Services – Services à rémunération moyenne	16.7	15.5	16.6	15.8	11.9	16.5	16.8
High Wage Services – Services à forte rémunération	16.6	13.1	15.8	15.6	14.8	13.7	15.1
Share Difference from Ontario	Atlantic	Quebec	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	British Columbia	
Différences de parts provinciales de l'emploi par rapport à l'Ontario	Atlantique	Québec	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie-Britannique	
	%						
Agriculture, Fishing and Trapping – Agriculture, pêche et piégeage	2.5	-0.4	8.1	19.0	5.6	0.5	
Natural Resources – Ressources naturelles	2.4	0.6	0.8	2.6	5.5	2.5	
Core Manufacturing – Fabrication de base	-5.1	-1.6	-3.5	-3.9	-2.9	-4.4	
Secondary Manufacturing – Fabrication secondaire	-4.4	-2.4	-3.3	-6.0	-5.5	-5.2	
Other Manufacturing – Fabrication Autre	1.1	4.0	-0.4	-4.7	-3.2	-0.3	
Construction	1.9	-0.8	0.2	0.1	3.4	3.0	
Low Wage Services – Services à faible rémunération	6.4	1.7	0.0	-0.4	0.4	5.4	
Medium Wage Services – Services à rémunération moyenne	-1.2	-0.1	-0.9	-4.8	-0.2	0.1	
High Wage Services – Services à forte rémunération	-3.5	-0.8	-1.1	-1.8	-2.9	-1.5	

In manufacturing, Ontario's three manufacturing sectors account for 22% of all jobs. This is considerably larger than Manitoba (15%), Saskatchewan (8%), Alberta (11%), British Columbia (12%), and the Atlantic region (14%). The largest differences occur in the Core and Secondary sector, where Ontario has a much higher share of employment. Quebec has roughly the same proportion of employment in manufacturing overall (close to 22%), but its distribution is skewed towards the Other sector and less to the Core and Secondary sectors.

These industrial sector productivity estimates and employment shares form the basis for the analysis that is used in the next section to decompose the overall productivity differences across provinces into 'real' productivity and industry-mix effects.

En Ontario, les trois secteurs de fabrication mobilisent 22 % de tous les emplois. C'est bien plus qu'au Manitoba (15 %), en Saskatchewan (8 %), en Alberta (11 %), en Colombie-Britannique (12 %) et dans la région de l'Atlantique (14 %). On relève les différences les plus marquées dans les secteurs de la fabrication de base et de la fabrication secondaire, où l'Ontario détient proportionnellement le plus d'emplois. Quant au Québec, il présente une même concentration (près de 22 %) des emplois dans les trois secteurs de fabrication, mais la distribution est asymétrique avec plus d'emplois dans le secteur de la fabrication Autre et moins dans les secteurs de la fabrication de base et de la fabrication secondaire.

À la prochaine section, nous nous reporterons à ces estimations de productivité des secteurs et aux parts de l'emploi pour procéder à une analyse de décomposition des différences globales de productivité entre les provinces selon les effets de productivité « réelle » et de composition.

Decomposition Analysis

This section decomposes productivity differences between provinces into their industry-mix and real productivity components. The former represents that part of the overall difference that is accounted for by industrial structure. The remaining real component represents actual differences in productivity levels. The real effect is the sum across all industries of the average employment share multiplied by the difference in productivity between each province's industry and Ontario's.

The industry-mix difference is measured by the sum of the product of the differences in industrial employment shares between each province and Ontario, and the average value-added per job in both provinces for a particular industry.

The industry-mix and real components as well as the overall productivity differences for each of the provinces are provided in Table 5: the latter is by construction equal to the sum of the real and industry-mix components by industry. The components of the decomposition analysis have positive and negative values. A negative (positive) value indicates a province is less (more) productive than Ontario because of either industry-mix or real productivity differences or both.

Only Alberta has higher overall productivity, at roughly \$10,000 per job compared with Ontario. The decomposition reveals that this is due to both real productivity and industry-mix effects, with the former accounting for 88% of the overall difference.

There is only a small gap in output per job between Ontario and Saskatchewan of \$2200, much of which is accounted for by the industry-mix. The industry-mix effect and the real productivity effect in Saskatchewan have opposite signs, with the latter offsetting some of Saskatchewan's industry-mix disadvantage.

Quebec and British Columbia are similar, with productivity differences of roughly \$5,000 below Ontario. The gap for Quebec is determined more by real productivity differences than is that of British

Analyse de décomposition

Dans cette section, nous décomposons les différences de productivité entre les provinces selon la composition et la productivité réelle. Il s'agit dans le premier cas de la partie de la différence globale qui tient à la structure industrielle et, dans le second, de la partie qui tient aux niveaux de productivité. L'effet réel est la somme de la part moyenne de l'emploi de toutes les industries multipliée par la différence de productivité entre les industries de chaque province et de l'Ontario.

La différence de composition se mesure comme la somme du produit des différences de part de l'emploi industriel entre les diverses provinces et l'Ontario, d'une part, et des moyennes de valeur ajoutée par emploi au niveau des branches entre ces mêmes provinces et l'Ontario, d'autre part.

Le tableau 5 présente les différences de composition et de productivité réelle et les différences globales de productivité. Par définition, la différence globale correspond à la somme des différences de productivité réelle et de composition par branche d'activité. Les éléments de l'analyse de décomposition ont une valeur positive ou négative. Une valeur négative (positive) indique une productivité provinciale inférieure (supérieure) à celle de l'Ontario à cause de différences de composition et/ou de productivité réelle.

Seule l'Alberta devance l'Ontario en productivité globale, la différence s'établissant à 10 000 \$ environ. La décomposition indique que le phénomène s'explique tant par la productivité réelle que par la composition, le premier de ces éléments étant responsable de 88 % de la différence globale.

Entre l'Ontario et la Saskatchewan, l'écart de production par emploi est modeste (2 200 \$). Il est principalement attribuable à l'effet de composition. En Saskatchewan, les effets de composition et de productivité réelle sont de signes opposés. Le second effet y compense en partie l'effet défavorable de structure industrielle.

Le Québec et la Colombie-Britannique sont semblables avec un écart approximatif de 5 000 \$ par rapport à l'Ontario. Celui-ci s'explique plus par une différence de productivité réelle au Québec qu'en Colombie-Britannique. Précisons que,

Table 5
1996-1997 Average Business Sector Decomposition Components, Percentage Point Difference from Ontario

Province	'Real' Productivity Component Différence de productivité « réelle »	Industry-mix Component Différence de composition	Overall Productivity Difference Différence de productivité globale
Atlantic region – Région de l'Atlantique	-9.9	-4.6	-14.6
Québec	-3.3	-1.2	-4.5
Manitoba	-7.9	-4.3	-12.2
Saskatchewan	2.3	-4.4	-2.2
Alberta	8.8	1.1	9.9
British Columbia – Colombie-Britannique	-1.8	-3.3	-5.0

Tableau 5
Éléments de décomposition de la productivité moyenne du secteur des entreprises selon les différences en points d'avec l'Ontario (1996-1997)

Columbia. Specifically, Quebec's real productivity accounts for close to three-quarters of the total difference versus Ontario, whereas in British Columbia it accounts for roughly a third. For British Columbia the gap primarily reflects differences in industry mix; whereas in Quebec it is primarily due to lower levels of productivity within the same industries.

Manitoba and the Atlantic region trail with productivity lagging by \$12,200 and \$14,600 respectively behind Ontario. For Manitoba, over 60% of this difference is accounted for by 'real' productivity differences, while industry-mix effects also play an important role. In the Atlantic region, just over two-thirds of the overall difference is accounted for by real productivity differences, with the remaining third reflecting industry-mix.

In summary, at the 9-sector level used here¹, real productivity differences account for a substantial proportion of the overall variations in productivity by province, except for Saskatchewan and British Columbia. In fact, Saskatchewan has real productivity advantages which are partly offset by an unfavourable industry-mix.

This paper also examines the individual industry components of differences in real productivity. The real productivity differences of each of the major sectors are provided in Table 6. Each of these is calculated as the productivity difference in a particular sector between each province and Ontario, weighted by the average employment share of the two provinces.

dans la première de ces provinces, l'effet de productivité réelle rend compte de près des trois quarts de la différence globale et, en Colombie-Britannique, du tiers environ. En Colombie-Britannique, c'est surtout un effet de composition qui joue et, au Québec, une productivité moindre dans les mêmes branches d'activité.

Le Manitoba et la région de l'Atlantique accusent des retards respectifs de productivité de 12 200 \$ et 14 600 \$ par rapport à l'Ontario. Au Manitoba, plus de 60 % de la différence est attribuable à l'effet de productivité réelle, quoique l'effet de composition y ait aussi de l'importance. Dans la région de l'Atlantique, on peut imputer un peu plus des deux tiers de la différence globale aux différences de la productivité réelle (le tiers restant étant donc un effet de la structure industrielle).

Bref, à notre tableau des neuf secteurs¹, les différences de productivité réelle ont une grande importance relative dans la variation interprovinciale de la productivité globale sauf pour la Saskatchewan et la Colombie-Britannique. En fait, la Saskatchewan jouit d'un avantage sur le plan de la productivité réelle, mais la composition fait en partie contrepoids.

Nous examinons aussi les différences tant de productivité réelle que de composition au niveau des branches. Le tableau 6 indique les différences de productivité réelle pour les divers grands secteurs. Chacune se calcule comme la différence de productivité d'un secteur entre une province et l'Ontario selon la pondération de part moyenne de l'emploi dans les deux provinces en question.

Table 6
Provincial variations in real productivity by industry

Tableau 6
Variation provinciale de la productivité réelle selon les branches d'activité

	Sector Real Productivity Differences with Ontario (\$000)					
	Différences de productivité réelle des secteurs par rapport à l'Ontario (milliers de dollars)					
	Atlantic Provinces	Quebec	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	British Columbia
	Provinces de l'Atlantique	Québec				Colombie- Britannique
Agriculture, Fishing and Trapping – Agriculture, pêche et piégeage	0.3	0.4	0.4	1.4	0.3	0.0
Natural Resources – Ressources naturelles	-0.8	-0.5	-0.1	5.0	6.2	0.4
Core Manufacturing – Fabrication de base	-0.9	0.2	0.0	-0.5	1.8	-0.2
Secondary Manufacturing – Fabrication secondaire	-2.0	-0.4	-1.4	-1.1	-0.6	-1.4
Other Manufacturing – Autre fabrication	-1.2	-0.7	-1.8	-0.1	0.0	0.0
Construction	-0.2	0.3	-0.3	0.6	0.5	0.0
Low Wage Services – Services à faible rémunération	-1.8	-0.1	-1.1	-1.3	0.2	0.4
Medium Wage Services – Services à rémunération moyenne	-1.1	-0.8	-1.2	-0.3	0.1	0.2
High Wage Services – Services à forte rémunération	-2.3	-1.8	-2.5	-1.4	0.3	-1.1
Sum of Real Productivity Difference – Somme des différences de productivité réelle	-9.9	-3.3	-7.9	2.3	8.8	-1.8
Overall Productivity Difference – Différence de productivité globale	-14.6	-4.5	-12.2	-2.2	9.9	-5.0

Core and Secondary Manufacturing, Natural Resources and High Wage Services largely determine productivity differences across provinces. All provinces but Alberta trail Ontario in High Wage Services. All provinces lag Ontario in Secondary Manufacturing. Two provinces, Alberta and Saskatchewan, substantially lead the others when it comes to Natural Resources.

Productivity in Quebec is lower than Ontario in most sectors but especially in High Wage Services. Since no other sectors display advantages sufficient to offset this, overall productivity in Quebec is lower than Ontario. In British Columbia the story is similar, although larger disadvantages also exist in Core and Secondary Manufacturing. In Manitoba, most sectors trail Ontario, with the most pronounced gaps in Other Manufacturing and High Wage Services. This results in productivity levels well below those of Ontario. The Atlantic region trails most in Secondary Manufacturing and High Wage Services. However, it falls even farther below Ontario than Manitoba as a result of a poor performance in Core Manufacturing.

Summary

Productivity differences are driven by different factors across the country. Alberta generally is as productive as Ontario in both the Manufacturing and Service sectors, pulling well ahead overall because of the high productivity of its Natural Resources Sector.

Saskatchewan has about the same overall level of productivity as Ontario, mostly because of the strength of its Natural Resource sector. It performs well below Ontario in services and most of the other sectors, especially in the Secondary Manufacturing sector where Ontario substantially outperforms Saskatchewan because of its auto industry. The difference between the overall performance of Saskatchewan and neighbouring Manitoba is small when the Natural Resources sector is removed. Saskatchewan has a productivity disadvantage of \$13,300 compared to Ontario excluding the Natural Resources sector (\$2,200 when it's included), versus \$13,000 for Manitoba (\$12,200 when Resources are included). The Natural Resources sector's superior performance in Saskatchewan offsets its lower productivity in most of its other sectors.

Quebec is about 8% less productive than is Ontario, mostly due to lower real productivity in the High Wage and the Medium Wage sectors. On the other hand, Quebec trails only slightly the manufacturing side. Indeed, in the Core Manufacturing sector, it has a slight real advantage. Other Manufacturing contributes positively, largely driven by the industry-

Les secteurs de la fabrication de base et de la fabrication secondaire, des ressources naturelles et des services à forte rémunération déterminent largement les différences de productivité entre les provinces. Toutes les provinces sauf l'Alberta sont devancées par l'Ontario dans les services à forte rémunération. Toutes le sont aussi dans le secteur de la fabrication secondaire. Deux provinces, l'Alberta et la Saskatchewan, sont largement en tête en ce qui a trait aux ressources naturelles.

La productivité est moindre au Québec qu'en Ontario dans la plupart des secteurs, mais surtout dans les services à forte rémunération. Comme aucun autre secteur n'est là pour compenser le phénomène, le Québec est en retard sur l'Ontario pour la productivité globale. En Colombie-Britannique, le tableau est semblable, mais on relève aussi des différences défavorables dans les secteurs de la fabrication de base et de la fabrication secondaire. Au Manitoba, la plupart des secteurs sont devancés par les secteurs correspondants de l'Ontario. Les écarts les plus grands s'observent dans le secteur de la fabrication Autre et les services à forte rémunération. Il s'ensuit des niveaux de productivité bien inférieurs aux niveaux ontariens. La région de l'Atlantique est à la traîne surtout en fabrication secondaire comme dans les services à forte rémunération, mais elle est encore plus en retard sur l'Ontario que le Manitoba en raison d'une piètre productivité dans le secteur de la fabrication de base.

Résumé

Les différences de productivité s'expliquent par divers facteurs à l'échelle du pays. L'Alberta est généralement plus productive que l'Ontario tant en fabrication que dans les services, se portant bien en avant dans l'ensemble grâce à une forte productivité de son secteur des ressources naturelles.

La Saskatchewan est presque aussi productive que l'Ontario, en particulier à cause de la fermeté de son secteur des ressources naturelles. Elle l'est bien moins cependant dans les services et la plupart des autres secteurs, plus particulièrement dans le secteur de la fabrication secondaire où l'Ontario la devance largement en s'appuyant sur son secteur de l'automobile. La différence de productivité globale entre la Saskatchewan et le Manitoba voisin est légère si on exclut le secteur des ressources naturelles. La Saskatchewan présente une productivité de 13 300 \$ inférieure à celle de l'Ontario dans ce cas (l'écart est de 2 200 \$ si on inclut le secteur des ressources naturelles), comparativement à 13 000 \$ au Manitoba (12 200 \$ si on inclut ce même secteur). En Saskatchewan, la performance supérieure des ressources naturelles fait contrepoids à la plupart des autres secteurs où la productivité est moindre.

Le Québec est moins productif que l'Ontario dans une proportion approximative de 8 %. Le retard est imputable en majeure partie à une productivité réelle inférieure dans les services à rémunération forte et moyenne. L'écart demeure cependant modeste en fabrication. Le Québec jouit d'un léger avantage de productivité réelle dans le secteur de la fabrication de base. Le secteur de la fabrication Autre est

mix component. While some of the overall disadvantage in Quebec comes from industrial structure, over three-quarters of the weighted productivity difference comes from real factors, especially in services (60% versus only 20% in manufacturing).

Manitoba falls about 20% below Ontario in average value-added per job. Some 65% of this is due to real and not industry effects. Like Quebec, Manitoba has particularly low productivity in High Wage Services. It also has the largest real differences of all the provinces relative to Ontario in Other Manufacturing.

The Atlantic region suffers the largest overall productivity shortfall from Ontario (26%). Two-thirds of this arises from real differences. These are found across almost all sectors, particularly Core and Secondary Manufacturing and High Wage Services. The total gap is largely determined by disadvantages in both the manufacturing and service sectors. The sum of the real components in services are equal to 36% of the total difference for the region, compared with 28% for manufacturing.

References

Robson, M., J. Townsend and K. Pavit (1988). *Sectoral Patterns of Production and Use of Innovations in the UK: 1945-83*. Research Policy 17: 1-14.

Note

¹ The results are not substantially different using the 219 industry level of aggregation.

également avantagé, en grande partie par un effet de composition. Cette province a une productivité globale moindre qui tient partiellement à un effet de structure industrielle, mais plus des trois quarts de la différence de productivité pondérée s'explique par l'effet de productivité réelle, notamment dans les services (60 % contre 20 % seulement en fabrication).

Le Manitoba accuse un retard d'environ 20 % sur l'Ontario pour la valeur ajoutée moyenne par emploi. La différence est attribuable à 65 % environ à la productivité réelle par opposition à la composition. À l'instar du Québec, cette province est particulièrement moins productive dans les services à forte rémunération. De toutes les provinces, c'est celle qui présente les plus grandes différences de productivité réelle par rapport à l'Ontario dans le secteur de la fabrication Autre.

La région de l'Atlantique est la plus devancée par l'Ontario en productivité globale (26%). Cet écart est attribuable dans une proportion des deux tiers à des différences de productivité réelle, que l'on relève dans presque tous les secteurs, plus particulièrement dans les secteurs de la fabrication de base et de la fabrication secondaire et dans les services à forte rémunération. L'écart global tient dans une large mesure à des différences négatives dans la fabrication et les services. Dans ces secteurs, la somme des différences de productivité réelle équivaut à 36 % de la différence globale de la région comparativement à 28 % pour la fabrication.

Bibliographie

Robson, M., J. Townsend et K. Pavit (1988). *Sectoral Patterns of Production and Use of Innovations in the UK : 1945-83*. Research Policy 17 : 1-14.

Note

¹ Les résultats ne sont pas très différents si on prend des valeurs d'agrégation pour 219 branches d'activité.

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues

January 1990

Rates of Return on Trusteed Pension Funds.

February 1990

1. The Reliability of the Canadian National Accounts Estimates.
2. A Guide to Using Statistics - Getting the Most Out of Them.

March 1990

1989 Year-end Economic Review.

April 1990

The Distribution of Wealth in Canada and the United States.

May 1990

Real Gross Domestic Product: Sensitivity to the Choice of Base Year.

July 1990

A New Look at Productivity of Canadian Industries.

August 1990

Capital Investment Intentions and Realizations for Manufacturing Plants in Canada: 1979-1988.

September 1990

The Labour Market Mid-year Report.

October 1990

Patterns of Quits and Layoff in the Canadian Economy.

November 1990

Effective Tax Rates and Net Price Indexes.

December 1990

Patterns of Quits and Layoffs in the Canadian Economy - Part II.

January 1991

Recent Trends in the Automotive Industry.

February 1991

Year-end Review of Labour Markets.

March 1991

Tracking Down Discretionary Income.

April 1991

Industry Output in Recessions.

Janvier 1990

Le taux de rendement des caisses de retraite en fiducie.

Février 1990

1. La fiabilité des estimations des comptes nationaux du Canada.
2. Un guide sur l'utilisation des statistiques - comment en tirer le maximum.

Mars 1990

Revue économique de fin d'année, 1989.

Avril 1990

La répartition de la richesse au Canada et aux États-Unis.

Mai 1990

Produit intérieur brut en termes réels: sensibilité au choix de l'année de base.

Juillet 1990

Nouvelle perspective sur la productivité des industries canadiennes.

Août 1990

Investissements prévus et réalisés des usines du secteur de la fabrication au Canada :1979-1988.

Septembre 1990

Le marché du travail: Bilan de la mi-année.

Octobre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au Canada.

Novembre 1990

Les taux de taxe actuels et les indices de prix net.

Décembre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au sein de l'économie canadienne - Partie II.

Janvier 1991

Tendances récentes dans l'industrie automobile.

Février 1991

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

Mars 1991

Détermination du revenu discrétionnaire.

Avril 1991

La production des industries durant les récessions.

May 1991

Government Subsidies to Industry.

June 1991

1. The Growth of the Federal Debt.
2. Foreign Investment in the Canadian Bond Market, 1978 to 1990.

July 1991

Big is Beautiful Too - Wages and Worker Characteristics in Large and Small Firms.

August 1991

International Perspectives on the Economics of Aging.

September 1991

Family Income Inequality in the 1980s.

October 1991

The Regulated Consume Price Index.

November 1991

Recent Trends in Consumer and Industry Prices.

December 1991

New Survey Estimates of Capacity Utilization.

January 1992

Repeat Use of the Unemployment Insurance Program.

February 1992

The Labour Market: Year-end Review.

March 1992

Firm Size and Employment: Recent Canadian Trends.

April 1992

Canada's Position in World Trade.

May 1992

Mergers and Acquisitions and Foreign Control.

June 1992

The Value of Household Work in Canada, 1986.

July 1992

An Overview of Labour Turnover.

August 1992

Characteristics of Importing Firms, 1978-86.

Mai 1991

Les subventions gouvernementales accordées aux industries.

Juin 1991

1. La croissance de la dette fédérale.
2. Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990.

Juillet 1991

Big is Beautiful Too - Les salaires et les autres caractéristiques des travailleurs dans les grandes et les petites entreprises.

Août 1991

Perspectives internationales sur l'économie du vieillissement.

Septembre 1991

Inégalité du revenu des familles dans les années 80.

Octobre 1991

L'indice réglementé des prix à la consommation.

Novembre 1991

Tendances récentes des prix à la consommation et industriels.

Décembre 1991

Nouvelles estimations d'enquête sur le taux d'utilisation de la capacité.

Janvier 1992

Recours répétés à l'assurance-chômage.

Février 1992

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

Mars 1992

Évolution récente au Canada, du rapport entre la taille des entreprises et l'emploi.

Avril 1992

La position du Canada au sein du commerce mondial.

Mai 1992

Les fusions, les acquisitions et le contrôle étranger.

Juin 1992

La valeur du travail, ménager au Canada, 1986.

Juillet 1992

Le roulement de la main-d'oeuvre.

Août 1992

Les caractéristiques des firmes importatrices, 1978-1986.

September 1992

Output and Employment in High-tech Industries.

October 1992

Discouraged Workers - Where have they gone?.

November 1992

Recent Trends in the Construction Industry.

December 1992

Cross-border Shopping - Trends and Measurement Issues.

January 1993

Canada's Interprovincial Trade Flows of Goods, 1984-88.

February 1993

The Labour Market: Year-End Review.

April 1993

Globalisation and Canada's International Investment Position.

May 1993

1. RRSPs: A Growing Pool of Investment Capital.
2. The Foreign Investment of Trusteed Pension Funds.

June 1993

Investment Income of Canadians.

July 1993

Productivity of Manufacturing Industries in Canada and the United States.

September 1993

The Duration of Unemployment During Boom and Bust.

October 1993

1. The New Face of Automobile Transplants in Canada.
2. Interprovincial Trade Flows of Goods and Services.

December 1993

Recent Trends in Canadian Direct Investment Abroad - The Rise of Canadian Multinationals.

January 1994

Unemployment and Unemployment Insurance: An Update.

February 1994

1. A Profile of Growing Small Firms.
2. The Distribution of GDP by Sector.

Septembre 1992

La production et l'emploi des industries à haute technicité.

Octobre 1992

Les travailleurs découragés - Que sont-ils devenus?.

Novembre 1992

Tendances récentes dans l'industrie de la construction.

Décembre 1992

Achats outre-frontière - Tendances et mesure.

Janvier 1993

Flux du commerce interprovincial des biens au Canada 1984-88.

Février 1993

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

Avril 1993

La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada.

Mai 1993

1. Les REÉR : Des fonds de placement en croissance.
2. Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie.

Juin 1993

Le revenu de placements des canadiens.

Juillet 1993

Productivité des industries manufacturières au Canada et aux États-Unis.

Septembre 1993

La durée du chômage en période de prospérité et de récession.

Octobre 1993

1. Les sociétés transplantées au Canada dans le secteur de l'automobile: nouveau portrait.
2. Les flux du commerce interprovincial des biens et des services.

Décembre 1993

Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger - L'essor des multinationales canadiennes.

Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage: une mise à jour.

Février 1994

1. Un profil des petites entreprises en croissance.
2. La ventilation par secteur du PIB.

March 1994

Labour Markets and Layoffs During the Last Two Recessions.

April 1994

The Value of Household Work in Canada, 1992".

May 1994

1. Unemployment Insurance, Temporary Layoffs, and Recall Expectations.
2. Assessing the Size of the Underground Economy: The Statistics Canada Perspective.

June 1994

A Profile of High Income Ontarians.

August 1994

Innovation: The Key to Success in Small Firms.

September 1994

The hours people work.

October 1994

Leaders and Laggards: Quality management in Canadian manufacturing.

November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

December 1994

The Distribution of UI Benefits and Taxes in Canada.

January 1995

Small Firms and Job Creation – A Reassessment.

February 1995

An Overview of Recent Trends in Personal Expenditure.

March 1995

The Labour Market: Year-End Review.

April 1995

The Work Experience of Canadians: A First Look.

May 1995

Energy Consumption Among the G-7 Countries.

June 1995

1. Provincial GDP by Industry.
2. Interprovincial Trade.

August 1995

Purchasing power parities.

Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Avril 1994

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mai 1994

1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine: Le point de vue de Statistique Canada.

Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Août 1994

L'innovation: La clé de la réussite des petites entreprises.

Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

Octobre 1994

Les chefs de file et les traînants: La gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurance-chômage au Canada.

Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Mars 1995

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

Avril 1995

L'expérience de travail des canadiens: un premier aperçu.

Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Juin 1995

1. Le PIB par industrie.
2. Commerce interprovincial.

Août 1995

La parité du pouvoir d'achat.

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

November 1995

A primer on financial derivatives.

December 1995

Capitalizing on RRSPs.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

April 1996

Economic developments in 1995.

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

July 1996

Recent trends in provincial growth.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of work.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

November 1996

Job creation, wages and productivity in manufacturing.

December 1996

Access to the information highway.

January 1997

1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO Transactions between Residents of Canada and Non-Residents.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Décembre 1995

Exploiter les REER.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

Mars 1996

L'enquête sur la population active: 50 ans déjà.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les entreprises.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les heures de travail hebdomadaires.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur manufacturier.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Janvier 1997

1. Le point sur les retraits d'un REER.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

April 1997

Year-end Review.

May 1997

Youths and the Labour Market.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

July 1997

1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – International travel trends.

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

November 1997

1. Trucking in a Borderless Market – An Industry Profile.
2. A Profile of the Self-Employed.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

April 1998

Economic Trends in 1997.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

June 1998

Provincial Trends in GDP.

July 1998

Employment insurance in Canada: Recent trends and policy changes.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Juillet 1997

1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – Les tendances des voyages internationaux.

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Novembre 1997

1. Le camionnage dans un marché sans frontière – Un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : Tendances récentes et réorientations.

August 1998

The cellular telephone industry: Birth, evolution, and prospects.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

November 1998

"Can I help you?": Household spending on services.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

January 1999

Long-term prospects of the young.

February 1999

Canadians connected.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

April 1999

Year-end review.

May 1999

Seasonality in employment.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

December 1999

Patterns of Inter-Provincial Migration, 1982-95.

January 2000

The labour market in the 1990s.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Novembre 1998

«Puis-je vous aider?» : Les dépenses des ménages en services.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Février 1999

Les canadiens branchés.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Août 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

February 2000

1. Women's and men's earnings.
2. The labour market in the 1990s.

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

April 2000

Year-end review.

May 2000

Brain drain and brain gain: Part I, The emigration of knowledge workers from Canada.

June 2000

Brain drain and brain gain: Part II, The immigration of knowledge workers to Canada.

August 2000

Income inequality in North America: Does the 49th parallel still matter?

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

November 2000

New hiring and permanent separations.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

January 2001

Plugging in: the increase of household internet use continues.

February 2001

An updated look at the computer services industry.

March 2001

1. Demography and the labour market.
2. Expenditure on GDP and business cycles.

April 2001

Year-end review.

May 2001

Experience low income for several years.

June 2001

Foreign control and corporate concentration

Février 2000

1. Gains des femmes et des hommes.
2. Le marché du travail des années 1990.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux: Partie I, Émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux: Partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : Le 49^e parallèle a-t-il encore de l'importance?

Septembre 2000

Chômage kaléidoscope.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Décembre 2000

Récents tendances du PIB par province.

Janvier 2001

Les canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages reste à la hausse.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Mars 2001

1. Démographie et marché du travail.
2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Avril 2001

Revue de fin d'année.

Mai 2001

À faible revenu pendant plusieurs années.

Juin 2001

Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Introducing CANSIM II,

your best online resource for Canadian socio-economic statistics. Like its predecessor, **CANSIM II**'s multi-subject database offers authoritative data on labour, manufacturing, investment, international trade and much more. With over 1 million time series, **CANSIM II** is your end-to-end solution for tracking trends in virtually every aspect in the life of Canadians.

Use CANSIM II data to:

- make decisions on investments
- forecast economic conditions
- plan programs or services
- and more.

New features, new data

With **CANSIM II**, you get the comprehensive data and reliability you're used to, plus:

► Easy access

Finding your data is now simpler than ever. Search for data by subject, keyword, table or series number. Load, add, copy, and modify data directly into your spreadsheets or databases.

► A new user-friendly format

CANSIM II offers improved metadata to help you find the information you're looking for. Need assistance? Get up to speed with our online tutorial and instruction manual.

► More data

We've increased our coverage of Canadian socio-economic topics. **CANSIM II** contains data not previously found in CANSIM.

Order CANSIM II data TODAY!

Contact one of our Statistics Canada representatives at 1 800 267-6677, e-mail infostats@statcan.ca, or get in touch with one of our data distributors listed on our Web site at www.statcan.ca.

Voici CANSIM II,

vosre ressource en ligne idéale en matière de statistiques socioéconomiques canadiennes.

Comme pour la version précédente, la base de données de **CANSIM II** offre une information qui fait autorité dans des domaines tels que le marché du travail, la fabrication, l'investissement, le commerce international et bien d'autres sujets. Avec plus d'un million de séries chronologiques, c'est votre solution pour suivre l'évolution de presque toutes les facettes de la vie des Canadiens et Canadiennes.

Utilisez les données de CANSIM II pour :

- prendre des décisions quant aux placements
- prévoir les conditions économiques
- planifier des programmes
- et plus.

Nouvelles caractéristiques, nouvelles données

CANSIM II demeure synonyme d'une information complète et fiable. Vous y découvrirez plus encore :

► L'accès multidimensionnel

Il n'a jamais été aussi facile de vous y retrouver. Les recherches se font par thème, mot clé, numéro de tableau ou numéro de série. Vous pouvez télécharger, ajouter, copier ou modifier les données directement dans vos chiffriers ou bases de données.

► Un nouveau format convivial

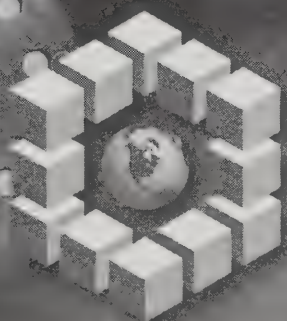
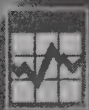
CANSIM II présente des métadonnées améliorées qui vous aideront à trouver l'information que vous cherchez. Avez-vous besoin d'aide? Notre tutoriel en ligne et notre manuel d'instructions vous permettront de vous y retrouver.

► Un contenu élargi

L'éventail des sujets socioéconomiques canadiens est élargi. **CANSIM II** contient des données exhaustives qui ne se trouvaient pas dans la version précédente.

Commandez les données de CANSIM II DÈS AUJOURD'HUI!

Contactez un représentant de Statistique Canada au 1 800 267-6677, envoyez un courriel à infostats@statcan.ca, ou communiquez avec un de nos distributeurs de données, indiquez sur notre site web à www.statcan.ca.



annuaire du canada 2001

QUAND PLAISIR DE LIRE RIME AVEC DÉCOUVRIR!

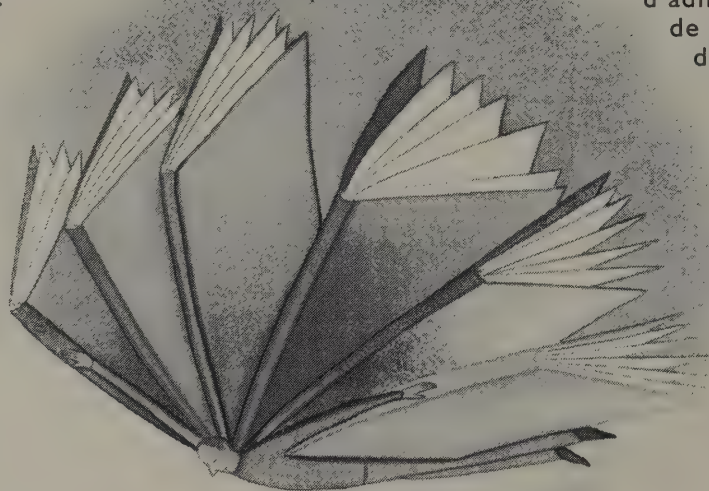
L'*Annuaire du Canada 2001* est attrayant, méticuleusement détaillé et agréable à lire. C'est une représentation percutante du Canada d'aujourd'hui regorgeant d'information sur l'État qui le dirige, ses habitants, son économie et son environnement.

Parcourez le Canada — une page à la fois!

L'*Annuaire du Canada 2001* saura vous divertir. Ses récits et ses articles parsemés de faits et de données sont agrémentés de photographies incomparables. Feuilletter cet ouvrage impressionnant, c'est comme avoir le Canada au creux de la main.

Vous avez besoin d'information actuelle et précise sur le Canada?

Vous devriez faire de l'*Annuaire du Canada 2001* votre premier choix. Cet ouvrage se prête à une foule d'usages, qu'il s'agisse de régler un débat amical ou de terminer un rapport de recherche. C'est un outil de référence essentiel pour les parents, les cadres supérieurs, les enseignants, les bibliothécaires, les rédacteurs, les chercheurs, les journalistes,



les élèves, les visiteurs au Canada PLUS... les membres d'administrations publiques, de groupes d'intérêts, d'associations et plusieurs autres.

Commandez AUJOURD'HUI!

Annuaire du Canada 2001

(n° 11-402-XPF au catalogue) : 65 \$

TÉLÉPHONEZ
sans frais au
1 800 267-6677

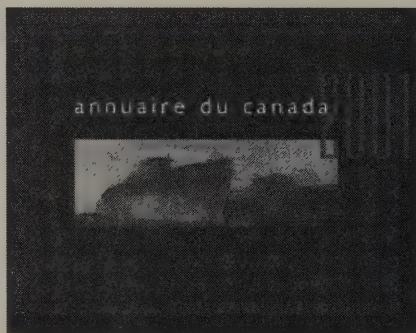
TÉLÉCOPIEZ
sans frais au
1 877 287-4369

POSTEZ à :

Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada

Envoyez un message par **COURRIEL** à order@statcan.ca

COMMUNIQUEZ avec le centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près au 1 800 263-1136.



Visitez le site Web de
Statistique Canada à :
www.statcan.ca

Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ par livre commandé. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$ par livre commandé. Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Découvrez la majestueuse épopée du Canada d'un océan à l'autre!

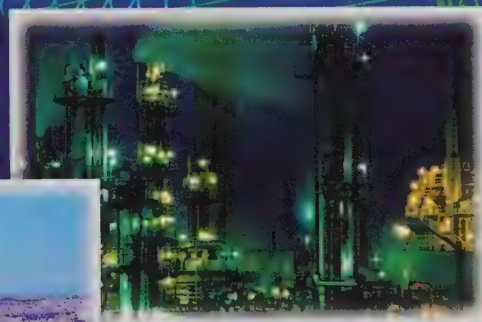
Catalogue no. 11-010-XPB

N° 11-010-XPB au catalogue

**CANADIAN
ECONOMIC
OBSERVER****L'OBSERVATEUR
ÉCONOMIQUE
CANADIEN**

◆ Time lost due to industrial disputes

◆ Temps perdu en raison de conflits de travail



Income in Canada

Your authoritative reference sources for key income data

THE PUBLICATION:
Income in Canada

Your analytical overview of all topical income concepts in one book!

- A decade of income data on national and provincial levels
- Unbiased analysis
- Straightforward tables and charts
- Print and electronic formats
- Annual publication

Keep abreast of trends!

THE CD-ROM:
Income Trends in Canada

Your invaluable tool to easily create your own tables and charts!

- Two decades of income data
- Simple browsing and flexible data retrieval with Beyond 20/20™ software
- Graphing and mapping features
- More provincial and selected metropolitan area tables
- Annual updated product releases

Get over 2,000,000 facts at your fingertips!

Income in Canada publication (cat. no. 75-202-RPE) is available for \$45*. *Income Trends in Canada* CD-ROM (cat. no. 13F0022XCB) is available for \$195*. Mail your order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. You may also CALL 1 800 267-6677, FAX to 1 877 287-4369 or E-MAIL to order@statcan.ca.

Income in Canada (cat. no. 75-202-XIE) may also be downloaded directly from Statistics Canada's Web site at www.statcan.ca, Products and Services.

*In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10. Federal government departments must include their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.

Order today and get the informed advantage

Le revenu au Canada

Vos sources de référence sur les données clés du revenu

LA PUBLICATION :
Le revenu au Canada

Un survol analytique de tous les concepts du revenu dans un seul ouvrage!

- Une décennie de données pour le Canada et les provinces
- Des analyses non biaisées
- Des tableaux et des graphiques clairs
- Sur support papier ou électronique
- Une publication annuelle

Soyez au fait des tendances!

LE CD-ROM :
Tendances du revenu au Canada

Un outil indispensable pour créer facilement vos propres tableaux et graphiques!

- Deux décennies de données
- Des données faciles à parcourir grâce au logiciel Beyond 20/20^{MD}
- Création instantanée de graphiques et de cartes
- Davantage de tableaux sur les provinces et diverses régions métropolitaines
- Produits diffusés annuellement

Mettez la main sur plus de 2 000 000 de faits!

La publication *Le revenu au Canada* (n° 75-202-RPF au cat.) vous est offerte à 45 \$*. Le CD-ROM *Tendances du revenu au Canada* (n° 13F0022XCB au cat.) vous est offert à 195 \$*. Postez votre commande à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, Canada. Vous pouvez également téléphoner sans frais au 1 800 267-6677, télécopier au 1 877 287-4369 ou envoyer un courriel à l'adresse order@statcan.ca.

Vous pouvez télécharger *Le revenu au Canada* (n° 75-202-XIF au cat.) directement du site Web de Statistique Canada, à l'adresse www.statcan.ca (sous la rubrique Produits et services).

*Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$. Les ministères du gouvernement fédéral doivent indiquer leur code d'organisme RI et leur code de référence sur toutes les commandes.

Tirez avantage de ces produits dès maintenant

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

September 2001

Septembre 2001

For more information on the CEO contact:
Current Analysis Group,
24-K Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640
FAX: (613) 951-5403
Internet: ceo@statcan.ca
You can also visit our World Wide Web site:
<http://www.statcan.ca/ads/ceo>

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Facsimile number 1(613) 951-1584
National toll free order line 1-800-267-6677

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:
Groupe de l'analyse de conjoncture,
24-K Édifice Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640
FAX: (613) 951-5403
Internet: oec@statcan.ca
Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :
<http://www.statcan.ca/ads/ceo>

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Division de la diffusion, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Numéro du télécopieur (613) 951-1584
Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister
responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2001

Publication autorisée par le ministre
responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2001

September 2001
Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 14, no. 9
Frequency: Monthly
ISSN 0835-9148
Ottawa

Septembre 2001
N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 14, n° 9
Périodicité : mensuelle
ISSN 0835-9148
Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 24-K Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (telephone: (613) 951-3634).

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CDN \$23.00 per issue and CDN \$227.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CDN \$ 6.00	CDN \$72.00
Other countries	CDN \$ 10.00	CDN \$120.00

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

- Phone (Canada and United States) 1 800 267-6677
- Fax (Canada and United States) 1 877 287-4369
- E-mail order@statcan.ca
- Mail Statistics Canada
Dissemination Division
Circulation Management
120 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0T6
- And, in person at the Statistics Canada Regional Centre nearest you, or from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 24-K, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-3627).

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 23 \$ CA l'exemplaire et de 227 \$ CA pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$ CA	72 \$ CA
Autres pays	10 \$ CA	120 \$ CA

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

- Téléphone (Canada et États-Unis) 1 800 267-6677
- Télécopieur (Canada et États-Unis) 1 877 287-4369
- Courriel order@statcan.ca
- Poste Statistique Canada
Division de la diffusion
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité ou auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Growth ground to a halt throughout most of the major western nations. Canada was no exception, as sharply lower spending on high-tech goods both here and in the US offset higher household outlays. Strapped for cash as profits and funds dry up, the cuts in corporate spending that have spread from investment to inventories to business services is now focused on payrolls, which fell for a third straight month in August. This is taking an increasing toll on household spending, which slowed in the second quarter while autos and housing fell sharply in July.

Conditions économiques actuelles

1.1

La croissance a fait une pause dans la plupart des grands pays occidentaux. Le Canada n'a pas fait exception, des dépenses bien inférieures en biens de haute technologie ayant annulé, comme aux États-Unis, la hausse de la demande des ménages. Étranglées par la baisse des profits et l'assèchement des capitaux, les entreprises, qui avaient réduit leurs dépenses en investissement et par la suite, en stocks et en services aux entreprises, se sont rabattues sur l'emploi, en baisse pour le troisième mois d'affilée en août. Ceci a grugé les dépenses des ménages, en ralentissement au deuxième trimestre, les ventes d'automobiles et le logement ayant été en forte baisse.

Economic Events

Central banks in Europe and North America all cut interest rates; IMF bail out for Argentina.

Événements économiques

2.1

Réduction des taux d'intérêt en Europe et en Amérique du Nord; le FMI au secours de l'Argentine.

Feature Article

"Time bost due to industrial disputes"

Strike activity has fallen over the past two decades, a trend that continued in the first half of this year.

Étude spéciale

3.1

« Temps perdu en raison de conflits de travail »

L'activité de grève a diminué au cours des deux dernières décennies, une tendance qui s'est poursuivie durant la première moitié de l'année.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues

4.1



NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on September 7, 2001.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy

Composition and Production:
Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984



NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 7 septembre 2001.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Éditeur en chef adjointe: F. Roy

Composition et production:
Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'American National Standard for Information Sciences - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month		Employment, percent change	Unemployment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois		Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
		D 980595	D 980745	D 100053	J12001	P119500	I 56001	D 658051	D 399449	D 397990
1999		2.79	7.6	5.98	149	1.7	4.32	3.86	11.97	7.73
2000		2.60	6.8	8.13	153	2.7	4.49	4.59	15.70	11.15
1999	A	0.02	7.6	0.53	148	0.4	0.51	1.02	3.39	1.78
	S	0.30	7.4	0.39	150	0.4	0.32	-0.50	-1.87	0.44
	O	0.24	7.1	0.46	152	0.0	0.07	-0.08	0.58	2.62
	N	0.28	6.9	0.59	159	0.0	0.82	0.59	2.83	-0.70
	D	0.40	6.8	0.71	159	0.4	0.32	1.45	1.04	3.42
2000	J	0.32	6.8	0.64	150	-0.2	0.61	0.85	3.71	-0.36
	F	0.22	6.8	1.08	169	0.6	-0.12	-0.46	-1.91	0.25
	M	0.14	6.8	1.07	163	0.4	0.94	0.69	4.58	2.64
	A	0.10	6.8	0.87	152	-0.2	-0.32	-0.44	-2.82	0.70
	M	0.23	6.7	0.68	138	0.3	0.77	0.51	5.31	2.03
	J	-0.01	6.6	0.49	135	0.5	0.33	0.33	2.20	-0.56
	J	-0.08	6.8	0.61	166	0.3	0.20	1.48	-1.82	0.28
	A	0.20	7.1	0.55	148	0.0	0.35	0.14	0.61	0.50
	S	0.36	6.9	0.67	157	0.4	0.00	-0.17	0.06	-0.70
	O	0.12	6.9	0.48	165	0.2	0.29	-0.04	0.80	-0.72
	N	0.36	6.9	0.12	153	0.4	-0.03	-0.44	0.55	2.16
	D	0.21	6.8	-0.18	145	0.3	0.06	0.94	2.55	0.11
2001	J	0.00	6.9	-0.24	173	-0.3	0.18	0.98	3.70	-2.95
	F	-0.16	6.9	-0.12	158	0.3	-0.15	-0.45	-6.47	-2.26
	M	0.20	7.0	-0.18	157	0.2	0.07	0.38	1.97	2.40
	A	0.17	7.0	0.00	161	0.7	0.21	0.83	0.21	1.18
	M	0.07	7.0	-0.06	154	0.5	0.30	-0.19	-0.49	-1.25
	J	-0.09	7.0	0.06	175	0.0	-0.25	0.00	-1.37	0.79
	J	-0.09	7.0	0.00	152	-0.2				
	A	-0.05	7.2							

OVERVIEW*

The economy ground to a virtual standstill in the second quarter, with real GDP inching ahead by 0.1%. Spending on computers and telecom equipment, both here and abroad, remained the weakest sector of the economy, while households took advantage of the low cost of buying cars and homes.

The slowdown in Canada matches the course of the global economy. Second-quarter growth in the US came to a halt, as did GDP in Germany and Italy while Japan fared the worst. The slowdown in demand for

VUE GÉNÉRALE*

L'économie s'est pour ainsi dire immobilisée au deuxième trimestre, période où le PIB réel a un peu monté de 0,1 %. Les dépenses en ordinateurs et en matériel de télécommunication, tant au pays qu'à l'étranger, sont demeurées l'indicateur le plus faible de l'économie, alors que les ménages tiraient parti des bas prix à l'achat d'automobiles et d'habitations.

Il en va de l'économie canadienne comme de l'économie mondiale en ralentissement. Au deuxième trimestre, l'économie américaine a cessé de croître, tout comme le PIB de l'Allemagne et de l'Italie. C'est le Japon qui a connu le pire

* Based on data available on September 7; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

* Basée sur les données disponibles le 7 septembre; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

electronic products in the major industrialized nations was echoed in lower output in a wide range of developing countries, including Mexico, Brazil, Hong Kong, Malaysia, South Korea and Singapore. The worldwide nature of the slump, especially for electronics, was reflected in June in the first year-over-year drop for both our exports and imports in a decade.

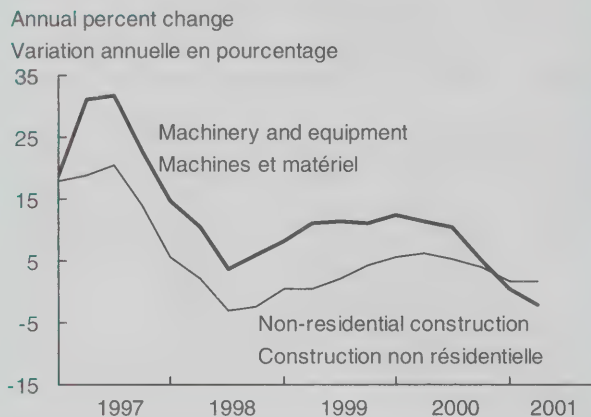
In Canada, corporate profits fell 2%, the culmination of a year-long slowdown. Retained earnings fared even worse, while corporate fund-raising on financial markets was running at just over half of last year's pace. Faced with this reduction in cash, corporations have reined in spending across the board over the past year, particularly targeting computers and telecom equipment. Fixed investment is off 1% from a year-ago, despite the boom in the oilpatch, while inventory accumulation so far this year is one-tenth of last year's pace. Firms also took the axe to spending on business services, notably computer services which fell in June for the first time in five years. Increasingly this year, employers have shifted the reduction of labour inputs from hours worked per worker to jobs.

Household incomes felt the impact of payroll cuts by firms. Second-quarter labour income growth of 0.5% was the slowest in five years, as employment stalled. Real disposable incomes fared worse, falling outright as the stimulus afforded by government plans to insulate consumers from rising heating costs wore off. The result was markedly slower consumer spending growth, outside of autos. Jobs continued to shrink in July and August, and auto sales and housing retrenched over the summer.

Labour Markets

The job market continued to soften in August, with employment off 0.1% for the third straight month, although the losses continued to be concentrated in part-time positions. With the labour force expanding for the first time since the spring, the unemployment rate rose to a two-year high of 7.2%.

Business Investment Investissement des entreprises



sort. Le ralentissement de la demande qui s'attache aux produits électroniques dans les grands pays industriels s'est traduit par un fléchissement de la production dans un grand nombre de pays en développement comme le Mexique, le Brésil, Hong Kong, la Malaysia, la Corée du Sud et Singapour. Avec ce marasme qui règne partout dans le monde, plus particulièrement sur le marché de l'électronique, et nos exportations et nos importations ont accusé en juin leur première baisse de la décennie d'une année à l'autre.

Au pays, les bénéfices des sociétés ont baissé de 2 %, point culminant d'un ralentissement qui

dure depuis un an. Les résultats ont été encore pires en ce qui concerne les bénéfices non répartis et les sociétés ont mobilisé des fonds sur les marchés financiers à seulement un peu plus de la moitié de leur rythme de l'an dernier. Disposant de moins de liquidités, elles ont freiné leurs dépenses partout cette dernière année, notamment leurs dépenses en ordinateurs et en appareils de télécommunication. Leurs immobilisations sont inférieures de 1 % à celles d'il y a un an, et ce, malgré l'essor constaté dans le secteur pétrolier. Le taux d'accumulation des stocks jusqu'ici cette année n'est que du dixième de sa valeur d'il y a un an. Les entrepreneurs ont aussi sabré leurs dépenses en services aux entreprises, et surtout en services informatiques (dépenses qui ont diminué en juin pour la première fois en cinq ans). De plus en plus cette année, les employeurs ont réduit le facteur travail par le nombre d'emplois par opposition au nombre d'heures travaillées par employé.

Le revenu des ménages s'est senti des compressions d'effectifs des entreprises. Au deuxième trimestre, le taux d'accroissement de 0,5 % du revenu du travail a été le plus bas en cinq ans par suite du piétinement de l'emploi. Le tableau du revenu disponible réel a été encore plus sombre, cet indicateur étant en franche contraction depuis que les programmes publics visant à protéger les consommateurs contre le renchérissement du chauffage ont perdu leur effet de stimulation. Le résultat en a été un net ralentissement des dépenses de consommation dans leur croissance hors du secteur de l'automobile. En juillet et en août, l'emploi a encore rétréci. Les ventes d'automobiles et le marché de l'habitation ont perdu du terrain pendant l'été.

Marché du travail

En août, le marché du travail a continué à s'affaiblir. L'emploi a régressé de 0,1 % un troisième mois de suite, mais les pertes étaient toujours concentrées dans l'emploi à temps partiel. Comme la population active s'est accrue pour la première fois depuis le printemps, le taux de chômage a atteint un sommet de 7,2 % en deux ans.

Private sector payrolls shrank steadily over the last three months. In August, the heaviest losses were again in business services and agriculture, while trade suffered a reversal. Health care, utilities and oil and gas provided the largest counterweight to this weakness, as they have over past year.

Few regions escaped the upward pressure on unemployment. BC posted the largest increase, with employment down 1% and unemployment jumping to almost 8%. Quebec posted the only notable gain in jobs, but a bigger increase in the labour force pushed up unemployment. Conversely, stagnant employment on the prairies did not prevent a dip in unemployment in all three provinces. The slack in Ontario's job market so far this year continued, and its 6.6% unemployment rate was the highest in over two years.

Composite Index

The leading indicator was unchanged in July after a slight increase in June, pulled down by a moderation in housing after a sharp gain the month before. Manufacturing contracted again. Five of the ten components rose, the same as in June, while four fell and one was unchanged.

Household demand lost some of its recent vigour. While still positive, the trend of durable goods sales slowed, especially for furniture and appliances. Housing fell outright by 1.4%, as housing starts in Ontario backed off from the 10-year high they set in June. However, continued low vacancy rates should keep new construction at high levels.

In manufacturing, there was no respite from the weakening trend. Shipments fell again and stocks rose, pushing their ratio 10% below the most recent peak of a year-ago to their lowest level since 1996. The slump in demand was led by electronic products, where new orders have fallen by around 30% so far this year. This slowdown was felt by business services, where employment fell for the second time in three months, its worst performance since January 1991. Jobs in this industry were one of the pillars of growth last year.

The US leading indicator edged up for the second straight month, with gains of 0.2% and 0.1%. The sources of growth remained narrow, centring on the impact of looser monetary policy on the money supply and the yield curve. The sources of weakness were the same as in Canada, notably manufacturing, housing and the stock market.

Depuis trois mois, l'emploi a constamment reculé dans le secteur privé. En août, ce sont les services aux entreprises et l'agriculture qui ont subi les plus lourdes pertes. Dans le commerce, l'emploi a évolué en baisse. Les services de santé, les services publics et le pétrole et le gaz ont fait le plus contrepoids à cette faiblesse comme ils le font depuis un an.

Peu de régions ont pu échapper à ces pressions à la hausse sur le chômage. C'est en Colombie-Britannique que les tensions se sont faites les plus vives : l'emploi y a diminué de 1 % et le taux de chômage y a fait un bond à presque 8 %. Le Québec est la seule province à avoir vu l'emploi augmenter notablement, mais une hausse de la population active a fait monter le taux de chômage. En revanche, la stagnation de l'emploi dans les Prairies n'a pas empêché le chômage de fléchir dans les trois provinces en question. En Ontario, la faiblesse du marché du travail depuis le début de l'année a persisté. Le taux de chômage de 6,6 % de cette province est un maximum en plus de deux ans.

Indice composite

Après avoir légèrement augmenté en juin, l'indicateur avancé est demeuré inchangé en juillet. C'est l'essoufflement de l'habitation après sa poussée de juin qui a ramené l'indicateur sur un terrain neutre, alors que la fabrication s'est encore enfoncée. Cinq des dix composantes ont progressé, le même nombre qu'en juin, quatre ont baissé et une était inchangée.

La demande des ménages a perdu un peu de sa vigueur des derniers mois. Bien que toujours positive, la tendance des ventes de biens durables a ralenti, en particulier pour les meubles et les articles ménagers. L'habitation quant à elle enregistre une franche baisse (-1,4%) alors que les mises en chantier en Ontario sont redescendues de leur sommet de 10 ans enregistré en juin. Les taux d'inoccupation étaient encore bas, cependant, au cours de ce même mois, ce qui suggère un retour possible à des niveaux plus soutenus.

Dans la fabrication, il n'y a pas de répit à la faiblesse. Les livraisons ont encore diminué tandis que les stocks ont continué d'augmenter, de sorte que leur ratio a poursuivi sa baisse graduelle qui atteint maintenant 10 % depuis le sommet d'il y a près d'un an, pour atteindre leur plus bas niveau depuis 1996. Le recul de la demande est surtout attribuable aux produits électroniques pour lesquels les nouvelles commandes ont baissé d'environ 30 % jusqu'à maintenant cette année. Ce relâchement s'est fait sentir dans les services commerciaux où l'emploi a enregistré une deuxième baisse en trois mois, la plus marquée depuis janvier 1991. L'emploi dans ce secteur avait été un des piliers de la croissance l'an dernier.

L'indicateur avancé des États-Unis a enregistré deux légères hausses consécutives de 0,2 % et 0,1 %. L'étendue de la croissance continue d'être étroite et reflète surtout l'impact de l'accommodement de la politique monétaire sur l'offre de monnaie et l'écart des taux d'intérêt. Les sources de faiblesse étaient les mêmes qu'au Canada, soit la fabrication, l'habitation et la bourse.

Output

Total output fell by 0.2% in June, erasing most of the increase in May when the Census was being taken and some public sector labour disputes were settled. With the passing of these one-time factors, the weak underlying trend of business activity resurfaced.

Manufacturing output fell 1%, after posting in May its only significant increase in the past eight months. In the electronics sector, a brief respite from cuts quickly came to an end: telecom producers slashed output by another 14%, fibre optics fell even faster, while computers tumbled 5%. Despite these large cuts, the inventory to shipment ratio in this industry remains at a 10-year high. The auto industry also reined in output after three straight increases. Weak demand for resources hampered mining operations, pulp and paper and lumber. For metal mines and newsprint, this was their fourth drop since the start of the year.

Computers also remained at the centre of the slack in services. Demand for business services has slowed to a crawl in the last two months from 0.5% growth at the start of the year, as computer services fell almost 1%, their first monthly decrease since October 1997. A fifth straight month of lower sales of computers and electronics also was behind much of the slack in wholesale trade so far this year. Communications remained the one bright spot for new technology, as demand remained robust for long distance and cellular phone services. Most consumer-related services were little changed, while goods-handling industries were hurt by the drop in trade flows.

Household Demand

Household demand cooled early in the summer, even as temperatures soared. June retail sales were flat, and both auto and house sales faltered in July. The slowdown in household spending echoed the trend in the US, where the stimulus of lower interest rates and taxes was offset by fewer jobs.

The volume of retail sales in June was essentially unchanged for the second month in a row, after two months of solid growth. Sharply lower prices for gasoline as well as food and clothing could not entice shoppers to spend more. Meanwhile, consumers remained wary about buying vehicles, a trend which continued into July. An exception was furniture and

Production

En juin, la production a baissé de 0,2 % au total, effaçant ainsi le gros de sa progression de mai, période où a eu lieu le recensement et où certains conflits de travail se sont réglés dans le secteur public. Ces facteurs ponctuels disparaissant, la faiblesse foncière de l'activité des entreprises s'est manifestée à nouveau.

La production manufacturière a fléchi de 1 % après avoir offert en mai son seul gain important des huit derniers mois. Dans le secteur de l'électronique, les compressions ont repris après une brève accalmie. Dans l'industrie des télécommunications, on a amputé la production d'encre 14 %. Dans l'industrie de la fibre optique, la production a diminué encore plus rapidement et, dans le secteur de l'informatique, elle a chuté de 5 %. Malgré ces fortes réductions, le rapport stocks-livraisons de ce secteur demeure à son plus haut niveau en 10 ans. L'industrie de l'automobile a aussi freiné sa production après l'avoir relevée trois fois de suite. La faiblesse de la demande de ressources naturelles a nui à la production dans les secteurs de l'extraction minière, des pâtes et papiers et du bois d'œuvre. Pour les mines métalliques et le papier journal, c'était une quatrième baisse depuis le début de l'année.

Les ordinateurs sont également restés au cœur de la situation de faiblesse des services. La croissance de la demande de services aux entreprises s'est amenuisée ces deux derniers mois, alors qu'elle s'établissait à 0,5 % en début d'année. Les services informatiques ont en effet fléchi de presque 1 %. Il s'agit là de leur premier recul en valeur mensuelle depuis octobre 1997. Un cinquième mois consécutif de diminution des ventes d'ordinateurs et de produits électroniques explique en bonne partie la faiblesse qui caractérise le commerce de gros depuis le début de l'année. Pour la nouvelle technologie, les communications sont demeurées le seul atout, car la demande de services de téléphonie interurbaine et cellulaire est toujours vigoureuse. La situation n'a guère changé dans la plupart des services liés à la consommation. Quant aux industries de manutention et de distribution de biens, elles ont été heurtées par la contraction des échanges commerciaux.

Demande des ménages

La demande des ménages s'est affaiblie au début de l'été, même si les températures montaient en flèche. En juin, les ventes au détail ont été inertes et, en juillet, les ventes tant d'automobiles que d'habitations ont connu des ratés. Le ralentissement des dépenses des ménages a suivi la tendance aux États-Unis, où la diminution de l'emploi a annulé l'effet de stimulation d'une réduction des taux d'intérêt et des charges fiscales.

En juin, les ventes au détail ont été à peu près les mêmes en volume un deuxième mois de suite après deux mois de solide croissance. De fortes baisses des prix de l'essence, des aliments et des vêtements n'ont pu amener les consommateurs à dépenser davantage. Ces mêmes consommateurs hésitaient toujours par ailleurs à acheter des véhicules. C'est une tendance qui devait persister en juillet. Les meubles et

appliances, which continued to benefit from the strong first half performance of new home sales.

Housing starts fell 14% in July, more than giving back all of the ground gained in June when they surged to a 10-year high. Most of this see-saw pattern originated in multiple units. Ground-breaking on single-family homes surrendered only half of June's 8% gain. However, new house sales tumbled in July, forcing up the vacancy rate for the first time this year. Existing home sales also weakened, as the once-booming Ottawa market is now the only one where sales are behind last year's pace.

Merchandise trade

Both export and imports sank below their levels set last June, largely due to the sharp drop in commodity prices, notably metals and energy. Autos and machinery and equipment picked up in the month, although there were few signs of sustained growth. Overall, the current account surplus remained high at nearly \$10 billion in the second quarter. Lower energy prices cut into the goods surplus, but less travel abroad by Canadians lowered the travel deficit to a 2-year low.

Export earnings fell 1.4% in June, lowering their level below a year earlier for the first time since 1991. The loss reflected a drop in demand from our major trading partners in the US, Europe and Japan as the economic slowdown spread around the globe.

Exports of manufactured end products actually rebounded in June, although they lagged behind last year's pace. Auto exports rose for the fourth straight month, although continued sluggish sales led firms to trim fourth-quarter output plans. Machinery and equipment recovered, but only due to a lift from aircraft as the telecom sector slashed output further over the summer.

The resource sector pulled down exports in June, as the energy sector could no longer counter-balance the slide elsewhere. Energy earnings tumbled 9%, almost all due to

les appareils électroménagers ont fait exception, continuant à profiter d'un premier semestre d'abondance des ventes d'habitations neuves.

En juillet, les mises en chantier ont reculé de 14 %, faisant ainsi plus que céder tout le terrain conquis en juin, où elles avaient monté en flèche pour atteindre un sommet en 10 ans. Ce mouvement en dents de scie est en majeure partie attribuable aux logements multifamiliaux. Les mises en chantier de logements unifamiliaux ont renoncé à la moitié seulement de leur gain de 8 % en juin. Il reste que les ventes d'habitations neuves ont périclité en juillet, poussant le taux d'inoccupation en hausse pour la première fois cette année. Les ventes de maisons existantes se sont également affaiblies : le marché auparavant prospère de l'Outaouais est maintenant le seul où les ventes aient perdu de leur rythme de l'an dernier.

Commerce de marchandises

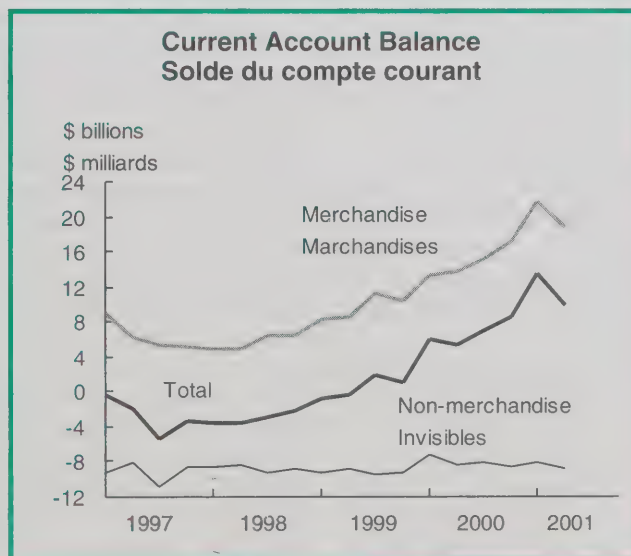
Tant les exportations que les importations ont glissé des niveaux atteints en juin dernier, ce que l'on doit en grande partie à une forte descente des cours des produits de base, notamment des métaux et de l'énergie. Les industries de l'automobile et des machines et du matériel étaient en progression dans le mois, mais on relevait peu de signes d'une croissance soutenue. Dans l'ensemble, l'excédent est demeuré élevé au compte courant (près de 10 milliards) au deuxième trimestre. La baisse du prix de l'énergie a entamé l'excédent au compte des biens, mais comme les Canadiens ont moins visité l'étranger, le déficit est tombé à son plus bas niveau en deux ans au compte des voyages.

Les revenus à l'exportation ont décliné de 1,4 % en juin. Leur niveau est inférieur à celui d'il y a un an pour la première fois depuis 1991. Cette perte tient à une diminution de la demande chez nos grands partenaires commerciaux, c'est-à-dire aux États-Unis, en Europe et au Japon, par suite du ralentissement économique qui se propage dans le monde.

En fait, les exportations de produits manufacturés finals se sont redressées en juin, bien qu'accusant un retard sur leur rythme de l'an dernier. Les exportations d'automobiles

se sont accrues un quatrième mois de suite, mais la faiblesse persistante des ventes a amené les entreprises à réduire leurs plans de production pour le quatrième trimestre. L'industrie des machines et du matériel était en reprise, mais seulement à cause d'une hausse dans le secteur des aéronefs, puisque le secteur des télécommunications a sabré sa production encore plus pendant l'été.

En juin, l'industrie des ressources a entraîné les exportations à la baisse, le secteur de l'énergie ne pouvant plus faire contrepoids au dérapage des autres secteurs. Les revenus tirés de l'exportation d'énergie ont chuté



electricity plunging by two-thirds as demand stabilized in the southwestern US. Non-energy exports all fell by about 1%. Industrial goods were hampered by losses for metals, notably aluminum. Falling demand for pulp and paper cut into forestry products. Food exports were hampered by lower wheat prices.

Imports edged up 0.8% in June, reversing May's setback but staying marginally below the level of a year ago. Energy imports fell 12% due to a lower oil bill, while industrial goods fell by half that rate.

Manufactured goods rose across the board. Autos were boosted by the inroads overseas producers were making in the market for cars, with car imports soaring to a record high. Meanwhile, parts used mainly for assemblies in Canada were little changed. Aircraft alone gave a boost to machinery and equipment, as imports of computers tumbled for a third straight month.

Prices

All the major price indices fell in July, reflecting the downward pressure on prices in commodity markets. Falling energy costs were the largest influence, while weak demand also induced retailers to lower durable goods prices. Food remained an exception to the downward trend, as drought conditions sharply lowered crop yields in most provinces.

The seasonally unadjusted consumer price index fell 0.3% between June and July. This slashed the annual rate of inflation to 2.6%, one-third lower than its pace just two months ago. Falling gasoline prices led the drop, down 10% in July after a 4% dip in June. The cost of durable goods also helped to dampen prices, tumbling 0.8% to match last year's level. The drop was led by incentives to purchase autos, which proliferated as sales slowed. Prices also fell for a wide range of recreational equipment.

Food and services were the major source of upward pressure on prices. While red meat prices retreated for the second month in a row after rising at a 21-year high, vegetables were boosted by poor growing conditions (almost all major crops are showing a drop in production due to drought, with wheat off 20% to a 13-year low). The cost of travel led the hike for services.

de 9 % presque entièrement à cause des exportations d'électricité qui ont considérablement fléchi (des deux tiers) par suite de la stabilisation de la demande dans le sud-ouest des États-Unis. Pour les exportations hors énergie, on a relevé une baisse d'environ 1 % dans tous les cas. Au tableau des biens industriels, on constate des pertes pour les métaux, et plus particulièrement pour l'aluminium. Dans l'industrie des produits forestiers, la demande de pâtes et papiers a fléchi. Enfin, la baisse des cours du blé a restreint les exportations d'aliments.

En juin, les importations ont légèrement monté de 0,8 % après avoir évolué en baisse en mai. Elles demeurent un peu au-dessous de leur niveau d'il y a un an. Les importations d'énergie se sont contractées de 12 % en raison de l'allègement de la facture pétrolière. Les importations de biens industriels se sont contractées de la moitié de ce taux.

Les produits manufacturés étaient en progression partout. Les importations d'automobiles ont été amplifiées par les incursions qu'ont faites les producteurs d'outre-mer sur le marché des voitures. C'est ainsi que les importations de voitures ont monté en flèche pour établir un record. Les importations de pièces surtout destinées aux chaînes de montage canadiennes n'ont guère évolué. Il n'y a que les aéronefs qui aient stimulé les importations de machines et de matériel, puisque les importations d'ordinateurs ont chuté un troisième mois de suite.

Prix

En juillet, tous les grands indices de prix ont régressé à cause des pressions à la baisse qui s'exercent sur les cours des produits de base. Le facteur le plus déterminant a été la diminution du prix de l'énergie, mais la faiblesse de la demande a aussi incité les détaillants à abaisser les prix des biens durables. Sur ce marché baissier, les aliments ont fait bande à part, car les conditions de sécheresse ont nettement réduit les rendements culturels dans la plupart des provinces.

De juin à juillet, l'indice non désaisonnalisé des prix à la consommation s'est replié de 0,3 %. Le taux annuel d'inflation est ainsi tombé à 2,6 %. C'est le tiers de moins que la valeur relevée il y a juste deux mois. Le prix de l'essence a dominé, perdant 10 % en juillet après avoir fléchi de 4 % en juin. Les prix des biens durables ont aussi eu un effet d'amortissement, s'affaissant de 0,8 % pour égaler leur valeur de l'an dernier. Le principal facteur a été les programmes d'encouragement à l'achat d'automobiles qui ont proliféré en situation de ralentissement des ventes. On a enfin observé des baisses de prix pour une vaste gamme de matériel récréatif.

Les aliments et les services ont constitué la grande source de pressions à la hausse sur les prix. Le prix de la viande rouge a diminué un deuxième mois de suite après avoir monté à un sommet en 21 ans. Les prix des légumes ont été poussés en hausse par les piètres conditions de culture (presque toutes les grandes cultures sont en perte de production du fait de la sécheresse; la production de blé a fléchi de 20 % pour tomber à un minimum en 13 ans). Par ailleurs, le prix des voyages a principalement contribué au renchérissement des services.

Les prix des produits manufacturés ont décru un deuxième

Prices for manufactured goods fell for the second month in a row. July's 0.6% drop followed a 1% decrease in June, although the diffusion of lower prices was much less marked in July. Petroleum again led the retreat, while lumber and metals prices also tumbled. A lower exchange rate helped to prop up the price of some goods destined for export.

Manufacturers continued to pay substantially less for their raw materials. The 1.7% drop was the fourth in the last five months. Commodity prices levelled off in August, notably for energy and metals.

Financial markets

Interest rates continued to ease, with both short-term and long-term rates falling about a quarter of a point. The Canadian dollar, like most major currencies, appreciated against its US counterpart, although it could not keep pace with the euro.

The stock market slipped again, after levelling off briefly in July. The TSE was pulled down nearly 4% by another round of double-digit losses in both technical hardware and software. As well, the weakness in resource stocks spilled over into oil and gas. Interest-sensitive issues were the only sector to avoid losses. The nervousness of investors was reflected in the continued faster growth of money market funds than their non-money market counterparts. In the past year the TSE has fallen 34% from its peak, erasing over \$350 billion.

Business credit continued to slow as a result of shrinking short-term credit and a slowdown in equity issues. In the six months to July, total business credit grew only 1.4%, versus 7.4% in the preceding year. So far this year, short-term business credit has fallen every month, notably bank loans, while equity is up only 2%. While bonds have grown at just over 10%, this was not enough to keep firms funded at the same rate as last year.

Regional economies

The regional pattern of business investment intentions at mid-year was dominated by the energy sector. In particular, Alberta vaulted to the lead with a 14% gain in business investment, up from just 3% at the start of the year, largely on the strength of optimism in the oil and gas industry (which now plans a 30%

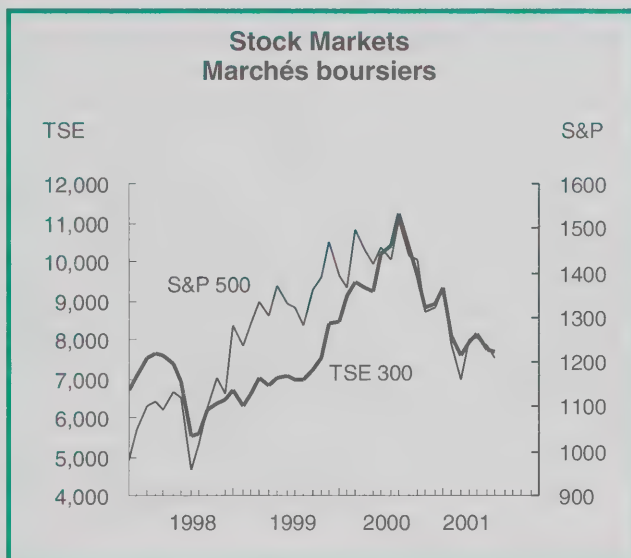
mois de suite. Ils ont reculé de 0,6 % en juillet après avoir perdu 1 % en juin, mais les diminutions de prix étaient bien moins étalées en juillet. Le pétrole a encore mené le mouvement, bien que les prix du bois d'œuvre et des métaux aient aussi chuté. La baisse du taux de change a aidé à soutenir les prix de certains biens destinés à l'exportation.

Les fabricants ont continué à payer leurs matières premières bien moins cher. La diminution de 1,7 % était la quatrième dans les cinq derniers mois. Les cours des produits de base ont plafonné en août, plus particulièrement ceux de l'énergie et des métaux.

Marchés financiers

Les taux d'intérêt ont encore évolué en baisse. Les taux tant à court terme qu'à long terme ont perdu environ un quart de point. À l'instar de la plupart des grandes devises, le dollar canadien a pris de la valeur par rapport au dollar américain, mais il n'a pu rester à la hauteur de l'euro.

Les bourses ont à nouveau dérapé après avoir opéré un bref rétablissement en juillet. L'indice de la bourse de Toronto a régressé de près de 4 %, subissant une autre vague de pertes à deux chiffres tant pour le matériel technique que pour les logiciels. Ajoutons que la faiblesse des actions liées aux ressources naturelles a gagné les actions pétrolières et gazières. Il n'y a que les actions sensibles aux taux d'intérêt qui aient évité les pertes. La croissance toujours plus vive du marché monétaire par rapport au marché non monétaire témoigne de la nervosité de la clientèle. Depuis un an, la bourse de Toronto a glissé de 34 % de son sommet, mouvement qui a englouti plus de 350 milliards.



Le crédit aux entreprises s'est fait encore plus lent par suite du rétrécissement du crédit à court terme et du ralentissement des émissions d'actions. En six mois jusqu'en juillet, il n'a crû que de 1,4 % au total contre 7,4 % l'année précédente. Depuis le début de l'année, le crédit à court terme a baissé chaque mois, notamment le crédit bancaire. Le crédit sous forme d'actions a augmenté de 2 % seulement. Le crédit obligataire s'est accru à un rythme d'un peu plus de 10 %, mais cela n'a pas suffi à financer les entreprises à la cadence de l'an dernier.

Économies régionales

Au milieu de l'année, le tableau régional des intentions d'investissement des entreprises était dominé par le secteur de l'énergie. Signalons en particulier que l'Alberta s'est propulsée en tête avec une hausse de 14 % des projets d'investissement; en début d'année, le taux d'accroissement n'était que de 3 %. On doit en grande partie cette progression à

hike in capital spending). Overall capital spending in Alberta also received a huge influx of funds into the public sector, notably education and health care. Increased activity in the oilpatch was the major reason behind upward revisions to spending plans in BC, Newfoundland, Nova Scotia and the Northwest Territories. Apart from the Territories, however, overall investment in these provinces was sluggish, with weakness in the primary sector leading to outright declines in BC and Newfoundland.

Ontario joined Alberta in posting the only significant gains in business investment, as intentions rose from 5% to 8% growth. The gain was led by services, notably retail trade and transportation. (As well, the public sector also plans large increases). A measure of the damage weak exports have done to a wide swath of manufacturing is that investment plans fell in this sector despite a \$0.7 billion injection into transportation equipment.

Investment plans remained weak in the other four provinces. Business capital spending in Quebec remained slightly negative, as continued strength in utilities and services was offset by double-digit losses in mining and manufacturing (notably resource-based industries). Little change was planned in Manitoba and Saskatchewan, while New Brunswick lagged all provinces with an 18% drop (led by cuts in manufacturing and the end of a pipeline project).

International economies

The global economy continued to decelerate rapidly in the second quarter of the year. The drop-off in demand for technology-based goods and business investment further dampened output and exports in most industrialized nations as well as developing countries with large electronics sectors. Lower inflation facilitated more interest rate cuts in the G7 but failed to ignite consumer demand.

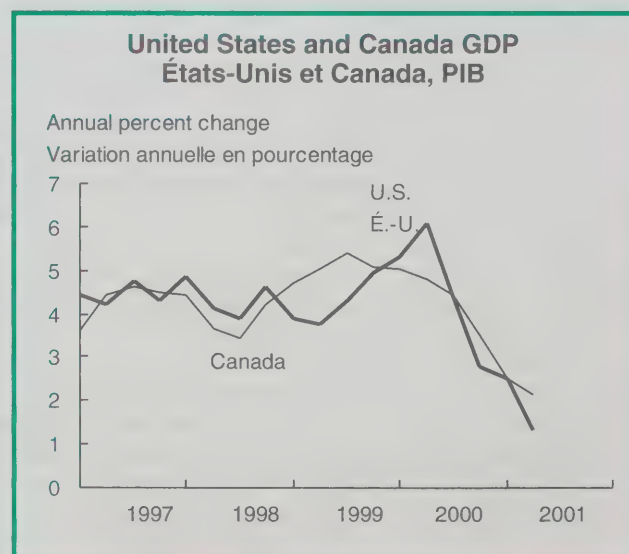
l'optimisme de l'industrie du pétrole et du gaz, qui prévoit aujourd'hui relever de 30 % ses projets d'immobilisations. Dans cette province, le tableau d'ensemble des investissements était également marqué par une injection massive de fonds dans le secteur public, notamment en éducation et en santé. La progression des projets d'investissement en Colombie-Britannique, à Terre-Neuve, en Nouvelle-Écosse et dans les Territoires du Nord-Ouest tient principalement à l'augmentation des activités dans le secteur pétrolier. Les investissements languissent toutefois généralement dans ces provinces (les Territoires du Nord-Ouest sont ici exclus) et la faiblesse constatée dans le secteur primaire se traduit par de franches diminutions en Colombie-Britannique et à Terre-Neuve.

Avec l'Alberta, l'Ontario est la seule province à présenter des hausses importantes des projets d'investissement des entreprises. Le taux de croissance de ces projets est en effet passé de 5 % à 8 % en Ontario surtout grâce aux services et, plus particulièrement, au commerce de détail et aux transports. (Ajoutons que le secteur public prévoit aussi relever largement ses immobilisations.) On voit bien le tort causé par la faiblesse des exportations à toutes sortes d'activités manufacturières quand on constate que les projets d'investissement ont diminué dans le secteur manufacturier malgré une injection de 0,7 milliard de dollars dans le matériel de transport.

Dans les quatre autres provinces, les projets d'investissement sont demeurés ténus. Au Québec, les dépenses en immobilisations des entreprises ont encore présenté une valeur légèrement négative, la constante vigueur des services publics et des services en général ayant été contrebalancée par des pertes à deux chiffres dans le cas des mines et de la fabrication (et notamment des industries liées aux ressources naturelles). Au Manitoba et en Saskatchewan, on prévoyait peu de changement. Enfin, le Nouveau-Brunswick était à la traîne de toutes les provinces avec une baisse de 18 % (surtout une diminution des projets d'investissement en fabrication et l'achèvement de la construction d'un pipeline).

Économies internationales

Au deuxième trimestre, l'économie mondiale se trouvait toujours en ralentissement rapide. La contraction de la demande de produits technologiques et des investissements des entreprises a encore amorti la production et les exportations dans la plupart des pays du monde industrialisé, ainsi que dans les pays en développement ayant un important secteur de l'électronique. Une inflation moindre a facilité de nouvelles réductions des taux d'intérêt au sein du Groupe des Sept, mais sans pouvoir ranimer la demande de consommation.



In the **United States**, real GDP growth was revised down to no change (at quarterly rates) in the second quarter, and up only 1.1% from a year-ago. The downward revision originated in those components which have been dragging down growth – investment, inventories and exports. Household demand and government spending remained positive.

While housing demand remained strong into July, consumer spending slowed. Retail sales were flat for the second straight month, as auto sales fell from an annual rate of 17 million units in the first half of the year to about 16 million. The levelling off of retail sales this summer has reduced the year-over-year rate of increase from a peak of 10% to 3%. This occurred despite a 1.8% surge in real disposable incomes in July, boosted by refund checks from the federal government. Instead, consumers saved the money at a time of increased nervousness about jobs. These jitters were borne out by more job losses in August, which boasted the unemployment rate from 4.5% to a 4-year high of 4.9%.

There were tentative signs of a moderation in the slump of business investment, as profits fell more slowly in the second quarter than in the first. New orders for non-defence capital goods fell 2% in June, less than the average 3.5% drop in the three previous months. However, all of the moderation originated in the beleaguered communications equipment sector, and demand continued to fall rapidly in other high-tech areas such as computers. A slowing rate of decline in capital goods also braked the slide in industrial production to 0.1% in July, the smallest of ten consecutive declines. Falling investment spending in the US and abroad also dampened export and imports in June, both of which hit 16-month lows.

Industrial production rebounded in the **euro-zone** in June, gaining 0.6% from May to mark only the second monthly rise in output this year. Output in the second quarter fell 3%, its second straight decline. Inflation eased further in July, to an annual rate of 2.8%, aided by lower energy prices.

The **German** economy stagnated, as GDP was flat in the second quarter and rose only 0.6% from a year earlier, the slowest pace since the first quarter of 1997. Business investment fell by 2.7% and construction contracted, while exports inched up only 0.7%, their lowest gain in two and a half years. Consumers boosted their spending, fuelled by large income tax cuts at the start of the year. Industrial production slowed in June, and manufacturing orders fell. The fall in demand was driven by a 4.5% slump in domestic orders, mainly investment, as exports were

Aux **États-Unis**, on a révisé à la baisse le taux de croissance du PIB réel. Il y aurait ainsi absence de variation (au taux trimestriel) au deuxième trimestre, et ce taux ne serait en hausse que de 1,1 % sur sa valeur d'il y a un an. Cette révision est attribuable aux composantes qui ont dégradé la croissance, à savoir les investissements, les stocks et les exportations. Toutefois, la demande des ménages et les dépenses de l'État demeurent des facteurs positifs.

La demande d'habitations est restée ferme même en juillet, mais les dépenses de consommation ont ralenti. Les ventes au détail ont été inertes un deuxième mois de suite. Les ventes d'automobiles sont tombées d'un niveau annuel de 17 millions de véhicules au premier semestre à une valeur approximative de 16 millions. Le plafonnement des ventes au détail cet été a ramené le taux d'accroissement de cet indicateur d'une année à l'autre d'un sommet de 10 % à un niveau de 3 %, et ce, malgré un essor de 1,8 % du revenu disponible réel en juillet grâce aux chèques de remboursement distribués par les autorités fédérales. Les consommateurs ont épargné cet argent, manifestant plus de nervosité devant la situation de l'emploi. Leur attitude s'explique par la montée des pertes d'emploi en août, laquelle a poussé le taux de chômage de 4,5 % à un sommet en quatre ans de 4,9 %.

On relève des signes hésitants de modération de la chute des investissements des entreprises, car les bénéfices ont décliné plus lentement au deuxième trimestre qu'au premier. Les nouvelles commandes de biens d'équipement hors secteur de la défense ont fléchi de 2 % en juin. C'est moins que la diminution moyenne de 3,5 % des trois derniers mois. Il reste que toute cette modération vient du secteur en difficulté du matériel de communication. La demande a continué à fléchir rapidement dans d'autres secteurs de haute technologie comme celui de l'informatique. Un taux moindre de décroissance pour les biens d'équipement a aussi freiné à 0,1 % le dérapage de la production industrielle en juillet. C'est la plus ténue des dix baisses consécutives observées. En juin, la contraction des dépenses d'investissement aux États-Unis et ailleurs à l'étranger a également amorti les exportations et les importations qui, dans les deux cas, ont atteint leur plus bas niveau en 16 mois.

Dans la **zone de l'euro**, la production industrielle s'est redressée en juin, gagnant 0,6 % depuis mai. C'est là sa deuxième hausse mensuelle seulement cette année. Au deuxième trimestre, la production a fléchi de 3 % (une deuxième diminution de suite). Le taux d'inflation est encore descendu en juillet, passant à une valeur annuelle de 2,8 %, aidé en cela par une énergie qui coûte moins cher.

En **Allemagne**, l'économie a stagné. Le PIB n'a pas bougé au deuxième trimestre. Il n'est que de 0,6 % supérieur à sa valeur d'il y a un an. C'est aussi son rythme le plus lent depuis le premier trimestre de 1997. Les investissements des entreprises ont régressé de 2,7 % et la construction s'est contractée. Les exportations ont augmenté de 0,7 % seulement, offrant leur gain le plus modeste en deux ans et demi. Les consommateurs ont relevé leurs dépenses, encouragés par les importants allègements d'impôt sur le revenu consentis au début de l'année. En juin, la production industrielle a ralenti et les commandes ont baissé en

buttressed by a low external exchange rate. Unemployment rose for the seventh consecutive month in July, to 9.2% from 8.9% in June. The stagnation in Germany spilled over into a 0.6% drop in Belgium's GDP, where exports fell 7%.

Real GDP in **Italy** contracted 0.1% in the second quarter, and was up only 2% year-over-year. Lower sales to its two major trade partners, Germany and the US, led to a second quarterly drop in manufacturing. Industrial production fell in June, on the heels of a decline in industrial orders, as export demand continued to wane.

Strong consumer spending in **France** continued to buoy their economy in June. Industrial production climbed 0.3% and was up 2% from a year earlier, as output of autos and consumer goods was brisk. Joblessness continued to mount, however, as companies added fewer workers in the second quarter than at any time in the last two and a half years, raising the unemployment rate to 8.9% in July. Declining orders lowered business confidence for the sixth straight month. Inflation eased 0.2% in July for an annual rate of 2.1%, led by seasonal sales and lower food and oil prices.

The **British** economy also was propped up by robust consumer demand. Retail sales volume posted their strongest growth in almost five years in July, up 0.6%, after a flat June. Unemployment continued to ease as job creation in the services, construction and finance sectors offset job losses in manufacturing. Although manufacturing output rebounded slightly in June, it fell by 2% for the second quarter, its second straight fall and the steepest decline since 1991. While the greatest drop has been for technology goods, the decline has been broadly-based throughout manufacturing.

Japan revised its first quarter GDP to show a 0.1% gain instead of a 0.2% contraction, as consumer spending swung from no growth to a 0.6% rise. Second quarter data, however, showed a 0.8% drop, as investment fell 3% while consumption edged up. Retail sales fell 2.7% year-over-year in July, the fourth straight month of decline, while the unemployment rate hit a post-war record high of 5% after almost one million people lost their jobs in the last four months. Industrial production fell by 2.8%, the fifth consecutive drop as manufacturers slammed on the brakes in response to falling exports and stagnant domestic demand. The trade surplus contracted sharply in the month, as exports fell a further 6.5% and imports gained 9.1%,

fabrication. Le fléchissement de la demande s'explique par un affaissement de 4,5 % des commandes intérieures, et principalement des investissements. Les exportations ont été soutenues par la faiblesse des changes. En juillet, le taux de chômage a monté un septième mois de suite, passant de 8,9 % (en juin) à 9,2 %. Le marasme qui règne en Allemagne s'est répercuté sur le PIB (baisse de 0,6 %) de la Belgique, pays où les exportations ont décliné de 7 %.

En **Italie**, le PIB réel a rétréci de 0,1 % au deuxième trimestre; la hausse d'une année à l'autre est de 2 % seulement. La diminution des ventes de ce pays à ses deux principaux partenaires commerciaux, à savoir l'Allemagne et les États-Unis, a fait fléchir l'activité manufacturière un deuxième trimestre de suite. En juin, la production de l'industrie s'est contractée à la suite d'une baisse des commandes industrielles, la demande à l'exportation continuant à décroître.

En **France**, l'économie a encore été soutenue en juin par la fermeté des dépenses de consommation. La production industrielle a augmenté de 0,3 %. Elle était de 2 % supérieure à sa valeur d'il y a un an grâce à une production d'automobiles et de biens de consommation qui battait son plein. Le taux de chômage a toutefois continué à s'élever. Les entreprises ont en effet moins augmenté leurs effectifs au deuxième trimestre qu'en tout temps depuis deux ans et demi, ce qui a fait monter le taux de chômage à 8,9 % en juillet. La diminution des commandes a nui à la confiance des entreprises un sixième mois de suite. En juillet, le taux d'inflation a fléchi de 0,2 % pour tomber à une valeur annuelle de 2,1 %, ce que l'on doit surtout aux ventes saisonnières et à la baisse des prix des aliments et du pétrole.

En **Grande-Bretagne**, la fermeté de la demande de consommation a également soutenu l'économie. En juillet, les ventes au détail ont présenté leur meilleur taux de croissance en volume (0,6 %) en presque cinq ans après avoir été inertes en juin. Le taux de chômage était toujours en baisse avec une création d'emplois dans les services, la construction et les finances qui a compensé les pertes subies en fabrication. Bien qu'en léger redressement en juin, la production manufacturière a régressé de 2 % au deuxième trimestre. C'est sa deuxième diminution de suite et la plus ample depuis 1991. Le recul a été le plus marqué dans les produits technologiques, mais il était étalé dans tout le secteur de la fabrication.

Au **Japon**, on a révisé la valeur du PIB au premier trimestre pour dégager un gain de 0,1 % au lieu d'une perte de 0,2 %, car les dépenses de consommation sont passées d'un constat de croissance nulle à une augmentation de 0,6 %. Les données du deuxième trimestre montrent cependant une baisse de 0,8 %, l'investissement ayant baissé de 3 % alors que la consommation augmentait seulement légèrement. En juillet, les ventes au détail ont reculé de 2,7 % d'une année à l'autre. C'est une quatrième baisse mensuelle consécutive. Le taux de chômage a atteint un sommet de 5 % pour l'après-guerre. On constate en effet que presque un million de gens ont perdu leur emploi ces quatre derniers mois. La production industrielle a fléchi de 2,8 %, une cinquième diminution consécutive, les fabricants ayant brusquement mis les freins

in spite of some recent weakening in the yen. For the first time ever, machinery and equipment passed textiles as the leading import from China.

The economic slowdown deepened further in the **East Asian** economies, as well as in South America, in the second quarter. GDP in Hong Kong contracted by 1.7% as business investment and exports plummeted. Taiwan's economy shrank for the first time in 26 years, falling 2.4% year over year, largely due to lower electronics exports to the US. South Korea's industrial production fell 6% in July from a year-ago, as orders plunged for semiconductors and other electronics. GDP in Singapore contracted 0.9% due to a sharp drop in exports and production. Malaysian growth decelerated to 0.5% year over year, down from 3.1% in the first quarter. Both Malaysia and Singapore rely on electronics for well over half of their exports. Output also fell 1% in **Brazil**, while **Mexico's** tumbled 0.3% after 21 consecutive quarters of growth.

en réaction au recul des exportations et au marasme de la demande intérieure. Dans le mois, l'excédent commercial s'est fortement contracté. Les exportations ont encore perdu 6,5 % et les importations ont gagné 9,1 % malgré un certain affaiblissement récent du yen. Pour la première fois dans l'histoire, les machines et le matériel ont devancé le textile comme première marchandise d'importation en provenance de Chine.

Au deuxième trimestre, le ralentissement économique s'est encore accentué en **Asie de l'Est**, tout comme en Amérique du Sud. À Hong Kong, le PIB a régressé de 1,7 %, les investissements des entreprises et les exportations ayant piqué du nez. À Taiwan, l'économie s'est repliée pour la première fois en 26 ans. La baisse est de 2,4 % d'une année à l'autre. Elle s'explique en grande partie par une diminution des exportations de produits électroniques vers les États-Unis. En Corée du Sud, la production industrielle a été en juillet à court de 6 % de son niveau d'il y a un an, car les commandes ont périclité tant pour les semi-conducteurs que pour les autres produits électroniques. À Singapour, le PIB s'est contracté de 0,9 % dans une situation de large décroissance des exportations et de la production. En Malaysia, le taux de croissance a fléchi à 0,5 % d'une année à l'autre. Il s'établissait à 3,1 % au premier trimestre. Tant la Malaysia que Singapour tirent bien plus de la moitié de leurs exportations de l'électronique. Au **Brésil**, la production a aussi baissé de 1 % et, au **Mexique**, elle a chuté de 0,3 % après 21 trimestres consécutifs de progression.



Discover labour market trends in seconds

When you need a snapshot of the labour market

...when you need quick answers or in-depth analysis
 ...when you need to see historical movements
 ...when you need labour-related data for a presentation or report
 ...you'll find that the *Labour Force Historical Review on CD-ROM* is the perfect solution.

This easy-to-use CD-ROM, issued annually, provides:

Accurate, timely data...

- ✱ actual and seasonally adjusted, monthly and annual data

...plus historical information...

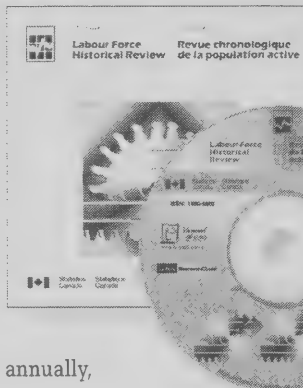
- ✱ over 20 years of data (from 1976 to 2000)

...in a tremendously useful format!

- ✱ with thousands of cross-classified data series
- ✱ and the functionality for easy export of the data into any spreadsheet package for data manipulation

At the click of a mouse, access key variables, such as:

- ✱ employment and unemployment levels and rates
- ✱ demographic characteristics including age, sex, educational attainment and family variables
- ✱ national, provincial, metropolitan areas and economic regions
- ✱ industry, occupation, wages, union membership, job tenure
- ✱ workplace size and hours worked ...and much more.



Découvrez les tendances du marché du travail en quelques secondes

Que vous ayez besoin d'un instantané du marché du travail

... de réponses rapides ou d'analyses approfondies

... de séries chronologiques

... ou de données sur le marché du travail pour un exposé ou un compte rendu

... le *CD-ROM de la Revue chronologique de la population active* est l'outil parfait.

Ce CD-ROM facile à utiliser, qui paraît chaque année, vous offre :

des données exactes et à jour...

- ✱ brutes et désaisonnalisées, mensuelles et annuelles

... et des renseignements chronologiques...

- ✱ portant sur plus de 20 ans de données (de 1976 à 2000)

... présentés dans un format des plus pratiques!

- ✱ avec des milliers de séries croisées
- ✱ les fonctionnalités permettant d'exporter facilement les données vers tout tableur à des fins de manipulation

Il suffit d'un clic de souris pour accéder à des variables clés :

- ✱ les niveaux et les taux d'emploi et de chômage
- ✱ les caractéristiques démographiques, dont l'âge, le sexe, le niveau d'instruction et les données familiales
- ✱ les données nationales, provinciales et relatives aux régions métropolitaines et économiques
- ✱ les données relatives aux branches d'activité, aux professions, aux salaires, à l'affiliation syndicale et à l'ancienneté d'emploi
- ✱ les données sur la taille du lieu de travail, le nombre d'heures de travail... et beaucoup plus.

For more detailed information on this CD-ROM, visit our Web site at <http://www.statcan.ca/english/ads/71F0004XCB/index.htm>

The *Labour Force Historical Review on CD-ROM* (catalogue no. 71F0004XCB) is available for only \$195. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10. To order the CD ROM, CALL 1 800 267-6677, FAX 1 877 287-4369 or MAIL your order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. You may also order by E-MAIL: order@statcan.ca or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre: 1 800 263-1136.

Pour plus de précisions sur ce CD-ROM, visitez notre site Web à http://www.statcan.ca/francais/ads/71F0004XCB/index_f.htm

Le *CD-ROM de la Revue chronologique de la population active* (n°71F0004XCB au catalogue) est offert à seulement 195 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$. Vous pouvez commander le CD-ROM par TÉLÉPHONE au 1 800 267-6677, par TÉLÉCOPIEUR au 1 877 287-4369 ou par la POSTE à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Vous pouvez aussi commander par COURRIEL à order@statcan.ca ou en communiquant avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus proche au 1 800 263-1136.

ECONOMIC EVENTS IN AUGUST

Canada

The US imposed a 19.3% import duty on Canadian softwood lumber, following the expiration of a five-year agreement that had placed a cap on the amount of softwood lumber that could be imported from Canada.

The Bank of Canada lowered its bank rate by 25 basis points to 4.25% on August 28, its sixth cut this year.

World

The Federal Reserve Board cut its federal funds rate for the seventh time this year by a quarter of a percentage point to 3.50%, its lowest level since March 1994.

The Bank of England lowered its benchmark interest rate by 25 basis points to 5% on August 2, its fourth cut this year.

The European Central Bank reduced its main refinancing operations rate by 25 basis points to 4.25% on August 30.

The IMF boosted its rescue package for Argentina to \$22 billion (US) to save the country from defaulting on its \$130 billion in government debt.

Ford Motor Co. announced plans to cut up to 5000 of its salaried workforce by the end of the year. The European division of General Motors announced job reductions and a 15% cut in production.

Toshiba, Japan's largest semiconductor maker, announced plans to trim its domestic workforce by 12% to 127,000 and to reorganize 21 domestic plants.

ÉVÉNEMENTS ÉCONOMIQUES DE AOÛT

Canada

Les États-Unis frappent d'un droit de 19,3 % à l'importation le bois de résineux canadien au terme d'une entente de cinq ans qui limitait la quantité de ce bois pouvant être importée du Canada.

Le 28 août, la Banque du Canada réduit de 25 centièmes son taux d'escompte à 4,25 %. C'est la sixième fois qu'elle réduit ce taux cette année.

Le Monde

La Réserve fédérale américaine retranche - septième mesure du genre cette année - un quart de point au taux des fonds fédéraux pour porter celui-ci à 3,50 %, soit à son plus bas niveau depuis mars 1994.

Le 2 août, la Banque d'Angleterre réduit son taux d'intérêt directeur à 5 %, ce qui représente une baisse (la quatrième cette année) de 25 centièmes.

Le 30 août, la Banque centrale européenne a réduit de 25 points de base son principal taux directeur pour le porter à 4,25%.

Le FMI relève son programme de sauvetage de l'Argentine à 22 milliards de dollars US pour que ce pays ne se retrouve pas en défaut de paiement de sa dette publique de 130 milliards.

Ford Motor Co. fait part de son intention de licencier jusqu'à 5 000 de ses employés (à traitement) d'ici la fin de l'année. La division européenne de General Motors pour sa part annonce des compressions d'emplois ainsi que des diminutions de production de l'ordre de 15 %.

Toshiba, premier fabricant japonais de semi-conducteurs, présente des plans de réduction de ses effectifs nationaux de 12 % (ceux-ci tomberont ainsi à 127 000 travailleurs) et de réorganisation de 21 usines au pays.

Discover

WHO HOLDS THE BALANCE OF POWER IN CANADA

INTER-CORPORATE OWNERSHIP

With *Inter-Corporate Ownership (ICO)*, there's no quicker or easier way to get the inside track on competitors or customers! With over 95,000 company listings of both Canadian and foreign-owned firms integrated into one source, *ICO* saves you valuable research time. Discover:

- ▶ who owns and controls which companies
- ▶ to which industry they belong
- ▶ province of residence of head office
- ▶ country of control
- ▶ and much, much more.

Meticulously researched and compiled by our trusted experts and analysts, *ICO* is an indispensable resource for lawyers, financial analysts, journalists, bankers, economists, investors, trade analysts, policy makers, lobbyists, corporate executives, academics and researchers.

USE *INTER-CORPORATE OWNERSHIP* TO:

- ▶ Tap into new markets by identifying potential new corporate customers for your products.
- ▶ Uncover export opportunities by charting changes in foreign control.
- ▶ Zero in on potential customers by determining which corporations are active in different provinces and regions.
- ▶ Determine global exposure of your customers as you research their multinational relations.

THE BALANCE OF POWER HAS SHIFTED TO YOUR ADVANTAGE. ORDER *INTER-CORPORATE OWNERSHIP* TODAY!

Book: (Cat. No. 61-517-XPB): \$350

CD-ROM Single Quarterly Issue: (Cat. No. 61-517-XCB): \$350

CD-ROM Annual Subscription: (Cat. No. 61-517-XCB): \$995

CALL toll-free 1 800 267-6677 • FAX toll-free 1 800 287-4369

E-MAIL order@statcan.ca

MAIL to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada

CONTACT an account executive at your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre for cost-effective queries on individual companies at 1 800 263-1136.

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per issue or item ordered. For shipments to other countries, please add \$10 per issue or item ordered. (Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.)

Visit our Web site at statcan.ca

Découvrez

QUI POSSÈDE LA BALANCE DES POUVOIRS AU CANADA

LIENS DE PARENTÉ ENTRE SOCIÉTÉS

Liens de parenté entre sociétés (LPS) est le moyen le plus facile et le plus rapide de savoir ce qui se passe dans les coulisses de la concurrence ou de la clientèle! Cette source unique qui compte plus de 95 000 entrées sur des entreprises appartenant à des intérêts canadiens et étrangers vous permettra d'économiser du temps de recherche précieux. Découvrez :

- ▶ qui possède et contrôle quelles entreprises
- ▶ à quel secteur d'activité ces entreprises appartiennent
- ▶ la province de leur siège social
- ▶ le pays de contrôle
- ▶ et beaucoup plus encore.

Le fruit de recherches méticuleuses de la part de nos experts et analystes de confiance, *LPS* contient une mine de renseignements indispensables pour les avocats, les analystes financiers, les journalistes, les banquiers, les économistes, les investisseurs, les analystes du

marché, les décideurs, les lobbyistes, les cadres d'entreprise, les universitaires et les chercheurs.

UTILISEZ *LIENS DE PARENTÉ ENTRE SOCIÉTÉS* POUR :

- ▶ Percer de nouveaux marchés en identifiant d'éventuelles entreprises clientes pour vos produits.
- ▶ Trouver des débouchés à l'exportation en suivant l'évolution de la propriété étrangère.
- ▶ Cibler d'éventuels clients en déterminant quelles sociétés sont actives dans différentes provinces et régions.
- ▶ Déterminer la visibilité mondiale de vos clients en examinant leurs relations multinationales.

LA BALANCE DES POUVOIRS PENCHE EN VOTRE FAVEUR. COMMANDEZ *LIENS DE PARENTÉ ENTRE SOCIÉTÉS* AUJOURD'HUI!

Livre (n° 61-517-XPB au catalogue) : 350 \$

Numéro trimestriel unique sur CD-ROM : (n° 61-517-XCB au catalogue) : 350 \$

Abonnement annuel sur CD-ROM : (n° 61-517-XCB au catalogue) : 995 \$

APPELEZ sans frais au 1 800 267-6677 • TÉLÉCOPIEZ sans frais au 1 800 287-4369

ENVOYEZ UN COURRIEL à l'adresse order@statcan.ca

POSTEZ à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, Canada

COMMUNIQUEZ avec un analyste-conseil au Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près, pour obtenir des renseignements à peu de frais sur des entreprises individuelles, en composant le 1 800 263-1136. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH.

Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ pour chaque numéro ou article commandé. Pour les envois à destination d'autres pays, veuillez ajouter 10 \$ pour chaque numéro ou article commandé. (Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.)

Visitez notre site Web à statcan.ca



TIME LOST DUE TO INDUSTRIAL DISPUTES

by E. Akyeampong*

Statistics on time lost due to industrial disputes (strikes and lockouts) have always attracted widespread attention. Such time losses have several ramifications: they tend to reduce overall economic output, as well as corporate and government revenues; they tend to reduce the earnings, and hence spending power, of workers directly or even indirectly involved in the dispute; and they can also lead to social unrest.

With increasing economic globalization and trade liberalization (for example, the North American Free Trade Agreement), interest in this type of information has lately assumed an added dimension, since international differences may now play a role in corporate decisions on plant or office location (see International work-stoppage statistics).

To offer some historical perspective on industrial strife in Canada, this study combines Statistics Canada data with information compiled by Human Resources Development Canada (HRDC, 2001) on workdays lost due to strikes and lockouts over the past two decades.

The past two decades

Analysis of year-over-year changes and trends in labour-dispute statistics is not straightforward. The annual data are affected by the collective bargaining timetables (in particular, the number and length of collective agreements), the size of the unions involved, the duration of the stoppages, the state of the economy, as well as any changes in industrial relations legislation.

Nevertheless, the available data for the past 20 years do reveal overall downward trends in both the number of industrial disputes and the resulting days lost (Figure 1). The average annual number of work stoppages in Canada due to strikes and lockouts in the 1980s was almost double that of the 1990s (754 versus 394). The resulting workdays lost averaged 5.5 million annually in the 1980s, more than double the 2.6 million of the 1990s (Table 1). Using a time-loss ratio (the number of workdays lost due to strikes and lockouts per 1,000 employees) enables a

TEMPS PERDU EN RAISON DE CONFLITS DE TRAVAIL

par E. Akyeampong*

Les statistiques sur le temps perdu par suite de conflits de travail (grèves et lock-out) suscitent toujours un grand intérêt. Ces pertes de temps de travail ont plusieurs ramifications : elles tendent à réduire la production économique globale et les recettes des entreprises et des administrations publiques; elles tendent à réduire les gains, donc le pouvoir d'achat des travailleurs directement ou indirectement touchés par le conflit; et elles peuvent aussi provoquer des troubles sociaux.

Avec l'importance croissante de la mondialisation économique et de la libéralisation des échanges (par exemple l'Accord de libre-échange nord-américain), l'intérêt pour ce genre d'information revêt dernièrement une nouvelle dimension, les différences internationales étant maintenant susceptibles d'influencer les entreprises quant au choix de l'endroit où elles installent leurs usines ou leurs bureaux (voir Statistiques internationales sur les arrêts de travail).

Afin d'offrir une perspective chronologique des luttes industrielles, la présente étude combine des données de Statistique Canada et de l'information recueillie par Développement des ressources humaines Canada (DRHC, 2001) en ce qui a trait au temps perdu par suite de grèves et de lock-out au cours des deux dernières décennies.

Les deux dernières décennies

L'analyse de l'évolution sur 12 mois et des tendances des statistiques de conflit de travail n'est pas facile. Les données annuelles sont tributaires des calendriers de négociations collectives (en particulier du nombre et de la durée des conventions collectives), de la taille des syndicats concernés, de la durée des arrêts de travail, de l'état de l'économie, en plus de tout changement apporté à la législation sur les relations de travail.

Quoiqu'il en soit, les données disponibles pour les 20 dernières années révèlent effectivement une tendance générale à la baisse aussi bien pour le nombre de conflits de travail que pour le nombre de journées perdues (voir la figure 1). Le nombre moyen annuel d'arrêts de travail en raison de grèves et de lock-out au cours des années 80 a été presque deux fois plus élevé que durant les années 90 (754 contre 394). Le nombre de journées de travail perdues s'est établi à 5,5 millions par année en moyenne dans les années 80, soit plus du double des 2,6 millions de journées perdues des années 90 (voir le tableau 1). L'utilisation d'un ratio de temps

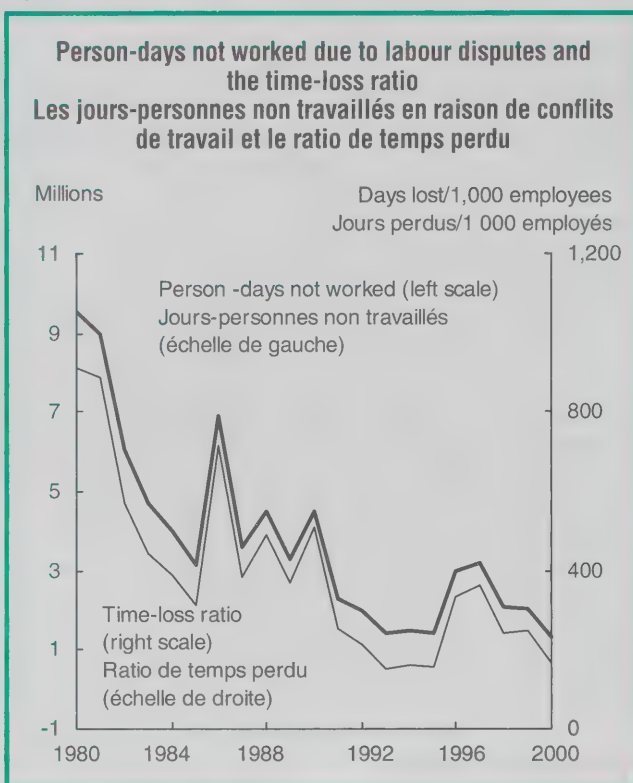
* Senior Analyst, Labour and Household Surveys Division (613) 951-4624.

* Analyste senior, Division de l'analyse des enquêtes auprès des ménages et sur le travail (613) 951-4624.

meaningful comparison of the industrial dispute statistics. The annual average ratio fell from 547 in the 1980s to 233 in the 1990s.

A comparison of the 2000 data with those of 1980 reveals an even more dramatic decline. In 1980, work stoppages due to strikes and lockouts totalled 1,028; in the year 2000, the corresponding number was just 377. Similarly in 1980, the resulting person-days not worked amounted to 9.1 million; in 2000 they totalled 1.7 million. The time-loss ratio in 1980 was estimated to be 953; in the year 2000, the corresponding figure was 133, only one-seventh the 1980 level.

Figure 1



perdu (nombre de journées de travail perdues par 1 000 employés en raison de grèves et de lock-out) permet de faire une comparaison significative des statistiques sur les conflits de travail. Le ratio moyen annuel a fléchi de 547 dans les années 80 à 233 dans les années 90.

Une comparaison entre les données de 2000 et de 1980 révèle une baisse encore plus spectaculaire. En 1980, on enregistrait 1 028 arrêts de travail en raison de grèves et de lock-out; en 2000, le nombre correspondant n'était que de 377. De même, en 1980, le nombre de jours-personnes non travaillés s'élevait à 9,1 millions; en 2000, ce chiffre était de 1,7 million. Le ratio de temps perdu en 1980 a été estimé à 953; en 2000, le chiffre correspondant était de 133, le septième de celui de 1980.

Workdays lost in 2001

The 90 strikes and lockouts during the first five months of 2001 were less than the 207 recorded during the same period in the preceding year. The 855,000 workdays lost from the stoppages during 2001, however, were slightly higher than the 827,000 of the year before, reflecting in part longer strike durations in 2001. Ten major strikes in Newfoundland, Quebec, Ontario, Alberta and British Columbia accounted for approximately 75% of total time lost during the first five months of 2001.¹ In spite of the slightly greater work time lost in 2001, the time-loss ratio remained unchanged at around 68 in both periods because of a higher employee count in 2001.

International work-stoppage statistics

Because of differences in definitions and statistical coverage, international comparisons of labour dispute statistics must be made with caution.

Many countries rely on voluntary notification of a dispute to a national or local government department. In Canada, the data reflect all work stoppages that come to the notice of Human Resources Development Canada's Workplace Information Directorate. Also,

Les journées de travail perdues en 2001

Les 90 grèves et lock-out au cours des cinq premiers mois de 2001 sont inférieurs aux 207 enregistrés pour la même période de l'année précédente. Les 855 000 journées de travail perdues en raison d'arrêts de travail durant 2001 sont, toutefois, légèrement supérieures aux 827 000 de l'année précédente, ce qui démontre en partie que les grèves ont été plus longues en 2001. Dix grèves importantes à Terre-Neuve, au Québec, en Ontario, en Alberta et en Colombie-Britannique ont entraîné environ 75 % du temps total perdu durant les cinq premiers mois de 2001¹. Malgré le temps de travail perdu légèrement plus important en 2001, le ratio de temps perdu est resté inchangé autour de 68 pour les deux périodes en raison du nombre plus élevé d'employés en 2001.

Statistiques internationales sur les arrêts de travail

Étant donné les différences de définitions et de portée statistique, les comparaisons internationales des statistiques concernant les conflits de travail doivent être faites avec prudence.

De nombreux pays s'en remettent à des avis volontaires de conflit à un ministère national ou à un gouvernement local. Au Canada, les données tiennent compte de tous les arrêts de travail signalés à la Direction de l'information sur les milieux de travail de Développement des ressources humaines

many countries, including Canada, do not measure work time lost at establishments whose employees are not involved in a dispute but are unable to work because of a shortage of materials supplied by establishments that are on strike.

In addition, significant differences exist between countries on the threshold used to determine whether a particular stoppage should be entered in the official records. Most countries exclude small stoppages (judged by the number of workers involved, the length of the dispute, or the number of days lost) from the statistics. In particular, the threshold for inclusion is very high in the United States (1,000 workers), and so is the threshold of 100 workdays lost in Denmark. In Canada, the threshold for inclusion is 10 or more person-days lost.

Some countries also exclude disputes in certain industrial sectors. For example, Portugal excludes public sector strikes. Several others exclude certain types of disputes: Portugal excludes general strikes from work-stoppage statistics, Japan excludes days lost in unofficial disputes, and the United Kingdom excludes so-called political work stoppages. No such exclusions exist in Canada.

Finally, the inclusion or omission of workers indirectly involved in a stoppage, namely those who are unable to work because others at their workplace are on strike, varies between countries. The United States, together with many other countries such as the United Kingdom, France and Australia, attempts to include them. Canada, along with countries such as Germany and Italy, excludes them from the statistics. A complete description of these international coverage and definitional differences is contained in "A Technical note on coverage and methodology comparability of Labour Dispute Statistics" in the British journal, *Labour Market Trends* 109, no. 4.

Summary

Canada's record on time lost due to industrial disputes has improved over the years. The average annual number of workdays lost per 1,000 employees (the time-loss ratio) fell from 547 in the 1980s to 233 in the 1990s. Moreover, the ratio of 133 recorded in 2000 was the lowest since 1980.

Canada. De plus, plusieurs pays, y compris le Canada, ne mesurent pas le temps de travail perdu dans les établissements dont les employés ne sont pas engagés dans un conflit mais sont empêchés de travailler en raison d'une pénurie de matériaux fournis par des établissements en grève.

Par ailleurs, il existe des différences importantes entre les pays quant au seuil utilisé pour déterminer si un arrêt de travail particulier devrait être porté aux dossiers officiels. La plupart des pays excluent de leurs statistiques les petits arrêts de travail (jugés d'après le nombre de travailleurs concernés, la durée du conflit ou le nombre de jours perdus). En particulier, le seuil d'inclusion est très élevé aux États-Unis (1 000 travailleurs), de même que le seuil de 100 jours de travail perdus au Danemark. Au Canada, le seuil d'inclusion est de 10 jours-personnes perdus ou plus.

Certains pays excluent également les conflits dans certains secteurs industriels. Par exemple, le Portugal exclut les grèves du secteur public. D'autres pays excluent certains types de conflits : le Portugal exclut les grèves générales de ses statistiques sur les arrêts de travail, le Japon exclut les jours perdus dans le cadre de conflits non officiels et le Royaume-Uni exclut les arrêts de travail soi-disant politiques. Des exclusions de ce genre n'existent pas au Canada.

Finalement, l'inclusion ou l'exclusion des travailleurs engagés indirectement dans un arrêt de travail, notamment ceux qui sont empêchés de travailler parce que d'autres travailleurs de leur lieu de travail sont en grève, varie d'un pays à l'autre. Les États-Unis, à l'instar de nombreux autres pays, notamment le Royaume-Uni, la France et l'Australie, tentent de les inclure. Le Canada, à l'instar de pays comme l'Allemagne et l'Italie, les exclut des statistiques. On trouvera une description complète de ces différences quant à la portée et aux définitions sur le plan international dans le document intitulé « A Technical note on coverage and methodology comparability of Labour Dispute Statistics » dans la publication anglaise *Labour Market Trends* (vol. 109, n° 4).

Résumé

La situation du Canada en ce qui a trait au temps perdu en raison de conflits de travail s'est améliorée au fil des ans. Le nombre moyen annuel de journées de travail perdues par 1 000 employés est tombé de 547 dans les années 80 à 233 dans les années 90. De plus, le ratio de 133 jours enregistré en 2000 était le plus bas depuis 1980.

Table 1: Major strikes January to May 2001

Tableau 1 : Grèves majeures, de janvier à mai 2001

Province	Workers Travailleurs	Workdays lost Jours de travail perdus
Newfoundland – Terre-Neuve	Hospital support staff – Personnel de soutien des hôpitaux Provincial general service staff – Personnel des services généraux provinciaux	24,180 16,900
Quebec – Québec	La compagnie minière Québec-Cartier Camco Inc.	37,990 17,330
Ontario	Toronto District School Board – Conseil scolaire du district de Toronto Falconbridge Ltd., Sudbury – Falconbridge Ltée, Sudbury McMaster University, Hamilton – Université McMaster, Hamilton Toronto Star	247,000 43,710 42,900 33,330
Alberta	Calgary Transit	70,200
British Columbia – Colombie-Britannique	Coast Mountain/TransLink	107,250

References

Human Resources Development Canada. Workplace Gazette 4, no. 1 (Spring 2001): 40-44.

United Kingdom National Statistics Office. "International comparisons of labour disputes in 1999," Labour Market Trends 109, no. 4: 195-201.

Documents consultés

DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES CANADA. Gazette du travail, vol. 4, n° 1, printemps 2001, p. 40 à 44.

UNITED KINGDOM NATIONAL STATISTICS OFFICE. « International comparisons of labour disputes in 1999 », Labour Market Trends, vol. 109, n° 4, p. 195 à 201.

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues

January 1990

Rates of Return on Trusteed Pension Funds.

February 1990

1. The Reliability of the Canadian National Accounts Estimates.
2. A Guide to Using Statistics - Getting the Most Out of Them.

March 1990

1989 Year-end Economic Review.

April 1990

The Distribution of Wealth in Canada and the United States.

May 1990

Real Gross Domestic Product: Sensitivity to the Choice of Base Year.

July 1990

A New Look at Productivity of Canadian Industries.

August 1990

Capital Investment Intentions and Realizations for Manufacturing Plants in Canada: 1979-1988.

September 1990

The Labour Market Mid-year Report.

October 1990

Patterns of Quits and Layoff in the Canadian Economy.

November 1990

Effective Tax Rates and Net Price Indexes.

December 1990

Patterns of Quits and Layoffs in the Canadian Economy - Part II.

January 1991

Recent Trends in the Automotive Industry.

February 1991

Year-end Review of Labour Markets.

March 1991

Tracking Down Discretionary Income.

April 1991

Industry Output in Recessions.

Janvier 1990

Le taux de rendement des caisses de retraite en fiducie.

Février 1990

1. La fiabilité des estimations des comptes nationaux du Canada.
2. Un guide sur l'utilisation des statistiques - comment en tirer le maximum.

Mars 1990

Revue économique de fin d'année, 1989.

Avril 1990

La répartition de la richesse au Canada et aux États-Unis.

Mai 1990

Produit intérieur brut en termes réels: sensibilité au choix de l'année de base.

Juillet 1990

Nouvelle perspective sur la productivité des industries canadiennes.

Août 1990

Investissements prévus et réalisés des usines du secteur de la fabrication au Canada :1979-1988.

Septembre 1990

Le marché du travail: Bilan de la mi-année.

Octobre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au Canada.

Novembre 1990

Les taux de taxe actuels et les indices de prix net.

Décembre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au sein de l'économie canadienne - Partie II.

Janvier 1991

Tendances récentes dans l'industrie automobile.

Février 1991

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

Mars 1991

Détermination du revenu discrétionnaire.

Avril 1991

La production des industries durant les récessions.

May 1991

Government Subsidies to Industry.

June 1991

1. The Growth of the Federal Debt.
2. Foreign Investment in the Canadian Bond Market, 1978 to 1990.

July 1991

Big is Beautiful Too - Wages and Worker Characteristics in Large and Small Firms.

August 1991

International Perspectives on the Economics of Aging.

September 1991

Family Income Inequality in the 1980s.

October 1991

The Regulated Consume Price Index.

November 1991

Recent Trends in Consumer and Industry Prices.

December 1991

New Survey Estimates of Capacity Utilization.

January 1992

Repeat Use of the Unemployment Insurance Program.

February 1992

The Labour Market: Year-end Review.

March 1992

Firm Size and Employment: Recent Canadian Trends.

April 1992

Canada's Position in World Trade.

May 1992

Mergers and Acquisitions and Foreign Control.

June 1992

The Value of Household Work in Canada, 1986.

July 1992

An Overview of Labour Turnover.

August 1992

Characteristics of Importing Firms, 1978-86.

Mai 1991

Les subventions gouvernementales accordées aux industries.

Juin 1991

1. La croissance de la dette fédérale.
2. Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990.

Juillet 1991

Big is Beautiful Too - Les salaires et les autres caractéristiques des travailleurs dans les grandes et les petites entreprises.

Août 1991

Perspectives internationales sur l'économie du vieillissement.

Septembre 1991

Inégalité du revenu des familles dans les années 80.

Octobre 1991

L'indice réglementé des prix à la consommation.

Novembre 1991

Tendances récentes des prix à la consommation et industriels.

Décembre 1991

Nouvelles estimations d'enquête sur le taux d'utilisation de la capacité.

Janvier 1992

Recours répétés à l'assurance-chômage.

Février 1992

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

Mars 1992

Évolution récente au Canada, du rapport entre la taille des entreprises et l'emploi.

Avril 1992

La position du Canada au sein du commerce mondial.

Mai 1992

Les fusions, les acquisitions et le contrôle étranger.

Juin 1992

La valeur du travail, ménager au Canada, 1986.

Juillet 1992

Le roulement de la main-d'oeuvre.

Août 1992

Les caractéristiques des firmes importatrices, 1978-1986.

September 1992

Output and Employment in High-tech Industries.

October 1992

Discouraged Workers - Where have they gone?.

November 1992

Recent Trends in the Construction Industry.

December 1992

Cross-border Shopping - Trends and Measurement Issues.

January 1993

Canada's Interprovincial Trade Flows of Goods, 1984-88.

February 1993

The Labour Market: Year-End Review.

April 1993

Globalisation and Canada's International Investment Position.

May 1993

1. RRSPs: A Growing Pool of Investment Capital.
2. The Foreign Investment of Trusteed Pension Funds.

June 1993

Investment Income of Canadians.

July 1993

Productivity of Manufacturing Industries in Canada and the United States.

September 1993

The Duration of Unemployment During Boom and Bust.

October 1993

1. The New Face of Automobile Transplants in Canada.
2. Interprovincial Trade Flows of Goods and Services.

December 1993

Recent Trends in Canadian Direct Investment Abroad - The Rise of Canadian Multinationals.

January 1994

Unemployment and Unemployment Insurance: An Update.

February 1994

1. A Profile of Growing Small Firms.
2. The Distribution of GDP by Sector.

Septembre 1992

La production et l'emploi des industries à haute technicité.

Octobre 1992

Les travailleurs découragés - Que sont-ils devenus?.

Novembre 1992

Tendances récentes dans l'industrie de la construction.

Décembre 1992

Achats outre-frontière - Tendances et mesure.

Janvier 1993

Flux du commerce interprovincial des biens au Canada 1984-88.

Février 1993

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

Avril 1993

La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada.

Mai 1993

1. Les REÉR : Des fonds de placement en croissance.
2. Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie.

Juin 1993

Le revenu de placements des canadiens.

Juillet 1993

Productivité des industries manufacturières au Canada et aux États-Unis.

Septembre 1993

La durée du chômage en période de prospérité et de récession.

Octobre 1993

1. Les sociétés transplantées au Canada dans le secteur de l'automobile: nouveau portrait.
2. Les flux du commerce interprovincial des biens et des services.

Décembre 1993

Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger - L'essor des multinationales canadiennes.

Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage: une mise à jour.

Février 1994

1. Un profil des petites entreprises en croissance.
2. La ventilation par secteur du PIB.

March 1994

Labour Markets and Layoffs During the Last Two Recessions.

April 1994

The Value of Household Work in Canada, 1992".

May 1994

1. Unemployment Insurance, Temporary Layoffs, and Recall Expectations.
2. Assessing the Size of the Underground Economy: The Statistics Canada Perspective.

June 1994

A Profile of High Income Ontarians.

August 1994

Innovation: The Key to Success in Small Firms.

September 1994

The hours people work.

October 1994

Leaders and Laggards: Quality management in Canadian manufacturing.

November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

December 1994

The Distribution of UI Benefits and Taxes in Canada.

January 1995

Small Firms and Job Creation – A Reassessment.

February 1995

An Overview of Recent Trends in Personal Expenditure.

March 1995

The Labour Market: Year-End Review.

April 1995

The Work Experience of Canadians: A First Look.

May 1995

Energy Consumption Among the G-7 Countries.

June 1995

1. Provincial GDP by Industry.
2. Interprovincial Trade.

August 1995

Purchasing power parities.

Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Avril 1994

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mai 1994

1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine: Le point de vue de Statistique Canada.

Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Août 1994

L'innovation: La clé de la réussite des petites entreprises.

Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

Octobre 1994

Les chefs de file et les traînants: La gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurance-chômage au Canada.

Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Mars 1995

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

Avril 1995

L'expérience de travail des canadiens: un premier aperçu.

Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Juin 1995

1. Le PIB par industrie.
2. Commerce interprovincial.

Août 1995

La parité du pouvoir d'achat.

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

November 1995

A primer on financial derivatives.

December 1995

Capitalizing on RRSPs.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada:
1947-1992.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

April 1996

Economic developments in 1995.

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian
manufacturing establishments.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

July 1996

Recent trends in provincial growth.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of
work.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

November 1996

Job creation, wages and productivity in
manufacturing.

December 1996

Access to the information highway.

January 1997

1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO Transactions between Residents of
Canada and Non-Residents.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Décembre 1995

Exploiter les REER.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada :
1947-1992.

Mars 1996

L'enquête sur la population active: 50 ans déjà.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements
de fabrication au Canada.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les
entreprises.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les
heures de travail hebdomadaires.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur
manufacturier.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Janvier 1997

1. Le point sur les retraits d'un REER.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et
non-résidents.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

April 1997

Year-end Review.

May 1997

Youths and the Labour Market.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

July 1997

1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – International travel trends.

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

November 1997

1. Trucking in a Borderless Market – An Industry Profile.
2. A Profile of the Self-Employed.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

April 1998

Economic Trends in 1997.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

June 1998

Provincial Trends in GDP.

July 1998

Employment insurance in Canada: Recent trends and policy changes.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Juillet 1997

1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – Les tendances des voyages internationaux.

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Novembre 1997

1. Le camionnage dans un marché sans frontière – Un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : Tendances récentes et réorientations.

August 1998

The cellular telephone industry: Birth, evolution, and prospects.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

November 1998

"Can I help you?": Household spending on services.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

January 1999

Long-term prospects of the young.

February 1999

Canadians connected.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

April 1999

Year-end review.

May 1999

Seasonality in employment.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

December 1999

Patterns of Inter-Provincial Migration, 1982-95.

January 2000

The labour market in the 1990s.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Novembre 1998

«Puis-je vous aider?» : Les dépenses des ménages en services.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Février 1999

Les canadiens branchés.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Août 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

February 2000

1. Women's and men's earnings.
2. The labour market in the 1990s.

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

April 2000

Year-end review.

May 2000

Brain drain and brain gain: Part I, The emigration of knowledge workers from Canada.

June 2000

Brain drain and brain gain: Part II, The immigration of knowledge workers to Canada.

August 2000

Income inequality in North America: Does the 49th parallel still matter?

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

November 2000

New hiring and permanent separations.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

January 2001

Plugging in: the increase of household internet use continues.

February 2001

An updated look at the computer services industry.

March 2001

1. Demography and the labour market.
2. Expenditure on GDP and business cycles.

April 2001

Year-end review.

May 2001

Experience low income for several years.

June 2001

Foreign control and corporate concentration.

August 2001

Interprovincial productivity differences.

Février 2000

1. Gains des femmes et des hommes.
2. Le marché du travail des années 1990.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux: Partie I, Émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux: Partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : Le 49^e parallèle a-t-il encore de l'importance?

Septembre 2000

Chômage kaléidoscope.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Décembre 2000

Récentes tendances du PIB par province.

Janvier 2001

Les canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages reste à la hausse.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Mars 2001

1. Démographie et marché du travail.
2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Avril 2001

Revue de fin d'année.

Mai 2001

À faible revenu pendant plusieurs années.

Juin 2001

Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Août 2001

Différences de productivité entre les provinces.

SERVICES INDICATORS

For and About Businesses Serving the Business of Canada ...

At last, current data and expert analysis on this VITAL sector in one publication!

The services sector now dominates the industrial economies of the world. Telecommunications, banking, advertising, computers, real estate, engineering and insurance represent an eclectic range of services on which all other economic sectors rely.

Despite their critical economic role, however, it has been hard to find out what's happening in these industries. Extensive and time-consuming efforts have, at best, provided a collection of diverse bits and pieces of information ... an incomplete basis for informed understanding and effective action.

Now, instead of this fragmented picture, **Services Indicators** brings you a cohesive whole. An innovative quarterly from Statistics Canada, this publication **breaks new ground**, providing timely updates on performance and developments in:

- Communications
- Finance, Insurance and Real Estate
- Business Services

Services Indicators brings together analytical tables, charts, graphs and commentary in a stimulating and inviting format. From a wide range of key financial indicators including profits, equity, revenues, assets and liabilities, to trends and analysis of employment, salaries and output – PLUS a probing feature article in every issue, **Services Indicators** gives you the complete picture **for the first time!**

Finally, anyone with a vested interest in the services economy can go to **Services Indicators** for **current** information on these industries ... both at-a-glance and in more detail than has ever been available before – all in one unique publication.

If **your** business is serving business in Canada, or if you are involved in financing, supplying, assessing or actually using these services, **Services Indicators** is a turning point – an opportunity to forge into the future armed with the most current insights and knowledge.

Order YOUR subscription to **Services Indicators** today!

Services Indicators (catalogue no. 63-016-XPB) is \$116. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$24. For shipments to other countries, please add \$40.

To order, write to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada, or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication.

If more convenient, fax your order to 1 877 287-4369 or (613) 951-1584 or call 1 800 267-6677 toll-free in Canada and the United States and charge to your VISA or MasterCard. Via e-mail: order@statcan.ca. Visit our Web Site at www.statcan.ca.

INDICATEURS DES SERVICES

Au sujet des entreprises au service des affaires du Canada et à leur intention...

Enfin regroupées en une publication, des données courantes et des analyses éclairées sur ce secteur **ESSENTIEL!**

Le secteur des services domine à l'heure actuelle les économies industrielles du monde. Les télécommunications, les opérations bancaires, la publicité, l'informatique, l'immobilier, le génie et l'assurance représentent une gamme éclectique de services sur lesquels reposent tous les autres secteurs économiques.

En dépit de leur rôle critique sur le plan économique, il est toutefois difficile de savoir ce qui se passe dans ces branches d'activité. Des efforts considérables et fastidieux ont permis, au mieux, de rassembler une collection de renseignements fragmentaires divers... qui ne favorisent pas la compréhension avisée et la prise de mesures efficaces.

Remplacez maintenant ce tableau fragmentaire par l'image cohérente que vous offre **Indicateurs des services**. Cette publication trimestrielle innovatrice de Statistique Canada **pénètre dans un domaine inexploré**, fournissant des aperçus opportuns du rendement et des progrès dans les domaines suivants :

- Communications
- Finance, assurance et immobilier
- Services aux entreprises

Indicateurs des services rassemble des tableaux analytiques, des diagrammes, des graphiques et des observations en un mode de présentation stimulant et attrayant. En puisant à même une vaste gamme d'indicateurs financiers importants, allant notamment des profits, des capitaux propres, des recettes, de l'actif et du passif aux tendances et analyses de l'emploi, des salaires et de la production – à laquelle s'ajoute un article de fond exploratif dans chaque numéro, **Indicateurs des services** brosse pour la première fois un tableau complet!

Enfin, quiconque s'intéresse au secteur des services peut consulter **Indicateurs des services** pour trouver des renseignements **courants** sur ces branches d'activité... tant sous une forme sommaire qu'à un niveau de détail n'ayant jamais encore été offert – et ce, dans une même publication.

Si vous êtes de ceux qui fournissent des services aux entreprises canadiennes, ou si vous financez, fournissez ou évaluez ces services ou y avez en fait recours, **Indicateurs des services** représente un tournant – une chance de s'aventurer dans l'avenir en étant armé des réflexions et connaissances les plus actuelles.

Commandez dès aujourd'hui VOTRE abonnement à **Indicateurs des services!**

Indicateurs des services (n° 63-016-XPB au catalogue) coûte 116 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 24 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 40 \$.

Pour commander, écrivez à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, Canada, ou communiquez avec le Centre régional de consultation de Statistique Canada le plus près (voir la liste qui figure dans la présente publication).

Si vous préférez, vous pouvez télécopier votre commande en composant le 1 877 287-4369 ou le (613) 951-1584 ou téléphoner sans frais du Canada et des États-Unis au 1 800 267-6677 et porter les frais à votre compte VISA ou MasterCard. Via courriel: order@statcan.ca. Visitez notre site Web www.statcan.ca.



canada year book 2001

annuaire du canada 2001

READING, DISCOVERY AND EXPLORATION...

QUAND PLAISIR DE LIRE RIME AVEC DÉCOUVRIR!

... a terrific combination!

Canada Year Book 2001 is a meticulously detailed, invitingly readable reference that is nothing less than a stunning depiction of today's Canada, packed with information about the nation, its people, its economy and its environment.

Explore Canada—one page at a time!

Canada Year Book 2001 is a fact-filled and entertaining collection of data, stories and essays plus a gallery of intriguing photographs. Flip through the pages of this impressive book and you will feel as though Canada is at your fingertips.

Need timely, accurate information about Canada?

Canada Year Book 2001 should be your first choice. From settling a friendly argument to completing a research report, the potential uses of this book are vast. It's the essential reference for parents, executives, teachers, librarians, writers, researchers, journalists, students, visitors to Canada PLUS public administrators, special interest groups, associations, and more.

Place your order NOW!

Canada Year Book 2001 (Cat. No. 11-402-XPE): \$65

CALL toll-free 1 800 267-6677

FAX toll-free 1 877 287-4369

MAIL to:

Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management,
120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada

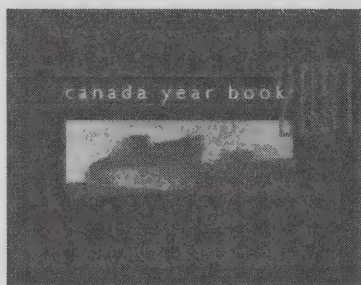
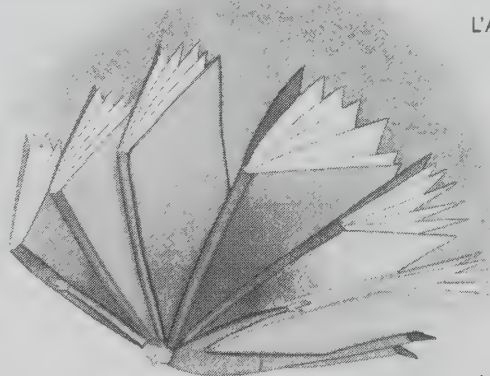
E-MAIL order@statcan.ca

CONTACT your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136.

In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per book ordered. For shipments to other countries, please add \$10 per book ordered. Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.

Visit our Web site at: www.statcan.ca

Discover a sweeping chronicle of
Canada from coast to coast!



L'*Annuaire du Canada 2001* est attrayant, méticuleusement détaillé et agréable à lire. C'est une représentation percutante du Canada d'aujourd'hui regorgeant d'information sur l'État qui le dirige, ses habitants, son économie et son environnement.

Parcourez le Canada — une page à la fois!

L'*Annuaire du Canada 2001* saura vous divertir. Ses récits et ses articles parsemés de faits et de données sont agrémentés de photographies incomparables. Feuilletter cet ouvrage impressionnant, c'est comme avoir le Canada au creux de la main.

Vous avez besoin d'information actuelle et précise sur le Canada?

Vous devriez faire de l'*Annuaire du Canada 2001* votre premier choix. Cet ouvrage se prête à une foule d'usages, qu'il s'agisse de régler un débat

amical ou de terminer un rapport de recherche. C'est un outil de référence essentiel pour les parents, les cadres supérieurs, les enseignants, les bibliothécaires, les rédacteurs, les chercheurs, les journalistes, les élèves, les visiteurs au Canada PLUS... les membres d'administrations publiques, de groupes d'intérêts, d'associations et plusieurs autres.

Commandez AUJOURD'HUI!

Annuaire du Canada 2001 (n° 11-402-XPF au catalogue) : 65 \$

TÉLÉPHONEZ sans frais au 1 800 267-6677

TÉLÉCOPIEZ sans frais au 1 877 287-4369

POSTEZ à :

Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation,
120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada

Envoyez un message par **COURRIEL** à order@statcan.ca

COMMUNIQUEZ avec le centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près au 1 800 263-1136.

Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ par livre commandé. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$ par livre commandé. Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Visitez notre site Web à : www.statcan.ca

Découvrez la majestueuse épopée
du Canada d'un océan à l'autre.

Looking for health information online?

Link up with Statistics Canada's *Guide to Health Statistics!*

The *Guide to Health Statistics* is a series of **online links** that lead you to health information published by Statistics Canada.

Let www.statcan.ca's *Guide to Health Statistics* be your passage to the world of health information. In the Guide you'll discover links to:

- ➔ vital statistics
- ➔ health determinants
- ➔ health care issues
- ➔ cancer statistics
- ➔ health status
- ➔ and much more. . .

Find the information you need now. Link up to a host of online products, documents and surveys like the National Population Health Survey. The *Guide to Health Statistics* allows you to search and locate exactly what you're looking for.

Here are some of the handy links you'll find in the *Guide to Health Statistics*

Links to insightful analysis and data on:

- ➔ Cancer
- ➔ Canadian Community Health Survey (CCHS)
- ➔ Health Surveys
- ➔ Health Care
- ➔ Vital Statistics

Sample links to related sites:

- ➔ Canadian Cancer Statistics
- ➔ Health Canada
- ➔ Canadian Institute for Health Information (CIHI)
- ➔ Canadian Health Network

Save time. A few clicks and you'll be connected to health information from www.statcan.ca, your source for health facts and analysis.

Access anywhere, anytime. You get current detailed information quickly and efficiently thanks to continuous updates, regardless of location and time constraints.

Put the data to work. Copy text from online right into your documents and databases.

Expertise you can trust! You can count on relevant dependable information with a unique focus on Canada-wide indicators from Statistics Canada. So, when you're on the lookout for first-rate health facts and analysis, allow the *Guide to Health Statistics* on www.statcan.ca to be your bridge to health information.

It's easy! Visit our site at www.statcan.ca, click on Canadian Statistics and then choose Health. Click on the *Guide to Health Statistics* banner and let your mouse lead the way.

Bookmark it!

Health information?
We've got connections!

Vous cherchez de l'information en direct sur la santé?

Branchez-vous sur le *Guide de la statistique de la santé* de Statistique Canada!

Le *Guide de la statistique de la santé* est une série de **liens en direct** qui vous orientent vers de l'information sur la santé publiée par Statistique Canada.

Faites de www.statcan.ca votre passeport pour le monde de l'information sur la santé. Vous y trouverez des liens vers :

- ➔ des statistiques de l'état civil
- ➔ les facteurs déterminants de la santé
- ➔ des statistiques sur le cancer
- ➔ l'état de santé de la santé
- ➔ des questions de soins de santé
- ➔ et beaucoup plus...

Obtenez sur-le-champ l'information dont vous avez besoin. Branchez-vous sur une riche panoplie de produits, de documents et d'enquêtes en direct, portant par exemple sur l'Enquête nationale sur la santé de la population. Le *Guide de la statistique de la santé* vous permet de chercher et de repérer exactement ce que vous recherchez.

Voici quelques exemples de liens utiles offerts dans le *Guide de la statistique de la santé*

Liens vers des analyses éclairées et des données sur ce qui suit :

- ➔ Cancer
- ➔ Enquête sur la santé dans les collectivités canadiennes (ESCC)
- ➔ Enquêtes sur la santé
- ➔ Soins de santé
- ➔ Statistiques de l'état civil

Exemples de liens vers des sites connexes :

- ➔ Statistiques canadiennes sur le cancer
- ➔ Santé Canada
- ➔ Institut canadien d'information sur la santé (ICIS)
- ➔ Réseau canadien de la santé

Économisez du temps. En quelques clics seulement, vous aurez accès à l'information sur la santé offerte sur www.statcan.ca, votre source de données factuelles et d'analyses sur la santé.

Accessible n'importe où, n'importe quand. Grâce aux mises à jour continues dont ce guide fait l'objet, vous aurez accès rapidement et efficacement à de l'information à jour et détaillée, quels que soient le lieu où vous vous trouvez et les contraintes de temps auxquelles vous faites face.

Faites travailler les données pour vous. Copiez directement dans vos documents et bases de données le texte auquel vous accédez en direct.

Une expertise sur laquelle vous pouvez compter! Vous pouvez utiliser en toute confiance l'information pertinente et fiable et les indicateurs sur le pays fournis par Statistique Canada. Par conséquent, si vous êtes à la recherche de faits et d'analyses de premier ordre dans le domaine de la santé, faites du *Guide de la statistique de la santé*, offert à l'adresse www.statcan.ca, votre passerelle vers l'information sur la santé.

Rien de plus facile! Consultez notre site, à l'adresse www.statcan.ca, cliquez sur Le Canada en statistiques, puis sélectionnez Santé. Cliquez sur la bannière du *Guide de la statistique de la santé*. Il ne vous reste plus qu'à laisser votre souris vous guider.

Ajoutez-le à vos signets!

De l'information sur la santé?
Un simple clic!

Treat data like dollars!

Les données, c'est de l'argent!

Invest in *Canadian Economic Observer* and get immediate returns and long-term benefits!

Accurate data and insightful analysis are the hallmarks of sound decisions and successful business practices. They are also hallmarks of *Canadian Economic Observer (CEO)*.

Value for Money — Every Month

Each month you will receive *CEO*'s two-part briefing package on the economy.

Part One is in an easy-to-read magazine format filled with data and analysis, supported by tables and charts. Every issue contains:

- ▶ a summary table of current economic conditions
- ▶ concise sector-by-sector analysis of economic indicators
- ▶ developments in provincial as well as international economies
- ▶ highlights of economic events at home and abroad
- ▶ one or more feature articles spotlighting major issues or industry sectors

Part Two is a separate companion volume — *The Statistical Summary*:

- ▶ hard numbers in tabular form on markets, prices, industrial sectors, trade competitiveness and much more
- ▶ more than 1,100 economic indicators
- ▶ monthly data for the calendar year in review
- ▶ user-friendly tables and graphs

Satisfaction Guaranteed!

- ▶ As a subscriber, you'll be connected to Statistics Canada's economic analysts — answers to your questions related to either data or feature articles contained in *CEO* are just a phone call away.
- ▶ Discounts for multi-year subscribers — and as a bonus for subscribing, we'll give you a copy of *CEO*'s annual *Historical Statistical Summary*.
- ▶ Subscribing to *CEO* is a risk-free investment! At any time and for any reason, you may cancel your subscription and receive a refund on all undelivered copies...no questions asked.

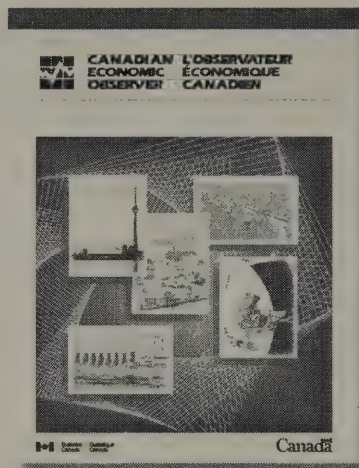
Start your subscription today!

Prove to yourself that an investment in data will pay off handsomely.

Subscribe to the *Canadian Economic Observer* (Catalogue No. 11-010-XPB) TODAY for only \$227. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$72. For shipments to other countries, please add \$120. **CALL TOLL-FREE** 1 800 267-6677 or **FAX** 1 877 287-4369. You can also **MAIL** your order to: Statistics Canada, Circulation Management, Dissemination Division, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada or contact your local Statistics Canada Regional Reference Centre listed within this publication.

Visit our *CEO* Web page for further details:

<http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/index.htm>



Investissez dans *L'Observateur économique canadien* et profitez de retombées immédiates et d'avantages à long terme!

Des données exactes et des analyses perspicaces font la force de bonnes décisions et de pratiques d'entreprise fructueuses. Elles font aussi la force de *L'Observateur économique canadien (L'OÉC)*.

De l'argent bien placé — tous les mois

Chaque mois, vous recevrez la trousse d'information à deux volets sur l'économie de *L'OÉC*.

La **première partie** est un magazine facile à lire, rempli de données et d'analyses appuyées de tableaux et graphiques. Chaque numéro renferme :

- ▶ un tableau sommaire de la conjoncture économique
- ▶ une analyse concise par secteur des indicateurs économiques

- ▶ les développements intervenus dans les économies provinciales et internationales
- ▶ les faits saillants d'événements économiques observés au pays et à l'étranger
- ▶ au moins un article vedette sur de grandes questions ou des secteurs de l'industrie

La **deuxième partie** est une publication d'accompagnement distincte intitulée *Aperçu statistique* :

- ▶ des chiffres sous forme de tableaux sur les marchés, les prix, les secteurs industriels, la compétitivité dans le monde des affaires et bien plus encore
- ▶ plus de 1 100 indicateurs économiques
- ▶ des données mensuelles pour l'année civile à l'étude
- ▶ des tableaux et graphiques faciles à utiliser

Satisfaction garantie!

- ▶ En tant qu'abonné, vous serez en contact avec les analystes économiques de Statistique Canada. Pour obtenir des réponses à n'importe quelle de vos questions sur les données ou les articles vedettes de *L'OÉC*, vous n'avez qu'à nous appeler.
- ▶ Des réductions sont offertes sur les abonnements pluriannuels et, comme prime à l'abonnement, vous recevrez gratuitement un exemplaire de l'annuel *Supplément statistique historique* de *L'OÉC*.
- ▶ S'abonner à *L'OÉC* est un placement sans risque! En tout temps et pour quelle que raison que ce soit, vous pouvez annuler votre abonnement et vous faire rembourser pour tous les numéros qui ne vous ont pas été livrés... sans question.

Commencez votre abonnement dès aujourd'hui!

Vous verrez qu'un investissement dans les données, ça rapporte gros.

Abonnez-vous à *L'Observateur économique canadien* (n° 11-010-XPB au catalogue) AUJOURD'HUI pour seulement 227 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 72 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 120 \$. **APPELEZ SANS FRAIS** au 1 800 267-6677. Vous pouvez également **TÉLÉCOPIER** votre commande au 1 877 287-4369 ou la **POSTER** à Statistique Canada, Gestion de la circulation, Division de la diffusion, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Vous pouvez également communiquer avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près figurant dans la présente publication.

Visitez notre page Web de *L'OÉC* pour plus de renseignements :

http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/index_f.htm

Catalogue no. 11-010-XPB

N° 11-010-XPB au catalogue

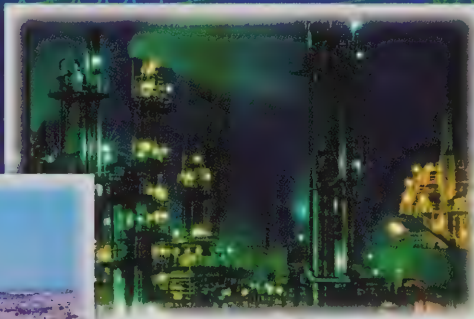


CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

◆ **Electronic commerce and technology
use in Canadian business**

◆ **Utilisation du commerce électronique et de
la technologie dans les entreprises
canadiennes**





Discover labour market trends in seconds

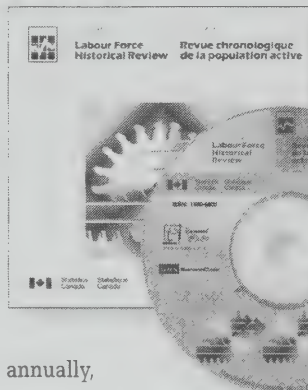
When you need a snapshot of the labour market

...when you need quick answers or in-depth analysis

...when you need to see historical movements

...when you need labour-related data for a presentation or report

...you'll find that the *Labour Force Historical Review on CD-ROM* is the perfect solution.



This easy-to-use CD-ROM, issued annually, provides:

Accurate, timely data...

- ✱ actual and seasonally adjusted, monthly and annual data

...plus historical information...

- ✱ over 20 years of data (from 1976 to 2000)

...in a tremendously useful format!

- ✱ with thousands of cross-classified data series
- ✱ and the functionality for easy export of the data into any spreadsheet package for data manipulation

At the click of a mouse, access key variables, such as:

- ✱ employment and unemployment levels and rates
- ✱ demographic characteristics including age, sex, educational attainment and family variables
- ✱ national, provincial, metropolitan areas and economic regions
- ✱ industry, occupation, wages, union membership, job tenure
- ✱ workplace size and hours worked ...and much more.

Découvrez les tendances du marché du travail en quelques secondes

Que vous ayez besoin d'un instantané du marché du travail

... de réponses rapides ou d'analyses approfondies

... de séries chronologiques

... ou de données sur le marché du travail pour un exposé ou un compte rendu

... le *CD-ROM de la Revue chronologique de la population active* est l'outil parfait.

Ce CD-ROM facile à utiliser, qui paraît chaque année, vous offre :

des données exactes et à jour...

- ✱ brutes et désaisonnalisées, mensuelles et annuelles

... et des renseignements chronologiques...

- ✱ portant sur plus de 20 ans de données (de 1976 à 2000)

... présentés dans un format des plus pratiques!

- ✱ avec des milliers de séries croisées
- ✱ les fonctionnalités permettant d'exporter facilement les données vers tout tableur à des fins de manipulation

Il suffit d'un clic de souris pour accéder à des variables clés :

- ✱ les niveaux et les taux d'emploi et de chômage
- ✱ les caractéristiques démographiques, dont l'âge, le sexe, le niveau d'instruction et les données familiales
- ✱ les données nationales, provinciales et relatives aux régions métropolitaines et économiques
- ✱ les données relatives aux branches d'activité, aux professions, aux salaires, à l'affiliation syndicale et à l'ancienneté d'emploi
- ✱ les données sur la taille du lieu de travail, le nombre d'heures de travail... et beaucoup plus.

For more detailed information on this CD-ROM, visit our Web site at <http://www.statcan.ca/english/ads/71F0004XCB/index.htm>

The *Labour Force Historical Review on CD-ROM* (catalogue no. 71F0004XCB) is available for only \$195. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10. To order the CD ROM, CALL 1 800 267-6677, FAX 1 877 287-4369 or MAIL your order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. You may also order by E-MAIL: order@statcan.ca or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre: 1 800 263-1136.

Pour plus de précisions sur ce CD-ROM, visitez notre site Web à http://www.statcan.ca/francais/ads/71F0004XCB/index_f.htm

Le *CD-ROM de la Revue chronologique de la population active* (n° 71F0004XCB au catalogue) est offert à seulement 195 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$. Vous pouvez commander le CD-ROM par TÉLÉPHONE au 1 800 267-6677, par TÉLÉCOPIEUR au 1 877 287-4369 ou par la POSTE à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Vous pouvez aussi commander par COURRIEL à order@statcan.ca ou en communiquant avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus proche au 1 800 263-1136.

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

October 2001

Octobre 2001

For more information on the CEO contact:
Current Analysis Group,
24-K Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640
FAX: (613) 951-5403
Internet: ceo@statcan.ca
You can also visit our World Wide Web site:
<http://www.statcan.ca/ads/ceo>

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:
Groupe de l'analyse de conjoncture,
24-K Édifice Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640
FAX: (613) 951-5403
Internet: oec@statcan.ca
Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :
<http://www.statcan.ca/ads/ceo>

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Facsimile number 1(613) 951-1584
National toll free order line 1-800-267-6677

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Division de la diffusion, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Numéro du télécopieur (613) 951-1584
Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister
responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2001

Publication autorisée par le ministre
responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2001

October 2001
Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 14, no. 10
Frequency: Monthly
ISSN 0835-9148
Ottawa

Octobre 2001
N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 14, n° 10
Périodicité : mensuelle
ISSN 0835-9148
Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 24-K Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (telephone: (613) 951-3634).

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CDN \$23.00 per issue and CDN \$227.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CDN \$ 6.00	CDN \$72.00
Other countries	CDN \$ 10.00	CDN \$120.00

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

- Phone (Canada and United States) **1 800 267-6677**
- Fax (Canada and United States) **1 877 287-4369**
- E-mail **order@statcan.ca**
- Mail Statistics Canada
Dissemination Division
Circulation Management
120 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0T6
- And, in person at the Statistics Canada Regional Centre nearest you, or from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 24-K, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-3627).

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 23 \$ CA l'exemplaire et de 227 \$ CA pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$ CA	72 \$ CA
Autres pays	10 \$ CA	120 \$ CA

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

- Téléphone (Canada et États-Unis) **1 800 267-6677**
- Télécopieur (Canada et États-Unis) **1 877 287-4369**
- Courriel **order@statcan.ca**
- Poste Statistique Canada
Division de la diffusion
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité ou auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

The economy both here and abroad continued to weaken over the summer. Output dipped again in June, as firms retrenched further while household spending slowed. Employment edged up in September after three straight decreases. Central banks around the world moved to cut interest rates after the terrorist attack caused large cutbacks in travel-related industries and losses in financial markets.

Conditions économiques actuelles

1.1

Tant notre économie que celles de l'étranger ont continué de ralentir au cours de l'été. La production a encore légèrement baissé en juin, les entreprises se mettant davantage à l'abri tandis que les ménages ralentissaient leurs dépenses. L'emploi a légèrement augmenté en septembre après trois baisses d'affilée. Les banques centrales à travers le monde ont baissé leurs taux d'intérêt après que l'attaque terroriste ait engendré de larges réductions dans les industries reliées aux voyages et des pertes sur les marchés financiers.

Economic Events

Terrorists attack New York and Washington on September 11, destroying the World Trade Centre and part of the Pentagon.

Événements économiques

2.1

Attaque terroriste à New York et Washington le 11 septembre qui a détruit le World Trade Centre et une partie du Pentagone.

Feature Article

"Electronic Commerce and Technology Use in Canadian Industry"

A review of the use of information and communications technology, especially electronic commerce.

Étude spéciale

3.1

« Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes »

Une revue de l'utilisation de l'informatique et des technologies de communication, en particulier le commerce électronique.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues

4.1



NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on October 5, 2001.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy

Composition and Production:
Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984



NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 5 octobre 2001.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Responsable de l'édition: F. Roy

Composition et production:
Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	Employment, percent change	Unemployment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
	D 980595	D 980745	D 100053	J12001	P119500	I 56001	D 658078	D 399449	D 397990
1999	2.79	7.6	5.98	149	1.7	4.32	4.02	11.97	7.73
2000	2.60	6.8	8.13	153	2.7	4.49	4.44	15.70	11.15
1999	S 0.30	7.4	0.39	150	0.4	0.32	-0.40	-1.87	0.44
	O 0.24	7.1	0.46	152	0.0	0.07	-0.23	0.58	2.62
	N 0.28	6.9	0.59	159	0.0	0.82	0.86	2.83	-0.70
	D 0.40	6.8	0.71	159	0.4	0.32	1.81	1.04	3.42
2000	J 0.32	6.8	0.64	150	-0.2	0.61	0.14	3.71	-0.36
	F 0.22	6.8	1.08	169	0.6	-0.12	-0.35	-1.91	0.25
	M 0.14	6.8	1.07	163	0.4	0.94	0.67	4.58	2.64
	A 0.10	6.8	0.87	152	-0.2	-0.32	-0.56	-2.82	0.70
	M 0.23	6.7	0.68	138	0.3	0.77	0.57	5.31	2.03
	J -0.01	6.6	0.49	135	0.5	0.33	0.31	2.20	-0.56
	J -0.08	6.8	0.61	166	0.3	0.20	1.58	-1.82	0.28
	A 0.20	7.1	0.55	148	0.0	0.35	0.38	0.61	0.50
	S 0.36	6.9	0.67	157	0.4	0.00	-0.32	0.06	-0.70
	O 0.12	6.9	0.48	165	0.2	0.29	-0.26	0.80	-0.72
	N 0.36	6.9	0.12	153	0.4	-0.03	-0.49	0.55	2.16
	D 0.21	6.8	-0.18	145	0.3	0.06	0.99	2.55	0.11
2001	J 0.00	6.9	-0.24	173	-0.3	0.18	1.25	3.63	-3.02
	F -0.16	6.9	-0.12	158	0.3	-0.15	-0.64	-6.53	-2.28
	M 0.20	7.0	-0.18	157	0.2	0.07	-0.09	1.97	2.40
	A 0.17	7.0	0.00	161	0.7	0.21	0.74	0.05	1.28
	M 0.07	7.0	-0.12	154	0.5	0.30	-0.21	-1.08	-1.56
	J -0.09	7.0	0.06	175	0.0	-0.25	0.24	-1.71	0.64
	J -0.09	7.0	0.00	152	-0.2		0.00	-0.39	0.00
	A -0.05	7.2	0.00	170	0.2				
	S 0.13	7.2							

Overview*

The economy continued to weaken, even before the fall-out from the September 11 terrorist attack on the United States. Output edged down for a second straight month in July, while employment in September inched up after three straight dips, leaving it off 0.1% in the third quarter.

Firms continued to aggressively search for ways to slash spending. Following the slump in investment in high-tech spending that began last year, manufacturers have struggled to reduce inventories despite

Vue générale*

L'économie a continué à s'affaiblir même avant les retombées des attentats terroristes du 11 septembre aux États-Unis. En juillet, la production a un peu baissé un deuxième mois de suite et, en septembre, l'emploi a légèrement monté après trois mois consécutifs de fléchissement, pour finir en baisse de 0,1 % au troisième trimestre.

Les entreprises se sont encore mises franchement en quête de moyens de sabrer les dépenses. À la suite de l'affaiblissement des dépenses d'investissement depuis l'an dernier, les fabricants ont peiné pour réduire leurs stocks,

* Based on data available on October 5; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

* Basée sur les données disponibles le 5 octobre; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

cutting production steadily since last September. The cuts to corporate spending have increasingly targeted services this year. Finally, firms cut payrolls over the summer in a bid to keep a lid on labour costs.

The motivation for all these measures to rein in spending is clear. Profits have decelerated rapidly from large gains to outright declines, while important sources of financing have dried up, notably in the stock market. Pricing power remains weak: a majority of manufacturers saw prices fall over the summer, and commodity prices retreated sharply throughout September.

Aggregate demand was supported by growth in important sectors. Housing remained robust into August, as vacancies remained low for both single and multiple units. Output and investment in the oilpatch stayed at a high level. Government spending increased, especially for education and health care, with future plans driven by the heightened need for security.

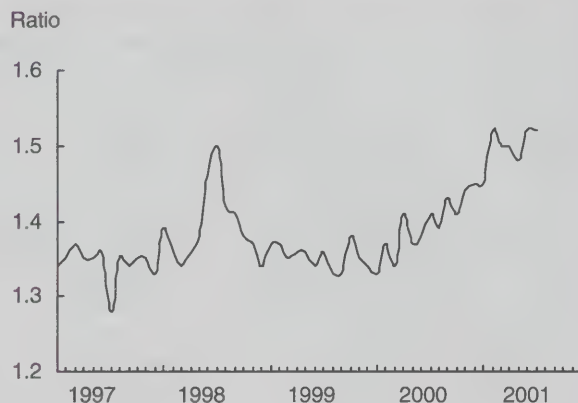
It is against this background of weak overall demand in Canada and throughout the western world that the events of September 11 injected more uncertainty. Apart from the direct disruption of economic activity, a more prolonged fall-out appears to be affecting several industries, notably those related to recreation and air travel (ranging from travel agencies to accommodation to auto leasing to jet fuel to aerospace). Working against this trend is an acceleration in the stimulus offered by both monetary and fiscal policy in North America.

Labour Markets

Employment edged up 0.1% in September, snapping a string of three straight declines of similar magnitude. The increase was led by full-time positions for the second month in a row, helping to raise hours worked by 0.4%. Despite an exodus of youths, the labour force continued to grow, leaving the unemployment rate stable at 7.2%.

The rebound in employment was led by construction, where low interest rates have fuelled strong housing demand. A number of services also strengthened, including education and health care. Partly offsetting this were losses in transportation,

Ratio of Manufacturing Stocks to Shipments
Ratio des stocks aux livraisons, fabrication



bien qu'ayant constamment diminué leur production depuis septembre dernier. Dans leurs compressions de dépenses, les entreprises ont de plus en plus visé les services cette année. Elles ont finalement éliminé des emplois pendant l'été par souci de contenir leurs coûts de main-d'œuvre.

On voit bien pourquoi on recourt à toutes ces restrictions de dépenses. Les bénéfices sont en ralentissement rapide, passant de gains importants à des pertes évidentes, alors que d'importantes sources de financement ont tari, notamment à la bourse. Le pouvoir de fixation des prix demeure

faible : une majorité de fabricants ont vu leurs prix décroître pendant l'été et les cours des produits de base ont fortement évolué en baisse tout au long de septembre.

La demande globale a été soutenue par d'importants secteurs en progression. Le marché de l'habitation a gardé sa vigueur en août et les taux d'occupation des logements tant unifamiliaux que multifamiliaux demeurent à de bas niveaux. Dans le secteur pétrolier, la production et l'investissement battaient encore leur plein. Les dépenses des administrations publiques ont augmenté, surtout en éducation et en santé. Leurs intentions d'investissement pour l'avenir sont déterminées par un besoin accru de sécurité.

C'est dans une situation de faiblesse de la demande au Canada et dans tout le monde occidental que les événements du 11 septembre sont venus accentuer les incertitudes. À un effet immédiat de perturbation de l'activité économique se sont ajoutées des conséquences à plus long terme sur plusieurs branches d'activité, en particulier sur les secteurs liés aux loisirs et au transport aérien, qu'il s'agisse des agences de voyages, de l'hôtellerie, de la location d'automobiles, des carburateurs ou de l'aérospatiale. Pour faire contrepoids à cette tendance, il y a la stimulation en accélération des politiques tant monétaires que budgétaires en Amérique du Nord.

Marché du travail

En septembre, l'emploi a un peu monté de 0,1 %, mettant ainsi fin à trois baisses consécutives du même ordre. L'emploi à plein temps a mené ce mouvement ascendant, dominant un deuxième mois de suite, ce qui a aidé à l'augmentation des heures travaillées de l'ordre de 0,4 %. Malgré un exode des jeunes, la population active a encore augmenté et le taux de chômage est resté fixé à 7,2 %.

L'industrie de la construction, où les bas taux d'intérêt ont soutenu une forte demande, a prédominé au tableau de la reprise de l'emploi. Un certain nombre de services se sont également renforcés sur ce plan, et notamment les services d'éducation et de santé. Les transports, les loisirs et les

recreation and travel-related services, which posted a total loss of 65,000 jobs. Manufacturing was steady, as layoffs in the auto and aerospace industries were announced after the survey was conducted (September 9 to 15).

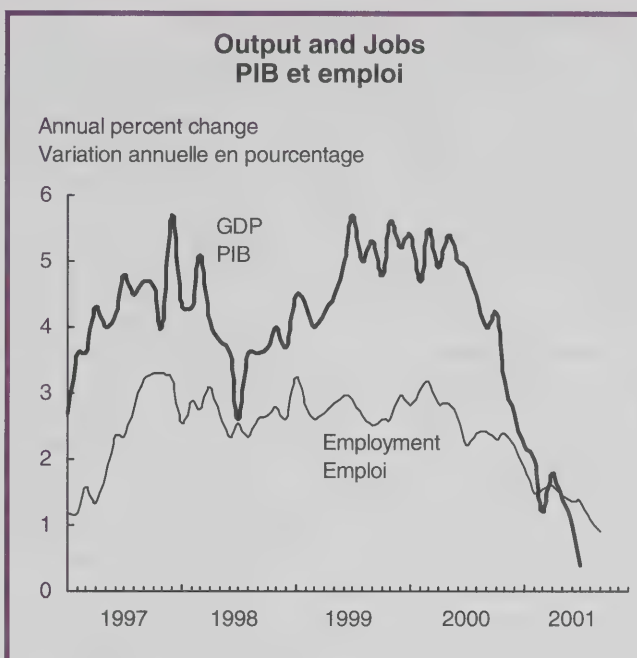
Quebec led the gains in employment, spearheaded by construction, although not enough to lower unemployment. British Columbia could not hold onto all of its increase in August, while the job market remained sluggish in the prairie provinces due to another sharp contraction in the farm sector after a poor crop. Employment in Ontario edged down for the fourth month in a row, lowering its year-over-year growth from 3% to 0.9%, the slowest since 1996 as it absorbed the brunt of the losses in services.

Composite Index

The leading indicator was flat in August for the second month in a row, after generally declining in the first half of the year. Three of the four components rising were related to household demand. Manufacturing continued to contract, as did business services.

The housing index returned to the positive trend it has shown most of the year. Housing starts rebounded in August, regaining almost all of the ground lost in July. Elsewhere, spending on durable goods was restrained by the slack in incomes and labour market conditions, as both furniture and appliances and other durable goods slowed further.

The weakness in the business sector worsened. For manufacturers, new orders continued to be dragged down by the collapse of demand for electronic products, which also pulled down shipments and their ratio to inventories (the latter to its lowest level since 1993). The slack in business spending was reflected in a third straight drop for employment in business services, which had been one of the pillars of growth last year. The stock market also continued to tumble.



services touristiques ont eu l'effet d'une douche froide, ayant dû sacrifier 65 000 emplois au total. Dans le secteur de la fabrication, l'emploi a été stable, puisque les licenciements dans les industries de l'automobile et de l'aérospatiale ont été annoncés après la tenue de l'enquête (du 9 au 15 septembre).

C'est au Québec que l'emploi s'est le plus élevé, surtout grâce à la construction, mais cela n'a pas suffi à abaisser le taux de chômage. La Colombie-Britannique n'a pu conserver tout le gain qu'elle avait fait en août et, dans les provinces des Prairies, le marché du travail est demeuré paresseux à cause d'une autre vive con-

traction de l'agriculture dans des conditions de mauvaise récolte. En Ontario, l'emploi a un peu baissé un quatrième mois de suite, réduisant, d'une année à l'autre, son taux de croissance de 3 % à 0,9 %, le taux le plus faible depuis 1996, étant donné que cette province a dû absorber le gros des pertes du secteur des services.

Indice composite

L'indicateur avancé est demeuré inchangé en août pour le deuxième mois d'affilée, alors qu'il avait généralement été à la baisse durant la première moitié de l'année. La demande des ménages entraîne en hausse 3 des quatre composantes en progression. La fabrication a continué de s'enfoncer, tout comme les services commerciaux.

L'indice du logement renoue avec la tendance positive qui l'a en gros caractérisé toute l'année. Les mises en chantier ont rebondi en août pour reprendre pratiquement tout le terrain perdu en juillet. Par ailleurs, la consommation de biens durables résiste moins bien au relâchement des revenus et des conditions du marché du travail, les ventes de meubles et d'articles ménagers ainsi que d'autres biens durables ayant continué de ralentir.

Du côté des entreprises, la faiblesse s'accroît. Dans la fabrication, les nouvelles commandes ont encore baissé, toujours entraînées en grande partie par l'effondrement des produits électroniques, ce qui a provoqué un recul des livraisons et n'a pu empêcher leur ratio aux stocks de continuer de diminuer pour atteindre son niveau le plus bas depuis 1993. Ce relâchement a continué de se faire sentir sur les services commerciaux où la baisse de l'emploi est demeurée vive, la troisième d'affilée. L'emploi dans ce secteur avait été un des piliers de la croissance l'an dernier. Pendant ce temps, le marché boursier chutait.

Output

The volume of GDP edged down by 0.1% in July, after a 0.2% dip the month before. The level of output has been little changed since last autumn, with the business sector contracting outright. The source of weakness within the business sector has shifted from goods to services: in fact, the drop in goods over the last six months eased to 1.2% from 2.0% in the previous six months, but services slowed from 1.7% to 0.5% growth over the same period.

Manufacturers continued to slash production in an effort to trim inventories. Computer and electronics again led this effort, as output in this industry has fallen one-third after steady cuts over the last 11 months, notably for telephone apparatus and fibre optic cable. Slack business demand has also pulled down furniture output throughout this year. Lumber posted the largest decline in the month, hurt by lower US housing starts and a trade dispute, while newsprint and printing were affected by the slump in advertising. This weakness was reflected upstream in a sixth straight cut in forestry operations. Primary industries were also dragged down by a poor crop due to drought. Auto firms announced cuts to output plans for the fourth quarter after sales sagged in September.

The sharp contraction of demand for information and communications technology over the past year was increasingly felt in many services this summer. Demand for computer services posted its first back-to-back declines on record. Telecommunications services posted their second drop in five months, a sharp reversal from an uninterrupted stretch of growth over the previous two years. As well, slow sales of computer products remained a drag on wholesale activity. Meanwhile, both advertising and architecture and engineering have seen unrelenting declines so far this year, while travel services slowed to a crawl this summer (as reflected in demand for accommodation).

Consumers were increasingly reluctant to spend. Retail sales were flat, while demand fell for a wide range of services, notably recreation. Of note is another drop in gambling, probably due to fewer Americans willing to cross the borders, capping its first-ever four-month period without any increases.

Energy remained one of the most buoyant sectors of demand. High prices for oil and gas encouraged both more current output and investment in exploration.

Production

En juillet, le PIB a légèrement décliné de 0,1 % en volume après un fléchissement de 0,2 % le mois précédent. Son niveau est à peu près le même qu'à l'automne dernier, mais le secteur des entreprises s'est franchement contracté. La faiblesse de ce secteur n'a plus pour origine les biens mais les services. En fait, le taux de décroissance a été de 1,2 % ces six derniers mois dans le secteur des biens alors qu'il s'établissait à 2,0 % les six mois précédents; pendant la même période, le taux de croissance est tombé de 1,7 % à 0,5 % dans le secteur des services.

Les fabricants ont continué à sabrer la production en vue de réduire leurs stocks. Le secteur de l'informatique et de l'électronique a encore mené le mouvement, car la production y a diminué du tiers après avoir constamment évolué en baisse les 11 mois précédents, notamment dans le cas de l'appareillage téléphonique et du câblage à fibre optique. La faiblesse de la demande commerciale a aussi entraîné à la baisse la production de meubles tout au long de l'année. C'est la production de bois d'œuvre qui a marqué le pire recul du mois, heurtée par une diminution des mises en chantier aux États-Unis et un conflit commercial. Par ailleurs, dans les secteurs du papier journal et de l'impression, la production a souffert du marasme de l'activité publicitaire. Cette faiblesse s'est manifestée en amont par une sixième réduction consécutive de la production forestière. Dans le secteur primaire, une piètre récolte imputable à la sécheresse a aussi fait fléchir la production. Les constructeurs automobiles ont annoncé des révisions à la baisse de leurs plans de production pour le quatrième trimestre après un affaissement des ventes en septembre.

La vive contraction de la demande qui s'attache à la technologie de l'information et des communications depuis un an a de plus en plus fait sentir ses effets dans un grand nombre de services cet été. La demande de services informatiques a accusé ses premières pertes coup sur coup dans l'histoire. Les services de télécommunication ont reculé une deuxième fois en cinq mois, revirement total par rapport à la période ininterrompue de croissance des deux années précédentes. Par ailleurs, la lenteur des ventes de produits informatiques a encore nui au commerce de gros. On observe des baisses incessantes depuis le début de l'année dans les services tant de publicité que d'architecture et de génie. Quant aux services touristiques, ils ont ralenti cet été (comme en témoigne la demande de services d'hébergement).

Les consommateurs ont de plus en plus hésité à dépenser. Les ventes au détail ont été inertes et la demande a régressé pour une grande diversité de services, notamment pour les services récréatifs. Signalons une nouvelle baisse dans le secteur des jeux de hasard – sans doute parce que moins d'Américains veulent traverser la frontière – qui, pour la première fois dans l'histoire, a passé quatre mois de suite sans gains de production.

L'énergie est demeurée le secteur où la demande a le plus battu son plein. Les prix élevés du pétrole et du gaz ont favorisé des hausses tant de production que d'investissement en travaux d'exploration.

Household Demand

Household spending continued to languish in July as labour market conditions weakened. More cuts to interest rates accompanied a burst of demand for autos and housing in August, although these sectors were among those most affected by the events of September 11.

Retail cash registers rang up 0.5% less in sales in July, largely because of falling gasoline prices: discounting price changes, the volume of sales was little changed for the third straight month. As a result, the year-over-year increase slowed from 5.6% to 1.6% in the past 12 months.

The slack in consumer demand was most pronounced for big-ticket durable goods, which had been trending down since January. Vehicle sales remained weak, before rebounding in August. Outlays for other durable goods picked up in July, notably housing-related items. Elsewhere, spending on clothing fell for a third consecutive month, as retailers stopped discounting prices.

The housing sector improved markedly in August. Housing starts jumped 12%, almost returning to their 10-year high set in June. More importantly, ground-breaking on single-family homes hit 80,000 units (at annual rates) for only the sixth time in a decade, and double its low set in May 1995. The reason for the strength in new construction was readily apparent in house sales, which posted their best increase since January and pushed down vacancies to their lowest level in over four years.

The resale market for existing homes was nearly as active, surging 7% in August. Vancouver and Montreal led the way, while Ottawa was alone in posting a year-over-year decline, matching its rank as the country's poorest performing major labour market.

Merchandise trade

International trade flows continued to ebb, with both exports and imports little changed in July and down from their peaks late last year. Exports were checked by slack US demand for autos and capital goods, while energy backed off from its record levels set early this year. Domestic demand fell for a wide range of sectors,

Demande des ménages

Les dépenses des ménages sont demeurées languissantes en juillet par suite de l'affaiblissement du marché du travail. De nouvelles baisses des taux d'intérêt ont accompagné une flambée de la demande d'automobiles et d'habitations en août, bien que ces secteurs soient parmi les plus touchés par les événements du 11 septembre.

Les ventes au détail ont diminué de 0,5 % en juillet, en grande partie à cause du prix inférieur de l'essence. Si on ne tient pas compte des variations des prix, les ventes n'ont guère changé en volume un troisième mois de suite. C'est ainsi que, d'une année à l'autre, leur taux d'accroissement est descendu de 5,6 % à 1,6 % en 12 mois.

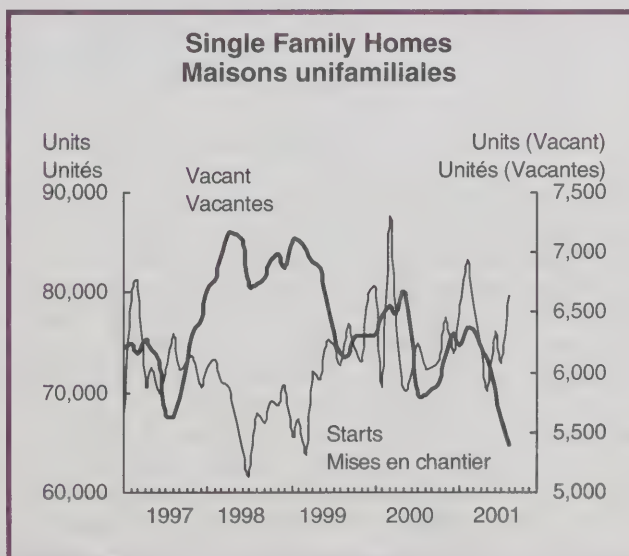
La demande de consommation s'est révélée des plus faibles dans le cas des biens durables chers, qui évoluent en baisse depuis janvier. Les ventes de véhicules sont restées lentes avant de se redresser en août. Les dépenses en autres biens durables ont repris en juillet, et notamment les dépenses en biens liés à l'habitation. Par ailleurs, les dépenses en vêtements ont fléchi un troisième mois de suite, les détaillants cessant de rabattre leurs prix.

En août, le secteur de l'habitation s'est largement amélioré. Les mises en chantier ont fait un bond de 12 % pour ainsi presque regagner le sommet en 10 ans atteint en juin. Aspect plus important encore, les mises en chantier de logements unifamiliaux ont monté au niveau des 80 000 logements (aux taux annuels) pour la sixième fois seulement en une décennie. C'est le double de leur minimum en mai 1995. La raison de cette vigueur de la construction neuve se remarque d'emblée aux ventes d'habitations qui ont marqué leur meilleure avance depuis janvier et fait descendre les taux d'inoccupation à leur plus bas niveau en plus de quatre ans.

Le marché de la revente a été presque aussi actif, bondissant de 7 % en août. Les marchés de Vancouver et de Montréal ont dominé sur ce plan. Le marché d'Ottawa est le seul à accuser une baisse d'une année à l'autre. Ce marché a ainsi atteint le même rang que pour son marché du travail qui a connu la pire performance parmi les grands marchés au pays.

Commerce de marchandises

Les échanges internationaux étaient encore en ressac. Les exportations et les importations n'ont guère bougé en juillet. Elles étaient à court de leurs maxima vers la fin de la dernière année. Nos exportations ont été entravées par la faiblesse de la demande américaine d'automobiles et de biens d'équipement. Les exportations d'énergie ont glissé de leurs



with total imports buoyed only by a spike in drilling equipment.

Total exports edged down by 0.4% in July, bringing their total loss over the last three months to 3%. Automotive products led the retreat, with shipments of passenger cars off 8% as firms used summer shutdowns to rein in inventories. Machinery and equipment also continued its steady retreat so far this year, down another 1% as most components remained soft.

Natural resource exports turned up after a sluggish first half. Industrial goods, notably metals, led the way. Forestry also improved, as wood producers found improving markets in the Far East. Food exports gained ground, as rising meat shipments to the US offset poor growing conditions. Energy was the exception, posting a sixth straight decline as demand fell for oil and electricity.

Imports were unchanged, leaving their slide since the start of the year at 3%. While almost all areas of demand retrenched in the month, these losses were offset by the arrival of watercraft used for drilling off the east coast. Other machinery and equipment fell, as firms cutback on communications equipment for the seventh straight month. A drop in business travel well before September was reflected by declines in imports of both aircraft and jet fuel. Overall, energy imports fell nearly 10%.

Prices

Inflationary pressures nearly disappeared over the summer. Lower food and energy costs capped consumer prices over the last three months, and oil prices tumbled further in September when OPEC refused to reduce output despite falling demand. Lower commodity prices and weak demand forced manufacturers to cut prices over the summer.

The consumer price index rose 0.2% between July and August, reversing a similar decline in July after no change in June. While gasoline prices turned up slightly in August, after leading the decline earlier in the summer, the seasonal arrival of new crops of fruit and vegetables pushed down the cost of food nearly 1%. Still, the poor state of this year's harvest was reflected in a 4.1% increase in prices since last August. Apart

niveaux records des premiers mois de l'année. La demande intérieure s'est repliée dans une grande diversité de secteurs et, dans l'ensemble, les importations n'ont eu pour les soutenir qu'une flambée de l'importation de matériel de forage.

En juillet, les exportations ont fléchi de 0,4 % globalement pour une perte totale de 3 % depuis trois mois. Les produits automobiles en sont le principal responsable. Les livraisons de voitures de tourisme ont baissé de 8 %, car les entreprises ont profité de fermetures estivales pour réduire leurs stocks. Les exportations de machines et de matériel ont diminué comme elles le font constamment depuis le début de l'année, perdant encore 1 % dans une situation de faiblesse persistante de la plupart des composantes du secteur.

Les exportations de ressources naturelles ont remonté après un premier semestre de faiblesse. Les biens industriels ont frayé la voie, notamment les métaux. Les produits forestiers ont aussi gagné du terrain à l'exportation et les producteurs de bois ont su trouver de meilleurs débouchés en Extrême-Orient. Les exportations alimentaires ont progressé, puisque la montée des livraisons de viande aux États-Unis a compensé l'insuffisance des conditions culturelles. L'énergie a fait bande à part avec une sixième diminution de suite, la demande de pétrole et d'électricité étant en baisse.

À l'importation, le tableau était inchangé, laissant à 3 % le taux de décroissance depuis le début de l'année. Dans l'ensemble, la demande a reculé dans le mois, mais ces pertes ont été contrebalancées par l'importation de bâtiments destinés aux opérations de forage au large de la côte est. Ailleurs dans le secteur des machines et du matériel, les importations ont diminué, car les entreprises ont moins acheté de matériel de communication à l'étranger un septième mois de suite. Un fléchissement des voyages d'affaires bien avant septembre s'est traduit par des pertes à l'importation tant pour les aéronefs que pour les carburateurs. Dans l'ensemble, les importations d'énergie se sont contractées de près de 10 %.

Prix

Les tensions inflationnistes se sont presque évanouies pendant l'été. À cause de prix moindres des aliments et de l'énergie, les prix à la consommation ont plafonné ces trois derniers mois et les cours pétroliers ont encore dégringolé en septembre, lorsque l'OPEP a refusé de restreindre sa production en dépit d'une diminution de la demande. Des cours des produits de base en baisse et une demande languissante ont contraint les fabricants à abaisser leurs prix pendant l'été.

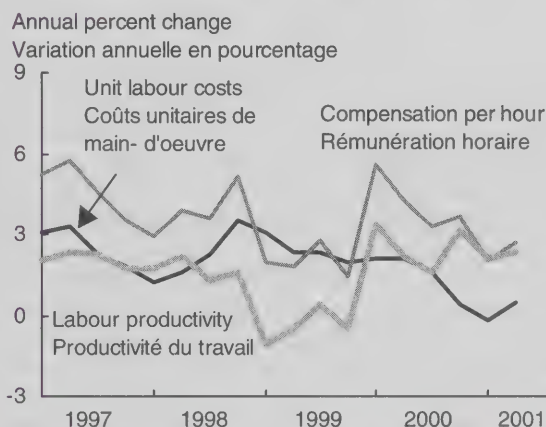
De juillet à août, l'indice des prix à la consommation a augmenté de 0,2 %, renversant ainsi un déclin de même mesure en juillet, tandis que le mois de juin était demeuré stable. Le prix de l'essence s'est un peu redressé en août après avoir dominé au tableau des baisses plus tôt cet été, mais les arrivages saisonniers de fruits et de légumes de nouvelle récolte ont fait baisser les prix des aliments de près de 1 %. Il reste que la médiocrité des récoltes cette année a

from a second straight increase for clothing, most other prices were little changed in the month.

For the second time in three months, a majority of manufacturers in August saw prices for their goods fall. Overall, 12 of the 21 industries posted lower prices, five were unchanged and only four were able to raise prices. Price cuts were most pronounced for metals and pulp and paper, while weak demand also eroded prices of autos and capital goods. Despite these declines, overall prices were maintained by sharp increases for gasoline and tobacco, although crude oil prices slid to a two-year low by the end of September.

Most of the underlying determinants of inflation point to continued moderation. Commodity prices fell further in September, with the Bank of Canada index down 8%. All the major components eased, notably oil, which fell to a 2-year low when US gasoline inventories soared and demand for jet fuel plunged. The drop in food and industrial materials was more severe before September 11 than after. With demand weak, firms kept a lid on unit labour costs in the second quarter, up only 2.3% from a year earlier (and only half the increase in the US). Firms accomplished this, despite a slowdown in productivity growth, by reining in both hours worked and wages.

Unit Labour Costs Coûts unitaires de main-d'oeuvre



déterminé une majoration des prix de 4,1 % depuis août dernier. En dehors d'un deuxième renchérissement consécutif des vêtements, on constate que, pour la plupart des prix, il n'y a guère eu de variation dans le mois.

Pour la deuxième fois en trois mois, une majorité de fabricants ont vu le prix de leurs marchandises évoluer en baisse en août. Dans l'ensemble, 12 industries sur 21 ont abaissé leurs prix, cinq ne les ont pas modifiés et quatre seulement ont été en mesure de les hausser. Les diminutions ont été des plus marquées dans le cas des métaux et des pâtes et papiers et la faiblesse de la demande a aussi nui aux prix des automobiles et des biens d'équipement. Malgré ces baisses, les niveaux se sont maintenus globalement à cause d'un fort renchérissement de l'essence et du tabac. Le prix du pétrole brut n'en avait pas moins glissé à son plus bas niveau en deux ans à la fin de septembre.

La plupart des grands facteurs d'inflation signalent une continuation de la modération. Les cours des produits de base ont encore baissé en septembre et l'indice de la Banque du Canada s'est replié de 8%. Toutes les grandes composantes étaient en recul, particulièrement le pétrole qui est tombé à son plus bas niveau en deux ans dans une situation de montée en flèche des stocks d'essence aux États-Unis et de chute de la demande de carburateurs. Les prix des aliments et des matières industrielles étaient encore plus en descente avant le 11 septembre qu'après. La demande étant faible, les entreprises ont voulu contenir leurs coûts unitaires de main-d'œuvre au deuxième trimestre. Ceux-ci n'avaient gagné que 2,3 % sur leur valeur d'il y a un an (c'était seulement la

moitié de leur croissance aux États-Unis). C'est ce qu'ont accompli les entreprises malgré une croissance plus lente de la productivité en comprimant tant les heures travaillées que la masse salariale.

Financial markets

The stock market was hit hard by the terrorist attack, as the TSE tumbled 8%. Industrial products again led the retreat, with technical hardware posting a third straight double-digit loss. Airlines nose-dived within transportation. Resource products tumbled, with metals and paper posting the largest drops of any sector of the TSE. Financial stocks were pulled down by insurance companies. The only sectors to avoid

Marchés financiers

Les bourses ont été heurtées de plein fouet par les attentats terroristes et l'indice de la bourse de Toronto s'est affaîssi de 8 %. Ce sont les industrielles qui se sont le plus repliées une fois de plus. Pour les actions liées au matériel technique, c'était une troisième perte consécutive à deux chiffres. Dans le secteur des transports, les actions des sociétés aériennes ont piqué du nez. Les actions liées aux ressources naturelles ont périçité. De tous les secteurs de la

the carnage were traditional safe havens such as gold and high-yield stocks like pipelines.

Even before the September tremors in the stock market, new equity issues had slowed markedly over the summer. Firms compensated partly with a steady stream of bond issues and the first increase this year for short-term business credit. While bank loans continued to contract, more commercial paper helped credit to eke out a 0.4% gain, after a total drop of 8% in the first seven months of the year.

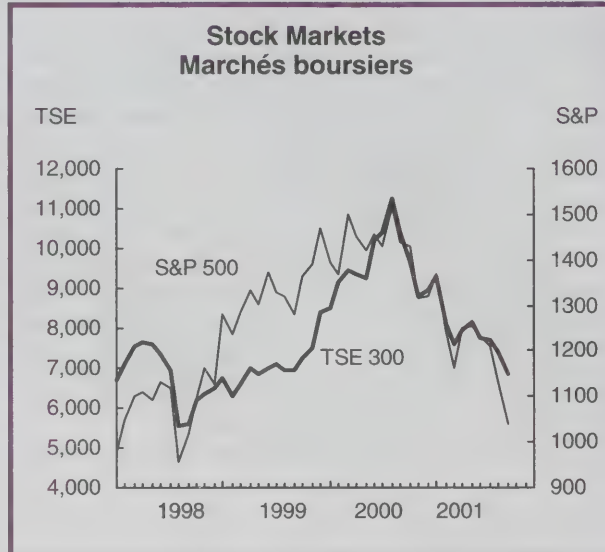
Investors were attracted to high-yield stocks as interest rates tumbled across the board in September. Short-term rates were cut another half percentage point, with progressively smaller drops as the maturity of bonds lengthened. The Canadian dollar fell, approaching its low for the year.

Regional economies

After leading Canada's economy in recent months, the Prairie provinces lost some steam. Alberta's exports declined in July, after reaching a level earlier this year twice as high as in the previous year and adding nearly 10% to its GDP. This reversal was largely attributable to energy prices, which have fallen nearly 30% from their peak in January. Still, employment and income remained stronger than elsewhere, retail sales stayed at the peak reached in May, and housing starts were still close to a ten-year high. British Columbia saw a sharp reversal in most indicators of demand.

In Quebec, the slowdown spread as summer arrived. Retail sales in July were down sharply for the third straight month. With this latest decline, sales are off 2.6% from April's peak. For the second straight month, exports in July remained below their level of a year ago. However, the drop would have been even greater if the aerospace industry had not continued to grow, with exports so far this year running 50% ahead of last year. However, deep cuts were announced at the end of September. Manufacturing will be further depressed in August with another one-week closure

bourse de Toronto, ce sont ceux des métallifères et des papetières qui ont le plus perdu. Les financières ont été entraînées à la baisse par les sociétés d'assurances. Les seuls secteurs à éviter le carnage ont été les refuges habituels des aurifères et des actions à haut rendement comme celles des pipelines.



Même avant les secousses de septembre sur le marché boursier, les nouvelles émissions d'actions avaient ralenti de façon marquée pendant l'été. Les entreprises ont en partie compensé ce recul par de constantes émissions obligataires et la première augmentation du crédit à court terme aux entreprises cette année. Le crédit bancaire était toujours en contraction, mais une progression des effets de commerce a aidé le crédit à gagner un maigre 0,4 % après une perte totale de 8 % les sept premiers mois de l'année.

Les actions à haut rendement ont attiré les investisseurs, puisque les taux d'intérêt ont chuté partout en septembre. Les taux à court terme ont été amputés d'un autre demi-point. Les baisses se sont faites plus légères selon l'ordre croissant des échéances obligataires. Le dollar canadien a baissé, approchant de son minimum pour l'année.

Économies régionales

L'économie perd de sa vigueur dans les Prairies après avoir porté à bout de bras la conjoncture au pays au cours des derniers mois. Les exportations de l'Alberta ont reculé en juillet après avoir atteint plus tôt cette année un niveau près de deux fois supérieur à celui de l'année précédente et ajouté environ 10% à son PIB. Ce renversement est en grande partie attribuable aux prix des produits énergétiques, qui ont fondu de près de 30% depuis leur sommet de janvier. Néanmoins, l'emploi et les revenus y sont demeurés plus fermes qu'ailleurs, les ventes au détail ont maintenu leur sommet de mai tandis que les mises en chantier y talonnaient toujours un ancien record de 10 ans. La Colombie-Britannique enregistrait un franc renversement de la plupart des indicateurs de la demande.

Au Québec, le ralentissement a pris de l'ampleur avec le début de l'été. En juillet, les ventes au détail ont enregistré une troisième baisse marquée d'affilée qui porte la diminution à 2,6% depuis le sommet d'avril. Les exportations sont demeurées sous leur niveau de l'an dernier pour le deuxième mois d'affilée en juillet. La baisse aurait été encore plus grande, cependant, si l'aéronautique n'avait pas poursuivi sa lancée, les exportations y ayant progressé de 50% jusqu'à maintenant cette année par rapport à l'an dernier. De larges coupes ont cependant été annoncées à la fin de septembre dans cette industrie. L'activité manufacturière sera encore

at the BoisBriand automobile plant, the fifth this year.

Manufacturing also remained weak in Ontario, especially durable goods, where eight of the ten industries registered lower shipments. The decline of nearly 5% over two months is a marked reversal from their second-quarter advance. Exports since May have again been showing the weakness that they exhibited early in the year, and retail sales were down in both June and July. Residential construction was strong, owing to historically low vacancy rates in many cities.

International economies

With the global economy already experiencing a rapid deceleration in growth in the second quarter of the year due to waning technology demand, the terrorist attacks in the United States resulted in further deterioration as air travel was temporarily halted and financial markets were rocked. A co-ordinated effort among the world's central banks to provide extra liquidity resulted in the cutting of key interest rates in many nations.

There was further evidence that the economic base of the **United States** was weakening even before the attack on the World Trade Centre. In particular, households - - the only prop against weakness in business investment and exports in the first half - - had begun to rein in spending in response to the deterioration in jobs that began in April. The help wanted index plunged 40% so far this year, hitting its lowest level since the economy was emerging from recession in 1983. Job losses accelerated in September, as weakness in manufacturing spread to services. This was reflected in the Conference Board's index of consumer confidence (conducted mostly before September 11), which fell 14% due to pessimism about the job market.

Consumer spending edged up 0.3% in August, despite the stimulus of tax rebates that boosted income by 1.6%. Auto sales edged down in August, with the impact on domestic producers compounded by a fall in the Big Three's share of the market to 63% (it was 74% just five years ago). The Big Three also control the lion's share of sales to car rental firms, who were caught by the slump in air travel. Meanwhile, a levelling-off of house sales since April chipped away at starts of single-family homes in July and August, despite falling mortgage rates. Consumers appeared less willing to go into debt, as their credit outstanding fell in June and remained at that level in July. Over the last three months, credit grew by an annual rate of only 1.2%, compared with 11% at the start of the year.

déprimée en août par une autre fermeture d'une semaine à l'usine automobile de BoisBriand pour la cinquième fois cette année.

La fabrication est demeurée faible également en Ontario, en particulier en ce qui concerne les biens durables, où huit des 10 industries ont enregistré une baisse des livraisons. La baisse de près de 5% cumulée sur deux mois constitue un net renversement par rapport à la progression enregistrée au deuxième trimestre. Les exportations ont en effet renoué depuis mai avec la faiblesse qui les avait caractérisées plus tôt dans l'année, tandis que les ventes au détail ont reculé tant en juin qu'en juillet. La force de la construction résidentielle est attribuable à des taux records d'inoccupation dans plusieurs villes.

Économies internationales

L'économie mondiale était déjà en ralentissement rapide au deuxième trimestre de l'année du fait de la décroissance de la demande en technologie, mais les attentats terroristes aux États-Unis ont encore plus dégradé la situation, clouant temporairement les avions au sol et secouant les marchés financiers. Les efforts concertés des banques centrales du globe en vue d'injecter de nouvelles liquidités dans le système financier ont fait baisser les taux d'intérêt directeurs dans bien des pays.

On relevait de nouveaux signes de l'affaiblissement des bases économiques aux **États-Unis** avant même que le World Trade Centre ne soit attaqué. Signalons en particulier que les ménages, qui étaient le seul bastion dans des conditions de faiblesse des investissements des entreprises et des exportations au premier semestre, avaient entrepris depuis avril de freiner leurs dépenses devant la détérioration du marché du travail. L'indice des offres d'emploi a chuté de 40 % jusqu'ici cette année, atteignant son plus bas niveau depuis que l'économie est sortie de récession en 1983. Les pertes d'emploi se sont accélérées en septembre, la faiblesse s'étant étendue de la fabrication vers les services. C'est ce dont témoigne l'indice de la confiance des consommateurs du Conference Board (l'enquête a eu lieu en majeure partie avant le 11 septembre), lequel a baissé de 14 % avec le pessimisme manifesté au sujet de l'emploi.

En août, les dépenses de consommation ont un peu monté de 0,3 %. La hausse a été légère malgré l'aiguillon d'allègements fiscaux qui ont fait augmenter les revenus de 1,6 %. Les ventes d'automobiles ont fléchi en août. À cet effet sur les producteurs intérieurs s'est ajoutée une diminution de 74 % (il y a tout juste cinq ans) à 63 % de la part de marché des trois premiers constructeurs automobiles. Ceux-ci vendent aussi le plus aux entreprises de location de voitures, qui ont souffert de l'effondrement du transport aérien. Par ailleurs, le plafonnement des ventes d'habitations depuis avril a nui aux mises en chantier de logements unifamiliaux en juillet et en août malgré la baisse des taux hypothécaires. Les consommateurs ont paru moins disposés à s'endetter. Le crédit en cours à la consommation a décliné en juin et n'a pas remonté en juillet. Depuis trois mois, le crédit a crû à un rythme annuel

Instead, people raised their savings rate from 1% in June to 4.1% in August.

Business investment and trade provided no offset to the weakening of household demand. As a result, industrial production fell 0.8% in August, its eleventh consecutive monthly retreat. Every major subcomponent of manufacturing was below the level of a year ago, while capacity use was six percentage points below its long-term average. New orders for durable goods fell 0.3% in August, their third straight drop, led by an 8% dip for computers. Construction spending fell 4% in August, with all sectors down for a fifth straight month. Falling demand for capital goods in the US and abroad also led to another decrease in both exports and imports in July. The temporary grounding of all flights after September 11 will compound this weakness, as nearly 40% of US exports are sent by air cargo, notably high-tech goods.

The initial weekly data reveal some worsening of the economy after September 11, apart from one-time events like the shut down of air traffic and stock trading. Initial claimants for unemployment benefits jumped by about 100,000 in the two weeks after, hitting their highest level since 1991. This reflected widespread losses in New York City, as well as large layoffs in the airline, travel and aerospace industries. Consumers immediately retreated from making commitments to big-ticket items: mortgage applications to finance a purchase fell 9% the week of the attack and stayed down the next week after before partly rebounding at month-end, while auto sales fell below 16 million units (at annual rates) for the first time this year. Interest rates tumbled, however, with two and five-year Treasury rates hitting their lowest level in 38 years. The University of Michigan's survey of consumer confidence firmed just after the attack before tumbling 10% (comparable to the drop in August 1990, just after Iraq invaded Kuwait), when the stock market fell 10% (erasing \$1 trillion from the Wiltshire index of all stocks). Manufacturing was little affected while non-manufacturing improved, according to the purchasing managers index, although part of the surveys was done early in the month or before the full impact of the attacks was known.

Euro-zone growth slowed to a crawl in the second quarter of the year. Real GDP grew just 0.1%, down from 0.5% in the first, as exports fell 1.2% and

de 1,2 % seulement comparativement à 11 % au début de l'année. Les gens ont plutôt relevé leur taux d'épargne, qui est passé de 1 % en juin à 4,1 % en août.

Les investissements des entreprises et le commerce n'ont pu faire contrepoids à l'affaiblissement de la demande des ménages. C'est pourquoi la production industrielle a régressé de 0,8 % en août. C'était là sa onzième baisse mensuelle consécutive. Les grandes composantes du secteur de la fabrication étaient à court des valeurs d'il y a un an et l'utilisation des capacités manufacturières le cédait de six points à sa moyenne à long terme. En août, les nouvelles commandes de biens durables ont reculé de 0,3 % – une troisième diminution de suite –, surtout à cause d'un fléchissement de 8 % dans le cas des ordinateurs. Ce même mois, les dépenses se sont contractées de 4 % en construction avec tous les secteurs en baisse un cinquième mois de suite. La décroissance de la demande de biens d'équipement aux États-Unis et ailleurs dans le monde a aussi eu pour effet de réduire tant les exportations que les importations en juillet. L'immobilisation temporaire de tous les avions après le 11 septembre a ajouté à cette faiblesse, car près de 40 % des exportations américaines empruntent la voie des airs, et notamment les produits de haute technologie.

Les premières données hebdomadaires font voir une certaine détérioration économique après le 11 septembre, abstraction faite d'événements ponctuels comme la double cessation du transport aérien et de l'activité boursière. Le nombre de demandes initiales de prestations d'assurance-chômage a fait un bond de quelque 100 000 dans les deux semaines qui ont suivi, atteignant leur niveau le plus élevé depuis 1991. Cette situation reflétait des pertes d'emplois généralisées dans la ville de New York ainsi que d'importants licenciements dans les industries du transport aérien, des voyages et de l'aérospatiale. Les consommateurs se sont immédiatement retirés du marché des gros articles chers. Les demandes de crédit hypothécaire en financement d'achats ont diminué de 9 % la semaine de l'attaque. Elles sont demeurées en baisse la semaine qui a suivi avant de se redresser en partie en fin de mois. Les ventes d'automobiles ont glissé sous la barre des 16 millions d'unités (aux taux annuels) pour la première fois cette année. Les taux d'intérêt ont toutefois chuté et les taux des bons du Trésor à deux et à cinq ans sont tombés à leur plus bas niveau en 38 ans. D'après l'enquête de l'Université du Michigan sur la confiance des consommateurs, l'indice s'est affermi un peu après l'attaque, pour ensuite s'affaïsser de 10 % (ce qui se compare à sa diminution en août 1990 un peu après l'invasion irakienne du territoire koweïtien) lorsque les indices boursiers se sont repliés d'autant (retranchant du coup un billion de dollars à l'indice d'ensemble des actions Wiltshire). À en croire l'enquête indiciaire auprès des responsables des achats, l'activité manufacturière n'a guère été touchée, tandis que le secteur non manufacturier s'est amélioré. Il faut dire cependant que le relevé a en partie été effectué au début du mois, avant de connaître les répercussions totales des attentats.

Dans la **zone de l'euro**, la croissance s'est faite extrêmement lente au deuxième trimestre. Le PIB réel n'a crû que de 0,1 % contre 0,5 % au premier trimestre; les

investment slumped further. Consumer spending also moderated in the quarter, reflecting shaky consumer confidence and a levelling-off of employment gains. Retail sales volume edged up in June and July, however, helped by tax cuts. The annual rate of inflation eased in August to 2.7%, while the unemployment rate was unchanged at 8.3% after steady declines over the past three years.

The **German** economy, the largest in the euro-zone, was stagnant in the second quarter, as production remained weak, in tune with deteriorating business confidence and falling export demand. Economic growth in **France** slowed to 0.3% from 0.4% in the first quarter, its slowest pace since the end of 1998. Consumer spending continued to buoy output, although it was dampened by rising unemployment, which hit a rate of 9% in August. GDP in **Italy** contracted 0.1% over the same period. Together, Germany, France and Italy make up three-quarters of the euro-zone economy.

Real GDP growth in the **UK** in the second quarter was revised up to 0.4% from 0.3% due to revisions to construction. Manufacturing fell 2%, its largest decline since the first quarter of 1991. The difference between now and 1991 is that the high-technology sector continued to grow in 1991 but now suffered its steepest decline on record. The services sector remained undaunted, however, with steady growth. In tune with the global economy in the aftermath of the attacks, the Bank of England cut its key interest rate to its lowest level in 40 years.

The **Japanese** economy continued to retrench, as the global downturn, which had severely dampened exports and production, sent the unemployment rate to a record 5% in July and August. Consumer spending remained dormant in the face of falling wages and job uncertainty. Price deflation continued with the CPI down 0.7% in August, the fifth straight decline. With the US as Japan's largest trading partner, the slowdown in air travel in September further halted production as inventories were quickly depleted.

Argentina's economy contracted 0.5% in the second quarter on a year-over-year basis, its fourth successive decline. Consumer prices fell 1.2% in August, while the unemployment rate hit double digits. The jobless count continued to mount in **Taiwan** for the eleventh straight month, with the unemployment rate hitting a record high of 5.2% in August. Industrial production fell for the fifth consecutive month in **Singapore**, down 21% in August from a year earlier.

exportations ont régressé de 1,2 % et les investissements ont plus reculé encore. Les dépenses de consommation se sont modérées, indice de l'ébranlement de la confiance des consommateurs et d'un plafonnement des gains d'emplois. En volume, les ventes au détail ont un peu monté en juin et en juillet cependant, aidées en cela par des allègements fiscaux. En août, le taux annuel d'inflation a fléchi à 2,7 %. Le taux de chômage est resté à 8,3 % après avoir constamment décliné depuis trois ans.

En **Allemagne**, l'économie – la plus importante de la zone de l'euro – a stagné au deuxième trimestre. La production est demeurée faible dans une situation de perte de confiance des entreprises et de diminution de la demande à l'exportation. En **France**, le taux de croissance économique est tombé de 0,4 % (au premier trimestre) à 0,3 %, le plus bas depuis la fin de 1998. Les dépenses de consommation ont encore soutenu la production, bien qu'ayant subi l'effet d'amortissement d'une montée du chômage qui a atteint 9 % en août. En **Italie**, le PIB s'est contracté de 0,1 % pendant la même période. L'Allemagne, la France et l'Italie forment les trois quarts de l'économie de la zone de l'euro.

Au **Royaume-Uni**, on a révisé à la hausse (de 0,3 % à 0,4 %) le taux de croissance du PIB réel à cause de modifications apportées aux chiffres de l'industrie de la construction. Le secteur de la fabrication a régressé de 2 %, son pire recul depuis le premier trimestre de 1991. La différence avec 1991 est que le secteur de la haute technologie était toujours en croissance et qu'il accuse aujourd'hui sa baisse la plus considérable de l'histoire. Le secteur tertiaire n'en a pas moins connu une progression soutenue. Selon l'état même de l'économie mondiale à la suite des attentats terroristes, la Banque d'Angleterre a ramené son taux d'intérêt directeur à son plus bas niveau en 40 ans.

Au **Japon**, l'économie a continué à perdre du terrain, alors que la contraction de l'économie mondiale, qui avait sérieusement amorti les exportations et la production, fait monter le taux de chômage à un niveau record de 5 % en juillet et en août. Les dépenses de consommation ont continué à sommeiller dans une situation de décroissance des salaires et d'incertitude de l'emploi. La déflation a continué elle aussi et l'IPC a perdu 0,7 % en août, sa cinquième baisse consécutive. Les États-Unis étant le principal partenaire commercial du Japon, le ralentissement du transport aérien en septembre a paralysé encore plus la production et les stocks se sont rapidement épuisés.

En **Argentine**, l'économie s'est contractée de 0,5 % au deuxième trimestre, son quatrième recul consécutif d'une année à l'autre. En août, les prix à la consommation ont diminué de 1,2 % et le taux de chômage a atteint les deux chiffres. À **Taiwan**, le nombre de chômeurs a encore monté – un onzième mois de suite – et le taux de chômage a établi un record de 5,2 %. À **Singapour**, la production industrielle a décliné un cinquième mois de suite, perdant 21 % sur sa valeur d'il y a un an.

Discover

WHO HOLDS THE BALANCE OF POWER IN CANADA

INTER-CORPORATE OWNERSHIP

With *Inter-Corporate Ownership (ICO)*, there's no quicker or easier way to get the inside track on competitors or customers! With over 95,000 company listings of both Canadian and foreign-owned firms integrated into one source, *ICO* saves you valuable research time. Discover:

- ▶ who owns and controls which companies
- ▶ to which industry they belong
- ▶ province of residence of head office
- ▶ country of control
- ▶ and much, much more.

Meticulously researched and compiled by our trusted experts and analysts, *ICO* is an indispensable resource for lawyers, financial analysts, journalists, bankers, economists, investors, trade analysts, policy makers, lobbyists, corporate executives, academics and researchers.

USE *INTER-CORPORATE OWNERSHIP* TO:

- ▶ Tap into new markets by identifying potential new corporate customers for your products.
- ▶ Uncover export opportunities by charting changes in foreign control.
- ▶ Zero in on potential customers by determining which corporations are active in different provinces and regions.
- ▶ Determine global exposure of your customers as you research their multinational relations.

THE BALANCE OF POWER HAS SHIFTED TO YOUR ADVANTAGE. ORDER *INTER-CORPORATE OWNERSHIP* TODAY!

Book: (Cat. No. 61-517-XPB): \$350

CD-ROM Single Quarterly Issue: (Cat. No. 61-517-XCB): \$350

CD-ROM Annual Subscription: (Cat. No. 61-517-XCB): \$995

CALL toll-free 1 800 267-6677 • FAX toll-free 1 800 287-4369

E-MAIL order@statcan.ca

MAIL to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada

CONTACT an account executive at your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre for cost-effective queries on individual companies at 1 800 263-1136.

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per issue or item ordered. For shipments to other countries, please add \$10 per issue or item ordered. (Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.)

Visit our Web site at statcan.ca

Découvrez

QUI POSSÈDE LA BALANCE DES POUVOIRS AU CANADA

LIENS DE PARENTÉ ENTRE SOCIÉTÉS

Liens de parenté entre sociétés (LPS) est le moyen le plus facile et le plus rapide de savoir ce qui se passe dans les coulisses de la concurrence ou de la clientèle! Cette source unique qui compte plus de 95 000 entrées sur des entreprises appartenant à des intérêts canadiens et étrangers vous permettra d'économiser du temps de recherche précieux. Découvrez :

- ▶ qui possède et contrôle quelles entreprises
- ▶ à quel secteur d'activité ces entreprises appartiennent
- ▶ la province de leur siège social
- ▶ le pays de contrôle
- ▶ et beaucoup plus encore.

Le fruit de recherches méticuleuses de la part de nos experts et analystes de confiance, *LPS* contient une mine de renseignements indispensables pour les avocats, les analystes financiers, les journalistes, les banquiers, les économistes, les investisseurs, les analystes du marché, les décideurs, les lobbyistes, les cadres d'entreprise, les universitaires et les chercheurs.

UTILISEZ *LIENS DE PARENTÉ ENTRE SOCIÉTÉS* POUR :

- ▶ Percer de nouveaux marchés en identifiant d'éventuelles entreprises clientes pour vos produits.
- ▶ Trouver des débouchés à l'exportation en suivant l'évolution de la propriété étrangère.
- ▶ Cibler d'éventuels clients en déterminant quelles sociétés sont actives dans différentes provinces et régions.
- ▶ Déterminer la visibilité mondiale de vos clients en examinant leurs relations multinationales.

LA BALANCE DES POUVOIRS PENCHE EN VOTRE FAVEUR. COMMANDEZ *LIENS DE PARENTÉ ENTRE SOCIÉTÉS* AUJOURD'HUI!

Livre (n° 61-517-XPB au catalogue) : 350 \$

Numéro trimestriel unique sur CD-ROM : (n° 61-517-XCB au catalogue) : 350 \$

Abonnement annuel sur CD-ROM : (n° 61-517-XCB au catalogue) : 995 \$

APPELEZ sans frais au 1 800 267-6677 • TÉLÉCOPIEZ sans frais au 1 800 287-4369

ENVOYEZ UN COURRIEL à l'adresse order@statcan.ca

POSTEZ à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, Canada

COMMUNIQUEZ avec un analyste-conseil au Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près, pour obtenir des renseignements à peu de frais sur des entreprises individuelles, en composant le 1 800 263-1136. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH.

Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ pour chaque numéro ou article commandé. Pour les envois à destination d'autres pays, veuillez ajouter 10 \$ pour chaque numéro ou article commandé. (Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.)

Visitez notre site Web à statcan.ca



Economic events

Événements économiques

ECONOMIC EVENTS IN SEPTEMBER

CANADA

The Bank of Canada cut its Bank Rate by half a percentage point to 3.75% on September 17, which was matched by the chartered banks who lowered their prime rates to 5.25%. It was the seventh cut this year, totalling 2.25 points.

GM announced the closure of its Ste-Thérèse, Québec plant next September, with the loss of 1,500 jobs. Automakers announced temporary shutdowns at three plants affecting 10,000 workers. Air Canada cut 5,000 jobs and Bombardier laid off 3,800 workers worldwide.

WORLD

Terrorists attacked the World Trade Centre and the Pentagon on September 11. Besides destroying the twin towers and closing up to 15% of the office space in lower Manhattan, other economic effects included: the suspension of stock trading for four days, grounding all air travel for over two days and delays at border crossings. A steep drop in travel and tourism led to over 100,000 layoffs in the air industry alone. Congress authorized \$40 billion in emergency spending. New York City's first estimate of the damage was \$105 billion over the next two years, including \$45 billion in physical and human destruction, as well as lost economic activity.

After the attacks, central banks moved rapidly to inject liquidity into the financial system. The US, Canada and the ECB all cut interest rates by half a percentage point, while Britain lowered its rate by a quarter point and Japan eased rates to near zero.

ÉVÉNEMENTS ÉCONOMIQUES DE SEPTEMBRE

CANADA

La Banque du Canada abaisse son taux d'escompte d'un demi-point à 3,75 % le 17 septembre. Les banques font de même et leur taux privilégié passe ainsi à 5,25 %. C'est la septième diminution cette année pour un total de 2,25 points.

General Motors annonce la fermeture de son usine de Sainte-Thérèse au Québec en septembre 2002, ce qui fera disparaître 1 500 emplois. Des constructeurs ont annoncé des fermetures temporaires dans trois usines qui touchent 10 000 travailleurs. Air Canada élimine 5 000 emplois et Bombardier met à pied 3 800 travailleurs à travers le monde.

LE MONDE

Des terroristes s'attaquent au World Trade Centre et au Pentagone le 11 septembre. Ils détruisent non seulement les tours jumelles et font fermer jusqu'à 15 % des bureaux du Lower Manhattan, mais sont aussi responsables d'autres ravages dans l'économie : activité boursière interrompue pendant quatre jours, avions cloués au sol plus de deux jours, retards subis aux postes frontaliers. L'affaissement du commerce et du tourisme entraîne le licenciement de plus de 100 000 travailleurs dans le seul secteur du transport aérien. Le Congrès vote des secours de 40 milliards. Les premières estimations de la ville de New York portent à 105 milliards de dollars le coût des dommages sur deux ans, ce qui comprend 45 milliards en pertes physiques et humaines ainsi qu'en activité économique perdue.

À la suite des attentats, les banques centrales s'empres- sent d'injecter des liquidités dans le système financier. Les États-Unis, le Canada et la BCE amputent tous les taux d'intérêt d'un demi-point. La Grande-Bretagne retranche un quart de point à son taux et le Japon ramène le sien presque à zéro.

Income Trends in Canada

In these times of rapid change, it is more crucial than ever before to understand income trends of Canadians.

Use *Income Trends in Canada* on CD-ROM to view trends with one mouse click. Create your own tables. Chart income data. And more!

Get the overall picture with nearly two decades of data

For \$195, you will find income statistics going back to 1980 for Canada, the provinces and 15 metropolitan areas. Get accurate and reliable data about:

- income from employment... and other sources
- taxes
- impact of government transfers on family income
- differences in earnings between women and men
- income of Canada's seniors
- income inequality and low income
- and a lot more!

Need more details? Check out *Income Trends in Canada* on our Web site at <http://www.statcan.ca/english/ads/72-202-XIE/index.htm> or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136.

NEW!

Order *Income Trends in Canada* TODAY

(catalogue number 13F0022XCB) for \$195. In Canada, please add **either** GST and applicable PST or HST. Shipping charges outside Canada: for shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10. To order, CALL 1 800 267-6677, FAX 1 877 287-4369 or MAIL: Statistics Canada, Circulation Management, Dissemination Division, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6. You may also order by E-MAIL: order@statcan.ca.



Tendances du revenu au Canada

En cette période de changements rapides, il importe plus que jamais de comprendre les tendances du revenu des Canadiens.

Servez-vous du CD-ROM *Tendances du revenu au Canada* pour visualiser les tendances à l'aide d'un simple clic de souris. Personnalisez vos tableaux. Créez vos propres graphiques. Et plus!

Obtenez une vue d'ensemble à l'aide de presque 20 ans de données

Pour 195 \$, vous trouverez des statistiques sur le revenu de 1980 à nos jours pour le Canada, les provinces et 15 régions métropolitaines. Obtenez des chiffres précis et fiables sur :

- le revenu d'emploi... et d'autres sources
- l'impôt
- l'incidence des transferts gouvernementaux sur le revenu familial
- les écarts salariaux entre les femmes et les hommes
- le revenu des aînés au Canada
- l'inégalité du revenu et le faible revenu
- et bien plus encore!

Pour en savoir plus, jetez un coup d'oeil sur *Tendances du revenu au Canada* sur notre site Web : http://www.statcan.ca/francais/ads/72-202-XIF/index_f.htm ou communiquez avec le Centre de consultation de Statistique Canada de votre région au 1 800 263-1136.

NOUVEAU!

Commandez *Tendances du revenu au Canada* DES AUJOURD'HUI

(n° 13F0022XCB au catalogue) au prix de 195 \$. Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Frais de port à l'extérieur du Canada : pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$. Vous pouvez commander par TÉLÉPHONE au 1 800 267-6677, par TÉLÉCOPIEUR au 1 877 287-4369 ou par la POSTE en écrivant à Statistique Canada, Gestion de la circulation, Division de la diffusion, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6. Vous pouvez aussi nous joindre par COURRIEL à order@statcan.ca.

ELECTRONIC COMMERCE AND TECHNOLOGY USE IN CANADIAN BUSINESS

by G. Peterson*

Highlights

The use of information and communications technologies (ICTs), and electronic commerce in particular, often has been cited as a significant factor in sustaining economic growth. With the burst of the dot-com bubble in 2000, this exuberance was deflated and the pendulum swung the other way. Between 1999 and 2000, Internet selling became concentrated into fewer, larger businesses, as the proportion of businesses selling over the Internet declined to 6%. At the same time, however, the value of orders received by the private sector over the Internet expanded by 73% to \$7.2 billion, doubling in importance from 0.2% to 0.4% of total operating revenue. The proportion of businesses purchasing over the Internet also increased to 18%.

Larger businesses were more likely to engage in Internet commerce, and business-to-business sales exceeded business-to-consumer sales by a factor of four-to-one. A sizeable proportion of online sales was exported. Information and cultural services industries were most likely to both sell and purchase online, followed by enterprises in private education services.

In 2000, 63% of business enterprises used the Internet, accounting for 90% of all economic activity. In addition, 60% used e-mail, 51% used wireless communications, 26% had a Web site, 12% had an Intranet, a smaller proportion (4%) had an Extranet, while 10% used Electronic Data Interchange (EDI) not on the Internet. In general, larger businesses are the early adopters of progressively more sophisticated technologies.

The public sector emerges as a model user of ICTs and their applications. Internet and e-mail use was nearly universal. As well, 73% had Web sites, 52% had Intranets, 24% had Extranets, while 49% purchased goods or services online.

* Chief of Electronic Commerce in Science, Innovation and Electronic Information Division (613) 951-3592.

UTILISATION DU COMMERCE ÉLECTRONIQUE ET DE LA TECHNOLOGIE DANS LES ENTREPRISES CANADIENNES

par G. Peterson*

Faits saillants

L'utilisation des technologies de l'information et des communications (TIC), et plus particulièrement du commerce électronique, a souvent été citée comme un des facteurs qui contribuent à soutenir la croissance économique. La débâcle des entreprises du secteur des nouvelles technologies, en 2000, a mis un frein à cette euphorie et a entraîné un retour du pendule. Entre 1999 et 2000, les ventes par Internet se sont concentrées dans un moins grand nombre d'entreprises et dont la taille était plus grande, la proportion d'entreprises vendant en ligne ayant baissé à 6 %. La valeur des commandes reçues par le secteur privé par Internet s'est cependant accrue de 73 %, pour atteindre 7,2 milliards de dollars, passant d'une proportion de 0,2 % à 0,4 % du total des revenus d'exploitation. La proportion des entreprises faisant les achats par Internet a augmenté à 18%.

Les grandes entreprises étaient davantage présentes dans l'Internet et les ventes entre entreprises ont dépassé les ventes aux consommateurs selon un facteur de quatre à un. Une proportion appréciable des ventes en direct a été exportée. L'industrie de l'information et de la culture a fait plus d'achats et de ventes en ligne que toutes les autres industries, suivie par les entreprises des services d'enseignement privé.

En 2000, 63% des entreprises utilisaient l'Internet, comptant pour 90% de l'activité économique. De plus, 60% utilisaient le courrier électronique, 51%, les communications sans fil, 26% avaient un site Internet, 12%, un Intranet, 4%, un Extranet, et 10% utilisaient l'échange de données électroniques (EDI) sans Internet. En général, les grandes entreprises sont les premières à adopter les technologies les plus sophistiquées.

Le secteur public est à la tête de l'utilisation des TIC. Presque tous utilisent l'Internet et le courrier électronique. De plus, 73% avaient des sites Internets, 52%, des Intranets, 24%, des Extranets et 49% faisaient des achats électroniques.

* Chef, Science, Innovation et Information électronique (613) 951-3592.

Introduction

Statistics Canada has been measuring and analyzing Internet use among households for several years (Dickinson and Sciadas 1997) and, more recently, among individuals (Dryburgh 2001). Information regarding household engagement in Internet commerce has also been collected and analyzed (Ellison, Earl and Ogg, 2001). While readings of business use of selected ICTs have also been taken for some time, they were part of a broad range of advanced technologies and mainly focused on manufacturing. The explosion of interest in the subject matter lead to the creation of an economy-wide survey vehicle dedicated to the systematic measurement of ICTs and e-commerce. Results from the first such survey revealed that Internet commerce was in its infancy. In addition, they provided estimates of the extent to which the public and private sectors used the Internet, developed Web sites and engaged in electronic commerce (Bakker 2000).

This paper, largely based on the second economy-wide survey, presents new findings and offers comparative analysis. It reveals that between 1999 and 2000, the value of orders received over the Internet rose, but the proportion of businesses selling over the Internet declined. Business-to-business sales were higher than business-to-consumer by a factor of four-to-one, and a sizeable proportion of online sales were exported. The paper also analyzes in some detail information concerning the use of various ICTs by the public and private sectors, uncovers industrial differences and emphasizes recent change.

THE STATE AND EVOLUTION OF ELECTRONIC COMMERCE

There are a number of reasons why a business may engage in electronic commerce. It could allow a business to reduce its transaction costs. Some of the costs involved in selling are shifted to the consumer, saving on labour costs for the selling firm. The use of online ordering offers the potential to reduce errors in processing orders. Disintermediation may also eliminate some wholesale and retail margins.

Selling online

In 2000, private sector enterprises received \$7.2 billion worth of orders over the Internet, 73% higher than online sales in 1999. Despite this strong advance, only 6% of enterprises sold online, a decline from 10% in

Introduction

Statistique Canada mesure et analyse depuis plusieurs années l'utilisation d'Internet par les ménages (Dickinson et Sciadas, 1997) et, depuis plus récemment, par les particuliers (Dryburgh, 2001). Des données relatives à l'utilisation du commerce électronique par les ménages ont aussi été recueillies et analysées (Ellison, Earl et Ogg, 2001). Même si l'on évalue l'utilisation par les entreprises de certaines TIC depuis un certain temps, cela se fait dans le contexte plus large des technologies de pointe, et l'accent est mis principalement sur la fabrication. L'intérêt marqué qui s'est manifesté à cet égard a entraîné la création d'un outil d'enquête portant sur l'ensemble de l'économie et consacré à la mesure systématique des TIC et du commerce électronique. Les résultats de cette enquête, qui est la première de la sorte, ont révélé que le commerce par Internet en est à ses premiers balbutiements. Par ailleurs, elle a permis de recueillir des estimations de l'ampleur de l'utilisation d'Internet, de l'élaboration de sites Internet et de la participation au commerce électronique par les secteurs public et privé (Bakker, 2000).

Cet article, qui se fonde en grande partie sur la deuxième enquête portant sur l'ensemble de l'économie, présente de nouveaux faits et une analyse comparative. Il démontre qu'entre 1999 et 2000, la valeur des commandes reçues par Internet a augmenté. Au cours de la même période, toutefois, la proportion d'entreprises qui vendent des produits par Internet a diminué. Les ventes entre entreprises ont dépassé les ventes des entreprises aux consommateurs selon un facteur de quatre à un, et une proportion appréciable des ventes en direct a été exportée. Le présent document analyse en outre les données concernant l'utilisation des diverses TIC par les secteurs public et privé, fait état des différences entre les branches d'activité et met l'accent sur les changements récents.

SITUATION ET ÉVOLUTION DU COMMERCE ÉLECTRONIQUE

Il existe un certain nombre de raisons qui incitent les entreprises à adopter des pratiques du commerce électronique. Il pourrait permettre aux entreprises de réduire les coûts de leurs opérations. Certains des coûts liés à la vente sont transférés au consommateur, ce qui permet à l'entreprise qui effectue la vente de réduire ses coûts de main-d'œuvre. Les commandes électroniques entraînent en outre une diminution des erreurs liées au traitement. L'élimination de certains intermédiaires peut aussi supprimer certaines marges de gros et de détail.

Ventes en ligne

En 2000, les entreprises du secteur privé ont reçu des commandes par Internet pour une valeur de 7,2 milliards de dollars, une hausse de 73 % par rapport aux ventes en ligne en 1999. En dépit de ces progrès importants, seulement 6 %

1999. Among the enterprises that were in the sample for both 1999 and 2000, for every two businesses that started selling online in 1999, five stopped.

This decline in the proportion of businesses selling online was observed in all industry sectors. However, the proportion of gross business income (GBI) accounted for by the businesses that sold online between 1999 and 2000 increased from 17% to 25%. This indicates that Internet sales were consolidated into fewer, larger firms. Overall, in the private sector, Internet sales accounted for 0.4% of operating revenue, an increase from 0.2% in 1999. These results are shown in Table 1 (which will also serve as a reference for the remainder of this section).

Table 1
Sales over the Internet by Industry

	Percentage of enterprises that use the internet to sell goods or services		Internet sales with or without on-line payment		Internet sales as a percentage of total operating revenue		Percentage of Internet sales to consumers	Percentage of Internet sales to outside of Canada
	Pourcentage des entreprises qui utilisent Internet pour vendre des biens ou des services		Ventes par Internet avec ou sans paiement en ligne		Ventes par Internet en pourcentage du total des revenus d'exploitation		Pourcentage des ventes par Internet aux consommateurs	Pourcentage des ventes par Internet à l'extérieur du Canada
	1999	2000	1999	2000	1999	2000	2000	2000
\$ million								
Forestry – Foresterie	1	2	..	..	..	..	-	21
Mining – Extraction minière	7	0	15.0	x	..	x	-	3
Utilities – Services publics	9	5	15.8	x	0.1	x	..	-
Manufacturing – Fabrication	15	8	900.0	1,304.8	0.2	0.2	3	23
Wholesale trade – Commerce de gros	14	14	156.3	1,041.2	0.1	0.3	27	14
Retail trade – Commerce de détail	11	9	610.6	889.9	0.3	0.4	49	3
Transportation – Transport	10	2	164.3	990.2	0.3	1.5	17	23
Information – Industrie de l'information	20	19	552.7	273.9	1.0	0.5	28	..
Finance and insurance – Finance et assurances	15	7	320.8	634.5	0.1	0.3	19	11
Real estate and rental – Services immobiliers et location	10	5	114.8	137.0	0.3	0.4	61	17
Professional, scientific and technical services – Services professionnels, scientifiques et techniques	12	7	406.1	334.6	0.8	0.6	14	56
Management of companies – Gestion de sociétés	8	1	..	7.2	..	..	53	34
Administration and support – Services administratifs	17	6	..	63.5	..	0.1	19	7
Education – Services d'enseignement	17	16	..	71.4	..	2.6	54	15
Health care and social assistance – Soins de santé et assistance sociale	3	1	10.0	3.1	0.1	..	26	1
Arts, entertainment and recreation – Arts, spectacles et loisirs	10	5	..	10.5	..	0.2	88	52
Accommodation and food – Hébergement et restauration	8	5	429.3	175.3	1.3	0.6	72	50
Other services – Autres services	4	3	27.4	x	0.1	x	2	-
All private sector – Tout le secteur privé	10	6	4,179.7	7,245.6	0.2	0.4	20	17
Education – Services d'enseignement	32	28	125.9	82.9	..	..	97	12
Health care and social assistance – Soins de santé et assistance sociale	3	1	20.1	0.1	..	..	98	5
Public administration – Administration publique	25	22	98.6	28.5	..	..	64	1
All public sector – Tout le secteur public	15	9	244.6	111.5	..	..	89	9

.. figures not available – chiffres non disponibles

- nil or zero – néant ou zéro

x confidential – confidentiel

des entreprises ont effectué des ventes en ligne, une baisse par rapport aux 10 % enregistrés en 1999. Chaque fois que deux entreprises qui faisaient partie de l'échantillon, tant en 1999 qu'en 2000, ont commencé à vendre en ligne en 1999, cinq ont cessé de le faire.

Cette diminution quant à la proportion d'entreprises qui vendent en ligne a été observée dans toutes les branches d'activité. Toutefois, entre 1999 et 2000, la proportion du revenu brut d'entreprise (RBE) revenant aux entreprises qui vendent en ligne est passée de 17 % à 25 %. Cela montre que les ventes par Internet se sont concentrées dans un nombre plus restreint de grandes entreprises. Dans l'ensemble, dans le secteur privé, les ventes par Internet ont représenté 0,4 % des revenus d'exploitation, une hausse par rapport à la proportion de 0,2 % enregistrée en 1999. Ces résultats figurent au Tableau 1 (qui sert aussi de référence pour le reste de la présente section).

Tableau 1
Ventes par Internet, selon la branche d'activité

The value of Internet sales by the public sector was small in comparison to the private sector, and almost three-quarters of that came from education, as many institutions allow students to register for courses online (15% in 2000).

Larger businesses were more likely to sell over the Internet and were responsible for a greater proportion of online sales. In 2000, almost one-third of enterprises with more than 500 employees sold goods or services over the Internet, and were responsible for 43% of online sales. By contrast, only 6% of businesses with less than 20 employees sold online and they accounted for 18% of online sales (Figure 1).

Although there is a relationship between business size and Internet sales, this relationship is complex. Because of the industry-specific nature of business size, what may be a large enterprise in one industry will be small in another.

One-in-five enterprises in information and cultural services sold over the Internet, more than any other industry. Within this sector, nearly two-fifths of firms in the publishing industry and almost one-fifth in information and data processing sold over the Internet in 2000. Private sector educational services also had a high percentage of businesses selling online (16%). Wholesale trade was next in third place, led by motor vehicle and parts wholesalers. By contrast, only 1% of enterprises in the private sector health care and social assistance industry received online orders, and even less in mining.

Measured by value, Internet sales were highest in manufacturing, followed by wholesale trade, transportation and retail trade. Manufacturing enterprises sold \$1.3 billion of products, representing 0.2% of their revenue, driven by transportation equipment. Wholesale trade sold \$1.0 billion, representing 0.3% of revenue. Internet sales by

La valeur des ventes par Internet du secteur public n'était pas élevée en comparaison de celles du secteur privé et près des trois quarts de ces ventes étaient le fait du secteur de l'enseignement, étant donné que nombre d'établissements permettent aux étudiants de s'inscrire à leurs cours en ligne (15 % en 2000).

Les grandes entreprises étaient plus susceptibles de vendre par Internet et ont été responsables d'une proportion plus grande des ventes en ligne. En 2000, près du tiers des entreprises comptant plus de 500 employés ont vendu des biens ou des services par Internet et ont été à l'origine de 43 % des ventes en ligne. Par contre, seulement 6 % des entreprises comptant moins de 20 employés ont effectué des ventes en ligne, et elles représentaient 18 % de ces ventes (Figure 1).

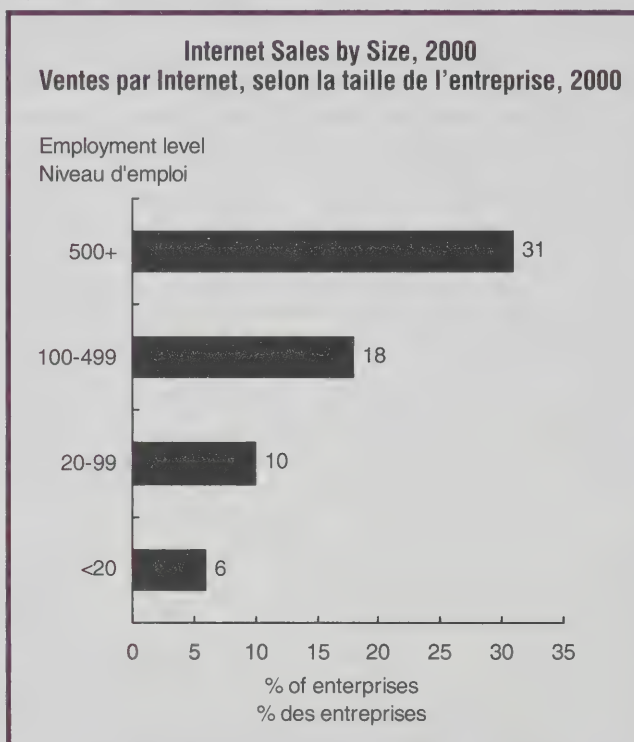
Même s'il existe un rapport entre la taille de l'entreprise et les ventes par Internet, ce rapport est complexe. Du fait que la taille de l'entreprise dépend de la branche d'activité, une grande entreprise dans une branche d'activité peut être considérée comme une petite entreprise dans une autre.

Une entreprise sur cinq de l'industrie de l'information et de l'industrie culturelle a vendu par Internet, ce qui est supérieur à toutes les autres branches d'activité. À l'intérieur de cette branche d'activité, près des deux cinquièmes des entreprises du secteur de l'édition, et presque le cinquième dans les services d'information et de traitement des données ont effectué des ventes par Internet en 2000. Les services d'enseignement privé comptaient aussi une proportion importante d'entreprises effectuant des ventes

en ligne (16 %). Le commerce de gros venait au troisième rang, entraîné par les véhicules automobiles et les pièces. Par contre, seulement 1 % des entreprises du secteur des soins de santé et d'assistance sociale privés ont reçu des commandes en ligne, et moins chez les entreprises de l'extraction minière.

Mesurées sur la base de leur valeur, les ventes par Internet ont été les plus importantes dans le secteur de la fabrication, suivi par le commerce de gros, le transport et le commerce de détail. Les entreprises du secteur de la fabrication ont vendu 1,3 milliard de dollars de produits, soit 0,2 % de leurs revenus d'exploitation, la majorité dans le matériel de transport. Le commerce de gros a vendu

Figure 1



retailers rang-in at \$890 million, accounting for 0.4% of revenues, led by motor vehicle dealers and food retailers.

While much of the attention surrounding sales over the Internet had been focused on business-to-consumer (B2C) sales, households remain comparatively unimportant at 20% of private sector online sales. Of the \$1.2 billion sold directly to consumers, retailers had the largest share at 30%, followed by wholesale trade (19%) and transportation (12%).

Business-to-business (B2B) transactions had the lion's share, with \$5.8 billion or 80% of private sector Internet sales. Manufacturing alone accounted for 22%, as transportation equipment was the most important contributor (only 2% of their Internet sales were to consumers). Wholesale trade had a 13% share of the B2B market, with \$900 million in sales. Retail trade enterprises had an 8% share, owing to the high value of B2B sales in food.

The industries most dependent on B2B for their online sales were manufacturing (97% of their Internet sales), professional, scientific and technical services (86%), and transportation (83%). While almost all online sales by manufacturers were to businesses rather than to consumers, B2C sales were highest in clothing and non-metallic minerals.

Exports online

The Internet is a useful tool for expanding the reach of businesses beyond national borders. Overall, 17% of online sales were for export. The industries with the highest proportion of Internet sales destined for other countries were professional, scientific and technical services (56% of their online sales), arts, entertainment and recreation (52%), and accommodation and food services (50%).

Whereas these industries were the most dependent on exports to support their electronic commerce, they were responsible for only a small percentage of online exports. Of the \$1.2 billion in exports sold over the Internet, one-quarter was accounted for by manufacturers, mostly in transportation equipment. However, wood and paper had the highest percentage of on-line sales for export. Transportation was responsible for about one-fifth of online exports, on the strength of the air transportation industry. Professional, scientific and technical services had a 16% share, with more than three-quarters of that originating in scientific research and development.

1,0 milliard de dollars, soit 0,3 % du revenu. Les ventes par Internet des détaillants se sont chiffrées à 890 millions de dollars, soit 0,4 % des revenus, et principalement des marchands de véhicules automobiles et les détaillants de l'alimentation.

Même si une part importante de l'intérêt suscité par les ventes par Internet a porté sur les ventes des entreprises aux consommateurs, les ménages demeurent un marché relativement peu important à 20 % des ventes en ligne du secteur privé. Du 1,2 milliard de dollars vendu directement aux consommateurs, la proportion la plus importante est revenue aux entreprises au détail, à 30 %, puis au commerce de gros (19 %) et au transport (12 %).

Les transactions entre les entreprises ont représenté la part du lion, avec 5.8 milliards de dollars ou 80 % des ventes du secteur privé par Internet. La fabrication a été responsable de la proportion la plus grande des ventes, avec 22 %, grâce au matériel de transport (seulement 2 % de leurs ventes par Internet se sont faites à des consommateurs). Les ventes du commerce de gros ont représenté 13 % du marché des ventes entre entreprises, soit 900 millions de dollars. La proportion des ventes du commerce de détail a été de 8 %, en raison principalement de la valeur élevée des ventes entre entreprises du secteur de l'alimentation.

Les branches d'activité qui ont dépendu le plus des ventes entre entreprises pour leurs ventes en ligne étaient la fabrication (97 % de leurs ventes par Internet), les services professionnels, scientifiques et techniques (86 %), et le transport (83 %). Même si la presque totalité des ventes en ligne des fabricants était destinée à des entreprises plutôt qu'à des consommateurs, les ventes des entreprises aux consommateurs ont été les plus élevées dans le vêtement et les produits minéraux non métalliques.

Exportations en ligne

Internet est un outil utile pour élargir le champ d'activité des entreprises au-delà des frontières nationales. Dans l'ensemble, 17 % des ventes en ligne en 2000 sont allées à l'exportation. Les secteurs ayant la proportion la plus élevée de ventes par Internet destinées à d'autres pays étaient les services professionnels, scientifiques et techniques (56 % de leurs ventes en ligne), les arts, spectacles et loisirs (52 %) et l'hébergement et services de restauration (50 %).

Même si ces secteurs sont ceux qui dépendent le plus des exportations pour leur commerce électronique, ils ne sont responsables que d'une faible proportion des exportations en ligne. Du 1,2 milliard de dollars d'exportations vendues par Internet, le quart était le fait des fabricants, la majorité du matériel de transport. Toutefois, les fabricants de bois et de papier enregistraient le pourcentage le plus élevé de ventes en ligne destinées à l'exportation. Le transport a été responsable d'environ le cinquième des exportations en ligne, du fait principalement du transport aérien. Les services professionnels, scientifiques et techniques ont déclaré une proportion de 16 %, plus des trois quarts de ces ventes provenant des services de recherche et de développement scientifiques.

Purchasing online

While selling over the Internet offers the potential to reach new markets at comparatively low cost, the motivation behind purchasing online is cost reduction. Although the proportion of private sector enterprises selling online decreased between 1999 and 2000, the proportion purchasing over the Internet rose from 14% to 18%. In all industries, the proportion of businesses purchasing online is greater than selling online.

The size of the enterprise emerges again as a factor, with larger firms using the Internet for their purchases more than smaller ones. The economic activity attributable to businesses that purchased online in 2000 (measured in terms of GBI) was 37%, an increase from 25% in 1999.

Industries with the highest percentage of businesses purchasing online were information and cultural (53%), private education (41%), and professional, scientific and technical services (41%). Within information and cultural services, information services and data processing were most likely to purchase online. The high percentage of businesses purchasing online in professional, scientific and technical services was driven by computer systems design and advertising. Purchasing over the Internet was more prevalent in the public sector than in the private.

Use of EDI not on the Internet

While the survey focused mainly on electronic transactions over the Internet, there are electronic transactions that occur over proprietary networks. This may have an impact on the overall level of electronic commerce, as larger businesses with older EDI systems running on proprietary networks may be reluctant to invest in new Internet-based EDI systems. These EDI systems, however, remain important. In 2000, 10% of private sector enterprises reported using EDI on a proprietary network. These tended to be larger businesses, accounting for half of all GBI in the private sector.

Non-Internet EDI was most prevalent in private health care and social assistance, followed by finance and insurance. These are industries likely to turn to the use of proprietary networks, as this may offer the perception of enhanced security since it is more difficult to intercept personal health or financial information. For example, among health and personal care stores, 41% used such systems. The latter includes pharmacies, which would use these proprietary networks to transmit protected patient information.

Achats en ligne

Bien que les ventes par Internet offrent la possibilité de pénétrer de nouveaux marchés, à un coût relativement faible, c'est la réduction des coûts qui semble la principale motivation derrière le recours à ce type d'achats. Même si la proportion d'entreprises du secteur privé qui vendent en ligne a diminué entre 1999 et 2000, la proportion d'achats par Internet s'est accrue, passant de 14 % à 18 %. Dans toutes les branches d'activité, la proportion d'entreprises effectuant des achats en ligne est plus grande que celle des entreprises qui vendent en ligne.

La taille de l'entreprise constitue aussi un facteur, les entreprises plus importantes utilisant davantage Internet pour leurs achats que les petites entreprises. L'activité économique attribuable aux entreprises qui effectuent des achats en ligne en 2000 (mesurée du point de vue du RBE) a été de 37 %, une hausse par rapport aux 25 % enregistrés en 1999.

Les branches d'activité qui ont déclaré le pourcentage le plus élevé d'entreprises achetant en ligne étaient l'industrie de l'information et l'industrie culturelle (53 %), les services d'enseignement privé (41 %) et les services professionnels, scientifiques et techniques (41 %). À l'intérieur du secteur de l'industrie de l'information et de l'industrie culturelle, les services d'information et de traitement des données étaient les plus susceptibles d'effectuer des achats en ligne. Le pourcentage élevé d'entreprises qui effectuent des achats en ligne dans le secteur des services professionnels, scientifiques et techniques était le fait principalement de la conception de systèmes informatiques et de la publicité. Les achats par Internet étaient plus répandus dans le secteur public que dans le secteur privé.

Utilisation de l'EDI sans Internet

Même si l'enquête a principalement mis l'accent sur les transactions électroniques par Internet, certaines transactions électroniques sont effectuées grâce à des réseaux propriétaires. Cela peut avoir une répercussion sur le niveau global de commerce électronique, les grandes entreprises disposant de systèmes d'EDI plus anciens qui fonctionnent à partir de réseaux propriétaires étant peut-être réticentes à investir dans de nouveaux systèmes d'EDI utilisant Internet. Ces systèmes demeurent toutefois importants. En 2000, 10 % des entreprises du secteur privé ont indiqué avoir utilisé l'EDI à partir d'un réseau propriétaire. Il s'agissait d'entreprises importantes, représentant la moitié de tout le RBE du secteur privé.

L'EDI sans Internet était plus répandu dans les soins de santé et assistance sociale privés, suivis par les finance et assurances. Il s'agit de branches d'activité qui sont plus susceptibles d'avoir recours aux réseaux propriétaires, étant donné que ceux-ci semblent plus sécuritaires, du fait qu'ils rendent plus difficile l'interception des données financières ou des données sur la santé. Par exemple, parmi les magasins de produits de santé et de soins personnels, 41 % utilisaient de tels systèmes. Il s'agit notamment des pharmacies, qui utilisent des réseaux propriétaires pour transmettre les données protégées sur les patients.

The use of EDI does not preclude the use of the Internet. Industries with higher usage of non-Internet EDI systems also had a higher Internet penetration rate. This suggests that industries that have invested in legacy EDI systems are more apt to try newer technologies.

USE OF ICTS BY INDUSTRY

Computers have become business staples. Electronic mail and the Internet facilitate the communication and transfer of knowledge within and outside an organization. A Web site may offer information on products and customer support or it could directly distribute digital products. It could be a transactional and secure Web site, offering goods or services available for sale online. Wireless communications help employees keep in touch with the organization beyond the constraints of physical location. This section analyzes the degree of absorption and the extent to which such ICTs are utilized.

Computer use

Computers have now become a basic technology and enable the use of other ICTs. In 2000, 81% of private sector enterprises used computers (Table 2). As well, 58% of private sector employees had direct access to a personal computer, workstation or terminal. There was considerable variation by industry, ranging from nearly nine-in-ten employees in professional, scientific and technical services to just over one-quarter in accommodation and food services. All public sector institutions used computers, while about two-thirds of public sector employees had direct access to computers. In education and public administration, over nine-in-ten employees had access to a computer, versus only about half of health care workers.

As computers are an established technology, there was not much change in these figures from 1999. While the use of computers is widespread, there are still pockets of businesses that do not use them. Computer use was lowest in the management of companies and enterprises, accommodation and food services and forestry.

Internet use

The use of the Internet has also become commonplace in Canadian industry, with 63% of business enterprises using it in 2000, up from 53% in 1999. Internet use was highest in information and cultural services (93%), followed by private education (89%), professional, scientific and technical services (84%), and utilities (81%). Within information and cultural services, Internet use was highest in the ICT-sector industries. All broadcasters and telecommunications enterprises

L'utilisation de l'EDI n'empêche pas l'utilisation d'Internet. Les branches d'activité qui utilisaient beaucoup les systèmes d'EDI sans Internet déclaraient aussi un taux de pénétration d'Internet élevé. Cela laisse supposer que les branches d'activité qui ont investi dans des systèmes d'EDI existants sont plus aptes à essayer de nouvelles technologies.

UTILISATION DES TIC PAR LES ENTREPRISES

Les ordinateurs sont devenus un outil de base dans l'entreprise. Le courrier électronique et l'Internet facilitent la communication et le transfert de connaissances à l'intérieur et à l'extérieur d'une organisation. Le site Internet peut comporter des renseignements sur les produits de cette entreprise, les produits et le soutien de la clientèle, ou il peut servir directement à la distribution de produits numériques. Il peut s'agir d'un site Internet sécuritaire et interactif, qui offre des biens ou des services pour la vente en ligne. Les communications sans fil aident les employés à garder le contact avec l'organisation sans égard aux contraintes de l'emplacement physique. La présente section analyse le degré d'intégration des TIC et leur niveau d'utilisation.

Utilisation de l'ordinateur

Les ordinateurs sont maintenant devenus une technologie de base et permettent l'utilisation d'autres TIC. En 2000, 81 % des entreprises du secteur privé utilisaient des ordinateurs (tableau 2). Par ailleurs, 58 % des employés du secteur privé avaient accès directement à un ordinateur personnel, un poste de travail ou un terminal. Il existait des écarts considérables selon la branche d'activité, allant de près de neuf employés sur 10 dans les services professionnels, scientifiques et techniques à un peu plus du quart dans l'hébergement et services de restauration. Toutes les institutions du secteur public utilisaient des ordinateurs, et environ les deux tiers des employés avaient accès directement à un ordinateur. Dans l'enseignement et les administrations publiques, plus de neuf employés sur 10 avaient accès à un ordinateur, contre seulement la moitié environ des travailleurs de la santé.

Étant donné que les ordinateurs sont une technologie bien établie, ces chiffres n'ont pas beaucoup changé depuis 1999. Même si l'utilisation des ordinateurs est très répandue, il existe encore certaines entreprises qui ne les utilisent pas. L'utilisation des ordinateurs était la plus faible dans la gestion de sociétés et d'entreprises, l'hébergement et services de restauration, ainsi que la foresterie.

Utilisation d'Internet

L'utilisation d'Internet est aussi de plus en plus répandue dans les industries canadiennes, avec 63 % des entreprises qui l'utilisaient en 2000, une hausse par rapport aux 53 % enregistrés en 1999. L'utilisation d'Internet est la plus élevée dans l'industrie de l'information et l'industrie culturelle (93 %), puis dans les services d'enseignement privé (89 %), les services professionnels, scientifiques et techniques (84 %), et les services publics (81 %). À l'intérieur de l'industrie de l'information et l'industrie culturelle, l'utilisation d'Internet était

Table 2
Computer use by industry, 2000

Tableau 2
Utilisation des ordinateurs, selon la branche d'activité, 2000

	Percentage of enterprises with computers	Percentage of employees with direct access to computers
	Pourcentage d'entreprises qui utilisent des ordinateurs	Pourcentage d'employés ayant accès directement à des ordinateurs
Forestry – Foresterie	66	28
Mining – Extraction minière	94	56
Utilities – Services publics	99	76
Manufacturing – Fabrication	89	41
Wholesale trade – Commerce de gros	90	67
Retail trade – Commerce de détail	76	48
Transportation – Transport	76	51
Information – Industrie de l'information	94	89
Finance and insurance – Finance et assurances	84	79
Real estate and rental – Services immobiliers et location	71	58
Professional, scientific and technical services – Services professionnels, scientifiques et techniques	95	89
Management of companies – Gestion de sociétés	63	49
Administration and support – Services administratifs	87	60
Education – Services d'enseignement	95	83
Health care and social assistance – Soins de santé et assistance sociale	90	72
Arts, entertainment and recreation – Arts, spectacles et loisirs	87	57
Accommodation and food – Hébergement et restauration	66	27
Other services – Autres services	76	55
All private sector – Tout le secteur privé	81	58
Education – Services d'enseignement	100	93
Health care and social assistance – Soins de santé et assistance sociale	100	54
Public administration – Administration publique	100	92
All public sector – Tout le secteur public	100	67

used the Internet in 2000, as did information and data processing. Forestry had the lowest percentage of businesses using the Internet (42%), followed by accommodation and food (44%).

The proportion of private sector employees with direct access to the Internet also increased between 1999 and 2000 from 28% to 39%. In general, industries that had a higher percentage of enterprises with Internet access also had a higher percentage of employees with Internet access. Manufacturing was an exception, as a high proportion (78%) used the Internet in 2000, but only 27% of their employees had direct access. Manufacturing is an industry with a relatively low percentage of salaried employees, who would likely have limited access to the Internet at work.

E-mail

Between 1999 and 2000, the percentage of private sector enterprises using e-mail increased from 53% to 60%. Information and cultural services was the

la plus importante dans les branches des TIC. Toutes les entreprises de la radiotélévision et des télécommunications utilisaient Internet en 2000, de même que toutes les entreprises des services d'information et de traitement des données. La foresterie comptait le pourcentage le plus faible d'entreprises utilisant Internet (42 %), suivi par l'hébergement et services de restauration (44 %).

La proportion des employés du secteur privé qui ont accès directement à Internet a aussi augmenté entre 1999 et 2000, passant de 28 % à 39 %. En général, les branches d'activité qui comptaient le pourcentage le plus élevé d'entreprises ayant accès à Internet avaient aussi un pourcentage plus élevé d'employés ayant accès à Internet. La fabrication constitue une exception, étant donné qu'une proportion élevée (78 %) de ce secteur utilisaient Internet en 2000, mais que seulement 27 % des employés avaient accès directement à Internet. La fabrication est un secteur comptant un pourcentage relativement faible d'employés salariés, lesquels sont susceptibles d'avoir un accès limité à Internet au travail.

Courrier électronique

Entre 1999 et 2000, le pourcentage d'entreprises du secteur privé qui ont utilisé le courrier électronique est passé de 53 % à 60 %. L'industrie de l'information et l'industrie culturelle

Table 3
Internet use by industry

	Percentage of enterprises with Internet		Percentage of economic activity attributable to firms who use the Internet		Percentage of employees with direct access to the Internet	
	Pourcentage d'entreprises qui utilisent Internet		Pourcentage de l'activité économique attribuable aux entreprises qui utilisent Internet		Pourcentage d'employés qui ont accès directement à Internet	
	1999	2000	2000		1999	2000
Forestry – Foresterie	33	42	58		17	17
Mining – Extraction minière	61	78	97		30	39
Utilities – Services publics	82	81	100		59	53
Manufacturing – Fabrication	64	78	95		20	27
Wholesale trade – Commerce de gros	63	75	94		46	45
Retail trade – Commerce de détail	41	53	83		13	24
Transportation – Transport	44	57	91		18	28
Information – Industrie de l'information	89	93	99		74	80
Finance and insurance – Finance et assurances	66	76	98		48	61
Real estate and rental – Services immobiliers et location	46	51	69		35	36
Professional, scientific and technical services – Services professionnels, scientifiques et techniques	78	84	89		60	75
Management of companies – Gestion de sociétés	47	53	77		37	35
Administration and support – Services administratifs	55	75	90		33	46
Education – Services d'enseignement	75	89	98		66	75
Health care and social assistance – Soins de santé et assistance sociale	46	62	76		27	37
Arts, entertainment and recreation – Arts, spectacles et loisirs	51	69	91		24	40
Accommodation and food – Hébergement et restauration	32	44	74		7	13
Other services – Autres services	45	52	74		37	33
All private sector – Tout le secteur privé	53	63	90		28	39
Education – Services d'enseignement	99	99	100		90	91
Health care and social assistance – Soins de santé et assistance sociale	93	99	99		23	32
Public administration – Administration publique	98	100	100		82	86
All public sector – Tout le secteur public	95	99	100		59	50

highest user, while almost all in the broadcasting and telecommunications industries used e-mail, and about nine-in-ten in the publishing, motion picture and sound recording industries did so. The increase in e-mail usage was greatest in industries with moderate e-mail use in 1999. The proportion of employees with direct access to e-mail advanced modestly in the private sector, from 34% in 1999 to 38% in 2000. Virtually all the public sector used e-mail in 2000, and a greater percentage of public sector employees had access to e-mail (56%) than they did to the Internet (50%). This is consistent with what was observed in Internet use, with salaried employees more likely to use e-mail.

étaient les utilisateurs les plus importants, presque toutes les entreprises de la radiotélévision et télécommunications utilisaient le courrier électronique, et environ neuf entreprises sur 10 des secteurs de l'édition, ainsi que du film et de l'enregistrement l'utilisaient. L'usage du courrier électronique a le plus augmenté dans les secteurs où il était modéré en 1999. La proportion d'employés ayant accès directement au courrier électronique a progressé de façon modeste dans le secteur privé, passant de 34 % en 1999 à 38 % en 2000. À peu près tout le secteur public utilisait le courrier électronique en 2000, et une proportion plus grande d'employés du secteur public avaient accès au courrier électronique (56 %) qu'ils n'avaient accès à Internet (50 %). Cela correspond aux observations relatives à l'utilisation d'Internet, les employés salariés étant plus susceptibles d'utiliser le courrier électronique.

Other ICTs

Web sites, Intranets, Extranets and wireless technologies are also parts of e-business and have penetrated Canadian business to varying degrees. In 2000, more than half of all enterprises used wireless communications and 26% had a Web site, up from 22% in 1999. Moreover, 12% had an Intranet, while a smaller proportion had an Extranet.

Information and cultural services was most likely to have Intranets and Extranets and more than three-quarters of them used wireless communications. Use of Intranets and Extranets was also relatively high in finance and private education. Industries least likely to use wireless communications were management of companies and enterprises (although they had

Autres TIC

Les sites Internet, Intranet, Extranet et les technologies sans fil font aussi partie du commerce électronique et ont pénétré les diverses entreprises canadiennes à divers degrés. En 2000, plus de la moitié de toutes les entreprises utilisaient les communications sans fil, et 26 % avaient un site Internet, une hausse par rapport aux 22 % enregistrés en 1999. En outre, 12 % avaient accès à Intranet, tandis qu'une proportion plus faible étaient dotées d'Extranet.

L'industrie de l'information et l'industrie culturelle étaient parmi les plus susceptibles d'être dotées d'Intranet et d'Extranet, et plus des trois quarts d'entre elles utilisaient les communications sans fil. L'utilisation d'Intranet et d'Extranet était aussi relativement importante dans les finances ainsi que dans l'enseignement privé. Les branches d'activité les moins susceptibles d'utiliser les communications sans fil

Table 4
Web sites, intranets, extranets and wireless communications by industry, 2000

	Percentage of enterprises with a Web site	Percentage of enterprises with Intranet	Percentage of enterprises with Extranet	Percentage of enterprises using wireless communications
	Pourcentage d'entreprises ayant un site Internet	Pourcentage d'entreprises utilisant Intranet	Pourcentage d'entreprises utilisant Extranet	Pourcentage d'entreprises utilisant les communications sans fil
Forestry – Foresterie	5	2	0	43
Mining – Extraction minière	23	16	3	76
Utilities – Services publics	31	25	8	71
Manufacturing – Fabrication	38	17	5	63
Wholesale trade – Commerce de gros	34	17	6	64
Retail trade – Commerce de détail	23	8	4	40
Transportation – Transport	13	7	4	63
Information – Industrie de l'information	54	26	15	76
Finance and insurance – Finance et assurances	34	29	11	54
Real estate and rental – Services immobiliers et location	22	11	4	45
Professional, scientific and technical services – Services professionnels, scientifiques et techniques	30	19	6	64
Management of companies – Gestion de sociétés	17	11	10	28
Administration and support – Services administratifs	33	13	5	65
Education – Services d'enseignement	70	29	10	39
Health care and social assistance – Soins de santé et assistance sociale	16	7	2	43
Arts, entertainment and recreation – Arts, spectacles et loisirs	36	10	2	52
Accommodation and food – Hébergement et restauration	18	3	1	36
Other services – Autres services	22	6	1	39
All private sector – Tout le secteur privé	26	12	4	51
Education – Services d'enseignement	99	72	36	76
Health care and social assistance – Soins de santé et assistance sociale	61	38	17	63
Public administration – Administration publique	96	91	42	81
All public sector – Tout le secteur public	73	52	24	68

Tableau 4
Sites Web, extranet, intranet et communications sans fil, selon la branche d'activité, 2000

relatively high availability of Intranets and Extranets), and accommodation and food.

Larger businesses emerge again as the early adopters of progressively more sophisticated technologies. Enterprises that used wireless telecommunications accounted for three-quarters of economic activity, those with a Web site for 64%, and those with an Intranet for 56%. Even more revealing, the few that had Extranets accounted for a full 36% of GBI.

There was considerable variability in the evolution of penetration rates between 1999 and 2000, both by industry and by technology. In Web sites, for instance, private sector education services posted the largest increase (from 44% to 70%), to become the industry with the highest proportion. The percentage of enterprises in information and cultural with a Web site actually fell (from 62% to 55%), whereas their proportion of the industry's revenue increased from 81% to 89%. This may be related to the collapse of the pure dot-com companies and represents further evidence of consolidation. The public sector emerges again as a heavy user.

Web offerings

Nearly one-quarter of private sector Web sites offered interactivity, 18% had secure sites, 16% offered information about employment opportunities, 13% offered digital products or services, 12% had a privacy policy statement, and 8% offered online payment.

Utilities were more likely than other sectors to offer more advanced features. Public education and administration were more likely to offer more sophisticated Web sites, even compared with the private sector. In public education, nearly one-in-five Web sites offered online payment and over two-fifths offered interactivity. A majority offered information on employment opportunities.

Summary

Electronic commerce is becoming an established feature of the Canadian business landscape. Between 1999 and 2000, the value of orders received over the Internet with or without online payments expanded, but the proportion of businesses selling online declined, as Internet selling became concentrated into fewer, larger businesses. By contrast, the proportion of businesses purchasing goods or services over the Internet was much more prevalent and increased. Nearly one-in-five private sector enterprises bought goods or services online.

étaient la gestion de sociétés et d'entreprises (même si la disponibilité d'Intranet et Extranet y était relativement élevée), et l'hébergement et les services de restauration.

Les grandes entreprises ressortent encore une fois comme celles qui adoptent de façon précoce des technologies de plus en plus sophistiquées. Les entreprises qui utilisaient les télécommunications sans fil étaient responsables des trois quarts de l'activité économique, celles dotées d'un site Internet, de 64 %, et celles dotées d'Intranet, de 56 %. Ce qui est encore plus révélateur, les quelques entreprises qui avaient Extranet représentaient 36 % du RBE.

On a noté des écarts considérables quant à l'évolution des taux de pénétration entre 1999 et 2000, tant selon la branche d'activité que selon la technologie. Dans le cas des sites Internet, par exemple, les services d'enseignement privé ont affiché l'augmentation la plus importante, (de 44 % à 70 %), et sont devenues la branche d'activité comptant la proportion la plus grande. Le pourcentage d'entreprises dans l'industrie de l'information et l'industrie culturelle dotées d'un site Internet a diminué (passant de 62 % à 55 %), tandis que la proportion de leurs revenus à cette branche d'activité est passée de 81 % à 89 %. Cela peut être lié à la chute des entreprises spécialisées dans les technologies et est représentatif du regroupement qui semble se produire. Le secteur public ressort comme un utilisateur intensif.

Possibilités d'Internet

Près du quart (24 %) des sites Internet étaient interactifs, 18 % permettaient des transactions protégées, 16 % comportaient des renseignements sur les possibilités d'emploi, 13 % offrait des produits numériques ou des services en direct, 12 % avaient une déclaration de principe sur la vie privée, et 8 % offraient des possibilités de paiement en direct.

Les services publics étaient plus susceptibles que les autres secteurs d'offrir des caractéristiques de pointe. L'enseignement public et les administrations publiques étaient plus susceptibles d'offrir des sites Internet plus sophistiqués, en comparaison avec le secteur privé. Dans le secteur de l'enseignement privé, près d'un site Internet sur cinq offrait le paiement en direct, et plus des deux cinquièmes, l'interactivité. Une majorité des sites comportaient des renseignements sur les possibilités d'emploi.

Conclusions

Le commerce électronique est un outil bien établi dans les entreprises canadiennes. Entre 1999 et 2000, la valeur des commandes reçues par Internet, avec ou sans paiement en ligne a augmenté, mais la proportion d'entreprises effectuant des ventes en ligne a diminué, les ventes par Internet s'étant concentrées dans un nombre plus restreint d'entreprises plus grandes. Par contre, la proportion d'entreprises qui achètent des biens ou des services par Internet était beaucoup plus grande et a augmenté. Près d'une entreprise sur cinq du secteur privé achetait des biens ou des services en ligne.

Table 5
Characteristics of web sites by industry, 2000

Tableau 5
Caractéristiques des sites Internet, selon la branche d'activité, 2000

	Percentage of web sites with on-line payment	Percentage of web sites with interactivity	Percentage of web sites with digital products or services	Percentage of web sites with secure web site	Percentage of web sites with private policy statement	Percentage of web sites with information about employment opportunities
	Pourcentage de sites Internet permettant le paiement en direct	Pourcentage de sites Internet avec interactivité	Pourcentage de sites Internet offrant des produits numériques ou des services en direct	Pourcentage de sites Internet permettant des transactions protégées	Pourcentage de sites Internet dotés d'une déclaration de principe sur la vie privée	Pourcentage de sites Internet comportant des renseignements sur les possibilités d'emploi
Forestry – Foresterie	15	1	7	26	1	26
Mining – Extraction minière	9	14	3	11	7	15
Utilities – Services publics	19	38	6	36	14	34
Manufacturing – Fabrication	5	23	8	14	5	13
Wholesale trade – Commerce de gros	8	19	7	21	7	10
Retail trade – Commerce de détail	12	26	17	22	20	17
Transportation – Transport	9	30	7	19	4	20
Information – Industrie de l'information	16	29	21	31	14	24
Finance and insurance – Finance et assurances	15	31	16	32	33	20
Real estate and rental – Services immobiliers et location	3	23	11	17	11	10
Professional, scientific and technical services – Services professionnels, scientifiques et techniques	7	21	24	17	12	24
Management of companies – Gestion de sociétés	10	34	4	4	10	29
Administration and support – Services administratifs	2	23	16	15	8	16
Education – Services d'enseignement	4	33	16	22	18	31
Health care and social assistance – Soins de santé et assistance sociale	5	18	1	3	7	18
Arts, entertainment and recreation – Arts, spectacles et loisirs	2	22	2	10	2	10
Accommodation and food – Hébergement et restauration	13	26	10	16	14	18
Other services – Autres services	9	21	5	17	11	7
All private sector – Tout le secteur privé	8	24	13	18	12	16
Education – Services d'enseignement	19	44	26	52	36	66
Health care and social assistance – Soins de santé et assistance sociale	2	14	1	20	16	53
Public administration – Administration publique	10	59	31	52	49	63
All public sector – Tout le secteur public	7	30	13	34	27	58

Among businesses that did not buy or sell over the Internet, over half believed that their goods or services did not lend themselves to Internet transactions. About one-third preferred to maintain their current business model. A smaller proportion of these enterprises felt that security was a concern or that the cost of development and maintenance was too high.

The public sector has been a leader in the use of these technologies. The Internet was used by almost all public sector institutions, nearly three-quarters had a Web site, over one-half had an Intranet, and almost one-quarter had Extranets. At the same time, slightly more than one-in-ten private sector enterprises had Intranets and only a few large ones had Extranets. A higher percentage of public sector institutions used e-mail, and a higher percentage of public sector employees had direct access to e-mail.

Parmi les entreprises qui n'ont pas acheté ni vendu par Internet, plus de la moitié croyaient que leurs produits ou services ne se prêtaient pas bien à la vente par Internet. Environ le tiers préférait maintenir leur modèle commercial. Une proportion plus faible de ces entreprises croyait que la sécurité posait un problème ou que le coût d'élaboration ou d'entretien était trop élevé.

Le secteur public a mené la marche quant à l'utilisation de ces technologies. L'Internet était utilisé par presque tous les établissements du secteur public, près des trois quarts avaient un site Internet, plus de la moitié étaient dotés d'Intranet, et presque le quart, d'Extranet. Parallèlement, un peu plus d'une entreprise sur 10 du secteur privé était dotée d'Intranet, et seulement quelques-unes, parmi les plus grandes, avaient Extranet. Un pourcentage plus élevé d'établissements du secteur public utilisait le courrier électronique, et un pourcentage plus élevé des employés du secteur public avait accès directement au courrier électronique.

References

Bakker, C. (2000) "Information and Communications Technologies and Electronic Commerce in Canadian Industries", Statistics Canada, Catalogue No. 88F0006XPB-0004.

Dickinson, P. and Sciadas, G. (1997) "Access to the Information Highway: the Sequel", *Services Indicators*, Statistics Canada, Catalogue 63-016-XPB, December.

Dryburgh, H. (2001) "Changing our ways: Why and how Canadians use the Internet", Statistics Canada, Catalogue No. 56F0006XIE.

Ellison, J., Earl, L. and Ogg, S. (2001) "Internet Shopping in Canada," *Connectedness Series*, Statistics Canada, Catalogue No. 56F0004MPE, No. 3.

OECD (2000a) "Measuring the ICT Sector", Paris.

OECD (2000b) "Defining and Measuring Electronic Commerce: A Provisional Framework and Follow-up Strategy", Paris.

Statistics Canada (1998) "North American Industrial Classification System", Catalogue No. 12-501-XPE.

Statistics Canada (2001) "*Networked Canada: Beyond the Information Highway*", Catalogue No. 56-504-XPE.

Bibliographie

Bakker, C. (2000) "Technologies de l'information et des communications et commerce électronique dans l'industrie canadienne", Statistique Canada, n° 88F0006XPB-0004 au catalogue.

Dickinson, P. et Sciadas, G. (1997) "*Accès à l'autoroute de l'information : la suite*", *Indicateurs des services*, Statistique Canada, n° 63-016-XPB au catalogue, décembre.

Dryburgh, H. (2001) "Les temps changent : pourquoi et comment les Canadiens utilisent Internet", Statistique Canada, n° 56F0006XIF au catalogue.

Ellison, J., Earl, L. et Ogg, S. (2001) "Le magasinage par internet au Canada," *Série sur la connectivité*, Statistique Canada, n° 56F0004MPF, n° 3 au catalogue.

OECD (2000a) "Measuring the ICT Sector", Paris.

OECD (2000b) "Defining and Measuring Electronic Commerce: A Provisional Framework and Follow-up Strategy", Paris.

Statistique Canada (1998) "Système de classification des industries de l'Amérique du Nord", n° 12-501-XPF au catalogue.

Statistique Canada (2001) "*Au-delà de l'autoroute de l'information : un Canada réseauté*", n° 56-504-XPF au catalogue.

Get immediate insight into how Canadians influence the environment!

Human Activity and the Environment 2000 provides extensive data on population, economic activities, the environment and explains relationships among these key elements.

- ✱ **Discover** a world of information, from sustainable development to ozone depletion and biodiversity.
- ✱ **Find out** how governments, businesses and households respond as environmental conditions change.
- ✱ **Learn about** direct and indirect environmental quality issues.

An all-inclusive blend of current figures, historical facts and authoritative analysis in a user-friendly book and CD-ROM package.

Whether you are a researcher, consultant, policy maker, student or concerned Canadian,

Human Activity and the Environment 2000 will help you:

- ✱ **augment** research when preparing reports, essays, analyses on environmental impacts;
- ✱ **compare** environmental performances both internationally and provincially;
- ✱ **keep abreast** of public support for protection policy measures;
... and undertake many other activities!

Order your copy of *Human Activity and the Environment 2000* (Cat. No. 11-509-XPE) TODAY! **The book and CD-ROM package costs just \$75*.** MAIL your order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. You may also CALL 1 800 267-6677, FAX to 1 877 287-4369, or E-MAIL to order@statcan.ca.

* In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. No shipping charges for delivery in Canada. Shipments to the United States, add \$6. Shipments to other countries, add \$10. Federal government departments must include with all orders their IS Organization Code and IS Reference Code.

Visit our Web site at www.statcan.ca

Un instantané de l'influence qu'exercent les Canadiens sur l'environnement!

L'activité humaine et l'environnement 2000 vous renseigne sur la démographie, l'activité économique, l'environnement et vous explique la relation entre ces aspects importants.

- ✱ **Découvrez** un monde de renseignements, du développement durable à l'appauvrissement de l'ozone et à la biodiversité.
- ✱ **Voyez** comment les gouvernements, les entreprises et les ménages réagissent à l'évolution des conditions environnementales.
- ✱ **Repérez** les enjeux directs et indirects de la qualité de l'environnement.

Un amalgame de chiffres à jour, de faits historiques et d'analyses bien documentées, dans un ensemble livre et CD-ROM pratique.

Que vous soyez un chercheur, un consultant, un décideur, un étudiant ou un Canadien intéressé,

L'activité humaine et l'environnement 2000 vous aidera à :

- ✱ **enrichir** vos recherches lorsque vous rédigez un rapport, un compte rendu, une analyse sur les répercussions environnementales;
- ✱ **comparer** le rendement environnemental sur le plan international et provincial;
- ✱ **suivre** l'évolution de l'appui du public aux mesures de protection;
... et à effectuer bien d'autres activités!

Commandez DÈS AUJOURD'HUI votre exemplaire de *L'activité humaine et l'environnement 2000* (N° 11-509-XPF au catalogue)! **L'ensemble livre et CD-ROM ne coûte que 75 \$*.** POSTEZ votre commande à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Ou TÉLÉPHONEZ au 1 800 267-6677, TÉLÉCOPIEZ au 1 877 287-4369 ou ENVOYEZ UN COURRIEL à order@statcan.ca.

* Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Aucuns frais de port pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, ajoutez 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, ajoutez 10 \$. Les ministères du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Visitez notre site Web à www.statcan.ca



Recent feature articles

Études spéciales récemment parues

January 1990

Rates of Return on Trusteed Pension Funds.

February 1990

1. The Reliability of the Canadian National Accounts Estimates.
2. A Guide to Using Statistics - Getting the Most Out of Them.

March 1990

1989 Year-end Economic Review.

April 1990

The Distribution of Wealth in Canada and the United States.

May 1990

Real Gross Domestic Product: Sensitivity to the Choice of Base Year.

July 1990

A New Look at Productivity of Canadian Industries.

August 1990

Capital Investment Intentions and Realizations for Manufacturing Plants in Canada: 1979-1988.

September 1990

The Labour Market Mid-year Report.

October 1990

Patterns of Quits and Layoff in the Canadian Economy.

November 1990

Effective Tax Rates and Net Price Indexes.

December 1990

Patterns of Quits and Layoffs in the Canadian Economy - Part II.

January 1991

Recent Trends in the Automotive Industry.

February 1991

Year-end Review of Labour Markets.

March 1991

Tracking Down Discretionary Income.

April 1991

Industry Output in Recessions.

Janvier 1990

Le taux de rendement des caisses de retraite en fiducie.

Février 1990

1. La fiabilité des estimations des comptes nationaux du Canada.
2. Un guide sur l'utilisation des statistiques - comment en tirer le maximum.

Mars 1990

Revue économique de fin d'année, 1989.

Avril 1990

La répartition de la richesse au Canada et aux États-Unis.

Mai 1990

Produit intérieur brut en termes réels: sensibilité au choix de l'année de base.

Juillet 1990

Nouvelle perspective sur la productivité des industries canadiennes.

Août 1990

Investissements prévus et réalisés des usines du secteur de la fabrication au Canada :1979-1988.

Septembre 1990

Le marché du travail: Bilan de la mi-année.

Octobre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au Canada.

Novembre 1990

Les taux de taxe actuels et les indices de prix net.

Décembre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au sein de l'économie canadienne - Partie II.

Janvier 1991

Tendances récentes dans l'industrie automobile.

Février 1991

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

Mars 1991

Détermination du revenu discrétionnaire.

Avril 1991

La production des industries durant les récessions.

May 1991

Government Subsidies to Industry.

June 1991

1. The Growth of the Federal Debt.
2. Foreign Investment in the Canadian Bond Market, 1978 to 1990.

July 1991

Big is Beautiful Too - Wages and Worker Characteristics in Large and Small Firms.

August 1991

International Perspectives on the Economics of Aging.

September 1991

Family Income Inequality in the 1980s.

October 1991

The Regulated Consume Price Index.

November 1991

Recent Trends in Consumer and Industry Prices.

December 1991

New Survey Estimates of Capacity Utilization.

January 1992

Repeat Use of the Unemployment Insurance Program.

February 1992

The Labour Market: Year-end Review.

March 1992

Firm Size and Employment: Recent Canadian Trends.

April 1992

Canada's Position in World Trade.

May 1992

Mergers and Acquisitions and Foreign Control.

June 1992

The Value of Household Work in Canada, 1986.

July 1992

An Overview of Labour Turnover.

August 1992

Characteristics of Importing Firms, 1978-86.

Mai 1991

Les subventions gouvernementales accordées aux industries.

Juin 1991

1. La croissance de la dette fédérale.
2. Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990.

Juillet 1991

Big is Beautiful Too - Les salaires et les autres caractéristiques des travailleurs dans les grandes et les petites entreprises.

Août 1991

Perspectives internationales sur l'économie du vieillissement.

Septembre 1991

Inégalité du revenu des familles dans les années 80.

Octobre 1991

L'indice réglementé des prix à la consommation.

Novembre 1991

Tendances récentes des prix à la consommation et industriels.

Décembre 1991

Nouvelles estimations d'enquête sur le taux d'utilisation de la capacité.

Janvier 1992

Recours répétés à l'assurance-chômage.

Février 1992

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

Mars 1992

Évolution récente au Canada, du rapport entre la taille des entreprises et l'emploi.

Avril 1992

La position du Canada au sein du commerce mondial.

Mai 1992

Les fusions, les acquisitions et le contrôle étranger.

Juin 1992

La valeur du travail, ménager au Canada, 1986.

Juillet 1992

Le roulement de la main-d'oeuvre.

Août 1992

Les caractéristiques des firmes importatrices, 1978-1986.

September 1992

Output and Employment in High-tech Industries.

October 1992

Discouraged Workers - Where have they gone?.

November 1992

Recent Trends in the Construction Industry.

December 1992

Cross-border Shopping - Trends and Measurement Issues.

January 1993

Canada's Interprovincial Trade Flows of Goods, 1984-88.

February 1993

The Labour Market: Year-End Review.

April 1993

Globalisation and Canada's International Investment Position.

May 1993

1. RRSPs: A Growing Pool of Investment Capital.
2. The Foreign Investment of Trusteed Pension Funds.

June 1993

Investment Income of Canadians.

July 1993

Productivity of Manufacturing Industries in Canada and the United States.

September 1993

The Duration of Unemployment During Boom and Bust.

October 1993

1. The New Face of Automobile Transplants in Canada.
2. Interprovincial Trade Flows of Goods and Services.

December 1993

Recent Trends in Canadian Direct Investment Abroad - The Rise of Canadian Multinationals.

January 1994

Unemployment and Unemployment Insurance: An Update.

February 1994

1. A Profile of Growing Small Firms.
2. The Distribution of GDP by Sector.

Septembre 1992

La production et l'emploi des industries à haute technicité.

Octobre 1992

Les travailleurs découragés - Que sont-ils devenus?.

Novembre 1992

Tendances récentes dans l'industrie de la construction.

Décembre 1992

Achats outre-frontière - Tendances et mesure.

Janvier 1993

Flux du commerce interprovincial des biens au Canada 1984-88.

Février 1993

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

Avril 1993

La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada.

Mai 1993

1. Les REÉR : Des fonds de placement en croissance.
2. Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie.

Juin 1993

Le revenu de placements des canadiens.

Juillet 1993

Productivité des industries manufacturières au Canada et aux États-Unis.

Septembre 1993

La durée du chômage en période de prospérité et de récession.

Octobre 1993

1. Les sociétés transplantées au Canada dans le secteur de l'automobile: nouveau portrait.
2. Les flux du commerce interprovincial des biens et des services.

Décembre 1993

Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger - L'essor des multinationales canadiennes.

Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage: une mise à jour.

Février 1994

1. Un profil des petites entreprises en croissance.
2. La ventilation par secteur du PIB.

March 1994

Labour Markets and Layoffs During the Last Two Recessions.

April 1994

The Value of Household Work in Canada, 1992".

May 1994

1. Unemployment Insurance, Temporary Layoffs, and Recall Expectations.
2. Assessing the Size of the Underground Economy: The Statistics Canada Perspective.

June 1994

A Profile of High Income Ontarians.

August 1994

Innovation: The Key to Success in Small Firms.

September 1994

The hours people work.

October 1994

Leaders and Laggards: Quality management in Canadian manufacturing.

November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

December 1994

The Distribution of UI Benefits and Taxes in Canada.

January 1995

Small Firms and Job Creation – A Reassessment.

February 1995

An Overview of Recent Trends in Personal Expenditure.

March 1995

The Labour Market: Year-End Review.

April 1995

The Work Experience of Canadians: A First Look.

May 1995

Energy Consumption Among the G-7 Countries.

June 1995

1. Provincial GDP by Industry.
2. Interprovincial Trade.

August 1995

Purchasing power parities.

Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Avril 1994

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mai 1994

1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine: Le point de vue de Statistique Canada.

Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Août 1994

L'innovation: La clé de la réussite des petites entreprises.

Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

Octobre 1994

Les chefs de file et les traînants: La gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurance-chômage au Canada.

Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emploi – réévaluation des faits.

Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Mars 1995

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

Avril 1995

L'expérience de travail des canadiens: un premier aperçu.

Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Juin 1995

1. Le PIB par industrie.
2. Commerce interprovincial.

Août 1995

La parité du pouvoir d'achat.

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

November 1995

A primer on financial derivatives.

December 1995

Capitalizing on RRSPs.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada:
1947-1992.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

April 1996

Economic developments in 1995.

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian
manufacturing establishments.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

July 1996

Recent trends in provincial growth.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of
work.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

November 1996

Job creation, wages and productivity in
manufacturing.

December 1996

Access to the information highway.

January 1997

1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO Transactions between Residents of
Canada and Non-Residents.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Décembre 1995

Exploiter les REER.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada :
1947-1992.

Mars 1996

L'enquête sur la population active: 50 ans déjà.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements
de fabrication au Canada.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les
entreprises.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les
heures de travail hebdomadaires.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur
manufacturier.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Janvier 1997

1. Le point sur les retraits d'un REER.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et
non-résidents.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

April 1997

Year-end Review.

May 1997

Youths and the Labour Market.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

July 1997

1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – International travel trends.

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

November 1997

1. Trucking in a Borderless Market – An Industry Profile.
2. A Profile of the Self-Employed.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

April 1998

Economic Trends in 1997.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

June 1998

Provincial Trends in GDP.

July 1998

Employment insurance in Canada: Recent trends and policy changes.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Juillet 1997

1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – Les tendances des voyages internationaux.

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Novembre 1997

1. Le camionnage dans un marché sans frontière – Un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : Tendances récentes et réorientations.

August 1998

The cellular telephone industry: Birth, evolution, and prospects.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

November 1998

"Can I help you?": Household spending on services.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

January 1999

Long-term prospects of the young.

February 1999

Canadians connected.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

April 1999

Year-end review.

May 1999

Seasonality in employment.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

December 1999

Patterns of Inter-Provincial Migration, 1982-95.

January 2000

The labour market in the 1990s.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Novembre 1998

«Puis-je vous aider?» : Les dépenses des ménages en services.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Février 1999

Les canadiens branchés.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Août 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

February 2000

1. Women's and men's earnings.
2. The labour market in the 1990s.

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

April 2000

Year-end review.

May 2000

Brain drain and brain gain: Part I, The emigration of knowledge workers from Canada.

June 2000

Brain drain and brain gain: Part II, The immigration of knowledge workers to Canada.

August 2000

Income inequality in North America: Does the 49th parallel still matter?

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

November 2000

New hiring and permanent separations.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

January 2001

Plugging in: the increase of household internet use continues.

February 2001

An updated look at the computer services industry.

March 2001

1. Demography and the labour market.
2. Expenditure on GDP and business cycles.

April 2001

Year-end review.

May 2001

Experience low income for several years.

June 2001

Foreign control and corporate concentration

August 2001

Interprovincial productivity differences.

September 2001

Time lost due to industrial disputes.

Février 2000

1. Gains des femmes et des hommes.
2. Le marché du travail des années 1990.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux: Partie I, Émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux: Partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : Le 49^e parallèle a-t-il encore de l'importance?

Septembre 2000

Chômage kaléidoscope.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Décembre 2000

Récentes tendances du PIB par province.

Janvier 2001

Les canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages reste à la hausse.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Mars 2001

1. Démographie et marché du travail.
2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Avril 2001

Revue de fin d'année.

Mai 2001

À faible revenu pendant plusieurs années.

Juin 2001

Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Août 2001

Différences de productivité entre les provinces.

Septembre 2001

Temps perdu en raison de conflits de travail.

Treat data like dollars!

Les données, c'est de l'argent!

729MISC00007

Invest in *Canadian Economic Observer* and get immediate returns and long-term benefits!

Accurate data and insightful analysis are the hallmarks of sound decisions and successful business practices. They are also hallmarks of *Canadian Economic Observer (CEO)*.

Value for Money — Every Month

Each month you will receive *CEO*'s two-part briefing package on the economy.

Part One is in an easy-to-read magazine format filled with data and analysis, supported by tables and charts. Every issue contains:

- ▶ a summary table of current economic conditions
- ▶ concise sector-by-sector analysis of economic indicators
- ▶ developments in provincial as well as international economies
- ▶ highlights of economic events at home and abroad
- ▶ one or more feature articles spotlighting major issues or industry sectors

Part Two is a separate companion volume — *The Statistical Summary*:

- ▶ hard numbers in tabular form on markets, prices, industrial sectors, trade competitiveness and much more
- ▶ more than 1,100 economic indicators
- ▶ monthly data for the calendar year in review
- ▶ user-friendly tables and graphs

Satisfaction Guaranteed!

- ▶ As a subscriber, you'll be connected to Statistics Canada's economic analysts — answers to your questions related to either data or feature articles contained in *CEO* are just a phone call away.
- ▶ Discounts for multi-year subscribers — and as a bonus for subscribing, we'll give you a copy of *CEO*'s annual *Historical Statistical Summary*.
- ▶ Subscribing to *CEO* is a risk-free investment! At any time and for any reason, you may cancel your subscription and receive a refund on all undelivered copies...no questions asked.

Start your subscription today!

Prove to yourself that an investment in data will pay off handsomely.

Subscribe to the *Canadian Economic Observer* (Catalogue No. 11-010-XPB) TODAY for only \$227. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$72. For shipments to other countries, please add \$120. **CALL TOLL-FREE 1 800 267-6677 or FAX 1 877 287-4369.** You can also **MAIL** your order to: Statistics Canada, Circulation Management, Dissemination Division, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada or contact your local Statistics Canada Regional Reference Centre listed within this publication.

Visit our *CEO* Web page for further details:

<http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/index.htm>



Investissez dans *L'Observateur économique canadien* et profitez de retombées immédiates et d'avantages à long terme!

Des données exactes et des analyses perspicaces font la force de bonnes décisions et de pratiques d'entreprise fructueuses. Elles font aussi la force de *L'Observateur économique canadien (L'OÉC)*.

De l'argent bien placé — tous les mois

Chaque mois, vous recevrez la trousse d'information à deux volets sur l'économie de *L'OÉC*.

La **première partie** est un magazine facile à lire, rempli de données et d'analyses appuyées de tableaux et graphiques. Chaque numéro renferme :

- ▶ un tableau sommaire de la conjoncture économique
- ▶ une analyse concise par secteur des indicateurs économiques

- ▶ les développements intervenus dans les économies provinciales et internationales
- ▶ les faits saillants d'événements économiques observés au pays et à l'étranger
- ▶ au moins un article vedette sur de grandes questions ou des secteurs de l'industrie

La **deuxième partie** est une publication d'accompagnement distincte intitulée *Aperçu statistique* :

- ▶ des chiffres sous forme de tableaux sur les marchés, les prix, les secteurs industriels, la compétitivité dans le monde des affaires et bien plus encore
- ▶ plus de 1 100 indicateurs économiques
- ▶ des données mensuelles pour l'année civile à l'étude
- ▶ des tableaux et graphiques faciles à utiliser

Satisfaction garantie!

- ▶ En tant qu'abonné, vous serez en contact avec les analystes économiques de Statistique Canada. Pour obtenir des réponses à n'importe quelle de vos questions sur les données ou les articles vedettes de *L'OÉC*, vous n'avez qu'à nous appeler.
- ▶ Des réductions sont offertes sur les abonnements pluriannuels et, comme prime à l'abonnement, vous recevrez gratuitement un exemplaire de l'annuel *Supplément statistique historique* de *L'OÉC*.
- ▶ S'abonner à *L'OÉC* est un placement sans risque! En tout temps et pour quelle que raison que ce soit, vous pouvez annuler votre abonnement et vous faire rembourser pour tous les numéros qui ne vous ont pas été livrés... sans question.

Commencez votre abonnement dès aujourd'hui!

Vous verrez qu'un investissement dans les données, ça rapporte gros.

Abonnez-vous à *L'Observateur économique canadien* (n° 11-010-XPB au catalogue) AUJOURD'HUI pour seulement 227 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 72 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 120 \$. **APPELÉZ SANS FRAIS** au 1 800 267-6677. Vous pouvez également **TÉLÉCOPIER** votre commande au 1 877 287-4369 ou la **POSTER** à Statistique Canada, Gestion de la circulation, Division de la diffusion, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Vous pouvez également communiquer avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près figurant dans la présente publication.

Visitez notre page Web de *L'OÉC* pour plus de renseignements :

http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/index_f.htm

Do You Suffer from Information Overload?

The amount of information available to people whose jobs depend on educated decision-making has exploded. The truth is that making decisions with too much information can be even harder than making them with too little!

We Have a Cure!

Every Friday, Statistics Canada releases **Infomat**, our highly informative weekly review that sums up our major socio-economic reports, surveys and product releases. In only 10 pages, **Infomat** presents key information in short articles with easy-to-read charts and tables about:

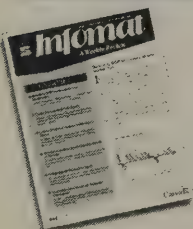
- trade
- transportation
- consumer prices
- GDP
- travel and tourism
- manufacturing
- retailing and wholesaling
- employment
- finance
- and much more

Invest just 10 minutes a week with Infomat

When you get information from **Infomat**, it hasn't been manipulated or massaged. It gives you the straight facts—sometimes surprising, always precise and up-to-date! In about 10 minutes, you can gain a precise understanding of the latest social and economic developments in Canada.

Infomat is available every week on the Statistics Canada Web site (Catalogue No. 11-002-XIE) and in paper (Catalogue No. 11-002-XPE). Download it yourself every Friday, or have us send it to you—the choice is yours!

Unzip Infomat on line! The Internet version is available for \$109 per year (plus taxes, where applicable) at www.statcan.ca/cgi-bin/downpub/subscribe.cgi?catno=11-002-XIE



Save 20% on a 2-year subscription or 30% on a 3-year subscription

There are 5 easy ways to order the print version of **Infomat** (\$145 per year). In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments outside Canada, please add \$100.

CALL: 1 800 267-6677 or (613) 951-7277
FAX: 1 877 287-4369 or (613) 951-1584
MAIL: Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada
E-MAIL: order@statcan.ca
CONTACT: your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136

Vous souffrez d'infobésité?

Aujourd'hui, la quantité d'information offerte aux personnes qui doivent prendre des décisions éclairées dans leur travail est tout simplement phénoménale. Une surabondance d'information peut rendre la prise de décisions encore plus difficile qu'une carence en information!

Nous avons l'antidote!

Le vendredi, Statistique Canada publie **Infomat**, notre bulletin hebdomadaire hautement informatif où sont résumés nos

principaux rapports, enquêtes et produits de données socioéconomiques. En 10 pages seulement, **Infomat** présente de l'information clé dans de courts articles comportant des graphiques et des tableaux faciles à consulter sur :

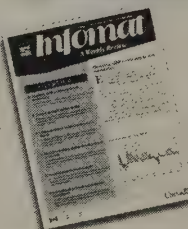
- le commerce
- le commerce de gros et de détail
- les prix à la consommation
- le PIB
- les voyages et le tourisme
- la fabrication
- le transport
- l'emploi
- la finance
- et plus encore

Investissez 10 minutes de votre temps par semaine avec Infomat

L'information que vous procure **Infomat** n'est pas remaniée ou maquillée. On vous donne les faits tels quels, parfois étonnants, mais toujours précis et à jour! En une dizaine de minutes seulement, vous serez en mesure de bien comprendre les changements sociaux et économiques du Canada.

Infomat est accessible chaque semaine sur le site Web de Statistique Canada (n° 11-002-XIF au catalogue) et en version imprimée (n° 11-002-XPF au catalogue). Téléchargez-le vous-même chaque vendredi ou demandez-nous de vous l'expédier. À vous de choisir!

Infomat en direct! Procurez-vous la version Internet pour 109 \$ par année (plus taxes, s'il y a lieu) à www.statcan.ca/cgi-bin/downpub/subscribe.cgi?catno=11-002-XIF



Économisez 20 % sur un abonnement de deux ans et 30 % sur un abonnement de trois ans

Voici cinq moyens faciles de commander la version imprimée d'**Infomat** (145 \$ par année). Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à l'extérieur du Canada, veuillez ajouter 100 \$.

TÉLÉPHONE : 1 800 267-6677 ou (613) 951-7277
TÉLÉCOPIEUR : 1 877 287-4369 ou (613) 951-1584
COURRIER : Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada
COURRIEL : order@statcan.ca
COMMUNIQUEZ : avec le centre de consultation de Statistique Canada situé dans votre région au 1 800 263-1136

Federal Government Departments and Agencies must include their IS Organization Code and IS Reference Code with all orders.

Bypass information overload with Infomat !
Subscribe today.
Visit our Web site: www.statcan.ca



729MISC20150

Les ministères et organismes fédéraux doivent fournir leur code d'organisme RI et leur code de référence RI avec chaque commande.

Remédiez à l'infobésité avec Infomat !
Abonnez-vous dès aujourd'hui.
Visitez notre site Web : www.statcan.ca

Catalogue no. 11-010-XPB

N° 11-010-XPB au catalogue

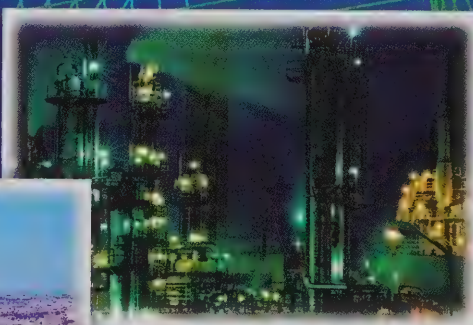


CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

- ◆ Mergers, acquisitions and foreign control
- ◆ The labour market in the week of September 11

- ◆ Fusions, acquisitions et contrôle étranger
- ◆ Marché du travail : semaine du 11 septembre



Income in Canada

**Your authoritative reference
sources for key income data**

THE PUBLICATION:
Income in Canada

**Your analytical overview of
all topical income concepts
in one book!**

- A decade of income data on national and provincial levels
- Unbiased analysis
- Straightforward tables and charts
- Print and electronic formats
- Annual publication

Keep abreast of trends!

THE CD-ROM:
Income Trends in Canada

**Your invaluable tool to easily create your
own tables and charts!**

- Two decades of income data
- Simple browsing and flexible data retrieval with Beyond 20/20™ software
- Graphing and mapping features
- More provincial and selected metropolitan area tables
- Annual updated product releases

Get over 2,000,000 facts at your fingertips!

Income in Canada publication (cat. no. 75-202-RPE) is available for \$45*. *Income Trends in Canada* CD-ROM (cat. no. 13F0022XCB) is available for \$195*. Mail your order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. You may also CALL 1 800 267-6677, FAX to 1 877 287-4369 or E-MAIL to order@statcan.ca.

Income in Canada (cat. no. 75-202-XIE) may also be downloaded directly from Statistics Canada's Web site at www.statcan.ca, Products and Services.

*In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10. Federal government departments must include their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.

**Order today and get the
informed advantage**

Le revenu au Canada

**Vos sources de référence sur
les données clés du revenu**

LA PUBLICATION :
Le revenu au Canada

**Un survol analytique de tous les
concepts du revenu dans un seul
ouvrage!**

- Une décennie de données pour le Canada et les provinces
- Des analyses non biaisées
- Des tableaux et des graphiques clairs
- Sur support papier ou électronique
- Une publication annuelle

Soyez au fait des tendances!

LE CD-ROM :
Tendances du revenu au Canada

**Un outil indispensable pour créer facilement
vos propres tableaux et graphiques!**

- Deux décennies de données
- Des données faciles à parcourir grâce au logiciel Beyond 20/20^{MD}
- Création instantanée de graphiques et de cartes
- Davantage de tableaux sur les provinces et diverses régions métropolitaines
- Produits diffusés annuellement

Mettez la main sur plus de 2 000 000 de faits!

La publication *Le revenu au Canada* (n° 75-202-RPF au cat.) vous est offerte à 45 \$*. Le CD-ROM *Tendances du revenu au Canada* (n° 13F0022XCB au cat.) vous est offert à 195 \$*. Postez votre commande à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, Canada. Vous pouvez également téléphoner sans frais au 1 800 267-6677, télécopier au 1 877 287-4369 ou envoyer un courriel à l'adresse order@statcan.ca.

Vous pouvez télécharger *Le revenu au Canada* (n° 75-202-XIF au cat.) directement du site Web de Statistique Canada, à l'adresse www.statcan.ca (sous la rubrique Produits et services).

*Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$. Les ministères du gouvernement fédéral doivent indiquer leur code d'organisme RI et leur code de référence sur toutes les commandes.

**Tirez avantage de ces
produits dès maintenant**

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

November 2001

Novembre 2001

For more information on the CEO contact:
Current Analysis Group,
24-K Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640
FAX: (613) 951-5403
Internet: ceo@statcan.ca
You can also visit our World Wide Web site:
<http://www.statcan.ca/ads/ceo>

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:
Groupe de l'analyse de conjoncture,
24-K Édifice Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640
FAX: (613) 951-5403
Internet: oec@statcan.ca
Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :
<http://www.statcan.ca/ads/ceo>

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Facsimile number 1(613) 951-1584
National toll free order line 1-800-267-6677

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Division de la diffusion, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Numéro du télécopieur (613) 951-1584
Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister
responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2001

Publication autorisée par le ministre
responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2001



November 2001
Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 14, no. 11
Frequency: Monthly
ISSN 0835-9148
Ottawa

Novembre 2001
N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 14, n° 11
Périodicité : mensuelle
ISSN 0835-9148
Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 24-K Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (telephone: (613) 951-3634).

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CDN \$23.00 per issue and CDN \$227.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CDN \$ 6.00	CDN \$72.00
Other countries	CDN \$ 10.00	CDN \$120.00

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

- Phone (Canada and United States) **1 800 267-6677**
- Fax (Canada and United States) **1 877 287-4369**
- E-mail **order@statcan.ca**
- Mail Statistics Canada
Dissemination Division
Circulation Management
120 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0T6
- And, in person at the Statistics Canada Regional Centre nearest you, or from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 24-K, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-3627).

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 23 \$ CA l'exemplaire et de 227 \$ CA pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$ CA	72 \$ CA
Autres pays	10 \$ CA	120 \$ CA

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

- Téléphone (Canada et États-Unis) **1 800 267-6677**
- Télécopieur (Canada et États-Unis) **1 877 287-4369**
- Courriel **order@statcan.ca**
- Poste Statistique Canada
Division de la diffusion
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité ou auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Output remained weak in August, as ongoing weakness in business investment in North America accompanied a slowdown in retail sales. Housing remained strong as mortgage rates tumbled, helping to buttress jobs in September and October against the disruptive impact of the terrorist attacks. Their effect on the US economy was felt in a sharp dip in household demand in September, leading to a drop in quarterly GDP.

Conditions économiques actuelles

1.1

La production est demeurée faible en août, alors que la lenteur persistante de l'investissement des entreprises en Amérique du Nord accompagnait un ralentissement des ventes au détail. Le logement est demeuré robuste devant la chute des taux hypothécaires et a contribué à contrecarrer l'impact négatif des attentats terroristes sur l'emploi en septembre et en octobre. Leur effet aux États-Unis a été ressenti par la demande des ménages qui a baissé de façon marquée en septembre et a entraîné un recul trimestriel du PIB.

Economic Events

Central banks in Canada, the US and the UK slash interest rates to their lowest level in 40 years.

Événements économiques 2.1

Les banques centrales au Canada, aux États-Unis et au Royaume-Uni ont abaissé leurs taux d'intérêt au niveau le plus bas en 40 ans.

Feature Article

1. "Mergers, acquisitions and foreign control"

Mergers and acquisitions played only a small role in the increase in foreign control between 1994 and 1998.

2. "The labour market in the week of September 11"

Étude spéciale

3.1

1. « Fusions, acquisitions et contrôle étranger »

Les fusions et les acquisitions ont joué un rôle seulement minime dans la croissance du contrôle étranger entre 1994 et 1998.

2. « Marché du travail : semaine du 11 septembre »

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues

4.1

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on November 2, 2001.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy

Composition and Production:
Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984



NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 2 novembre 2001.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Responsable de l'édition: F. Roy

Composition et production:
Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Government
Publications

Summary Table - Key Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	Employment, percent change	Unemployment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
	V 159599	V 159752	V 7688	V 730390	V 737311	V 2036138	V 3821565	V 191490	V 183406
1999	2.79	7.6	5.98	149	1.7	4.83	4.02	11.97	7.73
2000	2.60	6.8	8.13	153	2.7	4.52	4.44	15.70	11.15
1999	O 0.24	7.1	0.46	152	0.0	-0.04	-0.23	0.58	2.62
	N 0.28	6.9	0.59	159	0.0	0.96	0.86	2.83	-0.70
	D 0.40	6.8	0.71	159	0.4	0.49	1.81	1.04	3.42
2000	J 0.32	6.8	0.64	150	-0.2	0.53	0.14	3.71	-0.36
	F 0.22	6.8	1.08	169	0.6	-0.04	-0.35	-1.91	0.25
	M 0.14	6.8	1.07	163	0.4	0.80	0.67	4.58	2.64
	A 0.10	6.8	0.87	152	-0.2	-0.25	-0.56	-2.82	0.70
	M 0.23	6.7	0.68	138	0.3	0.60	0.57	5.31	2.03
	J -0.01	6.6	0.49	135	0.5	0.18	0.31	2.20	-0.56
	J -0.08	6.8	0.61	166	0.3	0.49	1.58	-1.82	0.28
	A 0.20	7.1	0.55	148	0.0	0.23	0.38	0.61	0.50
	S 0.36	6.9	0.67	157	0.4	-0.03	-0.32	0.06	-0.70
	O 0.12	6.9	0.48	165	0.2	0.17	-0.26	0.80	-0.72
	N 0.36	6.9	0.12	153	0.4	-0.05	-0.49	0.55	2.16
	D 0.21	6.8	-0.18	145	0.3	0.00	0.99	2.55	0.11
2001	J 0.00	6.9	-0.24	173	-0.3	0.07	1.25	3.44	-2.96
	F -0.16	6.9	-0.12	158	0.3	-0.18	-0.64	-6.51	-2.37
	M 0.20	7.0	-0.18	157	0.2	0.05	-0.09	1.88	2.35
	A 0.17	7.0	0.00	161	0.7	0.28	0.74	0.04	0.83
	M 0.07	7.0	-0.12	154	0.5	0.20	0.02	-1.44	-1.28
	J -0.09	7.0	0.06	175	0.0	-0.18	0.15	-3.70	0.49
	J -0.09	7.0	0.00	148	-0.2	-0.05	0.09	1.78	-0.47
	A -0.05	7.2	0.12	166	0.2	0.14	0.15	-3.45	-0.76
	S 0.13	7.2	0.06	154	0.1				
	O 0.01	7.3							

OVERVIEW*

The economy was already in a precarious state before the disruption caused by the terrorist attack in September. The global slump in business investment provoked further declines in both exports and imports in August, while falling commodity prices further dampened export earnings. Energy, the one bright spot in resources so far this year, saw prices tumble in September and October.

Household demand, the major bulwark against slumping industry demand, showed signs of faltering

VUE GÉNÉRALE*

L'économie était déjà précaire avant le bouleversement causé par les attentats terroristes de septembre. En août, le marasme mondial des investissements des entreprises a encore fait baisser tant les exportations que les importations, alors que la descente des cours des produits de base venait encore amortir les revenus tirés des exportations. Dans le secteur de l'énergie qui, dans le secteur primaire, avait été la seule note encourageante jusqu'ici cette année, les prix ont chuté en septembre et en octobre.

La demande des ménages, principal soutien dans une situation d'affaissement de la demande dans l'industrie, a

* Based on data available on November 2; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

* Basée sur les données disponibles le 2 novembre; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

over the summer. Retail sales in August were flat for the fourth month in a row, reflecting sluggish labour market conditions. Auto and house sales tumbled in September in the initial reaction to the attacks. The housing sector appears better able to rebound, as lower mortgage rates fuelled an already buoyant market. The stability of jobs in October also should help buttress household spending. The stock market levelled off in October after a large setback the month before.

The immediate impact of the events of September 11 on the United States was considerable, helping to shrink quarterly GDP for the first time since 1991. Retail sales, housing and consumer confidence all plunged. Industrial production, already in its most prolonged slump since World War II, was dragged down by losses in capital goods and autos, although this helped to keep a lid on inventories. Sharply lower new orders augur little relief soon, especially for business investment. Households did respond to temporary incentives to buy autos in September, and demand for refinancing mortgages at lower rates was heavy. Unemployment soared from 4.9% to 5.4% in October, as jobs fell for the fifth straight month.

Labour Markets

Labour market conditions were little changed overall in the month following the terrorist attacks. Employment was stable, although there was a shift from full-time to part-time positions. This helped to lower total hours worked by over 3%. Another small gain in the labour force nudged the unemployment rate up to 7.3%.

Jobs continued to fall in those industries which have seen employment weaken steadily over the past year, including manufacturing, agriculture, transportation, finance and business services. These losses were offset by continued strength in construction, where housing demand remained strong, as well as a number of consumer-related services. Government and utilities also helped to stabilize employment.

Regionally, employment varied according to the inter-dependence with the US. Employment edged up in the Atlantic and Prairie provinces, which are the most insulated. Conversely, Ontario, and Quebec, with their large manufacturing base and many border crossings, were flat while a sharp drop in BC pushed unemployment above 8% for the first time in two years. These three provinces also saw the most pronounced shift from full-time to part-time jobs.

montré des signes de défaillance pendant l'été. En août, les ventes au détail ont été inertes un quatrième mois de suite en raison du ralentissement du marché du travail. En septembre, les ventes d'automobiles et d'habitations ont périclité dans une première réaction aux attentats. Le secteur de l'habitation paraît plus capable de rebondir, la baisse des taux hypothécaires ayant donné encore plus d'allant à un marché déjà vigoureux. La stabilité de l'emploi en octobre est aussi de nature à soutenir les dépenses des ménages. Ce mois-là, les indices boursiers se sont rétablis après avoir marqué un net recul le mois précédent.

Les attentats du 11 septembre ont eu des répercussions immédiates considérables aux États-Unis, poussant le PIB trimestriel en baisse pour la première fois depuis 1991. Les ventes au détail, l'habitation et la confiance des consommateurs ont toutes chuté. La production industrielle, qui déjà était en proie à son plus long marasme depuis la Seconde Guerre mondiale, a été entraînée à la baisse par des pertes dans les secteurs des biens d'équipement et de l'automobile, mais cela a quand même aidé à contenir les stocks. La forte contraction des nouvelles commandes n'est guère de bon augure dans l'immédiat, plus particulièrement pour les investissements des entreprises. Les ménages ont cependant réagi à des encouragements temporaires à l'achat d'une automobile en septembre et les demandes de refinancement hypothécaire à taux réduit ont abondé. Le taux de chômage a monté rapidement de 4,9 % à 5,4 % en octobre, alors que l'emploi diminuait pour un cinquième mois d'affilée.

Marché du travail

Les conditions du marché du travail n'ont guère évolué dans l'ensemble pendant le mois qui a suivi les attentats terroristes. L'emploi a été stable, mais avec un déplacement de l'emploi à plein temps vers l'emploi à temps partiel. Ce déplacement a contribué à réduire le nombre total d'heures travaillées de plus de 3 %. Une autre menue progression de la population active a légèrement fait monter le taux de chômage à 7,3 %.

L'emploi était toujours en décroissance dans les secteurs où il s'était constamment affaibli depuis un an, qu'il s'agisse de la fabrication, de l'agriculture, des transports, des finances ou des services aux entreprises. Ces baisses ont été compensées par l'incessante vigueur de la construction – où la demande d'habitations demeure ferme – ainsi que par un certain nombre de services liés à la consommation. Les administrations publiques et les services publics ont également contribué à la stabilisation de l'emploi.

Sur le plan régional, les variations de l'emploi ont été fonction des liens d'interdépendance avec les États-Unis. Dans les provinces de l'Atlantique et des Prairies, l'emploi a un peu monté, car ce sont là les régions les plus isolées. En revanche, l'Ontario et le Québec avec leurs larges bases manufacturières et l'abondance de leurs points frontaliers ont vu l'emploi piétiner. En Colombie-Britannique, une forte baisse de l'emploi a fait franchir au taux de chômage la barre des 8 % pour la première fois en deux ans. C'est dans ces trois provinces que le déplacement de l'emploi à plein temps vers l'emploi à temps partiel a été le plus prononcé.

Composite Index

The leading indicator edged up by 0.1% in September after an upward revision resulted in a 0.1% gain in August. Household demand continued to offset weak business spending, although the effects of the September 11 attack on the US have not yet been registered in most data. Six components rose and four fell.

The three components linked to household demand all buttressed the overall index. The housing index rose 0.2% in September, less than the 1.6% gain in August, as housing starts slowed in Ontario after vacancy rates edged up over the summer. House sales remained at a high level. Elsewhere, outlays for durable goods picked up, especially for furniture and appliances.

There was no respite in the weakness of business demand. In manufacturing, new orders continued to shrink. Employment in business services again fell rapidly, their largest three-month retreat since 1991.

As in Canada, the US leading indicator went a fourth straight month without a decrease. Of the four components rising, initial claims for unemployment insurance and consumer confidence will feel the full effects of the terrorist attack in the next reference month. The other two components on the rise reflected the accommodative stance of monetary policy.

Output

The volume of GDP edged up 0.1% in August, after two months of small decreases. A series of marginal monthly movements over the past year left GDP only 0.4% above its August 2000 level. Growth continued to be concentrated in the housing and energy sectors, while high-tech industries suffered further losses.

Residential construction jumped 2%, its best increase in over a year, responding to tight market conditions and lower interest rates. Increased homebuilding also boosted related industries such as lumber and non-metallic minerals. The energy sector continued to expand. Crude oil and gas production added to a sizeable gain in July, while refiners stepped up output over the summer in view of planned shutdowns for maintenance in September. High export demand kept electricity generation growing.

Outside of energy, the resource sector reeled from low prices, which only worsened in the autumn. Output of metal ores recorded the largest drop, forestry fell

Indice composite

L'indicateur avancé a légèrement progressé de 0,1% en septembre après qu'une révision l'ait hissé en terrain positif en août (0,1%). Les ménages ont continué de contrebalancer la faiblesse de la demande des entreprises alors que les attentats du 11 septembre aux États-Unis n'ont pas encore fait sentir leur effet sur la majorité des données. Six composantes ont augmenté et quatre ont baissé.

Les trois composantes reliées à la demande des ménages ont maintenu la tendance de l'indice d'ensemble positive. L'indice du logement a progressé en septembre (0,2%) moins rapidement qu'en août (1,6%), alors que les mises en chantier ont perdu un peu de leur vigueur en Ontario où la construction a pu faire remonter un peu les taux d'occupation au cours de l'été. Les ventes de maisons existantes sont cependant demeurées soutenues. Par ailleurs, la consommation de biens durables s'est accentuée, en particulier en ce qui concerne les meubles et les articles ménagers.

Il n'y avait toujours pas de répit à la faiblesse du côté des entreprises. Dans la fabrication, les nouvelles commandes ont continué de baisser. Les services commerciaux ont essuyé un autre vif recul de l'emploi. Il faut remonter à 1991 pour retrouver une suite de trois baisses d'affilée aussi marquées.

Comme pour l'indicateur canadien, la tendance de l'indicateur avancé des États-Unis a enregistré un quatrième mois d'affilée sans baisse. Parmi les quatre composantes en hausse, les demandes initiales d'assurance-chômage et la confiance des ménages vont subir pleinement l'effet de l'attentat terroriste au cours du prochain mois de référence. Les deux autres composantes à s'accroître reflétaient l'accommodement de la politique monétaire.

Production

En volume, le PIB a légèrement monté de 0,1 % en août après deux mois de faibles baisses. Une succession de variations mensuelles minimales depuis un an laisse le PIB à 0,4 % seulement au-dessus de sa valeur d'août 2000. La croissance demeure concentrée dans les secteurs de l'habitation et de l'énergie et les industries de haute technologie essuient toujours des pertes.

La construction résidentielle a fait un bond de 2 % – sa meilleure progression en plus d'un an – à la faveur d'un resserrement du marché et de baisses des taux d'intérêt. Une activité accrue de construction d'habitations a été un stimulant pour des industries liées comme celles du bois d'œuvre et des minéraux non métalliques. Quant au secteur de l'énergie, il était toujours en expansion. Dans la production de gaz et de pétrole brut, on a su ajouter à un gain déjà appréciable en juillet; les raffineurs ont accéléré la production pendant l'été dans l'attente des fermetures prévues à des fins d'entretien en septembre. Enfin, une forte demande à l'exportation a maintenu la production d'électricité en hausse.

Le secteur des ressources hors énergie s'est vivement senti de la faiblesse des prix, laquelle n'a fait que s'aggraver à l'automne. C'est la production de minerais métalliques qui

for the sixth month in a row, while a poor grain crop continued to plague farming. Downstream operations in smelting and refining posted a hefty loss.

Most technology-related industries saw further losses in demand. Manufacturers of electronic products led the retreat, with output falling for the twelfth straight month. Telecom equipment, computers and fibre optics all participated in the retrenchment. Falling demand for computer services dampened business services. Software publishers remained the exception, expanding for a tenth straight month. Wholesale sales eked out a gain, despite continued declines for computers and electronics.

Most other sectors remained lethargic. Non-residential construction was little changed, and this was reflected in the manufacture of most capital goods. Auto assemblies decelerated steadily over the summer. Many of the industries hardest hit by the fall-out of the September 11 attacks were already weakening in August, notably transportation, finance, accommodation and food services, gambling and other recreational services.

Household Demand

The first indications point to a sharp drop in both auto and housing demand in September. Housing appears to be better placed to rebound, as demand remains high and market conditions are tight. Conversely, retail sales had already stalled in the four months before September's shocking events, reflecting the levelling-off of jobs over the summer.

Retail sales volume edged up 0.1% in August, its fourth straight month of essentially no change after solid gains in the first four months of the year. Durable goods remained the weakest sector, with sales down in three of the last four months. The dip in August was led by home entertainment goods. Auto sales held up well, before a precipitous decline in September took them to their lowest level in over two years. Elsewhere, a sharp cut in clothing prices stimulated consumer outlays.

The housing market suffered a setback in September, although it has been on a strong upward trend so far this year and mortgage rates fell sharply in October. Housing dipped fell 8% to an annual rate of 156,600 units, although most of this originated in multiple units (which have been extraordinarily volatile this year). Ground-breaking on single family units retreated only 1.1%, after surging nearly 10% the

a le plus baissé. L'exploitation forestière a reculé un sixième mois de suite et l'agriculture a continué à souffrir d'une récolte céréalière médiocre. Dans les activités en aval de fonte et d'affinage, les exploitants ont subi de fortes pertes de production à deux chiffres.

Dans la plupart des industries de technologie, la demande a encore évolué en baisse. Les fabricants de produits électroniques ont dominé à ce tableau, leur production étant en décroissance un douzième mois de suite. Les industries du matériel de télécommunication, de l'informatique et de la fibre optique ont toutes marqué un recul. Une demande de services informatiques en baisse est venue amortir les services aux entreprises. Les éditeurs de logiciels ont continué à faire bande à part avec une dixième augmentation mensuelle consécutive. Dans le commerce de gros, les exploitants ont fait un maigre gain malgré les pertes que continuent à essuyer les grossistes en ordinateurs et en produits électroniques.

La léthargie régnait toujours dans la plupart des autres secteurs. Dans la construction non résidentielle, la situation n'a guère évolué. C'est ce qu'on voit aussi dans la fabrication de la plupart des biens d'équipement. Les usines de montage de l'industrie de l'automobile étaient en constant ralentissement pendant l'été. Nombreux sont les secteurs les plus durement touchés par les attentats du 11 septembre qui s'affaiblissaient déjà en août, plus particulièrement les transports, les finances, les services d'hébergement et de restauration, les jeux de hasard et les autres services récréatifs.

Demande des ménages

Selon les premiers indices relevés, la demande se serait vivement contractée en septembre tant dans l'industrie de l'automobile que dans le secteur de l'habitation. Ce dernier semble être le mieux placé pour se redresser, la demande étant toujours forte et les marchés, resserrés. En revanche, le secteur des ventes au détail s'était déjà enlisé dans les quatre mois ayant précédé les attentats de septembre par suite du plafonnement de l'emploi au cours de l'été.

En volume, les ventes au détail ont légèrement monté de 0,1 % en août. C'est le quatrième mois consécutif où elles ne varient pour ainsi dire pas, alors qu'elles avaient affiché de solides gains les quatre premiers mois de l'année. Le secteur des biens durables est resté le plus faible avec des baisses des ventes observées pendant trois des quatre derniers mois. En août, les produits de divertissement domestique ont prédominé à ce tableau. Les ventes d'automobiles ont bien tenu le coup avant qu'une descente aux enfers en septembre les ait fait tomber à leur plus bas niveau en plus de deux ans. Par ailleurs, une forte baisse des prix des vêtements a stimulé les dépenses de consommation.

En septembre, le marché de l'habitation a subi un revers, malgré une évolution largement en hausse depuis le début de l'année et une forte baisse des taux hypothécaires en octobre. Les mises en chantier ont perdu 8 % pour s'établir à un niveau annuel de 156 000 logements, bien que le gros de ce phénomène soit imputable aux logements multifamiliaux (secteur qui est d'une extraordinaire instabilité cette année). Les mises en chantier de logements unifamiliaux n'ont

month before. Low vacancy rates and still-rising prices should encourage more development. The terrorist attacks did provoke a drop in house sales, but demand still remains well ahead of the pace set last year and earlier this year.

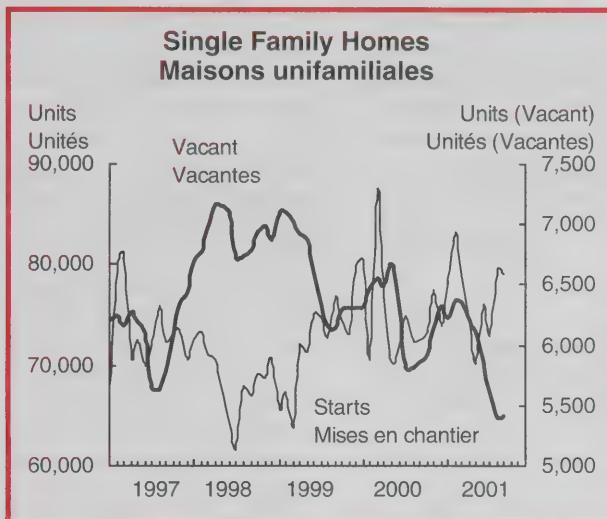
Merchandise trade

Trade flows into and out of Canada both subsided again in August, with the largest losses in energy and machinery and equipment. Exports were particularly hard hit, falling to a 17-month low and shaving nearly \$1 billion off our trade surplus. Trade in automotive products swam against the stream, although falling demand for parts presaged lower production in September.

The 3.4% drop in exports reflected a 2.7% decrease to the US and double-digit losses to Japan and Europe. Over the past year, shipments to all regions of the world have shrunk, a measure of the global nature of the economic slowdown so far this year.

Machinery and equipment exports continued to bear the brunt of lower capital spending worldwide. The 4.2% drop was their fifth straight monthly decline, and left shipments 16% below the level of a year earlier, by far the worst performance of any sector. Telecom equipment and computers suffered further heavy losses, while aircraft hit a new low for the year even before the industry trauma in September.

All major resource products also retreated in August, and prices have weakened since. The largest turnaround has been in energy products, off another 11%, their sixth drop since hitting a record high in January. Still, energy exports remained the only sector



régressé que de 1,1 % après avoir fait un bond de 10 % le mois précédent. La faiblesse des taux d'inoccupation et la montée persistante des prix devraient favoriser leur progression. Les attentats terroristes ont fait se contracter les ventes d'habitations, mais la demande excède toujours largement dans ce secteur les taux d'accroissement qui ont été les siens l'an dernier et plus tôt cette année.

Commerce de marchandises

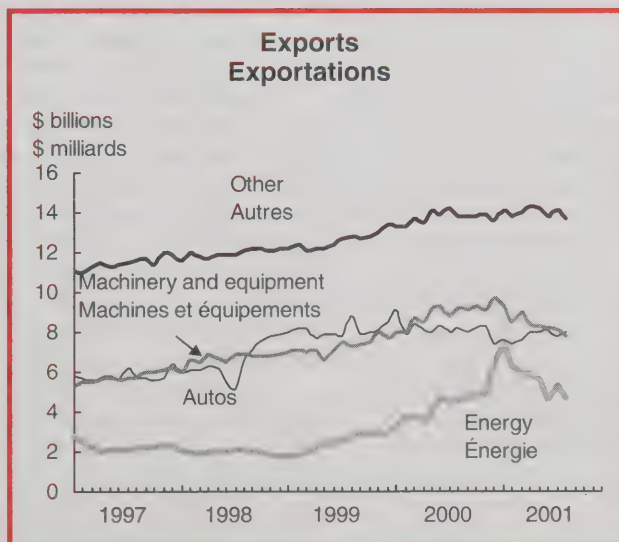
En août, les flux commerciaux à destination et en provenance du Canada ont fléchi. On observait les plus lourdes pertes dans les secteurs de l'énergie et des machines et du matériel. Les exportations ont particulièrement été mises à mal, tombant à un minimum en 17 mois et retranchant près de 1 milliard de dollars à notre excédent commercial. Les échanges de produits automobiles ont évolué au rebours du reste du commerce, mais la diminution de la demande de pièces annonçait une baisse de production en septembre.

Le fléchissement de 3,4 % à l'exportation s'explique par une baisse de 2,7 % des livraisons vers les États-Unis et des pertes à deux chiffres dans le cas des livraisons vers le Japon et l'Europe. Depuis un an, les exportations « toutes régions » ont rétréci, ce qui indique bien que le ralentissement observé depuis le début de l'année a tout d'un phénomène mondial.

Les exportations de machines et de matériel étaient toujours heurtées de plein fouet par la diminution des dépenses d'investissement à l'échelle de la planète. Elles ont accusé leur cinquième baisse mensuelle consécutive (4,2 %). C'est ainsi que les livraisons le cèdent de 16 % à leur valeur d'il y a un an. De tous les secteurs, c'est celui qui offre de

loin la pire performance. Par ailleurs, les secteurs du matériel de télécommunication et de l'informatique ont subi d'autres pertes cuisantes et le secteur de l'aéronautique est tombé à un nouveau minimum pour l'année même avant le traumatisme de septembre pour l'industrie.

Tous les grands produits primaires ont également évolué en baisse en août, et les prix se sont affaiblis depuis. Le retournement de situation a été le plus marquant dans les produits énergétiques, en baisse de 11 % encore. C'est pour eux une sixième



running ahead of last year's pace, partly because electricity demand was boosted by extremely hot weather in the US. Forestry products were trimmed by a 5% loss for lumber, the victim of a 19% countervailing duty imposed by the US. Industrial and agricultural goods both suffered losses of over 3%, reflecting weak markets for nickel and zinc and a poor wheat crop.

Imports dipped 0.8%, as 7% declines for both capital goods and energy were partly offset by gains for autos and consumer goods. The drop in machinery and equipment was exaggerated by the return to more normal levels for drilling equipment, after the arrival of a special offshore drilling craft had inflated imports the month before. Excluding special factors, imports of capital goods continued on their steady descent so far this year, driven by receding demand for high-tech goods.

Prices

Consumer and industrial prices edged up in September, as the sharp drop in commodity prices (notably food and energy) had not yet been passed upstream. The annual rate of increase in the CPI was essentially the same in Canada, the US and the euro-zone. Commodity prices remained weak in October.

The consumer price index rose 0.1% between August and September, leaving the annual rate of inflation little changed at 2.6%. Gasoline prices, which had been receding since the spring, spiked higher due to concerns over Mid East oil supplies after September 11, and they explain almost all of the monthly increase in prices. Subsequently, crude oil prices quickly fell to near their lows for the year.

Most other prices were restrained in the month. Seasonal declines for fruit and vegetables pushed down the cost of food, although meat prices continued their upward trend. The cost of owning a home also eased, helped by falling mortgage rates. The end of summer also brought seasonal declines for travel services. The monthly decrease in computer prices (-4.7%) was exceptional, as dealers tried to boost flagging demand.

Prices received for manufactured goods rose 0.5% between August and September, their largest increase since the spring. However, all of the increase originated in exports, which benefited from a decline in the Canadian dollar. This gave a lift to a wide range of industries, with 16 of 21 posting higher prices, a notable

diminution depuis le résultat record de janvier. Le secteur de l'énergie n'en est pas moins le seul qui, à l'exportation, présente un meilleur taux de croissance que l'an dernier, en partie parce que la demande d'électricité a été stimulée par un temps tout à fait torride aux États-Unis. À l'exportation, les produits forestiers se sont ressentis d'une perte de 5 % dans le cas du bois d'œuvre, lui-même victime de l'imposition d'un droit compensateur de 19 % par les autorités américaines. Les produits tant industriels qu'agricoles ont connu des pertes de plus de 3 % à cause de la faiblesse des débouchés du nickel et du zinc et d'une piètre récolte de blé.

Les importations ont fléchi de 0,8 % dans une situation où des baisses de 7 % aussi bien pour les biens d'équipement que pour l'énergie ont eu pour contreponds partiel des hausses pour les automobiles et les biens de consommation. Dans le secteur des machines et du matériel, le recul a été amplifié par un retour à la normale pour le matériel de forage; le mois précédent, l'arrivée d'une plateforme spéciale de forage en mer avait gonflé ses valeurs à l'importation. Si on fait abstraction de ces circonstances particulières, on constate que les importations de biens d'équipement se sont contractées comme elles le font depuis le début de l'année, et ce, à cause d'une demande de produits de haute technologie en décroissance.

Prix

En septembre, les prix à la consommation et dans l'industrie ont un peu monté, mais le fort recul des cours des produits de base (et notamment des aliments et de l'énergie) ne s'était pas encore répercuté en amont. Les taux annuels de croissance de l'IPC ont été pour ainsi dire les mêmes au Canada, aux États-Unis et dans la zone de l'euro. En octobre, les prix des produits de base sont demeurés faibles.

D'août à septembre, l'indice des prix à la consommation s'est élevé de 0,1 % et le taux annuel d'inflation n'a guère bougé, s'établissant à 2,6 %. Le prix de l'essence, qui était en baisse depuis le printemps, a poussé plus haut en raison des inquiétudes au sujet des approvisionnements pétroliers en provenance du Moyen-Orient après le 11 septembre. Il est à l'origine de presque toute la montée mensuelle des prix. Le cours du brut devait par la suite diminuer rapidement pour approcher de son minimum pour l'année.

Les autres prix ont été contenus pour la plupart dans le mois. Des fruits et des légumes moins chers en saison ont entraîné les prix des aliments à la baisse, mais le prix de la viande évoluait toujours en hausse. Le prix de la propriété d'une habitation a également diminué, aidé en cela par la baisse des taux hypothécaires. La fin de l'été a aussi déterminé un recul saisonnier des tarifs des services touristiques. Par ailleurs, le prix des ordinateurs a exceptionnellement décliné dans le mois (-4,7 %), les déposataires essayant de fortifier une demande qui s'anémie.

Les prix reçus pour les produits manufacturés se sont élevés de 0,5 % d'août à septembre. C'est le plus grand renchérissement de ces produits depuis le printemps, mais toute l'augmentation vient des exportations qui ont profité d'une dévalorisation du dollar canadien. Une grande diversité d'industries s'en sont d'ailleurs trouvées stimulées et 16 sur

reversal from the diffuse declines over the summer. Profit margins also received a boost from the falling cost of raw material inputs, off 2.4% in the month, led by food and energy.

Commodity prices continued to tumble in October, with the Bank of Canada index nearly matching September's 9% decline. Energy prices continued to fall at a double-digit rate. While the rate of decline slowed for food, industrial materials worsened as gold (regarded as a safe haven in September) joined other metals in retreating.

Financial markets

The Bank of Canada slashed the Bank Rate to 3% in October, half its recent high last year. Administered rates fell in lock-step, while long-term bonds and mortgages posted moderate declines. The Canadian dollar ended the month below 63 cents (US), a record low.

The terrorist attacks in September provoked a sharp slowdown in corporate fund-raising, in part due to the complete closure of markets temporarily. New issues of both stocks and bonds slowed to a trickle, in the process setting new lows for the year. Firms partly compensated by increasing use of short-term credit.

Stock market prices levelled off in October after a sharp setback the month before. Industrial and resource products both snapped three-month losing strings, with the technical hardware group posting one of its rare gains this year. The consumer sector also levelled off after hefty declines over the summer. Despite sharp reductions in interest rates, interest-sensitive stocks slipped for the second month in a row.

Regional economies

The western provinces continued to lose steam, as exports turned down sharply. On the prairies, exports fell 2.5% from a year-ago after nearly doubling in value only a few months ago. This reversal is largely attributable to energy products, off 15% in August alone, as well as grain, where shipments slumped 30% in the same month. In BC, August's drop in shipments worsened to 17%, reflecting slumping demand in the

21 ont haussé leurs prix, ce qui tranche notablement sur les baisses diffuses observées tout au long de l'été. Les marges bénéficiaires ont également été amplifiées par une diminution des prix des apports en matières premières (2,4 %) dans le mois, et surtout des aliments et de l'énergie.

En octobre, les cours des produits de base ont continué à s'affaïsser et l'indice de la Banque du Canada a presque égalé sa baisse de 9 % en septembre. Les cours de l'énergie ont encore accusé des pertes à deux chiffres. Le taux de décroissance a été moindre dans le cas des aliments, mais la situation des matières industrielles a empiré, l'or (considéré comme un véritable havre en septembre) ayant suivi les autres métaux dans le mouvement de baisse des prix.

Marchés financiers

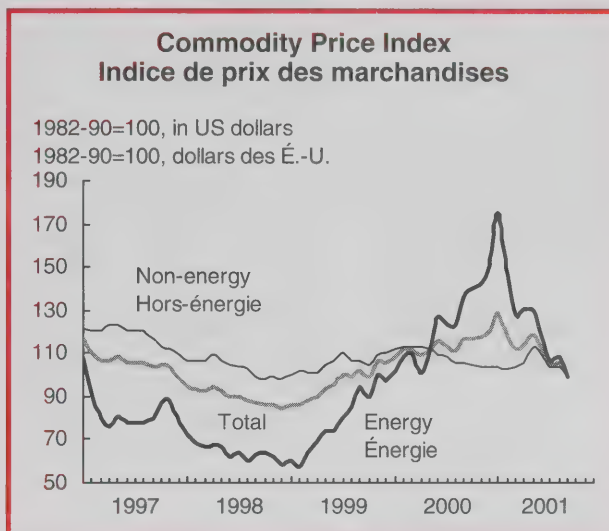
La Banque du Canada a sabré le taux d'escompte à 3 % en octobre. Celui-ci n'est plus que de la moitié de sa récente valeur de culmination l'an dernier. Les taux administrés lui ont emboîté le pas, alors que les taux obligataires et hypothécaires à long terme présentaient des baisses modérées. Le dollar canadien a terminé le mois à moins de 0,63 \$ US, un niveau bas record.

Les attentats terroristes de septembre ont causé un net ralentissement des mobilisations de fonds des entreprises, en partie à cause de la fermeture complète des bourses un certain temps. Les nouvelles émissions tant d'actions que d'obligations se sont amenuisées, tombant à de nouveaux minima pour l'année. Les entreprises ont compensé partiellement ce tarissement en recourant de plus en plus au crédit à court terme.

En octobre, les cours boursiers se sont rétablis après avoir fortement évolué en baisse le mois précédent. Les industrielles et les actions liées aux ressources naturelles ont mis fin à trois mois de recul. Les actions du secteur du matériel technique ont affiché un de leurs rares gains de l'année. Les actions liées à la consommation étaient également en rétablissement après des baisses vertigineuses pendant l'été. Malgré d'amples diminutions des taux d'intérêt, les actions sensibles à ces taux ont dérapé un deuxième mois de suite.

Économies régionales

L'économie a continué de perdre de sa vigueur dans l'Ouest où les exportations ont pris un virage décidément négatif. Dans les Prairies, elles ont reculé d'une année à l'autre de 2,5% après avoir touché un sommet près de deux fois supérieur à l'année précédente il y a quelques mois. Ce renversement est en grande partie attribuable aux produits énergétiques, en baisse de 15% seulement pour le mois d'août, mais aussi aux produits céréaliers qui ont dégringolé



US, Japan and Europe. Exports to Europe were running at only half of last year's level, with paper products alone down 40% from its peak last year. Household demand was split, with slow retail sales and strong housing demand. House sales hit a 5-year high as vacancy rates remained low.

Export demand in Quebec also weakened further, with the rate of decline almost matching BC. While the losses began early in the year in electronic products, in August they spread to transportation equipment (with the closure of the Boisbriand auto plant) and paper and metal products (leading to large layoffs in the fall). Nearly all of the gains in employment this year have been in Montreal, where services are most heavily concentrated.

Ontario's economy followed this pattern of slumping exports and mixed household spending. Manufacturing shipments posted their first hike in three months, led by construction materials in response to strength in both residential and non-residential construction.

International economies

The year-long deceleration in the **United States** culminated in a 0.1% drop in real GDP in the third quarter. Business investment and exports remained the major drag on growth, off nearly 1%, while inventory cuts steepened for the third straight quarter. The 0.3% gain in consumer spending was the smallest in years, pulled down by a sharp drop in retail sales in September.

The first comprehensive measures of the United States economy in September showed continuing hefty cuts in business demand and a sharp impact on household spending by the terrorist attacks. Consumer confidence was also shaken, while a survey by the National Association of Business Economists found that 73% of large firms now expect a recession. With inflation, as measured by the CPI, down from 3.4% last year to 2.6% (and further easing to come as a brief spike in energy

de 30% au cours de ce même mois. En Colombie-Britannique, la baisse amorcée le mois dernier s'est accentuée à 17%, mouvement entraîné tant vers les États-Unis que le Japon et l'Europe. Les exportations vers l'Europe ne constituent plus que la moitié des niveaux d'il y a un an. Le papier, en particulier, est en recul de 40% par rapport à son sommet de l'an dernier. La demande des ménages était partagée entre la lenteur des ventes au détail et la robustesse dans le logement. Les ventes de maisons ont atteint leur plus haut niveau en plus de 5 ans, de pair avec de bas taux d'inoccupation.

La faiblesse des exportations a pris également de l'ampleur au Québec où elles baissent presque autant qu'en Colombie-Britannique. Alors que le mouvement s'était amorcé au début de l'année avec les produits électroniques, il s'est étendu en août à l'équipement de transport, avec la fermeture de l'usine automobile de Boisbriand, et au papier et métaux où d'importantes mises à pied ont été annoncées pour l'automne. Pratiquement toute la croissance récente de l'emploi comme celle survenue tout au long de l'année était localisée à Montréal où l'importance des services est plus grande qu'en région.

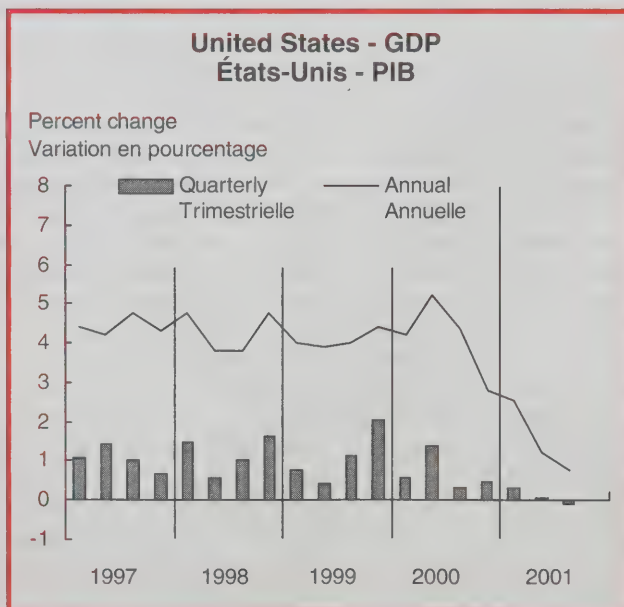
La conjoncture suit une évolution semblable au reste du pays en Ontario, les exportations y ayant été lentes et la demande des ménages, partagée. Les livraisons manufacturières ont enregistré une première hausse en trois mois, entraînées par le secteur de la construction, tant les secteurs résidentiel que non résidentiel.

Économies internationales

Aux **États-Unis**, le mouvement de ralentissement qui a duré toute l'année a culminé avec une baisse de 0,1 % du PIB réel au troisième trimestre. Les investissements des entreprises et les exportations sont restés le grand frein à la croissance, perdant près de 1 %. La contraction des stocks s'est accentuée un troisième trimestre de suite. Le gain de 0,3 % relevé sur le plan des dépenses de consommation était le plus modeste depuis des années. Ces dépenses ont été

entraînées à la baisse en septembre dans une situation de fléchissement marqué des ventes au détail.

Les premières mesures globales de l'activité économique aux États-Unis en septembre indiquent que la demande des entreprises était toujours en très net recul et que les attentats terroristes avaient heurté de plein fouet les dépenses de consommation. La confiance des consommateurs était également ébranlée et, dans un sondage de la National Association of Business Economists, on a constaté que 73 % des grandes entreprises s'attendaient



prices in September was reversed), the Federal Reserve Board was free to cut its federal funds rate to a 39-year low.

Manufacturers continued to slash output, with industrial production down 1%. This was the twelfth straight drop, the longest string since 1944-45 when armaments and other war-related output was reined in as World War II came to an end. Primary metals, textiles, electronics and autos led this retreat, all posting cuts of over 10% in the past year. On a monthly basis, business equipment plummeted again, while consumer goods stayed weak—notably auto assemblies, which fell for the third time in four months. The unrelenting cuts in output have kept the lid on inventories. The overall ratio of stocks to sales was steady at 1.42 in August, where it has been most of the year. Manufacturers have been particularly ruthless in cutting inventories, while retailers have been less successful.

The outlook for industry demand was bleak, with new orders for durable goods tumbling 8.5% in September. Business investment remained the weakest sector, as orders for non-defence capital goods slipped 11%, the largest of six straight declines. The slack in capital spending is not surprising as capacity utilization hit a post-1983 low of 75.7%. The beleaguered communication equipment industry saw demand plunge 40%, while computers fell by about 6% for the eighth month in a row. A new source of weakness was a 17% drop in transportation equipment, driven by the aircraft industry nosedive.

Consumers pulled in their horns in September, with retail sales plunging 2.4% after four months of little change. The September attacks clearly altered consumer behaviour, as they stockpiled items such as gasoline, food, and health and personal care products. Spending on autos, clothing and restaurants all tumbled by about 5%. New and existing home sales also fell in September, although this was mitigated by their relatively high level so far this year. The University of Michigan index of consumer confidence levelled off in October, after a sharp drop the month before; while the assessment of current conditions improved, expectations for the future worsened. The Conference Board index, which focuses more on the job market, fell rapidly for a second straight month. The concern over jobs was justified, as October's 415,000 drop was

maintenant à une récession. Comme le taux d'inflation mesuré par l'IPC était tombé de 3,4 % à 2,6 % dans l'année (et devait encore descendre avec la baisse ayant suivi une brève poussée du prix de l'énergie en septembre), la Réserve fédérale américaine avait les mains libres pour ramener le taux des fonds fédéraux à son plus bas niveau en 39 ans.

Les fabricants ont continué à sabrer la production. La production industrielle a décliné de 1 %. C'était son douzième mois consécutif de perte dans la plus longue succession de baisses depuis 1944-1945, époque où on réduisait la production d'armements et autres produits liés à la guerre à l'approche de la fin des hostilités de la Seconde Guerre mondiale. Les métaux de première transformation, les textiles, les produits électroniques et les automobiles ont mené le mouvement avec, dans tous les cas, des diminutions de plus de 10 % depuis un an. En valeur mensuelle, les biens d'équipement des entreprises ont encore périclité et les biens de consommation sont restés faibles, plus particulièrement la production des usines de montage de l'industrie de l'automobile, laquelle a fléchi pour la troisième fois en quatre mois. Ces réductions de production qui se font sans relâche ont permis de contenir les stocks. En août, le rapport global stocks-ventes a été stable à 1,42. C'est le niveau où il s'est situé pendant le plus clair de l'année. Les fabricants ont sabré sans merci leurs stocks, mais les détaillants n'ont pas eu le même succès.

Les perspectives qui s'offraient à la demande industrielle étaient sombres. En septembre, les nouvelles commandes de biens durables ont chuté. Le secteur des investissements des entreprises est demeuré le plus faible. Les commandes de biens d'équipement hors défense ont fléchi de 11 % pour ainsi connaître la pire de leurs six baisses consécutives. On ne peut s'étonner de cette faiblesse des dépenses d'investissement si on considère que le taux d'utilisation des capacités est tombé à son plus bas niveau (75,7 %) depuis 1983. Dans l'industrie du matériel de communication en difficulté, la demande s'est affaïssée de 40 % et, dans l'industrie de l'informatique, elle a régressé d'environ 6 % dans une pleine succession de huit mois de baisse. Une nouvelle source de faiblesse a été une perte de 17 % dans le cas du matériel de transport, phénomène imputable à une industrie de l'aéronautique qui a piqué du nez.

En septembre, les consommateurs se sont faits discrets et les ventes au détail ont chuté de 2,4 % après quatre mois d'absence relative de variation. Les attentats de septembre ont nettement eu pour effet de changer les comportements de consommation : les consommateurs se sont mis à constituer des stocks d'essence, de nourriture et de produits d'hygiène et de soins personnels. Les dépenses en automobiles, en vêtements et en repas au restaurant se sont enfoncées d'environ 5 % dans tous les cas. Les ventes de maisons aussi bien neuves qu'existantes ont également décliné en septembre, mais le tableau n'est pas si sombre puisqu'elles se situent à des niveaux relativement élevés depuis le début de l'année. L'indice de la confiance des consommateurs de l'Université du Michigan s'est rétabli en octobre après avoir fortement évolué en baisse le mois précédent. Si le jugement porté sur la conjoncture actuelle s'est amélioré, les attentes

the largest in two decades, while unemployment has soared nearly a full percentage point in three months. Job losses were particularly heavy in manufacturing and services, especially travel-related industries. One measure of the rapidity of the slump is that 3.2 of the 7 million unemployed have been jobless for 5 weeks or less.

The **euro-zone** showed some slight improvement in August. Industrial production rose 1.1% to recoup most of its drop in July, but remained essentially unchanged from a year ago. Falling oil prices lowered inflation from a peak of 3.4% in April to 2.5% by September. However, the unemployment rate hovered at about 8.3% so far this year, marking an end to the steady decline over the previous four years. The direct impact of the September slump in the US economy on Europe will be slight, as exports to the US account for only 2.2% of GDP (and 14% of exports). The indirect impact on confidence is unknown, as the September survey was taken before September 11. Still, it showed consumer confidence already at a four-year low, and industry confidence deteriorating.

The **French** economy grew at its slowest pace in two and a half years in the second quarter, as domestic demand slipped and exports weakened further in tune with the global slowdown. Real GDP rose 0.3%, down from 0.4% in the first three months of the year. Consumer confidence has eroded since May, when unemployment started rising: by September it was up to 9.1%, as tourism and technology stumbled. Inflation abated, with prices up just 0.2% in September, the slowest pace in six months. In an effort to prop up consumer confidence and boost spending, the government announced the creation of 50,000 temporary jobs in October and more tax credits for 8 million low-income households.

Britain's economy accelerated in the third quarter, expanding 0.6% after a 0.4% gain in the second. Growth was spurred by the robust services sector, while industrial production, particularly manufacturing, contracted further, led by the drop-off in output of hi-tech industries. Job growth in services eased in September, however, leaving the unemployment rate unchanged at 3.1%. The Bank of England cut interest rates again in October for the sixth time this year.

pour l'avenir se sont détériorées, elles. L'indice du Conference Board, qui porte davantage sur le marché du travail, a rapidement diminué un deuxième mois de suite. Les préoccupations concernant l'emploi étaient justifiées car en octobre la baisse s'est établie à 415 000, la plus marquée en deux décennies tandis que le chômage a monté de presque un point entier de pourcentage en trois mois. Les pertes d'emploi étaient particulièrement importantes dans la fabrication et les services, surtout dans l'industrie des voyages. Une indication de la gravité de la chute est que 3,2 millions des 7 millions de chômeurs l'ont été depuis cinq semaines ou moins.

Dans la **zone de l'euro**, on relevait des signes de légère progression en août. La production industrielle s'est élevée de 1,1 % pour ainsi effacer en majeure partie sa perte de juillet, mais elle restait pour l'essentiel à son niveau d'il y a un an. La baisse des cours pétroliers a ramené l'inflation d'un sommet de 3,4 % en avril à un niveau de 2,5 % en septembre. Toutefois, le taux de chômage oscille autour des 8,3 % jusqu'ici cette année, alors qu'il évoluait constamment en baisse les quatre années précédentes. L'effet direct de l'affaiblissement de septembre de l'économie américaine sur l'Europe sera ténu, car les exportations de la région vers les États-Unis représentent seulement 2,2 % de son PIB (et 14 % de l'ensemble de ses exportations). On ignore les effets indirects sur la confiance, l'enquête de septembre ayant eu lieu avant le 11 septembre. Il reste que, selon cet indice, la confiance des consommateurs était déjà au plus bas en quatre ans et celle de l'industrie se dégradait.

En **France**, l'économie a crû au deuxième trimestre à son rythme le plus lent en deux ans et demi. La demande intérieure a fléchi et les exportations se sont encore affaiblies, suivant en cela le ralentissement mondial. Le PIB réel s'est élevé de 0,3 %. C'est moins que les 0,4 % des trois premiers mois de l'année. La confiance des consommateurs est moindre depuis mai, mois où le taux de chômage a commencé à augmenter. En septembre, celui-ci avait monté à 9,1 % à cause de défaillances des secteurs du tourisme et de la technologie. L'inflation s'est apaisée et les prix se sont accrus de 0,2 % seulement en septembre. C'est là leur taux de progression le plus lent en six mois. Soucieux de soutenir la confiance des consommateurs et de stimuler les dépenses, le gouvernement a annoncé la création de 50 000 emplois temporaires en octobre, ainsi qu'une majoration des crédits d'impôt à l'intention des 8 millions de ménages à faible revenu.

En **Grande-Bretagne**, l'économie a pressé le pas au troisième trimestre, progressant de 0,6 % après un gain de 0,4 % au deuxième. L'aiguillon a été le solide secteur des services, mais la production industrielle – et la production manufacturière notamment – se sont encore contractées, ce que l'on doit avant tout à un fléchissement de la production des industries de haute technologie. La croissance a cependant été moindre dans les services en septembre, ce qui a laissé le taux de chômage à 3,1 %. La Banque d'Angleterre a encore abaissé les taux d'intérêt en octobre. C'est la sixième fois qu'elle le fait cette année.

Japan's economy continued to contract in September. Industrial production fell 2.9% from the previous month and was down almost 13% from a year earlier despite steady auto output. Inventories declined slightly, however, but the inventory-to-sales ratio hit a record high in the month due to slack demand. Faced with weak demand, employers trimmed payrolls by 0.6%, pushing the unemployment rate from 5.0% to a record 5.3% in September. Retail sales remained nearly 3% below last year's level. The trade surplus shrank rapidly as exports to the US posted their biggest decline in two years. Total exports fell 11%, while imports, which fell in August for the first time in 22 years, contracted a further 8%. The government announced a supplementary budget in October, boosting public spending and introducing structural reforms.

GDP in **Singapore** in the third quarter fell by 5.6% from a year earlier, prompting the government to announce a \$10 billion (US) stimulus package to boost employment and demand. Exports from **Hong Kong** plunged 11% in September, their seventh straight drop, while imports fell 9%. **China's** economy grew 7% year over year during the same period, despite a weak foreign sector, as domestic demand boomed.

Au **Japon**, l'économie s'est encore repliée en septembre. La production industrielle a perdu 2,9 % sur sa valeur du mois précédent et presque 13 % sur sa valeur d'il y a un an malgré la fermeté de la production dans le secteur de l'automobile. Les stocks ont légèrement décru toutefois, mais le rapport stocks-ventes a atteint un niveau record dans le mois en raison de la faiblesse de la demande. Devant cette faiblesse, les employeurs ont diminué l'emploi de 0,6 %, ce qui a eu pour effet de porter le taux de chômage de 5,0 % à une valeur record de 5,3 % en septembre. Les ventes au détail le cèdent toujours de près de 3 % à leur valeur d'il y a un an. L'excédent commercial a rapidement rétréci, les exportations vers les États-Unis accusant leur pire baisse en deux ans. Dans l'ensemble, les exportations ont régressé de 11 % et les importations – qui en août avaient reculé pour la première fois en 22 ans – se sont encore contractées de 8 %. En octobre, les autorités ont annoncé un budget supplémentaire prévoyant une stimulation des dépenses publiques et des réformes structurelles.

À **Singapour** au troisième trimestre, le PIB était inférieur de 5,6 % à sa valeur d'il y a un an, ce qui a incité le gouvernement à y aller d'un programme de stimulation de l'emploi et de la demande d'une valeur de 10 milliards de dollars américains. À **Hong Kong**, les exportations ont chuté de 11 % en septembre – une septième baisse consécutive – et les importations ont décru de 9 %. En **Chine**, le taux de croissance économique s'est établi à 7 % d'une année à l'autre pour la période. Le secteur extérieur est faible, mais la demande intérieure se trouve en plein essor.

Discover

WHO HOLDS THE BALANCE OF POWER IN CANADA

INTER-CORPORATE OWNERSHIP

With *Inter-Corporate Ownership (ICO)*, there's no quicker or easier way to get the inside track on competitors or customers! With over 95,000 company listings of both Canadian and foreign-owned firms integrated into one source, *ICO* saves you valuable research time. Discover:

- ▶ who owns and controls which companies
- ▶ to which industry they belong
- ▶ province of residence of head office
- ▶ country of control
- ▶ and much, much more.

Meticulously researched and compiled by our trusted experts and analysts, *ICO* is an indispensable resource for lawyers, financial analysts, journalists, bankers, economists, investors, trade analysts, policy makers, lobbyists, corporate executives, academics and researchers.

USE *INTER-CORPORATE OWNERSHIP* TO:

- ▶ Tap into new markets by identifying potential new corporate customers for your products.
- ▶ Uncover export opportunities by charting changes in foreign control.
- ▶ Zero in on potential customers by determining which corporations are active in different provinces and regions.
- ▶ Determine global exposure of your customers as you research their multinational relations.

THE BALANCE OF POWER HAS SHIFTED TO YOUR ADVANTAGE. ORDER *INTER-CORPORATE OWNERSHIP* TODAY!

Book: (Cat. No. 61-517-XPB): \$350

CD-ROM Single Quarterly Issue: (Cat. No. 61-517-XCB): \$350

CD-ROM Annual Subscription: (Cat. No. 61-517-XCB): \$995

CALL toll-free 1 800 267-6677 • FAX toll-free 1 800 287-4369

E-MAIL order@statcan.ca

MAIL to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada

CONTACT an account executive at your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre for cost-effective queries on individual companies at 1 800 263-1136.

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per issue or item ordered. For shipments to other countries, please add \$10 per issue or item ordered. (Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.)

Visit our Web site at statcan.ca

Découvrez

QUI POSSÈDE LA BALANCE DES POUVOIRS AU CANADA

LIENS DE PARENTÉ ENTRE SOCIÉTÉS

Liens de parenté entre sociétés (LPS) est le moyen le plus facile et le plus rapide de savoir ce qui se passe dans les coulisses de la concurrence ou de la clientèle! Cette source unique qui compte plus de 95 000 entrées sur des entreprises appartenant à des intérêts canadiens et étrangers vous permettra d'économiser du temps de recherche précieux. Découvrez :

- ▶ qui possède et contrôle quelles entreprises
- ▶ à quel secteur d'activité ces entreprises appartiennent
- ▶ la province de leur siège social
- ▶ le pays de contrôle
- ▶ et beaucoup plus encore.

Le fruit de recherches méticuleuses de la part de nos experts et analystes de confiance, *LPS* contient une mine de renseignements indispensables pour les avocats, les analystes financiers, les journalistes, les banquiers, les économistes, les investisseurs, les analystes du

marché, les décideurs, les lobbyistes, les cadres d'entreprise, les universitaires et les chercheurs.

UTILISEZ *LIENS DE PARENTÉ ENTRE SOCIÉTÉS* POUR :

- ▶ Percer de nouveaux marchés en identifiant d'éventuelles entreprises clientes pour vos produits.
- ▶ Trouver des débouchés à l'exportation en suivant l'évolution de la propriété étrangère.
- ▶ Cibler d'éventuels clients en déterminant quelles sociétés sont actives dans différentes provinces et régions.
- ▶ Déterminer la visibilité mondiale de vos clients en examinant leurs relations multinationales.

LA BALANCE DES POUVOIRS PENCHE EN VOTRE FAVEUR. COMMANDEZ *LIENS DE PARENTÉ ENTRE SOCIÉTÉS* AUJOURD'HUI!

Livre (n° 61-517-XPB au catalogue) : 350 \$

Numéro trimestriel unique sur CD-ROM : (n° 61-517-XCB au catalogue) : 350 \$

Abonnement annuel sur CD-ROM : (n° 61-517-XCB au catalogue) : 995 \$

APPELEZ sans frais au 1 800 267-6677 • TÉLÉCOPIEZ sans frais au 1 800 287-4369

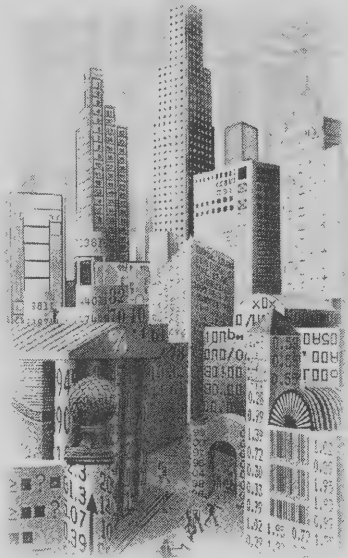
ENVOYEZ UN COURRIEL à l'adresse order@statcan.ca

POSTEZ à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, Canada

COMMUNIQUEZ avec un analyste-conseil au Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près, pour obtenir des renseignements à peu de frais sur des entreprises individuelles, en composant le 1 800 263-1136. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH.

Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ pour chaque numéro ou article commandé. Pour les envois à destination d'autres pays, veuillez ajouter 10 \$ pour chaque numéro ou article commandé. (Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.)

Visitez notre site Web à statcan.ca



ECONOMIC EVENTS IN OCTOBER

ÉVÉNEMENTS ÉCONOMIQUES D'OCTOBRE

Canada

The Bank of Canada cut its Bank Rate by 75 basis points to 2.75% on October 23, the lowest level in 40 years. Chartered banks lowered their prime rates a similar amount to 4.5%.

Canada

Le 23 octobre, la Banque du Canada réduit son taux d'escompte de 75 centièmes pour le porter ainsi à 2,75 %, soit à son plus bas niveau en 40 ans. Les banques abaissent d'autant leur taux privilégié à 4,5 %.

World

The Federal Reserve cut interest rates by a half-percentage point on October 2 to 2.5%, the lowest level since 1962 and the ninth cut in 2001.

Le Monde

Le 2 octobre, la Réserve fédérale américaine réduit les taux d'intérêt d'un demi-point; avec cette neuvième diminution en 2001, ceux-ci prennent leur valeur la plus basse (2,5 %) depuis 1962.

The Bank of England lowered interest rates by a quarter point on October 4 to 4.5%, the sixth drop this year and its lowest level in 40 years.

Le 4 octobre, la Banque d'Angleterre abaisse les taux d'intérêt d'un quart de point à 4,5 %; c'est une sixième baisse consécutive qui les porte à leur plus bas niveau en 40 ans.

The Japanese government announced a supplementary budget with increased spending on infrastructure and reform measures such as unemployment benefits.

Le gouvernement du Japon annonce un budget supplémentaire avec des dépenses accrues d'infrastructure et notamment des réformes des prestations d'assurance-chômage.

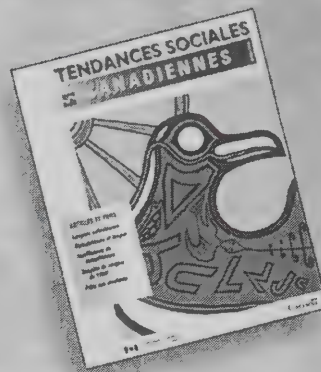
The US House of Representatives passed a \$100 billion economic stimulus package which provides tax breaks to corporations. The Commerce Dept. slapped an additional 12.6% duty on Canadian softwood lumber exports, on top of the 19.3% tariff levied in August.

Aux États-Unis, la Chambre des représentants adopte un programme de stimulation économique de 100 milliards de dollars qui prévoit des allègements fiscaux pour les sociétés. Le Commerce Dept. impose une taxe additionnelle de 12,6 % sur les exportations de bois d'oeuvre canadien, après celle de 19,3 % imposée en août.

Canadians in the spotlight



Pleins feux sur les Canadiens



Society is changing rapidly. It's a constant challenge for you to stay informed about the important social issues and trends affecting us all. **Canadian Social Trends** helps you meet that challenge successfully by bringing you dynamic and invaluable social analysis in a clear, concise and highly readable format.

Each issue of this popular Statistics Canada quarterly brings key elements of Canadian life into the spotlight — labour markets, immigration, evolving family structure, standard of living. The easy-to-read articles draw from a wide range of demographic, social and economic data sources. Tables and charts highlight key points. A Social Indicators table tracks change.

Social science professionals, researchers, business and policy analysts, educators, students and the general public rely on **Canadian Social Trends**. Subscribing today will help you keep abreast of change, evaluate social conditions, plan programs or services, and much more!

Visit the "In-Depth" section of our Web site at www.statcan.ca to view some recent articles.

Subscribe today! You won't want to miss a single issue!

Only \$36 annually! In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$24. For shipments to other countries, please add \$40. To order **Canadian Social Trends** (Cat. No. 11-008-XPE), write to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada, or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication. If more convenient, fax your order to 1 877 287-4369, call 1 800 267-6677 or send an e-mail to order@statcan.ca. Subscribe on our Web site to the downloadable version of **Canadian Social Trends** (Cat. No. 11-008-XIE) for only \$27 (plus taxes, where applicable). URL: www.statcan.ca/cgi-bin/downpub/feepub.cgi

La société évolue rapidement. Et vous devez constamment chercher à demeurer au fait des questions et des tendances sociales importantes qui touchent chacun de nous. **Tendances sociales canadiennes** vous aide à relever ce défi avec succès en vous présentant une analyse sociale à la fois dynamique et d'une valeur inestimable dans un texte clair, concis et fort compréhensible.

Chaque numéro de ce populaire trimestriel de Statistique Canada s'intéresse à des éléments clés de la vie canadienne tels que : marchés du travail, immigration, structure familiale en évolution, niveau de vie. De lecture facile, les articles qu'on y trouve puisent dans une foule de sources de données démographiques, sociales et économiques. Des tableaux et des graphiques en illustrent les points saillants. Un tableau des indicateurs sociaux permet de suivre l'évolution des choses.

Les professionnels des sciences sociales, les chercheurs, les analystes du monde des affaires et des politiques, les enseignants, les étudiants et le grand public se fient à **Tendances sociales canadiennes**. Vous abonner aujourd'hui vous aidera à rester à la fine pointe du changement, à évaluer la conjoncture sociale, à planifier des programmes ou des services, et plus encore!

Visitez la section « En profondeur » de notre site Web à www.statcan.ca pour consulter certains des articles publiés récemment.

Abonnez-vous aujourd'hui! Vous ne saurez vous passer d'un seul numéro!

Seulement 36 \$ par année! Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 24 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 40 \$. Pour commander **Tendances sociales canadiennes** (n° 11-008-XPF au cat.), écrivez à Statistique Canada, Division de la diffusion, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Ou communiquez avec le Centre de consultation régional le plus près (voir la liste figurant dans la présente publication). Vous pouvez passer votre commande par télécopieur au 1 877 287-4369, par téléphone au 1 800 267-6677 ou par courriel à : order@statcan.ca. Abonnez-vous sur notre site Web à la version téléchargeable (n° 11-008-XIF au cat.) pour seulement 27 \$ (taxes en sus, s'il y a lieu). URL : www.statcan.ca/cgi-bin/downpub/feepub_f.cgi

1. MERGERS, ACQUISITIONS AND FOREIGN CONTROL

by P. Guèvremont*

Highlights

The influence of mergers and acquisitions on the Canadian economy is significant. But while foreign control of Canadian assets increased from 20.5% in 1994 to 22.7% in 1998, mergers and acquisitions were responsible for less than 20% of the increase. The majority of the increase came from the growth of existing foreign controlled firms already operating in Canada.

- Mergers and acquisitions (M&A's) averaged 3.3% of total corporate assets from 1994 to 1998. In four of these years, more than 10% of an industry's assets changed ownership via mergers and acquisitions.
- There is significantly more M&A activity in non-financial industries compared with finance, probably due in part to more government regulation of finance. Non-financial industries exchanged almost 5% of their assets per year compared to under 2% for financial industries.
- The energy industry had the most mergers and acquisitions, accounting for 16% of the overall total and 23% of non-financial activity. The wood and paper industry exchanged the largest percentage of industry assets, with 9.3% changing ownership annually.
- Of the merger and acquisition activity involving investment by foreign firms, fully 64% of this activity consisted of foreign controlled firms purchasing Canadian assets from other foreign controlled firms.
- Almost all (92%) of the Canadian assets moving from foreign to Canadian control came from US (52%) and EU controlled firms (40%). The energy industry accounted for a large portion of this activity (38%), with wood and paper (17%) and metal products (14%) the next largest participants.

1. FUSIONS, ACQUISITIONS ET CONTRÔLE ÉTRANGER

par P. Guèvremont*

Faits saillants

Les fusions et les acquisitions ont une grande incidence sur l'économie canadienne. Même si le taux de contrôle étranger des actifs canadiens a monté de 20,5 % en 1994 à 22,7 % en 1998, les fusions et acquisitions ne figurent que pour moins de 20 % dans une augmentation qui s'explique en majeure partie par la croissance des entreprises sous contrôle étranger qui sont déjà en activité au Canada.

- De 1994 à 1998, les fusions et les acquisitions ont représenté en moyenne 3,3 % de l'actif total des sociétés. Dans quatre de ces années, plus de 10 % des actifs d'une branche d'activité donnée ont changé de propriétaire par voie de fusion ou d'acquisition.
- Il y a bien plus de ces opérations de fusion et d'acquisition dans les branches non financières que dans les branches financières, ce que l'on doit en partie à une plus ample réglementation publique de ces dernières. Pour leur part, les branches non financières ont échangé tous les ans presque 5 % de leurs actifs comparativement à moins de 2 % pour les branches financières.
- Il y a eu le plus de fusions et d'acquisitions dans la branche de l'énergie, soit 16 % du total des branches et 23 % de celui des branches non financières. La branche du bois et du papier est celle qui a échangé le plus d'actifs en pourcentage annuel (9,3 %).
- Une franche proportion de 64 % des fusions et acquisitions par investissement de sociétés étrangères a consisté en achats d'actifs canadiens par des entreprises sous contrôle étranger à d'autres entreprises sous contrôle étranger.
- La presque totalité (92 %) des actifs canadiens qui sont passés d'un contrôle extérieur à un contrôle intérieur venaient d'entreprises contrôlées par les États-Unis (52 %) et l'Union européenne (40 %). La branche de l'énergie a été responsable d'une grande partie de cette activité (38 %), immédiatement suivie de la branche du bois et du papier (17 %) et de celle des produits métalliques (14 %).

* *Financial Analyst, Industrial Organization and Finance Division (613) 996-6722.*

* *Analyste financier, Division de l'organisation et des finances de l'industrie (613) 996-6722.*

- The United States remains by far the most active foreign participant, especially in the purchase of Canadian assets where it participated in 73% of the transactions. At the end of 1998, the US controlled 60% of the foreign controlled assets in Canada.

Introduction

In this paper we focus on the merger and acquisition activity of corporations subject to the Corporations Returns Act, which requires corporations carrying on business in Canada, whose annual gross revenue exceeds \$15 million or whose assets exceed \$10 million or have long-term debt or equity owing directly or indirectly to non-residents exceeding a book value of \$200,000, to file an ownership report. The data collected under this authority revealed that there were approximately 3,000 corporations in Canada involved in a change of ownership annually from 1994 to 1999. The majority of these ownership changes resulted from merger and acquisition activity by firms already operating in Canada.

The number of publicly announced¹ merger and acquisition transactions (many of these involving several corporations) in the 1994-99 period was relatively stable, varying from a low of 968 announcements (1995) to a high of 1,264 (1997). The announced market value of these transactions, however, increased consistently from \$47 billion in 1994 to \$178 billion in 1999.

Corporations involved in mergers and acquisitions are subject to government regulation or review, depending on the industry and the value of the transaction. The banking, communications and transportation industries have specific regulations. Mergers and acquisitions above a specified threshold are subject to review by the Competition Bureau, while all transactions involving non-residents are subject to the Investment Canada Act.

Overview

Total merger and acquisition activity in the Canadian corporate sector consists of two components: (a) the exchange of assets located in Canada. This includes assets purchased by foreign corporations via inward foreign direct investment (FDI); and (b) the purchase of foreign based assets by Canadian based corporations via outward foreign direct investment. While the data used in this analysis deals mainly with the activity in assets located in Canada, we can estimate total M&A activity by adding the two components (table 1).

- Les États-Unis demeurent de loin l'intervenant étranger le plus actif, surtout dans l'achat d'actifs canadiens. Ils ont en effet participé à 73 % de telles opérations. À la fin de 1998, ce pays contrôlait 60 % des actifs sous contrôle étranger au Canada.

Introduction

Notre propos est d'examiner les fusions et acquisitions de sociétés relevant de la *Loi sur les déclarations des personnes morales*, qui exige des déclarations de propriété des sociétés en activité au Canada dont les recettes annuelles brutes sont de plus de 15 millions ou l'actif de plus de 10 millions ou dont les capitaux propres ou les capitaux d'emprunt à long terme directement ou indirectement dus à des non-résidents sont d'une valeur comptable de plus de 200 000 \$. Les données recueillies dans le cadre de cette loi indiquent qu'environ 3 000 sociétés au Canada ont participé à des opérations de changement de propriété chaque année de 1994 à 1999. La majorité de ces cessions ont pris la forme de fusions et d'acquisitions par des entreprises déjà en activité au Canada.

Le nombre d'opérations de fusion et d'acquisition (dont beaucoup visaient une pluralité de sociétés) officiellement annoncé¹ de 1994 à 1999 a été relativement stable, oscillant entre un minimum de 968 (1995) et un maximum de 1 264 (1997). La valeur marchande annoncée de ces opérations a toutefois invariablement augmenté, passant de 47 à 178 milliards de 1994 à 1999.

Les sociétés qui participent à des opérations de fusion ou d'acquisition sont en réglementation ou en contrôle public selon les branches d'activité et la valeur des opérations. Les secteurs de l'activité bancaire, des communications et des transports sont assujettis à une réglementation particulière. Les fusions et les acquisitions qui dépassent un certain seuil doivent être contrôlées par le Bureau de la concurrence et toutes les opérations auxquelles sont associés des non-résidents relèvent de la *Loi sur l'investissement Canada*.

Aperçu

Dans les fusions et les acquisitions de sociétés au Canada, on distingue a) les échanges d'actifs situés au Canada, ce qui comprend les actifs achetés par des sociétés étrangères par voie d'investissement direct étranger (IDE) au Canada et b) les achats d'actifs situés à l'étranger par des sociétés en activité au Canada par voie d'investissement direct étranger dans d'autres pays. Les données de notre analyse portent principalement sur les actifs situés au Canada, mais il est possible d'estimer l'activité totale de fusion et d'acquisition en additionnant les deux éléments (tableau 1).

Table 1
Mergers and Aquisitions (\$ billion)

Year	Canadian Assets	Outward FDI	Total
Année	Actifs canadiens	IDE dans d'autres pays	
1994	81	13	94
1995	87	16	103
1996	82	18	100
1997	112	31	143
1998	111	46	157

An improving economy led to a dramatic increase in M&A activity in 1997 and 1998, both in domestic assets exchanged and outward foreign direct investment. The \$112 billion of Canadian assets exchanged represented a 35% increase over the 1994-96 average of \$83 billion, while outward FDI averaged \$39 billion, a 177% increase.

Industry Detail

The type of assets and regulation varies significantly between the financial and non-financial sector². In the financial industries, over 70% of all assets are held in the deposit-accepting intermediaries industry, which is dominated by the Canadian chartered banks and subject to considerable government regulation and intervention. As a result, there is considerably more merger and acquisition activity in the non-financial industries than in the financial industries. In the non-financial industries, where fixed assets dominate, an average of \$66 billion of assets changed hands annually from 1994 to 1998, representing 4.6% of the total non-financial assets. In the financial industries, there was an average of \$29 billion annually, or 1.9% of total assets.

The number of merger and acquisition transactions taking place annually is surprisingly consistent year to year. Overall there was only a 5% difference between the lowest year and the peak. Also, it is evident from Table 2 that the number of M&A transactions in each industry has a lot to do with industry characteristics and firm size, as the same industries

Tableau 1
Fusions et acquisitions (milliards de dollars)

L'amélioration de l'économie a considérablement fait augmenter cette activité en 1997 et 1998, qu'elle consiste en un échange d'actifs situés au Canada ou en un investissement direct étranger dans d'autres pays. Les 112 milliards de dollars d'actifs canadiens échangés représentent une augmentation de 35 % par rapport à la moyenne de 83 milliards de la période 1994-1996 tandis que l'IDE dans d'autres pays s'est établi en moyenne à 39 milliards, 177 % de plus.

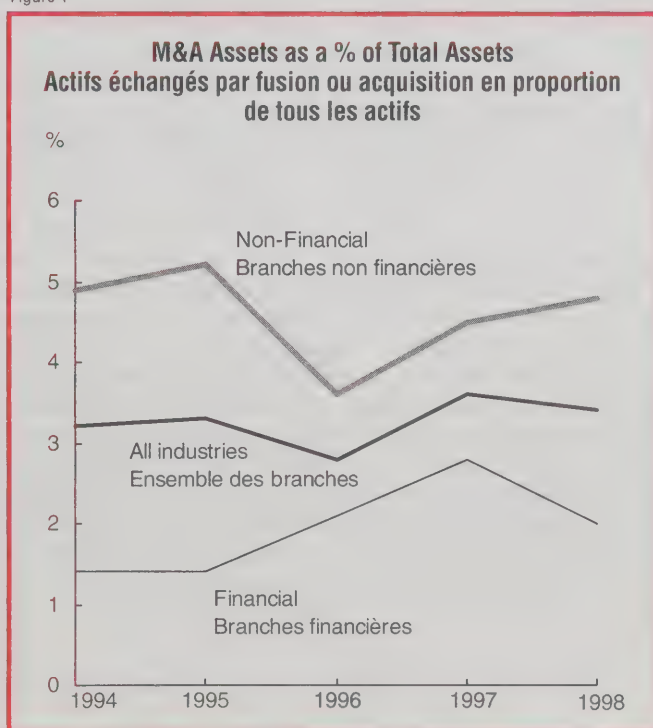
Données par branche

Le genre d'actif et de réglementation varie grandement selon qu'il s'agit des branches financières ou non financières². Dans les branches financières, plus de 70 % des actifs se trouvent chez ce qu'on appelle les « intermédiaires de dépôts », secteur dominé par les banques canadiennes et où la réglementation et l'intervention de l'État prennent des proportions considérables. Voilà pourquoi il y a beaucoup plus d'opérations de fusion et d'acquisition dans les branches non

financières que dans les branches financières. Dans les premières où les actifs fixes dominent, on a échangé en moyenne pour 66 milliards de dollars d'actifs tous les ans de 1994 à 1998, ce qui représente 4,6 % de tous les actifs non financiers. Dans les secondes, la moyenne annuelle a été de 29 milliards ou de 1,9 % de tous les actifs.

Le nombre d'opérations de fusion et d'acquisition est étonnamment uniforme d'année en année. Dans l'ensemble, l'écart n'est que de 5 % entre la valeur la plus basse et la valeur la plus haute. Il ressort également du tableau 2 que le nombre d'opérations dans une branche a beaucoup à voir avec les caractéristiques de cette dernière et la taille des

Figure 1



consistently see the most transactions. In the non-financial sector, the most activity occurred in the construction and services industries. These industries were the transaction leaders every year and accounted for 40% of all transactions on average. The consumer goods and services and transportation equipment industries were the other transaction leaders, both with approximately 7% of the total transactions on an annual basis.

entreprises, puisque ce sont les mêmes branches qui présentent invariablement le plus d'opérations. Dans le secteur non financier, les branches les plus actives sont celles de la construction et des services. Elles ont dominé à ce tableau d'année en année, rendant compte en moyenne de 40 % de toutes les opérations. Les autres chefs de file étaient les branches des biens et services de consommation et du matériel de transport avec environ 7 % de toutes les opérations en valeur annuelle.

Table 2
Number of M&A transactions by industry, 1994-98³

Tableau 2
Nombre d'opérations de fusion et d'acquisition par branche, 1994-1998³

Industry	1994	1995	1996	1997	1998	Average	% of Total
Branche						Moyenne	% du total
Non-Financial – Branches non financières							
Wood and Paper – Bois et papier	60	80	61	102	93	79	3.5
Energy – Énergie	145	123	95	133	134	126	5.5
Chemicals and Textiles – Produits chimiques et textiles	84	82	80	63	78	77	3.4
Metal Products – Produits métalliques	103	83	119	76	89	94	4.1
Machinery and Equipment – Machines et matériel	79	90	103	109	98	96	4.2
Transportation Equipment – Matériel de transport	159	129	175	148	177	158	6.9
Electronic Products – Produits électroniques	67	83	112	79	95	87	3.8
Construction	451	406	385	333	351	385	16.9
Communications	80	101	96	87	120	97	4.2
Services	309	311	410	363	400	359	15.7
Consumer goods and services – Biens et services de consommation	165	157	166	187	152	165	7.2
Total Non- Financial – Total, branches non financières	1,957	1,928	2,046	1,958	2,049	1,988	87.0
Financial – Branches financières							
Deposit-accepting Intermediaries – Intermédiaires de dépôts	10	12	9	9	6	9	0.4
Insurers – Assureurs	42	60	67	76	76	64	2.8
Other financial intermediaries – Autres intermédiaires financiers	251	241	188	219	225	225	9.8
Total Financial – Total, branches financières	303	313	264	304	307	298	13.0
Total All Industries – Total, ensemble des branches	2,260	2,241	2,310	2,262	2,356	2,286	100.0

In terms of assets (Table 3), energy (the largest non-financial industry) had the most activity in 4 of the 5 years, with an average of \$15.0 billion of assets changing hands annually. Construction was the next most active, exchanging \$8.0 billion of assets annually. As we saw in Table 2, this was also the industry seeing the most transactions. The only other industries in the top three more than once were the wood and paper and metal products groupings, with an average of \$7.8 and \$5.8 billion at play respectively on an annual basis. In the financial industries, the deposit-accepting intermediaries exchanged significant assets in 1997 and 1998, despite having very few transactions. This involved an average of \$12.1 billion.

C'est la branche de l'énergie (première branche non financière en importance) qui a été la plus active (tableau 3) quatre des cinq années pour la valeur des actifs échangés avec une moyenne annuelle de 15,0 milliards. La construction suivait avec 8,0 milliards. Comme on peut le voir au tableau 2, c'était aussi la branche où il y avait le plus d'opérations. Les seules autres branches à se classer aux trois premiers rangs plusieurs fois ont été celles du bois et du papier et des produits métalliques avec des moyennes annuelles respectives de 7,8 et 5,8 milliards. Dans les branches financières, les intermédiaires de dépôts ont échangé beaucoup d'actifs en 1997 et 1998, mais les opérations y ont été très peu nombreuses. La moyenne annuelle s'y établit à 12,1 milliards.

Table 3
M&A Assets by industry, 1994-98³

Industry Branche	M&A Assets (\$ million) Actifs échangés (millions de dollars)					Average Moyenne
	1994	1995	1996	1997	1998	
Non-Financial – Branches non financières						
Wood and Paper – Bois et papier	6,123	5,669	3,395	10,757	12,927	7,774
Energy – Énergie	11,739	14,342	6,730	17,673	24,283	14,953
Chemicals and Textiles – Produits chimiques et textiles	5,407	1,861	2,958	2,130	1,823	2,836
Metal Products – Produits métalliques	7,737	7,158	8,672	3,370	2,245	5,836
Machinery and Equipment – Machines et matériel	932	1,319	1,332	1,780	1,509	1,374
Transportation Equipment – Matériel de transport	2,553	2,101	2,131	3,750	11,349	4,377
Electronic Products – Produits électroniques	748	2,678	2,189	1,846	1,430	1,778
Construction	8,246	11,671	7,667	7,020	5,504	8,022
Communications	4,592	2,338	4,257	6,273	4,998	4,492
Services	9,427	3,109	5,423	4,215	6,528	5,740
Consumer goods and services – Biens et services de consommation	1,497	2,123	2,120	3,037	1,973	2,150
Total Non- Financial – Total, branches non financières	62,551	67,551	50,651	68,595	78,690	65,608
Financial – Branches financières						
Deposit-accepting Intermediaries – Intermédiaires de dépôts	9,914	6,503	3,621	27,283	12,993	12,063
Insurers – Assureurs	3,925	8,952	21,899	8,971	6,779	10,105
Other financial intermediaries – Autres intermédiaires financiers	4,426	3,619	5,527	7,052	12,667	6,658
Total Financial – Total, branches financières	18,265	19,074	31,047	43,306	32,439	28,826
Total All Industries – Total, ensemble des branches	80,816	86,625	81,698	111,901	111,129	94,434

As a percentage of an industry's assets, the wood and paper industry emerged as the most active, with 9.3% changing hands annually (Table 4). Next were services and metal products, with 6.0% and 5.5% of their industry assets at play on average each year (services had the second largest number of transactions). In finance, insurers had the most activity on average (4.3%), largely due to 1996 when 9.3% of assets changed ownership. While the deposit-accepting intermediaries industry exchanged significant assets, these represented a small percentage of that industry's assets.

Mergers and acquisitions can have a major impact on the composition and competitive environment in an industry. During the review period, there were four instances where more than 10% of an industry's assets and 19 instances where more than 5% of industry assets changed ownership. The largest movements were in wood and paper in 1997 and 1998 (12.1% and 14.3%) and services and chemical products and textiles in 1994 (11.4% and 10.2%, respectively).

Tableau 3
Actifs échangés par fusion ou acquisition selon les branches, 1994-1998³

En proportion de tous les actifs d'une branche donnée, la branche du bois et du papier a été la plus active avec un pourcentage annuel de 9,3 % (tableau 4). Elle était suivie des branches des services et des produits métalliques avec des pourcentages annuels respectifs de 6,0 % et 5,5 % de tous les actifs (la branche des services occupait le deuxième rang pour le nombre d'opérations). Dans le secteur financier, les assureurs ont été les plus actifs en moyenne (4,3 %), surtout en 1996 où 9,3 % de leurs actifs ont changé de propriétaire. Quant aux intermédiaires de dépôts, ils ont vu une valeur appréciable de leurs actifs s'échanger, mais ceux-ci ne formaient qu'une modeste proportion des actifs du secteur.

Les fusions et les acquisitions peuvent largement influencer la composition et la compétitivité d'une branche. Pendant la période étudiée, on relève quatre cas où plus de 10 % des actifs d'une branche ont été échangés et 19 où il y en a eu plus de 5 %. Les cessions les plus importantes ont eu lieu dans la branche du bois et du papier en 1997 et 1998 (12,1 % et 14,3 %) et dans les branches des services et des produits chimiques et des textiles en 1994 (11,4 % et 10,2 % respectivement).

Table 4
M&A Assets as a share of Assets by industry,
1994-98³

Industry Branche	M&A Assets as a % of total Assets Actifs échangés en proportion de tous les actifs					Average Moyenne
	1994	1995	1996	1997	1998	
Non-Financial – Branches non financières						
Wood and Paper – Bois et papier	8.8	7.1	4.2	12.1	14.3	9.3
Energy – Énergie	4.0	4.8	2.1	5.1	6.6	4.5
Chemicals and Textiles – Produits chimiques et textiles	10.2	3.3	4.9	3.1	2.4	4.8
Metal Products – Produits métalliques	8.0	7.3	7.4	2.9	1.8	5.5
Machinery and Equipment – Machines et matériel	3.0	3.9	3.6	4.3	3.2	3.6
Transportation Equipment – Matériel de transport	3.2	2.3	2.2	3.4	9.2	4.1
Electronic Products – Produits électroniques	1.7	5.8	4.1	3.0	1.6	3.2
Construction	4.2	5.9	3.8	3.5	2.6	4.0
Communications	4.8	2.6	4.1	6.4	4.6	4.5
Services	11.4	3.6	5.6	3.6	5.7	6.0
Consumer goods and services – Biens et services de consommation	2.3	3.0	2.7	3.8	2.4	2.8
Total Non-Financial – Total, branches non financières	4.9	5.1	3.5	4.5	4.8	4.6
Financial – Branches financières						
Deposit-accepting Intermediaries – Intermédiaires de dépôts	1.1	0.7	0.3	2.5	1.1	1.1
Insurers – Assureurs	1.9	4.0	9.3	3.6	2.7	4.3
Other financial intermediaries – Autres intermédiaires financiers	2.9	2.3	3.0	3.5	6.6	3.7
Total Financial – Total, branches financières	1.4	1.4	2.1	2.8	2.0	2.0
Total All Industries – Total, ensemble des branches	3.2	3.3	4.3	3.6	3.4	3.6

IMPACT ON FOREIGN CONTROL

At the end of 1998, 22.7% of Canadian based corporate assets and 31.7% of their operating revenues were controlled by foreign enterprises, compared with 20.5% and 29.4% at the end of 1994. This section examines the impact of merger and acquisitions on this increase.

Table 5 decomposes the M&A activity in assets for all industries into four transaction types:

- **CAN-CAN** – A transaction between Canadian controlled corporations. Except for the effects of market price related revaluation, these transactions have no impact on foreign ownership.
- **FOR-CAN** – When ownership of a foreign controlled corporation based in Canada changes to Canadian control.
- **CAN-FOR** – A Canadian controlled corporation changes to foreign control.
- **FOR-FOR** – A transaction involving Canadian based assets, but between foreign controlled corporations. Like CAN-CAN, these transactions do not affect the level of foreign control.

Tableau 4
Actifs échangés par fusion ou acquisition en proportion de
tous les actifs selon la branche, 1994-1998³

INCIDENCE SUR LE CONTRÔLE ÉTRANGER

À la fin de 1998, 22,7 % des actifs des sociétés en activité au Canada et 31,7 % de leurs recettes d'exploitation étaient contrôlés par des entreprises étrangères. Les pourcentages correspondants étaient de 20,5 % et 29,4 % à la fin de 1994. Dans cette section, nous examinerons la part des fusions et des acquisitions dans cette augmentation.

Le tableau 5 décompose les opérations de fusion et d'acquisition sur les actifs de toutes les branches selon quatre catégories :

- **CANADA-CANADA** – opérations entre sociétés sous contrôle canadien (sauf pour les effets de réévaluation selon les prix du marché, des opérations de ce genre n'ont aucune incidence sur la propriété étrangère);
- **ÉTRANGER-CANADA** – prise de contrôle canadienne d'une société sous contrôle étranger en activité au Canada;
- **CANADA-ÉTRANGER** – prise de contrôle étrangère d'une société sous contrôle canadien;
- **ÉTRANGER-ÉTRANGER** – opérations sur actifs situés au Canada entre des sociétés sous contrôle étranger (comme la première des quatre catégories, cette catégorie n'influe pas sur le degré de contrôle étranger).

Table 5
M&A Assets by Transaction Type (\$billion)

Year	CANada-CANada	FOReign-CANada	CANada-FOReign	FOReign-FOReign	Year Total
Année	Canada-Canada	Étranger-Canada	Canada-Étranger	Étranger-Étranger	Total de l'année
1994	54.40	11.10	5.90	9.50	80.80
1995	46.40	5.90	17.10	17.20	86.60
1996	49.50	5.00	8.70	18.50	81.70
1997	72.70	11.30	14.00	13.80	111.90
1998	38.00	4.70	17.20	50.90	111.10
Total 1994-98 – Total 1994-1998	261.00	38.00	62.90	109.90	472.10
% of All M&As – Pourcentage des f. et a.	55.30	8.00	13.30	23.30	100.00

Tableau 5
Actifs échangés par fusion ou acquisition selon les catégories d'opérations (milliards de dollars)

We examine three aspects of foreign ownership with respect to mergers and acquisitions: the level and percentage of foreign participation; the increase in foreign control over time due to M&A's; and the proportion of total foreign asset increase represented by M&A's.

For the 1994-98 period, 55.3% of the value of the assets exchanged were exclusively between Canadian firms. Foreign participants were involved in 44.7% of the assets exchanged in this period. However, a further evaluation of the transactions involving foreign corporations reveals that the majority of these were between foreign participants only.

This result is important. The sum of the Can-For and For-For transactions (\$172.8 billion for 1994-98) represents foreign investment in Canadian based corporations. While these investments increased significantly from \$15.4 billion in 1994 to \$68.1 billion in 1998, fully 64% consisted of foreign controlled firms purchasing Canadian assets from other foreign controlled firms. Figure 2 summarizes this activity by year.

The increase in foreign controlled assets is the difference between the Can-For (assets moving from Canadian to foreign control) and the For-Can (foreign controlled assets moving to Canadian control) categories.

Nous nous attachons à trois aspects de la propriété étrangère en ce qui concerne les fusions et acquisitions : degré et pourcentage de participation étrangère; accroissement du contrôle étranger dans le temps par fusion ou acquisition; part des fusions et acquisitions dans l'augmentation totale des actifs étrangers.

De 1994 à 1998, 55,3% de la valeur des actifs échangés s'est opéré exclusivement entre sociétés canadiennes. Des intervenants étrangers ont donc été associés à 44,7 % de la valeur des actifs échangés dans cette période. Il reste qu'une nouvelle évaluation des opérations auxquelles ont participé des sociétés étrangères indique que la majorité d'entre elles ont eu lieu uniquement entre sociétés étrangères.

Ce résultat est important. La sommation des opérations Canada-Étranger et Étranger-Étranger (soit 172,8 milliards de 1994 à 1998) vise les investissements étrangers dans des sociétés étrangères en activité au Canada. Bien que ces investissements se soient nettement accrus, passant de 15,4 à 68,1 milliards de 1994 à 1998, une franche proportion de 64 % d'entre eux ont consisté en un achat d'actifs canadiens par des sociétés sous contrôle étranger à d'autres sociétés sous contrôle étranger. La figure 2 récapitule cette activité par an.

L'accroissement des actifs sous contrôle étranger est la différence entre la catégorie Canada-Étranger (actifs passant d'un contrôle canadien à un contrôle étranger) et la catégorie Étranger-Canada (passage d'un contrôle étranger à un contrôle canadien).

Figure 2

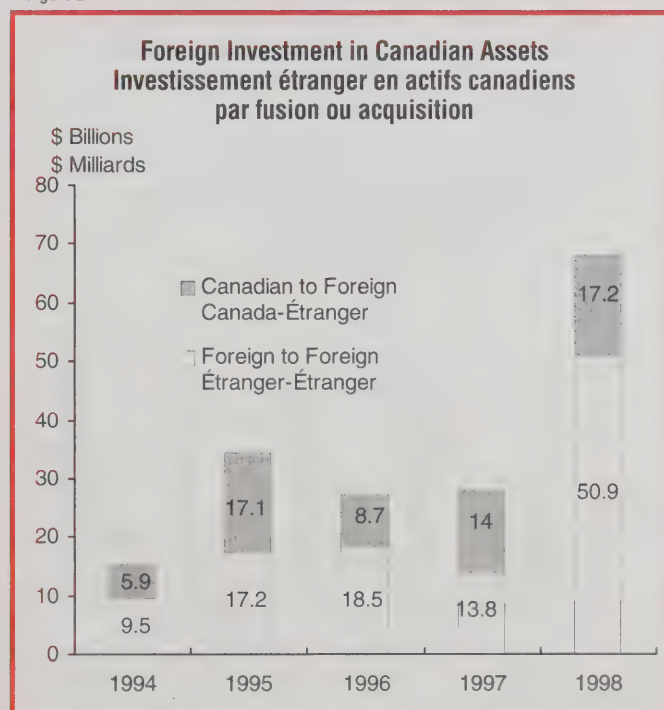
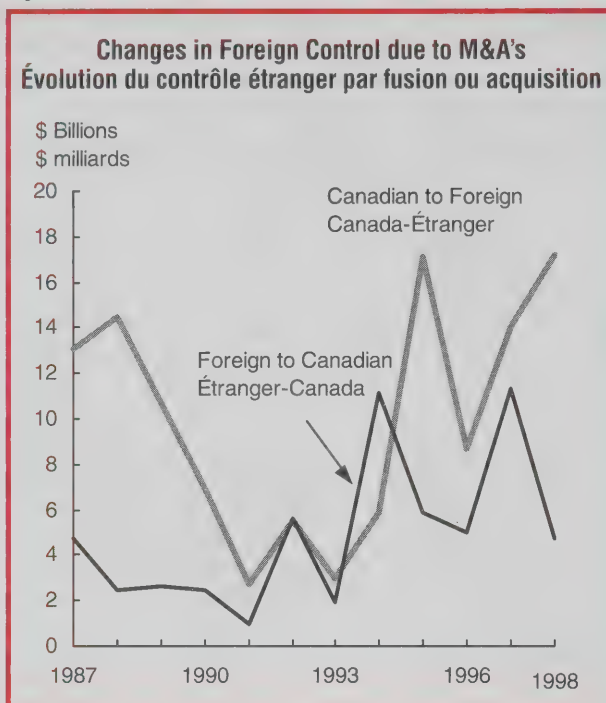


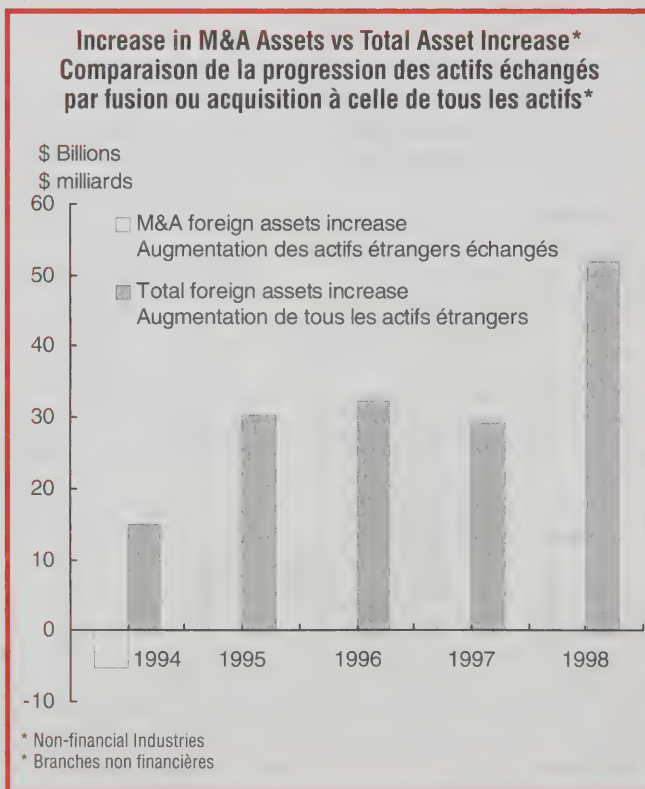
Figure 3 shows three distinct patterns from 1987 to 1998. From 1987 to 1991, the Can-For activity decreased steadily each year until 1991. During this period, the Can-For activity exceeded the For-Can activity in each year, resulting in a net movement of assets from Canadian to foreign control every year. From 1992 to 1994, low foreign investment continued while the For-Can activity increased, resulting in a decrease in foreign controlled assets in 1992 and 1994. Since 1995, both the Can-For and For-Can activity levels have increased, with Can-For activity again higher than the For-Can category.

Figure 3



In Figure 4, the net annual increase in foreign assets due to M&A's is compared to the total annual increase in foreign controlled assets for the non-financial industries, which has the majority of M&A activity. The increase in foreign controlled non-financial assets due to mergers and acquisitions averaged 17.5% (for all industries, the average was even lower at 16%). This suggests that the majority of the increase in foreign controlled assets in Canada is mainly the result of organic growth of foreign controlled firms already operating in Canada.

Figure 4



For almost all industries, the most active transaction category was the Can-Can category. In the non-financial industries, the energy, construction and wood and paper industries exchanged \$37.2, \$26.6 and \$22.0 billion of assets respectively via M&A's

De la figure 3 se dégagent trois tendances pour la période 1987-1998. De 1987 à 1991, les opérations Canada-Étranger ont constamment diminué d'année en année jusqu'en 1991. Pendant cette période, les opérations Canada-Étranger l'ont emporté sur les opérations Étranger-Canada chaque année, d'où un passage d'actifs d'un contrôle canadien à un contrôle étranger en valeur nette chaque année. De 1992 à 1994, l'investissement étranger est demeuré faible, mais les opérations Étranger-Canada se sont multipliées avec pour conséquence une diminution des actifs sous contrôle étranger en 1992 et 1994. Depuis 1995, les opérations Canada-Étranger et Étranger-Canada sont en hausse et les premières l'emportent une fois de plus sur les secondes.

À la figure 4, nous comparons la progression annuelle nette des actifs étrangers par fusion ou acquisition à l'accroissement annuel total de ces mêmes actifs dans les branches non financières, lesquelles rendent compte de la majeure partie de l'activité de fusion et d'acquisition. L'augmentation moyenne des actifs non financiers sous contrôle étranger par fusion ou acquisition a été de 17,5 % (elle était encore plus basse (16 %) pour l'ensemble des branches). Il semblerait donc que la progression des actifs sous contrôle étranger au Canada s'explique en majeure partie par la croissance organique des entreprises sous contrôle étranger qui sont déjà en activité au pays.

Dans presque toutes les branches, la catégorie d'opérations la plus active a été la catégorie Canada-Canada. Dans le secteur non financier, les branches de l'énergie, de la construction et du bois et du papier ont respectivement échangé pour 37,2,

during the 1994-98 period (Table 6). These industries accounted for 50% of the non-financial Can-Can total and 33% of the overall Can-Can total. In the financial industries, deposit-accepting intermediaries were involved in \$43.9 billion of transactions due to M&A's. This represented 50% of the financial total and 17% of the overall Can-Can total.

With respect to changes in foreign control in the non-financial industries, resource-based industries such as energy, wood and paper and metal products were the most active, exchanging \$29.2, \$11.5 and \$8.2 billion of assets respectively (the sum of For-Can and Can-For in Table 6). Insurers were the most active financial industry, exchanging \$6.7 billion. All industries except metal products and wood and paper saw their level of foreign controlled assets increase (Can-For exceeds For-Can) from 1994 to 1998. The largest movements to more foreign control were in services (\$3.5 billion), electronic products (\$3.0 billion) and chemical products and textiles (also with \$2.9 billion). Only metal products and wood and paper increased Canadian controlled assets, by \$2.3 billion and \$1.7 billion. In the financial industries, a similar trend

26,6 et 22,0 milliards de dollars d'actifs par fusion ou acquisition de 1994 à 1998 (tableau 6). Elles ont respectivement été responsables de 50 % et 33 % de toutes les opérations Canada-Canada des branches non financières et de l'ensemble des branches. Dans les branches financières, les intermédiaires de dépôts ont participé à des fusions et à des acquisitions pour une valeur de 43,9 milliards, soit 50 % et 17 % des totaux respectifs des branches financières et de l'ensemble des branches.

Pour ce qui est des changements de contrôle étranger dans les branches non financières, les branches de ressources (énergie, bois et papier, produits métalliques, etc.) ont été les plus actives, ayant respectivement échangé pour 29,2, 11,5 et 8,2 milliards de dollars d'actifs (somme des catégories Étranger-Canada et Canada-Étranger au tableau 6). La branche financière qui s'est le plus activée a été celle des assureurs avec des actifs échangés de 6,7 milliards. Dans toutes les branches sauf celles des produits métalliques et du bois et du papier, le degré de contrôle étranger des actifs s'est élevé (la catégorie Canada-Étranger a dépassé la catégorie Étranger-Canada) de 1994 à 1998. C'est dans les services (3,5 milliards), les produits électroniques (3,0 milliards) et les produits chimiques et les textiles (2,9 milliards) que l'augmentation du contrôle étranger a été la plus importante. Il n'y a que les branches des produits

Table 6
M&A Assets by Transaction Type by Industry³

Tableau 6
Actifs échangés par fusion ou acquisition selon les catégories d'opérations et les branches³

	M&A Assets (\$million) 1994-1998				
Industry	Actifs échangés (millions de dollars) de 1994 à 1998				
Branches	CANada-CANada	FOReign-CANada	CANada-FOReign	FOReign-FOReign	Total
	Canada-Canada	Étranger-Canada	Canada-Étranger	Étranger-Étranger	
Non-Financial – Branches non financières					
Wood and Paper – Bois et papier	21,950	6,590	4,875	5,457	38,872
Energy – Énergie	37,225	14,345	14,847	8,350	74,767
Chemicals and Textiles – Produits chimiques et textiles	2,750	521	3,403	7,503	14,177
Metal Products – Produits métalliques	17,131	5,234	2,968	3,847	29,180
Machinery and Equipment – Machines et matériel	2,686	446	1,147	2,592	6,871
Transportation Equipment – Matériel de transport	6,243	375	1,774	13,496	21,888
Electronic Products – Produits électroniques	1,543	251	3,222	3,876	8,892
Construction	26,636	1,261	3,372	8,840	40,109
Communications	20,359	40	568	1,490	22,457
Services	19,731	1,141	4,652	3,177	28,701
Consumer Goods and Services – Biens et services de consommation	3,988	1,338	3,327	2,097	10,750
Total Non- Financial – Total, branches non financières	173,156	34,119	55,772	64,995	328,042
Financial – Branches financières					
Deposit-accepting Intermediaries – Intermédiaires de dépôts	43,920	300	0	16,094	60,314
Insurers – Assureurs	28,135	2,918	3,764	15,709	50,526
Other Financial Intermediaries – Autres intermédiaires financiers	15,792	677	3,344	13,069	32,882
Total Financial – Total, branches financières	87,847	3,895	7,108	44,872	143,722
Total All Industries – Total, ensemble des branches	261,003	38,014	62,880	109,867	471,764

was present, with insurers and other financial intermediaries increasing the foreign control of assets. Deposit accepting intermediaries increased Canadian control on a relatively low level of cross border M&A activity.

The For-For activity was well distributed among many industries. This was especially true in the financial industries, with the range of assets exchanged by industry varying from \$13.1 to \$16.0 billion. In the non-financial industries there was significant activity in virtually all the industries except communications, probably due to the level of regulation present in this industry.

Foreign Nations in Mergers and Acquisitions

The US is the most active foreign participant in mergers and acquisitions. This is to be expected given Canada's trading relationship with the US and that it accounted for 60% of the total foreign controlled assets in Canada in 1998. Table 7 details foreign participation for the For-Can and Can-For categories.

Table 7
M&A Asset Transaction by Country (\$billion), 1994-98

Industry	United States	European Union	Other	Total
Branche	États-Unis	Union Européenne	Autres	
(a) Foreign-Canada				
(a) Opérations Étranger-Canada				
Non-financial – Branches non financières	17.6	13.9	2.6	34.1
Financial – Branches financières	2.3	1.2	0.3	3.9
All industries – Ensemble des branches	19.9	15.1	3	38
(b) Canada-Foreign				
(b) Opérations Canada-Étranger				
Non-financial – Branches non financières	42.2	3.4	10.1	55.8
Financial – Branches financières	3.5	1.8	1.8	7.1
All industries – Ensemble des branches	45.7	5.3	11.9	62.9

For foreign controlled firms becoming Canadian controlled, US firms accounted for 52% of the total while the EU represented 40%. The United States, controlling 13.5% of total Canadian corporate assets, was the dominant player in the Can-For transactions (Canadian firms becoming foreign controlled), with a participation rate of 73%. This allowed the US to increase their control of Canadian assets by \$25.8 billion. However, this represented only 14% of the total

métalliques et du bois et du papier qui aient accru leurs actifs sous contrôle canadien (2,3 et 1,7 milliards respectivement). Dans les branches financières, on constatait une tendance semblable, le degré de contrôle étranger des actifs s'élevant chez les assureurs et les autres intermédiaires financiers. En revanche, le contrôle canadien a augmenté chez les intermédiaires de dépôts pour un degré relativement bas d'activités internationales de fusion et d'acquisition.

Les opérations Étranger-Étranger étaient bien étalées sur les branches. Cette constatation vaut particulièrement pour les branches financières où la valeur des actifs échangés par branche a varié de 13,1 à 16,0 milliards. Dans les branches non financières, l'activité a été appréciable presque partout. La branche des communications fait exception, ce qui s'explique probablement par l'ampleur de la réglementation à laquelle elle est assujettie.

Pays étrangers participant aux fusions et aux acquisitions

Les États-Unis ont été le pays le plus actif dans le domaine des fusions et des acquisitions. On devait s'y attendre compte tenu des liens commerciaux qui unissent le Canada à son voisin du sud. Les États-Unis figuraient en 1998 pour 60 % dans l'ensemble des actifs sous contrôle étranger au Canada. Le tableau 7 détaille la participation étrangère pour les catégories Étranger-Canada et Canada-Étranger.

Tableau 7
Opérations sur actifs de fusion et d'acquisition par pays (milliards de dollars) de 1994 à 1998

United States	European Union	Other	Total
États-Unis	Union Européenne	Autres	
(a) Foreign-Canada			
(a) Opérations Étranger-Canada			
17.6	13.9	2.6	34.1
2.3	1.2	0.3	3.9
19.9	15.1	3	38
(b) Canada-Foreign			
(b) Opérations Canada-Étranger			
42.2	3.4	10.1	55.8
3.5	1.8	1.8	7.1
45.7	5.3	11.9	62.9

Dans le cas des opérations de prise de contrôle canadienne d'entreprises sous contrôle étranger, les États-Unis et l'Union européenne ont respectivement représenté 52 % et 40 % du total. Contrôlant 13,5 % de tous les actifs des sociétés canadiennes, les États-Unis ont dominé dans la catégorie Canada-Étranger (passage d'un contrôle canadien à un contrôle étranger) avec un taux de participation de 73 %. C'est ainsi que ce pays a pu accroître de 25,8 milliards les actifs canadiens qu'il contrôle. Ce n'est

increase of \$187.4 billion in US controlled assets from 1994 to 1998.

The European Union countries, controlling 6.5% of total Canadian corporate assets in 1998, were takeover targets in 40% of the For-Can activity, but buyers in only 8.4% of Can-For activity. As a result, EU controlled assets taken over by Canadian firms surpassed Canadian assets purchased by EU firms by \$9.8 billion during the 1994 to 1998 period. Countries other than the US and EU participated in a significant way only in the Can-For category in the non-financial industries, with a participation rate of 18.1% in this area.

Between 1994 and 1998, Canadian firms acquired significant assets from both US and EU firms. These acquisitions totaled \$35.0 billion, with \$20 billion from the US and \$15 billion from the EU. US energy firms were by far the most acquired (\$8.1 billion), with wood and paper a significant \$5.5 billion. Corporations acquired from EU countries were mostly in the energy (\$6.3 billion) and metal products (\$4.1 billion) industries.

For Canadian assets moving to foreign control (Can-For), the US was well represented throughout the non-financial industries. The most activity was in energy (\$10.9 billion) and wood and paper (\$3.8 billion). EU participation was minimal.

The net result allowed the United States to increase its control of Canadian assets by \$25.8 billion. However, these amounts accounted for only 14% of the total increase in US controlled assets in this period. The EU countries reduced their control of Canadian assets via M&A's in Canada by \$9.8 billion.

Conclusion

The objectives of this paper were to update the data on mergers and acquisitions, determine their significance in the Canadian corporate sector and evaluate their impact on changes in foreign control.

The analysis determined that mergers and acquisitions have a significant influence on the Canadian economy, notably in the energy and wood and paper industries, but play a relatively minor role in changes in foreign control. The majority of the annual increase in foreign control is not due to M&A's but to the organic growth of foreign controlled firms already in Canada. Further, the majority of merger and acquisition activity involving foreign firms consists of foreign controlled firms purchasing Canadian assets from other foreign controlled firms. Finally, as might

cependant que 14 % de l'augmentation globale de 187,4 milliards des actifs sous contrôle américain de 1994 à 1998.

Les pays membres de l'Union européenne, qui contrôlaient en 1998 6,5 % de tous les actifs des sociétés canadiennes, ont été l'objet de prises de contrôle dans 40 % des opérations Étranger-Canada mais l'auteur de telles prises dans seulement 8,4 % des opérations Canada-Étranger. C'est pourquoi les actifs européens repris par des entreprises canadiennes ont dépassé de 9,8 milliards les actifs canadiens achetés par des entreprises de l'Union européenne de 1994 à 1998. Les pays autres que les États-Unis et les pays membres de l'Union européenne ont eu une participation appréciable seulement aux opérations Canada-Étranger des branches non financières (taux de participation de 18,1 %).

Pendant cette période, les entreprises canadiennes ont acquis des actifs appréciables eux aussi d'entreprises tant des États-Unis que de l'Union européenne. Ces acquisitions ont totalisé 35,0 milliards de dollars, soit 20 et 15 milliards respectivement pour les États-Unis et l'Union européenne. Ce sont de loin des entreprises américaines de la branche de l'énergie que les sociétés canadiennes ont le plus acquises (8,1 milliards). Pour la branche du bois et du papier, les acquisitions ont aussi représenté une belle somme, 5,5 milliards. Les sociétés acquises de pays membres de l'Union européenne appartenaient surtout aux branches de l'énergie (6,3 milliards) et des produits métalliques (4,1 milliards).

Dans le cas des prises de contrôle étrangères d'actifs canadiens (catégorie Canada-Étranger), les États-Unis ont été bien actifs dans toutes les branches non financières. Les plus visées ont été celles de l'énergie (10,9 milliards) et du bois et du papier (3,8 milliards). La participation de l'Union européenne a été infime sur ce plan.

Résultat net : les États-Unis ont accru de 25,8 milliards les actifs canadiens qu'ils contrôlent, mais il ne s'agit là que de 14 % de toute l'augmentation des actifs sous contrôle américain pendant cette période. Quant aux pays membres de l'Union européenne, ils ont réduit de 9,8 milliards les actifs canadiens qu'ils contrôlent par fusion ou acquisition.

Conclusion

Notre propos était d'actualiser les données sur les fusions et les acquisitions, de juger de l'importance de ces opérations dans le secteur des sociétés au Canada et d'évaluer leur incidence sur l'évolution du contrôle étranger.

De notre analyse, il ressort que les fusions et acquisitions ont une grande incidence sur l'économie canadienne, notamment sur les branches de l'énergie et du bois et du papier, mais que leur rôle est relativement secondaire dans l'évolution du contrôle étranger. L'augmentation annuelle de ce contrôle s'explique en majeure partie non pas par l'activité de fusion et d'acquisition, mais par la croissance organique des entreprises sous contrôle étranger qui sont déjà en activité au Canada. Ajoutons que la majorité des opérations de fusion et d'acquisition consistent en achats d'actifs canadiens par des entreprises sous contrôle étranger à d'autres entreprises

be expected, the US remains the most active participant in mergers and acquisitions, with the EU a distant second.

sous contrôle étranger. Disons enfin que, comme on pouvait s'y attendre, les États-Unis demeurent l'intervenant le plus actif dans le domaine des fusions et des acquisitions. L'Union européenne suit loin derrière.

Notes

¹ *Directory of Mergers & Acquisitions in Canada – 1999 Annual Edition.*

² *Corporation Returns Act, 1998 – Foreign Control in the Canadian Economy, Statistics Canada Publication 61-220.*

³ *For confidentiality reasons, the Food, Beverage and Tobacco and Transportation Service industries are not included in the industry detail but are part of the non-financial industries totals.*

Notes

¹ *Directory of Mergers & Acquisitions in Canada, édition annuelle de 1999.*

² *Loi sur les déclarations des personnes morales – 1998 – Contrôle étranger de l'économie canadienne, publication n° 61-220 au catalogue de Statistique Canada.*

³ *Par souci de confidentialité, nous décrivons la branche des aliments, des boissons et du tabac et celle des services du transport non pas dans les données par branche, mais dans les données globales des branches non financières.*

2. THE LABOUR MARKET IN THE WEEK OF SEPTEMBER 11

by G. Bowlby*

The September 11 terrorist attacks in New York and Washington occurred during the Labour Force Survey (LFS) reference week of September 9 to 15. The data collected allow an early but incomplete look at how the Canadian labour market and economy were affected in the days immediately following the attacks.

It is not possible to quantify the effect of the attacks on overall levels of employment and unemployment. The LFS considers people who worked at any time during the reference week to be employed, even if they were laid off at some point during the week. Therefore, those who worked early in the week but were told not to come into work following the attacks would be considered employed. As a result, most of the effect on employment and unemployment is not reflected in the September estimates.

The effect of the attacks was more evident in a sharp increase in days lost, particularly in certain industries. Over 136,000 employees missed part of the work week for 'other' reasons—about 83,000 more than the average month over the last year. The industries in which most time was lost tended to be concentrated in downtown locations (for example, banking) or near airports (air transportation).

Even though hours were lost in many industries, some workers worked longer-than-normal hours. As well, full-time job gains were made in other parts of the economy. As a result, there was a slight increase in total actual hours worked in Canada that week.

2. MARCHÉ DU TRAVAIL : SEMAINE DU 11 SEPTEMBRE

par G. Bowlby*

Les attaques terroristes survenues à New York et à Washington le 11 septembre dernier coïncidaient avec la semaine de référence de l'Enquête sur la population active (EPA), du 9 au 15 septembre. Les données recueillies dans le cadre de l'EPA permettent de dresser un premier portrait, toutefois incomplet, de l'incidence des événements sur le marché du travail et de l'économie dans les jours suivant immédiatement les attaques.

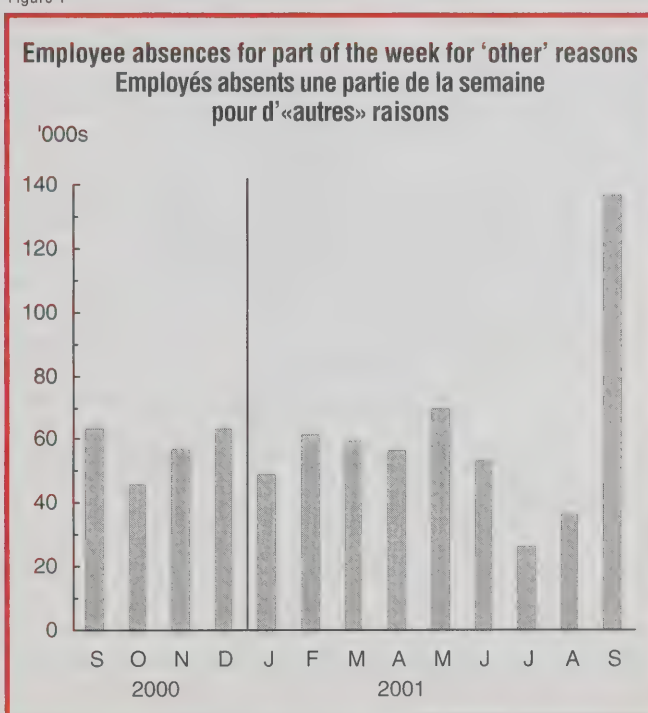
Il est impossible de mesurer l'effet des attaques sur les niveaux généraux d'emploi et de chômage. L'EPA considère que les personnes qui ont travaillé à n'importe quel moment pendant la semaine de référence, même si elles ont subi une mise à pied pendant ladite semaine, étaient occupées. Par conséquent, l'enquête considère que toutes les personnes ayant travaillé au début de la semaine et à qui on a demandé de ne pas se présenter au travail à la suite des attentats étaient occupées. Ainsi, la plus grande partie de l'impact des attentats n'est pas reflétée dans les estimations de l'emploi et du chômage de septembre.

Les menées terroristes ont eu un effet plus évident sur la forte augmentation des jours de travail perdus, surtout dans certains secteurs. Plus de 136 000 employés ont perdu une partie de la semaine de travail pour d'« autres » raisons, c'est-à-dire 83 000 de plus que le nombre observé au cours d'un mois type de la dernière année. Les secteurs qui ont subi le plus de pertes sont ceux dont les locaux sont situés au centre-ville (les services bancaires par exemple) ou près des aéroports (le transport aérien).

Même si des heures ont été perdues dans bien des secteurs, certains travailleurs dans les secteurs touchés ont travaillé plus d'heures qu'ils ne le font normalement. On observe en outre une

hausse de l'emploi à temps plein dans d'autres secteurs économiques, ce qui a fait augmenter légèrement le nombre total d'heures réelles de travail au Canada pendant cette semaine-là.

Figure 1



* Labour Statistics Division, (613) 951-3325

* Division de la statistique du travail, (613) 951-3325

Industries losing work hours

Most employees absent from work during the week of September 9 to 15 were working in banking, investment activities and insurance. As expected, a very large number of people in the air and truck transportation industries also lost hours.

In total, an estimated 1.4 million hours were lost by people who missed part of the week for 'other' reasons—approximately 841,000 hours more than normal. This was the largest loss of hours caused by extraordinary events since the 1998 ice storm in eastern Canada. At that time, about 150,000 more people than normal could not make it in to work for the entire reference week, and another 390,000 attended for only part of the week; the result was about 10.4 million hours lost. The number of hours lost during the week of September 9 was similar to the number lost following the Mississauga, Ontario, train derailment in 1979.

Almost all of the lost hours occurred in less than 30 industries. By far the largest loss came from investment activities, where more than 100,000 hours were lost as a result of the closing of the Toronto Stock Exchange and other stock markets across the country. The loss amounted to over 20 hours per absent employee.

Air transportation experienced the next largest loss. In this industry, which includes airlines and airport support workers, about 75,000 hours were lost when air traffic was grounded—over 18 hours per absent employee. A very large number of hours were also lost in the banking sector—72,000 hours or 8.8 hours per absent employee.

About 5,000 more employees than normal were absent from work in the motor vehicle and parts manufacturing industry for 'other' reasons, resulting in 61,000 hours lost. During the week of the attacks, some manufacturers reported not having received enough materials to keep plants open. In motor-vehicle manufacturing, an additional 3,400 people lost part of the week because of material shortages at the plants—3,000 more than the average in the previous 12 months. In total, approximately 8,000 people lost hours in the manufacturing sector.

Heures de travail perdues dans les branches d'activité

Les secteurs ayant enregistré le plus grand nombre d'employés absents du travail pendant la semaine du 9 au 15 septembre sont les suivants : services bancaires, placements financiers et sociétés d'assurances. Comme on pouvait s'y attendre, un nombre très important de personnes dans les secteurs du transport routier et du transport aérien ont également perdu des heures de travail.

Au total, on estime à 1,4 million le nombre d'heures de travail perdues par des personnes qui n'ont pas travaillé une partie de la semaine pour d'« autres » raisons, soit environ 841 000 heures de plus que la normale. Il s'agit là du plus grand nombre d'heures perdues en raison d'événements exceptionnels depuis la tempête de verglas qui s'est abattue sur l'est du Canada en 1998. Lors de cette tempête, quelque 150 000 personnes de plus qu'à la normale n'avaient pas travaillé pendant toute la semaine de référence et 390 000 autres avaient perdu une partie de leur semaine de travail; cela s'est traduit par des pertes d'environ 10,4 millions d'heures de travail. Le nombre d'heures perdues pendant la semaine du 9 septembre était comparable à celui observé à la suite du déraillement d'un train à Mississauga, en Ontario, en 1979.

La presque totalité des heures perdues ont été enregistrées dans moins de 30 branches d'activité. Les pertes les plus considérables, et de loin, ont touché le secteur des placements financiers, plus de 100 000 heures ayant été perdues en raison de la fermeture de la Bourse de Toronto et d'autres bourses canadiennes. Ces pertes se sont chiffrées à plus de 20 heures par employé absent.

Le transport aérien se classe au deuxième rang en ce qui a trait aux pertes d'heures de travail. Dans ce secteur, qui inclut les compagnies aériennes et le personnel aéroportuaire de soutien, quelque 75 000 heures ont été perdues en raison de la suspension de la circulation aérienne, soit plus de 18 heures par employé absent. Le secteur des services bancaires a également affiché un nombre très considérable d'heures de travail perdues : 72 000 heures perdues, soit 8,8 heures par employé absent.

Dans le secteur de la fabrication de véhicules automobiles et de pièces, environ 5 000 employés de plus qu'à la normale étaient absentes du travail pour d'« autres » raisons, ce qui s'est soldé par 61 000 heures perdues. Pendant la semaine des attaques, on a rapporté que certains fabricants ont manqué de matières premières et ont dû suspendre leurs activités. Dans la fabrication de véhicules automobiles, 3 400 autres personnes n'ont pas travaillé une partie de la semaine en raison de pénuries de matières dans les usines, soit 3 000 de plus que la moyenne des 12 mois précédents. Au total, on estime à environ 8 000 le nombre de personnes ayant perdu des heures de travail dans le secteur de la fabrication.

Figure 2

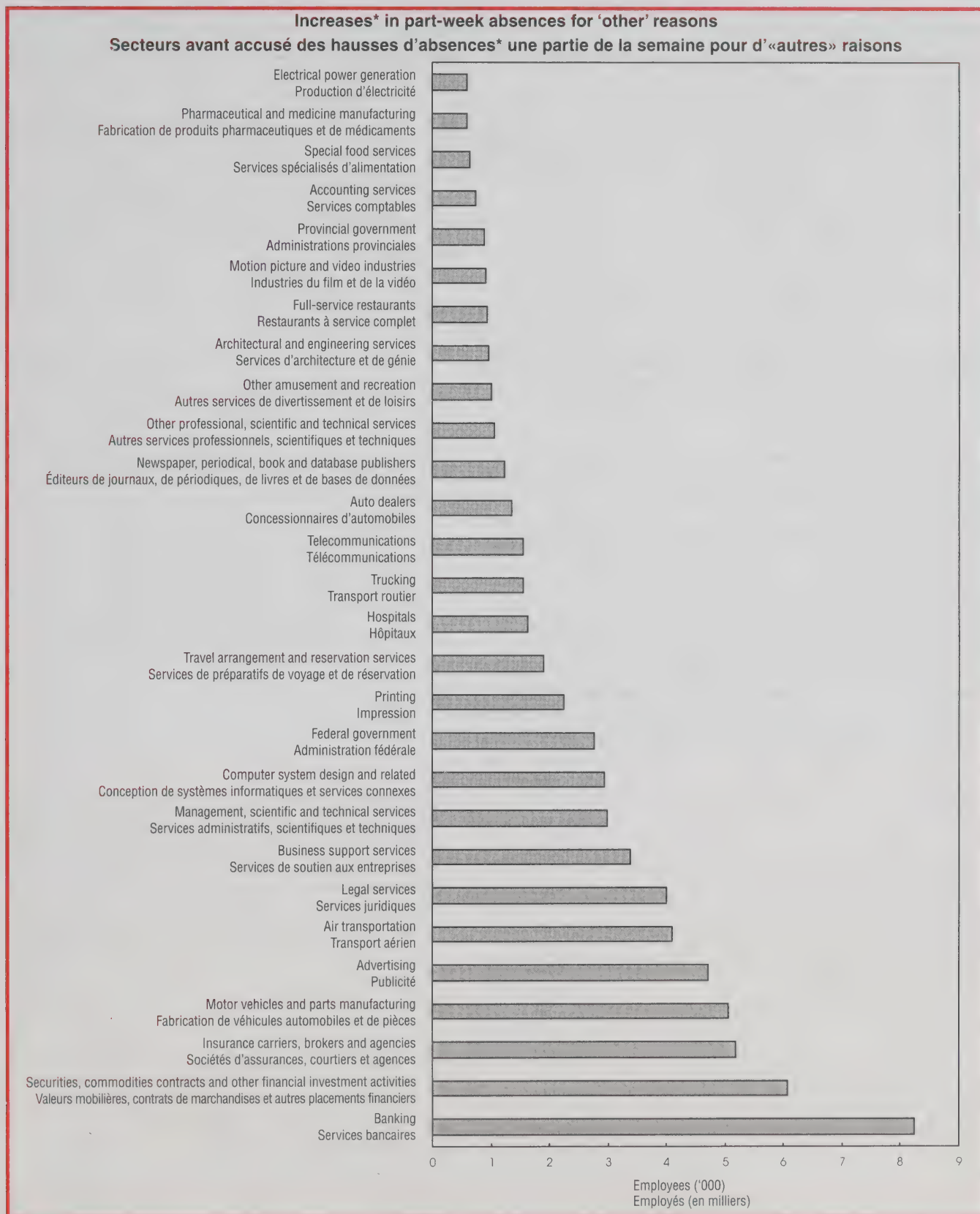


Table 1
Employment and actual hours worked in disaster-affected industries, September 2001

Tableau 1
Emploi et heures réelles de travail dans les secteurs touchés par les événements, septembre 2001

	Increased hours lost* for 'other reasons'		Abnormal change**	
	Augmentation du nombre d'heures de travail perdues* pour d'« autres raisons »		Variation anormale**	
	Total	Per absent employee	Actual hours	Employment
		Pour chaque employé absent	Heures réelles	Emploi
	'000		'000	
Disaster-affected industries – Secteurs touchés par les événements	718.6	10.4	-3,894.10	-60.5
Securities, commodities contracts and other financial investment activities – Valeurs mobilières, contrats de marchandises et autres placements financiers	122.6	20.2	-202.6	6.3
Air transportation – Transport aérien	74.7	18.2	162.7	4.8
Banking – Services bancaires	72.4	8.8	-626.4	-6.5
Business support services – Services de soutien aux entreprises	60.7	18	-92.2	-4.1
Motor vehicles and parts manufacturing – Fabrication de véhicules automobiles et de pièces	60.6	12	-463.9	2.1
Computer system design and related – Conception de systèmes informatiques et services connexes	39.8	13.6	-430	-21.7
Insurance carriers, brokers and agencies – Sociétés d'assurances, courtiers et agences	34.7	6.7	-318	-2.9
Trucking – Transport routier	26.8	17.3	-520.3	-2.9
Advertising – Publicité	26.8	5.7	301.7	9.8
Legal services – Services juridiques	26.8	5.7	301.7	9.8
Federal government – Administration fédérale	17.7	6.4	-453	-2.2
Architectural and engineering services – Services d'architecture et de génie	15.4	16.2	453.4	8
Full-service restaurants – Restaurants à service complet	15.3	16.4	-645.2	-35.9
Provincial government – Administrations provinciales	15.2	17.1	170	11.1
Management, scientific and technical services – Services administratifs, scientifiques et techniques	14.8	4.9	161.4	5
Other professional, scientific and technical services – Autres services professionnels, scientifiques et techniques	14.2	13.4	-98.5	-1.2
Telecommunications – Télécommunications	11.5	7.4	-558.9	-7.9
Travel arrangement and reservation services – Services de préparatifs de voyage et de réservation	10.7	5.7	-90.4	-5.3
Printing – Impression	9.7	4.3	-15.5	-0.1
Auto dealers – Concessionnaires d'automobiles	9.7	7.2	3	1.6
Motion picture and video industries – Industries du film et de la vidéo	7.8	8.4	393.6	2.6
Hospitals – Hôpitaux	6.4	3.9	656.8	-3.4
Special food services – Services spécialisés d'alimentation	6.3	9.9	86.4	4.1
Other amusement and recreation – Autres services de divertissement et de loisirs	6	5.9	-1,350.00	-23.5
Electrical power generation – Production d'électricité	5.8	9.9	-539.1	-6.6
Newspaper, periodical, book and database publi – Éditeurs de journaux, de périodiques, de livres et de bases de données	4.2	3.5	29.3	-1.4
Accounting services – Services comptables	3.5	4.9	-151.2	4.2
Pharmaceutical and medicine manufacturing – Fabrication de produits pharmaceutiques et de médicaments	3.5	5.8	7.2	5.5

* Compared with the average for September 2000 to August 2001.

* En comparaison de la moyenne de septembre 2000 à août 2001.

** Compared with the three-year average August to September change for 1998 to 2000.

** En comparaison de la variation moyenne étalée sur trois ans d'août à septembre, de 1998 à 2000.

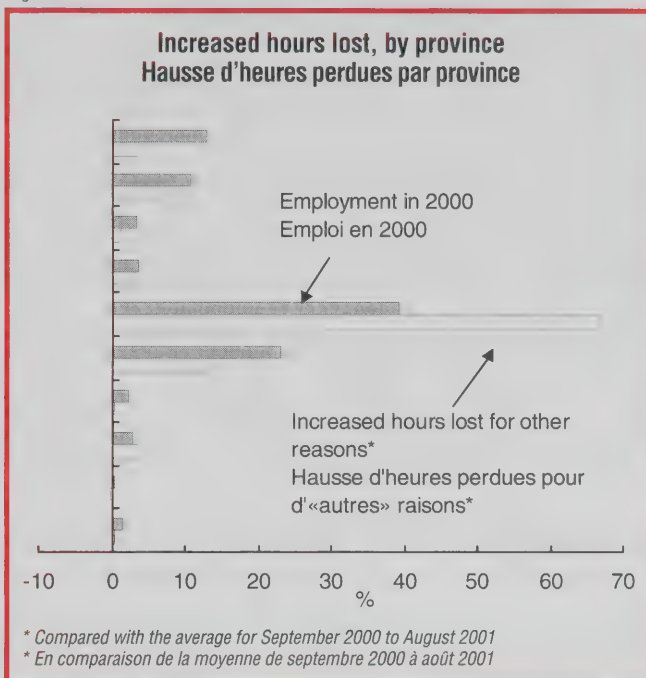
About 4 in 10 employed people in Canada live in Ontario; however, two of every three hours lost were in that province, making it disproportionately affected by the September 11 events. Given that the affected industries are concentrated in Ontario, it comes as no surprise that the province was the most affected of all the provinces.

Incidence of extra hours

In some of the disaster-affected industries, more people worked longer hours, even as others lost some days of the week. The most obvious example was the air transportation industry. While there was a large drop in the number of people putting in a standard 37.5 to 40-hour workweek, more people worked longer hours and more worked shorter hours. Although this was true for air transportation and a few other industries (hospitals and auto dealers), most other industries showed more people working shorter hours and fewer people working longer hours.

In total, the extra hours worked in the disaster-affected industries did not make up for the hours lost because of absences. As well, a few disaster-affected industries (full-service restaurants and 'other' amusement and recreation), had an unusually large drop in employment. As a result, the number of actual hours worked in the disaster-affected industries fell 3.9 million hours from the normal.

Figure 3



Au Canada, environ 4 personnes occupées sur 10 vivent en Ontario; les deux tiers des heures perdues l'ont été dans cette province, ce qui signifie que l'Ontario a subi de façon disproportionnée les effets des événements du 11 septembre. Ce phénomène n'est pas étonnant compte tenu des secteurs touchés et de leur concentration en Ontario.

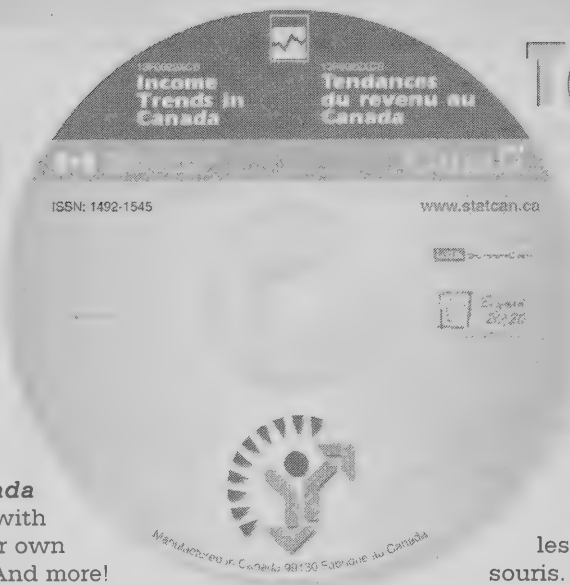
Fréquence des heures supplémentaires

Dans certains secteurs touchés par les événements, on observe une augmentation du nombre de personnes ayant travaillé plus d'heures, même si d'autres ont perdu quelques jours de travail au cours de la semaine. L'exem-

ple le plus frappant est celui du transport aérien. Si on enregistre une forte baisse du nombre de personnes ayant travaillé le nombre type d'heures (de 37,5 à 40 heures), on relève parallèlement une hausse du nombre de personnes ayant eu une semaine de travail accrue et du nombre de personnes ayant eu une semaine de travail réduite. Bien que cette situation se soit produite dans le secteur du transport aérien et dans quelques autres (hôpitaux et concessionnaires d'automobiles), la plupart des secteurs dans lesquels les employés se sont absentés du travail ont affiché une hausse du nombre de personnes ayant travaillé moins d'heures et une diminution du nombre de personnes ayant travaillé plus d'heures.

Dans l'ensemble, ceux qui ont travaillé plus d'heures dans les secteurs touchés par les événements n'ont pas contrebalancé les pertes d'heures subies par les personnes absentes du travail. En outre, quelques secteurs ayant ressenti les effets des attaques (les restaurants à service complet et les « autres » services de divertissement et de loisirs) ont accusé une diminution exceptionnellement forte de l'emploi. Par conséquent, le nombre d'heures réelles de travail dans les secteurs touchés a diminué de 3,9 millions par rapport à la normale.

Income Trends in Canada



Tendances du revenu au Canada

In these times of rapid change, it is more crucial than ever before to understand income trends of Canadians.

Use *Income Trends in Canada* on CD-ROM to view trends with one mouse click. Create your own tables. Chart income data. And more!

En cette période de changements rapides, il importe plus que jamais de comprendre les tendances du revenu des Canadiens.

Servez-vous du CD-ROM *Tendances du revenu au Canada* pour visualiser les tendances à l'aide d'un simple clic de souris. Personnalisez vos tableaux. Créez vos propres graphiques. Et plus!

Get the overall picture with nearly two decades of data

For \$195, you will find income statistics going back to 1980 for Canada, the provinces and 15 metropolitan areas! Get accurate and reliable data about:

- ▶ income from employment... and other sources
- ▶ taxes
- ▶ impact of government transfers on family income
- ▶ differences in earnings between women and men
- ▶ income of Canada's seniors
- ▶ income inequality and low income
- ▶ and a lot more!

Need more details? Check out *Income Trends in Canada* on our Web site at <http://www.statcan.ca/english/ads/72-202-XIE/index.htm> or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136.

Obtenez une vue d'ensemble à l'aide de presque 20 ans de données

Pour 195 \$, vous trouverez des statistiques sur le revenu de 1980 à nos jours pour le Canada, les provinces et 15 régions métropolitaines! Obtenez des chiffres précis et fiables sur :

- ▶ le revenu d'emploi... et d'autres sources
- ▶ l'impôt
- ▶ l'incidence des transferts gouvernementaux sur le revenu familial
- ▶ les écarts salariaux entre les femmes et les hommes
- ▶ le revenu des aînés au Canada
- ▶ l'inégalité du revenu et le faible revenu
- ▶ et bien plus encore!

Pour en savoir plus, jetez un coup d'oeil sur *Tendances du revenu au Canada* sur notre site Web : http://www.statcan.ca/francais/ads/72-202-XIF/index_f.htm ou communiquez avec le Centre de consultation de Statistique Canada de votre région au 1 800 263-1136.

NEW!

NOUVEAU!

Order *Income Trends in Canada* TODAY

(catalogue number 13F0022XCB) for \$195. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges outside Canada: for shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10. To order, CALL 1 800 267-6677, FAX 1 877 287-4369 or MAIL: Statistics Canada, Circulation Management, Dissemination Division, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6. You may also order by E-MAIL: order@statcan.ca.



Commandez *Tendances du revenu au Canada* DES AUJOURD'HUI

(n° 13F0022XCB au catalogue) au prix de 195 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port à l'extérieur du Canada : pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$. Vous pouvez commander par TÉLÉPHONE au 1 800 267-6677, par TÉLÉCOPIEUR au 1 877 287-4369 ou par la POSTE en écrivant à Statistique Canada, Gestion de la circulation, Division de la diffusion, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6. Vous pouvez aussi nous joindre par COURRIEL à order@statcan.ca.

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues

January 1990

Rates of Return on Trusteed Pension Funds.

February 1990

1. The Reliability of the Canadian National Accounts Estimates.
2. A Guide to Using Statistics - Getting the Most Out of Them.

March 1990

1989 Year-end Economic Review.

April 1990

The Distribution of Wealth in Canada and the United States.

May 1990

Real Gross Domestic Product: Sensitivity to the Choice of Base Year.

July 1990

A New Look at Productivity of Canadian Industries.

August 1990

Capital Investment Intentions and Realizations for Manufacturing Plants in Canada: 1979-1988.

September 1990

The Labour Market Mid-year Report.

October 1990

Patterns of Quits and Layoff in the Canadian Economy.

November 1990

Effective Tax Rates and Net Price Indexes.

December 1990

Patterns of Quits and Layoffs in the Canadian Economy - Part II.

January 1991

Recent Trends in the Automotive Industry.

February 1991

Year-end Review of Labour Markets.

March 1991

Tracking Down Discretionary Income.

April 1991

Industry Output in Recessions.

Janvier 1990

Le taux de rendement des caisses de retraite en fiducie.

Février 1990

1. La fiabilité des estimations des comptes nationaux du Canada.
2. Un guide sur l'utilisation des statistiques - comment en tirer le maximum.

Mars 1990

Revue économique de fin d'année, 1989.

Avril 1990

La répartition de la richesse au Canada et aux États-Unis.

Mai 1990

Produit intérieur brut en termes réels: sensibilité au choix de l'année de base.

Juillet 1990

Nouvelle perspective sur la productivité des industries canadiennes.

Août 1990

Investissements prévus et réalisés des usines du secteur de la fabrication au Canada :1979-1988.

Septembre 1990

Le marché du travail: Bilan de la mi-année.

Octobre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au Canada.

Novembre 1990

Les taux de taxe actuels et les indices de prix net.

Décembre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au sein de l'économie canadienne - Partie II.

Janvier 1991

Tendances récentes dans l'industrie automobile.

Février 1991

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

Mars 1991

Détermination du revenu discrétionnaire.

Avril 1991

La production des industries durant les récessions.

May 1991

Government Subsidies to Industry.

June 1991

1. The Growth of the Federal Debt.
2. Foreign Investment in the Canadian Bond Market, 1978 to 1990.

July 1991

Big is Beautiful Too - Wages and Worker Characteristics in Large and Small Firms.

August 1991

International Perspectives on the Economics of Aging.

September 1991

Family Income Inequality in the 1980s.

October 1991

The Regulated Consume Price Index.

November 1991

Recent Trends in Consumer and Industry Prices.

December 1991

New Survey Estimates of Capacity Utilization.

January 1992

Repeat Use of the Unemployment Insurance Program.

February 1992

The Labour Market: Year-end Review.

March 1992

Firm Size and Employment: Recent Canadian Trends.

April 1992

Canada's Position in World Trade.

May 1992

Mergers and Acquisitions and Foreign Control.

June 1992

The Value of Household Work in Canada, 1986.

July 1992

An Overview of Labour Turnover.

August 1992

Characteristics of Importing Firms, 1978-86.

Mai 1991

Les subventions gouvernementales accordées aux industries.

Juin 1991

1. La croissance de la dette fédérale.
2. Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990.

Juillet 1991

Big is Beautiful Too - Les salaires et les autres caractéristiques des travailleurs dans les grandes et les petites entreprises.

Août 1991

Perspectives internationales sur l'économie du vieillissement.

Septembre 1991

Inégalité du revenu des familles dans les années 80.

Octobre 1991

L'indice réglementé des prix à la consommation.

Novembre 1991

Tendances récentes des prix à la consommation et industriels.

Décembre 1991

Nouvelles estimations d'enquête sur le taux d'utilisation de la capacité.

Janvier 1992

Recours répétés à l'assurance-chômage.

Février 1992

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

Mars 1992

Évolution récente au Canada, du rapport entre la taille des entreprises et l'emploi.

Avril 1992

La position du Canada au sein du commerce mondial.

Mai 1992

Les fusions, les acquisitions et le contrôle étranger.

Juin 1992

La valeur du travail, ménager au Canada, 1986.

Juillet 1992

Le roulement de la main-d'oeuvre.

Août 1992

Les caractéristiques des firmes importatrices, 1978-1986.

September 1992

Output and Employment in High-tech Industries.

October 1992

Discouraged Workers - Where have they gone?.

November 1992

Recent Trends in the Construction Industry.

December 1992

Cross-border Shopping - Trends and Measurement Issues.

January 1993

Canada's Interprovincial Trade Flows of Goods, 1984-88.

February 1993

The Labour Market: Year-End Review.

April 1993

Globalisation and Canada's International Investment Position.

May 1993

1. RRSPs: A Growing Pool of Investment Capital.
2. The Foreign Investment of Trusteed Pension Funds.

June 1993

Investment Income of Canadians.

July 1993

Productivity of Manufacturing Industries in Canada and the United States.

September 1993

The Duration of Unemployment During Boom and Bust.

October 1993

1. The New Face of Automobile Transplants in Canada.
2. Interprovincial Trade Flows of Goods and Services.

December 1993

Recent Trends in Canadian Direct Investment Abroad - The Rise of Canadian Multinationals.

January 1994

Unemployment and Unemployment Insurance: An Update.

February 1994

1. A Profile of Growing Small Firms.
2. The Distribution of GDP by Sector.

Septembre 1992

La production et l'emploi des industries à haute technicité.

Octobre 1992

Les travailleurs découragés - Que sont-ils devenus?.

Novembre 1992

Tendances récentes dans l'industrie de la construction.

Décembre 1992

Achats outre-frontière - Tendances et mesure.

Janvier 1993

Flux du commerce interprovincial des biens au Canada 1984-88.

Février 1993

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

Avril 1993

La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada.

Mai 1993

1. Les REÉR : Des fonds de placement en croissance.
2. Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie.

Juin 1993

Le revenu de placements des canadiens.

Juillet 1993

Productivité des industries manufacturières au Canada et aux États-Unis.

Septembre 1993

La durée du chômage en période de prospérité et de récession.

Octobre 1993

1. Les sociétés transplantées au Canada dans le secteur de l'automobile: nouveau portrait.
2. Les flux du commerce interprovincial des biens et des services.

Décembre 1993

Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger - L'essor des multinationales canadiennes.

Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage: une mise à jour.

Février 1994

1. Un profil des petites entreprises en croissance.
2. La ventilation par secteur du PIB.

March 1994

Labour Markets and Layoffs During the Last Two Recessions.

April 1994

The Value of Household Work in Canada, 1992".

May 1994

1. Unemployment Insurance, Temporary Layoffs, and Recall Expectations.
2. Assessing the Size of the Underground Economy: The Statistics Canada Perspective.

June 1994

A Profile of High Income Ontarians.

August 1994

Innovation: The Key to Success in Small Firms.

September 1994

The hours people work.

October 1994

Leaders and Laggards: Quality management in Canadian manufacturing.

November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

December 1994

The Distribution of UI Benefits and Taxes in Canada.

January 1995

Small Firms and Job Creation – A Reassessment.

February 1995

An Overview of Recent Trends in Personal Expenditure.

March 1995

The Labour Market: Year-End Review.

April 1995

The Work Experience of Canadians: A First Look.

May 1995

Energy Consumption Among the G-7 Countries.

June 1995

1. Provincial GDP by Industry.
2. Interprovincial Trade.

August 1995

Purchasing power parities.

Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Avril 1994

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mai 1994

1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine: Le point de vue de Statistique Canada.

Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Août 1994

L'innovation: La clé de la réussite des petites entreprises.

Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

Octobre 1994

Les chefs de file et les traînants: La gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurance-chômage au Canada.

Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Mars 1995

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

Avril 1995

L'expérience de travail des canadiens: un premier aperçu.

Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Juin 1995

1. Le PIB par industrie.
2. Commerce interprovincial.

Août 1995

La parité du pouvoir d'achat.

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

November 1995

A primer on financial derivatives.

December 1995

Capitalizing on RRSPs.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada:
1947-1992.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

April 1996

Economic developments in 1995.

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian
manufacturing establishments.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

July 1996

Recent trends in provincial growth.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of
work.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

November 1996

Job creation, wages and productivity in
manufacturing.

December 1996

Access to the information highway.

January 1997

1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO Transactions between Residents of
Canada and Non-Residents.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Décembre 1995

Exploiter les REER.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada :
1947-1992.

Mars 1996

L'enquête sur la population active: 50 ans déjà.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements
de fabrication au Canada.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les
entreprises.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les
heures de travail hebdomadaires.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur
manufacturier.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Janvier 1997

1. Le point sur les retraits d'un REER.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et
non-résidents.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

April 1997

Year-end Review.

May 1997

Youths and the Labour Market.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

July 1997

1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – International travel trends.

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

November 1997

1. Trucking in a Borderless Market – An Industry Profile.
2. A Profile of the Self-Employed.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

April 1998

Economic Trends in 1997.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

June 1998

Provincial Trends in GDP.

July 1998

Employment insurance in Canada: Recent trends and policy changes.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Juillet 1997

1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – Les tendances des voyages internationaux.

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Novembre 1997

1. Le camionnage dans un marché sans frontière – Un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : Tendances récentes et réorientations.

August 1998

The cellular telephone industry: Birth, evolution, and prospects.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

November 1998

"Can I help you?": Household spending on services.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

January 1999

Long-term prospects of the young.

February 1999

Canadians connected.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

April 1999

Year-end review.

May 1999

Seasonality in employment.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

December 1999

Patterns of Inter-Provincial Migration, 1982-95.

January 2000

The labour market in the 1990s.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Novembre 1998

«Puis-je vous aider?» : Les dépenses des ménages en services.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Février 1999

Les canadiens branchés.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Août 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

February 2000

1. Women's and men's earnings.
2. The labour market in the 1990s.

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

April 2000

Year-end review.

May 2000

Brain drain and brain gain: Part I, The emigration of knowledge workers from Canada.

June 2000

Brain drain and brain gain: Part II, The immigration of knowledge workers to Canada.

August 2000

Income inequality in North America: Does the 49th parallel still matter?

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

November 2000

New hiring and permanent separations.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

January 2001

Plugging in: the increase of household internet use continues.

February 2001

An updated look at the computer services industry.

March 2001

1. Demography and the labour market.
2. Expenditure on GDP and business cycles.

April 2001

Year-end review.

May 2001

Experience low income for several years.

June 2001

Foreign control and corporate concentration

August 2001

Interprovincial productivity differences.

September 2001

Time lost due to industrial disputes.

Février 2000

1. Gains des femmes et des hommes.
2. Le marché du travail des années 1990.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux: Partie I, Émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux: Partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : Le 49^e parallèle a-t-il encore de l'importance?

Septembre 2000

Chômage kaléidoscope.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Décembre 2000

Récents tendances du PIB par province.

Janvier 2001

Les canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages reste à la hausse.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Mars 2001

1. Démographie et marché du travail.
2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Avril 2001

Revue de fin d'année.

Mai 2001

À faible revenu pendant plusieurs années.

Juin 2001

Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Août 2001

Différences de productivité entre les provinces.

Septembre 2001

Temps perdu en raison de conflits de travail.

October 2001

Electronic commerce and technology use in
canadian business.

Octobre 2001

Utilisation du commerce électronique et de la technologie
dans les entreprises canadiennes.

Do You Suffer from Information Overload?

The amount of information available to people whose jobs depend on educated decision-making has exploded. The truth is that making decisions with too much information can be even harder than making them with too little!

We Have a Cure!

Every Friday, Statistics Canada releases **Infomat**, our highly informative weekly review that sums up our major socio-economic reports, surveys and product releases. In only 10 pages, **Infomat** presents key information in short articles with easy-to-read charts and tables about:

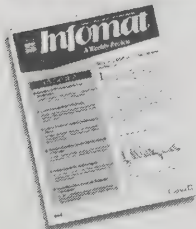
- trade
- transportation
- consumer prices
- GDP
- travel and tourism
- manufacturing
- retailing and wholesaling
- employment
- finance
- and much more

Invest just 10 minutes a week with Infomat

When you get information from **Infomat**, it hasn't been manipulated or massaged. It gives you the straight facts—sometimes surprising, always precise and up-to-date! In about 10 minutes, you can gain a precise understanding of the latest social and economic developments in Canada.

Infomat is available every week on the Statistics Canada Website (Catalogue No. 11-002-XIE) and in paper (Catalogue No. 11-002-XPE). Download it yourself every Friday, or have us send it to you—the choice is yours!

Unzip Infomat on line! The Internet version is available for \$109 per year (plus taxes, where applicable) at www.statcan.ca/cgi-bin/downpub/subscribe.cgi?catno=11-002-XIE



Save 20% on a 2-year subscription or 30% on a 3-year subscription

There are 5 easy ways to order the print version of **Infomat** (\$145 per year). In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments outside Canada, please add \$100.

CALL: 1 800 267-6677 or (613) 951-7277
FAX: 1 877 287-4369 or (613) 951-1584
MAIL: Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada
E-MAIL: order@statcan.ca
CONTACT: your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136

Federal Government Departments and Agencies must include their IS Organization Code and IS Reference Code with all orders.

Bypass information overload with Infomat !
Subscribe today.
Visit our Web site: www.statcan.ca



729MISC20150

Vous souffrez d'infobésité?

Aujourd'hui, la quantité d'information offerte aux personnes qui doivent prendre des décisions éclairées dans leur travail est tout simplement phénoménale. Une surabondance d'information peut rendre la prise de décisions encore plus difficile qu'une carence en information!

Nous avons l'antidote!

Le vendredi, Statistique Canada publie **Infomat**, notre bulletin hebdomadaire hautement informatif où sont résumés nos

principaux rapports, enquêtes et produits de données socioéconomiques. En 10 pages seulement, **Infomat** présente de l'information clé dans de courts articles comportant des graphiques et des tableaux faciles à consulter sur :

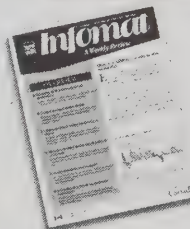
- le commerce
- le commerce de gros et de détail
- les prix à la consommation
- le PIB
- les voyages et le tourisme
- la fabrication
- le transport
- l'emploi
- la finance
- et plus encore

Investissez 10 minutes de votre temps par semaine avec Infomat

L'information que vous procure **Infomat** n'est pas remaniée ou maquillée. On vous donne les faits tels quels, parfois étonnants, mais toujours précis et à jour! En une dizaine de minutes seulement, vous serez en mesure de bien comprendre les changements sociaux et économiques du Canada.

Infomat est accessible chaque semaine sur le site Web de Statistique Canada (n° 11-002-XIF au catalogue) et en version imprimée (n° 11-002-XPF au catalogue). Téléchargez-le vous-même chaque vendredi ou demandez-nous de vous l'expédier. À vous de choisir!

Infomat en direct! Procurez-vous la version Internet pour 109 \$ par année (plus taxes, s'il y a lieu) à www.statcan.ca/cgi-bin/downpub/subscribe.cgi?f=1?catno=11-002-XIF



Économisez 20 % sur un abonnement de deux ans et 30 % sur un abonnement de trois ans

Voici cinq moyens faciles de commander la version imprimée d'**Infomat** (145 \$ par année). Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à l'extérieur du Canada, veuillez ajouter 100 \$.

TÉLÉPHONE : 1 800 267-6677 ou (613) 951-7277
TÉLÉCOPIEUR : 1 877 287-4369 ou (613) 951-1584
COURRIER : Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada
COURRIEL : order@statcan.ca
COMMUNIQUEZ : avec le centre de consultation de Statistique Canada situé dans votre région au 1 800 263-1136

Les ministères et organismes fédéraux doivent fournir leur code d'organisme RI et leur code de référence RI avec chaque commande.

Remédiez à l'infobésité avec Infomat !
Abonnez-vous dès aujourd'hui.
Visitez notre site Web : www.statcan.ca



ORDER FORM

Statistics Canada

TO ORDER:



MAIL



PHONE

1 800 267-6677



FAX

1 877 287-4369

Statistics Canada
Dissemination Division
Circulation Management
120 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario
K1A 0T6 Canada



E-MAIL: order@statcan.ca



1 800 363-7629

Telecommunication Device
for the Hearing Impaired

(Please print)

Company

Department

Attention

Title

Address

City

Province

()

()

Postal Code

Phone

Fax

E-mail Address:

Your personal information is protected by the *Privacy Act***

METHOD OF PAYMENT:

(Check only one)

☐ Please charge my: ☐ VISA ☐ Master Card ☐ American Express

Card Number

Expiry date

Cardholder (please print)

Signature

☐ Payment enclosed \$ (payable to the Receiver General for Canada)

☐ Purchase Order Number (please enclose)

Authorized Signature

Catalogue Number	Title	Date of issue(s) or indicate an "S" for subscription(s)	Price (All prices exclude sales tax)	*Shipping Charges (Applicable to shipments sent outside Canada)	Quantity	Total \$

*Shipping charges: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per issue or item ordered. For shipments to other countries, please add \$10 per issue or item ordered. Annual frequency = 1. Quarterly frequency = 4. Monthly frequency = 12.

SUBTOTAL

Canadian clients add **either** 7% GST and applicable PST **or** HST (GST Registration No. R121491807).

GST (7%)

Clients outside Canada pay in Canadian dollars drawn on a Canadian bank **or** pay in equivalent US dollars, converted at the prevailing daily exchange rate, drawn on a US bank.

Applicable PST

Statistics Canada is FIS-ready. Federal government departments and agencies must include with all orders their IS Organization Code _____ and IS Reference Code _____.

Applicable HST (N.S., N.B., Nfld.)

** Statistics Canada will only use your information to complete this sales transaction, deliver your product(s), announce product updates and administer your account. From time to time, we may also offer you other Statistics Canada products and services or ask you to participate in our market research. If you do not wish to be contacted again for promotional purposes - ☐ and/or market research ☐ check as appropriate and fax or mail this page to us, call 1 800 700-1033 or e-mail order@statcan.ca.

GRAND TOTAL

PF021050

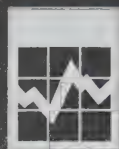
THANK YOU FOR YOUR ORDER!



Statistics Canada
Statistique Canada

www.statcan.ca

Canada



BON DE COMMANDE

Statistique Canada

POUR COMMANDER :



COURRIER



TÉLÉPHONE

1 800 267-6677



TÉLÉCOPIEUR

1 877 287-4369

Statistique Canada
Division de la diffusion
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario)
K1A 0T6 Canada



COURRIEL : order@statcan.ca



1 800 363-7629

Appareils de télécommunications
pour les malentendants

(Veuillez écrire en majuscules)

Compagnie

Service

À l'attention de

Fonction

Adresse

Ville

Province

()

()

Code postal

Téléphone

Télécopieur

Courriel :

Vos renseignements personnels sont protégés par la Loi sur la protection des renseignements personnels.**

MODALITÉS DE PAIEMENT :

(Cochez une seule case)



Veuillez débiter
mon compte



VISA



Master
Card



American
Express

N° de carte

Date d'expiration

Détenteur de carte (en majuscule s.v.p.)

Signature



Paiement inclus \$

(à l'ordre du Receveur général du Canada)



N° du bon
de commande

(veuillez joindre le bon)

Signature de la personne autorisée

Numéro au catalogue	Titre	Édition(s) demandée(s) ou inscrire « A » pour les abonnements	Prix (Les prix n'incluent pas la taxe de vente)	*Frais de port (Pour les envois à l'extérieur du Canada)	Quantité	Total \$

► *Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ pour chaque numéro ou article commandé. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$ pour chaque numéro ou article commandé. Fréquence des parutions : publication annuelle = 1; publication trimestrielle = 4; publication mensuelle = 12.	TOTAL	
► Les clients canadiens ajoutent soit la TPS de 7 % et la TVP en vigueur, soit la TVH (TPS numéro R121491807).	TPS (7 %)	
► Les clients de l'étranger paient en dollars canadiens tirés sur une banque canadienne ou en dollars US tirés sur une banque américaine selon le taux de change quotidien en vigueur.	TVP en vigueur	
► Statistique Canada utilise la SIF. Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI _____ et leur code de référence RI _____.	TVH en vigueur (N.-É., N.-B., T.-N.)	
► ** Statistique Canada utilisera les renseignements qui vous concernent seulement pour effectuer la présente transaction, livrer votre (vos) produit(s), annoncer les mises à jour de ce(s) produit(s) et gérer votre compte. Nous pourrions de temps à autre vous informer au sujet d'autres produits et services de Statistique Canada ou vous demander de participer à nos études de marché. Si vous ne voulez pas qu'on communique avec vous de nouveau pour des promotions <input type="checkbox"/> ou des études de marché <input type="checkbox"/> , cochez la case correspondante et faites-nous parvenir cette page par télécopieur ou par la poste, téléphonez-nous au 1 800 700-1033 ou envoyez un courriel à order@statcan.ca .	TOTAL GÉNÉRAL	
PF021050		

MERCI DE VOTRE COMMANDE!



Statistique
Canada

Statistics
Canada

www.statcan.ca

Canada

Treat data like dollars!

Les données, c'est de l'argent!

729MIS00007

Invest in *Canadian Economic Observer* and get immediate returns and long-term benefits!

Accurate data and insightful analysis are the hallmarks of sound decisions and successful business practices. They are also hallmarks of *Canadian Economic Observer (CEO)*.

Value for Money — Every Month

Each month you will receive *CEO*'s two-part briefing package on the economy.

Part One is in an easy-to-read magazine format filled with data and analysis, supported by tables and charts. Every issue contains:

- ▶ a summary table of current economic conditions
- ▶ concise sector-by-sector analysis of economic indicators
- ▶ developments in provincial as well as international economies
- ▶ highlights of economic events at home and abroad
- ▶ one or more feature articles spotlighting major issues or industry sectors

Part Two is a separate companion volume — *The Statistical Summary*:

- ▶ hard numbers in tabular form on markets, prices, industrial sectors, trade competitiveness and much more
- ▶ more than 1,100 economic indicators
- ▶ monthly data for the calendar year in review
- ▶ user-friendly tables and graphs

Satisfaction Guaranteed!

- ▶ As a subscriber, you'll be connected to Statistics Canada's economic analysts — answers to your questions related to either data or feature articles contained in *CEO* are just a phone call away.
- ▶ Discounts for multi-year subscribers — and as a bonus for subscribing, we'll give you a copy of *CEO*'s annual *Historical Statistical Summary*.
- ▶ Subscribing to *CEO* is a risk-free investment! At any time and for any reason, you may cancel your subscription and receive a refund on all undelivered copies...no questions asked.

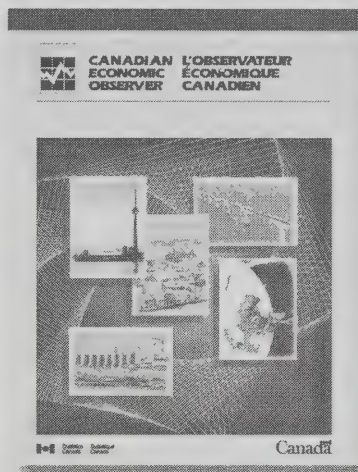
Start your subscription today!

Prove to yourself that an investment in data will pay off handsomely.

Subscribe to the *Canadian Economic Observer* (Catalogue No. 11-010-XPB) TODAY for only \$227. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$72. For shipments to other countries, please add \$120. **CALL TOLL-FREE** 1 800 267-6677 or **FAX** 1 877 287-4369. You can also **MAIL** your order to: Statistics Canada, Circulation Management, Dissemination Division, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada or contact your local Statistics Canada Regional Reference Centre listed within this publication.

Visit our *CEO* Web page for further details:

<http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/index.htm>



Investissez dans *L'Observateur économique canadien* et profitez de retombées immédiates et d'avantages à long terme!

Des données exactes et des analyses perspicaces font la force de bonnes décisions et de pratiques d'entreprise fructueuses. Elles font aussi la force de *L'Observateur économique canadien (L'OÉC)*.

De l'argent bien placé — tous les mois

Chaque mois, vous recevrez la trousse d'information à deux volets sur l'économie de *L'OÉC*.

La **première partie** est un magazine facile à lire, rempli de données et d'analyses appuyées de tableaux et graphiques. Chaque numéro renferme :

- ▶ un tableau sommaire de la conjoncture économique
- ▶ une analyse concise par secteur des indicateurs économiques

- ▶ les développements intervenus dans les économies provinciales et internationales
- ▶ les faits saillants d'événements économiques observés au pays et à l'étranger
- ▶ au moins un article vedette sur de grandes questions ou des secteurs de l'industrie

La **deuxième partie** est une publication d'accompagnement distincte intitulée *Aperçu statistique* :

- ▶ des chiffres sous forme de tableaux sur les marchés, les prix, les secteurs industriels, la compétitivité dans le monde des affaires et bien plus encore
- ▶ plus de 1 100 indicateurs économiques
- ▶ des données mensuelles pour l'année civile à l'étude
- ▶ des tableaux et graphiques faciles à utiliser

Satisfaction garantie!

- ▶ En tant qu'abonné, vous serez en contact avec les analystes économiques de Statistique Canada. Pour obtenir des réponses à n'importe quelle de vos questions sur les données ou les articles vedettes de *L'OÉC*, vous n'avez qu'à nous appeler.
- ▶ Des réductions sont offertes sur les abonnements pluriannuels et, comme prime à l'abonnement, vous recevrez gratuitement un exemplaire de l'annuel *Supplément statistique historique* de *L'OÉC*.
- ▶ S'abonner à *L'OÉC* est un placement sans risque! En tout temps et pour quelle que raison que ce soit, vous pouvez annuler votre abonnement et vous faire rembourser pour tous les numéros qui ne vous ont pas été livrés... sans question.

Commencez votre abonnement dès aujourd'hui!

Vous verrez qu'un investissement dans les données, ça rapporte gros.

Abonnez-vous à *L'Observateur économique canadien* (n° 11-010-XPB au catalogue) AUJOURD'HUI pour seulement 227 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 72 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 120 \$. **APPELZ SANS FRAIS** au 1 800 267-6677. Vous pouvez également **TÉLÉCOPIER** votre commande au 1 877 287-4369 ou la **POSTER** à Statistique Canada, Gestion de la circulation, Division de la diffusion, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Vous pouvez également communiquer avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près figurant dans la présente publication.

Visitez notre page Web de *L'OÉC* pour plus de renseignements :

http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/index_f.htm

e-database powered by

Introducing CANSIM II,

your best online resource for Canadian socio-economic statistics. Like its predecessor, **CANSIM II**'s multi-subject database offers authoritative data on labour, manufacturing, investment, international trade and much more. With over 1 million time series, **CANSIM II** is your end-to-end solution for tracking trends in virtually every aspect in the life of Canadians.

Use CANSIM II data to:

- make decisions on investments
- forecast economic conditions
- plan programs or services
- and more.

New features, new data

With **CANSIM II**, you get the comprehensive data and reliability you're used to, plus:

► Easy access

Finding your data is now simpler than ever. Search for data by subject, keyword, table or series number. Load, add, copy, and modify data directly into your spreadsheets or databases.

► A new user-friendly format

CANSIM II offers improved metadata to help you find the information you're looking for. Need assistance? Get up to speed with our online tutorial and instruction manual.

► More data

We've increased our coverage of Canadian socio-economic topics. **CANSIM II** contains data not previously found in CANSIM.

Order CANSIM II data TODAY!

Contact one of our Statistics Canada representatives at 1 800 267-6677, e-mail infostats@statcan.ca, or get in touch with one of our data distributors listed on our Web site at www.statcan.ca.

Données Pouvoir Facile

Voici CANSIM II,

votre ressource en ligne idéale en matière de statistiques socioéconomiques canadiennes.

Comme pour la version précédente, la base de données de **CANSIM II** offre une information qui fait autorité dans des domaines tels que le marché du travail, la fabrication, l'investissement, le commerce international et bien d'autres sujets. Avec plus d'un million de séries chronologiques, c'est votre solution pour suivre l'évolution de presque toutes les facettes de la vie des Canadiens et Canadiennes.

Utilisez les données de CANSIM II pour :

- prendre des décisions quant aux placements
- prévoir les conditions économiques
- planifier des programmes
- et plus.

Nouvelles caractéristiques, nouvelles données

CANSIM II demeure synonyme d'une information complète et fiable. Vous y découvrirez plus encore :

► L'accès multidimensionnel

Il n'a jamais été aussi facile de vous y retrouver. Les recherches se font par thème, mot clé, numéro de tableau ou numéro de série. Vous pouvez télécharger, ajouter, copier ou modifier les données directement dans vos chiffriers ou bases de données.

► Un nouveau format convivial

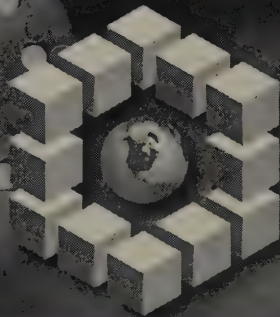
CANSIM II présente des métadonnées améliorées qui vous aideront à trouver l'information que vous cherchez. Avez-vous besoin d'aide? Notre tutoriel en ligne et notre manuel d'instructions vous permettront de vous y retrouver.

► Un contenu élargi

L'éventail des sujets socioéconomiques canadiens est élargi. **CANSIM II** contient des données exhaustives qui ne se trouvaient pas dans la version précédente.

Commandez les données de CANSIM II DES AUJOURD'HUI!

Contactez un représentant de Statistique Canada au 1 800 267-6677, envoyez un courriel à infostats@statcan.ca, ou communiquez avec un de nos distributeurs de données, indiqués sur notre site web à www.statcan.ca.



Catalogue no. 11-010-XPB

N° 11-010-XPB au catalogue

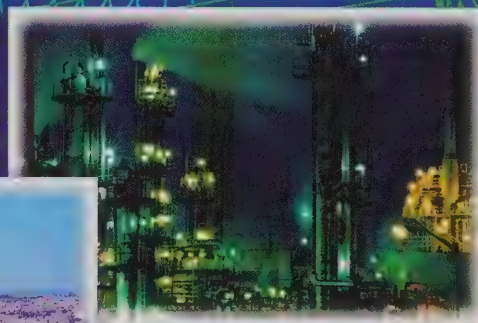


CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

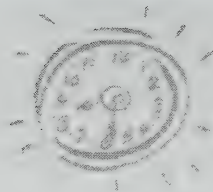
L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

◆ **Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001**

◆ **Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001**



The Daily Routine



La routine au Quotidien

FREE
at
www.statcan.ca

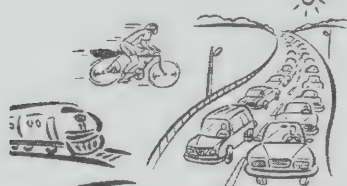
Statistics Canada's
official release bulletin,
every working day
at 8:30 a.m. (Eastern time)

Le bulletin de diffusion
officielle de Statistique Canada
tous les jours ouvrables,
dès 8 h 30 (heure normale de l'Est)

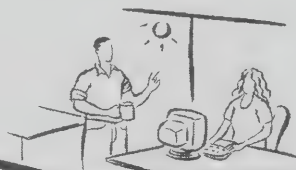
GRATUIT
sur le site
www.statcan.ca

This morning, like every morning, you:

Ce matin, comme chaque matin :



travelled to the office,
vous vous êtes
rendu au bureau,



drank your coffee,
vous avez bu un café,



opened your e-mail,
ouvert vos courriels,



read your copy of today's *Daily*
lu votre exemplaire du *Quotidien*

Is that right? You didn't read *The Daily*?
Did you know that it's the best statistical
information source in the country?

C'est vrai? Vous n'avez pas lu *Le Quotidien*?
C'est la meilleure source d'information
statistique au pays!

Each working day, *The Daily*
provides economic and social
data that's available free of charge
on our Web site. Journalists never
miss it. Business leaders and policy
makers use it to make sound
decisions.

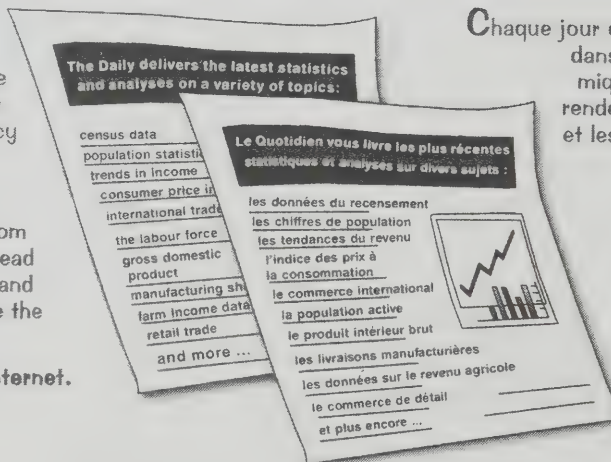
The Daily delivers news directly from
Statistics Canada—with easy-to-read
news releases, informative tables and
simple charts that clearly illustrate the
news.

Subscribe to *The Daily* on the Internet.
It's **FREE**.

Visit www.statcan.ca to read
The Daily when you need it.

Or subscribe to the free online delivery service and receive
The Daily automatically by e-mail.

Add it to your
day-to-day activities...
a good way to add substance to your *Daily* routine!



Chaque jour ouvrable, *Le Quotidien* publie gratuitement
dans Internet des données sociales et économiques. Les journalistes ne manquent pas ce
rendez-vous quotidien. Les chefs d'entreprises
et les décideurs s'en servent pour prendre des
décisions judicieuses.

Le Quotidien vous livre les actualités en
direct de Statistique Canada,
par des communiqués faciles à lire
accompagnés de tableaux et de
graphiques informatifs permettant
rapidement de saisir la nouvelle.

Abonnez-vous au *Quotidien* sur
Internet. C'est **GRATUIT**.

Visitez le site www.statcan.ca et consultez
Le Quotidien quand bon vous semble. Ou encore,
abonnez-vous au service de livraison électronique gratuit
et recevez *Le Quotidien* par courriel, automatiquement.

Ajoutez-le à votre train-train du matin...
voilà un excellent moyen d'ajouter de la substance dans
votre routine... au *Quotidien*!

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

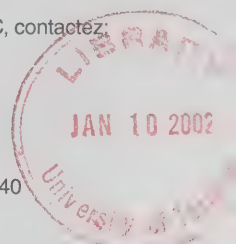
L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

December 2001

Décembre 2001

For more information on the CEO contact:
Current Analysis Group,
24-K Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640
FAX: (613) 951-5403
Internet: ceo@statcan.ca
You can also visit our World Wide Web site:
<http://www.statcan.ca/ads/ceo>

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:
Groupe de l'analyse de conjoncture,
24-K Édifice Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640
FAX: (613) 951-5403
Internet: oecc@statcan.ca
Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :
<http://www.statcan.ca/ads/ceo>



How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Facsimile number 1(613) 951-1584
National toll free order line 1-800-267-6677

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Division de la diffusion, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Numéro du télécopieur (613) 951-1584
Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister
responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2001

Publication autorisée par le ministre
responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2001

December 2001
Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 14, no. 12
Frequency: Monthly
ISSN 0835-9148
Ottawa

Décembre 2001
N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 14, n° 12
Périodicité : mensuelle
ISSN 0835-9148
Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 24-K Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (telephone: (613) 951-3634).

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CDN \$23.00 per issue and CDN \$227.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CDN \$ 6.00	CDN \$72.00
Other countries	CDN \$ 10.00	CDN \$120.00

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

- Phone (Canada and United States) **1 800 267-6677**
- Fax (Canada and United States) **1 877 287-4369**
- E-mail **order@statcan.ca**
- Mail Statistics Canada
Dissemination Division
Circulation Management
120 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0T6
- And, in person at the Statistics Canada Regional Centre nearest you, or from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 24-K, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-3627).

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 23 \$ CA l'exemplaire et de 227 \$ CA pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$ CA	72 \$ CA
Autres pays	10 \$ CA	120 \$ CA

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

- Téléphone (Canada et États-Unis) **1 800 267-6677**
- Télécopieur (Canada et États-Unis) **1 877 287-4369**
- Courriel **order@statcan.ca**
- Poste Statistique Canada
Division de la diffusion
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité ou auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Conditions économiques actuelles

1.1

The Canadian economy contracted by 0.2% in the third quarter, as the impact of the terrorist attack aggravated the already weak trend of exports and investment. These same factors resulted in declines in the major industrial nations, notably the US, Japan and Germany. Nominal incomes fared worse, as our export prices tumbled. Profits were hard hit, while slowing employment hampered labour income.

L'économie canadienne s'est contractée de 0,2% au troisième trimestre, alors que les impacts des attaques terroristes ont aggravé la tendance déjà faible des exportations et des investissements. Ces mêmes facteurs ont entraîné des baisses parmi les principaux pays industrialisés, notamment les États-Unis, le Japon et l'Allemagne. Les revenus nominaux ont fait pire, alors que nos prix à l'exportation se sont affaiblis. Les profits ont été rudement touchés, tandis que le ralentissement de l'emploi a amorti le revenu du travail.

Economic Events

Événements économiques 2.1

Central banks slash interest rates further; the US in recession.

Les banques centrales ont encore abaissé leurs taux d'intérêt; une récession aux États-Unis.

Feature Article

Étude spéciale

3.1

"Tracking the business cycle: monthly economic analysis at Statistics Canada, 1926-2001"

« Sur la piste du cycle d'affaires: analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001 »

A review of how changes in the economy have affected statistics and the monthly analysis done by this agency over the last 75 years. The paper also extends our business cycle chronology to incorporate 1926 to 1946.

Une revue de la manière dont les changements dans l'économie ont influencé les statistiques et l'analyse mensuelle faite par l'agence au cours des 75 dernières années. L'étude prolonge aussi la chronologie des cycles d'affaires aux années 1926 à 1946.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues

4.1

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on December 7, 2001.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy

Composition and Production:
Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984



NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 7 décembre 2001.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Responsable de l'édition: F. Roy

Composition et production:
Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	Employment, percent change	Unemployment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
	V 159599	V 159752	V 7688	V 730390	V 737311	V 2036138	V 3821565	V 191490	V 183406
1999	2.79	7.6	5.98	149	1.7	4.83	4.02	11.97	7.73
2000	2.60	6.8	8.13	153	2.7	4.52	4.44	15.70	11.15
1999	N	0.28	6.9	0.59	159	0.0	0.96	0.86	2.83
	D	0.40	6.8	0.71	159	0.4	0.49	1.81	3.42
2000	J	0.32	6.8	0.64	150	-0.2	0.53	0.14	3.71
	F	0.22	6.8	1.08	169	0.6	-0.04	-0.35	-1.91
	M	0.14	6.8	1.07	163	0.4	0.80	0.67	4.58
	A	0.10	6.8	0.87	152	-0.2	-0.25	-0.56	-2.82
	M	0.23	6.7	0.68	138	0.3	0.60	0.57	5.31
	J	-0.01	6.6	0.49	135	0.5	0.18	0.31	2.20
	J	-0.08	6.8	0.61	166	0.3	0.49	1.58	-1.82
	A	0.20	7.1	0.55	148	0.0	0.23	0.38	0.61
	S	0.36	6.9	0.67	157	0.4	-0.03	-0.32	0.06
	O	0.12	6.9	0.48	165	0.2	0.17	-0.26	0.80
	N	0.36	6.9	0.12	153	0.4	-0.05	-0.49	0.55
	D	0.21	6.8	-0.18	145	0.3	0.00	0.99	2.55
2001	J	0.00	6.9	-0.24	173	-0.3	0.10	1.25	3.30
	F	-0.16	6.9	-0.12	158	0.3	-0.19	-0.64	-6.43
	M	0.20	7.0	-0.18	157	0.2	0.02	-0.09	1.91
	A	0.17	7.0	0.00	161	0.7	0.24	0.74	-0.24
	M	0.07	7.0	-0.12	154	0.5	0.18	0.02	-1.47
	J	-0.09	7.0	0.06	175	0.0	-0.28	-0.07	-3.53
	J	-0.09	7.0	0.00	148	-0.2	-0.06	0.08	-1.92
	A	-0.05	7.2	0.18	166	0.2	0.04	-0.09	-1.06
	S	0.13	7.2	0.12	154	0.1	-0.83	-2.27	-1.69
	O	0.01	7.3	0.12	173	-0.3			
	N	0.09	7.5						

Overview*

The volume of GDP fell by 0.2% in the third quarter, with most of it occurring during September. Apart from the 0.8% drop of GDP in September, output and employment have moved only marginally so far this year, reflecting a virtual stand off between falling export and investment demand and steady household and government expenditures.

These trends continued in the third quarter, although consumer spending was shaken at least temporarily by the terrorist attacks. Exports fell for the

Vue générale*

En volume, le PIB a baissé de 0,2 % au troisième trimestre, surtout en septembre. Si ce n'était de la diminution de 0,8 % relevée ce mois-là, la production et l'emploi n'auraient que très peu varié jusqu'ici cette année dans une situation de quasi-équilibre entre une décroissance de la demande à l'exportation et dans le domaine de l'investissement, d'une part, et la fermeté des dépenses des ménages et des administrations publiques, d'autre part.

Ces tendances se sont maintenues au troisième trimestre, bien que, dans leurs dépenses, les consommateurs aient été ébranlés, du moins temporairement, par les attentats

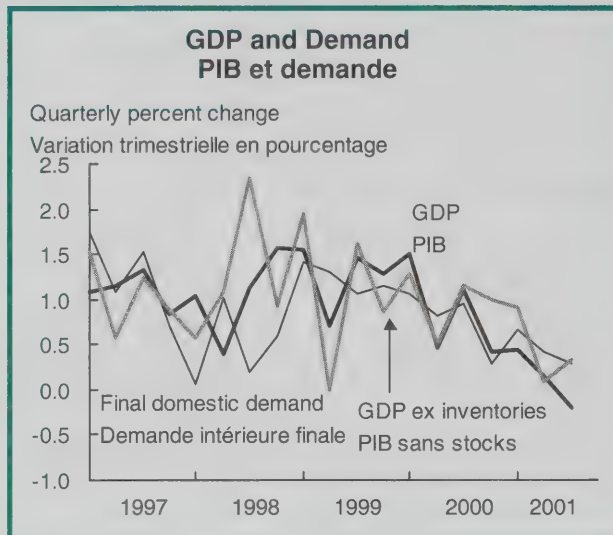
* Based on data available on December 7; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

* Basée sur les données disponibles le 7 décembre; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

fourth straight quarter, their longest string of declines in over two decades, as the global slowdown intensified. Real GDP fell 0.3% in the United States and 0.5% in Japan and eked out only a 0.1% gain in the euro-zone, as exports and business investment also fell in both these areas, as they have done throughout 2001. In Canada, firms increasingly targeted inventories, resulting in their first significant drop in several years. Nevertheless, the overall ratio of stocks to sales continued to rise. Outlays for most investment areas continued to retrench, with structures off 1.3% and machinery and equipment down 3.5% (excluding the arrival of a large drilling rig off Nova Scotia).

Housing remained the most dynamic sector of the economy, reeling off a fifth straight quarterly gain despite some interruption due to the events of September 11. Growth quickly resumed in October for both starts and sales, as mortgage rates tumbled. A sharp drop in September led to the first quarterly dip in consumer spending since 1995, led by autos and travel-related services. Consumer spending in the US roared back at a record pace in October, when the war shifted to Afghanistan, driven by incentives to buy autos. The initial results for auto and department store sales showed a more tentative recovery in Canada, and labour market conditions remained soft in October and November.

A sharp drop in export prices compounded the loss of income, with nominal GDP contracting 1.4%. After rising 8% last year, the annual growth of total income slowed to a 10-year low of 1%. The squeeze on incomes was hardest in the corporate sector, where profits fell 14%, compared with gains of 22% last year. Undistributed profits fared worse, tumbling about 30%, which inhibits a recovery of investment spending. Households increasingly felt the pinch, as a levelling-off of employment checked labour income growth to just 0.3% in each of the last two quarters, versus heady gains of 7% last year. Disposable income fared slightly



terroristes. Les exportations ont évolué en baisse un quatrième trimestre de suite. C'est leur plus longue succession de diminutions en plus de deux décennies dans des conditions de ralentissement accentué de l'économie mondiale. Aux États-Unis, le PIB réel a fléchi de 0,3 %, au Japon, de 0,5 % et, dans la zone de l'euro, sa progression n'a été que d'un maigre 0,1 %, les exportations et les investissements des entreprises marquant un recul dans l'une et l'autre de ces régions comme ils l'ont fait tout au long de 2001. Au Canada, les entreprises ont de plus en plus pris leurs stocks pour cible

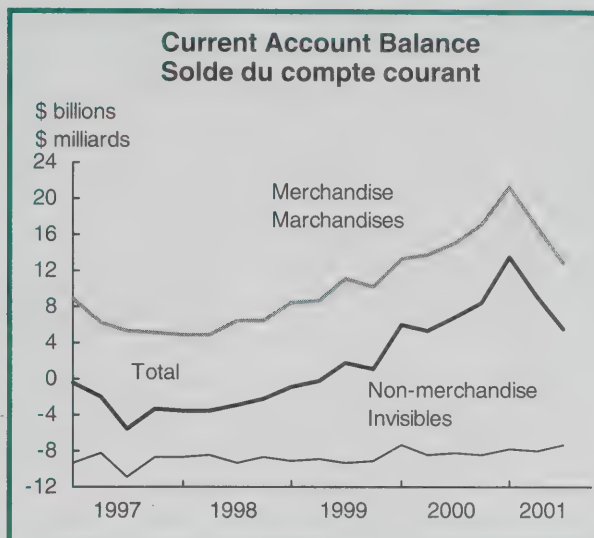
et ceux-ci ont accusé leur première baisse importante depuis plusieurs années. Le ratio général stocks-ventes n'en a pas moins continué à augmenter. Dans la plupart des secteurs d'investissement, les dépenses se sont encore contractées, soit de 1,3 % pour les dépenses en construction et de 3,5 % pour les dépenses en machines et en matériel (si on exclut l'arrivée d'une grande plateforme de forage au large des côtes de la Nouvelle-Écosse).

L'habitation est demeurée le secteur le plus dynamique de l'économie. Elle a présenté un cinquième gain trimestriel de suite malgré une certaine interruption imputable aux événements du 11 septembre. La croissance a vite repris en octobre tant dans les mises en chantier que dans les ventes, les taux hypothécaires ayant chuté. Avec une forte baisse en septembre, les dépenses de consommation ont régressé pour la première fois en valeur trimestrielle depuis 1995, ce que l'on doit surtout à l'industrie de l'automobile et aux services liés aux voyages. Aux États-Unis, elles se sont redressées à un rythme sans précédent en octobre grâce à des encouragements à l'achat de véhicules automobiles lorsque la guerre s'est transportée en Afghanistan. Les premières données sur les ventes des concessionnaires automobiles et des grands magasins montrent que la reprise a été plus hésitante au Canada et que le marché du travail est demeuré faible en octobre et en novembre.

Une large baisse des prix à l'exportation a fait perdre encore plus de revenus et le PIB nominal s'est contracté de 1,4 %. Le taux de croissance du revenu total avait été de 8 % l'an dernier, mais cette année il est tombé à son plus bas niveau (1 %) en 10 ans. Le fléchissement des revenus a fait le plus sentir ses effets dans le secteur des entreprises où les bénéfices ont décliné de 14 % après s'être accrus de 22 % l'an dernier. Les bénéfices non répartis s'en sont encore plus mal tirés, s'affaissant d'environ 30 %, ce qui ne peut que nuire à tout redressement des dépenses d'investissement. Les ménages ont de plus en plus subi ce resserrement des revenus, puisqu'un plafonnement de l'emploi a laissé à

better, as unemployment benefits rose and income taxes declined.

Our current account surplus fell to \$5.5 billion, due largely to a \$4 billion drop in merchandise trade as energy exports tumbled. Canadians continued to use the surplus to acquire firms in foreign countries, notably the US. The reduction of income flows also cut the government fiscal surplus by \$8 billion at annual rates. Fund-raising by firms slowed in the third quarter, with a steep drop-off in both the bond and equity markets.



seulement 0,3 % le taux de progression du revenu du travail à chacun des deux derniers trimestres, alors que celui-ci avait fait de larges bonds de 7 % l'an dernier. Le revenu disponible a fait un peu mieux : les prestations d'assurance-emploi ont augmenté et l'impôt sur le revenu a baissé.

L'excédent au compte courant est tombé à 5,5 milliards de dollars, ce qui s'explique en grande partie par une diminution de 4 milliards de dollars du commerce de marchandises par suite d'une chute des exportations d'énergie. Les Canadiens ont continué à se

servir de cet excédent pour acquérir des entreprises à l'étranger, notamment aux États-Unis. La diminution des flux de revenu a aussi retranché 8 milliards de dollars à l'excédent budgétaire du gouvernement aux taux annuels. Les mobilisations de fonds des entreprises ont ralenti au troisième trimestre à cause d'une vive contraction du marché tant des obligations que des actions.

Labour Markets

Labour market conditions were little changed in November. Employment edged up 0.1%, but the continued shift from full-time to part-time positions presumably dampened incomes. The labour force expanded 0.4%, its largest gain of the year, driven by an influx of youths into part-time jobs. Led by youths, the unemployment rate rose from 7.3% to 7.5%, its highest level since August 1999.

As in October, there were heavy job losses in high-paying goods-producing industries, notably manufacturing. The number of factory jobs has fallen by 60,000 since September. Resources suffered their first significant drop since the spring, after energy prices plunged. The gain in services was driven by trade, an industry with many part-time jobs. The year-long weakness in transportation, finance and business services continued.

The shift from full-time to part-time jobs was most evident in Ontario, Quebec and BC, the provinces with the most linkages to the US economy. Ontario's large manufacturing sector, based on autos and telecoms, continued to contract. BC was hard hit by layoffs in the lumber sector. Rapid growth in Alberta has petered out, as the resource sector shrank after soaring nearly 30% in the previous year. The Atlantic region was alone in posting more jobs, especially the only three

Marché du travail

Le marché du travail a peu changé en novembre. L'emploi a légèrement monté de 0,1 % mais le déplacement qui continue de l'emploi à plein temps vers l'emploi à temps partiel a sans doute fait fléchir les revenus. La population active a crû de 0,4 % – sa meilleure progression de l'année – avec l'arrivée de jeunes sur le marché de l'emploi à temps partiel. Entraîné par les jeunes, le taux de chômage a monté de 7,3 % à 7,5 %, atteignant ainsi son plus haut niveau depuis août 1999.

Comme en octobre, les pertes d'emplois ont été lourdes dans les industries de biens à forte rémunération, et notamment dans le secteur de la fabrication. Le nombre d'emplois en usine a diminué de 60 000 depuis septembre. Les industries de ressources naturelles ont essuyé leur première grande perte sur ce plan depuis le printemps à la suite de l'affaiblissement du prix de l'énergie. Dans le secteur tertiaire, on a relevé une progression attribuable au commerce, secteur où abondent les emplois à temps partiel. Par ailleurs, la faiblesse observée depuis un an dans les transports, les finances et les services aux entreprises a persisté.

Le déplacement de l'emploi à plein temps vers l'emploi à temps partiel était des plus évidents en Ontario, au Québec et en Colombie-Britannique, provinces dont l'économie est la plus liée à l'économie américaine. L'imposant secteur ontarien de la fabrication, avec ses piliers que sont l'automobile et les communications, était encore en contraction. Quant à la Colombie-Britannique, elle a été rudement touchée par des licenciements dans l'industrie du bois d'œuvre. En Alberta, ce qui avait été une croissance rapide de l'emploi a cessé,

provinces which do not share a border with the US.

Composite Index

As in September, the leading indicator posted a slight 0.1% gain in October. The overall index was buttressed by housing, as easier monetary policy has helped to offset the negative impact of the September terrorist attack on the US. In October, five components rose, the same as in September, while three fell and two were unchanged.

Both housing starts and existing home sales hit their second highest level of the year in October. The continued strength of housing accompanied low vacancy rates and mortgage rates that have been cut nearly in half this year, with the one-year rate down to 4.75%. Lower mortgage rates also have freed up discretionary income for other expenditures, with notable gains in durable goods.

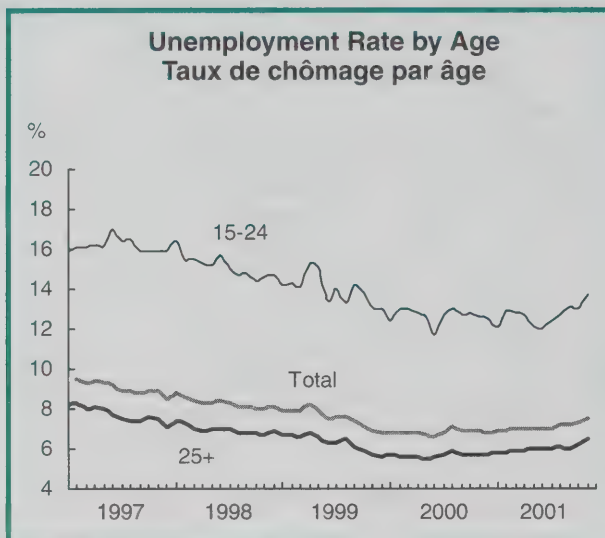
The slump in business conditions continued, and increasingly weighed down labour demand. Employment in services recorded a fourth straight drop, particularly for employment agencies where demand has tumbled nearly 40% in the last year. Manufacturers trimmed back the workweek rapidly in October.

The US leading indicator mirrored the Canadian index, edging up 0.1%. Virtually all of the increase originated in the money supply and the yield curve.

Output

The volume of GDP slid 0.8% between August and September, after a series of marginal changes over the past year. The sharp downward turn in the economy was the largest monthly tumble since the ice storm in January 1998.

The events of September 11 had a large impact on certain sectors, notably those related to travel, which contributed about half of the overall decline. Particularly hard hit were air transport, travel agencies and accommodation. As well, the fall-out of the terrorist



l'industrie primaire faisant un grand pas en arrière après un bond de près de 30 % l'année précédente. Il n'y a que dans la région de l'Atlantique que l'emploi ait augmenté, notamment dans les trois seules provinces n'ayant pas une frontière commune avec notre voisin du sud.

Indice composite

Tout comme en septembre, l'indicateur avancé a enregistré une légère progression de 0,1 % en octobre. La croissance était surtout entraînée par le logement, l'accommodement de la politique

monétaire ayant contribué à contrebalancer l'impact des attentats du 11 septembre aux États-Unis sur les données. En octobre, cinq composantes étaient en hausse, le même nombre qu'en septembre, trois composantes ont baissé et deux sont demeurées inchangées.

Tant les mises en chantier que les ventes de maisons existantes ont atteint leur deuxième plus haut sommet de l'année en octobre. La vigueur persistante du logement s'inscrit dans le contexte de faibles taux d'inoccupation et de la chute de près de 50 % des taux hypothécaires depuis le début de l'année, lesquels sont tombés à 4,75 % en moyenne pour les échéances d'un an. Ceci a libéré également de l'argent pour les dépenses discrétionnaires des ménages de sorte que les ventes d'autres biens durables sont demeurées positives.

La détérioration de la situation des entreprises s'est poursuivie et s'est traduite de façon croissante par une diminution de leur demande en main-d'oeuvre. L'emploi dans les services a accusé une quatrième baisse d'affilée, en particulier dans les agences d'emploi où les effectifs ont reculé de près de 40 % depuis la même période l'an dernier. Dans la fabrication, c'est la tendance des heures de travail qui a perdu de sa vigueur récente.

Tout comme l'indicateur canadien, l'indicateur avancé des États-Unis s'est également hissé de 0,1 %. Pratiquement toute la croissance était attribuable à l'offre de monnaie et à la courbe de rendement.

Production

En volume, le PIB a baissé de 0,8 % d'août à septembre après une suite d'infimes variations depuis un an. L'ample fléchissement de l'économie qui a été constaté représente le plus grand recul mensuel depuis la tempête de verglas en janvier 1998.

Les attentats du 11 septembre ont grandement influé sur certains secteurs, plus particulièrement sur ceux qui sont liés aux voyages où on a relevé environ la moitié de la baisse générale. Le transport aérien, les agences de voyages et l'hébergement ont été heurtés de plein fouet. Les attentats

attack probably aggravated the losses in retail trade, gambling and other industries dependent on cross-border traffic for part of their business.

These events occurred against the backdrop of ongoing declines in areas that were in retreat long before September. The best example was manufacturing of computers and electronic products, where a 7% drop left output at only half its peak in August 2000. Business services were pulled down by further declines in computer services. Auto assemblies fell for the eighth time in 12 months, although they rebounded in October. Natural resources, already weighed down by poor crops, were further hampered by cuts in the energy sector when prices nose-dived.

A few industries managed to eke out gains. Construction remained a pillar of strength, and housing demand accelerated in October. Information and culture expanded, as a number of new TV stations started broadcasting. The public sector also rebounded, as an end to labour disputes reinforced increased demand for security.

Household Demand

Falling interest rates and a low vacancy rate kept housing demand robust in October. However, falling consumer confidence and the corrosive effect on incomes of weak labour markets took an increasing toll on spending. Disposable incomes were propped up by lower taxes, which fell on a year-over-year basis for the first time since 1993.

The volume of retail sales tumbled 2.3% in September, after four months of essentially no change. As a result, sales were below the level of a year-earlier for the first time since December 1998. The retreat in demand was widespread, with the largest drop in autos; while stepped-up incentives in October helped to boost this sector, it did not to reach the record level the US hit.

Overall, outlays for durable goods fell 3.5%, the largest of five straight monthly declines. Along with autos, furniture and appliances also retreated. Computers were an exception, as price cuts averaging 5% helped to revive demand. Spending on non-durable goods dropped nearly 1%, unlike the US where consumers were more directly affected by the terrorist attacks and stockpiled basic goods like food, gasoline and medicine.

ont probablement aussi eu pour effet d'alourdir les pertes du commerce de détail et des industries des jeux de hasard et autres dont le chiffre d'affaires dépend en partie de la circulation transfrontalière.

Ces événements ont eu lieu dans un contexte de recul continu de certaines industries qui subissaient des pertes bien avant septembre. Le meilleur exemple en est la fabrication d'ordinateurs et de produits électroniques où une baisse de 7 % a laissé la production à la moitié seulement de son maximum d'août 2000. Dans les services aux entreprises, la production a été entraînée à la baisse par de nouvelles pertes dans les services informatiques. Les chaînes de montage de l'industrie de l'automobile ont vu leur production décroître pour la huitième fois en 12 mois, bien que les ventes se soient redressées en octobre. Un secteur des ressources naturelles qui souffrait déjà de mauvaises récoltes a aussi été victime d'une baisse de production dans le secteur de l'énergie lorsque les prix ont piqué du nez.

Quelques secteurs ont néanmoins offert de maigres gains. La construction est demeurée une source de vigueur et la demande d'habitations se trouvait en accélération en octobre. L'industrie de l'information et de la culture a progressé, car de nouvelles stations de télévision ont commencé à diffuser. Enfin, le secteur public était en reprise dans une situation où la fin de conflits de travail coïncidait avec l'accroissement de la demande en matière de sécurité.

Demande des ménages

La baisse des taux d'intérêt et la faiblesse des taux d'occupation ont entretenu la vigueur de la demande d'habitations en octobre, mais la perte de confiance des consommateurs et l'effet d'amortissement sur les revenus du relâchement du marché du travail ont de plus en plus nuí aux dépenses. Le revenu disponible a été soutenu par des allègements fiscaux. Les charges fiscales ont en effet diminué d'une année à l'autre pour la première fois depuis 1993.

En volume, les ventes au détail ont chuté de 2,3 % en septembre après quatre mois d'absence relative de variation. Elles le cédaient à leur valeur d'il y a un an pour la première fois depuis décembre 1998. La demande a été moindre un peu partout, surtout dans l'industrie de l'automobile. Une multiplication des encouragements à l'achat en octobre a aidé, mais sans qu'on atteigne le niveau record auquel sont parvenus les États-Unis.

Dans l'ensemble, les dépenses en biens durables ont baissé de 3,5 %. De cinq diminutions mensuelles consécutives, c'est la plus marquée. Les gens ont moins dépensé non seulement en automobiles, mais aussi en meubles et en appareils électroménagers. Les ordinateurs ont fait exception, des baisses de prix d'une valeur moyenne de 5 % ayant contribué à ranimer la demande. Les dépenses en biens non durables ont marqué un recul de près de 1 %, contrairement à ce qui s'est passé aux États-Unis où les consommateurs ont plus directement été touchés par les attentats terroristes et ont constitué des réserves de produits essentiels comme les aliments, l'essence et les médicaments.

The housing market rebounded strongly from September's traumatic events. Housing starts soared 13% to more than recoup losses the month before, with single-family homes falling just short of setting an 11-year high. Multiple units returned to their August level, spurred on by a low vacancy rate of just 1.1%. New home sales in October hit a new high for the year, reducing the backlog of unsold units enough to arrest the recent slowdown in prices. Existing home sales recovered about half of the 6% drop in September, although they remain well ahead of last year's pace.

Merchandise trade

Merchandise trade in September was affected by the ongoing global economic slowdown and the delays to shipments due to heightened border security. As a result, exports and imports both dropped by over 7% compared with a year ago. With monthly imports falling at three times the rate of exports, the trade surplus posted its first increase since soaring to a record high in January.

Exports dipped by 1.7% in September, extending their string of consecutive monthly losses to six. Virtually all of the decrease was in shipments south of the border, which hit a 19-month low. Energy, the sector probably least affected by border delays, posted the largest loss, off nearly 15% due to plunging prices for oil and gas. The second largest setback was for autos, where slow sales were compounded by the closure of plants due to a delay in receiving parts. Machinery and equipment was pulled down by a third straight drop in aircraft, as this industry already was reeling before the catastrophic impact of the attacks on air travel.

US restrictions on softwood lumber dampened forestry products. However, other resource products fared well, partly because shipments of bulky products like these are usually made by rail and water transport, which were less affected than air or truck by border restrictions.

Imports tumbled 4.6%, by far the largest of three straight declines. Losses were posted in every sector of demand. Autos, machinery and equipment, and energy all retreated by almost 8%. While imports of auto parts actually rose (implying delays coming into Canada were not a large factor), car imports fell 20% from their record high in August. For machinery and equipment and energy, the declines were driven by the same factors as for exports—plunging aircraft

Le marché de l'habitation s'est nettement rétabli des événements traumatisants de septembre. Les mises en chantier ont fait un bond de 13 % et plus qu'effacé les pertes du mois précédent. Dans le secteur des logements unifamiliaux, on est resté un peu à court d'un sommet en 11 ans. Quant aux logements multifamiliaux, ils sont revenus à leur niveau d'août grâce à un bas taux d'occupation de 1,1 %. En octobre, les ventes d'habitations neuves ont atteint un nouveau sommet pour l'année, réduisant assez le parc de logements invendus pour mettre fin au ralentissement récent des prix. Les ventes de maisons existantes ont recouvré environ la moitié de leur perte de 6 % de septembre, mais le rythme de progression demeure bien supérieur à celui de l'an dernier.

Commerce de marchandises

En septembre, le commerce de marchandises s'est ressenti du constant ralentissement de l'économie mondiale et des retards des livraisons causés par une protection accrue des frontières. C'est ainsi que les exportations et les importations ont reculé de plus de 7 % comparativement à l'an dernier. Comme les importations ont diminué trois fois plus en valeur mensuelle que les exportations, l'excédent commercial a évolué en hausse pour la première fois depuis qu'il a pris une valeur record en janvier.

En septembre, les exportations ont baissé de 1,7 %, portant ainsi à six le nombre de leurs diminutions mensuelles consécutives. Presque toute cette décroissance a eu lieu dans les livraisons à notre voisin du sud, qui sont tombées à leur plus bas niveau en 19 mois. Le secteur de l'énergie, qui est probablement le moins touché par les lenteurs à la frontière, est celui qui a le plus cédé de terrain à l'exportation. Il a en effet perdu près de 15 % à cause de la chute des cours pétroliers et gaziers. Il était suivi à cet égard par l'industrie de l'automobile où, à la lenteur des ventes, se sont ajoutées des fermetures d'usines qui tardaient à recevoir des pièces pour leurs chaînes de montage. Le secteur des machines et du matériel a été entraîné à la baisse par l'industrie de l'aéronautique qui a présenté une troisième perte de suite à l'exportation et qui déjà chancelait sous la catastrophe des attentats du 11 septembre pour le transport aérien.

Les restrictions américaines sur le bois d'œuvre de résineux ont amorti les exportations de produits forestiers. Toutefois, d'autres produits primaires s'en sont bien tirés, en partie parce que les livraisons de produits en vrac comme ceux-là se font d'ordinaire par rail ou par eau, ces moyens de transport étant moins touchés par les restrictions à la frontière que le transport aérien ou le camionnage.

Les importations se sont affaïssées de 4,6 %. C'est de loin le plus marqué de leurs trois reculs mensuels. On a relevé des pertes dans tous les secteurs de demande. Automobiles, machines et matériel et énergie, tous ont régressé de presque 8 % à l'importation. Les importations de pièces ont en réalité augmenté dans l'industrie de l'automobile (ce qui implique que les retards d'entrée en territoire canadien n'ont pas beaucoup joué comme facteur), mais les importations de voitures ont glissé de 20 % de leur sommet d'août. Pour les

demand and lower energy prices.

International travel was the sector most affected by the events of September 11. Travel to Canada was off 25%, while Canadian travel abroad fell 20%, both the largest monthly declines on record. Particularly hard hit were travel flows between Canada and the US, notably overnight travel by plane as well as same-day car trips.

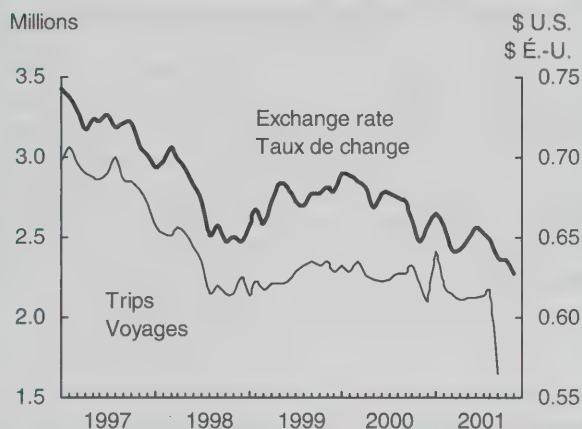
Prices

The implicit chain price index for GDP fell 1.2% in the third quarter, as export prices sank below the level of a year-ago. Commodity prices continued to plunge in October, pulling down consumer and industry prices, before levelling off in November.

The consumer price index fell by 0.3% in October, lowering the annual rate of inflation below 2% for the first time since July 1999. Inflation has been cut in half from its peak of 3.9% in May of this year, largely due to a sharp reversal for energy prices. Excluding energy, prices have eased only from 2.7% to 2.5% over the same period.

While a drop of almost 10% in gasoline prices fuelled the monthly dip in the CPI, all four components (classified by durability) fell. Durable goods led the decrease, with heavy discounting for furniture and appliances following two months of slower sales. The sharp drop in demand in September also encouraged retailers to hold the line or reduce prices for a wide range of products, including clothing, travel and autos. One notable exception was computers, where prices posted

Same Day Auto Trips and the Canadian Dollar
Voyages aller-retour le même jour par auto



Unis, et notamment les voyages de plus d'un jour en avion et les voyages d'un jour en voiture.

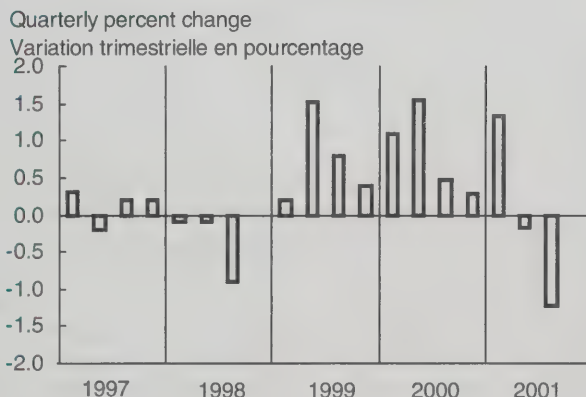
Prix

L'indice-chaîne implicite du PIB a diminué de 1,2 % au troisième trimestre, parce que les prix à l'exportation sont descendus sous leur niveau d'il y a un an. En octobre, les cours des produits de base ont encore périçité, poussant en baisse les prix à la consommation et dans l'industrie, avant d'opérer un rétablissement en novembre.

En octobre, l'indice des prix à la consommation a baissé de 0,3 % et le taux annuel d'inflation est tombé sous les 2 % pour la première fois depuis juillet 1999. On en est aujourd'hui à la moitié du sommet de 3,9 % de l'IPC en mai de cette année, ce qui s'explique en grande partie par un brusque revirement à la baisse des cours énergétiques. Les prix hors énergie n'ont en effet fléchi que de 2,7 % à 2,5 % pendant la même période.

Une descente de presque 10 % du prix de l'essence est à l'origine du repli mensuel de l'IPC, dont les quatre composantes (catégories de durabilité) étaient en baisse. Les biens durables ont mené le mouvement avec de généreuses remises de prix sur les meubles et les appareils électroménagers après deux mois de ralentissement des ventes. La vive contraction de

GDP Chain Price Index
Indice-chaîne de prix, PIB



la demande en septembre a aussi incité les détaillants à maintenir ou à abaisser les prix d'une grande diversité de

a rare increase after a near record drop of 5% the month before.

Commodity prices stabilized in November, after plunging 15% in September and October (using the Bank of Canada index). A rally for industrial materials was led by metals. Food prices edged up, with wheat firming, buoyed by stepped up humanitarian shipments to war-plagued Afghanistan. Energy prices also turned around early in the month, but fizzled by month-end, partly due to unseasonably warm weather.

The falling cost of raw materials allowed manufacturers to make widespread cuts to prices. Industrial prices tumbled 1.2% in October, despite the upward pressure exerted by a dip in the Canada / US exchange rate. Overall, prices fell for 13 of 21 products, while they increased for only 2. Natural resource products led the declines, while autos and capital goods also edged lower.

Financial markets

The yield curve steepened in November, as short-term rates tumbled further while bond yields rose. The Bank Rate was lowered for the fifth straight month, triggering a half-point cut in the prime rate. However, 5-year mortgage rates were unchanged, reflecting the upward pressure on bonds.

The stock market rallied, with the TSE 300 up 8% in November. This was the first significant monthly advance since the spring, allowing the market to recoup all the losses suffered immediately after September 11. The biggest turnaround was in industrial products, notably the beleaguered technical hardware sector. Lower interest rates helped consumer and interest-sensitive issues rebound from declines in October. Resource issues were the exception, as renewed weakness in energy prices dampened this sector.

Total business credit rose steadily in October, although there was a shift away from short-term credit (notably bank loans, which hit a new low for the year) to bonds. Consumers also lengthened the term structure of their debt, as demand for mortgages accelerated while consumer credit slowed. Households showed a marked preference for liquidity in a rapidly changing environment: money supply growth was dominated by chequing accounts, and money market

produits, qu'il s'agisse des vêtements, des voyages ou des automobiles. Une exception digne de mention est le secteur de l'informatique où le prix des ordinateurs a présenté une rare augmentation après avoir accusé une baisse presque record de 5 % le mois précédent.

En novembre, les prix des produits de base se sont stabilisés après avoir chuté de 15 % en septembre et octobre (selon l'indice de la Banque du Canada). Dans le cas des matières industrielles, le redressement est surtout attribuable aux métaux. Par ailleurs, les prix des aliments ont un peu monté, le prix du blé s'étant affermi grâce à une accélération des livraisons d'aide humanitaire à l'Afghanistan en guerre. Le prix de l'énergie a réévalué en hausse tôt dans le mois, mais il y avait essoufflement à la fin du mois, en partie à cause de conditions météorologiques singulièrement clémentes.

La baisse des prix des matières premières a permis aux fabricants de réduire généralement leurs prix. Dans l'industrie, les prix ont chuté de 1,2 % en octobre malgré les pressions à la hausse exercées par un taux de change canado-américain en baisse. On a relevé des diminutions de prix pour 13 produits sur 21 et des augmentations pour 2 seulement. Les produits primaires (ressources naturelles) ont dominé à ce tableau, mais les prix des automobiles et des biens d'équipement ont aussi évolué en baisse.

Marchés financiers

La pente de la courbe des rendements s'est faite plus raide en novembre et les taux à court terme se sont encore affaiblis alors que les rendements obligataires s'élevaient. Les autorités ont abaissé le taux d'escompte un cinquième mois de suite et le taux de base a perdu un demi-point. Toutefois, les taux hypothécaires à 5 ans n'ont pas bougé à cause des pressions à la hausse sur le marché obligataire.

Les bourses se sont redressées et l'indice TSE 300 a monté de 8 % en novembre. C'était son premier gain important depuis le printemps et le marché a pu recouvrer toutes les pertes subies immédiatement après les attentats du 11 septembre. Ce regain de fortune a été le plus marquant dans le cas des industrielles, et plus particulièrement des actions mises à mal du secteur du matériel technique. La baisse des taux d'intérêt a aidé les actions liées à la consommation et les actions sensibles aux taux d'intérêt à se rétablir des pertes qu'elles avaient essuyées en octobre. Les actions liées aux ressources naturelles ont fait bande à part, la faiblesse persistante des cours énergétiques ayant eu un effet d'amortissement sur ce secteur.

En octobre, le crédit aux entreprises a fermement progressé dans l'ensemble, bien qu'on ait quelque peu délaissé le crédit à court terme (et notamment le crédit bancaire, qui est tombé à un nouveau minimum pour l'année) pour le crédit obligataire. Les consommateurs ont aussi reculé les échéances de leurs créances avec une hausse de la demande sur le marché hypothécaire et un ralentissement du crédit à la consommation. Les ménages ont marqué une nette préférence pour la liquidité des avoirs dans un contexte

mutual funds posted their largest gain of the year while non-money market funds were little changed.

Regional economies

Québec exports fell rapidly in September as this province exports more to New York state than the rest of Canada (15% of Québec's total exports in 2000, nearly twice as much as Ontario). In addition to another decline in electronic products and aeronautics, the decrease affected many resources and manufactured goods. Housing starts in October were at their second highest level of the year at 22,600 units, although this is low compared to historical trends (they peaked at 78,100 units early in 1987). This left vacancy rates for rental housing units in many metropolitan areas among the lowest in the country, particularly in Montreal (0.6%), where almost all employment growth this year has been concentrated.

In Ontario, retail sales felt the full effects of the events of September 11, partly as more than 800,000 fewer Americans came into the province than in August, a drop of 32%. Sales posted their biggest decrease (-2.5%) since a 2.7% drop in June 1993. Exports continued to slide, down by 7% after a 4% retreat in August. Manufacturing shipments fell for the third time in four months.

In the Western provinces, the decline in resources (especially energy and forest products) continued to rob the economy of its recent strength. These losses amplified the weakness in exports, after a setback in August. In the Prairie provinces, exports fell 14% from a year ago, following a 2% drop in August, after nearly doubling only a few months ago. In British Columbia, the decline in exports that began in July worsened to 15% in August and 24% in September. The other areas of demand are still doing relatively better than elsewhere in the country, particularly in Alberta, where housing starts jumped to a 20-year high of 28,300 units. Meanwhile, non-residential building permits have continued to increase since last spring.

International economies

The global slowdown deepened in the third quarter of the year, with Japan, the US and Canada posting declines in GDP, while the European economies virtually ground to a halt. Falling business investment was a drag on growth and trade everywhere. Declining energy prices dampened inflation, however, which opened the door to a further round of interest rate cuts in November.

en évolution rapide. La croissance de la masse monétaire a été dominée par les comptes de chèques. Sur le marché monétaire, les fonds communs de placement ont offert leur meilleur gain de l'année, alors que le marché non monétaire n'évolue pour ainsi dire pas.

Économies régionales

Québec exporte davantage que le reste du Canada vers l'État de New York (15% de ses exportations totales en 2000, soit près de deux fois plus que l'Ontario) et celles-ci se sont enfoncées rapidement en septembre. En plus d'un nouveau recul des produits électroniques et d'une chute de l'aéronautique, la baisse touchait plusieurs industries de ressources et de produits manufacturés. Ailleurs, les mises en chantier atteignaient leur deuxième plus haut sommet de l'année en octobre, mais à 22 600 unités, elles demeurent faibles par rapport aux tendances historiques qui les ont vu plafonner à 78 100 unités tôt en 1987. Les résultats montrent donc des taux d'occupation moyens des logements locatifs dans plusieurs régions métropolitaines parmi les plus faibles au pays, notamment à Montréal (0,6 %) où continuait d'être localisée presque toute la croissance de l'emploi cette année.

En Ontario, avec plus de 800 000 Américains de moins qu'en août (- 32 %) étant entrés dans la province, ce sont les ventes au détail qui ont ressenti le plein effet des événements du 11 septembre. Elles ont enregistré leur baisse la plus forte (-2,5 %) depuis la diminution de 2,7 % enregistrée en juin 1993. Les exportations y ont continué de glisser, à la baisse de 7 % après un recul de 4 % en août. Les livraisons manufacturières ont enregistré un troisième recul en quatre mois.

Dans l'Ouest, c'est surtout la faiblesse des ressources, l'énergie et les produits forestiers en particulier, qui a continué de faire perdre à l'économie de sa vigueur récente. Elle a accentué la faiblesse des exportations après le virage décidément négatif qu'elle leur avait fait prendre en août. Dans les Prairies, les exportations ont reculé d'une année à l'autre de 14 % après une baisse de 2 % en août, ce qui contraste avec le sommet près de deux fois supérieur à l'année précédente il y a quelques mois seulement. En Colombie-Britannique, la baisse amorcée en juillet s'est accentuée à 15 % en août et à 24 % en septembre. Les autres secteurs de la demande sont toujours relativement plus favorables qu'ailleurs au pays cependant, en particulier en Alberta où les mises en chantier ont bondi à 28 300 unités pour atteindre leur plus haut niveau en 20 ans. Pendant ce temps, l'émission de permis de bâtir dans le secteur non résidentiel n'a cessé de s'élever depuis le printemps dernier.

Économies internationales

Le ralentissement de l'économie mondiale s'est accentué au troisième trimestre. Tant au Japon, aux États-Unis qu'au Canada, le PIB a fléchi. Dans les économies européennes, il s'est quasiment immobilisé. La contraction des investissements des entreprises a constitué un frein à la croissance et au commerce partout dans le monde. La baisse du prix de l'énergie a toutefois amorti l'inflation, ce qui a permis de réduire encore plus les taux d'intérêt en novembre.

In the **United States**, autos and defence equipment posted large gains in demand in October. However, the recovery in other sectors did not offset the losses suffered in September, while the peak in housing demand appears to be past. Meanwhile, the slide in industrial production worsened in October, as firms struggled to keep inventories under control.

The drop in industrial production steepened from 1% in September to 1.2% in October. These were the twelfth and thirteenth consecutive declines, and the largest back to back drops since 1981. All sectors slashed output, depressing capacity use to a post-1983 low of 74.7%. The deepening cuts let firms lower inventories in September for the eighth straight month, but the ratio of inventory to sales still hit a three-year high. Some relief may be signalled by a 13% jump in new orders for durable goods in October. The increase was fuelled by military orders for aircraft (which more than doubled), while strong auto sales boosted demand by 10%. Excluding transportation products, orders rose 3.4% to recoup half of September's loss. This largely reflected the course of non-defence capital goods, which rose 7% (their first gain in seven months) after a 13% drop.

Retail sales showed a similar pattern, as soaring demand for autos accompanied a partial recovery elsewhere. Sparked by the offer of 0% financing, auto sales shot up 26% to a record 21.3 million units, before settling back to 18.0 in November. Non-auto sales rebounded 1% after a 1.5% drop in September. Compared with a year ago, spending was up only 1.6%, the slowest gain in 8 years. A new source of weakness was furniture and appliances, as the housing sector cooled. Housing starts edged down in October and new home sales slowed. Mortgage applications plunged 10% in response to an upturn in mortgage rates. Consumer confidence was mixed in November, as the University of Michigan measure edged up while the Conference Board index edged down. One reason is that the former asks about expectations up to five years ahead, while the latter concentrates on the next six months. Unemployment hit a 6-year high of 5.7% in November, as job losses totalling over 800,000 in October and November were the worst two months since 1980.

The trade deficit posted its largest monthly decline ever, shrinking from \$27.1 billion to \$18.7 billion in September. However, all of the reduction reflected an \$11 billion payment by overseas insurers after September 11. Trade in goods was hard hit by the

Aux **États-Unis**, la demande a largement augmenté en octobre dans l'industrie de l'automobile et celle du matériel militaire, mais la reprise dans d'autres secteurs n'a pu compenser les pertes subies en septembre et le sommet atteint par la demande d'habitations semble aujourd'hui chose du passé. Par ailleurs, le dérapage de la production industrielle a empiré en octobre, les entreprises ayant du mal à empêcher leurs stocks de s'accumuler.

Le taux de décroissance de cette production est passé de 1 % en septembre à 1,2 % en octobre. Il s'agit là de ses douzième et treizième baisses consécutives et de la pire série de pertes depuis 1981. Tous les secteurs ont sabré leur production et le taux d'utilisation des capacités est tombé à son plus bas niveau (74,7 %) depuis 1983. Ces réductions multipliées ont permis aux entreprises de diminuer leurs stocks en septembre pour un huitième mois de suite, mais le ratio stocks-ventes n'en a pas moins atteint un sommet en trois ans. La situation s'améliorera peut-être, puisque les nouvelles commandes de biens durables ont fait un bond de 13 % en octobre grâce aux commandes militaires d'aéronefs (qui ont plus que doublé) et une stimulation de 10 % de la demande d'automobiles dans un contexte de fermeté des ventes. Si on exclut le matériel de transport, les commandes ont progressé de 3,4 % pour ainsi effacer la moitié de leur perte de septembre. Ce mouvement est largement à mettre au compte des biens d'équipement non militaires en hausse de 7 % (leur premier gain en sept mois) à la suite d'une baisse de 13 %.

Les ventes au détail ont évolué dans le même sens avec une demande d'automobiles en plein essor et un redressement partiel ailleurs. Aiguillonnées par les offres de financement à taux d'intérêt nul, les ventes d'automobiles ont bondi de 26 % pour totaliser 21,3 millions d'unités avant de tomber au niveau des 18 millions en novembre. En dehors de l'industrie de l'automobile, les ventes ont remonté de 1 % après être descendues de 1,5 % en septembre. D'une année à l'autre, les dépenses n'ont augmenté que de 1,6 %. C'est leur progression la plus lente en huit ans. Les meubles et les appareils électroménagers devaient représenter une nouvelle source de faiblesse par suite du relâchement du secteur de l'habitation. Les mises en chantier d'habitations ont en effet reculé un peu en octobre et les ventes de maisons neuves ont ralenti. Les demandes de crédit hypothécaire ont chuté de 10 %, les taux hypothécaires ayant évolué en hausse. En ce qui concerne la confiance des consommateurs, le tableau était partagé en novembre avec une hausse de l'indice de l'Université du Michigan et une baisse de l'indice du Conference Board. Il faut dire que l'Université du Michigan s'enquiert des attentes sur une période de jusqu'à cinq ans et le Conference Board, sur une période de six mois. Le taux de chômage a touché un sommet de 6 ans à 5,7 % en novembre, les pertes d'emploi ayant totalisé plus de 800 000 en octobre et novembre, les deux pires mois depuis 1980.

Le déficit commercial a diminué comme il ne l'avait jamais fait en valeur mensuelle, passant de 27,1 à 18,7 milliards de dollars en septembre. Précisons cependant que tout ce reculent aux indemnités de 11 milliards de dollars versées par les assureurs étrangers après les événements du 11 septembre.

disruption to transport. Exports fell 8.5% and imports 11%, as both retreated to 30-month lows. While all sectors were affected, the largest drops continued to be in capital goods.

The **euro-zone** posted real GDP growth of 0.1% during the third quarter, the same rate as in the second, leaving output up 1.3% from a year ago. Domestic demand contracted by 0.4% leading to a faster drop in imports than in exports. Unlike North America, retail sales were not affected by September 11, as outlays turned up to 0.3%. Job losses continued to mount, although the unemployment rate held steady at 8.4% in October after rising in September. Annual inflation fell to a one-and-a-half year low of 2.1% in November, aided by falling energy prices.

France remained the strongest economy, as GDP expanded by 0.5% in the third quarter, fuelled by consumer spending that helped to offset a decline in exports. Consumers spent freely, driven by temporary income tax cuts enacted in September. Exports contracted as the economy's main trading partners (Germany, Japan and the US) remained depressed. Business investment dipped 0.2%, compared with steep losses in most G7 nations.

The **German** economy contracted by 0.1% in the third quarter, after being flat in the second. Business investment plummeted, reflecting deteriorating confidence. Business confidence fell to an 8-year low in October, as export demand, the main driving force in the economy, continued to shrink. Consumer and government spending were upbeat, partially offsetting this decline. Annual inflation rose to 2%, while the unemployment rate edged up to 8% from 7.9% in September.

The **British** economy remained propped up by strength in services as the manufacturing sector continued to slump. Manufacturing has been severely dampened by the downturn in high-tech industries and the sharp cutback in business investment. Investment in manufacturing fell 13% in the second quarter, reaching its lowest level in seven years. Consumer confidence has been robust, boosting retail sales, but tourism-related services weakened in the wake of the terrorist attacks in the US. After eight years of almost continuous job growth, unemployment rose to 3.2% in October, led by job losses in manufacturing, notably the aerospace industry. Inflation remained stable and

Le commerce de biens a durement été touché par le bouleversement de l'industrie des transports. Les exportations et les importations ont respectivement décliné de 8,5 % et 11 % pour tomber à un minimum en 30 mois dans l'un et l'autre cas. Tous les secteurs ont été affectés, mais surtout celui des biens d'équipement.

Dans la **zone de l'euro**, le PIB réel a crû de 0,1 % au troisième trimestre, c'est-à-dire au même rythme qu'au deuxième, et la production était en hausse de 1,3 % sur sa valeur d'il y a un an. La demande intérieure a fléchi de 0,4 % et, par conséquent, les importations ont diminué plus rapidement que les exportations. Les ventes au détail n'ont pas subi le contrecoup des attentats du 11 septembre comme en Amérique du Nord et le taux d'accroissement des dépenses a monté à 0,3 %. Les pertes d'emplois se sont faites encore plus lourdes, bien que le taux de chômage soit resté fixé à 8,4 % en octobre après s'être élevé en septembre. Le taux annuel d'inflation est tombé en novembre à un minimum de 2,1 % en un an et demi, aidé en cela par la baisse du prix de l'énergie.

La **France** est demeurée l'économie la plus forte et le PIB s'y est accru de 0,5 % au troisième trimestre grâce aux dépenses de consommation qui ont fait en partie contrepoids à une contraction des exportations. Les consommateurs ont dépensé librement, ayant joui en septembre d'allègements temporaires d'impôt sur le revenu. Les exportations ont régressé en raison du marasme persistant de l'économie des grands partenaires commerciaux de la France (Allemagne, Japon et États-Unis). Les investissements des entreprises ont reculé de 0,2 %, mais les pertes sur ce plan ont été cuisantes dans la plupart des pays membres du Groupe des Sept.

En **Allemagne**, l'économie s'est contractée de 0,1 % au troisième trimestre après avoir été inerte au deuxième. Les investissements des entreprises ont périclité, les entrepreneurs ayant perdu de leur confiance dans l'économie. L'indice de cette confiance est tombé en octobre à son plus bas niveau en huit ans, la demande à l'exportation, qui est le grand moteur de l'économie, ayant encore évolué en baisse. Toutefois, les dépenses de consommation et les dépenses publiques ont battu leur plein avec un effet partiel de compensation. Le taux annuel d'inflation a augmenté à 2 % et le taux de chômage, de 7,9 % (en septembre) à 8 %.

En **Grande-Bretagne**, l'économie a encore été soutenue par la vigueur du secteur tertiaire, car le secondaire était toujours en voie d'affaiblissement. L'activité manufacturière a sérieusement été amortie par le fléchissement des industries de haute technologie et le fort recul des investissements des entreprises. Les investissements en fabrication ont décliné de 13 % au deuxième trimestre pour prendre leur valeur la plus basse en sept ans. En revanche, les consommateurs ont affiché une belle confiance, ce qui a stimulé les ventes au détail, mais les services de tourisme ont été affaiblis par les attentats terroristes aux États-Unis. Après huit ans d'une progression presque incessante de l'emploi, le taux de chômage a monté à 3,2 % en octobre, surtout à cause de

the Bank of England slashed interest rates further in November.

Japan's economy continued in its downward spiral in October. The trade surplus contracted again as a drop in exports outweighed a slowdown in imports. Structural changes in import and exports are underway, however, as more Japanese companies shift production bases overseas, particularly to mainland Asia, and supply global demand from these offshore sites. At the same time, imports are being boosted by the influx of goods made by Japanese companies overseas. Imports were also raised in the month after the discovery of mad cow disease increased demand for foreign beef. Both consumer and business confidence remained weak, prompting yet another government spending package worth 3 trillion yen for job creation and reform measures. The jobless rate rose to a record 5.4% in October, as the number of job holders fell by 1.03 million, the second worst month on record.

The economies of **Southeast Asia** echoed the worldwide slowdown in the third quarter. Taiwan's GDP contracted 4.2% year-over-year, its steepest drop in 26 years. Singapore's economy shrank 5.6% year-over-year after a 0.9% drop in the previous quarter. Growth in South Korea decelerated to its lowest rate in two-and-a-half years, with output only up 1.8%; the unemployment rate crept up in October after two months of decline. Indonesia bucked the trend, however, posting growth of 3.5% year-over-year, largely on the strength of low-end manufactured exports and domestic consumption.

Mexico saw GDP contract by 1.6% year-over-year, the first drop since the end of the peso crisis in 1996. The decline was a result of lower US demand for exports, which has led to a slump in manufacturing and massive layoffs. The jobless rate jumped to 2.9% in October from 2.5% the month before. South America's largest economy, **Brazil**, also saw a hike in its unemployment rate in October to 6.6%, as demand for its exports waned.

pertes d'emplois en fabrication, et plus particulièrement en aérospatiale. Le taux d'inflation a été stable et la Banque d'Angleterre a sabré les taux d'intérêt une fois de plus en novembre.

Au **Japon**, l'économie a continué de se détériorer en octobre. L'excédent commercial a fléchi une fois de plus, les exportations ayant plus baissé que les importations. Le double secteur de l'importation et de l'exportation est toutefois en évolution structurelle, car plus de sociétés japonaises transportent leur production à l'étranger, notamment en Asie continentale, et répondent à la demande mondiale depuis ces nouveaux lieux d'implantation. Ajoutons que les importations sont stimulées par l'afflux de marchandises des sociétés japonaises établies à l'étranger. Elles ont aussi augmenté après la découverte de cas de maladie de la vache folle qui a fait monter la demande de viande de bœuf de l'étranger. La confiance tant des consommateurs que des entrepreneurs est demeurée ténue, ce qui a amené le gouvernement à y aller d'un autre programme de dépenses d'une valeur de 3 billions de yens à des fins de création d'emplois et de réforme. Le taux de chômage a atteint un niveau record de 5,4 % en octobre. La population occupée a perdu 1,03 million de travailleurs pour ainsi produire sur ce plan un bilan mensuel qui, par sa gravité, est le deuxième en importance qu'elle ait présenté.

En **Asie du Sud-Est**, les économies ont suivi le ralentissement de l'économie mondiale au troisième trimestre. À Taïwan, le PIB a fléchi de 4,2 % d'une année à l'autre. C'est sa pire baisse en 26 ans. À Singapour, le taux de croissance économique a diminué de 5,6 % d'une année à l'autre après avoir régressé de 0,9 % au trimestre précédent. En Corée du Sud, il est tombé à son plus bas niveau en deux ans et demi et la production ne s'est élevée que de 1,8 %. Le chômage a redressé la tête en octobre après s'être contracté pendant deux mois. L'Indonésie a toutefois évolué à l'encontre de cette tendance avec un taux de croissance de 3,5 % d'une année à l'autre, en grande partie grâce à la vigueur des exportations de produits manufacturés de bas de gamme et de la consommation intérieure.

Au **Mexique**, le PIB a régressé de 1,6 % d'une année à l'autre. Il a accusé sa première baisse depuis que la crise du peso a pris fin en 1996. Ce pas en arrière s'explique par une baisse de la demande américaine à l'exportation qui a causé un marasme de l'activité manufacturière et une vague de licenciements. Le taux de chômage a bondi de 2,5 % en septembre à 2,9 % en octobre. Le **Brésil**, dont l'économie est la plus importante des économies sud-américaines, a également vu son taux de chômage monter à 6,6 % en octobre dans une situation de décroissance de la demande à l'exportation.

ECONOMIC EVENTS IN NOVEMBER

Canada

The Bank of Canada slashed the Bank Rate to 2.5% from 3% on November 28, its lowest rate since 1960 and the ninth cut this year. Chartered banks cut their prime lending rates to an all-time low of 4%.

Quebec unveiled a balanced budget with total spending in fiscal 2002-2003 of \$51.9 billion. Highlights include a \$3 billion public sector investment program, a hike in tobacco taxes, the elimination of capital tax for many small businesses and additional spending to combat terrorism and increase personal security.

The federal government and the central and eastern provinces increased tobacco taxes on November 1. The federal taxes on cigarettes were raised to a total of \$12.35 a carton, while provincial hikes ranged from \$1.60 to \$2.50.

The British Columbia government announced plans to cut up to one-third of its workforce over three years beginning in January 2002, through attrition, the elimination of short-term contracts and layoffs.

Abitibi-Consolidated announced the temporary closures of 18 of its sawmills in Quebec and BC at yearend, cutting 20% of its total annual production of lumber.

World

The Federal Reserve reduced its federal funds rate by a half of a percentage point to a 40-year low of 2% on November 6, the tenth drop this year.

The Bank of England lowered interest rates by 50 basis points to 4% on November 8, the sixth cut this year, and the European Central Bank dropped its rate half a point to 3.25%.

The NBER declared the US entered into recession, with the peak in March 2001.

ÉVÉNEMENTS ÉCONOMIQUES DE NOVEMBRE

Canada

La Banque du Canada sabre son taux d'escompte le 28 novembre, le ramenant de 3 % à 2,5 %. Avec cette neuvième baisse de l'année, celui-ci se situe à son niveau le plus bas depuis 1960. Pour leur part, les banques ont fait descendre leur taux privilégié à un niveau sans précédent de 4 %.

Le Québec dépose un budget d'équilibre, où, dans l'exercice 2002-2003, les dépenses seront de 51,9 milliards au total. Il prévoit entre autres un programme d'investissement de 3 milliards pour le secteur public, une majoration des taxes sur le tabac, l'élimination de l'impôt sur le capital au profit d'un grand nombre de petites entreprises et un surcroît de dépenses destinées à combattre le terrorisme et à accroître la sécurité des personnes.

Le 1^{er} novembre, le gouvernement fédéral et les provinces du centre et de l'est relèvent les taxes sur le tabac. La cigarette est donc grevée aujourd'hui de taxes fédérales de 12,35 \$ la cartouche. Les hausses provinciales vont de 1,60 \$ à 2,50 \$.

Le gouvernement de Colombie-Britannique fait part de son intention de réduire jusqu'au tiers de ses effectifs sur trois ans à compter de janvier 2002 par attrition, élimination de contrats de brève durée et mise en disponibilité.

Abitibi-Consolidated annonce la fermeture provisoire de 18 de ses scieries au Québec et en Colombie-Britannique en fin d'année, ce qui diminuera de 20 % sa production de sciages en valeur annuelle totale.

Le monde

La Réserve fédérale abaisse le taux des fonds fédéraux d'un demi-point le 6 novembre. Cette dixième baisse de l'année ramène ce taux à son plus bas niveau (2 %) en 40 ans.

La Banque d'Angleterre ampute les taux d'intérêt de 50 centièmes le 8 novembre. Avec cette sixième diminution de l'année, leur niveau n'est plus que de 4 %. Par ailleurs, la Banque centrale européenne réduit son taux d'un demi-point pour le ramener à 3,25 %.

Le NBER a déclaré que l'économie américaine était entrée en récession, le sommet étant mars 2001.

For and About Businesses Serving the Business of Canada ...

At last, current data and expert analysis on this VITAL sector in one publication!

The services sector now dominates the industrial economies of the world. Telecommunications, banking, advertising, computers, real estate, engineering and insurance represent an eclectic range of services on which all other economic sectors rely.

Despite their critical economic role, however, it has been hard to find out what's happening in these industries. Extensive and time-consuming efforts have, at best, provided a collection of diverse bits and pieces of information ... an incomplete basis for informed understanding and effective action.

Now, instead of this fragmented picture, **Services Indicators** brings you a cohesive whole. An innovative quarterly from Statistics Canada, this publication **breaks new ground**, providing timely updates on performance and developments in:

- Communications
- Finance, Insurance and Real Estate
- Business Services

Services Indicators brings together analytical tables, charts, graphs and commentary in a stimulating and inviting format. From a wide range of key financial indicators including profits, equity, revenues, assets and liabilities, to trends and analysis of employment, salaries and output – PLUS a probing feature article in every issue, **Services Indicators** gives you the complete picture for the first time!

Finally, anyone with a vested interest in the services economy can go to **Services Indicators** for current information on these industries ... both at-a-glance and in more detail than has ever been available before – all in one unique publication.

If your business is serving business in Canada, or if you are involved in financing, supplying, assessing or actually using these services, **Services Indicators** is a turning point – an opportunity to forge into the future armed with the most current insights and knowledge.

Order YOUR subscription to **Services Indicators** today!

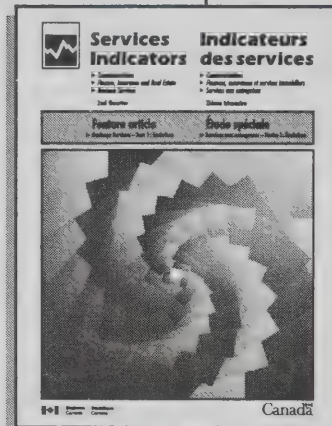
Services Indicators (catalogue no. 63-016-XPB) is \$116. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$24. For shipments to other countries, please add \$40.

To order, write to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada, or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication.

If more convenient, fax your order to 1 877 287-4369 or (613) 951-1584 or call 1 800 267-6677 toll-free in Canada and the United States and charge to your VISA or MasterCard. Via e-mail: order@statcan.ca. Visit our Web Site at www.statcan.ca.

Au sujet des entreprises au service des affaires du Canada et à leur intention...

Enfin regroupées en une publication, des données courantes et des analyses éclairées sur ce secteur ESSENTIEL!



Le secteur des services domine à l'heure actuelle les économies industrielles du monde. Les télécommunications, les opérations bancaires, la publicité, l'informatique, l'immobilier, le génie et l'assurance représentent une gamme éclectique de services sur lesquels reposent tous les autres secteurs économiques.

En dépit de leur rôle critique sur le plan économique, il est toutefois difficile de savoir ce qui se passe dans ces branches d'activité. Des efforts considérables et fastidieux ont permis, au mieux, de rassembler une collection de renseignements fragmentaires divers... qui ne favorisent pas la compréhension avisée et la prise de mesures efficaces.

Remplacez maintenant ce tableau fragmentaire par l'image cohérente que vous offre **Indicateurs des services**. Cette publication trimestrielle innovatrice de Statistique Canada **pénètre dans un domaine inexploré**, fournissant des aperçus opportuns du rendement et des progrès dans les domaines suivants :

- Communications
- Finance, assurance et immobilier
- Services aux entreprises

Indicateurs des services rassemble des tableaux analytiques, des diagrammes, des graphiques et des observations en un mode de présentation stimulant et attrayant. En puisant à même une vaste gamme d'indicateurs financiers importants, allant notamment des profits, des capitaux propres, des recettes, de l'actif et du passif aux tendances et analyses de l'emploi, des salaires et de la production – à laquelle s'ajoute un article de fond exploratif dans chaque numéro, **Indicateurs des services** brosse pour la première fois un tableau complet!

Enfin, quiconque s'intéresse au secteur des services peut consulter **Indicateurs des services** pour trouver des renseignements courants sur ces branches d'activité... tant sous une forme sommaire qu'à un niveau de détail n'ayant jamais encore été offert – et ce, dans une même publication.

Si vous êtes de ceux qui fournissent des services aux entreprises canadiennes, ou si vous financez, fournissez ou évaluez ces services ou y avez en fait recours, **Indicateurs des services** représente un tournant – une chance de s'aventurer dans l'avenir en étant armé des réflexions et connaissances les plus actuelles.

Commandez dès aujourd'hui VOTRE abonnement à **Indicateurs des services**!

Indicateurs des services (n° 63-016-XPB au catalogue) coûte 116 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 24 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 40 \$.

Pour commander, écrivez à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, Canada, ou communiquez avec le Centre régional de consultation de Statistique Canada le plus près (voir la liste qui figure dans la présente publication).

Si vous préférez, vous pouvez télécopier votre commande en composant le 1 877 287-4369 ou le (613) 951-1584 ou téléphoner sans frais du Canada et des États-Unis au 1 800 267-6677 et porter les frais à votre compte VISA ou MasterCard. Via courriel: order@statcan.ca. Visitez notre site Web www.statcan.ca.

TRACKING THE BUSINESS CYCLE: MONTHLY ANALYSIS OF THE ECONOMY AT STATISTICS CANADA, 1926-2001

by P. Cross*

Introduction

Since 1926, Canada's statistical agency has produced a monthly overview of the economy. The initial effort — a short bulletin, the *Monthly Review of Canadian Business Statistics* — evolved into the *Canadian Statistical Review (CSR)* in 1948, which then merged with other analytical publications to become the *Canadian Economic Observer* in 1988. To mark the 75th anniversary, we glance back at the history of the past 900 issues.

A review of how we have tracked the economy over the last three-quarters of a century serves a number of purposes. It provides a record of how Canada's economy has changed, and how statistics and analysis have had to adapt. As well, it adds to our knowledge of both the turning points of business cycles and their causes through eye-witnesses accounts — particularly for the period before 1961, for which no comprehensive measure of monthly GDP exists. Indeed, this paper attempts for the first time to incorporate turning points from 1926 to 1946 into our chronology of business cycles. It also shows how the language and the approach to analysis reflect changes over time in economic theory. From the very start, Statistics Canada (the Dominion Bureau of Statistics prior to 1971) has striven to produce value-neutral analysis; however, each generation's approach is inevitably shaped by its understanding of how the economy works.

The 1920s

In the preface to the inaugural edition of the *Review*, the first Dominion Statistician, R.H. Coats, laid out the purposes of the new publication, which are still relevant today: "In order to give a general prospectus of the situation and to view current developments in their relation to each other, a general summary and review of the more important Canadian statistics is given in the present publication." Also still pertinent are the caveats about the limitations of economic theory: "in view of the underdeveloped state of the science of

SUR LA PISTE DU CYCLE D'AFFAIRES : ANALYSE MENSUELLE DE L'ÉCONOMIE À STATISTIQUE CANADA DE 1926 À 2001

par P. Cross*

Introduction

Depuis 1926, l'agence statistique canadienne produit un bilan mensuel de l'économie. Ce qui avait d'abord été un bref bulletin ayant pour titre *Revue mensuelle de la statistique économique* devenait en 1948 la *Revue statistique du Canada (RSC)* qui, fondue en 1988 avec d'autres publications analytiques, devait être rebaptisée *L'Observateur économique canadien*. Pour célébrer le 75^{ième} anniversaire, nous survolerons l'histoire des 900 derniers numéros.

Il est utile à plusieurs égards de revoir comment on a observé l'économie depuis trois quarts de siècle. On peut constater comment a évolué l'économie du pays et comment la statistique et l'analyse ont dû s'adapter. C'est également enrichir notre connaissance tant des points d'inflexion que des causes des cycles économiques par des témoignages d'époque, surtout avant 1961 où il n'existait aucune mesure systématique du PIB en valeur mensuelle. En effet, le présent document cherche en réalité à incorporer pour la première fois les points d'inflexion de 1926 à 1946 dans notre chronologie des cycles d'affaires. Il montre aussi comment la langue et la méthodologie de l'analyse sont le reflet de l'évolution des théories économiques. Depuis le tout début, Statistique Canada (appelé Bureau fédéral de la statistique avant 1971) a voulu produire des analyses objectives; cependant, les modes d'analyse de chaque génération sont inévitablement modelés par sa compréhension du fonctionnement de l'économie.

Années 1920

En préface du numéro inaugural de la revue, le premier statisticien en chef, R.H. Coats, a exposé les buts de cette nouvelle publication, lesquels ont toujours leur utilité aujourd'hui. Il a dit de la nouvelle revue que, « pour donner une vue générale de la situation et considérer les faits dans les liens qui les unissent, on se propose de présenter les statistiques canadiennes les plus importantes dans une récapitulation générale ». Les mises en garde au sujet des limites de la théorie économique ont aussi gardé leur actualité. À ce propos, il précise que, « comme la science des prévisions

* Senior editor, *Canadian Economic Observer* (613) 951-9162.

* Éditeur en chef, *L'Observateur économique canadien* (613) 951-9162.

forecasting in Canada... its object [is] solely to place the materials required for such interpretation at the disposal of the public" (January 1926).¹

A brief written summary of the economy was followed by 8 tables (including one each on the US and the UK, our major trading partners at the time), totalling 28 pages. The predominance of agriculture led to its often being the first sector analyzed in the Review. Evidently the public was enthusiastic, with the print run of the new journal quickly rising to 1,300² as a booming economy overcame whatever resistance there was to the Bureau's first priced publication (subscriptions cost \$1 a year).

The analysis quickly settled into a pattern — an overview followed by details for the "Three Representative Factors" that purportedly drove the economy: wholesale prices, notice deposits, and speculation (as the stock market, then centered in Montréal, was referred to). These three were selected for their business cycle qualities: "the curve of common stocks... normally moves in advance of the remaining factors... and the correlation [of notice deposits] with common stocks has been fairly close" (November 1928). Another striking measure of the change in the language of analysis was the liberal way 'recession' (correctly translated in French in that era as slowdown) was used to refer to any setback in the economy, however brief or small (a far different concept than what it later came to mean).

The December 1927 Review noted that in the US "a moderate recession [was] apparent from April to the end of the year." The slump was driven by a six-month shutdown at Ford "to permit the changeover from the Model T... to the Model A."³ While the cut in auto assemblies spilled over into Canada's auto industry, it did not depress overall economic activity here. By 1929, the addition of a table on auto production acknowledged that its 259% growth over the previous five years "was probably not surpassed by any other large industry" (March 1929). This was soon followed by sections devoted to other developing industries, such as iron and steel, and electric power.

Although the volume of business progressed in the late 1920s, the most notable feature was the surge in stock prices, "reflecting an easy money situation and unbounded confidence in the industrial future of Canada" (December 1927). However, as early as July 1928 a red flag was raised that stock prices "could not be justified by present earnings."

The Great Depression

Even as the stock market continued to boom in 1929, ominous signs appeared of what lay ahead. Commodity prices began to slip in May, notably wheat despite a poor crop. Factory output peaked in March,

est peu développée au Canada ... le but [est] uniquement de livrer au public les données nécessaires à une telle interprétation» (janvier 1926).¹

Dans cette première revue, une description succincte de l'état de l'économie était suivie de huit tableaux (dont deux portant respectivement sur les États-Unis et le Royaume-Uni, nos grands partenaires commerciaux de l'époque) pour un total de 28 pages. Comme l'agriculture prédominait alors, c'était souvent le premier secteur analysé dans la publication. Le public a évidemment été enthousiaste et le tirage a rapidement monté à 1 300² exemplaires, la prospérité économique étant là pour vaincre toute résistance à cette première publication tarifiée du Bureau (le tarif annuel d'abonnement était de 1 \$).

Le cadre d'analyse s'est vite figé avec une « vue générale » suivie de détails sur les « trois facteurs représentatifs » dont on disait qu'ils entraînaient l'économie, à savoir les prix de gros, les dépôts à préavis et la « spéculation » (comme on appelait alors l'activité boursière centrée à Montréal). Si on avait choisi ces trois facteurs, c'était pour leurs qualités du point de vue du cycle économique : « la courbe des actions ordinaires... devance normalement les autres facteurs... et la corrélation [des dépôts à préavis] avec les actions ordinaires est plutôt étroite » (novembre 1928). Autre exemple éloquent de l'évolution de la langue de l'analyse, on se sert généreusement du terme « récession » (dont la juste traduction en français à l'époque était « ralentissement ») pour évoquer tout revers de l'économie, bref ou modeste (ce qui est conceptuellement très différent de ce que le terme signifie aujourd'hui).

La revue de décembre 1927 indiquait qu'aux États-Unis « une récession modérée s'était manifestée entre avril et la fin de l'année. » La chute avait été entraînée par une fermeture de six mois à Ford « pour permettre la transition du Modèle T... au Modèle A »³. Alors que les coupures dans les usines d'automobiles s'étaient répercutées au Canada, elles n'avaient pas déprimé l'ensemble de l'activité économique ici. En 1929, l'ajout d'un tableau sur la production automobile permettait de reconnaître que le taux de croissance de 259 % de l'industrie de l'automobile au cours des cinq précédentes années « n'avait probablement pas d'égal dans toute autre grande industrie » (mars 1929). Il devait bientôt y avoir des ajouts pour d'autres industries en croissance comme celles de la sidérurgie et de l'électricité.

L'activité économique croissait certes en volume vers la fin des années 1920, mais le fait le plus notable était l'essor des cours boursiers « dans une situation de liquidité abondante et de confiance illimitée dans l'avenir industriel du Canada » (décembre 1927). Toutefois, aussitôt qu'en juillet 1928, on avertissait le lecteur que les cours boursiers « ne pouvaient se justifier par l'état actuel des bénéfices ».

La Grande Dépression

Les bourses étaient toujours florissantes en 1929, mais de sombres nuages s'amoncelaient à l'horizon. Les cours des produits de base se sont mis à fléchir en mai, notamment pour le blé, malgré des récoltes médiocres. La production

after which “there followed a reaction, which was fairly continuous until the end of the year” (December 1929). The January 1931 Review subsequently identified the peak⁴ as May 1929, declaring it “mark[ed] the culmination of the prosperity phase of the last economic cycle.”⁵ By September 1929, “recession was shown in most lines of business activity,” with auto output hitting a low for the year. Nevertheless, industrial stock prices soared between June and September, to triple the market index level of early 1927, before a crash from 316 (1924 = 100) to 209 in just two months. Both the run-up in the stock market and the crash were more accentuated in Canada than in the US.⁶ The Review had no doubt that the “overinflation of stock prices was the main cause of the decline.” By December, a crude measure of employment (based on applications, vacancies, and placements at employment offices) was already beginning to retreat.⁷ Looking back on the year, the December Review concluded that “the first half of the year was the most active. After midyear a moderate decline was in evidence [which] developed into a reaction of considerable proportions” in the fourth quarter. Altogether, this suggests a turning point in June 1929.

Still, many believed that the correction in stocks had run its course by year-end as output briefly firmed, although commodity prices continued their swoon. By June 1930, further setbacks in the US and UK led to the conclusion that the western world was “in a major business depression.” Commodity prices tumbled through the rest of the year, with the result that many farmers had to bring in the 1930 crop without outside labour, tractors or trucks (to save on gasoline). The Review opined that financial theories could not explain the severity of the depression as they took “no account of the tremendous increases in post-war productive capacity that have followed the general inception of mass production and standardization in industry” (August 1930). The Depression broadly marked the end of economists’ faith in Say’s Law (supply creates its own demand), leading to the Keynesian focus on the determinants of aggregate demand. The January 1931 Review also recognized the outlines of the trap the economy found itself in: while bank reserves were high and interest rates falling, “money is only easy for

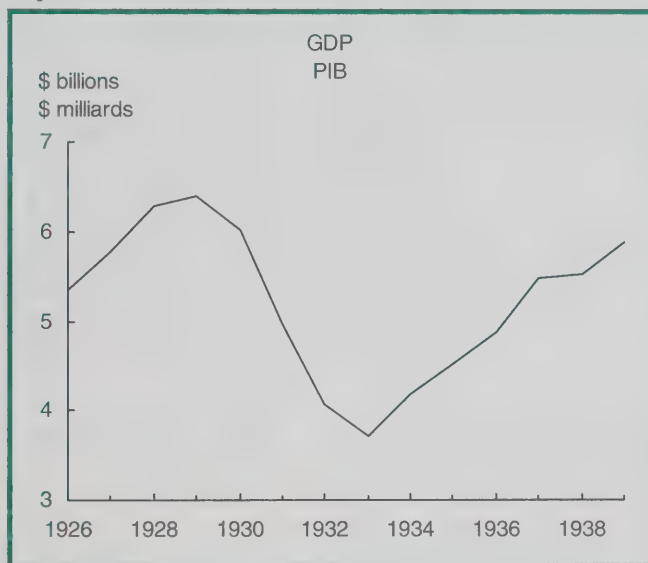
industrielle a culminé en mars, après quoi « a eu lieu une réaction qui a en gros duré jusqu’à la fin de l’année » (décembre 1929). Dans le numéro de janvier 1931 de la revue, on a par la suite identifié le sommet⁴ en mai 1929 en parlant de « culmination de la phase de prospérité du dernier cycle économique »⁵. En septembre 1929, « la récession marquait la plupart des branches d’activité économique » et la production automobile tombait à son plus bas niveau de l’année. Les cours des industrielles n’en devaient pas moins s’envoler de juin à septembre pour faire tripler le niveau de l’indice boursier du début de 1927, avant un effondrement de 316 (1924 = 100) à 209 en l’espace de deux mois seulement. Tant la montée sur le marché boursier que le krash étaient plus accentués au Canada qu’aux États-Unis.⁶ Dans la revue, on ne disait nullement douter que la « surinflation des cours boursiers ait été principalement à l’origine de la baisse ». En décembre, une mesure grossière de l’emploi (fondée sur les demandes d’emploi, les postes vacants et les placements des bureaux d’emploi) commençait déjà à évoluer en baisse.⁷

Dans une rétrospective de l’année, le numéro de décembre de la revue concluait que « le premier semestre de l’année avait été le plus actif et que, après, on avait pu observer une décroissance modérée qui avait dégénéré en une réaction aux proportions considérables » au quatrième trimestre. Cela semble indiquer en dernière analyse que le point d’inflexion a été juin 1929.

Nombreux étaient ceux qui croyaient cependant que la correction boursière était chose du passé en fin d’année, alors que la production s’était raffermie brièvement bien que le prix des marchandises aient continué à tomber.

En juin 1930, de nouvelles contractions économiques aux États-Unis et au Royaume-Uni confirmaient que le monde occidental était en proie à une « Dépression de l’économie ». Les cours des produits de base se sont affaiblis le reste de l’année. C’est ainsi qu’un grand nombre d’agriculteurs ont dû rentrer les récoltes de 1930 sans main-d’œuvre extérieure, ni tracteurs, ni camions (pour économiser l’essence). La revue a exprimé l’avis que les théories économiques étaient incapables d’expliquer la gravité de cette Dépression, car elles « ne tenaient nul compte des immenses gains de capacité de production d’après-guerre après la généralisation du mouvement de production en série et de standardisation dans l’industrie » (août 1930). La Dépression devait généralement sonner le glas de la foi des économistes en la loi de Say (l’offre crée sa propre demande), d’où la genèse de l’analyse keynésienne des déterminants de la demande globale. Le numéro de janvier 1931 de la revue a tracé le contour de

Figure 1



the person or corporation of immense financial strength who has only minor cause to borrow.”

The onset of the Depression led to changes in the Review. The number of tables quickly grew to 26, including a set of weekly indicators so readers could assess the rapidly changing situation. Employment — previously not even a regular section — became a priority, and was the first area analyzed in the April 1930 Review (which noted “a distinct falling off” in factories). As well, the first supplement of historical data, needed because of the increased demand for statistics, was incorporated in the November 1932 issue.

The spring of 1931 brought hopes of a turnaround in demand in the US and UK (spurred by the end of Gandhi’s civil disobedience campaign in India, March 1931), but prices and the stock market soon resumed their free-fall, with the index of industrial stocks hitting 89 in May. Conditions thereafter worsened, especially after interest rates jumped in North America to stem an outflow of gold when Britain went off the gold standard⁸ (the latter was applauded by Keynes, in the first reference to him in the Review⁹). Still, the latest setback was viewed as “of a temporary nature” (December 1931). The same issue, however, also identified excess capacity as the major barrier to recovery: “it is characteristic of the period of superactivity that the expansion of capital equipment is carried to excess.” The 83% plunge in business investment between 1929 and 1933 agrees with our study published in the March 2001 CEO, which found that the most severe downturns are driven by capital spending.

The Review also noted some other characteristics of the business cycle that remain true to this day. Employment did not fall as much as output, as employers strove “to retain so far as possible the usual working force by reducing the hours worked” (January 1932). Looking for patterns associated with recovery, it reported that researchers found “that the industries

cette trappe où se trouvait piégée l’économie : dans une situation d’abondance des réserves bancaires et de baisse des taux d’intérêt, « l’accès à l’argent n’était facile que pour la personne physique ou morale disposant de puissants moyens financiers qui n’avait donc guère de raisons d’emprunter ».

La Dépression a fait modifier la revue. On a rapidement porté le nombre de tableaux à 26 et prévu un jeu d’indicateurs hebdomadaires devant permettre au lecteur de prendre rapidement le pouls d’une situation mouvante. L’emploi — dont ne traitait pas encore régulièrement la revue — est alors devenu prioritaire. Ce devait être le premier sujet d’analyse dans le numéro d’avril 1930 (qui signalait « un fléchissement marqué » dans les usines). Mentionnons enfin qu’une demande accrue de statistiques a fait incorporer le premier supplément de données chronologiques dans l’édition de novembre 1932.

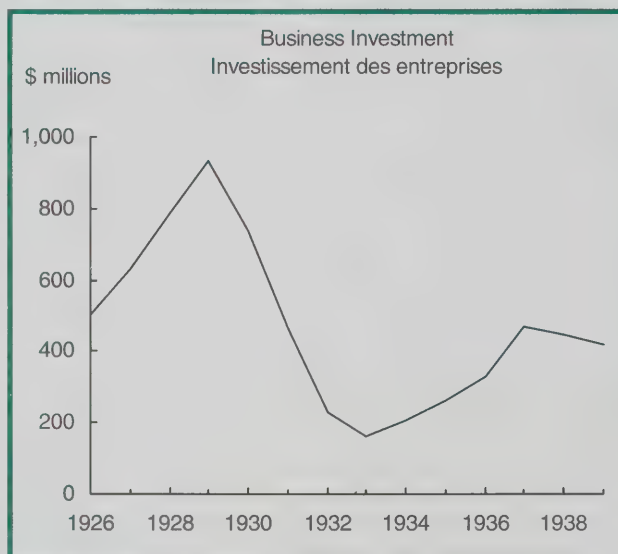
Le printemps de 1931 était porteur d’espoirs de reprise de la demande aux États-Unis et au Royaume-Uni (à la faveur de la fin de la campagne de désobéissance civile de Gandhi en Inde en mars 1931), mais les prix des indices boursiers se sont bientôt retrouvés en chute libre et l’indice des industrielles

est tombé à 89 en mai. Les conditions ont empiré par la suite, surtout après une majoration nord-américaine des taux d’intérêt en vue de mettre fin à une sortie d’or, la Grande-Bretagne ayant aboli l’étalon-or⁸ (le phénomène était loué par Keynes dans la première mention de cet économiste dans la revue⁹). On voyait cependant toujours ce dernier revers comme ayant « un caractère temporaire » (décembre 1931). Le même numéro considérait néanmoins l’excès de capacité comme la principale entrave à une relance économique en disant qu’« il était caractéristique de cette période de suractivité que l’expansion dans le secteur des

biens d’équipement devienne excessive ». Que les investissements des entreprises aient périclité de 83 % de 1929 à 1933 va dans le sens de notre étude parue dans L’OÉC de mars 2001 où nous constatons que les dépenses de capital sont généralement à l’origine des contractions les plus vives de l’économie.

La revue faisait état de certains autres traits du cycle économique que l’on observe encore aujourd’hui. L’emploi n’avait pas diminué autant que la production, car les employeurs cherchaient « à garder le plus longtemps possible leur main-d’œuvre habituelle en réduisant le nombre d’heures travaillées » (janvier 1932). En ce qui concerne les régimes de reprise, la revue faisait remarquer que les chercheurs

Figure 2



producing consumption goods are normally the first to recover" (December 1931), since excess capacity dampens the initial recovery of capital goods.

Financial markets began to stabilize late in 1932, as the stock index bottomed out at just under 50, while commodity prices and business confidence began to turn around early in 1933. By July of that year, the Review was able to determine that "economic recovery ... took place about the beginning of the second quarter." February 1933 later was identified as "the low point of the present depression," followed by "spectacular advances" in the second and third quarters (November 1933).

While recovery was underway, the trauma of the previous four years led to a number of articles in 1934 that focused on the relation between gold, the money supply and the economy. This reflected the preoccupation of analysts with the role that monetary factors and the gold standard played in the Depression. The emphasis was on nominal income in the equation of exchange ($MV = PQ$)¹⁰ because over one-third of the 42% drop in total income between 1929 and 1933 originated in lower prices, compounding the loss in the physical volume of output. Prices played a key role in analysis also because their "decline has been so regular a phenomenon that it is regarded by many economists as the most characteristic feature of a depression" (February 1932). The heightened need to understand the origins of the Depression was reflected in the establishment of three Royal Commissions to study various facets of the economy, which also boosted the demand for data.¹¹

The economic intelligence assembled in the tables continued to expand. By 1934, the tables section had grown to 30, including new data on retail sales, consumer prices, external trade, and railway car loadings (cited by US Vice-President Cheney when he suggested late in 2000 that the economy was "on the leading edge of a recession").

By January 1935, the Review noted that "Canada showed greater recovery in 1934 than any other country except Germany and Sweden." Such worldliness was hardly new. Throughout the decade, the Review demonstrated an appreciation of events around the world — from crops in Latin America to the Chinese silver market — and used data sources such as the League of Nations and the German Institute for Business Research. March 1936 brought the first reference to the approaching storm clouds of World War II, as the German occupation of the Rhineland "precipitated one of the most severe declines in the stock market for several years."

avaient établi « que les industries produisant des biens de consommation étaient normalement les premières à se rétablir » (décembre 1931), puisque les capacités excédentaires amortissent la reprise initiale des biens capitaux.

Les marchés financiers ont commencé à se stabiliser vers la fin de 1932. Les indices boursiers ont amorcé leur rétablissement un peu sous la barre des 50 points et les cours des produits de base et la confiance des consommateurs ont commencé à se redresser les premiers mois de 1933. En juillet 1933, la revue constatait que la « reprise économique avait eu lieu vers le début du deuxième trimestre ». Février 1933 a été plus tard le « point le plus bas atteint dans la présente Dépression, » mois suivi de « progrès spectaculaires » aux deuxième et troisième trimestres (novembre 1933).

La reprise était engagée lorsque le traumatisme des quatre années précédentes menait à la publication en 1934 d'une suite d'articles sur les rapports entre l'or, la masse monétaire et l'économie. Les analystes se souciaient du rôle qu'avaient joué dans l'avènement de la Dépression les facteurs monétaires et l'étalon-or. Le point de mire était le revenu nominal dans l'équation de l'échange ($MV = PQ$)¹⁰, puisque la contraction de 42 % du revenu total de 1929 à 1933 tenait pour plus du tiers à une baisse des prix avec un effet d'aggravation du recul du volume physique de production. Les prix ont joué un rôle déterminant dans l'analyse aussi parce que leur « diminution avait été un phénomène si régulier que maints économistes y voyaient le trait le plus distinctif d'une Dépression » (février 1932). Le besoin accru de comprendre les origines de la Dépression a fait naître trois commissions royales d'enquête sur des aspects divers de l'économie, d'où aussi une demande supérieure de données.¹¹

Les données économiques des tableaux ont continué à s'enrichir. En 1934, on comptait 30 tableaux dans la revue avec de nouvelles données sur les ventes au détail, les prix à la consommation, le commerce extérieur et les « wagons-charges » du transport ferroviaire (dont a fait mention le vice-président américain Cheney lorsque, en 2000, il a évoqué l'idée que l'économie était « en position avancée de récession »).

En janvier 1935, la revue disait : « le Canada a montré plus de signes de reprise en 1934 que tout autre pays sauf l'Allemagne et la Suède ». De tels propos n'avaient rien de bien nouveau tout au long de la décennie, car la revue avait montré qu'elle prenait la mesure des événements dans le monde, qu'il s'agisse des récoltes en Amérique latine ou du marché de l'argent en Chine, et qu'elle puisait à des sources de données très diverses comme la Société des Nations et le German Institute for Business Research. C'est en mars 1936 qu'on relève dans la revue la première mention de l'approche de la tourmente de la Seconde Guerre mondiale, en l'occurrence l'occupation allemande de la Rhénanie, qui avait « provoqué une des pires chutes boursières depuis des années ».

July 1936 saw a change in the title of the overview section to "Current Economic Conditions," which we still use. By February of the next year, an expanded set of 39 tables was re-organized into sections also widely used today: Production, Trade, Prices, Employment, Finance, and International. These included partial data on employment and unemployment, and the assets and liabilities of the newly created Bank of Canada. The analysis followed suit, shifting from the 'Three Representative Factors' to analyzing activity in each major sector. One measure of the improved tone of the labour market as it recovered from the Depression was the first-ever discussion of strikes and lockouts.

The stock market plunged 30% in September and October 1937, compounding the consequences of a severe drought in Saskatchewan and Alberta that resulted in the smallest wheat crop since 1914. The physical volume of business (PVB) hit a post-1929 peak in November 1937 "but a reaction was shown in the last month of the year," according to the January issue, followed by a "marked decline" for three more months (April 1938). All told, industrial production fell 20% from its peak. The December 1938 issue tagged June of that year as the trough, when both the PVB and industrial production were at their nadir (the PVB added certain services in trade, transport and finance to industrial output).¹² Later, when National Income data were developed for this period, reference was made to a "temporary recession" in 1938 (May 1941). According to the National Bureau of Economic Research (NBER), the US entered a recession extending from May 1937 to June 1938.

While growth resumed in 1938, financial markets were regularly buffeted by the growing prospect of war in Europe. The optimism borne from the recovery from the depths of the Depression was dampened by year-end as "there are a number of unfavorable portents. The international political situation is unsettled..." While noting that heavy armaments expenditure had a short-run stimulating effect on industry, the December Review found them to be "fundamentally unsound... leading to heavy and rising taxation and draining men and capital into economically unproductive uses." A prescient note was the grouping of Germany, Japan and Italy together in graphs in the international section (April 1938).

The language of the day reflected biases, which are clear to us in retrospect, although at the time they were undoubtedly seen as self-evident truths. Firms going out of business were "failures," not just bankrupt. Data were kept on "fully employable persons" on relief, but subsidies to farmers had no stigma, being "agricultural aid for subsistence" (July 1937). The announcement of a federal budget deficit "is always

En juillet 1936, la section « Vue générale » prenait le titre encore employé aujourd'hui « Conditions économiques actuelles ». En février de l'année suivante, on réorganisait un ensemble revu et augmenté de 39 tableaux en sections amplement utilisées encore aujourd'hui : production, commerce, prix, emploi, finances et économies internationales. On y retrouvait des données partielles sur l'emploi et le chômage, ainsi que sur les actifs et les passifs de la Banque du Canada nouvellement créée. L'analyse a pris la suite, passant des « trois facteurs représentatifs » à l'analyse des activités de chaque section principale. Un signe de l'amélioration du marché du travail était le premier traitement dans la revue de la question des grèves et des lock-out.

En septembre et octobre 1937, les cours boursiers ont chuté de 30 %, s'ajoutant aux effets d'une grande sécheresse qui, en Saskatchewan et en Alberta, avaient laissé la pire récolte de blé depuis 1914. En volume, l'activité économique a atteint en novembre 1937 un sommet pour l'après-1929, « mais une réaction se manifestait le dernier mois de l'année », ainsi que le mentionnait le numéro de janvier, avec un « fléchissement marqué » les trois mois suivants (avril 1938). Somme toute, la production dans l'industrie avait glissé de 20 % de son sommet. Dans le numéro de décembre 1938, on fixait le point le plus bas en juin 1938, mois où l'activité économique en volume et la production industrielle avaient périçité au nadir (l'activité industrielle en volume avait ajouté certains services dans le commerce, les transports et les finances).¹² Lorsqu'on a réuni par la suite des données du revenu national pour cette période, on devait parler de « récession temporaire » en 1938 (mai 1941). D'après le National Bureau of Economic Research (NBER), les États-Unis ont alors connu une récession qui a duré de mai 1937 à juin 1938.

Quand la croissance a repris en 1938, les marchés financiers ont régulièrement été secoués par les menaces grandissantes de guerre européenne. Les rêves nés de la reprise après les profondeurs de la Dépression s'étaient assombris à la fin de l'année. Selon la revue, on pouvait « relever un certain nombre de funestes augures. La situation politique internationale est instable ». Dans le numéro de décembre, on affirmait que, si les fortes dépenses en armements avaient un effet à court terme de stimulation de l'industrie, elles étaient foncièrement malsaines, amenant une fiscalité de plus en plus lourde et drainant le réservoir de travail et de capital vers des utilisations économiquement peu productives ». On faisait même œuvre de prescience en regroupant l'Allemagne, le Japon et l'Italie dans les graphiques de la section « Économies internationales » (avril 1938).

Le langage employé traduisait les préjugés de l'époque que nous discernons bien aujourd'hui, mais qui avaient sans doute alors force de vérité. Dans le terme « faillite » transparaissait la notion d'échec et de faute. On tenait des statistiques sur les « personnes pleinement aptes au travail » qui vivaient de l'assistance publique, mais les subventions aux agriculteurs n'étaient pas flétries, étant considérées comme une « aide de subsistance à l'agriculture »

regrettable” according to the April 1939 Review, showing that the notion of stabilizing aggregate demand through public spending was far from an orthodoxy until after the war began. A bias against services, especially public services, would not be corrected in output and employment data until after World War II.

World War II

By January 1939, political concerns from Europe to Asia were affecting stock markets; April saw “uneasiness over the dismemberment of Czecho-Slovakia.” Analysts quickly found new data sources to measure events not covered by the usual statistics; for example, war-risk insurance prices on shipping to Europe were regularly cited as a gauge of growing tensions. The outbreak of war in September resulted in “confusion as business attempted to find its bearings under violent changing conditions,” which included price controls, tax increases and foreign exchange controls brought in under the War Measures Act. Economic activity immediately accelerated as output shifted to war material for the Allies. By February 1940, business was “more favourable than at any time since 1929.” This was partly because increased war production was not yet at the expense of consumer goods: new motor vehicle sales were up 40% in the spring of 1940. However, by the end of the year production of new autos was banned, except by permission of authorities, while output of some other consumer goods, like radios, fell up to 90%. (Statistical publications were not immune from the axe: the Review was one of only 19 out of 50 deemed important enough to continue during the war.¹³) The enhanced role of the state over the market was clearly understood: “the fact that modern war requires a high degree of economic planning stands out clearly. Automatic economic forces will not supply the munitions of war in the quantity required” (December 1942).

The year 1941 was a watershed for the way analysis was conducted. Starting in January, the first sporadic estimates of monthly National Income were introduced, while the monthly measure of industrial production shifted to a value-added basis. Readers were assured that the net value of good and services output was “the only valid and complete measure of economic progress” (May 1941). Gradually, these data were extended back to 1919. They showed income plunging over 40% in the Depression and a “temporary recession” in 1938, marking the first use of the term recession in its current meaning of a relatively mild cyclical downturn. The role of services was “surprising [in] that more than 30% of the National Income was

(juillet 1937). Les auteurs de la revue jugeaient « toujours regrettable » l’annonce d’un déficit budgétaire fédéral (numéro d’avril 1939), indice que l’idée de stabiliser la demande finale par des dépenses publiques était encore loin d’accéder à l’orthodoxie avant le début de la guerre. Un biais en défaveur des services, en particulier les services publics, n’a pas été éliminé des données de l’emploi et de la production avant que la seconde guerre mondiale n’ait été terminée.

Seconde Guerre mondiale

En janvier 1939, les préoccupations politiques qui s’exprimaient d’Europe en Asie avaient des répercussions sur les bourses. En avril, la revue se disait « inquiète du démembrement de la Tchécoslovaquie ». Les analystes ont vite découvert de nouvelles sources de données pour mesurer les événements soustraits à l’observation statistique habituelle. Ainsi, on devait régulièrement mentionner les prix des assurances de risque de guerre pour le transport maritime vers l’Europe comme étalon de la montée des tensions dans le monde. La déclaration de guerre en septembre a créé de la « confusion, le monde des affaires essayant de s’orienter dans des conditions de changement brutal » : contrôles des prix, majorations d’impôt et contrôles des changes en vertu de la Loi sur les mesures de guerre. L’activité économique s’est immédiatement accélérée avec la conversion à la production de guerre pour les Alliés. En février 1940, la conjoncture économique était « plus favorable qu’elle ne l’avait jamais été depuis 1929 », en partie parce que la production de guerre ne s’était pas encore accrue au détriment des biens de consommation. Les ventes de véhicules automobiles neufs avaient en effet augmenté de 40 % au printemps de 1940. Toutefois, à la fin de cette même année, la production d’automobiles neuves était interdite – sauf aval des autorités – et la production d’autres biens de consommation comme les postes de radio avait décliné de jusqu’à 90 %. (Les publications statistiques n’étaient pas à l’abri : la revue n’est qu’une des 19 publications sur 50 que l’on ait jugées assez importantes pour les laisser encore paraître pendant la guerre.¹³) On comprenait bien par ailleurs le rôle accru de l’État sur le marché, c’est-à-dire « que la guerre moderne exige bel et bien un haut degré de dirigisme, les forces économiques ne pouvant à elles seules fournir des munitions en quantité voulue » (décembre 1942).

L’année 1941 a été un point tournant dans l’évolution de l’analyse. En janvier, on introduisait les premières estimations – d’une diffusion irrégulière – du revenu national en valeur mensuelle. Quant à la mesure mensuelle de la production industrielle, elle passait en base « valeur ajoutée ». Le lecteur recevait l’assurance que la valeur nette de la production de biens et de services constituait « la seule mesure valable et complète du progrès économique » (mai 1941). On a progressivement fait remonter de telles données jusqu’en 1919. Elles indiquaient que le revenu avait chuté de plus de 40 % durant la Dépression et une « récession temporaire » en 1938. C’était la première fois qu’on employait le terme « récession » au sens actuel de contraction cyclique relativement douce. Le rôle des services était « une surprise

derived from activities other than the production and distribution of commodities" (September 1941). Overall, the estimates were crude since "the accounting identities underlying the Keynesian model of income determination" were not fully developed.¹⁴ As a result, they were suspended in February 1942 pending revisions, and appeared only intermittently until they were completely overhauled in 1948.

The War also brought about fundamental social change. By November 1941, "Canada's present labour problem is too many jobs for too few men." With nearly a million men in the armed forces, "persons not previously gainfully occupied, especially married women, must enter industry." By mid-1942, 250,000 more people were needed in the war effort but the unemployed numbered less than 60,000. As a result, "Canadians face drastic curtailment of many of our less essential industries." Furthermore, all unemployed women aged 20 to 24 had to register for work, with the goal of "bringing of women into war industries at an increasingly rapid rate" (August 1942). By September 1943, 1.1 million people in a labour force of 4.7 million were working in munitions plants.

The entry of the United States into World War II marked a turning point in the war and in our economic history. The Review appeared to sense both. Referring to Canada, the US and Britain as "the United Nations," it began to speculate on the permanence of peace after the war, so certain was victory just 25 days after Pearl Harbour. Already the Review was fretting that a sharp drop in trade after the war "would deal us a serious blow" (December 1941). It also made the keen observation that the close relationship between Canada and the US during war "will provide experience for the better integration of Canadian and American industrial enterprises." This integration was clearly reflected in the Review: in March 1944, data on the US were put before the UK, anticipating by one year the date on which our exports to the US surpassed those to the UK for the first time since 1929; within three years, exports to the US were more than twice as large as those to the UK.

By April 1944, war production had reached its zenith. Only a 3% increase in war output was planned, allowing "a progressive shift... towards the production of civilian goods." Already retail sales growth had doubled from 3% in 1943, while direct exports to France resumed in the autumn. Preparing for the post-war transition amid widespread fears of a return to depression, new statistics on the labour market were developed, culminating in the first quarterly Labour Force Survey in 1945.

en ce que plus de 30 % du revenu national était tiré d'activités autres que celle de la production et de la distribution de marchandises» (septembre 1941). Dans l'ensemble, les estimations restaient grossières, puisque « les équations comptables à la base du modèle keynésien de détermination du revenu » n'étaient pas entièrement élaborées.¹⁴ C'est ainsi qu'on a interrompu leur publication en février 1942 dans l'attente de révisions. Elles ne devaient être diffusées que par intermittence jusqu'à leur révision complète en 1948.

La guerre est aussi venue foncièrement transformer la vie sociale. En novembre 1941, « le problème pour le Canada est qu'il y a trop d'emplois pour trop peu d'hommes sur le marché du travail ». Comme près d'un million d'hommes se trouvaient dans les Forces armées, « les gens qui ne travaillent pas encore contre rémunération, tout particulièrement les femmes mariées, doivent entrer dans l'industrie ». Au milieu de 1942, il fallait mobiliser 250 000 personnes de plus pour l'effort de guerre, mais on dénombrait moins de 60 000 chômeurs. Résultat : « les Canadiens font face à des réductions draconiennes dans un grand nombre de nos industries moins essentielles ». De plus, toutes les chômeuses de 20 à 24 ans devaient s'inscrire au travail, le but étant d'« amener les femmes sans cesse plus rapidement dans les industries de guerre » (août 1942). En septembre 1943, 1,1 million des 4,7 millions de participants à la population active travaillaient dans les usines de munitions.

L'entrée des États-Unis dans la Seconde Guerre mondiale a été un point tournant de cette guerre et de notre histoire économique. La revue a semblé pressentir ce double fait. Parlant du Canada, des États-Unis et de la Grande-Bretagne comme des « Nations Unies », elle commençait à réfléchir à la pérennité de la paix après la guerre, si certaine était-elle déjà de la future victoire, et ce, à peine 25 jours après Pearl Harbour. Déjà, elle s'inquiétait de tout fléchissement marqué du commerce après la guerre qui « nous porterait un sérieux coup » (décembre 1941). Elle faisait aussi observer à juste titre que l'étroitesse des liens qu'avait tissés la guerre entre le Canada et les États-Unis « serait le banc d'essai d'une meilleure intégration des entreprises industrielles canadiennes et américaines ». La revue se faisait nettement l'écho de cette volonté d'intégration : en mars 1944, elle mettait les données des États-Unis avant les données du Royaume-Uni, anticipant ainsi d'un an sur la date à laquelle nos exportations en territoire américain dépasseraient nos exportations en sol britannique pour la première fois depuis 1929. En l'espace de trois ans, les exportations vers les États-Unis devaient être plus du double des livraisons vers le Royaume-Uni.

En avril 1944, la production de guerre avait atteint son point culminant. On prévoyait seulement une augmentation de 3 % avec « une conversion progressive... à la production civile ». Déjà, le taux de croissance des ventes au détail, qui était de 3 % en 1943, avait doublé et les exportations directes vers la France avaient repris à l'automne. Dans une préparation de la transition d'après-conflit dans un climat d'appréhension d'un retour de Dépression, on a conçu de nouvelles statistiques sur le marché du travail, ce qui a culminé dans la tenue de la première enquête trimestrielle sur la population active en 1945.

The post-war transition

The transition at the end of the war was smoother than anticipated, despite a brief recession in the US. By July 1945, reports of acute labour shortages appeared, a “clear indication that workers who have been released from war plants are being rapidly absorbed.” Construction labourers were the first to be let go from the army, to tackle the priority of building hospitals and homes (a survey of new housing starts was started with the CMHC two years later). Exports expanded as a drop in war shipments was offset by growth elsewhere. By mid-1946, three-quarters of manufacturing plants had been converted from war to civilian use. Unemployment remained near 2%, with labour shortages beginning to develop. After two decades of enormous upheaval, the return to normalcy was epitomized by the feature article in September 1946, “A Survey of Incomes in Dentistry.”

The end of the war also precipitated an overhaul of economic statistics. Late in 1944 National Income data were dropped pending the appearance of the double-entry income and expenditure estimates of GNP in 1948. The evolution of the Accounts was well laid out in an article in the CSR several years later.¹⁵ Their development was “powerfully influenced by the experience of the Great Depression.” During the 1930s “no one in a policy making position in Canada knew how far production and income had fallen from the peak in 1929, or even how many people were unemployed.” Therefore, “efforts were made during the war within the departments of the federal government to produce rough national income and expenditure estimates for purposes of planning and post-war reconstruction.” The increasing reliance on the Keynesian analysis of expenditure—facilitated by the development of the National Accounts—was evident in the Review: “interest is now centering upon expenditures, either at home or abroad, which may serve to support the level of productive operations” (September 1945), a sentiment made even more explicit in February 1946: “the levels of production and employment are determined largely by expenditure.” Thereafter, the National Accounts became the “keystone of the whole statistical arch”¹⁶ for economic data.

The CSR

In January 1948, the Monthly Review of Business Statistics and the Monthly Bulletin of Agriculture Statistics were combined into the Canadian Statistical Review. The change reflected a number of trends, a major one being that industry had far surpassed farming as a source of income, leading to the

Transition d'après-conflit

La transition d'après-conflit a été plus harmonieuse qu'on ne l'avait espéré, en dépit d'une brève récession aux États-Unis. En juillet 1945, on commençait à signaler des pénuries aiguës de main-d'œuvre, « un net indice que les travailleurs libérés des usines de munitions sont rapidement absorbés ». Les travailleurs du bâtiment ont été les premiers à quitter l'armée pour s'atteler à la tâche prioritaire de construction d'hôpitaux et d'habitations (deux ans après, on commençait à recenser les mises en chantier d'habitations neuves avec la SCHL). Les exportations (plus particulièrement vers les États-Unis) se sont accrues dans une situation où le recul des livraisons de guerre était compensé par la croissance du reste des exportations. Au milieu de 1946, les trois quarts des établissements de fabrication s'étaient remis à la production civile. Le taux de chômage approchait toujours des 2 % et des pénuries de main-d'œuvre commençaient à se manifester. Après deux décennies d'immenses bouleversements, le retour à la normale a été illustré par l'article de fond du numéro de septembre 1946, cette fois consacré au revenu des dentistes.

La fin de la guerre a aussi provoqué une révision des statistiques économiques. Vers la fin de 1944, on retirait les données de revenu national en attendant les estimations de comptabilité double des revenus et des dépenses (produit national brut) en 1948. L'évolution des comptes a été bien exposée dans un article paru plusieurs années après dans la Revue statistique du Canada (RSC).¹⁵ Leur conception a « subi la puissante influence de l'expérience de la grande crise ». Dans les années 1930, il n'y avait personne chez les artisans des politiques au Canada qui ait su à quel point la production et le revenu étaient tombés de leur sommet en 1929, voire combien de gens étaient en chômage ». Ainsi, « on s'est efforcé pendant la guerre dans les ministères fédéraux de produire des estimations grossières des revenus et des dépenses nationaux à des fins de planification et de reconstruction après la guerre ». Le recours croissant à une analyse keynésienne des dépenses – mouvement facilité par l'établissement de la comptabilité nationale – se remarquait dans la revue : « l'intérêt se porte aujourd'hui sur les dépenses, au pays comme à l'étranger, qui peuvent venir soutenir le niveau d'activité de production » (septembre 1945). Cette orientation s'est faite encore plus explicite en février 1946 : « les niveaux de production et d'emploi sont déterminés en grande partie par les dépenses ». C'est par la suite que la comptabilité nationale devait devenir la « clé de voûte de tout l'édifice statistique »¹⁶ pour les données économiques.

La RSC

En janvier 1948, on fondait la Revue mensuelle de la statistique économique et le Bulletin mensuel de la statistique agricole en une Revue statistique du Canada. Cette évolution traduisait diverses tendances, une des principales étant que l'industrie avait de loin dépassé l'agriculture comme source de revenu, d'où l'idée de renoncer à une revue vedette portant

abandonment of an agricultural flagship journal. The absence of the word business or economics from the title also pre-saged the increasing importance of social statistics after the war (by 1950, the CSR was publishing articles on health and education).

The inaugural edition of the CSR marked the debut of detailed annual GNP estimates for income and expenditure, as well as disseminating data from the Labour Force Survey (as late as December 1947, the Review had no data on unemployment). In his introduction, Herbert Marshall, the Dominion Statistician, cited the heightened need for these and other statistics: "as in total war ... the complexity of modern life require[s] comprehensive statistics of high quality as one of the basic materials for interpretation and policy-making."

The overall structure of the CSR remains the basis of the CEO today.¹⁷ An overview of current economic conditions was followed by a feature article that "describe[d] in non-technical language and non-technical concepts" issues of general interest. A collection of 62 tables contained two years of monthly or quarterly data as well as some annual averages. The price rose for the first time since 1926, as it was "intended only to discourage ... persons who have no real interest" (June 1950).

In our February 1996 study of business cycles, Statistics Canada identified a recession starting late in 1947. The November 1947 Review diagnosed the cause: "Canada's basic difficulty has arisen from ... a large program of capital development at home while exporting a substantial portion of her current production [to the UK] which could not immediately pay for those goods. With so much of our current resources diverted to forms of production which do not immediately yield goods for the consumer market," imports from the US soared and US dollar reserves plunged. To arrest the foreign exchange crisis and surging inflation, the government brought in foreign exchange controls and restrictions on imports (which stayed in place until October 1950). As well, the Bank of Canada asked banks to stop financing capital expenditure by firms. The May 1948 issue stated that the downturn "seems to be rapidly disappearing in the spring." There is no indication that the dates we established in 1996 for this recession (September 1947 to March 1948) should be altered.

Spurred by the need for US dollars, the crisis accelerated our economic integration with the US. In 1948, the US share of exports soared to 50%, while the UK share plunged to 23%. Meanwhile, the restriction on US imports trimmed their portion of the total from 77% to 66%. The March 1949 issue attributed

sur l'activité agricole. L'absence du mot « économique » du nouveau titre présageait l'importance croissante qu'aurait la statistique sociale après la guerre (en 1950, la RSC publiait des articles sur la santé et l'éducation).

Le numéro inaugural de la RSC a marqué le début des estimations annuelles détaillées des revenus et des dépenses du PNB ainsi que la diffusion des données de l'enquête sur la population active (en décembre 1947, la revue ne contenait pas encore de données sur le chômage). Dans son introduction, Herbert Marshall, statisticien en chef, évoquait le besoin accru de telles statistiques et d'autres : « comme dans la guerre totale... dans le monde moderne la complexité de la vie exige des statistiques exhaustives d'une grande qualité comme un des matériaux de base de l'interprétation et de l'élaboration de politiques ».

L'OÉC d'aujourd'hui conserve la structure générale de la RSC.¹⁷ À une « vue générale » des conditions économiques de l'heure succédait un article de fond qui « décrivait par des termes et des concepts non techniques » des questions d'intérêt général. Une suite de 62 tableaux livrait des statistiques mensuelles ou trimestrielles sur deux ans, ainsi que des moyennes annuelles. Le prix de la publication avait augmenté pour la première fois depuis 1926 « visant seulement à décourager les gens qui n'y prennent pas véritablement d'intérêt » (juin 1950).

Dans notre étude des cycles économiques de février 1996, Statistique Canada a reconnu une période de récession ayant commencé vers la fin de 1947. Dans son numéro de novembre 1947, la RSC en diagnostiquait la cause : « la difficulté foncière pour notre pays réside dans un vaste programme de développement de capital au pays pendant que le Canada exporte une partie appréciable de sa production courante vers le Royaume-Uni, qui ne peut immédiatement payer ces marchandises; dans une situation où une si grande partie de nos ressources actuelles sont détournées vers des formes de production qui ne donnent pas immédiatement de biens pour le marché de consommation », les importations en provenance des États-Unis ont monté en flèche et les réserves de dollars américains ont périclité. Pour mettre fin à la crise des changes et à une inflation en plein essor, le gouvernement a institué des contrôles des changes et des restrictions à l'importation (qui sont demeurés en place jusqu'en octobre 1950). La Banque du Canada a également demandé aux banques de cesser de financer les dépenses d'investissement des entreprises. Dans son numéro de mai 1948, la RSC indique que la contraction « semble être rapidement disparue au printemps ». Rien n'indique précisément qu'il faille changer les dates établies en 1996 pour cette période de récession (de septembre 1947 à mars 1948).

Amplifiée par la soif de dollars américains, la crise a hâté l'intégration de l'économie canadienne à celle de son voisin du sud. En 1948, la part de nos exportations à destination des États-Unis a bondi à 50 %; celle du Royaume-Uni a chuté à 23 %. Pendant ce temps, les restrictions dont étaient l'objet les importations américaines devaient ramener de 77 % à

this shift partly to Europe's encouragement of trade within the continent and "increased restrictions on imports from North America" despite the signing of the GATT treaty in 1947.

While the US suffered a recession in 1949, "there was no recession in Canada" (August 1951). The Governor of the Bank of Canada came to the same conclusion, crediting tax cuts in the 1949 budget and the February 1949 instruction by the Bank that chartered banks should resume lending to large firms.¹⁸ Two other events in 1949 are worthy of note: Newfoundland joined Confederation, and the "proving of the Leduc and Redwater oil fields in Northern Alberta [was] expected to alter radically" the economy of western Canada (August 1949).

The Korean War

With the economy operating at a high level, the emphasis on current analysis waned, and some issues early in 1950 provided only a cursory overview of statistical trends. This all changed in July as "the outbreak of war in Korea has injected new uncertainties into the current situation," and the Current Economic Conditions Section was quickly resurrected. With the economy already close to full capacity use, inflation soared to 10%, fuelled by heavy anticipatory buying. While direct price controls were avoided (unlike the US), restrictions on consumer credit were introduced to slow household demand. These concerns were reflected in the introduction of new data on consumer credit and retail inventories. Fuelled by the US-led action in Korea, exports to the US rose 40%,¹⁹ while those to the UK plunged 35% as the latter took emergency measures to cut imports.

The Canadian dollar was allowed to float and restrictions on imports lifted, as authorities hoped a rising exchange rate would help dampen capital inflows and inflation (October 1950). A shortage of steel for defence led to the banning of various types of buildings (including retail outlets) early in 1951.

But domestic spending continued to increase, partly because of pent-up demand for imports (which soared 30%), and the April 1951 budget contained measures to discourage business investment (including a four-year suspension of depreciation and a 20% corporate income surtax), while consumers were hit with a 20% surtax and a 25% tax on durables. As well, the Bank of Canada Governor asked banks

66 % la part américaine dans l'ensemble des importations. Le numéro de mars 1949 attribuait cette évolution en partie à l'encouragement du commerce intracontinental en Europe et à des « restrictions accrues des importations en provenance de l'Amérique du Nord » malgré l'adoption de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce en 1947.

Il y a eu récession aux États-Unis en 1949, mais « le Canada n'a pas connu de récession » (août 1951). Le gouverneur de la Banque du Canada est parvenu à la même conclusion, mettant l'absence de récession au pays au compte des allègements fiscaux au budget de 1949 et des directives de reprise des prêts aux grandes entreprises par les banques à charte qui avaient été données par la Banque du Canada en février de la même année.¹⁸ Deux autres événements sont dignes de mention en 1949 : Terre-Neuve a adhéré au pacte fédératif et « l'évaluation des réserves pétrolières de Leduc et Redwater dans le nord de l'Alberta devrait venir radicalement changer » l'économie de l'Ouest canadien (août 1949).

Guerre de Corée

Comme l'économie battait son plein, on a moins insisté sur l'analyse courante et certains numéros des premiers mois de 1950 se contentaient de survoler les tendances statistiques. Tout le tableau devait changer en juillet, « la guerre déclarée en Corée ayant marqué la situation de nouvelles incertitudes ». C'est ainsi que la section « Conditions économiques actuelles » a rapidement repris du galon. L'économie fonctionnant déjà presque à plein régime, on a assisté à une flambée inflationniste de 10% nourrie par d'importants achats de précaution. Le Canada a évité les contrôles directs des prix (contrairement aux États-Unis), mais a recouru à des restrictions de crédit à la consommation pour ralentir la demande des ménages. C'est de ces préoccupations que témoigne la diffusion de nouvelles données sur le crédit à la consommation et les stocks des détaillants. Sous l'aiguillon de l'intervention américaine en Corée, les exportations vers notre voisin du sud ont augmenté de 40 %¹⁹ et les exportations vers le Royaume-Uni ont chuté de 35 %, ce pays prenant des mesures d'urgence de réduction des importations.

Le dollar canadien a été permis de flotter et les restrictions sur les importations ont été abolies, les autorités ayant espéré qu'un taux de change croissant atténuerait les entrées de capitaux et l'inflation (octobre 1950). Une pénurie d'acier pour des besoins de défense a entraîné l'interdiction de divers genres de bâtiments (notamment de vente au détail) au début de 1951.

Les dépenses intérieures ont toutefois continué à évoluer en hausse, en partie à cause de la demande accumulée d'importations (qui s'est envolée de 30 %), et, dans le budget d'avril 1951, on a prévu des mesures de découragement des investissements des entreprises (dont quatre ans de désamortissement et une surtaxe de 20 % sur le revenu des sociétés). Pour leur part, les consommateurs se sont vu imposer une surtaxe de 20 % ainsi qu'une taxe de 25 % sur

“to co-operate in a policy of keeping down bank credit.”²⁰

These measures led to a “distinct falling-off” in retail sales in June, while defence spending had not reached its full allocation to offset this retreat. As a result, industrial production fell steadily between June and December 1951, with spending on durable goods down 40%. A review of the economy in November 1953 supports the entry into recession “about mid-1951, when a reaction to this heavy forward buying apparently settled in ... against a background of anti-inflation measures.” By early 1952 there were “indications of a cessation in the downward trend of industrial production,” as output began to turn up rapidly in January 1952. These appear to conform with our dates for the recession between June and December of 1951.

The NBER says no recession occurred in the US. Apart from the 1927 downturn in the US, the 1951 and 1947-1948 recessions in Canada and the 1945 and 1949 slumps in the US are the only instances where recessions did not occur in the same year in the two countries, as linkages between their economies were not fully developed. It is noteworthy, however, that recession years were nearly contiguous.

The Korean War solidified the re-orientation of our trade from the UK to the US. Exports to the US had surpassed those to the UK in the late 1920s, but the Depression reversed that, partly because the US economy contracted much more severely (real GNP fell 11% in Britain versus 35% in the US, where industrial production plunged 62%).²¹ Trade with the US also was discouraged by the Smoot-Hawley tariff of June 1930, which targeted our exports of food and forestry products. Canada retaliated by raising tariffs against 125 American goods in September 1930 and more in 1932.²² By 1933, exports to Britain were one-quarter greater than to the US, and this continued early into World War II. This was reversed in 1942, when US demand soared, and by the end of the war shipments to the US were 50% higher than to the UK: during the Korean war, they were triple. In March 1951, the two major categories of export and import data were switched from ‘Empire and Foreign’ to ‘Commonwealth and Foreign’. By 1961, the Commonwealth was no longer used as a basis for classification.

After posting solid growth in 1952, the economy deteriorated rapidly in 1953, partly as the 56% hike in defence spending the year before eased to only 6%. Year-over-year growth in GNP slowed from 6% in the second quarter to 1% by the third, followed by a quarterly drop in the fourth (quarterly estimates began

les biens durables. Qui plus est, le gouverneur de la Banque du Canada devait demander aux banques de collaborer à l’application d’une politique de restriction du crédit bancaire”.²⁰

Ces mesures ont causé un « net fléchissement » des ventes au détail en juin, et le budget militaire n’était pas encore suffisamment garni pour compenser ce recul. C’est pourquoi la production industrielle a constamment décliné de juin à décembre 1951, avec des dépenses en biens durables qui accusaient une baisse de 40 %. Le bilan de l’économie dressé en novembre 1953 confirme l’entrée en récession : « vers le milieu de 1951, où une réaction à ces abondants achats de précaution s’est apparemment installée sur la toile de fond de mesures anti-inflation ». Les premiers mois de 1952, on relevait des « indices de cessation de l’évolution à la baisse de la production industrielle ». Il y a eu une remontée rapide à compter de janvier 1952. Ces indications semblent s’accorder avec nos dates de récession juin-décembre 1951.

Le NBER dit qu’il n’y a pas eu récession aux États-Unis. Excluant 1927 aux États-Unis, les périodes 1951 et 1947-1948 au Canada et les effondrements de 1945 et 1949 aux États-Unis sont les seuls cas où des récessions aient eu lieu des années différentes dans les deux pays, les liens entre ces deux économies n’ayant été pas très étroits. Il est à noter, cependant, que les années de récession se touchent presque.

La guerre de Corée a consacré la réorientation de nos échanges commerciaux du Royaume-Uni vers les États-Unis. Vers la fin des années 1920, les exportations vers les États-Unis avaient dépassé les exportations vers le Royaume-Uni, et la Dépression avait renversé ce mouvement, en partie parce que l’économie américaine s’était contractée bien plus vivement (le PNB réel avait diminué de 11 % en Grande-Bretagne et de 35 % aux États-Unis, pays où la production industrielle s’était affaïssée de 62 %).²¹ Le commerce avec les États-Unis a été découragé par le tarif Smoot-Hawley de juin 1930, lequel visait nos exportations d’aliments et de produits forestiers. Le Canada, en contrepartie, a élevé ses tarifs sur 125 biens américains en septembre 1930 et plus en 1932.²² En 1933, nos exportations en Grande-Bretagne dépassaient du quart nos livraisons aux États-Unis. La situation devait se maintenir jusqu’aux premières années de la Seconde Guerre mondiale. Le mouvement contraire s’est amorcé en 1942 avec une montée en flèche de la demande américaine et, à la fin des hostilités, le Canada exportait la moitié plus aux États-Unis qu’au Royaume-Uni. Pendant la guerre de Corée, il a exporté trois fois plus. En mars 1951, les deux grandes catégories de la statistique des exportations et des importations sont passées de « Empire-étranger » à « Commonwealth-étranger ». En 1961, le Commonwealth cessait de servir de base à cette caractérisation.

Après avoir connu une solide croissance en 1952, l’économie s’est rapidement détériorée en 1953, en partie alors que le bond de 56 % des dépenses de défense durant l’année précédente avaient ralenti à seulement 6 %. Le taux de croissance du PNB d’une année à l’autre est tombé de 6 % au deuxième trimestre à 1 % au troisième. Il y a eu baisse

to appear in the December 1953 CSR). The preliminary estimate for the first quarter 1954 showed a further retreat, but engendered no talk of recession, partly because output in the still-large farm sector was projected, until data on actual planting arrived in the spring, on the basis of the average of the past 10 years (one reason there were large revisions to GNP estimates for early in any year as long as crops remained a significant share of output). By June, the CSR concluded that the economy "reached a peak in the third quarter of 1953 and has shown small declines since that time." A poor crop and the winding-down of defence spending dampened output in 1954, while non-farm GNP began a tentative recovery, led by inventory re-building. The June 1955 issue concluded that "the upturn in business activity which began in the second half of last year continued," which points to a trough in the second quarter of 1954. An article in the June 1963 CSR on business cycles dates this recession from the third quarter 1953 to the second quarter of 1954.²³ This is slightly at odds with our current assessment of a year-long recession between April 1953 and April 1954.

In 1956, more precise monthly and quarterly analyses were made possible by the introduction of computerized seasonal adjustment for 65 main economic indicators, including, employment, trade and income. The June 1957 CSR noted that these indicators pointed to "a levelling-off in the aggregate" of the economy. Unlike past downturns, however, there was no push to do more current analysis, as the CSR increasingly was content to leave this to the quarterly National Accounts. In fact, no acknowledgement was made of a recession occurring until an article in October 1958, although frequent revisions made choosing turning points difficult. This may reflect unfamiliarity or distrust of the recently introduced seasonally adjusted data. By February 1959, the CSR was more definitive that "recessionary influences developed in Canada in 1957," brought on by an end to the investment boom that occurred after the Korean Armistice. The 1963 paper on the trade cycle places the recession between the fourth quarter of 1956 and the end of 1957; subsequently, we have consistently dated the recession as extending throughout 1957.

Preparing for the Expansion of the 1960s

The CSR was fundamentally re-oriented in 1959. First, analysis was no longer conducted by its own stable of economists; instead, it was imported directly from the press release accompanying the publication of the quarterly National Accounts, a tradition that continued

en valeur trimestrielle au quatrième trimestre (on a commencé à publier des estimations trimestrielles dans le numéro de décembre 1953 de la RSC). Les estimations provisoires du premier trimestre de 1954 ont fait voir un nouveau retrait, mais sans qu'on parle encore de récession, en partie parce que la production dans un secteur agricole encore imposant était une valeur de projection sur la moyenne des 10 dernières années (on ne devait disposer de données réelles sur les ensemencements qu'au printemps). On comprend que les estimations du PNB aient subi de larges révisions tôt dans une année tant que les cultures sont demeurées une partie appréciable de la production. En juin, la RSC concluait que l'économie « avait atteint un sommet au troisième trimestre de 1953 et accusé de petites baisses depuis lors ». En 1954, une piètre récolte et des dépenses militaires en veilleuse sont venues amortir la production, tandis que le PNB hors agriculture tentait de se rétablir surtout grâce à la reconstitution des stocks. En juin 1955, la RSC constatait que « la remontée de l'activité économique qui avait débuté au second semestre de la dernière année se poursuivait », ce qui indique un creux de cycle au deuxième trimestre de 1954. Dans un article du numéro de juin 1963 de la RSC sur les cycles économiques, on précise que cette période de récession a duré du troisième trimestre de 1953 au deuxième de 1954²³, ce qui ne s'accorde pas tout à fait avec notre évaluation actuelle d'une récession ayant duré un an, soit d'avril 1953 à avril 1954.

En 1956, la désaisonnalisation automatisée de 65 grands indicateurs économiques, dont ceux de l'emploi, du commerce et du revenu, a permis de livrer des éléments plus précis d'analyse mensuelle et trimestrielle. Dans le numéro de juin 1957, on signalait que ces indicateurs faisaient voir un « plafonnement dans l'ensemble » de l'économie. Contrairement à ce qui s'était passé dans des périodes antérieures de contraction, on n'a pas essayé de pousser l'analyse conjoncturelle, la RSC se contentant de plus en plus d'assigner cette tâche à la comptabilité nationale trimestrielle. En fait, on n'a pas reconnu qu'il y avait récession avant que ne paraisse un article en octobre 1958, bien que de fréquentes révisions aient rendu difficile la fixation des points d'inflexion, ce qui pourrait s'expliquer par une méconnaissance ou une défiance devant les données désaisonnalisées récemment introduites. En février 1959, la RSC se faisait plus définitive dans sa constatation que des « influences récessionnistes s'étaient manifestées au Canada en 1957 », tensions causées par la fin de la flambée des investissements ayant suivi l'armistice coréen. L'article de 1963 sur les cycles du commerce situait la période de récession entre le quatrième trimestre de 1956 et la fin de 1957. Par la suite, nous avons constamment dit qu'elle s'était prolongée tout au long de 1957.

Préparation en vue de l'Expansion des années 1960

En 1959, on réorientait fondamentalement la RSC. D'abord, les données d'analyse ne venaient plus de sa propre équipe d'économistes, mais étaient directement tirées du communiqué accompagnant la diffusion des données trimestrielles de comptabilité nationale, tradition qui a duré presque 30 ans.

for almost 30 years. Second, it increased its orientation to the Bureau's activities beyond economic statistics, including more social statistics, research and even how computers were being introduced to process census data and to do seasonal adjustment (November 1959).

January 1961 saw the appearance of the first reference to a recession beginning in 1960: "however, the contraction thus far has been mild by previous business cycle standards." The refusal of the Bank of Canada to ease credit conditions led to the removal of its Governor (James Coyne) in July 1961.²⁴ By October, there were open references to "the recovery in Canada" but no precise dates were given until the June 1963 article said recession lasted from the first quarter of 1960 to the start of 1961, in line with our current dates of February 1960 to March 1961.

The 1960s marked a period of rapid expansion for the economy, as well as for economic and social statistics. The number of tables grew to over 100, with increased emphasis on labour income and foreign trade. The System of National Accounts was fleshed out for readers with articles on GDP by industry (1963), direct investment (1963), input-output tables (1963), productivity (1965), and the financial flows (1966). In 1969, users were introduced to CANSIM, a fully computerized national data base containing all the data series in the CSR. A wide range of articles on education, low income, the social safety net, shopping centres and highways mirrored the transformation Canada was going through. For the first time, author credits began to appear in late 1967 for articles written by senior staff or academics.

Turmoil in the 1970s

The 1970s became the most turbulent decade for statistics since the 1930s, as the economy was rocked simultaneously by inflation and recession. The inflation of nominal values had a huge impact on economic statistics.²⁵

The decade began inauspiciously, with growth stalling in the US and anti-inflation policies in place in Canada. By the second quarter of 1970, a "widespread easing of economic activity" became evident as domestic demand contracted outright. This corresponds to our present understanding of a dip in GDP in the second quarter, and a recession spanning March to June 1970.

The first overt sign of developing trouble in tracking the economy resulting in large revisions was the fourth-quarter 1970 GNP estimates. Despite a strike in the auto industry between September and December, the initial estimate was that real growth had accelerated sharply to 1.5%. Doubts crept in when the estimates for the first quarter of 1971 showed a slowdown despite

En second lieu, la revue s'est intéressée aux activités du Bureau dans des domaines autres que celui de la statistique économique, qu'il s'agisse de plus de statistique sociale, de recherches ou de l'avènement de l'informatique pour le traitement des données de recensement et les opérations de désaisonnalisation (novembre 1959).

C'est en janvier 1961 qu'on a mentionné pour la première fois l'existence d'une récession ayant débuté en 1960 : « toutefois, la contraction a jusqu'ici été douce à l'aune des cycles économiques antérieurs ». Le refus de la Banque du Canada de desserrer le crédit a fait écarter son gouverneur (James Coyne) en juillet 1961.²⁴ En octobre, on évoquait ouvertement « la reprise au Canada », mais aucune date précise n'a été citée avant qu'un article de juin 1963 n'indique que cette période de récession avait duré du premier trimestre de 1960 au début de 1961, ce qui correspond à nos dates actuelles février 1960-mars 1961.

La décennie 1960 a été une période d'expansion rapide de l'économie, et on peut en dire autant des statistiques économiques et sociales. On a porté le nombre de tableaux à plus d'une centaine et mis l'accent sur le revenu du travail et le commerce extérieur. On a étoffé la comptabilité nationale au profit du lecteur avec des articles sur le PIB par industrie (1963), l'investissement direct (1963), les tableaux d'entrées-sorties (1963), la productivité (1965) et les flux financiers (1966). En 1969, on initiait le lecteur à CANSIM, qui est un fonds d'information national entièrement informatisé qui renferme toutes les séries statistiques de la RSC. Par une grande diversité d'articles consacrés à l'éducation, à la faiblesse des revenus, au régime de sécurité sociale, aux centres commerciaux et aux autoroutes, on a dépeint les transformations que subissait le Canada. Pour la première fois, on a commencé vers la fin de 1967 à y aller de mentions d'auteurs dans le cas des articles rédigés par des statisticiens ou des spécialistes reconnus.

Agitation dans les années 1970

Les années 1970 ont été la période la plus agitée qu'ait traversée le système statistique depuis les années 1930, celles-ci étant simultanément en proie à l'inflation et à la récession. Ce devait être une inflation des valeurs nominales aux énormes répercussions sur la statistique économique.²⁵

La période avait mal débuté avec un enlèvement de la croissance aux États-Unis et des politiques anti-inflation en place au Canada. Au deuxième trimestre de 1970, un « affaiblissement généralisé de l'activité économique » se manifestait par une franche contraction de la demande intérieure. Cela s'accorde avec notre compréhension actuelle d'un fléchissement du PIB dans ce trimestre et d'une récession ayant duré de mars à juin 1970.

Le premier signe manifeste des difficultés d'observation de l'économie avec les importantes révisions qui s'ensuivent nous a été donné par les estimations du PNB du quatrième trimestre de 1970. Selon les premières estimations, le taux de croissance réelle avait grimpé à 1,5 %, et ce, malgré une grève dans l'industrie de l'automobile de septembre à décembre. Le doute s'est installé lorsque les estimations du

the end of the strike. In retrospect, the fourth quarter strength "appeared remarkable in view of the ... auto strike" (June 1971), and the agency took the unusual step of warning users of possible revisions to the trade data.

Part of the solution was pointed out in the article "The Research and Analysis Content of Statistical Programs."²⁶ Arguing that "the notion that a statistical office is nothing more than a 'figure factory' is wrong," the authors stressed the importance of analyzing short-term movements in the economy: "writing up such analysis provides a discipline and stimulus for exploring more deeply the validity and significance of statistical results" (July 1971), a practice the Bureau had abandoned except for quarterly GNP. By the time of the annual revision in mid-1972, the 1970 fourth-quarter gain in GDP was obliterated.

These problems were put aside in August 1971, when the agency was re-named Statistics Canada, leaving the CSR with "a problem reserved for blushing brides – how to accustom itself, and its friends, to a new name." A new logo was also introduced on the cover, with the now-familiar bar, maple leaf and agency name.

By early 1973, a booming economy was clearly putting upward pressure on prices, already worse than the 4.5% "in the inflationary years of 1969 and 1970" (March 1973). This was aggravated over the summer, as OPEC forced up oil prices while strikes compounded shortages of material and labour. By March 1974, inflation had become "particularly severe", reaching double-digits because of capacity constraints.

The outburst of inflation also had important implications for the statistical system: "when growth is sluggish and inflation rampant, economic statistics will be placed under the magnifying glass of public scrutiny and expected to provide exact indications even though the crudeness of their construction will not bear such demands" (August 1975). As well, large movements in relative prices also caused problems in measuring changes in both volume and prices (which were not fully resolved until the development of chain indices in the 1990s). While more frequent rebasing

premier trimestre de 1971 ont fait voir un ralentissement malgré une situation de fin de grève. Rétrospectivement, la vigueur au quatrième trimestre « a paru remarquable compte tenu de la grève dans l'industrie de l'automobile » (juin 1971) et le Bureau a pris l'initiative inhabituelle d'avertir les utilisateurs que les données sur le commerce pourraient faire l'objet de révisions.

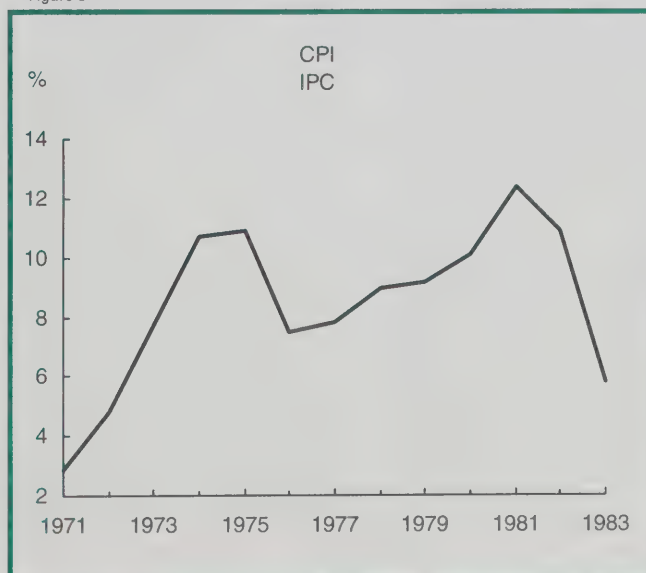
Une partie de la solution a été évoquée dans un article intitulé « Programmes statistiques – recherche et contenu analytique ».²⁶ Faisant valoir la fausseté de considérer l'agence statistique comme rien de plus qu'une « usine à chiffres », les auteurs ont fait ressortir l'importance d'une analyse des mouvements à court terme de l'économie en disant « qu'un tel travail d'analyse procure une discipline et une stimulation pour explorer plus à fond la valeur et la signification des résultats statistiques » (juillet 1971), pratique qu'avait abandonnée le Bureau sauf pour les données trimestrielles du PNB. À la révision annuelle effectuée au milieu de 1972, la hausse du PIB du quatrième trimestre de 1970 a été effacée.

Ces problèmes ont été oubliés en août 1971, l'agence étant rebaptisé Statistique Canada, laissant à la RSC « un problème réservé à une nouvelle mariée rougissante, celui de s'habituer, elle et son entourage, à un nouveau nom ». On a trouvé un nouveau logo pour la couverture avec la barre, la feuille d'érable et la « raison sociale » aujourd'hui familières.

Les premiers mois de 1973, l'économie prospère exerçait nettement des pressions à la hausse sur les prix. On était déjà dans une situation pire qu'à l'époque des 4,5 % des « années d'inflation 1969 et 1970 » (mars 1973). La situation devait s'aggraver à l'été. L'OPEP a en effet poussé le prix du pétrole en hausse et des grèves ont accentué les pénuries de matières et de main-d'œuvre. En mars 1974, l'inflation « sévissait particulièrement », ayant atteint les deux chiffres en raison de contraintes de capacité.

Cette flambée inflationniste a aussi eu d'importantes conséquences sur l'appareil statistique : « dans une situation de croissance paresseuse et d'inflation galopante, les statistiques économiques passeront à la loupe de l'examen public, et on s'attendra à ce qu'elles fournissent des indications exactes même si le caractère grossier de leur élaboration ne peut répondre à une telle attente » (août 1975). Qui plus est, l'ample mouvement des prix relatifs a été source de problèmes de mesure des variations tant en volume qu'en prix (lesquels n'ont pas entièrement été résolus tant

Figure 3



helped, "in the course of rebasing the statistics change... [and] users will challenge their validity."²⁷

Soaring inflation and the oil embargo resulted in a severe recession south of the border throughout 1974. In Canada, output stagnated in the second quarter, suggesting we "may have entered a period of weakness common to industrialized nations" (September 1974). The stagnation continued in the third quarter, while a drop in the fourth left real GNP no higher than a year earlier. Output fell again in the first quarter of 1975, a "continuation of the recessionary pattern which began in the second quarter of 1974" (June 1975). The second quarter of 1975 saw the "first quarter of perceptible real growth in over a year," which "probably indicates that mid-1975 will mark the turning point of the current recession" (September 1975). Subsequently, large upward revisions to the estimates for 1974 shortened our perception to only one quarter of decline in GDP and a recession extending from January 1975 to March 1975.

The rapid inflation of the 1970s rekindled the interest of economists in monetarism, and the CSR was no exception. While Canada's open economy had always led to extensive analysis of our external sector and the exchange rate, the linkages with the domestic sector were more openly articulated, especially after the Canadian dollar fell from parity with the US late in 1976. The April 1976 issue noted that "the CSR is celebrating its fiftieth anniversary." To mark the occasion, the cover was changed one last time before the creation of the CEO in 1988.²⁸

A further escalation of prices led to two recessions early in the next decade. A short, mild downturn extended from February 1980 to June 1980. The 1981-82 recession was sharp and severe, and its dates have remained consistent, from August 1981 to November 1982. The heightened interest in business cycles led Statistics Canada to again offer a monthly assessment of the economy via the Current Economic Analysis publication starting in January 1981, which included leading indicators for the first time.

By the mid-1980s plans were underway to combine the CSR with three analytical publications spawned from Current Economic Analysis in the National Accounts: the monthly Current Economic Indicators, the Quarterly Economic Summary and the Quarterly Statistical Supplement. The goal was to create a forum for monthly analysis of the economy and peer-reviewed feature articles and to reduce overlap in the statistical tables.

qu'on ne s'est pas doté d'indices-chaînes dans les années 1990). Les rajeunissements d'indice plus fréquents ont certes aidé, mais « avec des changements de base, les statistiques changent elles aussi... et les utilisateurs en contesteront la valeur ».²⁷

Les flambées inflationnistes et l'embargo pétrolier ont causé une grave récession chez notre voisin du sud tout au long de 1974. Au Canada, la production a stagné au deuxième trimestre, d'où l'impression que « le pays pourrait être entré dans une période de faiblesse commune aux pays industrialisés » (septembre 1974). Le marasme a perduré au troisième trimestre et un fléchissement au quatrième a laissé le PNB réel à son niveau de l'année précédente. La production a encore décliné au premier trimestre de 1975 dans une « continuation du mouvement récessionniste qui s'était amorcé au deuxième trimestre de 1974 » (juin 1975). Le deuxième trimestre de 1975 a été le « premier trimestre de croissance réelle perceptible en plus d'un an », ce qui est « probablement l'indice que le milieu de 1975 a été le point d'inflexion de la présente période de récession » (septembre 1975). Les importantes révisions à la hausse dont ont subséquemment fait l'objet les estimations relatives à 1974 ont rétréci notre perception à un trimestre seulement de baisse du PIB et une récession de janvier à mars 1975.

L'inflation rapide des années 1970 a ravivé l'intérêt des économistes pour le monétarisme. La RSC n'a pas fait exception. L'économie ouverte du Canada avait toujours commandé une analyse poussée du commerce extérieur et des changes, mais on a voulu s'attacher plus directement aux liens avec le secteur intérieur, surtout après la rupture de parité du dollar canadien avec le dollar américain vers la fin de 1976. Dans le numéro d'avril 1976, on a fait savoir que « la RSC fête son 50^e anniversaire ». Pour marquer l'événement, on a modifié la couverture une dernière fois avant de créer l'OÉC en 1988.²⁸

Une nouvelle escalade des prix a mené à deux récessions tôt au début de la décennie suivante. On a pu observer une contraction douce et brève de février à juin 1980. Quant à la récession de 1981-1982, elle a été ample et grave, et ses dates de début et de fin n'ont pas varié, en l'occurrence août 1981 et novembre 1982. L'intérêt très grand envers le cycle d'affaires a amené Statistique Canada à offrir encore de façon régulière une évaluation mensuelle de l'économie dans la publication L'analyse de conjoncture qui a commencé de paraître en janvier 1981 et qui comprenait des indicateurs avancés pour la première fois.

Au milieu des années 1980, on planifiait de fondre la RSC et trois publications analytiques de la comptabilité nationale sur l'analyse de conjoncture, à savoir le mensuel « Les indicateurs conjoncturels » et les trimestriels « Aperçu économique trimestriel » et « Aperçu économique trimestriel, supplément statistique ». Le but était de créer une tribune pour l'analyse mensuelle de l'économie et la parution d'articles de fond critiqués par les pairs, ainsi que pour une réduction des chevauchements entre tableaux statistiques.

The CEO

With its debut in January 1988, the Canadian Economic Observer marked a return to the CSR's origins, combining a monthly overview of the economy, feature articles, and statistical tables. It also regained the exclusive focus on economic statistics embodied in the Monthly Review of Business, aided by the successful launch of journals on social statistics such as Canadian Social Trends. As well, an annual statistical supplement of historical data was resurrected, and for the first time it was offered in electronic format. One major change was a substantial increase in provincial data, meeting a long-standing demand from users.

The recession early in the 1990s was unique, with important sectors of the economy (notably manufacturing) receding in 1989, while a rebound in output was so weak that employment kept falling until April 1992. A wide range of dates is possible depending on the criteria used, but our most comprehensive measure of aggregate economic activity points to the recession extending from April 1990 to April 1992. Sub-par growth continued through most of the decade, leaving its average the lowest since the 1930s. A marked improvement as the millenium approached, however, left inflation, interest rates and the unemployment rate at their lowest levels in a generation.

Our February 1996 article looked at alternate measures of the business cycle after 1947. By combining the dates derived from the broadest measure (which uses real GDP per capita and employment) with the pre-1947 turning points discussed in this paper, we can tentatively advance the following recession dates for Canada from 1926 on. It should be noted, however, that the data sources and their quality are not consistent over the entire period: quarterly GDP began only in 1947 and monthly GDP in 1961, while there was a major conceptual change in Labour Force Survey employment estimates starting in 1976 and no data before 1945.

June 1929	to	February 1933
December 1937	to	June 1938
September 1947	to	March 1948
February 1949	to	July 1949
June 1951	to	December 1951
April 1953	to	April 1954
April 1957	to	January 1958
February 1960	to	March 1961
March 1970	to	June 1970
January 1975	to	March 1975
February 1980	to	June 1980
July 1981	to	October 1982
April 1990	to	April 1992

L'OÉC

Avec ses débuts en janvier 1988, L'Observateur économique canadien a représenté un retour aux sources de la RSC avec un bilan mensuel de l'économie, des articles de fond et des tableaux statistiques. On revenait aussi à un accent exclusif sur la statistique économique comme dans la Revue mensuelle de la statistique économique, ce que favorisait le fructueux lancement de revues de statistique sociale comme Tendances sociales canadiennes. On a aussi ressuscité un supplément statistique annuel de données chronologiques et, pour la première fois, on l'a offert sur support électronique. Un changement important a été l'ajout d'un grand nombre de données provinciales dont les usagers avaient fait la demande depuis longtemps.

La récession des premières années de la décennie 1990 a été unique, car d'importants secteurs de l'économie (et notamment celui de la fabrication) sont entrés en récession en 1989 et le redressement de la production a été si faible que l'emploi a continué à régresser jusqu'en avril 1992. On peut fixer toutes sortes de dates selon les critères appliqués, mais notre mesure la plus exhaustive de l'activité économique globale indique qu'avril 1990 et avril 1992 ont été le début et la fin de la récession. Une croissance sous la normale a continué d'être enregistrée au cours de la décennie, s'établissant en moyenne au plus bas depuis les années 1930. Une amélioration marquée s'est toutefois manifestée à l'approche de l'an 2000, alors que l'inflation, les taux d'intérêt et le taux de chômage étaient à leur plus bas en une génération.

L'étude de février 1996 examine des mesures possibles de cycles économiques après 1947. En combinant les dates tirées de cette mesure d'ensemble (qui fait intervenir le PIB par habitant et l'emploi) aux points d'inflexion que mentionne le présent article pour les années antérieures à 1947, il est possible d'avancer les dates suivantes de récessions au Canada depuis 1926. Il convient cependant de noter que les sources de données et leur qualité demeurent hétérogènes pour l'ensemble de la période étudiée. On ne dispose de données trimestrielles et mensuelles du PIB que depuis 1947 et 1961 respectivement alors qu'en 1976, on a refondu le cadre conceptuel des estimations de l'emploi de l'Enquête sur la population active et qu'on n'a pas de données avant 1945.

Juin 1929	à	février 1933
Décembre 1937	à	juin 1938
Septembre 1947	à	mars 1948
Février 1949	à	juillet 1949
Juin 1951	à	décembre 1951
Avril 1953	à	avril 1954
Avril 1957	à	janvier 1958
Février 1960	à	mars 1961
Mars 1970	à	juin 1970
Janvier 1975	à	mars 1975
Février 1980	à	juin 1980
Juillet 1981	à	octobre 1982
Avril 1990	à	avril 1992

Appendix

The monthly recession dates for the US over same period, identified by the NBER, are:

October 1926	to	November 1927
August 1929	to	March 1933
May 1937	to	June 1938
February 1945	to	October 1945
November 1948	to	October 1949
July 1953	to	May 1954
August 1957	to	April 1958
April 1960	to	February 1961
December 1969	to	November 1970
November 1973	to	March 1975
January 1980	to	July 1980
July 1981	to	November 1982
July 1990	to	March 1991

Bibliography

Cross, P.: "Alternative Measures of Business Cycles in Canada: 1947-1992." Canadian Economic Observer. Statistics Canada Catalogue 11-010-XPB, February 1996.

Curtis, C. A.: "The Canadian Monetary Situation." The Journal of Political Economy, Vol. 40, No. 3 (June 1932).

Kindleberger, C.P.: The World in Depression 1929-1939. Allen Lane The Penguin Press, London, 1973.

Neufeld, E.P. (1958): "Bank of Canada Policy Appraised", reprinted in *Money and Banking in Canada*, ed. by E. P. Neufeld, Mc Clelland and Stewart, Toronto, 1964.

Towers, G. F. (1954): "Review of Post-War Monetary Policy", reprinted in *Money and Banking in Canada*, ed. by E. P. Neufeld, Mc Clelland and Stewart, Toronto, 1964.

Worton, D.A.: The Dominion Bureau of Statistics: A History of Canada's Central Statistics Office and Its Antecedents, 1841-1972. McGill-Queen's University Press, 1998.

NOTES

¹ All references unless otherwise noted are from the *Monthly Review of Canadian Business Statistics and the Canadian Statistical Review*, both Statistics Canada Catalogue No. 11-010.

² Worton, p. 112.

Annexe

Voici les mois correspondants des périodes de récession aux États-Unis selon le NBER :

Octobre 1926	à	novembre 1927
Août 1929	à	mars 1933
Mai 1937	à	juin 1938
Février 1945	à	octobre 1945
Novembre 1948	à	octobre 1949
Juillet 1953	à	mai 1954
Août 1957	à	avril 1958
Avril 1960	à	février 1961
Décembre 1969	à	novembre 1970
Novembre 1973	à	mars 1975
Janvier 1980	à	juillet 1980
Juillet 1981	à	novembre 1982
Juillet 1990	à	mars 1991

Bibliographie

Cross, P : « Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992 », L'Observateur économique canadien. Statistique Canada, n° 11-010-XPB au catalogue, février 1996.

Curtis, C. A.: « The Canadian Monetary Situation », The Journal of Political Economy, Vol. 40, n° 3 (June 1932).

Kindleberger, C.P. : The World in Depression 1929-1939, Allen Lane The Penguin Press, London, 1973.

Neufeld, E.P. (1958): « Bank of Canada Policy Appraised », reprinted in *Money and Banking in Canada* », ed. by E. P. Neufeld, Mc Clelland and Stewart, Toronto, 1964.

Towers, G. F. (1954): « Review of Post-War Monetary Policy », reprinted in *Money and Banking in Canada* », ed. by E. P. Neufeld, Mc Clelland and Stewart, Toronto, 1964.

Worton, D.A.: The Dominion Bureau of Statistics: A History of Canada's Central Statistics Office and Its Antecedents, 1841-1972, McGill-Queen's University Press, 1998.

NOTES

¹ Sauf avis contraire, toutes les citations sont tirées de la *Revue mensuelle de la statistique économique et de la Revue statistique du Canada* (no 11-010 au catalogue de Statistique Canada dans les deux cas). Dans le texte français, toutes les citations sont des traductions.

² Worton (1998), p. 112.

³ Kindleberger, p. 59. The Review explained the drop in autos "due to special causes which will be removed in the early part of [1928]" (December 1927).

⁴ The peak refers to the height of the expansion ; recession begins the next month.

⁵ The Review also compiled an index of the physical volume of business, which added trade, car loadings, stock trading and bank debits to industrial production. This index peaked in January 1929, the result of a huge increase in the volume of shares traded, out of proportion to its value added.

⁶ Kindleberger, p. 122.

⁷ This measure of employment excluded several important sectors, notably agriculture, government, utilities and finance.

⁸ Curtis, p. 324. The outflow of gold was driven by central banks still on the gold standard.

⁹ Not everyone agreed: when the US abandoned the gold standard in 1933, President Roosevelt's budget director said "This is the end of Western civilization!", according to Paul Krugman "A Cross of Dollars" in the New York Times, Nov. 7, 2001. See also Kindleberger, p. 202.

¹⁰ The money supply (M) times its velocity (V) equals the product of prices (P) and real output (Q).

¹¹ Worton, p. 135.

¹² Establishing separate dates for the recessions starting in 1929 and 1937 superficially contradicts our position set out in 1996 that a cyclical downturn that occurs before the previous peak level was regained was to be regarded as a continuation of the initial downturn. In this case, an exception can be justified by the 47% rise in nominal GDP over an unusually long interval of four years : indeed, GDP in current dollars did not regain its 1929 level until 1941 (the CPI took until 1948). But strictly applying our 1996 guidelines would be consistent with the commonly held notion of the Depression covering all of the 1930s.

¹³ Worton, p. 188. The Review did cut back from 41 tables to 32, including eliminating the international section (US data was absorbed into the finance section), although they quickly grew back to 49 after the war ended.

¹⁴ Worton, p. 207.

¹⁵ All citations from "Guide to the National Income and Expenditure Accounts" in the November 1974 CSR.

¹⁶ Worton, p. 209.

¹⁷ The transition also marked the first month the Review was not published : the December 1948 and January 1949 issues were combined so that the date of each issue conformed with the publication date, a practice we still follow.

¹⁸ Towers, p. 268.

¹⁹ The growth in exports occurred despite autos, where the exported share of output fell from 30% in the 1930s and 1940s to 8% in 1950 and did not recover until the Auto Pact in 1965.

²⁰ Towers, p. 270.

²¹ "The Gold Standard and Transmission of Business Cycles, 1833-1932", by W. E. Huffman and J. R. Lothian, p. 478, in *A Retrospective on the Classical Gold Standard, 1821-1931*, ed. by M. D. Bordo and A. J. Schwartz, NBER, Univ. Of Chicago Press, 1984.

²² Kindleberger, p. 132-5.

²³ These dates also conform with those used in a 1958 article by Neufeld (pp. 288-9).

³ Kindleberger, p. 59. La revue explique la baisse dans l'automobile «à cause de raisons spéciales qui auront disparu dans la première partie de [1928] » (décembre 1927).

⁴ Le sommet se réfère au pic de l'expansion; la récession commence durant le mois qui suit.

⁵ La Revue a aussi dressé un indice de l'activité économique en volume. Elle a ajouté le commerce, les « wagons-charges » du transport ferroviaire, l'activité boursière et les débits bancaires à la production industrielle. L'indice culmine en janvier 1929 à cause d'une immense progression en volume des échanges boursiers en toute disproportion avec leur valeur ajoutée.

⁶ Kindleberger, p. 122.

⁷ Cette mesure de l'emploi négligeait plusieurs secteurs d'importance comme ceux de l'agriculture, des administrations publiques, des services d'utilité publique et des finances.

⁸ Curtis, p. 324. La sortie d'or était entraînée par les banques centrales encore sous l'emprise de l'étalon-or.

⁹ Les gens n'étaient pas tous d'accord : lorsque les États-Unis ont abandonné l'étalon-or en 1933, le directeur du budget du président Roosevelt a dit : «C'est la fin de la civilisation occidentale ! » Ces propos sont rapportés par Paul Krugman dans «A Cross of Dollars » paru dans le New York Times du 7 novembre 2001. Voir aussi Kindleberger, p. 202.

¹⁰ La masse monétaire (M) multipliée par la vitesse de circulation (V) est égale aux prix (P) multipliés par la production réelle (Q).

¹¹ Worton, p. 135.

¹² L'établissement de dates séparées pour les récessions débutant en 1929 et 1937 pourrait paraître en contradiction avec la position que nous avons exprimée en 1996 et selon laquelle un retournement cyclique qui survient avant que le précédent sommet n'ait été atteint doit être considéré comme faisant partie du même cycle. On justifie cette exception par la hausse de 47% du PIB nominal sur une période inhabituellement longue de quatre ans : en effet, le PIB en dollars courants n'a pas regagné son niveau de 1929 avant 1941 (et l'IPC, avant 1948). Cependant, l'application stricte des directives de 1996 serait conforme à la notion communément répandue que la Dépression a duré durant toutes les années 1930.

¹³ Worton, p. 188. La Revue a ramené le nombre de tableaux de 41 à 32 et notamment éliminé la section « Économies internationales » (la section « Finances » a aussi absorbé les données relatives aux États-Unis). On devait toutefois revenir à 49 tableaux après la guerre.

¹⁴ Worton, p. 207.

¹⁵ Extrait du Guide des comptes nationaux des revenus et des dépenses dans le numéro de novembre 1974 de la RSC.

¹⁶ Worton, p. 209.

¹⁷ La transition a aussi amené un premier mois d'absence de parution : on a combiné les numéros de décembre 1948 et de janvier 1949 pour que la date de chaque numéro soit conforme à la date de publication, pratique qui a toujours cours.

¹⁸ Towers, p. 268.

¹⁹ Il y a eu croissance à l'exportation malgré l'industrie de l'automobile où la partie exportée de la production est tombée de 30 % dans les années 1930 et 1940 à 8 % en 1950 et n'a pas repris avant le pacte de l'automobile en 1965.

²⁰ Towers, p. 270.

²¹ «The Gold Standard and Transmission of Business Cycles, 1833-1932», par W. E. Huffman et J. R. Lothian, p. 478, dans *A Retrospective on the Classical Gold Standard, 1821-1931*, ed. par M. D. Bordo and A. J. Schwartz, NBER, Univ. of Chicago Press, 1984.

²² Kindleberger, p. 132-5.

²³ Ces dates sont également conformes à celles que cite Neufeld dans un article de 1958 (p. 288-289).

²⁴ See 'Economic Policy Views of James E. Coyne' in *Money and Banking in Canada*, ed. by E. P. Neufeld, McClelland and Stewart, Toronto, 1964.

²⁵ With GDP totalling just \$85 billion, analysts still referred to \$1,136 million not \$1.2 billion (March 1971): in today's trillion dollar economy, this is within the margins of statistical error.

²⁶ By S. Goldberg and T. Gigantes. Goldberg was the main architect of the Canadian National Accounts.

²⁷ Quoted from "The Canadian GNP in Constant 1971 Dollars : Some Problems in Measuring Prices and Quantities" by J. Ryten and S. Wells in the August 1975 CSR.

²⁸ As well, the quarterly analysis of GNP was undertaken by the current author of the overview section of the *Observer* (and this article). Together with the stewardship of Sydney Smith of the old *Review* from 1926 to 1947, these two analysts have overseen the analysis in almost 50 of the 75 years of this journal.

²⁴ Voir «Economic Policy Views of James E. Coyne » dans *Money and Banking in Canada*, ed. par E. P. Neufeld, McClelland and Stewart, Toronto, 1964.

²⁵ Comme le PIB ne totalisait que 85 milliards, les analystes mentionnaient toujours des chiffres comme 1 136 millions au lieu de 1,2 milliard (mars 1971). Dans l'économie d'aujourd'hui qui totalise des billions, cela équivaut à environ une erreur statistique.

²⁶ Par S. Goldberg et T. Gigantes. Goldberg est le grand architecte de la comptabilité nationale au Canada.

²⁷ Citation de l'article de J. Ryten et S. Wells sur «Le PNB canadien en dollars constants de 1971 et les problèmes de mesure des prix et des quantités » dans le numéro d'août 1975 de la RSC.

²⁸ L'auteur actuel de la section «Vue générale » de *L'Observateur* (et du présent article) a alors effectué l'analyse trimestrielle du PNB. Précisons que non seulement Sydney Smith a veillé sur l'ancienne revue de 1926 à 1947, mais que ces deux analystes ont surveillé les travaux d'analyse pendant presque 50 des 75 années étudiées de la vie de cette publication.

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues

January 1990

Rates of Return on Trusteed Pension Funds.

February 1990

1. The Reliability of the Canadian National Accounts Estimates.
2. A Guide to Using Statistics - Getting the Most Out of Them.

March 1990

1989 Year-end Economic Review.

April 1990

The Distribution of Wealth in Canada and the United States.

May 1990

Real Gross Domestic Product: Sensitivity to the Choice of Base Year.

July 1990

A New Look at Productivity of Canadian Industries.

August 1990

Capital Investment Intentions and Realizations for Manufacturing Plants in Canada: 1979-1988.

September 1990

The Labour Market Mid-year Report.

October 1990

Patterns of Quits and Layoff in the Canadian Economy.

November 1990

Effective Tax Rates and Net Price Indexes.

December 1990

Patterns of Quits and Layoffs in the Canadian Economy - Part II.

January 1991

Recent Trends in the Automotive Industry.

February 1991

Year-end Review of Labour Markets.

March 1991

Tracking Down Discretionary Income.

April 1991

Industry Output in Recessions.

Janvier 1990

Le taux de rendement des caisses de retraite en fiducie.

Février 1990

1. La fiabilité des estimations des comptes nationaux du Canada.
2. Un guide sur l'utilisation des statistiques - comment en tirer le maximum.

Mars 1990

Revue économique de fin d'année, 1989.

Avril 1990

La répartition de la richesse au Canada et aux États-Unis.

Mai 1990

Produit intérieur brut en termes réels: sensibilité au choix de l'année de base.

Juillet 1990

Nouvelle perspective sur la productivité des industries canadiennes.

Août 1990

Investissements prévus et réalisés des usines du secteur de la fabrication au Canada :1979-1988.

Septembre 1990

Le marché du travail: Bilan de la mi-année.

Octobre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au Canada.

Novembre 1990

Les taux de taxe actuels et les indices de prix net.

Décembre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au sein de l'économie canadienne - Partie II.

Janvier 1991

Tendances récentes dans l'industrie automobile.

Février 1991

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

Mars 1991

Détermination du revenu discrétionnaire.

Avril 1991

La production des industries durant les récessions.

May 1991

Government Subsidies to Industry.

June 1991

1. The Growth of the Federal Debt.
2. Foreign Investment in the Canadian Bond Market, 1978 to 1990.

July 1991

Big is Beautiful Too - Wages and Worker Characteristics in Large and Small Firms.

August 1991

International Perspectives on the Economics of Aging.

September 1991

Family Income Inequality in the 1980s.

October 1991

The Regulated Consume Price Index.

November 1991

Recent Trends in Consumer and Industry Prices.

December 1991

New Survey Estimates of Capacity Utilization.

January 1992

Repeat Use of the Unemployment Insurance Program.

February 1992

The Labour Market: Year-end Review.

March 1992

Firm Size and Employment: Recent Canadian Trends.

April 1992

Canada's Position in World Trade.

May 1992

Mergers and Acquisitions and Foreign Control.

June 1992

The Value of Household Work in Canada, 1986.

July 1992

An Overview of Labour Turnover.

August 1992

Characteristics of Importing Firms, 1978-86.

Mai 1991

Les subventions gouvernementales accordées aux industries.

Juin 1991

1. La croissance de la dette fédérale.
2. Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990.

Juillet 1991

Big is Beautiful Too - Les salaires et les autres caractéristiques des travailleurs dans les grandes et les petites entreprises.

Août 1991

Perspectives internationales sur l'économie du vieillissement.

Septembre 1991

Inégalité du revenu des familles dans les années 80.

Octobre 1991

L'indice réglementé des prix à la consommation.

Novembre 1991

Tendances récentes des prix à la consommation et industriels.

Décembre 1991

Nouvelles estimations d'enquête sur le taux d'utilisation de la capacité.

Janvier 1992

Recours répétés à l'assurance-chômage.

Février 1992

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

Mars 1992

Évolution récente au Canada, du rapport entre la taille des entreprises et l'emploi.

Avril 1992

La position du Canada au sein du commerce mondial.

Mai 1992

Les fusions, les acquisitions et le contrôle étranger.

Juin 1992

La valeur du travail, ménager au Canada, 1986.

Juillet 1992

Le roulement de la main-d'oeuvre.

Août 1992

Les caractéristiques des firmes importatrices, 1978-1986.

September 1992

Output and Employment in High-tech Industries.

October 1992

Discouraged Workers - Where have they gone?.

November 1992

Recent Trends in the Construction Industry.

December 1992

Cross-border Shopping - Trends and Measurement Issues.

January 1993

Canada's Interprovincial Trade Flows of Goods, 1984-88.

February 1993

The Labour Market: Year-End Review.

April 1993

Globalisation and Canada's International Investment Position.

May 1993

1. RRSPs: A Growing Pool of Investment Capital.
2. The Foreign Investment of Trusteed Pension Funds.

June 1993

Investment Income of Canadians.

July 1993

Productivity of Manufacturing Industries in Canada and the United States.

September 1993

The Duration of Unemployment During Boom and Bust.

October 1993

1. The New Face of Automobile Transplants in Canada.
2. Interprovincial Trade Flows of Goods and Services.

December 1993

Recent Trends in Canadian Direct Investment Abroad - The Rise of Canadian Multinationals.

January 1994

Unemployment and Unemployment Insurance: An Update.

February 1994

1. A Profile of Growing Small Firms.
2. The Distribution of GDP by Sector.

Septembre 1992

La production et l'emploi des industries à haute technicité.

Octobre 1992

Les travailleurs découragés - Que sont-ils devenus?.

Novembre 1992

Tendances récentes dans l'industrie de la construction.

Décembre 1992

Achats outre-frontière - Tendances et mesure.

Janvier 1993

Flux du commerce interprovincial des biens au Canada 1984-88.

Février 1993

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

Avril 1993

La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada.

Mai 1993

1. Les REÉR : Des fonds de placement en croissance.
2. Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie.

Juin 1993

Le revenu de placements des canadiens.

Juillet 1993

Productivité des industries manufacturières au Canada et aux États-Unis.

Septembre 1993

La durée du chômage en période de prospérité et de récession.

Octobre 1993

1. Les sociétés transplantées au Canada dans le secteur de l'automobile: nouveau portrait.
2. Les flux du commerce interprovincial des biens et des services.

Décembre 1993

Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger - L'essor des multinationales canadiennes.

Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage: une mise à jour.

Février 1994

1. Un profil des petites entreprises en croissance.
2. La ventilation par secteur du PIB.

March 1994

Labour Markets and Layoffs During the Last Two Recessions.

April 1994

The Value of Household Work in Canada, 1992".

May 1994

1. Unemployment Insurance, Temporary Layoffs, and Recall Expectations.
2. Assessing the Size of the Underground Economy: The Statistics Canada Perspective.

June 1994

A Profile of High Income Ontarians.

August 1994

Innovation: The Key to Success in Small Firms.

September 1994

The hours people work.

October 1994

Leaders and Laggards: Quality management in Canadian manufacturing.

November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

December 1994

The Distribution of UI Benefits and Taxes in Canada.

January 1995

Small Firms and Job Creation – A Reassessment.

February 1995

An Overview of Recent Trends in Personal Expenditure.

March 1995

The Labour Market: Year-End Review.

April 1995

The Work Experience of Canadians: A First Look.

May 1995

Energy Consumption Among the G-7 Countries.

June 1995

1. Provincial GDP by Industry.
2. Interprovincial Trade.

August 1995

Purchasing power parities.

Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Avril 1994

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mai 1994

1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine: Le point de vue de Statistique Canada.

Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Août 1994

L'innovation: La clé de la réussite des petites entreprises.

Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

Octobre 1994

Les chefs de file et les traînants: La gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurance-chômage au Canada.

Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Mars 1995

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

Avril 1995

L'expérience de travail des canadiens: un premier aperçu.

Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Juin 1995

1. Le PIB par industrie.
2. Commerce interprovincial.

Août 1995

La parité du pouvoir d'achat.

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

November 1995

A primer on financial derivatives.

December 1995

Capitalizing on RRSPs.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada:
1947-1992.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

April 1996

Economic developments in 1995.

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian
manufacturing establishments.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

July 1996

Recent trends in provincial growth.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of
work.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

November 1996

Job creation, wages and productivity in
manufacturing.

December 1996

Access to the information highway.

January 1997

1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO Transactions between Residents of
Canada and Non-Residents.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Décembre 1995

Exploiter les REER.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada :
1947-1992.

Mars 1996

L'enquête sur la population active: 50 ans déjà.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements
de fabrication au Canada.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les
entreprises.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les
heures de travail hebdomadaires.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur
manufacturier.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Janvier 1997

1. Le point sur les retraits d'un REER.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et
non-résidents.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

April 1997

Year-end Review.

May 1997

Youths and the Labour Market.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

July 1997

1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – International travel trends.

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

November 1997

1. Trucking in a Borderless Market – An Industry Profile.
2. A Profile of the Self-Employed.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

April 1998

Economic Trends in 1997.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

June 1998

Provincial Trends in GDP.

July 1998

Employment insurance in Canada: Recent trends and policy changes.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Juillet 1997

1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – Les tendances des voyages internationaux.

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Novembre 1997

1. Le camionnage dans un marché sans frontière – Un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : Tendances récentes et réorientations.

August 1998

The cellular telephone industry: Birth, evolution, and prospects.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

November 1998

"Can I help you?": Household spending on services.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

January 1999

Long-term prospects of the young.

February 1999

Canadians connected.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

April 1999

Year-end review.

May 1999

Seasonality in employment.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

December 1999

Patterns of Inter-Provincial Migration, 1982-95.

January 2000

The labour market in the 1990s.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Novembre 1998

«Puis-je vous aider?» : Les dépenses des ménages en services.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Février 1999

Les canadiens branchés.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Août 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

February 2000

1. Women's and men's earnings.
2. The labour market in the 1990s.

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

April 2000

Year-end review.

May 2000

Brain drain and brain gain: Part I, The emigration of knowledge workers from Canada.

June 2000

Brain drain and brain gain: Part II, The immigration of knowledge workers to Canada.

August 2000

Income inequality in North America: Does the 49th parallel still matter?

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

November 2000

New hiring and permanent separations.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

January 2001

Plugging in: the increase of household internet use continues.

February 2001

An updated look at the computer services industry.

March 2001

1. Demography and the labour market.
2. Expenditure on GDP and business cycles.

April 2001

Year-end review.

May 2001

Experience low income for several years.

June 2001

Foreign control and corporate concentration

August 2001

Interprovincial productivity differences.

September 2001

Time lost due to industrial disputes.

Février 2000

1. Gains des femmes et des hommes.
2. Le marché du travail des années 1990.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux: Partie I, Émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux: Partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : Le 49^e parallèle a-t-il encore de l'importance?

Septembre 2000

Chômage kaléidoscope.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Décembre 2000

Récents tendances du PIB par province.

Janvier 2001

Les canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages reste à la hausse.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Mars 2001

1. Démographie et marché du travail.
2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Avril 2001

Revue de fin d'année.

Mai 2001

À faible revenu pendant plusieurs années.

Juin 2001

Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Août 2001

Différences de productivité entre les provinces.

Septembre 2001

Temps perdu en raison de conflits de travail.

October 2001

Electronic commerce and technology use in
canadian business.

November 2001

1. Mergers, acquisitions and foreign control.
2. The labour market in the week of september 11.

Octobre 2001

Utilisation du commerce électronique et de la technologie
dans les entreprises canadiennes.

Novembre 2001

1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger
2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Introducing CANSIM II,

your best online resource for Canadian socio-economic statistics. Like its predecessor, **CANSIM II**'s multi-subject database offers authoritative data on labour, manufacturing, investment, international trade and much more. With over 1 million time series, **CANSIM II** is your end-to-end solution for tracking trends in virtually every aspect in the life of Canadians.

Use CANSIM II data to:

- make decisions on investments
- forecast economic conditions
- plan programs or services
- and more.

New features, new data

With **CANSIM II**, you get the comprehensive data and reliability you're used to, plus:

► Easy access

Finding your data is now simpler than ever. Search for data by subject, keyword, table or series number. Load, add, copy, and modify data directly into your spreadsheets or databases.

► A new user-friendly format

CANSIM II offers improved metadata to help you find the information you're looking for. Need assistance? Get up to speed with our online tutorial and instruction manual.

► More data

We've increased our coverage of Canadian socio-economic topics. **CANSIM II** contains data not previously found in **CANSIM**.

Order CANSIM II data TODAY!

Contact one of our Statistics Canada representatives at 1 800 267-6677, e-mail infostats@statcan.ca, or get in touch with one of our data distributors listed on our Web site at www.statcan.ca.

Voici CANSIM II,

votre ressource en ligne idéale en matière de statistiques socioéconomiques canadiennes.

Comme pour la version précédente, la base de données de **CANSIM II** offre une information qui fait autorité dans des domaines tels que le marché du travail, la fabrication, l'investissement, le commerce international et bien d'autres sujets. Avec plus d'un million de séries chronologiques, c'est votre solution pour suivre l'évolution de presque toutes les facettes de la vie des Canadiens et Canadiennes.

Utilisez les données de CANSIM II pour :

- prendre des décisions quant aux placements
- prévoir les conditions économiques
- planifier des programmes
- et plus.

Nouvelles caractéristiques, nouvelles données

CANSIM II demeure synonyme d'une information complète et fiable. Vous y découvrirez plus encore :

► L'accès multidimensionnel

Il n'a jamais été aussi facile de vous y retrouver. Les recherches se font par thème, mot clé, numéro de tableau ou numéro de série. Vous pouvez télécharger, ajouter, copier ou modifier les données directement dans vos chiffriers ou bases de données.

► Un nouveau format convivial

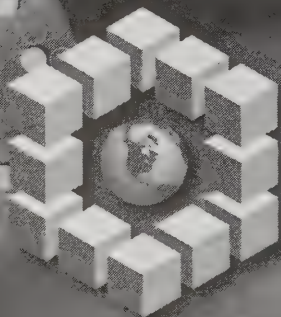
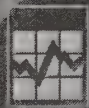
CANSIM II présente des métadonnées améliorées qui vous aideront à trouver l'information que vous cherchez. Avez-vous besoin d'aide? Notre tutoriel en ligne et notre manuel d'instructions vous permettront de vous y retrouver.

► Un contenu élargi

L'éventail des sujets socioéconomiques canadiens est élargi. **CANSIM II** contient des données exhaustives qui ne se trouvaient pas dans la version précédente.

Commandez les données de CANSIM II DÈS AUJOURD'HUI!

Contactez un représentant de Statistique Canada au 1 800 267-6677, envoyez un courriel à infostats@statcan.ca, ou communiquez avec un de nos distributeurs de données, indiqués sur notre site web à www.statcan.ca.



Get immediate insight into how Canadians influence the environment!

Human Activity and the Environment 2000 provides extensive data on population, economic activities, the environment and explains relationships among these key elements.

- ✱ **Discover** a world of information, from sustainable development to ozone depletion and biodiversity.
- ✱ **Find out** how governments, businesses and households respond as environmental conditions change.
- ✱ **Learn about** direct and indirect environmental quality issues.

An all-inclusive blend of current figures, historical facts and authoritative analysis in a user-friendly book and CD-ROM package.

Whether you are a researcher, consultant, policy maker, student or concerned Canadian,

Human Activity and the Environment 2000 will help you:

- ✱ **augment** research when preparing reports, essays, analyses on environmental impacts;
- ✱ **compare** environmental performances both internationally and provincially;
- ✱ **keep abreast** of public support for protection policy measures;
... and undertake many other activities!

Order your copy of *Human Activity and the Environment 2000* (Cat. No. 11-509-XPE) TODAY! **The book and CD-ROM package costs just \$75*.** MAIL your order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. You may also CALL 1 800 267-6677, FAX to 1 877 287-4369, or E-MAIL to order@statcan.ca.

* In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. No shipping charges for delivery in Canada. Shipments to the United States, add \$6. Shipments to other countries, add \$10. Federal government departments must include with all orders their IS Organization Code and IS Reference Code.

Visit our Web site at www.statcan.ca

Un instantané de l'influence qu'exercent les Canadiens sur l'environnement!

L'activité humaine et l'environnement 2000 vous renseigne sur la démographie, l'activité économique, l'environnement et vous explique la relation entre ces aspects importants.

- ✱ **Découvrez** un monde de renseignements, du développement durable à l'appauvrissement de l'ozone et à la biodiversité.
- ✱ **Voyez** comment les gouvernements, les entreprises et les ménages réagissent à l'évolution des conditions environnementales.
- ✱ **Repérez** les enjeux directs et indirects de la qualité de l'environnement.

Un amalgame de chiffres à jour, de faits historiques et d'analyses bien documentées, dans un ensemble livre et CD-ROM pratique.

Que vous soyez un chercheur, un consultant, un décideur, un étudiant ou un Canadien intéressé,

L'activité humaine et l'environnement 2000 vous aidera à :

- ✱ **enrichir** vos recherches lorsque vous rédigez un rapport, un compte rendu, une analyse sur les répercussions environnementales;
- ✱ **comparer** le rendement environnemental sur le plan international et provincial;
- ✱ **suivre** l'évolution de l'appui du public aux mesures de protection;
... et à effectuer bien d'autres activités!

Commandez DÈS AUJOURD'HUI votre exemplaire de *L'activité humaine et l'environnement 2000* (N° 11-509-XPF au catalogue)! **L'ensemble livre et CD-ROM ne coûte que 75 \$*.** POSTEZ votre commande à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Ou TÉLÉPHONEZ au 1 800 267-6677, TÉLÉCOPIEZ au 1 877 287-4369 ou ENVOYEZ UN COURRIEL à order@statcan.ca.

* Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Aucuns frais de port pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, ajoutez 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, ajoutez 10 \$. Les ministères du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Visitez notre site Web à www.statcan.ca

Treat data like dollars!

Les données, c'est de l'argent!

Invest in *Canadian Economic Observer* and get immediate returns and long-term benefits!

Accurate data and insightful analysis are the hallmarks of sound decisions and successful business practices. They are also hallmarks of *Canadian Economic Observer (CEO)*.

Value for Money — Every Month

Each month you will receive *CEO*'s two-part briefing package on the economy.

Part One is in an easy-to-read magazine format filled with data and analysis, supported by tables and charts. Every issue contains:

- ▶ a summary table of current economic conditions
- ▶ concise sector-by-sector analysis of economic indicators
- ▶ developments in provincial as well as international economies
- ▶ highlights of economic events at home and abroad
- ▶ one or more feature articles spotlighting major issues or industry sectors

Part Two is a separate companion volume — *The Statistical Summary*:

- ▶ hard numbers in tabular form on markets, prices, industrial sectors, trade competitiveness and much more
- ▶ more than 1,100 economic indicators
- ▶ monthly data for the calendar year in review
- ▶ user-friendly tables and graphs

Satisfaction Guaranteed!

- ▶ As a subscriber, you'll be connected to Statistics Canada's economic analysts — answers to your questions related to either data or feature articles contained in *CEO* are just a phone call away.
- ▶ Discounts for multi-year subscribers — and as a bonus for subscribing, we'll give you a copy of *CEO*'s annual *Historical Statistical Summary*.
- ▶ Subscribing to *CEO* is a risk-free investment! At any time and for any reason, you may cancel your subscription and receive a refund on all undelivered copies...no questions asked.

Start your subscription today!

Prove to yourself that an investment in data will pay off handsomely.

Subscribe to the *Canadian Economic Observer* (Catalogue No. 11-010-XPB) TODAY for only \$227. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$72. For shipments to other countries, please add \$120. **CALL TOLL-FREE** 1 800 267-6677 or **FAX** 1 877 287-4369. You can also **MAIL** your order to: Statistics Canada, Circulation Management, Dissemination Division, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada or contact your local Statistics Canada Regional Reference Centre listed within this publication.

Visit our *CEO* Web page for further details:

<http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/index.htm>



Investissez dans *L'Observateur économique canadien* et profitez de retombées immédiates et d'avantages à long terme!

Des données exactes et des analyses perspicaces font la force de bonnes décisions et de pratiques d'entreprise fructueuses. Elles font aussi la force de *L'Observateur économique canadien (L'OÉC)*.

De l'argent bien placé — tous les mois

Chaque mois, vous recevrez la trousse d'information à deux volets sur l'économie de *L'OÉC*.

La **première partie** est un magazine facile à lire, rempli de données et d'analyses appuyées de tableaux et graphiques. Chaque numéro renferme :

- ▶ un tableau sommaire de la conjoncture économique
- ▶ une analyse concise par secteur des indicateurs économiques

- ▶ les développements intervenus dans les économies provinciales et internationales
- ▶ les faits saillants d'événements économiques observés au pays et à l'étranger
- ▶ au moins un article vedette sur de grandes questions ou des secteurs de l'industrie

La **deuxième partie** est une publication d'accompagnement distincte intitulée *Aperçu statistique* :

- ▶ des chiffres sous forme de tableaux sur les marchés, les prix, les secteurs industriels, la compétitivité dans le monde des affaires et bien plus encore
- ▶ plus de 1 100 indicateurs économiques
- ▶ des données mensuelles pour l'année civile à l'étude
- ▶ des tableaux et graphiques faciles à utiliser

Satisfaction garantie!

- ▶ En tant qu'abonné, vous serez en contact avec les analystes économiques de Statistique Canada. Pour obtenir des réponses à n'importe quelle de vos questions sur les données ou les articles vedettes de *L'OÉC*, vous n'avez qu'à nous appeler.
- ▶ Des réductions sont offertes sur les abonnements pluriannuels et, comme prime à l'abonnement, vous recevrez gratuitement un exemplaire de l'annuel *Supplément statistique historique* de *L'OÉC*.
- ▶ S'abonner à *L'OÉC* est un placement sans risque! En tout temps et pour quelle que raison que ce soit, vous pouvez annuler votre abonnement et vous faire rembourser pour tous les numéros qui ne vous ont pas été livrés... sans question.

Commencez votre abonnement dès aujourd'hui!

Vous verrez qu'un investissement dans les données, ça rapporte gros.

Abonnez-vous à *L'Observateur économique canadien* (n° 11-010-XPB au catalogue) AUJOURD'HUI pour seulement 227 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 72 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 120 \$. **APPELEZ SANS FRAIS** au 1 800 267-6677. Vous pouvez également **TÉLÉCOPIER** votre commande au 1 877 287-4369 ou la **POSTER** à Statistique Canada, Gestion de la circulation, Division de la diffusion, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Vous pouvez également communiquer avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près figurant dans la présente publication.

Visitez notre page Web de *L'OÉC* pour plus de renseignements :

http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/index_f.htm

